GOT WENG ABEM

Alokso Abino Kalin

The New Testament in the Faiwol language of Papua New Guinea

Nupela Testamen long tokples Faiwol long Niugini

Wycliffe
BIBLE TRANSLATORS

GOT WENG ABEM

The New Testament in the Faiwol language of Papua New Guinea

Translation by Wycliffe Bible Translators

© 1995, The Bible Society of Papua New Guinea

Print publisher, 1995 by The Bible Society of Papua New Guinea

Web version
2013, Wycliffe
www.Wycliffe.org

http://pngscriptures.org

www.ScriptureEarth.org

Creative Commons license (Attribution-Noncommercial-No Derivative Works)
http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0

Your are free to share — to copy, distribute and transmit the text under the following conditions:

- **Attribution.** You must attribute the work to *Wycliffe Bible Translators* (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work).
- **Noncommercial.** You may not use this work for commercial purposes.
- **No Derivative Works.** You may not alter, transform, or build upon this work.
- **In addition,** you have permission to port the text to different file formats, as long as you don't change any of the text or punctuation of the Bible.

Notice — For any reuse or distribution, you must make clear to others the license terms of this work.

Tok Orait

Dispela Buk Baibel i kam wantaim tok orait na lo bilong Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivative Works license. Em i tok olsem **yu ken givim kopi long narepela manmeri.** Yu ken wokim kopi na givim long husat i laikim. Tasol, yu mas tok klia dispela samting i kam long http://tokplesbaibel.org. Yu no ken kisim mani na salim dispela. **Yu mas givim nating.** Na tu, **yu no ken senisim Tok.**

Ol piksa i kam wantim ol Baibel na narapela buk i stap long dispela sait i gat tok orait long usim wantaim dispela samting tasol. Sapos yu laik narapela tok orait, yu mas askim husat i papa bilong copyright long dispela ol piksa.

Sapos yu laik stretim samting i no orait long dispela tok orait, stretim tok, salim Buk Baibel, o tainim Tok bilong God long nupela tok ples, yu ken **askim mipela.**

Olgeta tok orait na lo long tok ples English i stap long
http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0.

Sapos yu gat askim long dispela, **plis askim mipela.**

Adikum Abino Kalin buk imi win ko.

Matiyu	.Mt	1
Mák	.Mk.	77
Luk	.Lk	122
Yon.	.Yn	202
Sinik Abem	.SA	256
Udom	.Ud	328
1 Kodin.	.1 Ko	363
2 Kodin.	.2 Ko	395
Galesia	.Ga	416
Efesis	.Ef	429
Filibai	.Fi	440
Kalose	.Ka	449
1 Tesalonaikka	.1 Te	458
2 Tesalonaikka	.2 Te	465
1 Timoti	.1 Ti	469
2 Timoti	.2 Ti	478
Taitas	.Tai.	485
Failiman	.Fai.	490
Ibidu	.Ib	492
Yemis	.Ye	519
1 Bita	.1 Bi	528
2 Bita	.2 Bi	538
1 Yon.	.1 Yn	544
2 Yon.	.2 Yn	552
3 Yon.	.3 Yn	554
Yut	.Yu	556
Yesus daw misun teimin sung	.Dm	559
Weng makuw makuw umi mit		593

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Matiyu

Yesus ami kinim mit sung uta ko.

1 1 Yesus Kadais am kinim mit takan tase low godusiw ade belata ko.
Kale Yesus be Dewit ami low ade Dewit be Ebadakkam ami low ko.
2 Ebadakkam be Aisak am alaw, Aisak be Yekkow am alaw, Yekkow be
Yudda so alam nikil so im alaw. 3 Yudda be Bedes so Sada so imi alaw, im
akun be Temad ko. Bedes be Esadan am alaw, Esadan be Adám am alaw,
4 Adám be Aminaddaw am alaw, Aminaddaw be Nason am alaw, Nason be
Salmon am alaw, 5 Salmon be Boas am alaw, am akun be Udeyaw, Boas be
Aubet am alaw, am akun be Udut. Kale Aubet be Yesi am alaw. 6 Yesi be
kamok Dewit am alaw, Dewit be Solomon am alaw, ami akun uyo suwayo
Yudaya ami kadel keiyamsu. 7 Solomon be Adiyaboam am alaw, Adiyaboam
be Abaitsa am alaw, Abaitsa be Esa am alaw, 8 Esa be Yeosafat am alaw,
Yeosafat be Yodam am alaw, Yodam be Usaya am alaw, 9 Usaya be Yotam
am alaw, Yotam be Eyas am alaw, Eyas be Esekaya am alaw, 10 Esekaya be
Manása am alaw, Manása be Eman am alaw, Eman am alaw be Yosaya am
alaw, 11 Yosaya be Yekkonaya am alaw. Kale am alanámsa kabadákal alam
nikil so keidiw áliwo Babilon kayak tad Isadael kayak teng aluk bakadu
imadew yak Babilon bakan unsiw. 12 Kale yak kal bi Babilon bakan unsidiw
uyo alo kudá maek Isadael tasidiw. Kale Yekkonaya be Seltiel am alaw,
Seltiel be Sedubabel am alaw, 13 Sedubabel be Abayut am alaw, Abayut
be Ilayakkim am alaw, Ilayakkim be Esod am alaw, 14 Esod be Seddak
am alaw. Seddak be Ekkim am alaw, Ekkim be Elayut am alaw, 15 Elayut
be Eliesa am alaw, Eliesa be Matan am alaw, Matan be Yekkow am alaw.
16 Yekkow be Yosew am alaw, Yosew be Madiya kimak ade Madiya uta
Yesus be dausu ade aka Got ami Walusa Kinim Kadais, akbiw ko.

17 Ebadakkam ami kinim mit kalo kung kudew tad bi tad Dewit ami
kinim mit dise, be akal kinim mit low mittum kal mak alanámsiw. Alo
Dewit ami kinim mit kalo kung kudew tad bi tad Isadael kayak imadew
yak Babilon bakan unsiw dise, be akal kinim mit low mittum kal mak
alanámsiw. Alo kalo kung kutamo tad bi tad Got Walusa Kinim misunase
tade be akal kinim mit low mittum kal mak alanámsiw ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus dausu umi sung uta ko.

18 Kale Yesus ayo kana biyo dausu, kale alam akun Madiya uyo Yosew
weng takadámamiw bu, kata alew kama tada tada keidin dako áliwo
Got Sinik Abem ayo man dokabuma man so keidune, utamomo man so
keidu ka, kalesiw ko. 19 Ulum kinim weng takadámamsiw Yosew ayo
kinim kidel kuw tabesa kayo misun kamadáli, wakei kuwo kalám gu
teidi fatom dákamomu kala, kale nadano kayo iwál kanam unom nadino
kata kudálon, kale leiw fen bom kanamane, 20 Kamok Got ami ensel ayo
madák Yosew lum tem misuna nadale bakodaw, "Yosew, Dewit kinim mit
kasel kaba, Madiya uyo nam kadel keidomu báno kale fingánin bá. Kale
yak man dewbu ayo ki Got Sinik Abem tabe man dew tad dok abumamba
kala. 21 Kale kaba kanom asadaw, uka man kinim daudu ka kale nadawe
win takudaw Yesus akal kala, watawo kaleyo bá, man ayo ki alam
wanang kinim ban keimin kail bá takeikuyamokaba kayo ko." Akeisa.
22 Kale adikum bu kanam matam bokabu uyo ki Got alata alam
lum senin kinim dim bakodaw, kanodokabuno, kalesa. Kale aka bako
nadale, 23 "wanang sei kidel gaungkadim mak bu, kata uka man so kei
nadule man kinim mak daudokabu. Ika man be win takudaw 'Imanuel'
akokabiw." Kale win bemi mit ayo ki, "Got nuluso be" kalin kale.
24 Yosew ayo kinok dakel kidá matam be nadale Got ami ensel bakodaw,
kanodalo, aka ulutaw kano Madiya uyo kudu alam kadel keisu. 25 Kata
uso mak alew akálamongin banim be kal asidiwe si uka man kinim
daudune aka win takudaw, Yesus, akeisa ko.

Mit utamsiw kinim Yesus atamumo kale tasiw sung uta ko.

2 1 Yesus ayo Betliyam abiw, Yuddia bakan kal dausu. Kale kabadák
ayo Edot ata Yuddia bakan kamok kei badano, mit utamsiw kinim
kotadang madik mak atan tadebano kal tad Yedusalem nadiwade 2 ika
dákadáliw ko. "Yu kayak Kamok keidokaba man daubu be yakale? Nuka
atan tadebano kal man ami milum mak matam bu ka, kale naduwo
taduw. Kale nuka tad man beta suksuklawumo kale naduwo taduw
ko." Kaliwe, 3 kamok Edot aka kanamin weng be kidiyam nadale aket
masalulawsa. Kale be Yedusalem kasel wanang kinim seng seng iliso
kano nadiwe 4 beta Edot aka adikum bokal kayak as fakiw dakádawin
kinim so sawa kukumin kinim so iyo weng dauyama tada tada keidiwe,
aka bakoyam, "kiba Got Walusa Kinim ayo yako kal daudokabu?"
Yakane, 5 ika weng atung fakadu bakodaw, "Yuddia bakan Betliyam abiw
kal ko. Watawo kaleyo bá, weng belayo ki lum senin kinim Maikka, alata
kanam kale godusa buk tem uyo bako,

6 'Betliyam abiw katiw, Yuddia bakan badaw kuba, Yuddia bakan imi
kamok kamok im iwyak tem kum win banim badaw, kata yanol

kuba win so keidokabaw. Watawo kaleyo bá, kamok mak kawákal
matam bokaba, aka num wanang kinim Isadael kin modokabano.'
Kalesu."

7 Bude kaliwe, Edot ayo mit utamsiw kinim tadiw iyo iwál leiw
weng bakoyam, "yakodin atan kal milum uyo matambu utam sidiw,
bakonamiw kal keidono." Yakei nadane **8** weng bela dauyam nadale
bako, "kiba yak nadiwade man be fen kámom atamiw namti, wabising
tad bakonamiwo, beta nalaso yak bom nadino man bemi win ayo
kufádawono." Yakei, imadála Betliyam unsiw ko.

9 Afan ika kamok am weng kidilaw nadiwe uniw kale. Ika leiw ei
bidiwe, milum ilim atan tadebano kal utamsidiw uyo alo matam bune,
10 ika atin kalfalin dukum kudu nadiwe afan milum uta geboma yakidu
tad bi tad man alam tein be bán kal tudon kuw tadune, **11** ika wakas
tam am nadiwade man so alam akun Madiya so awát itam nadiwade ika
katun katun luko dudák di win kufádaw si nadiwe beta alo ika kisol men
uyo bisu nadiwe tum gol so kaem kidel win fadeng so as gom win mud
so uyo kudawsiw ko. **12** Kale mit utamsiw kinim ika Got lum tem weng
bakoyam nadale, "kilim yán tem asiki yak Edot atamámin bá." Yakane,
afan ika leiw kukum leiw asiki ilim abiw unsiw ko.

Kalo iwál leiw Isiw bakan unsiw umi sung uta ko.

13 Kale ika imadá uniwade Kamok Got alam ensel ayo madák Yosew
lum tem misuna nadale bakodaw, "kan tod nadawade man so alam akun
so awát bakadu imadew nadawe baw Isiw bakan unalo, dák bom badawo
bi nalata kuw bakokam buwák kudá unalo, kakiyo kuw ko. Watawo
kaleyo bá, Edot ayo man bela fenom atam anbidono, kalba." Akane,
14 afan aka kinok dakel kidá matam nadale man awát midiliw bakadu
imadew alimal un bi Isiw bakan unsiw ko.

15 Kale alimal dák kal bom bidiwo, Edot ayo fikalesa. Kale kanosa
be Kamok Got weng lum senin kinim dim kanodokabuno kalesa uyo
bako nadule, "naka Isiw bakan kalo nalam man ayo gán dádawi matam
tadokabano." Kalesa ude kal matam dam abusu kala. **16** Kaleyo bude Edot
ayo bomale mit utamsiw kinim ika kalo faltinam unsidiw ka. Kale nadale
aket wol isak keidawane un tabudin kinim bakoyam, "kiba, man kinim
adikum Betliyam abiw bidiw so abiw kukum kukum mewso bidiw so imi
man imudiw itol alew keidiw so itol alew dakan keidongin banim dako
bidiw so iyo amino!" Yakeisa, uyo watawo kaleyo bá, utamsiw kinim ika
bakodaw, milum uyo utamuw bi itol alew keiduno, akiw kal keise kayo ko.

17 Kale be Got ayo lum senin kinim Yedimaya dim Yuddia kayak imi
sung bakosa uyo matam dam keisu uyo bako nadule,

18 "gánin weng mak Adama bakan kal kidisiw. Amanin weng so in
fukámin weng dukum so kei bidiwe, Udesel ukul ulum man low

kalan amanokabu ade uka namiw dakámin báno kale nadule
gebom budu budu bom muduw fikalebiw imi luk ki dudulokabu
kala."
Kalesa kayo ko.

Asiki Nasadet abiw tasiw sung uta ko.

19 Kale bi Edot ayo fikalane, Kamok Got ensel ayo Isiw bakan kal
madák Yosew lum tem misuna nadale bakodaw, 20 "kan tod nadawade
man so akun so awát bakadu imadew Isadael bakan unalo! Watawo
kaleyo bá, kinim man amsiw kinim iyo fakadew unsidiw kala." Akane,
21 bude afan kan tod nadale man awát bakadu imadewa ki binoda Isadael
bakan unsa. 22 Kata aka kidilomane Atselas ayo matam alam alaw Edot
abin kudu nadale Yuddia bakan uyo kin mo beno, kaliwo kayo Yosew ayo
yak Yuddia bakan unomino, kale fingán bom keimsa. Kata Got ami ensel
ayo Yosew alam lum tem weng bakodawsa, kayo kudá aka yak Galili
bakan kal unsa ko. 23 Kale yak Nasadet abiw kabadákal bom alanámsa.
Kale be lum senin kinim ilita be kanodokabuno kalesiw, kayo afan
matam dam keisu namti, ika bakodaw, "aka Nasadet kayako." Akeisiw ko.

Yon wok ban boyamin kinim ami leiw kidel keimin sung uta ko.

3 1 Kale kanamsiw kabadák ayo Yon wok ban boyámin kinim ayo
Yuddia bakan kalo yak anang iwán sed gisa bakan kal weng
dawkáyam ká bom 2 nadale bakoda, "kiba ban keimin uyo ibik dumamin
kala. Watawo kaleyo bá, Got ami kasák gu uyo mewso tadbu kala."
Kalansa. 3 Kale ami kanaba be suwayo Got alata ami guton lum senin
kinim Aiseya dim kal bako nadale,

"kinim mak anang iwán sed gisa bakan kal gán dá, 'kiba, Kamokim
ami leiw uyo kidela tudon leiw kuw keidaw sidiwano.'"
Kalesa. 4 Kale Yon ami ilim mikimin be iniman kemal kalim ade am
idet mikimin be iniman kal tuw wol kil kakam falala dauyamsa ade
am wanin ayo ki madá kueing kubudum so kin wok so ki wananámsa
ko. 5 Wanang kinim iyo Yedusalem kalo tade bidiw, wáw Yuddia anang
bakan adikum kalo tade bidiw, wáw wok Yoddan anang bakan kalo
tade bidiw kei bom nadiwe yak ataman bom nadiwo 6 ilimi ban keimin
uyo kuw misun tei bidiwo, Yon ata Yoddan wok bang kal wok bomin
ban boyamsa. 7 Kata kanomin Fedasi so Saddusi so iyo tad Yon wok ban
boyaba bán tadiwe, aka itam bakoyam, "Mafakim muduw kiba! Kan
ata bakoyamano, Got ami aket keng atud uyo fingon dá sakaboduwo,
kalbiwe? 8 Kiba kukuw kidel kuw faku tadiwo, itam kiba ban keimin uyo
ibik wakumamiwe kaleyono, 9 ude kiba aket fukan dá bako nadiwade,
'Ebadakkam be nulum awadiko' kalin bá. Watawo kaleyo bá, kiba
Ebadakkam am kukuw taw fakudongin banim, kayo kiba am maduw bá

ka. Got aka ken Ebadakkam man low takudawon kaloma uyo aka ken
tum seng seng bula kumadela matam Ebadakkam muduw keidoliw kala.
10 Kale kabak uyo as wakeládi bakan abu ko. Kale as mit kuti faskoba.
Kale yak as gim kidel mak abumongin dakosu, be wakela dibinoda yak
as abokaba kala. 11 Kiba ban keimin ibik dukámabiw, kayo naka wok ban
kuw boyamokabi. Kata kinim mak nam yán tem tadokaba aka nataw bá,
aka kinim abem kitid soim, kale naka fák am as fakiw dádawomi banim.
Ata Got Sinik Abem so imkukumin mámin so kudew tad kiwa imudokaba
ko. 12 Got aka dukák dákadula tad tad keidune aka wom so wod so bo
takel dáda dák abune, yak dam ki faku kudew tam am dawti nadale wom
so wod so uta as sun kain bom biyámin as abudokaba ko." Kalesa.

Yon Yesus wok ban bodawsa sung uta ko.

13 Kale Yesus ayo Galili kalo tad bi tad wok Yoddan bang tadino, Yon
ata wok ban bonamako kale nadayo tasa ko. 14 Kata Yon ayo Yesus daw
tam modono kale nadale bakodaw, "kuina, watawo kale nata wok ban
bonamako, kale tadáwe, bede kawta nam wok bonamongin make?"
Akane, 15 Yesus weng atung fakadu bakodaw, "kamane bo kanodumo!
Nuka kanodokabuw namti, Got alam aket kukuw kidel adikum kanoduko,
kalba uyo matam dam abudokabu ka." Kalane, afan Yon ayo alam weng
bakoda ki abo kanodawsa. 16 Kale Yesus ayo wok ban bo nadale wok bá
dabadá matam kei badale, alam kabadákal abid tikin ibin uyo bisu kaú
madik una madik una audane, Yon ayo utamomane, Got Sinik Abem
ayo awon samsam ulutaw madák Yesus kiwa dauda ka. Akane, 17 weng
mak abid tikino kaw tam kalo bako nadale, "bela nalam man, nam aket
dukum uyo amal kal bu ade naka am idak teinbi." Kalesa ko.

Mafakim tabe Yesus dawkukumsa sung uta ko.

4 1 Kale bude Yesus ayo Sinik Abem tabe kiwa tudo dewa ki un bi
anang iwán sed gisa bakan unino, Mafakim ayo dawkukumako,
kale dew unsa. 2 Kale aka kal imin fale bom bada bi am dánámin so am
midilámin so ulumi ki deng mak ade dutamo tade tam kin kal kei nada
imin tew dukum keidawsa. 3 Kale Mafakim kinim aket takáyamin ayo
tad Yesus atam nadale bakodaw, "kaba atin afan Got ami Man tudun
namti, mew tum bo bakomaw imin keidu wanalo." Akane, 4 Yesus weng
atung fakadu bakodaw, "kata Got godin weng bako, 'kinim teinu mánu
uyo kan mak imin ki wan bom bálo,' kalesu bá, kata ulum Got alam bon
tem weng bakaba adikum umi dim ki bálo kalesu bo." Akane, 5 alo beta
Mafakim ayo Yesus tudo daw tam moda ki un bi tam abiw abem dukum
abe dew un bi tam am Yol gubidim dim tod nadane 6 Yesus bakodaw,
"kala atin afan Got ami Man tudun namti, kadák alo yod un bi dák abalo!
Watawo kaleyo bá, Got godin weng uyo bako,

‘Got aka alam ensel imadála madák dakokam akol kuw kamadew
dák dádokabiw ade ika iw kaekal sabong kamadew dák dádokabiw
ade ika kamadáliw dák milolodaw banim.’”
Akane, 7Yesus asik weng atung fakadu Mafakim bakodaw, “ade alo
Got godin weng uyo bako, ‘kaba kalam Kamok Got ayo dawkukumin
bá.’ Kalesu.” Akane, 8alo ming ming Mafakim ayo Yesus dewa ki un bi
tam amgu tikin tod nadale kanomin adikum anang bakan kasák gu so
ufek ufek kidelok so bula kaek fen utamo, kale kukudaw bom nadale
bakoda, 9“yak kanomin ufek ufek adikum kin bádu uyo kaba nam win
kufánamokabaw, naka yak adikum ufek ufek kin bádu uyo kukamokabi
kate!” Akane, 10Yesus ayo Mafakim bakodaw, “Mafakim namadá dákinal
kala, Got godin weng uyo bako, ‘kaba Got Kamok am win kuw kufádaw
bom nadawe alam wok kuw fakudawin,’ kalesu make.” Akane, 11beta
Mafakim ayo Yesus dabadá unane, ensel iyo madák dakodawsiw ko.

Yesus mit kei Got weng dawkáyamsa sung uta ko.

12Kale Yesus ayo kidilomo Yon ayo kalabus kei bom beno, kale nadale
aka asiki Galili bakan unsa ko. 13Kale aka Nasadet abiw uyo kudá nadale
yak Kabeniyam abiw wok mik mewso alanámsa. Kale be Sebulan bakan
so Nawtalai bakan so kal ko. 14Kal bisa uyo suwayo lum senin kinim
Aiseya bakosa kai matam dam kesu uyo bako nadale,
15“duwo wok miko unom Yoddan bang falew Sebulan bakan so
Nawtalai bakan so be bakan Galili. Kale be Mifiw ita biyábiw.
16Kale wanang kinim bidi kala midilin tem bidiw, kale ika eidin
dukum uyo utamokabiw. Ade ika fikalánin bán bidiw, kale
eidámin uyo imi dim kal eidokabu.”
Kalesa. 17Kale Yesus ayo tad Galili abe nadale kal aka mit kei weng
bakayamsa uyo bako nada, “ban keimin uyo kudálino Got ami kasák gu
uyo mewso keibuno.” Yakansa ko.

Kamakikiw weng kidimin kinim walu imusa sung uta ko.

18Kale bude Yesus ayo wok mik Galili badang kámom nadale aka
man alow mak itama. Kale Saimon alam win mak ayo Bita so alam ning
Andadu keida, alow ika takam tein kámin, kayo weik men kudáliw
dák wok dang aba budu takam tein kábiw ka. 19Kale nadale Yesus aka
bakoyam, “kiba tad nam mul todiwo ká bom nadiwo naka kinim imadew
tad nalam mit tademin kinim keiyamono.” Yakane, 20ika wabising ilimi
weik men sikel tabu kudá nadiwade yak am mul tein unsiw. 21Kale alo yán
umet dá unom nadale aka man alow mak itama bidi Yemis Sebeddi man so
alam ning Yon so ika ilimi alaw Sebeddi so kunu dim tein bom nadiw weik
men kidelbiw kala. Kale nadale Yesus aka gán dáyamane, 22wabising ika
kunu tem ilim alaw dabadá nadiwade yak Yesus mul tein unsiw ko.

23 Kale Yesus aka Galili bakan fokfok ei bom nadale ilimi kawed am
kaw tam kal weng kukuyam tam tam ká bom nadale Got kasák gu tem
biyámin sung kidel uyo kukuyam ká bom nadale yak kanomin mafak
dásiwe, asanin gam gam wanang kinim iwyak tem bidiw iyo im kidel ká
bom keim ká badale, 24 ami kanam kába sung uyo adikum Sidiya bakan
kasel iyo kidisiw ade wanang kinim iyo yak kanomin kan ata asanusa so
mafak dukum mak kudu mámin yáw dákadu so sinik mafak gei dausa
so madaw gam so yán dabim teng dabim dása so iyo bai bi imadew tad
Yesus dakádaw bidiwo kidel imkansa ko.
25 Kale kanomin wanang kinim be Galili bakano tade bada, Dekkabolis
bakano tade bada, Yedusalem abiwo kal tade bada, Yuddia bakano tade
bada, ade yak bakan atan tade bano wok Yoddan madiko kal tade bada
kei bom Yesus yán abo kámsiw ko.

Yesus amgu kot dim kal weng kukuyamsa sung uta ko.

5 1 Kale bude Yesus ayo kanomin wanang kinim seng seng iyo itam
nadanade una ki un bi tam kot dim nadale beta dák teinane, alam weng
kidimin kinim iyo tad atamiwe, 2 beta Yesus ayo weng sawa kukuyamono,
kale nadale bakoyam, 3 "kan ata alam win kuwá bom Got ata dakonamako,
kalba kaí, ata ken keiba ka. Watawo kaleyo bá, Got kasák gu uyo ken yak
unokaba. 4 Kale kan kinim ata amanin kuw kei be kaí, ata ken keiba ade Got
tabe ilil dudálawokaba. 5 Kale kan kinim ata dákbu fibu be kaí, ata ken keiba
ade ata bakan adikum uyo kudulokaba. 6 Kale kan kinim ata atin aket kidel
fukanin umi aket ki wananlaw budu kudulono, kal bom aka wanongin aket
taw kei be kaí, ata ken keiba, kayo Got ta bom aket kidel fukanin atin weina
daudokaba. 7 Kale kan kinim ata aket budunin dawkáyaba kaí, ata ken keiba
ade Got akal aket budunin daudawokaba. 8 Kale kan kinim ata am aket tem
baim banim kidel kei be kaí, ata ken keiba, kayo aka ken Got atamokaba ka.
9 Kale kan kinim ata abino kalin kinim kei be kaí, ata ken keiba, kayo Got
ayo win takudaw nalam mano, akokaba kala. 10 Kale kan kinim ata kukuw
kidel kuw faku badano, alam kukuw kidel kalan tal leiw kukudabiw namti,
aka ken keiba, kayo Got ami kasák gu uyo ken yak unokaba."
11 "Kale kan kinim kawta nam kayak kei badawo, ika weng mafak
bakakam bom ika tal leiw kukuka bom ais weng bakakam bom weng
mafak bakabiw kaí, kaba ken keibaw. 12 Kale kaba lauw fakadá bom
nadawade kalfal bom keimalo, watawo kaleyo bá, kam kisol yáw mán
uyo abid tikin kal bikam bu. Kale lum senin kinim kim gebom kámsiw
ikil kano tal leiw kukuyamsiw ulutaw ki kibil kanayabiw kala."

Sol so eidámin so umi sung uta ko.

13 Kiba bakan kayak iwyak tem sol taw teinbidiw, kata alo sol uyo
abál banimu gisa taw keidomu uyo kidel kudawo alo asiki kidel kei

sol keidomu banim, kaleyo sol abál banim ayo ufek ufek tabidaw abál tabomu banim ulum kubinodawo wanang kinim yán tawal kutamanongin kuw kala. 14 Kiba bakan kayak imi lánin ade abiw dukum mak amgu tikin bom lánlánbu uyo wánomu banim kala. 15 Kale kan kinim teinu mánu mak yakom yako nadawe kuwo mul takung ket tem kuwámin bá ade yako kuwo abin akfak tem kutimin bá, sák mada bude yako kudew tam bán dim kutidawo adikum wanang kinim am kaw tam tein bidiw iyo yako eidyamámin. 16 Kale be alataw, kale kami lánin uyo wanang kinim yakoyam badawo, ikil kam kukuw kidel kanabaw uyo utam nadiwade ikil kami Kalaw abid tikin be am win uyo kufádawokabiw kala.

Got am weng Sawa matam gim abusu sung uta ko.

17 Kiba kim aket naka tad Mosus weng Sawa so Lum senin kinim imi weng so uta kukan keiyamono, kaleyo taseno kalin bá! Nakade tadiyo imi weng buta afan matam dam weng keiduko, kaleyo tasi. 18 Kale naka atin afan dam weng bakayabi. Kale Sawa bo kan ata mak umi but katiw so mak kukan keidoma banim, alam kano sada si abid so bakan so uyo banimano kuw ka. Kale umi fut katiw so mak banimoma bá ade umi fut but katiw so mak banimoma banim alam kano sudu si adikum ufek ufek uyo matam dam abudokabu. 19 Kale kan kinim ata sawa katiw mak lukel dau nada kinim madik kukuyam bada ikal ulutaw kun kuw keim unokabiw aka abid tikin bakan kabadák ayo win so keidoma banim. Kata kan kinim ata Sawa dew faku bom wanang kinim kukuyam bada Sawa ulum bakabu yán ki abodokabiw kinim kukuyamsa, aka abid tikin bakan kabadák ayo win tabin keidokaba ko. 20 Naka atin afan dam weng bakayabi, kale sawa kukumin kinim so Fedasi so ika mewso adikum kukuw kidel bo kanamaliw, kata kan kinim ata yak Got kasák gu unon kalokaba, aka atin kukuw kidel adikum uyo faku nadano kuw ko. Kale kim aket kiba kukuw kidel adikum be atin ken kanamodiw bade bá? Bá, be atin fitin ko.

Kinim amin im weng

21 Kiba suwayo Sawa ta bom kinim wanang bakoyamu kidisiw imi weng uyo bako nadune, “kiba kinim angkukámin bá.” Kalesiw, kata kan kinim ata kinim anbida kaí, kanoda kinim ayo Got ta bom sok gei daudokaba. 22 Kata kamane naka atin afan dam weng bakayabi. Kale kan kinim ata alam duw aket keng atamokaba namti, kinim be Got tabe sok gei daudokaba. Ade alo kan kinim ata alam duw ayo keng atam bakodaw nadane, “kanosaw kaba kinim kidelok kinime,” akokaba, kinim aka kansol dim kot keimokaba, kata kan kinim ata alam duw aket keng kudaw gán abumokaba, kanaba kinim aka as kainin abiw kin gubu dumam eiba ko. 23 Kaleyo kaba ufek ufek mak kudew tad Got fet

dawkádawin bán tein nadawe Got fet daudawano kalom nadaw aket finang dádomane, kam duw mak kus natamase ka, kalaw namti, 24 kaba Got fet dawkádawin uyo bán mewso kabadák kadis kuti kudá nadawe beta tad kalam duw kus katamase ayo atamaw alew weng kidela dau nadawe alo beta tad ufek ufek uyo Got fet dawkádawin ko.

25 Kale kaba kinim mak kus katam kamadew kot keim unono, kale kamadew una namti, alew leiw ei bom nadiwe kaba wabising weng ayo kidelu bako nadawo kano bakodokabi kaleyo ko, masi kanamom aka kamadew tam kot keimin kinim dim teidane, kot keimin kinim ata tabe kamadála yak un tabudin teng ban dim abaw ata tabe sok gei kamudoma kala kaleyo ko. 26 Naka atin afan dam weng kuw bakayabi. Kale kaba kalabus am kudá fák matam be tadolaw banim bom badaw bi kot umi kun uyo adik mo nadawo kuw ko.

Sakadin kámin umi sung uta ko.

27 "Kiba Mosus sawa bakoyamu kidisiw uyo bako nadule, 'kiba sakadinin bá.' Kalesu. 28 Kata kamane naka atin afan dam weng kuw bakayabi. Kale kan kinim ata kaek fen wanang utam nadale am aket umi aket bakel bom bako, nalata kuw kanamone, kalokaba kinim ayo ki aket tem usik uso alew sakadinin keida ka. 29 Kam kin iwkuk uta kanakamu ta bom yak ban keidaw namti, bo walu kudáyo. Kale dam but makuw uta kuwnodawo ken kalam dam adikum uyo yak as kainin abiw unongin dakoduk. 30 Ade kam teng iwkuk uta kanakamu ta bom yak ban keidaw namti, bede teng uyo wak binoyo. Kale dam but makuw uta wak binodawo ken kalam dam adikum uyo yak as kainin abiw unongin dakoduk kala.

Wanang kinim dabadála dabadálain umi sung uta ko.

31 Kale Sawa uyo bako nadule, 'kan kinim ata wanang kudu kudálon kalaw namti, aka sauk kon mak god ku, kudu kudálino kalin weng godu kumam nadano kuwo.' Kalesu. 32 Kata naka atin afan dam weng bakayabi. Kale kan kinim kawta wanang uyo sakadinongin dako aluno kudálaw ade uka tam kinim kukum kudulu namti, bo kalawta kanomamaw tam sakadinin wanang keidu ade alo kinim kukum mak tam kudula aka alaso sakadina ka."

Weng takadámin umi sung uta ko.

33 "Kiba suwayo Sawa kidisiw uyo bako nadule, 'kaba Got weng takadálawsadaw uyo lukelin bá, kata kaba kalam Kamokim Got weng takadálawsaw uyo kidela abodal kala.' Kalesu ko. 34 Kata kamano naka bakoyamon, kaba abid tikin win kuson bom weng takadámin bá. Be watawo kaleyo bá, abid tikin be Got ami abin abem 35 ade bakan win

kuson bom weng takadámin bá, watawo kaleyo bá, bo Got ami yán tod bom finumin bán ade Yedusalem win so kuson bom weng takadámin bá, watawo kaleyo bá, Yedusalem be Kamok dukum ami abiw dukum ade
36 kaba kalam gebom win kuson bom weng takadámin bá, watawo kaleyo bá, kaba ken kalam gebom kon uyo bakomamaw dew kalim keidomu bá ade mitik keidomu bá. 37 Kale kaba au, kalon kalaw namti, au kaleyámin ade bá, kalon kalaw namti, bá kaleyámin kuw ko. Alo weng kukum mak bakodino nalam weng takadábi uyo kuw kitid modon kalokabaw namti, bo Mafakim amiyo kal tadokabu ka."

Gu kida kidain umi weng sung uta ko.

38 "Kiba suwayo Sawa kidisiw uyo bako nadule, 'kinim mak kin gukadák teikama namti, kabal alo am kin so gukadák teidawal, alo kail mak bil binokama namti, kabal alo am kail so bil binodawámin kala.' Kalesu. 39 Kata kamano naka dam bakoyamon, kaba kinim kam mafak dáda namti, gu kimin bá. Kale kinim mak kilfom dabudu akabok dákama namti, alo duwo madik audawe alo madik so kilfom dok dákamak kala. 40 Kale kan kinim ata kalam lim kidinam kukikamono, kale kamadew kot dim una namti, dabadálawe alo kam gid lim so kudulako. 41 Kale kan kinim ata weng bakokam, tad nam ufek ufek kudewaw kám suduw atan gubidim bikidako kala namti, atin kudelaw kám sadaw si atanim tade dák sikidak kala. 42 Kan kinim ata kisol mak yán keikam sin nadino yanol nasik kukamono kal bom dákadába namti, mul dukádawin bá ade kan kinim ata ufek ufek dakádaba ayo kukádawin kuw ko."

Kalam wasi aket dawkáyamin umi sung uta ko.

43 "Kiba suwayo sawa kidisiw uyo bako nadule, 'kalam duw ki aket dauyam nadawade yak wasi be kus atam keimin.' Kalesiw. 44 Kata kamane naka dam weng bakoyamon, kabalam wasiyo kalin iyo aket dauyam nadawade kan kawta tal leiw kukuka bom kál funin dawkákabiw iyo Got dakoyamako, kale dákadámokabaw. 45 Kaba abid tikin Kalaw Got ami man kamudokaba kala, kaleyo Got alata mew atan be wanang kinim mafak so kidel so yakoyamába ade weiw uyo wanang kinim mafak so kidel so adikum numino kale kukayam unba ko. 46 Kaba kalam aket kukam bidiw ita ki aket kukayamokabaw umi yán bo yakanámin uta kudulokabáwe? Bá, be umi yán banim! Watawo kaleyo bá, ban keimin wanang kinim ika iliso ken aket kudawa kudawayábiw kala. 47 Kaleyo kaba kalam duwal ki duw keiyam badaw namti, kaba yakno yakno wanang kinim iyo akayam tam kinim kukum keidokabaw? Bá be. Alo ban keimin wanang kinim ika iliso ilim duw ifin kuw kidelyamábiw make. 48 Kale Kalaw Got abid tikin kayak ayo atin kinim kidelok keimin, kaba kabalawso atin kinim kidelok kei bomo kala."

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ufek ufek gelemin umi sung uta ko.

6 1 "Kaba kidela ata bom nadawo ko. Kaba kukuw kidel kanamaw kaí,
kaba kinim tem kadákal kana bidino natamino kalin bá. Alo kaba
bo kanamokabaw, Kalaw Got abid tikin kayak ayo yán so mak kukamoma
banim. 2 Kaleyo kaba kinim mak ufek ufek iwa be ayo ufek ufek mak
kudawaw kaí, kaba wanang kinim fong awang itaw kei bom kawed am
tem so leiw kalám gu so uyo sung bakam ká bom kano kudawa sino kal
bidi win kufánamino kalin bá. Naka dam weng bakokamon, kanabiw
kinim iyo win kufáyabiw uta imi kisol ade umi yán ude adikum kilá
kukayabiw ka. 3 Kayo kaba kinim ufek ufek iwa be ayo ufek ufek mak
kukádawaw kaí, kaba kinim so mak imadálaw kam kanabaw uyo kal
keimin bá. 4 Kaleyo kam iwál liw tem teng gelemokabaw uyo kalam
Kalaw Got ayo iwál liw tem teng gela badaw utamsa kinim ayo umi yán
kukamokaba ko.

Suksukin umi weng sung uta ko.

5 Kaba Got suksuklawono kalaw namti, mew fong awangal imi kano
kawed am tem tem kan tod ilim kit so atam atam bom suksuk bom
nadiwade leiw leiw kinang kinang kalám gu kal suksuk bom kei buduwo
kinim itam win kufáyamino, kalbiw itaw keimin bá. Kale naka dam
bakokamon, ika be kana bidiw ilim win uyo kufáyamábiw keimin, imi
kisol ade kabe adikum kilá yán kukayabiw ka. 6 Kaba Got suksuklawono
kalaw namti, tam kalam akalámin am nadawade yal dok leibaw kuw,
beta Kalaw Got kalam kin tuw atamodaw banim ayo suksuklawo.
Kalaw Got ayo liw tem iwál kanamin utamsa kinim. Kale aka kam iwál
kanabaw umi yán uyo kukamokaba kala. 7 Ade Got suksuklawono kalaw
namti, weng mit banim weng so kueku bakanin bá ade kaba mew ban
keimin kinim imi kano im ibakanin got suksukla bom weng kimisung
baka buduwo kidiyamokabiw kaí, kalanaliw taw keimin bá. 8 Kala kaleyo
kaba be kanamin bá, watawo kaleyo bá, kam Kalaw Got akal kami iwa
bom nadaw dakonamako, kalbaw uyo suwayo alam kal keidayo kaba
yanol dákadálabaw ko. 9 Kale belata kana bom Got suksuklawodaw ko.

'Nulum Natim abid tikin kayak kaba, kam win abem bo ulum
kano abem keibu ki ade 10 kami kasák gu uyo taduk ade kami
abid tikin kinim kanamino yak badaw kanabiw taw nukul
bakan kadák kanamumo, kalbuw. 11 Kale kamano am dánámin
adikum teinanuw uyo sun kuw nulum wanin ufek ufek kudumo,
kalbuw uyo kukáyamal. 12 Kaba num ban keimin uyo lukuwá
kudáyamáwe, ulutaw nukul tabe yak adikum wanang kinim kan
ita num ban keiyabiw uyo lukuwá kadáyamum kala. 13 Kale kaba
imadálaw imkukumin dukum uyo imkukumin bá, kata kawta ban

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

keimin umi kail bá takakuyamal kala. Kaleyo kami kasák gu so
kitid so win dukum so uyo kanom sun bokabu. Kale be afan ko.'
14 Kale kaba kinim mak am ban keikama uyo wabising ban keimin
lukuwá kudálawokabaw, Natim abid tikin kayak aka alaso kam ban
keimin uyo lukuwá kudálokaba ko. 15 Kale kaba am ban keikama uyo
lukuwá kudálawongin banim kaí, Natim Got akal kam ban keimin uyo
lukuwá kudákamoma banim ko."

Wanin fale bom Got ki suksukin umi weng mit uta ko.

16 "Kaba wanin fale Got ki suksuklawano kalbaw kaí, kaba imin tew
keiyámin kibi wakaku nadaw dakak tei mew fong awangal imi wanin
faleluw kaí, kalin taw keimin bá. Kale imi kanamábiw, be watawo kaleyo
bá, im aket kana buduwo, wanang kinim iyo itamomo, ika kanabiw bidi
kinim kidel kaí, yakino, kale nadiwo be kanamábiw ko. Kata naka atin
afan bakokamon, imi yán kisol ude kinim mew tein bidiw ika im kukuw
kanabiw bidi ika kinim kidel yakanaliw uta imi yán adikum ude buta
kudabiw ka. 17 Kata kaba wanin fale Got suksukaw namti, ulum kabalam
kano biyábaw taw ki kei badawo, 18 kinim madik ika kam wanin falebaw
uyo im kal banim keidin kala. Kata kam Kalaw Got kin tuw atamodaw
banim ata katamomo, kaba iwál leiw kanabaw be, kale nadayo yán
kukamokaba ko."

Abid tikin kisol kayak keiyámin umi sung uta ko.

19 "Kaba bakan dim kadák uyo ufek ufek kidel kidel uyo kutad kutad
bi seng keimin bá ade bakan kadák kana bi kudokabaw, kata wani wani
so anáwol so ta bom kuw mafak dádokabiw ade yakot wanin iyo ta bom
am badelukam tam ufek ufek yakot dákakamokabiw. 20 Kata kaba kadák
kukuw kidel kuw faku badaw Got ayo umi yán abid tikin ufek ufek
kidel kutad kutadkaba uyo wani wani so anáwol so ta bom kuw mafak
dádoliw banim ade yakot wanin iyo ta bom am badelukam tam ufek
ufek yakot wanodiw banim. 21 Kale kaba kam kisol aungal uyo abid tikin
katam kal bu kaí, kam aket yáw mán mok fidin uyo kudálaw um dim ki
abe biyámin ade kam kisol aungal uyo bakan dim kal bu kaí, kam aket
kudalaw umi dim kal unemin ko.

22 Kaleyo kin be dam umi yakom daung kale kaba kam kin uyo ken
bu namti, kam dam adikum uyo lánin ki weinsu. 23 Kata kam kin uyo
mafakkamsu namti, kam dam adikum uyo midilin ki ausu. Kale kan
kawta bako, 'nata Got kal keisi kaí,' kalbaw kaí, kaba Got be kam kal
banim ade kaba atin midilin dukum tem kal badaw, kata kinim kan ata
Got am kal banim kaí, aka yak atin midilin dukum tem kal be bá.

24 Kaleyo kan kinim teinsu mánsu mak wok fakudin kinim makuw
kabalata ki tabalasew alew imi wok fakuyamámine? Kanodon kaloma

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bude tabalasew make mak kus atam nadale mak ata ken atam keidomano, aka mak ami mit temo unom nadale mak be dabadáloma, kayo kaba Got wok faku bom, alo kisol wok faku bom keiyamodaw banim." Yakeisa ko.

Aket fingánin bá ko.

25 "Kaleyo naka bakoyamon, kaba aket lulak bom kol bo utakun uta wanokabinako, kal bom keimin bá ade utakun uta kudu mikidokabinako, kal bom keimin bá. Sinik so biyámin uta ki atin iwkuk, kata wanin uta iwkuk bá, ade dam ata iwkuk, kata ilim uta iwkuk bá. 26 Kayo kaba katam fen awon falalok bidi itamal, ika wanin so mak kai bom nadiwe amsin umino, kale wanin so mak fakabi kutad kutad áliwe yakal, bá ika mak kanamongin banim, kata Got ata muk diyamába, kayo kaba utamal, sák awon mada bidi win banim, kata kawtane awon bidi akayam win so make! 27 Kale kan kawta ken aket luklakin dim kilim biyámin uyo faknes sikam audoláwe? 28 A bo watawo kaleyo yak ufek ufek madik umi aket uyo luklakbáwe? Kaba mew gusák kait kait bo utamal, ika kung kek bom so ilim lim so mak kidelábawe, yakin, 29 kata naka atin afan dam weng bakayamon, kamok kisol kayakim Solomon aka ilim kidelok bude mikimámsa, kata ami lim bo mew kait kait kidel kin tem iwál so ulutaw mak mikiyámsa bá. 30 Kale Got aka abiw kait be kanodawa ta bom abiw badasal be lukluk daudawa kidel tabeyába, kata mada bo sák abiw kait ka. Kata afan kalin balut kiba, bo utamin, kiba Got ami ufek ufek iwkuk makuw, 31 kayo kiba aket tet bom nadiwe kuin, bo wataw wanin uta wanokabuwe kal bom, wataw wok uta wanokabuwe kal bom, wataw ilim uta mikidokabuwe kal bom, aket luklakin bá. 32 Kale bo Got aket kudawongin banim ban keimin ita aket luklak bom ufek ufek yán abo bidiwo buta, á kibide kim ufek ufek waktuwa bom kudumo kalbiw, bo kilim Kalaw alam kal bo. 33 Kata kiba kamakikiw Got ami kasák gu so alam kukuw kidel kanamin so usik feniwo, mew ufek ufek adikum bo ukal uluso kuyamokaba kala. 34 Kaleyo kiba amsino umi aket so luklakin bá. Amsino umi idum ukul kukum. Kale alo amsino umi idum uyo kudew tad kamane um idum tiw teimin bá."

Kinim kukuw taktakin umi sung uta ko.

7 1 "Kaba kinim kukuw uyo taktakin dakodawo Got akal kanom kam kukuw uyo taktakamoma banim keida kala. 2 Kale kinim taktakbaw ulum leiw makuw be ki Got akal kanom kam kukuw taktakamokaba ade kaba teng idumo teng katkat gelebaw namti, Got akal ulum kanabaw ulum yán ki abo kukamokaba ko.

3 Watawo kaleyo kabalam kafadow am kin alol katiw uta utamliw labaw, kata kabalam kin alol dukum ayo utamodaw banim, masi ami

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ban keimin be katiw taw tá, kabalami be dukum ko. 4 Kaba yakno
nadawo kam kafadow bakodaw, 'kala kam kin alol katiw bo kudukamon
kalokabáwe?' Kaba kalam kin alol dukum uyo ulum kanom bu bude.
5 Kale fong awang kaba! Kamakikiw kalam kin alol dukum usik kudu kin
bá nadawo kaek fen kafadow ami kin alol uyo yak kal bu kale nadawo
kudulawámin ko.
6 Kale kaba Got ami weng abemo kalin uyo ban keimin kinim
kukáyamin bá. Kale be ulutaw kale, kaba ufek ufek abem uyo mayan
kukaya bom ade kisol aungal uyo kung kukaya bom keimokabaw, kung
ika kam kisol aungal bo yán tawal kutamodokabiw ade mayan ika alo
asiki kumo kalokabiw."

Kuek di dákadálawin umi weng sung uta ko.

7 "Kaleyo kaba dákadámokabaw aka kukamokaba ade kaba fenokabaw
beta utamokabaw ade kaba gaugauyokabaw, beta yal bisukamokaba.
8 Yak kan ata dákadámokaba, aka bo kudulokaba ade kan ata fenokabaw,
aka bo utamokaba ade kan ata gaugauyokabaw, aka yal bisudawokaba ko.
9 Kiba kan kawta kam man imin budet kunamo, kale dákadákamokaba
uyo kaba ken tum uyo kudawodáwe? 10 Ade aka takamo, kale
dákadákamokaba uyo kaba ken faimkun fale uyo kudawodáwe? 11 Kale
kiba kinim mafak, kata kiba ufek ufek kidel kilim muduw kukayamin bo
kilim kal. Kale atin kilim kal, kilim Kalaw abid tikin kayak aka kinim
kan ata dákadálaba, aka Sinik Abem kukádawin bo alam kal. 12 Kaleyo
kaba kalam ufek ufek uyo yak madik ita tad kidelna bom kanamamino
kalbaw taw, kabal yak im ufek ufek uyo kidelya bom kanayamamal kala.
Kale bela Mosus Sawa so Lum senin kinim imi kukumin so imi weng mit
ade belata ka."

Leiw dukeng so leiw dukum so umi sung uta ko.

13 "Kale kaba awsom dukeng leiw ata tam unalo, watawo kaleyo bá,
awsom bamadálin umi leiw be bamadálin ade fitin banim ade be dew
un bi as kainin abiw diba ade kinim wanang deng mak deng mak ika kal
leiw abo bidiw. 14 Kata awsom dukeng umi leiw be atin leiw dukeng ade
fitin seng. Kale leiw be dew un bi sun kuw biyámin diba ade kinim leiw
utamanbiw bidi mada dabi ko."

As so ulum gim so umi sung uta ko.

15 "Kiba ibakamin lum senin kinim weng uyo kidela dufo bom nadiwo
ika tad katamokabiw. Ika siwsiw fibudin taw kei tadokabiw, kata im aket
tem kaok utane sew mayan atud alataw keisiw ko. 16 Kale im kukuw
kanabiw uta utam nadawo kabal kal keidomo bidi kanodin kinime
yakal kala. Kale kam aket ken yet gim uyo as awyomal kal abudomane?

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Bade kam aket ken kimit uyo ken gakadom sok dim kal abudomane?
17 Kale alataw as kidel uka gim kidel abumokabu ade as mafak uka gim
mafak abumokabu ko. 18 As kidel uyo ken gim mafak abudoma banim
ade as mafak uyo ken gim kidel abudoma banim. 19 Kale adikum as yak
gim kidel abudongin banim as be gaudiw dák bakan aba didiw yak as
abokaba kala. 20 Kaleyo ibakamin lum senin kinim ika ilim kukuw uta
kanamiwo itam ika kanodin kinime yakokabaw ka.

21 "Kale kinim adikum bakonam nadiw 'Kamokim, Kamokim' nakbiw,
ika adikum yak Got ami kasák gu unokabiw bá, kata kinim wanang yak
kan ita Natim abid tikin kayak ami weng ki kidilawábiw, ita kuw yak
kasák gu unokabiw ko. 22 Kale am afung am dánan tad bada kabadák
kinim seng seng ika bakonam nadiwe, 'Kamokim, Kamokim nuka kam
win tudow dim lum abem sen bom naduw ade nuka kam win tudow dim
sinik mafak iyo fotaba bom naduwe kukuw makik makik seng seng uyo
kanamábuwo.' Kalokabiw. 23 Kata nakal bakoyamokabi. 'Kukuw mafak
fakudin kiba, nam kal banim. Kale namadá sakabin kala.' Yakokabi ko."

Kinim aket tetin so kinim aket dakwan so imi am ginamin sung uta ko.

24 Kaleyo kan kinim ata nam weng kidi nadane kudew tabe bom
kitakaba namti, aka kinim aket tetin ami am ginaba, be aka tum dim kal
am kun tem kidelu kadol nada ginaba taw ko. 25 Aka am bo ginedane weiw
dukum madák abune wok fukam matam bune inim gedul umi kitid uyo
kudew tad am dákabu, kata am ayo bilaloma banim. Watawo kaleyo bá,
aka tum dim kal am kun kabi gineba kayo ko. 26 Kata kan kinim ata nam
weng be kidi nadanade kudew tabe bom kitakámongin banim namti, aka
kinim aket dakwan ami am kun sák wok siksik dim kadákal loklok gine
kudane, 27 weiw dukum madák abune, wok fukam matam bune inim gedul
umi kitid uyo kudew tad am dádune am uyo bila un bi dák guilokabu."

28 Kale Yesus ayo kanodin weng uyo bakoda banimune, kanomin
wanang kinim iyo ami kukumin weng uyo kidi nadiwe aket diking
dakung bom beso kuwo kalsiw, 29 be watawo kaleyo bá, ami kukumin
uyo sawa kukumin kinim imi kukumin taw bá, kata aka Got ami kitid so
kuku badano kayo ko.

Wol bán gam kinim am sung uta ko.

8 1 Kale Yesus ayo amgu dim kalo madák tadale, kanomin wanang
kinim iyo Yesus yán abo tadiwade, 2 wol bán gam kinim mak akal
tad, Yesus kin gubuyo kal katun katun luko dák tein nadale bakodaw,
"Kamokim kaba, kalam aket, kidel namudon kalaw namti, kidelnamudaw
kenono." Akane, 3 Yesus teng takadew yak kinim alam dim tei malelaw
nadale bako, "nalam aket au, kalbi kate. Kaba tá kidelalo!" Akane,
wabising wol bán gam ayo banimsu ko.

4 Beta Yesus ayo bakodaw, “kaba wanang kinim so itam kabalam sung
uyo bakayamin bá, kata kanom badaw ki, fok yak kinim abem atam
nadawe kalam kal uyo kukudawawo, aka katamomo kasáyaw ka, kaka
nade kaba wanang kinim kukuyam bom nadaw Mosus ami Sawa bakosa
uyo abo Got wane ilulawalo.” Akeisa.

Udom un tabudin gebom kinim ami aket afan kalin sung uta ko.

5 Kale Yesus ayo yak Kabeniyam abiw unane, Udom un tabudin gebom
kinim ayo tad Yesus atam dákadálaw, “dakonamalo! 6 Kamok Yesus
kawta, nam wok fakudin kinim mak ayo kál funin dukum kuw kudu
nadale kukmal dádoma banim, alam akálin ki aubano.” Akane, 7 bude
Yesus ayo bakodaw, “naka yak nadino tá daudi kasáyokabano.” Akane,
8 un tabudin gebom ayo Yesus bakodaw, “bá, Kamokim kawta, masi kaba
kamadáli yak nam kung am tem mafak so tam unaw fatom kala, kaleyo
bude weng kuw bakodawo, nam wok fakudin kinim ayo tá kasáyak kala.
9 Watawo kaleyo bá, naka mada yak gebom kei bidiw imi akfak tem
biyámin ade nakal un tabudin kinim iyo nam akfak tem biyábiw, kayo
naka kinim mak weng bakodaw, ‘unalo,’ akokabi, be aka unokaba ade
naka yak kinim mak weng bakodaw, ‘tadalo,’ akokabi, be aka tadokaba
ade yak nalam wok fakudin kinim mak bakodaw, ‘be kanoyo,’ akokabi, be
aka madiw kanodongin kuw keimala.”
10 Kale Yesus ayo kanamin weng be kidi aket madiw kinim beso
kuwo kal si nadale alam yán abo kábiw kinim bakoyam, “naka atin
afan dam bakoyamon, kinim bemi aket afan kalin be dukum ade naka
Isadael kayak imi iwyak tem be kinim ami aket afano kalin tawso mak
atamongin banim. 11 Kale naka bakoyamon kala. Wanang kinim seng
seng iyo mau mito kal tade budu, fai mito kal tade budu, tad ilim abin
wakadáyamsa uyo Ebadakkam so Aisak so Yekkow so kal dák tein ban
imin wananokabiw be abid tikin kasák gu kal kanamokabiw ko. 12 Kata
Isadael kinim yak Got ami kasák gu buduwo kalbiw, itane didála dák
kuin bid abiw kal bom nadiwo aman bom nadiwade kail gang tek san
bom bokabiw kala.”
13 Kalbane beta Yesus ayo Udom un tabudin gebom kinim bakodaw,
“unalo! Kaba yak audomo, kalam aket afan kanodokabu kalbaw kaí, afan
kanodu ka.” Kalalo. Kawákal ak bom keimane, alam wok fakudin kinim
ayo kasáya matam ken keisa ko.

Yesus wanang kinim seng kuw kidel imkansa sung uta ko.

14 Kale Yesus ayo tam Bita am audomo Bita adol uyo kál mámin
keimam bada abin tem kal akálbu ka. Wakei nadale 15 aka yak ulum teng
kuw malema, um kál mámin ayo banimune, uka fadá kan tod nadule yak
wanin fudawsu ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

16 Kale bi am atan bán ei badane kanomin sinik mafak gei imusu iyo
imadew tad dakádaw bidiwo, aka weng kuw bako kei badale sinik mafak
uyo imadá une budule asanin wanang kinim adikum kidelyam bom
keimsa. 17 Kale kanamsa uyo suwayo lum senin kinim Aiseya Yesus am
sung bakosa, buta matam dam keisu. Kale Aiseya ayo bako, “aka alata
num kál funin uyo kudu nadale numi kanomin wol bán gam dá asanin
kudusuw uyo adikum kudew unsa.” Kalesu ko.

Aket teta dauyo Yesus yán abodon kalin sung uta ko.

18 Kale Yesus aka wanang kinim tad falala daudiwe, aka alam weng
kidimin kinim weng dauyam dák wok mik Galili yakan dá yak wok
madik abiw, “unino,” yakeisa.
19 Kale beta sawa kukumin kinim mak tad Yesus atam nadale bakoda,
“naka kaba yakamin bakan unono kalaw, naka nalasino sun kuw kam
yán abodokabi.” Akane, 20 Yesus weng bakodaw, “sew mayan ikil im
akálámin bán so ade tam el awon ikil bán dim akálámin so kata Got
ami Kinim aka abin bán banim.” Akane, 21 alo Yesus alam mul tein
kámin kinim mak alata bakodaw nadale, “bá! Kamok kaba, namadálawo
kamakikiw yak nalam natim ayo fikala dau nadino.” Akeisa. 22 Kata Yesus
ayo kinim be bakodaw nadale, “aye bo kudálawo kinim kuin sinik so
fikalesiw, ita tabe dam fikalebiw atukul bo kudino.” Akeisa.

Yesus taufed banimalo, waka banimsu sung uta ko.

23 Kale weng kidimin kinim iyo Yesus tam kunu dim teinane iliso
tam teiniw. 24 Kale ika keno, kale wok dang dim un bi yak un sidiwo
taufed dukum ayo kalak banim kalak banim dew tad wok mik dádule,
wok uyo kanobu ki kutad kunu akamam tam dák tam dák tabu, kata
Yesus ayo kinok akál badayo ko. 25 Kale alam weng kidimin kinim iyo
yak dafo nadiwade bakodaw, “Kamok kaba, wakan dakoyam, wok tabe
kinim abudongin keimu.” Akiwe, 26 aka weng atung fakadu bakoyam,
“watawo kale fingánbiwa? Kimi aket afano kalin mada bo katiw buyo.”
Kalbane, aka kan tod nadale inim gedul so wok fikmin fakmonin so uyo
ngadák fuko kudane bude kanomin kanam tabe bu uyo adik banima
sading kalune, 27 alam weng kidimin kinim iyo kun banbin so keiyamane,
dákadáliw, “kinim be yaknodin kinime? Sák kanom mak inim gedul so
wok fikmin fakmonin so uyo ulum alam weng ki kidilawongin kuw kei
bidiw betane!” Kalsiw ko.

Kinim alew sinik mafak gei imusa kidel imuse sung uta ko.

28 Kale aka yak wok mik madik Gadasin bakan tadane, kinim alew
sinik mafak tabe gei imusa iyo fom kun imalo kal tad Yesus atamiw. Ika
atin atud tabiw wanang kinim iyo ken kal leiw so yak akayam unongin

banim keiyábiwo. 29 Kale sinik mafak iyo kus weng dukum kuw gán dá
bakodaw, “Got Man kaba, tad yakno yaknoyamono, kale tadawe? Kaba
im mafak dákamin atan uyo kamabu bukal im mafak dádono, kale
tadawe?” Akeisiw.
30 Kale imi bidiw un bi yak sikamo be kung gu dukum mak bom
imin wanbiwo. 31 Bude sinik mafak iyo Yesus munlawiw ka. “Kaba
num fotabaw matame unin kalaw namti, imadálaw un bi yak kung gu
dumobiw im kidin tem unum!” Akiwade, 32 Yesus aka bakoyam, “maek
abe unino!” Yaka nade afan ika wakas maek abe nadiwade yak kung
gu kidin tem tem uniwe, bude adikum kung gu dumobiw iyo un bi dák
kot wok mik kilánom nadiwade fikalesiw. 33 Kale kung kin modin iyo
mew bude biyaku uniw ki un bi abiw kanomin weng bula so kinim alew
sinik mafak gei imusa kanoyama sung so bula weng kutow abiw dádiwo.
34 Bude kanomin abiw bidi abák so dakadá kutamo tad Yesus atamumo,
kale tadiw. Kale ika tad atam nadiwade ika num bakan kudá, “unawo,
kata num aket uyo kidelyamuk kala.” Aksiw.

Yesus kun dabim kidel dausa sung uta ko.

9 1 Kale Yesus ayo alo tam kunu tem abe nadale wok mik yakan dá
maek alam abiw tada. 2 Kale kinim madik mak ika kinim kun dabim
mak abin kon dim gun gun fá dew tad Yesus dádawiwe, Yesus aka imi
aket afano kalin uyo utayam nadane aka kun dabim dása bakodaw, “aket
kalfal dáyo! Kam ban keimin uyo lukuwu kudákami kate.” Akeisa.
3 Kale kanaba kabadákal sawa kukumin kinim madik iyo ilim tudun
bakodiw, “kinim bela Got ididlaba. Aka Got bá be, Got alafin kanodoma
mak kal bom keimiwe.” 4 Yesus aka im aket fukanbiw uyo utayam nadale
bakoda, “watawo kale kanamin aket mafak bo bakelbiwa? 5 Yaknámin
weng uta kalfong weng bakodominane? Kam ban keimin lukuwu
kudákami kalin uta bade, kan tod matam be unalo, kalin utane? 6 Kata
kiba kal keidomane, Got ami Kinim aka bakan dim kadák uyo ata kitid
so.” Kale aka ken ban keimin takan keiyamoma kinim kalin kala kaleyo
bo kalbane, kun dabim dása kinim bakodaw, “kala kan tod kalam abin
kon dew kalam abiw unal!” Akane, 7 bude afan kinim ayo kan tod nadale
alam abiw unsa ko.
8 Kale kanomin wanang kinim iyo kanodu bula utam nadiwade ika aket
diking dakung bom nadiwade ika Got win kufádawsiw, watawo kaleyo
bá, Got aka kanodin kitid dukum bo kinim kukáyamin kayo ko.

Matiyu gán dádawsa umi sung uta ko.

9 Kale Yesus ayo kanaba kabadák kalo unom nadale kinim mak
gawman takis kuámin kinim mak atama. Am win uyo ki Matiyu, aka
gawman takis kuámin am kal tein be ka, akei nadale bakodaw, “kaba tad

nam ibik teinaw unumo." Akane, afan Matiyu ayo kan tod nadale Yesus dang tein unsa ko.

10 Kale Yesus ayo Matiyu am kal kuina wanin wan bidiwo kanomin gawman takis kuámin kinim so ban keimin kinim so iyo tad Yesus so alam weng kidimin kinim so itamiw nikil makuw wanin wan bidiwo, 11 kabadákal Fedasi iyo itam nadiwade ika Yesus weng kidimin kinim bakoyam, "watawo kaleyo kimi Kukumin kinim ayo gawman takis kuámin kinim so ban keimin kinim so iso makuw wanin wanbiwe? Yakiwe, 12 Yesus asik weng atung fakadu weng guton bakoyam kala ko. "Kinim kasá tein bidiw ika yak iwit abumin kinim so atamodiw banim, kata alam be asani ka kaleyo kuw yak iwit abumin kinim atamámin ka. 13 Kale yak bom nadiwo mew kanamin Got ami sawa weng kalesuno, kale bakoyamokabi be yaknámin mit utane, kale taktaka dau aket fukan dádin kala, 'naka nam aket iniman wane ilkádawin usono, kalbi bá, nakade kinim im aket budunlawa budunlawa keimin uta ki ko.' Kalesa. Kaleyo nam tasi mit ayo tad yak wanang kinim kidel bidiw imi gán dáyam dakoyam unono, kale tasi bá, ban keimin kinim ita ko."

Imin falámin umi dákadámsiw umi sung uta ko.

14 Kale beta Yon wok ban boyámin kinim ami weng kidimin kinim iyo tad Yesus dákadá nadiwe bakodiw, "watawo kaleyo nuso Fedasi so nuta wanin falamámaluw ade kam weng kidimin kinim ita ken wanan áliwe?" Akiwe, 15 Yesus asik alam guton bakoyam, "kiba ken kinim wanang imin kama fakudula liwliw wananumo, kale kinim gán dáyama tadiw iyo ken wanin faleyamodiwe? Kata am mak dánokaba wanang imin fakuduba kinim ayo kalo dew unokabiw, bemi atan beta alam duw ifin iyo wanin falamokabiw ko.

16 Kale kinim so mak ilim alokso uyo badal ku kudew yak ilim simid badalin dim kuti bakimoma banim. Aka kanama namti, aka ilim alokso uyo kuw mafak dádokaba ade ilim simid badalin uyo alokso ilim ulutaw keidomu banim ko. 17 Kan kinim mak wom lek simid asik dedák liw teiyamine kanodon kalokabaw, bede simid tabe alokso wom abál alilawokabu kala. Kale be kanamin bá, yak alokso wom lek akal alam doka ade simid akal alam doka keimokaba, beta alew alew kenokabiw ko.

Wanang mát mak fikalu, wanang akun mak asan budu keimsiw.

18 Kale Yesus aka kanamin weng bela bakayam bom keim álano kawed am kin modin kinim mak tad nadale Yesus kin gubuyo kal katun luko dák tein nadale bakoda, "nam mun uyo mew kama fikalu kuti tadi, kale tadawo yak naduwo kam teng kudew yak umi dim teidawo uka matam kenuko." Akane, 19 Afan Yesus ayo kan toda alew uniwe, alo alam weng kidimin kinim iyo iliso dang teiniw abemiwe, 20 bude wanang mak uka

alam wokam ki unsu. Kata wokamal ayo banimoma banim kanom kuek
tademamsa ki bi itol ulumi ki kilung kal keisuno, uka yak Yesus mul
dawsik tadom nadule yak ilim kimisung mikiba ami un bi dák kinang be
malelawsu. 21 Be watawo kaleyo bá, uka aket fukan dá, naka yak Yesus
ilim mikiba malelawon kalokabi, be nam wokamal banimokabu. Kale
nadano kayo ko.
22 Kale uka be kanodune, Yesus aka falmek dumade wanang bo utam
nadale aka bakomam kala ka. “Kuba aket atud fakadáyo, bo watawo
kaleyo bá, kulum aket afano kalin ta bom kasáya kamudu ka.” Wakane,
kawákal uka kasásu.
23 Kale Yesus ayo yak kin modin gebom kinim am wakas tam am
somane wanang mát uyo fikalu kaw tam fong ket bidenin kinim so
kanomin wanang kinim ika amanin dukum kei bidiwo aka tam itam
nadale 24 bakoyam, “sakun dádina! Wanang mát bo fikalebu bá, uka
akálbu bo.” Yakane, ika kanamin weng be kidi nadiwade aban fakodawiw
ko.
25 Kale beta yanol wanang kinim iyo fotaba tam bániwe, aka alo wakas
tam nadale yak wanang mát teng dew fakumamane, uka kan tod matam
teinune, 26 ami kanoda umi sung uyo yak abe maek abe anang bakan
kawák wanang kinim iyo adik kidisiw ko.

Yesus kinim kin mat so weng banim so kidelin im sung uta ko.

27 Kale Yesus ayo kanaba kabadák kudá unane, kinim kin mat alew
mak Yesus alam yán tem ei bom nadiwade gán dádaw kaliw ko. “Dewit
man low kaba, wol mat so keiyamalo.” Ak bom keimiwe, 28 aka yak am
mak tam unane, kinim alew kin mat iyo tad atamiwe, aka bakoyama.
“Alew kim aket fukanin afan aka tá imudomano, kalbiwe?” Yakane,
ika weng atung fakadu bakodaw, “au, Kamok.” Akiwe, 29 beta aka yak
im kin ayo maleyam nadale bakoda. “Kibilimi aket afano kalin uta ta
bom kanoyamongin keimu ka.” Yakei kei badale, 30 alew imi kin ayo bá
kidel keidiwe, Yesus ayo atin weng anuyam, “mew kanoyami sung uyo
wanangá kinimá so bakayamin báno.” Yakeisa. 31 Kata ika yak nadiwade
kanomin sung uyo bakodiw yak abe maek abe bakan kabadák kasel iyo
adik kidisiw kala.
32 Kale Yesus so alam nikil so iyo am kanabiw bo kudá unumo kanamiwe,
kinim mak sinik mafak gei dausano, aka weng bakodoma banim keisa. Kale
ika dew tad Yesus dádawiwe, 33 Yesus ayo sinik mafak fotaba yakabanom
kinim dabadáliwe, aka weng dakat bakodane, kanomin wanang kinim iyo
aket madiw beso kuwe kal bom nadiwade bakodiw, “kuin kanodin kukuw
bo Isadael bakan kadák mak utamongin banim betana.” Kalsiw.
34 Kata Fedasi ika bako nadiwe kaliw. “Yesus aka sinik mafak ilimi
gebom kinim ami win dim sinik mafak iyo fotaba bano.” Kalsiw ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus kinim katiw kalfong im wok fakudin sung bakosa uta ko.

35 Kale Yesus ayo abiw dukum abe abiw katiw abe ká bom nadale ilimi
kawed am tem tem katam kal Got weng kukuyam ká bom nadale Got
kasák gu tem biyámin sung kidel uyo weng kukáyam tam tam ká bom
nadale imi adikum asanin so kál funin so uyo kidel bom aka wanang
kinim kidelyam kanam tase ko. 36 Kale kana bom nadano kanomin
wanang kinim bo itam wol mat so keidawsu. Be watawo kaleyo bá, ika
kál funin kudusiw ade imi dakáyamin banim. Kale ika siwsiw ilim kin
modin kinim banim taw keisiw kayo ko. 37 Kale Yesus aka alam weng
kidimin kinim bakoyam, “kinim wanang bude bináliw imin yum tabin
taw keisu. Kata imin fákamongin kinim wanang itane mew mada kul
fakadu ita kuw ko. 38 Kale kiba Got bináliw kayak alata dákadáliwo, bude
aka wok fakudin kinim imak dádayo yak bináliw imin uyo fákamino.”
Kalesa ko.

Yesus kinim kilung kal imadála unsiw sung uta ko.

10 1 Kale Yesus aka weng kidimin kinim kilung kal iyo weng
dauyama tadiwe, aka kitid dauyam sinik mafak fotaba bom,
mafak dásiw adikum iyo kasáya imkan bom, asanin kidel ká bom
keimino, kale kitid dauyamsa. 2 Kale weng dew kámin kinim kilung kal
imi win iyo ki, kamakikiw be Saimon, alam win mak ayo Bita so alam
muk anung Andadu so keidiw. Sebeddi man Yemis so alam muk anung
Yon so keidiwe, 3 Filiw so Badtalomu so Tomas so Matiyu gawman takis
kuámin kinim keida, Yemis be Alfias man keida, Taddiyas so 4 Saimon
bakan kalan ginin kinim so Yuddas Iskadiyat Yesus ami tiw kon dim
atanim keidawokaba kinim keida ita ko.

5 Kinim kilung kal iyo Yesus imadáli unino, kale nadane weng sawa
belata bakoyam, “kiba yak Mifiw bidiw so itamámin bá, ade Samediya
im abiw so tam itamámin bá. 6 Alam fok un bi Isadael kayak iniman
siwsiw taw kalo maklo keisiw ki itamámin kala. 7 Kale yak uniw kaí,
weng belata dawkáyamodiw ko. ‘Got ami kasák gu tem biyámin kinim
ayo mewso tadono’ kaleba, kala kal bom nadiwade 8 asanin kinim kidel
daubiw, kinim fikala tá dafobiw, wol bán gam kidel daubiw, sinik mafak
gei imusa iyo fotaba bom keimin kala. Kaleyo naka kanodin kukuw bo
min kuyami, kale kibil ulutaw ki min kukáyamin kala. 9 Kiba kisol tumon
so tum gol so kain tabin katiw so mak kibilim wol kil tem tade unemin
bá ade 10 kiba men so gitik unemin bá, ilim makso dew unemin bá, yán
lom makso dew unemin bá, kafulok makso dew unemin bá, alam kilim
miki faku bidiw kuw kano unemin ko. Watawo kaleyo bá, kinim wok
fakuyamá bidiw ikil kilim ufek ufek iwa bidiw uyo kuyamin kala. 11 Kiba
tam abiw dukume, abiw katiwe mak tam uniw namti, kinim kan ata aket

dauyam im tam am dádono kalba kinim, alaso kal si som dabadá tam tam kámin ko. 12 Kale kama tam am be unono, kalanom nadiwe weng asik umuyam ken kuw bidiwano. Yakanin ko. 13 Kata am kayak ayo aket dauyam im tam am dáda kaí, kim ken kuw sadawalo kalin uyo kano kudáliw aso buduno kala. Kata alo am kayak ayo aket kuyam im tam am dádongin banim keida kaí, kimi ken kuw sadawano kalin uyo alo kilim kudámin ko. 14 Yaknámin abiw wanang kinim ita mak imadew tam am dádongin banim namti, im abiw uyo kudá yak abiw wol bán kal kim yán tawal uyo kido kudá unin.

15 Kata naka dam weng bakoyamon, am afung am dánokabu kawák abiw im tam am dádongin dakosidiw, ika atin kál funin mafak kudokabiw, be Soddom so Gamoda so kanosiw taw bá, atin ita tam so kudokabiw. 16 Naka iniman siwsiw imadáli yak sew mayan imi wol iw tem kaeki unin taw keidiw ko. Kiba kidela aket kidel kuw fukan tet ká bom nadiwe akol dákbu kámin kala. 17 Kata kiba kidela uta bom nadiwo kinim iyo imadew yak kot kei bom nadiwe imadew tam ilim kawed am tei yanfu bom keimokabiw ko. 18 Kale nam win kudew tabamin umi fut uta ta bom kiba im tam mo tad gawman dukum dukum so kamok kamok so imi dim tadokabiw. Kale kiwta nam kukuw kin walasiw uyo sung bakoyamokabiw ade alo kiwta Mifiw iliso bakoyamokabiw ko. 19 Kata ika imadew fakudiw kaí, kiba aket luklak bom wataw uta kalokabuwe, yako yako bakodokabuwe kalin bá. Kale kiba kanayabiw kawákal weng bo kanam kalin kale kuyamokaba. 20 Kale weng bakanokabiw be kilim weng tuw bakanokabiw bá, kata be kibilim Kalaw Got alam Sinik alata kim lako nadano weng bakanokaba ko.

21 Kale bela kanamokabiw kala, fik ata tabe ning wasi gen faku kuyama anbidiw fikalan bada, alaw tabe man kanodawa, muduw tabe akun alaw so ginan bom nadiwade ika aulal iyo imadáliw yak kinim madik itamiw anudiw fikalan bom nadiwade 22 wanang kinim adik bo nam win bakamin uta ta bom kiba sakik itamokabiw, kata kan kawta aket afano kalin uyo kano kudew faku tein badaw bi kalam biyámin uyo adik kilálokabaw, kawákal aka kail bá takeikukamokaba ko.

23 Kale kiba abiw mak kal bom Got weng bakaya bidiw ika yanfau bom tal leiw kukuyamiw kaí, fingon dá yak abiw kukum unemin ko. Kale naka atin afan bakoyamon, kiba Isadael abiw dukum dukum uyo adik falala wakadálongin banim kama kámiwo Got ami kinim ayo tadokaba ko.

24 Sukul man ayo aka alam kukudawin kinim ayo akadaw tam gebom keidoma banim ade wok fakudin kinim ayo matam alam tabalasew taw keidoma bá, ulutaw kala kaleyo kiba nam idum kudew bi taw kibiliwso kanodokabiw. 25 Kaleyo sukul man aka alam kukudawin kinim taw keidon kala kaí, aka ken bo kalfaloma ade wok fakudin kinim ayo alam

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tabalasew taw keidon kala kaí, aka ken bo kalfaloma. Kata naka kilim gebom, kale ika win takunam Mafakim Biyelsabaw nakiw namti, alo nalam nikil kiwtane, atin win mafak seng kuw takáyamokabiw ko.

26 Kala kaleyo kinim im atud uyo itam fingánin bá. Alo mew ufek ufek adikum kalo wánabu uyo matam misunokabu ade kalo maklo wánabu uyo kal keidokabiw make! **27** Nam yaknámin weng mak midilin tem kal bakayabi uyo kiba atan kainbu kadákal weng bakanokabiw ade yaknámin akol weng mak kim kilung tem bakoyamokabi uyo kudew matam ábalim kal tod weng kufo bakanokabiw.

28 Kiba mew kim dam angkudumo, kalbiw imi atud so fingánin bá, ika dam bude angkudokabiw, kata sinik bo angkudoliw banim. Kata afan Got ami dam so sinik so kangbi nada kamadála yak as kainin abiw teidokaba ami atud kuw fingánin ko. **29** Mew awon katiw batidal alew be tumon kain tabin makuw tuw modolaw. Kale kibilim Kalaw Got ayo ken kin káming kala awon katiw batidal ayo kalo maklo kutinomu banim. **30** Ade kim gebom kon adikum be Got aka ding bakosa ko. **31** Kale kiba fingánin bá, bo utamin, kiwta atin win so dukum keidiwo, awon katiw batidal seng seng bidi imi win bo katiw madák so bo.

32 Kan kinim ata nam win uyo wanang kinim kin dim fatom banim bakanokaba, nakal ami win uyo abid tikin katam Natim kin dim kadákal fatom banim bakodawokabi ko. **33** Kata yak kan ata kinim kin dim kadákal bako, 'naka kami báno,' kalokaba, nakal abid tikin katam Natim kin dim kadákal bako, "kinim be nam kal banimo,' akokabi.

34 Kim aket nam bakan tasi bo dak tam bumin kudew tasino, nakbiwe? Bá, naka kinim gelei wako dawkámin uta dew tasi. **35** Kaleyo nam tasi uyo 'min yak alaw tabuda ginan bidiw, mun tabe yak akun tabudu ginan bidiw, min kadel uta yak kimok tabudu ginan bidiw **36** am makuw kayak kinim ilita ki yak aik anung tabudiw wasi keida keida keimin uta ko.'

37 Kan kinim ata alam akun alaw aket ki kei nadale nata namo ibik teidokaba, aka ken nam kinim keidoma bá. Yak kan ata alam muduw aket ki kei nadale nata namo ibik teidokaba, aka ken nam kinim keidoma bá. **38** Yak kan kawta kalami as dawing dákamin uyo kudew nadaw nam yán abodongin banim, be ken nam kinim keidolaw banim. **39** Kan ata alam biyámin aket ki kalfal bom ken teinbe namti, aka am sun kuw biyámin ituw kudálokaba, kata yak kan ata nam win kufo kudew ta bom nada alam luk dudu biyámin uyo lukuwá kudálokaba, aka ken sun biyámin uyo kudulokaba ko.

40 Kan kinim ata mak aket kuyama namti, nalaso aket kunama kala kaleyo kan ata mak namadew yak alam aket dáda namti, namadála tasi kinim alaso dew yak aket dáda ko. **41** Kaleyo kinim kan ata lum senin kinim be, Got ami lum senin kinim kale dew tam am dáda kaí, aka lum senin kinim ami yán kudulokaba uyo alasino kudulokaba. Ade

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kinim kan ata kinim kidel be, Got ami kinim kidel kale dew tam am
dáda kaí, aka kinim kidel ami yán kudulokaba uyo alasino kudulokaba
ko. 42 Ade kaba mew kinim win danim bidi kala, kal keidomo bidi nam
weng kidimin kinim be kale nadaw gis wok ket makuw kata iluyamon
kalokabaw namti, naka atin dam bakokamon, kaba atin umi yán uyo atin
kudulokabaw kala."

Yesus so Yon wok ban bomin kinim so imi sung uta ko.

11 1 Kale Yesus ayo alam weng kidimin kinim kilung kal weng sawa
bakayaba uyo banimane, kanaba kabadák tein ei bom nadale
Galili abiw abiw ká bom kukuyam bom weng dawkáyam ká bom keimsa.
2 Kale Yon wok ban bomin kinim ayo sok gei dawtidiw beno, aka weng
kidilomane, Yesus ayo kanabano kaliwo, aka alam weng kidimin kinim
imbakadala 3 tad Yesus atam bakodawiw. "Kaba, kinim mak tadokabano,
kaliw leiw fenábuw namti, kawtane, bade bá namti, kudá kinim alam
tadokaba ami leiw fen bom buduwano." Akiwe, 4 Yesus weng atung
fakadu bakoyam, "kiba mew kukuw kana bidi utamiw so kidiliw so umi
sung uyo asiki yak Yon bakodawino, 5 kin mat kin bádaba, makal fakanuk
gam kidel dauda matam ken tod ká bidiw, wol bán gam kidel imuda
kenan bidiw, ken awat awat iyo kilung báyama kidi bidiw, fikalesiw iyo
talá imkan bom kei bom nadale Got sung kidel uyo win banim kukaya
bom keibano." Akei nadiwe 6 weng bakodawin kala. "Kan kinim ata
nam kukuw kanodi natama uyo Got aket kudaw nadaw mimin dok di
badaw uyo kudálin dakoda namti, ken kalfal bom teinokaba kala, akino."
Yakeisa ko.

7 Kale Yon weng dew tadbiw kinim iyo imadála uniwe, Yesus ayo
dák Yon ami weng fit dew matam dá wanang kinim kanomin teinbiw
bakayama ka. "Kiba yak anang iwán sed gisa bakan unemsiw bo
watawnak uta utamomu kale unemsiwe? Yak mákal gedul dew tad
dáka bada bawlanba beta atamumo, kale unsidiwe? 8 Bá! Kaliw namti,
a utakun uta utamumo, kale unemsiwe? Bade kinim ilim kidel mikiba
mok beta bade? Bá, yak ilim kidelok ata tam teinu madák teinu ufek ufek
seng kin budusi so keimin be kamok kamok im am dukum kal kutiyábiw.
9 Kaleyo kiba buta watawnak uta utamumo, kale unemsiwe? Bade lum
senin kinim amsun atane? Afan ka, naka atin dam weng bakoyamon, Yon
aka atin lum senin kinim bidi akayamsa kinim kate. 10 Kale lum senin
kinim ika ami sung uta buk tem weng bako nadiwe, "naka weng dew
kámin kinim mak dabadáli asik kam gebom tadokaba, ata ta bom nadale
geboma bom kam leiw kidelokabano.' Kalesu ko. 11 Naka atin dam weng
bakoyamon, mew wanang man fukanábiw, be mak matam Yon taw so
mak keisa bá, kata yak kan kinim ata abid tikin kasák gu kal win banim
kei be namti, ata amsun kei Yon akadawsa ko. 12 Kale Yon wok ban bomin

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kinim ami wok fokuyámsa atan kalo kudew tad kamano di be Got kasák
gu uyo matam fasu kitiduno, kayo kinim wanang iyo ilim kitid kuw tabe
kuw mafak dádumo kanamusiw kala. 13 Kaleyo adikum Lum senin kinim
so Mosus weng Sawa so kalo kudew tad bi Yon wok ban bomin kinim
di, ika bako nadiw bo kanam tadokaba kalanámsiw. 14 Kale Yon ami
tase be lum senin kinim Ilaitsa tadokabano kalanámsiw kaí, kábe ka.
15 Kan kinim kawta kenso namti weng bela kidela kidilal kala. 16 Naka
mew kanomin kinim mit tein bidiw imi sung uyo watawo yakokabine?
Ika yaknodin tawa? Ikayo ki man katiw katiw abiw dal sung ginan bom
tudolawa tudolawa bom nadiwade madik bakodiw,

17 'nuka wos bidenubuw, kata kiba itol teinin dako bidiw kal bada,
nuka lofidinin fuw wemubuw uyo kiba amanin banim dako bidiw,
aka akain taw keisiw ko.'

18 Kale Yon wok ban bomin kinim tase ayo imin mak wanongin banim
wain wok mak wanongin banim, kata kiba bakodaw nadiwe 'aka sinik
mafak kiwa dausu kala.' Akansiw. 19 Kata alo Got ami Kinim tase akal
imin wan bom wain wok wan bom kei badane, kiba bakodaw, 'mew be
atamin, aka imin abumin kinim, wok wain seng abumin kinim, aka alaso
gawman takis kuámin kinim so ban keimin kinim so im afadow be.'
Akanbiw. Kata Got ami kal keimin uyo kidel. Kale kan kinim ata alam
kal keimin weng uyo kidilokaba ata alam kal kei afan kalokaba ko."

Kol kanomin afan kalongin banim abiw dukum so kuwo kalin sung uta ko.

20 Kale Yesus ayo abiw dukum dukum kal dubat dubatin kukuw seng
uyo kanam kámsa, kata mak ban keimin uyo ibik dumam kudálongin
danim kala, kale nadano im fatom dákamin weng bakoyam nadano
21 kol Kodasin kasel kiwso kuwe, kol Betseidda kasel so kuwe kiba kinkin
so keidiw ka. Watawo kaleyo bá, dubat so kukuw uyo kilim kin dim
kanamsiw, kata Taya kayak so Saiddon kayak so im kil kal dubat dubatin
kukuw uyo ilim kin dim kanamsiw nam, bo ika suwayo kal ban keimin
bo ibik dumam nadiwe buso kanamsu kuwo, kale guban am kuntud fu
bom kibow banban fakadew bom fatom so keisiwo kalongino bo! 22 Kata
naka bakoyamon, Got ami afung am dánámin uyo Taya kayak so Saiddon
kayak so ika idum katiw kuyamokaba, kata kiba amsunim dukum uyo
kuyamokaba. 23 Kale Kabeniyam kayak kiba masi imadew tam abid
tikin dádokabano kaloliw? Bá be, sák dalmong yak fikalanámin abiw
unokabiw make! Kale dubat dubatin kukuw kim kin dim kanamsi uyo
Soddom kal kanamsi nám Soddom uyo kamano kanom buno kalongino
bo! 24 Kata Got ami afung am dánámin dánokabu uyo kim kál funin
be dukum kudulokabiw, kata Soddom kayak ika kál funin katiw so
kudulokabiw ko."

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tad nalaso nadiwo finudin kalin sung uta ko.

25 Kale kana bom bakaba kabadákal Yesus ayo bako nadale, “nalam
Natim, abid so bakan so Kamokim kaba, naka win kufokami, be watawo
kaleyo bá, kaba kanodin kukuw uyo yak win tabin iyo kin kuwáyam
nadawe yak win banim imi dim kal kuw misun teibaw. 26 Au, Natim ken
kei bula kalawta kanoduko, kalbaw kayo ko!”
27 Kale Yesus ayo bakoyam nadale, “mew ufek ufek adikum bo nalam
Natim alata bámadá kudála maek nalam teng ban dim abesu, kata
yaknodin kinim ata mak Min ami mit be kal keidoliw banim, kata alam
Min makuw ata kuw alam kal ade kinim kan ita Min alata walu imuda
ita kuw Alaw ayo daw misun teiyama atamokabiw ko.
28 Adikum yak kan kawta aket luklakin so idum dukum so kudew
tadbaw namti, tad nalata natamiwo, naka dakoyam finuyámin kuyamon
kala. 29 Kiba nalaso ká bom nadiwe nam weng kidi abo kudew tabin kala.
Watawo kaleyo bá, naka kinim kidel, aket dakbudin kinim kale kiba tad
natamiwo kibilim aket dakbuyámin uyo utamokabiw, kál finudokabiw.
30 Kiba naso kámin uyo fitin leiw bá, ade nam kukuw uyo kalfong ko.”

Finuyámin am dánámin umi sung uta ko.

12 1 Am mak dána kabadákal Yesus so weng kidimin kinim so
iyo binál wanin wit tem fok fok ei bom nadiwo alam weng
kidimin kinim iyo wit keis uyo daká bom wanan bidiwo, 2 beta Fedasi
iyo itamomo ilim Finuyámin am dánámin kadákal kanabiw ka. Kale im
aket bo wok faku bidiwe, kale nadiwo bakoyam, “kiba watawo kaleyo
Finuyámin am dánámin kadákal num sawa Finuyámin am wok fakanin
uyo abemo kalesu uyo kanabiwe?” Yakiwe, 3 Yesus ayo weng atung
fakadu bakoyam, “kiba suwayo Dewit alam nikil so imi imin tew keiyama
kanosiw buk tem sung so kísiwe? 4 Aka Got ami am abem uyo tam
nadale Got amino kale wanin budet god kámin abem alam yak kinim
abem ita kuw wanin uta kana, aka Sawa abem uyo luko ku tam kudula
wanesiw. 5 Bade kiba Sawa buk uyo makso kímaliwe? Finuyámin am
kadákal bowál ika Yol am wok faku bom keimsiw, kata im fatom banim
be kanamámsiw. 6 Kale be kan ata dukum? Got ata bade alam Yol am
uta? Naka dam weng bakoyamon, kinim mak kadák tein be ata Yol am
be akamam ata atin dukum ka. 7 Kiba Got buk tem weng uyo bako, ‘naka
nam aket iniman wane ilkádawin usono, kalbi bá, nakade, kinim im
aket budunlawa budunlawa keimin uta kiyo,’ kalesu uyo kilim kal nam,
kiba yak kinim ban keidongin banim ayo gán abumodiw banim kala.
8 Kaleyo Got ami Kinim ata kuw Finuyámin am mit kayak.” Yakeisa ko.
9 Kale kanaba kabadák uyo kudá yak tam ilim kawed am mak una. 10 Kale
bew tam kinim teng afumlawsa mak beno, Fedasi ika Yesus titidaw bom

leiw fenbiw. Kale ika Yesus bakodaw, “Finuyámin am kadákal kinim
be weng sawa uyo bako, ken tá dawkámin kalesu bade?” Akiwe, 11 aka
bakoyam, “kiba kim iniman siwsiw mak ifebiwo, Finuyámin am dánámin
am kadákal wok tem kutinokabu uyo dák kudew faku kudew matam
dádokabiw, bade bána? 12 Kim aket kinim ata win so bade iniman siwsiw
ata win sone? Finuyámin am kadákal, kukuw kidel kanamin be ken bade
bá?” 13 Kale nadane Yesus ayo kinim teng afumlawsa bakodaw, “kala teng
tufiyo!” Akane, afan aka teng tufidomane, afan kidelino, kalomo teng
madik kasá ulutaw keidi ka. Kalesa. 14 Kata Fedasi iyo yak bom nadiwade
weng gudula dau Yesus anbiduw fikalako kalaniw ko. 15 Kale Yesus
ayo ami kanodawumo kal bom kanabiw uyo alam kal. Kale aka bakan
kabadák uyo kudá yak kaek una, kata kinim wanang seng iyo yán abo ká
bidiwe, aka asanin wanang kinim seng im kidel ká bom nadale 16 weng
anuyam nam sung uyo bakan kámin báyo, yakansa. 17 Kale am kanamsa,
be Got lum senin kinim Aiseya dim bakosa, beta matam dam abusu.
18 Kale bela bako, “be kala nalam wok fakudin kinim nalata walu dausi.
Naka ami aket ayo fikaleyábi, ami dim kal nam aket kalfalin uyo bu.
Naka nalam Sinik Abem am dim kiwa daudokabi, aka adikum bakan dim
kasel imi kukuw kidel so mafak so uyo imusun tei bakoyamokaba. 19 Ade
aka wengal kalin so gánin dukum so keimoma banim, kayo am weng
ayo leiw leiw so kidiloliw banim. 20 Ade aka unbid mudmud gam be fakel
daudokaba bá ade yakom kainbi gu keibu uyo ten kudoma banim kei bom
nadane alata gebom kei kana bom bada bi, kukuw kidel ta bom kukuw
mafak uyo kutamo anik anik keimamokabu. 21 Ade alam win tudow dim
kal bakan kasel iyo mimin dok didawokabiw.” Kalesu.

Ika Yesus be Mafakim kala kalin weng uta ko.

22 Kale beta ika kinim mak dew tad Yesus dádawiw kinim be sinik
mafak gei dauda kin mat kei weng kabom keisano, Yesus aka kidel
daudane aka ken kin bá nadale weng dakat bakosa. 23 Kale kinim wanang
adikum ika atam aket madiw kalin so kei nadiwade bakodiw. “Kinim bela
Dewit man low bade báne?” Kaliw.

24 Kata Fedasi iyo weng bela kidi nadiwade ika bakodiw, “aka sinik
mafak ilimi gebom kinim Biyelsabaw ami win dim sinik mafak iyo
fotababano.” Kalsiw.

25 Kale Yesus aka im aket tem fukanbiw be alam kal kayo aka
bakoyam, “kamok ami kinim gu makuw ilita ki tako dau nadawade gelei
wako dau ginanokabiw, kamok ami kasák gu uyo mafakokabu ade abiw
dukum makuw iliti ki kanom tako dau ginanokabiw, abiw dukum bo ken
boma banim ade kinim mit makuw ilita ki tako dau ginanokabiw bo ken
bodiw banim. 26 Kalayo alo Mafakim alam kasák gu kinim ilita ki tako
dau ginaniw namti, kasák gu kawák uyo tako gu alew keida, kale be sun

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

boma banim keidokabu ka. 27Kale naka afan sinik mafak iyo Biyelsabaw Mafakim win tudow dim fotababi namti, á kilim kinim iyo kan win tudow dim sinik mafak iyo fotabamokabiwe? Kayo be kibi kilim kinim ilita kal keidomo, kiba mafak keimsiw ka. Yakokabiw ka. 28Kata naka Got ami Sinik Abem dim sinik mafak iyo fotabamokabi namti, Got ami kasák gu tem biyámin uyo tad kibiliwso be ka. 29Alo leiw mak ayo ki kinim tad kinim kitid kuw tabesa ami am ufek ufek yakot mak wanone, kalokaba ayo kamakakiw kinim kitid ayo sok gei dawti nadayo beta ami am uyo tam am ufek ufek yakot wanak kala.

30Yak kan kinim ata nami kayak keidongin banim namti, wasi keinam be ade yak kan kinim ata tad naso dakánabada kinim iyo dawtad dawtadongin banim namti, sák aka kinim iyo imadála yak abe maek abe bom bidiw ko. 31Kale belami weng mit ata naka bakoyamon kala. Adikum ban keimin so Got ididlawin weng mafak so uyo Got kano lukuwu kudáyamokaba. Kata Sinik Abem ididilawin weng mafak mak bakodawaw namti, kam ban keimin uyo atin lukuwá kudáyamoma banim. 32Ade kan kinim ata Got ami Kinim ididilawin weng mak mafak bakodawokaba, bo ken lukuwá kudálawokaba, kata yak kan ata Got Sinik Abem ayo ididilawin weng mafak mak bakodawokaba namti, Got ayo atin kano lukuwu kudálawoma bá, kale bemi ban keimin be kamane so yanol so tein unokabu so mak lukuwá kudálokaba bá ko.

33Kale as be kidela daudawo matam gim akal kidel keidokaba ade as mafak daudokabaw namti, gim so mafak keidokaba. Kale gim ayo atamaw mafake, kidele kalaw namti, as so be mafake, kidele kalin kala. 34Kiba faimkun Mafakim ami maduw taw kinim mafak keiyábiw. Kaleyo kiba mafak keiyábiw, kale yakno yakno weng kidel mak bakodokabiwe? Kale yaknámin mak aket tem bu kaí, bon tem ukul kano bakodokabu. 35Kale kinim kidel akal alam aket tem uyo kidel kuw bu kaí, weng kidel kuw bakanokaba ade kinim mafak akal alam aket tem uyo mafak ki bu kaí, weng mafak kuw bakanokaba. 36Kata naka dam bakoyamon kala. Bi am afung am dánokabu kabadákal kinim wanang iyo ilim aket kidela fukan dádongin banim, sák weng bakamusiw kaí, ika Got weng mit dákafi bakodaw, beta kale naduwo bakamusuwo, akokabiw. 37Kaleyo kalam weng kidel bakamin tuw Got ayo kam fatom banima kamudokaba ade aka kalam weng mafak bakamin tuw bakokam, kaba kinim mafako kakokaba ko.”

Yona ami kukuw kudawin sung uta ko.

38Kale Fedasi madik so sawa kukumin kinim so iyo bakodiw, “Kukumin kinim kaba, nuka mudi dákamin kukumin kukuw mak kidel kudawo utamomo, kaba Got ami Walusa Kinime kalumo.” Akiwe, 39Aka weng atung fakadu bakoyam, “wanang kinim mafak, Got banim so kinim mit

ika bako nadiw ‘mudi dákamin kukuw ki utamo kal keidumo,’ kal bom dákadámaliw. Kata naka mudi dákamin kukuw mak kidel kuyamokabi bá, kata naka yanol Yona lum senin kinim ami mudi dádawsu taw uta kukuyamokabi. 40 Yona aka takam dukum mat tem bi am dánámin alewbino, midilámin alewbino keisa. Ulutaw Got ami Kinim akal kanom bakan tem bom bada bi midilámin alewbino, táw alewbino keidokaba. 41 Afetin am dánokabu kabadákal Niniwa abiw kayak iyo talá tabe nadiwe kamano kinim mit tein bidiw kibiliwso todokabiw ade ika bakoyam kiba ban keimin kinim yakokabiw, watawo kaleyo bá, ika Yona Got weng dauyama ta bom ban keimin ibik dumamsiw, kata kamane kiba Yona akadawsa kinim mak kadák be, ami weng uyo kidilawongin banim kayo ko. 42 Kale afetin am dánokabu kabadák wok idamo kin mobu wanang uka talá tabe nadule uta tabokabu namti, kamano teiniw wanang kinim iyo bakoyam kiba ban keimin kinimo, yakokabu uyo watawo kaleyo bá, uka sikam bakan kuw tad bi tad kamokim Solomon guton sawa kidel kidilono kale tasu. Kata kamano kinim mak kadák tod be aka Solomon ami kal keimin uyo akadawsa, kata kiba am weng kidilawongin banim kayo ko.

43 Kale kinim mak sinik mafak gei dausuno, sinik mafak ayo kinim be dabadá nadale yak bakan kuk dim ká bom nadale finuyámin bán fen ká bomo kanodu ka. 44 Kale nadale bakoda, ‘bá, alo kudá yak nalam am teinbi kudá tasi unono, kale tadokaba.’ Kale tad somane am kudá unsi namti, am kidel ifiw banim makik keisa kala, 45 kale utam kudá nadale alo yak abe ká bom nadale sinik mafak atin mafak kuw tabesiw fet kal mak imadew tasa. Kale sinik mafak fet kal imadew tada bidi alam mafak keimin kukuw fakube, be kamakikiw sinik mafak yak am kidin tem tein bada kukuw fukoyámsa ulutaw bá, ami kukuw uyo atin mafak kuw keisa kala. Kale kamane kinim mit mafak tein bidiw be ulutaw keisiw ka.”

Yesus ami akun so nikil so imi sung uta ko.

46 Kale Yesus ayo wanang kinim weng bakayam bom keimano alam akun so nikil so iyo Yesus atamum kale tadiw. Kata ika yak abiw dal todiw. 47 Kaleyo kinim mak Yesus bakodaw, “kaba, kam kakun so nikil so tad abiw tod bom katamumo, kalbiwo.” Akane, 48 Yesus fakadu bakodaw, “nam neniw so nam nikil so bidi kan itane?” 49 Kale nadale alam weng kidimin kinim sikal dil dok diyam nadale kinim bakodaw, “kalak fen, nam neniw so nam nikil so ide bidi kalata ka. 50 Kan kawta nam Natim abid tikin kayak alam aket fukanba ki kudew tabeyábaw namti, kawta nam ning ade nam neng ade nam neniw ka.” Kalesa ko.

Wanin luw kaimin weng fakom umi sung uta ko.

13 1 Am dánámin makuw kabadák ki am tein be bo kudá nadale yak wok mik badang mewso kal dák tein badano, 2 kanomin wanang

kinim bo falu dek dek bom tad Yesus ayo falala daudiwo. Aka tam kunu
dim teinane, kinim wanang adikum itane badang todiw 3 kei bom bidiwo,
Yesus ayo weng fakom seng bakaya bom nadale bakoda, “kinim wit
yong falin kinim mak yak yong iw nadale alam wit luw uyo sauk luw
fukadámin taw keimsa. 4 Kata luw madik fukadám ká badale madik bo
kutin dák yán bán dim aba budune awon budu wanediw, 5 yak madik
kalo kadi dák abiwo kinang tumal liwliw dim abu bo ken bude tabesu,
kata liwliw dim 6 kayo atan matam eidom nadale wit sun fuda fakiw
kalese. Watawo kaleyo bá, imi kimkim iyo dák bakan unongin banim
kayo 7 ade madik fukadá bada kutin dák ulayaw tem so kamul tem so
kal abesu, bude ken makuw bakadá kale matam besiw, kata ulayaw tabe
kimkim dok tabidsiw ka. 8 Wáw yak wit luw madik fukadála dák bakan
kidel abesiw itane tabe matam gim abusiw utane, mak gim deng alalew
abu budu, mak gim deng alew abu budu, mak gim deng makuw abu budu
keimsiw ko. 9 Kan kawta ken so namti, weng bela kidela kidilalo!” Kalesa.

10 Kale beta alam weng kidimin kinim iyo maek alam mit mewso
nadiwade dákadáliw. “Watawo kale, kaba weng fakom weng ki wanang
kinim bakayamubáwe?” Akiwe, 11 aka bakoyam, “Got kasák gu tem kal
iwál leiw kal keimin bude kiba kuyamse, kata madik ika kukuyamongin
banim. 12 Kan kawta yaknámin ufek ufek so mak kei badaw namti, kaba
ufek ufek seng kuw kukamokaba ade yak kan kawta ufek ufek so mak
keidongin banim namti, aka atin kam ufek ufek katiwo, kalin uyo adik
fen dá kukikamokaba ko.

13 ‘Naka beta kaleyo naka weng fakom tuw weng bakayamubi. Kale ika
kin bude bá bidiw, kata atamodiw banim ade kidimin bude kidi
bidiw, kata kidi kal keidoliw banim.’

14 Kale imi kanabiw be kuku lum senin kinim Aiseya imi guton kanam
bakosa.

‘Kale kiba alo kidi alo kidi keimokabiw, kata atin kal keidoliw ata
bá ade kiba alo atam alo atam keimokabiw, kata atin atamodiw
ata banim. 15 Watawo kaleyo bá, kinim wanang iyo aket kitid kei
bom nadiwade ika ken mew adikum kidiloliw banim ade ika kin
atiyamsu kala, kale bu afan bá nam bude ilim kin tuw atamodiw
ade ilimi kilung tem tuw ken kidiloliw ade ken aket tem uyo kal
kei nadiwe ika kibi wakunamiw, naka ken kidel imudomi ka.’
Kalesa.

16 Kata kiba bán kidel tein bidiw kayo kim kin uyo utamanbiw ade kim
ken uyo ken kidibiw.

17 Naka atin afan dam bakoyamon kala. Lum senin kinim madik so kinim
kidel kidel madik so iyo kim kin utamábiw uta utamumo kalanámsiw, kata
utamongin dakoyámsiw ade kim kidibiw, bo ika kidilumo kalanámsiw,
kata mak kidilongin banim. 18 Kale wanin wit luw fukadámin weng fakom

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bakodi umi mit uyo kidela kidilin kala. 19 Yak kan ata Got ami kasák gu tem biyámin weng uyo kidi nadale kal keidongin banim kaí, be Mafakim tabe tade yak Got ami weng kidi kudew yak aket tem teiba uyo kukan keiba. Kale bemi weng guton beta bako wit luw kutin dák yán bán abamino kali uta ka. 20 Alo yak luw madik kutin dák tumal liw liw dim abe tabe nada kitaka si fikaleseno, kali umi sung mit namti, yak kinim kan ata Got weng kidelo, kale kalfalin so wabiding kuduse. 21 Kata aka kimkim banim kayo bude atafimin kukuw so kukuw mafak so uyo alam afan kalin dawkuku suduno, aka wabading Got weng uyo kano yakik fakudongin banim kudába um sung uta ko. 22 Alo yak luw madik kutin dák muk muk sidilin tem aba ulayaw so kamul so tabeseno kali namti, yak kinim kan ata Got weng kidila, kata leiw ei bom aket luklak bom kisol kayak so kanodokabi kuwo kal bom, ufek ufek seng um aket kalfal unom nadawe kanomin kukuw uta tabuno kalomo Got weng uyo kuek tabida tangeksu kayo Got weng uta gim abudongin banim dakosu. 23 Kata gim madik dák bakan kidel dim abe kidel tabesu kala kali namti, yak kan kinim ata weng mak kidi sakaw dew faku nadane kudew yak aket tem dá kitkit dew faku bokaba uta matam gim makuw deng alalew abu budu, wáw mak deng alew abu budu, wáw mak deng makuw abu budu keimin uta ko."

Yong abiw eil mafak tabamin umi weng fakom sung uta ko.

24 Kale Yesus ayo alo weng fakom kukum mak bakoyam, "Got ami kasák gu ayo ki kalak alataw, kale kinim mak aka tam yong abiw nadale wanin luw kidel uyo fukadálane, 25 midiliw kawák wanang kinim adikum iyo akál bidiwe, kinim alam kin kus ayo tad alom nadano wit luw kaiba, umi tem tem uyo asik badasal sun kaim kábi kudá unoma bá, 26 bude wit luw ayo bakang kale tabune alo badasal ayo uluso tabe matam misunane, 27 yong kayak alam wok fakudin kinim iyo tad yong kayak bakodaw, 'kanaminim kawta, kaba wit luw kidel ki kaimsáwe? Alo mew badasal sun be yako kalo tasene?' Akiwe, 28 aka weng atung fakadu bakoyam, 'nalam kin kus emak tad kaidin keibano,' yakane, wok fakudawin kinim iyo dákadáliw, 'kawta, kam aket nuka ken yak tuweladoluwe?' Akiwe, 29 aka weng fakadu bakoyam, 'bá, kana bom nadiwade kiba masi badasal tuwel dáka bom nadiwe wit kimkim so badaloliw kala, 30 kaleyo kano kudáliwo alew alew tabiwo bi yakanámin dim kal ulum imin fakanin atan taduyo, naka god kámin gulámin kinim bakoyamino, kamakikiw yak badasal asik fakodiw tad tad kei ku nadiwe aing ginam si ku nadiwe as abud kidá nadiwe beta yanol yak wit wanin atane fakodiw tad wanin faktimin bán nalam am kutidokabiw kala.'" Kalesa.

Masta luw so budet ís so imi weng fakom weng uta ko.

31 Yesus aka alo weng fakom mak bakoyam kala ko. "Got ami kasák gu ayo ki as masta luw katiw kalbiw alataw. Kale kinim mak ata masta luw

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo kudew yak nadale alam yong iw kaise. 32 Kale masta luw kalbiw be
atin katiw, kata ami sun tabe matam as dukum keidokaba, ata adikum
kalam yong iw ufek ufek madik iyo akayamokaba. Ade aka matam as
dukum keidane el awon iyo ken tad as bemi teng dim kal teinámokabiw."
33 Alo aka weng fakom kukum mak bakoyam, "Got ami kasák gu ayo ki
budet fumin ís kalbiw ulutaw, kale wanang mak uka ís so falawa so kin
ket tem wok wandakel dawti dabadálu fai bom bi dukumanba alataw ko."
34 Kale Yesus aka adikum wanang kinim iyo adikum weng fakom
weng ki bakayamsa. Kata kanom mew weng katiwa mak kaim weng
bakoyamongin banim. 35 Kale kanamsa uyo suwayo lum senin kinim am
weng bakosa namti, matam dam weng keisu.

> "Kale nam weng bakayamokabi ayo ki ufek ufek suwayo bakan
> kidel kusi kalo wána kudew tad bi kadák didu uyo weng fakom ki
> bakayamokabi."

Kalesa.

Wit yong umi weng fakom mit uta ko.

36 Kale bude Yesus ayo wanang kinim kanomin weng fakom
bakayamuba uyo imadá nadale wakas tam am unane, alam weng kidimin
kinim iyo tad nadiwade bakodiw, "kala, kaba badasal sun umi weng
fakom bakamubaw uyo mit bakoyamo." Akiwe, 37 aka weng atung fakadu
bakoyam, "yak kinim mak wit luw fukadábano kali, beyo ki Got ami
Kinim ami sung ka. 38 Wit yong kali, beyo ki adikum bakan kuw tabodu
umi sung uta ka. Alo wit luw kidel kali, beyo ki Got ami kasák gu kasel
umi wanang kinim ade badasal sun kali, beyo ki Mafakim ami wanang
kinim ka. 39 Alo nalam kin kus tad badasal sun kaimsa kali, beyo ki
Mafakim alam sung ka. Alo god kámin gulámin kinim kali, be Got ami
ensel ade god kámin gulámin atan kali, be am afung am dánokabu uta ko.
40 Yak badasal sun ki fako kutad kutad keimsi, ku weing abudulokabiw,
kali alataw beyo ki am afung am dána ensel tabe fakodiw tad Mafakim
ami kinim gu makuw kei imudokabiw umi sung uta ka. 41 Kale Got ami
Kinim ayo alam ensel imadála ika yak alam kasák gu tem nadiwade yak
kan kinim ita yak kinim madik iyo kanoyamiw ban keimusiw so kukuw
mafak fakudin so iyo buduliw tad gu makuw kei imu nadiwe 42 ika
dibinodiw yak weing kainba kilá unokabiw. Kale kinim iyo kabadákal
bom nadiwo ilimi kail gang tek san bom amanokabiw kala. 43 A yak
wanang kinim kidel itane ilimi Alaw Got kasák gu tem kabadákal atan
eidin taw kei bokabiw. Kale kan ata kenso namti, dabadáliw kidilak kala."

Kisol yáw mán wánabu umi weng fakom uta ko.

44 "Kale Got ami kasák gu uyo ulutaw kisol yáw mán kalo tawal tem
iwál wána budu kinim mak utam nadale ati kudába kuw, aka buso

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

utami kuwo kale kalfalbane, aik una ki yak alami ufek ufek adikum
uyo wansikim si ku nadale kisol kudu alam kisol utama bakan uyo mo
kudokaba. 45 Alo asiki makso bako nadale kala ko. Got ami kasák gu ayo
kalak alataw kala, wansiki dusikín kinim mak aka bonang amit kin gubu
ki fen ká bom nadale 46 bonang amit mak utami kala, kale nadale yak
alam ufek ufek uyo wansikim si ku nadale kisol kudew tad bonang amit
uyo mo kudokaba kala."

Weik men umi weng fakom uta ko.

47 "Alo Got ami kasák gu ayo kalak alataw, weik men mak kudáliw dák
wok mik kumun tem abe naduno takam kidel so takam mafak so tade
48 tow men weinune, takam teinámin kinim ika gidi gidi kudew maek
badang tei tein bom nadiwo yak takam kidele kidele ilimi men abu bom
nadiwade yak mafak bo dibiden bom 49 keimokabiw ayo ki am afung
am dánokabu kabadákal ayo ensel ita matam bom nadiwo yak kalak kal
kinim kidel kala kale fakat imubiw kuw á yak kinim mafak keimusiw
itane, 50 didiw yak as kainba daung tem kal bom ilim kalan aman bom
nadiwade kail gang tek san bom keimokabiw."

51 Yesus ayo bakoyam, "kiba adikum kanomin weng bela mit so kidiliw
bade ya?" Yakane, ika weng atung fakadu bakodaw, "au," akeisiw.
52 Yesus aka bakoyam kala ka. "Yak adikum sawa kukumin kinim makuw
makuw ika dil sawa abem bo kukuyamiw ilim kal keisiw ade Got ami
kasák gu alokso sung bo kal keisiw kaí, ika kinim mak am kayakim aka
alam ufek ufek wakmán kudew yak alam am eimang kutisa uyo báku
kudew maek alam alokso kisol so dakmak dá kudew bom wok fakudin
taw kei bidiw ka." Kalesa ko.

Nasadet kayak Yesus win banim keidawsiw sung uta ko.

53 Kale Yesus aka weng fakom weng bakayaba uyo banimune, aka
kabadák bo kudá un bi 54 tad alam abiw nadale aka ilimi kawed am tem
katam kal wanang kinim weng kukuyamane, ika aket diking dakung
bom nadiwe bakodiw, "kuin, mew kinim bela ami kal keimin bo yako
kalo kudu nadale mudi dákamin umi kitid uyo yako kalo kudu ausene?
55 Aka am ginamin kinim ami man ade alam akun win be Madiya ade
am nikil win bidi Yemis, Yosew, Saimon, Yuddas bidi ami nikil. 56 Ade
am wanang kasal bidi nuso bidiw. Kayo aka ami kal keimin bo yaknang
kalo kudusene?" 57 Kal bom nadiwe ika kus atam aket kudawoduw báyo,
kalsiw.

Kata Yesus aka bakoyam, "lum senin kinim alami abiw kasel so alam
am makuw alin so ika win kufodawodiw banim." 58 Kale nadano Yesus ayo
alam abiw kabadák ayo dubat dubatin kukuw so kukuw mak kanamongin
banim, watawo kaleyo bá, imi aket afano kalin banim, kayo kanosa ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yon wok ban bomin kinim gebom wakadu anbisiw sung uta ko.

14 1 Kanaba am dánámin kabadákal Edot ayo Galili bakan gawman
kamok kei be kale aka Yesus kanam kába sung uyo kidi nadayo
2 bude alam wok fakudin kinim bakoyam, “kinima, bela Yon wok ban
bomin kinim namti, kal talá tabe bom nada kanam kábane! Kano bom
nadano emak dubat so keimin kitid dukum uyo tad kiwa daubuno.”
Yakeisa ko.

3 Kata suwayo Edot ayo Yon dew faku dawo kalabus am dawtisa uyo
wataw kalan bá, ning Filiw ami kadel Edoddias uyo takidawsa, 4 kayo
Yon ayo Edot bakodaw, “kaba ning kadel uyo kudusaw uyo kukuw kidel
bá.” Akanbisa, kayo 5 Edot aka Yon wok ban bomin kinim ayo anbidono,
kalsa. Kata aka kinim wanang itam fingon dása uyo watawo kaleyo bá,
wanang kinim ika Yon be afan lum senin kinimo, kale aket kudawsiw
kayo ko.

6 Kata Edot alami dausu am dánámin tadune, alam fol wan bom kei
bidiwe Edoddias umi mun uyo kinim tem kadákal itol fakel dá buduyo,
Edot ayo utam aket wananlaw sudu si, 7 Got dawsonu nadale kala ka.
“Naka yaknámin so mak kunamo, kale nadaw dákadálokabaw, naka
kukamongin kuw keidokabi.” 8 Kalane, wanang mát ulumi akun aket
fukanin mak bakomamune, uka Edot bakodaw, “kala kamano Yon wok
ban bomin kinim gebom uyo wakadu wom sabat ifo kunamo.” Akune,
9 kamok ayo wanin wanbiw kadákal weng abem mak kuti bako nadale
uka utaw so kanamalo kalu, naka kumamongin kuwo kaleba, kayo
aket keidawu mikabusi nadale bako, “kalo ulum kanodono, kalbu uyo
kumamin kala.” 10 Kale nadale kinim mak dabadála yak kalabus am Yon
gebom wakadu 11 nadale wom sabat dim kuti kudew tad wanang mát
damane uta tabe kudew tad akun damamsu kala. 12 Kale Yon alam kinim
iyo Yon dam uyo kudu nadiwe dau dabadá yak ika yak Yesus bakodawsiw
ko.

Yesus 5,000 kinim wanin akiwsa sung uta ko.

13 Kale Yesus ayo kanomin weng sung uyo kidi nadale kabadák bu kudá
alam tudon kunu kudew anang iwán sed gisa bakan mak unane wanang
kinim ika kidilomo kal unbano, kale nadiwade ika ilim abiw abiw kalo
kudá yán leiw am ibik tem ei bidiw, 14 Yesus akal yak wok madik dák
bakan tod nadale kanomin wanang kinim seng seng bidi itam nadale aket
budunláwane, aka imi asanin uyo im kidel dáka bom keimsa.

15 Kale am makuw dánámin kabadák ki bi kuinane, alam weng kidimin
kinim iyo tad nadiwade bakodaw, “kawta, be dák anang iwán sed gisa
bakan ade am kuinba ade imin tew kale kaba wakal imadálawo yak
abiw abiw ká bom nadiwo ilim wanin mak mo wanino!” Akiwe, 16 Yesus

asik weng atung fakadu bakoyam, “ika unodiw báyo, kiwta wanin mak
dauyamiw, wanino!” 17 Kalane, ika bakodiw, “kuina, nuka mada budet
kim auok kal mak ade takam alew kuw mada kuwo.” Akiwe, 18 aka
bakoyam, “á be fako dew tadino!” Yakei nadane 19 aka wanang kinim
bakoyam, “adikum dák badasal dim tein fakadálino.” Yakei nadale beta
aka budet katiw auok kal sino takam alew kuw sino uyo kudu faku
nadale katam fen abid tikin kin mo nadale aka Got ken keiyo, akbane,
budet kim uyo kudu fakel fakel ku nadane alam weng kidimin kinim
kuyamane, weng kidimin kinim ita tabe wanang kinim wak geleyamiwe,
20 ika wanbi galyamane, weng kidimin kinim iyo wanin madik kudáliw
uyo men kilung kal abudiw weinsu ko.
21 Kale kinim wanin wanesiw bidi ding bako 5000 kinim, kata
wanangá maná bidi ding bakodongin dakosiw ko.

Yesus wok dang kun dim tod tod kámsa sung uta ko.

22 Kale kanabiw kabadákal wabising Yesus ayo alam weng kidimin kinim
bakoyam, “kiwsik gebom yak wok madik unino. Yakei, imadála kunu tem
isik uniwe, aka wanang kinim kanomin iyo imbakadála uniw ka. 23 Kale
nadale yanol alafin amgu tikin tam Alaw suksuklawono kale una. Kale
akal alafin tam kal kuina suksuk bom tein bada, 24 alam weng kidimin
kinim itane kunu kudew un bi yak wok iwyak uniwe, taufed kutad kunu
dádu wok mik fikmin fakmon tabu gedul man fukan kutad kunu dádu
kinim abuduno kanam tad bidiw bi 25 am fadena de weng tabe tadule Yesus
ayo yak itamon kale wok dang dim tod tod ilim finang tad bom keimane,
26 alam weng kidimin kinim iyo atamomo wok dang kun dim be kinim
mak tod tod tadba ka. Kale nadiwade ika kun banbin dok teiyama wadwad
sawsaw bom fingán bom nadiwe ika bakodiw, “kuin sawkal memako
kal bom fingániwe.” 27 Yesus aka wabising weng bakoyam, “atud fakadá
teinino, nalta bo, fingánin bá.” Yakane, 28 beta Bita ayo weng atung fakadu
gán dádaw, “kawta, atin afan kabalata namti, nalatano, nakawo wok dang
kun dim tod tod yak katamono.” Akane, 29 Kamokim Yesus ayo bakodaw,
“tadalo, nalta bo.” Akane, afan Bita ayo kunu kudá dák wok kumun abe tod
nadale tod tod Yesus atama. 30 Kata aka taufed kanabu uyo utam nadale
fingán bom nadale wok wak tam dá kilanongin keimi ka. Kale nadale,
“kuino kuino, Kamokim Yesus dakonamal dakonamal!” Akan tabane,
31 Yesus ayo wabising teng fudut yak dew faku nadale bakodaw, “bu ka!
Kaba aket afano kalin katiw. Watawo kaleyo aket aket tabebáwe?” Akane,
32 beta alew ika fal matam kunu dim tadiwe taufed uyo kimi kalune, 33 beta
kunu tem tein fakadábiw iyo Yesus win kufádaw bom nadiwe bakodiw,
“atin afan kabayo ki Got alam man adik dáwo.” Aksiw ko.
34 Kale beta wok yakan dá yak Genesadet bakan unsiw. 35 Kale kabadák
kinim iyo atamomane, Yesus alata ka. Kale nadiwade weng kudáliw yak

bakan kabadák ulum mewso mewso biyámin unune, 36 wanang kinim iyo
asanin gam gam kinim iyo fabudu imadew tad dakádaw bom nadiwade
ika munlaw bom kaliw, “nuka ufek ufek dukum dákadákamokabuw
bá, kata ufek ufek katiw mada kuw dákadákamokabuw. Kale kaba
imadálawo, ikil ilita yak ilim kinang ki malekam bom kidelanino.”
Akeisiw ko.

Fedasi im dil kukuw be kidasu ata bomo kala.

15 1 Kale Fedasi so sawa kukumin kinim so iyo Yedusalem kalo tad
nadiwe Yesus dákadálaw, 2 “watawo kaleyo kam weng kidimin
kinim iyo num fasel sawa dauyamsiw uyo lukelbiwe? Ika teng wok
ban bomin uyo bomongin banim, kata ika wanin wananábiw.” Akiwe,
3 Yesus aka weng atung fakadu bakoyam, “á watawo kale kiba Got ami
sawa weng uta lukel bom nadiwe kilimi kukuw uta kudew fakuyábiwe?
4 Kata Got ayo bako nadale, ‘kakun so kalaw so iyo win kufoyamino.’
Kale nadane ‘kan kinim ata akune, alawe gán abuyama namti, anbidiw
fikalanámin kuwo.’ Kalesa. 5 Kata kiba bako nadiwe, ‘kinim mak am
akun so alaw so bakoyam naka kim kuyamongin kisol kaí, Got ami
kudawokabi.’ Kalanaliw. 6 Kata kiba kukuya bom kilim kaulel win
kufádawin kisol kukayamodiw bá, kalanaliw. Kale kiba belami kukuw
beta kanamábiw uyo nulum fasel kukuw kae, kale kana bom nadiwe Got
uyo weng kudák tabid kudáyábiw. 7 Kale kiba atin fong awang tei, Aiseya
ayo kim guton bako nadale, 8 ‘kanomin kinim wanang bidi kala, bon tem
kuw nam win kufánamábiw, kata ilim aket uta mak kunamongin banim,
9 ika sák nam win kufámuw kae, kal bom nadiwade ika kinim ilita sawa
kuw kidelbiw uta kukuyamábiw ko.’” Kalesa.

10 Kale Yesus ayo wanang kinim seng weng gán dáyama tad atamiwe,
aka bakoyam, “nam weng bakoyamono kalbi ayo kilung tem dok di
kidela kidi mit kal keidin kala, 11 yak yaknámin uta bon tem leiw kile
unebu buso kinim daw mafak dákabu bá, kata yak yaknámin uta bon tem
leiw matami unebu uta ta bom kinim daw mafak dákabu ko.”

12 Kale beta weng kidimin kinim iyo tad nadiwade dákadálaw, “kaba
kalam kale, Fedasi ika weng bela kidi nadiwade im aket mafak keiyam be
tá?” Akiwe, 13 aka weng atung fakadu bakoyam, “adikum ufek ufek sun
Natim abid tikin kayak alata kaidongin banim, bo aka kimkim so fadila
kudew matam teidokaba. 14 Kale kiba Fedasi iyo kano imadálin kala. Ika
ilimi bo kin mat ade kin mat madik imi dolok mo imadew kámin kinim.
Kale be kan mak kin mat ata tabe yak kin mat mak ayo dolok mo dew
unoma banim. Kale alo kanamodiw bede alow alow makuw fakang kale
wok tem unodiw ka.” Yaka. 15 Kata Bita asik bakodaw, “kala weng fakom
dam be bakoyamalo.” Akane, 16 Yesus aka fakadu bakodaw, “kabalawso
kaba aket fukanongin banim dako lum lum báwe? 17 Kaba mew ufek ufek

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kutam bon tem dádawe kal leiw dák mat abe nadule ulum leiw dák abe unemalu so mak utam kal keimaláwe? 18 Kata ufek ufek bon tem leiw matam tade bu uyo aket tem kabadák kalo matam fuk tam dákabu uta ta bom kinim ayo daw mafak dádokabu kala. 19 Kaleyo aket tem kabadákal aket tetin mafak tade budu uyo kinim ábom, wanang kinim sakadin bom, sák ait ilu bom, yakot wan bom, ibakanin weng so ididlin weng so keimin 20 uta kinim dam mafak dáyabu, kata teng wok ban bomin bodongin banim wanin wanin uyo kinim daw mafak dádomu banim be." Kalesa ko.

Keinan kinim mit wanang umi aket afano kalin umi sung uta ko.

21 Yesus aka bakan kabadák uyo kudá nadale binoda un bi yak Taya abiw so Saiddon abiw so im bakan kuw tabodu una. 22 Kale Keinan bakan kalo Mifiw wanang mak tad nadule Yesus atam aman dawtade bom nadule bako, "Kamokim Dewit man low kawta, kaba nam aket budun so mak daunamodaw badeya! Nam mun uka sinik mafak gei umuda kál funin dukum kuduyabuno." Akune, 23 Yesus aka um weng atung fakadu weng katiw mak bakomamongin banim, kata alam weng kidimin kinim iyo wis sánlaw bom nadiwe bakodiw, "kudálaw unuk kala. Uka num yán abo tad bom mun imtade tabebuno." Akiwe, 24 Yesus aka weng atung fakadu bako, "naka namadála tasi uyo tad yak Isadael kasel siwsiw taw kalo maklo keisiw im finang kuw tasi." Kal bom keimane, 25 wanang uyo tad alam kin gubuyo kal katun luko dudák di nadule bakodu, "Kamok kawta dakonam kala." Akune, 26 aka weng atung fakadu bakomama. "Man imi wanin uyo mayan akiwin bá, be kukuw kidel bá!" Wakane, 27 uka bako nadune, "au, Kamokim bude, kata mayan ika akum mit mit ilim tabalasew wanin but but sikel budu wanan unbiw." Akune, 28 beta Yesus ayo weng atung fakadu bakomam, "wanang kuwta, kum aket afano kalin be dukum. Kale kulum kanonamako, kale aket fukanbaw uyo kanokamu ka." Kalane kabadákal ulum mun uyo sinik mafak bá kudása ko."

Yesus 4,000 kinim wanin wak geleyamsa umi sung uta ko.

29 Kale Yesus aka bakan be kabadák kudá nadale Galili bakan wok mik badang unom tam amgu kot dim kal dák tein badano, 30 kanomin wanang kinim bo ika tade bom nadiwo ika kinim mákal fakanuk gam so kin mat so kun afum so kabom so wáw asanin gam gam so bo ika imadew tad alam yán mewso imti bidiwade, aka kidel imkanámsa. 31 Kale kidel imkan badano weng kabom ayo weng dakat baka bada, kun afum kidel kei bidiw, mákal fakanuk gam ken tufi budu, kin mat ken kin bá kei bidiwade, wanang kinim iyo kin madiw ata bom nadiwade Isadael kayak Got kalfalawsiw ko.

32 Yesus alam weng kidimin kinim gán dáyama tadiw, aka bakoyam, "naka mew wanang kinim ika tadiw nuka ká bom bi am alewbino

keiduwade kamano im wanin mak wanongin banim. Naka imadáli imin
tew unodiw banim ade masi leiw ei bom imin tew mak iw teinba keimin
kala, kale bom nadino im aket budunamba kala." Yakane, 33 alam weng
kidimin kinim iyo weng atung fakadu bakodaw, "anang iwán sed gisa
bakan be kala yako kal wanin mak dew tado kanomin wanang kinim
seng be dauyamuw wanokabiwe?" Akiwe, 34 Yesus aka bakoyam, "budet
kim wataw kal kiba dew bidiw." Yakane, Ika bako nadiwe, "budet kim
fet kal ade takam katiw kul fakadu beno." Akiwe, 35 aka wanang kinim
seng iyo weng dauyama dák bakan teiniwe, 36 beta aka budet kim fet kal
so takam so uyo fako kudu nadale beta Alaw ken keiyo, akanbane, fakel
fakel dau nadale weng kidimin kinim dauyamane, weng kidimin kinim
ita tabe wanang kinim wak geleyamsiw.

37 Kale ika wanbi gal ima but but madik kano kudáliwe, beta yanol weng
kidimin kinim ika men fet kal abu weinu kusiw. 38 Kale kinim im wanin
wanesiw ami ding bakosiw ayo ki 4,000 kal, be kinim ita ka, wananga
mana be deng bakodongin banim. 39 Kale Yesus aka wanang kinim imadála
uniwe, yanol beta aka tam kunu tem tein nadale Makaddan bakan unsa ko.

**Mudi dákamin kukuw mak utamumo, kale
kuek di dákadámin sung uta ko.**

16 1 Kale Fedasi so Seddusi so iyo tad nadiwe Yesus dawkuku
dákadáluwo, abid tikin mudi mudín kukuw mak kanodayo
afan aka Got amiyo kal tasane kalumo, kale dákadáliwe, 2 aka yán ki
bakoyam, "kilim kal kiba am atanim un bi bán teina kal keidomo, au bo
am kuinane, kaleyábiw ade kiba katam fen abid tikin am ked taba kayo,
au bo am kidel dánane, kaleyábiw 3 ade kutim mak matam somo am
lung fako nada midikala ka. Kale nadiwe am weiw tadongin keimano,
kaleyábiw. Kale kiba abid ami kin nám ki atam nadiwade au, be kanomin
am dána dána kaleyábiw ka. Kata kiba kamano Got ami kukuw kanaba
umi mit uyo mak kiba kal keidongin banim. 4 Kale kamano kinim
mit teiniw kiba, mafak keimin kinim tein bidiw kayo, kiba Got aket
kudawongin banim kei bidiw ade kiba mudi dákamin kukuw ki utam kal
keidumo, kal bom fenbiw, kata naka mudi dákamin kukuw so mak kano
kukuyamokabi bá, kata naka Got Yona ami mudi dádawsa sung uta kuw
kukuyamokabi." Kalbane, Yesus ayo imadá unsa ko.

**Fedasi so Seddusi so im ís kalbiw ki dufo bom
nadiwo kala kalin sung uta ko.**

5 Bude ika wok mik yakan dá yak madik uniw, kata weng kidimin
kinim ika aket lukuw imane wanin budet mak dew unongin banim
dakosiw. 6 Kale Yesus aka bakoyam, "Fedasi so Seddusi so imi íso kalbiw,
be kiba dufo bom nadiwo," yakeisa ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

7 Kale ilim tudon weng bakodawa bakodawa bom nadiwe bakodiw,
“am weng bakoyama, be watawo kaleyo bá, nuka wanin budet mak dew
tadongin danim kayo bakoyamano.” Kalaniwe, 8 Yesus aka imi weng baka
bom mit abo bidiw uyo alam kal kei nadale aka bakoyam, “kiwta, kim
aket afano kalin bo katiw tei. Watawo kale kiba kibilim tudon wanin
budet banim buso kuwo, kalbiwe? 9 Kiba budet auok kal kuw, kata kinim
5,000 kal ika ken wan bi galyamase uyo fukan dádongin banime? Ade
budet bid liklik kudáliw umi men uyo utaw kal uta weinu kusidiwe?
Bade kiba bumi mit uyo mak kal keidongin banime? 10 Ade budet kim
fet kal kuw, kata kinim 4,000 kal ika ken wan bi gal imu bid liklik bi
kudáliw, men utaw kal uta weinu fa budu mo kusidiwe? 11 Naka budet
umi sung bakayabi bá. Kale kiba watawo kale be kal keidongin banim.
Naka bakoyam Fedasi so Seddusi so imi íso kalbiw kauok ki kidela uta
bom nadiwalo, yakbi bo.” Yakane, 12 beta ika weng mit kal kei nadiwe,
“au, aka ís budet so fumin umi sung uta kitid weng bakaba, bá be. Kale
nadiwade aket tet daudomo Fedasi so Seddusi so imi sawa kukumin umi
sung weng kitid beta bakaba ka.” Kalesiw ko.

Bita Yesus dam weng bakodawsa sung uta ko.

13 Kale Yesus aka yak abe tam Sesadiya Filibai abiw bakan kal tam
nadale aka alam weng kidimin kinim bakoyam, “wanang kinim ika im
aket Got ami Kinim be kan atanako, akanábiwe?” Yakane, 14 ika weng
fakadu bakodaw, “madik im weng ‘Yon wok ban bomin kinim atano,’
kal bidiw, madik itane bako nadiw, ‘Ilaitsayo,’ kal bidiw, wáw madik
itane bako, ‘Yedimaya ata nam, lum senin kinim madik ita nam, kal
bidiw,’ keimaliw.” Akiwe, 15 asik bakoyam, “kibilimi ayo naka kan atano
nakanábiwe?”
16 Kala nade Bita asik weng atung fakadu bakodaw, “kabade Got Walusa
Kinim ade Got Motabid ami Man ade kabalata buta.” Akane, 17 Beta Yesus
ayo weng atung fakadu Bita bakodaw, “Saimon Yona min kaba, ken bán
kidel tein bom kalfalbaw ka. Watawo kaleyo bá, kaba afan dam weng
bakodaw be kinim mak ata kuw misun teikama bakodin taw audaw, kata
be Natim abid tikin kayak alata kuw misun teikamano bakodaw. 18 Kale
Saimon, naka bakokamon kala, kaba kam win be Tum.” Akeisa. Be Gadík
weng Bita kalbiw. Kale naka tum abák bemi dim kal Got ami kinim gu uyo
fabudu mo imudokabi ade fikalanámin adikum umi kitidim uyo tabe anik
anik auyamoma banim. 19 Naka Got kasák gu tem biyámin yal dákadámin
kí bidi faku kuyamokabi. Kale kiba yaknámin uta bakan kadák yal
leidokabiw, Got akal katam kano yal leidokaba ade yaknámin uta bakan
kadák kiba yal bisu kudokabiw Got akal kano katam yal bisudokaba.”
20 Kale beta Yesus ayo weng kidimin kinim weng anuyam nadale bakoyam,
“kinim so mak bakoyam, naka Got Walusa Kinimo, yakin bá ko. Yakeisa.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus alam fikale talá tabokaba bakoyamsa sung uta ko.

21 Kale kanabiw kabadák alo Yesus ayo weng kidimin kinim iyo weng
kidásu bakoyamono kala ka. “Naka yak Yedusalem unokabi uyo Yu kayak
imi gebom gebom so bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so sawa
kukumin kinim so imi teng ban dim abe kál funin dukum kudu nadile
nanbidiw fikalokabi ade naka fom lung kal bi am alewbino kei nadile
asiki talá tabokabi.” Kale bakoyamse ko.
22 Kata Bita aka Yesus ayo dew takas yak kaek abe nadale kitid weng
bakodaw, “Kamokim kaba, kanodin kukuw bo kudálaw kanakamin
bá ade bo atin kanokamodiw banim keidin kala.” Akane, 23 Yesus ayo
dumade nadale Bita bakodaw, “Mafakim kaba, namadá sakabal kala!
Kaba nam leiw uyo atinamin bá ade kam aket fukan dá bom kanabaw
uyo kinim im aket fukanin uta fukanbaw ade bo Got ami aket fukanin
bá.” Akei nadale 24 weng kidimin kinim bakoyam, “kan kinim ata nam
yán aboda namti, alami aket uyo fukanin bá, lukuwu kudá nadale alami
as dawing dakámin uyo kudew nami yán abodak kala. 25 Kan ata alam
sinik so biyámin ki luk dudu be kaí, aka ken iw kulel keidokaba, kata yak
kan ata alam luk duduyámin bu kudá, nam luk so weng kidel umi luk so
ki dudulokaba, aka sinik so biyámin uyo iw kulel kei kudáloma banim.
26 Kinim mak aka mew bakan dim ufek ufek bo adikum kudulokaba,
kata aka yak sun as kainin abiw unokaba. Be kene bade bá? Bábiyo, aka
yaknámin ufek ufek uta kudu mo nadano asiki maek sun biyámin uyo
kudulokaba?
27 Got ami Kinim aka alam Alaw ami lamlam tem, alam ensel
so tadokabiw, kabadákal aka adikum wanang so kinim so iyo ilim
kanamusiw umi yán kukáyamokaba. 28 Kale naka atin afan dam weng
bakoyamon kala, madik kamano tod bidiw kiba fikalongin dako alom
nadiwo Got ami Kinim alam kasák gu so madák aba atamokabiw kala.”
Yakeisa ko.

Yesus kinám kukum keisa sung uta ko.

17 1 Kale am bokuw kal banimane, Yesus ayo Bita, Yemis wáw
alam muk anung Yon keida nikil ilifin imadewa ki un bi tam
amgu kimisung mak umi tikin kal unsiw. 2 Kale ika tam kal Yesus ayo
atamomane, akal kinim kinám kukum keida ka, kalesiw. Ade ami kinám
ayo ki atan eidin taw kei nadale alami ilim kal akal atin namal lamlam
gán bi kudába ka. Kalomo, 3 kinim alew Mosus so Ilaitsa so kuw tad ilimi
kin gubuyo kal misuna bom Yesus so weng bakabiw ka. Kale nadiwe
4 Bita ayo Yesus bakodaw, “Kamokim kawta, kadák ki ken bumo, kalbuw
kale kalam aket so keno, kalbaw namti, ken nuka gusák am alewbino
mak kufo gine naduwo mak be kami, mak be Mosus ami, mak be Ilaitsa

ami audumo.” 5 Kal bom bakam sadane ibin kait ta be falfal namas
imudane, ibin tem kaokal weng mak bako kala ka. “Bela nalam Man ade
naka am aket ki atin yakabesi. Ade naka atin am idak ki teinbi. Kale kiba
kidela am weng kidilaw bom nadiwo kala.” Kalesa.
6 Kale weng kidimin kinim iyo weng bela kidi nadiwade mikabu, bila
dák bakan abe ilim kin gubu uyo kuwo bakanu nadiwade ika wadwad
sawsaw bom fingániw. 7 Kata Yesus aka tad nadale teng dew yak
maleyam nadale aka bakoyam, “kala kan todino, kiba fingánin bá.” Yaka
nade 8 beta ika mik dakfo katam fenomo kinim banim, alam Yesus alafin
tod be ka, kalesiw ko.
9 Kale nikil asiki kot daw kadák mo tadom nadiwe, Yesus ayo weng
kidimin kinim alewbino iyo weng anuyam nadale bakoyam, “kiba kanomin
kukuw utamiw be kiba kinim so mak bakayamin bá, alam kanom sading
kale sidiwo Got ami Kinim ayo fikale talá tabano.” Yakeisa ko.
10 Kale beta weng kidimin kinim iyo dákadámin weng mak Yesus
dákadálawiw. “Watawo kaleyo sawa kukumin kinim iyo bako nadiwe
Ilaitsa asik gebom tadano, Walusa Kinim be yanol tadokabano kalesiwe?”
Akiwe, 11 aka weng atung fakadu bakoyam, “au, be afan ka. Ilaitsa asik
gebom tad ufek ufek adikum uyo kidelawokaba. 12 Kata naka dam weng
bakoyamon, Ilaitsa asik gebom tase, kata wanang kinim iyo ami kin
gubu uyo kidela atadawongin banim kei nadiwe ilim aket yaknodawumo,
kalbiw uyo kanadawsiw. Kale leiw makuw ulutaw be ki Got ami Kinim
akal kano ilim teng dim kal, kál funin kudawokabiw.” Kalane, 13 weng
kidimin kinim iyo kal keidomo, aka Yon wok ban bomin kinim ami sung
bakayaba ka. Kalesiw ko.

Yesus man kinim mát mak kidel dausa sung uta ko.

14 Kale ika tad wanang kinim seng itamiwe, kinim mak maek Yesus kin
gubuyo kal katun katun luko dudák di tein nadale bakodaw, 15 “Kamokim
kawta, nam man be aket budunin daudawalo! Aka madaw gam kale aka
madiw madiw bom nadale kál funin dukum kuw kei bom nadale sun
kuw anak weing ká bi bom nadale sun kuw anew dák wok ká bi bom
keimábano, 16 naka dew tad kami weng kidimin kinim dáyami, kata
ika kidel daudongin dakobiwo.” Akane, 17 Yesus aka weng atung fakadu
bakoyam, “au, kiba aket afan kalongin banim ade kukuw mafak kuw
keimin kinim mit kiba! Naka kiwso sun tein bokabi bá, ade naka kiwso
bo dákbu bom bi am utaw kal uta keidokabinale?” Kalbane kala. “Man
ayo dew tadalo!” Akeisa.
18 Kale beta Yesus ayo sinik mafak ngadák fuko dawtidane, sinik mafak
ayo man bá dabadá yak abe kei badane, kabadákal man ayo kasása ko.
19 Kale weng kidimin kinim iyo ilifin gei dau nadiwe, Yesus dákadálaw,
“watawo kaleyo nuka sinik mafak ayo fotabuw unoma banime?” Akiwe,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

20 aka weng atung fakadu bakoyam, “watawo kaleyo bá, kim aket Got
afan kalin uyo katiw, kayo naka atin afan dam weng bakayamon, kimi
aket Got afan kalin uyo mew mada yet luw kalbiw alataw nam, bude
kiba amgu bela bakomam, kadák bo kudá yak kaek unalo! Wakiw, afan
kudá yak kaek abomu ade yaknámin mak kiba ken kanodoliw bá uyo ken
kanamodiw ka. 21 Kata sinik mafak fotabamámin leiw be deng mák bá,
kata be leiw makuw alam imin fale nadawe Got so weng bakanin bemi
leiw kuw ka.” Yakeisa.

22 Kale ika tad Galili kal fabudumo nadiwe Yesus aka bakoyam, “Got
ami Kinim ayo wasi gi dauyamiwe, 23 ika anbidiw fikalokaba ade am
alewbino kei nadale aka talá tabokabano kalane, alam weng kidimin
kinim iyo aket mafak mafakyamsa ko.

Yol am abem umino kale tumon takis keimin sung uta ko.

24 Kale Yesus so alam weng kidimin kinim so iyo tad Kabeniyam abiw
tadiwe Yol am abem umino, kale tumon takis kuámin kinim iyo tad Bita
atam nadiwe bakodaw, “kawta kimi Kukumin kinim ayo kisol so mak
kudu Yol am sánábane?” Akiwe, 25 Bita ayo ami weng fakadu bakodaw,
“au,” akei nadale beta wakas matam am tadane, Yesus ayo asik Bita
bakodaw, “Saimon kam aket watawo kalbáwe? Mew bakan dim kamok
kamok ika takis be wanang kinim madik imi dim kal kuámámaliw bude
ilim muduw dim kal kuámámaliwe?” Kalane, 26 Bita asik yán kidaw bako
nadale, “bá, ika kinim madik imiyo kal takis kuámámaliw.” Kalane,
beta Yesus ayo bakodaw, “ilim muduw ika takis modongin dakoyabiw.
27 Kale nuka takis bo nuso sánoduw bá, kata masi nuka kudáluwe, ika
kus itamodiw. Kale kaba dák wok mik kimai dawbino nadawo takam
kamakikiw dabudu nadawe bon tem tako dau kalomo tumon makuw mak
bu ka. Kale nadawo dew tad kalami so nami so Yol am kaw tam umi takis
uyo modal kala.” Akeisa ko.

Abid tikin kasák gu be kan ata dukum?

18 1 Kale kanabiw kabadákal weng kidimin kinim iyo tad Yesus
dákadálaw, kaliw ko. “Abid tikin kasák gu be kan ata dukume?”
Akiwe, 2 Yesus aka man katiw mak gán dádawa maek ilim iwyak tem
todane, kala ka. 3 “Naka atin afan dam weng bakayabi. Kale kiba kukum
kei man katiw taw keidokabiw. Beta kiba abid tikin kasák gu tem
biyámin uyo yak unokabiw. 4 Kan kinim kawta kabalam win kufámongin
banim kei nadaw man belataw keidaw namti, kawta abid tikin kasák gu
tem uyo win dukum kudulokabaw 5 ade kan kinim kawta man katiw mak
nalam win dim aket daudawokabaw namti, be nalaso aket daunamaw ko.

6 Kata kan kinim ata man katiw katiw nam aket kunamsiw iyo makuw
mak tudolawa ta bom nada ban keida namti, aka sok gei tabamin mafak

uyo akamam atin tam so kudulokaba. Kayo bede kinim ayo kama aket fukan dá kanodon kala namti, kamakal kinim ayo tum dukum kudu kuek gitiklaw sok gei dabadáliw yak sol wok kumun unom awal dako fikalokaba, beta ken ka.

7 Kolo bakan kayak mada ika lukso ka! Watawo kaleyo bá, kinim madik ika aket takoyamiw ta bom ban keibiw, kata bo kano kukuw mafak kanamino, kalesu kayo ko. Kata kinim yak madik imi kanoyama ban keibiw kinim beta atin lukso ka! 8 Kata kam tenge yáne uta mak kanokamu ta bom ban keidaw namti, gitas wakadu kubinoyámin ko! Yaknámin leiw uta kidel, teng banim yán banim tam abid tikin unemin uta kidel bade teng so yán so alew kei badaw Got ta bom fudut kabinoda yak sun kuw as kainin abiw unemin, uta ken? 9 Ade kalam kin uta kanokamu ta bom ban keidaw namti, walu kubinoyamin kuw ko. Yaknámin leiw uta kidel, kin makuw abid tikin tam unemin uta kidel bade kin alew kei badaw Got ta bom fudut kabinoda yak as kainin abiw unemin uta ken?"

Iniman siwsiw maklo keiyámin umi weng fakom weng uta ko.

10 Kiba kidela uta bom nadiwo kala. Kiba masi man katiw katiw iyo win banimo yakin bá kala. Kaleyo naka atin dam weng bakoyamon, imi ensel iyo abid tikin kal sun kuw Natim ami kin gubuyo kal bidiw, 11 kata Got ami Kinim ayo tad kinim wanang kalo maklo keisiw imi kail bá takeikuyamono, kale tase ko.

12 Kale kinim mak aka siwsiw ulumi ki deng alewbino dutamo bati madik (100) kal kin mobe, kata makuw mak be kalo takas tam makalo keidokaba. Kam aket aka yakodokabane? Au, aka siwsiw deng alewbino dutamo luwan madik kal (99) bo amgu kal bakadu imadá nadale yak makuw mak sakabeba, be fen kámokaba ko. 13 Kale naka atin dam bakoyamongin keimi. Aka fen ká bi utamokaba uyo makuw um aket kalfalokaba uyo siwsiw deng alewbino dutamo luwan madik kal (99) im kalfalyamin taw bá. 14 Kale be ulutaw, kale kibilimi Kalaw abid tikin be am aket ayo mew man katiw katiw as so mak kalo maklo keidoma báyo. Kaleyába ko."

Duw ban keikamokaba umi weng sung uta ko.

15 "Kale kaba, kam duw mak atamaw ban keikama namti, yak atamawe, alow kilifin tein ami ban keikama uyo kukudawaw ade aka kami weng kidikama namti, kam duw ayo dew maek kalam mit tem dádaw ka. 16 Kata aka kam weng kidikamongin danim dakoda namti, kinim alewo makuw ita imadew yak dádawo, Got godin weng bakosa taw kano, 'ita yak nadiwo ami kanaba uyo, ita weng kidi kin walalin kala.' 17 Kata aka atin báno kale nada imi weng kidiyamongin banim keida

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

namti, tad Got ami wanang kinim gu imi dim teidaw, aka imi weng so kidiyamongin banim keida namti, kano kidelawin dabadáliw sák binál keidaw ban keimin kinim ilitaw keidawin kala.

18 Kale naka dam weng bakoyamongin keimi. Kale kan kawta bakan kadák bom yaknámin mak bu kanodomu báno, kalbaw namti, Got akal bo kano kudála bo kanodomu banim ade yaknámin uta bakan kadák alom bako au, bu kanoduko kalaw namti, Got akal kano kudála kanodokabu kala.

19 Kaleyo naka asiki makso bakoyamon kala, kinim alewo alewbino mak au, kale bakan kadák tein nadiw yaknámin mak kanamiw namti, Natim abid tikin kayak akal afan kalak kala. 20 Kaleyo kinim wanang alewo, alewbino ika nalam win tudow dim tada tada dek amki tein bidiw namti, nalaso imi wol bakedi makuw tein bokabuwo." Kalesa ko.

Wok fakudin kinim aket budunin banim umi weng fakom weng sung uta ko.

21 Kale beta Bita ayo maek Yesus dákadá nadale bakodaw, "Kamokim kawta, kinim duw ban keinamokaba, be leiw wataw kal mo nadino am ban keimin uyo lukuwu kudálawokabine? Leiw fet kal modomi be kene?" Aka nade 22 Yesus ayo fakadu bakodaw, "fet kal kuw fakadámin bá, kata ulum kano sun kuw kuek di lukuwá kudálaw unemin ko." Akeisa.

23 "Kaleyo abid tikin kasák gu tem biyámin uyo ki kalak ulutaw kale, kamok mak aka alam wok fakudin kinim imi yán keidawsiw uyo kudulono, kalokaba taw. 24 Kale aka yán kisol taktak bom keimane, kinim mak 10,000,000 Kina yán keidawsa ayo dew tad dádiwe, 25 beta kisol yán keidawsa kinim ayo ken alam kisol yán uyo modoma banim keida, kayo kamok aka kinim be bakodaw, 'kinim kaba, kalam kadel so kalam muduw so kalami so kalam ufek ufek so uyo kudew yak nadawo wansiki dusiki si dau nadawo beta yán uyo modal kala.' 26 Kale wok fakudin kinim ayo alam kamok kin gubuyo kal katun katun luko dudák di nadanade mun dá bakodaw, 'kamok kaba, fiaw asadawo naka kam kisol uyo adikum kikamokabi.' Akane, 27 wok fakudin kinim alami kamok ayo aket budunlawane kinim ayo alam kisol yán keimusa so kinim alami so uyo min talá dabadása ko.

28 Kata kinim wok fakudin kinim ayo unom nadale leiw kal alam afadow wok makuw fakudin kinim kisol kung gebom ulumi ki auok kal yán keidawsa ayo atam nadale yak fukun faku anbidono, kale nadale bakodaw, 'wabising kamano ki nam kisol yán keinamsaw uyo kunamalo!' Aka. 29 Kata alam afadow wok makuw fakudin kinim ayo dakel dák alam kin gubuyo kal katun luko dák tein nadale bakodaw, 'kawta, fiaw asadawo, naka kalam kisol uyo yán ki kukamono.' Akane, 30 aka weng ilaludaw nadale daw tam mo dew yak kalabus teida bada bi kisol uyo

adik yán keidawano dabadása. 31 Kale wok fakudin kinim madik iyo
kanabiw uyo utam im aket kolo kal bom nadiwe tad ilim kamok atam
nadiwade adikum imi kanodiw uyo filela ku bakodawsiw ko.
32 Kale beta kamok ayo asiki wok fakudin kinim ayo gán dádawa
matam am tadane, aka bakodaw, 'wok fakudin kinim mafak kawta,
kaba munam bom aman tabaw ta bom naka kami kisol yán keimin uyo
banima kukamsi. 33 Kata kaba nam kano aket budunama, yán keimin
banima kukamsi ulutaw bá, kaba kalam kafadow wok fakudin kinim ayo
aket budun dádawin dako sadawo.' Akeisa.
34 Kale kamok ayo aket kaim fakbudawa, alam wok fakudin kinim
ayo dabadála kalabus am kin moyámin kinim ita tal leiw kukadaw bi
alam kisol yán keidawsa uyo adikum dákadála ka. Akeisa. 35 Kale kamok
belami kanosa be nam Natim abid tikin kayak ta bom yak kan kawta
kakanum ban keimin uyo lukuwá kudálawongin banim dako badaw kam
kanakamokaba taw kanosa ko."

Wanang kinim dabudu dabadála dabadálain sung uta ko.

19 1 Kale Yesus ayo weng bakaba bela adikum banimane, aka
Galili kudá yak wok Yoddan madik Yuddia bakan kuw tabodu
una. 2 Kale kanomin kinim wanang iyo Yesus yán abo tade bidiwo, aka
kabadákal im kidelsa.
3 Kale Fedasi madik ika tad Yesus atam dawkukumumo, kale nadiwade
ika tad bakodaw, "kawta, kinim wanang kudu wanan unom yaknámin
kukuw mak utama mafaku ka. Kale kudámin be abem bade kene?" Akiwe,
4 Yesus weng anung kalayam bako, "kiba Got sawa bo kímaliw, kata kal
keidongin banim, 'suwayo kamakikiw Got aka kinim so wanang so kidel
imusano.' Kalesu. 5 Ade 'bemi mit ata kinim aka akun alaw imadá takas
yak alam kadel dim fewane, alew dam makuw keidokabiw.' Kalesu. 6 Kale
alew ika alew kei takas yak aba maek aba keidoliw banim, kata ika alew
dam makuw keidiw, kayo be Got ata imlako imuse, kayo kinim mak bako,
'naka dam makuw keisuduw uyo kudá tako kudono kalin bá.'" Kalane, 7 Ika
fakadu bakodaw, "á watawo kaleyo Mosus aka sawa mak bako nada, 'kan
ata kinim wanang kudu alom alam aket bako, "kudálono" kala namti, aka
sauk kon mak god ku, kudu kudálino kalin weng godu kumam kudálaw
unemuko.' Kalesa, bude?" Akiwe, 8 Yesus ayo imi weng kalayam, "Mosus
aka bakoyam, kano wanang kudu kudámino, yakeisa. Be watawo kaleyo bá,
kiba aket kitid keiyama Got weng kukumin uyo kidiloduw báyo, kal bidiwo,
kayo aka kanam kale bakosa, kata be suwayo kamakikiw Got ami Kinim mit
lusa kal kanam kalesu bá. 9 Kale naka bakoyamon, kinim kan ata wanang
kudu kudá yak wanang kukum kudula kaí, aka sakadinin kinim keida. Kata
afan alam kadel dil wanang usik tam sakadin kámu ka, kale nadano kudá
yak wanang kukum kudokaba beta afan aka sakadinin kinim keiba bá.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

10 Kale alam weng kidimin kinim iyo bakodaw nadiwade, “wanang
kudu kudámin umi weng mit bo ulufin kaí, alam bede wanang kudámin
bo kudáyam kawkes teinámin uta ken buyo.” Akiwe, 11 Yesus weng anung
fakadu bakoyam, “mew kim weng bakodiw bo kinim wanang adikum
iyo kanodin kukuw bo keno, kale au kaleyábiw bá, kata alam yak Got
alata kanodin kukuw dauyama au kaleyábiw ita kuw ken kano bodiw
kala. 12 Kaleyo kinim kawkes biyámin be mit seng seng kale, kinim madik
ikil ilim aukun kanodin imusu, kayo ika wanang kudámin bo im kakan,
alo madik ika kinim ta bom sudum sudum auyamiw wanang kakan
keiyamába, alo madik itane Got ami abid tikin kasák gu umi wok faku
bom nadiwo kayo kano kawkes biyábiw. Kale yaknodin kinim ata au
naka bo kano bon kala namti, kano dabadáliw kawkes bok kala.”

Yesus man im kinim dása sung uta ko.

13 Kale kinim madik ika man fabadu imadew tad Yesus dákadáw
buduwo, teng dew yak gebom dim teiyam im kinim dákamako, kale
nadiwade imadew tade bidiwe, Yesus weng kidimin kinim iyo man
imadew tadebiw iyo ngadák fuko imtidiwe, 14 Yesus ayo bako nadale,
“man iyo imadáliw tad natamámino. Kiba imtamanin bá kala. Kale be
watawo kaleyo bá, abid tikin kasák gu be ilimi ka.” Kalesa. 15 Kale aka
teng dew yak gebom dim dawtiyam im kinim dakám si banimune, aka
kabadák uyo kudá unsa ko.

Man kinim kasá kisol kamok ami sung uta ko.

16 Kale kinim mak tad Yesus atam nadale bakodaw, “Kukumin kinim
kaba, naka yaknodin kukuw kidel uta faku alom nadino yak sun sun
biyámin bo kudulokabine?’ Akane, 17 Yesus asik weng yán kidaw,
“watawo kale kaba dákadánam utakun uta kidelo nakbáwe? Kidel be
kinim makuw ata kuw kinim kidel. Kale kaba sun sun biyámin uyo
kuduno, kalaw namti, kaba sawa adikum uyo kidel kuw dew faku bom
nadawano,” akane, 18 kinim kasá ayo weng kalálaw, “yaknámin sawa
utana?” Akane, Yesus asik weng kalálaw, “kaba kinim angkukámin bá,
wanang kinim dikin sakadinin bá, yakot wanin bá, ibako kin walasino
kalin bá, 19 ade kakun kalaw weng ki kidi dudew tabe bom nadawade
kalam duw ifin iyo ki kalami aket kukámabaw taw kano kuyamal kala.”
Akane, 20 kinim kasá ayo Yesus bakodaw, “adikum bude ken kudew
fakusi, kata yaknámin uta maksino kanamokabi?” Akane, 21 Yesus asik
weng anung kalálaw, “kaba atin kinim yáw kidel keidono, kalaw namti,
yak nadawade kalam ufek ufek adikum uyo yán keimsi ku nadawe kisol
uyo kudew yak wanang kinim win banim iyo geleyamokabaw, beta kaba
abid tikin ufek ufek kidel soim keidokabaw. Kale kaba be kano nadawe
beta tad nam yán abodalo!” Akane, 22 kinim kasá ayo kanamin weng be

kidi nadale aket mafak mafak si nadane dabadá unsa, be watawo kaleyo bá, aka kisol kamok kayo ko. 23 Kale beta Yesus ayo alam weng kidimin kinim bakoyam, “naka dam weng bakoyamon, kisol kayakim imi yak abid tikin kasák gu unemin be atin fit biyo yak unemin!

24 Kale naka weng makso bakoyamon, iniman dukum kemal ayo ken sil wol makat tem be yaki unoma banim, kayo kisol kayakim alaso ken yak Got ami kasák gu uyo atin yak unoma banim.” Kala nade 25 weng kidimin kinim iyo weng bela kidi nadiwade im aket madiw madiwin seng kei bom nadiwade bakodiw, “kan ata ken kail bá takeikudokaba?” Kaliwade, 26 beta Yesus ayo itam nadale weng bakoyam, “kinim aka atin ken alam kail bá takeikudoma banim, kata Got ata kuw ken ufek ufek adikum bo kano kudoma.” Kalane, 27 Bita asik Yesus dákadá bakodaw, “nuka num abiw kayak so ufek ufek yáw mán so adikum kadis kudá naduwe kam mul tein tasuw. Kale utakun uta kuyamokabáwe?” Akane, 28 Yesus weng anung kalayam, “naka atin dam weng bakoyamongin keimi kale adikum ufek ufek matam alokso kei kin bá kei budune kabadákal Got ami Kinim ayo abid tikin alam abin abem kin budusi so uyo teinane, kim nam yán abosiw uyo kibil abin abem kilung kal tein nadiwade Isadael kinim mit kilung kal iyo afetokabiw. 29 Ade yak kan ata alam abiw, alam nikil fikal, alam wanang kasal, alam akun alaw, alam muduw, alam yong binál uyo nam luk kudása kaí, alam ufek ufek kudása uyo atin akamam tam so kudokaba ade aka sun sun biyámin uyo kudulokaba. 30 Kata kinim seng ika isik geboma buduwo kalbiw, ika tade tow yanol abokabiw ka. Yak kinim seng yanol kei bidiw itane manet gebomokabiw ko.”

Sok gadew gim yong falin kinim ami weng fakom umi sung uta ko.

20 1 “Kale Got ami kasák gu uyo ki, kinim bakan soim ami sung bela ulutaw. Kale aka kutim midiliw yak káwom nadale kinim walu im tad dádino gadew yong falnamino, kale imadew tada. 2 Kale weng kidel dau nadale, ‘kiba kamane be wok faku bidiwo tumon tem kadel makuw makuw keiyamokabino,’ yakei nadale imadála yak alam gadew yong faliw ko.

3 Kale atan sinik tad bati dim tadane, aka yak wanin sánin bán yakudomane, kinim madik ika wok mak fakanin banim, bisák mada dakeiku tod fakadá bidiw kala, kale nadale 4 aka bakoyam, ‘kiba kibiliso yak nam gadew yong falna bidiwo, naka kisol uyo kibilim wok kidel fakudokabiw taw kikis kuw kuyamono,’ kale nadale 5 afan ika imadála yak alam yong wok faku bidiwe, alo aka tein sada si atan sinik gubidim bikidane, alo ming ming yak wanin sánin bán kai, akanom kinim madik tein bidiw ka. Yakei imadála yak alam yong uniwe. Alo tein si atan sinik tade tow alewbinon dim tadane, alo yak alam bán yak kalomo kinim madik kanom tein bidiw ka. Kale imadála yak alam yong wok fakudawiwe,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

6 alo beta tein bi atan sinik auok dim tadane aka yakudomone, alo kinim
madik mak tod fakadá bidiw kala. Kale nadale, aka bakoyam, ‘kiba
watawo kale kanomin atan atan bo ding banim kadák bisák tein bidiw,
atan tadenane?’ Yakane, 7 ika bakodaw, ‘bá nuka kan ata wok kuyamano
ami wok fakudawoduwe!’ Akiwe, aka bako, ‘kaliw kayo kiba kibiliwso yak
nam gadew yong wok fálamino!’ Yakei, imadála uniwe, 8 aka tein sada
si atan tem unom am midilono kalane, gadew yong kayak ayo alam wok
kin modin kinim bakodaw, ‘kala yong gilinamin kinim iyo gán dáyamaw
matam tadiwe, imi kisol dawkáyamokabaw uyo yak adik adik atan bán
una imak dádi isik dawkáyam tow kamakikiw imak dá bi itane adik adik
dauyamo,’ akane, 9 beta atan sinik auok dim aba imak dáda isik matam
tadiwe aka tem kadel makuw makuw keiyama. 10 Kata yak kutim imak
dáda yong gilinubiw im aket bo kisol faktamu dauyamokabane kalesiw,
kata adikum makuw makuw iliso tumon tem kadel kikiw wak geleyamane,
11 ika kudu faku nadiwe yong bakan soim kinim ayo kus weng bakanlawiw
kate. 12 ‘kaba watawo kale yak am atan bán una imak dádaw tad atan
mángam makuw wok fakudiw. Ita num dil tad wok fakubuw kisol taw
kuyamaw, ako kal bom nadiwe nuka dil kutim midiliw wok ki kuektane
tadanubuw ade atan mámin yáw kuw wanebuw.’ Akiw. 13 Kata bakan so
kinim ayo kinim mak bakodaw, ‘takon, naka yak madik ita kidelya bom
kawta kamadábi bá ade kaba ken tem kadel makuw umi wok bo au, ken
kale fakubáwe?’ 14 Akei nadale bakodaw, ‘kala kalam kisol daukami uyo
dew unawo, kata naka yak kinim kama yanol imak dádi tad wok fakudiw
iyo kalam kisol taw ki dauyamon kala. 15 Kale kisol be naka nalam kisol
adik dáw, kale yaknodon kalomi uyo ken kanodomi. Bade kam aket naka
kinim isom kayo kaba titinam badáwe?’ Akeisa kala.
16 Kaleyo kan ita isik geboma bidiw, ika tade tow yanol abokabiw ade
yak kan ita yanola bidiw, isik tade nes gebomokabiw.”

Yesus alam fikale alo talá tabokaba sung bakamsa uta ko.

17 Kale Yesus aka tam Yedusalem unono, kale unom nadale aka weng
kidimin kinim kilung kal iyo bakadu imadew yak kaek nadale aka bakoyam,
18 “nuka Yedusalem unumo tadbuw. Kale nuka tam unuwe, Got ami kinim
ayo gi dauyam dabadála yak bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so sawa
kukumin kinim so imi teng dim abane, ika daw mafak dá bako aka anbidiw
fikalako.” Ak bom nadiwade 19 ika dabadáliw yak Mifiw im dim abane ika
bedbedlaw bom nadiwe fau bom nadiwade dok as dawing dákamin dim sil
biki anbidokabiw. Kale am alewbino kei nadale talá tabokabano.” Kalesa ko.

Yemis so Yon so imi akun Yesus weng dákadálawsu sung uta ko.

20 Kale Sebeddi kadel uka ulum man alow iyo bakadu imadew tad Yesus
dádaw nadule alam kin gubuyo kal katun katun luko dák tein nadule

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dákadálaw kalu ko. “Kawta, ken au kalin weng mak bakonamodáwe?”
Akune, 21 aka dákadámam, “utakun uta kunamo, kalbáwe?” Wakane, uka
bakodaw, “ken weng takadánam mew nam maduw alow bidi tam kalam
kasák gu uyo mak kami teng miskuno teinane, mak kami teng awáno
teina keidokabiwo nakodáwe?” Akune, 22 Beta Yesus ayo weng bakoyam,
“kiba, kim dákadámin weng bakanabiw mit uyo kim kal banim.” Yakei
nadane bakoyam, “kiba ken nam kál funin mewso kudono, kalbi uyo ken
kudoliwe?” Yakane, ika bakodaw “au, nuka ken kudoluw!’ Akiw.
23 Kata Yesus aka bakoyam, “kiba atin afan nam kál funin uyo ken
kudoliw, katano kan ata nam teng iwkuko abin abem teinokaba ade nam
teng awano teinokaba kalin be nam san bá. Kata be nam Natim alata abin
alew kidel kusa be yak kinim alam walusa ita kuw be.” Kalesa ko. 24 Kale
beta weng kidimin kinim nangal kal iyo kanamin weng bela kidi nadiwade
ika kinim alew alow Yemis so Yon so kin kudung itama bom kanayamiw ko.
25 Kale Yesus aka fabudu mo imu nadale bakoyam, “kiba kilim kal
Mifiw im kin moyámin kinim ita kitid tabe kin moyamábiw ade imi
gebom gebom ita kitid uyo faku bom kin moyábiw kala. 26 Kata kiba imi
kukuw alataw keimin bá, á bede kim iwyak tem ayo kan kawta mak
matam amsun keidon kalbaw namti, aka kim wok fakudin be ata 27 ade
aka atin tade tam kim gebom keidon kala namti, aka kim wok fakudin
kinim kei nadano kuw ko. 28 Kale be ulutaw kale Got ami Kinim aka
tadino, wanang kinim ita nam wok fakunamino, kale tase bá. Kale be
ata wanang kinim madik imi wok fakudono, kale tase. Kale aka wanang
kinim imi guew dudu fikalono, kale tase ko.”

Yesus kinim alew kin mat kin bá imusa umi sung uta ko.

29 Kale Yesus so alam weng kidimin kinim so iyo Yedikko bá kudá ei bidiwe
wanang kinim seng seng iyo dawsik unsiw. 30 Kale kinim kin mat alow mak
leiw kinang tein bom nadiwade alew ika kidilomo, Yesus ayo mewso tadbano
kaliwe, alew gán bom kalaniw. “Kamokim, Dewit man láw kawta, kaba
num aket so mak budun dáyamalo!” Akiwe, 31 wanang kinim seng seng iyo
kinim alew ngadák fuko imti sading kalino, yakbiw. Kata ika ulum kano
weng dukum kuw gánlaw bom kaliw ko. “Kamokim Dewit man láw kawta,
kaba num aket so mak budun dáyamalo!” Akiwe, 32 Yesus aka eiba uyo kudá
tod nadale gán dá bakoyam, “kiwta naka utakun uta kanoyamokabine?”
Yakane, 33 ika weng kalálaw, “kawta, alew nuka kin bádumo, kalbuwo.”
Akiwe, 34 Yesus aka itam aket budulawa nade teng dew yak kin maleyamane,
wabising kin ayo bá nadiwade alew ika yak Yesus mul tein unsiw ko.

Kamok Yesus Yedusalem tasa sung uta ko.

21 1 Kale Yesus so alam weng kidimin kinim so iyo tad Yedusalem
mewso falan tadom nadiwe tad mukkun Auliw bid Betfasi abiw

so Betani abiw so kal nadiwe Yesus ayo alam nikil alew walu imu nadale
2 bakoyam, “yak abiw unokabiw kilim kin gubuyo wakudaw eibiwo, be
kalomo iniman dongki mak sok duki dabadáliw be ka. Kale atam madiw
kalokabiw, uyo ulumi man so bu ka. Kale nadiwade sok bá imu fábudu
kudew nam tadino.” Yakei nadane bakoyam, 3 “kata kiba kanamiw kinim
weng so mak bakoyama namti, kiba bakodaw, ‘Kamok ata aket kumam
kudew nam tadino.’ Yakano akiwo, aka wabising dongki uyo kudála man
so kudew nam tadino.” Yakeisa ko.

4 Kale am kanose be lum senin kinim imi weng kano bakosiw uyo
kal matam dam keisu, kale bako, 5 “Sayon abiw kinim bakoyamin kala.
‘Utamin, kilimi Kamokim aka dakbudin ade aka kibilim itamokaba, aka
iniman dongki dim tadokaba ade be dongki kama man kimak dim tein
tadokaba.’” Kalesa.

6 Kale weng kidimin kinim alow iyo yak Yesus alam weng bakoyama
ki afan abo 7 yak iniman dongki so ulum man so iyo imadew tadiwe, ika
ilim isum iyo kudew tam dongki dang dim kuti ifodawiw, Yesus ayo tam
dang dim teinane, 8 wanang kinim seng seng iyo leiw isum ifadaw bom
kei bidiwade madik ita as babilim faká bi kudew tad leiw ifadaw bidiw,
keimsiw ko. 9 Kale wanang kinim seng seng imi Yesus gebom dew eibiw
keidiwe, yanolbiw keidiw iyo yuleng didin bom bakodiw.

> “Dewit Man láw kaba, kalfalkabuw! Kinim Kamok win dim tadaba
> bela Got daw kinim dása! Ade Got abid tikin kayak Amsun am
> win kufodawino.”

Kalsiw.

10 Kale Yesus ayo tad Yedusalem tadane, Yedusalem kayak adikum iyo
kin antam dá daku bom nadiwe dákadáyam bakodiw, “be kan atane?”
Kaliwade, 11 kanomin wanang kinim dawsikbiw iyo imi weng kala
bakoyam, “bela Yesus aka lum senin kinim, Nasadet Galili kayako.”
Yaksiw ko.

Yesus tam Yol am unsa umi sung uta ko.

12 Kale Yesus aka wakas tam Yol am kasádam tem somane, kinim iyo
kisol wansiki dusikibiw kala. Kale nadale adikum iyo fotaba tam bániwe,
aka kisol sánbiw bán so awon sam sam sánin bán so uyo falmek kusiki
nadane 13 bakoyam, “Got ami godin weng bakosu uyo bako nadule, ‘nam
am katam uyo ki Got suksukin am,’ kata kiwta ta bom ami am be yakot
wanin am taw keimusiw.” Yakeisa ko.

14 Kale kin mat so kun iwán so iyo tad Got ami Yol am kal atamiwe
imkidelba. 15 Kata bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so sawa
kukumin kinim so iyo kukuw kidel kidel kanaba uyo utaman bidiwe,
man katiw katiw ita Yol am kasádam tem kal yuleng kal bom nadiwe
bako, ‘Dewit Man láw kalfalawumo!’ Kal bidiwe bokal kayak as fakiw

dakádawin kinim so sawa kukumin kinim so im aket wol isak keiyamane,
16 ika Yesus bakodaw, “kaba, mew man katiw katiw imi weng kanabiw
uyo kidi badáwe?” Akiwe, Yesus aka weng bakoyam, “au” kale nadale aka
bakoda, “kiba Got godin weng uyo makso mak kímaliw bade bá? Buk uyo
bako, ‘man katiw katiw so man unák so imi bon tem uyo tako nadiwe
win kufodawokabiwo,’ kalesu. Kale be Got ata kukuyam kanamino.”
Yakeisa, kayo ka.
17 Kale aka kanaba bu kudá nadale yak abiw Betani kal sono una.
18 Kale yak seno matam kutim midiliw Yedusalem abiw dukum unano
kale leiw unom nadale imin tew amsun keidawane, 19 kalomo as yet mak
leiw kal todbe ka. Kale nadale tam somo gim mak abudongin banim
kon kuw dudewsu ka. Kale nadale aka as be bakodaw, “atin gim so asiki
abudolaw banim kate!” Kale kei badale as ayo wabising gutane, 20 alam
weng kidimin kinim iyo kanoda uyo utam nadiwade im aket madiw
madiw bom beso kuwo kal bom ika bako nadiwe, “yakno yakno as be
wabising gutana?” Kalaniwe, 21 Yesus weng bakoyam, “naka atin afan
dam weng bakayamon, á bede kiba kim aket afano kalin uyo aket alew
fukanongin banim atin aket makuw kei afan kalokabiw namti, kibil ken
nam kano as yet bakodawi kanoda taw keimodiw. Kale kiba ken amgu
bakomam, ‘unalo, matam be yak yol wok kumun tem unalo!’ Akiw. Ken
kanodoma ka.” Yakeisa. 22 Kale kiba aket afan kale nadiw dákadá wis
modawokabiw aka kuyama utamokabiw kala.” Kalesa ko.

Yesus kaba kan ata win dukum kukamsanako kalin sung uta ko.

23 Kale Yesus aka asiki tad Yol am kasádam tad nadale aka kukuyam
badale bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so sawa kukumin kinim
so iyo tad atam nadiwe ika bakodaw, “yaknámin kitid uta kudu faku
bom nadawo kanomin ufek ufek bula kanabáwe? Ade kan ata kitid bula
kukamsane?” Akiwe, 24 Yesus weng kala bakoyam, “naka dákadámin mak
dákadáyamono kalbi, kale kiba fakadu weng dam bakonamiw namti,
nakal kano bakoyam wataw kitid dukum dim uta faku bom nadino ufek
ufek kukuw belayo kanabino yakokabi kala. 25 Kaleyo Yon ami wok ban
bomin kukuw be yako kalo tasene? Got ami dim kal bade kinim imi dim
kale?” Yakane, ika ilim tudon weng taken bom nadiwe bakodiw, “nuka
wataw kalokabuwe? Alo nuka bako Got amiyo kalokabuw namti, aka
dákadáyam nadale, watawo kaleyo Yon aket kudawongin dakosiwe?”
Yakokaba. 26 “Ade nuka bako naduw kinim imiyono, kalokabuw namti,
wanang kinim iyo kanayamokabiw. Be watawo kaleyo bá, wanang kinim
imi aket fukanin dukum be bako Yon be Got ami lum senin kinimo.”
Kalesiw. 27 Kal si nadiwe, ika Yesus weng kala bakodaw, “bá, num kal
banimo.” Akiwe, aka bakoyam, “kim kal banim kale naka yaknámin kitid
uta kudu nadi ufek ufek kanabino yakomi banim.” Kalesa ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Man kinim alow imi weng fakom weng uta ko.

28 Kale Yesus ayo bakoyam, “kiba bela aket fukan dádin kala, kale
kinim mak aka man kinim alow kale alaw aka yak man dil ayo bakodaw,
‘nalam man kamano be gadew yong falaw ko.’ Akane, min ayo alaw
bakodaw, 29 ‘báno,’ kala, kata yanol aket tet dau nadale yak gadew sok
yong fala ko. 30 Kale beta alaw ayo alo yak man mak ayo weng alataw
be ki bakodawane, min mak aka bako, ‘au, natim naka kanodokabino.’
Aka, kata aka afan unongin banim dakoda. 31 Kale kim aket kinim alew
alow iyo yak ata alaw weng bakoda uyo kidi kanabane?” Kalane, ika
weng kala bakodaw, “man kamakikiw bakodawa atano.” Akiwe, Yesus
asik bakoyam, “naka atin dam weng bakoyamongin keimi. Kale Yu kayak
gebom gebom kiba, man dil taw bá, kayo ban keimin kinim so sakadinin
wanang kinim so ika ban keimin ibik dumam isik gebom yak Got kasák
gu tem uyo yak unokabiw. 32 Beta kaleyo Yon wok ban bomin kinim
aka kamakikiw tad bom nada kukuw kidel kukuyam tase. Kata kiba
aket kudawongin banim, kata ban keimin kinim so sakadinin wanang
kinim so ita aket kudawsidiw ade kiba be kanama atamsidiw, kata kiba
ban keimin uyo ibik dumam nadiwe aka afan kanaba be akongin banim
dakosiw.”

**Weng fakom kinim yong láw kuyam kin
monamino kalin umi sung uta ko.**

33 Alo Yesus ayo bakoyam, “kiba weng fakom mak bela kidilin kala.
Kinim bakan kayak mak aka sok gudew lung mak dok dakábi dabadá
nadale dám fako fal fal dabadá bá kuw, gudew gim wok tukunudiw
unemin tem kado dabadá nadale kin moyámin kinim el am mak ginedaw
nadale beta aka yong uyo yong falin kinim madik kiwta láw kin monam
sidiwano. Kale nadale aka bakan kukum mak unsa. 34 Kale sok gudew ayo
yakana bomongin mewso keidane, kinim aka wok fakudin kinim imadála
tad láw yong kin modin kinim itamiwo, yak gudew sok gim madik
alamino kalin uyo kunamino kale imadála tadiw.
35 Kata láw yong kin modin kinim tabe yak bakan kayak ami wok
fakudin kinim iyo imadew fakudom nadiwo mak ata láw faubi dau
nadiwe mak ata atin anbidiw fikalane, mak ata tum sán bi dau dabadá
audiwe, 36 beta bakan kayak ayo alo wok fakudin kinim kamakikiw
imadála unsidiw bidi akayam kinim seng seng imadála un bi yak
láw yong kin modawámin kinim itamiwe, ika ming ming kamakikiw
kanoyamsiw taw kanoyamsiw.
37 Kale beta aka adik adik alam man ayo dabadáyama una nade aka
bako nadale, “ika be nalam man kayo ika am akfak tem unokabiw kae.”
Kalesa. 38 Kata láw yong kin modawin kinim iyo alam man ayo tadba ka.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kale nadiwade weng gudul dau nadiwade bakodiw, ‘kala bela kanamin
kayak alam man kale ata matam bakan kudulokaba kinim ade kábe
tadba. Kale nuka anbi naduwo ami bakan uyo nuta kudulumo. Kale
nadiwade 39 ika yak dew faku dawbinodiw tam dám gong fako dák aba
anbidiw fikalesa ko.
40 Kale yong kayak ayo tadokaba uyo láw yong kin modawin kinim
iyo yaknoyamokabane?” Yakane, 41 Yu kayak gebom gebom iyo fakadu
bakodaw, “aka yak kinim mafak mafak bo anu nadano kukum láw yong
kin modawin kinim madik mak walu imudano, sok gudew lung uyo
kin modiwo si gim fakámin atan keida ka. Kale nadiwade yak gudew
sok madik bakan kayak alamino kalin uyo kudawokabiw.” Kaliwe,
42 Yesus aka bakoyam, “kiba dil uyo Got godin weng uyo makso mak ki
kidisiwane uyo bako nadu,

> ‘am ginamin kinim ika tum bula mafako, kale kudáliw yak abuyo
> alo uta ta bom matam tum iwkuk kidel keida. Kale be Kamokim
> alata kano kudása nade nuka utamuw uyo kin tem iwál so keisu
> kala.’

43 Kaleyo naka dam weng bakoyamon, Got ami kasák gu uyo kibilimiyo
kal kukan keiyam kudu nadale kudew yak wanang kinim madik kan
ita Got alami kasák gu umi kukuw kidel kanabiw im kuyamokaba.
44 Kale kan kinim ata tum iwkuk kidel bemi dim kal dalmong kalom
kutina namti, kinim be but butin kuw keidokaba ade bela tum ata ta
bom dak tam dá madák kinim daw tam modokaba namti, aka atin talin
kuw faktidokaba.” Kala nade 45 bokal kayak as fakiw dakádawin kinim
so Fedasi so iyo Yesus weng fakom bakaba uyo finang dádomo ilim
guton bakayaba ka. Kale nadiwade 46 ika leiw mak fenom naduwo dew
fakudumo kaliw, kata ika wanang kinim seng seng im itam fingon dásiw
uyo watawo kaleyo bá, wanang kinim im aket fukanin ayo Yesus be lum
senin kinim kala kalesiw kayo ko.

Kinim kuet wanang imin fakudula liwliw
wanin umi weng fakom uta ko.

22 1 Kale Yesus aka asiki weng fakom weng bakoyam nadale
bakoda, 2 “abid tikin kasák gu be, kinim Kamok man mak
wanang kudula liwliw wanin ulutaw. 3 Kale Kamok ayo min wanang
kuduba liwliw uyo kidel kuti nadale aka wok fakudin kinim imadála
yak wanang kinim alam weng umtiyaba iyo bakoyamiw, ‘tadiwo
wanin wananumo’ yakei imadála yak bakoyamiw, kata ika weng ilalu
kubinodaw nadiwe tadongin banim keidiwe, 4 beta alo aka wok fakudin
kinim madik bakoyam nadale, ‘kiba yak nalam kinim weng umuyam bi
iyo bakoyam, naka iniman kau yáw mán so kau kama bún bún so iyo
anu fu kidel dawtidi. Kale bakoyamiwo, “tadiw liwliw wananumo!’ Yaka,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

yak bakoyamiw. 5 Kata kinim iyo weng kidilongin banim kei nadiwade
mak yong una, mak wansiki dusikín am una keidwe, 6 alo madik itane
Kamok wok fakudin kinim tabiwo kalomo faubi imu anudiw fikaliwe,
7 beta Kamok dukum ayo wol isak keidawane, alam un tabudin kinim
iyo imadála yak kinim anusidiw imi abiw dukum uyo am kuektane ilik
ilok auyamiwo, 8 beta alo Kamok aka alam wok fakudin kinim bakoyam,
'wanin bude kainu mikil keidu, kata kinim nam weng dauyam tadino,
yakeibi, ika ken tad imin wanodiw bá, watawo kaleyo bá, ika wakbak
bá kayo tadongin dakodiw. 9 Kale kiba yak leiw kal kal bo ká bom nadiw
kinim so mak itamiw namti, weng dauyamiw tad nam liwliw kidel kutibi
uyo wanin kala.' Yakane, 10 ika yak leiw kal kal ká bom nadiwe kinim
mafak so kidel so bakan ká bi imadew tad kinim wanang kudula liwliw
wanin am dukum uyo kinim ki kábi weinune, 11 kamok dukum ayo
matam kinim kit abu itama. Kata kamok aka kinim mak atamomo, aka
kinim wanang kudula liwliw wanin ilim miki tadongin dakoda ka.

12 Kale nadale aka bakodaw, 'takon kawta, kaba liwliw wanin ilim
mikidongin banim, be watawo kale tadawe?' Akane, kinim ayo am weng
banim keidane, 13 Kamok dukum ayo alam wok fakudin kinim bakoyam,
'yak teng yán sok gei dau dawbinodiw tam abiw dal midilin abe bom
nadayo aman bom nadale kail gang tek san bom keimamak kala.'
Yakeisa.

14 Kale Yesus ayo weng adik wakadá bako, "kinim wanang seng seng
bude gán dáyamsa, kata aka kul fakadu ita kuw mada walu imusa."
Kalesa ko.

Kamok Sisa takis kisol kukádawin umi sung uta ko.

15 Kale beta Fedasi iyo yak nadiwade weng gudul bom nadiwade
Yesus kanam akokabuw akokabuw kal bom alam weng abodaw dew abil
sangadet daw tam gidumo kale weng kidel si dau 16 nadiwade ika ilim
weng kidimin kinim so Edot ami kinim so iyo imadáliw tad Yesus atam
nadiwade ika bakodaw, "Kukumin kinim kawta, nuka nulum kal, kaba
afan dam weng bakamin kinim ade kaba kam kukumin uyo ulum Got
am dam weng mikil tem ki afan bakamábaw ade kaba yak kinim win so
imi weng uyo kudáli aket dakfonamodiw báyo, kaleyábaw. 17 Kale kami
aket uyo watawo kalbaw, nuka ken Udom gawman Kamok Sisa takis kisol
kukádawin be ken bade bá?" Akiwe, 18 Yesus aka imi aket mafak tet bom
weng dákadábiw uyo alam kal. Kale aka bako nadale, "kasen keimin fong
awangal kiba, watawo kale weng abil fonamumo, kale kanabiwe? 19 Kala,
kiba gawman takis keimin tumon mak kukunamino." Yakane, ika tumon
tem kadel mak daudawiw ade 20 aka dákadáyam, "kiba bela kan ami
sinik so win so ata dok dásiwe?" Kalane, 21 ika fakadu bakodaw, "Kamok
Sisayo." Akiwade, beta aka bakoyam, "Sisa ami ufek ufek namti, Sisa

alam kukádawin ka. Alo Got ami ufek ufek namti, Got alam kukádawin kala." Yaka nade 22 ika weng bela kidi nadiwade ika aket diking dakung si nadiwe dabadá unsiw ko.

Talá tabokabuwe, báye kalin sung uta ko.

23 Kale am dánámin makuw kabadák ki Seddusi kinim im weng bakanábiw uyo ika bako nadiwe, fikalanin ika talá tabodiw banimo kalesiwo, ika dákadámin weng dew tad nadiwade Yesus atam 24 bakodaw, "Kukumin kinim kawta, Mosus aka bakoyam nadale kinim wanang mak kudu man mak daudongin banim, si nadale fikalokaba namti, alami ning ata kuw yak fik kadun uyo kudu nadanno fik man mak fuko kudawako." Yakeisa.

25 Kale nuka kinim nikil fet kal mak nuso alanámaliw, kale fik dil be wanang kuduse, kata aka fikalese, kata am man mak kudongin banim kayo dil ami falew asik fik am kadun uyo kudu nadale 26 kano ming ming man mak kudongin banim si fikale sada dák dák un bi dák kinim adik adik kinim fet asik wanang uyo kudula, kata uka man mak kudongin banim kano si 27 fikalesu. 28 Kale fikalanin kinim iyo talá tabokabiwo kalesiw uyo adikum kinim nikil fet kal imi talá tabokabiw uyo wanang bo nikil adikum ilim kadel keiyamsu. Kale bo kan ami kadel keidokabune? Akiwe, 29 Yesus ayo weng fakadu bakoyam, "kiba aket kidel fukanbiw bá. Be watawo kaleyo bá, kiba Got godin weng so Got ami kitidim so uyo kim kal banim kayo kanamin weng uyo bakabiw. 30 Kale fikalanámin talá tabokabiw atan be akmal keimin kukuw be banim. Kale ika abid tikin ensel taw keidokabiw. 31 Kata kiba Got ami buk tem fikalanámin talá tabamin sung kísiw uyo bako nadule, 32 'naka Ebadakkam, Aisak, Yekkow imi Got.' Kalesa. Ade aka fikalanámin imi Got bá, kata aka kaunsin bidiw imi Got." Kalane, 33 wanang kinim iyo kanodin weng bakoda weng bu kidi nadiwade alam kukuyamin uyo im aket diking dakungyamsa ko.

Sawa abem babid umi sung uta ko.

34 Kale Fedasi iyo kidilomo, Yesus tabe Seddusi weng mimin anwáyam báno kaliwade, Fedasi iyo tad Seddusi itamiw dek amki nadiwe 35 sawa utamsa kinim makuw ata dákadámin weng mak Yesus dawkukudon kale bakoda, 36 "Kukumin kinim kawta, yaknámin sawa ata abem amsuna?" Akane, 37 Yesus weng kala bakodaw, "kalam Kamokim Got ayo kalam aket uyo adikum kudaw nadawe kalam finang tetin so uyo adikum kuek kuek kudawalo.' 38 Belata ki sawa iwkuk ade sawa dukum ka. 39 Alo sawa bemi falew mak ulutaw kaí, 'kalam duw ifin iyo ki kalami aket kukámabaw taw kano kuyamal kala.' 40 Kale sawa alew belata amsun gebom keidiwo, Sawa abem so Lum senin kinim im sawa so uyo umi dim kal bukusiw ko."

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Got ami Walusa Kinim be kan Mane kalin sung uta ko.

41 Kale Fedasi iyo tada tada keidiwade, Yesus aka dákadáyam, 42 "kim
aket Got ami Walusa Kinim be kan ata? Ade be kan mano? Kalbiw."
Yakane, ika fakadu bakodaw, "aka Dewit man low." Akiwe, 43 aka
bakoyam, "á yakno yakno nadano Dewit ayo Sinik Abem kiwa dauda Got
Walusa Kinim bakodaw, 'kaba nalam Kamokimo!' Akansa? 44 Kale Dewit
ayo bako nadale,

> 'Kamokim Got ayo nam Kamok bakodaw nadale tad nalam teng
> miskuno kal kano tein sadaw si kalam wasi iyo tudo imadew tad
> kalam akfak tem imtikamon kala.' Kalesano."

Kalesa. 45 Kata Dewit aka Got Walusa Kinim bakodaw, 'nalam
Kamokimo.' Akanámsa. Kale alo Got Walusa Kinim be yakno yakno aka
Dewit ami muduw kas keidokabane?" Kalane, 46 am dánba kabadák ayo
kinim so mak weng makso ami dákadámin uyo yán kidawongin banim
ade weng makso dákadálawongin banim, watawo kaleyo bá, ika fingán
dá nadiwo kayo ko.

Yesus aka Fedasi im kalan lofidin bom kolo kolo kalbi bid fet kal mosa.

23 1 Kale Yesus aka alam weng kidimin kinim so kinim wanang
seng seng so bakoyam, 2 "sawa kukumin kinim so Fedasi so iyo
Mosus ami kitid uyo ita kudusidiw kala. 3 Kaleyo kiba imi weng bakabiw
uyo ki kidi bom nadiwade imi weng bakoyam kanodino, yakbiw uta kuw
kanamin, kata imi kanamábiw uyo ki kanamin bá. Kaleyo ika ilimi weng
bakamáliw uyo makso kanamábiw bá. 4 Kale ika ufek ufek kueng idum
gitik ku kudew yak kinim nangal kal bude kutiyamábiw, kata ilimi ayo
sikal dil mak dew yak katiw mak mada malelaw dafodoliw banim ko.
5 Kale imi kukuw adikum kanamábiw be kana buduwo, kinim madik
ita itamin kala. Kale nadiwo ika Got weng abem godusiw umi bokis
tem kutisiw uyo ika wanang kinim madik ika bo akayam ilimi uta atin
dukum kidel ku mikiyábiw ade suksukin ilim uyo kimisung mikibi kudá
taba buduwo wanang kinim madik ita itamino, kale kanamábiw. 6 Kale
ika wanin wanin bán bo abin dukum win tabin kuw teiná bom kalfalabiw
ade ika kawed am abin abem uyo ilita ki teiná bom kalfalabiw. 7 Kale
ika wanin sánin bán ká buduwo itamin kala. Kale ika kanamábiw ade
wanang kinim ita win bakoyam, 'Kukumin kinim, kiwta,' yakanin kala.
Kalanábiw. 8 Kata adikum kiba kikiw makuw ade kiba nikil makuw ade
kim Kukumin kinim be kinim makuw ata kuw kayo kiba kinim mak
bakodaw, 'Kukumin kinim' akin bá. 9 Ade kiba bakan dim kadák ayo
kinim mak bakodaw, 'Natimo' akin bá, watawo kaleyo bá, num Natim
be makuw ata kuw abid tikin teinbe. 10 Ade kiba kinim mak bakodaw,
'Kamokimo' akin bá, watawo kaleyo bá, kimi Kamokim be kinim

makuw, Got alata Walusa Kinim ata kuw. 11 Ade kan ata kim iwyak tem
kawák ayo kinim amsun keibe namti, kinim beyo ki kimi wok fakudin
kinim keidokaba. 12 Kayo yak kan kinim kawta kalam win kufábaw
namti, Got aka kanabaw kinim, kaba win kuwákam nadale yak kan
kinim kawta kalam win kuwá badaw namti, aka win kufokamokaba ko.
13 Kol sawa kukumin kinim so Fedasi so fong awang kiba um tadáliw
ka. Kiba wanang kinim yak abid tikin Got kasák gu unemin leiw uyo
atiyam nadiwade kibilimiso yak unodiw banim kei nadiwe yak kan ita
tam unumo, kalbiw iyo ken imadáliw tam unodiw banim keisiw. 14 Kol
sawa kukumin kinim so Fedasi so fong awang kiba um tadáliw ka.
Kiba wanang kadun kadun im ufek ufek adikum kukiyamumo kale Got
suksukin kimisung keimaliw. Be watawo kaleyo kanamaliw bá, kana
buduwo wanang kinim ita itamin kala kale kanamaliw, kata umi laban
uta ta bom kiba sok gei tabamin atin mafak uyo kudulokabiw kala. 15 Kol
sawa kukumin kinim so Fedasi so fong awang kiba um tadáliw ka. Kiba
kinim kanoyamuw nulum kukuw abodino, kale fen wok fako amgu fako
ká bom nadiwe kinim atamuw ka, kale kanodawiw kim mafak keimin bo
akayam ata atin mafak keiyaba.

16 Kol, kin amim kinim leiw tudoyam kámin kiba um tadáliw ka. Kiba
bako nadiw, ‘kan ata Yol am win dawsonuda namti, bo mit banim. Kata
kan ata Yol am tum gol win dawsonuda namti, aka alam weng takadá
weng abem bakosa be alam kanodokaba.’ Kaleyábiw. 17 Kata kiba kin
amisiw ade kim aket fukanin banim! Yaknámin uta dukum? Tum gol uta
bade, Yol am uta? Yol am uta tum gol be kanomamu abem keibu. 18 Ade
kiba alo bako nadiwe, ‘kan kinim ata wis sánin bán win dawsonuda
namti, bo mit banim. Kata kan ata wane ilkádawin win dawsonuda
namti, aka alam weng takadá weng abem bakosa be alam kanodokaba.’
Kaleyábiw. 19 Kale kin amim kinim kiba!. Yaknámin uta amsun? Wane
ilkádawin ufek ufek uta bade, wis sánin bán uta? Wis sánin bán uta
wane ilkádawin be kanomamu abem keibu. 20 Kaleyo kan kinim ata wis
sánin bán win dawsonuda namti, aka wane ilkádawin ufek ufek umi dim
bu umi winso dawsonuda. 21 Ade kan kinim ata Yol am win dawsonuda
namti, aka Yol am so kinim alam kaw tam biyámin so imi win imsonuda
ka. 22 Kale kan kinim ata abid tikin win dawsonuda namti, aka Got abin
abem so abin abem ulum teinámin kinim ami win so imsonuda ka.

23 Kol sawa kukumin kinim so Fedasi so fong awang kiba um tadáliw
ka! Kiba kilim binál imin adikum fakamábiw so ang katiw kufimábiw
so uyo gu nangal kal mak kuti nadiwe gu mak uyo Got kudawábiw.
Bude ken kanamodiw, kata kiba sawa abem umi ufek ufek iwkuk uyo
kanamongin dakoyabiw. Kale ufek ufek iwkuk ade belata ka, kikik
kanamin so aket budunin so afan kanamin so uta kanamongin dakosiw.
24 Kinim leiw tudoyam kámin, kin amin kiba! Kiba kim kanamábiw ayo

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kalak alataw, kale kiba gufik ata tade bon tem una tuw dabadábaw kuw alo iniman mayan dukum ata tade bon tem una talaw wane keimaliw.
25 Kol sawa kukumin kinim so Fedasi so fong awang kiba, um tadáliw ka! Kiba wok ket so fadet ningudin so umi kalo bude gingabiw, kata kidin tem utane ufek ufek aket wananyam budu kutad kutadin so kilim luk ki duduyámin so uta ta bom weinsu kala. 26 Kaleyo Fedasi kin amim kiba! Kiba kamakikiw wok ket so fadet ningudin so uyo yak kidin tem uta ging kidel kudiwo alo abiwo ukal atin kidel keidokabu ka.
27 Kol sawa kukumin kinim so Fedasi so fong awang kiba, um tadáliw ka! Kiba kanom fom gu abiwo uta kidel kudiw atin kidelok keisu, kata kidin tem kawák utane sák kinim kuneng so ufek ufek mafak so weinsu taw keisiw. 28 Kale kiba ulutaw ko. Kiba kál kinim kin bán uta kinim kidelok kala, kaleyábiw, kata kim kidin tem kaok ayo ki fong alew keiyámin kukuw so mew kukuw mafak mafak adikum so uta ki weinyamsu ko.
29 Kol sawa kukumin kinim so Fedasi so fong awang kiba, um tadáliw ka! Kiba lum senin kinim imi fom gu gu uta kidel bom am gina bom nadiwe kinim kidel imi fom gu gu uta kidel bom kait kait dauyábiw.
30 Ade kiba bako, ‘nuta nulum awadik kasal imi alanámsiw kal nuluso alanámsuw nam, nuka nuso imi lum senin kinim amamsiw be amoduw banim,’ Kalanábiw. 31 Kata alo kibiliwta kuku nadiw nuka lum senin kinim am amsiw imi maduw kasalo, kalbiw. 32 Kale kiba ulum kanabiw ki kilim kawadik kasal imi mit kei kudásiw uyo kiwta atal kilálino.
33 Kuin kiba faimkun ade kiba faimkun atud ami láw! Kale kiba Got ami bako nada kiba mafako imadáli yak as abokabiwo. Kalba uyo yakno yakno sakabokabiw? 34 Beta kaleyo naka lum senin kinim so utamsiw kinim so, kukumin kinim so iyo imadáli tad kibilim itamokabiw, kata kiba yak madik bo anu nadiwe madik ita as dawing dakámin dim sil biki imkan bom nadiwe yak madik ita kawed am tem tem katam kál fau bom nadiwade fotabiw abiwe tam tam kámokabiw. 35 Kala kaleyo kiwta, bakan dim kadák kinim kidel adikum anusiw umi idum uyo kudokabiw. Be kinim kidel Ebel ami ambisiw kalo kudew tad bi tad Bedakaya am man Sekadaya ami Yol am tad wis sánin bán tad iw kadákal anbisiw di umi idum adikum kiwta kudu sok gei tabokabiw kala. 36 Kaleyo naka atin dam bakoyamon, kanomin bulami idum adikum uyo kudew tad kamane tein bidiw wanang kinim kimi falak gitik imudokabu kala.
37 Kin kin mada Yedusalem so kuwo! Kiwta ta bom lum senin kinim iyo anudiw fikalesiw ade Got ami weng dew kámin kinim dabadáyama tasiw iyo tum tuw fukosiw. Kin kine, naka wataw kal mo nadino kiba kokoduk man imadálu tad ulum bad kun tem uniw mikibu taw kei, naka kano im sek mikidomine? Kanodomi, kata kim aket naka báyo, nakodiw.
38 Kayo utamin, kim Yol am uyo Got ayo atin kudála gisokabu 39 ade kiba

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

natamodiw banim kei bidiw bi am kanam tadu kiba bako, ‘mew kinim Kamokim win tudow dim tadba be Got daw kinim dádako’ kalokabiw kal natamokabiw ko.” Kalesa.

Adik adik am dánámin umi kanam matam bokabu umi sung uta ko.

24 1 Kale Yesus aka Yol am uyo kudá ei bom keimane, alam weng kidimin kinim iyo tad atam nadiwade Yol am so am takan takan madik ginesiw so uyo kukudaw, “kalak fen, utamalo!” Akiwe, 2 aka bakoyam, “kiba mew adikum ufek ufek buta utamábiwe? Naka dam bakoyamon, mew kanomin am kidel utamábiw bo masi tum filal mak kano alakasin dim tod budu utamodiw banim, adikum uyo dakel bakan abokabu.” Yakeisa.

3 Kale Yesus ayo mukkun auliw tikin kal tein alane alam weng kidimin kinim iyo ilim tudon tad nadiwade ika bakodaw, “kawta, kam weng kanomin weng bakodaw uyo yaknámin tem kal kanam matam bokabu? Ade yaknámin uta kanam matam buno nuka kal keidumo kami alo asiki tademin atan uyo mewso keibune, kalokabuw ade kalam madák bakan tadaw wanang kinim numi tein tadanusuw umi banimokabu atan uyo mewso keibune, kalokabuw?” Akiwe, 4 Yesus aka imi weng kala bakoyam “á, kinim mak kasen kei faltiyamokabiw kaok ki kidela dufo bom nadiwo 5 watawo kaleyo bá, kinim wanang seng kuw ika nam kibi wakak kiw tade bom nadiwe bako, ‘naka Got Walusa Kinim kaí’ kal bom nadiwade ika wanang kinim seng seng iyo kasen kei faltiyamokabiw. 6 Kiba wasi ginanin weng sung uyo kidi bom nadiwe wasi kanam matam bongin kanamuno kal bidiw kidimokabiw, kata be fingánin bá, usik kanam matam be ununo yanol am afung am uyo tadokabu. 7 Ade anang kukum kasel yak anang kukum kasel tabudiw wasi ginan bidiw, abiw kukum kasel yak abiw kukum tabudiw wasi ginan bidiw ade anang bakan seng seng uyo bim amsun man fukan matam bune, imin wol fut matam bu keimokabu. 8 Kale kanodin kukuw adikum kanam matam bokabu, be wanang man fukanin mifiw man daudono kale kál funin kudábu taw keidokabu.

9 Kale kanam tadokabu kabadákal kiba sikal takuyam imadew yak tal leiw kukuyam bom ika yanbi bom nadiwade adikum bakan kasel iyo sakik kuw itamokabiw uyo watawo kaleyo bá, kiba nami kayak kayo ko. 10 Kale kanam tabokabu kabadákal kinim wanang seng seng iyo nam aket afano kalin uyo kutamo kudá nadiwade akanum kus atam wasi gi daudawa gi daudawa keimokabiw. 11 Ade ibakamin lum senin kinim iyo matam be nadiwade wanang kinim seng seng kasen kei faltiyamokabiw. 12 Kaleyo bakan kuw tabodu uyo kukuw mafak mafak ki senga matam matam tad budu nade wanang kinim seng seng iyo akanum aket kudawa kudawain uyo baniman tad budu keimokabu. 13 Kata kan kinim ata kitid

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

fakadá bom todokaba ata kuw kano asada si am adik adik dánokaba kal
kail bá takeikudawokaba. 14 Kale Got ami kasák gu sung kidel be dew
anang bakan adikum uyo adik bakoyam kalaliw kidiliwo, beta am afung
am uyo dánokabu.
15 Lum senin kinim Daniel aka ‘taltalin kukuw mafak mak kanam
tadokabu’ umi sung bakosa. Kale kanodin kukuw mafak be abin abem kal
tod budu utamokabaw. (Kale kinim kan kawta weng bela kídaw namti,
kidela kal keidal kala.) 16 Kale yak wanang kinim Yuddia bakan teinsiw
iyo kanam tabune, ika kabadákal wabading yak amgu tikin unin kala.
17 Kale yak kan kinim kawta am kudá abiw dal kal tein badaw kaí, kaba
tam am kalam ufek ufek am bu uyo kudew unon kalin bá. 18 Kale yak kan
kinim ata yong tein be namti, aka alo yak alam am gid lim uyo kudew
nadino kale unemin bá. 19 Kale kanam matam bokabu atan be yak wanang
kumun sino so yak man muk wanin daw tad so ita ki atin fitokabiw kate!
20 Kiba Got wis sánla bidiwo, kanodin kukuw mafak uyo gis am dánámin
so Finuyámin atan so kal tademin bá. 21 Kaleyo kanamin am dánámin atin
mafak matam bokabu be suwayo katow tein kudew tad bi kadák didu be
kanodin kukuw so mak kanosu bá, ade yanol alo makso kanodokabu bá.
22 Kale Got aka kanodin am dánámin atin mafak bo mewtanonga kusa.
Kale aka bo kanodongin banim nam, mew wanang kinim teinu mánu
bo mak kanodin atan mafak bo bodiw banim. Kata alam wanang kinim
walusa im luk beta kanodin am dánámin uyo mewtanonga kusa. 23 Kale
kanam matam bune kabadákal kan kinim ata bakokam nada, ‘ai, kalak fen
Walusa Kinim kaí kalak abe’ kal bom, ‘meyak kabe tada’ kal bom keimiw
namti, bo afano kalin bá. 24 Kale ibako walusa kinim kaí kalin so ibakanin
lum senin kinim so iyo misuna bom nadiwe ika dubat dubatin kukuw
so kudew matam dá bom nadiwe Got alam wanang kinim walusa iyo
faltiyam imadew yak leiw mafak dádumo kale kanamokabiw be ken leiw
so keiyamano beta kanamokabiw kala. 25 Kale naka bakoyami kiba kal kei
keim sidiwo kanodin kukuw uyo kanam matam bu ka.
26 Kale kan kinim ata bakokam nadale, ‘kalak fen Got Walusa Kinim
ade unán bi yak anang iwán sed gisa bakan kal be bede,’ kaka namti,
kaba afano kale yak unemin bá ade aka bakokam, ‘Got Walusa Kinim
ade mew am katam kal be ko’ kaka namti, kaba afano kalin bá. 27 Kale
Got ami Kinim tadokaba be babá falmang kala, abid tikin adikum lána
wanang kinim adikum atamanbiw taw kei tadokaba. 28 Kale yaknodin
bakan kal kinim fikalanámin atukul bu kai, fom wanin awon iyo tada
tada dek amki bom gilinokabiw.
29 Kale kanomin kukuw kamkukumin uyo tade une kei budune wabising
‘atan ayo sakmit midilane, kayow atane midilin tem eidoma banim
keidane milum iyo abid tikin bá kudá kadis mitabiwe, adikum
abid tikin ufek ufek tein fakadálu uyo gulak gulak tabokabu ko.’

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

30 Kanamin am dánámin kabadákal Got ami Kinim tadongin keimano
kalin umi dubat dubatin kukuw uyo abid tikino kal kuku kei budune
anang bakan kuw tabodu wanang kinim adikum iyo utam nadiwe
aman fakuneng tabe bom nadiwade ika katam fen atamomane, Got ami
Kinim namti abid tikin ibin tem kin lukluk dukum so kitid dukum so kei
madák aba ka. Akokabiw. 31 Kale aka fudong ket weng dukum mak gán
budune alam ensel iyo imadála anang bakan adikum ká bom nadiwe
alam wanang kinim walusa iyo fabudumo imadáliw tad alam mit tem
tadokabiw.
32 Kale kiba as yet umi kukuw kanamalu be kidela utam kal keidin
kala. Umi kon dudá malaw találu namti, nulum kal keidomo au, bo wok
bang takam yum taba kaleyábuw. 33 Ulutaw, kale kiba uta bidiw kanodin
kukuw kukuw bakayabi uyo kanam matam bu kaí, beta kal keidomo
nam tademin atan bo mew keibu ka, kalin kala. 34 Naka atin dam
weng bakoyamon, wanang kinim teinaliw kanam matam bokabu, ika
fikalongin dako áliwo kanomin kukuw adikum bo adik wakadá kanam
matam bu utamokabiw ko. 35 Mew abid so bakan so kuw tabodu bo kalo
banimokabu, kata nam weng adikum uta kuw banimomu banim."

Got ami Kinim tadokaba be kan ata mak kal keidongin banim ko.

36 "Got ami Kinim ami tademin am dánámin so atan makam so be kan
ata mak alam kal? Atin bá be, abid tikin ensel ikil im kal banim ade alam
Man Yesus akal am kal banim, kata Natim Got makuw alafin alam kal
ko. 37 Kale Got ami Kinim tadokaba ayo ki, Nowa ami alaná bada kukuw
kanosu taw keidokabu. 38 Kale ika wok fukadámamu tabongin banim, bo
keno kale bom kanamaliwo wok fukadámamu ta bom kinim abusu, be ika
keno kale bom nadiwe imin so wok mafak so wan bom, wanang kinim
kudula kudula bom keimáliwo Nowa siw am tem unsa. 39 Kabadák be ika
lumlum bom nadiwe ika um kanam tadokabu mak kal keidongin banim
keimáliwo, wok fukadámamu ta bom wanang kinim wanesu taw Got ami
Kinim ami tadokaba atan ukul kanodokabu kala. 40 Kaleyo kinim alew
mak gung ká bidiwe kanam matam bokabu ayo yak mak be dew unom
mak be dabadálokaba. 41 Alo wanang alew mak wom dudi bom keimáliwo
kanam matam bom mak bo kudew unom mak kudálokaba kala.
42 Kaleyo kiba kidela fasko bom kala, watawo kaleyo bá, kiba kim
Kamok tademin am dánámin ayo kim kal banim. 43 Kata kiba bula finang
dádin kala. Kanom kinim mak aka kal keidomo yakot wanin kinim aka
tad nam, am yakot wanokaba ka, kalokaba, be aka am basat dabadála
yakot wanin kinim ayo tad ami am tam yakot wananoma banim. 44 Kale
bemi mit beta kiwso kidela kin mak kin bá bom fasko bomo kala.
Watawo kaleyo bá, Got ami Kinim ayo atin kim kal keidongin banim kalo
duyo kalaniw kalo maklo tadokaba."

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Wok fakudin kinim be afan kanamin kinime, baye kalin sung uta ko.

45 "Kan ata aket kidel fukanin ade afan kanamin kinime? Tabalasew
mak aka alam wok fakudawin kinim mak aket daudaw walu dau nadale
kawta wok fakudin kinim madik iyo kin mo bom imin tew keiyama
namti, kaba wanin dauyamalo, akei unokaba. 46 Kale tabalasew ayo fasiki
tadulomane alam wok fakudin kinim kin modin walu dawti unsa ayo
alam bakodawsa ki kanamusa ka. Kale ken ko, akokaba, wok fakudin
kinim ayo atin kalfalokaba. 47 Naka atin afan dam weng bakayabi.
Watawo kaleyo bá, kinim afan kanamusa kinim be tabalasew tabe be
walu dauda ami ufek ufek adikum uyo kin modokaba ko. 48 Kata kanom
wok fakudin kinim ayo mafak namti, aka bako, 'ayek nam tabalasew be
wabading tadongin banim kano teinsa buyo.' 49 Kale nadale wok fakudin
kinim kin modin mafak ayo alam afadow wok fakudin kinim iyo fau
bi imti nadale beta yak aso kinim aket dakwan so imine wok mafake
wananámokabiw. 50 Kata wok fakudin kinim ayo alam tabalasew ami am
mak dána tadokaba, atan uyo am kal banim. 51 Kale alam tabalasew ayo
tad alam wok fakudin kinim ayo fau bi dau but but dau nadale dabadála
yak fong awangal im abiw kal unane, iso bom kail gang tek san bom
aman bom bokabano." Kalesa ko.

Wanang sei mifiw nangal kal imi weng fakom weng uta ko.

25 1 "Kale kanamokabu am dánámin ayo abid tikin kasák gu uyo
kalak ulutaw kala. Kaleyo wanang sei mifiw kidelok kidelok
nangal kal ika yakom lám yako kudew unom kinim wanang imin
fakadulono, kale tadba leiw eidawumo, kale uniw. 2 Kata auok kal
mak ika aket dakwan, wáw auok kal mak ika aket tetin. 3 Kale aket
dakwan ika yakom lám ket kuw bude kudewsiw. Kata kadasin wok mak
ilu dewongin banim keidiwe, 4 alo aket tetin wanang itane lám ket so
kadasin wok ket so kudewiw ú unsiw. 5 Kale wanang sei mifiw min iyo
kinim wanang kudulono tadba leiw fen bomo kanodu ka. Kale kinok akál
bidiw 6 bi midiliw am kámam lodawane, weng mak gán bom bakoda,
'wo kinim wanang imin fakadulono kaleba kinim namti, kalak abe
tadba. Kale unom leiw eidawino.' Kalane, 7 beta wanang sei mifiw iyo
adikum fada kan tod nadiwade yakom lám kidel bom yakam una tad
tadiwe, 8 wanang aket dakwan iyo wanang aket tetin bakoyam, 'kiwta
kadasin wok mak iluyamiwo, num yakom uyo tenongin keima, kale ning
buduwano.' Yakiwe, 9 ika weng kala bakoyam, 'bá, kanodin be kiwso
nuso kenoma bá. Kale bede kiba yak kinim kadasin wok sánin itam mak
mo nadiwano,' yakeisiw. 10 Kata ika kadasin wok modumo kale leiw ei
bidiwe, kinim wanang imin fakadulono kaleba kinim ayo tadale, yak
wanang sei mifiw auok kal aket tetin iyo kinim aso tam kinim wanang

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kudulono kale bada wanin tukul tukulin am tam nadiwade yal kaw kaw neda dabadáliwe, 11 beta ayo yanol wanang aket dakwan iyo tad somane kanobiw kala. Kale nadiwe bakodiw, ‘kanaminim kawta! Kawta yal bisuyamalo!’ Akiw. 12 Kata aka fakadu bakoyam, ‘naka atin afan dam weng bakoyamon kala, kiba nam itama banim.’ Yakeisa kala. 13 Kaleyo kiba kin mak kin bá fasko bom nadiwo kala, watawo kaleyo bá, kiba Got ami Kinim tademin am dánokaba so ami tademin umi atan makam so be kim kal banim kala.” Kalesa ko.

Wok fakudin kisol geleyamsa weng fakom weng uta ko.

14 “Kale Got kasák gu ayo kalak alataw kale, tabalasew mak beno, aka abiw mak unono. Kale nadale alam wok fakuyámin kinim iyo gán dáyama tadiwe, aka alam ufek ufek uyo kuyam unino, ita alam ufek ufek kin modin kale nadane geleyama. 15 Kale aka ilim kitid ki utam gudo nadale kinim mak be kung gebom deng nangal kal mak kudaw bá kuw, wáw mak be kung gebom deng alalew mak kudaw bá kuw, alo mak betane kung gebom deng alew kudaw au nadale alam káwono, kale kanaba kal unsa ko.

16 Kale kinim kung gebom deng nangal kal kudawa kinim ayo kudew yak nadale wabising wansiki dusiki keimom nadale alo ais kisol kung gebom deng nangal kal mak kudusa ko. 17 Alo kinim kung gebom deng alalew kudawse kinim akal kano kudew yak nadale wansiki dusiki keimom nadale ais kisol kung gebom deng alalew kal mak kudusa ko. 18 Kata kinim kung gebom deng alew kudawse kinim ayo fingon dá nadale aka kisol uyo kudew yak nadale tawal fuko nadale alam tabalasew kisol kudawse uyo tawal tem kuwá kudá badale, 19 ilim tabalasew ayo ká bom teinsano bi nadale fasiki tad nadale alam wok fakudin kinim kisol kuyam unsa iyo taktak bom ding bakamono, yaka.

20 Kale kinim kung gebom deng nangal kal kudawsa kinim ayo asik ais kisol deng nangal kal ife kutisa so kudew maek tod nadale alam tabalasew bakodaw, ‘tabalasew kaba, kalak fen, kaba kung gebom deng nangal kal kunamsadaw uyo kalak fen, naka kudew tabe wansiki dusiki keimom nadine kam kisol kunamsadaw kisol ulutaw ife kutikamsi.’ Akane, 21 alam tabalasew ayo weng bakodaw, ‘kaba wok fakudin kinim kidel dudew tabesaw kinim, kaba ken keimusaw keimin, kaba kinim kidel ade kaba katiw kal tei kudew tabesaw. Kale naka kamtidiyo nam ufek ufek seng uyo kawta tabe kin modokabaw. Kale matam tadawo nalaso alew keiyo nam kalfalin uyo taku madenumo!’ Akane, 22 alo beta kung gebom deng alalew kudawsa kinim ayo maek tod nadale bakoda, ‘tabalasew kawta, kaba kung gebom deng alalew kunamsaw. Kale kaba utamal. Naka kisol kunamsadaw ulutaw ife kutisino.’ Akane, 23 alam tabalasew ayo weng kala bakodaw, ‘kaba wok fakudin kinim kidel dudew

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tabesaw kinim, kaba ken keimusaw keimin, kaba kinim kidel ade kaba katiw kal tei kudew tabesaw. Kale naka kamtidiyo nam ufek ufek seng uyo kawta tabe kin modokabaw, kale matam tadawo, nalaso alew keiyo nam kalfalin uyo taku madenumo!' Akane, 24 alo beta yak kung gebom deng alew kudawsa kinim ayo maek tod nadale bakoda, 'tabalasew kawta, naka kal keidomo kaba kinim fakayol, kaba yak madik imi ufek ufek kusiw uyo yak kuámin kinim ade kaba yak mak imi ufek ufek luw kusiw uyo kaba budu bom keimalaw. 25 Kala kaleyo naka kam katam fingánin beta kam kisol kanamalo kale kunamsaw uyo kudew yak bakan tem kutisi. Kale kalak fen, kalam kisol kaí, bula kabu kate.' Akane, 26 alam tabalasew ayo bakodaw, 'kaba kinim mafak akalem dákadis bá! Kaba bako, "naka yak mak ami ufek ufek sun uyo naka faka bom nadile yak mak imi ufek ufek luw uyo naka budu bom keimaline?" 27 Awo kaleyono kaba, nam kisol uyo kudew yak beng tem teidawo naka yanol asiki tad nadino kalfalin kisol so kuek ku kudongin dakosi kala.'

28 Kale aka wok fakudin kinim madik bakoyam nadale, 'yak ami kisol fakube uyo dakidaw nadiwade yak kung gebom deng nangal kal ifese kinim ami kudawino.' Yakeisa. 29 Kaleyo yak adikum kan ata ufek ufek seng kuw faku be namti, aka makso seng kudulokaba ade witeidawokaba. Kale yak kan ata ufek ufek mak fakudongin banim kaí, aka atin alami katiw faku be uyo adik dakidawokaba ko. 30 Kale kiba yak wok fakudin kinim baluw kudáluk be dawbinodiw tam abiwo midilabu kal bom kal faka bom aman bom kail gang tek san bom bo ko." Kalesa.

Got ami Kinim ayo taktakono, kale tadokaba sung.

31 "Kale Got ami Kinim ayo alami kin lukluk so tem tadokaba be adikum ensel iyo iliso tadokabiw, be aka abid tikin alam abin abem kin lukluk so teinokaba. 32 Kale mew adikum bakan kayak kayak iyo fako alukádiw tad Kamok alami kin gubuyo kal todiwe, beta aka wanang kinim iyo taktakokaba uyo siwsiw kin modin kinim ami taktak bom nadano yak be siwsiw kale ikil gu mak imti bom nadale yak be meme kale ikil gu mak imti bom keimába taw keimokaba kala. 33 Kaleyo aka yak siwsiw bidi imadála tade alam teng iwkuko une bidiwe yak meme itane tade alam awano une bidiw keimokabiw.

34 Kale Kamok ayo alam miskuno tod bidiw kinim bakoyam, 'kala tadino, kiba nam Natim tabe im kinim dása. Kale kiba ami kasák gu be kilimi ka. Suwami bakan kidel kudongin banim kal kilimino, kale kidel kuyamsa. Kale tad kudulino. 35 Watawo kaleyo bá, naka imin tew keinam badale kiba wol dinamámsiw, naka wok tew keinam bada, kiba wok ilunamiw wanesi, naka fitad kei bidi, nam tam am dá sidiw, 36 naka lim kal wakfun bidi kiba ilim lang keinam sidiw, naka asan bidi, kiba namiw dakámsiw ade naka sok gei tabe bidi, kiba tad namiw dakámsiw.' Kalane, 37 yak wanang kinim

kidel iyo weng kala bakodawokabiw, ‘Kamokim kawta, nuka yaknodin atan kal katam imin tew keikam beno kale naduw wol dikamsuw ade nuka yaknang kal katamomo wok tew keikam be kaleyo wok mak ilukamsuwe? 38 Ade yaknodin atan kal nuka katamomo, kaba fitad kei badawo kam tam am dásuw? Ade yaknodin atan kal ilim kal banim badawo ilim kal mikikamsuw? 39 Ade yaknodin atan kal nuka katamomo, kaba asanbaw ka, kale kam kinkinsuw? Ade yaknodin atan kal sok gei tabe badawo yak kámiw dakámsuw?’ Akiwe, 40 beta Kamok ayo weng kala bakoyamokaba. ‘Naka afan dam weng bakoyamon, mew nam nikil win banim be yaknámin ufek ufek mak dakoyamsaw namti, be nam kanonamsaw ka.’ Yakokaba ko.

41 Kalbane, beta aka dumade alam awáno kinim todbiw bakoyam, ‘Got ami gán abumin akfak tem bidiw kiba, namadá un bi yak sun kuw as kainin abiw Mafakim so alam ensel so imino, kale kidel dauyamsa kal unin kala. 42 Watawo kaleyo bá, naka imin tew keinam badane, kiba imin wol dinamin banim, naka wok tew keinam badane, kiba woka mak ilunamongin banim. 43 Naka fitad kei bidi, kiba nam tam am dádongin banim, naka sák ilim kál wakfun bidi, kiba ilim kal mak kunamongin banim, naka asan bom sok gei tabe bidile, kiba nam kinkinin dakosiw.’ Yakane, 44 ika kanam akokabiw ko. ‘Kamokim kawta, nuka yaknodin atan kal imin tew wok tew kei bom nadawe fitad kei bom, ilim kál wakfun bom, asan bom, sok gei kamu bidiw kei badawo dakokamongin dakosuwe?’ Akiwe, 45 aka weng kala bakoyam, ‘naka afan dam weng bakoyamon, mew nam nikil win banim bidi, yaknámin ufek ufek uta mak kanoyamongin banim dakosiw namti, be nami kanonam dakonamongin dakosiw ka.’ Yakokaba ko. 46 Kale kanaba kabadákal ika imadála yak sun kuw sok gei tabamin abiw unokabiw. Kata yak wanang kinim kidel itane tam sun biyámin abiw uniw, keidokabiw.” Kala kalesa ko.

Yesus anbidumo kale weng gudulin umi sung uta ko.

26 1 Kale Yesus ami kanamin weng bakaba be adik banimane, aka alam weng kidimin kinim bakoyam, 2 “kibilim kal, Akayam Unemin ban imin wanin uyo mewso am alew kuw keibu ade kabadákal Got ami Kinim ayo teng takudaw nadiwade ika dew yak as dim dawti sil biki anbidokabiw ko.” 3 Kale bokal kayak as fakiw dakádawin kinim keidiwe, Yu kayak imi gebom gebom keidiw iyo tada tada bokal kayak Kayafas ami am kal dek amki nadiwade 4 ika iwál weng gudul bom Yesus be kano teng takudaw naduwo anbiduw fikalako, kale weng gudul bom nadiwe 5 ika bako kaliw ko. “Nuka Akayam Unemin ban imin wanin kadákal so dew fakudumo kalin bá, kanamuwe, wanang kinim iyo tabudiw ginanin kala.” Kalsiw.

Wanang Yesus wok fiw kidel gebom dim imsádawsu umi sung uta ko.

6 Kale Yesus ayo Betani abiw kal Saimon wol bán gam akanábiw ami am kal bom, 7 wanin wanin bán kal wanin wan bom keimane, wanang

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mak uka tad Yesus atam nadule uka wok fiw kidel alabasta tum ket
kisol dukum sánin dew tadu uyo imsá dok gebom teidawune, 8 Yesus
alam weng kidimin kinim iyo umi kanodawu, be atam nadiwe ika
aket kus keiyamane bakodiw, “watawo kale kanomin bo ituw bune?
9 Kuin, kanomin wok fiw kidel be kudew yak wansiki tumon seng seng
kuduyo kinim ufek ufek banim kuyamongino be!” Kaliwe, 10 Yesus
aka imi kanamin weng bakabiw be kal kei nadale bakoyam kala ka.
“Kiba watawo kale bom nadiwo wanang bula um kanamin weng mafak
bakamábiwe? Uka kukuw kidel kuw kanonamu be. 11 Kiba, wanang kinim
win banim bidi, kiwso sun kuw bokabiw, kata kiba kanom sun naso
bokabiw bá. 12 Kale um kano nadule fiw kidel imsá dok teinamu, be uka
nam fikalom atukul kutidokabi umino kale naduno kanonamu. 13 Kale
naka atin dam bakoyamon, yaknámin bakan kal Got weng kudew yak
bakan kuw tabodu kinim bakayamokabiw, mew umi kanodu umi sung so
baka bom nadiwo kanosuno, kale um aket so fukanokabiw.” Kalesa ko.

Yuddas au kale Yesus gi bokal kayak as fakiw dakádawin kinim dauyamsa.

14 Kale Yesus weng kidimin kinim bidi kilung kal, kale kinim mak ayo
Yuddas Iskadiyat aka yak bokal kayak as fakiw dakádawin kinim itam
nadale 15 dákadála, “kiba Yesus gi dauyamokabi ayo kim aket wataw so
mak kunamokabiwe?” Yakane, afan ika kisol ding bakam si ku nadiwade
tem kadel deng sunang mak bako alewbinon kudawiwe, 16 beta kabadákal
Yuddas ayo yakno yakno nadino gi dauyamane kal bom leiw fena ko.

Yesus Akayam Unemin imin wanesa sung uta ko.

17 Wanin Budet Is Banim ban imin wanin umi am dánámin keida, kale
be kamakikiw am dána kabadákal alam weng kidimin kinim iyo tad
dákadálaw, “kaba, yaknang kal Akayam Unemin ban imin uyo kidela
kukamuwo wanokabáwe?” Akiwe, 18 aka bakoyam, “yak abiw dukum be
yakudomone kinim mak be ka. Kale nadiwade kiba bakodaw, ‘Kukumin
kinim ayo bako nadale nam atan kutisiw uyo mewso keibu. Kale naka
kam am kal nalam weng kidimin kinim so tein Akayam Unemin ban
imin wanokabuwo kalano,’ akeino,’ Yakane, 19 afan bude alam weng
kidimin kinim iyo alam weng bakoda ki abo yak nadiwade Akayam
Unemin ban imin uyo kidela kudiwe, 20 bidiw bi kuina Yesus ayo alam
weng kidimin kinim kilung kal so makuw yak imin wanin bán tein
21 wanin wananom nadiwade Yesus ayo bakoda ka. “Naka atin afan dam
weng mak bakoyamon, teiniw kiba kinim makuw ata tabe naka wasi gi
dauyamokaba kala.” Kalane, 22 ika aket mafak deku nadiwade bakodiw,
“Kamok kawta, nata badeya?” Kala kala bom keimiwade, 23 Yesus ayo
bakoda, “yak kinim kan ata am budet so nam budet so ket ningudin tem

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kudák abida namti, kinim beta tabe naka wasi gi dauyamokaba." Yakei nadale bakoda, 24 Got ami Kinim alami bude godin weng bako nadule kanodokabano kalesu, kale be ulutaw kanodokaba beso bá, kata kol yak kinim Got ami Kinim wasi gi dauyamokaba beta ki um tadalokaba. Kale kinim be akun daudongin dakosu nam, beta keno kalongino ko!" Kalane, 25 beta alo Yuddas Yesus wasi gi dauyamsa kinim ayo Yesus weng kala bakodaw, "Kukumin kinim kaba, atin afan nata báne?" Akane, Yesus weng kala bakodawa ka. "Atin afan kawta, kanonamokabaw ka." Akeisa ko.

26 Kale tein bom wanin wan bom keimiwe, Yesus ayo dák imin budet mak kudew faku nadale Got ken keiyo, akei nadale fakel fakel ku alam nikil kuyam bakoda ko. "Kudu wanin kala, bulayo ki nalam dam ko." 27 Kale nadale alo dák kaw faku nadale Got ken keiyo, akbane, kuyam bakoda, "adikum kiba wain wok bela wanin kala, 28 bulayo ki nalam kaim uta ta bom Got ami alokso abino kalin uyo Got tada alam wanang kinim tada tada dek amki imudokabu. Kale uta imsá tabe nadule wanang kinim seng imi ban keimin uyo tá kudayamokabu ko. 29 Naka dam weng bakoyamon, naka kamano wain wok mak sino wanokabi bá. Kata kanom kudá bidi bi am dánámin uyo taduyo, beta alo naka kibiliwso naso nikil makuw Natim Got ami kasák gu wain wok alokso beta wanokabi." Yakeisa ko.

30 Kale ika kanabiw uyo banimune, ika Got fuw mak wem wem nadiwade mukkun auliw tikin unsiw ko.

Bita Yesus iwálawokaba sung uta ko.

31 Beta Yesus ayo bakoyam, "kamano midiliw kabadák fingon dá kadi kalom namadálokabiw uyo watawo kaleyo bá, Got ami godin weng uyo bako kalesu.

> 'Kale naka siwsiw kin modin kinim ayo anbidine, siwsiw gu makuw luk mo bidiw iyo sakun dá yak aba maek aba audokabiwo.'

Kalesu kayo ko. 32 Kata yanol talá tabokabi nasik kim gebom wakadá yak Galili bakan unokabi." Kalane, 33 Bita weng kala bakodawa. "Yak madik ika kano saka bodiw, kata naka kano sakabomi banim." Kalane, 34 Yesus weng kala bakodaw, "naka atin dam bakokamon, kamane midiliw awon kokoduk weng dádin dako áliwo, kaba nam win uyo iwálnam badaw bi bid alewbino modokabaw." Akane, 35 beta Bita ayo bakoda. "Naka fikalon kalomi be kam win kuwádomi bá!" Kalane, adikum alam weng kidimin kinim iyo kalin weng alataw bakoda ki bakoda bakodasiw ko.

Yesus Getsemani bakan kal Got wis sánlawsa umi sung uta ko.

36 Kale beta Yesus ayo alam weng kidimin kinim so yak anang win Getsemani nadiwade aka bakoyam, "kiba kadák tein sidiwo naka yak

kaek kal Got wis sánlawa tadiyano." Yakei nadale 37aka Bita so Sebeddi muduw alow so ita imadewa nikil yak abe unome, Yesus ayo aket budunin dukum kudu aket tem ayo amanin seng uyo tad kiwune, 38beta aka bakoyam, "naka aket budunin dukum uyo tad kiwu kun banim namu. Kale kadák tein bom naso nafimo sidiwo." Kalbane, 39alo mew imadá takas yak kaek abe nadale kutin dák abe kibi wakwo bakanu nadale Got wis sánla bom kalana ko. "Nalam Natim kaba, ken kanodon kalolaw bude mew kanomin idum uyo kukan keinamal, kata kaba nam aket fukanbi uta aboyámin bá, kalam aket yaknoduk kalbaw namti, bo kudálaw kanoduk kala." 40Kale nadale matam be tad alam weng kidimin kinim itamomane, akal fakali bidiw kala. Kale nadale Bita bakodaw, "kiba ken nafimo tein bidiw bi atan mangam makuw keidoliw bá. 41Kiba masi kanamom Mafakim aso tad aket takoyamomano, kaleyo kiba kin mo bom nadiwe Got wis sánla bom nadiwo kutinodiw banim keidin kala. Kale kilim aket fukanin bude kanamono kalbu, kata dam uta kudá baluta dákadis, kalebu." Kale nadane 42alo fakidaw yak nadale Got wis sánla bom kalana ko. "Nalam Natim kaba, nam aket idum uyo ken kukan keidolaw bá namti, kaba kano kudálaw kalam aket kanoduko kalbaw uyo kanoduk kala." Kale nadale 43aka alo tad nikil iyo itamomane, ika kano ming ming akal fakali bidiw kala. Yakeisa. Be watawo kaleyo bá, ika kinok idum keiyam kayo ko. 44Alo aka imadá nadale asiki yak Got wis sánlawsa, be bid alewbinon mo yak unsa. Kale be alam dil weng makuw baka bom wis sánuba be ki asawil baka bom wis sánsa.

45Aka asiki tad alam weng kidimin kinim itam nadale bakoyam, "kiwta, bu kal akál fakali bom finu bidiwe? Kiba utamin! Got ami Kinim gi dawo ban keimin kinim sikal ban dim teidongin atan uyo mewso keidu kala. 46Kale kan todiw nikil kadák kudá ei bomo! Nam wasi gi namkáyamin kinim ayo mew tada ka." Yakeisa.

Yesus dew fakusiw umi sung uta ko.

47Kale Yesus ayo alam nikil weng bakaya bomane, Yuddas Yesus alam weng kidimin kinim ayo tadano, kalomane, kinim seng seng iyo as kom so un kaung so kudewiw bakadu imadew tada ka. Kalesiw. Kale kinim bidiyo ki bokal kayak as fakiw dakádawin so Yu kayak gebom gebom so ita ta bom imadáliw tasiw. 48Kale Yuddas Yesus gi dauyamámin kinim ayo weng gudula dauyam kano bakosa. Kale kei futin kukuw mak bakoyam nadale, "naka yak kinim kan ata dawtad miki buduk akokabi kinim, beta kiba dew fakudin." Yakeisa. 49Kale aka afan tad, Yesus atam nadale bakodaw, "Kukumin kinim, ken kuw tein badáwe?" Ak bom yak dawtad mikim unane, 50Yesus ayo weng kala bakodaw, "nafadow kanodon kalebaw uyo bidiw sok wakaduyo." Akane, beta afan kinim iyo matam nadiwade sikal takudaw sakaw dew faku 51keimiwe, Yesus alam

weng kidimin kinim mak aka teng dew dák alam woksek kaung dabudula
ata bokal kayak ami wok fakudawin kinim mak ami kilung kal uyo tak
binodawa dák abune, 52 Yesus ayo bakodaw, “ae kaba, un kaung uyo asiki
ulum bán kubu kala. Yak kan kinim ata woksek kaung tuw kanaba namti,
aka woksek kaung ta bom anbida fikalokaba kala.” Kalesa. 53 “Kaba
kalam kale? Naka ken kanodon kalomi be Natim bakodawi wabising
un tabudin ensel seng seng iyo madák dakonamodiw. 54 Kata naka bo
kano kudálino Got ami godin weng bakosu uyo matam dam keiduk kala.
Kaleyo ko. 55 Kalbane, Yesus ayo kanomin kinim tadiw iyo bakoyam,
“kiba ban keimin kinim tabudumo, kalin taw kei woksek kaung gineng
so balám gineng so bai kudew tad namadew fakudumo kale tadiwe?
Naka sun kuw Yol am kasádam tem tein bom kukuyamábi, kata kiba kal
namadew fakudongin banim dakosiw. 56 Kata mew adikum kukuw kanam
matam bu uyo suwayo katow kal lum senin kinim iyo kanodokabuno,
kale godusiw kaí, matam dam keidongin keimu ka.” Kal badane, kal alam
weng kidimin kinim adikum iyo kadi dabadá sakabesiw ko.

Yesus dew kansol dim kot keim unsiw sung uta ko.

57 Kale yak Yesus dew fakudiw kinim iyo Yesus dewiw ki yak bokal
kayak Kayafas so sawa kukumin kinim so gebom gebom so tada tada
bom dek amki bidiw im dim kal uniwe, 58 beta Bita ayo yanol sikam
kaekal ei bom atin akol kuw una ki un bi tam bokal kayak ami kot
keimin abiw dal una. Kale aka tam nadale dumo todámin so tein bom
yaknámin so matam abu utamokabine kal bom tein alayo, 59 bokal
kayak as fakiw dakádawin kinim keidiwade kansol adikum keidiw iyo
Yesus ais weng mak falak teidaw naduwo anbiduw fikalako, kale leiw
fenbiw, 60 kata ika weng mak atamin banim. Kata kinim seng seng iyo
kasen kei kin walasuduw kae kalin weng uyo matam tod weng bakoda
bakoda bom keimiwe, beta mew kabadákalo kinim alew mak maek tod
nadiwe 61 bakodiw ka. “Kinim bela bako nadale, ‘num Yol am dukum bo
naka ken dakela ku nadile alo am dánámin alewbino kuw kei kufo gine
kudálomino.’ Kalese.” Kaliwe, 62 beta bokal kayak ayo kan tod nadale
Yesus bakodaw, “kaba, imi weng yán so fakadu bakoyamokabaw bade
bá? Mew kinim imi kanomin weng falak teikam bom bakakabiw uyo
kabal weng anung so bakodokabaw bade bá?” Aka, 63 kata Yesus ayo
weng banim sading kalane, bokal kayak ayo Yesus bakodaw, “naka kitid
weng bakokamon, kaba afan Got Walusa Kinim ade alam Man kaí, kaba
sun biyámin Got ami win dawsonu weng abem bako, ‘be afano, kalalo!’”
Akane, 64 Yesus weng kala bakodaw, “au, bakodaw be afan ka. Kata
naka adikum kiba bakoyamon, yanol katow katow ayo Got ami Kinim
ayo Kitid soim Kinim ami teng iwkuko kal teinokaba ade ibin dim abid
tikino madák aba atamokabiwo.” Kalane, 65 beta bokal kayak ayo keng

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

keidawane, alam ilim uyo isko kutad kamoda badal tabune, aka bakoda, “kiwta, kinim bela Got weng ididlawin kei be tei! Watawo kaleyo kin walamin sunga fenoduwe? Got ididlaba weng be kidiliw ka. 66 Kim aket wataw so kalbiwe?” Yakane, ika weng kala bakodaw, “kanaba be aka mafak keimusa kayo anbiduw fikalongin uta kuw ka.” Kal bom nadiwade 67 ika kasuk fadet dew yak kin teidaw bom nadiwade kul bang wako dawkan bidiwe, yak madik itane kul fom wako dawti bom nadiwade 68 bakodiw, “Yesus Got Walusa Kinim kaba, adikum ufek ufek kanamin bu kalam kal ki keisaw. Kale bakoyam kan ita namfubiwo, kale win bakoyamalo!” Akansiw ko.

Bita Yesus win iwálulawsa umi sung uta ko.

69 Kale Bita ayo tam abiw dal kal dák tein be, kale wok fakudin wanang mak tad atam nadule bakodu. “Kaba kabalaso Yesus Galili kasel so iso kámin kinime?” Akune, 70 beta Bita ayo adikum ilimi kin dim kadák kal iwálu nadale bakoda. “Naka kum weng bakabaw be nam kal banim be!” Kalbane, 71 alo beta una ki yak awsom leiw tam matamin unane, alo wanang kukum mak tad atam nadule uka wanang kinim kabadák tod bidiw kal bakoyam, “kinim bela alaso Yesus Nasadet kayak so kámin tei.” Kalune, 72 Bita aka alo asiki iwálu nadale aka atin weng kitid bako nadale, “naka kinim be nam kal banimo!” Kalane, 73 alo teinin taw ale kinim tod bidiw isik tade yak Bita atam nadiwade dákadálaw. “Atin afan kaba kabalawso alam weng kidimin kinim manon, watawo kaleyo bá, kalam weng kukum bakabaw uta tabe kam misun teidu ka.” Akiwe, 74 Bita aka asiki alam gánabu bom nadale atin kitid weng bako nadale, “kinim be atin nam kal banimo.” Kal bomane kokoduk weng gána ka. Kale nadale 75 beta Bita ayo aket finang dádomo Yesus weng bakodawsa kaí, kanoda ka. Kalesa. Kale aka bakodaw, “kokoduk weng dádin dako áliwo, kaba nam win uyo iwálnam badaw bi bid alewbino modokabawo.” Akeisa. Kale Bita ayo tam abiw dalo kaw tam be nadale aman batbat bisa ko.

Yuddas sok wanesa sung uta ko.

27 1 Kale kutim midiliw kal bokal kayak as fakiw dakádawin kinim adikum keidiw, Yu kayak gebom gebom keidiw tada tada aket tet dau weng bako nadiwade Yesus ayo anbiduw fikalako, kalbiwe, 2 afan teng sok aluk gei daw tamo dew yak nadiwade Udom gawman kin mo be Bailet dádawsiw ko.

3 Kale Yuddas Yesus gi dauyamsa kinim ayo atamane, Yesus ayo daw mafak dádi ka. Kale nadale beso kuw kanamom ban keidi kuwe kalbane, aka asiki kisol tem kadel 30 kal uyo kutam moda ki kudew yak bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so gebom gebom so kuyama. 4 Kale

aka bakoda, “naka ban kei nadile, kinim ban keimin banim beta gi
dauyami ka.” Yakane, ika weng kala bakodaw, “be num san bá, be kalam
san ka.” Akiwe, 5 bude Yuddas ayo tum tem kadel uyo dibinoyama tam
Yol am abune kudá nadale yak sok wanesa. 6 Kale bokal kayak as fakiw
dakádawin kinim iyo dák tumon uyo kudu nadiwade bakodiw, “belayo ki
kaim sánin kisol kayo dew maek Yol am kisol so dokuyamin bá, be num
abem ko. 7 Kale nadiwade weng kidela ku nadiwe kaim sánin kisol uyo
kudu kudew yak bakan but mak mosiw. Kale bakan be tawal kudu ket
kidelin báno, ika fitad tademin imi fom kuámin bán keiduko, kale mosiw
ko. 8 Kale be kanosiw kayo bakan be win takudaw Kaim Fukadása Bakan
kalesiw ade kamane so bakan bewák Kaim Fukadása Bakan kalbiw ko.
9 Kale lum senin kinim Yedimaya suwayo kal kanodokabuno kale weng
bakosa namti, matam dam abudu ka. Kale aka be kanam kalesa. “Isadael
kayak iyo tem kadel 30 kal be kudu nadiwe kinim ami kun fakusiw ade
kisol be kudu nadiwade 10 tawal ket kidelin bakan mosiw. Kale be Kamok
alata kanoyo nakeisa.” Kalesa ko.

Yesus Bailet dim weng bakamsa umi sung uta ko.

11 Kale Yesus ayo tam gawman kin mobe kinim dim todane, aka Yesus
dákadálawa. “Kaba Yu kayak Kamoke?” Akane, Yesus asik weng anung
kala bakodaw, “au, kalbaw be ki ka.” Akane, 12 bokal kayak as fakiw
dakádawin kinim so gebom gebom so ika kanada bom weng mafak
bakadawsiw. Kata imi kanam bakadabiw weng be mak akal yán kisa bá.
13 Kale beta Bailet asik dákadálaw, “kaba imi weng mafak bakakabiw
bo kidiyam badaw bade bá?” Aka. 14 Kata Yesus ayo Bailet weng bakaba
weng atung uyo atin katiw so mak fakadu bakodawongin banim, kayo
gawman kamok ayo kin antam dá beso kuwo kalsa ko.
15 Kale be gawman kin modin kinim alam kukuw kanamino, kale
bada bi ban imin wanin atan keida ka. Kale som abiw kasel ilita kinim
mak sok gei tabesiw iyo makuwe walu dau sidiw talá dabadá dabadá
álano. 16 Kale kanabiw am dána be ayo kinim kukuw mafak seng
fakudin kinim mak kinim adik kal keisiw be sok gei daudiw kalabus
am be. Kale ami win ayo Badábas. 17 Kale kinim wanang seng adik tada
tada gei daudiwe, Bailet ayo dákadáyam, “kinim ayo kan ata sok talá
dauyamokabi, Badábas ata bade Yesus Got Walusa Kinim akbiw atane?”
Yakane, 18 Bailet ayo atin alam kal keidomane, ika Yesus win dukum kei
be ayo titidaw nadiwo dew tad dánamiw ka, 19 kal bom nadane aka kot
keimin bán dim kano tein alayo alam kadel uyo weng mak kudálu tadu
uyo bako nadule, “kaba kinim ami ban keimin banim kayo yaknodawon
so kalin bá. Naka kamano ami lum mak bo nadi kun banbin so keinam
be kala.” Kalu. 20 Kata bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so gebom
gebom so iyo wanang kinim seng seng im aket dakfáya bom nadiwe

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Bailet dákadálaw, “ken Badábas ata sok talá dauyam nadawe Yesus
ata anbidoluwako?” Kaliwe, 21 beta gawman kin mo be ayo dákadála,
“kinim alew bidi yak ata kim aket sok talá dauyamokabine?” Yakane,
ika weng kala bakodaw, “Badábas atano.” Akeisiw. 22 Alo beta Bailet
ayo dákadáyam, “naka mew kinim Yesus Got Walusa Kinim akbiw, be
yaknodawokabine? Kalane, wanang kinim iyo weng kala bakodaw, “anak
as dim dádino!” Kaliwe, 23 Bailet aka dákadála, “watawo kaleyo? Mafak
so mak keiseno kanam kalbiwe?” Kala, kata ika weng alaw kuw bako
nadiwade, “anak as dim dadino!” Kaliwe, 24 Bailet ayo utamomane atin
yakno idum uyo kidel kudomi banim keidu ka. Kale nadale kinim iyo
itamomane ginongin aket ki yak falu ka. Kale aka yak wok kudu nadale
wanang kinim kin dim kadákal teng wok fuwu nadale bako, “naka mew
kinim belami ambidokabiw be nam san bá, kale be kibilim san adik
dáw ka.” Yakeisa. 25 Adikum wanang kinim iyo bako nadiwade, “ami
fikalokaba bo nulum san ade nulum muduw im san ka.” 26 Kaliwe, afan
Badábas ayo sok talá dauyama, kata Yesus ata un tabudin dauyama faum
si dau dew yak anak as dim dádino, kale dauyamsa ko.

Un tabudin tabe Yesus atafimsiw umi sung uta ko.

27 Kale Bailet gawman kin modin alam un tabudin iyo Yesus dew tam
alam am abiw dal nadiwade kanomin un tabudin kinim iyo tada tada
falala dau nadiwade 28 ika ilim gulkan keidaw nadiwade kamok keimin
ilim kal kas kimis mak gei falala keidaw nadiwade 29 bude baing fakama
daudom nadiwo win tabin manil kidel ku nadiwade kudew yak gebom
kidis kudák tadelaw nadiwade kamok kitid keimin as gang kafulok
taw mak kudew yak teng miskuno kuek tadelawiw fakudane, alam kin
gubuyo kal ilim katun katun luko dudák di nadiwade atafi bom bakodiw,
“kala, Yu kayak kamokim kaba.” Ak bom nadiwade 30 ika kasuk fadet
yak sánla bom nadiwade yak as gang kudawiw fakuba uyo kukidaw alom
nadiwo kudew yak gebom dakáda bom faumsiw. 31 Kale ika atafimin be
banimane, ilim mikidawbiw uyo gulkan keidaw nadiwe alo alam lim uyo
asiki mikidaw nadiwade beta aka dew yak as dim sil biki anbidumo, kale
dew uniw ko.

Yesus as dim sil biki anbisiw sung uta ko.

32 Kale ika dew leiw unom nadiw kinim mak leiw eidawiw ami win ayo
Saimon Saidin bakan kayak, kale ika fotabiw as dawing dákamin uyo
kudawiw kudewa iso una. 33 Kale ika tadiw ki tad bi tad anang mukkun
win Golgáta (mukkun kinim gebom kun taw uyo win takumam kinim
gebom kun kalbiw,) 34 kal yak nadiwe kabadákal wain wok atud so kuok
so uyo andakela ku nadiwe kudawiw, aka wane utam nadale wanokabi
báno kale kudálane, 35 beta ika as dawing dákamin dim daw tam gi sil

biki anbi nadiwade ika ami ilim ayo gele kusiw. Kata ika sung ginan
bom nadiwo kan ata win keida, aka ilim mak kudula kudula keimsiw ko.
36 Ade dák tein bom nadiwade ika dafimobisiw. 37 Kale tam alam daw tam
gibiw gebomo be atam liwin weng mak godu dok as kom dim dawti bako
kalesiw be, YESUS BELA YU KAYAK KAMOK kale godusiw ko.
38 Kanabisiw ayo yakot wanin kinim alew mak Yesus wol bake sil biki
im tam as dim gibiw. Kale mak be Yesus alam teng miskuno kal, mak be
alam awáno kal kanodaw keisiw ko.
39 Kale wanang kinim iyo leiw tadene bom nadiwe weng kufo atam
li bom bakada bom nadiwe gebom budu budu bom nadiwade 40 ika
bakodiw, “kawta bako nadawo, ‘Yol am uyo dakel ku alo am alewbino
kuw kei ginedokabi.’ Kalesadaw. Kale kalam kál bábu uyo takan keiyo,
kala katamuwo kaba Got Man kayo as dim kudáyo.” Akansiw ko. 41 Alo
weng alataw be ki bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so sawa
kukumin kinim so gebom gebom so iyo aban fakadá bom nadiwe 42 ika
bakodiw, “aka yak madik ita kail bá takeikuyamába, kata alami kál bábu
uta takeikudongin banim. Ade aka afan Yu kayak imi Kamokime? Aka
afan as dim uyo kudá madák abe una kaí, nuka kal kei atin afan aka Got
ami Mane kalumo. 43 Aka Got aket kudawsa. Ade aka bako, ‘naka Got
Mano.’ Kalesa. Kale dabadáluwo afan Got ayo kail bá takeikudawomane.’
Kalumo.” Kalsiw. 44 Alo weng alataw be ki yakot wanin kinim as dim sil
biki alam wol fewa im tam gisiw iliso atam liwin weng bakamsiw.

Yesus fikalesa umi sung uta ko.

45 Atan gubudim bikida kalo kutamo taden bidák atan sinik alewbino
dim unsa be anang bakan adikum uyo midilukin tadu midila bisu ko.
46 Kale atan sinik alewbino dim tadune, Yesus aka weng dukum kuw
bako, ‘Elowai Elowai lama sabaktanai.’ Kalesa. Kale umi mit be, ‘nalam
Got, nalam Got watawo kale ibik dunabáwe?’ Kalesa ko. 47 Kal bom
keimane kinim madik tod bidiw iyo kalin weng be kidi nadiwade ika
bakodiw, “aka Ilaitsa gánlawbano.” Kalsiw ko. 48 Wabising kinim mak
aka aik yak abum mak takadu kudew tad nadale kudew dák wok wain
atud kalbiw kudakabi nadale kutow as gang tem tade kufo kudew tam
Yesus dádawi, wanako, kale kanamsa. 49 Beta madik tod bidiw iyo bako
nadiwade, “yei kano dabadálawo asuduw, Ilaitsa so madák kail bá
takeikudawomane, kalumo.” Kal bom keimiwe, 50 beta Yesus ayo weng
dukum bako, “kolo” kalbane mam dakang sinik tamánsu.
51 Kale be kano kei badale ilim kal Yol am awsom atimin uyo kikiw
kuw kádat tam maung dakat, dák maung dakat keidune, bakan uyo wok
falil bakan kei budu, tum uyo bakel bakel budu, 52 fom lung uyo kádat
bisudune, yak kanomin kinim kidel kidel imi dam fikalesiw iyo talá
tabesiw.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

53 Kale Yesus ayo fikale talá tabane kawákal wanang kinim fom lung
kalo talá tabesidiw iyo yak Yedusalem abiw abem dukum uniwe, wanang
kinim seng iyo itamámsiw ko.
54 Kale un tabudin gebom mak keidane, un tabudin kinim keidiw iyo
bim sone ufek ufek adikum kanodu so uyo utam fingánin dukum kei bom
nadiwade bako kaliw, “kuina, atin afan aka Got Man tutun be.” Kalesiw.
55 Kale wanang seng seng iyo un bi yak sikam kaek kal tod nadiwe kin
mobisiw bidi, Galili bakan kal Yesus so yán abo ká bom nadiwo wol
kin modaw tadanusiw ita. 56 Kale bidi Madiya umi abiw Makdala, wáw
Madiya Yemis so Yoses akun ade Sebeddi ami muduw akun keidu, ita
wanang kanomin im wol bake kámámsiw ko.

Yesus dausiw umi sung uta ko.

57 Kale bi am kuin kuin tadale Adamatiya kinim kisol so win tabin mak
be. Ami win ayo Yosew aka Yesus dang tein kámin kinimo, kale 58 aka tam
Bailet atam nadale bakodaw, “nata Yesus fom fakadulono.” Akane, aka kalo
weng dauyam yak Yesus dam uyo kudawino. Yakane, kudawiwe, 59 Yosew
ayo Yesus atukul uyo kudu nadale ilim kidelok mak umi win linen kalbiw
ata falala dau nadale 60 dew yak alam tum tem alokso fuko dabadása kal
dau nadale tum dukum mak budun budun faku kudew maek tum tem abiw
dalo awsom ati kudá una. 61 Madiya Makdala kayak keidu Madiya kukum
mak keidu alew ita tum tem alam tuduno kaekal tein bom kin mobisiw ko.

Un tabudin kinim tum tem kin mo dumobisiw sung uta ko.

62 Kale am mak dánokaba be ban dukámin am dánokabano kale bom
tuma asa kei bidiw sidiwo matam bokal kayak as fakiw dakádawin kinim
keidiwe, Fedasi keidiw iyo tad Bailet atam nadiwade 63 ika bakodiw,
“kawta, nulum kal ko, Yesus aka kaunsin alom nadale ibakamin weng mak
bako nadale, ‘naka am alewbino kei nadile asiki talá tabokabino.” Kalesa.
64 Kale kaba wenga be mak dauyamaw kinim be mak yak bom nadiwo
tum tem yal be kit kit kale bom kin mo sidiw si am alewbino be banimak
kala, masi alam weng kidimin kinim aso tad nadiwade atukul uyo yakot
wane kuwá nadiwade kinim wanang bakoyam bána talá tabese.” Kaloliw
kala, “kanamom masi ibakamin weng ayo kamakikiw kanamámsiw
akamam matam mafak seng so mak keidomu kala.” Akiwe, 65 Bailet ayo
weng kala bakoyam, “yak un tabudin mak imadew yak dádiw tum tem
kit kit dumo todin kala.” Yakane, 66 ika afan yak tum tem fal káw káw
neda dau nadiwe un tabudin iyo dumo kin mobisiw ko.

Yesus talá tabesa umi sung uta ko.

28 1 Kale Finuyámin am uyo banimane, wik mak kamakikiw am
dánámin kutim midiliw, Madiya Makdala kayak so Madiya

makso alew yak tum tem utam tadumo. 2 Kale yak uniwe, bim dukum
mak man fukan matam bune, Kamok ami ensel mak abid tikin kalo
madák tum tem abe nadale tum dukum uyo budun budun ei fakomama
yak kaek abune umi dim tein bisa. 3 Ami kin gubu ayo babá falmang
falmangin taw ade ami ilim kal ayo wok kait am kuw dánsu kale.
4 Kale un tabudin kinim yak dumobiw iyo fingánin dukum kei bom
nadiwe wadwad sawsaw bom fikalin taw kei kin bud kan bud keimsiw.
5 Kale ensel ayo wanang alew bakoyam, "kiba, fingánin bá, nalam kal
kiba Yesus as dim sil biki anbisidiw fen kábiw. 6 Kale aka kadák tein be
bá, aka talá tabeba, alam weng bakoyamsa taw ko. Kale tad dau sidiw
amluk kuw bu bo utamine! Yakei nadale bakoyam, 7 "kiba wabading yak
nadiwo alam weng kidimin kinim bakoyam, 'aka fikalanin kudá talá
tabe nadale asik gebom Galili abeba, kale yak kal atamokabiw.' Kale
kamano be nata bakoyami ka." Yakane, 8 afan wanang iyo tum tem bá
kudá biyaku tadan bom aket fingán bom nadiwe kalfal kalfal biyaku tad
alam weng kidimin kinim bakoyamum kala, kale tadaniwo, 9 Yesus ayo
tad leiw kim luko itam nadale, aka bakoyam, "kiwta ken tein bidiwe?"
Yakane ika yak mewso nadiwe alam yán uyo kutad miki nadiwe win
kufádaw bom keimiwe, 10 beta Yesus ayo wanang alew bakoyam, "kiba
fingánin bá, ken unino, yak nalam nikil bakoyamiw, ika Galili kal
natamino." Yakeisa.

Un tabudin imi weng bakosiw imi sung uta ko.

11 Kale wanang alew iyo kama leiw ei bom keimiwe, un tabudin iyo
weng kudew tow abiw dukum nadiwade tum tem kanodu umi sung uyo
bokal kayak as fakiw dakádawin kinim bakoyamiwe, 12 bokal kayak
as fakiw dakádawin kinim so gebom gebom so iyo weng gudula bako
nadiwade ika kisol dukum kuw un tabudin kuyam nadiwe 13 bakoyam,
"kiba kanam kalin kala, 'nuka akál buduwo alam weng kidimin
kinim tabe midiliw tad Yesus atukul uyo yakot kudew unbiwo.' Kalin.
14 Kanamin weng bela gawman kin mo be kidila namti, nuka weng
dabudu wol fakodokabuw ade kiba im mafak dádoma bá." Kaliwe, 15 afan
un tabudin iyo yak kisol faku nadiwade ilimi kano bakoyamiw taw
kanodiwe, kanamin weng ayo Isadael kayak adikum bakayamsiw ade
kamane so bakayabiw ko."

Yesus sawa dauyamsa weng uta ko.

16 Kale Yesus alam weng kidimin kinim kum kal iyo yak Galili abe
tam amgu tikin, Yesus alam bakoyam tam kal unino, yakesa kal uniw.
17 Kale tam nadiwe Yesus atam abumo nadiwe win kufádaw bom keimiw,
kata yak madik bo aket yum yum so fukansiw. 18 Kale Yesus ayo tad
itam nadale bakoyam, "adikum abid tikin so bakan so biyámin umi

kitid uyo kunamsa. 19 Kaleyo kiba bakane yak yak ká bom nadiwo mew
bakan kuw tabodu wanang kinim bo nam weng kidimin kinim keiyam
ká bom nadiwe Natim Got win dim, Man Yesus win dim, Sinik Abem
win dim wok ban boyamin kala. 20 Kale kiba nam weng sawa adik kano
kukuyamsi uyo kukuyam bidiwo kidi kudew tabin kala, kaleyo afan naka
nalata kim bakan dim biyámin uyo ulum kano sun kuw kiwso bokabi."
Yesus weng kalesa ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mák

1 1 Kale bela Yesus Kadais Got alam Man adik dáw ami sung kidel mit
keisa uta ko.
2 Kale be kama katow bu kal lum senin kinim Aiseya ayo weng mak
goda dau nadale kalesa.
"Naka nam weng dew kámin kinim mak dabadáli asik gebom
tadokaba ayo kam leiw kidelokaba. 3 Aka anang iwán sed gisa
bakan kal gán dá, 'kiba, Kamokim ami leiw uyo kidela tudon leiw
kuw keidaw sidiwo kala.'"
Kalesa.
4 Kaleyo Yon ayo tad anang iwán sed gisa bakan tad nadanade kawákal
sawa gán bom nadane bako, "kiba ban keimin uyo atin ibik dumam
nadiwade wok ban bodokabiw, beta aka kim ban keimin uyo lukuwá
kudáyamokaba kala." Yakane, 5 afan Yuddia bakan kayak seng seng
keidiwe, Yedusalem abiw kayak wanang kinim seng seng keidiw iyo tad
Yon atama bom nadiwade ilimi ban keimin uyo kuw misun tei bom kei
bidiwo, aka imadák wok Yoddan bang kal wok ban boyamsa kala.
6 Yon ami lim mikimin be iniman kemal kalim ade am idet mikimin
be iniman kál tuw wol kil kakam falala dauyamsa ade am wanin ayo ki
mada kueing kubudum so kin wok so ki wananámsa ko. 7 Kale aka sawa
belata gán bom kalsa. "Nam yán tem be kinim win soim mak tadokaba,
aka nataw bá, aka kinim atin abem kale, naka fák am as fakiw dádawomi
banim. 8 Naka sák bisák wok kuw ban boyamokabi. Kata ata Got Sinik
Abem kudew tad kiwa imudokaba ko." Kalesa.

Kale Yesus wok ban boda dawkuku bisa sung uta ko.

9 Kale kana bom kei badane Yesus ayo Galili bakan Nasadet abiwo kal
tad Yon atamane, aka Yesus ayo Yoddan bang kal wok ban bodawsa.
10 Kale kama Yesus ayo wok kumun tem dáku tad bom keimane, Yon
akal katam fen abid tikin utamomane, ibin uyo gitang katow una kanes
una audano kalomo, Got Sinik Abem ayo awon samsam taw madák
Yesus kiwa dauda ka. Kalane, 11 weng mak abid tikino kaw tam kal bako
nadale, "kaba nalam Man nam aket dukum uyo kam al kalbu ade naka

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kam idak teinbi." Kalesa ko. 12 Kale wabising Got Sinik Abem ayo Yesus
dabadála yak anang iwán sed gisa bakan mak unsa.
13 Kale aka anang iwán sed gisa bakan kal gusák iniman so bom bada
bi am ulumi ki deng mak ade bako tade tam kin kal keidane, kawákal
Mafakim ayo dawkuku bidane beta ensel iyo madák dawkidelsiw. 14 Kale
Yon ayo dew yak kalabus am dawtidiwe, beta yanol Yesus ayo tad Galili
bakan kal Got sung kidel uyo kal bom bakayamsa. 15 "Am ade kamane kal
dána tadu ade Got ami kasák gu uyo mew falan tadbu. Kale kiba kilim
ban keimin uyo ibik dumam nadiwe Got sung kidel uyo afan kalin kala."
Kalesa ko.

Takam teinámin kinim gán dáyamsa umi sung uta ko.

16 Kale bude Yesus ayo wok mik Galili badang kal unom nadale aka
man alow mak itama. Kale im win be Saimon so alam muk sudon
Andadu so ika takam teinámin kinim, kayo ika weik men kudew takam
kában kábiw ka. Kale nadale 17 Yesus ayo bakoyam, "tad nam mul
teiniwo, naka dakoyamino kinim kudew tad nalam mit tademin kinim
keidino." 18 Yakei kei badane wabising ilimi weik men uyo sikel tabu kudá
nadiwade yak am mul tein unsiw ko.
19 Alo kalo yán umet dá unom nadale aka man alow mak itama. Kale
imi win be Yemis, Sebeddi man so alam ning Yon so ita kunu dim tein
bom nadiw weik men kidelbiw kala. Kale nadale 20 Yesus ayo itam madiw
kale nadale gán dáyamane, alow ika ilim alaw Sebeddi so alam wok
fakudawin kinim so iyo kano kunu tem kal imadá nadiwade yak Yesus
mul tein unsiw ko.

Yesus kinim mak sinik mafak takan keidawsa umi sung uta ko.

21 Kale nikil makuw uniw ki un bi Kabeniyam abiw sidiwo matam am
Finuyámin am uyo dánune, Yesus ayo tam kawed am nadale kukuyam
tabane, 22 wanang kinim iyo ami kukuba uyo ki atin aket dakat keiyamsa
uyo watawo kaleyo bá, am kukuyaba uyo ki atin alataw sawa kidelusa
kinim taw ade ami kanaba uyo sawa kukumin kinim imi kanamábiw
taw bá. 23 Kale kawed am kanaba kaw tam be kinim mak sinik mafak
gei dausano, kale aka weng fukal kale bakodaw, 24 "Yesus Nasadet
kayak, kaba yaknoyamono kale kanabáwe? Kaba tad im mafak dádono,
kaleyone? Naka kaba nalam kal, kaba Got ami Kinim Abem makuw ade
kabadaw!" Kalane, 25 Yesus ayo sinik mafak be weng ngadák fuko dawti
bakodaw, "kanom sading kalal. Kaba kinim ayo dabadá maek abinal
kala." Akane, 26 afan sinik mafak ayo kinim makuw kitid kuw dok kamo
dawtad kamo keim si nadane singad weng dok dádom nadano kinim
ayo dabadá mekeinane, 27 wanang kinim iyo aket dakat yak budune,
bakodawa bakodawa bom bako nadiwade "be yaknámin kukuw atana?

Kanomin alokso kukuw kukumin beta ka. Aka ken kitid soim be, ken aka sinik mafak weng kuw dauyama ken weng kidilawodiw betane." Kalsiw.
28 Kale kanaba umi weng sung uyo wabising kudew yak abe maek abe Galili bakan adikum kabadák uyo kidisiw ko.

Yesus wanang kinim seng tá imkansa umi sung uta ko.

29 Kale Yesus ayo kawed am kudá Saimon so Andadu so imi am uniwe, Yon so Yemis so iliso ibik teiniw nikil makuw unsiw. 30 Kale Saimon adol uyo kál mámin asanin kudu bom akálbu. Kale wanang kinim ika umi kanobu sung uyo Yesus bakodawiw ade 31 bude aka maek tod nadale teng umadew faku fada kufodane umi kál mámin asanin kudu bu uyo umadálane wanin fuyamsu ko.
32 Kale am makuw kabadák ki tein bidiw bi kuina atan tem ei badale, ika asanin wanang kinime sinik mafak gei imusa wanang kinime iyo bakadu imadew tad dakáda bom nadiwe 33 abiw kabadák ilim wanang kinim seng seng iyo tad am tein be awsom tadiwe, 34 bude Yesus ayo abiw kabadák kayak wanang kinim seng seng yak kan ita mafak dásiw dásiw iyo tá imkámsa. Kale aka sinik mafak iyo fotaba unemsiw. Kata aka sinik mafak iyo imadála im weng so bakodoliw banim watawo kaleyo bá, aka ilim kal keisiw kayo make.
35 Kale kana bi sidiwo kutim midiliw kama am kidela fadenongin danim alane Yesus ayo kan tod am kudá una ki yak alafin gis dim bakan kal alaw so weng bakam una. 36 Saimon so alam afadow kasal so iyo matam bán wakadá yakeinane, kale atamumo fen kám si 37 atam nadiwe bakodiw, "kuina wanang kinim iyo katamumo kale kam fen kábiw tei." Akiwe, 38 asik bakoyam, "bá bo, nikil nuka yak abiw kukum mewso so kal ká bom naduwo naka Got weng dawkáyam kámono, watawo kaleyo bá, naka buta kanamono, kale tasi kayo ko."
39 Kale nadale yak Galili bakan mewso kabadákal ká bom nadale ilim kawed am tem tem katam kal Got weng bakayam bom nadale sinik mafak gei imusa takan keiyam bom keimsa ko.

Kinim wol bán gam ami sung uta ko.

40 Kinim wol bán gam mak tad Yesus atam katun katun luko dudák di nadale munlaw bom nadale bakodawa. "Kaba, kalam aket kidel namudon kalaw namti, kidel namudaw kenono." Akane, 41 Yesus ayo aket budunlawane, teng takadew yak kinim alam dim tei malelaw nadale bako, "nalam aket au, kalbi kate, kaba tá kidelalo!" 42 Akei kei badane wabising wol bán gam dása uyo banimune kal kidel keidane, 43 Yesus ayo kitid weng kuw bakodaw, 44 "kaba yak kinim madik madik so bakayamin bá, kata kaba kano badaw ki fok yak bowál mak atam nadawade kalam kál uyo kukudawaw. Aka katamomo kasáyaw ka. Kaka nade kaba Mosus sawa bakosa uyo abo Got

wane ilulawaw wanang kinim adikum iyo katamomo, kaba kidel keidaw ka. Kakino." Akei nadanade kinim wol bán gam ayo wabising dabadála unsa kala.

45 Kata kinim ayo yakba kuw sák alam kidel dauda sung uyo sák kalám gu bakayam ká badale yak abe maek abe adik kidiliw ka. Kale nadane Yesus ayo abiw kabadák uyo misun ken kalám gu fok fok kámoma banim, kata aka yak anang iwán sed gisa bakan kal teinámsa. Kata wanang kinim iyo kanomin abiw abiw tad tad bom atamámsiw ko.

Yesus kinim kun dabim gam kidel dausa sung uta ko.

2 1 Yesus ayo kawákal sin sin sidi ka. Kale nadale alo alam yán tem tad Saimon am Kabeniyam abiw tadane, wanang kinim iyo Yesus ami tada sung uyo kidisiw. 2 Kale kanomin wanang kinim iyo tada tada keibiwo kalomo, am nedane abiw abiw so kám si neda badano, Yesus ayo Got weng bakayam badano, 3 kinim alalew mak ikil kinim kun dabim dása mak gida dew tadiw. 4 Kata wanang kinim iyo bum bum ki fala tam teiba ka. Kale nadiwade ika yak leiw tam unongin danim ka. Kale nadiwe bude dew yak lok fal tam am konal nadiwade am kon fidkan kei kinim ayo gun gun dim dabadáliw dák wanang kinim tangek tem dák Yesus alam kin gubu dube aba nade 5 Yesus ayo im aket afano kalin uyo utayam nadale aka kun dabim dása bakodaw, "nalam man kaba, kam ban keimin uyo lukuwá kudákami ka." Akeisa.

6 Kale kana badane sawa kukumin kinim iyo iliso tad am teinbiw. Kale ika ilim aket tem bako nadiwe, 7 "watawo kaleyo kinim aka kanodin weng bakabana? Aka Got atafiba be! Sák kinim mak ban keimin uyo lukuwá kudáyamoma bá, kata Got ata kuw," mak kal bom fukaniwe, 8 Yesus ayo wabising alam aket tem im aket fukanbiw uyo utamomo, im aket kal bom fukanbiw ka. Kale nadane bakoyam, "kiba watawo kale kanamin aket fukanbiwa?" Yakei nadale bakoyam, 9 "yaknámin weng ata kal fong weng kun dabim dása bakodawominale, 'kam ban keimin lukuwá kudákami kalin' uta bade 'kan tod matam be kalam abin kon dew unalo kalin' utane? 10 Kata kanodin kukuw bo kano kukudino utam nadiwo kal kei Got ami Kinim ayo ken Got ami kitid uyo daudawa bakan kadák wanang kinim ban keimin lukuwá kudáyamanba ka, kalin kala." Kale nadale aka kun dabim gam bakodaw, 11 "kan tod nadawe kalam abin kon uyo kudew kalam abiw unal!" Akane, 12 afan wabising kinim ayo kan tod nadale alam abin kon uyo kudew ilim kin dim kadákal tam be unsa. Kaleyo ika kanodin kukuw bo utam nadiwade ika aket dakat yaka, Got win dukum kufádaw bom bakodiw, "nuka kanodin bukala mak utamin dakosuwo." Kalsiw ko.

Yesus Matiyu am win mak Liwai akbiw, gán dádawsa ami sung uta ko.

13 Kale Yesus ayo asiki yak wok mik Galili badang una nade kanomin wanang kinim bo tad falal daudiwe aka kukuyamsa. 14 Kale wok mik

badang unom nadale aka takis kuámin kinim Liwai Alfias man ayo gawman am kal tein be ka. Kale atam nadale Yesus aka bakodaw, “tad nam mul tein tad badawo!” Akane, afan aka kan tod yak dang teina unsiw.

15 Kale Yesus ayo Liwai alami am wanin wanin bán dim kal tein bom keiba uyo gawman takis kuámin so ban keimin kinim so iyo Yesus so alam weng kidimin kinim so makuw bán dim tein bidiw kayo, wanang kinim seng seng Yesus yán abosiw so tein bidiw. 16 Kale sawa kukumin kinim bidi kinim gu Fedasi kale, ika Yesus atamomo, aka ban keimin kinim so gawman takis kuámin kinim so imi tem kal tein bom wanin wanba ka. Kale nadiwe ika alam weng kidimin kinim bakoyam, “watawo kale aka gawman takis kuámin kinim so ban keimin kinim so kal wanin wanbane?” Kalaniwe, 17 Yesus ayo kidi nadale yán ki bakoyam, ‘iwit abumin kinim aka madasin kuyamon kalba, be yak kasá tein badaw, kawso kukamoma banim, be yak asanba kinim ata ko. Kaleyo nam tasi mit ayo tad yak wanang kinim kidel bidiw imi gán dáyam dakoyamono, kale tasi bá, afan yak ban keimin kinim ita ko.

Yesus wanin falamin dákadálawsiw sung uta ko.

18 Kale Yon ami weng kidimin kinim so Fedasi weng kidimin kinim so ika wanin falebiwo. Kale kinim madik ika tad Yesus dákadá bakodiw, “watawo kale Yon ami kinim so Fedasi imi kinim so ita imin falebiw, kata kam kinim itane imin falelongin banim dakobiwe?” Kaliwe, 19 Yesus ayo fakadu bakoyam, “kiba ken kinim wanang imin kama fakudula liwliw wananumo, kale kinim gán dáyama tadiw iyo ken wanin falelodiwe? Bá be, alo kinim ade iliso tein be make. 20 Afan am mak dána kinim wanang imin fakuba kinim ayo atin imadálokaba, beta afan am duw iyo wanin falelokabiw ko.

21 Kale kinim mak ilim alokso uyo badal ku kudew yak ilim simid badalin dim kuti bakimoma banim. Aka kanama namti, aka ilim alokso uyo kuw mafak daudokaba ade ilim simid badalin uyo alokso ilim ulutaw keidomu banim ko.

22 Kan kinim mak wom lek simid asik dedák liw teiyámine, kanodon kalokabaw, bede simid tabe alokso wom abál alilawokabu kala. Kale be kanamin bá, yak alokso wom lek akal alam doka ade simid akal alam doka keimokaba, beta alew alew kenokabiw ko.

Yesus be Finuyámin am mit kayak kalin sung uta ko.

23 Finuyámin am dánámin am kadákal Yesus so alam weng kidimin kinim so iyo binál wanin wit tem fok fok ei bidiwo, alam weng kidimin kinim iyo wit kes uyo daka bom wan bidiwo, 24 beta Fedasi iyo itamomo ilim Finuyámin am dánámin kadákal kanabiw ka. Kale im aket bo wok

faku bidiwe, kale nadiwo bakoyam, “kiba watawo kale Finuyámin am dánámin kadákal num sawa Finuyámin am uyo wok fakanin be abemo kalesuw uyo kanabiwe?” Yakiwe, 25 Yesus weng atung fakadu bakoyam, ‘kiba suwayo Dewit alam nikil so imi imin tew keiyama kanosiw buk tem sung so kísidiwe? 26 Aka Got am abem ayo tam nadale Got amino kale wanin budet god kámin abem alam yak bowál ita kuw wanin utanam sawa abem uyo luko ku tam kudula wanesiw.

27 Kale nadale aka bakoyam, “Finuyámin am uyo kidel kudayo kinim dakoyamu finuyámin kala, kaleyo bo, kinim bo kidel imudino Finuyámin am dánámin uta suksukmamino kaleyo bá. 28 Kale be Got ami Kinim ata Finuyámin am umi mit kayak ka.” Yakeisa ko.

Kinim sikal afum ami sung uta ko.

3 1 Alo Yesus asiki tam kawed am unsa, kaw tam ayo ki kinim sikal afumlawsa mak teinbeno. 2 Kale wanang kinim madik ika kidela kin didaw ata bom Yesus Finuyámin am kadákal kinim sikal afum ayo tá daudomane, kale aka mafak keibane akumo, kale kanamsiw. 3 Yesus aka kinim sikal afumlawsa bakodaw, “tad as kom mit kadák tadále.” Aka kan todane, 4 Beta Yesus ayo wanang kinim dákadá bakoyam, “Finuyámin am be yaknámin uta abem, kukuw kidel fakuyámin uta bade kukuw mafak fakuyámin utane, bade kinim dakodawono kalin uta bade, kinim daw mafak dákamin utane?” Yaka, kata ika weng so mak bakodongin dakodiwe, 5 Yesus ayo aket keng keidawa dumade dumade wanang kinim itamansa. Kata aka kal keidomo, wanang kinim iyo yonin aket ki teinsa ka. Kale nadano kinkino, yakei nadane kinim ayo bakodaw, “kalam sikal uyo tufiyo!” Akane, sikal tufidomane, afan sikal kasái ka. Kalane, 6 Fedasi iyo yak nadiwe wabising Kamok Edot ami kinim so weng gudula dau anbidiw fikalako, kalesiw ko.

Wanang kinim seng seng iyo Yesus ibik tein unsiw sung uta ko.

7 Kale Yesus ayo kabadák bo kudá nadale alam weng kidimin kinim so iyo tad Galili wok mik badang tadiwe kanomin Galili kayak iyo abak so yán abo tasiw. 8 Kale wanang kinim seng imi abiw win so bakan win so uyo Yuddia kayak so Yedusalem kayak so Iddumiya kayak so wok Yoddan madik kayak so Taya abiw kayak so Saiddon abiw kayak so seng seng iyo Yesus ami kukuw kanam kába weng uyo adik kidi nadiwe tad atamsiw ko.

9 Aka alam weng kidimin kinim bakoyam, “kunu mak kidela dawti sidiw asadayono.” Kalesa uyo watawo kaleyo bá, wanang kinim abák so kayo tad bom adik falfalnamak modoliw, kale nadano kale bakosa. 10 Ade wanang kinim imi tad falfal dawkansiw. Be watawo kaleyo bá, aka wanang kinim seng kuw tá imkan badano kayo asanin kudusiw

iyo naknek naknek tad malalaw bom kidelumo, kale nadiwo tademsiw.
11 Kale yak sinik mafak kiwsa iyo yak Yesus atam nadiwade ika alam kin
gubuyo kal kutin dák abe nadiwe weng kufo bakodiw, “kaba Got ami
Man.” Kal bidiwe, 12 aka atin weng anuyam nadale bako, “kiba bako aka
kanodin kinimo kalin báno.” Yakeisa ko.

Yesus weng dew kámin kinim kilung kal walusa sung uta ko.

13 Beta Yesus ayo tam amgu dim nadale yak alam aket bidita ken
walulokabi yakba kinim iyo gán dáyama tadiwe, 14 aka kinim kilung kal
kuw walu nadane win takuyam, ‘weng dew kámin kinim.’ Yakeisa. Kale
aka be kano walu imudino, kata nalaso bom nadiwe imadáli Got weng
sawa bakayam ká bom nadiwe 15 kitid kudu sinik mafak mafak iyo fotaba
bom keimin kala kale nadano ko.
16 Kale kinim kilung kal walusa bidi, kinim mak win Saimon, kata
Yesus alata alokso win mak takudaw Bita, akeisa 17 keida, Sebeddi
muduw Yemis so alam ning Yon so bidi Yesus alata win takuyam
Bonedyas, yakeisa. Umi mit ayo kimán man kalin keidiw, 18 wáw Andadu,
Filiw, Batalomu, Matiyu, Tomas, Alfias man Yemis, Taddiyas, Saimon
bakan kalan ginanin kinim, 19 ade Yuddas Iskadiyat kayak ata Yesus gi
dauyamsa kinim keida ita ko.

Yu kayak madik bako, Yesus be sinik mafak sono aksiw sung uta ko.

20 Kale Yesus so alam weng kidimin kinim so ika amgu kudá tad
abiw abe tam am mak tam unane, wanang kinim iyo abák so tad falal
daudiwade, alam weng kidimin kinim so nikil abin tein wanin wanodiw
banim kei bidiwo, 21 alam aulal iyo ami sung adikum uyo kidi nadiwe yak
dew tadumo, kale tasidiw. Be watawo kaleyo bá, ika bako nadiwe, “aka
gebom mafaklaw badano sák yuwa kei kábano.” Ak bidiwo kayo ko.
22 Sawa kukumin kinim madik mak Yedusalem kaw tam kalo tad bako
nadiwe, “Yesus be Mafakim kiwsa kayo Mafakim Biyelsabaw am win
tudow dim sinik mafak ayo fotabano.” Kaliwe, 23 aka gán dáyama tad
atamiwe, aka weng fakom weng bakoyam, “yakno yakno keiyo Mafakim
tabe Mafakim fota bomane? 24 Kasák gu makuw ulumi ki tako dau wasi
keida keida iw namti, kasák gu be ken bomu banim. 25 Ade am makuw
kasel ilita ki tako dau wasi keida keida iw namti, ika ken dek amki bodiw
banim. 26 Ade Mafakim alata tabe Mafakim tako dau ginanokaba kaí,
aka ken tod boma banim ade alam teinámin uyo mafakokabu. 27 Kata
yaknodin kinim tade tam kinim kitid kuw tabesa am uyo tam ami ufek
ufek uyo ken yakot mak wanono, kalokaba ayo kamakakiw kinim kitid
ayo sok gei dawti nadayo beta tam ami am ufek ufek uyo yakot wanako.
28 Bela kidilin, Got aka ken wanang kinim ban keimin so weng ididilawin
so bu adikum lukuwá kudáyamoma, 29 kata kan ata Sinik Abem weng

ididilawába namti, atin bu lukuwá kudáloma banim, watawo kaleyo bá, am weng Sinik Abem bakadaba be atin ban keimin dukum keiba ade ulum kanom sun biyámin ban keida make. 30 Kale Yesus kanamin weng bakose ayo watawo kaleyo bá, ika bakodaw nadiwe aka sinik mafak so gei dausano, akiwo buta kanamin weng uyo bakayamsa ko.

Yesus akun so alam nikil so imi sung uta ko.

31 Kaleyo bude Yesus akun so nikil so iyo tad abiw kaw tam tod nadiwe kinim mak dabadáliwe, ata tam 32 wanang kinim seng seng tein falala daubiw bakoyamane, ita ta bom Yesus bakodaw, “kam kakun so nikil so iyo tad abiw katamumo kale fenbiwo.” Akiwe, 33 aka bakoyam, “nami nein so nikil so bidi kan itane?” 34 Kale nadane aka kanomin wanang kinim tad am teinbiw itam nadale aka bakoyam, “kinim bidita nam neiniw kasal ade nam nikil. 35 Kale yak kan kawta Got alam aket fukanin ki dudew tabesaw namti, kiwta nam neiniw kasal ade nam wanangal ade nam nikil ka.” Kalesa ko.

Kinim wanin kes fukadámin weng fakom uta ko.

4 1 Alo asawil Yesus ayo Galili wok mik badang kal weng kukuyam badayo wanang kinim iyo abak so fakak fakak bidiwo bán todongin banim, kayo Yesus ata tam wok dang kunu dim dák teinane, kanomin wanang kinim ita yak wok badang kaekal todiw kei bom nadiwo 2 Yesus ayo weng fakom seng bakaya bom nadale kukuya bom bakoyam, 3 “kiba bela kidilin kala. Kinim wit yong falin kinim mak aka wit luw dew tam yong abiw nadale wit luw uyo sauk luw fukadámin taw keimsa. 4 Kata luw madik fukadám ká badale madik bo kutin dák yán bán dim aba budune awon budu wanediw. 5 Yak madik kalo kadi dák abiwo kinang tumal liwliw dim abu uyo ken bude tabesu, kata liwliw dim 6 kayo atan matam eidom nadale wit sun fudá fakiw kalese, be watawo kaleyo bá, imi kimkim iyo dák bakan unongin banim kayo ade 7 yak madik fukadá bada kutin dák ulayaw tem so kamul tem so kal abesu bude makuw bakadá kale matam besiw, kata ulayaw kon tem unom lusa nadiwe gim abudongin banim keisiw. 8 Wáw yak wit luw madik fukadála dák bakan kidel abokabiw itane tabe matam gim abusiw utane mak gim deng alalew abu budu, mak gim deng alew abu budu, mak gim deng makuw abu budu keimsiw.” 9 Kale aka bako, “kan ata ken so namti weng bela kidela kidilako!” Kalesa.

10 Kale Yesus ayo alafin keida ka. Kale nadiwe alam weng kidimin kinim so yak kinim madik so iyo falala dau nadiwe ika Yesus weng fakom bakayamuba uyo dákadá bakodawiwe, 11 Yesus aka bakoyam, “Got ami kasák gu weng iwál bude kiba kuyamse, kata yak madik Got kasák gu unongin banim ika adikum fakom weng kuw bakaya bidiyo 12 ‘ika

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ken kin bude bá ata bidiw, kata kidela atamodiw banim ade kidimin bude kidiloliw, kata kal keidoliw banim kala. Kale be ilita dumade Got atamokabiw, beta Got ta bom ban keimin lukuwá kudáyamokaba ka.'" Yakei nadane 13 beta Yesus ayo bakoyam, "kiba mew weng fakom bakayamubi uyo kal keibiwe? Alo kiba bo mak kal keidongin banim namti, kiba yakno yakno weng fakom adikum uyo kidilokabiw?

14 Kale wit luw fukadámin kinim be Got weng kukáyamin kinim. 15 Yak luw madik dák yán bán abesuno kali, be Got weng kidi kei bidiwe Mafakim tabe tade yak im Got weng kidi kudew yak aket tem teibiw uyo kukan keiyamába. 16 Alo yak luw madik kutin dák tumal liwliw dim abe tabe nada kitakasi fikaleseno kali, umi sung mit namti, yak kinim kan ita Got weng uyo kano yakik fakudongin banim kudábiw imi sung uta ko. 17 Kata ika kimkim banim kayo bude atafimin kukuw so kukuw mafak so uyo ilim afan kalin imkuku suduno, ika wabading Got weng uyo kano yakik fakudongin banim kudábiw imi sung uta ko. 18 Alo yak luw madik kutin dák mukmuk tem sidilin tem aba ulayaw so kamul so tabeseno kali namti, yak kinim kan ita Got weng kidiliw, 19 kata leiw ei bom aket luklak bom kisol kayak so kanodokabuw kuw kal bom, ufek ufek seng um aket kalfalin uta ta bom aket wakwayamu kanam unom nadiwe Got weng uta kuek ta bidiw tangeksu kayo Got weng uyo gim abudongin banim dakosu. 20 Kata gim madik dák bakan kidel dim abe kidel tabesu kala kali namti, yak kan kinim ita weng mak kidi sakaw dew faku nadiwe kudew yak aket tem dá kitkit dew faku bokabiw uta matam gim makuw deng alalew abu budu, wáw mak deng alew abu budu, wáw mak deng makuw abu budu keimin uta ko."

Weng fakom lám lako kutimin sung uta ko.

21 Kale bude aka bakoyam, "lám bo lako kudew tad abin akfak tem kutimin bade ket tem kal kutimine? Bá be, ulum bán dim kal misun kutimin be! 22 Yaknámin uta kalo wánabu namti, yanol kabadák misunokabu. Ade yaknámin uta ati kuwádaw bu namti, kano ati wána bomu banim. 23 Kale kan ata ken so namti, weng bela dabadáliw kidilak kala.

24 Kiba weng kidiliw uyo kidela kidi aket fukan bom nadiwo kala. Kaba teng idumo teng katkat gelebaw kinim namti, akal ulum kanabaw ulum yán ki abo kukamokaba, kata alata makso fak metudokaba ko. 25 Kan ata yaknámin ufek ufek so mak faku be namti, Got aka ufek ufek seng kuw kudawokaba ade yak kan ata ufek ufek mak fakudongin banim namti, yak alam ufek ufek kutida bu uyo Got ta bom adikum fakat kukidawokaba ko."

Wanin tabamin weng fakom sung uta ko.

26 Yesus ayo asawil makso bakoyam nadale, "Got ami kasák gu uyo kala ulutaw. Kale kinim mak wanin kes kudew tam bakan dim fukadám

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ká bi kudá nadale 27midiliw akaloma ade kaunoma kei badale wanin kes
fukadáse uyo bakadá fasu tabune, aka tam wanin kes bakadá tabu bude
utama, kata umi tababu mit uyo am kal banim. 28Bakan ukul tabe wanin
muk didawane, wanin luw ayo tabe matam dukuma gim abududokabu.
Kale kamakikiw sun asik matam dukuma nadanade gim bun wakadi
nadale beta kitida nadale yanol yakanába. 29Kale wanin gim ayo si
yakana kala kalede kinim ayo woksek kudu bomokaba, bu watawo kaleyo
bá, alo yakana ulum wanin am atan keidu make."

Masta luw kalbiw umi weng fakom weng uta ko.

30Kale Yesus ayo bako nadale, "naka Got ami kasák gu uyo yaknámin
uta faleyak tadiyo falemamumo ade yaknámin weng fakom tuw uta atin
kidela bakoyamokabine? 31Kale Got ami kasák gu be masta luw be as yet
luw katiw alataw. Kale masta luw be kinim mak kudew tam bakan kaise.
Be mada luw katiw mada dudáluk, 32kata kaidale, luw uyo tabe nadale
matam amsun keidokaba uyo mew bináliw ufek ufek kaimábiw taw bá.
Kale tabe matam am teinin taw kei badayo el awon iyo tad kal am kon
tem teinan bom aim ginamokabiw."
33Kale Yesus aka adikum wanang kinim iyo weng fakom seng baka
bada ken kidisiw, be weng fakom dil bakoyamse alataw ki bakayamsa.
34Kale aka wanang kinim iyo weng fakom so kudá kukuyamongin
banim alam kano weng fakom tuw kukuyamsa. Kata alam weng kidimin
kinim ilifin keidiw kala, kale som weng fakom mit uyo kidela bakoyam
bakoyam keimsa ko.

Yesus taufed weng bakomama banimsu umi sung uta ko.

35Kale am makuw dánámin kabadák ki bi am kuinan tadale, Yesus aka
alam weng kidimin kinim bakoyam, "nikil nuka wok yakan dá yak wok
madik unumo." Yakane, 36afan wanang kinim iyo imadá nadiwade alam
weng kidimin kinim iyo tam Yesus alam kunu tem teinba kal dutam dá
nadiwe Yesus dew 37ei bidiwe, taufed dukum mak kudew tad wok dang
dádule wok uyo fikmin fakmon bom wok uyo kanom bu ki kutad kunu
dákam tabune wok uyo fukadámamu tad kunu tem tade budu, 38Yesus
akal tow kunu wol fun tem abin kon dim akál badano, nikil iyo tow
dafo nadiwade ika bakodaw, "Kukumin kinim kaba, nuka wok abudu
fikalongin keimuw tei, kaba num kanodongin keimuw aket so fukanbaw
bade?" Akiwe, 39Yesus ayo kan tod nadale gedul uyo weng ngadák fuko
kanom, "sading kalalo." Kale nadale alo wok fikmin fakmonubu uyo
bakomam, "kanom sading kalálo." Kale kei badane kanomin taufed
kanamubu uyo atin gitas banimune, 40Yesus ayo alam nikil bakoyam,
"watawo kaleyo, kiba fingánubiwe? Kiba aketa mak afano nakongin
banime?" Yakane, 41ika fingánin dukum uyo kudu nadiwade nikil

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bakodawa bakodawa bom kaliw bude, “kuina, kinim bela kan atane? Sák mak gedul so wok so alam weng ki kidilawábiw butana!” Kalsiw ko.

Yesus kinim sinik mafak kiwsa kidel dausa umi sung uta ko.

5 1 Ika wok yakan dá yak Gadasin bakan kuw tabodu uniwe, 2 Yesus ayo siw am kudá badin dák bakan todono kal bomane, kinim mak sinik mafak gei dausa ayo tum tem fom kun kutimin kalo tad Yesus atama. 3 Kale kinim bela tum tem fom kun kutimin kal bom badale, kinim dew faku ken sok gei dawtidoliw banim ade waya sok kata gei daudiw ken boma banim. 4 Kale waya teng so yán so aluk gei dawtidiwo, kata waya sok wakel bino ayen kata yán kutamo fakadis kudá kei badano kayo, kan ata kitid tabe dew fakudoma banim. 5 Kuin bu dán bu ulum kanom tum tem fom kun kutimin ki bom nadale un bi amgu dim dim kal aman ká bom nadale tum kudu alam kal wakel ká bom keimalano kale.

6 Aka un bi sikam kaek kal tod kaek fen Yesus atam nadale bikakuda ki tad Yesus kin gubuyo kal katun katun luko dák tein nadale 7 aka weng dukum kyang kale bakodaw, “Yesus Got Amsun ami Man kawta, yakonamokabáwe? Got alam kin dim dam weng bakokamino, kaba nam mafak dákamin bá kala.” Akane, 8 beta Yesus ayo bakodaw, “sinik mafak kaba, kinim bá dabadá maek abal kala.” Kale nadane, 9 Yesus ayo dákadá bakodaw, “kam win ayo watawsewe?” Kalane, bakoda, “num win ayo ki Misomin, watawo kaleyo bá, nuka seng seng.” Akei nadale 10 aka sun kuw Yesus munla bom nadale bakodaw, “imadálaw bakan kadák teinámin báno.” Aksa.

11 Kale katam fen amgu kot dimo be kung gu dukum alaw mak imin gilin dakubiw. 12 Kale sinik mafak iyo Yesus munla bom bakodaw “kaba imadálaw yak kung bidimi wanin wanbiw im kidin tem unumo.” Akiwe, 13 beta Yesus ayo kanodin kala. Yakane, sinik mafak iyo maek abe nadiwe yak kung gu 2,000 kal du mobiw, imi kidin tem uniwe, kung iyo wakadu wakade un bi dák amgu kad kad tem wok mik akálsa kala abe mifiyama fikalesiw ko.

14 Kale kung kayak iyo kanodu ka, kale utam nadiwe weng kudew tow abiw dádiwe, taken bom weng yak abe maek abe abiw kinang kinang tem tem adik kidi nadiwe wanang kinim iyo tad Yesus kanoda bo utamumo, kale tademsiw. 15 Kale ika tad somo kinim sinik mafak gei dausa kinim namti, ilim kidel miki Yesus mewso tein beno kalomo aket tad kiwlawu kidel tein be ka. Kale nadiwe ika fingán bom keimsiw ko.

16 Kale yak kinim tein alom kanodin kukuw utamiw, ita tabe kinim sinik mafak gei dausa kidel dauda sung so kung kanodiw sung so uyo ita kaloyo tadiw sung bakoyamiwe, 17 ika Yesus ayo weng kitid bakodaw, “kaba num bakan makso teinámin bá, imadá sakabal kala.” Akiwade, 18 Yesus ayo tam kunu tem tein nadale unono kanamane, beta kinim

sinik mafak gei dausa kidel dauda ayo tad nadale Yesus bakodaw, “naka kawso makuw unumo.” Akane, 19 Yesus ayo bakodaw, “bá. Kaba kudá tam kalam abiw nadawo kalam kaul kikil bakoyam, ‘Kamok aket budun dá kidel kamuda sung uyo bakayamalo.’” Akane, 20 afan kinim ayo yak abiw dukum dukum Nangal kal ká bom nadale Yesus alam kidel dauda sung uyo bakayam ká badano wanang kinim adikum iyo bako beso kuwo, kalsiw ko.

Yesus wanang mát fikalebu so wanang wokamal so kidel imusa sung uta ko.

21 Kale Yesus ayo asiki yak wok madik una nade wanang kinim seng seng iyo tad atam falala daudiw. 22 Kama kanam ei bom keimane kinim mak ami win ayo Yaidas kawed am kin moyámin kinim ayo tad Yesus yán mewso kutin dák abe nadale 23 atin kitid kuw mun dá bakodaw, “nam mun katiw uyo mewso fikalongin keimu. Kale tadawo, yak teng takadew yak teimamawo, kata matam kasáyuk kala.” Akane, 24 Beta Yesus ayo alew makuw uniwe kanomin wanang kinim iyo iliso makuw baki falfal dawo iw dádiw abemiw.

25 Wanang mak wokamal kuwo sew dakám ká bada bi itol ulumi ki kilung kal kei bom naduno 26 isong kinim seng seng kidelmamusiw, kata atin wis sán mámin taw keima bidiwo atin ulum kanom kuek dimam badano bisok kisol ki kukayamusu, kata mak kidelongin banim atin mafak kuw teinábu. 27 Kale uka Yesus tadbano kalin sung be kidi nadule uka kinim wanang iw tem kadákal imsik tadom nadule 28 ulum aket fukan dá bako nadule, “naka meyak alam ilim mikiba bo malemamon kalokabi, naka kenokabi buta.” Kale nadule bude, 29 yak ilim mikiba be malelaw suduno wabising umi wokamal uyo banimune, ulum kal uyo utamomo kál idum kudusi uyo banima min wanang keidi ka. Kal bom keimune, 30 wabising Yesus ayo utamomo nalam kitid uyo namadá unu ka. Kale dumade wanang kinim bakoyam, “kan kawta nam ilim uyo malenamáwe?” Kalane, 31 Alam weng kidimin kinim iyo bakodaw, “kaba kanomin kinim wanang bumlu kámubiw bu yakno ‘kan ata nam ilim malenamiwako.’ kalbáwe?” Akiw.

32 Kata Yesus aka ulum kano dumade dumade bom kan ata malenamane, kal bom keimane, 33 beta wanang uyo kal keidomune kanodin kukuw bo utami ka. Kale nadule maek Yesus alam yán mit tem katun luko dudák di banbin sawsaw bom umi kanodu sung uyo adik bakas bakodawune, 34 aka wanang bakomam, “nalam mun kubayo, kulum aket afano kalin ta bom kasáya kamudu ka. Bude aket dakbu unalo! Idum kudusaw ude min wanang keidaw ka.” Wakeisa.

35 Kale Yesus ayo wanang uso weng baka bom álano kinim madik mak Yaidas kawed am kin modin alam am kalo tad Yaidas bakodawiw ka. “Kam mun uyo

atin mam tamenu, kayo Kukumin kinim ayo dawsingsingin bá.” Akiw. 36 Kata Yesus ayo imkanam bakam tadbiw uyo kidiyamin dako alom nadane aka kinim bakodaw, “fingánin bá bo, aket ki afano kalin bo.” Akeisa.

37 Kale Yesus ayo wanang kinim adikum tademin báyo, kale adikum im tam mo imadá nadale alam yak Bita, Yemis, alam ning ami win Yon ita Yesus so nikil makuw yak unsiw.

38 Kale ika yak kawed am kin modin kinim alam am nadiwade Yesus ayo itamomane, adikum am dutam dá bom amanin dukum keibiw kala. 39 Kale nadale aka wakas tam am nadale bakoyam, “watawo kale kanom aman gulum weng tabebiwe? Man bulayo fikalebu bá, akal bu bo.” Yaka. 40 Kata ika aban fakadáwiwe, aka adikum fotaba tam abiw abiwe, yanol beta man ulum akun alaw keidiwe, alam weng kidimin kinim imadew unba keidiw iyo nikil makuw wakas tam man kutibiw nadiwade 41 Yesus ayo yak man teng dew fakumam nadale bakomam, “Talita koum” kalin mit ayo ki wanang katiw, “naka bakokam kan todal kala!” Kalin kale be. 42 Wakei, kei badale wabising wanang mát uyo fada kan tod matam abe tod tod ká bom keimune, umi kanodu utamiw iyo bako, “kuin beso kanodu kui!” Kale, man umi itol ayo itol kilung kal keidu uta ko. 43 Yesus ayo weng kitid kuw bako weng anuyam nadale, “belami kanodi sung uyo wanang kinim so kiltang yakin báno.” Yakei nadale bakoyam, “wanin mak daumiw wanuko!” Yakeisa ko.

Nasadet kayak Yesus afano kalongin danim keisiw sung uta ko.

6 1 Kale kanaba kabadák bo kudá nadale alam weng kidimin kinim so tad alam bakan abe nikil tad alam abiw tadiw. 2 Kale Finuyámin am dánámin kadákal aka tam kawed am nadale weng kukuyam bom kei badale wanang so kinim so iyo beso kanam taba kuwo kal bom nadiwade bakodiw, “aka kanamin kukuw bo yakal kudusene? Yaknámin kinim ami kal keimin uta kudawsiwo, kukuw makik makik bo kanam kábane.” Kal bom nadiwe bako, 3 “kinima, am ginamin kinim ade aka Madiya umi man ade Yemis so Yosew so Yudda so bidi am nikil ade am wanang kasal bidi nuso tein bidiwe? Kale aka lum senin kinim báyo.” Kal bidiwe, 4 Yesus aka bakoyam, “mew teinu mánu bidi lum senin kinim be ilim kal keisiw. Kata alam abiw kasel so alam duwal so aulal so nikil so ika kidela atamongin banim.

5 Kala kaleyo aka kukuw makik makik mak kukudongin banim, kata ulum yak wanang kinim kalfong asanin so ita kuw teng takade yak teiyam tá imkansa. 6 Yesus itamomo im afano kalin banim ka. Kale am aket diking dakung bom nada ika watawo kaleyo im afan kalin bu banim kal bom keimsa ko.

Yesus alam weng kidimin kinim kilung kal imadála abiw mak mak kámsiw.

7 Kale Yesus ayo abiwe yak yak ká bom nadale weng kukuyam ká bom nadano kinim kilung kal bidi gán dáyama tad atamiwe, aka sinik

mafak fotabamin kitid dauyam nadale kinim alewe imadála unbiw unbiw keimsa ko.

8 Kale aka weng sawa bakoyam, “kiba ufek ufek so leiw diwo kale dew
unemin bá, kafulok so men so wanin so moni so dewámin bá. 9 Kata
yán lom be ken mikidoliw, kata ilim kukum so dewámin bá. 10 Kiba tam
am mak tam uniw namti, kal bom si nadiwade abiw bu kabadák uyo
kudá unemin ko. 11 Kata yak wanang kinim kan ita imadew tam abiw
dádogin banim namti, imadá bet mo unin kala.” Yakei nadane 12 imadála
yak abiw abiw Got weng bakayam ká bom nadiwe, “ban keimin ibik
wakumámino.” Yak bom nadiwe 13 yak kinim sinik mafak gei imusiw iyo
fotaba bom nadiwe tukul wok kudulom kudew yak asanbiw kinim dim
talayam bidiwe, matam kenámsiw ko.

Yon wok ban boyamin kinim gebom wakadu anbisiw sung uta ko.

14 Kanam kámin sung bula kamok Edot ayo kidi nadale kuin Yesus win
ayo matam amsun keidane, kal badano madik iyo bako nadiwe, “Yon wok
ban bomin kinim ayo asiki talá tabe bom nadano kayo kanomin kukuw
makik makik so kukuw kitid tabesu uyo kana kábano kal bidiwe, 15 yak
madik itane bako nadiwe, “be Ilaitsa,” kal bidiwe, yak madik itane bako
nadiwe, “be aka suwayo lum senin kinim fakadew unsidiw ilitaw emako.”
Kalsiw.

16 Kale Edot ayo weng bela kidi nadale bakoda, “Yon be naka gebom
wakadu anbisino talá tabese tei!” Kalsa. 17 Be watawo kaleyo bá, Edot
alata ta bom nadale kinim bakoyam, “yak Yon dew faku sok gei dawo
kalabus am teidino.” Kalesa uyo watawo kaleyo bá, aka alam ning kadel
Edoddias uyo Filiw kadel kale aka takidaw kuduse kayo. 18 Yon ayo Edot
bakodaw nadale, “kaba ning kadel takidaw kudusaw, be abem luko
dausawo.” Ak badano, 19 Edoddias uyo Yon kus ata bom anbidono kalsu,
kata uka wakbak kanodomu banim keisu. 20 Watawo kaleyo bá, Edot aka
Yon be kal keidomane, aka kinim kidel ade kinim abem ka kale nadano
ade Edot ayo Yon weng ki abál abál labudu kidilono kalanala, kayo atam
fingon dá kál ged modawsa, kata ami weng bakanala uyo Edot kanodawa
aket diking dakung ala kayo ko. 21 Kale Edoddias uyo idum bo kuti bom
nadune aket fukan bom Edot dausu am dánokaba kal nam kanodin idum
bo kuw misun teidokabi kalanaluno. Kale Edot alami dausu am uyo
dánane, alam dausu fol wanan bom nadiwo kabadákal Edot ayo kinim
gebom gebom kinim so wasi ginanin kin moyámin so Galili kamok
kamok so iyo dek amki bom wanin wan bidiwo, 22 bude Edoddias mun
uyo wakas matam am nadule itol yáw fako dudom nadule Edot so kamok
kamok teinbiw so iyo wol so fukodune, kamok Edot ayo wanang mát
bakomam, “kuba yaknámin so mak kunamo nakokabaw uyo naka ulum
kukamongin kuw keidokabi kala.” 23 Kale aka Got dawsonu weng abem

bakomam nadale, “yaknámin mak aket kumamokabawo, yaknámin mak kunamo kale dákadálokabaw uyo naka kukam nadile nalam kasák gu madik kata kukamokabi.” Wakane, 24 wanang mát uyo aik yak ulum akun bakomam nadule kalu ka. “Naka bo yaknámin uta kunamo, akokabine?” Kalune, akun uyo mun bakomam, “yak Yon wok ban bomin kinim gebom uta wakunamo. Akalo!” Wakune, 25 wabising wanang mát uyo aik kalu ki tad kamok Edot atam nadule weng uyo kudaw bakodu. “Naka kamano ki Yon wok ban bomin kinim gebom uyo wakadu ku wom sabat ifo kunamalo!” Akune, 26 kamok ayo aket keidawu mikabusi nadale, mafak alam weng abem wanang mát bakomam, yaknámin mak kanonam kalokabaw uyo kanokamokabino waka, kinim kamok kamok alasino wanin wanbiw iyo kidibiw kayo aka weng uyo kubinomamoma banim.

27 Kale nadane Edot ayo gelei ginanin kinim mak bakodaw, “wabising yak kalabus am tam nadawo Yon gebom uyo wakadu kudew tadalo!” Akane, afan kinim ayo yak kalabus am nadale Yon gebom ayo wakadu nadale wom sabat dim ifo kudew tad dádawane, 28 aka wanang mát kumamane uta tabe kudew yak ulum akun kumamune, 29 kanoda weng uyo Yon alam weng kidimin kinim iyo kidi nadiwe tad dam uyo kudew yak tum tem dausiw ko.

Yesus 5,000 kinim wanin wanin akiwsa sung uta ko.

30 Kale Yesus alam weng dew kámin kinim imadála unsiw iyo tad nadiwe ilim kukuyam kámusiw so im kidel kámusiw so umi sung uyo bakadaw bidiwade, 31 wanang kinim seng seng iyo tade budule une budu kei bidiwo, kayo Yesus so alam weng kidimin kinim so iyo abin tein imina wanodiw banim, kayo Yesus aka alam weng kidimin kinim bakoyam, “tadiwo nikil nulufin yak gis dim emak tein finu naduwo.” Yakane, 32 bude afan ilifin kunu tem tein nadiwade yak anang iwán sed gisa bakan unsiw.

33 Kata kanamin wanang kinim iyo kal keidomo kal uniw ka. Kale nadiwade yán leiw abiwe fako tam tam isik gebom yak unsiw. 34 Kale Yesus aka yak wok madik dák bakan tod nadale kanomin wanang kinim seng bidi itam nadale aket budunlawsu uyo watawo kaleyo bá, aka itamomane ika siwsiw kin modin kinim banim taw kala. Kale nadano aka weng seng seng kuw kukuyamsa.

35 Kale am makuw dánámin kabadák ki, bi kuinane alam weng kidimin kinim iyo tad nadiwade bakodaw, “kawta bela anang iwán sed gisa bakan ade am kuinba imin tew tei, 36 wakan imadálaw yak abiw abiw mewso so ká bom nadiwo ilim wanin mak mo wanino.” Akiw. 37 Kata Yesus aka bakoyam, “kibilim wanin mak dauyamiw, wanino.” Yakane, ika bakodaw, “kuina, be nuka 200 Kina so kuw kudew yak wanin budet sán bi kuyo, kuw kano kuyamuw wanodiw be?” Akiwe, 38 Yesus aka fakadu bakoyam,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

"wanin budet kim uyo wataw kal fakubidiwe? Yak nadiwo utamine!"
Yakane, afan ika yak utam nadiwade ika bakodiw, "wanin kim auok kal,
takam alew kala." Kale bakodawiwe, 39 Yesus alam weng kidimin kinim
bakoyam, "wanang kinim iyo taktak ilim guye imti imti au nadiwe, dák
badasal dim tein fakadálino." Yakane, 40 afan wanang kinim iyo deng
alalew gu kei bidiw madik deng alew kei bidiw, audiw ka. Kale nadane
41 budet kim auok kal so takam alew so uyo dew faku nadale katam fen
abid tikin kin mo nadale, "Natim ken keiyo." Akbane, bude budet kim
uyo fakel fakel ku nadale alam weng kidimin kinim wak geleyamane,
ita tabe kinim teng wak geleyamsiw ade takam ukul kano wak geleyam
ausa.

42 Kale wanin uyo wan bi nadiwade galyamu ka. 43 Kale Yesus alam
weng kidimin kinim iyo wanin wane galyamu kudáliw uyo men kilung
kal weinu kusiw. 44 Kale kinim imi wanin wanesiw be kinim seng seng
(5,000) ita wanin wanbisiw ko.

Yesus wok dang kun dim tod tod kámsa sung uta ko.

45 Kale wabising Yesus ayo alam weng kidimin kinim imbakadála,
"kiwsik gebom yak Betseidda keim sidiwano." Kale nadale imadála kunu
tem isik uniwe, beta kanomin wanang kinim iyo imbakadála uniw ka.
46 Yakei nadale tam amgu kot kal Got so weng bakanono, kale unsa.

47 Kale am kuinane ika kunu kudew un bi yak wok mik iwyak kikiw sák
keidiwe, Yesus atane aka alafin bakan kaekal keida. 48 Kale Yesus alam
weng kidimin kinim iyo itamomane, ika wok kitid kuw faku abemubiw
ka. Yakeisa. Be watawo kaleyo bá, inim so gedul so uyo kutad kunu
daká buduyo, kale bi am deyeng taba am fadenan tadule Yesus ayo yak
itamon kale wok dang dim tod tod ei bom yak akayam unono kanamane,
49 ikal atamomo, wok dang kun dim be kinim mak tod tod tadba ka. Kale
nadiwo im aket bo sawkal kala, kale nadiwo yul weng gilin bom keimsiw.
50 Be watawata bá, ika atam nadiwade fingán bidiwo, kayo aka wabising
weng kutam dá bakoyam, "bá kiba atud fakadá bomo bo, kiba fingánin
bá, nalata tadbi bo." 51 Kale nadale Yesus ayo lok fal matam kunu tem
iliso tadale inim gedul ayo kimi kalule ika bako, "kol beso kuwo." Kalsiw.
52 Kale ika wanin budet kim kanose uyo mak kal so mak keidongin banim
kayo aket lum lumsiw ko.

53 Kale beta wok yakan dá yak Genesadet bakan nadiwe kunu uyo sok
duki kuti nadiwe 54 kama kunu kudá dák bakan abiwe, wanang kinim iyo
Yesus alata tada kale atam madiw kalesiw. 55 Kale nadiwade wabading
aik yak abiw abiw adikum uyo ká bom nadiwade asanin kinim iyo abin
kon so imadew tad Yesus beno kal tademsiw. 56 Kale aka yak abiw dukum
dukum so bakan kukum kukum unoma so wanang kinim iyo asanin
gam gam imadew tad wanin sánin bán kal imti bom nadiwade ika Yesus

munla bom nadiwade bakodiw, “imadálawo kalam ilim kal kinanga bo malamam bom tá kasáyamum kala.” Kale adikum yak malalawsiw iyo tá kasáyamsiw ko.

Yong mamon kidámin so yong mamon kidámongin banim so umi sung uta ko.

7 1 Kale Fedasi so sawa kukumin kinim Yedusalem mo tadbiw keidiw iyo tada tada dek amki Yesus falala dau bom keimom nadiwe 2 kalomo Yesus nikil iyo itamomo teng wok ban bodongin banim mifiw wanin wanbiw kala. 3 Kale nadiwo Fedasi so Yu kayak so iyo ilim fasel abem faku bom nadiwo wok teng ban ki boyo wanin wanino, kalesiwo. 4 Kale ika wanin sánin báno tadiw ayo wanin wanodiw banim, kata alam teng wok ban asik boyo kuw wananáliw. Kale imi fasel kukuw ayo seng fakuyábiw ayo wok ket kaw, fadet gingabiwe uyo ulum leiw kukum kukum kanamaliw.

5 Kayo Fedasi so sawa kukumin kinim so iyo Yesus dákadá bakodaw, “watawo kale kami weng kidimin kinim iyo num fasel kukuw abo nadiw teng wok ban bodongin banim mifiw wanin wanbiwe?” Akiwe, 6 Yesus asik weng bakoyam, “fong awangal kiba, lum senin kinim Aiseya ayo kimi guton godu bako nadano, ‘wanang kinim bo sák bon tem weng uta Got win kufádawábiw. Kata imi Got aket fukanin ayo sikam bom nadiwade 7 bisok nam win uta kufámuw kaí, kal bom nadiwe ilita sawa kidel ku kuku bom beta Got ami sawa kaí kalanaliw.’ Yakeisa. 8 Kale kiba Got ami sawa uyo dew yak kaek kuti nadiwade kilim fasel kukuw uta kuw kidi kudew tabesiw.”

9 Yesus sawil kuek diyam bakoyam, “kibilim aket tetin kidel bom nadiw bude ken Got weng sawa buta kudew yak kinang teibiw kuw kilim sawa uta faku kuku bom keimaliw. 10 Wataw bá, Mosus sawa bako nadale, ‘kakun so kalaw so win kufámin’ ade ‘kan kinim ata akune, alawe gán abuyama namti, anbidiw fikalanámin kuwo.’ Kalesa. 11 Kata kiba kukuyam nadiwe, ‘kinim mak am akun so alaw so dakoyam kisol mak kuyamokaba be, ‘Koban’ imi mit be Got amino kalin ko. 12 Kale beta kanamom nadiw leiw akeiyamiw yakno yakno akun alaw dakoyamodiw banim keisiw. 13 Kale beta kanamom nadiwade beta kilim fasel kukuw kaí, kale nadiwade Got weng uta kudák tabid kudá ausiw. Kale kukuw kalak alataw alataw be ki faku unsiw kala.” Yakeisa ko.

14 Alo Yesus ayo kanomin wanang kinim iyo gán dáyama tad atamiwe, aka bakoyam, “adikum kiba nam weng kidinam nadiwade kal keidin kala. Mew ufek ufek bu uyo mak yak dák kinim kidin tem une bu bo kinim daw mafak dádomu banim. 15 Kata afan bon tem leiw kabadáko matam be tadebu uta ta bom kinim ayo daw mafak dákabu kala. 16 Kan ata ken so namti weng bela kidela kidilako!” 17 Kalbane, Yesus ayo

wanang kinim imadá wakas tam am mak unane alam weng kidimin kinim iyo weng fakom weng bakoda uyo dákadá bakodawiwe, 18 aka bakoyam, “kiba aket dakwayam bene? Mew ufek ufek abiw kalo dák kinim kidin tem unebu, bo daw mafak dádomu banim kala. 19 Kaleyo buyo ki dák aket tem unebu bá, buyo ki dák mat tem abe nadule ulum leiw dák abe unemábu kala.” (Kaleyo Yesus ami kanamin weng bakosa uyo mew wanin bo mak so abem bu bá.) 20 Yesus ayo weng be kuek tane baka bom nadale “yaknámin uta aket temo matam bon tem leiw fakelbu namti, uta ta bom kinim daw mafak dádokabu ka. 21 Kaleyo aket tem kabadák kalo aket tetin mafak tadebu uyo ki, bis gam keiyámin, kinim wanang dikin sakadinin, sák ait iluyámin, yakot wanin, 22 ibakamin, kinim atam liwin, titiyámin kukuw, mak imi ufek ufek mok mokin, win kufámin, kukuw mafak faku biyámin, 23 adikum bidi kalami kukuw mafak wanang kinim kidin temo tademala uta ta bom kinim daw mafak dákamábu ka.” Yakeisa ko.

Mifiw wanang umi aket afan kalin sung uta ko.

24 Kale Yesus ayo buwák kudá nadale una ki yak bakan mak ayo abiw dukum Taya kal tam am mak wanang kinim kal keidoliwo kale iwál tam una, kata ken wána teinoma banim. 25 Kale kanamano wanang mak uka Yesus am sung uyo kidi naduno um mun uyo sinik mafak tabe gei kusano. Kale uka tad Yesus yán mewso kutin dák abesu. 26 Wanang uka Gadík wanang Saidin bakan Filisiya abiw kal kusiwo. Kale uka Yesus mun dawtadelaw bom nadule bako, “yak nam mun sinik mafak gei kusa uyo takan keimalo!” Ak buduno, 27 aka bakomam, “kamakikiw Isadael man iyo imadáliw wanin asik waniwo kalin ta. Man imi imin uyo mayan akiwin bá.” Wakane, 28 uka bako nadune, “au, Kamokim bude, kata mayan ika akum mit mit bum dá bom man wanin but but sikel budu wanan unbiw.” Akune, 29 Aka bakomam, “unalo, kum mun uyo sinik mafak bá umadála, watawo kaleyo bá, kum weng dam bakodaw kayo ka.” 30 Wakane, uka yak tam am tam somo mun kai, abin akálbuno kalomo sinik mafak ayo umadála ka. Kalesu ko.

Yesus kinim kentát ade weng kabom kidel dausa umi sung uta ko.

31 Kale Yesus ayo Taya bakan bo kudá Saiddon bakan fako bá kuw yak Galili mik fako yak abiw Nangal kal unsa. 32 Kale kinim so wanang so ika kinim kentát ade weng kabom mak dew tad Yesus dádaw nadiwe mun dádaw, “teng dew yak dawti malelawalo!” Akiwe, 33 aka kinim ayo alafin dew yak kaek tei, wanang kinim kin umayam nadale aka sikal dil kilung tem tadelaw bá kuw, beta kasuk fadet kale nadale yak falang malelaw kei nadale 34 aka katam fen abid tikin kin modano aket budunin weng mak bakodaw nadane, “efafata” kalesa. Umi mit uyo ki ‘bádalo kalin.’ 35 Kale

afan kinim ayo ken dakat kalune falang uyo fong kalune kal weng ifiw banim bakamsa ko.

36 Yesus ayo weng anuyam kinim wanang mak bakayamin báno kal bom nadale seng kuw im tam mansa. Kata itane kidilodiw banim ulum kanom sun kuw takensiw. 37 Wanang kinim atamiw iyo bako, “kolo be so kuwo.” Kale bako nadiwade “aka mew ufek ufek bo adikum ken kuw kanaba beta ka. Aka kentát, kata kidel dauda weng ken kidi bom ade weng kabom, kata kidel dauda weng baka bom keibano.” Kalsiw ko.

Yesus 4000 kinim wanin geleyamsa sung uta ko.

8 1 Kale kawákal álano kanamin kinim wanang madik kim mak kudew tad falal daudiw tein bi wanin waktuwane, Yesus ayo alam weng kidimin kinim gán dáyama tad atamiwe aka bakoyam, 2 “naka mew wanang kinim ika tadiw nuka ká bom bi am alewbino keiduw uyo im wanin mak wanongin banim. Kale nam aket budunaba kala. 3 Watawo kaleyo bá, madik iyo leiw sikamo tadbiw kala. Naka imin tew imadáli unokabiw uyo ei bom imin tew iw teinanodiw kala.” Yakane, 4 alam weng kidimin kinim iyo weng atung fakadu bakodaw, “anang iwán sed gisa bakan be kala yako kal wanin mak dew tado kanomin wanang kinim seng be dauyamuw wanokabiwe?” Akiwe, 5 Yesus aka bakoyam “budet kim wataw kal kiba dew bidiwe?” Yakei nadane 6 wanang kinim seng seng iyo weng dauyama dák bakan teiniwe, beta aka budet kim fet kal so takam so uyo fako kudu nadale beta Natim ken keiyo, akanbane, fakel fakel dau nadale weng kidimin kinim dauyamane, weng kidimin kinim ita tabe wanang kinim wak geleyamsiw. 7 Ade ika takam katiw kul fakadu mak debiw. Kale Yesus ayo Natim ken keiyo, akei nadane alam weng kidimin kinim bakoyama ita takam be wak geleyamsiw.

8 Kale ika wan bi gal ima but but madik kano kudáliwe, beta yanol weng kidimin kinim ika men fet kal abu weinu kusiw. Kale kinim im wanin wanesiw ami ding bakamin be kinim seng seng (4,000) kinim ita wanin ayo wanesiw. 9 Kale ika wanin be adik wane galyamu ka. Yakei nadane imadála ilim abiw abiw unsiw ko. 10 Kale beta yanol aka alam weng kidimin kinim sino makuw tam kunu tem tein Dalmanuta bakan unsiw ko.

11 Kale Fedasi iyo tad nadiwade Yesus dawkukumumo, kale nadiwade munlaw bom, “abid tikin fut futin kukuw mak kukudawo utamumo!” Kaliwe, 12 Yesus ayo mam ki fum si nadale aka bakoyam, “kuina watawo kale kamane kinim mit teiniw, ika fut futin kukuw mak kukulaw utamumo kalbiwe, naka atin afan dam bakoyamon, fut futin so mak kuyamomi sung banim kala.” 13 Kal bane imadála bude tam kunu tem tein alo wok yakan dá wok madik unsa ko.

Wanin budet ís so fumin umi weng guton sung uta ko.

14 Kale alam weng kidimin kinim iyo lukuw yakune, wanin budet mak dew unongin banim, kata budet lukuw yaku kunu tem kudásidiw uta kuw

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bu. 15 Kale Yesus ayo kitid weng bakoyam nadale, “Fedasi so Edot so imi
ís kau ki kidela dufo bom nadiwo!” Yakane, 16 ilim tudun weng mit abo
bi nadiwe bakodiw, “am weng bakoyama uyo ki watawo kaleyo bá, nuka
wanin budet mak dew tadongin danim keiduw umi mit uta bakoyamano.”
Kalesiw ko.
17 Afan Yesus ayo itamomo kanam kalbiw, kale nadale aka bakoyam,
“kiwta, kim aket bo watawo kal bom nadiwo kiba kibilim tudun wanin
budet mak kudew tadongin banim buso kuwo, kalbiwe? Kiba kal
keidongin banime? Kim aket bo fukanongin banime? 18 Kiba kin mak
bá, kin utamin banime? Bade mak kidi kal keidin banime? Kiba finang
dádongin banime? 19 Naka imin budet kim auok kal kuw fakel fakel dau
nadile 5,000 kinim wak geleyamsi uyo kail guton men wataw kal uta
weina kusiwe?” Kalane, ika bakodaw, “men kilung kalo.” Akiwe, 20 aka
bakoyam, “á imin budet kim wataw kal uta fakela ku 4,000 kinim iyo
wak geleyamsi ade men wataw kal uta weina kusidiwe?” Yakane, ika
bakodaw, “men fet kalo.” Akeisiw. 21 Aka bakoyam, “kale be kiba kal
keidongin banime?” Yakeisa ko.

Kinim kin mat Betseidda kal kidel dausa umi sung uta ko.

22 Yesus so alam weng kidimin kinim so iyo yak Betseidda uniwade
kinim kin mat mak dew tad nadiwade Yesus mun dádaw bakodiw,
“kaba yak ami kin uyo malelawawo, kenako!” Akiwade, 23 Yesus ayo yak
kinim ayo teng dew faku dew yak sew nadale kasuk fadet dew yak kin
dawtidaw nadale teng takadew yak kin dawtidaw nadale aka bakodaw,
“ken ufek ufek so mak ata modáwe?” Akane, 24 aka katam fen nadale
bakodaw, “au, naka kinim itamanbi, kata ika as tod falal falal namudin
taw keibiwo.” Kalane, 25 beta Yesus ayo alo teng dew yak kin malelawane,
kin kidela bá nadale “kin ken bádi. Kale adikum ufek ufek uyo adikum
ken utami kala.” Kalane, 26 Yesus ayo dabadála alam am unane aka
bakodaw, “tam abiw so unemin báno.” Akeisa ko.

Bita bako, “kaba Got walusa kinimo!” Akeisa, sung uta ko.

27 Yesus so alam weng kidimin kinim so iyo Sesadiya Filibai abiw
dukum umi abiw katiw katiw unom nadiwo leiw kadákal Yesus aka
bakoyam, “kiwta wanang kinim bo bako, naka kan atano nakanabiwe?”
Yakane, 28 ika fakadu weng bakodaw, “madik im weng ‘Yon wok ban
bomin kinimo.’ Kaliw, madik im weng bako nadiw, ‘Ilaitsayo.’ Kal bidiw,
wáw madik im weng ‘lum senin kinim memako.’ Kal bidiw, keimaliw.”
Akiwe, 29 aka bakoyam, “kibilimi ayo naka kan atano nakanabiwe?” Yaka
nade Bita weng kiang bakodaw, “kabade Got Walusa Kinim, kawta buta.”
Kalane, weng be kidi 30 nadale weng anuyam, “kiba nam sung so sák
bakamin bá.” Yakeisa.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

31 Kale kanaba kabadákal Yesus alam weng kidimin kinim bakoyam
nadale, “be Got ami Kinim ayo ufek ufek umi mámin yáw dakadu nadale
mew gebom gebom so bokal kayak as fakiw dakádawin kinim kinim
so sawa kukumin kinim kinim so iyo dawo ibik tei dabadálokabiw ade
anbidiwe fikale bi am alewbino kei talá tabokaba. 32 Kale Yesus ayo alam
sung uyo tatun weng bakas bako kudane, Bita ayo Yesus fit dew yak leiw
kinang nadale ngadák fuko dawtidane, 33 beta Yesus ayo dumade alam
weng kidimin kinim kin itam nadale aka Bita ngadák fuko dawti nadale
bakodaw, “Mafakim kawta, namadá unal kala! Kam aket finang dá bom
kanabaw bo kinim imi aket fukanin uta ka. Bulayo Got ami aket fukanin
bá.” Akeisa ko.

34 Kale Yesus ayo alam weng kidimin kinim so kanamin wanang kinim
seng bo gán dáyama tad atamiwe, aka bakoyam, “yak kan ata nam dang
teinono kala namti, alami aket uyo fukanin bá, lukuwu kudá nadane
alami as dawing dákamin uyo ki sun kuw kál funin uyo kudew nadane
yán abodak kala. 35 Yak kan ata alam sinik so biyámin ki luk dudu be
kaí, aka iw kulel keidokaba, kata yak kan ata alam luk duduyamin bu
kudá, nam luk so nam sung kidel umi luk so ki dudulokaba, aka sinik
so biyámin uyo iw kulel kei kudáloma banim. 36 Kiba kinim mak aka
adikum bakan ufek ufek uta kudulokaba, kata aka yak sun as kainin abiw
unokaba. Be ken bade bá? Bábiyo. 37 Aka yaknámin ufek ufek uta kudu
mo nadayo asiki maek sun biyámin uyo kudulokaba? 38 Kan kinim ata
nam win so nam weng so uyo sakadinin ade ban keimin kinim mit im
kin dim bakodomino, kale nadale fatom fatomba namti, Got ami kinim
lamlam soim tadokaba kabadák akal kinim ami win uyo alam kin dim
alam Alaw Got kin dim, Ensel abem abem kin dim kadákal nakal ami
win uyo bakodawomino, kale fatom fatomokabi ko.” Kalesa.

9 1 Kale Yesus aka bakoyam, “naka atin dam bakayabi, yak kinim
madik kan kiwta kadák tod bidiw, kiba fikalongin banim dako alom
nadiwo Got kasák gu uyo tadu utamokabiw.” Kalesa ko.

Yesus kál kukum keisa umi sung uta ko.

2 Kale am bokuw kal banimane, Yesus ayo Bita, Yemis wáw alam ning
Yon keida imadewa ki nikil un bi tam amgu tikin unsiw ayo ilifin, kale
ika ilim kin dim Yesus ayo kinám atamomo, aka alam kukum keida
ka. Kalesiw. 3 Ami ilim ayo namal lamlam gánin keida ka. Kalesiw
uyo kanodin mew bakan kuw tabodu bo kanodin ilim lukluk bo mak
kidelodiw banim. 4 Kale kalomone, Ilaitsa so Mosus so kuw misuna, Yesus
so weng bakabiw ka. Kale nadiwe 5 Bita ayo Yesus bakodaw, “Kukumin
kinim kawta, ken kei tad kadák taduw. Kale ken sel kál am alewbino
kufo gine naduwo mak be kami, mak be Mosus ami, mak be Ilaitsa ami
gedumo.” Kalesa. 6 Be aka lulelulein weng bako nadane weng makso mak

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bakodoma banim keisa, be watawo kaleyo bá, alaso alam afadow kasal
so ika adikum fingánin dukum uyo yak falbu kayo. 7Kale bude ibin tabe
falfal namas imudane ibin tem kaok kalo weng mak bakoda, “bela nam
Man am aket ki atin yakabesi. Ade naka atin am idak ki teinbi. Kale kiba
kidela am weng kidilaw bom nadiwo kala.” Kalane, 8fal mak kalomone,
kinim mak bongin banim Yesus alafin todbe ka. Kalesiw.

9Kale amgu kot kadáki tadom nadiwe Yesus ayo weng kidimin kinim
alewbino weng anuyam nadale bako, “kiba kanomin kukuw utamiw uyo
kinim mak atam bakadawin ba. Kale kanom sading, kale sidiwo Got ami
kinim ayo fikale talá tabano kuw kala.” Yakane, 10afan ika kanomin sung
uyo ilim aket biki bom nadiwade bakodawa bakodawa bom kalsiw, fikale
talá tabamin bo watawnak utane? Kal bom keimsiw.

11Kale beta weng kidimin kinim iyo dákadámin weng mak Yesus
dákadálawiw, “watawo kaleyo sawa kukumin kinim iyo bako nadiwe,
‘Ilaitsa asik gebom tadano Walusa Kinim be yanol tadokabano.’
Kalesiwe?” Akiwe, 12aka weng atung fakadu bakoyam, “afan dam weng
bakosiw. Kale Ilaitsa asik tad ufek ufek kidel kudano kalongin, kata
watawo kaleyo Got godin weng uyo bako nadule, ‘ika Got ami Kinim ayo
kál funin dukum kudaw nadiwe aka aket kudawoduw báyo, akokabiwo.’
Kalesune? 13Kata naka dam weng bakoyamon, Ilaitsa asik gebom tase,
kata wanang kinim iyo ami kin gubu uyo kidela atadawongin banim
kei nadiwe ilim aket yaknodawumo kalbiw ki kanadawsiw. Be Got alam
godin weng kanodawokabiwo, kalesu ki abo kanadawsiw ko.

Yesus man kinim mát mak kidel dausa sung uta ko.

14Kale nikil madák alam weng kidimin kinim madik iyo itam
kalomane, wanang kinim seng seng iyo falal imubiwo kalomo. Sawa
kukumin kinim tad Yesus alam weng kidimin kinim tabudiw wengal
fukanubiw ka. Yakei kei bidiwe, 15wanang kinim adikum iyo Yesus atam
nadiwade finang dakat, kale wabising yak Yesus weng fakádawsiw.

16Kale Yesus ayo alam nikil bakoyam, “kiba yaknámin weng uta nikil
wengal fukanbiwe?” Yakane, 17kinim mak wanang kinim iwyak tem
kadákal weng yán kidaw bako nadale, “Kukumin kinim kaba, nam man
dew kam tadi ayo sinik mafak dew fakusa, kayo aka weng bakodoma
banim. 18Kaleyo sinik mafak ayo sakaw dew faku nadale anbinoda un
bi dák bakan mok madik mok madik bom nadale kail gangadek sán bom
keimálano, naka kam weng kidimin kinim bakoyam, ‘sinik mafak be
fotabiw unako,’ yakanbi, kata ika kanodongin banim.” Akane, 19Yesus
aka weng atung fakadu bakoyam, “au, kiba aket afan kalongin banim ade
kukuw mafak keimin kinim mit kiba! Naka kiwso sun tein bokabi bá ade
naka kiwso bo dakbu bom bi am utaw kal uta keidokabinale?” Kalbane
kala. “Man kinim ayo dew tadalo!”

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

20 Kala nade ika dew tad bom keimiwe sinik mafak ayo Yesus atam
nadale man kinim mát ayo dabinoda un bi dák tabal abe falmak falmak
ká bom nadale mok madik mok madik keimane, 21 Yesus ayo man alam
alaw bakodaw, “kanamin bo yaknámin atan kal kudusane?” Akane, alaw
ayo Yesus bakodaw, “suwayo man katiw kal kanadaw tasuno.” Akane,
22 am dánámin seng seng uyo atin kuw gong dako anbinodon kala. Kale
anbinoda yak weing abeba, wok abeba keimába kala. Kaleyo kaba ken
aket so mak budun dá dakodawon kalolaw namti, dakoyamalo!” Akane,
23 beta Yesus ayo man ami alaw bakodaw, “kaba yakanámin weng mit
uta bako, ‘ken dakonamon kalon kalolaw, be keno nakbawa?’ Kinim kan
ata aket afano kalba ayo ami idum dakádawin bo tow dinomi banim.”
Akane, 24 wabising man ami alaw ayo weng fukal bakoda bude, “kamane
nam afano kalin bo katiw, kale dakonamawo, nam afano kalin senguk.”
Akane, 25 Yesus ayo wanang kinim iyo itamomo seng kuw kudew tad
kudew tad tabiw ka. Kale nadale aka wabising sinik mafak ngadák fuko
dawti bakodaw, “ken awat keiyámin so ká bom keiyámin so sinik mafak
kaba, man bela dabadá unal kala, makso maek kiwa dawkámin bá!”
Akane, 26 sinik mafak ayo singad dok dakabane man ayo wad wad banbin
banbinbane dabadála un bi dák bakan abe fikalin taw keidane wanang
kinim im aket, “bo fikalane,” Kalesiw. 27 Kata Yesus ayo dák man ayo teng
dew faku fada dafodane, aka ken kan toda kala kalesiw.

28 Kale Yesus ayo wakas tam am mak unane alam weng kidimin kinim
iyo ilifin weng bakodaw kaliw ko. “Kawta, watawo kaleyo nuka ken sinik
mafak be fotabuw unoma báne?” Kaliwe, 29 Yesus aka bakoyam, “nikil
kiwta, kanodin sinik be bisák so fotabodaw bá be, alam bede Got wis
sánlawaw betano.” Yakeisa ko.

30 Kale abiw kabadák kalo uniw ki yak Galili bakan fako ká bom
nadiwe Yesus ayo im kábiw sung uyo wanang kinim kal keidoliwo kalan
kámsa. 31 Be watawo kaleyo bá, alam weng kidimin kinim kukuyam
bom nadale, “Got ami Kinim be kinim mak tabe wasi gi dauyam nadale
dabadála yak kinim imi teng ban dim ábane, ika anbidiw fikale am
alewbino kei nadale aka talá tabokabano.” Yakeisa. 32 Kata ika weng
bakoda mit ayo kal keidongin banim, watawo kaleyo bá, ika fingán bom
nadiwo kayo dákadálin dakosiw ko.

Kan ata gebom keidokabano kalbisiw sung uta ko.

33 Kale tad bi tad Kabeniyam abiw kal am mak tam nadiwe Yesus
ayo alam nikil bakoyam, “kiba yaknámin weng uta leiw wengal fukan
tadanubiwe?” Yakane, 34 ika weng atung mak fakadu bakodawongin
banim, watawo kaleyo bá, ika leiw tad bom nadiwade nikil kan ata tam
amsun kei abin abem kudulokabane kal bom wengal fukan tadanubiw
kayo.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

35 Kale bude Yesus ayo dák tein nadale alam nikil iyo gán dáyama tad
dek amkidiwe aka bakoyam, “kan kawta gebom keidon kalaw namti,
tade tow yanol win banim kei nadawe im wok láyamin kei nadawo
kala.” Yakei nadane 36 yak man katiw mak dew faku dawtad miki nadale
bakoyam, 37 “yak kan kawta man katiw bela nam win tudow dim dew
tam am dádaw kaí, nalaso nam tam am dádokabaw ade namadála tasi so
daw tam am dádokabaw.” Kalesa ko.

Kan kinim ata kus itam kanayaba kaí be num kinim ko.

38 Yon aka Yesus bakodaw, “Kukumin kawta, nuka kinim mak kam
win tudow dim sinik mafak fotaba bada atam naduwe fotabuw kudáse
uyo watawo kaleyo bá, aka nuso beno bá.” Akane, 39 Yesus bakodaw, “yei
dawtamánin bá, kan kinim ata nam win dim wok kidel fakuyaba namti,
ata ta bom nada wabading weng mafak bakonamokaba bá.” Kalese kala.
40 “Kaleyo yak kan kinim ata kus itam kanayamongin banim kaí, be num
kinim kala. 41 Kaleyo naka atin afan bakoyamon kala. Kan kinim ata nam
win tudow dim wok ilukama uyo watawo kaleyo bá, kaba nam kinim
kayo. Kale ami kanokama umi yán uyo bilel tabomu banim.” Akeisa ko.

Tudolawa tudolawa kei bom ban keimin sung uta ko.

42 “Kata kan kinim ata man katiw katiw nam aket kunamsiw iyo
makuw mak tudalawa ta bom nada ban keida namti, aka sok gei tabamin
mafak uyo akamam atin tam so kudulokaba. Kayo bede kinim ayo kama
aket fukan dá kanodon kala namti, kamakal kinim ayo tum dukum kudu
kuek gitiklaw sok gei dabadáliw yak sol wok kumun unom awal dako
fikalokaba, beta ken ka.

43 Alo kalam teng uta kanokamu ta bom ban keidaw namti, gitas
wakadu kubinoyámin ko! Yaknámin leiw uta kidel, teng banim tam abid
tikin unemin uta kidel bade teng so alew kei badaw Got fudut kabinoda
yak sun kuw as kainin abiw unemin, uta ken? 44 Kale bewák umi yán
uyo fakiw tabodiw banim ade as ayo sun kuw kain bom biyámin kala.
45 Alo kalam yán uta kanokamu ta bom ban keidaw namti, gitas wakadu
kubinoyámin ko! Yaknámin leiw uta kidel, yán banim tam abid tikin
unemin uta kidel bade yán so alew kei badaw Got fudut kabinoda yak
sun kuw as kainin abiw unemin, uta ken? 46 Kale bewák umi yán uyo
fakiw tabodiw banim ade as ayo sun kuw kain bom biyámin kala. 47 Ade
kalam kin uta kanokamu ta bom ban keidaw namti, walu kubinoyámin
kuw ko. Yaknámin leiw uta kidel, kin makuw kei abid tikin tam unemin
uta kidel bade kin alew kei badaw Got fudut kabinoda yak as kainin abiw
unemin uta ken? 48 Kale bewák,

‘umi yán uyo fakiw tabodiw banim ade as ayo sun kuw kain bom
biyámin kala.’

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

49 Kale wanang kinim adikum iyo as tabe yol tabidin keidokabu kale.
50 Yol bude kidel kata yol ulumi abál uyo banimon kalokabu uyo yakno
yakno kei kudawo matam asiki yol kei abálokabune? Kiba yol abál taw
kei nadiwade kiná, sudoná kal bom weng abál fidá bom nadiwo kala,
kalesu." Yakeisa ko.

Yesus wanang kinim dabudu dabadála
dabadálain sung kukuyamsa uta ko.

10 1 Kale Yesus ayo bakan bubadák kudá nadale una ki yak wok
Yoddan yakan dá yak Yuddia bakan sikmin mewso kal nadane
alo asawil kanomin wanang kinim iyo tad atamiwe, aka alam kukuw
kanamin kayo kukuyamsa ko.

2 Kale Fedasi madik ika tad Yesus atam dawkukumumo, kale nadiwade
ika bakodaw, "kawta, kinim wanang kudámin be abeme?" Akiwe, 3 aka
fakadu bakoyam, "Mosus ayo yaknámin weng sawa uta kanamino.
Yakeisane?" Yakane, 4 ika bakodaw, "Mosus ayo bakoyam nadale, 'kan ata
kinim wanang kudu kudámin aka sauk kon mak god ku kudu kudálino
kalin weng godu kumam nadiwo kudámino.' Kalesa." Kaliwe, 5 Yesus
ayo bakoyam, "Mosus kanam, kale bakoyamsa uyo watawo kaleyo bá,
kim aket uyo kitid tabiw kala kale nadano kanomin weng sawa uyo god
kutiyamsa ka. 6 Kata Got kamakikiw mit mit bisa kal 'Got ayo yakis so
kimak so kidel imusa. 7 Kayo bemi mit ata, kinim aka akun alaw imadá
takas yak alam kadel dim fewane, 8 alew dam makuw keidokabiw.'
Kalesu. Kale ika be kano nadiwe dam alew keidoliw banim, kata alew
dam makuw keidiw ka. 9 Kaleyo Got ami imlako imusa uyo kinim so mak
imadáliw tako imkanin bá ko."

10 Alo alam weng kidimin kinim iyo am tein alom nadiwade kanamin
weng ayo aski dákadá bakodawiwe, 11 aka bakoyam, "kan kinim kawta
wanang kudu kudá yak wanang kukum kudulaw namti, kaba sakadin
kinim keidokabaw. 12 Ade wanang ukul kano kimak dabadá nadule yak
kinim kukum dabudulokabu, uka sakadin wanang keidokabu kala."
Yakeisa ko.

Yesus man im kinim dákansa umi sung uta ko.

13 Wanang kinim iyo man katiw katiw imadew tad Yesus dakádaw
bidiwo "teng takadew yak malayamako!" Kale imadew tade bidiwo
Yesus alam weng kidimin kinim iyo ngadák fuko imtimiwe, 14 Yesus ayo
itamomo kanabiw kala. Kale nadale aket sakik itam nadale aka bakoyam,
"man iyo imadáliw tad natamámino, kiba imtamanin bá kala. Watawo
kaleyo bá, abid tikin kasák gu tem biyámin uyo kanodin man imino."
Kalesa. 15 "Kale naka atin afan dam bakayabi. Kaba Got ami kasák gu uyo
man katiw katiw ufek ufek kano kunamaw ki, kalanaliw taw kei kudulal

kala. Alo kaba bo kanodongin banim namti, kaba bo atin kudolaw banim.” 16 Kale Yesus aka man katiw katiw iyo im tad miki nadale teng dew yak gebom teiyam im kinim dákamsa ko.

Kinim kuet kisol kamok ami sung uta ko.

17 Kale Yesus ayo yán dudák di leiw ei bom keimane kinim mak baw tad alam kin gubuyo kal katun katun luko dák tein nadale bakodaw, “Kukumin kinim kidel kaba, naka yakno yakno bi nadino sun biyámin bu kudulokabina.” Akane, 18 Yesus asik weng atung fakadu bakodaw, “watawo kale kaba bakonam Kukumin kinim, kidelo, nakawe? Mew kinim kidel so mak be bá, alam Got alafin makuw ata kuw kinim kidel.” Akei nadane bakodaw, 19 “kaba, sawa kalam kal, ‘sakadinin bá, kinim so angkukámin bá, yakot wanin bá, ibako kin walasino kalin bá, kasen kasenin bá ade kakun kalaw weng ki kidi dudew tabamin ka.’” Akane, 20 beta kinim ayo bakoda, “adikum sawa bulayo ki atin man katiw alom nadino kidi dudew tabe tadanusi.” Kalane, 21 Yesus ayo dafimodomo aket so keinama. Kale nadale aka bakodaw, “kaba makuw iwsaw ayo yak nadawe kalam ufek ufek uyo wansiki dusiki si ku nadawe kisol uyo sikel kudew tabe win banim geleyam nadawe beta abid tikin katam ayo kisol kayak keidokabaw. Kale kano nadawe tad nam yán abodal kala.” Akane, 22 kinim kuet ayo kanamin weng be kidi nadale kibi mafak mafaksa, be watawo kaleyo bá, aka kisol kayakim kayo ko. 23 Kale Yesus ayo dumade wanang kinim itam nadane alam weng kidimin kinim bakoyam, “kisol kayakim im yak Got kasák gu unemin be atin kitid fit biyo be!”

24 Kalane alam weng kidimin kinim iyo ami kanam bakoda be aket diking dakung bom keimiwe, Yesus ayo asiki bakoyam, “man man kiwta, Got kasák gu unemin be atin kitid kate. 25 Utamin! Alataw kale iniman dukum kemal ayo ken sil wol makat tem be ken yakinoma unoma banim atin be fitin, kayo kisol kayakim akal ken yak Got ami kasák gu uyo yak unoma banim be atin fitin ko!” Kalane, 26 alam weng kidimin kinim iyo weng bela kidi nadiwade im aket diking dakungin seng kei bom nadiwade bakodawa bakodawa bom nadiwe bakodiw, “kuiná, be yaknodin kinim ita Got ayo ken kail bá takeikuyamomane?” Kalaniwade. 27 beta Yesus ayo itam nadale weng bakoyam, “kinim aka atin ken mak alam awánsin alamiyo kail bá takeikudoma banim, kata Got ata kuw ken adikum ufek ufek ken kanamoma.” Kalane, 28 Bita aka Yesus bakodaw, “nuka num abiw kayak so ufek ufek yáw man so adikum kadis kudá naduwe kam mul tein tasuw.” Akane, 29 Yesus ayo bakoyam nadale atin dam bakoyamon, “yak kan kinim ata abiw so nikil fikal so am wanang kasal so akun alaw so bakan so uyo kudá naso Got sung kidel so umi luk ki dudusa namti, 30 aka alam ufek ufek kudása uyo akamam atin tam so kudulokaba, be nikil fikal so am wanang kasal so akun alaw so muduw

so bakan so uta kudulokaba, kata umi dim kal kam mafak dá tal leiw
kukudawin uyo kudulokaba. 31 Kata kinim seng ita isik geboma buduwo
kalbiw namti, ika tade tow yanol abokabiw ade yak kinim seng yanol kei
bidiw, itane nes gebomokabiw ko."

Yesus alo alam fikalokaba sung uyo bakansa ko.

32 Kale Yesus ata geboma Yedusalem unumo. Kale leiw ei bom nadiwe
weng kidimin kinim ita beso unuw kiwi kal bidiwe, yak madik ilim yán
abobiw itane Yu kayak ita fingán bidiw keimiwe, Yesus aka alam weng
kidimin kinim kilung kal iyo fá budu mo imu nadale kanodawokabiw
sung uyo bakayam taba ka. 33 Nuka Yedusalem unumo tadbuw. Kale Got
ami Kinim ayo kinim mak tabe wasi gi dauyama nade dabadáliw yak
bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so sawa kukumin kinim so teng
ban dim abane, ika daw mafak dáka bom nadiwe anbidiw fikalako. Kal
bom nadiwade ika dabadáliw yak Mifiw im dim abane, 34 ika fau bom
nadiwe kasuk fadet yak salaw bom tal leiw kukudaw si nadiwade anbidiw
fikalokaba, kata aka am alewbino kei nadale talá tabokaba ko." Kalesa.

Yemis so Yon so Yesus mun dádawsiw umi sung uta ko.

35 Kale Sebeddi muduw Yemis so Yon so alew iyo maek Yesus so tod
nadiwade ika bakodaw, "Kukumin kinim kawta, kaba numi yaknámin
mak kanoyamalo! Kakuw namti, ulum afan kuw kanoyamalo kaleyo
ko." Akiwe, 36 aka alow bakoyam, "utakun uta kanoyamako, kale
kanabiwe?" Yakane, 37 ika bakodaw, "kaba abin abem kin budusi so uyo
kudu teinaw namti, au, yakawo mak kalam teng miskuno teina, mak
kalam teng awáno teina keidumo!" Akiwe, 38 beta Yesus ayo bakoyam,
"kiba, kim dákadámin weng bakanabiw mit uyo kim kal banim." Kalbane
bakoyam, "kiwta, kim aket kiba ken nam kál funin wok ket wanokabiw
be wanodiwe bade nami kál funin so wok ban bodokabi so be ken
bodoliwe?" Yakane, 39 Ika bakodaw nadiwade "au, ken kanoduluw ka."
Akiwe, Yesus ayo bakoyam, "kiba atin afan nam kál funin wok ket bude
wanokabiw ade nam wok ban bomin bodokabi uyo kiba bodokabiw.
40 Katano kan ata nam teng iwkuko abin abem teinokaba, ata nam teng
awáno teinokaba kalin be nam san bá be. Kata nam Natim abin alew
kidel kuse be yak kinim alam walusa ita kuw be." Yakeisa ko.
41 Kale beta weng kidimin kinim nangal kal iyo kanamin weng
bela kidi nadiwade ika kinim alew alow Yemis so Yon so kin kudung
itaman bom kanayamiw ko. 42 Kale Yesus aka fá budu mo imu nadale
bakoyam, "kiba kilim kal Mifiw im kin moyámin kinim ita kitid tabe kin
moyamábiw ade imi gebom gebom ita kitid ayo faku bom kin moyábiw
kala. 43 Kata kiba imi kukuw alataw keimin bá, á bede kim iwyak tem
ayo kan kawta mak matam amsun keidon kalbaw namti, kaba adikum

imi wok fakuyam nadawalo! 44 Ade kaba atin tade tam madik im gebom
keidon kalaw namti, kaba adikum imi wok fakuyámin kinim keidawo!
45 Kale be alataw kale Got ami Kinim, aka tadino wanang kinim ita nam
wok fakunamino, kale nadano tase bá, kata aka tad nadino nata wanang
kinim im wok fakuyamono, kale nadano tase ade aka alam dam so sinik
so uyo wanang kinim imi guew dudu kuyam fikalese."

Yesus kinim alew kin mat bá, imusa umi sung uta ko.

46 Kale Yesus so alam nikil so tad bi tad Yedikko nadiwade Yedikko
bá kudá alam weng kidimin kinim so kanomin wanang kinim yum so
ei bom keimiwo Bátimeyas aka kin mat ade aka Timeyas man kale aka
leiw kál kinang kal tein beno. 47 Aka kidilomane, Yesus Nasadet kayak
tadbano kal bidiwo, bude aka weng fukal, kale bako nadale, "Yesus
Kamok Dewit ami mit kinim kaba, kam aket budunin kunam tánamuyo!"
Akane, 48 wanang kinim seng ika ngadák fuko dawti nadiwade bako,
"sading kalalo!" Akbiw, kata aka sun kuw gán bom nadale bako, "Yesus
kamok Dewit ami mit kinim kaba, kam aket budunin kunam tánamuyo!"
Akane, 49 Yesus ayo kinim be weng kidilaw nadale tod bakoda, "gán
dádawino!" Yakane, ika kinim kin mat bakodaw, kaliw ko. "Gánkaba te,
aket kidel kidel kan todalo!" Akiwe, 50 aka ilim bá kukan kei fada kan tod
nadale maek Yesus atamane, 51 Yesus aka kin bákim bakodaw, "kaba naka
yaknonamako kanabáwe?" Akane, kin mat ayo Yesus bakodaw, "Kukumin
kinim, kawta naka kin bánamalo! Kalbi." Akane, 52 Yesus ayo bakodaw,
"kala unalo! Kalam aket afano kalin ta bom kidel kamudu kate." Akane,
wabising ami kin uyo bá ken keisu ko.

Got Walusa Kinim tam Yedusalem unsa sung uta ko.

11 1 Kale ika tad Yedusalem mewso falan tadom nadiwe tad mukkun
auliw bid Betfasi abiw so Betani abiw so kal nadiwe Yesus ayo
alam nikil alew walu imu nadale 2 bakoyam, "kiba kaek fen kilim kin
gubuyo abiw be kama wakas tam abiw unumo kalomo iniman dongki
man mak sok duki dawti bidiw kala. Kale nadiwe atam madiw kalokabiw,
be iniman dongki gaung kadim kama kinim mak tein kámongin dako
bidiw. Kale be sok bá dew nam tadino. 3 Alo kanamiw kinim mak
bakoyam nadiw, 'watawo kale kanabiwako?' Kaliw kaí, bakoyam, 'Kamok
Yesus ata kudew nam tadino yakano taduw. Kale nuka yak kanama
naduwo wabising kudákamuw asiki tadokabuno.'" Akin, kale nadale
imadála alew uniw ki.

4 Yak somo afan dongki ayo sok duki dawtidiw awsom leiw kadákal be
ka. Kale ika sok bámiwe, 5 kinim madik kabadák tein bidiw iyo bakoyam,
"watawo kale kiba dongki man sok ayo bábiwe?" Yakiwe, 6 ika Yesus
alam kanom bakoyama, be ki bakoyamiwe, afan ika imadáliw dongki

kudew yak Yesus dádaw nadiwe 7isum kudew tam dongki dang dim kuti
ifodawiwe, Yesus ayo tam dang dim teinane, 8wanang kinim seng seng
iyo leiw isum ifádaw bidiwe madik ita as babilim faka bi kudew tad leiw
ifádaw bidiw keimsiw.
9Kale wanang kinim madik imi Yesus gebom dew eibiw keidiwe, madik
yanolbiw keidiw iyo yuleng didin bom bakodiw.
"Kafalkabuw! Kinim Kamok win dim tadaba, bela Got daw kinim
dása kayo! 10Nulumi awadik Dewit ami kasák gu mit kinim tadba,
Got daw kinim dása ade Got abid tikin kayak Amsun am win
kufodawino!"
Akan ei bidiw 11tam Yedusalem nadale wakas tam Yol am nadale ufek
ufek adikum bu bo utaman si nadale am kuinbu, kayo alam weng
kidimin kinim kilung kal iso Betani unsiw ko.
12Kale sidiwo matam am mak dánane, asiki Betani kudá tadom nadiwo
Yesus ayo imin tew keidawune, 13yak sikam kaek kalo tod kaek fen as
yet mak kon dudewsa kala. Kale nadale yak nadino as yet gim so mak
abubune, kale dakadu wanon kala. Kale nadano yak mit somane gim
mak abudongin banim kon kuw dudewsa kala. Kalesa uyo watawo kaleyo
bá, as yet gim abumin umi am dána buduno bá kayo. 14Kale bude aka
as yet ayo bakodaw, "kamane as kaba, gim abu badaw wanang kinim
iyo mak dáka bom wanodiw banim keidin kala!" Kalanane, alam weng
kidimin kinim iyo kidilomo aka kalba ka. Kalesiw. 15Kale nikil tad bi
tad Yedusalem nadiwe Yesus ayo tam Yol am nadale kinim wansiki
dusikibiw iyo adikum fotaba taminiwe, alo tam kisol abalaw keibiw bán
uyo falmek kumade nadale alo awon samsam sánbiw im bán uyo falmek
kumade nadane bakoyam, 16"kilim ufek ufek uyo kudew tam Yol am
kasadam fakelin báyo." Kale atud so kei nadale 17kukuyam bom kala
ka. "Got weng uyo mak kale godulin banime? 'Nam am uyo bakan dim
wanang kinim adikum bidiw imi suksukin amo.' Kalesa. "Kata kiwta ta
bom ban kei bom yakot wanin am keimamsiw." Kalane. 18bokal kayak
as fakiw dakádawin kinim so sawa kukumin kinim so iyo weng bela kidi
nadiwade ika leiw fenom anbidumo kaliw. Kata ika fingon dádiw uyo
watawo kaleyo bá, kanomin wanang kinim iyo Yesus weng kukuba uyo
aket diking dakungin so keiyamsu kayo. 19Kale bi am kuin kuin tadane
ika abiw dukum unsiw ko.

As yet umi sung uta ko.

20Kale ilim leiw unsidiw kal tadom nadiwo as yet ade atamomo
guta dew dák mit diba ka. 21Kale Bita ayo finang dá nadale aka Yesus
bakodaw, "Kukumin kinim kawta, kalak fen, as yet weng gánabu sadaw
ade gutba." Akane, 22Yesus ayo bakodaw, "Got aket afano akin uyo yakik
fakuyo." Akeisa ko. 23Naka atin afan bakoyamon, "kan kawta amgu

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bela bakodaw, ‘kan tod un bi yak yol wok unalo!’ Kalaw namti, aket yamyamin bá, kata kam aket atin afan kalokabaw uyo yanol kalam weng bakodaw uyo dam abudokabu ko. 24 Kaleyo naka dam bakoyamon kala, yaknámin mak kanodono kale nadaw suksuk bom dákadá bom nadale kal keidomo atin afan kudubi ka, kalokabaw, beta afan kalami keidokabu. 25-26 Ade kaba kan tod nadaw suksukon kalaw namti, yak madik ban keiyamsaw uyo lukuwá kudáyamawo, beta Kalaw Got abid tikin kayak akal kam ban keimin uyo takan keikamokaba kala.” Kalesa ko.

27 Kale ika asiki tad Yedusalem nadiwe bude bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so sawa kukumin kinim so gebom gebom so iyo tad atam nadiwe ika bakodaw, 28 “yaknámin win dukum uta kudu faku bom nadawo kanomin ufek ufek bula kanabáwe? Kan ata kitid kukamsane?” Akiwe, 29 Yesus ayo bakoyam, “naka dákadámin mak dákadáyamono, kalbi. Kale kiba nam weng be fakadu bakonamiw namti, nakal kano bakoyam wataw kitid dukum dim uta faku bom nadino ufek ufek kukuw belayo kanabino, yakokabi. 30 Yon wok ban boyamin kukuw ayo yako kalo tasu, abid tikino bade kinim imiyo kal tasune? Bakonamino!” Yakane, 31 ika ilim tudon weng tubudu tubude bom nadiwe bakodiw, “nuka abid tikino kalokabuw namti, aka dákadáyam nadale, ‘watawo kaleyo Yon aket kudawongin dakosiwe?’ Yakokaba. 32 Ade nuka be fingánin so watawo kaleyo bá, alo wanang kinim adikum iyo bako nadiwe, “Yon be Got ami lum senin kinimo.” Kale aket kudawsiw. Kayo nuka ken bako naduw, ‘aka kinim imiyono kal taseno kaloluw banim.’ Kal si nadiwe 33 ika Yesus weng kala bakodaw, “bá, num kal banimo.” Akiwe, aka bakoyam, “kim kal banim. Kale naka nam kitid kudu nadi ufek ufek kanabi uyo bakoyamomi banim.” Kalesa ko.

Yesus weng fakom kinim yong láw kuyam kin monamino kalin umi sung uta ko.

12 1 Kale Yesus ayo weng fakom mak bakayama ko. Weng fakom bela kidilin kala. “Kinim bakan kayak mak aka sok gudew yong lung mak dok dákam ká bi dabadá nadale dám fako falfala dabadá bá kuw, gudew gom wok tukunudiw unemin tem kado dabadá nadale kin moyámin kinim el am mak ginedaw nadale beta aka yong uyo yong falin kinim madik kiwta láw kin monam sidiwano, kale nadale aka bakan kukum mak unsa. 2 Kale sok gudew uyo bi yakana bomongin mewso keidane, kinim aka wok fakudin kinim mak dabadála tad alam láw yong kin modin kinim itamano, kata nalamino kalin uyo kunamino, kale dabadála tada. 3 Kata láw yong kin modin kinim iyo kinim makuw sakaw dew faku nadiwe fau bi dau nadiwe dabadáliw bisok mada balang balang un bi yak atamane, 4 wáw ming ming alam wok fakudin kinim mak dabadála, yak unane, yong kin modin kinim tabiwo kalomo fau bi dau fatom leiw yáw

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ayo kukudaw nadiwade dabadáliw bisák balang balang tadane, 5 wáw
alo ming ming wok fakudawin kinim mak dabadála yak unane, yong kin
modin kinim tabiwo kalomo, fom tuw baku anbidiw fikala kala. Kale aka
ulum kano alam wok fakudin kinim iyo imadála yak une bidiwe madik
ita yanbidiw fikalan bidiw ade madik ita láw fau bi imti bom keimiw ka.
Kale nadane, 6 beta yong kayak ayo atamomo, wok fakudin kinim iyo
banimiw ka. Kale bakoda, "kuin be yaknamokabi. Aye nalam man makuw
nalam aket kudaw si ata dabadáli yak unokaba. Bude ika atin dakbu ken
atamokabiwo." Kale nadale dabadála tada. 7 Kata yong kin modin kinim
iyo tada atam nadiwade batad aka batad aka bom bakodiw, "kanamin
kayak alam man tada kaí, baku anbi naduwo ami ufek ufek alaw kudawsa
uyo numi keidumo." Kale nadiwe 8 dew faku baku angka bidiw fikala
dabadáliw mon abesa ko. 9 Kale kinim yong kayak ayo tadokaba uyo láw
yong kin modawin kinim iyo yakno yamokabane? Aka tadokaba uyo
tada yong kin modin kin iyo fukadit fuko nadane yong uyo kinim kukum
kuyamokaba ka. Yakei nadane 10 bakoyam, "kiba dil Got godin weng uyo
makso mak ki kidisiwane, uyo bako nadu,

> 'am ginamin kinim ika tum bula mafako, kale kudáliw yak abuyo
> alo ata ta bom matam tum iwkuk kidel keida. 11 Kale be Kamokim
> alata kano kudása nade nuka utamuw uyo kin tem iwálso keisu
> kala.'

12 Kale bude ika finang dádomo am weng fakom bakaba uyo ilimi kuek
diyam bakaba ka. Kale nadiwade leiw fenom dew fakudumo kanamsiw.
Kata ika wanang kinim madik imi atud uta fingon dá dabadá unsiw ko.

Udom Kamok Sisa kisol kukádawin umi sung uta ko.

13 Kale beta yanol bokal kayak as fakiw dakádawin kinim iyo Fedasi
so Edot ami din didawámin kinim so imadáliw tad Yesus weng bakam
kába beta weng abodaw alom dew fakudumo, kale tadiw. 14 Kale ika tad
bi tad atam nadiwade bakodiw, "Kukumin kinim kawta, nuka nulum
kal, kaba tudon weng kuw bakanin kinim, watawo kaleyo bá, kaba Got
weng kuw Kukumin kinim, kayo kinim win so im weng bakanbiw uyo
kidilodaw banim. Kale ika dákadálawiw. 15 Nuka ken kisol takis uyo Sisa
kukádawoduw bade bá?" Akiwe, Yesus aka alam kal ika kasen kasen
tadbiw. Yakei nadane aka bakoyam, "kiba watawo kaleyo kasen kei weng
abil fonamumo kanabiwe?" Kala, kiba tumon mak kudew nam tadiw
utamono." Yakane, 16 ika tumon mak daudawiwade aka dákadáyam,
"kiba bela kan ami sinik so win so ata dok dásiwe?" Kalane. Ika fakadu
bakodaw, "Kamok Sisayo." Akiwe, 17 beta aka bakoyam, "Sisa ami ufek
ufek namti, Sisa alam kukádawin ka. Alo Got ami ufek ufek namti, Got
alam kukádawin ka." Yakane, ika am weng bakoda uyo kidi nadiwade
atama atama bom im aket diking dakungsiw ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Nuka fikale talá tabe ken wanang kuduloluw bade bá kalin sung uta ko.

18 Kale Seddusi ika bako nadiwade fikalanámin iyo talá tabodiw
banimo. Kale nadiwade madik dákadámin weng mak daw tam mo tad
Yesus atam nadiwade ika dákadáliw. 19 "Kukumin kinim kawta, Mosus
aka bakoyam nadale kinim wanang mak kudu man mak daudongin
banim, si nadale fikalokaba namti, alami ning ata kuw yak fik kadun
uyo kudu nadayo fik man mak fuko kudawako.' Yakeisa. 20 Kale kinim
nikil fet kal mak bi yábiwo, fik dil asik wanang kudu alom nadale man
mak daudongin banim, fikalom kadun kuti kudálane, 21 beta dilim falew
asik tow kudu falmo wanan unom fikalom kadun kutidane, beta iw asik
tam fik kadun falmo wanan unom fikalom kuti sada 22 mak asik tow
kuduba kuduba kanamiw ki um dim kal kinim nikil fet kal iyo man mak
daudongin banim. Bekal bilel kaliwade wanang ukul fikalu keisidiw kala.
23 Kaleyono fikalesiw talá tabokabiw, be kinim nikil fet kal imi wanang
makuw bu ki kudu alom nadiw fákadew unsidiw imi talá tabokabiw, be
kan ami kadel keidokabune?" Akiwe, 24 Yesus fakadu bakoyam, "kiba
aket kidel fukanbiw bá, be watawo kaleyo bá, kiba Got godin weng so
Got ami kitidim so uyo kim kal banim, kayo kanamin weng uyo bakabiw.
25 Kale fikalanámin kinim imi talá tabokabiw, be kawákal abid tikin
ensel taw keidokabiw ade wanang kinim iyo akmal keimodiw banim.
26 Kata atin afan kiba Mosus ami bámal as kain bada utam fikalanámin
talá tabokabiw umi sung buk tem godusa uyo kilim kal. Kale Got aka
Mosus bakodaw, 'naka Ebadakkam ami Got ade Aisak ami Got ade
Yekkow ami Got kala.' Kalesa. 27 Kayo Got be fikalanánin imi Got bá, aka
alam kinim kaunsin biyámin imi Got. Kayo kim afan kalin iyo mafak
kala." Kalesa ko.

Weng sawa eng kil lamlam ulutaw umi sung uta ko.

28 Sawa kukumin kinim mak tadulomo weng taken una tada keibiw
ka. Kale kal keidomo Yesus aka weng sawa kidel kuw dawkáyamuba
ka. Kale nadale dákadálaw yaknámin sawa uta atin iwkuká?" Akane,
29 Yesus asik weng yán kidaw, "atin sawa eng kil lamlam namti, bula ka.
'Kidilin! Isadael, kim Kamok be Got, kale Kamok be Got makuw alafin.
30 Kale kalam Kamok Got ayo adikum kalam sinik so adikum kalam aket
finang tetin so adikum kalam kitid tabamin so uyo adikum kuek kuek
Got aket kudawalo.' 31 Alo mak atane. 'Kalam duw ifin iyo kalami dam
aket kukámabaw taw kano aket kuyamal kala.' Kale sawa alew bidita atin
sawa abem eng kil lamlam taw kei sawa madik iyo akayamsiw ko."
32 Kinim ayo Yesus weng kala bakodaw, "au, afan Got be makuw, ami
takas be Got makso bá, ade makuw alafin. 33 Kale Got ayo aket adikum
kudaw, aket finang tetin adikum kudaw, kitid adikum kudaw ade mew

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

duw ifin iyo nulum dam aket kukámabuw taw kano aket kuyam keimin, beta atin amsun ka. Adikum ufek ufek Got kukádawin so wane ilkádawin so bo katiw kanamuso ko." Kalane, 34 Yesus ayo atamomo weng be atin ken fakadu bakonama ka. Kale nadale Yesus ayo kinim be bakodaw, "kaba, Got ami kasák gu uyo sikam badaw bá." Akane, kabadákal kinim iyo mak Yesus dákadámin weng so mak bakodawongin dakosiw ko.

Yesus be kan Mane make kalin sung uta ko.

35 Kaleyo Yesus ayo kasadam tem katam kal kukuyam bom nadano aka bakoyam, "yakno nadiwo sawa kukumin kinim iyo bako nadiwe, 'Got Walusa Kinim be Dewit láwo?' Kalesiwe, 36 Dewit alami namti, Sinik Abem madák kiwa daudane bako nadale,

> 'Kamok Got ayo nam Kamok bakodaw nadale tad nalam teng miskuno kal kano tein badawo si kalam wasi iyo tudo imadew tad kalam akfak tem imtikamon kala.' Kalesano."

Kalesa. 37 Ade Dewit aka Got Walusa Kinim bakodaw, 'nalam Kamokimo.' Akanámsa. Kale alo Got Walusa Kinim ayo yakno yakno aka Dewit ami muduw kas keidokabane?" Kale nadane 38 alo Yesus ayo kukuya bom nadale bakoda. "Kidála sawa kukumin kinim iyo ita bom nadiwo, im aket ilim kidel buta mikibi wanang kinim tem ká buduwo win kufáyamino. Kale kanamábiw. 39 Ade kawed am abin abem dukum ki teinan bom nadiwe kung imin teng wan buduwo itam win kufoyamino, kale bulew bom keimaliw. 40 Ika kadun kadun min ibakayamiw, ata im am uyo yakot wan bom nadiwade kasen kei im luk Got suksulawuw kae, kale suksukin kimisung keimábiw. Be kasen kei kana bom ilimi uyo kuku nuka nuta kinim kidelo kalanaliw. Kale kanodin kinim bidi atin sok gei tabamin mafak kudulokabiw ko."

Wanang kadun tumon kain tabin Yesus fet dukádawin umi sung uta ko.

41 Yesus aka Yol am Got fet kukádawin bán mewso tein bom Got fet dukádabiw ifimo badayo kanomin wanang kinim kisol kayak kayak seng iyo tumon seng seng kuw kubinámsiw. 42 Kata wanang kadun win banim mak buno, uka maek nadule kain tabin mada alew mak kudálu yak ket unane, 43 alam weng kidimin iyo gán dáyama tadiwe aka bakoyam, "naka atin afan dam weng kuw bakoyamon, mew wanang kadun win banim uta moni adik mada ulum kutibu uyo adik gadow Got fet daudawu. Kale mew adikum imi tumon kutidiw uyo akayamu ka. 44 Ika kisol Got fet daudawiw bude ilim dukum kei nadiwo Got ayo katiw mada buta Got fet daudawiw. Kale uka mada kisol banim, kata atin adikum gadow Got daudawu ka.

Am afung am dánono kal bada dubat dubatokabu sung uta ko.

13 1 Kale Yesus ayo Yol am bo bá kudá ei bom keimane alam weng kidimin kinim mak ayo dákadálaw, "Kukumin kinim kaba,

kanomin tum dukum kidel kidel tuw am kidelok ginesiw. Be atamale!
Akane, 2 Yesus ayo bakoyam, “kiba kanomin am dukum dukum bela
utamiwe? Tum be mak ulum afadow dim mak bu ka, kalokabiw bá. Kale
adikum bo dakela bakan abokabu ko.
3 Kale Yesus ayo mukkun auliw tikin Yol am mewso kal tein álano,
Bita, Yemis, Yon, Andadu ilifin tad dákadá nadiwe bakodiw, 4 “kala,
kaba bakoyam yaknámin atan kal kanodin kukuw bo kanam matam
bokabu, yakalo! Ade yaknámin dubat dubatin kukuw uta kukuduno,
nuka kal kei au, bo kanodongin keimu, kalokabuwe?” Akiwe, 5 beta Yesus
ayo bakoyam, “kidela dufo bom nadiwo masi, kinim tad nadiwe aket
takoyamodiw kala. 6 Kinim seng seng iyo nam win dim tade bom nadiwe
kasen kei bakodokabiw ko. ‘Naka Walusa kinim’ namti, kalak bi ka. Yak
bom nadiwe kinim wanang seng kibayo aket takoyamokabiw. 7 Kale
kiba kidi bidiw wasi ginan matam bu, wasi bideng so keim matam bu
namti, kanabuno kale banbin tabamin bá, kanamin kukuw usik matam
benokabu. Kata kanabu umi atan kal afung am uyo dánomu banim.
8 Bakan mak kinim ita yak bakan mak kinim tabudiw ginan bidiw, kasák
gu kasel mak ita yak kasák gu kasel mak tabudiw ginan bidiwe, yak
anang madik madik bo bim dukum taba budu, imin wol fut matam bu
keimokabu uyo wanang man daudono kale mámin yáw dákabu taw ko.
9 Kidela kibilimi ayo dufo bom nadiwo, kiba imadáliw yak abiw abiw
kansol dim abiwe kawed am tem kaw tam kal fau bom keimokabiw uyo
watawo kaleyo bá, nalam win tubudew káwin uta. Kale kiba gawman
dukum dukum, kamok kamok imi kin dim tod nadiwe nam kin walamin
keiyamokabiw kala. 10 Kaleyo Got weng ayo bakan kuw tabodu adikum
kukuyam bidiwo, 11 kiba sakaw imadew faku nadiwe imadew tam kot
keimin dim teibiw keimiw kaí, wataw wataw kalokabuwe, kal bom
aket yamyamin bá, ulum bude tam kot dim tod bom aket fukanin mak
bakodalo kaku namti, be kuw bakoyamin ka. Watawo kaleyo bá, be
Got Sinik Abem alata kano bakodalo kakba kayo ko. 12 Muk sudon alata
tabe muk atung dawo, wasi sikal ban dim teida anbidiw, fikalana bada
alo alaw ayo alam man wasi keidaw bada, man tabe aulal wasi keiyam
yanbidiw fikalan bidiw keimokabiw.
13 Kale adikum wanang kinim iyo kus kuw itamokabiw uyo watawo
kaleyo bá, nam win tubudew tabamin uta ka. Kata kan kinim ata kitid
fakadá bom todokaba ata kuw kano asada si am adik adik dánokaba kal
kail bá takeikudawokaba. 14 Kale am dánámin mak tadokabu uyo ‘taltalin
kukuw mafak mak kanam tadokabu. Kale kanodin kukuw mafak be
abin abem kal tod budu utamokabiw. Kale yak kinim buk kímin kinim
ayo dabadáliw bu ki kal keidane, yak Yuddia bakan wanang kinim itane
wabading yak amguyo kal unin kala. 15 Kale yak kan ata am kudá abiw
dal kal tein be kaí, aka tam am alam ufek ufek am bu uyo kudew unon

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kalin bá. 16 Kale yak kan kinim ata yong tein be namti, aka alo yak alam
am gid ilim uyo kudew nadino kale unemin bá. 17 Kale kanam matam
bokabu atan be yak wanang kumun sino so yak man muk wanin daw tad
mikibu so ita ki atin fitokabiw kate! 18 Kiba Got bakada bidiwo kanodin
kukuw mafak uyo gis am dánámin atan so kal tademin banim keidu kala.
19 Kale be watawo kaleyo bá, kanamin am dánámin atin mafak matam
bokabu, be suwayo katow tein kudew tad bi kadák didu be kanodin
kukuw so mak kanosu bá, ade yanol alo makso kanodokabu bá. 20 Kale
Got aka kanodin am dánámin atin mafak bo mewtanonga kusa. Kale
aka bo kanodongin banim nam, mew wanang kinim teinu mánu bo mak
kanodin atan mafak bo bodiw banim. Kata alam wanang kinim walusa
im luk beta kanodin am dánámin uyo mewtanonga kusa. 21 Kale kanam
matam bune kabadákal kan kinim ata bakokam nada, 'aye, kalak fen
Walusa Kinim kaí, kalak abe' kal bom, 'meyak kabe tada' kal bom keimiw
namti, bo afano kalin bá. 22 Kale ibakanin walusa kinim so ibakanin
lum senin kinim so iyo misuna bom nadiwe ika dubat dubatin kukuw
so kudew matam dá bom nadiwe Go alam wanang kinim walusa iyo
faltiyam imadew yak leiw mafak dádumo kale kanamokabiw, be ken leiw
so keiyamano, beta kanamokabiw kala. 23 Kaleyo kiba kidela dufo bom
nadiwo kale naka kama katow bu kal bakoyamsi. 24 Kata kanomin am
mafak dánámin matam bokabu ki kanodokabu. Kale

> 'atan be midilokaba ade kayow be eidokaba bá. 25 Ade abid tikin
> milum bidi kadis mit abokabiw ade abid kuw tabodu be wok falil
> keidokabu.'

26 Kanabu um tem kabadákal wanang kinim iyo Got ami Kinim ayo
ibin tem kitid so lamlam so kei madák aba atamokabiw ko. 27 Aka
alam ensel imadála yak bakan maung maung so abid maung maung so
alalew kal teidaw bom yak alam Kinim Walusa ki fabaduliw alam fukan
unokabiw.

28 Kale kiba as yet umi kukuw kanamalu, be kidela utam kal keidin
kala. Umi kon dudá malaw találu namti, nulum kal keidomo au, bo wok
bang takam yum taba kaleyábuw. 29 Ulutaw kale kiba uta bidiw kanodin
kukuw kukuw bakayabi uyo kanam matam bu kaí, beta kal keidomo
nam tademin atan bo mew keibu ka. Kalin kala. 30 Naka atin dam weng
bakoyamon, wanang kinim teinaliw kanam matam bokabu, ika fikalongin
dako áliwo kanomin kukuw adikum bo adik wakadá kanodu utamokabiw.
31 Ade mew abid so bakan so kuw tabodu bo kalo banimokabu, kata nam
weng adikum be banimomu banim." Kale nadane 32 bako, 'mew teinu
mánu iyo mak kanodin am dánokabu uyo mak kal keidongin danim
ade atan mak kal keidongin danim, abid tikin ensel iliso im kal banim
ade alam Man so am kal keidongin banim, kata alam Alaw Got makuw
alafin alam kal ko. 33 Kidela kin mo ade fasko bom nadiwo kala. Num

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kal banim yaknámin atan kal tadokabu. 34 Kalak alataw kale kinim mak alam am kudá bai anang mak unom nadale alam am so ufek ufek so uyo alam wok fakudawin kinim ‘kiwta kin modino, yake unom’ nadane alam wok fakudawin kinim iyo wok wak geleyam faku sidiwano yakei nadane kinim mak walu, ‘kawta awsom tod nam leiw fen sadawano.’ Akei unsa alataw, 35 kale kaba kidela dufo bom akalale kaunale kei bom leiw fen bom nadawo kala. Watawo kaleyo bá, am kayak ami tadokaba atan uyo kam kal banim. Kale kuina tadoma mak, midiliw tadoma mak, am fadena tadoma mak ade kutim tadoma mak kala. 36 Kale aka amonin kukam tadulomo kaba akál badaw ka. Kakoma kau ki kidela dufo bom nadawo kala. 37 Mew nam weng bakayabi. Beyo ki kinim wanang adikum kimi bakayabi, ‘kale kin mak kin bá bom nadiwo kala.’ Kalesa ko.

Yesus be yakno yakno dew fakudum kale leiw fenbisiw sung uta ko.

14 1 Kale Akayam Unemin, ban imin wanin so Budet Is Banim, ban imin wanin so umi am dánámin uyo am alew kuw keibu. Kale bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so sawa kukumin kinim so iyo iwál weng bako leiw fenom Yesus dew faku anbiduw fikalako, kal bom bidiw kale. 2 “Nuka ban imin wanin atan kadákal kanodoluw banim, masi kana buduwe, wanang so kinim so iyo tabudiw ginanin kala.” Kal bom bidiwo ko.

3 Kale Yesus ayo Betani kal Saimon wol bán gam akbiw ami am kal bom, wanin wanin bán kal madan asin net abe bom keimano, wanang mak uka tad Yesus atam nadule uka wok fiw kidel alabasta tum ket kisol dukum sánin uyo dew tad imsá dok gebom teidawune, 4 kinim madik iyo aket kuok keiyamane bakodawa bakodawa bom bakodiw, “watawo kaleyo wok fiw kidel ket be ituw bune? 5 Kuin, kanomin wok fiw kidel be kisol wok faku bi itol makuw dakan kei kisol ife nadawo kanodin wok be sánin. Kale uka bu kudu kisol mo naduno wanang kinim win banim dakáyamongino be.” Kale weng kitid kuw ngadák fuko kudiwe, 6 Yesus ayo bakoyam, “kano umadálino! Watawo kaleyo kanamábiwe? Uka kukuw kidel kuw kananábu. 7 Kale win banim ika kiwso sun bokabiw. Kale kilim aket yaknodin kal mak dakoyamum kaloliw bude dakáyamokabiw. Kata naka kiwso sun bokabiw bá. 8 Kale uka nam wok fakunamu ka. Uka fiw kidel wok imsá dok kal dánamu ayo kano kidel uyo dabadáli asadano, nalam fikali namudokabiw atan uyo eiduk kala. Kale kanodu. 9 Kale naka atin dam bakoyamon, yaknámin bakan kal Got weng kudew yak bakan kuw tabodu wanang kinim bakayamokabiw, be mew wanang umi kanodu sung so bakam ká bom nadiwo kanosuno. Kale um aket so fukanokabiw ka.” Kalesa.

10 Kale Yesus ami weng kidimin kinim bidi kilung, kale kinim mak be Yuddas Iskadiyat, kale ata yak bokal kayak as fakiw dakádawin kinim

itam nadale bakoyam, ‘nata Yesus gi dauyamokabi kala.” Yakane, 11 ika kalfala bom nadiwe weng takadálaw, “tumon kano kukamokabuwo.” Akiwo, Yuddas ayo leiw kidel mak utam nadino gi dauyamono, kale leiw fensa ko.

Yesus alam nikil so adik adik ban imin wanesiw sung uta ko.

12 Kale Budet Is Banim, ban imin wanin am dánu, be Yu kayak ilim kukuw kano am kamakikiw dána ka. Kale nadiwe iniman siwsiw angku Akayam Unemin bano, kale be sik Got wane ilkádawábiwo. Kale Yesus ayo alam weng kidimin kinim iyo dákadálaw, “kaba yaknang kal nuka Akayam Unemin ban imin uyo kidela kukamuwo, wanokabáwe?” Akiwe, 13 Yesus ayo kinim alew mak walu nadane weng bela kanam kale bakoyam, “kiba, yak abiw dukum wakas tam unumo kal bomane, kinim mak wok ket ilu kudew be ká. Kale atamiwe, alam mul tein tam alam una am wakas tam nadiwade 14 am kayak ayo dákadá bakodaw, ‘Kukumin kinim ata bakokam nadale kotadang am be yaknang kal nalaso nalam weng kidimin kinim so nuka Akayam Unemin ban imin wanokabuw?’ Kalano akin kala. 15 Kinim aka am kukuyamokaba ayo el amo, be kalomo wanin wanin bán yum tabesu ka. Kale nadiwade kal wanin kidel sidiwo.” Yakane, 16 uniw ki yak Yedusalem abiw nadiwade Yesus alam weng bakoyama ulutaw kun kuw ka. Kale nadiwade Akayam Unemin ban imin kidelsiw ko.

17 Kale bidiw bi am kuinan tadane, Yesus ayo alam weng kidimin kinim so makuw tadiw. 18 Kale wanin wanin bán dim tein bom wanin wananom nadiwade Yesus ayo bakoda, “naka weng mak afan bakoyamon, kiba kinim makuw kiliwta tabe, naka wasi gi dauyamokaba. Kale aka nalaso makuw tein bom wanin wanbuw.” Yakane, 19 Yesus alam weng kidimin kinim iyo kanomin weng be kidi nadiwade wol mat keiyamane, alam weng kidimin kinim makuw makuw iyo bakada bom kala kala iw ka. “Kawta, naka báne?” Akei akei keimiwe, 20 aka bakoyam, “kinim kilung kal tein bidiw kiba, ata bidiw kinim makuw mak nam teng so am teng so budet kudak fadet ningudin tem ká biduw namti, au betane kalin. 21 Kata Got ami Kinim alami bude ken Got godin weng alam dinang bako nadule kanodawokabiwo. Kalesu, kayo bo kanodokabu. Kata kol, Got ami Kinim wasi gi dauymokaba kinim beta atin kinkin so ka. Kanom akun uyo daudongin dakosu nam, bu keno kalongino ko.” Yak bada 22 tein bom wanin wan bom keimiwe, Yesus ayo dák budet mak kudew faku nadale Got ‘ken keiyo.’ Akei nadale fakel fakel ku alam nikil kuyam bakoda ko. “Kudu wanino! Bukala nalam dam ko.”

23 Kale nadale alo dák wok ket faku nadale Got ‘ken keiyo,’ akbane, kuyama, wanediwe, bakoyam, 24 “bulayo ki nalam kaim wok uta ta bom kibilim abino kalokabiw. Kale imsá tabe nadule wanang kinim seng

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

imi ban keimin takan keiyamokabu ko. 25 Naka dam bakoyamon, naka
kamano tein katow unuw uyo naka alo makso wain wok mak wanomi
banim, bidi bi Got kasák gu uyo taduyo beta wain wok alokso uyo nalaso
wanokabi." Yakeisa ko.
26 Kale ika Got fuw mak wem wem nadiwade mukkun auliw tikin
unsiw ko.

Yesus Bita bakodaw nam win kano kuwánamokabawo, akeisa.

27 Beta Yesus ayo bakoyam, "kiba adikum kadis kalom nalafin
namadálokabiw uyo watawo kaleyo bá, Got ami godin weng uyo bako
kalesu.
'Naka siwsiw kin modin kinim ayo anbidine, siwsiw gu makuw duk
mo bidiw iyo sikel kalokabiwo.'
Kalesu. 28 Kata yanol talá tabokabi nasik kim gebom wakadá yak Galili
bakan unokabi." Kalane, 29 beta Bita asik weng bakodawa, "yak madik
bidi kamadá sakun dádokabiw, kata nalami bo kanodomi banim buyo."
Kalane, 30 Yesus asik weng bakodaw, "naka atin dam bakokamon, kamale
midiliw awon kokoduk weng gán dádongin dako áliwo, kaba nam win
uyo bid alewbino mo kuwádokabaw." Akane, 31 beta Bita ayo weng kitid
kuw Yesus bakodaw, "naka kawso fikalon kalomi be kam win kuwádomi
bá kate!" Kalane alam weng kidimin kinim madik iliso kalin weng
ulutaw ki bakosiw ko.

Yesus Getsemani yong iw kal suksuksa sung uta ko.

32 Kale beta Yesus so alam nikil so iyo yak anang win Getsemani
nadiwade Yesus ayo alam weng kidimin kinim bakoyam, "kadák tein
bom keimiwo naka yak Natim Got wis sánlawa tadino!" Kale nadane yak
33 Bita, Yemis, Yon ita kuw walu imuda nikil unom nadawade Yesus ayo
aket idum keidaw aket masalulawane, 34 beta aka bakoyam, "nam aket
idum dukum kei matam el teinamu fikalongin aket maek falu, kale kadák
tein bom kin mo sidiwo." Kalbane, 35 alo mew yán umak dáda bude kutin
dák bakan abe nadale Got gán dádaw ken kanodomo kayo kanodin am
mafak dánokabu uyo tad akanamuk kala. 36 "Kale Natim, kaba ken mew
ufek ufek adikum bo ken kanodomu kale nam kaim ket bo kudew unal
kala. Kale bo nam san bá, kata bo kalam san ko." 37 Kale nadale matam
be tad alam weng kidimin kinim itamomane akál fakali bidiw kala.
Kale nadale Bita bakodaw, "Saimon kaba, be kal akal badáwe? Kaba ken
kinok lábino kalak kalak fen badaw bi atan makam makuw keidolaw bá
biyo. 38 Kaba kin mo bom suksuk bom kei badawo kinim Mafakim ayo
kamkukudoma banim keidak kala. Kale kam sinik bude kikis kikis bu,
kata kam dam utane balut dakadis, kale bu ka." Akei nadale 39 alo sawil
imadá nadale yak alam dil wis sána auda kal makso wis sán si nadale

40 asawil maek audomo alo ming ming akál fakalibiw ka. Yakeisa uyo
watawo kaleyo bá, kin idum keiyam nadale aket lule lule auyamane, ika
ken weng mak fukan dá bakodawodiw banim kayo ko.
41 Kale aka alo asiki leiw alewbino mo tad nadale bakoyam, “kiba ulum
kano sun kuw akál bom finu bidiwe? Kanodiw ki bo! Kiba utamin, wasi
gi dauyamámin kinim ade mewso Got ami Kinim ayo kamane kal ban
keimin kinim gi dauyamongin nama ka. 42 Kala kan todiw nikil kadák
kudá ei bomo kala!” Yakeisa.

Yesus dew fakusiw umi sung uta ko.

43 Kale Yesus ayo alam nikil weng bakayam bomane, Yuddas Yesus
alam weng kidimin kinim mak ayo tadano kalomo, kinim seng seng
iyo as kom un kaung so kudew tadiwo kalomo, bokal kayak as fakiw
dakádawin kinim so gebom gebom so sawa kukumin kinim so ita ta bom
imadáliw tadiw kala. Yakeisiw.
44 Kale Yesus wasi gi dawkáyamin kinim ayo weng kale gudula dauyam
bako, “kanodin kukuw kukudi kayo betano. Kale kidela dew tadiw. Kale
atam sidiw au, yak kinim kan ata dawtad mikimi kayo betane kale dew
fakudino!” Kalesa. 45 Kale kinim ika tad as kom sániwe, bude Yuddas
ayo kanom be ki maek nadale yak Yesus bakodaw, “Kukumin kinima.”
Kalbane yak dawsek miki bom keimane, 46 afan ika yak teng takudaw
sakaw dew fakudiwe, 47 kinim mak Yesus mewso todba ayo teng dew
dák alam woksek kaung dabudula ata bokal kayak ami wok fakudawin
kinim mak kilung kal tak binodawa dák abune, 48 Yesus ayo kanomin
kinim tadiw bakoyam, “kim aket nam nikil so nuka kiwsino ginumo
kal buduwo, kiba un so balám so kudew tad namadew unumo tadiwe?
49 Naka sun kuw kasadam tem tein bom kukuyamá bom keimusi kal
teng takunam namadew fakudin banim dakosiw. Kata bo Got godin
weng uluta bako kanodokabuno. Kalesu. Kale kanodiw weng bakosu uyo
matam abuduko.” 50 Kal bom keimane, adikum alam weng kidimin kinim
iyo kadi dabadá sakabesiw.
51 Kale mew kinim kuet mak ilim linen ki mikiba aka Yesus yán abo
tabesa ayo ki dew fakudumo. 52 Kale yak ilim kál faku sidiwo ilim kál
falu kudá bisok bang bang unsa ko.

Yesus dew tam kot keimin kinim dim unsiw umi sung uta ko.

53 Kale Yesus ayo dewiw ki un bi bokal kayak dim uniwade bokal
kayak as fakiw dakádawin kinim so sawa kukumin so gebom gebom so
tada tadabiw, kal uniw. 54 Wáw Bita akal yanol sikam kaekal ei bom itam
guduk itam guduk una ki un bi tam bokal kayak ami kot keimin abiw
dal nadale yak dumo todámin so tein bom as tudu bom yaknámin so
mak kanamiw itamokabine, kal bom keimane, 55 bokal kayak as fakiw

dakádawin kinim keidiwade kansol adikum keidiw iyo Yesus weng mak mit ayo fenom atam naduwo anbiduw fikalako, kale leiw fenbiw. 56 Kale kin walamin kinim seng kuw kuek didawsidiw, kata imi kanamin weng bakamsiw uyo tatun mak kuek didawa kuek didawa auda afan kalongin banim. 57 Kale kinim madik mak kan tod nadiwade ibakamin weng bela kuek di bakodawiw ko. 58 "Nuka kidi aluwo aka bako nadale, 'naka Yol am kinim teng tuw ginamin bula dakel ku nadile am dánámin alewbino kuw kei asiki gine kudomi uyo teng tuw bá.' Kaleseno." Kalesidiw. 59 Kale bakabiw, kata imi kano weng bakabiw ayo dam weng so mak keidongin danim.

60 Beta bokal kayak ayo kansol kin dim kan tod nadale Yesus bakodaw, "kaba imi weng yánso mak fakadu bakoyamokabaw bade bá? Mew kinim imi kanamin weng falak teikam bom bakakabiw iyo kalam sung wataw so mak bakoyamokabáwe?" Aka. 61 Kata Yesus ayo weng mak bakodongin banim sading kalane, asiki bokal kayak ayo Yesus dákadálaw, "kaba Got ami Walusa Kinim ade Got yum kayakim ami Mane?" Akane, 62 Yesus weng kala bakodaw, "au, nalata ka. Kiba yanol katow katow ayo Got ami Kinim ayo Got Kamok dukum ami teng iwkuko kal teinokaba ade ibin dim abido madák aba atamokabiw ka." Akane, 63 bokal kayak ayo alam ilim kimis mikiba uyo isko kutad kamo badala ku nadale bakoda, "watawo kaleyo kin walamin weng fenoduwe? 64 Kibal kidi bidiwe, Got ididlawin weng namti, bakaba bude! Kale kim aket wataw so mak kalokabiwe?" Yakane, adikum iyo bako nadiwe, "sok gei dau anbiduw fikalako!" Kaliwe, 65 kinim madik ita kasuk fadet yak sanlaw bom nadiwade kin atidaw nadiwade fau bom bakodiw, "kan ata kanbida sák kuw bakoyamalo!" Kal bidiwe, un tabudin iyo Yesus dew yak faumsiw ko.

Bita Yesus win kuwádawsa umi sung uta ko.

66 Kale Bita ayo kot keimin abiw kawák tein álano, bokal kayak wok fakudawin wanang mát mak uka tad nadule 67 Bita atamomo as tuduba ka. Kale nadule uka atam leis kadák si nadule bakodawu. "Kaba kalawso Yesus Nasadet kayak so kawine mak." Akune, 68 aka iwálu nadale bakoda, "naka kum weng bakabaw, be nam kal banim." Wakei nadale yak awsom tam matamin leiw todane, 69 alo wanang mát uyo yak una atam nadule kinim tem kadákal dil weng bakodu be ki asawil bako nadule, "mew kinim bela Yesus alaso káwin kinim te." Kalune, 70 Bita ayo asiki iwálulane, alo mew teinin taw mewso todbiw iyo Bita kuek didaw bakodawiw. "Kaba atin afan Yesus alasino káwin kinim ade kalawso Galili kasel manon." Akiwe, 71 beta Bita ayo atin weng abem ki bako nadale kala ko. "A naka atin afan bakoyamon nalam Got alam kal. Kale kinim be nam kal banim. Kale kimi kinim bakabiw be nam kal banimo." 72 Kal sadane kokoduk weng bikinu ka. Kale nadale Bita ayo aket finang

dádomo Yesus weng bakodawsa. “Kokoduk weng dádin dako áliwo nam win uyo iwál badaw bi alewbino modokabawo.” Akeisa. Kale Bita ayo tam abiw dálo kaw tam be nadale aman batbat bisa ko.

Kamok Bailet Yesus dákadálawsa sung uta ko.

15 1 Kale kutim bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so sawa kukumin so gebom gebom so kansol adikum so iyo dek amki nadiwe weng gudula dau nadiwe Yesus ayo sok gei dau nadiwade dew yak Bailet daudawiwe, 2 Bailet ayo Yesus dákadálaw, “kaba, Yu kayak Kamokime?” Akane, aka bako nadale, “au bakabaw, be ki ka.” Akeisa ko.

3 Kale bokal kayak as fakiw dakádawin kinim iyo weng seng kuw falak teida bom kei bidiwe, 4 alo Bailet ayo asiki bakodaw, “kaba imi kin wala suduwo. Kale tad falak teikamubiw, bo kam weng mak yán kiyamokabaw bade báye?” Aka. 5 Kata Yesus ayo Bailet weng bakaba weng atung mak fakadu bakodawongin banim keidane, gawman kamok ayo beso kuwo aksa ko.

6 Kale bela ilim kanamin kukuw kanamáliwo, kale ban imin wanin tem ka. Kale som abiw kasel ilita ki bakodaw kanodin kinim sok gei dawtisaw, beta talá dabadáyo, kale sidiw talá dabadá dabadá keimino, 7 kale kinim mak win Badábas ayo alaso Udom gawman kudongin kus gawman ew moyam ilik ilok kei bom kinim ábom kei badano kalabus dawtisiw. 8 Kale kinim iyo tada tada au nadiwade Bailet dákadálaw, “nulum kanayamábaw tawo.” Akiwe, 9 Aka bakoyam, “kim aket ayo Yu kayak kamokim ata talá dauyamone?” Yakeisa. 10 Be watawo kaleyo bá, Bailet ayo kal keidomane, wanang kinim ika bokal kayak as fakiw dakádawin kinim ilim yán abodongin dako Yesus am yán ki abodiw ka. Kalom bumi kalan dew tadiw ka, kale nadano ko.

11 Kale bokal kayak as fakiw dakádawin kinim iyo kinim aket dafáyam bom nadiwade Bailet bakodaw, “Badábas ata min talá dauyam nadawe Yesus ata dabadálalo!” Akan tabiwe, 12 Bailet ayo kinim gu du mobiw bakoyam, “kim aket mew Yu kayak Kamokim be yaknodawako, kale dew nam tadbiwe?” 13 Kalane, wanang kinim iyo weng kala bakodaw, “anak as dim dádino!” Kaliwe, 14 Bailet aka dákadála, “watawo kaleyo? Mafak so mak keiseyo kanam kalbiwe? Kalane, ika kitid weng kuw bako nadiwade, “anak as dim dádino!” Kalsiw.

15 Kale Bailet ayo kinim wanang imi aket kalfalin dauyamono. Kale nadale Badábas ata min talá dauyam bá kuw, Yesus ata un tabudin dauyama malang tuw faum si dau dew yak anak as dim dádino, kale dauyamsa. 16 Kale gawman kin mobe alam un tabudin iyo Yesus dew tam Bailet alam am abiw dal nadiwade kanomin un tabudin kinim iyo tada tada falala dau nadiwade 17 ika kamok ilim mak kudu mikidaw nadiwade baing manil fakám si dau nadiwade manil uyo kudew yak gebom dim

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kutidaw nadiwade 18 bakada bom akaniw ko. “Au, Yu kayak Kamokim!” Ak
bom nadiwade 19 asawil asawil kafulok kuek gebom dakáda bom nadiwade
kasuk fadet yak sanlaw bom nadiwade beta kasen kei katun katun fakela
suksuklawuw kaí, ak bom keimsiw. 20 Kale ika atafimin be banimane,
kamokim ilim mikidawiw ayo falkan keidaw nadiwade alo alam ilim
mikidaw nadiwade beta dew yak anak as dim dádumo, kale dew uniw ko.

Yesus aneyak as dim dásiw sung uta ko.

21 Kale Yesus ayo daw tam mo unom nadiwade kinim mak leiw akayam
unono kanaba ami win ayo Saimon aka Saidin bakan kalo tada. Kale
un tabudin kinim iyo eidaw fotabiw, Yesus ami as dawing dákamin uyo
kudawiw kudewa unsiw. Kale Saimon be Aleksanda so Adufas so imi alawo
kale, 22 Yesus ayo daw tam modiw ki tad bi tad anang mukkun win Golgáta
kalbiw, kal tasiw. Kale Golgáta kalbiw be kinim gebom kun taw, kalanaliw.
23 Kale ika kal wain wok mafak mafak kuok tabin kuok tabin win mad
so bake wan dakelin wok ayo Yesus daudawiw, wanako, akei kudawiw.
Kata aka kudu wanongin dakodane, 24 Yesus ayo anak as dim dá
nadiwade ami ilim kal uyo faku kudu kuti nadiwade sung ginan bom kan
ata win keida ka, kale kudula kudulasiw ko. 25 Kale Yesus anak as dim
dásiw ayo ki kutim atan sinik tada bati dim tadano, kanodawsiw. 26 Kale
alam gebom dimo be fut mak godu beta mafak keidano, kanodawuwo
kalin weng godusiw, be YESUS YU KAYAK KAMOKIM. Kale godusiw ko.
27 Kanabisiw be yakot wanin kinim alew mak Yesus wol bake inak as
dim dásiw. Kale mak be Yesus alam teng miskuno kal, mak be alam awáno
kal kanoyamsiw. 28 Kale be Got alam godin weng uyo bako, “wanang
kinim im aket fukanin bo akal ban keimin kinimo, akokabiwo.” Kalesu.
29 Kale wanang kinim iyo leiw tadene bom nadiwe weng kufo weng mafak
bakadaw bom nadiwe gebom budu budu bom nadiwade bakodiw, “kaba
bako nadaw, ‘Yu kayak Yol am uyo dakel ku nadine asiki am alewbino kuw
kei kufo ginedomino.’ Kalesaw. 30 Kale kamano ki katamuwo as dim kudá
tá fák madák abalo!” Ak bidiwe, 31 alo weng alataw be ki bokal kayak as
fakiw dakádawin kinim so sawa kukumin kinim so gebom gebom so iyo
atafi bom nadiwade bakodawa bakodawa bom nadiwade bakodiw, “aka yak
madik ita kail bá takeikuyamába, kata alami uta asiki kail bá takeikudoma
banim.” Kal bom nadiwe alo bako, 32 “kala Got Walusa Kinim, Isadael
kamok kale dabadáliwo as dim kudá fák madák abe unano, nuka atin afan
Got ami Kinime kalumo.” Kal bom kei bidiwade kinim alew inak alasino
wol bake as dim sil biki imubiw iyo ilisino dokansiw.

Yesus fikalesa sung uta ko.

33 Kale atanim gubidim bikidane, midilukin tadu adikum bakan ayo
midila muma di bada bi atan sinik tadelak alewbinon dim kal banimsa.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

34 Kale atan sinik tadelak alewbino dim keidune, Yesus aka weng dukum
kuw bako, “Elowai Elowai lama sabaktanai.” Kalesa. Kale umi mit uyo ki,
“nalam Got, nalam Got, watawo ibik dunabáwe?” Kalesa ko.
35 Kale kal bom keimane, kinim madik tod bidiw iyo kalin weng be
kidi nadiwade ika bakodiw, “aka Ilaitsa gánlabano.” Kalaniwe, 36 bude
wabising kinim mak aka aik yak abum mak takadu kudew tad nadale
kudew dák wok wain winega kalbiw, kudaka bi nadale kutow as gang
tem tade nadale kufo kudew tam Yesus dádawi wanako. Kalanom nadale
bakoda, “sading kaliwo, nuka atam aluwo, Ilaitsa so mak madák dakodaw
as dawing dákamin dim kal takadu dabadála madák abomane kaleyono.”
Kalanane, 37 Yesus ayo weng dukum kuw bako, “kolo” kalbane fikale kei
badane, 38 Yol am awsom lim kal leiw atimin uyo tam kaw tam abe kikiw
kuw gadát taden bidák dakat kalon kaú yak aba maek aba ausa. 39 Kale
un tabudin kinim kin modin mak Yesus as dawing dá anbidiw kal tod
alom nadano Yesus ayo kano fikala ka. Kale nadano aka bako, “atin afan
kinim bela Got Man tudun be.” Kalesa.
40 Kale wanang madik mak un bi sikam kaekal tod bom nadiwade
kin mobisiw. Imi iw tem kadák ayo ki Madiya Makdala keidu Yemis so
Yosew so imi akun Madiya keidu, wáw Salome keidu, 41 ita Yesus ayo
Galili kal ami ibik tein ká bom nadiwo kal kin modaw bom dakádawsiw.
Be ita kuw bá, wanang seng madik iliso Yedusalemo tasiw iyo iliso tod
fakadábisiw ko.
42 Kale kamane am dánbu uyo imin ufek ufek mikil kei bi sin matam
kawák uyo Finuyámin am dánámin, 43 kayo bude Yosew Adamatiya
kayak ayo tase. Kale aka win tabin kinim kansol kale, aka Got ami
kasák gu taduko, kale leiw fenábano. Kale aka atud kuw fakadá fok tam
Bailet bakodaw, “naka Yesus ami atukul bo nata kuwádono kale tadi
ko.” Akane, 44 Bailet aket madiw keidaw, “aye Yesus be fikala memak
tei.” Kalesa. Kale nadale un tabudin kinim mak gán dádawa tadane,
dákadálaw, “Yesus ayo afan fikalebane?” Akane, 45 beta un tabudin kinim
ayo Yesus ami fikala sung uyo afan bakoda kidi nadale Bailet ayo Yosew
bakodaw, “au, yak atukul uyo kuwádawalo!” Akane, 46 Beta Yosew ayo
ilim kál linen mak mo kudew tad nadale atukul uyo ilim fal fal dau
nadale dew dák tum tem alokso kado mikil kei dabadása kal dau nadale
tum dukum mak eí fakámam kudew maek tum tem yal ati kudálane,
47 Madiya Makdala so Madiya Yosew akun so ita Yesus dauda imal mewso
kal Yesus atukul uyo kin mobisiw ko.

Yesus talá tabesa umi sung uta ko.

16 1 Kale Finuyámin am uyo banimune, Madiya Makdala so Yemis
akun Madiya so Salome so iyo ufek ufek fiw kunin kunin uyo
sána kudew tad Yesus kál talawumo kale dew uniw. 2 Kale kamakikiw

am dánámin wik kabadákal kutim midiliw kama atan gebom tadano,
3 nikil leiw ei bom nadiwe bakodawa bakodawa bom kaliw ko “Kuina,
yak unokabuw, be kan ata tum ei fako kudew maek awsom atisidiw bo
bisuyamokabane?” 4 Kalanom nadiwo katam fenomone, tum dukum
kudew yak atisidiw namti, budun budun sák abe bu ka. Kale nadiwade
5 wakas tam somane kinim kuet mak lim namal kimisung mak mikibano
kalomo ilimi teng miskuno tod be ka. Kale fingániwe, 6 aka bakoyam,
“kiba fingánin bá, nalam kal kiba Yesus Nasadet kayak anak as dim
dásidiw, beta fen tadbiw. Kata aka kadák tein be bá, aka talá taminba.
Kale kiba tad dau sidiw bán kuw bu bo utamino. 7 Kiba baw yak nadiwo
alam weng kidimin kinim madik keidiwe, Bita keida bakoyam, ‘aka
fikalanin kudá talá tabe nadale asik gebom Galili abeba. Kale be alam dil
weng bakoyamsa. ‘Kale yak Galili kal atamino.’”

8 Kale kabadákal wadwad so nade fingánin dukum so uyo keiyamu
nade tum tem kudá wakas matam abiw be biyaku tasiw. Kale ika wanang
kinim mak bakayamodiw banim keisiw. Be watawo kaleyo bá, ika
fingánin dukum kudu nadiwo kayo ko.

Yesus wanang kinim dim misunansa sung uta ko.

9 Kale Yesus ayo kamakikiw am dánámin wik kabadákal talá tabe
nadale Madiya Makdala dim kal misunsa, wanang bo umi kidin tem kal
sinik mafak fet kal ayo fotabesano, kale 10 uka atam nadune weng kudew
tad alam kalan aman fakunbiw kinim wanang bakoyamsu. 11 Kata um
weng bakoyam nadule, “Yesus be kaunsin beno atamino.” Kalesu uyo
ika afano wakongin banim. 12 Alo be kano nadale beta yanol alo kal
kukum waka kiw nadale tad kinim alew mak bakan kukum unumo, kale
ei bidiwo itamane, 13 ika alo weng kudew tad bakoyamsiw, kata ika mak
afano, yakeisiw bá. 14 Kale alo yanol tad alam kinim kum kal, ika bán
dim tein bom wanin wananbiw ka. Kale misuna nadanade ngadák fuko
imusa uyo watawo kaleyo bá, ami fikale talá tabe nada kinim wanang
imi dim misuna atam tad bakayabiw uyo mak afano kalongin banim,
beta ko.

15 Kale Yesus ayo bakoyam nadale, “kiba mew bakan adikum kuw
tabodu bo yak yak ká bom nadiwo sung kidel uyo wanang kinim
bakayam ká bidiw, 16 kan ata aket kunam nadanade wok ban bomin uyo
boda namti, ayo alam ban keimin kail bá takeikudokaba. Kata kan ata
afano kalongin banim namti, ayo ki Got tabe dam mafak dádokaba ko.

17 A yak nam aket kukánamin kinim bidi mudi dákamin kitid mak
kuyamokabi uyo sinik mafak fotaba bom nadiwade yak weng kukum
kukum bakan bom nadiwade 18 ken faimkun atud uyo teng tuw dew
fákan bom nadiwade wok wane fikalanin wok, kata wanan bom kei bidiw
im mafak dádomu banim. Ade ika ken teng kudew yak asanin kinim

dim kata teidiw ken keimokabiw ko.” **19** Kale Yesus ayo kanamin weng
be bakoyamane, Got ta bom dew tam abid tikin dádane Got alami teng
miskuno kal teinbe ko. **20** Kale beta Yesus alam kinim iyo bakan adikum
yak yak ká bom nadiwe Got weng kukuyam ká bidiwe, Yesus ayo iliso
mulkiw kálkiw aubadano, alam weng bakayamsa uyo mudi dákamin
kukuw uyo kukuyam bidiwo kal, kal kei nadiwo Got weng be afan
kalesiw ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Luk

Luk ata sung bela Tiáfilas godulawsa ko.

1 1 Nalam lon Tiáfilas kaba, wanang kinim seng seng iyo ilim kitid
ki tabe mew Yesus ami ufek ufek num iwyak tem kanam kámsa
sung uyo godulumo kanamusiw. 2 Ika num kinim madik ita bakoyamiw,
nuka kal keisuduw taw be ki ikil godusidiw. Kale kinim madik bidi
kamakikiw mit abin kal ufek ufek kana bada kin wala utaman tadanusiw
ita ade ika Got wok fakudaw bom wanang kinim madik Yesus alam sung
bakayamusiw ita ko. 3 Naka nalata kamakikiw Yesus ami kukuw adikum
kanamamsa sung adikum kidela afetsi ayo nalaso nam aket kidelo, kalesi.
Kale kamano bude ken kidela abo tufi godukamokabi. 4 Kale naka bela
godukamino, kaba kidela utam kal keidomane, kalam weng kukukamsiw,
be atin afan ka, kalalo!

Yon wok ban bomin kinim dausu umi sung uta ko.

5 Kale Edot ayo Yuddia kamok kei badayo, kale bowál mak ami win be
Sekadaya, ami bowál gu win be Abaitsa ade am kadel win utane Elisabet
ade uka Edon low ko. 6 Kale alew ika Got kin dim wanang kidel kinim
kidel keisiw, kayo im sung mafak banim ade Kamokim Got sawa abem
uyo kudew faku nadiwe ika Got weng uyo kuásusulodiw banim keisiw.
7 Kata alew ika man mak daudongin banim fiyum bi alew fasela kudew
dák abiw.

8 Kale am mak dánane Sekadaya alam kinim abem mit iyo tad wok
faku bidiwe alami be Got kin dim kal bowál kei be. 9 Kale ata sung
ginanin taw keimom nadiwade ata walu dausiw. Kale ika ilim kukuw
bowál kanamábiw ki abo nadiwade tam Kamokim Got Yol am nadiwade
ufek ufek fiw kidel as abud bom likang kidel kim kádawabiwo. 10 Kale
bidiw bi Sekadaya bowál walusiw ayo kamane Got ami Yol am bisu
tam am ufek ufek likang kidel uyo kim kádaw unane, adikum Got ami
kinim wanang iyo tad abiw dal kadákal tod fakadá bom suksuk bom
kei bidiwade, 11 Kamokim Got alami ensel mak tad wis sánin bán likang
so abudin kal teng miskuno kal tod misuna nade 12 Sekadaya ayo atam

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nadane sinik babán bom fingánane, 13 beta ensel ayo Sekadaya bakodaw,
“Sekadaya, kaba fingánin bá, kam wis sánin weng uyo Got kidikamsa.
Kale kam kadel Elisabet uyo man so kei man kinim daukamokabu. Kale
kaba win takudaw Yon, akodaw ko. 14 Kam man daudokabu ami dim kal
kam aket uyo kidel kamune, kaba kalfalokabaw ade kinim wanang deng
mak iyo man bemi daudokabu kal kalfalokabiw. 15 Kale aka Got ami
kin dim kinim dukum keidokaba, kayo aka wain wok so wananokaba
bá ade wok mafak madik so wananokaba bá. Kale be watawo kaleyo
bá, aka kama akun mat tem kal álano Sinik Abem asik am aket tem
weinlawokaba kayo ko. 16 Kale ata ta bom nadayo kanomin Isadael
wanang kinim iyo asiki imadew maek ilim Kamokim Got ami mit tem
dádokaba. 17 Kale asik Kamok gebom wakadá kalán tadokaba kinim. Kale
aka kitid soim lum senin kinim Ilaitsa ami kanamámsa taw keidokaba.
Kale ata tabe alaw so man so iyo aket kusiki dek amki imu nadanade yak
wanang kinim weng kuásusulin iyo dák made imadew maek aket fukanin
kidel kinim kidel aket fukanin taw keidokabiw. Kale kanoyamano
wanang kinim iyo kidela Kamok leiw fenokabiw.” Akane, 18 Sekadaya
ayo ensel dákadálaw, “kawta, naka yakno yakno nadiyo bu kal afano
kalokabine? Nalami namti, fasela aumbi ade nalam kadel ukal kano
faselom akakal aumbu bede!” Akane, 19 ensel asik weng atung fakadu
bakodaw, “nam win ayo Gebidiel, naka Got abin abem mewso todámin
kinim. Kale aka namadála tad kam sung kidel beta dew tad bakokamono
kale tadi kate! 20 Kale kaba nam weng afano kalongin dakobaw keimin,
kaba weng kabom kei badaw bi nam weng bakabi uyo matam dam
abudono kuw weng fid tam dá weng bakodokabaw.” Akeisa.

21 Kale aka be kana bada, wanang kinim ikil abiw tein bom Sekadaya
Yol am una ka. Kale suksuk bom keibiw ikil tadokabano, kale fen bom
nadiwade bako yakanobane? Kalanbisiw. 22 Kale bidomane matamba
ka. Akeisiw. Kata aka weng mak bakoyamongin banim keida ka. Kale
nadiwade ikil kal keidomo, Yol am be Got dubat dubatin kukuw so utam
tada kalesiw ayo watawo kaleyo bá, teng ki kukuya bom kanoda atam
tadino yakba, kata weng ata bakodoma banim keidano kale.

23 Bude Sekadaya alam wok fakube uyo banimu kudá alam am unsa.
24 Kale yak una tein bomane, alam kadel Elisabet uyo manso keidu ka
wakane, uka kayow auok kal uyo iwál tein bisu. 25 Kale uka bako nadule,
“Got alata aket budunin kanomin bo kunam nadale wanang kinim kin
dim uyo fatom tabamin uyo kukan keinam keise ko.” Kalesu.

Lum weng Yesus Madiya daudokabu sung uta ko.

26 Kale Elisabet uyo kumun sino yabudu bi kayow auok kal mak
banimune, bokuw dim kal Got ayo ensel Gebidiel dabadála madák
Galili bakan abiw Nasadet wanang sei mak bu utamse. 27 Kale wanang

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sei makik mifiw bu um win Madiya uyo kinim Yosew Dewit kinim mit kasel amino kale weng takadámiw bu. 28 Kale ensel ayo tad utam nadale bakomam, “aket idak teinalo! Got ayo aket dukum kuw kukamsa. Kale Got ayo kuwso be kate!” Wakeisa ko.

29 Kale Madiya uyo weng be kidilaw nadule aket babánmam bada aket tet bom kalanu ko, kuin be yaknámin weng ata kano bakanabane, kalanune, 30 ensel ayo bakomam, “Madiya kuba, fingánin bá. Kuwta kuw Got ayo aket kukamsa wanang kayo, 31 kuba manso kei nadawe man kinim mak daudokabaw ayo win takudaw Yesus, akalo. 32 Kale aka kinim win tabin kei nadale Got amsun abid kayak ami Mano, akokabiw. Kale Kamok Got ayo awadik Dewit abin abem uyo Yesus wakudawsa. 33 Kale Dewit aka Yekkow ami kinim mit low. Kale Kamok Yesus ayo Yekkow ami low uyo sun kuw ulum kano kin modokaba. Kale ami kasák gu uyo banimomu sung banim.” Wakane, 34 Madiya uyo ensel bakodaw kalu ko. “Kuin, kanamin kukuw be nam atama banim. Naka wanang sei makik mifiw be.” Akune, 35 ensel ayo asiki weng bakomam, “Got Sinik Abem ayo tad kumal nadane Got Amsun ami kitid dukum ayo isum tabid kámin keikamano, beta yanol man abem mak daudokabaw ayo win takudaw, ‘Got ami Man’ akokabiw.

36 Kale kuba utamal, kum duw Elisabet bi fasela aka kál aumamsu uta kana manso keidu kayow bokuw kal keidu bako nadiwade ‘fiyumo’ kalesuwo, kalebiw. 37 Kale Got aka mew ufek ufek kin bádu bo mak bim kit kaloma banim.” Wakane, 38 Madiya uka bakodaw, “naka Got alam wok fakudin wanang. Kale weng bakonamaw, bu kanonamon kaloma uyo ken kanonamoma.” Akune, ensel kudá una ko.

Madiya yak Elisabet umiw dásu sung uta ko.

39 Kale kanabune Madiya uyo saksaka tabe nadule aik kalu ki un bi yak amgu dim abiw Yuddia bakan unu. 40 Kale yak abiw tam Sekadaya am tam nadule Elisabet ken kuw tein badawe, wakan unune, 41 Elisabet uyo Madiya weng umkamam tadbu uyo kidi kei budune ulum mat tem man be ayo yod tamu madáku keima nade Elisabet uka Got Sinik Abem ata weina kudane, 42 uka weng dukum bako nadule weng mit bakomam, “kum kalfalin ayo mew wanang adikum bu akayamsaw ade kulum man daudokabaw akal kanom kalfalokaba! 43 Kata naka yaknodiyo aket kunam naduyo nalam Kamok am akun bo tad natamune? 44 Kale kum weng umkanam tadaw ayo, kama kidi keim sidine nam mat tem man ayo yod tamu dáku bom kalfalba beta. 45 Kuba Got weng kanodokabuno kalesu uyo kulum aket afano kalin keimin kanodin kalfalin kidel uyo kukaba, be.” Kalesu ko.

Madiya kalfalin seng weinmamsu sung uta ko.

46 Kale Madiya uyo bako nadule,

"Nam aket uyo Kamok Got ami win ki dafádabu ade 47 nam sinik
uyo Got nam Watakamin ami kalfalawubu. 48 Be watawo kaleyo
bá, aka am aket fukan dánaba uyo watamomo nam abin teinámin
mada bo nam abin katiw nakba. Kale kamano tein katow unuw
uyo wanang kinim iyo adikum bakonam nadiwade kuba kuw
kinim dásano kalanokabiw uyo 49 watawo kaleyo bá, Kitid Soim
ayo ki ufek ufek dukum kuw kanom kunamba. Kale alam win ayo
ki Abem. 50 Kinim kan ita sun kuw am suksuklawokabiw, aka aket
budunin kuyamokaba. 51 Aka ufek ufek dukum uyo alam teng tuw
kidelin ade kinim kan ata natano kale alam win ki kufába kinim
ayo bake láda kal kal ausiw. 52 Kale aka yak kinim win tabin
abin abem bom nadale win kufosiw im abin abem kudáliw ade
dakbudin ita win tabin keiyamsa. 53 Kale aka yak tew keiyam, be
ita ufek ufek kidel uyo kuyam nadale yak kisol kayak itane bisák
fotaba unsiw. 54 Aka alam wok fakudin kinim Isadael ita dakoyam
im aket budunin dauyam nadale im aket finang bom keimsa, 55 be
Ebadakkam so muduw kasal so iyo sun sun kuw bokabiwo kale
aka num awadik kasal bakoyamsa uta ko."

Kalesu.

56 Kale Madiya uyo Elisabet so budu bi kadim alewbino kei nadune asiki ulum abiw tasu.

Yon wok ban boyamin kinim dausu sung uta ko.

57 Kale Elisabet uyo man bi yakanane man kinim daudune. 58 Ulum abiw makuw biyámin so ulum duw ifin so iyo kidilomo Kamok Got ata aket budunin dukum uyo kumaba. Kale kal kei nadiwo umi kalfalin uyo kudubu uyo nikil dek amki kalfalsiw ko.

59 Kale man ayo daudu bi am luwan kal keidane ika tad mayow kal wakelin ban bodaw daw kinim dá, man win ayo alaw Sekadaya alam win be ki abo win asek keidawumo kale tadiw. 60 Kata man alam akun uyo weng kutam dá kalu ka. "Bá am win ayo Yon." Yakune, 61 ika bakomam, "kum kinim mit im iw tem kabadák ayo im win mak kale takadusiw bá." 62 Wakei nadiwade ika alo man alam alaw ayo fut fut lawuwo man win ayo takudaw watawsew akomane kale kanamiwe, 63 Sekadaya ayo 'as kon godin mak kunamino' Yakane, afan as kon mak kudawiwe godu kala ka. "Am win be Yon ko." Kalale adikum iyo kin antam dá, beso kanoda kuwo kale keim sidiwe, 64 wabising alam bon tem bákidawsu uyo bámada kei budule falang tufi nadale weng dok teidaw bako kala bude, "nalam Got ken keiye." Kalale, 65 alam abiw makuw alin iyo beso kuwo kal bom nadiwade kanoda umi sung uyo Yuddia bakan amgu falala kuek modu iyo kanomin umi sung uyo kidi nadiwade sung bakamsiw. 66 Kale adikum wanang kinim kidiliw iyo beso kanoba kuwo kal bom nadiwade bako,

“man be fasu matam yaknodokabane?” Kalsiw. Watawo kaleyo bá, Got ayo alaso badano kayo ko.

Sekadaya aseng wemsa uta ko.

67 Kale Yon alaw Sekadaya ayo Got Sinik Abem ta bom weina daudane,
wanang kinim bakaya bom bo kanamokabuno kal bom bakaya bom kala
ko.
68 “Isadael kayak Kamok Got ami win kufádawin kala, watawo kaleyo
bá, aka madák bakan nadale alam wanang kinim imi dam
uyo mo nadane min talá imadálono kale tasa. 69 Got alam wok
fakudin kinim Dewit ami kinim mit kalo kal Got ayo kinim kitid
soim mak dauyama ata matam be nadale nuka dakoyam kail bá
takeikuyamse. 70 Got aka suwayo bako, ‘bela kanodokabi.’ Kalesa.
Be alam lum abem senin kinim suwayo bisiw imi dim bakosa.
71 Got aka num wasi kail bá takeikuyam nadale kan ita adikum
num kus ita bidiw im teng ban dim kal imuduse. 72 Kale aka num
awadik kasal iyo aket budunin dauyam 73 nadano abino kalin
weng uyo atin weng abem kuw awadik Ebadakkam bakodawsa
uyo finangba. 74 Kale kimi wasi kitid be nata min talá imadálokabi
kalesa. Beta nuka fingánin banim win kufádawum kala. 75 Num
kaunsin biyámin uyo Got kin dim kidel kei bom naduwe abem
keidum kala. 76 Kale nalam man kaba, atin abid Got ami lum
abem senin kinim kawsik kalán gebom tad bom Kamok Got leiw
kidelawokabaw kala. 77 Kaleyo wanang kinim ban keimin kail
bá takeikuyamámin sung uyo bakoyamaw kal kei bom ilim ban
keimin uyo lukuwá kudá keim sidiwo kala. 78 Watawo kaleyo
bá, num Got ami aket budunin uyo lánámin kinim aka abid
tikino madák wanang kinim midilin tem bom 79 yak fikalanin
sinik akfak tem bidiw imi lakoyamono kale tadokaba. Kale aka
yakoyamano yán bán atam yak abino kalin bán dim unokabiw
ko.”
Kalesa.
80 Kaleyo man ayo fasu matam kinim kei lábinodane aket kidel fukanin
uyo matam fasudune aka un bi anang iwán sed gisa bakan kal bi nadayo
kawákal kalám gu fok tad Isadael kayak imi dim kal misunase ko.

Yesus dausu umi sung uta ko.

2 1 Kale bidiwo kamokim Augastas ayo weng kudála kal kalu bako
nadale adikum Udom kayak gawman kin mobe bakan kinim
wanang win bakayamono, kalesa. 2 Kale Saidinias ata Sidiya Udom bakan
anung kamok dukum gawman kei be. Kale aka gawman kei be, kata win
so mak bakayamongin banim makik imadála teinsiwo, kamano ki mit

kei win bakayamono kalano kanabiw. 3 Kale adikum wanang so kinim
so iyo un bi yak ilim kinim mit tasiw abiwe una una bom win bakayam
bom godyam badano. 4 Yosew akal alaso Nasadet abiw Galili bakan kalo,
Yuddia bakan yak Dewit alam abiw Betliyam unino win dok dánámin
kala uyo watawo kaleyo masi bá, aka Dewit alam kinim mit makuw, kayo
kinim mit abo nadano Betliyam unsa ko.
5 Kale yak alam win so Madiya win so uyo kueku makuw godu imino
kalesa uyo watawo kaleyo bá, Madiya uyo weng takadálawiw alom
manso keisu. Kale uka atin man yakana amsin fukanon kál fukanon
kalbuno kale. 6 Bude akam un bi abiw Betliyam kal unomane Madiya uyo
man daudono kale man dekumama ka. 7 Kale man kinim dil dau nadule
ilim kinang falala dau nadule dabadálu yak iniman wanin wanin labát
dim dawtisu. Kale be watawo kaleyo masi bá, fitad tada tada bom am sán
unemin am uyo neduyo dák iniman am tem bu kal tein bom kanabisiw
ko.

Ensel tabe siwsiw kin moyámin weng dauyamsa sung uta ko.

8 Kale am makuw be ki ikil kana bidiw iniman siwsiw kin moyámin
kinim ikil abiw dal mewso kal midiliw siwsiw kin mo áliwo, 9 Got ami
ensel madák itama Got ami lukluk tabe falala imuda fingániwe, 10 ensel
ayo bako, “kiba fingánin bá. Kidilin, naka sung kidel deyam tadi ayo
ki adikum wanang kinim kimi kalfalin dukum. 11 Kale kamano Dewit
ami abiw kadákal, kim Watakayamin dauyabu ayo ki Got Walusa kinim
Kamokim ko. 12 Kale kiba bela kim dubat dubatyamin taw kale kiba
yakudomo man ayo iniman imin wanin bán dim kal dawti buno kalomo
ilim kinang falal dawti bu ka kalino.”
13 Kal badale mew abid tikino kaw tam kalo kanomin Got ami enselmin
iyo fukadá kudáliw madák misuna nadiwade Got win kufádaw bom kaliw
ko.
14 “Got win uyo kufodawiw tam el kaekal abuk kala. Wanang kinim
bakan dim kayak Got kalfalyaba iyo imadáliw abino kalin uyo
ilimi keiduk kala.”
15 Kale ensel iyo weng bakayamábiw kuw imadá abid tikin uniwade
iniman siwsiw kin moyámin kinim iyo nikil bakodawa bakodawa bom
kaliw ko. “Kala nikil yak Betliyam ufek ufek mak kanoduno kale Kamok
Got bakoyama uyo yak utam tadumo!”
16 Kale nadiwade aik un bi yak somo Madiya so Yosew so iyo tein
bidiwo kalomane, man ayo iniman wanin wanin bán dim dawtibu ka.
17 Kale atam nadiwade ilim man bemi sung weng bakoyamse uyo weng
kudew yak bakayam, 18 ká bidiwade yak wanang kinim kan ata weng
sung bela kidiliw, ika aket fukan bom nadiwade bako yaknámin uta
iniman siwsiw kin moyámin kinim iyo kanam bakayabiwe, kal bom aket

diking dakungsiw. 19 Kata Madiya uyo weng adikum be dew yak ulum
aket tem kuw dásu ka. 20 Kale iniman siwsiw kin moyámin kinim iyo
asiki yak ilim bán nadiwade weng sung bakoyama kidi utamasidiw uyo
atin afan ka. Kale Got kalfala bom win kufádawsiw.

Yesus win takodawsiw sung uta ko.

21 Kale man ayo daudu bi am luwan kal keida nade mayow fun kal
bomin ban bodaw daw kinim dá nadiwe dil kama akun mat tem lukbuma
ensel bakoyam, "win takudaw Yesus akino," Kalesa. Be ki takudawsiw ko.
22-23 Suwayo Mosus weng Sawa uyo bako nadule, "kamakikiw man
kinim daudaw kaí, wokam tem kal bom bi kit kidálano, man ayo dew
matam abiw dákanámino." Kalesa kayo, afan man ayo wokam kit kidála
ka. Kale nadiwade dew matam abiw dáduw ka. Kale nadiwo beta Madiya
so Yosew so iyo man dew Yedusalem Got daudawumo kale nadiwade
24 awon samsam alew kudew yak nadiwade wane ilkádawsiw uyo Got
sawa bako nadule godu kalesu kale, "kamakikiw man kinim daudaw
namti, Got dawkádawino." Kale nadunade bako, "awon samsam alewo,
awon talel alew memak dew tad Got wane ilkádawino." Kalesuno ko.
25 Kale Yedusalem kal kinim mak be am win ayo Simiyon. Kale aka
kinim kidel Got weng kidilawin kinim kayo, aka kin umak di bom
yaknámin atan kal Got ayo Isadael kayak iyo dakoyamokabane, kal
bom fen tadanusa ade kinim be Got Sinik Abem ta bom kiwa dausa
kinim. 26 Kale Got Sinik alata weng mak kuw misun tei bakodaw,
"kaba fikalolaw banim, alom nadawo Kamok Got am Walusa Kinim ayo
misunano atam fikalokabawo." Akeisa. 27 Kale Got Sinik Abem tabe dolok
mo tudo dewa ki un bi yak Got Yol am kasadam tem álano bude akun
alaw iyo man Yesus dew tad Sawa kanam kalesu, abo dew tadiw. 28 Kale
Simiyon ayo yak man ayo daw tad miki nadale Got kalfalaw bom kalana
ko.

29 "Kamok bakan maung tabudin kinim, kalam weng bakonamsaw uyo
matam dam keidu. Kale naka kam wok fakudin kinim kale aket
dakbu namadálaw fikalono, 30 watawo kaleyo bá, kamano nalam
kin alow uluta Watakayamin ayo atami. 31 Kale kaba wanang
kinim adikum imino, kale kidel dawtisaw. 32 Aka Mifiw imi lánin
atamin kale yakom kidel dausaw ade aka kalam Isadael kayak
wanang kinim win kufámin kudewyam tadokaba."

Kalesa ko.

33 Kale man alam akun alaw iyo kanomin weng so man bakodawa
kuwo kalsiw. 34 Kale Simiyon ayo im kinim dá nadale Madiya bakomam,
"man ata Isadael kayak seng seng iyo kanoyama madik Got dabadá
sakaba bidiwe alo madik ita atin maek Got mit tem tade bidiw
keimokabiw. Kale aka Got alam dubat dubatin kukuw uyo kana badano

wanang kinim seng seng iyo ami kukuw kanaba uyo, au afan akongin banim keidokabiw. 35 Kanomin ufek ufek wanang kinim im aket fukanin wánsu uyo kuw misuna dáyamane, kanodo kukuw uta ta bom kum aket kanomama wol mat keikamokabu." Wakeisa.

36 Kale lum senin wanang mak uluso bu um win ayo Ana ulum alaw ayo ki Fanuel ka. Ulum kinim mit win atane Asa. Kale uka kinim dabudulu itol fet kal kuw kei fikalano kano kadun bi faselu. 37 Kale uka itol deng alewbino ade dutamo alewbinon (84) keisu ade uka Got ami Yol am uyo atin kudálomu sung banim, ulum kano midiliw so táw so uka Got win kufádaw bom nadule wanin kudá bom Got ki suksuklawamalo. 38 Kale am makuw kanabiw be ki ukal uluso tad nadule Got ken keiyo kal bom nadule man ami sung uyo yak kan ita leiw fasko bom Got tad Yedusalem kasel iyo mo min talá imadálako, kale bidiw im bakayamsu.

39 Kale Yosew so Madiya so iyo Got Sawa kanamino kalesu uyo kanodiw banima nade alew fasiki ilim bakan Galili ilim abiw Nasadet tasiw. 40 Kale man ayo fasu kitida matam matam tad bada nadale kal keimin dukum uyo kudu nadale Got ami min gelemin uyo tad ami al kál fala dausu ko.

Yesus man kinim mát tam Yol am unsa sung uta ko.

41 Kale itol adikum makuw makuw ayo man alam aulal ita kuw tam Yedusalem kal Akayam Unemin ban imin liwliw wane tademaliwo. 42 Kale man ayo bi itol kilung kal keidane, beta alaso unsa, uyo watawo kaleyo bá, ilim kukuw kano bidiw bi man ayo itol kilung kal keida ka, kaleyo kuw tam Akayam Unemin ban imin liwliw wanino, kalesiw kayo. 43 Kale bude imin liwliw wanin wanin uyo banimune, man ayo Yedusalem kal dabadá nadiwo aulal alew ilifin abiw unumo tasiw. Kata akun alaw im aket bo tadbane, kale nadiwade man aket so finang dásiw bá. 44 Im aket bo makuw tadbuwe, kale tad bi am kuin kuin tada kalomune, man ade dabadá tadbuw ka. Kale nadiwo bude akam ilim duw wanang kinim im iwyak tem fen dádiw banimu ilim afadow kasal so kámomano, kale fen dádiw banimane, 45 ika atamongin danim keiduw kala kale nadiwo fasiki alo man fen Yedusalem unsiw kate. 46 Kale fen ká bi am alewbino kei nadiwo Yol am kal Yu kayak sawa kukumin kinim so tein bom nada im weng kidiyam bom nadale im weng dákadáyamin weng dákadáyaba ka. Kale atamsiw. 47 Kale yak wanang kinim adikum kan ita man ami kal keimin so dákadámin so uyo kidilomane, utamsa kinim taw kala kale nadiwo kanodin man beso kuwo kalansiw ko. 48 Kale aulal iyo atam nadiwade alew atam madiw. Kale nadiwade akun uyo man bakodaw, "nalam man kaba, watawo kaleyo kanoyamaw, kalaw so alew nuka aket idum kudu naduwade kam fen kámusuwe?" Akiwe, 49 man asik weng atung fakadu bakoyam, "watawo kaleyo kiba nam fen

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kámusiw? Kiba kim kal banime, naka nalam Natim ami am ata teinámin
ka!" 50 Kata man ami weng kanodin weng bakoda mit be aulal ika kal
keidongin banim.
51 Kale beta man ayo alimal dák ilim abiw Nasadet bom nadiwo man
ayo aulal ilim weng kidi be kuw keimámsa. Kale akun uyo adikum
man ami kanamin uyo kudew yak aket tem dásu. 52 Kale Yesus kal
keimin amsun kudu fasu matam kinim keidane Got ayo aket kalfalawin
kudawane kinim wanang iliso kanodawiw keisiw ko.

Yon wok ban bomin kinim leiw kidelsa sung uta ko.

3 1 Kale itol mit dim fako yak kin madik kal be Taibidias Sisa ata atin
kamok dukum kei kin mo nadanade bakan wakel dau kamok kamok
am akfak tem kin mo bidiw iyo ki Bantias Bailet ata Yuddia kamok
keidane, Edot akal Galili bakan kin moda nade alam muk anung Filiw
ata Itudia so Tadekonaitis so Laiseniyas so Abilin so uyo adikum ata kin
moda nade 2 Anas so Kayafas so itane bokal kayak kei áliwo Got weng
uyo madák Sekadaya min Yon ayo anang iwán sed gisa bakan kal tein
alayo tad am dim abesu. 3 Kale Yon aka Got weng uyo kudew wok Yoddan
kim luda kal bakan ká bom nadale bakoyam, "kiba ban keimin uyo atin
ibik dumam nadiwade wok ban bodokabiw, beta aka kim ban keimin uyo
lukuwá kudáyamokaba kala." Yakansa. 4 Kale Got godin weng mak lum
senin kinim Aiseya ata buk godusa uyo kalesu.

"Kinim mak anang iwán sed gisa bakan kal gán dá, 'kiba, Kamokim
ami leiw uyo kidela tudon leiw kuw keidaw sidiwo, 5 wok lúng
lúng adikum tawal ati nadiwe adikum amgu so lok falfalin so uyo
bilela dau ifi nadiwe leiw falal falalin leiw uyo tatun kuw keidin
ade leiw fakadisu fakadásuin leiw mafak uyo luk bala unemin leiw
kuw keidin kala. 6 Adikum mew kinim teinu mánu iyo Got ami
Watakayamin ayo atamokabiw.'"

7 Wanang kinim deng mak deng mak iyo tad Yon atamuwo wok ban
boyamako kale tadiwo, aka bakoyam nadale, "Mafakim muduw kiba!
Kan ata bakoyamano, Got ami aket keng atud uyo fingon dá sakaboduwo,
kalbiwe? 8 Kiba kukuw kidel kuw faku tadiwo, itam kiba ban keimin uyo
ibik wakumamiwe kaleyano, aude kiba aket fukan dá bako nadiwade,
'Ebadakkam be nulum awadiko' kalin bá. Watawo kaleyo bá, kiba
Ebadakkam am kukuw taw uyo fakudongin banim, kayo kiba am muduw
bá ka. Got aka ken Ebadakkam man low takudawano, kaloma uyo aka
ken tum tum bula kumadela matam Ebadakkam muduw keidomu ka.
9 Kale kabak mak as wakeladi bakan abuko, kale as mit kuti faskoba. Kale
yak as gim kidel mak abumongin dakosu, be wakela dibinoda yak as
abokaba." Kala nade 10 wanang kinim isik weng atung fakodu bakodaw,
"á bo yaknamoduwane?" Akiwe, 11 Yon asik weng atung fakadu bakoyam,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

“yak kan kawta gid lim alew faku badaw namti, yak mak bo kawkinum
gid lim banim be am kudaw, wáw yak kan kawta wanin so namti, ulutaw
kun kuw kanamin ko.
12 Yak gawman takis kuámin kinim iyo iliso wok ban boyamako,
kale tadbiw iyo dákadá bakodawiw. “Kukumin kinim kaba, nuka
yaknamokabuwe?” Akiwe, 13 aka bakoyam, “kiba gawman kisol mak
kutiyam kano kal kuw kisol takis kudámino, yakeisa uyo akamam
fakadew tow auyámin bá.” Yakeisa. 14 Beta alo un tabudin isik dákadálaw
nadiwade kaliw ko. “A nuka yaknamokabuwe?” Akiwe, aka bakoyam,
“wanang kinim iyo sák tatalya bom kasen kei kisol dakiyaman bom
nadiwade bisok imadew tam kot kei bom keimin bá, kibi kibilim kisol ki
kudu kalfalin beta ken ka.”
15 Yak bom kei badane wanang kinim iyo Got ami Walusa Kinim
leiw fenusiw kayo im aket diking dakung bom nadiwe Yon be Got ami
Walusa Kinime? Ak bidiwo, 16 Yon aka weng kufo adikum bakoyam,
“naka sák bisák wok ban kuw boyamokabi ka. Kinim mak nam yán tem
tadokaba aka nataw bá, aka kinim abem soim. Kale naka fák am as
fakiw dádawomi banim be. Ata Got Sinik Abem so imkukumin mámin
so kudew tad kiwa imudokaba ko. 17 Got aka dukak dakadula tad tad
keidune, aka wom so wod so bo takel dáda dákabane, yak dam ki dew
tam am dawti nadale wom so wod so be as sun kain bom biyámin as
abudokaba ko.” Kalesa. 18 Yon ayo weng guton seng bakayam bom nadale
sung kidel dawkáyamsa. 19 Kata Yon aka Edot ilim gawman dukum ayo
kuek didaw kanadawsa uyo watawo kaleyo masi bá, kukuw mafak seng
seng faku bom alam muk anung ami kadel Edoddias uyo takidawse kayo
ko. 20 Kale Edot ayo kukuw mafak faku nadane Yon ayo sok gei dawo
kalabus am yal lei dabadála ko.

Wok ban bomin so Yesus ami kinim mit so sung uta ko.

21 Kale Yon ayo wanang kinim adikum iyo wok ban boyam bom nadano
Yesus alaso wok bodawse kale. Kale Yesus ayo suksuka nade abid tikin
ibin uyo bisu kaú madik una madik una audane, 22 Sinik Abem ayo awon
samsam ulutaw madák Yesus kiwa dauda ka. Akane, weng mak abid
tikino kaw tam kalo bako nadale, “bela nalam Man, nam aket dukum uyo
amal kalbu ade ‘naka kam idak teinbi.’ Akbi.” Kalesa ko.

Kinim mit dauda dák dák tadom Yesus dausidiw sung uta ko.

23 Kale Yesus ayo itol deng mak dutamo alewbino dákan kei nadano
Got weng kukuyamin wok uyo mit kei kudew tabesa. Kale im aket bo
Yesus be atin Yosew alam man adik dáw kala kalesiw. Yosew be Elai ami
man, 24 Elai be Matat ami man, Matat be Liwai ami man Liwai be Melkai
ami man, Melkai be Yenai ami man, Yenai be Yosew ami man, Yosew

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

be Matatayas ami man, 25 Matatayas be Emas ami man, Emas be Neyam
ami man, Neyam be Eslai ami man, Eslai be Nakgai ami man, Nakgai be
Mat ami man, 26 Mat be Matatayas ami man, Matatayas be Semein ami
man, Semein be Yosek ami man, Yosek be Yoda ami man Yoda be Yoanan
ami man, 27 Yoanan be Adesa ami man, Adesa be Sedubabel ami man,
Sedubabel be Seltiel ami man, Seltiel be Nedai ami man, Nedai be Melkai
ami man, 28 Melkai be Eddai ami man, Eddai be Kosam ami man, Kosam
be Elmaddam ami man, Elmaddam be Ed ami man, Ed be Yosuwa ami
man, 29 Yosuwa be Eliesa ami man, Eliesa be Yodim ami man, Yodim be
Matat ami man, Matat be Liwai ami man, Liwai be Simiyon ami man,
30 Simiyon be Yudda ami man, Yudda be Yosew ami man, Yosew be
Yonam ami man, Yonam be Elayakkim ami man, Elayakkim be Melia
ami man, 31 Melia be Mena ami man, Mena be Matata ami man, Matata
be Netan ami man, Netan be Dewit ami man, Dewit be Yesi ami man,
32 Yesi be Aubet ami man, Aubet be Boas ami man, Boas be Salmon
ami man, Salmon be Nason ami man, Nason be Aminaddaw ami man,
33 Aminaddaw be Adám ami man, Adám be Esadan ami man, Esadan be
Bedes ami man, Bedes be Yudda ami man, Yudda be Yekkow ami man,
34 Yekkow be Aisak ami man, Aisak be Ebadakkam ami man, Ebadakkam
be Teda ami man, Teda be Nekkod ami man, Nekkod be Seduk ami man,
35 Seduk be Udeyu ami man, Udeyu be Belek ami man, Belek be Ebed
ami man, Ebed be Sila ami man, Sila be Keinan ami man, 36 Keinan be
Afaksat ami man, Afaksat be Sem ami man, Sem be Nowa ami man,
Nowa be Lamek ami man, Lamek be Metusela ami man, 37 Metusela be
Inak ami man, Inak be Yedet ami man, Yedet be Mayálalel ami man,
Mayálalel be Keinan ami man, Keinan be Inos ami man, 38 Inos be Set
ami man, Set be Addam ami man, Addam be Got ami man ko.

Mafakim Yesus dawkukumsa umi sung uta ko.

4 1 Yesus ayo Sinik Abem madák kiwa daudane wok Yoddan kudá
asiki una. Kale Sinik Abem tabe tudo dew un bi anang iwán
sed gisa bakan unsa kate. 2 Kale kal bom badayo Mafakim ayo Yesus
dawkukumsa. Kale kal bi am ulumi ki deng mak dutamo tade tam
kin kal keisa be wanin katiw so mak wananongin banim teinsa. 3 Kale
Mafakim Yesus bakodaw nadale, “kaba atin afan Got ami Man tatun
namti, mew tum bo bakomaw imin keidu wanalo!” Akane, 4 Yesus
asik weng atung fakadu bakodaw, “Got godin weng uyo bako nadule,
‘kinim teinu mánu uyo kan mak imin ki wan bom balo,’ kalesune.”
Akane, 5 beta alo Mafakim ayo Yesus dewa ki un bi tam tikin tikin tod
nadale kanomin adikum anang bakan kasák gu bula kaek fen utamo
kale kukudaw 6 nadale aka bude, “yak kanomin kin bádu uyo nam
kunamiw fakubi. Kale naka nalam aket kinim mak kudawon kalomi

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo kudawomi. Kale naka adikum imi kitid so ufek ufek yak kin bádu
so 7uyo naka kukamokabi ko. Bisok so kukamomi banim, alam nalam
win ki kufánamokabaw, beta adik kukami kami keidokabu kate." Akane,
8 Yesus asik Mafakim weng atung fakadu bakodaw, "Got godin weng bako
nadule, 'kaba Got Kamok makuw am win kuw kufádaw bom nadawe
alam wok kuw fakudawin.' Kalesu." Akeisa.

9 Alo beta Mafakim ayo Yesus tudo dawtamoda ki un bi tam Yedusalem
abe dew un bi tam am Yol gubidim dim tod nadiwade Yesus bakodaw,
"kala kaba atin afan Got ami Man tatun namti, kadák kalo yod un bi
dák abalo! 10 Watawo kaleyo bá, Got godin weng bakosu. 'Got aka alam
ensel imadála madák dakokam akol kuw kamadew dák dádokabiw 11 ade
ika iw kaekal sabong kamadew dák dádokabiw ade ika kamadáliw dák
milolodaw banim.'" Akane, 12 Yesus asik weng atung fakadu Mafakim
bakodaw, "ade Got godin weng bako kalesu. 'Kaba kalam Kamok Got ayo
dawkukumin bá.' Kalesu." Akeisa ko.

13 Kale Mafakim ayo Yesus adikum dawkukudi ka. Kale nadale sin
ulum atan taduno katamon, kale dabadá unsa ko.

Yesus alam abiw Nasadet unsa sung uta ko.

14 Kale Yesus ayo asiki Galili bakan tasa uyo Got Sinik Abem tabe daw
sawid moda tadane ami sung uyo taken yak aba maek aba ausiw ko.
15 Kale Yesus ayo ilimi kawed am tem tem kal weng bakayam badano
adikum wanang so kinim so iyo am win ki kufádawsiw ko. 16 Kale beta
aka yak Nasadet alam fasuse abiw nadale alam kukuw kanamin kale
Finuyámin am dánámin kadákal aka tam kawed am tod buk kímono
kalane, 17 fong tuw falalin buk suwayo lum senin kinim Aiseya ata goda
kutisa uyo kudawiwe aka bámada yak godin mak utama uyo kalesu.

18 "Kale Got Kamokim ami Sinik ayo tad namal kiwa namuba ka.
Watawo kaleyo bá, aka tad nam kiwa namu badayo sung kidel uyo
kudew tabe win banim bakayamon kala. Kale namadála tasi naka
tad nadile yak kan ata sok gei tabesa weng dawkáda bom nadile
kál idum kudusiw iyo im fong daká bom, 19 nadile Got alam kinim
dakoyamokaba umi atan uyo tasu kala. Kale belami sung beta
bakoyamon kala."

20 Kale weng be ki nadale fong tuw buk uyo fong tuw falal dau nadale
ulum kin mo bom wok fakudin kinim kudaw nadale dák teinane adikum
kawed am teinbiw im kin falalaliw tad alam dim ki abune, 21 aka weng
bakoyam, "kamano Got godin weng bako kanam matam tadokabuno
kalesu namti, weng kidi bidiw kadákal matam gim abudu ka." Yakane,
22 adikum ika aket idak teinlaw bom nadiwade ami weng abál kidel baka
badayo adikum iyo kin antam dá kanamin weng kidel so bakaba kuwo
kal bom nadiwade bakodiw, "kuin aka Yosew man bade?" Kalsiw ko.

23 Yesus weng bakoyam, “nam itabi kiba dil weng guton mak bakonam
kalokabiw. ‘Kinim támin kinim kalami uyo tá kasáyalo.’ Nakokabiw ade
‘kiba bakonam, nuka kidi buduw kaba Kabeniyam kal dubat so kukuw
kanamsaw uyo ulutaw kalam abiw kadák ukul kanamin dako badáwe?’
Nakokabiw.” Yakeisa.
24 “Naka atin afan dam weng bakoyamon, mew teinu mánu be lum
senin kinim be alam bakan kasel iyo mak dakbu dew fakuyábiw bá.
25 Kalak fen suwayo Ilaitsa am biyámsa atan be wanang kadun miso
kuw Isadael bakan biyámsiw. Kale abid tikin weiw tademin leiw atida
amkinam am ki dána bi itol alewbino, alo kayow bokuw kal mak keisu
uyo bakan adikum imin wol fut dukum matam tasu! 26 Kata Got aka
kanabiw bo Ilaitsa dabadála yak Isadael bakan mak itamak, akeise bá.
Kata Got ayo Ilaitsa dabadála yak Sedefat abiw, Saiddon bakan wanang
kadun mak utamsa. 27 Kale Ilaitsa am lum senin kinim kei biyámsa um
atan eidámsu uyo Isadael kasel iyo wol bán gam seng keimámsiw. Kata
katiw mak kano kasá bongin banim, kata Sidiya kinim Neiman alafin
kasáim keiyámsa.”
28 Kale yak kinim adikum kawed am teinbiw iyo Yesus weng bakoda
be kidi nadiwade itam liwbano kale aket keng keiyama. 29 Kale kinim iyo
kan tod nadiwade Yesus ayo gidili dawbinodiw tam abiw dal aba daw
tam modiw ki unan bi tam abiw miltosiw ulumi amgu mewso maung kot
kal Yesus ayo dew tam kal dawbinodiw kadkad bisang kalesa kilenako
kale kanamiw. 30 Kata aka ita budá kinim tem tem fok yak abe dakensa
ko.

Yesus sinik mafak fotabesa sung uta ko.

31 Kale mew bude una ki un bi dák Galili bakan abiw Kabeniyam dák
nadale Finuyámin am dánámin kadákal wanang kinim kukuyam taba.
32 Kale wanang kinim iyo am kukumin weng kidi nadiwade kuin beso
kuw kanam taba kuwo kalesidiw uyo watawo kaleyo bá, ami weng
dawkáyaba uyo weng kitid so kayo ko.
33 Kale kinim mak Yu kayak kawed am tein be aka sinik mafak tabe gei
dausiw. Kale aka Yesus weng dukum kuw bakodaw, “kuin, Yesus Nasadet
kayak kaba? 34 Yaknoyamono kale kanabáwe? Kaba im mafak dádono
kale tadaw bade? Kaba nulum kal, kaba Got ami Man Kinim Abem.”
Kaliwe, 35 Yesus weng dok di bakoyam, kanom sading kalin, “kiba kinim
dabadá maek abino.” Yakane, sinik mafak dew fakusiw iyo maek aba bom
kinim ayo dawbinodiw dák ilimi kin gubuyo abesa. Kata daw mafak mak
dádongin danim.
36 Adikum kinim iyo kanodin kukuw bo utam nadiwade kin antam
dá, bakodawa bakodawa bom kaliw bude, “kuin bo yaknámin kukumin
sona? Alam weng atud so kitid so tuw sinik mafak iyo bong dok dákaba

uyo weng kidi kinim ayo dabadá maek ababiw betane." Kalsiw ko. 37Kale ami kanoda weng sung uyo kudew yak abe maek abe abiw mewso so adik kidisidiw ko.

Yesus kidel imkan kámsa umi sung uta ko.

38Kale Yesus ayo kawed am bo kudá nadale mew bo una ki un bi yak Saimon am una kaw tam uyo Saimon adol uyo kal, kál mámin asanin dukum kudu buno, ika Yesus bakodaw, "dakomamalo!" Akiwe, 39bude aka yak mewso um kadák abudom nadale bako, "asanin kál mámin kaba, kamano ki umadá sakabal," kal badale asanin uyo umadálane wabading matam be yak wanin fuyamsu ko.

40Kale atan bán ei badane, wanang kinim iyo kanomin asanin kudu dásiw, iyo imadew tad Yesus dakádaw bidiwo bude teng takadew yak asanin kinim wanang makuw makuw gebom dim teiyam badano wabising kidel imadála yak yaksiw ko. 41Kale yak madik iyo ki sinik mafak tabe gei imusiw iyo Yesus bakodaw, "kaba Got ami Man!" Kalbiw, kata Yesus aka ngadák fuko imu nadale yakno imadálano weng bakodoliw banim, watawo kaleyo bá, sinik mafak iyo ilim kal aka Got ami Walusa Kinim ka, kalesiw kayo ko.

42Akál bi am dán dán tadale Yesus ayo unaki un bi anang iwán sed gisa bakan mak una nade wanang kinim iyo atamumo, kale fen ká bi tad alam tein be kal atam nadiwade unodaw báno, kale dawtadulumo kalaniw. 43Kata aka bakoyam, "naka Got ami kasák gu sung kidel uyo kudew yak yak ká bom abiw mak mak kasel iso bakayamono kaleyo ko, watawo kaleyo bá, beta kanamalo kale namadála tasi." 44Kale nadale Yu kayak kawed am Yuddia bakan kal Got weng bakayamin uyo kudáloma sung banim keimámsa ko.

Weng kidimin kinim gán dádawsa sung uta ko.

5 1Kale am mak dána nade Yesus ayo wok mik Genesadet badang kal tod be. Kale wanang kinim seng seng iyo falal dok mo bom Got weng bakaya bada kidimumo kanabiw. 2Kale aka kaek fenomane, kunu alew mak wok badang bu, kalesa. Kale be takam tein kámin kinim imiyo kuti bom nadiwo weik men wok gingbiwo. 3Kale Yesus aka yak kunu alew bo mak umi dim kal tam una. Kale am tam una be Saimon amino kale, aka Saimon bakodaw, "kaba kunu uyo wok dul kudá gidik kudew maek so unawano." Akane, afan kanodane, Yesus aka kunu dim dák tein nadale wanang kinim kukuyamsa ko.

4Kale aka weng kukuyaba be banima nade Saimon bakodaw, "kunu uyo gidili kudew yak wok iwyak nadawo weik men uyo kudálaw dák wok kumun unu takam mak budumalo!" Akane, 5Saimon ayo weng yán ki Yesus bakodaw, "Tabalasew kaba, kanomin midiliw takam tein

suduw dánba, kale takam mak kudulongin dakobuw. Kale kudálongin,
kata kalaw keimin sák kuw weik men kudáli dákabu utamano." Kale
nadane 6 sák kuw weik men kudáliw dákabu, weik men dafodomo kale
bidiwta, kanomin takam alaw alaw ayo tadelak weik men badala kudew
unono kal buduyo fák dafo tabodiwe, 7 bude yak ilim takam tein kámin
kinim madik kunu dim mak teinbiw iyo gán dáyamiw, kunu kudew
maek dakoyamiwo keimin kunu mak kuek kuek umi takam faktimsiw
uyo takam idum kunu uyo faltam dá wok kumun tem unono kalesu
kale! 8 Kale Saimon Bita ayo kanodin kukuw bo utam nadale Yesus
katun mewso kal kutin dák abe nadale kala bude, "Kamokim kaba, kuin
namadá yak kaek abal, naka ban keimin kinim kala." Akeisa! 9 Kale
Saimon so alam takadálaw kábiw so iyo kanomin takam buduliw uyo
utam kanodin kukuw beso kuwo kalsiw. 10 Kale Saimon so laklak kámsiw
kinim bidi Sebeddi muduw Yemis so Yon so iliso kol kanodin kukuw so
kuwo kalsiw ko.

11 Kale ika ilim kunu uyo budu kudew maek badang kuti nadiwade ufek
ufek adikum kadis kudá nadiwade Yesus dang tein unsiw ko.

Wol bán gam kinim am sung uta ko.

12 Yesus ayo abiw mak badayo kinim wol bán gam dása kinim ayo mew
bude Yesus atam nadale Yesus yán mewso kal kibi duwo tawalu dák abe
nadale Yesus mun dádaw, "Kamokim kaba, kalam aket, kidel namudon
kalaw namti, kidel namudaw kenono." Aka nade 13 Yesus ayo teng
takadew yak teidaw nadale bako, "au, naka dakokamono kalbi." Akei
nadale bakodaw, "kamane kasáyal kala." Akei kei badane wabising wol
bán gam dása uyo banimsu ko.

14 Kale beta Yesus ayo kinim kidel dauda ayo weng anudaw, "kanokami
umi sung be bakamin bá, kale kaba yak kinim abem atam nadawade
kalam kanodaw uyo kukudawaw katamano, beta Mosus sawa bako
nadule, 'imin kudew tad wane ilkádawino,' kalesu uyo kanodawo, beta
kaba katamomane, gulbal kei kidelaw kala kakokabiw ko." Kalesa.

15 Kata Yesus am kanam kába weng sung uyo kudew yak abe maek abe
adik kidi nadiwade wanang kinim iyo falu dek dek bom nadiwo tad weng
kidilaw bom nadiwade yak asanin di dín gam iyo im kidel imudako, kale
tademása ko. 16 Kata Yesus ayo imadá un bi yak anang gis tein Got weng
bakada bi som tademala ko.

Yesus kinim mak kun dabimsa kidel dausa sung uta ko.

17 Am mak dána kinim wanang kukuyamsa uyo Fedasi kinim so sawa
kukumin kinim so iyo Galili bakan abiw kalo tade bada, Yuddia bakan
kalo tade bada, Yedusalem abiw kalo tade bada au bom dek amki bom
tein bidiwo, Got ami kitid uyo madák kiwa dau buduyo asanin wanang

kinim bo im kidel imuda yak yak bidiwo, 18 kinim kul fakadu mak ika
kinim mak yán dabim dása, be abin kon dim gun gun fá dew tad abe
dew tam am Yesus kal kin gubuyo dawtiduwo kasáya daudako, kale dew
tadulomane, 19 wanang kinim ki baki nedba ka, kale gidin dá kinim ayo
dew lok fal tam am konal nadiwade am kon fidgan kei, kinim ayo gun
gun dim dabadáliw dák wanang kinim tangek tem Yesus alam kin gubu
dube aba nade 20 beta Yesus ayo kinim dew tadiw im aket kukádawin uyo
utayam nadale bakoda ka. “Nawkinum kaba, kam ban keimin uyo takan
keikami ka.” Akeisa.

21 Kata Fedasi kinim so sawa kukumin kinim so iyo ilim aket tet bom
nadiwade bakodiw, “aka yaknámin kinim memako Got ididlabane? Got
makuw alafin ata kuw ban keimin uyo kukan keikamoma kinim be?”
Kalaniwe, 22 Yesus ayo im aket fukan bom nadiw bakodawa bakodawabiw
uyo alam kal, kale aka bakoyam, “kiba watawo kale kanodin aket bo
finangbiwe?” Yakei nadale bako kala bude, 23 yaknámin weng uta kalfong
weng bakodomine, “kam ban keimin kukan keikami kalin uta bade, kan
tod matam be unalo kalin utane? 24 Kata kiba kal keidomane, Got ami
Kinim aka bakan dim kadák uyo ata kitid so kale, aka ken ban keimin
takan keiyamoma kinim kalin kala kaleyo bo kalbane, kun dabim dása
kinim bakodaw, “kala kan tod kalam abin kon dew kalam abiw unalo!”
Akane, 25 wabising aka wanang kinim kin dim kadákal kan tod nadale
alam abin kon ifo akálámin uyo dew nadale, Got win kufám tam tam
alam abiw unsa ko.

26 Adikum kinim atamiw iyo kuin beso kuwo kal bom nadiwade Got
win kufáda bom ika kanodin kukuw be atam bako nadiwade, “kanodin
kukuw so kamano ki kanoda atamuw kuwo.” Kalsiw ko.

Matiyu gán dádawsa sung uta ko.

27 Kale kanaba be banimane, Yesus ayo leiw unom nadale kinim mak
gawman takis kuámin kinim mak atama am win ayo Liwai. Kale aka
gawman takis kuámin am kal tein be, akei nadale bakodaw, “kaba tad
nam mul teinaw unumo!” Akane, 28 afan Liwai ayo kan tod nadale ufek
ufek bo adikum kadis kudá nadale Yesus dang tein unsa ko.

29 Kale Liwai ayo alam am kal Yesus wanin dukum fudaw badayo wan
bom keimsiw uyo gawman takis kuámin kinim seng so yak sák madik
kinim iso wanin wansiw. 30 Kata Fedasi so sawa kukumin kinim so ika
mit makuw. Kale ika Yesus ami weng kidimin kinim iyo weng duduyam
bom bako, “watawo kale kiba gawman takis kuámin kinim so ban keimin
kinim so kal tein bom imina woka wanbiwe?” Yakiwe, 31 Yesus asik weng
yán ki bakoyam kala ko. “Iwit abumin kinim aka madasin kuyamon
kalba be yak kasá tein badaw, kawso kukamoma banim, be yak asanba
kinim ata kuw madasin kudawokaba. 32 Kale naka tasi uyo tad wanang

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kinim kidel bidiw kim weng dauyam unono, kale tasi bá. Kata naka tad ban keimin ita wanang kinim weng dauyam uniyo ban keimin uyo ibik dumamin kala kaleyo tasi ko." Yakeisa.

33 Kale ika alo weng mak bakodaw nadiwade kaliw ko. "Yon ami nikil ika wanin fale bom nadiwade suksukin uta kuw keimámsiw ade Fedasi imi kinim iliso kanamaliw. Kata kam weng kidimin kinim itabuduw itane wanin kuw tabe bidiw!" Akiwe, 34 Yesus asik weng bakoyam, "kiba ken kinim wanang imin kama fakudula liwliw wananumo, kale kinim gán dáyama tadiw iyo ken wanin faleyamodiwe? 35 Kata am mak dánokaba wanang imin fakaduba kinim ayo kalo dew unokabiw, bemi atan beta afan alam duw ifin iyo wanin falamokabiw ko."

36 Yesus weng fakom bela so bakosa. "Kinim so mak ilim kal alokso uyo badal ku kudew yak ilim kal simid badalin dim kuti bakimoma banim. Aka kanama namti, aka ilim kal alokso uyo kuw mafak dádokaba ade ilim kal simid badalin uyo alokso ulutaw keidomu banim ko.

37 Kan kinim mak wom lek simid uyo asik dedák liw teiyámine, kanodon kalokabaw bede simid tabe alokso wom abál uyo alilawokabu kala. 38 Kale be kanamin bá, yak alokso wom lek akal alam doka ade simid akal alam doka keimin ko. 39 Be ulutaw kale, kaba dil kukuw kudew faku bom nadawade alo alokso kukuw kudew faku keimin bá kalesa ko.

Finuyámin am umi sung uta ko.

6 1 Finuyámin am dánámin kal Yesus so alam weng kidimin kinim so iyo wit wanin bináliw kal fokfok ei bidiwo, alam weng kidimin kinim iyo wit kes uyo dákadu ilim sikal dim liklik si dau nadiwade wan bidiwo, 2 Fedasi iyo itamomane, im Finuyámin am dánámin kadákal kanabiw ka. Kale im aket bo wok faku bidiwe, kale nadiwo bakoyam, "kiba watawo kale Finuyámin am dánámin kadákal num sawa Finuyámin am be abemo kalesu uyo kanabiwe?" Yakiwe, 3 Yesus Fedasi weng atung fakadu bakoyam, "kiba suwayo Dewit alam kinim so imi imin tew keiyama kanosiw sung so kímaliwe? 4 Dewit aka Got am abem ayo tam nadale Got fet dawkádawin budet abem be alam yak kinim abem ita kuw waninino, kalesu sawa abem uyo luko ku kudu wane nadale alam nikil madik kuyama wanesiw bude." Yakei nadale 5 Yesus ayo bakoyam, "Got ami Kinim ata Finuyámin am mit kayak ka." Yakeisa.

6 Kale Finuyámin am dánámin mak kabadákal Yesus ayo tam Yu kayak kawed am kal weng kukuyaba. Kale kawed am kaw tam kal, kinim teng iwkuko afumlawsa mak tein be. 7 Kale Fedasi kinim so sawa kukumin kinim so iyo Yesus yaknodaw naduwo weng fine mak kudawumo, kale leiw fenusiw. Kale ika tad mewso tein dafimo bom teng afumlawsa kinim be Finuyámin am dánámin kabadákal tá daudomane kale dafimo

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

teinbiw. 8 Kata Yesus ayo itamomane, im aket be kanamin aket fukan
dá teinbiw kala. Kale nadale kinim teng afumlawsa ayo bakodaw,
“kala kan tod nadawade tad adikum kinim ilim kin gubuyo kal todalo.”
Akane, afan aka kan tod yak ilim kin gubuyo kal todane, 9 Yesus ayo
weng bakoyam, “naka kim dákadálon kala. Yaknámin Finuyámin am
kal kanamin uta sawa abem uyo lukelin, kukuw kidel fakudin uta bade
kukuw mafak fakuyámin uta? Bade kinim sinik dawtaduyámin uta kene,
bade kinim sinik bo wasiko kale bid balám abiw unemin uta kene?” Yakei
nadale 10 Yesus ayo dumade dumade bom itaman si nadale kinim teng
afumlawsa bakodaw, “kam teng uyo tufi.” Akane, afan teng tufidomane,
afan teng kasái ka. 11 Kalane kinim atam kukudumo, kale tad teinbiw
iyo aket kuok keiyama gebom ki budu budu si nadiwade nikil ilifin weng
taken bom bakodawa bakodawa bom Yesus be yakodawokabuwe kalaniw
ko.

Yesus weng kidimin kinim kilung kal im sung uta ko.

12 Kale kanabiw atan kawákal Yesus ayo un bi tam amgu tikin tein
suksukono kale tam Got so weng baka bi seno matam be, 13 kutim
midiliw tadom nadane alam weng kidimin kinim iyo gán dá weng
dauyama tada tada dek amkidiwe, aka yak alam weng kidimin kinim
kilung kal kuw walu imu nadale ita kuw win takuyam weng dew kámin
kinim yakeisa ko. 14 Kale im win ayo Saimon (alam win mak Bita) so
alam ning Andadu so keidiw, alo Yon, Yemis, Filiw, Bátalomu, 15 Matiyu,
Tomas keidiw, alo Yemis Alfias man keida, Saimon bakan kalan ginanin
kinim keida, Yuddas Yemis man keida, 16 wáw Yuddas Iskadiyat kayak
Yesus wasi gi dauyamokaba kinim keida, ita kuw walusa ko.

Yesus kukuyam bom kasáya imkansa sung uta ko.

17 Kale kinim walu imudá so Yesus so nikil makuw kot kidis madák
bakan bid tod áliwo, kanomin wanang kinim Yuddia kalo tade bidiw,
Yedusalemo tade bidiw, yol wok mik badang biyámin kasel Taya abiwo
tade bidiw Saiddon abiwo tade bidiw keimsiw 18 iyo atam weng kidilaw
bom mafak dásiw. Be imkidelyam bom keimako, kale tadiwo. Aka yak
kan ita sinik mafak gei imusa, aka sinik mafak fotaba sakabamsiw ko.
19 Yak wanang kinim madik bo akol kuw yak kal bo malelaw atamum
kalsiw uyo watawo kaleyo bá, kitid dukum uyo alamal kal falal dau
buduyo wanang kinim mafak dásiw iyo adikum kidel imkan badayo
kanamsiw ko.

20 Kale alam weng kidimin kinim kin tudun salyam alom nadale
bakoyam, “kaba win banim namti, kawta ken kei badaw ka. Watawo
kaleyo bá, Got ami kasák gu uyo kami kayo ko. 21 Kaba tew keikam be
namti, kawta ken kei badaw ka. Watawo kaleyo bá, kaba Got ta bom

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

wanin kukama wane gal dakukamokabu. Kaba kamano amanbaw namti, kawta ken kei badaw ka. Watawo kaleyo bá, yanol aban kadel abudokabaw ko.

22 Kale kinim iyo kus kata bom tad faleyamodaw báyo kak bom, weng mafak baka bom kam win kuw mafak dákakabiw. Be watawo kaleyo bá, Got ami Kinim ami win dim kanakabiw kayo kaba ken kei badaw ka. 23 Kale kalam kanabaw uyo kalfal bom idak tein bom el kaekal teinal kala. Watawo kaleyo bá, um yán kisol amsun uyo abid tikin kal bikam bu. Kale im kanakabiw be ilim awadik kasel ikil Got ami lum abem senin kinim iyo ulutaw kanayamámsiw. 24 Kolo, yak kan kawta win tabin kei badaw namti, kaba kidel kidelin uyo suwayo kal adik adik bu ki kudusaw ka. 25 Kolo, yak kan kawta, kamano wanbi abu badaw namti, tew mada keikama balang balang saka bokabaw ko. Kolo, yak kan kawta, kamano aban kadel abu badaw namti, mada aman bom kinok seng fakodokabaw ko. 26 Kolo, yak kan kawta, win kidel ki kufákabiw be ken bá, watawo kaleyo bá, ilim awadik kasel ika ibakamin lum senin kinim imi win kidel ki kufáyamsiw kayo ko.

Kalam wasi aket kukayamin sung uta ko.

27 Kata yak kan ata nam weng kidi bidiw, kiba afan bakoyamon, “kaba kalam wasi iyo aket kukayamin kukuw ki faku bom nadawade yak kan ata katafiba namti, kidelaw bom nadawade 28 yak kan kinim ita kaba gán abukabiw namti, bakoyam Got im kinim dádako yak bom yak kan kinim ita kam mafak dákabiw iyo Got bakodaw dakoyamako yak bom, 29 kan kinim ata kulfom dew yak akabok biktida namti, alo fal maek madik dudawaw kulfom biktikam keimin kala. Ade kan kinim ata kam gid ilim kukikama namti, dabadálaw alo ilim kidinam so kudulako, kaba atudo kalin bá. 30 Ade kan kinim ata ufek ufek mak kunamo kale dákadála namti, kukádawin kuw. Ade yak kan kinim ata kam ufek ufek mak kudula namti, asiki kudenam tadalo kale ngadák kalin bá. 31 Kaba kalam ufek ufek uyo yak madik ita tad kidelna bom kanamamino kalbaw taw, kabal yak im ufek ufek uyo kidelya bom kanayamamal kala. 32 Kiba yak aket kukam bom kidelkaba ata kuw kidelaw bom aket kudawokabaw, 33 bo yakno yakno kidel kamudu kinim kidel keidokabaw? Bá be! Alo ban keimin kinim ika iliso kano yak kan ita aket kuyam bidiw ita kuw aket kuyamá bom kidelyamábiw. 34 Ade kaba wanang kinim ufek ufek dákadáliw kuyam nadawe alo asiki kiwsik yán kunamino kalanokabaw, bo yakno yakno kidel kamudu kinim kidel keidokabaw? Alo ban keimin kinim ikil kano ban keimin kinim ufek ufek mun dáyamiw kuyam nadiwade alo asiki adik wakadá kuyamino kalanaliw. 35 Kata kaba kam wasi iyo aket dauyam nadawade kukuw kidel kuw dekuyam bom nadawe yán kisol gala bom nadawade yán kinamino kale munin bá,

watawo kaleyo bá, Got aka yak kan ita ken keiyo kalin banim so ban keimin kinim so iyo ken itam kidelyaba. Kale kaba kanodin kukuw bela kanamokabaw, kaba kisol dukum kudu nadawe Got Abid Tikin kayak ami man keidokabaw. 36 Kaba aket budunin kuyam bom nadawo watawo kaleyo bá, kam Kalaw Got aka kam aket budunba ko.

Wanang kinim madik imi kukuw taktakin sung uta ko.

37 Kaba kinim ami kukuw uyo taktakin kudálawo, Got akal kam kukuw uyo taktakamoma banim keidak kala. Kaba kafadow gán abumin uyo kudálawo, alo Got akal kam gán abumin kamadálak kala. Kaba wanang kinim im ban keimin uyo lukuwá kudáyamokabaw, Got akal kam ban keimin uyo lukuwá kudákamokaba. 38 Kaba kinim isom kei nadaw gelemokabaw ulum yán tem ki Got akal kinim isom kei kukamokaba uyo kana bom nadayo kam yán keisadaw uyo men abum si weinu ka. Kale nadale yán bid gabim sada si gidik dák unu ka. Kale nadale kufo seing seing sada si dák unu ka. Kale abum sada si atin matam weinu gong imselu multakung banimu ka, kale kukamokaba. Kale kaba teng idumo teng katkat gelebaw namti, Got akal ulum kanabaw ulum yán ki abo kukamokaba ko." Kalesu. 39 Yesus weng fakom mak bako nadale, "ken kinim kin mat mak ata tabe yak kinim kin mat mak ayo dew dolok mo unomane? Bede alew alew makuw yak wok tem unine? 40 Sukul man aka alam kukudawin kinim akadaw tam kukumin kinim ami gebom keidoma, bá be. Bede sukul kei bada bi alam kal kei matam dákadá kudu alam kukudawin kinim alataw kei nadayo kiyo.

41 Watawo kaleyo kabalam kafadow am kin alol katiw uta utaman bom nadawade kalam kin alol dukum uta utamongin dakobadaw, 42 kaba yakno nadawo kam kafadow bakodaw, 'kala kam kin alol katiw bo kudukamon kalokabáwe?' Kaba kalam kin alol dukum uyo kukan kei kin bádin dakobadaw bede? Kasen keimin kinim kawso kuwe, mada buta kamakikiw kalam kin alol dukum usik kudu kin bá nadawo kaek fen kafadow am kin alol bo yak kalbu ka. Kaleyo kin alol kudulawámin ko.

As so ulum gim so umi sung uta ko.

43 As kidel namti, ulum gim mafak so abudomu banim, kan teinsu mánsu mak as mafak uta tabe gim kidel abubu ka kalolaw banim 44 ade as malow gim uka yak as kukum umi dim kal gim abubu kalolaw banim, ulum as so ulum gim so ki utamodaw ka. Kan kinim kawta gagadom gim uyo yet dim kal abubu ka, kale bomodaw, bade kaba ken kimit uyo yak dakuw sok dim kal abubu ka wakodáwe? Bá be. 45 Kinim kidelok ami kukuw kidel uyo alam aket kidel tem tademalu ka. Yak kinim mafak ami kukuw mafak uyo alam aket tem mafak kal tademalu ka. Watawo kaleyo bá, aket tem yak yak si nadule weinom bon tem kal leiw fukadálu matam bámabu ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Aket tetin so aket dakwan so imi am ginamin sung uta ko.

46 Watawo kale kaba win takunam Kamoko Kamoko nakan bom
nadawade nam weng bakabi uta kudew tabongin banime? 47 Kanamabaw
kinim kaba kanodin tawo kakino kidilal, yak kan kawta tad nam weng
kidi fan fan bom dudew tabe badaw namti, 48 kaba yak kinim aket tetin
kinim ami am ginaba taw. Kale aka am kun tem fukoda un bi dák una
tum dim damo nadale tum gebim ta sada si buduna kala. Kale nadale
am gineda weiw wok fukanuba, kata am dakel kudongin banim dakoba.
Be watawo kaleyo bá, aka kei kei dau ginebanone, 49 kata yak kinim kan
ata nam weng kidi nadale abo dudew tabongin banim dako be namti,
aka kinim aket dakwan ami am wok siksik dim kadák kal am kun kidela
kaidongin banim, sák loklok ku gine tein badayo weiw wok fukan ta bom
am dakela kutamo unokabu uyo atin gesa banim keidokabu ulutaw kei be
ko."

Yesus Udom un tabudin gebom ami wok fakudawin kinim kidel dausa.

7 1 Kale Yesus aka wanang kinim weng bakayaba bela adikum
banimane, Kabeniyam abiw una ko. 2 Kale Kabeniyam abiw kal
Udom un tabudin gebom kinim mak be. Kale alam wok fakudin kinim
mak ayo alam wok kidel ki fakudaw badano, aket kudawsa ayo asanin
dukum kudu mewso fikalono, kalba. 3 Kale un tabudin gebom aka
Yesus sung be kidi nadale Yu kayak kamok kamok imadála yak atam
bakodawiwo tad nam wok fakudin kinim ayo kasáya daudako, kale
imadála tadiw. 4 Kale ika tad Yesus atam nadiwade dok didaw munlaw
bom nadiwade kaliw ko. "Kinim be kinim kidel babid makuw 5 ata ta
bom num bakan aket kumam nadale num kawed am uyo gineyamse kayo
ko." Akiwe, 6 Yesus ayo alaso dew uniw ko.

Kale Yesus ayo yak Udom un tabudin gebom ami am mewso una nade
un tabudin gebom ayo afadow kasel imbakadala, ika weng dew yak
Yesus leiw eidaw nadiwade bakodaw, "Kamokim kaba, kam aket mafak
dekuyamin bá ka. Nuka kam tam am dádokabuw, kata sák kung am tem
mafak bo im fatom dákanodaw kala. 7 Kaleyo buta aket finang dádomane,
kuin naka kinim kidelok keidu nalata yak katamongin banim. Kale kaba
kadákal tod alom nadawo weng ki bako kudálaw tam unuyo nam wok
fakunamin kinim ayo matam kasáya as kudulak kala. 8 Watawo kaleyo
bá, naka mada yak gebom kei bidiw imi akfak tem biyámin ade nakal un
tabudin kinim iyo nam akfak tem biyábiw, kayo naka kinim mak weng
bakodaw, 'unalo' akokabi, be aka unokaba ade naka yak kinim mak weng
bakodaw, 'tadalo' akokabi, be aka tadokaba ade yak nalam wok fakudin
kinim mak bakodaw, 'be kanoyo' akokabi, be aka madiw kale kanodongin
kuw keimala." Akiwe, 9 Yesus ayo kinim weng bakodawa uyo kidi nadale

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kin antam dá gebom ki budu budusi nadale fal mek dusiki wanang kinim kanomin dawsikbiw kin gubu duyam nadale bakoyam, “atin afan dam weng bakoyamono, naka Isadael kinim imi afan kalin uyo kinim belami afan kalin dukum ulutaw mak utamongin banim.” 10 Kale Udom un tabudin gebom kinim dabadála madák Yesus leiw eidaw weng bakadabiw kinim iyo asiki tamudomo wok fakudin kinim namti, kasáyane, kalesiw ko.

Yesus wanang kadun umi man talá dafosa sung uta ko.

11 Kale kanaba be banimane, um wol fun wakadu kabadák aka yak abiw mak win ayo Nein kal una. Kale alam weng kidimin kinim so kanomin wanang kinim miso keidiw iyo Yesus alaso uniw. 12 Kale abiw wol bán dám tem fako tam abiw dalo unemin be kalomo man kinim mát mak fikalebano daudumo, kale gun gun fá dew dák uniw kala. Kale aka wanang kadun umi man yan mak makuw ade kanomin abiw bidiw wanang kinim iyo wanang kadun umi dakámam bom uso bidiwo. 13 Kale Yesus ayo wanang bo utamomo amanbu ka. Kale nadale alam aket budunlawane, aka bakomam, “amanin bá.” Wakei 14 nadale falal tam fom as kim malemama nadale fom gun gun fakubiw kinim iyo kanom sading kale todiwe, Yesus ayo man fikaleba bakodaw, “man kinim mát kaba, nalata bakokam nadile kaunalo. Kaki ko.” Akane, 15 fikaleba ayo sinik tad yakudane matam tein nadale weng bakama ka. Kale nadale man kinim mát ayo dew yak alam akun daumamane, 16 kanomin kukuw bo utam nadiwade kun banbin so keiyama Got win kufádawsiw. Kale ika bako nadiwe, “lum abem senin kinim dukum namti, nulum iwyak tem kadákal misunano.” Kal bom nadiwe bako, “Got ayo tad alam wanang kinim dakáyaba.” Kalesiw ko.

17 Kale Yesus kanoda umi sung uyo Yuddia bakan yak abe maek abe kidisiw uyo bakan kabadák ayo adik mon tem banim kei kidisiw ko.

Yon Yesus dákadálawsa sung uta ko.

18 Yon am nikil iyo Yesus alam kanam kába sung uyo adikum Yon bakodawiwe, Yon ayo kinim alew gán dáyama tadiw. 19 Aka imadála yak Kamok Yesus atam nadiwo dákadálin kala. “Kinim mak tadokabano kaliw leiw fenabuw namti, kawtane bade nuka kinim kukum leiw uta fenum? Akino.” Yakane, 20 Kinim alew iyo yak Yesus atam nadiwade ika bakodaw, “Yon wok ban bomin kinim ata imadála tad katam dákadá unumo, kale taduw. ‘Kale kinim mak tadokabano kaliw, leiw fenabuw namti, kawtane bade nuka kinim kukum leiw uta fenum?’” Akiwe, 21 kanabiw kabadákal, Yesus ayo sinik mafak gei imusa fotaba bom, asanusiw tá imkan bom, mafak dása kidela bom, kin mat iyo kin báyama kin bá bada kei bom badano yak atamiw. 22 Kale Yesus ayo Yon kinim

im weng atung fakadu bakoyam, “mew kukuw kana bidi tad utamiw umi sung ki kudew yak Yon bakodaw, akino!” Aka kin mat kin bádawa kin bá ataman badale, makal fakanuk gam kidel dauda matam ken tod tod ká badale, wol bán gam kidel dau dew matam atin abiw daká bom kensuk ayo kenso kei dauba, fikaliw talá imuba, Got sung kidel uyo win banim kuwáyam bom keiba kala. Akino.” Yakei nadale **23** weng dew yak bakodawin kala. “Kan ata aket kudaw nada mimin dok diyamin uyo kudálin dako be namti, aka kalfalin abin teinokaba kala, akino.” Yakeisa ko.

24 Kale Yon weng dew tadbiw kinim iyo dabadá uniwe, Yesus ayo dák Yon ami weng fit dew matam dá wanang kinim kanomin teinbiw bakayama ka. “Kiba yak anang iwán sed gisa bakan unemsiw bo watawnak uta utamomu, kale unemsiwe? Yak mákal gedul dew tad daka bada bawlanba, beta atamumo unsidiwe? **25** Bá, kaliw namti, á utakun uta utamumo, kale unemsiwe? Bade kinim ilim kidel mikiba mok beta bade? Bá, yak ilim kidelok ata tam teinu madák teinu ufek ufek seng kin budusi so keimin be kamok kamok im am dukum kal kutiyábiw. **26** Kata kiba bu watawnak uta utamomo, kale unemsiwe? Bade lum senin kinim amsun atane? Afan ka. Naka atin dam weng bakoyamon, Yon aka atin lum senin kinim bidi akayamsa kinim kate. **27** Kale lum senin kinim ika ami sung uta buk tem weng bako nadiwe, ‘naka weng dew kámin kinim mak dabadáli asik kam gebom tadokaba, ata ta bom nadano geboma bom kam leiw kidel kámokabano.’ Kalesa. **28** Kale naka atin dam weng bakoyamon, mew wanang wanang man fukanábiw, be Yon ataw so mak be bá, kata yak kan ata Got ami kasák gu kinim win banim kei be namti, ata amsun kei Yon akadawsa ko.”

29 Adikum wanang kinim so gawman takis kuámin kinim iliso iyo Yesus weng bakoda be kidi nadiwade finang dádomo, afan Got ami kukuw be ken be kalesiw. Kale kinim wanang bidi Yon tabe wok ban bomin boyamsa kayo ko. **30** Kata Fedasi so sawa abem kukumin kinim so iyo Got ami weng kidel kanoyamokabino kalesa uyo ilela kudá sidiw, uyo watawo kaleyo bá, Yon aka bidi wok ban boyamongin banim kayo ko.

31 Naka mew kanomin kinim mit tein bidiw imi sung uyo watawo yakokabine? Ika yaknodin tawa? **32** Ikayo ki man katiw katiw abiw dal sung ginan bom tudolawa tudolawa bom nadiwade madik bakodiw, ‘nuka wos bidenubuw, kata kaba itol teinin dakobaw kal bada, nuka lofidinin fuw wemubuw uyo kaba amanin banim dakobaw,’ aka akain taw keisiw. **33** Kata Yon wok ban bomin kinim tase ayo imin mak wanongin banim, wain wok mak wanongin banim, kata kiba bakodaw nadiwe, ‘aka sinik mafak kiwa dausu kala.’ Akansiw. **34** Kata alo Got ami Kinim tase akal imin wan bom wain wok wan bom kei badane, kiba bakodaw, ‘mew be atamin, aka imin abumin kinim, wain wok seng abumin kinim, gawman

takis kuámin kinim so ban keimin kinim so im afadow be.' Akanbiw.
35 Kata Got ami kal keimin uyo kidel. Kale kan kinim ata kal keimin
weng uyo kidilokaba, ata kal kei afan kalokaba ko.

Ban keimin wanang Yesus yán wok bodawsu umi sung uta ko.

36 Kale Fedasi kinim mak ayo Yesus weng daudaw, kuina tadaw nam
am kal wanin wanumo akane, afan Yesus ayo yak tam Fedasi kinim
atama wanin wanin bán dim mewso tein wanin wanumo kanamiw.
37 Kale ban keimin wanang mak abiw be kal buno uka kidilomane, Yesus
ayo tad Fedasi kinim mak ami am kal wanin wanbano kaliwo kidi nadule
uka kál talámin alabasta wok ket fiw kidelo kale kisol dukum sánin mak
dewu ki tad, 38 Yesus yán balába mewso tod nadule aman bom ulum
kinok tuw Yesus yán bodawano kale, yán baita daudaw nadule ulumi
gebom kon tuw baitin kidolaw nadule Yesus ami yán uyo seng kuw buduk
budukla bom kalfaludaw nadule beta kál talámin wok fiw kidel dew tadu
uyo imsá dok yán teidawsu kate.

39 Kale Fedasi Yesus gán dá ding dawtidawa tadba kinim ayo wanang
Yesus kanodawu be atam nadale alam aket tem kuw bako nadale,
"ye kinim bela lum senin kinim keidoma. Kale akal kal keidomane
malanábiw be kal bome, au uka kanodin wanang bo ban keimin wanang
kaloma!" Kalanane, 40 Yesus ayo Fedasi bakodaw, "Saimon kawta, naka
weng mak bakokamon kala." Akane, Saimon asik Yesus bakodaw, "au,
Kukumin kinim bakonamalo." Akane, 41 Yesus ayo weng fakom mak
bakodaw kala ko. "Kisol yán kayak ata kinim alew mak yán keiyam
nadale kinim mak be moni kung gebom ulumi ki mit dim káfako tade
tow atalin kal 500 Kina kudaw nadale mak ata kung gebom alew ade
makol talolin mak 50 Kina kudaw keiyamsa. 42 Kata im moni sono
alo taman ki kudawodiw banim, kayo yán keiyamsa kinim aka alew
bakoyam, "kisol yán kunamodiw báno," kale lukuwu kudása. "Kale kam
aket yaknámin kinim ata kalfalin dukum uyo kudulokabane?" Kalane,
43 Saimon Fedasi kinim ayo weng kufo bakodaw, "nam aket fukanin ayo
ki kisol dukum kudawsa kinim ata ko." Yesus akane, Yesus asik Saimon
bakodaw, "ken aket fukan dá dam weng kuw bakodaw ko." 44 Kale nadale
Yesus ayo fal mek dusiki wanang kin gubu wakumam nadale Saimon
bakodaw, "kaba wanang bula utabadáwe? Naka tad kam am tadbi, kata
kaba nam yán wok bonamongin banim, kata wanang uta ulumi gebom
kon tuw nam yán uyo bait kidonamu ade 45 kaba nulum kukuw leiw
unu buduk kalfalamongin banim, kata wanang bulata kama tad am tad
bidine, uka nam yán uyo sun kuw kalfal bom buduk buduk ubu ade
46 kaba nam gebom uyo tukul wok mak kutinamin banim, kata uta nam
yán uyo talamin wok fiw kidel kudu yán wok bonamu. 47 Kale utamal,
naka atin dam weng bakokamon, umi kanomin ban keimin seng uyo adik

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

lukuwá kudámami, be watawo kaleyo bá, umi kalfalin ayo ki dukum, kata kan kinim ata kalfalin uyo atung atungba namti, ami ban keimin uyo atung atung kuw lukuwá kudálawsa." 48 Kale nadale Yesus ayo wanang bakomam, "kum ban keimin uyo lukuwá kudámami ko."

49 Kale wanang kinim wanin wanin bán dim tein bidiw iyo weng bakodawa bakodawa bom kaliw bude, "kuina, kinim bela yaknodin kinimo ban keimin kata lukuwá kudáyabane?" Kalaniwe, 50 Yesus ayo wanang bakomam, "kuwta, kulum afan kalin uta ban keimin uyo kail bá takeikukamu kale aket dakbu kamu unalo!" Wakeisa ko.

Wanang kinim Yesus dawsik kábisiw umi sung uta ko.

8 1 Kale bela banimane, Yesus ayo abiw dukum abeba abiw katiw abeba keim ká bom sung kidel Got kasák gu tem biyámin umi sung uyo bakayam kámsa uyo ki alam weng kidimin kinim kilung kal keidiw, 2 wanang madik sinik mafak gei imusa so asanin mafak dásiw so kidel imusa bidi, Madiya Makdala kasel umi kidin tem kal sinik mafak fet kal iyo um tem kal bidiwo, Yesus ta bom fotaba maek abe un sidiw wanang keidu, 3 alo Yoana, Susa ami kadel, kinim aka Edot ami am kin modin kinim, Susana keidu wáw madik seng keidiw kámsiw. Kale wanang iyo ká bom nadiwo Yesus so alam weng kidimin kinim so iyo wol diyam kin mo kámsiw ko.

Yesus weng guton mak bako dew yak wit luw teise sung.

4 Kale wanang kinim seng seng iyo tada tada au nadiwe wanang kinim gu dukum dawti bidiwo Yesus ayo weng fakom mak bela bakoda ko. 5 "Kinim wit yong falin kinim mak aka wit luw dew tam yong abiw nadale wit luw uyo as sauk luw fukadámin taw keimsa. Kata luw madik fukadála dák yán bán dim aba budune kinim dawtaman bidiwo awon budu waniw. 6 Yak madik kalo kadi dák abiwo kinang tumal abiw ika ken bude tabesidiw, kata bakan liwliw dim kayo, kitaka si nadiwe fikalesiw. 7 Yak madik dák kinang monal sidilin tem unsiw be ulayaw so kamul so imi kon tem unom lusasidiw. 8 Wáw yak luw madik fukadála dák bakan kidel abesidiw. Ita kidel tabe matam gim deng alalew abudu abudu keimsiw." Kalbane, weng kyang kale weng bako, "kan kawta ken so namti, weng bela kidela kidilalo!" Kalane, 9 Yesus alam weng kidimin kinim iyo dákadá bakodaw, "kawta weng fakom bemi mit be yaknámin ami weng fakome?" Akiwe, 10 aka bakoyam, "Got ami kasák gu be kalo iwál wánin kale umi kal keimin be kiba kukuyamse. Kata yak wanang kinim madik itane weng fakom kuw bakayabi. Kaleyo lum senin kinim, Aiseya ata bako nadale, 'ika kin ken bude bá atabidiw, kata kidela atamodiw banim ade ken tem bude kidilodiw, kata kal keidoliw banim.' Kalesa kayo ka." Kale nadane bako, 11 "weng guton bakodi um mit namti

bela ka, luw kali be Got weng umi sung. 12 Yak luw madik dák yán bán abesuno kali, be kinim Got weng kidi kei badale Mafakim tabe tade yak am Got weng kidi kudew yak aket tem teiba uyo kukan keidawane, ken kudew yak aket tem dáda kail bá takeikudawomu banim beta ka. 13 Wáw yak madik dák abiwo kinang tumal abe tabe nadiw kitakasi fikalesidiwo, kali umi sung namti, yak kinim kan ata nam Got weng kidelo, kale kalfalin so kei kidi afan kalese, kata kidela yakik fakudongin banim, kukuw mafak tad imkamo suduno kutina sidiw uta ko. 14 Yak madik dák kinang monal sidilin tem abe ulayaw so kamul so tabe dok tabida sidiwo kali, umi weng guton namti, yak kinim kan ata weng kidim abebiw, kata ufek ufek aket luklak bom kisol kuámin aket kuw fukan bom, ufek ufek kidel ilim aket kidel keiyamámin uta kuw kana bom nadiwe Got weng kidel uyo kidela faku kitid tabodiw banim uta ko. 15 Kata madik dák bakan kidel dim abe kidel tabesidiw kala, kali namti, yak kan kinim ata aket yáw kidel fukanin kidela weng kidi sakaw dew faku nadane kudew yak aket tem dawti nadane kukuw kidel faku bada gim kidel abumokabu umi sung uta ko."

Got ami kasák gu wánabu misunokabu sung uta ko.

16 Kan kinim teinu mánu mak yakom yako nadawe kuwo mul takung ket tem kuwámin bá, ade yako kuwo abin akfak tem kutimin bá, sák mada bude yako kudew tam bán dim kutidawo, kan ata tadon kaleba ayo tad somane yakom yakoba ka, kale atamámin make. 17 Yaknámin uta kalo wánabu namti, yanol kabadák misunokabu ade yaknámin uta ati kuwádaw bu namti, kano ati wána bomu banim ade kudew matam misunokabu.

18 Kale weng kidibaw be kidela kidi dufo ata bom nadawo kala, kan kawta yaknámin ufek ufek fakubadaw namti, seng kuw kukamokaba, kata kan kawta ufek ufek banim namti, kalam ufek ufek katiw fakubino kalbaw uyo adik kukikamokaba ko.

Yesus akun so nikil so imi weng sung uta ko.

19 Kale bude Yesus akun so nikil so iyo Yesus atamumo kale tadiw. Kata yakno yakno tam Yesus atamodiw banim, watawo kaleyo bá, wanang kinim ki kám si neda badano kayo, 20 kinim mak kalo Yesus bakodaw, "kawta, kam kakun so nikil so iyo tad abiw tod bom katamumo, kalbiwo." Akane, 21 Yesus fakadu bakodaw, "nam neiniw so nam nikil so namti, yak kan ita Got weng kidi dudew tabe bidiw ita ka." Akeisa ko.

Yesus taufed banima dausa umi sung uta ko.

22 Am mak dána Yesus ayo alam weng kidimin kinim bakoyam, "nikil wok mik yakan dá yak madik unumo." Yakane, nikil afan tam kunu

dim tein uniw ko. 23 Kale nikil kunu kudew wok dang dim unom nadiwe
Yesus ayo kinok akálano, taufed dukum mak kudew tad kunu so wok
mik so dáduno, wok tade tam kunu tem unu mewso kinim abudono kal
buduno, 24 alam weng kidimin kinim iyo fok net Yesus akálba dafo nadiwe
bakodaw, “Tabalasew kaba, Tabalasew kaba, nuka mewso wok abudongin
keimu tei.” Akiwe, Yesus ayo fada kan tod nadale taufed ngadák fuko
dau bako, “wok umi fikmin fakmonin so taufed so kiba sading kalino kal
badane,” kanomin taufed so wok fikmin fakmonin so uyo sading kalu, wok
mik uyo kidel kuw akálbi kudálune, 25 Yesus ayo alam weng kidimin kinim
bakoyam, “kim aket afano kalin uyo yakal bune?” Yakanane, fingánin so
kun banbin so dok teiyama nikil ilim bakodawa bakodawa bom bakodiw.
“Be yaknodin kinim atana? Kanom weng kuw taufed kaba kanodal, kale
kei badane alam weng kidilaw sading kalba betana!” Kalsiw ko.

Yesus kinim sinik mafak gei dausa kidel dausa sung uta ko.

26 Kale ika Galili bakan kudá kunu kudewiw ki un bi yak wok mik
Galili madik badang bakan win Gedasin uniw. 27 Kale Yesus ayo kunu
kudá badin dák wok dul abono kalomo kinim mak sinik mafak tabe gei
dausu. Kale kinim be alam kabadák abiw kinim kale, kanomin ami tein
tasa katow uyo ilim mak mikidoma banim, tad am mak soma banim,
kata akal alam fom lung ki biyámusa. 28 Kale aka Yesus atam nadale
kinim ayo kutin dák Yesus yán mewso abe nadale Yesus aman dawtade
bom nadane ngadák ngadák bom bakodaw, “kawta yakno namokabáwe?
Kabayo ki Got amsun ami man Yesus kale, naka mun dákami uyo kál
funin dawkanamin bá.” Akeisa. 29 Be watawo kaleyo bá, Yesus ayo sinik
mafak fotaba kinim dabadá maek abe unino, kalesa kayo ko. Kale alam
kin moyámin kinim iyo sun kuw kinim ayo dew faku waya sok tuw yán
sok teng sok gei dawtidoliw. Kata sinik mafak adilawiw tabano kalomo
waya sok uyo wakel kudá sinik mafak ta bom tudo dew un bi anang iwán
sed gisa bakan kal unemala.

30 Kale Yesus ayo kinim dákadálaw, “kam win ayo watawsew?” Akane,
kinim ayo Yesus weng atung fakadu bakodaw num win ayo “misomin.”
Kalesiw uyo watawo kaleyo bá, kanomin sinik mafak min iyo abákso
dákadew yak ami kidin tem teinsiw kayo ko.

31 Kale sinik mafak iyo Yesus munla bom bako, “kaba, imadálaw yak
wok tem yan banim abiw unemin bá.” Akansiw. 32 Kale amgu kot dimo
be kung gu dukum alaw mak imin gilin dakubiw. Kale sinik mafak iyo
Yesus munlaw bom bakodaw, “kaba ken imadálaw yak kung bidimi
wanin wanbiw im kidin tem unodiwe?” Akiwe, Yesus ayo bakoyam, “au
kanodino.” Yakane, 33 afan sinik mafak iyo kinim bá dabadá maek abe
nadiwade yak kung imi kidin tem uniwade kung iyo biyaku kadi un bi
dák wok tem wok mik kot abe mifiyama fikalesiw ko.

34 Kale kung kayak iyo kanodu ka, kale utam nadiwade weng kudew
tow abiw dádiwo taken bom weng yak abe maek abe abiw kinang
tem tem adik kidi nadiwo 35 wanang kinim iyo tad Yesus kanoda bo
utamumo, kale tademsiw. Kale ika tad somo kinim sinik mafak gei dausa
kinim namti, Yesus so tein beno kalomo, Yesus yán mewso tein bom
beno kalomo, ilim kidel kei nadale aket tad kiwlawu kidel tein be ka,
kale nadiwe fingán bom keimiw ko. 36 Kale yak kinim tein alom kanodin
kukuw utamiw ita tabe kinim sinik mafak gei dausa kidel dauda sung
uyo ita kaloyo tadiw iyo sung bakayamsiw. 37 Kale wanang kinim adikum
Gedasin bakan kayak iyo Yesus bakodaw, “imadá unalo!” Akeisiw uyo
watawo kaleyo bá, fingánin dukum uta tabe kal fingányam buduno
kanamin weng be bakodawiwo afan tam kunu tem tein nadale imadá
unsa ko.
38 Kale kinim sinik mafak gei dausa kidel dauda ayo Yesus so unono
kale atin leitleitsa, kata Yesus ayo kinim dabadála una bakodaw, 39 “yak
kalam abiw nadawe Got kanomin kukuw dukum kanokama sung uyo
bakayamalo.” Akane, afan kinim ayo Yesus dabadá nadale una ki yak
abiw nadane kanomin wanang kinim iyo alam sung kano Yesus ta bom
kidel dauda sung uyo adik bakayamsa ko.

Wanang mát fikalalesu so wanang asansu so imi sung uta ko.

40 Kale Yesus ayo asiki maek wok madik tadale kanomin wanang kinim
alam leiw fenusiw iyo bakodaw ken kei tadawo, ak bidiw abemane, 41 kinim
mak ami win Yaidas kawed am kin moyámin kinim ayo tad Yesus yán mewso
kutin dák abe nadale mun dá bakodaw, “tad nam am tadalo!” Akansa.
42 Be watawo kaleyo bá, am mun sei yánmák um itol kilung kal keidu uyo
fikalono kal buduyo kayo tad kanaba. Kale afan Yesus ayo kinim bemi am
unumo. Kale leiw ei badano kanomin wanang kinim ita falal daudiw abeba.
43 Kale kanabiw bakan kabadák uyo wanang mak bu, uka alam wokam ki
unsu. Kata wokamal ayo banimoma banim kanom kuek dimam bada bi itol
ulumi ki kilung kal keidu, kata kan ata mak kidel umudoma banim. 44 Kale
uka Yesus dawsik mulo tadom nadule yak Yesus gid lim mikiba umi dák
kinang mada bukal yak malelaw suduyo wabising wokamal dok tademam
kámusa uyo banimane, 45 Yesus ayo bakoyam, “ei, be kan ata malenamane?”
Kalane, adikum ika iwálu nadiwade, “nuka báno” kaliw, kata Bita aka
bakodaw, “Tabalasew kaba, kanomin wanang kinim akamu akamu bom
kámak tabidan bom malakabiw.” Akane, 46 Yesus bakoda, “nalam kal kinim
mak malenama, kayo nam kinim támin kitid madik uyo namadá yakeinu.”
Kalane, 47 wanang uyo iwál leiw kanodu, kata Yesus nafitaw teida ka. Kale
nadule banbin tabu tad Yesus yán mewso kutin dákabu. Kale um kanodu be
wanang kinim miso tem kadákal kanodu. Kale uka Yesus malelawu sung
uyo kyang bakodaw, “naka kana kanosino malekam kasáim keidi.” Akune,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

48 Yesus weng atung fakadu bakomam, “nalam mun kubuyo, kulum aket afan
kalin uta ta bom kasáya kamudu ka, bude aket dakbu unalo!” Wakeisa.
49 Kale Yesus ayo kano tod bom weng bakaya bom keim álano kinim mak
Yaidas kawed am kin modin ami am kalo tad nadale kala ka. “Kam mun
uyo atin mam tamenu kuti kudá kalan tadi. Kale Kukumin kinim ayo mimin
lukelawin bá, kudálaw unumo.” Akane, 50 Yesus ayo weng be kidi nadale
Yaidas bakodaw, “fingánin bá bo, kalam aket kukánamin kaok ki afano
kalawo, uka talá tabokabu.” Akan akan audane, 51 yak Yaidas abiw nadiwe
Yesus ayo adikum wanang kinim iyo au, yaka tam am unodiw banim, alam
yak Bita, Yon, Yemis, wanang mát fikalebu um akun alaw keidiw ita kuw tam
am unumo kanamom nadiwe 52 wanang kinim abiw kawák tein fakadábiw
iyo itamomo aman fakun bom kinok fakámubiw ka. Kale nadale Yesus ayo
bakoyam, “kiba, aman fakunin bá, sading kalino, uka fikalebu bá, akálbu
bo.” Yakane, 53 ika weng kidi nadiwade Yesus aban fakodaw, “kanom fikalebu
mak akálbu, kae kaline.” Akeisiw. 54 Kata aka dák teng dew fakumam nadale
bakomam, “nalam man kuwta! Kan todalo!” Wakane, 55 ulum sinik ayo
asiki tad kiwa nade wabising fada kan todune Yesus ayo bako, “wanin mak
daumamiw wanuko!” Yakane, 56 wanang mát ulum akun alaw iyo banbin
kilaw kilaw bom keibiw. Kata Yesus aka weng anuyam, “kanodin sung uyo
wanang kinim bakayamin báno.” Yakeisa ko.

Yesus alam weng kidimin kinim kilung kal wok dauyamsa sung uta ko.

9 1 Yesus ayo alam weng kidimin kinim kilung kal iyo gán dáyama
tada tada keidiwe, aka kitidim so win dukum so umi tuw sinik
mafak kiwa imusa so asanin mafak so kidelya bom takan keimin kitid
kuyam nadane 2 aka imadála yak yak ká bom Got kasák gu tem biyámin
sung uyo bakayam ká bom nadawe asanbiw kidel imkan ká bom keimino,
yakei nadale 3 bakoyam, “unokabiw, kata kiba, ufek ufek so mak leiw
umino kale dew unemin bá, kafulok so dew kámin bá, men so dew kámin
bá, wanin so dew kámin bá, moni so dew kámin bá, ilim kál kukum so
dew kámin bá. 4 Yaknámin abiw kal am mak tam uniw namti, am kaw
tam ki fiaw si nadiwe abiw be kudá unemin. 5 Yaknámin abiw wanang
kinim ita mak imadew tam am dádongin banim namti, im abiw uyo
kudá yak abiw wol bán kal kim yán tabal uyo kido kudá uniwo, ikil kal
keidumo, nuka kukuw mafak kanoduw be kalin kala.” Yakeisa.
6 Kale afan nikil abiwe yak yak ká bom nadiwade sung kidel kukayam ká
bom nadiwe mafak dásiw kinim wanang iyo seng kidel imkan kámsiw ko.

**Edot ayo Yesus ami sung uyo kidi aket diking
dakung bom aket seng fukansa.**

7 Kale Edot Galili kin mobe kinim ayo kanomin dubat dubatin so kukuw
kanam kábiw sung so uyo kidi kanabano. Kale nadale Edot ayo aket dak

wadawin keida, kinim be kan atane kan atane, kalsa, uyo watawo kaleyo bá, yak kinim madik iyo bako nadiwe, “Yon anbida fikalesa ayo asiki talá tabe bom kanam kábano.” Kal bidiw, 8 wáw yak madik itane, “bá, Ilaitsa namti, kal misuna bom kanam kábano.” Kal bidiwe, yak madik itane, “lum senin kinim suwayo fikalesiw itane mak talá tabe bom kanam kábano.” Kaliw keimsiw. 9 Kata Edot aka bako nadale, “bá, Yon be gebom wakadu anbisi! Kata mew kinim kanam kábano kalbiw, beta kan atane mak kanam kábane?” Kale nadale Edot ayo ulum kano Yesus atamon kalsa ko.

Yesus 5000 kinim wanin wak geleyamsa umi sung uta ko.

10 Kale weng dew kámin kinim imadála weng kidel dew unsiw iyo asiki tad Yesus atam ilim kanam kámusiw sung uyo bakodawiwe, Yesus so nikil makuw adik bakadu imadew una. Be alam nikil ilim tatun yak abiw mak win Betseidda kal unumo kale abe bidiw. 11 Wanang kinim iyo imi abebiw, be kal kei nadiwe yán tem yak leiw im tam modiwe, Yesus aka ken kei tadiw kayo yakei nadale Got kasák gu sung uyo bakayam bom nadale yak mafak dásiw kinim wanang kidel imudalo, akbiw iyo kidel imkan bom kei bada bi 12 am atan tadena alam weng kidimin kinim kilung kal iyo tad Yesus bakodaw, “wanang kinim iyo imadálawo yak abiw, abiwe, gunge mak ká bom wanina mak fena dew tad wane akálin, kabal tad bi tad anang iwán sed gisa bakan bo utabadaw.” Akiwe, 13 Yesus aka weng atung fakadu bakoyam “kala wanin mak kalo kuyamiw wanino.” Yakane, “ika bakodaw, kuina nuka mada imin budet kim auok kal mak ade takam alew mak mada be wakbak bá, bede kam aket nuka yak abe be kámom wanin makso mo dew tado kanomin wanang kinim seng bela dauyamumo?” Akeisiw.

14 Kale kinim iyo ki 5000 bidita kate. Kata Yesus ayo nikil weng bakoyam, “kinim iyo bakoyamiw deng mak ade bako tadi dak auok madik kal teina teina keimin kala.” Yaka nade 15 afan alam weng kidimin kinim iyo alam bakoyama kuw kanodiwe, adikum wanang kinim iyo teiniwe, 16 Yesus ayo yak imin budet kim auok kal so takam alew so uyo kudu faku nadale mik fada dufo abid tikin kin mo nadale Alaw ken keiyo akei, weng bakodaw nadale fakel fakel dau nadale alam weng kidimin kinim dauyamane, wanang kinim wak gelelaw ká bidiwe, 17 adikum wan bi galyamu madik kano kudáliwe, Yesus alam weng kidimin kinim iyo wanin bid liklik kudáliw uyo men abu bidiw bi men kilung kal weina dawtisiw ko.

Bita bako Yesus be kana kanodin kinimo kalesa sung uta ko.

18 Yesus aka alam tatun Alaw suksuklaw badano alam weng kidimin kinim iyo tad atamiwe, Yesus aka dákadáyam, “kiwta, wanang kinim bo

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bako, naka kan atano nakanábiwe?" Yakane, 19 ika bakodaw, "yak madik
bo bako nadiw kaba Yon wok ban boyamin kinimo kakanamaliw, yak
madik bo bako nadiw kaba Ilaitsa kakanamaliw, wáw yak madik itane
suwayo lum senin kinim fikalesiw itane mak talá tabe seno kakanámaliw
ko." Akiwe, 20 aka dákadáyam, "á kilimi uyo naka kan atano nakbiwe?"
Yaka nade Bita weng kyang bakodaw, "kabade Got Walusa Kinim kawta
buta!" Kalane, 21 Yesus ayo weng bakodawiw be kidi nadale nikil weng
anu bakoyam, "bemi sung ayo bakamin bá. 22 Got ami Kinim ayo ufek
ufek umi mámin yáw dákadu nadale mew gebom kinim so sawa kukumin
kinim so bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so iyo báyo akei, adik
madas akei, ilim aket so anbidino yakiw, anbidiw fikale bi am alewbino
kei talá tabokaba ko." Yakeisa.

23 Yesus aka weng mak adikum bakoyam nadale, "yak kan ata nam
dang teinono kalaw namti, alami aket uyo fukanin bá, lukuwu kudá
nadane alami as dawing dákamin ki sun kuw kál funin kudew nadane
nam yán abodak kala. 24 Yak kan ata alam sinik so biyámin ki luk
dudu be kaí, aka ken iw kulel keidokaba, kata yak kan ata alam luk
duduyámin bu kudá, nam luk ki dudulokaba, aka sinik so biyámin uyo
iw kulel kei kudáloma banim. 25 Kale kiba kinim mak aka adikum bakan
ufek ufek uta kudulokaba, kata aka yak sun as kainin abiw unokaba.
Be kene bade bá? Bá biyo. 26 Kan kinim ata nam win so nam weng so
uyo bakamomano, kale fatom fatomba namti, Got ami Kinim lamlam
soim tadokaba, kabadák akal ami win uyo alam kin dim, alam Alaw
Got kin dim, Ensel abem abem kin dim, kadákal nakal am win uyo
bakodawomino kale fatom fatomokabi ko. 27 Naka atin afan bakoyamon
kala. Yak kinim madik kan kiwta kadák todbidiw, kiba fikalongin dako
alom nadiwo Got kasák gu uyo tadu utamokabiw ko." Kalesa.

Yesus kál kukum keisa umi sung uta ko.

28 Kale ami weng be bakoda si am luwan kal mak banimane, Yesus ayo
Bita, Yon, Yemis imadewa ki nikil un bi tam amgu tikin suksukumo, kale
uniw. 29 Kale tam tikin suksuk bom keimane, Yesus kin gubu ayo kukum
kei nadale alam ilim kal atane lamlam so mew babá falmang falmangin
taw keiba tem be kalomo, 30 kinim alew Mosus so Ilaitsa so kuw lamlam
tem misuna Yesus so weng baka bom keibiw ka. 31 Yakeisidiw uyo Yesus
alam fikalokaba umi Yedusalem kal kanodokabano kalesa umi atan uyo
mewso matam dam abudongin keimuno kalin umi sung beta bakamsiw
ko.

32 Kale Bita so kinim alew so bidile kinok bilelkabibiw, kata kan tod kinok
lábino bidiw, kale ika Yesus am kin lamlam so bo utam nadiwe ye kalomo
kinim alew namti, Yesus so tod bidiw kala, kalesiw ko. 33 Kale kinim alew iyo
Yesus dabadá unumo kanamiwe, Bita ayo Yesus bakodaw, "Tabalasew kawta,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kadákal ken bumo kalbi. Kale ken sel kal am alewbino kufo gine naduwo mak be kami, mak be Mosus ami, mak be Ilaitsa ami, gedumo!" Kalesa. Kata am weng kale bakosa be mit am kal banim. 34 Kale weng be kal bom bakam sadane ibin tabe falfal namas imudane, ika fingán bom keimiwe, ibin tabe ilimi so aki imudane, 35 ibin tem kaukal weng mak bakoda ayo kala ko. "Bela nam Man yan mak naka walusi kale kidela weng kidilaw bom nadiwo kalba ka." Kalesiw ko.

36 Kale weng bakaba be banimane, Yesus alam nikil alewbino ika kalomo, Yesus alafin tod be ka. Kalesiw, kata ika kanodin kukuw utamiw uyo mak wabading bakodongin banim dakosiw.

Yesus man kinim mát sinik mafak gei dausano, kidel dausa sung uta ko.

37 Kale sidiwo matam be nikil amgu tikin kudá madák kinim wanang seng seng itam abumodiwe, 38 wanang kinim iwyak tem kadákal kinim mak gán dá bakoda, "Kukumin kinim kawta, naka mun dákam bakokamino, nam man kinim be kin atamal kala, kakbi. Kale nam man be yán mák makuw mada ko. 39 Aka sinik mafak tabe sakaw dew fakudane, aka madiw kale weng dudu bom nadale dawbinoda dák aba daw met kámo daw tow kámo bom nadale bon tem mok madik mok madik bom nadale daw mafak dákamin uyo kanom dabadáliw sun so ale audoma banim keiyába. 40 Kale naka kalam weng kidimin kinim iyo mun dá bakoyam yak sinik mafak bo kukan keidawino yakeisi, kata ika kanodongin banim." Kalane, 41 Yesus ayo weng atung fakadu bakodaw nadale, "Got aket kudawongin banim wanang kinim kiba, kim aket uyo mak kidela abin teinongin banim kiba! Naka kano kiwso sun kadák tein bom muk diyam bom imtad miki bokabi bá! Kalbane kala, kalam man ayo dew tadalo!" Akane, 42 man kinim mát ayo tadan alayo sinik mafak tabe dawbinoda tadelak abe daw met kámo daw tow kámo bom bital fákamane, Yesus ayo sinik mafak ngadák fuko dawti bakodaw, "bá dabadá unalo!" Akane, man kinim mát ayo sinik mafak dabadála matam kasáyane, Yesus ayo man alam alaw daudawsa ko.

43 Kaleyo kanomin wanang kinim iyo Got kanomin kitid amsun bo utam nadiwe kun wadwad so keiyamse. Kale adikum iyo kanomin kukuw kidel Yesus kanaba bo utamiwe, Yesus aka alam weng kidimin kinim bakoyam, 44 "kidela, nam weng bakoyamongin keimim, bela kilung tem dok di kidilin, Got ami Kinim ayo wasi gi dauyam dabadáliw, yak kinim sikal ban dim abongin keima ko." Kalesa.

45 Kata ika am weng bakayaba mit uyo mak kal keidongin banim dakosiw. Kale Yesus ami kanodokaba kabadák wána budune, ika im kal banim duyo duyo bom nadiwe fingánin aket ki yak falune yaknoyo Yesus kanamin weng bakoda bo dákadáloliw banim keisiw ko.

Kan ata abin dukum kudulokabane kalin umi sung uta ko.

46 Yesus alam weng kidimin kinim iyo kan ata abin dukum uyo kudulokabane kudulokabane kal bom nadiw nikil wengal fukaniwe,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

47 Yesus ayo im aket fukanin atayam nadale aka man katiw mak dew tad
alaso madan tem todane, 48 beta Yesus ayo bakoyam, “kan kawta nam
win tudow dim man katiw bela kinkino, kale daw tam am dádokabaw,
nalaso nam tam am dádokabaw. Ade kan kawta namadew tam am
dádokabaw, namadála tasi so daw tam am dádokabaw. Kale kan kawta
kinim tem kadákal win banima badaw kaí, kaba winso keidokabaw.
Kalesa ko.
49 Yon aka Yesus bakodaw, “Tabalasew kawta, nuka kinim mak kam
win tudow dim sinik mafak fotaba bada atam naduwe leiw atidawumo,
kale kanamubuw, be watawo kaleyo bá, aka num mit waku, am mit waku
bákayo ko!” Akane, 50 Yesus ayo bakodaw, “yei dawtamanin bá, kan
kinim ata kami kayak kei be namti, be kam duw ka.” Akeisa ko.

Samediya kayak Yesus atamsun dásiw sung uta ko.

51 Got Yesus dew tam abid tikin unemin am uyo mewso dánono kalbu,
kale Yesus ayo aket teta dau nadale Yedusalem unono. Kale nadale
52 weng dew kámin isik imadála gebom ei bom nadiwe Samediya bakan
abiw mak kal abin kidelaw sidiwano, kalesa. Kata Samediya kasel iyo
mak au kale dew tam am dádongin danim. 53 Be watawo kaleyo bá,
Samediya kayak so Yedusalem kayak so iyo kus atama atama keimin kayo
abiw kasel ilim kal aka Yedusalem unono, kale tadaba ka. Kale nadiwo
ko. 54 Kale alam nikil Yemis so Yon so iyo kanamin kukuw bo utamomo
mafak ka. Kale nadiwe dákadá bakodiw, “Kamokim kaba, au kalawo
nuka bude abid tikin gán dámamuwo as kudála ta bom abuduko?” Akiwe,
55 Yesus dumade nadale ngadák fuko imtidane, 56 beta nikil yak abiw
dukum unsiw ko.

Yesus dang tein kámumo kalin umi sung uta ko.

57 Kale nikil leiw bo ei bom nadiwe kinim mak Yesus bakodaw, “naka
kaba yaknámin bakan unono kalaw, naka nalasino sun kuw kam yán
abodokabi.” Akane, 58 Yesus weng bakodaw, “sew mayan ikil im akálámin
bán so ade tam el awon ikil bán dim akálámin so kata Got ami Kinim
aka abin bán banim.” Akeisa ko. 59 Kata Yesus aka kinim kukum mak
bakodaw, “kaba tad nam dang tein tad badaw.” Aka, kata kinim ayo
Yesus bakodaw, “bá! Kamok kaba, namadálawo kamakikiw yak nalam
natim ayo fikala dau nadino,” akeisa. 60 Kata Yesus ayo kinim be bakodaw
nadale, “ayek bo kudálawo kuin sinik so fikalesiw so ita tabe dam
fikaleba atukul bo kudiwo. Kata kabayo yak abe ká bom Got kasák gu
mit tem biyámin sung uyo bakayamalo!” Akane, 61 alo beta kinim mak
asik Yesus bakodaw, “naka kam dang tein kámono kalbi, kata Kamokim,
kamakikiw namadálawo asiki yak nalam aulal weng umuyam nadino,”
akane, 62 Yesus ayo bakodaw, “kan kinim mak wok faku kudew ei bom

nadale alam tadano ibik fen eiba, aka Got ami kasák gu wok uyo fak kudew ta boma banim." Kalesa ko.

Yesus kinim deng alew alo bako tade yak nangal madik kal imadála unsiw.

10 1 Kale kanaba bela banimane, Kamokim Yesus ayo kinim kukum deng alew mak tade yak nangal madik kal mak walu imu nadale alewe imadála yak abiw mak uniwe, beta naka bakoyam, yanol tam unokabi ká kalesom imadála isik gebom unbiw unbiw keimsa ko." 2 Yesus aka weng guton mak bakoyam, "kinim wanang bude bináliw imin yakanu fákimeng kalesu, kata imin fákamongin kinim wanang itane mew mada kul fakadu kuw kayo, kiba Kamok bináliw kayak alata dákadáliwo bude aka wok fakudin kinim imak dádayo yak bináliw imin fákamino." Kale nadane, 3 bakoyam, "kiba unino!" Naka imadáli uniw uyo iniman siwsiw man unin taw kei nadiw sew mayan mafak Got ami wasi imi iwyak tem kámiw ko. 4 Kiba moni men so yán muleng so dew unemin bá ade leiw ei bom kinim wanang so sun weng bakayamin bá, alam unemin kuw ko.

5 Kale kiba am mak tam uniw namti, kamakikiw kiba bakoyam 'abin kalin uyo am bew tam badano kala.' Yakan uniw. 6 Am kayak ayo dak tam bu abino kalin kinim namti, am dim kal kim dak tam bu abino kalin uyo dok modawin kala. Alo bo bá namti, abino kalin uyo asiki kibilimi keidokabu ko. 7 Kale am be kal tein bom nadiwe am kasel iyo yaknámin so kuyamiw namti, wanin uta kuw, beso utaba, kale yaknámin mak kukayabiw namti, be kim Got wok fakubidiw umi kisol ade ká be ka. Kiba am kukume, tein ale yak yak kámin bá. 8 Kiba abiw mak tam uniwe, abiw kasel iyo imadew tam am dá nadiw wanin kudew tad teiyamiw uyo wanin kuw ade 9 abiw kaw tam umi asanin kinim so be namti kidel dawkámin kuw ade bakoyam, 'Got kasák gu tem biyámin mewso tadokabano.' Yakanin kala. 10 Kata abiw be tam uniw im tam am dádongin banim namti, ilim abiw dal kal tod nadiwe bakoyam, 11 'kibilim abiw dal num yán tawal kido kuti unuw bo kilim idum, kale be watawo kaleyo bá, Got kasák gu tem biyámin uyo mewso keibu ko.' Yakanin kala. 12 Naka atin afan dam weng bakoyamon, Got ami am afung am dánokabu, be Got ayo Soddom abiw ita idum katiw kuyamokaba, kata kanabiw abiw biditane idum dukum kuyamokaba kala.

13 Kol Kodasin kasel so kuwe, kol Betseidda kasel so kuwe, kiba kinkin so keidiw ka. Watawo kaleyo bá, dubat dubatin kukuw uyo kilim kin dim kanamsiw, kata Taya kayak so Saiddon kayak so im kil kal dubat dubatin kukuw uyo ilim kin dim kanamsiw nam, bo ika suwayo ban keimin bo ibik dumam nadiwe buso kanamusuw kuwo, kale guban am kuntud fu bom kibow banban fakadew bom fatom so keisiwo kalongino bo! 14 Kata

Got ami afung am dánámin uyo Taya kayak so Saiddon kayak so ika idum katiw kuyamokaba, kata kiba amsunim dukum uyo kuyamokaba.
15 Kale Kabeniyam kayak kiba masi imadew tam abid tikin dádokabano kaloliw? Bá be, sák dalmong yak fikalanámin abiw unokabiw make!
16 Yak kan ata kim weng kidiyamiw namti, be nam weng kidinamiw ade yak kan ata im tam am dádongin banim namti, ika nalaso nam tam am dádongin banim, kata yak kan ata nam tam am dádongin banim namti, namadála tasi kinim alaso daw tam am dádongin banim." Kalbane, kinim iyo imadála unsiw ko.

17 Kale kinim deng alew ade bako tade yak nangal madik kal imadála kámusiw iyo asiki kalfalin leiw tad nadiwade Yesus bakodaw, "Kamokim kawta, kaba mew sinik mafak bo kam win kudu kei buduwe ulum weng kidiyamongin kuw keimsiw ko." Akiwe, 18 Yesus weng atung fakadu bakoyam, "naka Mafakim ayo abid tikin kalo kutina milum as atung fakadu kudew mit abin taw keida atamsi. 19 Kale naka kitid dauyamsi uyo ki ken faimkun atud kata daw tam mo unodiw, tokum ken daw tam modoliw ade yak yaknámin uta kim wasi Mafakim ami kitid so kaí, kiba ken anik anik keidawokabiw, kata yodiw ata banim ko. 20 Kale bude kalfalodiw, kata yak sinik mafak kim weng kidiyábiw uta kalfalin bá. Afan yak kim win uyo abid tikin kal goduyaba umi idak uta duyamin ko.
21 Kale kanaba kadákal Yesus ayo Sinik Abem dim kalfalin dukum kudu nadale bako, "nalam Natim, abid so bakan so Kamokim kaba, naka win kufokami, be watawo kaleyo bá, kaba kanodin kukuw uyo yak win tabin iyo kin kuwáyam nadawe yak win banim ita kuw misun teiyabaw. Au Natim ken kei bula kalawta kanoduko, kalbaw kayo ko."

22 Kale Yesus ayo bako nadale, "mew ufek ufek adikum bo nalam Natim alata bámada kudála maek nalam teng ban dim abesu. Kale yaknodin kinim ata mak Min ami mit be kal keidoma banim, kata alam Alaw makuw alafin, ade kan kinim ita mak Alaw ami mit be kal keidoliw banim, kata alam Min makuw ata kuw alam kal ade kinim kan ita Min alata walu imuda ita kuw Alaw ayo daw misun teiyama atamokabiw ko."

23 Kal bane falmek dusiki alam weng kidimin kinim ilifin bakoyam, "ika kim utamábiw taw ikil kano utamokabiw, ika bán kidel tein bidiw ka. 24 Naka atin afan dam weng bakoyamon kala, lum senin kinim deng mák so kamok kamok deng mák so ika kimi utamanbiw uyo iliso utamumo kalsiw, kata utamongin dakosiw ade kim kidibiw bo ikil kidilumo kalsiw, kata kidilongin banim keiyámsiw ko."

Samediya kayak kinim kidel mak ami weng guton sung uta ko.

25 Am mak dánane sawa kukumin kinim mak tad Yesus atam kukudono, kale tada. Kale aka kan tod nadale bakodaw, "Kukumin kinim kawta, yakno yakno bi nadino lim tuwámin sinik uyo kudulokabine?" Akane, 26 Yesus ayo

bakodaw, “weng Sawa buk tem uyo watawo kalesu? Ade kam kímábaw uyo watawo kalesu ka, kalanalaw?” Akane, 27aka bakodaw “‘kalam Kamokim Got ayo kalam aket uyo adikum kudaw nadawe kalam finang tetin so kalam kitid so uyo adikum kuek kuek Got aket kudaw nadawe kalam duw ifin iyo kalam aket kukamábaw taw kano kuyamal kala.’ Kalesu.” Akane, 28Yesus ayo kinim bakodaw, “kaba atin ken kuw dam bakodaw. Kale kaba beta kanamom nadawo sun biyámin uyo kudulal kala.” Akeisa ko.

29Kata kinim ayo nata kidel kalin aket fukanom nadale, Yesus dákadá bakodaw, “kawta nam duw ifin bidi kan itane?” Akane, 30Yesus asik bakodaw, ‘am mak dánane kinim mak Yedusalem kalo Yedikko unono. Kale unom yakot wanin kinim wow teinbiw tem un sadano tabiwo kalomo, fau bi dau nadiwe ilim kál badat kubinodaw, dabadá uniw fikale bada, 31kinim bowál mak akal leiw be unom nadano kalomane kinim be kanoba ka. Kale nadale kalo leiw kinang leiw ges akadaw unane, 32alo am abem wok fakudin kinim Liwai mak akal kanom ming ming tad somo kanoba ka. Kale nadale kinang leiw ges akadaw una. 33Kata Samediya kinim mak akal leiw be tad bomo, kinim be kanoba ka. Kale nadane aket keidawa ko. 34Kale aka yak kinim fikaleba mewso nadale anbibiw iwit uyo wel tukul so wain wok so kudu iwit abudaw si dau nadale kinim ayo fudut dabadála tam alam iniman dongki dim aba dew un bi kaloyo tad sin unemin am kal dawti dafimodono. 35Kale dew un bi dawti dabadála seno matam be nadale tumon tem kadel alew mak dew tad kaloyo tad sin unemin am kin modin kinim kudaw mo nadale bakodaw, ‘kinim bela dafimo bom nadaw kisol utaw kal bilel ku wane kama namti, naka tad yán kukamokabino.’ Akei, dabadá unsa ko.”

36Kale Yesus aka sawa kukumin kinim bakodaw, “kam aket kinim alewbino be kan ata alam duw ifin taw kei nadale kinim yakot wanin anbi dawtisiw dakodawsane?” Akane, 37sawa kukumin kinim ayo Yesus weng atung fakadu bakodaw, “bá yak kinim tad atam aket keidawa dakodawsa kinim atano.” Akane, Yesus ayo bakodaw, “ken bakodaw kale unalo! Yak bom nadawe kukuw alataw ki fakudalo!” Akeisa ko.

38Kale Yesus so alam weng kidimin kinim so iyo leiw mak ká bi tad abiw mak tadiw. Kale wanang mak uka kawákal biyámalu umi win be Máta, uka Yesus daw tam am dásu. 39Kale Máta umi neng win be Madiya, uka Yesus yán mewso tein bom weng kidilaw teinbu. 40Kata anggek Máta utane mámin dáka bom wanin fubomo kanodu, kale nadule aik tad Yesus bakodaw, “Kamokim kaba, natamalo, nalam neng Madiya uyo namadálu, nalafin wanin fu bom wok dukum kuw fakubi tei! Kaba bakomamaw, tad dakonamuko!” Akune, Yesus aka bakomam, 41“Máta, Máta kuba ufek ufek seng umi aket uta dubaw bo. 42Kata ufek ufek babid makuw waktubaw, kale Madiya uta wok be ken atam fakubu. Kale kan ata tade yak kukan keimamoma banim.” Kalesa ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus Got weng bakadawin kukuyamsa sung uta ko.

11 1 Am mak dánane Yesus ayo yak bakan mak kal Got so weng
bakan si banimune, alam weng kidimin kinim mak aka Yesus
bakodaw, “Kamokim Yesus kaba, Got weng bakadawin kukuw uyo
kukuyamalo! Yon ami kano alam weng kidimin kinim kukuyamsa taw,
nukul kano kukuyamalo!” Akiwe, 2 Yesus aka bakoyam, “Got weng
bakadawum kaliw namti kalanodiw ko.

‘Natim Got, kam win abem bo ulum kano abem keibu ki ade kam
kasák gu uyo falan taduk. 3 Kale kamano am dánámin tein
unuw katow uyo sun kuw nulum wanin kudumo, kalbuw uyo
kukayamal. 4 Kaba num ban keimin uyo lukuw kudáyamawe,
nukul tabe yak adikum wanang kinim kan ita num ban keiyabiw
uyo lukuw kudáyamum kala. Kale kaba imadálaw imkukumin
dukum uyo tad imkukumin bá,’ kalanino.”

Yakeisa ko.

5 Kale Yesus ayo weng bakoyam, “kaba kafadow mak midiliw am kamam
lodaw bada yak kafadow am nadawe bakodaw, ‘Nafadow kaba, imin budet
kim alewbino mak kunamo. 6 Nam duw mak sikamo tad natamano, naka
wanin banim kayo utakun sono mak kudawi wanoma banim kala kaleyo
tadi. Akane, 7 Beta alam afadow ayo bakodaw, ‘tad kinok dakel tademin
bá, naka awsom yal leibi ade nam muduw iyo alimal akálbuw kala. Naka
kan tod ufek ufek so daukamokabi bá.’ Kakokaba. 8 Kale naka bakoyamon,
kinim aka kalam kakanum kayo weng kidikam kan tod budet kukumon
kalokaba bá, kata kaba sun kuw fatom banim kuek di dákadálawubaw,
kayo kan tod kalam dákadámubaw uyo kukamokaba.

9 Kaleyo naka bakoyamon, kaba sun kuw kuek di dákadámin
kuw keidokabaw, beta kukamokaba ade kaba fenin kuw fenin kuw
keimokabaw beta utamokabaw. 10 Yak kan ata sun kuw dákadámokaba,
aka kudulokaba ade kan ata sun kuw fenokaba, aka utamokaba ade
yak kan ata sun kuw yal gaugauyokaba, aka yal bisudawokaba ko.
11 Yak man so kiba, man takam kunamo kale dákadákamokaba uyo
kaba ken faimkun fale uyo kudawodawe? 12 Ade aka awon wino kale
dákadákamokaba uyo ken tokum kudawodáwe? 13 Kale kiba kinim mafak,
kata kiba ufek ufek kidel kilim muduw kukayamin bo kilim kal. Kale atin
kilim kal, kilim Kalaw abid tikin kayak aka kinim kan ata dákadálaba,
aka Sinik Abem dawkáyamin bo alam kal.

**Kinim im aket Yesus Mafakim win dim sinik
mafak fotababano kalin sung uta ko.**

14 Kale kinim mak sinik mafak tabe bon tem amadelawsa, kayo Yesus
tabe sinik mafak be fotaba kinim ayo dabadá unane, kinim aka weng

bakam tabane kanomin kinim baki tein fakadábiw iyo kin antam dá kun banbin so keisiw. 15 Kata yak kinim madik madik iyo bako nadiwe, “Yesus aka Biyelsabaw ami kitid tuw sinik mafak kinim kiwa imusiw iyo fotaba báno.” Kalsiw. Kale Biyelsabaw kalbiw be sinik mafak imi gebom ko. 16 Kal bidiwe, madik itane atam kukudumo, kale nadiwade dákadá bakodaw, “kaba Got Mano, kalbaw uyo abid tikin mudi mudín kukuw mak kukudawo utamo afan kaba Got ami Walusa Kinime kakumo.” Kalansiw ko.

17 Kale Yesus aka suwayo kal im aket fukanbiw uyo alam kal kei nadale bakoyam, “kasák gu tem makuw biyámin ilita ki tako ku wasi gelei wako kudokabiw be im mafak dádokaba ade kinim mit makuw ilita ki tako ku ginanokabiw be kinim takel bom yak aba maek abayokabiw. 18 Kaleyo Mafakim kinim ilita ki wasi wako dau ginanokabiw, ami kasák gu uyo yakno yakno bokaba? Kiba bako nadiwe naka Biyelsabaw ami kitid tuw sinik mafak fotabano nakbiw. 19 Kata kamano naka sinik mafak iyo Biyelsabaw win tudow dim sinik mafak fotabamokabi namti, á kimi kinim iyo utakun win tudow dim sinik mafak iyo fotabamokabiwe? Bude kibilimi kinim ilita kal keidomo, kiba mafak keibiw yakodiw ka. 20 Kata naka Got nam sawid mo badayo sinik mafak ayo fotababi namti, Got ami kasák gu uyo tad kiliwso tasu ka. 21 Kinim kitid kuw tabesa mak gelei bil kidel dawti nadale alam am kin modokaba ami ufek ufek be ken bokabu. 22 Kata kinim mak ami gadel uyo kamakikiw kinim kasá ami gadel akadawsa, ata tabe tad dew faku anik anik keidaw fauma dawti nadale ami gelei ufek ufek une, as kome, bokale uyo dakidaw nadale ufek ufek dakidawa uyo takel takel ku geleyamokaba. 23 Kale yak kan kinim kawta nami kayak keidongin banim namti, wasi keinam badaw ade yak kan kinim kawta tad naso dakonamaw wanang kinim aluliw sánongin banim namti, kaba kinim bakelnabaw.

24 Kale kinim mak sinik mafak gei dausuno, sinik mafak ayo kinim be dabadá nadale yak bakan kuk dim ká bom nadale bakan finu teinokaba bán fen ká bomo kanodu ka, kale nadale bako, ‘bá alo kudá yak nalam am teinbi kudá tasi unono, kale tadokaba.’ 25 Kale tad somane, am kudá un si namti, am kidel ifiw banim makik keisa kala, 26 kale utam kudá nadale alo yak abe ká bom nadale sinik mafak atin mafak kuw tabesiw fet kal mak imadew tasa. Kale sinik mafak fet kal imadew tada bidi alam mafak keimin bo atin ita akadawsiw. Kale nikil tade yak kinim mak ami kidin tem uniw, kinim ami kukuw fakube, be kamakikiw sinik mafak yak am kidin tem tein bada kukuw fakuyámsa ulutaw bá, ami kukuw uyo atin tamso mafak kuw keida ko.”

27 Kale Yesus aka kanamino kal bom weng bela bakaya bom keimane, wanang mak wanang kinim miso iwyak tem kadákal weng dafo bakodu, “yak kan wanang uta kamu nadule muk dikam alom ifesu namti, uka

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

idak abin teinokabu ka." Kalune, 28 Yesus weng atung fakadu bakomam,
"á yak kan kiwta Got weng kidi dudew tabe bidiw namti, kiba idak abin
teinokabiw ka." Kalesa ko.

Yona ami dubat keidawsu weng mit sung uta ko.

29 Kanomin wanang kinim seng seng iyo Yesus falala daudiwe, Yesus
aka bakoyam, "kamane wanang kinim teiniw, ika atin wanang kinim
mafak kala, ika dubat so keimin kukuw mak kukuyamaw utamumo
kalbiw, kata naka mak kukuyamomi banim, kata naka Yona dubat keidaw
kanosu sung ki kukuyamono. 30 Kaleyo Yona am weng bakamsa uyo
Niniwa kayak imino kale dubat so keiyamsa, kata kamano Got ami Kinim
ami dubat keimin weng utane adikum kinim mit kamano teiniw imi kala.
31 Kale afetin am dánokabu kabadák wok idamo kin mobu wanang uka
talá tabe nadule uta tabokabu namti, kamano teiniw wanang kinim iyo
gán abudokabu uyo watawo kaleyo bá, uka sikam bakan kuw tad bi tad
kamokim Solomon guton sawa kidilono kale tasu. Kata kamano kinim
mak kadák tod be ayo Solomon ami kal keimin uyo akadawsa, kata kiba
am weng kidilawongin banim. 32 Afetin am dánokaba Niniwa kayak
talá tabokabiw ika kamano kinim mit teiniw iyo gán abuyamobiw uyo
watawo kaleyo bá, ika Yona Got weng kidel dawkáyama ta bom nadiwe
ban keimin kuwo mul dásiw uta ka. Kata kamano kinim mak Yona weng
bakayamsa akadawsa kinim aka weng bakayaba ka.

Kal dam umi yakom sung uta ko.

33 Kan kinim teinu mánu mak yakom yako nadawe kuwo mul takung
ket tem kuwámin bá ade yako kuwo abin akfak tem kutimin bá, sák
mada bude yako kudew tam bán dim kutidawo, kan ata tadon kaleba
ayo tad somane yakom yakoba ka, kale atamámin make. 34 Kaleyo kin
uyo dam umi yakom daung kale, kaba kam kin uyo ken bu namti, kam
dam adikum uyo lánin ki weinsu, kata kam kin uyo mafak kamsu namti,
kam dam adikum uyo midilin ki ausu. 35 Kale kidela uta bom nadawo
kala, kalam yakom yakobu uyo masi tenom nadule midilin kudew maek
kalamal tadolaw kala. 36 Kale kan kawta kam dam uyo lánin ki weinu
midilin katiw so yak falemamongin banim kaí, kam dam uyo atin lána
yakom yako dew yak kam dim dádin taw keidokabaw kala.

Bokuw kal kolo kolo kalin umi sung uta ko.

37 Kale Yesus weng bakaba be banimane, Fedasi kinim mak aka Yesus
gán dádaw, 'tad nam am kal tadaw wanin wanumo,' kale gán dádawa
tam ami am wanin wanin bán dim tein wanin wanumo kale kanamome,
38 Fedasi kinim ayo Yesus be atamomo, aka teng wok ban bo nadano
wanin wanongin banim, bisák wanin wananane, kale nadane kol beso

kanama kuwo kalesa. 39 Kata Kamok Yesus ayo bakodaw, “utamal, Fedasi
kiba wok ket kaw so dis so bo kál uta wok gingáliw, kata kim kidin
tem bo ufek ufek aket kukámamin so atin kukuw mafak so umi ninak
ki weinsu. 40 Kala kaleyo kinim kim aket dakwan so kanamábiw kuwe!
Afan Got aka kidin tem so abiwo so kidel imudongin banim memake?
41 Kiba kilim kidin tem ufek ufek aket kumam bidiw uyo kudá win banim
imi kukáyamokabiw kaí, ufek ufek adikum uyo ninak banim keidokabu.
42 Kol Fedasi kiba um tadáliw ka. Watawo kaleyo bá, kiba bináliw ufek
ufek adikum kaimábiw uyo gu nangal kal kuti nadawade makuw beta
Got kudawábiw, kata kiba wanang kinim win banim iyo mak kano ufek
ufek so mak kukáyamábiw bá ade kiba Got aket so mak kudaw bidiw bá.
Kale kiba kamakikiw bakodi umi kanamaliw ulutaw madák mak bakodi
uluso kanamin kala.

43 Kol Fedasi kiba um tadáliw ka. Watawo kaleyo bá, kiba kawed am,
am abin abem teinámin ki kalfal bom nadiwade wanin sánin abiw abiw
ká buduwo wanang kinim iyo kun falili yakei nadiwade sun kuw weng
um kayam bom imtad miki kalfalya bom win kufáyamino kalanábiw
kala.

44 Kol Fedasi kiba um tadáliw ka. Watawo kaleyo bá, kiba fom lung gu
taw kei bidiw wanang kinim ika banimo, kale yán im tam mo yak maek
aliw kala. 45 Kalane sawa abem kukumin kinim mak Yesus bakodaw,
“Kukumin kinim kaba, kam kanamin weng bakabaw uyo ki nuluso
itafimin weng bakayábaw.” Akane, 46 Yesus asik weng atung fakadu
bakodaw, “kaba sawa abem kukumin kinim, kata kolo, kalawso um
tadálaw ka. Watawo kaleyo bá, kaba wanang kinim sawa kukuyami kaí,
kalom leiw dabadá kál idum ki wakáyak dang teiyamáwe idum uyo fák
dew tabodiw banim keisiw, kata kaba ika kanabiw kale nadawo masi
teng takuyam im fong dádon kalin so keisaw bá.

47 Kol kiba um tadáliw ka. Watawo kaleyo bá, kibilim kaulal tabe
nadiwade lum abem senin kinim iyo anusiwo imi fom gu uyo kidel
bom nadiwe kait kait fakadá bom win kufáyamábiw kala. 48 Kaleyo kim
kanamusiw kukuw buta kuku kiba au be keno kalbiw, be kibilim kaulal
ilita kanamá bom nadiwade ika lum senin kinim ámamsiw ade kiwta
imi fom gu kidelábiw kayo ka. 49 Bemi mit uta Got alam kal keimin
dukum kidel uyo bako nadale, ‘naka lum senin kinim so weng dew kámin
kinim so imadáli tadokabiw, kata yak madik bo ika anudiw fikalokabiw
ka, madik itane kál funin yáw mán kuw kuyamokabiw kala.’ 50 Kaleyo
kamano kinim mit tein katow unu uyo imi laban idum uyo kudew
tabokabiw. Kale kamakikiw bakan mit kei budu lum senin kinim á bidiw
kaim dabadam ta sidiw imi laban namti, kamane teiniw kinim mit ita
faku bom teiniw ko. 51 Kinim antim tasiw umi gu ayo ki Ebel anbisiw
kaim dabadása kalo kutamo kudew tad bi tad Sekadaya ambisiw tade uda

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ko. Kale Sekadaya be Got wane ilkádawin bán tada Got abin abem tada kal anbisiw. Kale am laban so kueku kudew tabokabiw. Kale atin afan naka dam weng bakayabi, kamano kinim tein bidiw iyo ki adikum kinim bidimi laban idum tem teiniw ko.

52 Kol sawa kukumin kinim kiba, um tadáliw ka. Watawo kaleyo bá, kiba Got ami kal keimin am umi fal kí uyo imadáliw, ita fakudoliw báyo kalesiw ade kiba kibilimi uyo wakas tam kal keimin am unodiw banim ade yak kan ita yak tam kal keimin am unumo, kalbiw iyo kiwta leiw atiyamiwe, yakno yakno tam am unodiw banim keisiw make!"

53 Kale Yesus ayo imadá una nade Fedasi so sawa kukumin kinim so iyo aket kuok keiyama atafi bom nadiwe dákadámin seng seng uyo dákadálawsiw, 54 be watawo kaleyo bá, ika kasen kei kanamuwo tatun weng dabadá kukum so bakodomane kalumo, kale kanamsiw ko.

Weng fong awang keimin báyo yakin sung uta ko.

12 1 Kale kanomin wanang kinim deng mak seng seng iyo tada tada bom nadiwo akanum kata yán daw tam moda daw tam moda keimongin kinim taw beta dek amki bom bidiwo kamakikiw Yesus ayo alam weng kidimin kinim weng bakoyam kala ko. "Kiba Fedasi imi budet ís kalbiw fong awang kauk ki uta bom nadiwo kala. 2 Kale yaknámin uta kalo maklo atisu namti, matam misunokabu ade yaknámin uta iwál bu namti, matam misun keidokabu. 3 Kaleyo kaba yaknámin uta midilin tem kuwá bakosadaw namti, kalám gu atan dim kadákal matam bu kidilokabiw ade yaknámin uta kinim kilung tem akol weng bakodawsaw namti, kalam am mák iyo matam ábal dim kal tod weng kufodokabiw ko."

4 Yesus ayo bako, "nalam nakanum kasal kiba, naka atin dam weng bakayabi, yak kan ita kam dam anbidumo kalbiw so im atud fingánin bá, bude kanbidiw fikalolaw, kata alo yanol kukuw mafak makso ken kanokamodiw banim. 5 Kata kamano naka bakoyam, ami atud ata atam fingánino, yakon kala. Kale be alam Got ami atud kuw fingánin kate! Aka kitid soim kale aka dam anbi nadale alo yanol kanbinoda yak as kainin abiw unemin kinim, atin afan bakaya bi kale atin ata kuw atam fingánin ko.

6 Mew awon katiw batidal auok kal imi kun ayo kain tabin alew sánaliw, be ken Got aka mak lukuwlawomane? Bá be. 7 Kaba utamal, kam gebom kon katiw makuw makuw be ken Got aka adikum ding bakosa, kayo kaba fingánin bá, Got kin dim be kawta mew awon katiw be akadaw kawta dukum kala."

Yesus win bakodomino kale fatom fatomin sung uta ko.

8 "Kale naka atin dam weng bakoyamon kala, kan kinim kawta nam win uyo wanang kinim kin dim fatom banim bakayamokabaw kaí, Got ami Kinim

alaso akal Got ensel kin dim kadákal kam win be fatom banim bakoyamokaba.
9 Kata yak kinim kan kawta wanang kinim kin dim kadákal kaba bako nadawe,
'naka ami kinim báno,' kalokabaw, Got ami Kinim akal ensel kin dim kadákal
bako, 'kinim be nami kinim báyo,' akokaba. 10 Yak kan kinim ata Got ami Kinim
atafimin weng mak bakodawokaba, Got aka ken lukuwá kudálawoma, kata
yak kan kinim ata Got Sinik Abem ayo atafimin weng bakadaba namti, Got
aka kinim ami weng bakaba uyo atin lukuwá kudálawoma banim ulum kano
um galso bokaba. 11 Kale kaba kinim so mak kamadew tam kawed am kamok
kamok so kinim abem abem so imi dim weng bakaniw namti, kaba fingán bom
wataw wataw kalino min talá namadálokabiwako, kalin bá. 12 Watawo kaleyo
bá, Got Sinik Abem akal kanabaw atan kabadákal weng kukukam beta kano
bakodal kakokaba bo."

Ufek ufek kayak win tabin aket dakwan sung uta ko.

13 Kinim mak wanang kinim miso tem kadákal weng kufo Yesus bakodaw,
"Kukumin kinim kawta! Kaba nam bawnak bakodawawo, aka nulum natim ufek
ufek kuti kudáse, bo madik takunamako." Akane, 14 Yesus ayo kinim bakodaw,
"kinim kaba, naka kan ata kitid daunamano, naka taktak imudokabi bade kim
ufek ufek uyo nata tako kuyamokabi?" 15 Kale Yesus aka adikum wanang kinim
bakoyam, "á kidela dufo bom nadiwade yak kanomin ufek ufek win tabin
mokmokin uyo uta bom nadiwo watawo kaleyo bá, kinim ami sun biyámin be
alam ufek ufek dawti be beta ta bom ami sun biyámin uyo fakubune, bá be."
16 Kale nadale Yesus ayo weng guton mak bela bako nadale, "kinim ufek ufek
kayak win tabin mak aka bakan mak ufek ufek kaida matam kidela yumeng
kalune, 17 aka alam aket tet bom kalana ko. Kuin bo yakanamokabi, nam am
banim bo yakal kanomin wanin wanin bo fakábi kutad teimokabi, kal bom
nadane 18 aka kalak ko. 'Au kanodokabi beta kenso memak ko. Naka nalam
wanin faktimin am uyo adik dakel ku nadino am afalik dukume mak gine
nadino kaw tam kal kanomin wanin ufek ufek uyo fak todi tam am am bi kudá
nadino 19 naka nalam guton baka bom, 'naka ken keidi ka! Naka ufek ufek seng
kuw fak todi tad tad bi, itol seng keisi kayo fitomi banim, am ki bom nadino
imin wan bom, wain wok kidel wan bom idak teinon kala!" Kalokaba.
20 Kata Got aka bakodaw, 'kaba atin aket dakwan kai kawta ko. Kaba
kamane midiliw akál badaw kam sinik kukan keikamokabi, be kam ufek
ufek kidel bi kutidokabaw be kan ata kudulokabane?' Akeisa.
21 Kala kaleyo, yak kan ata alam luk kuw dudu bom ufek ufek baida
tad am am bom nadane abid tikin umi win tabokaba luk uta dudongin
dakobe kaí, be kanodokaba."

Got ata kuw aket kudaw nadawe aket luklakin báno kalin sung uta ko.

22 Kaleyono Yesus aka alam weng kidimin kinim bakoyam, "kiba aket
luklak bom kol bo utakun uta wanokabuwako, kal bom keimin bá ade

utakun uta kudu mikidokabuwako kal bom keimin bá, 23 sinik so biyámin
uta ki atin iwkuk, kata wanin uta iwkuk bá ade dam ata iwkuk, kata
ilim uta iwkuk bá. 24 Kayo kiba katam fen awon falalok bidi itamin, ika
wanin so mak kai bom nadiwe amsin umino kale wanin so mak fakábi
kutad kutad aliwe yakin, bá ika mak kanamongin banim, kata Got ata
muk diyamába, kayo kiba utamin, sák awon mada bidi win banim, kata
kiwitane awon bidi akayam win so make! 25 Kan kiwta ken aket luklakin
dim kilim biyámin uyo faknes sikam audoliwe? 26 Kiba kanomin mada
katiw bo ken kanodoluw báno kalbiw namti, á bo watawo kaleyo yak
ufek ufek madik umi aket uyo luklakbiwe? 27 Kiba mew gusák kait kait
bo utamin, ika kung keik bom so ilimi lukluk uyo kidelábiwe yakin, kata
naka atin afan dam weng bakayamon, kamok kisol kayakim Solomon
aka ilim kidelok bude mikimámsa, kata ami lim bo mew kait kait kidel
kin tem iwál so ulutaw mak mikiyámsa bá. 28 Kale Got aka abiw kait be
kanodawa ta bom abiw badasal be lukluk daudawa kidel tabeyaba, kata
mada bo sák abiw kait ka. Kata afan kalin balut kiba, bo utamin, kiba
Got ami ufek ufek iwkuk makuw kayo ami kano ilim mikiyamokaba,
bo fukan dádiw kala. 29 Kale kiba aket tet bom nadawe kuin bo wataw
wanin uta wanokabuwe kal bom, wataw wok uta wanokabuwe kal
bom aket luklakin bá. 30 Kale bo Got aket kudawongin banim Mifiw
ita aket luklak bom ufek ufek yán abo bidiwo buta, á kibide kim ufek
ufek waktuwa bom kudumo kalbiw bo kilim Kalaw alam kal bo. 31 Kata
kamakikiw Got ami kasák gu usik fenawo, mew ufek ufek adikum bo
ukal uluso kukamokaba bute!

32 Mew nalam nikil gebomeng kalebiw kiba, fingánin bá, watawo
kaleyo bá, kilim Kalaw Got akal alami kasák gu uyo kuyamono, kale
kalfalba bo. 33 Alam bude kami ufek ufek adikum uyo wansiki dusiki
bom nadawade sák win banim kukayam bom kei badawo, umi yán kisol
uyo abid tikin kalam kisol aungal unemuk kala. Watawo kaleyo bá, bo
yakot wanin tad yakot wanodiw banim ade waniwani bodoliw banim
ulum kano sun kuw bokabu. 34 Kale kaba kam kisol aungal uyo abid tikin
katam kal bu kaí, kam aket yáw man mok fidin uyo kudálaw um dim ki
abe biyámin ade kam kisol aungal uyo bakan dim kal bu kaí, kam aket
uyo kudálaw umi dim kal unemin ko." Kalesa.

Kin mak kin bá bom kin mo biyámin umi sung uta ko.

35 "Kale kaba lim kidela anak tabid miki nadawade yakom yako dawti
wataw so tadoma, kale kin mak kin bá fasko bom biyámin ko. 36 Kale
kalak alataw kale, tabalasew mak kinim wok fakudawábiwo alam wok
fakudawin kinim bakadu imadá nadane yak kinim mak wanang imin
fakudubano wanin wan bidiwo ilim tabalasew alaso unbano tadomano,
kale leiw fen bom bidiwe, alo tabalasew wanin wanan unba ayo asiki

tad awsom gaugau kalane, ika fasko leiw fenbiwa wabising net yal
bisudawokabiw ko. 37 Kale ilimi tabalasew ayo tad somo kan tod bom
nadiw leiw fenbiw ka, yakokaba uyo aka ken itamokaba! Kale naka
atin dam weng bakoyamon, aka tad nadane alam ilim mikiba uyo
gulu kuti nadane wanin fumin ilim miki nadale alam wok fukudawin
kinim iyo gán dáyama tad wanin wanin bán dim teiniwe, alata wanin
fu bom dawkáyamokaba ka. 38 Kale tabalasew aka tein bi midiliw am
kamám lodawa tadomano, tein bi am faden faden tada kal tadoma, kata
tadulomo ika ulum kano leiw fen bom fasko bidiw ka, yakokaba be ika
aket idak teinokabiw. 39 Kale kaba kidela finang dá utamal, kinim am
kayak mak aka kal keidomo, kamano be yakot wanin kinim tad nam
am tadokaba kaloma ayo am uyo basat so keida yakot wanin kinim ayo
tad ami am matam yakot wanoma banim ko. 40 Kale be ulutaw, kiba
kibiliwso kidela leiw fasko bom nadiwo kala, watawo kaleyo bá, Got ami
Kinim tadokaba bemi atan ayo kim kal banim kayo kalo duyo duyo bom
áliwo kalo maklo tadokaba ko."

41 Kalane, Bita ayo Kamok Yesus bakodaw, "kaba weng guton bakabaw
bo, num sung kuw bade, adikum wanang kinim isone?" Akane, 42 Kamok
Yesus asik weng atung fakadu bakodaw, "kale tabalasew mak ayo alam
wok fakudawin kinim kidel weng kidiw, aket yáw fukanin kinim mak
walu dawti alam wok fakudawin kinim madik kin modako kale nadayo
walu dawtidane, aka kin mo bom nadane ilim wanin wanin atan keidu ka
kalesom wanin uyo kikiw kuw wak geleyamában kale, 43 tabalasew ayo
asiki tad somane, aka be kanamusa ka, akokaba, be alam wok fakudin
kinim imi kin modin kinim ayo idak tein bom kalfalokaba. 44 Kale naka
atin afan dam weng bakayabi, kinim kanamusa kinim be walula tabalasew
ami ufek ufek adikum kin modokaba ko. 45 Kata wok fakudin kinim ayo
aket bakel dau bako nadale, 'aye nam tabalasew be wabading tadongin
banim sun kuw teinsa kal bom nadale yak wanang so kinim so wok
fakudin iyo fau bi imti bom nadale wok mafak so wanin so abu bom mat
mat dumet akál bom aket dakwádaw budu bom 46 duyo duyo álano alam
tabalasew ayo kalo maklo tadulomane kanamusa ka kalokaba. Aka wok
fakudawin kinim ayo but but wakel wakel si dau nadane dabadála yak
kuásusulin kinim so wol bake bokaba. 47 Kale yak wok fakudin kinim ayo
alam tabalasew aket fukanin bude alam kal ade aka kudew tabe bom kidel
bom fasko bom nadano bá ade kudá bom lumlum alayo alam tabalasew
tad nadale imuk kuw fau bi dawtidokaba ko. 48 Kata wok fakudawin kinim
aka alam tabalasew kanamalo, akba uyo am kal banim, kayo aka yak sok
gei tabongin umi wok uta fakusa kaí, alam tabalasew ayo tad kálfong faum
si daudokaba. Kale wanang kinim adikum ufek ufek seng kanamino, kale
kuyamsa, be aka alam mimin dok di be ki kanamin yakba ade ufek ufek
katiw kuyamsa, ikil be kano mimin dok diyam be ki kanamino." Yakba.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus kanoyama kinim mit takelin sung uta ko.

49 Yesus aka ulum kano weng baka bom nadane bako, “naka tad bakan
uyo as kuek tadeli kain tabuko, kale tasi. Kale nam aket bakan uyo
kainusuno, kalbi. 50 Kata naka mámin yáw mak dakadu wok bomin ban
ukul makik mak bodokabi. Kale be nam kál idum kudu ulum kano si adik
wakadálokabi. 51 Kim aket nam bakan tasi bo dak tam bu abino kalin
kudew taseno, nakbiwe? Bá be, naka afan kinim mit takelin uta kudew
tasi ka. 52 Kale kamane tein katow uniw uyo kinim mit takel bom alimal
auok kal am mák makuw ilita ki tako dau wasi keidawa keidawa bom
nadiwade alewbino keida, alew keida ginan bom nadiwade alew keida,
alewbino keida ginan bom keimokabiw nadiwe 53 alaw ata yak man
tabuda, min ata maek alaw tabuda ginan bom nadiwade akun uta maek
mun tabudu, mun yak akun tabudu ginan bidiwade, kimok uta maek min
kadel tabudu, min kadel uta yak kimok tabudu ginan bom keimokabiw
kala.”

54 Yesus aka wanang kinim gu mil mobiw bakoyam, “kiba utamomo
atan unebano be ibin tabu tada tadaya ka. Kale nadiwade wakan
bakodokabiw, ‘weiw tadba ko.’ Kaliwe, afan weiw tada ka kaleyábiw ka.
55 Ade gedul ayo dawo wok idamo kal dá tademane, kiba bakodokabiw
ko. “Atan mámin tabongin keimano.” Kaliwe, afan atan mámin tabeyába
kala. 56 Kaleyo fong alew sudum sudumin kiba, ken bakan so abid so kin
gubu be atam, ken kal kei kanobu be kalbiw. Kale be watawo kaleyo kiba
kamano nami tasi ayo kim kal keidin banim.”

57 “Kiba watawo kale kilimi uyo aket tet dau au, beta ken kanamongin
be kalongin dakobidiw? 58 Kaba kinim mak tad kamadew yak sok gei
kamudono, kale kamadew kot kidimin dim unono, kale una namti, leiw
unom nadiwade alew weng kidela dau bako kus atama atama aubiw uyo
weng kidela dau nadiwo kala masi, kanamom fit kam tam mo tam kot
keimin kinim dim dádale ata ta bom kamadála yak un tabudin kinim
dim abawe, un tabudin ita sok gei kamubiw keimin kala. 59 Kale naka
atin afan dam weng bakakabi, kaba fák kalabus am uyo kudá matam
be tadolawe, bá be, á bede kalam kisol katiw adik gadow dá adik idum
kudubaw uyo modawo kuwo.” Kalsa.

**Ban keimin mul dumamongin dakodaw kaí,
kaba fikalokabawo, kalin sung uta ko.**

13 1 Kale alam kanaba kawák kinim madik bidiw iyo Galili kasel
Bailet yanbi nada im kaim so kudew yak Got wane ilkádawin
so wan dakel kusa sung uyo Yesus bakodawiw. 2 Ade Yesus ayo weng
atung fakadu bakoyam, “kim aket Galili kasel anusiw bidita ban keimin
dukum kayo anudiw fikalesiw ade madik imadásiw ita ban keimin

katiwo, kalbiwe? 3 Naka atin afan báno kalbi, alam bede kiba ban keimin
uyo mul wakumamiwo, ki ka. Banim bude kiliwso imi kano fikalesiw
taw keidokabiw ka. 4 A kiba kinim tadeyak nangal madik kal mak imi
el am Silom umi dakela ta bom im tam moda fikalesiw ide? Be kim aket
fukanin uyo kanosiw im ban keimin laban uta dukum ade yak adikum
Yedusalem bidiw imi ban keimin uta katiwo, kalbiwe? 5 Naka atin báno
kalbi, alam bede kiba ban keimin uyo mul wakumamiwo ki ka. Alo
banim bude kiliwso im kanom fikalesiw taw keidokabiw ka."

As yet gim abumongin banim umi weng fakom uta ko.

6 Kale beta Yesus ayo weng fakom bela bakoyam nadale kala ko.
"Kinim mak aka yong iw gadew sok tem kadákal as yet mak daudano
tabe beno, yak as yet gim so abu bune kalon kale yak fen dádomo mak
abudin banim kala kale seno, 7 bude aka alam yong falawin kinim
bakodaw, 'kaba kalak fen, naka itol alewbino uyo tad as yet uyo gim mak
abudomano, kale tad utamanusi, kata mak abudongin banim. Kale as be
anbidalo! Be bisok bakan fákbusa.' Aka. 8 Kata yong falawin kinim ayo
bakodaw, 'kawta kano dabadálawo, kalak ami itol ata kit abu atamo ade
naka alam mit babad falal falal bom aing tek wakbu bom keimino, 9 mew
yak itol mak be gim abudu kaí, be ken keimi ka, alo bo bá namti, sun
anti falalum kala." Akeisa ko.

Yesus wol kun gam wanang kidel umusa umi sung uta ko.

10 Finuyámin am mak dána Yesus aka tam Yu kayak kawed am mak
kal kukuyaba. 11 Kale kaw tam uyo wanang mak bu uka sinik mafak
gei umuda kano asan bom teinsu ki bi itol tadeyak nangal madik kal
keisu. Uka alam sukun abu bom nadule, tufidomu banim keisuno, 12 kale
Yesus aka utam kanosu ka. Kale nadale weng dauma net unu nade aka
bakomam, "wanang kuwta, naka kum gei kamusa uyo banima min talá
kamadáli tei." Wakei nadale 13 beta aka teng takadew yak teimama nade
wabising tufi nadule bude uka Got kalfalawsu ko.

14 Kale kawed am kin mobe ayo wol isak keidawsa uyo watawo kaleyo
bá, aka Finuyámin am dánámin kadákal wanang uyo kidel kudano
kayo kawed am kin modin ayo wanang kinim bakoyam, "am bokuw
kal dánámin uta kung keikin am kala, kaleyo am dánámin bokuw kal
kabadák uta tad ken kasáya imkanin ka, am fet dim Finuyámin am
kabadák uyo kanamin bá." Kalane, 15 Kamok Yesus asiki weng bakodaw,
"fong awangal kiwso kuwe, alo kilimi uta kana Finuyámin am dánámin
kadákal yak iniman kau so iniman dongki so uyo sok imtol gimábiw
uyo sok bá imadew wok bang so unemaliwe? 16 Kata wanang bulayo
ki Ebadakkam lowo, Mafakim tabe mudi dámam sok gei umuda bi itol
tadeyak nangal madik kal keisu. Kayo umi kano Finuyámin am kadákal

ulum sok gei tabesu uyo kudá min keidu be mafak bá.” 17Kale Yesus aka weng bela kale bako kei badane, alam wasi keidaw bidiw iyo fatom yáw keiyam badane, yak adikum kanomin kinim itane kanomin kukuw kidel kuda bo utam kalfal bidiw keimsiw ko.

Yesus weng fakom bakoyamsa sung uta ko.

18Kale Yesus aka dákadá nadale bakoda, “Got kasák gu bo yaknodin tawo yakokabi ade bo kudew yak yaknámin tei kiksi bakodokabine? 19Kale Got kasák gu ayo mew as masta luw kalbiw as yet luw katiw alataw kale, kinim mak kudew yak nadane alam yong iw kaise, kale tabe matam as keida nade el awon iyo ken tad as bemi teng dim kal teinamokabiw.” Kale nadane 20alo asiki dákadá bako, “naka Got kasák gu bo kudew yak yaknámin tei bakodokabine? 21Kalak alataw kale, imin budet ís so fumin kalbiw ulutawo wanang mak uka kudu nadule wanin falawa be ket dukum tem andakel kuti kudá bom budu bi matam fasu dukumába taw ko.”

Leiw dukeng unemin umi sung uta ko.

22Kale Yesus ayo abiw dukum dukum abeba nade abiw katiw katiw abeba keim ká bom nadanade weng kukuyam tam tam binoda Yedusalem unsa. 23Kinim mak aka Yesus bakodaw, “Kamok kawta, mew wanang kinim bo kul fakadu ki kail bá takeikuyamokabaw badeya?” Akane, Yesus bako, 24“á bede kalawta kidela gadel tabe nadawo Got ami am awsom dukeng be tami unemin ka. Kata naka bakoyamon, wanang kinim seng ika awsom dukeng be tami unumo kalanokabiw, kata ken fák tami unodiw banim keidokabiw ko. 25Kata am kayak alata matam nadale awsom yal leidokaba uyo kiba abiw tod bom gaugau bom nadiwade munlaw bom bako, ‘kaba awsom yal bisuyamalo!’ Akanokabiw, kata aka weng taman kiyamoma banim, aka bako nadale, ‘kiba nam kal banim ade kiba yakalo tadbiwa.’ 26Kala nade kiba bakodokabiw ko. ‘Bá alew wanin wan bom, kawso makuw wok wan bom naduwe kaba nulum abiw leiw tod bom kukuyabisaw.’ Akokabiw. 27Kata aka weng atung fakadu bakokam, ‘naka kiba nam kal banim ade kiba yaknodin abiw kasele, namadá unin kala, adikum kiba mafak keimin min ki kala.’ 28Yak abe bom nadiwe kaek fen Ebadakkam, Aisak, Yekkow keidiwe, adikum lum senin kinim keidiw iyo Got ami kasák gu kal, kal finubidiw ka, kale itam nadiwe kiba aman bom kilim kail gang tek sánokabiw. 29Kanomin kinim bo mau mito tade budu, fai mito tade budu, wok tabino tade budu, wok idamo tade budu, as kom fákak fákak bom nadiwo Got ami kasák gu abin dim tein fakadám bom wanin liwliw wananokabiw ko. 30Kale yak kan ita kamano yanol bidiw aka imadála tade tam gebom abiwade, yak kan isik gebomsiw isik imadála tow afung abokabiw ka.

Yesus Yedusalem utam aket so keidawsa umi sung uta ko.

31 Kale weng be kanam kal bom baka bom keimane, Fedasi madik iyo
Yesus bakodaw, “kaba bakan bu kadák kudá kukum unalo, Edot ayo
kanbidono, kalba.” Akiwe, 32 Yesus aka weng atung fakadu bakoyam,
“kiba yak sew mayan yakot wanin, Edot bakodawin kala. ‘Naka kamano
so amsino so uyo sinik mafak gei imusa takel dakáyam bom, wanang
kinim im kidel bom kei bi nadinade isinalo teinokabi kabadák kal nam
kanodin wok fakuyámin uyo banimokabu kate.’ 33 Kale yaknámin uta
tabe nam tam modomu banim, naka kamano mittum banima ei bom
bi somino, amsino wáw mittum banima kábi somino matam kabadák
mittum banima ei bi kabadák adik wakadá ki ki kalokabi, watawo kaleyo
bá, atin afan lum senin kinim mak Yedusalem abiw tam gungo kal
fikaloma banim.

34 Kol Yedusalem kasele! Yedusalem kasele kiwso kuwe, kiwta ta
bom lum senin kinim iyo anudiw fikalesiw ade weng dew kámin kinim
imadáyamuw tasiw iyo tum tuw fukosiw. Kinkine, naka wataw kal mo
nadino kim kinim mit iyo kokoduk man imadálu tad ulum bad kun tem
uniw mikibu taw kei, naka im sek mikidomine? Kanodomi kata afano
nakodiw banim kate! 35 Utamin, kim Yol am uyo Got ayo atin kudála
gisokabu ade kiba natamodiw banim, atin dam bakayabi, kale kibil
bi nadiwo dákafim matam buyo kiba bako nadiwade, ‘Got kaba mew
Kamokim win tudow dim tadba, be daw kinim dásano,’ kalokabiw ko.

Yesus kinim mak Finuyámin am kal kidel dausa umi sung uta ko.

14 1 Kale Finuyámin am dánámin kadákal Yesus ayo yak tam Fedasi
kinim win so dukum ami am kal weng umudawa tam am una
wanin wan bidiwo bude wanang kinim iyo kidela dafi mobisiw ko. 2 Kale
am kaw tam uyo kinim yána, tenga fasudawsu aka Yesus kin gubuyo
mewso teinbe. 3 Kale Yesus ayo weng kufo Fedasi so weng sawa kukumin
kinim so dákadá bakoyam, “num Sawa abem uyo ken au yako, Finuyámin
am dánámin kal kinim mafaksa tá dauyamin bade bá?” Yaka.

4 Kata ika kan bakadawin dumang kale tein fakadáliwe, weng
bakayaba atung gitas, Yesus ayo yak kinim dew faku nadale tá dauba
kuw bude dabadála una nade 5 aka weng kyang bakoyam, “kiba utamin,
kim mana, iniman kauya mak Finuyámin am dánámin kadákal dakang
kale wok wanin wok tem unokaba, be wabising yak dew matam dádoliw
bade báne? Yakane, 6 ika weng mak bakodongin banim sading kalesiw.

7 Kale Yesus ayo itamomo, ika tade bom nadiwe yak abin iwkuk kidel
kuw teinan tadebiw ka. Kale nadale aka weng guton bela bako kala
ko. 8 “Kaba wanang kinim kudula liwliw wananumo, kale nada gán
dákama yak unaw namti, kaba yak abin kidel kuw teinámin bá, watawo

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kaleyo bá, alo kinim ayo kinim win so mak kam akakamsa, mak weng dawtidawi tadak kalokaba, ayo tadane, 9 kinim kawso aso alew gán dáyaba kinim ayo tad bakokam nadale, ‘kaba yakabánawo kinim amsun ata bewák teinako,’ kakokaba uyo kaba fatom yáw kuw dákadu nadawade dák bakan abin kal teinokabaw ka. 10 Kata kaba weng gán dákam tadalo, kakiw unaw namti, yak dák bakan dim mada bukal tein alawo, weng umti kama tadaw kinim alata tad nadayo bakokam, ‘nafadow kaba, kan tod tam abin kidel kal teinal,’ kaka nade tam abin kidel teinokabaw uyo kabadákal yak kinim kanomin adik weng kudála tadbiw im kin dim kadákal win kufokama dukumokabu. 11 Be watawo kaleyo bá, yak kan kinim kawta amsun keidokabi kaí, kale kalam win kufábaw namti, Got aka kanaba kinim dabadák tabid dabadá nadale yak kan kinim ata alam win dabadák tabid, be kinim ata win kufodawokaba ko.”

12 Kale beta Yesus ayo kinim gán dádawa tadba kinim bakodaw, “kaba kinim gán dáyamaw tad nam am kal tadiwo wanin wanumo kalaw kaí, kaba kalam kafadow kasal so duw ifin so kalam king so ning so ade kinim win tabin kalam abiw mewso ita gán dáyamaw tad kam am tadiw wanin wanin bá, watawo kaleyo bá, alo kaba kanodokabaw namti, ikil yán ki kam kanodaw uyo isik kano gán dákamokabiw make. 13 Kata kaba wanin seng mak wananono kalaw kayo win banim so kun iwán so kun aut so kin mat so ita gán dáyamaw tadiw wananokabiw beta. 14 Kaba kam kinim dádokaba, be watawo kaleyo bá, mada ika yakalo dew tad nadiwo yán kikamokabiw bá. Kale kaba wanang kinim kidel keimom fikalesiw imi tá imuda kaunsin keidokabiw atan kabadákal Got kam wanin kanayamsaw uyo yán kikamokaba ko.”

Wanin kaul dukum fuká bom wanin weng guton umi sung uta ko.

15 Kale kinim mak wanin wanin bán dim tein be, aka weng be kidi nadale aka Yesus bakodaw, “kuin beso kuwe, yak kan ata gán dádawa yak Got ami kasák gu una wanin wanokabiw, kinim be atin idak teinokaba be!” Kala nade 16 Yesus asik weng atung fakadu bakodaw, “kinim aka wanin kaul dukum mak kufo wananono, kale nadale wanang kinim seng kuw gán dáyama tadiwe, 17 wanin wananumo kalin atan kadákal, alam wok fakudawin kinim mak dabadála yak nadale alam weng umuyam nada tadino yakeiba, bakoyam, ‘wanin mewso wanongin keimuwo, tadino!’ Yaka, 18 kata adikum ika weng falak tei dek tei bom nadiwade kamakikiw tadalo, akeiba kinim ayo bako, ‘naka kamano bakan mak mosi, kayo naka yak utamono kalbi, kale kudá yak bakodawo, kuin beso kuwo kalbi kudálano akalo.’ Akane, 19 alo mak akal bako nadale, ‘naka kamano kal iniman kau nangal kal sána kudi uyo kudew yak imkukum ká bom imi kit itamanono, kale uni. Kale yak bakodaw, kuin beso kuwo kalbi, kudálano akalo.’ Akane, 20 alo mak akal bako

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nadale, ‘naka kamano ki wanang mak kuduli uyo unomi sang banimo,
kale kudála ka. Kale nadale 21 beta alo wok fakudawin kinim ayo asiki
kudá yak nadale alam tabalasew dabadála tadba ayo kanam ká bi bisák
tadino, kale bakodawane, am kasel ayo aket kus keidawa keng keng
si nadale bude alo wok fakudawin kinim ayo bakodaw, ‘alo wabading
yak nadawo leiw kalám gu gu ká bom nadawade abiw abiw leiw katiw
katiw ká bom nadawe kinim win banim, kun iwán, kin mat, kun aut,
ita fako imadew tadalo.’ Akane, 22 wok fakudawin kinim ayo bakodaw,
‘kawta, weng bude kudálaw weng dauyami, ika tad abin kuduliw, kata
abin seng kano bisák bu bude.’ Akane, 23 beta alo alam tabalasew ayo
wok fakudawin kinim bakodaw, ‘á yak leiw kinang kinang dám tem tem
ká bom nadawo wanang kinim mak gusák itamaw namti, imadálaw tad
am tadiwo, beta nam am uyo ken weinuk kala.’ Kale nadane 24 bakodaw,
‘naka bakokamon kala, kamakikiw nam kinim weng umuyami tadiwo
wanin wanumo yaki kudábiw iyo nam wanin uyo mak ika falang gau
kaloliw banim ka!” Kalesa ko.

Kidela aket tet dau Yesus mul tein kámin umi sung uta ko.

25 Kanomin wanang so kinim so iyo Yesus yán abo bom fakit fakit
kábiw. Kale aka dumade itam nadale bakoyam, 26 “kaba nam weng
kidimin kinim keidon kalaw namti, nam aket dukum uyo kunam nadawe
kalam kalaw so kakun so kadel so man so kalam kikal so nikil so kalam
wanangal so kalam luk dudu biyámin so umi aket uyo adik lukuwu
kudáli kala, kaleyo kuw ko. 27 Kata yak kan ata alam as dawing dákamin
sun kuw kál funin uyo kudewongin banim, nam mul tein tadba namti,
nam weng kidim kámin kinim keidolaw banim.”

28 Kale weng bakaba um guton weng mak bako nadale, “kata
kinim mak aka el am un bi el katam kal ginedono kalokaba kinim,
aka tein nadale aket tet bom utam au, kisol bo keno el am be gine
wakadálokabine, báye kale kidel dau nadano kuw ko. 29 Kata aka bo kudá
sák kaokabu abin ki lu nadane am kun iwu nade am gine wakadálongin
banimu kudálokaba be yak kaek teinbu teinbu iyo utam nadiwade ata fi
bom 30 nadiwade bakodokabiw ko. ‘Kinima, am bela mit kei abin abák
kutisa, kata aka adik wakadá ginedongin banim dakosa be.’ Kalanokabiw.

31 Ade alo kamok mak aka 10,000 wasi ginanin kinim kuwo, alo
kamok mak 20,000 wasi ginanin kinim ayo tad tabudi wasi ginanumo
kalokaba kaí, kamok 10,000 wasi ginanin kinim kuw, aka fiyaw dák tein
aket tet dau, naka ken kitid so kayo aka tad tabuda ginanom anik anik
keidawokabi kalokaba beta ken. 32 Ade aka utama bá keidokabu namti,
aka kudá wasi bá tadbiw iyo sikam leiw kal kama tadaniwo, aka kinim
imadála yak leiw kaokal itam dákadá bakoyam kudá dak tam bu abino
kale kudálumo kalokaba ulutaw kale. 33 Ulum leiw makuw ulutaw ki kan

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kawta kalam ufek ufek adikum aket kuwámamin uyo kudálongin banim namti, kaba nam weng kidimin kinim keidolaw banim ko.
34 Sol bude kidel, kata abál banimokabu uyo yakno kudawo alo asiki
kidel kei abál so sol keidomune, bá. 35 Kale kanodin sol abál banim be
ken tawal kanomama bakan tukul so keidoma bá ade sol abál banim be
ken aing taton wom ufek ufek wakbu badaw tabamin be ken dakodawa
ta boma banim, kayo alam be kubinámin kuw ka. Kale kan kinim kawta
kenso namti, kidela kidilal kala." Kalesa. ka.

Iniman siwsiw kalo maklo kei banima fen kámin umi sung uta ko.

15 1 Kale am dánámin mak gawman takis kuámin kinim so bán
keimin kinim so iyo falu dek dek bom nadiwade tad Yesus falala
dau weng kidilabiw. 2 Kata Fedasi so sawa kukumin kinim so iyo kana
bada bom nadiwe bakodawa bakodawa bom bako, 'kuina, Yesus aka kana
bom nadano kayo, ban keimin kinim so kata wanin wananába buyo."
Kaliwade, 3 Yesus ayo dák weng guton bela fit dew matam dá bakoyam
kala ko. 4 'Utamin, kan kiwta iniman siwsiw ulumi ki deng alewbino
tade yak bati madik kal (100) kata makuw kalo maklo kudálokabaw, bo
yaknamokabaw! Bede kaba deng alewbino tade yak nangal madik kal
(99) bidi yáwso bakadu imadá unaw badasal wan bidiwade kaba yak abe
ká bom nadawade siwsiw mak kalo maklo keiba ayo fen ká bi nadawade
atamokabaw. 5 Kale kaba atam nadawade kalfalin leiw yáw kuw keibi
nadawade, dew faku dabadálaw tam kalam nangal dim aba nade dew
abiw tadokabaw. 6 Kale dew tad abiw nadawade kalam kakanum kasel
so abiw mák mák so iyo gán dáyamaw tad fabudu modiwade kaba
bakoyam, 'kamano uyo ki kalfalum kala, nam siwsiw mak kalo maklo
keisano atamino.' Yakeisa. 7 Kale naka atin dam weng bakoyamon kala,
mew weng guton bakoyami kalak alataw kale, abid tikin katam iyo
kalfalin dukum yak ban keimin kinim makuw ban keimin mul wakumam
kudálokaba uyo mew kinim kidel kidel deng alewbino bako tadeyak bati
madik kal (99) imi ban keimin mul wakumodiw banim im kalfalyamin
taw bá ko."

Tumon kalo maklo keidu fenin umi sung uta ko.

8 Alo sung mak be wanang mak uka tumon nangal kalo kale, tumon
makuw uyo kalo maklo banimuno uka yaknam tabokabune? Bede uka
kanodi ka, kale nadule yakom yako dew bom nadule am abin kon tem
tem filel bom akol ata fen ká bom budu bi atami ka, 9 kale nadule ulum
afadow kasal so ulum am mewso so kasal so iyo gán dáyamu tadiwe,
uka bakoyam, 'naka nam tumon mak dabadá fen bi atam kalfalbi, kale
kiwso nikil makuw kalfalumo.' Kalesu. 10 Kale leiw makuw bela alataw
kale naka atin afan dam weng kuw bakayabi, ban keimin kinim mak ban

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

keimin mul wakumam nadale aket kumade keidokaba uyo Got ami ensel iyo kalfalin dukum kuw keidokabiw ko."

Man alaw dabadá kalo maklo ká bi tasa umi sung uta ko.

11 Yesus ayo weng makuw dek kudaw eiba ki alo kala ko. "Kinim mak
be, aka man kinim alewo, 12 ning ayo alaw weng kyang bakodaw, 'natim
kaba, nalamino kalin bakan uyo kunamalo!' Akane, afan alaw ayo bakan
makuw alow kikiw dako kuyama ko. 13 Kata ning ayo alam bakan makuw
kinim kukum weng boyam kisol mo ku nadale kisol uyo kudew una ki un
bi bakan kukum sikam kal abin mafak kuw bom nadale wanang yán abo
bom sakadin kama ata alam kisol kudew unsa uyo ituw si kudá nadayo
14 bude aka adikum kisol uyo banimu kudálane, alam tein be bakan
adikum uyo imin wol fut dukum mak matam abu nade aka utaw kudu
wanone kal bom kin antam dási nadale 15 bude yak alam bakan kabadák
be, be kinim mak kung gibi kutisano atamane, kinim ayo bakodaw,
'kaba nam kung kin mo bom imin akiwámalo, akei nadane kung am tem
kal wok fakudaw bom teinsa. 16 Kale kal kung ife bom nadino kung mil
wom wanbiw, buta mak dukiyam nadino wananono, kale nadano kale
be watawo kaleyo bá, kan ata ufek ufek mak kudawiw wanoma banim
kayo ko. 17 Kale kal bom nadano bi aket fukan tadom bakoda ko. 'Kuin
nakayo, natim ami wok fakudaw bidiw, ika kisol so wanin so seng kuw
kukayam bada wananábiw, kata naka mada tad be kadák tein alom imin
tew fikalongin keimi! 18 Kale naka kudá alo asiki un bi yak nalam natim
atam nadino bakodaw, 'natim, naka Got ban keidaw, kam ban keikam
ausi. 19 Kale naka mada kamane uyo ken kaba bakonam nadaw, nalam
man nakodaw banim, wok uta mak kunam nadawade nam wok fakudin
kinimo nakal kala." Akokabi.' Kalba nade 20 bude kung ifemin uyo sikel
tabu kudá nadane bude asiki natim atamon kale tad bada, sikam kaekal
abemano, alaw ayo kaek fen min atam nadale man aket budunlawa nade
mew bude alaw ayo kano be ki biyaku un bi yak man makuw dabadála
tad alam tuw tem una daw sek miki kalfalaw badane, 21 man ayo alaw
bakodaw, 'natim, naka Got ban keidaw nadile, kam ban keikam ausi.
Kale kamano kamano tem naka mada ken, kaba bakonam nalam man
nakodaw banim kate.' Aka, 22 kata alaw ayo alam wok fakudawin kinim
bakoyam kala, 'wabising tam nalam lim kidel kimisung uyo kudew tad
mikidaw, yán lom mikidaw, guduládin sikal dil kutow tadamin kudew
tad kutow tadelaw au nadiwe 23 yak iniman kau man kama tukul so faiba
uyo ang kudew tad keidiwo dafu wan bom naduwe man kalfalaw bom
wos kaidak modumo! 24 Watawo kaleyo bá, nam man ayo fikalin keisa,
kata kamano talá tabin taw keida. Aka kalo maklo keisa, kata kamano
atamuw.' Kalane, ika wanin wanin fu bom wanan bom nadiwe wos
kaidak mobisiw ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

25 Kale be kana bidiwe, fik dil ayo sew wok faku kámubano tad am
afalang mewso tod kidilomane, am kaw tam ude wos weng so fuw weng
so kei bom itol uta fakiw kalebu ka. 26 Kale nadano wok fakudin kinim
mak gán dádaw nadale bakodaw, 'am buw tam yaknamubiwa?' Akane,
27 aka weng atung fakadu bakodaw, 'kalam ning kalo maklo keisa ayo
tadano, kalaw ayo man ken kuw ká bom teinsano asiki tadako. Kale
nadano iniman kau tukul so mak anbi nadale keim tabebano!' Akane,
28 bude fik dil ayo aket kaim madas akane bako, tam am unokabi báno,
kale kudá nadane alaw ayo matam abiw dal nadale aket wedaw bom
nadale weng bakadaw bom kala ko. 'Kala tadaw am unumo.' Akane,
29 min ayo alaw bakodaw, 'kalak fen, kanomin itol seng tein tadanusi uyo
kam weng kidi dudew tabesi, kata kaba nalam man ka kale nadawo masi
iniman meme man mak anbinamawo, nakal nalam nafadow kasal so dafu
wanongin banim dakosi, 30 kata mew kalam man kisol kudawaw kudew
yak nadale wanang sakadinin tem tade kudákam asiki abiw tad atane,
aket banim iniman tukul so kaí, anbidawo.' Akane, 31 alaw ayo man
bakodaw, 'nalam min kawta, kabade alim sun kuw tein biyámaluw ade
mew kalaw nami ufek ufek bo adikum kalami ko. 32 Kata mada bude kal
fong weng baka bomo, wanin dafu wan bom ade kalfal bom keimin bo,
watawo kaleyo bá, ning ayo fikalin taw keisano alo asiki talá tabin taw
keiba ade kalo maklo keisano atamuw kayo ko.' Akeisa ko."

Ufek ufek kin mo bom alam teng so keimin kinim umi sung uta ko.

16 1 Kale Yesus ayo alam weng kidimin kinim bakoyam, "kinim kisol
kayak mak aka ufek ufek kin modawámin kinim mak beno, sák
gedul weng mak bakodaw, 'kam ufek ufek kin modin kinim ayo kam
ufek ufek ituw kabano.' Akiwade, 2 bude aka ufek ufek kin modin kinim
gán dádawa tam una nade aka dákadá bakodaw, 'naka kalo maklo kam
sung mak kidibi buta? Kala kaba nam ufek ufek kin mo bom ituwusaw
uyo kidela ku kukunamaw utamon kala. Kaba makso nam ufek ufek kin
modin kinim keidolaw banim.' Akeisa ko. 3 Kale beta ufek ufek kin modin
kinim ayo alam guton bako nadale, 'kuin kamane bo yakanamokabine?
Nalam tabalasew ayo nam wok fakudawin uyo nam kan keidongin
keima bo, naka kitid sono masi bakan fukanokabi bá, ade munin be
nam fatom. 4 Kale kamano nalam kal keidi, be kanamongin taw ko.
Kale bude naka nalam wok banima namudá kaí, nalam kinim ikil nam
tam ilimi am dádokabiw.' Kalesa. 5 Kale kin modin kinim ayo wanang
kinim adikum alam tabalasew ufek ufek dina keidawsiw iyo adikum gán
dáyama tadiwe, aka makuw makuw gán dáyama tam am une bidiwe, aka
kamakikiw tam una asik bakodaw, 'kaba kisol wataw kal nam tabalasew
ayo dina keidawsáwe?' Akane, 6 kinim ayo bakodaw, 'naka as auliw wok
wel dudam ket 160 kal yán keidaw kudásino.' Akane, beta tabalasew ufek

ufek kin modin kinim ayo bakodaw, ‘kala bulayo kam dina keimusaw sauk kon namti bula kabu wabising dák tein nadawade yak 160 kal bu kido kudá 80 kal kuw kalalo.’ Akeisa. **7** Wáw alo kamakikiw falew bakodaw, ‘kabade, wataw kal dina kei kudásáwe?’ Akane, dina keisa kinim ayo bakodaw, ‘1000 wit men yán keidawsi.’ Akane, ufek ufek kin modin kinim ayo bakodaw, ‘kam dina keisaw sauk kon namti bula, kudu nadawade 800 men kuw kalal.’ Akei nadale **8** tabalasew alam ufek ufek kin modawámin kinim alam teng so keimin kinim ayo kanodin kukuw kanaba uyo kalfalsa, be watawo kaleyo bá, bakan dim wanang kinim madik ilitaw ika ufek ufek atin ilim teng so kei aiso kukaya bom keimaliw, kata lánin wanang kinim ika itaw bá. **9** Naka bakoyamon, kiba bakan dim ufek ufek win so keimin tuw, kiba wanang kinim duw keidawa duw keidawa yokabiw. Beta ufek ufek banima kamkam wakadálokabu beta, kiba Got ayo sun biyámin abiw tadino, yakokaba.

10 Kale yak kan kawta ufek ufek katiw kal tei kidel kana badaw aket kukákabiw namti, alo tam ufek ufek dukum so kidel kana badaw aket kukákamokabiw ade yak kan kawta katiw kal tei kidel kanamongin dako badaw aket kukamongin banim namti, alo tam ufek ufek dukum ukul kidel kana badaw aket daukamodiw banim. **11** Kaleyo kaba bakan dim ufek ufek uyo kidela teng yáw deku dudew tabongin dakodokabaw kaí, kaba aket fukan bom Got ami ufek ufek uyo kano kin modalo, nakokabano, kalolaw kala. **12** Ade yak kan kawta yak mak imi ufek ufek uyo kidela kin moyamongin banim kaí, kan ata tabe kam isom dáda ufek ufek so keidokabáwe? **13** Kaleyo kan kinim teinsu mánsu uyo wok fakudin kinim makuw kabalata ki tabalasew alew wok fakuyamámine? Kanodon kaloma bude tabalasew make mak kus atam nadale mak ata ken atam keidomano, aka mak ami mit temo unom nadale mak be dabadáloma, kayo kiba Got wok faku bom alo kisol wok faku bom kei modiw banim.” Yakane, **14** Fedasi moni aket kumamsiw iyo weng adikum bela kidi nadiwade Yesus atafi bom aban fakadáwiwe, **15** Yesus aka weng bakoyam, “kiwta tabe nadiwade wanang kinim kin dim nuka wanang kinim kidel kaí, kalanábiw, kata Got aka kim aket fukanábiw bo alam kal. Kale yak ufek ufek kinim im aket bo iwkuk dukumo kalbiw, bo Got aka, bu iwkuk báyo, kalba.”

16 Kale Mosus weng sawa so lum senin kinim so imi weng godusiw dim kalo kudew tad bi Yon wok boyámin kinim ami dim tasu kal sung kidel Got ami kasák gu weng uyo bakaya badano, wanang kinim seng iyo kitid tabe yak Got ami kasák gu tem uyo yak unumo. Kalbiw. **17** Kata mew bakan so abid so bude mada kasen kei kalo maklo keidomu, kata atin sawa abem utane mew but katiw mak siltinomu banim ko. **18** Kale yak kan kinim kawta kalam kadel uyo kudá nadawade yak kukum wanang kudulokabaw uyo ki sakadinin kinim keidokabano, kalesu ko. Wáw yak

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kinim kan kawta kinim kudu kudá sidiw wanang kudulokabaw, akal ming ming ban kei sakadinin kinim keidokabaw ko.

Kisol kayakim so Lasadas so imi sung uta ko.

19 Kale kinim kisol kayak mak biyába, ami ilim makol kal taw mikiyába
uyo ki win tabin ilim ki miki bom nadale ami ufek ufek uyo kanomin kin
bánu bánu umi dim teinába. 20 Kale kinim win banim mada iwit gam munin
kinim mak be ami win ayo Lasadas, aka kisol kayakim ami awsom mewso
dew tad dawtidiw teinsa. 21 Kale aka kisol kayakim ami wanin wanin bán
wanin kaditol kutinábu, buta wananono kanamába ade mayan ika tad ami
iwit uyo falang atadawábiwo. 22 Am mak dánane Lasadas ayo fikala nade
ensel tad dew tam Ebadakkam be kal dádiw alane sun bá, kisol kayakim aka
fikala daudiw ko. 23 Aka tam as kainin abiw kál funin yáw uyo kudu kolo
kolo bom nadale katam fen un bi tam be kalomo Lasadas be Ebadakkam so
be ka. 24 Kale nadale gán umudew tam dá bako, 'Natim Ebadakkam kaba,
aket budun dánam nadawo mew Lasadas be dabadálaw sikal dil dew dák
wok ká bi dew tad nam falang bo gis kanamako, watawo kaleyo bá, naka
as mámin yáw kuw dákadubino.' Akansa. 25 Kata Ebadakkam ayo weng
atung fakadu bakodaw nadale, 'nalam man kaba finang dádal, kam bakan
kabadák alanámsa uyo kawta ufek ufek kidel uta kudu kami keidawe, wáw
yak ufek ufek mafak buta Lasadas ami keida keimsiw namti, Lasadas aka
tad abin kidel kál finu tein be ka, kawtane kál funin abin mafak tein badaw.
26 Ade alo num tada kam tada be wok biki dausa, be kaek be ken kadák kalo
kinim mak yak atama maek atama keimodiw banim ade kan ata mak tein
badaw kabadák kalo maek kadák tadoliw banim. 27 Kale beta kisol kayakim
ayo weng atung fakadu bakodaw, 'natim naka mun dákamino, Lasadas
dabadálaw dák nalam natim am nadano 28 nalam nikil fikal auok iyo kal
guton sawa dauyamak kala masi, duyo duyo yom nadiwade tad kál funin
kalak ulutaw utamodiw banim keidin kala.' Akane, 29 Ebadakkam asik weng
atung fakadu bakodaw, 'kam nikil fikal kaí, Mosus so lum senin kinim so
imi weng godusiw buk bu, kale ika umi dim kal, kal kei ken kidilokabiw.'
Akane, 30 kisol kayakim weng atung fakadu Ebadakkam bakodaw, 'bá,
natim Ebadakkam, kanam kalaw bo bá, bede alam fikalanámin ata mak talá
tabe tam weng dauyamiwo kuw kano ban keimin uyo kuwo mul dádokabiw
ko.' 31 Kala nade Ebadakkam bakodaw, 'bude ken, kata ika Mosus so lum
senin kinim so im weng kidiyamongin danim be alo fikalanámin ita tam
weng dauyamiwo, alo beta afano kale aket madiw kaline, bá.' Akeisa ko.

Ban keimin so aket afano kalin so kalam beta kanamon kalin so umi sung uta ko.

17 1 Yesus alam weng kidimin kinim bakoyam, "ufek ufek ta bom
kanoyamu ban keimin uyo mewso tadbu, kale kol kinim kanoyam

aket takoyama ban keimin kinim beso kuwe aka um tada dákaba, kala
2 kaleyo kinim yak man katiw katiw tudoyama yak ban keimin, kalin
so mak keidoma, kinim be tum dukum kudu kuek gitiklaw sok gei
dabadáliw yak sol wok kumun unom awal dako fikalokaba, beta ken so
keidokaba ka, alo dabadáliw man so mak tudoyama yak ban keimokabiw
namti, aka bo atin sok gei tabamin mafak uyo akamam tam so kudoma
kala. 3 Kale kiba kidela dufo bom nadiwo kala, kaleyo kafadow mak
atamaw ban keida namti, weng ngadák fuko dawkanin kuw ko. Alo
kakanum ayo ban keimin mul dumama namti, am ban keimin uyo
lukuwá kudálawámin ko. 4 Kata am makuw dánámin ki kinim mak kam
ban keikam bada bi leiw fet kal mo nadale alo leiw fet kal mo, alo tad
bakokam nadale, 'naka ban keimin uyo kudálino,' kala namti, ami ban
keimin uyo lukuwá kudálawámin ko." Yakeisa.

5 Kale weng dew kámin kinim iyo Kamok Yesus bakodaw, "kawta num
aket afano kale aket kukákamin uyo kuw dukum dáyamo." Akiwe. 6 Aka
weng atung fakadu bakoyam, "kim aket afano kalin uyo mew as yet luw
katiw kalbiw taw so namti, kiba mew as balem be bakodaw, 'kimkim so
fadat matam be nadawade dák sol wok kumun tem todalo,' akodiw uyo
ken kim weng kidi kanodoma ko.

7 Kale kiba kim wok fakudin kinim mak bakan andakelokabane, iniman
siwsiw kin modokabane ayo gungo am tadane, kaba bakodaw, 'wabising
tad kalam wanin wanano.' Akanaliwe? 8 Bá kanodolaw banim, bede kaba
bakodaw, 'kaba nam wanin kidelna bom wanin fumin lim miki nadawade
wanin daunamaw nasik imin wane wok wane audiyo beta yanol kawsik
imin wane, wok waneyalo.' Akodaw ka." Yakei nadane bakoyam, 9 "kiba
kilim wok fakudin kinim ayo yak kanamalo, akaw kanamuba, be kiba
ken bakodaw, 'ken keiyo,' akodiwe? Kiba be akodiw bá. 10 Kale be ulutaw
kale, kiba kinim so mak kanamino, yakiw kanamiw namti, kiba kana
buduwo ken keiyo kale kalfalyamino kaleyo kanamin bá, kata kiba bako,
'nuka mada win banim ade imi kanamino, yakbiw kuw ilim weng ki kidi
kanabuwo kalin ko.'"

Yesus wol bán gam nangal kal kidel imusa umi sung uta ko.

11 Kale Yesus ayo Yedusalem unono kale nadano Samediya bakan
tada Galili bakan tada iwyak kal leiw ei bom nadano 12 aka abiw mak
tam unon kala kale unom kinim wol bán gam nangal kal mak tad leiw
eidaw nadiwade un bi yak sikam kaokal tod nadiwade 13 weng dukum
gán umadew maek dá bakodaw, "Tabalasew Yesus kaba, aket budun
dáyamalo!" Akiwe, 14 Yesus aka kaek fen itam nadale bakoyam, "kalo yak
nadiwo kim kal uyo bowál kin mobe ayo kukudawino!" Yakane, dumade
nikil leiw unom nadiwo kaek fen ilimi kal atamomo, kenan taduw ka kale
nadiwade 15 kinim makuw ata alam kal utamomo keni ka. Kale nadale

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

alo asiki tad Yesus atam nadale weng dukum kufo, 16 Got win kufodaw
nadale aka kutin dák Yesus yán mewso abe nadale 'ken kei yei' akeisa,
kale kinim be Samediya kinimo ko. 17 Kale Yesus ayo wanang kinim iyo
bakoyam, "kinim wol bán gam adikum nangal kal ika kideliwone? A bati
kal iyo yakal bidiw? 18 A be kinim fitad makuw mada ata kuw kenano,
tad Got win dafádawane?" 19 Kalba nade Yesus aka kinim bakodaw, "kan
tod unal, kalam aket afano kalin ta bom kam kidela kamudaka." Akeisa
ko.

Got ami kasák gu umi tadokabu umi sung uta ko.

20 Kale Fedasi ika Yesus dákadá bakodaw, "yaknámin atan kal Got
ami kasák gu uyo tadokabu?" Akiwe, Yesus asik weng bakoyam, "Got
ami kasák gu uyo misun kalám gu tadokabu bá. 21 Ade kan kinim
ata mak bako nada, 'kalak abu bude' kaloma banim, ade 'yak bude'
kaloma banim, watawo kaleyo bá, Got ami kasák gu ade kinim kilim
kidin tem bu ka." Yakeisa. 22 Kale beta Yesus ayo alam weng kidimin
kinim bakoyam, "am mak dánu tadokabu kabadák kiba Got ami Kinim
atamumo kale aket fukanokabiw, kata kiba am dánámin be atamodiw
banim ka. 23 Kale kinim ika bo baka bom nadiwe, 'aka kalak abe' kal
bada 'yak kábe' kal bada keiyamokabiw uyo kiba yak im mul tein unemin
bá. 24 Kale Got ami Kinim alo tadokaba, atan be abid tikin babá falmang
lát dew un bi bakan mungang mungang dakat dakadála abid adik lánin
taw keida tadokaba. 25 Kata kamakikiw aka ufek ufek seng umi mámin
yáw dákadulano ade kamano teiniw kinim mit iyo atam sun dádiwo beta
ko! 26 Kale Nowa ami alanámsa umi kanosu ulutaw ade Got ami Kinim
ami am dánámin ukul ulutaw kanodokabu. 27 Kale wanang kinim bo
ken kaí, kale luk bala bom nadiwade wok wain so wanin so wan bom
nadiwade wanang kinim akmal kei lukluk bom wanan kudew tad Nowa
siw am gine tam am unse kal didiwade wok tabe adikum abu fakaliw
mosa alataw, 28 kano ming ming Lot ami alanámsa ukul, ika bo ken
buduwo, kale bom nadiwade luk bala imina, woka wan bom, ufek ufek
wan fákan bom, imin lung fal bom ade am ginam tadanusiw, 29 kata Lot
Soddom abiw kudá unsa atan kabadák as so salfa tum mámin so uyo
abid tikin kaw tam kalo madák adikum abusa. 30 Kale kalak ulutaw duyo
duyo bom luk abu bom keno kale tein álawo Got ami Kinim ayo madák
misunokaba ka. 31 Kale kinim mak alam am ábal dim tein ala kanam
matam bokabu uyo tam am nalam ufek ufek so mak kudew nadino
kaloma banim, leiw makuw ulutaw ki kinim gung unba ayo kanam tabu
ka, kale nadale asiki am tadoma banim. 32 Kale Lot ami kadel kanosu bo
utamin, uka mew kanam tadbu buta utamono, kale falmek dusikidokabi
kalom yás tum keisu ko. 33 Kale yak kan kawta kalam biyámin uyo
mafakomuno kale adomam badaw namti, kaba bu banimu kudálokabaw

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ade kan kawta kalam biyámin bo kidela adomamongin banim sák kanam
kábaw namti, kawta atin biyámin tatun uyo kudokabaw. 34 Kale naka
atin afan bakoyamon, kinim alew mak abin makuw lako akálbiw be
mak ata dew unom mak be dabadálokaba 35 ade wanang alew mak wom
dudibiw ika mak uta kudew unom mak bo kudálokaba 36 ade kinim alew
mak gung ká bidiwe, tad mak be dew unom, mak ata dabadálokaba."
Yakane, 37 alo alam weng kidimin kinim ika bakodaw, "Kamokim kaba,
bidi imadew yakal unokabana?" Akiwe, aka weng fakom bakoyam,
"wanang kinim ika ken sun kuw awon ginánin be kalomo kal kawang
kawang kába ka, kale fukan dá kal keidomo bewák kinim atukul fom so
be kaloliw ka." Yakeisa ko.

Wanang kadun so kot keimin kinim so imi weng sung uta ko.

18 1 Kale beta Yesus ayo weng guton bela alam weng kidimin kinim
bakoyam nadale kukuyam bom kala ka, sun kuw Got wis sánla
bom nadiwo kakan keiyama kudáloliw banim keidin kala. 2 Aka bako
nadale, "abiw dukum mak katam kal kot keimin kinim mak be, aka Got
atud fingánoma banim, kinim wanang kidela itamoma banim. 3 Kale
abiw kaw tam uyo wanang kadun mak buyo, uka sun kuw tad kinim be
atam nadule, amaneng dudaw, 'naka nalam luk dudubi kale dakonamawo
mew kinim bon dinama be, be atamumo,' 4 kal budu nade aka sun kuw
kuásusulumam kudámamába, kata aka bi adik adik beta aket tet dau
bako nadale, 'naka sák Got atud mak fingánongin banim ade kinim
wanang mak kidela itamongin banim keisi, 5 kata wanang kadun bulayo
ki sun kuw nam singsing abu, kale kudáli nade sun kuw nam singsing
budu utamomi, kale naka dakomami ulum kanodono kanamusu uyo
kanoduko.' Wakeisano," Kalesa.

6 Kale Kamok Yesus ayo bako nadale, "kiba mew kot keimin kinim
mafak am weng bakaba bo sák kidilaw bom nadiwade 7 Got alam
wanang kinim iyo sun kuw midiliw so táw so amanlawábiw. Kale Got
sun kuw utakun uta ken kale kuyamokaba ade aka kalfong fiaw fiaw
bom kukayamokaba bá. 8 Naka dam weng bakoyamon, Got aka alam
wanang kinim iyo sun kuw wabading gong dakáyamokaba, kata Got ami
kinim tadon kalokaba, aka tad bakan dim wanang kinim seng aket afano
kalesiw ka, kalokabane?"

**Fedasi kinim so gawman takis kuámin kinim
so imi weng guton sung uta ko.**

9 Kale Yesus ayo weng guton be kudew yak yaknodin kinim nuta kinim
kidel kae, kale wanang kinim madik iyo isono yakodiw banim keimaliw
im bakoyamsa. 10 "Kale kinim alew mak tam Got Yol am abem kal, Got
weng bakadawumo kale uniw. Kale kinim mak be Fedasi kayak ade mak

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

be gawman takis kuámin kinim. 11 Kale Fedasi asiki alam tudon kan tod
nadale Got bakada bom kudew yak alami tei bom bakama ko. ‘Got kaba,
naka ken keiyo, kali uyo mew wananga kinima madik itaw keiduyo masi,
yakot wanin bá, sakadinin bá, mafak keimin bá ade naka mew gawman
takis kuámin kinim alataw bá, 12 Kale naka wik makuw am dánámin
alew alew uyo imin fale kudá suksukamali ade nam kisol adikum gu
nangal kal uyo makuw mak bo kukákamábi.” Kalesa. 13 Kata gawman
takis kuámin kinim ayo un bi yak sikam kaekal tod nadale aka mik
dakfo katam fen abid tikin kin modongin banim, fatom keidawu gebom
kal geng si nadale bakoda, ‘Got kaba, wol mat so keinamalo, naka ban
keimin kinim kala.’ Akeisano,” Kalesa.

14 Kale nadane Yesus bako, “naka dam bakoyamon kala, mew gawman
takis kuámin kinim ata Got ayo bakodaw, kaba nam kin dim kinim
kidelo, akano, alam am unsa, kata Fedasi kinim aka Got kin dim kidel
keisa ba. Be watawo kaleyo bá, yak kan kinim ata amsun keibi kae, kale
alam win kufába namti, Got aka kanaba kinim be dabadák tabid dabadá
nadale yak kan kinim ata alam win dabadák akála, be kinim ata win
kufádawokaba ko.” Kalesa ko.

Man katiw katiw so Yesus so imi sung uta ko.

15 Wanang kinim iyo man kuáwi bi imadew tad Yesus dákadáw
buduwo, teng maleyam im kinim dákamako kale imadew tade bidiwo,
Yesus alam weng kidimin kinim iyo itam nadiwade kanamin báno, kale
kanayamiw. 16 Kata Yesus ayo man katik katik iyo weng duyama maek
atamiwe, aka alam weng kidimin kinim bakoyam, “man iyo imadáliw tad
natamámino, kiba imtamanin bá kala, watawo kaleyo bá, wanang kinim
kan ata kanodin man katiw bidi taw kei bidiw kaí, ika Got ami kasák gu
be imi ka.” Kalesa. 17 “Kale naka dam weng bakoyamon, kan kinim ita
man katiw taw kei Got ami kasák gu uyo aket kumamokabiw, á be ika
yak unokabiw, á be aket kumamongin banim namti, atin yak unodiw
banim ko.”

Kisol kayakim ami sung uta ko.

18 Yu kayak gebom kinim mak aka Yesus bakodaw, “Kukumin kinim
kidel kaba, naka yakno yakno bi nadino Got ami sun kuw biyámin abiw
uyo kudulokabina?” Akane, 19 Yesus asik weng atung fakadu bakodaw,
“watawo kaba bakonam Kukumin kinim kidelo nakawe? Kinim kidel
so mak be bá, be Got alafin makuw ata kuw kinim kidel. 20 Kale kaba
sawa bo kalam kal, ‘sakadinin bá, kinim angkukámin bá, yakot wanin
bá, ibako kin walasino kalin bá, kale be alam kakun kalaw imi weng ki
kidi dudew tabamin kala.’” Akane, 21 beta kinim ayo bakoda, “adikum
sawa bulayo ki atin man katiw alom nadino kidi dudew tabe tadanusi.”

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kalane, 22 Yesus aka kinim am weng kidilaw nadale bakodaw, “kaba
kukuw makuw mak waktusaw. Kale kalam ufek ufek adikum faku
badaw uyo wansiki dusiki si ku nadawade kisol uyo kudew yak wanang
kinim win banim kuyamokabaw, beta abid tikin ufek ufek kidel uyo
kudokabaw kala. Kaleyo kaba yak be kanabawe tad nam yán abodalo.”
Akane, 23 kinim ayo weng bela kidi nadale aka ufek ufek kayakim kayo
aket mafak mafakane, 24 Yesus ayo atamomo aket mafak mafaka kale
nadale bako kala ko. “Kisol kayakim im yak Got kasák gu unum kalin
be atin fit biyo be! 25 Utamin, alataw kale iniman dukum kemal ayo ken
sil wol makat tem fit bi netenoma kayo kisol kayakim ayo ken yak Got
ami kasák gu unon kaloma be atin fit bi nadano yak unoma ka!” Kala
nade 26 yak weng kidilawiw iyo bako nadiwade, “be kan ata ken kail bá
takeikudawomane?” Kaliwade, 27 Yesus weng atung fakadu bakoyam,
“mew ufek ufek adikum kinim nuka ken fák kanodoluw banim, be Got
ata kuw ken kanamoma ka.” Kalane, 28 Bita ayo Yesus bakodaw, “nuka
num abiw kayak so ufek ufek yáw man so adikum kadis kudá naduwe
kam mul tein tasuw bede.” Akane, 29 Yesus bakoyam, “naka dam weng
bakoyamon, kinim kan ata alam abiw so kadel so nikil fikal so akun alaw
so muduw so iyo bakadu imadá nadale Got ami kasák gu aket fukan dá
tabesa namti, 30 alam ufek ufek kudása umi yán uyo atin akamam tamso
kudulokaba ade yanol am mak dánokaba kabadák aka sun biyámin
kudulokaba.” Kalesa.

Yesus alam fikalokaba sung bakamsa sung uta ko.

31 Kale Yesus aka alam weng kidimin kinim imadew yak kaek tei
nadale aka bakoyam, “nuka tam Yedusalem unuw ko. Kale lum senin
kinim imi weng adikum kanodokabuno kale godu bako nadiw Got ami
Kinim kanamokabano, kalesiw uyo mewso matam dam abudongin
keimu kala. 32 Kale aka dabadáliw yak fitad kinim imi dim abane, ika
atafi bom nadiwade atam li bom, kasuk fadet yak sala bom, malang tuw
wako dawkan bom keimsi nadiwade anbidiw fikalokaba, 33 kata aka am
alewbino kei nadale asiki talá tabokaba.” Kalesa. 34 Kata Yesus alam weng
kidimin kinim iyo ami weng bakaba uyo kal keidongin banim keisiw.
Watawo kaleyo bá, weng bakaba umi mit uyo kal keidoliwo kale wánuno,
kayo ade ika bo yaknámin sung memak bakabane kalsiw ko.

Yesus munin kinim kin mat kin bádawsa umi sung uta ko.

35 Yesus aka un bi abiw Yedikko mewso kal nadale kaloma kinim kin
mat mak leiw kinang tein bom munba ka. Akeisa. 36 Kale kinim aka
kidilomane, wanang kinim seng kuw tiw taw tiw taw tadenebiw ka.
Kale nadano aka bakoda. “Bo yaknabiw?” Ako kalano, 37 ika bakodaw,
“Yesus Nasadet kayak tade eibano.” Akiwe, 38 aka weng dukum kyang

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bako nadale kala ko, “Yesus kamok Dewit ami kinim mit Man kaba, wol mat so keinamalo!” Akane, 39 yak kinim geboma dolok mo kábiw iyo yak bon tem aluk keidaw sading kalálo, akei ngadák fuko dawtidiw, kata aka sading kaloma banim, atin wis sálawin weng dukum gán bom nadale kala ko. “Kamok Dewit Mano, kaba wol mat so keinamalo!” Ak bom keimane, 40 Yesus ayo weng kidilaw tod nadale, “kinim ayo dew nam tadino!” Yakane, ika kinim kin mat ayo dew maek Yesus mewso tadiwe, Yesus aka bakodaw, 41 “kaba, naka yakno kamominale?” Akane, kinim ayo bakodawa, “Kamokim naka kin bádono kali.” Akane, 42 Yesus ayo kinim kin mat bakodaw, “kala kaba kin bádalo! Kalam aket afano kalin ta bom kidel kamuda ka.” Akane, 43 wabising aka kin bá utam nadale Yesus mul tein ká bom nadale Got ken keiyo kal bom keim tabane, adikum wanang kinim kanodin kukuw utamiw ika Got win kufádawsiw ko.

Sakias ami sung uta ko.

19 1 Kale Yesus ayo yak Yedikko abe fokfok abe badane 2 kinim mak Yedikko be ami win ayo Sakias aka gawman takis kuámin gebom kinim, aka kisol kayakim kale. 3 Aka Yesus akbiw beta atamono kalesa, kata aka kinim mewtanong, kayo kanomin wanang kinim tabe leiw atidawiwe, aka yakno Yesus atamongin banim keidi ka. 4 Kale nadale asik wanang kinim akayam gebom biyaku nes as yet al kal daung tam tod nadino Yesus atamon kala kale tam tein Yesus ayo kalak leiw matam fako unokaba, kale bom álano, 5 bede Yesus ayo afan yak mit mewso nadane mik fada katam fen atam nadale win kudu bakodaw, “Sakias wabising kidis madák bakan tadalo! Kamano naka kam am kal teinokabi kala.” Akane, 6 afan bude Sakias ayo wabising aik madák bakan nadale aket so kalfal kalfal Yesus daw tam mo alam am una ko.

7 Kale adikum wanang kinim iyo atam nadiwade fikal bitung biteng bom nadiwade kaliw ko. Aka ban keimin kinim ami weng dawtidawa uyo afan kidi nada ami am una beta! Kalaniw. 8 Kata Sakias aka kan tod nadale Kamok Yesus bakodaw, “Kamok kaba, kalak fen, naka kamane kalak ki nam ufek ufek atung uyo wakadu ku win banim kuyam nadile yak kan ata kasen kei nadi ais kisol so fak tam dá kukidaw si be bid alalew kal mo kisol kukádawin kisol taw kudawokabi.” Akane, 9 Yesus bakodaw, “kamano abiw katam uyo ki kail bá takeikuyamámin so tad am katam tadu. Kale be watawo kaleyo bá, kinim bela alaso Ebadakkam ami kinim mit kayo kala, 10 kaleyo Got ami Kinim ayo kano tad bom nadano fen ká bom yak kinim kalo maklo keisiw, beta kail bá takeikuyamono kale tase ka.” Kalesa ko.

Wok fakudin kinim alewbinon imi sung uta ko.

11 Kale ika weng bakaba be kidi bom aliwe, aka weng bakaba atung ki dák weng fakom mak fit dafo bakamsa. Kale aka kamano uyo ki

tad bi tad Yedusalem abiw mewso bom nadano kanaba kale, ika im
aket bo Got ami kasák gu bo mewsone tad misunongin keimune kal
bidiwo kale. 12 Yesus aka bakoyam, “kinim win finim mak beno aka un
bi bakan kukum sikam mak unano, kamok keidawiwo yanol alo asiki
alam abiw tadokabano. 13 Kale aka unono kalanom nadale alam wok
fakudin kinim nangal kal iyo weng kudála tadiwe, aka kung gebom auok
kal, auok kal keiyam nadale bakoyam, ‘kisol bela wansiki dusiki bom
sidiwo asiki tadokabino.’ Kale una, 14 kata alam wanang kinim iyo kus
atam nadiwe ika kinim walu imadáliw yán tem yak bakodiw, ‘kaba num
kamok keidolaw báno.’ Akiw, 15 kata aka kamok kei nadane yanol tada
alam kisol wok fakudawin kinim kisol kuyam si buta makso ifemusiwe
kalono, kale nada tad gán dáyama tadiwade, 16 kamakikiw mak asik
maek tod nadale bakoda, ‘kawta kaba, naka kam kisol uyo wansiki
dusiki bom nadile ais kisol kung gebom 50 kal kutikamsi kate.” Akane,
alam tabalasew ayo bakodaw, 17 ‘kuin nalam wok fakudin kinim kidele,
ken keisaw. Kaba ken katiw kal tein dudew tabesaw keimin, abiw afalik
dukum nangal kal uyo kin modalo!’ Akeisa ko.

18 Alo mak asik maek tod nadale bakodaw, ‘kawta, kaba naka kam kisol
uyo wansiki dusiki bom nadile ais kisol makso kung gebom 25 kal mak
kutikamsi.’ Akane, 19 alam tabalasew ayo bakodaw, ‘kabal dudew tabesaw
keimin, kabal abiw afalik dukum auok kal kin modalo!’ Akeisa ko.

20 Beta alo wok fakudawin kinim mak ayo maek tod nadale bakodaw,
‘kawta, kam kisol namti bela ka, naka kam kukuw uyo utamomane, kaba
kinim atud kuw tabesaw kala kale kam katam fingon dá nadino, naka
kisol uyo aimang gine kutisi.’ Akei nadale 21 bakodaw, ‘kaba yak madik
im ufek ufek kutidiw bu uyo kalami taw keidu kudá bom nadawe yak
mak imi ufek ufek kudiw bu uyo kalami taw keidu fen bom keimalaw
kala kaleyo naka fingán dásino.’ Akane, 22 alam tabalasew ayo bakodaw,
‘wok fakudin kinim dakadisok, kaba! Naka kam weng bakodaw be ki
abodom nadile sok gei kamudokabi, kaba kalam kal bade bá, afan naka
kinim atud fakiyole! Naka yak ami ufek ufek uyo nalami taw keidu kudá
bom nadile, yak mak ami ufek ufek kudá bu uyo nalami taw keidu fen
bom keimaline? 23 Watawo kaleyo kaba nam moni uyo kudew yak beng
tem teidawo yanol naka asiki tad nadino kalfalin kisol so kudongin
dakosine? 24 Kalbane, aka wanang kinim mewso toda bidiw bakoyam,
‘yak ami kisol faku be uyo dakidaw nadiwade kudew yak kung gebom
50 kal ifese kinim kudawino.’ Yakane, 25 ika bakodaw, ‘kawta, aka alo
kung gebom 50 kal fakube bede.’ Akiwe, 26 aka asiki bakoyam, ‘naka dam
bakoyamon, yak kan ata kisol seng kuw fakube namti, ata kudulokaba,
kata yak kan ata mak fakudongin banim, alami kata kukidawokabiw ka!
27 Kata yak nam wasi kei bidiw ika num daw kamok dádoluw báno kale
sidiw iyo imadew tad nalam kin gubuyo tei fukodiw fikalino.’” Kalesa ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus waktudo dew tam Yedusalem unsiw sung uta ko.

28 Yesus aka weng guton bakaba be banimane, aka gebom tam
Yedusalem unono kale una kale. 29 Aka tam abiw Betfasi so Betani so abiw
mewso mukkun auliw tikin kalbiw kal, aka alam weng kidimin kinim
alew mak imadála isik gebom unokabiw iyo weng bakoyam nadale 30 "kiba
unokabiw ki yak abiw unokabiw be tam somane iniman dongki man mak
sok duki dawti bidiw be, be umi dim mak tein kámin dako bidiw mifiw be,
kale be sok bá dau nadiwade dew tad kadák tadin kala. 31 Kale yak bom
kanamiw kinim mak bakoyam nadale kiba watawo kale dongki man sok
bábiwako kaliw namti, bakodaw, 'Tabalasew ata weng dauyam dongki dim
tein kámono, kale kudew nam tadino kala, kala kalino.' Yakeisa. 32 Kale
kinim imadála uniw iyo yak nadiwade ulum atin bakoyama ulutaw ki
utamsiw. 33 Kale iniman dongki man sok uyo bá bom keimiwe, kanamin
kayak ayo bakoyam, watawo kale dongki man sok bábiwe? Yakane,
34 ika weng atung fakadu bakodaw, "num Tabalasew ata dongki dim tein
kámono, kanabano," akei nadiwe 35 ika dew tad Yesus dádaw nadiwade
ilimi lim kál kudu kudew tam dongki man dim tei nadiwe Yesus dew
tam dang dim teidiw teinane, 36 dang dim tein kudew ei badane, wanang
kinim iyo ilimi ilim tuw leiw ifádaw yakidiw unsiw ko.

37 Kale ika tad bi tad abiw mewso mukkun auliw leiw kidis mitabamin
kal kanomin wanang kinim Yesus dawsikbiw iyo aket dákadewyam
tabune kalfal bom nadiwade Got win kufádawsiw uyo weng dukum dafá
bom keimsiw uyo watawo kaleyo bá, kanomin dubat so keimin kukuw
utam sidiw kayo bako nadiwade,

38 "mew Got win tudow dim Kamok tadokaba, be ken kalfalawsa abid
tikino aket balut so win dukum kufámin so uyo Got alamino."
Kalsiw. 39 Kale yak Fedasi madik tein bidiw iyo Yesus bakodaw, "Kukumin
kinim kaba, mew kalam weng kidimin kinim weng kuw daw tam tadebiw
bidi ngadák fuko imudawo sading kalin kala." Akiwade, 40 Yesus aka
weng atung fakadu bakoyam, "naka atin afan dam weng kuw bakoyamon
kala. Ika sading kalokabiw, bude tum ita Got win kufádaw bom
gánokabiw ka!" Yakeisa ko.

41 Aka tad bi tad Yedusalem mewso tod nadale kaek fen Yedusalem
utam amanom nadale 42 bakoda, "kuin kiba kamano bude dak tam
buyámin kuw keidume kalbiw, kata kamano uyo falak atiyam bu. 43 Am
dánámin mak tadokabu uyo ki kibilim wasiyo kalin iyo tad wow biki
falala imu nadiwade leiw fákbu atiyamokabiw. 44 Ika kiwso kibilim man
so wati tem bidiw kiba kidela kuyáw tilika imu nadiwade kim abiw
dukum uyo atin kuw mit kiwa imadá nadiwade katiw so mak kano ulum
abin kudáliw todbu ka, kaloliw uta banim, watawo kaleyo kiba Got ami
am dánámin tadongin keima um aket so fukanbiw bá." Yakeisa ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus tam Yol am unsa umi sung uta ko.

45 Kale Yesus aka tam Yol am nadale wanang kinim imi wansiki
dusikibiw iyo fotaba tamá uniwe, 46 bakoyam, “Got weng uyo bako
nadule, ‘nam am katam uyo ki Got suksuklawin am kala.’ Kalesu, kata
kiwta ta bom ‘yakot wanin umi bán keimamsiw.’” Kalesa.
47 Kale sun kuw am dánámin adikum uyo Yesus aka Yol am kal bom
sawa kukumin kinim so kinim im gebom gebom so iyo Yesus anbidumo
kalaniw. 48 Kata ika leiw mak atam nadiwo masi kanodoliw bá, watawo
kaleyo bá, wanang kinim iyo am weng sun kuw kidilaw bom nadiwade
dabadá yak abodiw banim kei bidiwo kayo ko.

Yesus kaba kan ata win dukum kukamsa, aksiw umi sung uta ko.

20 1 Am mak dánane Yesus aka Yol am abem kal bom nadano
wanang kinim kukuyam bom nadale Got sung kidel dawkáyam
bom kei badano, bokal kayak as fakiw dákádawin kinim so sawa
kukumin kinim so gebom gebom so iyo tad Yesus bakodaw, 2 “kaba
yaknámin win dukum uta kudu bom nadawo kanamin kukuw bo kudew
matam dakábawe?” Akei nadiwe bakodaw, ‘bo kan ata kanomin win
dukum bo kukamsune?” Akan bom keimiwade, 3 Yesus aka bakoyam,
“naka nalaso dákadámin kiwsik weng mak dákadáyamino bakonamin
kala. 4 Yon wanang kinim wok boyamsa kukuw bo yakalo tasu? Abid
tikino kal bade kinim ilimiyone?” Yakane, 5 ika atama atama bom
nadiwade ilim tudun weng baka bom nadiwade uka bako naduwe, “abid
tikino kal tasuno,’ kalokabuw, be akal bakoyam nadale ‘á watawo kale
aket kudawin dakobidiwe?’ Kalokaba. 6 Kata nuka bako naduwe, ‘woye
kinim ilimi kukuw buyo.’ Kalokabuw, bede wanang kinim iyo tum tuw
yanbidine, watawo kaleyo bá, imi aket fukanin dukum ayo bako nadiwe,
Yon ayo lum senin kinimo,” kalesiw kayo ko.
7 Kale ika aket tet si kudá nadiwade Yesus bakodaw, “num kal banimo,
yakalo emak tasune kalbi kudáluwo.” Akiwe, 8 Yesus ayo bako nadale,
“naka kaliw kale be naka bakoyam, kanomin win dukum uta kudu bom
kanamin kukuw bo kanabino yakomi banim!” Yakeisa ko.

Kinim mafak gadew sok yong kin modin imi sung uta ko.

9 Kale Yesus ayo dák weng guton mak wanang kinim bakoyama,
“kinim mak aka gadew sok yong mak kaisano, bude aka kinim madik
láw kin monam bidiwano, kale kuyam kudá nadale una ki un bi anang
sikam mak teinsano, 10 gadew gim uyo yakana bomongin atan mewso
keidune alam wok fakudawin kinim ayo dabadála yak yong kanamin
kayak itamayo gadew gim mak dákama kukamiwo tadalo. Kale dabadála
una, kata yong kin moyámin tabiwo kalomo dabadák tamo faubi, dau

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nadiwade dabadáliw bisák balang balang unane, 11 alo ming ming alam
wok fakudin kinim mak dabadála, yak unane yong kin modin kinim
tabiwo kalomo fau bi dau fatom leiw yáw kuw kukudaw nadiwade
dabadáliw bisák balang balang tadane, 12 alo ming ming wok fakudawin
kinim alew imi falew mak dabadála yak unane, yong kin modin kinim
tabiwo kalomo, fom tuw fau bi dau nadiwe dawbinodiw un bi dák
mon abane, 13 beta gadew yong kanamin kayak ayo bakoda, 'kuin be
yaknamokabi.' Kalsi nadane bako, 'au nalam kal, nalam man nalam aket
kudawsi ata dabaláli yak unokaba, bude ika atin dakbu ken atamokabiwo
kale nadale dabadála tada.'

14 Kata yong kin modin kinim iyo maek aba atam nadiwade batad aka,
batad aka bom bakodiw, 'kanamin kayak alam man tadba kaí, nikil baku
anbi naduwade ami ufek ufek alaw kudawse uyo numi keidumo!' 15 Kale
nadiwade yak dew faku dawbinodiw tam gadew bináliw abiwo kal aba
anbidiw fikalesa.

Kale yong kanamin kayak ayo yakanomyamokaba? 16 Aka tad nadale
yong kin modin kinim iyo fuko nadale, gadew yong uyo yak kinim
kukum kuyamokaba." Kalesa.

Kale wanang kinim iyo kanamin weng be kidi nadiwade bako, "bá be,
be kan mak kanodomu banim be." Kalsiw ko. 17 Kale Yesus ayo kin tudun
salyam ifimo nadale dákadáyam bakoda, "kiba Got weng kale godusiw
um mit bulayo yaknámin?

'Am ginamin kinim ika tum bula mafako kale kudáliw yak abuno
uta ta bom nadule kamano tum iwkuk midi tum taw keida ka.'

18 Kan kinim ata tum dim be dalmong kalom kutina namti, kinim be
but wakel wakel audokaba ade tum umi dak tam dá madák daw tam
modokabu namti, atin talin kuw keidokaba." Kala nade 19 sawa kukumin
kinim so bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so iyo leiw fen bom
yaknodaw naduwo kamane kal dew fakudumo kalsiw, watawo kaleyo bá,
ika kal keidomane, weng guton bakaba be ilimi dok diyam bom bakaba
ka, kale nadiwo kanamsiw, kata ika wanang kinim Yesus weng kidibiw
imi itam fingánsiw ko.

Takis Sisa kukádawin sung Yesus dákadálawsiw sung uta ko.

20 Kale nadiwade ika dafimo bom nadiwade di di bom atafimin kinim
imadáliw kasen keimom kinim madik nuka kinim kidelok kae, kale
nadiwade dákadálaw bom keim unuwo wataw so kalane, kale naduwo
dabadáluw yak gawman kitid soim imi teng dim abako! 21 Kale nadiwade
di di bom atafimin kinim iyo tad Yesus dákadálaw, "Kukumin kinim
kaba, nulum kal, kaba kam wenga, kukumina uyo ki atin dam kuw
kanamábaw ade nulum kal kaba win tabin iyo itam aket so keikamoma
banim, kata kaba kabalam Got weng ki atin afan kukuyamábaw. 22 Kale

nuka ken takis keimin kisol be Udom gawman kamok Sisa kudawoduw bade bá?" Akiw, 23 kata Yesus aka itamomo, ika kasen kei weng abil fonamumo kalbiw ka. Kale itam nadale bakoyam, 24 "tumon mak kukudiw utamon, bela kan ami gebom wakak dá nadiwade win kuti keisiwe?" Yakane, 25 ika weng atung fakadu bakodaw, "Sisayo," kaliwe, aka bakoyam, "yak yaknámin uta Sisa ami namti, Sisa alam kukádawin ka, yak yaknámin uta Got ami namti, be Got alam kukádawin kala." Kalesa ko.

26 Ika ilim weng gudula daubiw uyo wanang kinim tem weng abil mak fodongin banim, watawo kaleyo bá, ami weng taman kida uyo kidel kayo ika kin ki antam dási nadiwade weng sading kalesiw.

Fikalesa kinim talá tabokaba umi dákadámin uta ko.

27 Seddusi iyo mit makuw kale ika bako nadiwade fikalanámin iyo talá tabodiw banimo, kaleyábiw kayo Seddusi madik ika dákadámin weng mak daw tam mo tad Yesus atam nadiwade bakodiw, 28 "Kukumin kinim kawta, Mosus aka weng sawa mak goduyam bako nadale kalesa. 'Atamaw kinim mak wanang kudu wanan unom man mak kudongin banim kuti kudá fikala namti, ning asik tow muk anung kadun falmo nadano alam muk anung fikalesa man mak fukodawako.' Kalesano," Kalesiw.

29 Kale kinim nikil fet kal mak bidiwo, fik dil asik wanang kudu alom nadale man mak daudongin banim fikalom kadun kuti kudálane, 30 beta dilim falew asik falmo wanan unom fikalom kadun kutidane, 31 beta iw asik tam fik kadun falmo wanan unom fikala, kanamiw ki um dim kal kinim nikil fet kal iyo man mak daudongin banim be kal bilel kale sidiw 32 ade wanang ukul yanol fikalesu kala. 33 Kaleyo fikalesiw talá tabokabiw, be kinim nikil fet kal imi wanang makuw buki kudu alom nadiw fákadew unsidiw talá tabokabiw be kan ami kadel keidokabune?" Akiwe, 34 Yesus weng atung fakadu bakoyam, "kamano kadák bidiw uyo wanang kinim dabudula dabudulabiw. 35 Kata yanol yak kan ata ken winso talá tabokaba kinim wanang be kabadák wanang kinim dabudula, dabudula keimodiw banim make! 36 Ika fikaloliw banim ade ika alam kano ensel taw keidokabiw ade ika talá tabokabiw, kayo Got ami muduw keidokabiw. 37 Mosus akal kidela kukuyam nadale fikalanámin fom lung kudá tabokabiw kalesa. Kale Mosus aka gusák as kainin umi sung bako godusa uyo bako nada, 'Kamok be Ebadakkam, Aisak ade Yekkow imi Got.' Kalesa. 38 Kale umi mit uyo ki aka kaunsin sinik so biyámin imi Got. Kale aka fikalanámin imi Got bá ade am kin dim wanang kinim adikum iyo kaunsin bidiw kalba." Yakane, 39 yak sawa kukumin kinim madik iyo weng kidilaw nadiwade bakodiw ko. "Kukumin kinim kaba, ken weng yán ki bakoyamaw." Akeiwo, 40 kayo wanang kinim iyo dákadámin weng makso mak dákadálawumo kalongin banim keisiw.

Walusa Kinim be kan ata, kalin sung uta ko.

41 Yesus aka bakoyam, “ika yakno nadiwade bako, Walusa Kinim be
Dewit ami low kae? Kalanábiw. 42 Dewit alata Fuw Buk tem godu bako
nadale,

‘Kamok ayo nam Kamok bakodaw nadale, tad nalam teng miskuno
tein sadaw 43 si naka kalam wasi iyo imadew tad kalam kitid
akfak tem imtidokabi.’

Kalesa. 44 Kala kaleyo Dewit aka Walusa Kinim be bakodaw nadale,
‘Kamokim,’ akeisa. Kale be, yakno nadano alo aka Dewit ami man low
keidokaba?” Yak badano, 45 adikum wanang kinim iyo Yesus weng
kidilaw bidiwe, Yesus aka alam weng kidimin kinim bakoyam, 46 “kidela,
uta bom nadiwo kiba sawa kukumin kinim itaw keimin bá, ika leiw leiw
ká bom nadiwade ilim babid babid kimisung ki miki dabadá nadiwe
wanang kinim tadu tadu bom wansiki dusikibiw tem bulew buduwo, itam
aket kun falali yakin kale kanamaliw ade tam kawed am abin abem uyo
kudu teinan bom nadiwade ban imin wanbiw im abin iwkuk uyo fakbu
teinan bom nadiwade 47 wanang kadun kadun min ibakayamiw, ata im
am uyo yakot wan bom nadiwade kasen kei im luk Got wis sánlawuw
kae, kale wis sánin kimisung keimábiw. Be kasen kei kana bom ilimi uyo
kuku nuka nuta kinim kidelo kalanaliw. Kale kanodin kinim bidi atin sok
gei tabamin mafak kudulokabiw ko.

Wanang kadun Got fet dawkádawin daudawsu sung uta ko.

21 1 Kale Yesus aka Yol am kal kin modom nadano kalomo kisol
kayak kayak kai une bom nadiwade Got fet dawkádawin uyo
kisol dukum kudew yak kin ket tem kuti unebiw ka. 2 Kale aka kanom
kin mo álano, wanang kadun kinkin so mak utamomo, kain tabin alew
mak dudálu yak kin ket tem unu ka. 3 Kale nadale Yesus aka bakoda,
“naka atin dam weng bakoyamon, mew wanang kadun kinkin so uta
Got kin dim ayo uta kisol seng kuw kutidu yak madik madik im kisol
akayamu ko. 4 Wanang kinim adikum itane kisol kayak kayo mew yak
Got fet dawkádawin ki kudew tad kin ket kubudiw ka. Mew wanang
kadun bulayo ki umi ufek ufek atin gitas banim, kata uka ulum wan bom
bongin uyo adikum kubino kudálu.” Kalesa ko.

Bi audokabu Yol am bo dakel tabokabuno kalesa sung uta ko.

5 Kale alam weng kidimin kinim madik iyo katam fen Yol am abem
kin mo bom nadiwade kanodin am kidel kin budusi so tum mil mo gine
nadiwe kanodin ufek ufek kidel so Got fet kukádawábiw kuwo kalaniwe,
Yesus aka bakoyam nadale 6 “kanomin ufek ufek adikum utamanbiw
bo, am mak dánokabu bo adikum kuw mafak dádokabu. Adikum tum

uyo dakela bakan abokabu ade tum katiw so mak tam mak umi tiw budu utamodiw banim." Yakane, 7ika bakodaw, "Kukumin kinim kawta, bo yanodin atan kal kanam tabokabune? Ade um kanam tadokabu bo yaknámin kukuw uta kanam matam buno au kano bakosa namti, mew matam bongin keimu kalokabuwe?" Akiwe, 8aka weng atung fakadu bakoyam, "á ibakayamodiw kaok ki kidela dufo bom nadiwo kala, watawo kaleyo bá, kinim wanang seng kuw ika nam kibi wakak kiw tade bom nadiwe bako, 'naka nalata kalakabi tadi kate,' kal bom nadiwade, 'am dánámin mewso keibuno' yakiw namti, im yán aboyamin bá ko. 9Kiba utamiw wasi ginan matam bu gelei wako dau ginan bom nadiwade kinim mit makuw ilita tako dau ginan bidiwe, kiba fingánin bá, busik kanabi tadenuno yánol am afung am uyo dánu tadokabu." Yakei nadane 10bakoyam, "anang kukum kasel yak anang kukum kasel tabudiw ginan bidiw, abiw kukum kasel yak abiw kukum tabudiw ginan bidiw, 11bim amsun man fukan matam bune imin wol fut matam bu, asanin kinim wanan matam bu, bakan adikum kuw tabodu uyo matam bokabu ade abid tikin ukul dubat keimin so kanamin fingánin kukuw kukuw so uyo kanam matam bokabu.

12Kale weng bakabi bela matam bongin banim dako aluyo, kiba teng takuyam imadew faku bedbedya bom nadiwade ika imadew kawed am am im tam tade weng bakaya bom sok gei imkan bom ade kiba imadew yak kamok kamok so gawman so dim tei kot kei bom keiyamokabiw. Be kiba nam win tudow dim kanayamokabiw kala. 13Kale kanam matam bokabu kabadákal kiba abin kidel wakuyamokabu, kale weng kidel uyo bakayamin kala. 14Kata kiba kanam matambu kol bu utaw kalokabi, kale aket luklakin bá. 15Watawo kaleyo bá, naka weng bakamin umi kal keimin dauyamokabi, kayo kilim wasi iyo kim weng bakabiw be atamomo kiba weng mafak bakabiw yakodiw banim.

16Kiba kibilim kakun kalaw so nikil fikal so kibilim duw ifin so kafadow kasal so ilita ta bom dusikidiw, ata madik kiba imadáliw yak wasi sikal ban dim abiw yanbidiw fikalokabiw. 17Mew adikum wanang kinim ika sakik itamokabiw uyo watawo kaleyo bá, nam win faku bidiw kayo ko. 18Kata mew kanodin ufek ufek kanayamokabiw uta mak ta bom atin kidela im mafak dádomu banim. 19Kata kiba kilim afan kalin dim kitid kuw fakadá todokabiw uyo ken kilim kál bá bu takeikudokabiw ko.

Yedusalem be mafakokabu kalin sung uta ko.

20Kiba utamiw Yedusalem uyo wasi un tabudin kinim iyo tad wow falal dau teiniw namti, kal kiba kal keidomo, Yedusalem uka mewso kuw mafak dádongine kalin. 21Kale be kanam matam bu kaí, Yuddia bakan kasel ika wakan sakabe un bi amgu tikin unin, yak kan ita Yedusalem kaw tam tein bidiw itane adik matamaniwe, yak kan ita Yedusalem abiw

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

wol báno kal bidiw namti, ika tam Yedusalem katam unemin bá. 22 Kale belayo ki ilim sok gei tabamin am dánámino, kale Got alata kanam kalesano, alam weng godin weng uyo kanam tadokabu kalesu uyo matam dam abudokabu ka. 23 Kanodin am dánokabu kawák ayo yak wanang kumun sone, man daw sek mikibune ika yaknodume kale atin fitokabiw. Kale be idum dukum uyo matam bakan bula abumamune, Got ami aket keng dukum uyo wanang kinim kuyamokaba. 24 Kale wanang kinim madik bo woksek kaung tuw anudiw fikalan bidiw, madik ita kalo anang bakan kukum kukum kinim ta bom bakadu imadew yak sok gei imti bidiwe, alo yak Yedusalem abiw utane anang bakan kaloyo kaloyo kamok kamok ta bom, ita bakan uyo kudu kin mo bidiw bi ilim atan wakuyamsa uyo banimokabu!

25 Kale atan so kayow so milum so uyo dubat keim matam bune, anang bakan adikum bo fingánin ki keidokabu, watawo kaleyo bá, yol wok umi fakadisu fakadásu tabu yaknodume kalokabiw. 26 Wanang kinim deng mak bo ikal adikum kanomin bakan kuw tabodu kanam matam bokabu umi aket fukan bom nadiwade im aket uyo ki fingánin dukum yak falune, kin buda aba bom keimokabiw uyo watawo kaleyo bá, abid alam kano kaw tam bálo kalesu uyo daktinono kalin keidu gulak gulak tabokabu kayo ko. 27 Kale kanamin tem kabadákal Got ami kinim ayo ibin tem kitid so kin budusi dukum so kei madák aba ka, kalokabiw. 28 Kale bo kanam matam abin kudono kanam tadu namti, kaba kan tod nadawe mik fadá katam fenámin kala, watawo kaleyo bá, kam kail bá takeikukamongin atan uyo mew tadbu ko."

29 Kale Yesus ayo weng guton bela bakoyam, "kiba mew as yet so as malow so bidi itamin. 30 Kiba ata bidiw alam kon dudá nadale alokso kon talála namti, takam tein tadane kalin ka. 31 Kale be alataw kale, abid tikin kanamin kukuw bo kanam matam bu namti, kal keidomane, Got ami kasák gu tem biyámin uyo mewso tadongin keimune kalin.

32 Naka atin afan dam weng bakoyamongin keimi, kamane kamane umi kinim bidiw iyo fakadew unongin dako áliwo adikum ufek ufek um kanam matam bokabu uyo ilimi dim kal kanodokabu ko. 33 Abid so mew bakan so bidi kalo maklo banimokabiw, kata nam weng uyo kalo maklo banimomu sung banim ko.

34 Kidela kilim luk dudu dufo bom nadiwo masi kiba keno, kale wok mafak kitid kuw tabesu uyo wan bom nadiwe sun kuw ufek ufek liwliw wan bom nadiwe kilim bakan dim teinámin ufek ufek aket ki fukan bom keimin bá, masi keno kale lumlum bom kanamiw, Got ami Kinim tademin atan uyo mew babá falmang kalin ulutaw kei tadu kin sidi kudálodaw kala. 35 Kale kanam kutad didokabu uyo mew adikum bakan kuw tabodu uyo tum tem, as tem so wakadálokabu bá ko. 36 Kaleyo kidela dufo bom akál ale kaon ale bom nadawade sun kuw Got amaneng

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dukadaw bom, keimom nadiwo kanomin ufek ufek kanam matam bokabuno kalbu uyo kitid kuw fakadá yak akamam nadiwade yak Got ami Kinim kin dim todin kala." Kalesa ko.

37 Kale am dánanim makuw makuw kutim be tam Yol am weng kukuyam bada bi kuin kuin tadane, aka sun kuw una ki un bi mukkun auliw tikin kalbiw kal sinsin badane, 38 adikum wanang kinim iyo kutim tad Yol am kal am weng kukuba uyo kidilawámsiw ko.

Yesus anbidumo kale weng gudulin sung uta ko.

22 1 Kale kamano uyo Budet Is Banim wanin umi ban bo bom alo Akayam Unemin umi ban bo bom wanin wanin am mewso keidu. 2 Kale bokal kayak as fakiw dakádawin kinim keidiwe, sawa kukumin kinim keidiw iyo yaknamom naduwo kalo iwál leiw Yesus anbidumo, kale bom leiw fen kábiw, kale be watawo kaleyo bá, wanang kinim im itam fingán dá bom nadiwo ko. 3 Kale beta Mafakim ayo tadeyak Yuddas kidin tem unsa, alam win mak ayo Iskadiyat kayak akanábiw kale, aka Yesus alam weng kidimin kinim, kale ata dauku kilung kal keisiwo, 4 Kale Yuddas ayo aik kala ki yak bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so Yol am kin mo todámin imi gebom gebom so iyo itam nadale bakoyam, "kana kano nadino Yesus ayo dabadáyamin maek kim sikal ban dim abokabano," kalesa. 5 Kale ika aket kalfal dádaw au akei nadiwade kisol kudawumo kaliw. 6 Kale Yuddas ayo afano kale nadale yakno yakno yom nadino wanang kinim kin duwáyam gis Yesus ayo gi dauyamon kanama.

Yesus adik adik wanin wanesa sung uta ko.

7 Kale Budet Is Banim ban dutimin umi am dánasu kale kamane, Akayam Unemin ban umi bil siwsiw man amokabiw am dána nade 8 Yesus ayo Yon so Bita so weng dauyam, "kiwsik ei bom nadiwo Akayam Unemin ban imin uyo mikil kei bom kidel sidiwo nuka yanol taduwo wanumo." Yaka nade 9 ika asiki dákadálaw, "yaknang kal kanamin tabokabune?" Akiwe, 10 aka weng atung fakadu bakoyam, "kiba yak abiw dukum wakas tam audumo kinim mak wok ilu wok ket kudew tadba ka. Kale nadiwe am mul tein tam alam una kal wakas tam am nadiwade 11 am kayak ayo dákadálaw, 'Kukumin kinim aka bakokam nadale, kotadang am be yaknang kal nalaso nalam weng kidimin kinim so Akayam Unemin ban imin uyo wanokabuwa kalano.' Akiwo, 12 kinim ami am kukuyamokaba be el amo kal, kale tam udumo wanin wanin bán yum tabesu ka. Kale nadiwo kal ban imin uyo mikil keim sidiwo tadumo," yaka nade uniw. 13 Kale ika yak somo Yesus alam bakoyama ulutaw kun kuw ka. Kale nadiwade Akayam Unemin ban imin uyo mikil kei bom kidelsiw ko. 14 Kale wanin wanin tem tadule, Yesus so alam weng dew

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kámin kinim so nikil wanin wanin bán dim tein nadiwade 15 Yesus aka
bakoyam, “naka kamane ki kiwso Akayam Unemin ban imin uyo nalam
aket dukum so kei wane nadino beta kabadákal, kál funin uyo kudulon
kala. 16 Kaleyo naka atin dam weng bakoyamon kala, yanol kabadák
makso Akayam Unemin ban imin so mak wanomi banim kei bidi bi, kiba
kidela mit kal kei Got kasák gu tem unokabiw kal wanokabuw.” Kalesa.
17 Kale yak wain wok kaw kudu faku nadale Got ken keiyo akei nadale
bako, “bula kudu nadiwade nikil gele wanino.” Yakeisa. 18 “Naka atin
afan dam weng bakoyamon, naka kamano tein katow unuw uyo naka alo
makso wain wok mak wanomi banim, bidi bi Got kasák gu uyo taduyo
kuwo.” Kalesa ko.
19 Kale aka dák wanin budet faku nadale, Got ken keiyo, akei nadale
fakel fakel dauyam bakoda, “bulayo ki nalam dam kuyami ko, kana bom
nam aket finang dáka bom bidiwo,” kale kuyama waniwe, 20 alo leiw
makuw kanaba be ki, aka wok wain kaw uyo kudu nadale bako kala ko.
“Bulayo ki nalam kaim kimino, kale imsádi kale bela nalam kaim tuw
alokso abino kalin uyo yán tum kuti kudámi ko. 21 Kata kinim mak ata
tabe namadew yak wasi sikal ban dim namtidokaba kinim ayo nalaso
nalam bán mewso tein be. 22 Kale Got ami Kinim alami bude kanam
kalesu kayo bo kanodokaba, kata kinim nam wasi gi dauyamokaba
kinim, be nam kinkine, beso kanodokaba kuwo kalbi ka.” Kalane, 23 alam
weng kidimin kinim ika dákadálawa dákadálawa bom nikil taken bom,
“be kan atane, kan atane kal bom nadiwade nulum iwyak tem kadákal
kan ata tabe nadale kanodawokabane?” Kalaniw.
24 Kale alam weng kidimin kinim iyo wengal fukan bom bakodawa
bakodawa bom kaliw ko. Kan ata amsun keidokaba kal bom wengal
fukaniwe, 25 Yesus aka bakoyam, “yak Mifiw imi kamok kamok ika
ilim wanang kinim im kin moyabiw ka, alo wanang kinim ikil kamok
kamok bakoyam ika ‘kamok dukumo’ yakeiyábiw. 26 Kata bela kiwso im
kanamábiw taw kanodoliw sung banim, bede nikil mak matam amsun
keidono kaliw kaí, man katiw taw keidaw betano ade wáw kan kawta
mak matam kin modin keidon kalaw kaí, mak imi wok fakudin kinim
keidom nadiwano. 27 Kale kan ata dukum keibe? Bán dim abin tein wanin
wanba ata bade, tod bom wanin ifaba atane? Afan kinim wanang bude
bako nadiw bán dim tein be ata kala kalbiw, kata naka kim iwyak tem
kadákal kim wok fakuyamámin kinim keibi. 28 Kale kiba nalaso bidiw
nam kanomin idum fitin seng seng uyo kudusi. 29 Kayo nalam Natim ayo
kitid so win dukum so kunamsa ulutaw, naka kitid so win dukum so uyo
kuyami nalaso makuw keidokabuw. 30 Kale kiba tam nalam kasák gu bom
nadiwade nalam wanin wanin bán tein bom wok wane imin wane bom
nadiwade abin abem abem tein fakadá nadiw Isadael kinim mit kilung
kal be kiwta taktakokabiw kala.” Kalesa ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Bita Yesus win kuwádawokaba umi sung uta ko.

31 "Saimon kaba, Saimon kaba, Mafakim aka weng dákadá adikum kiba
imkukuduno, kale nada aka wom tuknu abál kudu kiw kuwnodono kalin
taw keima ko. 32 Kata Saimon kaba, naka Got wis modawi kalam aket
Got kukádawin uyo daw kitid mokamokaba. Kale kaba alo asiki maek
nalam mit tem tadokabaw, alo kawsik kalam nikil fikal iyo imi afan kalin
uyo kuw kitid moyamal." Akane, 33 Saimon aka bakodaw, "Kamok Yesus
kaba, naka kalawso alew makuw yak sok gei imudino, kale faskobi ade
ken kawso naso alew yanbidoliw, kata keno kalbi." Akane, 34 Yesus asik
bakodaw, "Bita naka bakokamon, kamano midiliw kabadákal kokoduk
gán dádongin dako álano, kaba nam win uyo kuwánam nadawe kinim be
nam kal banimo nakbi bid alewbino modokabawo." Akeisa. 35 Kale Yesus
ayo alam weng kidimin kinim bakoyam, "suwayo naka bako, 'moni so
bung men so yán lom so dew unemin báno,' kale imadáli unsiw, be kim
aket ufek ufek makso mak iwánsiwe?" Yakane, 36 ika bakodaw, "bo mak
iwongin banim dakosuw." Akiwe, Yesus aka bako nadale, "kata kamane
kiba, kan kawta men so kisol so namti, dewámin kuw ko, kan kawta
woksek kaung banim namti, kalam gid lim uyo kuyam un kaung mak
modin kala.
37 Kale Got ami godin weng uyo nam sung bako nadule, 'aka kinim
kukuw mafak fakudin so wol bakedokabano.' Kalesu kaí, afan dam
kanamongin keim tadu ka." Yakane, 38 ika bakodaw "Kamok kaba, bela
woksek kaung alew mak bu." Akiwe, aka bakoyam, "áwo bu ki buye."
Yakeisa ko.

Yesus mukkun auliw tikin Got amaneng dukádawsa sung uta ko.

39 Kale Yesus aka alam sun kanamala kayo, aka abiw dukum uyo kudá,
nadale un bi tam auliw tikin unane, alam weng kidimin kinim ikil mul
tein uniw ko.
40 Kale ika tam tikin nadiwe aka bakoyam, "kiba Got amaneng
dukádaw bom nadiwo kala, masi kanamom aso imkukumin tadu, kiba
ken kidela kitid fakadá todongin dakodoliw kala." Yakeisa.
41 Kale aka kal imadá mew takas yak nadale katun luko dudák tei Alaw
amaneng dukáda bom kalana ko. 42 "Natim kaba afano kalolaw bude nam
kanodin kaim ket bo kukan keinamalo, kanodin bo nam san bá, Natim
kalam san." 43 Kalana nade abid tikin kal ensel mak madák nadale daw
kitid mosa ko. 44 Kale aket idum afalik dukum kuw kudu nadale aka wol
mat weng Alaw amaneng dukádaw bomane alam iwák uyo kaim taw
kutinámin kei dák bakan abam tabu ka.
45 Kale nadale Alaw amaneng dukádaw bá kaokal kan tod nadale alo
asiki maek alam weng kidimin kinim itamomane akálbiw ka, kalesa

uyo ilim aket idum uta ta bom kál baluta imuduno kayo ko. 46 Yesus
aka bakoyam, “watawo kale akál bidiwa? Kan tod bom Got amaneng
dukádaw bom nadiwo kiba kanamom imkukumin tadokabu uyo ken
kitid fakadá todin kala, yak bom keimane, 47 kawákal kanomin kinim
uyo fukadálawu tabu ka. Kalomo Yuddas akbiw, aka Yesus mul tein
kámin kinim kum kal iliso kamino kale, ata tabe kinim imadew dolok
moda tadiw. Kale aka yak Yesus mewso nadane dawtad mikidon kala
kanamane, 48 Yesus aka dákadálaw, “Yuddas, watawo kaleyo kaba Got
ami Kinim ayo dawtad mikimin tuw wasi gi dauyamono kanabaw?
49 Kalanane, Yesus alam mul tein kámin kinim iyo utamomo kanodin
kukuw bo matam bongin keimu ka, kale nadiwade bakodiw, “Kamokim
nuka ken woksek kaung tuw anudoluwe? 50 Kalbiwe, mak asik tabano
kalomo bokal kayak ami wok fakudawámin kinim ami kilung kal
miskuno bo woksek kaung uta takadu kubinodawa dák abune, 51 Yesus
aka bakoyam, “á makso kanamin bá!” Kalbane, yak kinim kilung kal uyo
malemane kensu ko.

52 Kale beta Yesus ayo bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so Yol
am un tabudin kinim imi kamok kamok so wanang kinim imi gebom
gebom so yak kan kinim ita dew fukudomo kale tadiw so iyo bakoyam,
“kiba watawo kale kanomin wasi ginin un so un kaung so as kom so
dákadew tadiwe? 53 Naka sun kuw Yol am kasádam tem ade kibiliwso
biyábi, kata kiba teng takunam namadew fakudin dakosiw. Kata bela
kilim atan keida ade be Mafakim ami kitid akfak tem uniw ka.” Yakeisa.

Bita bako Yesus nam kal báno, kalesa sung uta ko.

54 Kale Yesus sikal takudaw dew gidi gidi dew uniw ki daw tam mo
bokal kayak ami am uniwe, Bita akal yán tem itam guduk itam guduk
unsa ko.

55 Kale bokal kayak am abiw dal iwyak be as mak dok dádiw kain
bada dák tein bom as tudu bom keimiwo, kale Bita aka dák im tem as
tudu bom keimano, 56 kaw tam wok fakudin wanang mak uka kalomo
aka as daung lánba kai tein be ka. Kale nadule atam lis kadák si nadule
bakodu, “mew kinim bela Yesus alaso kámin kinim tei.” Akune, 57 aka
iwálu nadale bakoda, “wanang fak kuba, naka kinim bakabaw be nam
kal banim.” Wakeisa ko.

58 Alo mew teinin taw ale ade kinim mak asik atam nadane bakodaw,
“kabayo ki alaso kámin tei.” Akane, Bita aka bakodaw, “kuin kinima,
naka bá be.” Akeisa ko. 59 Kale beta tein bi am atan makam mak
banimane, alo kinim mak asik atam lis kadák si nadale bakoda, “atin
afan kinim belayo ki iliso kámin kinim kate. Kabayo ki Galili kasel.”
Akane, 60 Bita asiki weng atung fakadu bakodaw, “kuin kinima, naka kam
weng bakabaw be nam kal banim.” Kal bom aka weng be baka bomane

kokoduk gán dá kei badane, 61 Kamok Yesus ayo dumade Bita kin tatun salaw dafi modane, Bita ayo Kamok Yesus weng bakodaba, aket finang dádomo, “kamano am dánámin kabadákal kokoduk gán dádin dako áliwo nam win alewbino mo iwalulokabawo.” Nakeiba ka. 62 Kale nadale matam be maek abiw dal nadale aman bom batbat bisa ko.

Yesus faumsiw sung uta ko.

63 Kale kinim yak Yesus kin mo falala daubiw iyo Yesus atafi bom nadiwade faumsiw ko. 64 Ika kin amit atidaw fau bom nadiwade dákadá bakodaw, “kala lum senin kinim kate bakoyo kan ata kanbidane?” Kal bom nadiwade. 65 Ika weng mafak seng kuw bakadaw bom atam fimsiw ko.

66 Kale bidiw bi am fadenan tadane Yu kayak gebom gebom keidiw, bokal kayak as fakiw dakádawin kinim keidiwe, sawa kukumin kinim keidiw, tada tada dek amki nadiwade Yesus ayo dabadáliw yak ilim kin gubuyo todane, 67 ika bakodaw, “kaba Got ami Walusa Kinim namti, bakoyamalo.” Akiwe, Yesus aka bakoyam, “naka bakoyamomi, kata nam weng be afano nakodiw banim. 68 Ade naka dákadá bakoyamomi, kata kiba weng bakonamodiw banim. 69 Kata kamano tein katow unokabuw uyo Got ami Kinim ayo Got kitid kuw tabesa ami teng miskun dim kal teinokaba ko.” Kalane, 70 ika adikum weng madas kale dákadá bakodaw, “kaba Got ami Mane?” Akiwe, aka weng atung fakadu bakoyam, “afan dam weng bakamin kei bidiw ka, nalata betei.” Yakane, 71 ika bako nadiwe, “nuka watawo kaleyo alo weng mit makso atamalo kale fenbuwe? Alo nuluta atamuw alam bon tem kanam kalba bede.” Kalesiw ko.

Yesus daw tam mo Bailet so Edot so imi dim kot keimsa sung uta ko.

23 1 Kale beta kanomin abák sino iyo matam be nadiwade Yesus dew Bailet atamiw ko. 2 Ika falak teidaw bom nadiwe bakodiw, “nuka kinim bela atamomane num bakan gawman kinim iyo im teng dáka bom nadale, aka num takis Sisa kukádawin uyo abem kutiyam nadale bako, ‘naka Got Walusa Kinim kae,’ kalesa bemi weng dam be kamoko kala kalin kayo aka be baka badayo dew Bailet kam dim taduw ka.” Kaliwe, 3 Bailet aka Yesus dákadálaw, “kaba afan Yu kayak im Kamokime?” Akane, Yesus ayo bakodaw, “au dam bakodaw be ka.” Akeisa. 4 Kale Bailet ayo kanamin weng be kidilaw nadale aka bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so wanang kinim seng so bakoyam kala ko. “Naka am mafak keimin mak atam nadino masi kinim bela sok gei daudumo kalongin banim.” Yakane, 5 bude ika atin kuek di bakadaw bom kaliw ko. “Yuddia bakan kinim wanang alam weng kukuyamin uta ta bom wanang kinim aket dafáyam ká bom nadale aka Galili kalo

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanam tadanusa ki kutamo kudew tad kadák didano." Kaliwe, 6 Bailet ayo
kanamin weng bakabiw be kidiyam nadale bakoda, "kinim bela Galili
kasele?" 7 Kale aka finang dá kal keidomo Yesus be Galili kinim ade Galili
bakan be Edot ata kin mobe kayo aka dabadá yak Edot dim una. Kale
Edot be Yedusalem kal beno ko.
8 Kale ika dew yak uniwe, Edot ayo atam aket seng kalfalsa, watawo
kaleyo bá, ami sung uyo kama kal kidi nadale yaknang kal atamokabine
kal bom sun kuw kin dakak di teinsano. Kale Yesus aka kanabano
kanabano kal bidiw kidiyabano Edot ayo dubat keimin mak kukuda
utamono kala ko. 9 Kale Edot ayo kanomin dákadámin uyo as bilaluk
keidawse, kata Yesus aka weng mak fakadu bakodawongin danim alam
tum teinin keise. 10 Kale bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so sawa
kukumin kinim so mew todbiw iyo Yesus weng falak teida bom kitid
weng Edot bakadawsiw ko.
11 Kale beta Edot so alam un tabudin kinim so iyo Yesus atafi bom
kasen kasen bom sung ginanla bom bako nadiw kamoko kalesa so kuwo.
Ak bom nadiwade kamok imi ilim mikimin uyo kudák tadelaw nadiwe
tal leiw kukudaw si nadiwe dabadáliw alo asiki Bailet dim unsa. 12 Kale
suwayo katow alanám tadanusiw uyo Edot so Bailet so iyo kus atama
atama bom wasi keiyábiwo kamano kabadákal alew abál wol wako ken
atama atama audiw ko.
13 Kale Bailet ayo bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so gebom
gebom so kinim wanang adikum so iyo gán dáyama tad dek amkidiwe,
14 aka bakoyam, "kiba kinim bela bako nadiw, 'aka wanang kinim aket
takoyama Udom gawman iyo kanayamabiwo,' kale dew nam tadiw.
Kata naka kibilim kin dim kadákal atafibi daudomo, kimi mafak keida
falak teidawámin uyo mak utam nadino masi bá. 15 Ade Edot ata kana
kudá dabadála num finang tada bu utamino! Aka yaknámin mak mafak
keiseno masi, nuka umi laklak anbiduw fikaloma banim. 16 Bede naka kál
funin uta kudawo dabadáluw unako." Kalesa.
17 Kale be ilim kukuw kanamino, kale ika bi Akayam Unemin ban
imin wananin am dánane Bailet ayo sok gei tabesa kinim makuw min
talá dabadá dabadá keimino, 18 kale ika adikum bon makuw tako bako
nadiwade, "kinim be anbidaw fikalane, Badábas ata min tal dauyamo!"
Kalesiw ko. 19 Kale Badábas ayo abiw dukum kal kinim aket takoyama
gawman kanaya bidiwe aka kinim yanbida fikalan bidiwo sok gei daudiw
beno. 20 Kale Bailet ayo Yesus min dabadáli unako kale nadale aka asiki
wanang kinim munyam bom keima. 21 Kata ika sun kuw dok di gán bom
nadiwade bakodiw, "anak as dim dádino, anak as dim dádino." Kalaniwe,
22 alo beta Bailet ayo leiw alew modayo alo mak matam tod weng
bakoyam, "watawo kaleyo, yaknámin ban uta mak mafak keiseyo masi
bá, naka atin ami mafak mak keise uyo utam nadino umi gu dufo nadino

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

anbiduw fikalako kalin bá. Kale bude bisák uta kál funin ki kudaw naduwo min dabadáluw unako." Yakeisa.

23 Kata ika dok didin ki kei bom nadiwade ika weng bon makuw bako yul ká bom nadiwe, "bá, Yesus be anak as dim dádino!" Kalaniwe, afan aka itamomo imi weng ata ata keidiw ka. Kale nadane, 24 bude Bailet ayo imi weng ki kidiyam nadale, 25 ilim kinim dákadábiw, Badábas gawman kanaya bom kinim anti bom kei bada dew tad sok gei dawtisiw ata min talá dauyam nadale Yesus ata dabadála yak ilim teng ban dim abane bakoyam, "kilim aket yaknodawum kaliw namti be kilim sano." Yakeisa.

26 Kale Yesus ayo daw tam mo ei bom nadiwade kinim mak leiw tad bada leiw atamiw ami win ayo Saimon Saidin bakan kayak, aka alam bakano tade abiw dukum kámono tadbano kale, ika dew faku gidili dew maek Yesus as dawing dákamin uyo kudew yak nangal dim kutidawiw, yak Yesus ami ibik teina unsiw ko.

27 Kale kanomin wanang kinim abak so bo yak dawsik ei bidiwe, im iwyak tem wanang ikil iliso Yesus kalan aman tam, infukan tam tam ei bidiwe, 28 Yesus aka dumade itam bakoyam, "wanang min Yedusalem muduw kiba, nam kalan amanin bá, kilim kalan aman bom nadiwe, kilim muduw kalan aman bom keimino. 29 Watawo kaleyo bá, abin mafak teinámin am mak dána matam tadokabu kabadák kaek teinbu teinbu kinim iyo bako nadiwe, 'kuin wanang fiyum madom aumama muk seng yak kal fewsa be, ika keno kalokabiw.' 30 Ade ika amgu bakomam nadiwe, 'bila madák kalo imádalo.' Kalokabiw. 31 Kale ika kanamin kukuw kanabiw kaí, bo ilim biyámin uyo kidel kei buduno kanabiw ka. Alo am dánámin mafak mak tadokabu be yaknamokabiwe?" Yakeisa.

32 Kale kinim mafak alew mak iliso Yesus so iyo anudumo kale imadebiw ko. 33 Kale tad bi tad mukkun win kinim gebom kun kal nadiwe, Yesus so kinim mafak alew so iyo as dawing dákamin dim sil biki im tam gisiw. Yesus iwyak sil biki daw tam gibiw kuw, kinim mafak mak miskuno keida, awáno keida im tam gisiw ko. 34 Yesus bako nadale, "Natim im ban keimin bo lukuwá kudáyamal kala. Ika ilim kukuw kanabiw bo im kal banim, ika sák lum lum bom kanabiw kala." Kalesa. Kale un tabudin kinim ika sung ginan bom kan ata win keida ka, kalesom Yesus ami ilim kal uyo kudula kudula keimsiw.

35 Kale wanang kinim iyo tod dafi mo bom keimiwe, Yu kayak gebom kinim kinim iyo tong fakadaw bom nadiwe beta kanodalo, kal bom nadiwe bakodiw, "yak madik madik itanam kail bá takeikuyamába. Kale aka afan Got Walusa Kinim Kadais kaí, dabadáliw bakang madák abe unako!" Kalesiw.

36 Beta un tabudin kinim iyo matam tod nadiwade ata fi bom nadiwade ika wok wain winega kalbiw bo kukádawuw kae kal bom nadiwe 37 bakodaw, "kawta, kaba Yu kayak kamok namti, badin tabe madák abe unalo!" Aksiw.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

38 Kale ami sung kim weng mak godu kudew tam alam as dawing
dákamin dim dawtibiw umi tiw kal kutisiw be godu nadiwe bako, BELA
YU KAYAK IMI KAMOKIM. Kalesiw ko.
39 Kinim mafak mak daw tam gibiw ayo Yesus kun weng mafak
bakodaw, "kaba Kadais badeya? Nuso kabalaso tá imudawo kál
finuduma." Akane, 40 kinim mafak mak asik ngadák fuko dawti bakodaw,
"kaba Got atud so fingánbaw bade, adikum makuw kál funin kudubuw
maka! 41 Kaba utamal, nuka nulum kukuw mafak kefutin uta ta bom
kanoyabiw, kata mew kinim belayo ki kinim kidel kuw tabesa ami ban
keimin banim be kal kanodabiw be!" 42 Kalbane, aka Yesus bakodaw,
"Yesus tam kalam kasák gu abiw nadaw Kamok keidaw namti, nam aket
so mak finang dádalo!" Akane, 43 beta Yesus asik bakodaw "naka atin
dam weng bakokamon, kamano kaba nalaso Got abiw kidel teinokabuw."
Akeisa ko.

Yesus fikalesa umi sung uta ko.

44 Kale mewso atan gubidim bikidono kanamane kabadák midilukin
uyo tadu anang bakan adik midilu nadale bidiw bi kuina atan sinik
alewbinon dim keisa. 45 Kale midilukin uyo tadu atan eidin banim sakmit
kala nade Yol am ilim kal abin abem atisiw uyo kikiw sák kuw kadat biki
towba nesaba ausa ko.
46 Kale Yesus aka weng dukum kyang bako nadale, "Natim, nam sinik
uyo kudákami yak kalam teng ban dim abu." Kalbane, adik adik mam
dakang tamensa ko.
47 Kale un tabudin gebom mak mit tem todba ayo kanodin kukuw bo
utam Got kalfalaw bom nadale kala ko, "kuin nalam Got atin afan bela
kinim kidel kuw tabesa." Kalesa. 48 Kale kanomin wanang kinim dek
amki kin mo teinbiw iyo kanodin kukuw bo kanodu utam nadiwade ilim
aket faum si nadiwade dák abe unsiw ko. 49 Kata yak kanamin wanang
kinim kan ita Yesus ilim kal keidiwe wáw wanang alam yán abo Galili
bakan kalo tabesiw so iyo yak sikam kaekal tod kanomin ufek ufek
kanamubu uyo kin mobisiw ko.

Yesus dausiw umi sung uta ko.

50 Kale kinim mak be ami win Yosew, aka kansol gebom, kale aka
kinim kidel kuw tabesa kayo, 51 aka imi weng gudul dau kanamubiw bo
aso keno kalongin banim kei bom aka Got ami kasák gu abemo kalbiw
uta mak utamon kale fenba. Kale ami abiw be Adamatiya kalo tadba.
52 Kale aka tam Bailet atam Yesus ami atukul uyo nata kuwádono, kale
tam weng bon dákadá nadale, 53 afan tam Yesus ayo dew madák dá
nadane ilim kal win linen kalbiw tuw falfal si dau nadane dew dák tum
tem kidel dawtisiw be kinim fom so mak daudongin banim gaung kadin

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

makik kal dawtisa. 54 Kale imi kanamubiw bewák mewso Finuyámin am
keidono, kale badano kayo tum as fákamubiw. 55 Kale wanang Galiliyo
Yesus yán abo tasiw iyo Yosew yán abo dák Yesus tum tem dauda
atamsiw. 56 Kale ika tad abiw nadiwade gidgid kunin nin so kal talámin
ufek ufek so kidela mikil kei nadiwade ilimi Finuyámin am tadu finu bi
sidiw uyo weng abem abo kanosiw ko.

Yesus tá mataminsa umi sung uta ko.

24 1 Kale kamakikiw am dánámin wik kutim midiliw wanang alew
iyo ilim gidgid kunin nin fako dawti sidiw uyo kudew nadiwade
Yesus dau sidiw tum tem uniw. 2 Kale yak somone tum kudew yak awsom
ati sidiw namti, kukan keidiw tum tem daung kalebu ka, kalesiw. 3 Kata
ika yak tum tem tam nadiwade Kamok Yesus ami dam uyo utamin
dakosiw. 4 Kale ika aket yumyum fukan bom tod áliwo mew bo wabising
kinim alew mak ilim lukluk soim be kudák tane tad wanang min madano
todiwe, 5 wanang min iyo fingán bom kin lukluk kuwáyamu kin kuwo
bakan di kin mo aliwe, kinim alew iyo itam nadiwade bakoyam, “kiwta,
kiba watawo kale kinim talá tabe bá, ayo fikalesiw imi iwyak tem
kadákal fen kábiwe? 6 Aka kadák be bá, aka talá tabeba. Kale kiba Galili
bakan kiwso bom nada weng bakoyamsa so fukan dá bidiwe?” Aka kale
bakosa. 7 “‘Got ami Kinim ayo dabadáliw yak ban keimin kinim sikal ban
dim abane as dim anak dádiwe am alewbino kei asiki talá tabokaba.’
Yakeisa.” Yakane, 8 ika am weng kalesa uyo aket finang dá madiw kalesiw
ko.

9 Kale beta ika tum tem uyo kudá tad nadiwade kanomin sung adikum
uyo Yesus alam nikil kum kal so wanang kinim madik so bakoyamsiw.
10 Kale wanang iyo Madiya Makdala kayak so Yoana so Madiya Yemis
akun keidu wanang madik keidiw, ita tad weng dew kámin kinim iyo
bakoyamsiw ko. 11 Kata im weng bakayabiw bo ika afano kalongin banim,
bo sák ilim weng bakanbiwo, yakeisiw.

12 Kata Bita ata mew bo biyakuda ki un bi yak tum tem tam kaek
fenomane, ilim falal dau daubiw kuw bu ka. Kale nadale alo asiki tadan
bom nadale aket tet tad bom bo yaknobane kalansa ko.

Imeas abiw leiw eibisiw umi sung uta ko.

13 Kale am makuw dánámin kabadák ki Yesus ibik tei kámin kinim
alew mak iyo abiw win Imeas kalbiw, unumo kale unsidiw. Kale imi
unsidiw be Yedusalem kalo dák Imeas abiw unemin leiw be atin sikam
bá, mewso ko. 14 Kale alew leiw ei bom nadiwade kanomin kukuw
adikum Yesus kanadawsiw sung uyo alew bakodawa bakodawa abemsiw.
15 Kale alew weng bakam ei bom nadiwade kanobano kalin sung bakam
ei bom keimiwe, Yesus ayo tad kim lukoda nikil iso ei bom keimsa.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

16 Kata atam madiw kale alatano kalongin banim falak atiyamano kayo
ko.
17 Aka dákadá bakoyam, “kiba wataw sung uta leiw bakodawa
bakodawa keim tadanbiwe?” Yakane, ika eibiw kuw tod nadiwe
amanuk kin bá nadiwe 18 kinim mak ami win Kiliyobas aka dákadálaw,
“Yedusalem biyámin kinim be makuw kawta kuw memak mew amsin
kanodin kukuw kanamsu bo kal keidongin banim emak?” Akane,
19 Asik aka bakodaw, “yaknámin sung utana?” Yakane, ika weng fakadu
bakodaw, “Yesus Nasadet kayak ami sung uyo, aka lum senin kinim ade
Got kin dim so wanang kinim adikum im kin dim so aka kitid soim weng
bakanin ade ami kanamin be kidel kitid tabesa kale. 20 Bokal kayak as
fakiw dákadáwin kinim so num kin modin kinim so iyo dabadáliw yak
wasi sikal ban dim aba weng gudula dau anbidumo kale nadiwade as
dawing dákamin dim sil biki anbisidiw, 21 kata num mimin dok diyámin
bo ata Isadael wanang kinim iyo min talá imadálokabano, kalesuw. Kata
bo kanodawiw bi am alewbinon keida kala. 22 Kaleyo kamane kutim
wanang nuluso kámin iyo aket diking dakungin weng mak bakoyabiw.
Kale be ika yak fom lung tum tem nadiwe, 23 Yesus ami dam uyo banim
ka. Kale ika tad bakoyam nadiwade, ‘nuka ensel itamuwo,’ ika bakoyam,
‘Yesus aka kaunsin be kala.’ Yakiw taduwo.” Yakeibiw kayo ko. 24 “Kata
alo kanamin weng be kidi nadiwo num kinim madik iyo ilita yak tum
tem yak nadiwe utamomo, wanang ilim weng bakodiw taw, utamsiw,
kata Yesus alami be atamongin danim.” 25 Kaliwe, beta Yesus asik
bakoyam, “kinimá kana bom be kinim ken bisune, kiba lum senin kinim
im weng bakamsiw uyo afano kalongin banim, aket lumlumbiw buyo.
26 Got Walusa Kinim aka kanamin mámin yáw bo dakadu nadale tam
alam lamlam tem so unono kalesa.”
27 Kale Yesus aka alam sung godusiw umi mit kei daka fi bom
bakayamsa uyo Mosus ami godusa kalo bakam una ki adikum lum senin
kinim madik im godusiw so adik mit kilá bakayamsa.
28 Kale ika tad bi tad abiw wol bán ilim abiw unumo kale tadbiw
mewso nadiwe Yesus aka alam kanom be ki fokfok unono kalin taw
keidane, 29 ika kitid tabe dawtaman bom nadiwe bakodaw, “bá, am
kuinba bede kalakal nikil sino kala tadbu leiw so wakadámin bá.”
Kaliwe, afan aka nikil kal sumo, kalesa.
30 Kale bude aka wanin wanin bán kal dim nikil tein nadiwade imin
budet bo kudu nadale, Got keno kale nadane fakel fakel geleyamono
kanama, 31 ika falak atiyaba, kale ika kin bá kama aket fukan bom alam
kin gubu finang dákan tadiwe, ilim iwyak tem kadák kal banimano,
32 ika alew bakodawa bakodawa bom bakodiw “kuin leiw bo tad bom
nadale Got godin weng kale bakosuno kal bom bakayam tad bada num
aket dafoyama taduwano.”

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

33 Kalbiw ade wabising asiki Yedusalem uniw. Kale ika tad Yesus nikil
kum kal keidiw wanang kinim madik keidiw, nikil tada tada dek amki
34 nadiwade bakodiw, “atin afan tá, Kamok Yesus ayo talá tabe nadale
Saimon dim kal misunba.” Kal bom keimiwe, 35 beta kinim alew iyo ilim
leiw ei bidiw kanodu sung so Yesus imin budet fako dawkana kin gubu
finang dákaniw kalo maklo keida sung so uyo bakoyamsidiw ko.

Yesus alam nikil dim misunase umi sung uta ko.

36 Kale kanamin sung bo baka bom keim áliwo mew bo Yesus kuw
tad iwyak kulel kala ka, kaliwe, aka bakoyam “aket dakbuyámin uyo
kiwso badano kala.” 37 Kalane, ika aket banbin dok teiyama fingán bom
nadiwade im aket bo sawkal mak atamuw kalaniwe, 38 aka bakoyam,
“watawo kale aket yumyum fukan bom nadiwe watawo kale aket fingán
bom kanabiwa? 39 Kala tad nam tenga yána sil gu bo utam nadiwo atin
afan alatane. Kalino, maek malenam natamine, sawkal ika kano nalataw
dam so kun so bá!” Yakeisa.
40 Kale aka weng be bakoyama banimane, aka teng so yán so
kukuyamane, 41 ika kalfalin dukum uyo kuduliw, kata afan kalongin
danim keidiwe, aka bakoyam, “wanin so mak wanumo dawtidiw bene?”
Yakane, 42 ika takam kainin but mak kudawiwe, 43 aka kudu nadale ilimi
kin dim kadákal wanesa kate.
44 Aka bakoyam, “bela nalam dil kibiliwso alom nadi bakoyamsi,
adikum bo kanodokabuno, kale suwayo weng kudew maek nalamal tei
Mosus so lum senin kinim so Fuw Buk tem umi weng bakosiw dam namti,
abusu ka.” 45 Kalese uyo aka im aket bakel dauyamano utam Got godin
weng bakosu beta mak aket finang dádin kala kale nadano bakosa. 46 Kale
aka bako, “Got ami godin weng uyo bakosu kai, Got Walusa Kinim aka
mámin yáw dákadu nadale fom lung kal bi am alewbino kei nadano talá
tabokaba. 47 Kale Yedusalem kalo as bakadá kung kutamo bakan adikum
kuw tabodu uyo ban keimin ibik dumamámin weng so ban keimin
lukuwá kudámin weng so uyo bakanin kala. 48 Kale kiba adikum ufek
ufek nam kanamsi umi kin walamin kinim kei sidiw kale, 49 naka Natim
alam weng boyam dauyamokabi, kalesa uyo dabadáyami tadokaba. Kata
kiba yak maekin bá, alam Yedusalem kadák ki aing gei dausidiwo katamo
abid tikino kitid uyo madák kiwa imsáwil moduno kala.” Kalesa ko.

Yesus tamansa umi sung uta ko.

50 Kale bela Yesus ayo imadew Betani abiw mewso leiw unom nadale
teng kufoda abid unune, 51 beta aka im kinim dákaba kaokal gid kuw kaú
kalano kalomo imadá tamba ka. 52 Kale bude kabadákal win kufádaw
bom nadiwade asiki leiw yáw leiw kuw kalfalin so Yedusalem tasiw ko.
53 Kale ika sun kuw Yol am bom nadiwe Got win kufádawsiw ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yon

Got so Weng so kamakikiw teinbisiw umi sung uta ko.

1 1 Suwayo kamakikiw bakan uyo kidelongin kudongin banim kal
Weng ayo tein bisa. Kale Weng bela Got so biyámsa ade Weng bela
Got alata ka. 2 Kale Got so Weng so ika suwayo kamakikiw teinbisiw.
3 Kale Got ayo Weng dim adikum ufek ufek uyo kidel kusa. Kale ufek
ufek adikum be Weng belami banim so kidel kudongin banim. 4 Kale ata
kuw Motabid kayo sun biyámin be kinim imi Lánin 5 ade Lánin be midilin
tem eidába. Kale midilin be wakbak Lánin ayo ten daudomu banim kala.
6 Kale kinim mak Got dabadála tasa am win be Yon, 7 kale ata tad
nadano Lánin ami kin walase. Kale ami sung uyo weng bakoyama,
adikum kidi nadiwe wanang kinim adikum ika Lánin kinim ami dim
ken aket kudawokabiw. 8 Yon ata Lánin bá, kata aka mada Lánin ami kin
walamin kinim kuw tasa. 9 Kale Yesus ata Lánin tatun madák bakan tad
kinim eidyamano bidiw ko.
10 Kale be Yesus alata bakan bu kidel ku nadale bakan dim teinsa, kata
bakan kayak ika Yesus ayo atam kal keidongin banim. 11 Ade aka tad
alam bakan tasa, kata alam kinim iyo dakbu aket kudawongin banim
keisiw. 12 Kata kan ata Yesus ayo dew tam am dádokaba, ata kuw Yesus
ayo dew yak alam aket tem dádane, alo beta Yesus aka kinim be kitid
daudawa ata kuw Got man keidokaba. 13 Got ami man keimin be dam
wanang kinim im man fukanin taw bá. Ade dam wanang kinim num aket
fukan bom kana bom naduwo man fukanumo kalin taw bá ade kinim im
aket fukanin dim maek Got man keimin bá. Kata be Got aka alata kuw
kanoyama maek Got ami man keibiw ko.
14 Kale Weng ayo madák kinim kei nada nulum iwyak tem alanámsa.
Kale nuka am lamlam uyo utamsuduw ade lamlam bela Natim Got Min
yánmák makuw ami lamlam. Kale aka afan bakanin so min gelemin so
umi mit kayak ko.
15 Yon aka Yesus kin wala nadale am sung bakan bom gán dá bakoyam,
“‘nam yán tem tadokaba kinim aka nataw bá, aka amsun, watawo kaleyo
bá, aka alam kanom sun Motabid biyámin kinimo,’ kalesi, kinim ade

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

be ka." Kalesa. 16 Kale Yesus aka atin min gelemin kinim kayo ata ufek ufek kidel uyo sawil kuyam kuyam badano, kudu kudubuw kala. 17 Kale Natim Got aka weng sawa uyo Mosus dim kuyamsa, kata kamane aka min gelemin so tatun weng bakanin so uyo Yesus dim kal kudawa nade ata num kukayaba kala. 18 Kale kinim so mak Got atamongin banim, kata Min makuw ata kuw Got atam nadane Alaw teng miskuno kal biyába ade ata Alaw Got ayo daw kaím teiyamase.

Be kala wok ban bomin kinim Yon ami weng ko.

19 Kale Yedusalem kal Yu kayak bowál so kinim mit Liwai so imadáliw tad Yon dákadálaw, "kaba kan ata?" Akiwe, 20 Yon aka weng iwáluyamongin banim weng fok bakoyam, "naka Got Walusa Kinim amsun bá." 21 Kalane, ika alo dákadálaw, "kinim fasel im weng, 'lum senin kinim mak tadokabano,' kalesiw kaí, kabadáwe? Bade, kaba Ilaitsaye?" Akiwe, aka bakoyam, "naka bá." Kalane, isik bakodaw, "kaba lum senin kinime bade, bá?" Akiwe, aka fakadu weng dam bakoyam, "báyo." Kalane, ika weng 22 adik adik bakodaw, "bade, kaba kan ata? Kaba fakadu dam weng bakoyamawo, kata weng kudew yak nulum imadáliw tadbuw bakoyamumo, kaba kabalam sung uyo bakoyo?" Akiwe, 23 Yon ayo lum senin kinim Aiseya weng bakosa tuw bakoyam, "naka anang iwán sed gisa bakan kal weng gánbi. 'Kale kiba Kamokim leiw tudon kuw keidawino.'" Kalesa.

24 Kale alo Fedasi kinim madik imadáliw, tadiw isik 25 Yon dákadáliw, "fasel im weng Got ami Walusa Kinim mak dabadála tadokaba kalanámsiw ayo 'nata bá,' kalbaw, ade Ilaitsa 'nata bá' kalbaw, ade lum senin kinim mak tadokabano, kalanámsiw, 'nata bá' kalbaw. Kale watawo kale wok ban boyamin uyo boyabáwe?" Akiwade, 26 Yon fakadu bakoyam, "naka wok tuw boyamono kanabi, kata kinim mak kim kal banim aka kim iwyak tem be, 27 kale aka nam yán tem tadokaba. Kata aka kinim abem kayo naka ken am as fakiw dákádawomi banim, watawo kaleyo bá, naka mada win banim kinim." Yakeisa ko.

28 Kale kukuw adikum bulami kanamsiw uyo ki Betani abiw leiw yak wok Yoddan yakan dákamin kal Yon ayo wok ban boya badano kanamsiw ko.

Yesus ata kuw Got ami iniman Siwsiw man ko.

29 Kale kana bi sidiwo matam kawák Yesus ayo Yon finang tadanane, Yon aka kaek fen atam nadane bako, "kaek fen atamino! Siwsiw man belata bakan kayak ban keimin uyo takan keiyamokaba ka. 30 Kale naka kinim belami sung uta bakoyam, 'kinim mak nam yán tem tadokaba, aka nataw bá, aka amsun, watawo kaleyo bá. aka alam kanom sun Motabid biyámin kinimo.' Yakeisi. 31 Kale naka nalaso kinim be nam kal banim,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kata nami tad wok ban boyabi umi dam be, naka kanamino Isadael kayak ika Siwsiw man be kidela atam kal keidino, kaleyo ka."

32 Kale nadane beta aka alam kin walamin weng bakoyam, "naka Sinik Abem abid tikin kalo awon samsam madák abin taw kei tad kiwa dauda atami. 33 Kale naka Siwsiw man be nam kal banim, kata naka Got namadála tad wok bomin ban boyabi, ata bakonam, 'kinim kan ata Sinik Abem madák kiwa dauda tein be, ata Sinik Abem kiwa imkanokabano.' Nakeise. 34 Kale naka atam nadino au afan kinim be Got ami Min be, kale kal keisi ko."

Yesus ami weng kidimin kinim walusa imi sung uta ko.

35 Kale alo kana bi sidiwo matam Yon so alam weng kidimin kinim alew so iyo tod alom nadiwe Yon ayo 36 kalomo Yesus tadba ka. Kale nadane bako, "kalak fen, Got ami Siwsiw man ade kal tada ka." Yakei nadane 37 beta Yon am weng kidimin kinim alow ika weng bela kidi nadiwe yak Yesus ibik tein uniwe, 38 Yesus akal falmek kalomo ika ibik tein tadabiw ka. Yakei nadane weng bakoyam, "kiba wataw fen tadbiwe?" Yakane, ika bakodaw, "Udabai, kaba yakal teinabáwe?" (Udabai, kalin be kukumin kinim.) Kalin, kale be akiwe, 39 aka fakadu bakoyam, "tad nam biyábi uyo utamino!" Yakane, afan ika uniw ki yak ami biyába utam nadiwade kal aso tein bi kuina atan sinik alalew dim tadano kal, dabadá unsiw ko.

40 Kale kinim alew Yon weng kidimin kinim Yesus ibik tein unbiw bidi, mak am win be Andadu, Saimon Bita ami muk anung. 41 Kale Andadu ayo kamakikiw belasik kana bisa. Kale aka alam muk anung Saimon fen kámsi atam nadane bakodaw, "nuka Got Masaya atabuw." Kalesa. Ami bako Masaya kalesa, be Walusa Kinim kalin, kata Gadík im weng ata Kadais kalbiw. 42 Kale Andadu ayo alam muk anung Saimon dew tad Yesus atamane, Yesus kaek fen Saimon atam nadane bakodaw, "Kaba Saimon Yona ami min. Kale kam win takukamokabi, ayo ki Sefas, kakokabi." Akeisa. Um mit uyo ki Tum, kata nuta bako, 'Bita' kalbuw ko.

Yesus Filiw so Nataniel so gán dáyamsa umi sung uta ko.

43 Kale alo kana bi sidiwo matam kawák Yesus ayo Galili bakan kudá unono kanamom nadane aka Filiw atam bakodaw, "tad nam ibik teinaw unumo." Akeisa. 44 Kale Andadu so Bita so alow ika Filiw so abiw makuw Betseidda kayak. 45 Kale Filiw ayo Nataniel fenom atam nadane bakodaw, "nuka kinim mak atabuw ayo ki Mosus ami buk kon tem sawa godusa so lum senin kinim imi sung godusiw so kaí, Yesus, Yosew man Nasadet abiw kayak ami sung ka." Akane, 46 Nataniel ayo yán kidaw, "kuin! Ken Nasadet abiwo kal ufek ufek kidel uyo Nasadet kalo tadomane?" Kalane, Filiw asik bakodaw, "á tad atamale!" Akane, 47 Nataniel ayo Yesus

alam dok didaw tadanane, Yesus ayo kaek fen atam nadane bakodaw,
“belayo ki afan Isadael kayak man low, aka atin dam bakanin kinim.”
Akane, 48 Nataniel asik dákadálaw, “kaba yakno yakno naka kabalam
kal keisadáwe?” Akane, Yesus asik fakadu bakodaw, “naka as yet mit
tem kal tein badaw katamino, yanol Filiw aka gán dákama ka.” Akane,
49 Nataniel asiki bakodaw, “kuin! Kukumin kinim kaba, Got ami Min ade
kaba Isadael Kamokim.” Akane, 50 Yesus asik bakodaw, “kaba atin afan,
naka afano nakaw bade, nam weng bakokam nadi, ‘as yet mit tem tein
badaw, katamino, kaki kayone?’ Kaba yanol kukuw makik makik amsun
seng utamokabaw uyo kalak alataw bá.” 51 Akei nadane alo makso bako,
“naka atin afan dam bakokamon, kiba adikum abid tikin fal bisuda Got
ami ensel iyo ábal dim daung madák Got ami kinim dim tadbiw, tam
unbiw kei bidiw itamokabaw.” Akeisa ko.

Yesus wok kumadela wain wok keisu umi sung uta ko.

2 1 Kale am dánámin alew banima Keina abiw Galili bakan kal kinim
mak wanang kudula, kinim wanang iyo umi liwliw imin wanan
bidiwo, Yesus akun uluso uka kal teinbu kale. 2 Yesus so alam weng
kidimin kinim so gán dáyamiw, yak kinim wanang kuduba umi liwliw
imin wanbiw kal uniw kale. 3 Wain wok uyo adik wanediw banimune,
Yesus akun uyo min bakodaw, “kaba wain wok bo adik banimu tei.”
Akune, 4 Yesus ayo fakadu bakomam, “wanang kuba, watawo kale nam
bakanabáwe? Wanang kinim iyo kal naka ilim kal keidokabiw. Kata
kamane bo nam kukuw kanamin umi atan bá.” Wakane, 5 Yesus akun uyo
wok fakudin kinim bakoyam, “kiba Yesus weng bako yak kanodin maek
kanodin yakba uyo kanamin kuw ko.” Yakeisu.

6 Kale am kaw tam kanabiw, be wok sun tum tuw kidel kusiw bokuw
kal mak bu. Kale be Yu kayak imi wok ban bomin wok sun. Kale wok sun
makuw makuw bewák ami wok abuyámin be 100 lita ko.

7 Kale Yesus ayo wok fakudin kinim bakoyam, “ket bidi wok
ningbumino!” Yaka nade ika ningbu bidiw bi buk weina kuá teidune,
8 beta aka bakoyam, “kamane kiba ket katiw tuw wok mak ilu kudew yak
wanin kin moyámin kinim kudawino!” Yakane, ika afan kanosiw.

9 Kale wanin kin moyámin kinim ayo wok kumadela wain wok keidu
uyo wane utama, kata aka wain ilu dew tadiw, mit be am kal banim, kata
wok fakudin kinim ilu dew tadiw, ika ilim kal. Kale wanin kin moyámin
kinim ayo kinim wanang kuduba gán dádawa yak mul takung tem
unane, 10 aka bakodaw, “adikum kan ita ban imin kidelin uyo kanamin,
kale kamakikiw kinim tadiw iyo wain wok kidel asik dauyamiw wanan si
seng wanediw ka. Kaleyo kuw yak wain wok abál banim uyo kukáyamin,
kata kawtane, wain wok abál uyo kuti badaw bi kamane kal kuw misun
teidaw. Kale kanodaw be atin ken ko.” Akeisa.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

11 Kale bela Yesus ami kamakikiw mit kei kukuw makik kano nadane
yanol kanamin kukuw makik makik yak Keinan abiw Galili kal bom
alam kitid uyo kuw misun teibada, alam weng kidimin kinim iyo kal kei
afan beyo, kale aket kudawánsiw kai kal ko. 12 Kale kanabiwe, Yesus ayo
alam weng kidimin kinim so akun awtid so makuw dák Kabeniyam abiw
kal bi am seng keisiw bá ko.

Yesus Yol am unsa umi sung uta ko.

13 Yu kayak imi Akayam Unemin ban imin wanin atan uyo mewso
keidono kanamune, Yesus ayo tam Yedusalem abiw nadane 14 aka Yol am
kasadam tem bán dim be kalomo, kinim tein fakadá bom buduma kau
so siwsiw so awon samsam so sánbiw kinim keidiw, kinim madik tumon
ábalaw keimin kinim keidiw, ika kal tumon ábalaw keibiw ka. Kale
nadane 15 malang law geng kidel kudew nadanade law geng tuw kinim
so im buduma kau so siwsiw so kanabiw iyo fotaba, kasadam tem kudá
abiw dal uniwade, aka ábalaw keibiw kinim imi tumon uyo sikela dibino
nadanade tumon ábalaw keibiw bán uyo fal maek kumadesa. 16 Kale
Yesus awon samsam sánin kinim bakoyam, “kudew unino. Kiba nam
Natim am uyo wansiki dusikin am keiyabu bá.” Yaka ko.

17 Kale alam weng kidimin kinim iyo Got godin weng buk tem bakosu
uyo finang dásiw uyo bako nadu, “naka kalam Yol am kidel aket buta
wanan buduno, kayo naka kitid kuw tabe nadino Yol am kidel daudino
abem keidako, kale kanabi kala.” Kalesa.

18 Kale Yu kayak isik weng kitid kuw bakodaw, “kaba, yaknámin
kukuw makik uta kukuyamaw nuka kal keidomo, kaba afan Got alam
kitid dim kanam tadabaw kakokabuw!” Akiwe, 19 Yesus fakadu bakoyam,
“kiba, Yol am bela dakel ku ade alo am alewbino kuw kei kufodokabi.”
Yakane, 20 Yu kayak isik fakadu bakodaw, “kuin! Yol am belayo ki itol
deng mak ade bako tadelak bati madik kal (46) kal kei ginamin, beta
alo kaba bako nadawo am alewbino kuw kei kufodokabino, kaláwe?”
Akeisiw. 21 Kata am weng bakosa, be Yol am umi guton bakosa bá, aka
alam dam kanodokaba weng guton buta bakosa. 22 Kale beta aka fom
lung kal talá matam bane, alo alam weng kidimin kinim iyo am weng
bakosa uyo aket finang dá nadiwe im aket Got am godin weng so Yesus
weng so uyo afano kalesiw ko.

23 Kale Yesus ayo Yedusalem kal bom yak Akayam Unemin ban imin
wanbiw kal bom kinim wanang seng Yesus am kukuw makik makik seng
kidelba uyo utam nadiwade win kufodaw bom aket kudawiw. 24 Kata
Yesus ayo wanang kinim aket kuyamongin danim, watawo kaleyo bá, aka
kinim adikum bidi alam kal kayo ade 25 Yesus aka kinim imi kin walabiw
uyo afan yakongin banim, watawo kaleyo bá, kinim im aket fukanin uyo
Yesus alam kal kayo ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus Nikkoddimas kukudawsa umi sung uta ko.

3 1 Kale kinim mak win Nikkoddimas aka Yu kayak gebom, aka
alaso Fedasi gu im iwyak tem be. 2 Kale aka midiliw kal tad Yesus
bakodaw, “Kukumin kinim, nuka nulum kal kaba Kukumin kinim Got
ata kamadála tasadaw kinim ade kam kukuw makik makik kidelbaw,
be kan kinim ata mak kidel kudoma banim, kata Got aso badano, ki
ken kanodoma.” Akane, 3 Yesus ayo fakadu bakodaw, “atin afan naka
dam weng bakokamon kala. Kaba yak Got ami kasák gu unono, kalaw
kaí, kaba alo man unak kei nadawo beta ken yak Got ami kasák gu uyo
unokabaw.” Akane, 4 Nikkoddimas asik bakodaw, “kuina! Yakno yakno
kinim fasel aka asiki man unak keidokaba? Ade kinim fasel aka ken yak
akun madom tem una alo sawil daudomune?” Akane, 5 Yesus asik fakadu
bakodaw, “naka atin afan dam weng bakakabi. Kale bakan dim kinim
aka wok kumun tem so Sinik Abem ami tem so kal man unak kei nadano
beta yak Got ami kasák gu unokaba. 6 Kale kinim ika dam kinim kayo
dam man fukanábiw, kata Got aka Sinik Abem kayo sinik dauyamába.
7 Kale kaba beso kuwo kalin bá, nam bakabi be, ‘kaba asiki man unak
kei nadawo kala.’ 8 Kale gedul aka eibán kal unba kal unba kei bada
weng bude kidiyábaw, kata kaba am uneba so tadeba so mit uyo kam kal
banim. Kale kinim kan ata Sinik Abem tabe alokso kinim kei dawkanba,
be gedul kanamala ulutaw.” Akane, 9 Nikkoddimas asik bakodaw, “be
yakno yakno bi yone?” Akane, 10 Yesus ayo bakodaw, “kaba Yu kayak
kukumin kinim, kata nam weng bakakabi uyo kam kal banime?

11 Naka atin afan weng dam bakokami. Kale nuka ufek ufek nulum
kal keisuw sung uta ade nulum ufek ufek atam kin wala bakodoluw,
kata kiba num kin walamin weng uyo kidilodiw banim. 12 Naka bakan
dim kadák umi ufek ufek kanabu sung bakabi, kata kaba afan kalongin
banim. Kale naka alo abid tikin umi ufek ufek kanabu umi sung uyo
bakokamon, kalokabi, be kaba yakno yakno nadawo kal kei aket
kunamodáwe? 13 Bakan dim kinim bidiw ika mak tam abid tikin mak
unongin banim, kata abido Got ami Kinim abid tikino tase ata kuw abid
tikin kayak kale ata kuw alam kal. 14 Kale Mosus aka anang iwán sed gisa
bakan kal faimkun kiksidin taw as gang dim daw tam gida atam nadiwo
wanang kinim im asanin uyo banimámsu, alataw Got ami Kinim ayo
dafo dew tam as dim dawtidiwo ika ataman bom nadiwo sun biyámin
uyo kudamokabiw kala. 15 Kaleyo be kinim adikum kan ata atam nadane
aket kudawokaba ata sun biyámokaba ko.

16 Kale Got ayo bakan kayak aket fikale nadano kayo alam Min yánmák
makuw ayo dabadála madák tase. Kale kan kinim ata aket kudawa namti,
aka daw mafak dádoma banim, kata aka sun biyámin uyo kudulokaba
ko. 17 Kata Got ayo alam Min dabadála madák bakan tase, be kinim im

mafak dádono, kale nadano tase bá. Kata aka tad kail bá takeikuyamono,
kale tase. 18 Kale kan ata Got Min ayo aket kudawa namti, aka daw mafak
dádoma bá, kata kan ata Got Min ayo aket kudawongin banim namti,
beta aka daw mafak dádokaba ka. Watawo kaleyo bá, aka Got ami Min
yánmák makuw ayo aket kudawongin banim kayo ko. 19 Kale wanang
kinim imi taktaka imkanba umi dam ude bulata ko. Naka Got alamiyo
Lánin abid tikin kalo madák bakan tasi, kata wanang kinim iyo Lánin
be aket kudawongin banim dako nadiwe midilin ki aket kumamsiw.
Be watawo kaleyo bá, ika kukuw mafak seng keimusiw kayo. 20 Kale
adikum kan ita mafak kuw keimusiw, ika lánin itamomuno, kale adut
boyabiw ade ika maek lánin tem tade modiw banim, watawo kaleyo
bá, ilim kukuw mafak uyo kuw misun teiyamomu kala kale nadiwo
kayo ika fingánábiw. Kale imkanamábiw uyo im misun teida adikum
utamokabiw ka. 21 Kata kan ata afan weng uyo fakusa namti, alam kukuw
uyo maek lánin tadokabu. Kale be watawo kaleyo bá, aka kukuw kidel
kanamano, kayo Got ta bom dakodawsa, kayo am kukuw uyo kuw misun
teidawokaba ka." Kalesa.

Yon wok bomin kinim ata Yesus kin wala weng bakosa.

22 Kale nadanade Yesus so alam weng kidimin kinim so iyo yak Yuddia
bakan kal iso bom nadane wok ban bomin boyamsa. 23 Kale Yon aka
alaso bakan Einon mewso Salim abiw kal bom nadano wok ban boyamin
boyamsa. Kale bakan kawák ayo wok seng seng kayo kinim seng tademin
kuw kei bidiwo, wok ban boyamin boyamsa.

24 Kale Yon ayo dew tam sok gimin am dawtidongin dako bidiwo,
25 Yon alam weng kidimin kinim madik ikil keidiwade, Yu kayak makuw
akal keida. Ikil wok ban bomin kalan wengal fukansi nadiwe tad 26 Yon
bakodaw kaliw ko. "Kukumin kinim kaba, be atamal. Kinim yak wok
Yoddan madik kawso bada, kaba ami sung kin wala bakamsaw. Kinim
aka wok ban bomin boya bada, wanang kinim adikum iyo am fukan
unebiw kala." Akiwade, 27 Yon asik fakadu bakoyam, "kinim aka ken Got
alata ufek ufek kudaba uta kuw ken kudu kanamoma. 28 Kale kiba kilim
kal, naka bako, 'naka Got Walusa Kinim bá, kata naka namadála nasik
gebom tasi, Got Walusa Kinim be yanol tadokaba.' Kalesi. 29 Kinim mak
aka wanang kudula namti, bu wanang um kimak keiyámin kale alam
akanum kadik fakodawono, kaleba kinim ayo kidi nadane kalfalokaba.
Alataw kayo naka kanodin weng bu kidi atin idak teinbi ka. 30 Yesus ata
tam amsun keida, nata madák katiw keidokabi.

31 Kale kan ata aka elo tasa, ata ki adikum im kadák abusa. Kan ata
aka bakan be, aka bakan ami ade aka bakan sung ki bakanaba. Kale kan
ata aka elo tasa, ata ki adikum im kadák abusa. 32 Kayo aka abid tikin
ufek ufek atam kidi ayo kin walayam bakoyam keisa. Kata am weng uyo

kinim adikum ika kidilongin danim. 33 Kata kan ata am weng kudew
fakuyába, ata kukuyam Got aka atin afan kalesa. 34 Kata kinim mak Got
walu dabadála madák tase, aka Got weng bakanába uyo watawo kaleyo
bá, Got aka ulum kano sun kuw Sinik Abem muk didaw be. 35 Kale
Alaw Got aka am Min kalfalawin seng kei nadano adikum ufek ufek uyo
kudawa kudew fakuyába. 36 Kale kan ata Got Min aket kudawsa ayo sun
biyámin so be. Kata kan ata Min weng ilalulawokaba, aka sun biyámin
uyo kuduloma banim, watawo kaleyo bá, Got ami aket keng uyo kinim be
dew fakuda bokaba kala."

Samediya wanang umi sung uta ko.

4 1 Kale Fedasi ika kidilomo, Yesus ata weng kidimin kinim seng tade
bidiw wok ban boyaba, kata Yon ami weng kidimin kinim itane
mada katiw ita kuw wok ban bomin boyamsano, kalsiw. 2 Kale be afan
Yesus ata boyam badano bá, kata bo ami weng kidimin kinim ita wok
ban boyam bidiwo, kayo aka kidilomo bo kanabiw ka. 3 Kale nadano
aka Yuddia bakan bo kudá asiki Galili bakan unono, kale nadanade aket
fukan dá tatun 4 Samediya bakan kal leiw unon, kale nadano unsa.

5 Kale Yesus ami yak Samediya bakan abiw mak unsa, be Saikkad kal.
Kale bakan be Yekkow alam min Yosew bakan wakudawsa mewso kal
ko. 6 Yekkow ami wok wanin wok tem uyo kal bu kale. Yesus ayo leiw
ei bi kun funlawuba, kayo wok tem wok mewso kal finusa uyo ki atan
gubudim bikidano, kanamsa ko.

7 Kale beta Samediya wanang mak uka wok lámono, kale tadune,
Yesus ayo bakomam, "kuba ken wok mak ilunamaw wanomine?"
Wakan bom keimane, 8 alam weng kidimin kinim itane yak abiw dukum
wanin sán unbiw, kale 9 bude Samediya wanang uyo bakodaw, "kaba
Yu kayak kinim ade naka Samediya wanang, watawo kale kaba wok
kunamo, nakbáwe?" Akune, (Kata Yu kayak so Samediya kayak so ika
atama atamayábiw bá.) 10 Yesus asik fakodu bakomam, "kata kuba, Got
ami min gelemin uyo kulum kal kei au, be kan ata kuba wok kunamo,
kale dákadánaba, kalaw namti, kuwsik dákadálawaw asik sun biyámin
wok kukamako." Waka nade 11 wanang uyo bakodaw, "kawta, kaba
wok ket banim, wataw tuw ilulokabaw. Wok tem wok ayo sikam un bi
kabadákal." Akei nadune bakodaw, "sun biyámin wok uyo yako kalo
kudew tadokabaw." Akei nadune alo bakodaw, 12 "Yekkow aka wok tem
wok bela kuyamsa ayo aka wok wananámsa, aso alam muduw so ade ami
siwsiw seng so buduma kau seng so ika wok wananámsiw, kata kam aket
naka wok kukum kunamono, kalbaw bade, kaba num awadik Yekkow
amsun alatawe?" Akune, 13 Yesus asik fakadu bakomam, "adikum kan ata
wok bela wananámokaba, aka asawil wok tew keiyamámokaba. 14 Kata
kan ata nam wok daudawi wanokaba, aka wok atin gal dakudawokaba,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kata nam wok kudawokabi uyo wok amkin am dakuw wok madmid fokat
fokatba ulutaw am kidin tem uyo sun biyámin kudulokaba.” Wakane,
15 wanang usik bakodaw, “kuin kaba, wok buyo kunamawo wane, naka
wok tew keinamámin banim kei nadino naka wok lámin kudálono.”
Akune, 16 aka bakomam, “kuba yak kimak gán dádaw nadawe alo tadal.”
Waka nade 17 uka bakodaw, “nam kimak banim make!” Akune, Yesus
asiki bakomam, “kuba weng afan bako nadaw, ‘nam kimak banimo,’
nakanbaw. 18 Kata afan kuba kumi kimakal iyo auok kal kamadusiw
ade kamane kinim mak aso badaw be kumi kimak bá, kum weng
bakonamaw uyo atin afan.” Wakane, 19 wanang usik bako nadu, “kawta,
naka kaba lum senin kinim taw ka. Kakbi. 20 Num awadik kasal ika amgu
belami tikin kal Got suksuklawámsiw. Kata Yu kayak kiba bako nadiw,
‘Yedusalem abiw kal ki Got suksuklawino.’ Kalanábiw.” Akune, 21 Yesus
asik bakomam, “wanang kuba, aket afano kalal am dánámin uyo mewso
tadbu, kale Natim Got be amgu tikin kuw suksuklawin bá ade Yedusalem
kuw suksuklawin bá. 22 Kale Samediya kiba Got suksukin kukuw bo
kim kal banim, afan Yu kayak nuta Got suksukin kukuw uyo nulum kal,
kayo Got ami kail bá takeikuyamin uyo Yu kayak dim kal bu. 23 Kale am
dánámin uyo mewso keibu ade kamane kal keidu. Kale kan ata Natim
Got tatun suksuklawin kinim ika atin sinik tuw atin afan tatun kuw
suksuklawokabiw. Kale Natim aka kanamin kinim ita suksuknamino,
kale fenba. 24 Kale Got be Sinik kayo alam suksuklawin kinim ikil kano
sinik tuw atin afan tatun kuw suksuklawin kala.” Wakane, 25 wanang
uka bako nadu, “naka nalam kal Walusa Kinim ami win Kadais. Kale
ami tadokaba, aka adikum ufek ufek sung uyo bakoyamokaba.” Akune,
26 Yesus fakadu bakomam “Walusa Kinim ade nalata weng bakakabi ka.”
Wakeisa ko.

27 Kana badane, alam weng kidimin kinim iyo tada tada au nadiwe
kalomo, wanang uyo Yesus so weng bakabu ka. Kale weng kidimin
kinim iyo itam kol beso kanaba kuwo kalsiw, kata ika bon tem weng
mak bakodawongin danim, aket tem kuw bako nadiwe watawnak
kumamono kanabane? Watawo kaleyo uso weng bakanba? Kal bom
aket fukaniwe, 28 wanang ukal wok ket uyo kudá nadune yak ulum abiw
kayak bakoyam, 29 “tad nadiwo kinim be atamino, aka nam adikum ufek
ufek dil kanamusi uyo bakonama. 30 Kale be Walusa Kinim memak tei?”
Yaku nade ika abiw dukum kudá matam be Yesus finang tadiw ko. 31 Beta
Yesus alam weng kidimin kinim iyo weng kitid bakodaw, “Kukumin
kinim kaba, wanin mak wanalo.” Akiwe, 32 Yesus aka fakadu bakoyam,
“naka wanin mak wananbi. Kale be kim kal banim.” Yakeisa.

33 Kale weng kidimin kinim iyo akol weng bakodawa bakodawa bom
nadiwe bako, “kinim mak wanin so kudelaw tadiw wanebane, bade bá?”
Kalaniwe, 34 Yesus ayo bakoyam, “nam wanin uyo ki Got namadála tasi

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ami aket mok fidin ade ami wok adikum adik faká tei kilálono kalin uta ko.”

35 “Kale naka afan bakabi, kiba bako, ‘god kámin uyo kayow alalew buno,’ kalbiwe? Kalak fen naka bakoyamon binál be atamin, wanin be yakan kon bábu, kale be gulámongin mewso keiba. 36 Kale kamane kinim imin gulába kinim ami kisol kudula uyo ulum kano sun sun biyámin umi wanin fakoda tad tadba. Kale kanodano, imin gulámin kinim so imin sun kaimin kinim so iyo alew im kalfalin makuw keidin kala. 37 Kale weng bakamin belayo afan weng kale, ‘kinim mak imin sun kaimin ade kinim mak ata imin gulámokaba kala.’ 38 Naka kiba imadáli yak binál imin uyo gulámiw, kata be kinim madik imi wok kitid faku nadiw wanin kaidiw yakánsano kibide mada im mikil gulábiw kala.” Yakeisa ko.

Samediya kayak Yesus aket kudaw afano kalesiw sung uta ko.

39 Kale wanang um kin walamin weng uyo Saikkad kayak bakoyam nadune, “aka ufek ufek adikum nam iwál kanamusi uyo bakonabano,” kal buduno, kayo Samediya kayak seng iyo afano kalesiw. 40 Kale Samediya kayak iyo tad Yesus atam nadiwe ika weng kitid bakodaw, “nuso teinalo.” Akiwade, kal bi am alew kei nadano unsa. 41 Kale Samediya kayak seng iyo Yesus aket kudawsiw, watawo kaleyo bá, alam weng uyo bakayam badano, kayo kale.

42 Ika wanang bakomam, “kum weng bakoyamaw uyo nuka afan kakuw, kata atin nulum kin wala atam naduwe afan aka bakan kayak Watakáyamin kinim kaluw kate.” Kalesiw.

Yesus gawman tabalasew man kasáya dausa sung.

43 Am alew banima nade aka Samediya kudá Galili bakan una. 44 Kale Yesus aka dil kukuyam bakose uyo bako, “lum senin kinim aka alam bakan bo mada am win banim kei bom bakanba.” Kalese kayo 45 aka yak Galili bakan unane, abiw kasel iyo dew tam am dásiw. Be watawo kaleyo bá, ika tam Yedusalem Akayam Unemin ban imin wanin atan kal, ata bidiw, Yesus aka kukuw makik makik kana bada utamansiw kayo ko.

46 Kale Yesus aka asiki tad Keina abiw Galili bakan kamakikiw alam wok kumadela wain wok keisu abiw tadane, Gawman tábalasew mak Kabeniyam abiw kinim ami man ayo asan bom be. 47 Kale kinim aka weng kidilomo, “Yesus Yuddia kudá Galili bakan tadabano.” Kaliw, kidi nadanade aka yak Yesus atam munlaw bom, “kaba yak nam min fikalono kanaba ayo kaba dawfonamo.” Akane, 48 Yesus ayo bakodaw, “kiba kukuw makik makik uta kuw utaman bom nadiwo afano kalanaliw be.” Yakane, 49 Gawman tabalasew aka bako, “kawta, wabising madák nam man atamawo fikalako!” Aka nade 50 Yesus fakadu bakodaw, “kaba unalo, kam min kasákamokaba.” Aka nade kinim ayo Yesus weng kidi nadano afan kalano dabadála una.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

51 Kale leiw abe bom keimane, alam wok fakudin kinim iyo tad leiw kal
atam sung uyo kidel bakodaw, “kaba, kam man ayo kasáya be.” Akeisiw.
52 Kale alaw ayo dákadáyam, “wataw atan kal nam min ayo kasáyase?”
Kalane, ika bakodiw, “amsino atan gubudim biki daksikidano, kál mámin
banimase.” Akeisiw.
53 Kale beta alaw ayo finang dádomo, Yesus alam weng bakadawsa atan
ki alataw kal min ayo kasába ka. Kalesa. Kale kukuw makik be mit so
atam nadiwe aso alam am makuw bidiw so iyo Yesus aket kudawsiw ko.
54 Kale Yesus ayo Galili bakan kal kukuw makik makik alew mo kidel
ku nadale Yuddia bakan kudá, Galili bakan tasa ko.

Yesus kinim mak kasáya dausa umi sung uta ko.

5 1 Kale yanol Yesus ayo yak Yedusalem Yu kayak imin ban bobiw unsa.
2 Kale Yedusalem be wok mik mak Siwsiw Awsom mewsono kalomo,
wok mik win Adameik im weng Betseidda kalbiw, wok mik kinang kinang
be, kasadam auok kal mak falala dausiwo kale. 3 Kinim mafak iwán seng
seng, sák kukmálin banim so kun iwán so kin mat so ika akál bom tein bom
wok mik kukmálako, kale fenábiw uyo watawo kaleyo bá, 4 kalo makalo
Got ami ensel ayo madák wok mik ili falfalawane, kale kinim kan ata asik
gebom dák wok kumun una namti, ata alam iwánsa uyo kenámaliwo kale.
5 Kinim mak aka kukmálongin danim bom bada bi itol 38 kal aka akálin
kuw bom biyaba. Kale itol deng mak ade bati kal mak taw keisa. 6 Kale Yesus
aka atamomo akálin kuw biyámala ka. Kale nadale alam kal keidomo kinim
beyo itol seng kámongin danim keisa ka. Kale nadale dákadálaw, “kaba
kasáim keidono kalbáwe?” Akane, 7 asanin kinim ayo fakadu bakodaw,
“kawta, naka kinim kan ata tad namadew dák wok kumun kukmálba tem
dádayo naka kenomi banim. Naka dák unono kalomane, madik isik gebom
dák uniw kala, kalanábino.” Akane, 8 Yesus ayo bakodaw, “iwán kaba kan
tod kalam abin kon uyo kudew tod tod unalo!” Akei, 9 kei badane, beta
wabising kinim ayo kasáya alam abin kon uyo kudew kan tod unsa.
Kale am kanosa be Finuyámin atan kal ko. 10 Kale Yu kayak iyo kinim
kasáya ayo bakodaw, “kamane uyo ki Finuyámin atan kale weng abem
uyo bako, kabalam abin kon uyo kudew kámin báyo káku ko.” Akiwe,
11 aka fakadu bakoyam, “kinim kasáya namuda alata bakonam, ‘kalam
abin kon uyo fidu kudew unalo!’ Naka kala.” Yakane, 12 ika bakodaw, “be
yaknámin kinim ata bakokam, ‘abin kon fidu kudew unalo!’ Kakane,”
akaniwe, 13 Yesus ayo kalo kinim tem namas kala kayo kinim ayo bako,
kan ata kidela namuda kaloma banim.
14 Kale yanol Yesus ayo Yol am kal, kinim ayo atam nadane bakodaw,
“kaba kalam ban keimin uyo kudálal kala, masi kanamom kalam kál
funin uyo makso kudulolaw.” Akeisa. 15 Kale kinim ayo yak nadane Yu
kayak bakoyam, “kinim kasáya namuse ayo Yesus atano.” Kalesa ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

16 Kaleyo Yesus ayo Finuyámin atan kal kanodin ufek ufek uyo kana
badano kayo, Yu kayak iyo daw mafak dákansiw. 17 Kale Yesus ayo
bakoyam, “nam Natim ayo ulum kano sun kuw wok faku kudew tad
kamane so di kanaba ade naka nalaso kanabi.” 18 Kal badano kayo, Yu
kayak iyo Yesus anbiduw, fikalako kanamiw uyo Finuyámin atan umi
sawa kuw lukelba. Akei nadiwo bá, kata am weng so bako nada “Got be
nalam Natimo” kalba. Be ika atamomo am weng bakaba uyo naka Got
alataw kalin taw kei be ka. Kalom nadiwo kayo ko.

19 Yesus ayo fakadu bakoyam, “naka atin afan bakanyabi, Min ayo ken
alafin ufek ufek kanamoma bá, aka alam Alaw atama kanaba ki kanamala
uyo watawo kaleyo bá, Alaw alam kanaba ki Min akal alaso kanamala.
20 Kale Alaw ayo Min aket kudawsa, kayo kukuw adikum kanaba uyo
kukudawába kala. Kale kamane kanamin kukuw katiw utamanbiw. Kata
am kukuw dukum uyo yanol kanodano, kiba aket madiw kalokabiw. 21 Kale
Natim ayo fikalenámin uyo tá imu nada kaunsin sinik dauyamse. Kale ami
aket kanamsa kaí, Min asik Alaw aket ki kudu nada asik yak kan ata alam
aket kudawa be ayo kaunsin sinik kukádaba kala. 22 Kale maksino Alaw
aka kinim mak afeta imudongin danim, kata afetin kukuw uyo atin adikum
kudála yak Min ami dim abu, Min ata fakube kala. 23 Kaleyo wanang kinim
adikum Min ken win kufádawin uyo, Alaw win kufádawin ulutaw keidawin
kala. Kale kan ata Min ami win so kufádawongin banim namti, Min
dabadála tasa ami Alaw win so kufádawongin danim ka.

24 Naka atin afan bakayabi, kale kan kinim ata nam weng kidiba namti,
Got namadála tasi alaso aket kukádaba ka. Aka lim tuwámin sinik so
be ade aka daw mafak dádoma banim kei nada aka fikalanámin bán bu
kudá akamam nada yak kaunsin biyámin bán tase kala. 25 Kale naka atin
afan bakayabi, am dánámin uyo mewso keibu ade kamane kal keidu, kale
fikalinámin iyo Got ami Min weng kidilokabiw ade kan ita kidilokabiw
ika kaunsin sinik kudu bokabiw. 26 Kata Alaw aka kaunsin sinik kale Min
akal abin kudawa matam kaunsin sinik keiba kala. 27 Kaleyo Got ayo
alam Min kitid kudawa kinim afetba uyo watawo kaleyo bá, aka Got ami
Kinim kayo ko.

28 Kiba weng bela kidi aket madiw kaliw namti, weng belayo kidilin,
am dánámin mew tadbu, kale adikum fikalanin iyo ilim fom lung tein
bidiw ika am weng kidilokabiw kala. 29 Kale ika fom lung kudá matam
bokabiw kala. Kale yaknámin kinim ata kidel kuw keimúsa namti, ata
ken bokaba ka. Yak kan kinim ata mafak kuw keimúsa namti, aka daw
mafak dádokaba. 30 Kale naka ufek ufek mak nalam aket tei kanamomi
danim, kata naka afetin uyo nalam Natim weng kidi nadino kuw
kanamokabi, beta nam afetin uyo kidel keidokabu kala. Kale be watawo
kaleyo bá, naka nalam aket tei kanamomi bá, kata Natim namadála tasi,
am aket fukanin uta kunamano, kuw kanamin kayo ko.”

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus kin wala nada bakanin weng sung uta ko.

31 "Alo naka nalata asiki nalam kin walamin keidokabi namti, kiba
nam kin walamin weng uyo kidi au, afan kaloliw banim. 32 Kata Natim
ata nam kin walamin kinim, kale naka nalam kal, ami nam sung
kidel bakanba uyo atin afan. 33 Kiba weng kudáliw yak Yon atamu am
kin walamin weng bakoda kidi nadiwade am kin walamin weng uyo
bakanyamsa be atin afan ko. 34 Kale kinim imi kin walamin weng uyo
báyo kalbi, kata naka beta bakoyamino uta watakoyamokabu kala.
35 Kale Yon aka yakom kaifodin taw kei nada lánin kuyama. Kiba ami
lánámin aket kumam kalfalbiw. 36 Kata nam kin walamin uta amsun, Yon
ami kin walamin be katiw. Kale Natim wok kunama fakusi uyo atin kilá
faká teidokabi ade kamane faku bom bi uta kukuyamu kilim kal keidomo,
Natim ata namadála tasi kalokabiw. 37 Kale Natim namadála tasi alata ki
nam kin walamin keiba ayo kiba am weng kidilongin danim, am kibi uyo
atamongin danim 38 ade am weng uyo kudew yak aket dádongin danim.
Ade kiba be watawo kaleyo kinim dabadála tase ayo aket kudawongin
banim. 39 Kiba Got ami buk weng godin seng kímaliw, ayo watawo kaleyo
bá, sun biyámin sinik uta kudulumo, kale nadiwo kayo ka. Kale belami
buk godin weng sung beyo ki nam sung bakanbu. 40 Kata kiba mak maek
nam mit tem tadongin danim, kale kiba sun sinik biyámin uyo kuduloliw
bá ko.
41 Naka kinim im kalfalin bo kudulomi banim. 42 Kata kiba nalam
kal, naka nalam kal keidomo, kiba Got kukuw kidel uyo kim aket tem
mak bongin banim. 43 Kayo naka Natim alam win tudow dim tasi,
kata kiba namudulongin danim, kata kan kinim ata alam win tudow
dim tadoma, ata kiba wabising dabudululiw kate. 44 Kiba akanum win
dukum bede kudawa kudawa keimaliw, kata kiba win dukum Got amiyo
tadebu uyo kudulumo kaloliw banim. Kale kiba yakno yakno kal kei
afan kalokabiwe? 45 Kata kiba, kim aket fukanin bo kim kukuw mafak
mafak uyo nata Natim dim weng fine bakoyamokabi bá, kata kim kukuw
mafak umi weng fine be Mosus, kilim mimin dok di ata dakoyamokabano
kalesiw ata ka. 46 Kiba Mosus aket kudawiw namti, bo nam aket
kukánamin uta ka. Watawo kaleyo bá, aka nami guton uta godusa make.
47 Kata kiba am weng godusa uyo afan kalongin danim, kale yakno yakno
nam weng bakanbi uyo afano kalokabiwe?" Yakeisa ko.

Yesus kinim seng wanin wak geleyamsa umi sung uta ko.

6 1 Yanol kabadák Yesus ayo wok mik Galili win mak be Taibidias
yakan dá un bi yak badang una nade 2-4 wanang kinim seng seng
iyo Yu kayak Akayam Unemin ban imin wanin uyo mewso keibu. Kale
kal unumo, kale tad bom nadiwo Yesus ami yán abo tadiw. Be watawo

kaleyo bá, ika ami kukuw makik makik uyo sun kuw kidel bom kinim asanin kidel dauba kei badano, kayo kale. Yesus ayo amgu lok fal tam nadane alam weng kidimin kinim so dák tein alom nadane 5 ayo mik fada kalamo, kinim seng seng iyo alam finang tadbiw kala. Kale nadane Filiw bakodaw, “nuka yakal imin mak mo naduwo kanodin kinim adikum bo kuyamuw wanokabiwe?” Akeisa. 6 Kale Yesus Filiw dákadálawsa uyo alam kal ken kanodokabi ka. Kale nadano kasen kei dawkuku bakodawsa.

7 Kale Filiw ayo fakadu bakodaw, “kuin, wanin 200 Kina sánin, kata be ken kanodin kinim be ken kikiw keidoma bá be.” Kalane, 8 alam weng kidimin kinim mak am win Andadu aka Saimon Bita am muk anung ayo bako, 9 “kinim mát ata bali luw budet katiw kim auok kal ade takam katiw alew mak dewba, kata yakno yakno kinim seng ika katiw mada bela ken wanokabiwe?” Akane, 10 Yesus ayo weng kidimin kinim bakoyam, “kinim bakoyamiw dák teinino!” Yakeisa. Bakan kawák ayo badasal seng temo kale kinim iyo ki 5000 kalbiw, deng seng seng iyo dák teiniwe, 11 Yesus ayo budet kim kudu nadanade Got ken keiyo, aka nade budet uyo wanang kinim seng teinbiw iyo wak geleyam nadiwe takam ukul kano geleyamino, yakano geleyamiw, wane gal dakuyama bid liklikbisiw ko.

12 Beta wanang kinim iyo wanin wane bid liklik kudáliwe, aka weng kidimin kinim bakoyam, “wanin bid liklik kudáliw uyo kutad kutad keimin kala, ituwin bá.” Yakeisa. 13 Kale ika budu dew tada tada kei nadiwe men kilung kal budet kim auok kal umi wanediw galyama kudáliw fako abusiw uta ko.

14 Beta yanol ika kukuw makik Yesus kanoda uyo utam nadiwade bakodiw, “bela atin afan aka lum senin kinim Got bako dabadáyami madák bakan tadokabano.” Kalesa kaí, kabe kalaniwe, 15 Yesus alam kal keidomo im aket fukanin uyo daw kamok dádomo, kanabiw ka. Kale aka imadá nadane asiki alafin amgu tikin unsa ko.

Yesus wok dang dim kámsa umi sung uta ko.

16 Am kuina kabadák weng kidimin kinim iyo dák wok mik 17 abe nadiwe kunu dim tein wok yakan dá yak wok mik Kabeniyam abiw unumo, kale abemiwe, Yesus ayo midiliw kawák ayo aso tad itamongin danim kalo be. 18 Kale gedul amsun mak tabe nada daw tad wok dáka bada, wok fikmin fakmon taba, 19 kale ika kunu kudew un bi yak wok iwyak mewso uniw. Ika Yesus atamomo wok dang dim tod tod kunu finang tadba ká. Kale nadiwe ika fingánin seng keidiw. 20 Kata aka bakoyam, “nalata bo, kiba fingánin bá.” Yakane, 21 ika aket kidel kidel dabadáliw matam kunu dim tadako, kalaniwe, wabising kunu ade wok badang ilim unumo, kanabiw kal teinbune, kalesiw ko.

22 Am mak dánane kinim seng wok mik madik kal imadá tasidiw iyo finang dádomo, amsino be kunu makuw, kayo Yesus alam weng kidimin

kinim ita kuw kunu tem unsidiw, kata Yesus alami ata tam tein unongin
banim, kalansiw. 23 Kale kunu madik mak abiw Taibidias kal tad Yesus
alam budet Got ken keiyo, aka wanang kinim wansiw kal tadiw kale.
24 Wanang kinim iyo finang dádomo Yesus so alam weng kidimin kinim
so iyo banim. Kale yak kunu tadiw im tem tein nadiw Kabeniyam abiw
kal Yesus fen unsiw ko.

Yesus be imin ko.

25 Kale kinim iyo wok madik kal Yesus atam nadiwe bakodaw,
"Kukumin kinim kaba, wataw atan kal tad kadák tasadáwe?" Akiwe,
26 Yesus ayo bakoyama ko. "Naka atin afan bakoyamon, kim nam fen
tadbiw, be nam kukuw makik makik kanamsi umi mit uta kale nadiwo
tadiw bá. Kata kiba imin kanoyami wan bi, mat weinyamase, kayo nam
fen tadiw. 27 Kale kiba imin bo fomokabu, umi wok uta faku kámin bá.
Kata sun biyámin sinik umi wok uta faku kámin kala. Kale wanin ayo
ki Got ami Kinim ata kuyamokaba, ayo ki Got alata walu dawti am win
kufádaw kámamino. Akeisa uta ka." Yakane, 28 iyo bakodaw nadiwade,
"yakno naduwo Got ami wok fakámin uyo fakudokabuwe?" Akiwe,
29 Yesus ayo weng bakoyam, "Got ami wok ade kinim dabadála tase,
ami aket kudawokabiw beta kuw kala." Kalane, 30 ika dákadálaw, "kaba
kukuw makik makik uta kukudawo kal kei naduwo maek kam mit tem
tadom aket kukamumo, kale yaknámin kukuw uta kukuyamokabaw?
31 Num awadik kasal ika anang iwán sed gisa as banim bakan kal tein
bidiwo, abid tikin kalo imin budet kutina badano, wananbisiw uyo Got
ami godin weng bakosu, 'kale ayo abid tikin kal wanin kukayam bada
wananbisiwo,' kalesu." Akiwe,

32 Yesus asik bakoyam, "nayo atin afan bakayabi. Buyo Mosus ata ta
bom abid tikin kal wanin kuyamsa bá, bu nam Natim ata ta bom nadano
abid tikin kal wanin afan kuyamsa. 33 Kale Got ami wanin uyo ki, Got
ami Kinim abid tikin kalo dabadála madák bakan kuw tabodu kaunsin
sinik kukayaba ka." Yakane, 34 "kamane atan kudew tad kadák di kudew
una uyo wanin kukayamalo." Akiw ko.

35 Kale Yesus ayo bakoyam, "nalata ki sun biyámin umi wanin ka.
Kinim kan ata nami mit tem tada kaí, aka wanin tew so keidawoma
banim ade kinim kan ata nam aket kunama kaí, aka wok tew so
keidawoma banim. 36 Kale naka weng bakoyamsi. Natamanin bude
keisiw, kata kiba afan kale aket atin kunamongin banim. 37 Kale wanang
kinim adikum kan ita Natim Got alata bakadu kunama, ika tad nalam
mit tem kal tadokabiw, naka fota bomi banim. 38 Nam abid tikin kalo
tasi, be nalam aket tein tasi bá, kata Got alata namadála madák ami
aket fukanin uta kidelono, kale tasi. 39 Kale ami aket fukanin kaí, kinim
nalami keibiw iyo katiw mak imadálomi banim, kata am afung am

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dánámin kal ifodokabi. 40 Kale nalam Natim aket fukanin ayo ki, kan ita
nalam Min atam aket kudawiwe, naka sun biyámin kuyam nadine am
afung am dánámin kal adikum ifodono, kal ba ko." Kalesa.
41 Kale Yu kayak iyo weng dudu bom nadiwe am weng bako, "'nayo
abid tikin kalo imin sun biyámino tasi.' Kalese, beta ka." Kalsiw. 42 Kale
iyo bakodiw, "bela Yesus Yosew ami mine? Am akun so alaw so ika
nulum kal, yakno yakno am weng bako nada, 'abid tikin kalo, kudá
tasi.' Kalbane?" Kalaniwe, 43 Yesus ayo bakoyam, "kiba weng dudu una
tada bom namákanin bá." Yakei nadane bakoyam, 44 "kinim bisok so
alam aket tei maek nam mit tem tadoliw banim, kata Natim namadála
tasi, alata dew maek nalam mit tem tadane, naka kinim be afung am
dánámin kal dafodokabi. 45 Kale Got ami lum senin kinim ika bako, 'Got
aka wanang kinim adikum iyo kukuyamokaba.' Kalesiw. Kale wanang
kinim adikum, kan ita Natim Got ami weng kidi nadiwe kal keidokabiw,
beta ika maek nami mit tem kal tadokabiw ka. 46 Kale kinim mak Natim
Got atamongin banim, kata Got alata kinim dabadála tase, ata kuw Alaw
atamase. 47 Naka afan bakayabi, kan ata nam aket kunamokaba, kinim
aka sun biyámin kudulokaba. 48 Kale nalata ki sun biyámin umi wanin
ka. 49 Kim kawadik kasal ika anang iwán sed gisa as banim bakan kal
abid tikin mana madák tade budu wananbisiw, kata ika fikalesiw. 50 Kata
kamane abid kalo wanin ade nalata madák tadbi, kayo kinim kan ata be
waneda kaí aka fikaloma banim. 51 Naka lim tuwámin wanin abid tikin
kalo madák tasi. Kaleyo kinim kan ata bemi wanin wanokaba ayo ki,
sun kuw bokaba. Wanin beyo ki nalam dam ade bu bakan dim kinim
kuyamino, ika wane nadiwe lim tuwámokabiw ko."
52 Yakei kei badane, Yu kayak iyo tako dau nadiwe wengal fukaniw
ko. "Yakno yakno kinim ami dam uyo kuyama, wanokabuwane?"
53 Kalaniwe, Yesus ayo weng bakoyam, "naka atin afan bakayabi. Kale
kiba lim tuwámin sinik so mak kim tem bongin danim, kale Got ami
Kinim ami dam so ami kaim so wanokabiw, beta kiba lim tuwámin sinik
so keidokabiw. 54 Ade kan ata nam dam so kaim so wanokaba ata sinik
so biyámin keidokaba. Kale am afung am dánámin kabadákal kinim be
dafodokabi. 55 Nam dam uyo ki atin wanin tatun ade nam kaim uyo ki atin
wok wanin tatun kala. 56 Kale kan ata nam dam so kaim so wanokaba,
aka maek nam dim takudokaba ade naka yak am dim takudokabi. 57 Kale
alataw be ki Natim sun biyámin kinim ata namadála tasi, kayo nakal sun
biyámin sinik so bi. Watawo kaleyo bá, Natim teinba kayo kala. Kale kan
ata nam dam wananba kaí, aka sun biyámin keidokaba. Kale be watawo
kaleyo bá, nam teinbi kayo ka. 58 Kale wanin bela abid tikin kalo tasa.
Kale kan ata wanokaba aka lim tuwámokaba, kata bela num awadik kasal
im abid tikin wanin madák tada wane fikalesiw taw bá." 59 Kale aka weng
bela, Yu kayak kawed am Kabeniyam abiw kal kukuya bom bakayamsa ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Weng kidimin kinim seng Yesus dabadá unsiw sung uta ko.

60 Kale weng be kidimom nadiwe alam weng kidimin kinim seng ika
bako nadiw, “am kukuyaba be fitin ade be kan ata kuduloma?” Kal bom
nadiwe 61 weng dudu una tada bom keimiwe, Yesus ayo alam kal kei
bakoyam, “weng belata tabe aket kuw mafak dáyamune?” Yakei nadane
62 bakoyam, “kiba kanabiw, kata Got ami Kinim ami kamakikiw teinansa
unano, kale iw iw kaekal tamba atamokabiw be kim aket fukanin uyo
yaknodokabiwe? 63 Sinik Abem ata biyámin uyo kukáyaba, kata dam uta
sinik kuyamomu banim. Kale weng kukuyabi uta ki sinik ade biyámin ka.
64 Kata madik kiba aket kunamongin banim.” Kale Yesus ayo kamakal kal
kei kan ata aket kudawsa ade kan ata aka wasi gi dauyamokaba, kale kal
keisa. 65 Kale aka alo weng bakoyam, “belata kaleyo naka bakayabi. Kan
ata mak alam aket tein maek nam mit tem tadoma banim, alam be Natim
alata kuw dakodawano kuw maek tadokaba.” Kalesa.

66 Kale belami dánámin ki, alam weng kidimin kinim seng iyo dabadá
sakun dá dumade am yán makso abodongin danim keisiw. 67 Kale Yesus
ayo alam weng kidimin kinim kilung kal imadáliw iyo bakoyam, “kiba
nuluso imadála unumo kalbiwe?” Yakeisa ko.

68 Kale Saimon Bita asik bakodaw, “Kamokim nuka kan finang
unokabuwane? Alo kawta ilim tuwámin weng ude faku badaw. 69 Kale nuka
aket kukam naduwade nulum kal keidomo, kaba Got ami Kinim Abem.
Kalbuw.” Akane, 70 Yesus ayo fakadu bakoyam, “naka kilung kal kiba walu
imudi, kata kinim makuw ata ki sinik mafak kinim ko.” Yakeisa. 71 Umi weng
mit ayo ki Yuddas Saimon Iskadiyat kayak ami sung kale aka Yesus ami kinim
kilung kal mak ade kabe, kata aka yanol Yesus wasi gi dauyamokaba kayo ko.

Yesus Kikiláw Am Biyámin umi imin ban bomiw unsa sung uta ko.

7 1 Weng kanabiw uyo banima nade Yesus ayo Galili bakan bude falfal
dakadu kudála, kata yak Yuddia bakan uta unongin danim, watawo
kaleyo bá, Yu kayak iyo leiw fenom naduwo anbidumo kanabiw kayo
ko. 2 Kale Yu kayak imi Kikiláw Am Biyámin umi imin ban bomin am
mewso keidu. 3 Kale Yesus alam muk anung iyo bakodaw, “kaba kadák
kudá yak Yuddia bakan unawo, kata kam weng kidimin kinim, iyo kam
kukuw makik makik kanamábaw uyo imadálaw utamámino. 4 Kinim kan
ata kukuw kana bidino, wanang kinim kal keidino, kalokaba mak wánan
bom iwál kanamokaba bá. Kale kaba kanodin kukuw makik makik
mak kanamon kalaw kayo misun kalám gu fok kana badawo adikum
wanang kinim iyo katamino.” Akeisiw. 5 Kata alam muk anung iliso aket
daudawongin danim, kayo kanodin weng uyo bakodawsiw ko.

6 Kaleyo Yesus asik bakoyam, “nam atan kawák wok fakanin uyo tadongin
banim. Kale kiwta unum kaloliw, be ken kibilim atan ka.” Yakeisa. 7 “Kale

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kiba bakan kayak ika sakik itamodiw bá, kata naka sakik natamsiw, bo watawo kaleyo bá, naka im kukuw mafak kanamin, kin wala nadine bakaya bidino kayo ka. 8 Kiwta kilifin ban imin wanan unino! Naka yán tem tadokabi. Watawo kaleyo bá, nam atan uyo mewso keidongin dakobu kala." Kalesa. 9 Kale aka weng bako kale nadane Galili teina nade 10 alam nikil iyo dabadá, ban imin wananumo, kale uniwe, Yesus aka yanol unsa. Kata misun leiw unsa bá, aka wanang kinim natamodiwo, kale wán wán unsa.

11 Kale ban imin wan bom nadiwe Yu kayak iyo am leiw fen bom nadiwe bakodawa bakodawa kei bom, "kinim be yakal benako?" Kal bom keimsiw. 12 Kale kinim ilim weng tem akol bakodawa bakodawa kei bom nadiwe kinim madik iyo bako nadiw, "aka kinim kidel" kaliwe, madik ita bakodiw, "bá, aka kinim ibakayamába." Kalan bom dokansiw uyo 13 watawo kaleyo ika misun weng bakanongin danim keimsiw bá, ika Yu kayak im itam fingán bom nadiwo kayo ko.

Yesus ban imin wansiw kal kukuyamsa ko.

14 Ban imin wanan bidiw tow kikiw sák keidane, Yesus yak tam Yol am kasadam tem tod kukuyama. 15 Yu kayak ika aket madiw kale nadiwe dákadáliw. "Yakno yakno kinim sukul keidongin danim, kata kukuw seng seng alam kal keibane?" Kalaniwe, 16 Yesus fakadu bakoyam, "nam kukumin uyo nalamiyo bá, um tasu uyo Got namadála tasi kalo tasu ko. 17 Kata kan kinim ata Got weng abodon kala, aka umi mit uyo kidela kal kei nadano nam kukubi be Got amiyo bade nalam weng adik dáw bakanbine, kalak kala. 18 Kale kinim kan ata alafin alam weng adik dáw bakaba, aka alam win dukum kuw kufába, kata kinim kan ata alam dabadála tase ami win dafodokaba ayo atin tatun kinim, kata ami mit tem ayo ibakanin so banim, be bá.

19 Kale kiba afan Mosus ayo sawa mak so kuyamsane? Kata kiba sawa mak kidilongin danim, watawo kaleyo nanbidumo kalbiwe?" Yakane, 20 kinim seng seng iyo bakodaw, "sinik mafak kiwsa kinim kaba, kan ata kongin keima?" Akiwe, 21 Yesus asik bakoyam, "naka kim Finuyámin atan kal kukuw makik mak kidel kudino, kiba aket madiw, kalbiw kala. 22 Kaleyo Mosus ayo kál bomin kukuw kuyamsa uyo Mosus ata kuyamsa bá, kata Ebadakkam, Aisak, Yekkow awadik kasal ita kuyamsiw, kata kiba man kál bomin uyo Finuyámin am kal kanamábiw ka. 23 Kaleyo kiba Mosus ami sawa uyo luko daudoluwo, kale man iyo Finuyámin am kal, kál boyamábiw. Kata watawo kaleyo kiba naka Finuyámin am kal, kinim kasáya daudi, kiba kus natabidiwe? 24 Kiba aket fukanin danim ade sák tiw seng kale taktakin bo kudá nadiwo utamomo atin dam keidu ka. Kaleyo kuw taktakin kala." Yakeisa ko.

Yesus aka Walusa Kinime?

25 Kale am weng bakayaba uyo banima kei badane, Yedusalem kayak madik ika am kukuw kanaba uyo utamámom nadiwe bako, "kinim belata

anbidumo, kanabiwe? 26 Aka kalak kál misun bom weng bakaba, kata ika
weng mak bakodawongin danim, be ika ilim kal kei nadiw memak Yesus
be Walusa Kinim. Kale gebom gebom iyo kin atabiw bade báye? 27 Kata
bá be! Nuka kinim tasa am dausidiw mit, nulum kal, kale wataw atan
kal Walusa Kinim tadokaba, adikum kinim ika ami mit ayo kal keidoliw
banim." 28 Kalaniwe, Yesus ayo Yol am kasadam tem tod bom kukuya
bom nadane weng dukum kuw gán dá, bakoyam, "au, kiba naka kibilim
kal keibiw ade nam tasi mit ayo kibilim kal. Naka nalam aket tei tasi
bá, kata kinim namadála tasi ayo ki, atin afan, kata aka kim kal banim.
29 Kata aka nalam kal watawo kaleyo bá, naka alamiyo ade aka namadála
tasi ko."

30 Kale am weng banimane, ika dew fakudumo, kanamiw. Kata kinim
mak teng yak dew fakudongin danim, watawo kaleyo bá, ami kanadáwin
atan uyo mewso tadongin banim. 31 Kale kinim seng seng madik iyo
Yesus aket kudaw nadiwe bako, "Got Walusa Kinim tadokaba ami kukuw
uta mew kinim ami kukuw kanaba be akadaw tam so kanamokabane?"
Kalsiw.

32 Kale Fedasi ika kidilomane, kinim seng Yesus sung akol weng
bakodawa bakodawa bom keibiwe, kale nadiwe bokal kayak as fakiw
dakádawin kinim so Fedasi so iyo Yol am kin moyámin kinim imadáliw
dák Yesus dew fakudumo, kale uniw 33 iyo Yesus bakoyam, "naka kiwso
bo atan katiw mada kuw ale nadine imadá nalam namadála tasi atamine,
34 kiba nam fenokabiw, kata kiba natamodiw banim ade nam bokabi,
be kiba tadoliw banim." Yakane, 35 Yu kayak iyo bakodawa bakodawa
bom nadiwe bakodiw, "kuin kinim be yak unano, nuka atamongin
dakodokabuwo, aka kanodin aket bo fukan bom bakabane? Bade aka
yak num kinim madik Gadík im iwyak tem tein bidiw so Gadík so imi
kukuyam unono kanaba memake? Kal bom bako nadiwe 36 am weng mit
uyo watawo kale nada bako, 'kiba nam fenokabiw, kata kiba natamodiw
banim, nam teinokabi be kiba tadoliw banim.' Kalbane?" Kalsiw ko.

37 Ban imin wanin adik adik am dánámin dukum kabadákal, Yesus ayo
matam tod weng dukum bako nada, "kan kinim aka wok tew keidaba
namti, dabadáliw maek natamano, wok daudawi wanak ade 38 kan kinim
ata aket kunama kaí, Got alam godin weng bakosu. 'Kale wok madmid
sun kuw biyámin uyo am kidin tem sun kuw fokat fokat bom bokabu.'"
39 Kale belami weng mit bakosa uyo ki kinim kan ata aket afan kalin im
Got Sinik Abem kudokabiw uta bakosa, kamakikiw alo Yesus ayo win
dukum kudula Got Sinik Abem ayo madák tadongin dako badano kale.

40 Am weng bakoda be kidi nadiwe kinim madik iyo bako nadiw, "afan
kinim fasel im weng, 'lum senin kinim mak tadokaba.' Kalsiw kaí, bela
kinim lum senin kinim kate." Kaliwe, 41 madik ita bako nadiw "bá! Akade,
Got ami Walusa Kinim." Kaliwe, kinim madik isik dákadá nadiwe, "yakno

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

yakno Walusa Kinim ayo Galili kalo tadokabane? 42 Got ami godin weng
uyo bako nadayo Walusa Kinim ayo Dewit kinim mit so Betliyam Dewit
ami abiw bisa kalo tadokaba." Kalesa, kayo 43 bemi weng mit kalan uta
kinim iyo tako dau Yesus amiyo kei nadiw Walusa Kinim kale madik ita
aket daudawiw madik ita báyo, kaliw keimsiw ko. 44 Kale madik ita tabe
dew fakudumo kaliw, kata kinim mak yak dew fakudongin danim.

Yu kayak kamok kamok aket kudawongin danim keisiw sung uta ko.

45 Kale Yol am kin moyámin kinim iyo kudá asiki yak bokal kayak as
fakiw dakádawin kinim so Fedasi so itamiwe, iyo bakoyam, "watawo
kale kiba kinim ayo dew tadongin dakodiw?" Yakiwe, 46 Yol am kin
moyámin kinim iyo bakoyam, "kinim ami weng tatun bakaba uyo mew
kinim teiniw mániw bidi am weng bakaba taw so bá, kayo kala." Yakiwe,
47 Fedasi iyo bakoyam, "ae, kiliwso aka kasen keimin weng bakoyam, aket
takoyama, afan kaliwe?" Yakei, 48 ika dákadáyam, "á Fedasi kinim so
kamok kamok so ika makso mak aket kudawiwe? 49 Bá! Kata yak kinim
seng am weng kidibiw, ika weng sawa be katiw so mak kal keidongin
banim, ita kanabiw. Kale ika Got ami gán abusa mit tem uniw ka."
Kaliwe, 50 Nikkoddimas Yesus atama weng bakada bisa kinim, aka alaso
Fedasi kale aka bako, 51 "num weng sawa uyo bako, kinim so mak ami
kukuw kanaba uyo kidela utamongin danim, sák daw mafak dádalo kalin
so mak keisune?" Yakane, 52 ika fakadu bakodaw, "kaba kalawso Galili
kayake? Kaba Got godin buk tem weng uyo ki bom nadawo utam kal
kei, au afan lum senin kinim iyo Galili kal matam bodiw banim be, kalal
kala." Akbiwe, 53 ika kudá nadiwe alam am una una ausiw ko.

Wanang yak kinim wanang dikin sakadinin umi sung uta ko.

8 1 Kata Yesus ayo mukkun auliw tikin una. 2 Kale matam kutim
midiliw, aka Yol am dám tem asiki misun toda, kabadák wanang
kinim seng tada tada falfal daudiwe, aka dák tein kukuyam badano,
3 sawa kukumin kinim so Fedasi so iyo wanang yak kinim wanang dikin
sakadinin wanang mak utamomo, kukuw mafak keimu kala, kale kudew
tadiw. Kale kudáliw yak kinim iwyak tem todune, 4 ika Yesus bakodaw,
"Kukumin kinim kaba, wanang bula kukuw mafak faku buduno kudew
taduw. 5 Kale Mosus weng sawa uyo bakoyam nada, 'kanamin wanang
uyo tum tuw faum si angkudiw fikaluko,' kalesa. Kale kaba watawo
kalokabáwe?" Akeisiw. 6 Kale ika dákadámin weng dákadámom nadawo
weng abil fodaw alumo, kale nadiwo kanamsiw. Kale ika kasen kei di diín
weng bakodawiw, kata Yesus ayo madan asin mikabu dák bakan sikal
tuw god bom keimsa.

7 Kale ika dákadámin kuw keimiwe, aka kan tod bakoyam, "kan
kinim ata am ban keimin banim namti, ata tabe tum kudu wanang uyo

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

angkudokaba.” 8 Kale nadale alo madan asin mikabu dák bakan dim god
badane 9 kinim iyo weng bela kidi nadiwade im aket nuka ban keimin
so bo, kale nadiwe fatom keiyamane ilim gebom gebom isik uniwe, beta
kinim makuw unba alew unba keibiwo, kalomo Yesus alafin fadgang
kalom wanang so nulufin buduw ka. Kale nadane 10 Yesus ayo tufi tod
nadane bakomam, “wanang kuwta, kinim iyo yakal bidiwe? Kinim mak
kum kuek dikamongin danim beta?” Wakane, 11 uka bako nadune, “bá,
kinim banim.” Akune, aka bakomam, “naso kum kuek dikambi bá. Kale
kuba unalo, unokabaw, kata yak alo ban keimin uyo kudálalo.” Wakeisa
ko.

Yesus be bakan kayak im Lánin kinim ko.

12 Yesus ayo asiki kinim weng bakoyam, “naka bakan kayak imi Lánin
kinim, kale kan ata nam yán abodon kalokaba, aka midilin tem kámoma
banim ade aka eidin dim ki biyámokaba.” Yakei sadano, 13 Fedasi iyo dok
didaw bako, “kaba mada, kalawta kalam kin walamin kei badaw kala,
kaleyo kam weng bakabaw buyo ki atin dam banim.” Akiwe, 14 Yesus
ayo bakoyam, “au, naka nalata ki nalam kin walamin, kata nam weng
bakanbi be afan, kale be watawo kaleyo bá, naka nalam tasi be nalam
kal, nalam unokabi be nalam kal, kata kiba nam abiw be yakalo tasa
kaloliw banim ade nam unokabi be kim kal banim. 15 Kiba kinim afeta
imkanamin bo kiba kinim utamámin kukuw uta afetaliw, kata naka
kinim afetin bá. 16 Kata naka afeta imudon kalomi nam bo ken. Kale be
nalafin bá, naka Natim namadála tasi alaso todbi kayo kala. 17 Kimi sawa
godin bako nadu kinim alew im kin wala bakanábiw, ulutaw kala. Kale
be afan. 18 Naka nalata kin walamin ade nam Nátim namadála tasi ata
nam kin walamin.” Kalane, 19 ika dákadálaw “kam Kalaw ayo yakal be?”
Akiwe, Yesus asik fakadu bakoyam, “kiba naka kim kal banim ade Natim
so kim kal banim. Kan kinim ata nayo alam kal keida namti, Natim aso
alam kal keida.”

20 Kale aka weng bela baka bom nadane kukuyam bom keiba, be Yol
am Got fet dawkádawin bán dim mewso kal kanaba, kata kinim mak tad
dew fakudongin danim, watawo kaleyo bá, am atan uyo mewso tadongin
danim, kayo ko.

21 Yesus ayo weng alo sawil bakoyam, “naka unokabi ade kiba nam
fenokabiw ade kiba ban keimin so teinbu kayo fikalokabiw. Kale nam
abiw unokabi uyo kiba tam natamodiw banim.” 22 Kaleyo Yu kayak ika
weng uyo asiki dákadálawa dákadálawa bom nadiwe bakodiw, “alam
awánsin alokaba memak kayo aka bako nada, ‘nam unokabi uyo kiba
tadoliw banim,’ kalbane?” Kalsiw ko.

23 Kata Yesus ayo makso weng bakoyam, “kiba bakan kalo kinim,
naka el kalo kinim, kayo kiba bakan kadák kayak, naka bakan kadák

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kayak bá. 24 Kale naka bakoyamon, kiba kibilim ban keimin so kayo
fikalokabiw, kata naka dil bakosi, naka Got ami Kinim ade kiba aket
kunamongin danim kaleyo, kiba kibilim ban keimin so kayo kiba
fikalokabiw." Yakane, 25 ika dákadálaw, "au, kaba kan atane?" Akiwe, alo
Yesus ayo fakadu bakoyam, "alo nalam kamakikiw dil weng bakoyabi
be ki ka. 26 Naka ken seng kuw bako dok dabal teiyam, kiba kanamaliw
yakei nadine kidela seng kuw kukuyamongin, kata Natim namadála tasi
ayo bako kanamalo nakongin banim, kayo naka yak alam kano bakodalo
nakba kuw bakayabi. Kale aka afan tatun kuw kanamin kinim kayo
kala." Yakane, 27 ika alam Alaw weng mit bakayaba uyo ika kidilongin
danim keisiw.

28 Kale Yesus ayo bako, "kiba Got ami Kinim ayo dafo dew tam el
gidokabiw, beta kabadák kibilim kal kei kawtane, nakanokabiw ade naka
nalafin kanabi bá, kata nam weng bakayamábi uyo Natim alata kukunam
badano uta kuw bakayamsa be kalokabiw ko. 29 Kinim kan ata namadála
tasi be naso be, kale aka nalafin namadáloma bá, watawo kaleyo bá, aka
yaknámin kanamalo nakba uyo sun kuw kanamá bidino kayo am aket
uyo kalfalnamába kala." 30 Kale weng be bakaya badane, kinim wanang
seng seng ika aket kudawsiw ko.

Kiba Ebadakkam low bade bá, yakin uta ko.

31 Yu kayak iyo Yesus aket kudawiwe, Yesus ayo bakoyam, "kiba nam
kukuyabi uyo kidela yakik kale fakodokabiw, beta kiba atin nalam weng
kidimin kinim keidokabiw kala. 32 Kale beta kiba afan weng uyo kilim
kal keidokabiw. Kale afan weng uta ta bom kal bábu takeikuyamokabu."
Yakane, 33 ika fakadu bakodaw, "nuka Ebadakkam am muduw ade
nuka gulbal kinim, nuka kinim so mak sok gei imti bom yak kanodin
maek kanodin yakanusiw bá. Kale kaba, yakno bako nadawo, 'naka talá
imadáli min kinim keidokabiwo,' kaláwe?" Akiwe, 34 Yesus asik fakadu
bakoyam, "naka atin afan bakoyami ka. Kan kinim ata ban keiba kaí,
alam ban keimin ta bom sok gei falal falal gine dausa taw kayo aka
gulbal kinim bá.

35 Kinim sok gei dawti bom yak kano maek kano akin kinim aka sák
awon wol, kayo aka alam kinim kal kin modawa, be alimal imi sák bisok
wok fakáyamába, kayo aka ken luk bala alimal ilim kanamaliw taw, aka
ken im ufek ufek uyo ken luk bala yak kano maek kano keimoma banim.
Kata man alam alaw so aka ken sun kuw alam alaw am kal ken boma.
Kata kinim sok gei dawtiyámin kinim ayo atin alam man tatun taw
keidawoma banim. 36 Kale Got ami Min ayo min talá imadálokaba kaí,
kiba atin min kinim keidokabiw kate.

37 Nalam kal kiba Ebadakkam muduw, kata kiba nanbidumo kanabiw,
be watawo kaleyo ba, kiba nam kukumin uyo keno, kale kidilongin

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

danim kayo kala. 38 Kale naka nalam Natim alam kukunam bakanába ki
bakabi ade kibil kibilim kalaw bakayaba ki kanabiw ko." Yakane, 39 ika
bakodaw, "Ebadakkam aka num natim." Akiwe, Yesus ayo bakoyam,
"kiba Ebadakkam muduw namti, kiba Ebadakkam alam ufek ufek
kanamámsa ki kanamino. 40 Kinim nata Got ami tatun weng uyo kidi
bakayabi, kata kiba dok dinam bom nanbidumo kanabiw uyo Ebadakkam
aka kanomin kukuw so mak kanamámsa bá. 41 Kale kim kanabiw uyo
kibilim kalaw kanamámsa taw kanamábiw." Yakane, ika bako, "kalbaw,
kata nuka ding banim man keisuw bá, kata Got be num Natim." Akiwe,
42 Yesus asik bakoyam, "kiba Got be kim Kalaw keidoma nam, kiba aket
kunamodiw ka, be watawo kaleyo bá, naka Got alamiyo kal tasi ade
kamane kadák bi akal nalam aket tei tasi bá, kata Natim ata namadála
tasi kala. 43 Kaleyo kiba watawo kale nam weng bo kidilongin danim
dakobiw ade nam weng mit bo kal keidoluw báyo, kalbiw?
44 Kiba kim kalaw ayo Mafakim kayo kiba kilim kalaw alam aket
kanamino yakba ki kanamaliw. Kata kamakikiw mit tabin kal aka
kinim ámin kinim keisa kayo aka tatun weng uyo aka mak fakudongin
banim, kayo aka tatun weng uyo ami kidin tem so bongin banim. Be
watawo kaleyo bá, aka ibakanin kinim ade aka ibakamin mit kayak kayo
ibakanin weng uyo atin alam weng adik dáw, 45 kayo nam afan weng
bakayabi uyo mak kiba aket afan kale kidinamodiw banim. 46 Kiba nata
bidiw uyo nam ban keimin sone nakin? Naka afan tatun weng bakayabi
kaí, watawo kaleyo kiba nam weng kidilongin dakobidiw? 47 Yak kinim
kan ata Got alami, ita kuw Got weng kidiyábiw, kata kiba am weng
kidilongin dakobidiw, umi mit uyo watawo kaleyo bá, kiba Got kinim bá
kayo kala." Kalesa.

Yesus alam guton bakosa uta ko.

48 Yu kayak iyo Yesus weng fakadu bakodaw, "nuka weng afan
bakokam naduwe kaba Samediya kayak kakbuw ade kaba sinik mafak
kiwsa kinim kakbuw." Akiwe, 49 Yesus asik bakoyam, "naka sinik
mafak kiwsa bá be, naka Natim win kufádawin, kata kiwta nam win
kufonamongin dakobidiw. 50 Naka nalam win uta kufodono, kale kanabi
bá. Kata kinim mak ata nam win kufánaba, kale ata kuw kukuw adikum
taktakin kinim. 51 Kale naka atin afan weng dam bakayabi. Kale kan
kinim ata nam weng kidila namti, aka fikaloma banim." Yakane, 52 ika
bakodaw, "kamane nuka nulum kal keidomo, kabayo ki sinik mafak
kiwsa kinim kakuw, kale be watawo kaleyo bá, Ebadakkam fikalesa
ade lum senin kinim iso fikalesiw, kata kawta bako nadawo, 'kan kinim
ita nam weng sawa kidila namti, aka fikaloma banimo,' kalaw, 53 bade
kawta num awadik Ebadakkam ayo akadaw tam amsun keisáwe? Bá num
awadik Ebadakkam aka fikalesa ade num lum senin kinim ika fikalesiw.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kale kaba yaknámin kinim kawta tad ‘natano’ kalbáwe?” Akiwe, 54 Yesus asik bakoyam, “kata naka nalata nalam win kufámi namti, mada bo win danim keidomu, kata nalam Natim kibilim bako, ‘be num Goto’ kalbiw, ata nam win be kufánaba, 55 kayo kiba Got ayo kim kal banim, kata nata aka nalam kal, kayo naka bako nadi, ‘aka nam kal banim’ kalokabi uyo kim ibakanin taw nakal ibakanokabi. Kale aka nalam kal, am weng uyo nam aket tem kal bu kala. 56 Kale kim kawadik Ebadakkam ami aket fukanin uyo ‘nam madák tadokabi atan uta fen bom’ kalfalámsa. Kale aka nam madák tademin atan utam nadane kalfalin seng seng keise.” Yakane, 57 Yu kayak isik bakodaw, “kaba kama itol deng alew dákan keidongin banim, be kal kaba bako, ‘naka Ebadakkam atamsino,’ kalbáwe?” Akiwe, 58 Yesus asik bakoyam, “naka atin afan bakoyami ka. Naka sun biyámin ade nalata kayo naka alam kano bidino Ebadakkam be yanol matam tase ka.” 59 Yakei, kei badane Yu kayak iyo tum kudu Yesus alumo kanamiwe Yesus ayo wán wán wok bonin kei Yol abiw kudá unsa ko.

Yesus kinim kin mat kin bádawsa umi sung uta ko.

9 1 Yesus ayo unom nadane kinim kin mat dausiw mak atamane, 2 alam weng kidimin kinim iyo dákadálaw, “Kukumin kinim kaba, kinim be alam ban keimin uta bade alam aulal imi ban keimin uta ta bom kanodawsune, watawo kaleyo aka kin mat dausune?” Akiwe, 3 Yesus ayo bakoyam, “am kin mat keisa, be aulal imi ban keimin so alam ban keimin so uta kanodawsu bá, kata be kano kin mat kei badano am dim kal Got ami kitid uyo matam misunuko, kale kanosa. 4 Kale nuka ulum kano kinim namadála tasi ami wok uyo fakudum kala, kale am dána be ki, alo kuinokabu uyo wanang kinim so mak wok fakudoliw banim. 5 Kale naka bakan kadák bi, be naka bakan kayak imi lánin keiyamabi kala.” Kalbane, 6 Yesus ayo kasuk fadet dabadála dák bakan dim abane alo dák alam kasuk so bakan so fakadu wán dakel dau nadane dew yak kinim kin mat talolaw nadane 7 bakodaw, “yak wok mik Silom kal kibi wok bodalo, aka nade kinim ayo yak kibi wok bodomo kin bádi ka. Kale nadane alam abiw unsa. Kale win Silom kalbiw umi mit uyo ki unalo kalin uta ko.

8 Kale kinim ayo yak alam abiw unane, alam abiw mewso biyámin sone kinim ata bidiw mun bada atamsiw so iyo bakodawa bakodawa bom nadiwe bakodiw, “kinim bela kin mat tein bom munába ade kabene?” Kal bidiw, 9 kinim madik itane bako nadiw, “au be alata ka.” Kal bidiw, kinim madik itane bako, “bá bo, be kinim kukum alam kin gubo dikino.” Kal bidiwo, kinim kin mat alata bako nada, “nalata ka.” Kalane, 10 ika dákadálaw, “kaba yakno yakno nadawo kalam kin uyo bádawe?” Akiwe, 11 aka bakoyam, “kinim mak win Yesus ata tawal fakudu dew yak, nam kin dim kuti talonam nadane bakonam, ‘yak wok mik Silom kal kibi wok bodalo,’ naka nade dák kibi wok bodomo kin bádi ka. Kale tadi.” Yakane,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

12 isik bakodaw, “kinim ayo yakal bene?” Akiwe, asik bakoyam, “nam kal
banim.” Yakeisa ko.

Fedasi kinim imi kinim kin mat báda umi mit utamumo fensiw uta.

13 Kale beta ika kinim kin mat ayo dew tad Fedasi dáyamsiw. 14 Kale
Yesus ami tawal kidel dau nada kinim kin mat bádawsa uyo Finuyámin
am kal kanosa. 15 Kale kinim ayo dew tad Fedasi dáyamiwe ika
dákadálaw, “kaba, yakno yakno audawo kalam kin uyo ken básadaw.”
Akiwe, kinim ayo bakoyam, “kinim mak ata tawal fakadu dew yak
nam kin dim talonamano, naka dák wok bodomo, kin ken bá atami ka.
Kalesi.” Yakane, 16 Fedasi madik iyo bako nadiwe, “kinim bela Got amiyo
bá, aka Finuyámin atan, kata finudongin dakoyamala be.” Kaliwe, madik
ita bako, “aka ban keimin kinim nam, aka ken kukuw makik makik
kideloma bá be!” Kal bom wengal fukansiw.

17 Kale Fedasi iyo alo kinim kin mat bakodaw, “kaba watawo
akokabaw? Kalam kinim kin bákama beta bakabuw.” Akiwe, kinim ayo
bakoyam, “aka lum senin kinim.” Yakeisa ko.

18 Kata Yu kayak imi aket mak afan, kale aka kin mat keisano
kamane kal kin báda akongin banim dako si nadiwe alam aulal iyo
gán dáyamiw tadiwe, 19 ika bakoyam, “bela kim mane? Kiba afan man
belata dau nadiwo bako, man be kin mat dauduw, kalesiwe? Aka yakno
yakno nadano kamane aka kin ken bába?” Yakiwe, 20 aulal iyo fakadu
bakoyam, “au, man bede nulum man ade nulata dau man be kin mat
dauduw. Kalesuw. 21 Kata num kal banim aka yakno yakno nadano kin
bá ken atamanba ade kan ata am kin be bádaba, num kal banim. Kale
kibiliwta dákadálawino, aka kinim alaw, kale ken weng bakayamoma
bute.” Yakeisiw. 22 Kale am aulal ika Yu kayak itam fingán bom nadiwo
kayo kanamin weng bakansiw. Beyo ki kinim kan ata bako nada Yesus
be Got Walusa Kinim kala namti, aka dabadáliw tam kawed am so
unoma banimo, kale bidiwo kayo ko. 23 Kale belami mit beta aulal iyo
bako nadiwo, “aka kinim alaw ken weng bakanoma. Kale kibiliwta
dákadálawino.” Yaksiw ko.

24 Alo kinim kin mat ayo alo gán dádawiw tadane, bakodaw, “kaba
Got win kuw kufadawal kala. Nuka nulum kal kinim kin bákamase be
ban keimin kinim.” Akiwe, 25 aka fakadu bakoyam, “nam kal banim,
aka ban keimin kinim memake bade bá. Kata nalam kal naka kin
mat kei bidino, ata kin bánama, kamane naka ken kin bábi.” Yakane,
26 ika dákadálaw, “aka yakno yakno aukam nadano kin bákamase?”
Akiwe, 27 aka bakoyam, “naka sin bakoyamasi, uyo kiba kidinamongin
dakosidiw, kale watawo kaleyo kiba asiki kidilumo kanabiw. Kiba kiliwso
am weng kidimin kinim keidumo, kalbiwe?” Yakane, 28 ika weng mafak
seng kuw bakodaw, “ami weng kidimin kinim ade kawta ka, nuka

Mosus ami weng kidimin kinim ade 29 nuka nulum kal Got aka Mosus
ata kuw weng bakadawsa. Kata nuka kinim bela num kal banim, aka
yakalo tasene?" Akiwe, 30 akal fakadu bakoyam, "atin kim kanodin weng
bakabiw be amonin kukánabiw, be watawo kaleyo bá, alo kiba kinim ami
tase uyo yakalo tase, kale amonbiw, kata aka nam kin bánamase." Yakei
nadane bakoyam, 31 "nuka nulum kal, Got ayo ban keimin kinim imi
weng uyo kidiyamoma bá, kata aka kinim kan ata alam weng kidi falu
falu alam mit tem unom alam kanamalo, akba ki aboyámin kinim ata
kuw am weng kidilawoma be. 32 Kan kinim teinu mánu mak man katiw
aukun kanom kin mat dausu mak kin bádawsa bá. 33 Kale kinim bela
Got amiyo bá nam, aka kanodin kukuw uyo kanamoma banim." Yakane,
34 ika kidi bakodaw, "kaba ban keimin seng tem kámusu, kata kaba num
kukuyamono kanabáwe?" Akei nadiwe kawed am kalo fakadu dawnodiw
madák abiw be unsa ko.

Kinim Got ami Sinik Abem kikfitin utamámin banim umi sung uta ko.

35 Kale Yesus ayo kidilomane, kinim ayo fotabiw unba ka. Kale
nadane aka fenom atam nada dákadálaw, "kaba Got ami Kinim aket
daudawawe?" Akane, 36 kinim ayo bakodaw, "kawta, be kan atane?
Bakonamawo, naka am aket kudawono." Akane, 37 Yesus ayo bakodaw,
"kaba kamane atamanbaw ade be alata weng bakaba ka." Akane, 38 kinim
asik bakodaw, "Kamokim kaba, atin aket kukami ko." Akei nadane Yesus
kalfalawsa.

39 Kale Yesus ayo bako, "naka tad bakan bela tasi ayo kinim afet
bom yaknodin ita mafak yaknodin ita kidel kalono, kale tasi. Kale be
kanodino beta kinim kin mat ayo ken kin bá bada ade yak kinim kan
ata kin bábino, kalbiw kinim itane, ika Got ami Sinik Abem kikfitba ayo
atamodiw banim keimino kale tasi." Akane, 40 Fedasi madik ika mewso
todbiw. Kale ika Yesus weng be kidi nadiwe bakodaw, "watawnak? Nuka
Got ami Sinik Abem kikfitin ayo mak atamongin dakobuduwe?" Akiwe,
41 Yesus ayo bakoyam, "au, kiba kano kin mat taw kei bidiw nam, kiba
ban keimin fatom so gei imudongin banim. Kata kiba bako nuka kin
bádino, kalbiw kayo kiba ban keimin fatom ta bom gei imusa ka." Yakeisa
ko.

Siwsiw gimin kinim weng fakom uta ko.

10 1 "Naka atin afan weng bakayabi, kale kinim kan ata dám tem
uyo atin awsom leiw matam tadongin dako nada kukum leiw
dám gong fakelba namti, aka atin yakot wanin kinim ade getbot wanin
kinim kala. 2 Kale kinim atin awsom leiw tam uneba namti, ata siwsiw
gimin kinim kayo 3 dám awsom kin moyámin kinim ayo au, akei nadane
fal bisudawa. Aka siwsiw iyo ilim win bako gán tudoyamane, maek dang

teiniw, bákadu imadew tam be tudo imadew kámala kala. 4 Kale siwsiw
gimin kinim ayo siwsiw ilim win bakoyam gán tudoyama maek dang
teiniw, imadew unemala, be watawo kaleyo bá, ika ilim alaw weng uyo
ilim kal, 5 kata yak kinim kukum so am yán abo unodiw banim. Alo bude
ika fingon dá sakabongin kuw make. Watawo kaleyo bá, kinim mak ami
weng uyo atin kidilodiw banim kayo ko."
6 Yesus ayo weng fakom bela bakoyamase, kata ika mit mak kidela
kal keidongin danim dakosiw ko. 7 Kale ika kidilongin danim keidiwe,
Yesus ayo asiki bakoyam, "naka atin afan weng bela bakayabi. Kale naka
siwsiw imi leiw awsom fal ade nalata ki kala. 8 Kaleyo kinim adikum
isik gebom tasidiw, ika yakot wanin kinim ade getbot wanin kinim,
kata siwsiw ika im weng kidiyamodiw banim. 9 Kala kaleyo naka fal ade
nalata kayo kan ata tad nalam dim tade dám tem unokaba. Aka atin
lukbala dám tem bom ken unba, tadba bom wanin fenokaba. 10 Kale
yakot wanin kinim aka tad yakot wanan bom yanbi bom im mafak dákan
bom keimin umi fukan tademin, kata nam tasi be ken luk bala teinámin
ade sinik so dam so biyámin uta kuyamono, kale umi fukan tasi kala.
11 Kale siwsiw gimin kinim kidel ade nalata kala kaleyo siwsiw gimin
kinim kidel am aket ayo siwsiw imi luk dudu fikalono tasi kala. 12 Kale
kinim mak láw wok fakudaw bom kisol kuába kinim, aka siwsiw bo
amino bá ade aka siwsiw gimin kinim bá, kayo aka sew mayan mak tada
atamokaba. Aka siwsiw iyo imadá ú sakabane, sew mayan ayo tad siwsiw
mak ambidane, madik iyo kalo sakun dá sakabokabiw. 13 Kale kinim ami
siwsiw luk dudulongin banim kudá ú sakabokaba. Be watawo kaleyo bá,
akade láw kinim mak ami wok fakudaw bom kisol kuába kayo kala."
14 "Kale siwsiw gimin kinim kidel ade nalata ka. Nalam siwsiw iyo
nalam kal ade nam siwsiw ika nalam weng ilim kal. 15 Ulutaw ki nalam
Natim ayo nam aket fukanba ade naka nalam Natim aket fukanbi, kayo
naka nalam siwsiw luk dudu fikalano, kalbi. 16 Kale nalam siwsiw be bidi
kuw bidiw bá, kata madik iyo kalo sew mo bidiw kala. Kaleyo naka yak
sew bidiw iyo fabadu mo imudino nalam siwsiw adik dáw gu makuw
keidiwe, nalata kuw imi kin moyámin kinim keidokabi. 17 Kale nalam
Natim ami aket kunama, be umi mit uyo watawo kaleyo bá, naka ken
au, kale nalam siwsiw luk dudu fikale talá tabono, kale kanabi kayo kala.
18 Kale kan kinim ata mak nam sinik uyo kukan keinamodiw banim,
kata naka nalam aket uta nalam siwsiw luk buta dudu fikalono kanabi.
Be watawo kaleyo bá, naka nalam Natim alata kanodalo, nakei kitid
daunamase, kayo naka ken fikale nadine alo talá tabokabi kala." Yakansa
ko.
19 Alo beta Yu kayak iyo weng be kidi nadiwe tako dau, 20 kinim seng
madik iyo bako nadiw, "kuin kinim be aka sinik mafak ta bom kiwa
dausa ade aka aket dakwan weng buta bakanba. Kale ami weng bo

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kidilawumo, kanabiwe?" Yakiwe, 21 alo madik ita bako nadiwe, "be sinik
mafak kiwsa kinim keidoma bá, aka sinik mafak kiwa daudoma. Be aka
yakno yakno nadano kinim kin mat ayo kin bá daudoma?" Kalsiw ko.

Yu kayak Yesus aket kudawongin danim imi sung uta ko.

22 Kale Yedusalem kayak imi Mudi Mudín Yakom yako kutibisiw umi
am dánu liwliw wananin atan kawák ayo gid am dána buduno, 23 kale
Yesus ayo Yol am kasadam akfak tem Kamok Solomon abiw dal kal ká
bom keimane, 24 Yu kayak iyo tad falal dau nadiwe bakodaw, "kaba ulum
kano sun kuw amonin kukaya bom bokabaw bade kaba kan atane? Kaba
afan Got ata Walusa Kinim kayo atin kidela bakoyamalo!" Akiwe, 25 Yesus
ayo fakadu bakoyam, "alo naka bakoyamasi, kata kiba aket kunamongin
danim ade nam kukuw makik makik kanamábi uyo Natim alam kitid
dim kanamábi. Be kuku naka kana kanodin kinimo, nakbu uyo kiba kal
keidongin danim ka.

26 Kale kiba nam siwsiw gu so bongin banim, watawo kaleyo bá, kiba
aket kunamongin banim. 27 Kata nalam siwsiw ika weng kidinamábiw ade
nalam siwsiw ika nalam kal ade ika nalam yán aboyábiw. 28 Kayo naka
sun kuw biyámin dauyamokabi ade ika iwkulel keidoliw banim ade kinim
siwsiw mak nam teng ban tem dakinamoma banim kala. 29 Kaleyo nalam
Natim siwsiw kunamsa kinim ata atin amsun ade kinim adikum ika
mada katik kayo kinim kan ata nam Natim siwsiw faku be ayo teng ban
fen dá dákidawodiw banim. 30 Kayo nalaso nalam Natim so nuka makuw
ko." Yakane, 31 Yu kayak iyo asiki tum kudu kubino anbidumo kalaniwe,
32 Yesus ayo bakoyam, "naka kukuw makik makik amsun seng seng
kukuyamsi uyo Natim amiyo kal. Kale kiba yakanámin um kukuw makik
makik amsun uta utam nadiwo umi kalan nayo tum kudu nanbidumo,
kalbiwe?" Yakane, 33 Yu kayak isik fakadu bakodaw, "nuka kukuw makik
makik umi kalan uta kumo kanabuw bá, kata kaba Got weng ididlabaw
beta ka. Watawo kaleyo bá mada, kaba kinim kuw, kata kaba bako nadaw
'naka Got kaí kalbaw.'" Akiwe, 34 Yesus asik fakadu bakoyam, "kim sawa
abem buk tem mak bakosu uyo bako, 'kiba got,' Yakeisu, kayo naka kalbi
ka. 35 Kale nuka nulum kal Got ami godin weng bakabu, bo atin afan
kuw bakamin ka. Kale Got weng wanang kinim kukayaba uyo bako, 'kiba
goto,' Yakbu. 36 Kata nalami be, Natim Got alata walunamu namadála
madák bakan tasi. Kale be watawo kale kiba bako, 'kaba bako, "naka
Got ami Mano," kalbaw, be Got ididlabawo, kalbiw. 37 Kano Natim ami
kukuw kanaba uyo, nakal ulutaw kanabi bá, namti, kiba aket kukánamin
bá. 38 Kale naka kanamomi, kata kiba aket kunamodiw bá, kaleyo nam
kukuw makik makik kanabi uta mak aket kumam nadiwo kal keidomo
Natim aka nam tem be ade naka Natim ami tem bi ka, kalino." Yakane,
39 ika asiki makso dew fakudumo, kale kanamiwe, tuw kiyam nadane

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

40 asiki alam yán tem un bi yak wok Yoddan yakan dá, yak kamakikiw
Yon kinim wok ban boyamsa, bakan kal tein badane, 41 wanang
kinim seng seng ika tad atam nadiwe ika bakodiw, “Yon aka kukuw
makik makik mak kidelongin danim, kata Yon am Yesus sung adikum
bakayamsa be afan be.” Kalesiw. 42 Kale kanamsa abiw kabadák wanang
kinim seng seng iyo Yesus aket kudawsiw ko.

Lasadas fikalesa umi sung uta ko.

11 1 Kale kinim mak am win Lasadas, aka asanin kudu be. Kale am
abiw be Betani. Kale Madiya so ulum anggek Máta so im abiw
be kal kale. 2 Lasadas be Madiya umi fiwso wok imsá dok Kamokim
Yesus dim dá nadune ulum gebom kon tuw am yán dim kidálawsu, umi
kinímo kale. 3 Am wanáng kasal iyo weng dabadáliw yak Yesus bakodaw,
“Kamok kaba kalam kakanum aket kukamsa ade asanuba ko.” Akiwe,
4 Yesus ayo weng kidi nadane aka bako, “ami asanin bo kanodawu
fikalako kaleyo bá ka. Bude kanodino, kata Got ami win uta kufodaw ade
Min win so kufodaw audino, kaleyo bo.” Yakei nadane, 5 Yesus ayo Máta
so ulum neng so ulum kiním Lasadas so aket kuyamsa.

6 Kale Yesus ayo Lasadas asanin sung kidi nadanade aka kabadákal
tein bom bi am alewe keidin taw au nadane, 7 alam weng kidimin kinim
bakoyam, “nuka asiki Yuddia unumo.” Yakane, ika bakodaw, 8 “Kukumin
kinim kaba, alo mew amsin kal Yuddia kayak iyo tum tuw kanbidumo
kalsiw. Beta ale kamano asiki unono kalbáwe?” Akiwe, 9 Yesus fakadu
bakoyam, “am táw táw be midilámin so bá ade kinim mak táw kámoma
aka kibit kabut bom bingbing dákamoma banim. Kale be watawo kaleyo
bá, am lánba, kayo aka ken ata bom kámoma kala. 10 Kata kinim aka
midilin tem kámokaba, beta afan kibit kabut bom bingbing dákamokaba.
Be watawo kaleyo bá, am lánin banim kayo ka.” Yakeisa.

11 Alo weng be bakanom nadane bako, “num lon Lasadas ayo akálbe.
Kale naka yak nadiyo dafodi matam kenak.” Yakane, 12 alam weng
kidimin kinim iyo weng fakadu bakodaw, “Kamokim kaba, aka ken kasá
akálbe. Be watawo kale kaba bako, ‘naka yak dafodi matam kenak.’
Akawe,” akansiw ko.

13 Yesus ami weng mit ayo ki Lasadas be fikalese, kal bom bakamano
im aket bude law akálbeno bakabano, kalesiw. 14 Kale Yesus ayo weng
kidela bakoyam, “Lasadas ayo fikaleba.” Yakei nadane bako, 15 “kim luk
beta naka ken aso teinongin banim sikam bino kal bom kalfalbi. Kale
be watawo kaleyo bá, kiba kal aket afano kalokabiw. Kale kamane nikil
ataman unumo.” Kalesa ko.

16 Kale awang man Tomas aka weng kidimin kinim madik bakoyam,
“kana, nikil nuka Kukumin kinim alaso yak naduwo nuluso makuw alaso
fikalumo.” Yakeisa ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus kinim támin kinim ade aka sinik soim ko.

17 Kale Yesus ayo yak audomane, Lasadas ayo tum tem daudiw bi am
alalew keida ka. Kalesa. 18 Betani abiw ayo Yedusalem abiw mewso.
19 Kale Yu kayak seng seng iyo tad, Máta so Madiya so im kiním Lasadas
fikala fom am tem bidiw, imi ilil dudayamum kale tadbiw. 20 Kale Máta
uyo kidilomo Yesus ayo leiw tadaba ka. Kale nadune uka leiw eidaw unu,
Madiya uta am tein alune. 21 Máta uta unom Yesus leiw kal atam nadune
weng bakodaw, "Kamokim kaba, kadák teinámsaw kal nam kiním aka
fikaloma bá. 22 Kata kamano nalam kal, Got ayo watawnak ufek ufek kaba
dákadálokabaw ayo kukamokaba ko." Akune, 23 Yesus bakomam, "kum
kiním ayo talá sinik so keidokaba." Wakane, 24 Máta bako nadune, "nalam
kal aka am afung am dánokaba kal talá tabokaba." Akune, 25 Yesus ayo
bakomam, "naka talá tabamin mit kayak ade sinik soim kinim, kayo kan
kinim ata aket kunama, aka fikaloma bá, kata aka sun sinik kudu sun
kuw bokaba 26 ade kan ata kinim kaunsin alom aket kunama namti, aka
fikaloma banim." Wakei nadane bakomam, "nam weng bakabi be afan
kaláwe?" Wakane, 27 uka bakodaw, "au Kamokim, nam aket kaba Got
Walusa Kinim ade Got Min kawta bakan tasaw kala." Akeisu.

28 Weng bakanbu be banimane, uka asiki yak ulum neng Madiya gán
dámamu, tade yak kinang tem unune, bakomam, "Kukumin kinim kalak
abe. Kale aka kum gán kábano." Waku. 29 Kidimam nadune Madiya uyo
ek yak tam atamu ko.

30 Kamane Yesus ayo tad abiw tadongin danim, aka Máta atabu kal
ki tein be. 31 Kale Madiya am kudá ei budune, Yu kayak um kinkinbiw
kinim iyo utamomo, wabading unu. Kale um yán abo uniw. Kale im aket
uka tum tem fom daubiw, finang aman ununo, kalesiw ko.

32 Kale Madiya uka yak Yesus tod be atam nadune Yesus mewso katun
luko dák tein bakodaw, "Kamokim kaba, kadák teinámsaw kal, nam
kiním ayo fikaloma banim." Kala akune, 33 Yesus Madiya utamomo, uka
amanbu ka. Kale, Yu kayak uso tadiw, iliso amanbiw. Kale Yesus ayo itam
nadanade im amanbiw uyo Yesus alaso aket dakfodawiw, aket budulawa
nade dákadáyama. 34 "Kiba yakal daubiwe?" Kala nade ika fakadu
bakodaw, "Kamokim kaba tade yak atamalo." Akaniwe, 35 Yesus alaso
amansa ko.

36 Kale Yu kayak bakodiw, "atamino, aka aket seng kudawsa be."
Kalaniwe, 37 alo madik iyo bako, "kinim belata kin mat kin báyamába ade
alo aka Lasadas ayo daw kitid moda fikaloma bá keidomano ka." Kalsiw ko.

Yesus Lasadas tá dausa umi sung uta ko.

38 Kale Yesus ayo atin aket budunlawa nade yak tum tem yak nadanade
atamomo imal be, tum dukum mak dew yak awsom atisidiw ka. 39 Kale

nadane bakoyam, “yak tum fal kukan keidino.” Kala, kata kinim fikalesa am wanang Máta uka bakodaw, “Kamokim kaba, aka dauduw bi am alalew keida. Kale kamano fom gidgid tabeba.” Akune, 40 Yesus ayo bakomam, “naka afan weng bakokamsi, kuba aket nam weng afano kalokabaw, be Got ami kitid atamokabaw.” 41 Kalane, ika tum kukan keidiwe, Yesus katam fen abid kin mo nadane bakoda, “Natim ken kei, kaba nam weng kidinamsaw. 42 Naka nalam kal, kaba sun kuw nam weng kidinamábaw, kata kamane bakabi, be kinim kadák tod bidiw, ika weng kidi nadiw im aket afan naka kawta namadálaw tasi,” kalin kala kaleyo ko.

43 Weng be kal bane, Yesus weng amsun gán dá bakoda, “Lasadas kaba, matam bálo.” 44 Akane, kinim fikalesa ayo matam abe nadane alam teng so yán so kibi kun so adik ilim kál falfal dawtisiw uyo uso kanodu matam tadane, Yesus ayo bakoyam, “yak ilim kál falfal dausiw uyo bá dabadáliw alam am unak kala.” Yakeisa ko.

Yu kayak Yesus anbidumo, kale dawsonsiw sung uta ko.

45 Yu kayak seng seng ilim tad, Madiya utama bom keibiw iyo Yesus am kanoda kukuw bo utam nadiwe ika am aket kudawsiw. 46 Kata madik iyo yak Fedasi itam nadiwe Yesus ami kanoda sung uyo bakayamsiw. 47 Kale bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so Fedasi kinim so kot keimin kinim so iyo adikum gán dá tada tada au nadiwe weng gudulu nuka yakanamokabuw. “Kinim mak aka kukuw makik makik seng kidelba. 48 Kale be dabadáluw kanamin kukuw kuw faku unokaba, adikum kinim wanang iyo am aket kudawokabiw ade Udom gawman ika tad nadiw num Yol am kukan keiyamokabiw ade num bakan uyo ita kin modokabiw.” Kalsiw ko.

49 Kale kinim mak ami win Kayafas, ayo bemi itol kal bokal kayak keidabiwo, aka bako nadane, “kiba adikum ufek ufek 50 kim kal banim, kinim makuw ata kim as bo fikaloma be ken, adikum num Yuddia bakan kayak im mafak dádoma be mafak ko.” Kalesa. 51 Be aka alam aket tei bakosa bá, kata belami itol kal bokal kayak keidaw sidiw kayo, aka Got ami lum senin weng, kale bako nadane, “Yesus ata Yu kayak im as boyam fikalokaba.” Kalesa kayo ko. 52 Kale ita kuw bá, kata Got ami muduw adikum bakan sikela yak aba, maek aba ausiw iyo fabudula tada tada imu mit makuw keiyamokaba kayo, 53 kale belami am dánámin kabadákal, Yu kayak ika Yesus ambidumo kanamiw. 54 Kale kana bidiwe, Yesus ayo misun leiw yak Yuddia bakan kámongin banim dako nadano aka kudá yak anang iwán sed gisa bakan mewso, be abiw mak win Ifadiyam kal, alam weng kidimin kinim so aso teinbisiw ko.

55 Kale Yu kayak ilim tam Akayam Unemin ban bomin mewso keidune anang kukum kukum biyámin kinim iyo Yedusalem kal tada tada kei

nadiwe suksuku naduwo yanol tam Akayam Unemin ban bomumo
kana bom nadiwo 56 Yesus fenin kuw kei bom nadiwe Yol am ábal fang
kal tod bom bakodawa bakodawa keimom nadiwe bakodiw, “kam aket
watawnak? Aka ban bomin uyo alaso tadokabane, bade báye?” Kalsiw.
57 Kale bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so Fedasi so kinim wanang
bakoyam nadiwade “kan kinim ata Yesus atama kaí, wabading weng
kalan tad bakoyamiwo, kata nuka yak dew fakudumo.” Kalsiw ko.

Yesus fiwso wok imsá dok kal teidawsu umi sung uta ko.

12 1 Kale Akayam Unemin ban bomin atan tademin uyo am bokuw
kal kuw keibu. Kale Yesus ayo tad Betani abiw alam Lasadas
fikale bada tá dausa, tadane, 2 kabadákal, ika Yesus ami kalfala bom imin
fu bidiwe, Lasadas ata Yesus so tein badane, Máta uta imin geleyam budu
keimome, 3 Madiya uyo fiw kidel kunin ket, kisol dukum sánin mak, um
win nad uyo kudu nadune Yesus ami yán imsá dok teidaw nadune ulum
gebom kon tuw bait kidálaw budune, am kaw tam uyo fiw kunin wok
umi fiw kidel ki bákubisa.

4 Kata Yuddas Iskadiyat kayak Yesus alami weng kidimin kinim,
aka yanol Yesus wasi gi dauyamokaba kinim ayo bako, “wok imsá yán
fuwudawu bo kukuw kidel bá.” 5 Kale bako nada, “watawo kaleyo ukal
fiw kidel kunin wok uyo kisol mo naduno kisol uyo wanang kinim kisol
banim im kuyamongino ade umi kun kisol uyo itol makuw wok faku biyo
kuámin kisol taw.” Kalesa. 6 Ami kanam kale bakosa, be aka sák kinim
wanang kisol banim iyo kisol dakáyamin kinimo bá. Kata aka kisol am
baeng kin mo bom alam teng so kei bom yakot wanan bom alam luk kuw
duduyámin kinimo, aka kanodin weng bo bakabisa.

7 Kale aka kanamin weng uyo bakodane, Yesus asik bako, “kudálalo! Uka
Got alam aket fukanin abo naduno nam nanbidokabiw, kayo kamakal fiw
kidel uyo kidela kutidiwe, sadanalo kale kanabu. 8 Kiba kisol banim kinim
iso bo sun kuw bokabiw, kata naka kiwso sun kuw bokabi bá.” Kalesa.

9 Kale Yu kayak seng seng iyo kidilomo, Yesus ayo Betani kal tein be
ka. Kale nadiwe tadiw, kata Yesus am finang kuw bá, kata Lasadas so
atamumo tasiw ayo Yesus tá dause ami finang so tasiw. 10 Kale bokal
kayak as fakiw dakádawin kinim iyo Lasadas alaso anbiduw fikalako,
kale dokansiw. 11 Be watawo kaleyo bá, Lasadas tá dausa uta utam
nadiwo Yu kayak seng iyo yak ilim gebom gebom imadá yak Yesus mit
tem nadiwe Yesus aket kudawsiw kayo ko.

**Yesus iniman dongki dim Yedusalem ei bada
kalfalaw bidiw tasa sung uta ko.**

12 Kanabi sidiwo matam beta abiw kayak seng seng tam Akayam
Unemin ban bomumo, kale tasidiw iyo kidilomo Yesus ayo Yedusalem

tadongin keimano, 13 kale nadiwe bude kalá babilim faká bi kudew
leiw eidawumo, kale yuleng so weng dukum so bakan ei bom, “Got
dakodawako, Got dakodawako,” kal bom nadiwe bako, “aka Got daw
kinim dása kinim kayo aka Got win tudow dim tadba, kale be Isadael
Kayak imi Kamok bela daw kinim dádako.” Kalsiw. 14 Kale Yesus ayo
dongki kama man mak utam nadane tam tein tasa uyo alam Got godin
weng ulum bakosu ki kanosa. 15 “Sayon abiw kayak kiba, fingánin bá.
Kim Kamokim dongki kama man dim tadba, be atamino.” Kale be buk
tem weng kalesu. 16 Kamakikiw Yesus weng kidimin kinim ika am kanam
kámamsa uyo ika kal keidongin danim, si yanol Yesus ayo fikale talá
tabano, beta ika finang dádomo, Got ami godin weng bakosu, be am sung
bakosuno, ika kanodawiw be kalesidiw. 17 Kale kamane kan ita Yesus so
bidiw, Lasadas tum tem kal gán dáda matamba atamsiw iyo sung bakan
ei bom kinim bakayamiw. 18 Kale kinim seng seng ika kukuw makik mak
kanose sung beta kidi nadiwo yak Yesus atamumo, kale kanamsiw. 19 Kale
Fedasi iyo bakodawa bakodawa bom kaliw ko. “Atamino, adikum bakan
wanang kinim ika am kinim ki keidiw, nuka yakno yaknodoluw banim
keiduw ka.” Kalsiw ko.

Gadik madik Yesus fenin umi sung uta ko.

20 Kale kamane Gadík kayak kinim madik iyo Yu kayak im iwyak tem
kal tein bom, Yu kayak ika Akayam Unemin ban bo bom imin wanin kal
Got suksuklawsiw. 21 Kale Filiw aka Betseidda abiw Galili bakan kayak,
kale Gadík kinim iyo atam dákadálaw, “kawta, nuka Yesus be atamumo,
kanabuw tei?” Akiwade, 22 Filiw aka yak Andadu bakodawane, Andadu
so Filiw so alew yak Yesus bakodawsiw ko.

23 Yesus weng fakadu bakoyam, “am dánámin ade kamane ki, kale Got
ami Kinim am win dukum kufádawin atan keidu ka.” Kale bakoyam,
24 “naka atin afan bakoyami, dukak luw mak milat dák bakan abongin
dakodokabu, uka makso makso keidomu banim, kata milat dák bakan
tem abom dam fomom luw tabokabu uta gim seng seng abudokabu.
25 Kale kan kinim ata alam tein unokaba ki luk dudu be namti, aka dukak
luw bakan tem unongin danim taw kei iwkulel keidokaba, kata kinim
kan ata alam tein unokaba umi luk dulongin dako be namti, aka dukak
gim milat dák bakan tem unom dam fomom luw tabe gim seng seng
abuba taw kei iwkulel keidoma banim, alam kano sun bokaba. 26 Kale
kan ata nam wok fakunamon kala namti, aka tad nam yán abodak kala.
Kale nam wok fakudin kinim iso nalaso nuka makuw bokabuw ade nam
wok fakudokaba, be Natim ta bom ami win kufodawokaba ko.

27 Kamane nam aket idum keinama. Be naka watawo kalokabine?
Natim kawta, mew kanamongin namu bo kail bá takeikunamalo! Kata
bá, alo buta kanodono, kale tasi make. 28 Natim kaba kalam win uyo

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kufodalo.” Akane, abid tikin kalo weng mak bako nadanade kala ko.
“Naka nalam win kufosi ade makso asiki kufodokabi.” Kalesa ko. 29 Kale
kinim seng seng teinbiw iyo kidi nadiwe bako, “kimuno” kaliwe madik
ita bako nadiwe, “ensel mak weng bakabano.” Kalsiw. 30 Kale Yesus ayo
bakoyam, “kiba weng belayo nami luk dakonamako kaleyo bá, be kimi
luk ka.” Yakeisa. 31 “Kale kamane bakan beyo ki taktakin atan mewso
keidu. Kale kamane adikum bakan kayak imi kamok ayo Mafakim fotaba
sakabongin keima. 32 Kata naka bakan kadák kalo, as dawing dákamin
dim nafodokabiw, kabadák naka nalata kinim adikum imadew maek
nalam mit tem tadokabiw.” Kalesa. 33 Kale aka weng bakosa, be weng
daw misun dá, naka beta kale nadino fikalokabi. Kale nadano kayo
bakoyamsa ko.

34 Kale beta kinim seng seng gu dumobiw iyo bakodaw, “nuka weng
sawa kidisuw uyo bako naduno, ‘Got Walusa Kinim ayo sun kuw
biyámokaba,’ kalesu. Kale kaba watawo kale bako nadawo, ‘Got ami
Kinim be as dawing dákamin dim dafodokabiwo.’ Kalbáwe? Ade Got
ami Kinim be kan atano am dinang bakabaw?” Akiwe, 35 beta Yesus asik
bakoyam, “kiba lánin uyo mewso baniman tadbu. Kale lánin so bu ki
kámsidiwo, midilukin taduko. Kiba be atamin, kinim midilin tem kibit
kabut kába, aka kal kei yaknang abebi kaloma banim. 36 Naka eidámin
mit kayak ade nalata. Kale wabading nalam teinbi ki aket kunam nadiwo
kata kiba lánin kayak ami kinim keidino.” Kalbane, Yesus ayo imadá
alafin wánsa ko.

Yu kayak Yesus aket kudawongin danim umi sung uta ko.

37 Yesus kukuw makik makik seng kanamúsa, be ilim kil kana badano,
kata ika aket mak kudawongin banim ilim kanodin kuw keisiw. 38 Kale
be lum senin kinim Aiseya, ami weng bakosa uta matam dam keisu uyo
bako,

> “Kamokim, kan ata num weng bakosuw uyo afano kala. Ade kan ata
> Kamokim am kitid dukum kanaba uyo atam kal keida?”

Kalesa.

39 Kayo ika aket kudawongin danim, watawo kaleyo bá, Aiseya alaso
kale bakosa, kayo ko.

> 40 “Kale Got aka kin mat keiyam nadane aket dabim dáyamsa, kayo ika
> kin bá, ata modiw banim ade aket fukan dádoliw banim ade aket
> dumadelodiw danim, kayo ika dumade aket kunamokabiw, beta
> naka tá imkanongino ka.”

Kalesa. 41 Be watawo kaleyo bá, Aiseya ayo Yesus lamlam uyo utam
nadano kayo am sung godusa.

42 Kata kinim gebom gebom seng im iwyak tem bidiw, ika Yesus aket
kudawsiw, kata Fedasi weng kidi nadiwo kayo kawed am fotabiw kudá

matam abiw be tadoluwo, kale fingán dá nadiwo kayo imi Yesus afano akeisiw, kata ika kuw misun dá bakodongin banim keisiw, 43 watawo kaleyo bá, kinim ita win kufoyamino, kale nadiwo kayo ika Got ata win kufoyamako, kalin bo kudásiw ko.

44 Kale Yesus weng gán dá nadane bakoda, “kan kinim ata aket kunama namti, nata kuw aket kukánamin bá, kata kinim namadála tasi aso aket kukádawin kala.” Kale nadane bako, 45 “kinim kan ata aket kunama ayo tad natama namti, aka namadála tasi aso atamokaba. 46 Kale naka bakan dim lánin madák tasi. Kale kan kinim ata nalam aket kunamokaba, aka midilin tem teinoma bá.” Kalesa. 47 “Kale kan kinim ata nam weng kidi nada dok gebom dádongin danim kaí, naka am kukuw uyo taktaklawomi banim. Naka tad kukuw taktakyamono, kale tasi bá, kata naka tad bakan dim wanang kinim kail bá takeikuyamono, kale tasi. 48 Kale kan ata naka báyo nak bom nam weng kidilongin dako be ami taktakin mak teinba ayo ki am afung am dánokaba kal taktaka daudokaba. Kale be nalam weng dil bakosi uluta ki ta bom taktaka daudokabu. 49 Kata nam weng bakabi uyo nalam weng adik dáw bá. Be Natim namadála tasi ata bakonam, beta bakodal bakodal nak bom nadane kanam kalal kanam kalal nak badano bakabi. 50 Kale nalam kal ami weng sawa yak kano maek kano kalin bo kudew yak sun biyámin dibu. Kale naka yaknámin weng mak bakanbi namti, be Natim ata bakonam, be weng bakoyamalo. Nak badano bakabi ko.” Yakeisa.

Yesus alam weng kidimin kinim yán wok boyamsa uta ko.

13 1 Kale Akayam Unemin ban bomin atan uyo atin mewso keidune, Yesus ayo alam kal keidomo, aka bakan budák kudá Alaw mewso atamongin keidu ka. Kale nadane aka finang moda, alam kinim kan ita bakan tein bom aket kuyamsa iyo mewso nikil adik adik tein bom imin wanbuw ka. Kale nadane alam aket kuyam tadanusa uyo kuw misun dá kuyamono kanama. 2 Kale kuina ban imin wanumo kanamiwe, Mafakim ayo yak Saimon ami man Yuddas Iskadiyat kayak ami aket tem teinlawa, Yesus gi dauyamono kanama. 3 Kale Yesus ayo alam kal, Alaw aka adikum kitidim kudawse, kayo ufek ufek uyo alami mit tem bu ade aka Got ami Min tasa ade asiki alo Alaw Got finang unokaba uyo alam kal kuw keisa.

4 Kale wanin wananiwe, Yesus kan tod gid ilim gulkan kei takol kakam falal keimom nadale 5 beta wok ket imsáda dis tem abu alam weng kidimin kinim yán wok boyama nadane alam takol keiba tuw wok kut kidayamsa ko.

6 Kale Yesus ayo yak Saimon Bita kil nadane yán wok bodawono kanamane, aka dákadálaw, “Kamokim kaba, nam yán so wok bonamono kanabáwe?” Akane, 7 Yesus fakadu bakodaw, “kamane kaba nam kanabi

uyo finang dá kal keidolaw banim, kata yanol kalam kal keidokabaw."
Akane, 8 beta Bita aka bako nadane, "bá, kaba nam yán bonamodaw
bá." Akane, Yesus fakadu bakodaw, "kata naka wok bokamongin danim
namti, kaba naso tein bodaw banim." Akane, 9 beta Saimon Bita asik
fakadu bakodaw, "Kamokim kaba, nam yán kuw bá, nam teng so gebom
so adik bonamalo." Akane, 10 Yesus asik bakodaw, "kinim dam adik wok
boda namti, am dam baim bo adik ging dá nadane alo tam abiw káma
tadadokaba, aka tad yán wok kuw boyámin, kayo kiba dam bo baim
banim, kale yán wok ki bodiw. Kata kinim makuw ata kuw atin baim so
be." Kalesa. 11 Be watawo kaleyo bá, Yesus aka alami uyo kinim mak ta
bom dabadála yak wasi sikal ban dim abokaba, kinim be alam kal, kayo
umi sung beta aka bako nadano, "adikum kiba kikiw baim banim báno."
Yakeisa ko.

12 Kale aka yán wok bomin uyo banimane, alo ilim miki nada asiki
alam abin tasa. Kale aka bakoyam, "kiba nam kanoyami uyo kibilim kal
keidiwe?" Yakei nadane bakoyam, 13 "kiba bakonam, 'Kukumin kinim so
Kamokim so' nakan námaliw uyo ken ade naka kabi ka. 14 Kale kamane
naka kim Kamokim ade Kukumin kinim, kata naka kim yán wok boyami.
Kale kiwso akanum yán wok bodawa bodawa keimin kala." 15 Yakei
nadanade, "naka kano kukuyam imadálino. Kibil nalam kanoyami
ulutaw ki, kibil kanamino, kale kanodi. 16 Kale naka atin afan bakoyami,
wok fakudin kinim aka alam tabalasew amsun taw mak keidoma bá, ade
kalan kámin kinim aka alam weng kalan law kámin kinim amsun taw
keidoma bá. 17 Kamane kiba belami kukuw uyo kal keidiw, kale kiba bo
dudew tabokabiw namti, Got im kinim dáda aket idak teinokabiw ko."
Yakeisa.

Kinim mak ta bom Yesus dabadála yak wasi sikal ban dim abokaba.

18 "Naka adikum kim sung bakayabi bá ade naka kinim walu imusi
makuw makuw, kiba nalam kal. Kale bulami kanodokabu uyo Got
godin buk tem weng bakosu, buta matam dam keidokabu uyo bako
nadu, 'kinim makuw nalaso imin wanin bán tein be alata tiw kon dim
atanim kei be.' Kalesu. 19 Kale naka kamakal kanam tadongin dakobu
ki bakoyamino, kibil afan kanam taduno fukan dádomo afan nalata ka,
kalin kala. 20 Naka afan bakayabi, kan kinim ata nam kinim imadáli
tadokabiw, abin wakuyamokabiw, ita nasino abin wakunamokabiw
ade kan ata abin wakunamokaba, aka namadála tasi asino abin
wakudawokaba." Kalesa ko. 21 Kale weng bako nadanade yanol aka aket
idum keidawune, bako nada, "naka atin afan bakayabi, kinim makuw ki
tabe tiw kon dim atanim keinamokaba." 22 Kalane, alam weng kidimin
kinim iyo kin sadung atama atama bom kan atane kan atane, imi aket
fukanin kan ami sung bakabana." Kalsiw.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

23 Kale Yesus alam weng kidimin kinim mak atin alam aket kudawsa
ayo Yesus madan ilikis tein be. 24 Kale Saimon Bita ayo weng kidimin
kinim be batad akei bakodaw, “dákadá kan atane, akalo.” Akane, 25 aka
Yesus dim tud alom nadane bakodaw, “Kamokim kan atane?” Akane,
26 Yesus fakadu bakodaw, “naka imin kudelák dis tem kudákabi nadino
kudawokabi, kinim ata ko.” Kale nadanade beta aka imin but kudelák
kabi nadane Yuddas Iskadiyat Saimon min kudawa.
27 Kale Yuddas ayo yak imin faku kei badane, Mafakim ta bom aket
dawsikidawane, Yesus ayo bakodaw, “kam kanodono kanabaw uyo wabising
kanodalo.” Akane, 28 kinim ban duká bom imin wanbiw, ika Yesus weng
bakadaba, mit uyo kal kei, watawo kalbane, kalongin banim. 29 Kale Yuddas
be Yesus so alam nikil so ilim moni kin modin kinim kayo kinim madik im
aket bo Yesus aka Yuddas bakodawano, ban imin wanin modako kanabane,
bade kinim kisol banim moni kuyamako akanbane, kalsiw. 30 Kale Yuddas
ayo imin fakanbane, wabising fok tam abiw be midilin tem midi midi unsa.
31 Kale une kei badane, Yesus ayo bako, “kamano Got ami Kinim
ami win kufodongin keima ade Got ta bom alam Min win kufodongin
keima, 32 kata Got alam Min dim alam kitid uyo matam misunokaba ade
Min win uyo kufodawokaba. Kale aka wabising kanodongin keima ko.”
33 Kale nadane bako, “nam muduw kiba, naka kiwso sun teinokabi bá, ale
audokabiw, kiba nam fenokabiw. Kale be Yu kayak im bakoyamsi, alataw
ki alo kibal bakayabi. Kale nam unokabi be kiba ken yak unodiw banim.
34 Kale kamane naka alokso weng sawa dauyamon kala, kale akanum
aket kudawa kudawain uyo nalam aket kuyamsi ulutaw ki kano akanum
aket kudawa kudawain kala.” Yakei nadane bako, 35 “Kiba aket kudawa
kudawayokabiw, beta adikum kinim wanang ika kal keidomo, au kiba
nami weng kidimin kinim be kalokabiw kala.” Yakane, 36 Saimon Bita
asik dákadálaw, “Kamokim kaba, yak unokabawale?” Akane, Yesus
weng fakadu bakodaw, “nam unono kanabi uyo kaba abodolaw banim,
kata kaba yanol abo tadokabaw.” Akane, 37 alo Bita ayo asiki dákadálaw,
“Kamokim kaba, naka watawo kale kamane kal kam yán uyo abodomi
báne? Naka ken kam as bo fikalomi.” Akane, 38 Yesus asik bakodaw,
“kaba ken nam as bo fikaloláwe? Naka afan weng bakokamon, kaba
alewbino mo iwál nam badaw bi kokoduk gán dádokaba.” Akeisa ko.

Yesus ata ki leiw tam Natim kil unemin umi sung uta ko.

14 1 “Kiba aket ew moyamin dabadá nadiwe kiba Got aket kudawbiw
kuw, nasino aket kunamino. 2 Nam Natim abiw be am seng seng
bu ko. Alo be banim nam, naka afan dam weng bakoyamomi ka. Naka
nasik tam kim abin bán kidelyam unokabi. 3 Kale naka tam kim abin bán
kideluyam nadino beta alo madák imadew unokabi, be tam nam bokabi
kal kiwso makuw bokabuw.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

4 Nam unono kanabi, abiw leiw tam unemin bo kilim kal." Yakane,
5 Tomas ayo bakodaw, "Kamokim kaba, kam abiw unono kanabaw, be
num kal banim. Kale yakno yakno nuka kam unono kanabaw leiw uyo
kal keidokabuwe?" Akane, 6 Yesus fakadu bakodaw, "nalata ki leiw,
nalata ki tatun mit kayak ade nalata ki sinik so biyámin mit kayak. Kale
kan ata kukum leiw tam Natim atamoma banim, kata nam dim ki, tam
Natim atamokaba. 7 Kiba naka atin kidela kal keidokabiw, alo Natim akal
alaso kidela kal keidokabiw. Kale kamane kudew tad kadák di kudew unu
katow uta nam Natim ayo kibilim kal keidiw ade atamiw kala. 8 Kalane,
Filiw ayo bakodaw, "Kamokim kaba, Natim ayo kukuyamawo, beta kal
kei naduwo betano, kalumo." Akane, 9 Yesus ayo fakadu bakodaw, "Filiw,
naka kawsino teinsi, kata kaba naka kidela kal keidin dakosaw, kan ata
natama namti, aka Natim so atama. Kale kaba yakno yakno nadawo
Natim kukunamalo, kalbáwe?" Akei nadane bakodaw, 10 "Kaba aket so
mak afan kale naka Natim so bi ade Natim aka naso be kalongin banime?
Nam weng bakakamámsi uyo nalam weng adik dáw bá. Kata Natim naso
be, ata be alam wok faku bom bakamámsa ka. 11 Kiba nam weng bako
Natim aka naso be ade naka Natim so bi kalbi uyo aket afan kalino, abu
bá namti, kanodin kukuw makik makik kukum tasi uta utam nadiwo, au
be afan kale aket kunamino. 12 Naka afan weng bakoyamon, kan kinim
ata aket kunamokaba, aka nam wok kanabi bo ata dudew tabokaba, kata
ata akanam dukum kanamokaba. Be watawo kaleyo bá, alo naka tam
Natim atamokabi kayo ko. 13 Kale kiba yaknámin mak nalam win tudow
dim dákadánamokabiw, naka kanoyamokabi. Kale be kanodino, Min ayo
Alaw win kufodawokaba. 14 Kiba yaknámin mak nalam win tudow dim
ken dákadánamokabiw, naka kanoyamokabi."

Yesus Sinik Abem sung weng boyamsa ko.

15 "Kiba aket kunamokabiw namti, nami kukuw kanamino, yakbi uyo
kanamokabiw. 16 Kamane naka kiwso teinsino, imadá abebi, kata naka
Natim dákadálawino, aka Dolok Moyámin Sinik dauyamokaba. 17 Kale
be Afan Bakanin Sinik kayo aka kiwso sun kuw biyámokaba. Kata bakan
dim wanang kinim ika Dolok Moyámin Sinik be asono akodiw banim,
watawo kaleyo bá, ika atamodiw bá ade kal keidoliw bá, kata aka kibilim
kal. Kayo aka kiwso sun bokaba ade kim kidin tem biyámokaba. 18 Naka
imadáli tan aban taw keidoliw bá, naka kim finang asiki tadokabi. 19 Kale
naka teinin taw ale kabadák bakan kayak ika natamodiw banim, kata
kiba natamokabiw, be watawo kaleyo bá, naka bi kayo, kibil kibiliwso
bokabiw. 20 Kale belami am dánámin tadokaba kabadák, kiba kibilim
kal keidomane, naka Natim ami kidin tem bi ade kibil nam kidin tem
bidiw ade naka kim kidin tem bi ka, kalokabiw. 21 Kale kan ata nam
weng sawa kidi faku be namti, aka aket kunamane, Natim akal kinim

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

be aket kudawa. Alo naka nalaso aket kudaw nadine naka nalami uyo kukudawokabi ko." Yakeisa.

22 Kale Yuddas be Yuddas Iskadiyat ata bá, aka kinim kukum ayo, bako nadane, "kata Kamokim kaba, watawo kale kaba aket fukan dá nalami uyo kiwta kuw kukuyamokabino kalbaw, kata bakan kuw tabodu wanang kinim ika báyo kaláwe?" Akane, 23 Yesus fakadu bakodaw, "kan ata aket kunama namti, aka nam kukumin uyo kidi abodokaba. Nam Natim ayo aket kudawa nade nuka tad atamuw aso makuw bokabuw. 24 Kan kinim ata aket kunamongin danim namti, nami kukumin uyo kidiloma banim. Kiba weng belami kidiliw be nalam weng adik dáw bá, kata be Natim namadála tasi ami weng ko.

25 Kale weng adikum kiwso bom bakoyamsi, beta kala. 26 Kata kilim Dolok Moyámin Sinik ayo Sinik Abem be Natim ata nam win tudow dim dabadáyama madák tadokaba. Kale aka ufek ufek adikum uyo kukuya bom nadane nam kukumin adik kukuyamasi uyo alo kukuyam bada fukan dáyamokabiw. 27 Dakbuyámin uyo kiwso kudá unokabi be nalam dakbuyámin uta kuyam unokabi. Kale be bakan kayak imi dakbudin taw bá, kayo kiba aket luklakin bá ade fingánin bá kala.

28 Kiba kidi aliw, naka bako yakeisi. 'Naka imadá unokabi ade naka asiki kim finang tadokabi.' Kale kiba aket kunamokabiw, beta kiba nam tam Natim atamokabi uyo idak teinokabiw. Watawo kaleyo bá, Natim ayo amsunim ade naka alataw bá. 29 Kale naka kamakal bakoyamino, yanol kanam matam bu, kiba utam nadiwe bo afan kalino, kale bakayabi. 30 Naka kiwso sun weng bakana audokabi bá, be watawo kaleyo bá, bakan dim kamok ayo mewso tadba. Kale ami kitid uyo maek malenamoma banim. 31 Kata bakan kayak iyo natamomo, naka Natim aket kudawsi kayo naka alam kanodalo nakba uyo afan kuw kanamala ka. Nakino kaleyo bute." Kalbane. "Kala tadiw unumo." Yakeisa ko.

Gadew sok so teng so umi sung uta ko.

15 1 "Nata atin gudew sok tatun ade Natim ata atin gudew yong falin kinim. 2 Kale aka sok teng nam dim takusa uyo gim abudongin danim namti, aka bo wakela kubinodokaba, kata yak sok teng gim abumin bo aka kinkin bom kin mo bom as bo badano, gim makso makso abumokaba. 3 Kale kamane kiba nalam weng bakoyamasi, ta bom kiba as bo kalkal imubu kala. 4 Kale kiba nam dim bidiw ade nakal kim dim bidi audum kala. Sok teng uyo mak ulum tatun takas yak kaek abe abumomu banim, kata uka ulum dam dim takubu uta kuw ken abumomu. Kale kiba nam dim takudongin banim namti, kiba gim so abumodiw banim."

5 "Naka gudew sok ade kiba gudew sok teng. Kale kan kinim ata nam dim taku be ade naka aso bokabi, beta aka gim abumokaba. Alo nam banim be namti, aka yakno yaknoyoma banim. 6 Kan ata naso

takudongin danim kaí, aka sok teng wakela dák bakan abe guta, fako dibino yak as abom kain kidá banimámin taw keidokabiw. 7Kale kiba nam tem bidiw, nam weng uyo kim aket tem budu audokabiw, beta kim aket yaknámin mak kudulumo, kale dákadálokabiw uyo naka ken kuyamokabi. 8Kale kiba gim seng abumokabiw, beyo ki Natim win dafodaw nadiwe wanang kinim madik iyo itam kiba nam weng kidimin kinim kalokabiw.

9Natim aka aket kunamsa, kayo nakal kim aket kuyamsi. Kale kamane kiba nam aket kukáyamin tem bín kala. 10Kale kiba nam kanamino yakbi uyo kidilokabiw, beta kiba nam kim aket kukáyamin tem bokabiw, beyo ki nakal Natim ami kanamalo nak bada kidi bom alam aket kukánamin tem bi taw kala. 11Kale naka weng bela bakoyamino, kata nam aket katkatin uyo kim aket tem teinano, beta kim aket katkatin uyo atin kikiw wakadaluk kala. 12Nam weng sawa namti, bela ka. Akanum ayo aket kudawa kudawa bom nadiwo kala. Kale ulutaw ki nakal aket kuyamábi ko. 13Kale aket kudawa kudawin amsun umi kukuw uyo kinim mak am akanum as bo nata fikalono kalin uta ko. 14Kale kiba nam weng sawa uyo kidiliw namti, kiba nam nakanum kasal ko. 15Kale naka alo makso bakoyam kiba nalam wok fakudin kinim yakomi banim. Be watawo kaleyo bá, wok fakudin kinim ika ilim kamok ami kukuw kanaba uyo mak kal keidoliw banim. Kayo naka bakoyam, kiba nalam nakanum kasalo yakbi watawo kaleyo bá, alo naka Natim ami ufek ufek adikum kal keibi uyo kibil adik bakayam bidi kilim kal keibiw, kayo kala. 16Kale kiwta naka walunamusiw bá, kata nata kiba walu imudino yak gim seng abumino, yakeisi, uyo gim ulum kano abu sun bokabu uta kala. Kale Natim ayo kiba yaknámin mak kudulumo, kale nami win dim dákadálokabiw, Natim ayo kuyamokaba. 17Bela nam weng sawa, kale akanum aket kudawa kudawa kei bom nadiwano, yaki ko." Yakeisa.

Bakan kayak ika weng kidimin kinim sakaik itamokabiw.

18"Kale bakan kayak ika sakaik itamiw namti, kiba finang dádomane, nasik kamakikiw sakaik natamsiw kayo ka, kalin kala. 19Kale kiba bakan kayak imiyo namti, ika atin aket kuyam nadiw ilim aket kudawa kudawabiw taw keiyamongin, kata kamane naka bakan kayak im iwyak tem kal kiba walu imudi, kiba bakan kayak bá keibiw, kayo ika sakaik itamábidiw kala. 20Nam weng bakoyamsi uyo finang dá bom nadiwo kala, 'wok fakudin kinim aka alam tabalasew amsun taw mak keidoma banim,' kayo ika naka nam mafak dádokabiw, be alo kiwso im mafak dádokabiw. Ika nam kukumin weng sawa kidilokabiw, kim kukumin weng sawa so kidilokabiw ade 21ika kanodin kukuw kanayamokabiw, be watawo kaleyo bá, be nam win tudow dim kanayamokabiw, beyo ki ika namadála tasi kinim ayo im kal banim kayo ko. 22Naka madák bakan

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nadi weng bakoyamongin danim nam, ika ilim ban keimin fatom so keidoliw banim. Kata naka tasi kayo bakayami, kamane im ban keimin fatom so kei bom yak falti maek falti keibiw, kata dam keidoma banim.
23 Kale kan kinim ata sakaik natama namti, Natim so sakaik atama kala.
24 Kale naka kukuw makik makik kinim kukum mak kanodoliw banim uyo ilim kil kanamongin banim nam, ika ilim ban keimin fatom so mak keiyamoma banim, kata kamane ika kanodin kukuw makik makik uyo utabiw, kata ika kus natam nadiwe Natim so kus atam keibiw. **25** Kata beyo ki ilim sawa abem buk tem godusiw uyo bako, 'ika weng mit banim sakaik natamsiwo.' Kalesu, beta matam dam keiduko kaleyo kayo kanabiw.

26 Kale Dolok Moyámin Sinik tadokaba, be nalata Natim amiyo kal dabadáyami tadokaba ayo ki atin afan bakamin Sinik, Natim alamiyo kal maek abe tadokaba, ata nam kukuw kidela kin wala kukuyamokaba.
27 Kata kiba kiwso nam kin walamin so bakayamokabiw. Be watawo kaleyo bá, kiba kamakikiw kal nasino teinámsiw kayo ko.

16 **1** Kale naka kanodin weng bela adik bakoyamino, kiba Got ibik wakudaw kudá yak abe unodiw banim keidino kaleyo ko. **2** Ika ilim kawed am uyo kiba adut boyam bom nadiwe am mak dánokaba ika yankabi bom nadiwe im aket bo Got wok fakudaw buduwo, kalanokabiw.
3 Ika belami kukuw kanayamokabiw, be watawo kaleyo bá, ika Natim so naso nuka im kal banim kayo ko. **4** Kale naka bela bakoyamsi, kale belami am dánámin tada kaí, kiba nam weng sawa kitid bakoyamasi uyo finang dádino, kale beta naka kamakal bakoyamongin danim, be watawo kaleyo bá, alo naka kiwso bi kayo bakoyamongin dakosi ko."

5 "Kale kamane naka namadála tasi am finang uni, kata kiba mak naka dákadánam, 'kaba yakanang unongin keimaw,' nakongin banim, **6** kata kamane naka kanodin kukuw kanam matam bokabu uyo bakaya bidi wol mat amsun so aket budunin amsun so keiyaba. **7** Kata naka atin afan weng bakoyamon kala, naka kim luk beta imadá unokabi ka. Alo naka bo unokabi bá nam, kim Dolok Moyámin Sinik ayo kim finang tadoma bá, kata naka unokabi keimin aka dabadáyami tadokaba. **8** Kale aka tadokaba, aka tad bakan kayak kukuyam ban keimin bo kanodin, kukuw kidel bo kanodin, yakei nadane Got ami taktakin kukuw kukuyam audokaba. **9** Kale ban keimin umi sung kukuyamokaba uyo watawo kaleyo bá, kinim ika nam aket mak kunamongin danim ade **10** kukuw kidel umi kukuyamokaba sung, be watawo kaleyo bá, naka Natim finang uni, kiba natamodiw banim keidokabiw **11** ade taktakin umi sung kukuyamokaba, be watawo kaleyo bá, kamano Got aka bakan kamok Mafakim sok gei dawtidokaba, kayo ko.

12 Naka weng seng seng makso bakoyamono kalbi, kata kiba weng seng seng keidune, kiba kidela dudew tabodiw banim kala. Kaleyo ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

13 Kata am mak dána, Afan Bakanin Sinik tadokaba, ata tabe dolok
mo imadew afan weng bakanin adikum kukuyamokaba ade am weng
bakanokaba uyo alam weng adik dáw so bakanokaba bá. Kale aka Got
weng bakoda kidila uta kuw aka bakayamokaba ade ufek ufek yanol
tadokabu uta kuw bakayamokaba. 14 Aka nam win kufánamokaba uyo
yakno yaknoyokaba bá, aka nam yaknámin weng mak bakodono kalbi
uyo kudu nadane bakayamokaba kayo. 15 Kale ufek ufek adikum Natim
ami bo nalami ki, kayo beta naka bakoyam, nalam kano bakoyo aki kuw
aka bakayamokabano." Yaki ko.

Weng kidimin kinim wol mat keidokabiwo kalin uta ko.

16 "Mew teinale, audokabiw, kiba makso natamodiw banim ade ale
yanol teinin taw kei nadiwe alo kiba natamokabiw ko." Yakeisa. 17 Weng
kidimin kinim madik iyo bakodawa bakodawa bom bakodiw, "be
yaknámin umi weng mit utane, aka bako, 'mew teinale audokabiw, kiba
makso natamodiw banim ade ale yanol teinin taw kei nadiwe alo kiba
natamokabiw' ade 'be watawo kaleyo bá, naka Natim atamokabi,' kayo,
kalane?" Kal bom 18 sun kuw ika kuek di asiki dákadálawa dákadálawa
bom nadiwe bakodiw, "aka yaknámin weng mit uta bakabane? Ami bako
nada, 'mew teinale' kala umi mit uyo nuka kal keidongin banim buyo."
Kalsiw.

19 Yesus ayo itamomo ika weng mit bela dákadálumo kanabiw ka.
Kale nadane bakoyam, "kiba nam weng 'mew teinale audokabiw,
kiba makso natamodiw banim ade yanol teinin taw kei nadiwe
alo kiba natamokabiw' kali, bemi weng mit beta kiba dákadálawa
dákadálawabiwe?" Yakei nadane bakoyam, 20 "naka atin afan bakayabi,
kiba aman bom ade kinok sudu sudu bom kei bidiwe, bakan kayak itane
wol idak abin tein bidiwe, kiba wol mat kei bidiw, keim si nadiwe yanol
kim wol mat keiyámin uyo banimu alo kalfalokabiw. 21 Kale wanang man
daudono kalokabu, uka mámin yáw atamokabu, watawo kaleyo bá, um
man dekumam bom mámin dawti badano kayo, kata uka man daudokabu
kabadák, ata um mámin yáw dákamin uyo banimune, lukuw kudálokabu
uyo watawo kaleyo bá, uka man daudu matam man keida, kayo uka
kalfalokabu kala. 22 Kale be alataw kale, kamane be kim wol mat seng
keiyamin atan, kata naka asiki itamokabi, kiba alo kalfalokabiw ade kim
kalfalin uyo kinim so mak kukan keiyamodiw banim.

23 Kale bemi am dánokaba, be kim yaknámin mak kudumo kaloliw
uyo nam dákadálodiw banim, kata ulum nam win dim kibil yak Natim
dákadálokabiw aka kuyamokaba. 24 Katow tein kudew tad kadák didiw,
kiba ufek ufek mak nami win dim dákadásiw bá. Kale kamane kiba ken
nam win dim dákadá nadiwade kudu keimokabiw kawákal kim kalfalin
uyo matam kikiw wakadálokabu.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

25 Kale naka weng fakom bakanyamusi, kata am mak dána tadokabu
naka weng fakom so bakoyamomi banim, kata naka Natim ami sung
uyo tatun kuw fok bakayamokabi. 26 Kale bemi am dánokaba, kiba nam
win tudow dim dákadánamokabiw. Kale naka bako nata kim weng uyo
Got bakadawokabi, kalbi bá. 27 Be watawo kaleyo bá, kiba naka aket
kunam nadiwe aka afan Got amiyo kal tase kaliwo, kayo Natim ayo aket
kuyamsa make. 28 Kale naka Natim so kalo kudá bakan dim budák tasi
ade bakan dim budak alo kudá asiki Natim finang uni." Kalesa ko.
29 Kale Yesus alam weng kidimin kinim iyo bako nadiw, "kamane kaba
falak tei dek tei bom weng fakom bakamin kudá, kaba weng kalám gu
fok bakabaw. 30 Kale kamane nuka nulum kal keidomo, kaba mew ufek
ufek adikum bo kalam kal ki keisaw. Kayo wanang kinim iyo makso mak
kaba di dákadámodiw banim kayo, beta kanodawo, nuka kal keidomo,
kaba afan Got alamiyo kal tasaw ka, kakuw ko." Akiwe, Yesus ayo
bakoyam, 31 "A, kiba kamane ki afano kaliw ka! 32 Kata am dánámin
tadbu aude tadu. Kale kiba kadi sakun dá yak abe maek abe au nadiwe,
ú alam abiw una una audom nalafin namadálongin keimiw, kata naka
nalafin bá, Natim Got ayo nalaso be kala.
33 Naka beta kale adikum bakoyamino, kiba nalam dim dakbuyámin
kudulin kala. Kale bakan kayak ika kál funin kukayamokabiw, kata kiba
ulum kano kitid tabe kuákeikudin kala. Kale be watawo kaleyo bá, bakan
kayak ika nata ta bom anik anik auyami kayo ko." Yakeisa ko.

Yesus Got gánla bom alam weng kidimin kinim dakoyamako kalsa.

17 1 Kale Yesus ayo weng be bakoda banimane, aka katam fen abid
tikin kin mo nadane Got gánla bom bakoda ko.
"Natim kaba, am dánámin mewso tada. Kale kaba kalam Min win
kufodawawade akal kam win kufokamak kala. 2 Kale kaba Min kitid
daudawaw, wanang kinim adikum kin mo nadane yak wanang kinim kan
ata alam daudawsaw iyo sun biyámin sinik kuyamako, akeisaw. 3 Kale
sun biyámin ade bela kabe. Kale kinim iyo kaba ilim kal kei kaba atin
Got kakeibiw kuw ade Yesus Kadais ilim kal kei kawta dabadálaw tasa,
kale audin kala. 4 Naka kam win uyo kufo kudew madák bakan dim nadi
kalam kanamalo, nakeisaw uyo kano banima kubi. 5 Kale Natim kaba,
kamane kalam mit tem lamlam kin budusi so uyo kunamal, kala. Kale
kamakikiw nalam kalawso bom abid so bakan so bu kidel kudongin dako
budu lamlam kin budusi so kuduyamsi uta ko.
6 Kale naka kalam kinim wanang bakan kalo walunamsaw iyo kaba
kukuyam kam misun teidi ika kal keidiw. Kale ika kalam kinim ade
nalam walunamsadaw, ika kam weng kidisiw. 7 Kale kamane ika ilim
kal keidomo, adikum ufek ufek nam kunamsaw uyo kamiyo kal tadebu
ka, kalebiw. 8 Kayo naka kam weng kunamsaw uyo ika bakoyami kudew

fakusidiw, ika atin afan kal keidomo, naka kamiyo kal tasi ade im aket
afan naka kawta namadálaw tasi kalebiw ko. 9 Naka kalam gánkabi.
Kale naka bakan kayak im luk gánkabi bá, kata naka yak kalam kinim
walunamsaw imi luk beta gánkabi ko. Watawo kaleyo bá, ika kalam
kinim kayo kala. 10 Kale adikum kinim nami fakubi ika kami ade adikum
kinim kam faku badaw ika nami. Kale nam win kufámin uyo im dim kal
misunábu. 11 Ade kamane kam finang tadbi, naka bakan budák makso
bongin nami bá, kata ika bakan bokabiw. Kale Natim kinim abem kaba,
kalam win abem kitid kunamsaw dim kal, kál ged moyam badawo, ika
atin nalaso kalawso nuka makuw taw ikil kanodin kala. 12 Naka bakan
kadák iso teinsi uyo win abem takunamsaw, umi dim uta tabe im kál
ged moyam kidel kuw imtisi. Kale kinim kalam walunamsaw iyo mak
kutinongin banim, kata Mafakim ami min makuw ata kuw kutina yak as
abongin keima. Kale am kanoda be godin weng bakosu uyo matam dam
abudu ko.

13 Kale naka kamane kalam finang tadbi, kata naka bakan teinbi ki
bakam si imadálino, nam aket idak teinámin uyo ikil aket idak teinámin
atin kikiw wakadálin kala. 14 Naka kam weng uyo kuyami nade bakan
kayak ika sakaik itamsiw, be watawo kayo bá, ika bakan kayak bá. Kale
be naka bakan kadák kayak bá kayo ika iliso bakan kadák kayak bá.
15 Kale naka gán dákamino, kaba nam nikil bakan kadák imkan keiyo
kalbi bá, kata kaba Mafakim ayo fal kalo moyamawo ken bín kala kakbi
ko. 16 Kale naka bakan kayak bá, kayo ika iliso bakan kayak keidoliw
banim. 17 Kalam weng afan kalin dim im abem dádal kala. Kale kalam
weng be afan ko. 18 Kaba namadálaw madák bakan kayak im tem tasi
alataw ki nakal imadáli yak bakan kayak im tem uniw. 19 Kale naka im
luk beta nalam awánsin kinim abem keisi. Kale ikil atin afan maek kalam
mit tem kinim abem tatun keidin kala.

20 Kale nam gánkamin uyo imi kuw bá, nam weng kidimin kinim
ta bom yak kinim madik nam weng bakayam bidiw, weng kidi aket
kunamokabiw iliso dakoyamo, kale gánkabi. 21 Kale adikum ika makuw
keidin kala. Kale Natim kaba, naka kam aket tem bidi, kaba nam aket
tem badaw keibuduw taw, ika iliso num aket tem teiniwo, bakan kayak
iyo kal kei afan kalawta naka namadálaw tasi ka. Kalin kala. 22 Natim
naka kalam win kufámin kunamsaw uyo nalam weng kidimin kinim
kuyamsi, kayo ika nulum makuw keisuw taw ikil makuw keidin kala.
23 Kale naka im aket tem bi nade kabal nam aket tem badaw. Kale nuka
adikum gu makuw keiduwo, bakan kayak ika ilim kal keidomo, naka
kawta namadálaw tasi ade nam kalfalyamin uyo kalam kalfalnabaw
ulutaw ka. Kalin kala.

24 Kale Natim kaba, nam aket kalam kinim walunamsaw iyo nalasino
nalam teinbi kal alom nadiwade nalam lamlam uyo utamin kala. Kale

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nalam lamlam kunamsaw uyo watawo kaleyo bá, kaba suwayo mew ufek ufek teinu mánu uyo kidel kudongin banim, kal aket kunamsaw kayo.
25 Kale Natim afan kanamin kinim kaba, bakan kayak ika kaba im kal keidongin banim, kata nata kaba nalam kal ade nam weng kidimin kinim iliso ilim kal keidomo, kawta tabe namadálaw tasi ka, kalbiw. 26 Naka kam misun tei kukuyamsi ade naka ulum kano kaba kam misun tei bom kukuya bidino, ika kal keidomo, kami nam aket kukanamin uyo im aket tem teina ade naka im aket tem teinon kala." Akeisa ko.

Yesus dew fakusiw umi sung uta ko.

18 1 Kale aka Got gánlawin banimane, Yesus so alam weng kidimin kinim so ika Kiddán wok lung fako yak madik uniw. Kale yak madik be as Auliw tem kale aso alam weng kidimin kinim so iyo yak kal uniw ko.
2 Kale kamane Yesus gi wasi dauyamsa kinim Yuddas, aka im yak bakan uniw be alam kal. Kale be watawo kaleyo bá, Yesus ayo sun kuw alam weng kidimin kinim so kal une bidiw kal keisa kayo ko. 3 Kale Udom gawman im un tabudin kinim seng so Yol am bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so Fedasi so imi un tabudin kinim keidiw iyo imadáliw yakom so lám so un so kudewiwe, Yuddas ata dolok mo imadewa as Auliw tem tasiw. 4 Kale Yesus ayo alam adikum kanodawokabiw bo alam kal, kale aka yak nadane dákadáyam, "kan finang tadiwe?" Yakeisa.
5 Ika fakadu bakodaw, "Yesus, Nasadet kayak am finang taduwo." Akiwe, Yesus bakoyam, "naka nalata ka." Yakeisa uyo Yuddas Yesus wasi gi dawkáyamin kinim ayo alaso, todba. 6 Kale Yesus ayo bako, "nalata ka" Kale kei badane, ika banbin keiyama ibik asin kau fakela dák bakan abesiw ko.
7 Asiki alo aka dákadáyam, "kiba, kan finang tadiwe?" Yakane, ika bakodaw, "Yesus Nasadet kayak finango." Akiwe, 8 Yesus ayo fakadu bakoyam, "naka bakoyam, nalatano yakbi ka." Yakei nadane bakoyam, "kiba nam fen tadbiw namti, nam nikil, ika imadáliw unin kala." 9 Beta kanodiwo alam weng bakosa uyo matam dam keisu uyo bako, "naka kalam kinim walunamsaw iyo mak kutinongin banim." Kalesa uta ko.
10 Kale bokal kayak ami wok fakudin kinim mak ami win Malkas am kilung kál iwkuk uyo Saimon Bita tabe woksek mak fakuba tuw, takadu kudálawane, 11 Yesus ayo Bita weng kitid kuw bakodaw, "kaba woksek uyo kudew yak ulum bán kutiyo, kaba nam Natim kál funin kano kudulalo nakba uyo kuduloma báyo. Nakbáwe?" Akeisa ko.

Yesus dew Anas finang unsiw umi sung uta ko.

12 Udom gawman un tabudin kinim gu keidiwe, ilim kamok yak kanodin maek kanodin yakin kinim keidane, Yu kayak un tabudin keidiw

iyo Yesus sakaw dew faku sok gei dau nadiwade 13 kamakikiw dew tad
Anas dádawsiw. Kale Anas aka Kayafas ami adol, kale aka bemi itol kal
bokal kayak kei be. 14 Kayo Kayafas alata kamakikiw Yu kayak bakoyam,
“ken kinim makuw ata kinim imi as bo fikalak.” Kalesa ata ko.

Bita kamakikiw iwálusa umi sung uta ko.

15 Saimon Bita keida, Yesus alam weng kidimin kinim mak keida, ika
Yesus dewiw iliso ibik tein kin mo unsiw. Kale alam weng kidimin kinim
mak aka Yesus dewiw alaso uniw ki, yak bokal kayak am abiw dám tem
uniw. 16 Bita ata dám awsom abiwo kaw tam kal toda keibisiw, be watawo
kaleyo bá, bokal kayak ayo weng kidimin kinim mak be alam kal kayo,
kale weng kidimin kinim mak ayo asiki maek dám awsom kin moyámin
wanang bakomam nadale Bita ayo dabadála tam dám tem unsa ko.
17 Kale dám awsom kin moyámin wanang uyo Bita dákadálaw, “afan kaba
mew kinim belami weng kidimin kinim bade bá?” Akune, aka fakadu
bakomam, “naka bá.” Kalesa.

18 Kale gid tabe badano kayo, wok fakudin kinim so un tabudin kinim
so iyo as daudiw kain bada falal bom as tudu bom keimiwe, Bita akal iso
yak tod bom as tudu bom keimsa ko.

Bokal kayak Yesus dákadálawsa umi sung uta ko.

19 Kana bidiwe Bokal kayak ayo Yesus alam weng kidimin kinim imi
sung so alam kukuyamin umi sung so uyo dákadálawsa. 20 Kale Yesus
ayo fakadu bakodaw, “naka bakan kayak misun weng bakayamusi. Naka
kawed am so Yol am so kal Yu kayak iyo tada tada keibidiw, sun kuw
kukuyamábi, kata naka iwál weng mak bakoyamongin danim. 21 Kale
watawo dákadánabáwe? Kidi bidiw bakamsi, ita dákadálo? Atin afan ika
nalam weng bakamin bo ilim kal, kale ita bakokamino.”

22 Kale bako kei badane, un tabudin kinim mak mew todba, ata tabe
kulfom dew yak kibi binodaw nadane bakodaw, “bokal kayak be kanodin
weng bakadawine?” Akane, 23 Yesus fakadu bakodaw, “kata naka weng
mafak mak bakabi, kayo kana bakodalo! Kata naka afin weng bakabi uyo
watawo kale nambidáwe?” Akeisa.

24 Kale Anas ayo dabadála yak Kayafas bokal kayak atamsa. Kata Yesus
ayo sok bádawongin banim ko.

Bita Yesus weng alew mo iwálusa umi sung uta ko.

25 Kale Saimon Bita aka as tudu bom tod alane, ika dákadálalaw, “afan
kaba ami weng kidimin kinim memak? Akiwe, aka iwálu nadane, “naka
bá.” Kalesa ko.

26 Bita alam bokal kayak wok fakudawin kinim woksek kudu kilung kal
takadu kudák teidaba, kinim ami duw mak ayo dákadálaw, kawta un bi

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

yak Auliw tem kal alaso katabine?" Akane, 27asiki Bita ayo iwál badane, kawákal kokoduk gán dása ko.

Yesus Bailet dim kot keimsa umi sung uta ko.

28 Kale Yu kayak ika Yesus Kayafas am dim kalo dew yak Udom tabalasew ami am dukum unsiw uyo kutim kama am gakgak fadena tadbu. Kale Yu kayak ika tam gawman am unongin danim, be watawo kaleyo bá, im aket masi tam am naduw amkim so kei naduwe tam Akayam Unemin ban imin asino faleloluwo, kale nadiwo ko.

29 Kale Bailet aka matam abiw nadanade dákadáyam, "watawnak ban keidano, kinim bela dew tadiw." Yaka nade 30 ika fakadu bakodaw, "aka ban keimin keidoma bá nam, watawo kale dew tad dákamoduw bá." Akiwe, 31 Bailet ayo bakoyam, "kibal dew yak nadiwo kibilim sawa abem bakosu kuw abo nadiwo, taktaka daudino." Yakane, Yu kayak iyo Bailet bakodaw, "nuka ban keimin kinim ankabimin bewok be num weng mit bá." Kalesiw. 32 Kale bemi kanodawsiw be Yesus alam weng bako kanodin fikalanámin uyo kanodokabino, kalesa uyo matam dam keiduko kaleyo ko.

33 Bailet aka alo asiki tam am dukum nadanade Yesus gán dádawa, tam una dákadálaw, "kaba Yu kayak im kamokime?" Akane, 34 Yesus asik yán ki bakodaw, "kaba kanodin weng dákadánabaw bo kalam aket tei dákadálaw bade kinim kukum ita nam sung bo bakokamsiwe?" Akane, 35 Bailet fakadu bakodaw, "kam aket naka Yu kayake? Bá! Kalam kinim so bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so ilita kamadew tad dánamiw. Kale kaba yaknámin ban uta keibaw?" Akane, 36 Yesus bako, "nam kasák gu be bakan dim kadákale, nalam kasák gu uyo kadákal nam, nalam wok fakudin kinim iyo nam guew dudu namadáliw yak Yu kayak sikal ban dim abomino kale gelei ginanongin, kata nam kasák gu be ukul kalo anang mak bu kayo ko." Akeisa.

37 Kale Bailet bakodaw nadale, "kaba Kamokim namti, kawtane?" Akane, Yesus fakadu bakodaw, "kaba Kamokim nakaw uyo dam weng afan bakodaw. Kale naka buta kanodono, kale tad bakan kadák namusu. Kale beta kanodino afan weng bakamin uyo matam misunuko kale tasi, kale kan kinim ata afan weng bakamin umino keibe namti, aka nam weng kidinamába." Akane, 38 Bailet dákadálaw, "wataw weng uta afane?" Kalbane, beta Bailet ayo asiki tam abiw kal nadale, Yu kayak bakoyam, "naka am ban keimin mak utam nadino masi, sok gei daudokabi bá. 39 Kale bo kibilim kukuw kanamin uyo itol makuw makuw uyo Akayam Unemin ban imin wanin atan kawákal sok gei tabesiw kinim makuw talá dabadáli yak kilim teng dim abe abeyábiw. Kale kim aket Yu kayak imi kamokim ata min talá dabadáli yak kilim teng dim abake?" Kalane, 40 ika weng ngadák faku dau bakodaw, "ata bá, num aket Badábas ata."

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kalesiw. Kale Badábas be gawman ilik ilokya bom yakot wan bom nadane ginin kinim ata ko.

Bailet bako nada Yesus as dim sil bikidino kalesa uta ko.

19 1 Kale nadane Bailet ayo Yesus dabadáyama yak un tabudin ilim teng dim abane, dew tam malang dabudu butut butut si dau nadiwe 2 baing manil mak falal si kudew yak gebom kidis kudák tadelaw nadiwe ilim kimis makol kal taw, beta mikidaw nadiwade 3 ika tam atam atam bom asiki bakodaw, “Yu kayak Kamokim kaí, kawta kal badaw kate, ak bom nadiwe,” kulfom kibi binadaw bidiwe, 4 alo Bailet ayo matam abiw dal nadane Yu kayak bakoyam, “kalak fen, naka dew matam abiw dáyamongin nami uyo kukuyam, naka am ban keimin mak utam sok gei daudongin banim, yakono kali ko.” Yakeisa. 5 Kale Yesus matambano kalomo ilim makol namodin so baing falalin manil so mikidawiw matam tadane, Bailet ayo bakoyam, “kinim ade bela ka!” Yak badane, 6 bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so ilim un tabudin kinim so iyo weng dukum kuw bakodaw, “anak as dim dadino, anak as dim dadino,” kalsiw, kata Bailet weng fakadu bakoyam, “kilim aket dew yak as dim sil biki daudokabiw, kata naka am ban keimin mak utam nadino masi, naka sok gei daudokabi bá.” Yakeisa ko.

7 Kale Yu kayak iyo fakadu bakodaw, “nuka sawa so ade sawa uyo bako, ‘aka fikalako’ kalesu, be watawo kaleyo bá, aka bako nada, ‘nata Got Min, kaí,’ kalanusa.” Kalesiw.

8 Kale Bailet aka weng be kidi nadanade aka atin fingán si nadane 9 tam gawman am nada Yesus bakodaw, “kaba yakalo tasaw?” Aka, kata Yesus ayo weng atung mak fakadu bakodawongin banim keidane, 10 Bailet ayo bakodaw, “kaba nam weng yán kinamomi báyo kalbáwe? Kaba fukan dá, aka ken kitidim so kale ken aka nam kál ged monamongin so ade namadála namadew yak as dim sil biki namudoliw so. Kalbáwe?” akane, 11 Yesus fakadu bakodaw, “kam kitid uyo maek nam malenamomu banim, á bede Got alata kitid kukamano kuw kala. Kaleyo mew kinim namadew tad kam dim tadba kinim be atin ban keimin fatom amsun gei dausa. Kata kam ban keimin bo katiw.” Akane, 12 Bailet aka weng bela kidi aket tet dau Yesus adut bodawono kala, kata Yu kayak iyo ngadák ngadákin kuw kei bom nadiwe bakodaw, “kata kaba kinim belami adut bodawaw unokaba, kaba Udom kamokim gebom Sisa am wok ken fakudulaw banim. Kan kinim ata bako, ‘naso kamokim,’ kala namti, Sisa ami wasi keidawa.” Kalsiw kala.

13 Kale Bailet ilim weng bakodiw ki kale nadane Yesus ayo dew matam abiw nadane Bailet aka dák tum kak dim Adameik weng Gabata kalbiw taktakin abin abem kal dák teina ko. 14 Kale atan tad mew gubidim bikida mewso Akayam Unemin ban imin wanin tum as fákamumo, kale

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mewso keidane, Bailet ayo Yu kayak bakoyam, “kala kim kamokim ade bela ka.” Yakeisa.

15 Kata ika weng kitid kuw gán dádaw, “dew unalo! Dew unalo! Dew yak anak as dim dadino!” Kalaniwe, Bailet dákadáyam, “kiba naka ken kim kamokim ayo dew yak anak as dim dádomino, bakabiwe?” Yakane, bokal kayak as fakiw dakádawin kinim iyo bako nadiw, “num Kamokim so bá, Sisa alafin num Kamokim ka.” Akiwe, 16 beta afan Bailet ayo Yesus dabadáyama, yak ilim sikal dim aba, as dim sil biki daudino, kale dauyamsa ko.

Yesus anak as dim dákamin umi sung uta ko.

17 Kale un tabudin kinim iyo Yesus alam as dawing dákamin as kudawiw kudewane, ika dumodiw uniw ki un bi tam mukkun kinim gebom kun taw kiksisu umi win takumam amgu kinim gebom wakeisiw. Alo Adameik kayak imi weng utane Golgáta wakbiw, kal unsiw. 18 Kale kabadákal, as dim sil biki dausiw ade asino be kinim alew as dim sil biki imusiw mak be awáno dawti, mak be miskuno dawti au nadiwade Yesus ata iwyak dawti ausiw. 19 Kale Bailet weng dauyama fut dok as kom dim godu dew yak as dawing dákamin dim bikisiw uyo kale dokásiw, YESUS NASADET KAYAK AKA YU KAYAK KAMOKIM Kale godusa ko.

20 Kale Yu kayak seng seng ika fut be kímsiw, be watawo kaleyo bá, Yesus ami anak as dim sil bikisiw uyo abiw dukum mewso kale fut dokásiw uyo Adameik kayak im weng so Latin kayak im weng so Gadík kayak im weng so uta godusiw ko.

21 Kale Yu kayak imi bokal kayak as fakiw dakádawin kinim iyo Bailet kanada bom bakodaw, “kaba as kom dim weng, ‘Yesus Nasadet kayak aka yu kayak Kamokin,’ kala kalebaw be bá, be aka alata ‘naka Yu kayak Kamokim’ kai kalanusa.” Kaliwe, 22 Bailet asik fakadu bakoyam, “naka yaknámin weng mak godu dokádi namti, be ulum kano bokabu.”

23 Kale un tabudin kinim ika Yesus sil biki nadiwe ika am lim uyo falu taktaku gu alalew kei kuti nadiwe gelei kinim makuw makuw fakuda fakuda keimsiw. Kata kidinam ilim makuw bu kudásiw, be ilim kidel, katam so kadáko so makuw keidawsiw, ilim but kukum dok doku bakimin bá, 24 kayo ika bakodawa bakodawa bom bako, “ilim bela fengelin bá, kata nuka sung gine naduwo kan ata win keida namti, ata kudulak kala. Kale kanamsiw. Kale kanosiw be Got godin weng uyo matam dam keisu uyo bako, “ika nam ilim gele dau ilimi kei nadiwade nalam ilim mak ika sung gine, kan ata win keida namti, ata kudusa.” Kalesu kayo un tabudin kinim iyo kanamsiw ko.

25 Kale Yesus ami anak as dim dábiw mewso be alam akun Madiya so alam auokneng Madiya, Kalobas ami kadel so alo Madiya mak Makdala abiw kayak so ika tod bidiw, 26 kale Yesus ayo alam akun utam kalomo,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

alam weng kidimin kinim aket kudawsa ayo akun so tod be ka. Kale nadane akun bakomam “kulum min ade kabe ka.” 27Kale nadane alo weng kidimin kinim bakodaw, “uka kabalam kakun ka.” Akane, kawákal weng kidimin kinim ayo umadew tam alam am biyámsa ko.

Yesus fikalesa umi sung uta ko.

28Kale yanol Yesus ayo alam kal keidomo, kukuw adikum uyo kanodu ka. Kale nadane am aket Got godin weng bakosu uyo matam dam keiduk, kale nadane bako, “naka wok tew keinama.” Kalesa. 29Kale ket mak wain wok kuok so be. Kale ika abum kudák wok ká bi nadiwe as gang anggilil dim kutow tade nadiwe kufo kudew tam Yesus bon tem tadelawiw 30ade wain wok utam nadane bako, “kikiw wakadáli.” Kalbane gebom wakadála tuw tem una mam dakat fikalesa ko.

31Kale kamane be ufek ufek kidel dawti sin matam ukul Finuyámin atan makik mak dánámin umi atan. Kale Yu kayak iyo Bailet dákadálaw, “un tabudin kinim au yakawo, ika kinim yanak as dim dábiw im kun uyo fakel fakel imu nadiwo im atukul uyo im kan kei imadew madák dádino.” kalesiw be watawo kaleyo bá, im aket atukul uyo kano kudáluw as dawing dákamin dim kudáliw, sin Finuyámin atan teinodiw bá kala, kale nadiwo ko. 32Kale un tabudin kinim iyo tad nadiwe kinim alew Yesus so yanak as dim sil bikibiw, isik kun lukel dauyamsiw. 33Kata ika tad Yesus atane atamomo fikaleba ka. Kale nadiwe ika kun lukel daudawongin banim, keidawsiw. 34Kata un tabudin kinim mak tabedom un dew yak Yesus wol falifalibu biktidawano wabising kaim so wok so fokada madák bakan abesa ko. 35Kale kinim atamsa kinim ata kin walasa ade am kin walamin uyo atin afan kale aka alam kal dam weng afan bakosa. Kale nadane aka kin wala bakoyamino, kata kiba kiwso aket kudawino, kalesa. 36Kale ufek ufek be kanodano, kata Got godin weng bakosu uyo matam dam keiduko kalesu uyo bako, “ika am kun mak lukel kudawokabiw bá.” Kalesu ade. 37alo Got godin weng mak uyo bako, “ika kinim un bino daubiw ayo atamokabiw.” Kalesu.

Yesus fikala tum tem dausiw umi sung uta ko.

38Kanodiwade, Adamatiya abiw kinim, am win Yosew aka Bailet dákadálaw, “Yesus atukul uyo kudulono.” Kalesa. Kale Yosew aka Yesus weng kidimin kinim, kata Yu kayak itam fingán dá nadano kayo iwál leiw yak Bailet weng bon tem kuw dákadá nadane tad fom atukul kudusa. 39Kale aka Nikkoddimas suwayo midiliw tam Yesus atamsa. Kinim aso alew unsiw. Kale ika kuok tabesa fiw kidel kunin win mud kalbiw so álo kalbiw so wandakela dew tadba um idum seng uyo deng mak alo bako fet kal (34) kilogadem ulutaw ko. 40Kale kinim alew iyo Yesus ami atukul uyo fiw kidel kunin kál binodaw nadiwe ilim kál kál kudu falal si ge dew

unsiw. Be Yu kayak ilim fom kuámin kukuw kanamin kayo kanodawsiw
ko. 41 Kale Yesus sil biki dausiw bakan mewso be bináliw mak, kale
bináliw be tum tem alokso kinim mak daudongin danim. 42 Kabadákal
Yesus dausiw, be watawo kaleyo bá, Yu kayak im ufek ufek mikil kei bi
sin matam Finuyámin atan makik teinámin mewso keidune, tum tem
ukul mewso kayo kal dausiw ko.

Tum tem bán kuw keisa umi sung uta ko.

20 1 Kale kamakikiw am dánámin wik kabadák am fat kalongin
danim kutim midiliw Madiya Makdala abiw wanang, uka yak
tum tem audomo, tum tem awsom yal tum atisidiw uyo budun budun
sakabe bu ka. 2 Kale nadunade wabading ulum kim dim biyaku tad
Saimon Bita so weng kidimin kinim mak Yesus alam aket kudawsa kinim
aso bakoyam, “kiba Kamokim ade tum tem daw kan kei dew unsidiw
be num kal banim, yakal dawtisidiwe?” Yakune, 3 Bita so weng kidimin
kinim mak so alew isik fom gu dim uniw. 4 Kale alew biyaku unom
nadiwe weng kidimin kinim mak asik Bita akadaw yak tum tem nadane
5 kadák fenomo, ilim kal kimis kuw budu utamsa, kata tam tum tem
unongin danim. 6 Kale beta Saimon Bita dawo yanol dabadá tada ayo tad
abe nadane tam tum tem kalomo ilim kimis be utamomo, ilim mak 7 alam
gebom falal dausiw ilim kal so be kalomo, ukul fakel kidel takas yak bán
kukum teinbu ka. 8 Kale beta weng kidimin kinim mak alasik tad tum
tem tada ayo alaso wakas tam kidin tem utam nadane aket afan kalesa.
9 Got godin weng uyo bako nadu, Yesus be fikale, talá tabokabano, kalesu
uyo ika kidela finang dá, kal keidongin dakosiw.

Yesus misuna Madiya atamsu umi sung uta ko.

10 Kale weng kidimin kinim iyo kudá asiki ilim am uniw. 11 Kata
Madiya utane, tum tem mewso abiw tod bom amansu. Kale uka aman
bom nadune tum tem kadák fenomo, 12 ensel alew mak ika lim namal
mikibiwo, kalomo ika Yesus atukul kutisidiw kal bidiw ka. Yakune, 13 ika
dákadá bakomam, “wanang, kuba wataw kalan amanbáwe?” Wakiwe,
uka bakoyam, “nam Kamokim dew unbiw ade im dawtibiw, be nam kal
banim,” 14 kalanom naduno, fal maek dusikidomu, Yesus ayo tod be ka.
Akeisu, kata uka Yesus báno, akeisu.

15 Kale aka bakomam, “wanang kuba, wataw kalan amanbáwe? Kuba,
kan atamono, fenbáwe?” Wakane, um aket bo, aka bináliw kin moyámin
kinim, memak kala. Kale naduno bakodaw, “kinim kaba, kawta dew
unbaw namti, kal dawtibino nakawo yak dew tadono.” Aku nade 16 Yesus
asik bakomam, “Madiya.” Wakane, uka dumade atam nadune aket dakat,
kale aman batbat bom, Adameik weng bakodaw, “Adabonai.” Akeisu, umi
weng mit uyo, “Kukumin kinim kaba.” Akeisu.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

17 Kata Yesus weng bakomam, “namadew fakanin bá, watawo kaleyo
bá, naka Natim atamin dakobi, kanamin dako namadá nadawo yak nam
nikil itam bakoyam, ‘naka Natim finang unono, kanabi ade kim Kalaw so
nam Got so kim Got so finang unokabi kala.’” Waka nade 18 Makdala abiw
kayak wanang Madiya uyo weng bakomama, be dew tad weng kidimin
kinim bakoyam, “naka Kamokim atami, weng bela bakonama, dew tadi.”
Kalesu.

Weng kidimin kinim Yesus misuna atamsiw sung uta ko.

19 Kale kamakikiw am dánámin wik kuinan tad bada weng kidimin
kinim ika tada tada au dutam am dá, Yu kayak itam fingán dá, am fal
kawkaw ned dabadá teiniwe, Yesus tad im iwyak tem tod bakoyam, “aket
dakbudin uyo kiwso badano.” Yakei nadane 20 aka alam teng so madan so
kukuyam badane, weng kidimin kinim iyo Kamokim atam nadiwe aket
kalfalin seng kudusiw.
21 Kale Yesus ayol alo bakoyam, “aket dakbuyámin uyo kiwso buduno,
Natim namadála tasi, ulutaw kiba imadáli unokabiw.” 22 Kalbane, aka
mam fu dok moyam nadane bakoyam, “Abem Sinik ayo dabulin kala.
23 Kiba kan kinim am ban keimin lukuwá kudálawokabiw, beta Got akal
am ban keimin uyo lukuwá kudálawokaba. Kata kiba am ban keimin
lukuwá kudálawongin banim namti, Got akal am ban keimin uyo lukuw
kadálawoma banim.” Yakeisa ko.

Tomas Yesus misuna atamsa umi sung uta ko.

24 Yesus ayo kinim kilung kal walusa itamono tase, kata walu dausa
kinim mak Tomas awang man aka aso teinongin danim. 25 Kale weng
kidimin kinim ika weng dew yak bakodaw, “nuka Kamokim atabuw.”
Kaliwe, Tomas ayo bako, “naka nalata kuw teng nil amluk atam nadinade
nam sikal dew yak am nil gu malelaw nadinade nam sikal am madan un
binosidiw gu uyo malelaw, au nadino kuw, naka afano kalokabi.” Yakeisa.
26 Kale wik mak banimane, yanol weng kidimin kinim ika alo am dutam
dádiw, Tomas alaso am tam una, awsom fal kawkaw ned dabadáliwe,
yal lei adikum bákidiw, kata Yesus aka tad im iwyak tem tod nadale alo
bako, “aket dakbudin uyo kiwso badano.” 27 Yakei nadale Tomas bakodaw,
“kam sikal uyo kudew tad nam teng nil gu kuti utam nadawe madan un
gu malemam keidalo. Kaba atam nadaw aket báyo kalin bá, kata aket
kunamalo.” Akane, 28 Tomas bakodaw, “ayi kaba, nalam Kamokim ade
nalam Got bo!” Akane, 29 Yesus ayo bakodaw, “kaba natamaw kayo aket
kunamaw. Kata kan ata natamongin danim, aket kunama namti, aka daw
kinim dádi am aket kalfalin uyo atin seng keidokaba.”
30 Kale Yesus aka am weng kidimin kinim im kin dim kal kukuw makik
makik seng seng uyo kanamsa, kata bu buk tem kaek godulongin danim.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

31 Kata madik kuw godusi uta utam aket fukan dádomo, Yesus aka Got
Walusa Kinim ade Got ami Min kale aket afan kalokabiw, beta kiba ken
sun biyámin uyo kudulokabiw ko.

Weng kidimin kinim fet kal Yesus misuna atamsiw sung uta ko.

21 1 Kale yanol beta Yesus asiki alam weng kidimin kinim dim misunsa
ayo Taibidias wok mik dukum kal misunsa. Kale kabadákal ami
sung kanosa uyo 2 Saimon Bita so Tomas awang man so Nataniel Keina abiw
Galili bakan kayak so Sebeddi ami muduw alew keidiwade weng kidimin
kinim alew mak keidiw iyo adikum makuw tubudusiw. 3 Kale Saimon Bita
aka bakoyam, “naka takam tein uni.” Kala nade ika bakodaw, “nuluso
makuw kawso takam tein unumo.” Kale nikil yak kunu tem tein bom takan
tein kábisiw, kata bemi midiliw kabadák ayo takam mak kudulongin danim.
4 Kale kutim midiliw Yesus aka wok dul dim tod bada, weng kidimin
kinim, ika be Yesus báno kalesiw.
5 Aka gán dáyam, “lonal kiba, takam so budumubiwe?” Yakane, ika
bakodaw, “báno,” kaliwe, 6 aka bakoyam, “kim weik men dukum uyo
kunu miskuno kal kudák di nadiwo takam mak kudulino.” Yaka nade
afan ika kudák didiwe, takam seng seng tade tow weik men dukum
weina. Kale gadel tabe dafodoliw banim.
7 Kale beta weng kidimin kinim Yesus aket kudawsa kinim ayo Bita
bakodaw, “Kamokim alata ka!” Akane, Bita ayo kanodin weng be kidi
nadale ilim gulu kutiba uyo falfal dau miki nadale yod dák wok dang
abesa. 8 Kale weng kidimin kinim madik ika kunu dim takam weik men
weinu uyo gidi gidi kudew, Bita yán abo maek tadiw, kata kun tada wok dul
badang tada iw be wok ami kimis be 90 mita taw kanabiw. 9 Kale ika maek
wok badang wok ningning dim nadiwe as mak kainubano kalomo, weing
gum dim be takam so budet so kuw bu ka. Kaliwe, 10 Yesus ayo bakoyam,
“kibilim takam kamane buduliw uyo madik mak kudew tadino.” Yakane,
11 Saimon Bita ayo kunu dim tam be, dák takam men gidi gidi kudew wok
dul dim tasa. Kale takam amsun amsun tade tow weik men unsiw bidi 153
kal, kata seng seng be weik men badal tabongin banim. 12 Kale Yesus ayo
bakoyam, “kala, tadiwo, kutim imin waneyono.” Yakane, weng kidimin
kinim iyo mak dákadá, kaba kan kawtane? Akongin banim, be watawo
kaleyo bá, ika ilim kal aka Kamokim alata ka. Kale aket fukan dásiw kayo
kale. 13 Yesus ayo tad budet geleyam nadane takam ukul geleyamsa kala.
14 Kale Yesus ayo yanol fom lung kudá talá tabe nadane misuna alam weng
kidimin kinim atamámsiw be. Beta alewbino keisa.

Yesus so Bita so alew weng bakodawa bakodawasiw uta ko.

15 Kale ika wane nadiwe Yesus ayo Saimon Bita bakodaw, “Yon min,
Saimon kaba, atin afan nam aket kukánamin uta atin seng kei kakanum

kasal im aket kukáyamin uyo akamam sune?" Akane, aka bakodaw, "au, Kamokim kalam kal, naka kalfalkamali." Akane, Yesus ayo bakodaw, "nam siwsiw man kin mo bom wanin akiwalo." Aka nade **16** alo Yesus ayo asiki bakodaw, "Yon, min Saimon kaba, atin afan aket kunamsáwe?" Akane, Bita ayo fakadu bakodaw, "au Kamokim, kalam kal naka kalfalkamali." Akane, alo Yesus ayo bakodaw, "nam siwsiw kin mo bom wanin akiwalo." Akeisa.

17 Kale Yesus ayo bid alewbino mo Bita bakodaw, "Yon min, Saimon kaba, kalfalnabáwe?" Kalane, aka bakodaw, "Kamokim adikum ufek ufek bo kalam kal kayo naka kabalam kal, naka kalfalkabi." Akane, Yesus bakodaw, "nam siwsiw kin mo bom wanin akiwalo." Akeisa ko. **18** Alo Yesus bako, "naka atin afan bakakabi, kaba man kuet kamakikiw badaw, bo kabalata ilim miki bom nadawe yaknang unono kalolaw uyo kabal kámokabaw. Kata kaba faselokabaw, bo kinim madik ita ilim mikikam bom nadiwe teng sok gei kamadew yaknang unono kanabaw bá uyo kamadew dolok mo kámokabiw." **19** Yesus weng bela kale bakosa, umi mit uyo yanol Bita alam kano fikale, Got win kufodawokaba uta kale. Yesus ayo Bita bakodaw, "nam yán abo" Akeisa ko.

20 Kale Bita ayo dumade nadanade atamomo, weng kidimin kinim mak Yesus aket kudawsa ayo im yán abo tadba. Be ata kamakikiw Akayam Unemin ban imin wananom nadiw Yesus dim tud unom bakodaw, 'kan ata wasi gi dauyamokaba.' Akeisa kinim ata kale. **21** Bita ayo atam nadane aka dákadálaw, "Kamokim kaba, mew kinim akade?" Akane, **22** Yesus fakadu Bita bakodaw, "kaba naka bako, aka kanom kaunsin sada si naka asiki tadon kalomi bo nalam aket ka. Kale bo kam san bá. Kale kaba nam yán ki abodal kala." Akeisa. **23** Kaleyo Yesus nikil fikil iyo kalo gedul weng be bakodawa bakodawa bom nadiwe bako, "Yesus weng kidimin kinim makuw aka fikalokaba báno." Kalsiw. Kata Yesus aka afan aka fikalokaba báno kalesa bá. Akade, mada bako, "aka kanom kaunsin sada si naka asiki tadon kalomi bo nalam aket ka. Kale bo kam san bá." Akeisa uta ko.

24 Kale Yesus ami kanodin weng bakodawsa, be weng kidimin kinim mak alata kin wala nadane ufek ufek alata utam nadane buk belami tem godusa, kayo nulum kal am kin walamin weng uyo atin afan.

25 Kale Yesus aka ufek ufek malow seng seng kanamsa, kata adikum bo godusa bá, alo bo kanom godulon kalesa nam, mew anang bakan kuw tabodu, bo buk ki kábi weina wasik so keidongino ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Sinik Abem ami kanamsa sung

1 1 Kale Tiáfilas kaba, kamakikiw dil buk mak godukamsi bo Yesus
ami kamakikiw mit kei kanam ká bom kukukam ká bom kei badano,
2 bi Got dew tam abid tikin unse, ami sung adikum uta godukamsi. Kata
Yesus ayo unono kanamom nadane alam weng dew kámin kinim iyo walu
imu nadane Got Sinik Abem kitid dim guton sawa dauyamsa kala. 3 Kale
Yesus ayo ami kál funin kudu fikale nadale alo talá tabe tad alam weng
dew kámin kinim iyo itam nadane aka kukuw seng seng kukuyama. Ika
kal keidomo afan Yesus alata kaunsin be ka. Kalesidiw. Be am dánámin
deng mak, alo bako tam kin kal kabadák uyo aka misunan bom nada
Got kasák gu sung uyo weng dew kámin kinim bakayamsa. 4 Kale am
mak dána Yesus so alam nikil so dutam am mak dá wanin wananom
nadiwe Yesus ayo bakoyam, “kiba, Yedusalem uyo kudáyamin bá, kano
bom nadiwo Natim Got alam suwayo weng takadáyamsa umi sung
bakoyamasi leiw uyo fen sidiwo kala. 5 Kale Yon aka wanang kinim wok
ban kuw boyamsa, kata kamane mew sinan si audokabiw kawák kiba Got
ami Sinik Abem ayo madák kiwa imudokaba ka.” Yakeisa ko.

6 Kale alam weng dew kámin kinim iyo tad Yesus so gei dau nadiwe
ika dákadálaw, “Kamokim kaba, kamane kaba Isadael gawman kin
moyámin kitid uyo alo Isadael kayak kuyamokabáwe?” Akiwade, 7 Yesus
asik bakoyam, “kanamin umi am dánámin so atan makam so bo kim
sano masi kal keidumo kalbiw bá, kata be Natim alam san. 8 Kale kiba
Sinik Abem ata tad kiwa imu Got ami kitid uyo kuyamano, kiba abiw
Yedusalem so adikum Yuddia bakan so Samediya bakan so adikum anang
bakan kuw tabodu so umi wanang kinim adikum iyo kiwta nam kin
walamin sung bakayamokabiw.” 9 Kale be bakoyama banimune, kawákal
Got ayo Yesus fada dafo dew tam abid abe badane, nikil iyo daw kin mo
bom keimiwe, ibin tabe ati dauda ika atamodiw banim kei bom 10 katam
fen kin mo áliwo, kinim alew ilim namal mikidin iyo ú tad mewso kal
tod nadiwade bakoyam, 11 “Galili bakan kinim kiba, watawo kale abid
uyo kin modin kuw keibiwe? Got ayo Yesus dawkiyam dew abid tikin

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

una. Kale kiba kano una atamiw, be ki alo kano tada atamokabiw."
Yakeisiw ko.

Kinim mak waluliw matam Yuddas ami abin kudusa umi sung uta ko.

12 Kale weng dew kámin kinim iyo mukkun auliw tikin uyo kudá
Yedusalem abiw tasiw. Kale mukkun auliw be Yedusalem mewso ko.
13 Kale ika tad Yedusalem nadiwe tam el am ilim am teinábiw unsiw. Kale
bidi Bita, Yon, Yemis, Andadu, Filiw, Tomas, Bátalomu, Matiyu, Alfias
ami man Yemis, Saimon bakan kalan ginanin kinim, ade Yemis ami man
Yuddas keida. Keidiwe, 14 wanang madik keidiw, Yesus alam akun Madiya
so alam nikil so keidiw. Ita sun kuw tada tada dek amki Got kalfala bom
suksuk áliwo ko.
15 Kale kanabiw am bu banimo si lukin taw kei nadiwe kabadákal Yesus
afan kalin kinim iyo deng alalew tade tam kilung kal (120) tein bidiwo
kale, Bita ayo iwyak tem kal tod nadanade bakoyam, 16 "nam nakanum
kasel kiba, num awadik Dewit aka Yuddas am sung bakodawsa. Kale kinim
iyo ata dumoda yak Yesus dew fakusidiw. 17 Kale Yuddas aka nulumi mit
makuw kale aso nuso nikil wok makuw fakuyamsuwo ko." Kalesa. 18 Kale
Yuddas aka alam kukuw mafak kanoda kuno kale tumon kudawsiw uyo
bakan mosa kal sok wane fikale sok wak tam dá dew madák bakan dáda,
am dam uyo bikinane, alam wol isak uyo fuk tam dá bakan abesu ko.
19 Kale adikum Yedusalem kayak iyo kidi nadiwo kayo bakan win uyo ilim
weng Akkeldama kalanámaliw ko. (Umi mit uyo ki kaim bakan kalin.)
20 Kale Bita ayo fuw buk tem Yuddas ami sung bakosu uyo bakoyam,

> "'ami am uyo kudáliw gisuk ade kinim so mak tam ami am biyámin
> bá.'

Kalesu ade alo bako,

> 'kinim mak am abin kudu wok fakudako!'

Kalesu kala. 21 Kaleyo nuka kinim mak waluluwo matam nuso kei nadane
Yesus ami fikale talá tabeba umi kin walamin weng uyo bakan kámako.
Kata kinim be suwayo katow kal Yesus ami kámámsa uyo nuluso kinim
mit makuw kei bom alaso kuw kámámsuw ka. Kaleyo kuw ade 22 aka
suwayo Yon wok ban bomin kinim so kal alaso mit kei nuso tad bi tad
Yesus imadá abid tikin unse ka. Kaleyo kuw ko." Yakane, afan 23 ika
kinim alew walusiw. Kale im win be Yosew Bádsábas ade win mak
Yastas akbiw keida Matiyas keida, ita ko. 24 Kale ika Got gánla bom bako,
"Kamok kaba, adikum kinim bidiw imi aket fukanin uyo utamsaw. Kale
kaba kinim alew bidi kukuyam walulawo, 25 ata matam Yuddas alam bán
unom abin kudáse uyo kudu weng dew kámin kinim kei wok fakudako."
26 Kale nadiwe ika yak as gang mewtanong so kimis so alew faku kuwá
nadiwe kalo yak fit kudulomo Matiyas ata as gang kimis kudula ka. Kale
ata matam weng dew kámin kinim wol fewa nikil kilung kal keisiw.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Got ami Sinik Abem dabadála madák tasa ami sung uta ko.

2 1 Kale God Kámin ban bomin am dánane Yesus aket kudawsiw
kinim iyo am mak kal dutam dá bom keim áliwo, 2 abid tikin kaw
tam kalo bid weng dukum uyo gedul dukum taw dew madák am kaw
tam uyo gedul bideng ki weinane, 3 ika kalomo, ukal yaknámin mak
as daung dukum taw madák tadu ka. Kal bom keimiwe, as daung uyo
taktak yak wanang so kinim so adikum kaw tam teinbiw imi al abune,
4 kabadákal Sinik Abem ayo tad im aket tem weinane, ika mit kei
weng kukum kukum bakamsiw. Kale be Sinik Abem ata kanoyam kitid
dauyamano kanodin weng weng be bakansiw ko. 5 Kale kanabiw bewák
Yu kayak Got kalfalin wanang kinim seng ika anang bakan adikum kuw
tabodu kal tada tada bom láw Yedusalem abiw kal teinbidiw. 6 Kale ika
bideng kanodu bo kidi nadiwe aluk tad gei dau kidi nadiwe kol beso
kuwo kalsiw. Be watawo kaleyo bá, Got afan kalin makuw makuw imi
weng uyo ita baka bada baka bada kei bidiw kidi nadiwo kayo ko. 7 Kale
ika aket diking dakung bom nadiwade bako, “kuin, kinim bidi Galili
kayak! 8 Kata yakno yakno ika makuw makuw num weng uyo baka
bidiw nuka kidibuwe? 9 Nuka Badtiniyan kayak, Mites kayak, Elam
kayak, Mesabotemiya kayak, Yuddia kayak, Kabaddosiya kayak, Bantas
kayak, ade Eisa kayak, 10 Fadisia kayak, Bamfiliya kayak, Isiw kayak,
ade Libiya bakan Saidin abiw mewso so biyámin kinim ade madik nuka
Udom kayak, 11 kata madik nuka Yu kayak ade madik nuka Mifiwo
maek Yu kayak wol fewa atin Yu kayak keisuduw ade madik nuka Kadít
kayak ade Edaw kayak nuka tada tada ausaduw, kata nuka kinim bidi
nulum weng baka bom nadiwe Got ami kukuw dukum kanaba sung
uyo adikum bakayabiw.” Kalsiw. 12 Ika aket diking dakung bom nadiwe
amon bom weng dákadálawa dákadálawa bom, “utakun mit utane
utane?” Kalbidiwe, 13 kinim madik itane tudom diyam bom nadiwe
bakodiw, “Yesus afan kalin ika wok mafak seng kuw wan bi bom aket
wakwayabano.” Yaksiw.

14 Kale Bita aka kinim kum kal so tod be. Kale aka kinim wanang seng
seng iyo weng dukum kuw bakoyam, “adikum Yu kayak tad Yedusalem
tasidiw kiba, nam weng be kidela kidinamiwo mit dákafiyamon
kala. 15 Kale kim aket bako kinim bidi wok mafak seng wane aket
dakwayabano kalbiw, kata atan sinik bo kama matam bati dim aba
kayo be wok mafak wane aket dakwayamin umi atan bá. 16 Kale mew
imi kanabiw sung be lum senin kinim Yoel, aka bakosa kale. 17 Got ayo
bakoyam,

‘am adik adik dánokaba kal nam Sinik Abem ayo dabadáli dák
nadano adikum kinim so wanang so imi dim abokaba. Kale kim
muduw iyo lum weng bakanokabiw. Ade kimi kinim kasá kasá ika

Got wisin bo utamanokabiw ade kimi kinim fasel ika lum seng
bomokabiw. 18 Ade am adik adik dána tadu naka nam Sinik Abem
dabadáli dák nam wok fakudin wanang so nam wok fakudin
kinim so im dim aba, ika lum weng bakanokabiw ko. 19 Kale naka
abid tikin katam uyo mudi mudín kukuw kukuyamokabi ade
bakan kadák akal dubat dubatin kukuw kukuyamokabi, be kaim
so as kainin so as lek bakiyámin so uta kukuyamokabi. 20 Ade atan
ayo midilokaba, alo kayow akal isak bino kaim alataw keidokaba.
Kale be kana bi tade unuyo Kamok am, am dukum so lamlam
so dánámin uyo tadokabu. 21 Kale kan kinim wanang ita Kamok
dakonamako, kale win gán dádawokabiw, Kamok akal kail bá
takeikuyamokabano.'

Got Yoel dim bako kalesa.

22 Kale Isadael kinim kiba, weng bela kidilino, Got ayo Yesus Nasadet
kayak alam dim kal dubat dubatin kukuw so aket diking dakung bom
amonin kukuw so mudi mudín kukuw so uyo kilim iwyak tem kal
kidelsa. Kale be kana badano kibi kiliwta utam kal keidomo aka atin Got
alata dabadála tasa ka. Akeisidiw. 23 Kale Got aka suwayo kal alam kal
ade alata bo kanodokabuno kalesa. Kayo Bailet Yesus ayo dabadáyama
yak kilim teng dim aba, ban keimin kinim ita dakoyamiw as dawing
dákamin dim dawti sil biki anbisidiw. 24 Kata Got aka dabadála fomongin
banim tá dafo nadane atin Got dabadála dák kuin bid unemin umi kitid
uyo kail bá takeikudaw min talá dause. Be watawo kaleyo bá, kuin bid
uka ken kitid sono masi Yesus dew fakudomu banim. 25 Nulum awadik
Dewit Yesus sung bakoyamsa uyo bako,

'naka sun kuw Kamok ayo nalam kin gubuyo kal atamábi, watawo
kaleyo bá, aka nalam teng miskuno kal be, kayo naka fingánomi
banim. 26 Beta kaleyo nam aket kidelnamábu ade nam weng bo
kalfalin weng ki weinsu ade nam dam bo kikiláw, kata naka
mimin dok di bom bo kanodokabu kalbi kayo nam aket bo
dakbunamábu. 27 Watawo kaleyo bá, Natim Got kaba, namadálaw
kano kuin bid bomi banim ade kaba kalam Kinim Abem ayo
dabadálaw, ami dam uyo fomomu banim. 28 Kaba biyámin leiw
kidel uyo kukunamsaw ade kalam kin gubuyo kal idak teinámin
uyo weina namudokabaw.'

Awadik Dewit weng kalesa.

29 Nalam nikil fikal kiba, naka kidela bakoyamon, atin afan num
awadik Dewit aka fikala dausiw ade ami fom lung be kamane nuluso
be. 30 Kata aka Got lum senin kinim ade aka Got weng takadálawsa bo
alam kal. Kale aka weng abem bakodaw, 'naka kam low mak walulino
matam kalam Kamok keibadaw taw keidokaba.' Akeisa. 31 Kale Dewit
aka Got ami kanamokaba uyo utam nadano kayo aka Kadais ami talá

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tabamin sung bakansa uyo bako, ‘Natim Got kaba, dabadálaw kano kuin bid boma banim ade kaba kalam Kinim Abem ayo dabadálaw, ami dam uyo fomomu banim.’ Kalesa. 32 Kayo Got aka Yesus be tá dafoda ami dam uyo kudála fomongin banim keidune, adikum nuka mew kanabu bo kin walabuw. 33 Kale Got aka Yesus ayo alam teng miskuno kal dawti nadane win dukum kudaw nadane Sinik Abem weng takadálawsa uyo kudawane alo Yesus ayo Sinik Abem be min dabadála madák numal tad atamanbiw ka. 34 Dewit ayo dew tam abid tikin unongin banim, kata aka bakosa,

> ‘Kamokim Got ayo nam Kamok bakodaw nadale tad nalam teng miskuno kal kano tein badawo 35 si kalam wasi iyo tudo imadew tad kalam akfak tem imtikamon kala.’

Kalesa.

36 Kaleyo adikum Isadael kayak kiba, nam weng dam bela kidela kidilino, Yesus kiliwta anak as dim dásidiw ayo Got bako nadane, ‘be kinim nam Walusi Kinim ade Kamok keidawsi.’ Kalesano,” Bita yakane, 37 wanang kinim iyo kidi nadiwe aket luklakyamane, ika Bita so weng dew kámin kinim madik so bakoyam, “duwal kiba, nuka yakodokabuwe?” Kaliwe, 38 Bita ayo bakoyam, “kiba ban keimin uyo ibik dumam nadiwe Yesus Kadais ami win tudow dim wok ban bodiwo, Got ayo kim ban keimin uyo lukuwá kudáyamane, kiba Got Sinik Abem min kudamin uyo kudulino. 39 Kale Got Sinik Abem weng takadáyamsa bela adikum kilimi ade kilim muduw adikum imi ade kinim wanang adikum teiniw mániw imi ade yak wanang kinim kan ata nulum Kamok Got alata gán dáyamokaba imi ko. 40 Kale Bita ayo weng kitid seng seng kuw bakoyam, “kiba, mew wanang kinim teiniw imi kukuw uyo takas kudá maek kaek abe kilim kál bábu takakudin kala.” 41 Kale wanang kinim madik seng seng (3000) ita Bita ami weng uyo atin afano kaliwe, wok ban boyamiw yak wanang kinim kanabiw imi wol bakesiw ko.

Afan kalin kinim tada tadasiw umi sung uta ko.

42 Kale Yesus afan kalin kinim ika tada tada bom weng dew kámin kinim im sawa kidi bom, imin fakel fakel wan bom nadiwe Got so weng bakan bom ilim ufek ufek uyo kudawa kudawasiw ko. 43 Kale weng dew kámin kinim ika mudi mudín kukuw so aket diking dakungin bom amonin kukuw so uyo seng kuw kana bidiwo wanang kinim seng seng iyo Got win dafádawsiw. 44 Kale Yesus afan kalin kinim iyo ulum kano dek amki tada tada bom nadiwe ufek ufek adikum uyo akanum kudawa kudawa bom nadiwe 45 ilim ufek ufek uyo wansiki dusiki bom nadiwo ta bom wanang kinim ufek ufek iwa bidiw iyo min moni kukayamsiw. 46 Kale Yesus afan kalin kinim iyo sun kuw tad Yol am kasadam tem tademámsiw. Kata ilim am am uyo aket dakbu idak tein bom nikil tada tada bom budet fakel fakel wan bom nadiwe 47 Got win kufádaw bom

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

idak tein bidiwo, Yedusalem kayak iyo imi win kufáya bidiwe Got ayo wanang kinim makso makso ban keimin kail bá takeikuyamsa ko.

Bita kinim makal fakanuk gam kidel dausa sung uta ko.

3 1 Am mak dána nade Bita so Yon so imi tam Yol am unsiw. Be atan
sinik tade tow alewbino dim aba kawákal Got so weng bakanámaliw
kayo be kanamumo kale ika tad 2 awsom win Kidelok kalbiw kal leiw
tadiw. Kale bewák kinim mak makal fakanuk gam, aka akun mat tem
kal alam kanodin dausuno. Kinim iyo sun kuw dew tad dawti bidiwo,
aka kinim wanang Yol am kasadam tem tade bidiw moni munyamába.
3 Kale Bita so Yon so iyo tade Yol am unumo kanabiw ka, kale itam
nadale kinim ayo moni munyamá nade 4 Bita so Yon so iyo kinim kin
tudun salaw nadiwade Bita ayo kinim be bakodaw, “kaek fen alew nuka
itamal!” Aka nade 5 kinim ayo kaek fen itamsa. Be am aket ika ufek ufek
mak kunamumo kanabiwe, kalesa. 6 Kata Bita ayo bakodaw, “naka gol
tumon so bá. Kale naka ufek ufek makuw fakubi uta kuw kukamokabi.”
Akei nadane bakodaw, 7 Yesus Kadais Nasadet kayak am win tudow dim
kaba kan tod unalo!” Akbane, yak kinim ami teng miskun fakudaw fada
dafo keim sadane wabading ami yán so yántum makaluk makaluk so uyo
kasáya kitidawune, 8 kinim ayo fada kan tod nadane ken kámi kala kale
nadale aka Yon so Bita so Yol am kasadam tem ei bom yod tam dák kei
bom Got kalfalawsa ko. 9 Kale adikum wanang kinim iyo atamomo kinim
ayo ká bom nadale Got kalfala bom keiba ka. 10 Kale ika atamomo kinim
Yol am awsom win Kidelok kal tein bom moni munala alata ka. Kalesiw.
Kale kanosu be ika aket diking dakung bom amonin so kol beso kuwo
kalin so keimsiw ko.

**Bita tam Yol am bom nada kinim wanang
weng bakayamsa umi sung uta ko.**

11 Kale munin kinim ayo Bita so Yon so imi teng fakuda tam Yol am
kasadam tem ilim awadik Solomon am ábalim tein bidiwe wanang
kinim iyo kol beso kuwo kale tad falfala imudiwe, 12 Bita ayo wanang
kinim itam nadane weng bakoyam, “Isadael kayak kiba, watawo kale bo
amonin kuyábu? Ade kiba nulum kitid tuw kinim be kidel daudiwo, kale
kin antam dákamin kuw keibiw. Kim aket nuka kinim kidel, kayo kinim
be kidel daudiwo. Kalbiwe? Bá be! 13 Kale num awadik kasal Ebadakkam,
Aisak, Yekkow imi Got alam wok fakudin kinim Yesus win dukum
kudawsa. Kata kiwta ta bom Yesus ayo dew yak Bailet dádaw anbidino.
Kaliwe, Bailet aka bako, ‘dabadáliw luk bala unako.’ Kalese, kata kiba
Bailet bakodaw, ‘Yesus be num kuso.’ Akeisidiw. 14 Kale Yesus be Tatun
Kinim ade Kinim Abem, kata kiwta Bailet bakodaw, ‘Yesus be num
kuso.’ Akei nadiwe ‘Badábas kinim ámin kinim ata min talá dauyamalo!’

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Akeisidiw. 15 Kale num Sinik Mit Kayakim ayo kiba anbidiw fikalese, kata
Natim Got tabe fom lung kal dafoda tá matamánse. Kale alew nuluta
kin walasuduw kala, kaleyo alew nuka bakayam kábuw. 16 Kale kinim
bela atam kilim kal keisiw. Kale be kinim Yesus win tudow dim num
afan kalin Got amiyo kal tasu uta ta bom aka atin kidela daudu kasáya.
17 Nam duwal kiba, naka nalam kal, kiwso kilim gebom gebom so kiba
Yesus be ambisiw, kata bo kim kal banim kayo bo kanosidiw. 18 Kata be
Got alata kanoduko, kalese, be Got alam lum senin kinim dim bakoyam
kanam tadokabuno, kalesa uyo bako, 'nalam Walusi Kinim ayo kál funin
kudu fikalokabano.' Yakeisa uta matam dam abusu. 19 Kale kilim aket
uyo ban keimin ibik dumam nadiwo maek Got ami mit tadiwo Got ayo
kim ban keimin uyo takan keiyamokaba. 20 Kaleyo Got ata dabadáliwo,
ata ta bom Got afan kalin kitid uyo kuyam nadane kilimino, kale Walusa
kinim Yesus ayo dauyamak kala. 21 Kata aka abid tikin kaw tam kal
tein badano bi Got ayo alo adikum ufek ufek uyo asiki kidel kudokaba.
Kale be Got alata suwayo lum senin kinim abem imi dim kal be weng
takadáyamsa. 22 Kale Mosus aka bako, 'Kamok kilim iwyak tem kal kinim
mak waluyamokaba. Kale aka lum senin kinim kei nalataw keidokaba.
Kale kiba ami weng adikum uyo kidilawin kala. 23 Alo kan kinim ata am
weng mak kidilawongin banim namti, aka takan kei dauda alam wanang
kinim imadá atin yak kaek abokaba ko.' Kalesa.

24 Kale lum senin kinim adikum Samuel ami dim kalo lum senin kinim
imu madák madák tasidiw im lum weng kanam bakamsiw namti, bo
kamane kal kanam tadbu ka. 25 Kale kiba lum senin kinim imi bakamsiw
namti, kiwta kuduliw ade kiba Got kilim kawadik kasel dim abino kalin
weng kidel kusa kaí, kuduliw. Kale Got aka Ebadakkam bakodaw, 'kam
láw dawtidokabaw dim kal wanang kinim adikum anang bakan teiniw
iyo im kinim dádokabi.' Akeisa. 26 Got ayo alam Wok fakudin kinim ayo
talá dafo nadane aka dabadála tad Yu kayak kibilim dim asik abe im
kinim dáse. Be alam imadela kilim ban keimin kukuw uyo kudá maek
Got mit tem tasidiw beta ka." Bita kalesa ko.

Bita so Yon so kansol dim kot keimsiw sung uta ko.

4 1 Kale bowál bowál so Yol am un tabudin kinim imi gebom so kinim
mit Saddusi so iyo tad Bita so Yon so itamomo, alew ika kinim
wanang weng bakaya bidiwo ika tad itam nadiwe 2 aket mafak dukum
kuw keiyamsa uyo watawo kaleyo bá, weng dew kámin kinim alew ika
Yesus talá tabese umi sung uta kinim wanang weng kukuya bom keibiw
uta ta bom atin dam kukuyam fikalanámin uyo talá tabe kaunsin ken
bokabiw. Yakbu kayo ko. 3 Kaleyo ika Bita so Yon so iyo imadew faku
imadew kot keim unumo kaliw. Kata am kuina kabadákal kanabiw kayo
imadew yak kalabus am imtidiw sidiwo amsino dánunalo kaliw ko. 4 Kata

wanang kinim imi kinim alew Yesus talá tabamin sung bakoyam aket dafoyamiw maek Got afan kalesidiw iyo ki kinim seng seng (5000) ausiw ko. 5 Kanabi sidiwo matam kin moyámin kinim kinim so gebom gebom so sawa kukumin kinim kinim so iyo yak Yedusalem kal tada tada ausiw. 6 Kale bokal kayak am win Anas aka kawákal alam muduw Kayafas, Yon, Aleksanda ade alam muduw madik iso bidiw. 7 Kale ika Yon so Bita so imadew yak ilim kin gubuyo kal todiwade, ika weng dákadáyamiw ko. "Kiba yakno yakno bom nabiw ade kan imi kitid dim ade kan win tudow dim bo kanabiwe?" Yakiwe, 8 Bita ayo Got Sinik Abem kiwa dausa kayo weng fakadu bakoyam, "kin moyámin kinim so gebom gebom so 9 kiba num kukuw kidel kinim kun iwánsa kanodawuw kasáyase umi sung uta dákadáyabiwe? Ade kiba num dákadáyam kan ata kidel dauda kasáyaseno, kalbiwe? 10 Afan namti, num aket kibil keidiw Isadael kayak wanang kinim adikum ikil keidiw, kiba be atin kidela mew kinim tad kilim kin gubuyo kadák toda be atam kal keidin kala. Aka kun iwánsa, kata Yesus Kadais Nasadet kayak kibilim anak as dim dásidiw, Got ta bom tá dafoda fikalanámin uyo kudáse ami win kitid tudow dim kinim bela atin kidelba. 11 Kale Got godin weng bakosu be Yesus ami dinang bakosu, uyo bako,

> 'kale am ginamin kinim kiba, tum bula mafako kale kudáliw yakabu kudásidiw, kata uta ta bom nadule kamano tum beta atin matam iwkuk midi keiba kala.'

12 Kaleyo Yesus makuw aka alata kuw ken wanang kinim iyo ban keimin uyo kail bá takeikuyamoma kala. Kaleyo mew anang bakan kuw tabodu wanang kinim bidi mak Got win kitid dauyamsino ken im dim ban keimin kail bá takeikuyamodiw banim." Yakiwe, 13 kot keimin kinim ika Bita so Yon so imi aket fingánin banim keibidiw, be utayam nadiwade finang dádomo alew ika sukul mak keidongin banim ade ika takam budumin kinim kuw ka. Kale aket diking dakung bom nadiwe ika finang dádomo, kinim alew ika Yesus so makuw káwámsiw ka. Kaliw ko. 14 Kata ika utamomo kinim kun iwánsa kidel daudiw kaí, alew ilim iwyak kal todbe ka. Kale nadiwade ika im weng mit banima kudá nadiwe 15 kinim alew iyo imadáliw kot keimin am kudá abiw uniwe, beta kot keimin kinim ilifin gudulu bakodawa bakodawa au nadiwe kaliw ka. 16 "Mew kinim bidi yaknoyamokabuwe? Yedusalem kayak wanang kinim adikum teiniw, ika alew imi dubat dubatin kukuw kanosidiw be utam atin afan kalebiw. Kayo nuka yakno yakno faltiyamoduw banim? 17 Kata nuka weng kitid dauyam, kiba wanang kinim iyo Yesus win bemi sung be bakayamin báno yakuwo kanodin kukuw be yak aba maek aba sengoma banim keidako."

18 Kale nadiwe ika sawil gán dáyamiw tam uniwe, weng sawa kitid kuw bakoyam, "kiba Yesus win tudow dim weng bakanin ade kukumin

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bá.” 19 Kata Bita so Yon so ika weng atung fakadu bakoyam, “kiba aket taktakudin kala. Au bo kukuw kidel ade bo kukuw mafak kalino. Got aka kin mobe kale kim aket nuka Got am weng kidimin bo kudá, kim weng kidiyamume? 20 Bá be, nuka Got am kukuw utamsuduw ade alam weng sawa kidisuduw umi baka bom kukumin uyo kudá sading kaloluw banim.” Yakeisiw. 21 Kale Yu kayak gebom gebom ika leiw sono masi, sok gei imudoliw banim, watawo kaleyo bá, wanang kinim adikum iyo kanodin kukuw kanodu bo utam Got win kufádabiw kayo ko. 22 Kale kinim aka kun iwán kei bada bi itol ulumi ki deng mak ade fakadis dutamo tade tam kin kal keisa ayo kasáya daudiw, kayo Yu kayak gebom gebom ika weng dew kámin kinim iyo asawil kitid weng bakoyam kanamin báyo, yakei imadáliw unsiw ko.

Got wis sánla bom fingánin banimámin kuyamo akin sung uta ko.

23 Kale Bita so Yon so iyo talá imadáliw tam abe wabading ú yak ilim kinim iyo itam nadiwade weng adikum bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so gebom gebom so im weng bakoyamiw uyo isik kudew yak bakoyamiw ade 24 Yesus afan kalin kinim iyo weng bela kidi nadiwe ilim kinim adikum iyo nikil dek amki tein, Got gánlaw bom nadiwe bako kaliw ko. “Got adikum kin modin kinim kaba, kalawta abid so bakan so wok so adikum ufek ufek im tem tem bidiw iyo kidel imusaw kinim. 25 Kaba kalam Sinik Abem dim awadik Dewit kalam wok fakudin kinim bon tem leiw bakosaw uyo bako,

> ‘watawo kale anang bakan kuw tabodu, wanang kinim ika atin keng keiyaba? Watawo kale wanang kinim ika weng mit banim uyo gudulbiw. 26 Kale bakan dim kamok kamok ika wasi ginumo kidelbiw ade ika tada tada dek amki bom Kamokim ade alam Walusa Kinim tabuduw ginumo kanabiw.’

27 Kale afan Edot so Bantias Bailet so iyo tad Mifiw tademin so keidiwade Isadael kayak kinim so Yedusalem tein bidiw keidiw iyo tad kam wok fakudin kinim abem, Yesus kalam walamin kinim walusaw ayo weng gudul dau kukuw mafak kanadawsiw. 28 Kale wanang kinim bidi kalam kanoduko kalesaw kaí, ita kanodiw matam dam abusu. Ade kanosu, be kalam kitid dim ade kalam kanoduko kalbaw kayo kanosu. 29 Kamok kaba, kamano imi fingánin weng bakayabiw bo utayamal kala. Nuka kalam wok fakudin kinim. Kale dakoyamawo, nuka kam weng uyo fingánin banim bakan káwum kala. 30 Kale kabalam wok fakudin kinim abem Yesus win tudow dim kalam kitid uyo kudálaw madák wanang kinim tá imkánin so dubat dubatin kukuw kukumin so kukuw makik makik kukumin so keimuk kala.” Kalsiw ko.

31 Kale ika wis sánin uyo wis sán si banimano kalomo ilim am teinbidiw uyo bilak bilak tabuno kalomo, kinim so wanang so iyo Got

Sinik Abem tabe tad kiwa imudane, ika Got weng sung uyo fingánin banim ken kitid kuw tabe bakansiw ko.

Got afan kalin wanang kinim ilim ufek ufek gelemsiw sung uta ko.

32 Adikum Got afan kalin kinim iyo tada tada aket makuw keisiw uyo
kinim so mak bako, “mew naka nalam ufek ufek bo nalam adik dáwo
kalongin banim, kata ika adikum ufek ufek bo nikil num makuwo.”
Kalsiw. 33 Kale weng dew kámin kinim ika kitid dukum tuw wanang
kinim bakoyam atin afan Kamok Yesus be fikale talá tabeseno yak bidiwo
Got ayo atin adikum afan kalin kinim iyo im kinim dása. 34 Kale adikum
ika ufek ufek so mak iwongin banim. Be watawo kaleyo bá, wanang
kinim iyo ilim bakan so ilim am so uyo moni mo ku kudew tad 35 weng
dew kámin kinim dakáya bidiwo ika moni uyo kudu kudew yak kan ita
ufek ufek waktuwa bidiw iyo gele kukaya bidiwo kayo ko.
36 Kale Got afan kalin kinim mak win Yosew, am kinim mit be Liwai
ade am bakan be wok gung Saibadas. Kale weng dew kámin kinim ika
win takudaw Bánabas, akbiw. Kale win Bánabas kalbiw, umi mit be,
‘weng im kitid sánin kinim.’ Kalbiw. 37 Kale aka bakan mak kuduseno
bakan uyo moni mo ku nadane kudew tad weng dew kámin kinim
kuyamsa.

Ananayas so Safaida so im bakan moni mosiw sung uta ko.

5 1 Kale kinim mak be am win be Ananayas ade alam kadel um win
be Safaida. Kale aka alew ikil ilim bakan uyo moni mo ku nadane
2 madik alam kutidane, madik kuw kudew tad weng dew kámin kinim
dáyamane, kadel uka ulum kal keisu. 3 Kale Bita ayo bakoda, “Ananayas,
yakno Mafakim ayo dabadálawo, ayo kam aket geikamudano, kaba Got
am Sinik Abem ibakada bom bakan kun tum kudusaw uyo anung kalam
kutisadáwe? 4 Kamakikiw modongin banim bakan bo atin kalamino ade
alo bakan kun mosadaw uyo tum kalami kudu ayo kalam aket kuwo
kalte kalte kudá sadaw ka. Utakun uta ta bom kam aket fukanin uyo
kanakam tabu kanodono, kale ibakanin kukuw bo kanamubawa? Kaba
kam aket bo kinim ibakadabino, kalbaw, kata kaba Got ibakadabaw ka.”
Akane, 5 Ananayas ayo be kidi kei badane, anbinoda un bi dák bakan
abe fikalane, wanang kinim ika kanoda umi sung uyo kidi nadiwe, ika
fingánin dukum kuw kei bidiwe, 6 beta mining kinim ita tad nadiwe, ami
atukul uyo lim gine falal falala ku kudew yak bakan tem kal dau keimiw.
7 Alo teinin taw si atan sinik alewbino mak banimune, Ananayas alam
kadel uyo kimak kanoba sung be mak kidilongin banim ulum duyo duyo
tad am tadu nade 8 Bita aka dákadámam bakoda. “Kuba, kimak akam
kimi bakan kisol mo kubiw uyo bula kiye, weng dam kuw bakonamo!”
Wakane, uka bako, “au, bakan kun ade be ká.” Kalune, 9 Bita ayo weng

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bakomam, “kuwso kimakso, kiba watawo kale Got Sinik Abem ayo ibako dawkukubiw? Utamal! Kinim kulum kimak dau tadiw ika tad awsom todbidiw ka. Ade ita alo kuluwso kamadew tama unongin kanamiw ka.” Wakane, 10 uka bilat un bi dák alam mewsino abe fikalune, alo mining kinim iyo tad utamomo fikalu ka. Kale kudew yak kimak daubiw mewso kal kudiwe, 11 adikum Got ami kinim wanang gu so yak wanang kinim madik kanamubu sung kidiliw so iyo fingánin dukum kuw keisiw ko.

Weng dew kámin kinim, kinim wanang seng kidel imusiw sung ko.

12 Kale weng dew kámin kinim iyo dubat dubatin so ade aket diking dakungin kukuw so uyo kinim wanang tem kawákal kidel bom nadiwe adikum aket afan kalin kinim iyo tam Solomon Yol am kasadam tem kal tada tadasiw ko. 13 Kale wanang kinim madik Got afan kalongin banim, ika Got afan kalin imi win bude kufáyamsiw, kata ika fingánin dukum kudu bom nadiwo kayo ika yak im wol fewodiw banim keiyámsiw. 14 Kata wanang kinim seng iyo Kamok aket kudaw nadiw ulum kano maek Got mit tem tade bidiwo, afan kalin kinim wanang imi gu uyo atin tam so tam so sengánsiw ko. 15 Kale weng dew kámin kinim im dubat dubatin uyo kana bidiwo, kayo wanang kinim asanin dukum keisiw iyo imadew tad leiw leiw kal, abin so abin kon so ifo imadew tad imti buduwo, Bita tade unano ami sinik kik fitin uta maleyamano kidelamumo, kale kanamsiw. 16 Alo abiw abiw Yedusalem mewso so kinim wanang seng seng iyo tad tad bom ilim kinim asanin seng so sinik mafak kiwa imusa so iyo imadew tad weng dew kámin kinim dáka bidiwo, ika adikum kasáyámsiw.

Ensel tad kalabus am weng dew kámin kinim imkan keisa sung uta ko.

17 Kaleyano bokal kayak so alam wok mit makuw fakanin kinim so kinim gu Saddusi so keidiw, ika weng dew kámin kinim imi kukuw kanabiw uyo atin titiyam nadiwe 18 imadew faku imadew yak kalabus am imtisiw. 19 Kata midiliw kawák Kamok ami ensel ayo kalabus am fal uyo bisu imadew matam abiw dá nadale bakoyam, 20 “Kiba yak Yol am kasadam tem tod nadiwe wanang kinim iyo alokso biyámin sung adikum bula bakayamin kala.” Yakeisa.

21 Kale sidiwo matam kutim am gak gak tad badane ilim kanom ensel bakoyaba taw be ki wakas tam Yol am kasadam tem tod bom wanang kinim kukuyabidiw. Bokal kayak so alam wok mit makuw fakanin kinim so iyo tad kansol kot keimin am nadiwe Isadael kayak gebom gebom iyo adikum gán dáyamiw tada tada keidiwe, Yol am un tabudin kinim iyo bakoyam, “yak kalabus am nadiwo weng dew kámin kinim iyo imadew tadino!” Kale imadáliw uniw. 22 Kata ika tad kalabus am tadulomo, ika mak teinongin banim ka. Kale kudá ayo ilim yán tem yak nadiwe sung

bakoyam, 23 “nuka yakudomo kalabus am fal ude atin net net leibiwo
kalomo, un tabudin kinim iyo am awsom kin mo todbidiw ka. Kaluwe,
nuka fal bisu tam am unuw, kata tam audumo am katam kaí, kidin kuw
keibuno kalomo kinim mak teinongin banim kale kudá taduw.” Kaliw,
24 kidi nadiwe beta Yol am un tabudin kinim im gebom akal keida bokal
kayak as fakiw dakádawin kinim ikil keidiw, ika aket seng seng fukan
bom kuin weng dew kámin kinim bidi yaknobiwa, kal bom keimiwe,
25 alo kinim mak tad bakoyam, “kiba kidilin, kinim imo kalabus am
dá sidiw ide, tad Yol am kasadam tem kal tod bom wanang kinim
kukuyabiw, bede.” Yakane, 26 Yol am un tabudin kinim gebom ayo alam
kinim so ika yak weng dew kámin iyo bakadu imadew tadiw. Kata ika
teng imadew faku imadew tadiw bá, kata ika alam weng kuw bakayama
imadew tadiw. Watawo kaleyo bá, ika aket fingán bom wanang kinim
iyo tum kuwno yodiwo. Kale nadiwo kayo ko. 27 Kale weng dew kámin
kinim iyo imadew tad kansol kot dim kal nadiwe bokal kayak ata weng
dákadáyamako. Kale imadew tadiw. 28 Kale aka bakoyam, “nuka kitid
weng kuyam naduw kiba Yesus am win tudow dim kinim wanang iyo
kukuyamin bá.” Yakeisuduw, “Kata kibilim kanosidiw bo utamino, kim
kukumin ki ta bom Yedusalem uyo adik yak abe maek abe ausu ade
kiba bakoyam nuta mafak kei kinim be ambi sidiwo, yakbiw.” Kalane,
29 Bita so weng dew kámin kinim madik so isik weng atung fakadu
bakoyam, “nuka Got am weng kuw aboyámin ka, kinim weng be bá.
30 Kiba Yesus anew yak as dim dásidiw. Be nulum awadik kasal imi Got
ta bom Yesus talá dafoda tum tem uyo kudá 31 matam abane, dew tam
alam teng miskun abin abem dawti nadane Kamokim keidaw bá kuw
num Watakáyaw keidaw ause. Be watawo kaleyo bá, be kanodayo Isadael
kayak iyo ken ilim ban keimin uyo ibik dumamiwo aka im ban keimin
uyo lukuwá kudáyamanako. Kaleyo ko.

32 Nuka bumi sung uyo nuta kin wala bakan kábuw ade Sinik Abem
akal alaso bumi sung uyo kin walasa. Kale yak kan ata Got weng
kidilawokabiw beta Got aka Sinik Abem ayo dauyamokaba.” Yakiwe,
33 ika be kidi nadiwe im aket keng keiyama weng dew kámin kinim iyo
anuduw fikalino, kaliw. 34 Kata Fedasi kinim mak am win be Gameliel,
aka sawa kukumin kinimo, wanang kinim ta bom win kufodawsiw.
Aka kot keimin am kal fáda kan tod kinim bakoyam, “mew weng
dew kámin kinim bidi imadáliw tam abiw tein sidiwano.” Yaka abiw
uniwade, 35 kansol madik iyo weng bakoyam, “Isadael kinim kiba, mew
kinim kilim kanoyamumo, kanabiw bidi kidásu abo itam nadiwo kala.
36 Suwámi bá, amsin mew lukongin banim be kal Tiuddas matam bako,
‘naka kinim dukum, win sono.’ Kalan taba, 400 kinim iyo yak alam mit
tem unsidiw. Kata kinim be anbidiw fikalese ade adikum kinim am ibik
tein kámin, ika básikel yak aba maek aba audom ilim kukuw kanamin

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo kudáliw kutinu, 37 alom nadiwade beta ayo am mak dána Galili
bakan kinim mak win Yuddas ayo win bakanin atan kadákal matamba
kinim wanang iyo seng seng yak ami mit tem uniw ka. Kalom nadiw
kinim be anbidiw fikalane, am ibik tem kámin, ika básikel yak aba maek
aba ausidiw kala. 38 Kaleyo kamano ki naka bakoyam, mew kinim bidi
kano imadálin. Kiba kukuw so mak kanoyamum kalin bá. Be watawo
kaleyo bá, imi kukuw so wok fakubidiw so be kinim ilita kanabiw namti,
be banimokabu. 39 Kata bo Got amiyo kaí, kiba kinim bidi imkan keidoliw
banim. A bede kilimi ki utamomo, nuka Got aso ginanbuw ka. Kaloliw
ka." Yaka nade afan kansol ika ami weng kidilawsiw.

40 Kale ika weng dew kámin kinim iyo gán dáyamiw matam tadiw. As
dukum faum si imu nadiwe weng dauyam bako, "kiba Yesus am win tudow
dim weng uyo bakan kámin bá." Yakei imadáliwe, 41 ika kot keimin am bá
kudá, kalfalin so kei matam abesiw. Watawo kaleyo bá, Yesus alam win
uyo fatom banim alam win uyo kufádawsiw kayo ko. 42 Kale ika ulum kano
kudálodiw banim, kei nadiwe am dánámin makuw makuw dim uyo Yol
am kasadam tem tem so wanang kinim imi am am so uyo ká bom nadiwe
Walusa kinim Yesus ami sung kidel uyo gán ká bom kukuyamsiw ko.

Wanang kinim gong dakáyamin kinim fet kal maksino walu imusiw.

6 1 Kale Got ami weng kidimin kinim iyo ulum kano matam matam
senga tad bidiwe, Yu kayak Gadík weng bakamin ikil keidiwe Yu
kayak Yedusalem bidiw ikil keidiw, wengal fukan bom nadiwe Gadík Yu
kayak weng bakanin iyo bako, "num wanang kadun kadun ika makuw
makuw wanin sánbiw uyo kikiw kukáyamongin banimo kale kanamsiw."

2 Kale Got weng dew kámin kinim kilung kal iyo adikum Got weng
kidimin kinim gán dáyamiw adik tadiwe, bakodiw ko. "Nuka ken Got
weng bakanin uyo kudá wanin uta geleyamoduw banim. 3 Kayo nikil
fikal kiba, kilim iwyak tem kawákal kinim fet kal Sinik Abem weina
imusa ade kal keimin kidel kudusiw kuw walu imudiwo. Ita bumi wok
kin moyámin kei imuduw ika bu fakudiwe, 4 nuta Got weng uta kuw
kano bakaya bom naduwade Got so weng bakan bom keimum kala."
Kaliw kidi nadiwe 5 adikum wanang kinim teinbidiw im aket, weng dew
kámin kinim imi weng be keno. Kale nadiwe Sitíwen afan kalin kitid
tabesa kinim Sinik Abem weina dausa keida, alo kinim madik Filiw so
Budokodas so Nikkanod so Timon so Badmenas so Nikkolas aka Antiák
kinim. Kale aka Yu kayak keise keida. Ita walu imu nadiwe 6 imadew tad
Got weng dew kámin kinim itamiwe, ita teng dew yak kinim im gebom
dim kuti Got gán dádaw, im kinim dásiw.

7 Kale Got weng uyo fukudu yak abu maek abu auduyo, wanang kinim
seng seng Yedusalem bidiw iyo maek Got weng kidimin kinim kei bidiwe
bowál seng seng iyo iliso Yesus afan kalesiw.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Sitíwen kanadawsiw sung uta ko.

8 Kale Sitíwen ayo Got ta bom atin daw kinim dá nadane kitid
daudawsa. Kayo aka mudi mudín kukuw so dubat dubatin kukuw so uyo
wanang kinim tem kadákal kanamsa. 9 Kata kinim madik iyo matam am
kanadawsiw, bidi kawed am win, Min Kinim kalbiw, imi kinimo, kale imi
abiw abiw be Saidin, Aleksendiya ade alo Silisiya bakan so Eisa bakan
so kinim ita mit kei Sitíwen so wengal fukansiw. 10 Kata Got Sinik Abem
ayo kal keimin kudawano, kayo ami weng bakansa uyo ika ken weng
yán kidawodiw banim. 11 Kayo ika kinim madik kalo iwál aket takoyam
ibakamin weng mak kiwta be kanam kaleseno kalin, yakiwo. Afan ika
bako, "nuka Sitíwen aka weng mafak weng Mosus so Got so bakayamano,
nuka kidisuduw." Kalbidiwe, 12 kinim wanang so gebom gebom so sawa
kukumin kinim so im aket dakfoyamiw. Ika Sitíwen dew faku dew tad
kot keimin im dim tasiw kala. 13 Ika kinim madik imadew tad dádiwe,
ita ibako kin wala suduw kaí, kale bako, "mew kinim bela sun kuw Yol
am abem so Got ami weng Sawa so uyo weng mafak bakayamába. 14 Kale
aka weng bako kalana kidisuduw, 'mew Yesus Nasadet kayak aka Yol
am bula fikidisu fakadásu ku nadanade Mosus alam kukuw kukuyamsa
uyo kukum kei kudokabano.' Kalese." Yakiwe, 15 adikum kot keimin dim
teinbidiw iyo kin sidi Sitíwen didaw atamomo am kibi lamlam eidin uyo
ensel kibi lamlam eidin taw keida ka. Akeisiw.

Sitíwen kot keimin kinim weng bakayamsa umi sung uta ko.

7 1 Beta bokal Kayak ayo Sitíwen dákadálaw, "weng bu atin afane?"
Akane, 2 aka weng atung fakadu bakodaw, "bawal so natim kasal
so kiba, kidinamin! Nulum awadik Ebadakkam aka Adan abiw unongin
danim alam kanom Mesabotemiya bakan kal álano Got lamlam soyok
ayo Ebadakkam alam dim misuna nadane 3 bakodaw, 'kalam bakan so
kinim so imadá nadawo yak bakan nalam kukukamokabi kal unalo!'
Akano, 4 afan aka Kaldiya bakan bo kudá nadane yak Adan abiw kal
naknek fakadá tein badano bi alam alaw ayo fikala nade Got ayo
Ebadakkam dabadála tad bakan kibilim kamano teinbidiw bela kal tase
ka. 5 Got aka Ebadakkam kadák bakan mak kudawongin banim, atin
bakan katiw so mak wakudawongin banim. Ebadakkam aka am man
banim keisa. Kata Got Ebadakkam weng takadálaw alaso ade alami
low so ika bakan bo kuyamokabino, kalesa. 6 Kale Got weng belata kale
bakodawsa. 'Kam man low ika fitad yak kinim mak kinim im bakan kal
bidiwo, ita imi wok fakudin keiyam wok kukayam bom nadiwade kukuw
mafak mafak kukaya bidiw bi itol seng seng (400) keidokabiw. 7 Kata
naka kinim bidimi kanoyamiw, sok gei tabamin kinim taw wanang kinim
keiyamsiw kaí, bidi naka im mafak dádokabi.' ade 'yanol kawák wok

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

fakudin wanang kinim ika bakan bewák kudá matam abe tad bakan bela kal suksuknamokabiw.' Kalesa. 8 Kale Got aka Ebadakkam kal bomin ban mak bodawano uta ta bom kukuyamuno ayo alew ika abino kalin weng uyo Got so Ebadakkam so ika abino kalesiw. Kale beta yanol min Aisak ayo daudiw dák am luwan kal keida nade min kal bodawsa ka. Kale Aisak ata Yekkow ami min ade Yekkow ata man kilung kal fukodano, ita matam num awadik kasal keisiw ka.

9 Num awadik kasál ika Yosew alam kukuw beta titidaw nadiwo kayo ika kinim madik im dauyamiw ita mo dew tow Isiw kal nadiwo imi wok fakudin kinim keidawsiw, kata Got aka asino bom nadano 10 kayo ami idum seng seng uyo Got ta bom dakádawsa. Kale Yosew aka tad kamok Fedo atamane, Got ta bom kal keimin so kukuw kidel fakuyámin so uyo Yosew kudawane, kamok Fedo aka atamomo, aka kukuw kidel so kal keimin so kudusa kinim ka, akei nadane Yosew ata Isiw bakan kin moyámin kinim dawtida ata kin mo nadanade kamok alam am so adikum kin mo badano, 11 adikum Isiw bakan so Keinan bakan so uyo imin wol fut am dánom nadu idum dukum kudew tadule, nulum awadik kasal iyo imin bude fen kámsiw, kata mak utamongin banim kei bidiwo 12 Yekkow akal kidilomo Isiw bakan kawák uta imin bu ka. Kale nadano aka alam muduw nulum awadik kasal iyo kamakakiw imadála yaku tadiwo. 13 Alo asiki leiw mak unsiw uta Yosew ayo alam nikil fikal bakoyam, "naka Yosew nalatano." Yakano, kamok Fedo aka Yosew ami nikil fikal sung uyo kidela kal keidano, 14 Yosew ayo weng kudála tad alam alaw Yekkow alimal adikum tadino, yakano, afan alimal ilimi ki deng alew ade alo mit dim faku tadelak fet kal, ita tasiw. 15 Kale beta nulum awadik Yekkow ayo dák Isiw bakan tasa. Kale Yekkow so nulum awadik kasal so ika kal fikalesiw. 16 Kata imi dam utane alo faksiki imadew tad Sekkam abiw fom lung Ebadakkam alam kisol madik kudu Eimod muduw kasal kuyam fom lung mosa kal imusiw ko.

17 Kale Got Ebadakkam weng takadálaw kanodokabi. Akeisa, am dánámin uyo mewso kanam matam bono kanamu nade nulum kinim wanang Isiw bidiw iyo matam matam sengán bidiwo, 18 yak kamok mak aka Yosew sung kidilongin banim ayo maek Isiw bakan uyo ata kudu kin moyámsa. 19 Aka nulum kinim mit iyo ibakaya bom nadane im mafak dáka bom nadane awadik kasal iyo weng mafak weng bakaya bom kitid weng bakayam, fotaba bom 'kilim man kama kaimso imubiw iyo tam abiw kal imtidiwo kata fikalánino.' Yakansa. 20 Kawákal Mosus ayo dausiw ade aka man kidelok takak so. Kayo alam aulal ika ilim am kal kalo iwál dawti kin mo bidiw bi kayow alewbino banimane, 21 dew yak gusák kal dawtidiwo Kamok Fedo mun uta kanom man ayo dabudu naduno atin ulum man tudun taw keidaw dafo ifesu. 22 Kale Isiw kayak ika kal keimin kidel bo adikum Mosus kukudawiw kal kei nadane

ami weng bakaba so kukuw kanaba so uta kuku aka kinim kitid soim. Akeiyámsiw ko.

23 Kale Mosus aka itol deng mak ade mak bako tam kin kal kei nadano
alam wanang kinim Isadael kayak itamono. Kale nadane 24 yak audumo
Isiw kinim mak tabe Isadael kinim mak kus atam fauba ka. Kale nadane
yak Isadael kinim dakodaw nadane Isiw kinim ayo anbida fikalesa.
25 Kale Mosus am aket bude alam wanang kinim ika atam aka Got am
dim kal kanamom nadano nuka kail bá takeikuyamokaba, kalokabiw
kaí, kalesa, kata ika mak atam kal keidongin banim. 26 Kale be kanoseno
am mak dána matam kutim Mosus ayo tad Isadael kinim alew mak ika
ginanbiw ka. Kale itam nadane am aket tako imu alew abino kalino.
Yakon kala. Kale bakoyam, “alow kiba, isak makuw kale, watawo kale
kiba anbida anbida yumo kanabiwe?” Yakane, 27 kinim awkinum daw
mafak dákaba kinim ayo Mosus ai dabadála yak kaek aba nade bakodaw,
‘kaba, kan ita kamtidiwo matam num kin modin ade taktakin kinim
keidaw? 28 Kam aket amsino Isiw kinim anbi sadaw taw nakal nanbidono
kalbáwe?’ Aka nade 29 Mosus aka be kidi nadanade fingán dá Isiw uyo
kudá yak Midiyan kayak im bakan kal láw fitad tein bom nadano man
kinim alew fukosa ko.

30 Kale Mosus ayo Midiyan bakan kal bada bi itol deng mak, mak
bako tam kin kal banima kal yak anang iwán sed gisa bakan amgu
Sainai mewso kal ensel ayo as katiw dutam teidin dim as daung tem
kal misunane, Mosus aka 31 bo utam nadane bo yaknámine? Kale kidela
utamono kale wakas yak mewso nadane Kamok weng kidilawsa uyo
bako, 32 ‘naka kalam kawadik kasal im Got, kalam kawadik Ebadakkam,
Aisak ade Yekkow imi Got ko.’ Akane, Mosus aka banbin so wadwad so
kei bom fingánin dukum kudu nadane kanabu bo kibi duwa utamoma
banim keimane, 33 Kamok ayo Mosus bakodaw, ‘kalam yán lom uyo
kukan keidalo! Kam bakan tod badaw bewák bakan abem. 34 Kale
naka nam kinim wanang Isiw bidiw iyo Isiw kayak ta bom im mafak
dákabidiw naka atin utamsi. Ade naka im kál funin kudu bom amanin
bo kidiyamsi. Kayo naka madák talá imadáli min wanang kinim keidino
kale tadi. Kale kamane kaba kidilalo, naka kamadáli asiki Isiw unokabaw
ko.’ Akeisa.

35 Mosus be kinim makuw alata ki Yu kayak ika aket kudawongin
banim dako nadiwe bakodaw, ‘kaba kan ata kitid daukamano matam
numi kin mo bom taktakin kinim keibaw?’ Akeisiw. Kata Mosus kinim
makuw alata ki Got dabadála yak wanang kinim kin mo bom kail bá
takeikumámin kinim keise. Kale be ensel as um tam teidin dim as
daung tem atamsa, ata Mosus dakodawa, be kanamsa. 36 Kale Mosus aka
wanang kinim iyo kin mo tudo imadewa, Isiw uyo kudá unsiw. Kale aka
mudi mudín kukuw so dubat dubatin kukuw so uyo Isiw kalo kanam una

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ki yak Sol wok Kas yakan dá nadane yak anang iwán sed gisa bakan unsa be itol ulumi ki deng mak alo bako tade tam kin kal keisiw. 37 Kale Mosus alata Isadael kinim wanang bakoyam kalesa. ‘Got aka kilim kinim mito kal lum senin kinim mak dabadáyama tadokaba be alam kano nalam namadála yak itamasi taw keidokaba.’ Yakeisa. 38 Kale be Mosus kinim wanang so nulum awadik kasal so im tem bom anang iwán bakan kal ensel alam amgu Sainai tikin weng bakada bisa ayo Mosus ata Sinik so biyámin weng sawa uyo kudu nadano num kutiyamase.

39 Kata nulum awadik kasal ika Mosus am weng bo kidilawoduw báno, akeisiw. Ika am weng kidilawongin bo kudá báno, akei nadiwade im aket, alo kudá asiki Isiw unumo, kalesiw. 40 Kale ika Mosus alam fik Edon bakodaw, ‘Kaba, got kukum mak kidel imudawo, ita ta bom num leiw gebomiwalo! Mew Mosus alam leiw gebom keida Isiw bakan kudá matam abesuw, kata be num kal banim. Aka yaknosane? Kale nadiwe 41 buduma kau man taw mak ibakamin got kidel ku nadiwe ufek ufek kudew tad wane ilkáda bom nadiwade nulum teng tuw beso kano kidel kuduw kuwo kal bom nadiwade kalfal bom ibakamin got win kufáda bom imin liwliw wansiw. 42 Kata Got aka ibik wakuyam nadanade imadála yak ibakamin got abid tikin milum ita suksukyamsiw. Be lum senin kinim Got buk tem godusiw taw kanamsiw. Kale Got bako, ‘Isadael kinim kiba anang iwán sed gisa bakan kal bi itol deng mak bako tam kin kal keidiw, kata kiba iniman buduma kauye siwsiwe uyo kudew tad nam wane ilkánamusiw bá. 43 Kiba ibakanin got Molak umi suksukin am abem uta gida kudew ká bom nadiwe ibakanin got Udefan umi milum kit bidita ibakanin got kidel imti suksukyamúsiw. Kale naka imadáli un bi Babilon akamam kalo yak kaukal unokabiw.’ Yakeisa.

44 Kale suwayo num awadik kasal ika Got Yol am kikiláw uyo kudew anang iwán sed gisa bakan kal ká bidiwo, Got aka am kaw tam kal weng bakayamsa. Kale Yol am kikiláw be Got alata am umi kit uyo Mosus kukudaw kano ginedalo. Akano alam kukudawa ki abo ginesiw. 45 Bi itol seng banima kawákal num awadik kasal iyo kikiláw Yol am uyo muduw kuyamiw, muduw ita kudewiwe, Yosuwa ata geboma ei bom nadiwo Got ta bom wanang kinim bakan kayak iyo fotaba sakun dádiw im bakan uyo ita dudámsiw. Kale kikiláw Yol am uyo iliso tad kal buduyo bi matam Dewit ami dim tasu. 46 Kale Got aka Dewit ami kukuw bo kalfaludawano, Dewit aka Yekkow ami Got dákadálawi au kalano atin Yol am kidela ginedawono, kalsa. 47 Kata atin Yol am be Dewit ata ginesa bá. Be alam man Solomon ata ginesa. 48 Kata atin win soim Got dukum aka kinim im am ginamin be am biyámin bá. Lum senin kinim Got weng kale bakosano kalesa. 49 ‘Abid tikin be nam abin abem ade bakan mada bo nam yán bán, kayo kiba bakan sono nam am ginenamodiw banim. Ade be bakan sono naka finudongin banim. 50 Be watawo kaleyo bá adikum ufek ufek bo alo nalata kidela kusi make!’ Kalesa.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

51 Kala kaleyo kiba atin yonin wanang kinim. Ade kim aket bo ban keimin
kukuw ki weinsu, kayo kiba Got weng sawa uyo kidimongin banim keisiw.
Ade kiba atin kilim kawadik kasal taw kayo kiba sun kuw Got Sinik Abem
weng uyo kidiloduw báyo kaleyábiw. 52 Ade kibilim kawadik kasal biyabisiw
ika lum senin kinim adikum iyo im mafak dáka bom tal leiw kukuyamsiw.
Kale Got weng dew kámin kinim ika Got ami Kinim kidel kano tadokabano
kalanámsiw, kata ika anudiw fikalesiw. Ade kamane aka tase, kata kiba wasi
gi dauyamiw anbidiw fikalese. 53 Kale Got weng sawa uyo ensel dim kilim
kuyamsa, kata kiba mak kidi abodongin banim." Kalesa ko.

Tum tuw Sitíwen anbidiw fikalesa sung uta ko.

54 Kale weng be yakei kei badane kansol kot keimin kinim ika weng be
kidi nadiwe im aket keng keiyama kaek fen atam ilim kail gang tek sánsiw.
55 Kata Sitíwen aka Sinik Abem weina daudane aka katam fen abid tikin
utamomo Got ami lamlam tem kaukal Yesus kai Got teng miskuno kal tod
be ka. Kale nadanade 56 bako, "bo utamin, naka abid tikin uyo bisudu katam
fenomo, Got ami Kinim kai, Got alam teng miskuno kal tod be ka. Kalbi."
Kala nade 57 kawákal ika ilim kilung tem uyo ati nadiwe yuleng dukum kuw
seng adikum wakudu wakade biyaku yak Sitíwen dew faku nadiwade 58 gidi
gidi dew abiw dukum kudá tam abiw wol bán kal dawti tum fudut fudut bom
Sitíwen faumsiw. Kale kinim kasá mak am win Saul ata tod bom im kin mo
bom nadane ata kinim ibako kin wala suduwo kal bom Sitíwen faubiw, imi
ilim uyo am yán mewso kal guláma kutidiwo, ata kin moyam bisa. 59 Kale ika
Sitíwen fau bidiwe, aka Got gánla bom nadane bako, "Kamok Yesus nam sinik
uyo kudulalo!" Ak bom nadane 60 katun luko dudák di bako, "Kamok mew
kinim ban keibiw bidi kus itamánin bá im ban keimin bo lukuwá kudáyamal
kala!" Kalbane fikalano, Saul aka bako, "am kanodawiw bo keno." Kalesa ko.

Saul Yesus afan kalin wanang kinim im mafak dákamsa sung uta ko.

8 1 Kale am makuw dána Sitíwen fikalesa kawákal Yedusalem abiw
Yesus afan kalin wanang kinim iyo im mafak dáka bom tal leiw
kukuyam tabiwo, ika básikel yak Samediya bakan so Yuddia bakan so
uyo adik una tada audom weng dew kámin kinim ita kuw imadásiw. 2 Yak
kinim madik ika Got kukuw kidel fakudin, kayo ita tabe Sitíwen be dau
nadiwe amanláwin dukum kuw keidawsiw. 3 Kata Saul aka Got wanang
kinim gu uyo mafaka kudálano kana bom nadane am am uyo yak abe
maek abe ká bom nadane wanang so kinim so iyo faku im tam mo gidi
gidi imadew matam abe yak sok gei imkansa.

Filiw Samediya bom weng bakansa sung uta ko.

4 Kale Yesus afan kalin wanang kinim básikel sakabe abiw mak mak
unsidiw iyo Got weng bakan yak aba maek aba kei bidiwo, 5 Filiw akal

dák abiw dukum Samediya una kale, kawákal akal Got Walusa Kinim
ami sung uyo bakayam badano, 6 wanang kinim seng seng iyo Filiw am
weng bakanba be atin dakbu sading kale kidi nadiwe am dubat dubatin
kukuw kidelba bo utamsiw. 7 Kale aka wanang so kinim so sinik mafak
gei imusa iyo fotaba sinik mafak iyo kinim imadá yuleng kal bi maek abe
une bidiwe, kinim wanang kun iwánsa so yán dabimsa so iyo kanoyama
matam kenan bidiwo, 8 Samediya abiw dukum kabadák wanang kinim
iyo kalfalin dukum keisiw.

Saimon usong kinim ami sung uta ko.

9 Kinim mak abiw dukum kawákal be, am win be Saimon aka usong
kei bom bi audano. Kale Samediya kayak iyo atam beso kanaba kuwo
kal bidiwo Saimon aka bako, "naka kinim kamok win finin kae," yak
badano, 10 adikum kinim gebom gebom so bisák kinim so iyo dakbu am
weng ki kidilaw bom nadiwe bako, "kinim bela Got kitid, win takumam
Kitid Dukum kalbiw soim kinim be." Aksiw. 11 Kale aka alam usong fal
bom mudi mudín kukuw uyo suwayo katow kal kanam tada bom wanang
kinim amonin kukaya badano, ika am weng wataw kalomane, kal bom
kidilawábiw. 12 Kata Filiw aka Got kasák gu so Yesus Kadais win so
imi sung kidel uyo wanang kinim bakaya badane ika kidi afan kaliwe,
wok ban boyamsa. 13 Kale usong kinim Saimon akal alaso afano kale
nadanade wok ban bosa. Ade aka Filiw yakeina Saimon akal alaso kuw
ká bom nadane Filiw ami mudi mudín kukuw so dubat dubatin kukuw so
kidel badano, Saimon akal kin antam dá kol beso kuwo kalsa.

14 Kale weng dew kámin kinim Yedusalem bidiw ikal kidilomo.
"Samediya kayak ika Got weng kudubiwo." Kaliw ka. Kale nadiwe kinim
alew Bita so Yon so iyo imadáliw Samediya kayak itamsiw. 15 Kale alew
ika tad itam nadiwe Got dákadálaw yak Got afan kalin ika Sinik Abem
kuyamalo! Kale Got weng bakadawsiw. 16 Be watawo kaleyo bá, ika
Yesus win tudow dim wok ban bomin bude bosiw, kata Sinik Abem ata
kudongin banim kayo ko. 17 Beta Bita so Yon so iyo ilim sikal kudew
yak kinim wanang im dim dawti Got gán dádiwe, Sinik Abem ayo tad
kiwa imudane, 18 Saimon aka weng dew kámin alew ika itamomo alew
im sikal uyo kudew tam kinim im gebom dim dawtidiw Sinik Abem
ayo tad kiwa imuda ka. Kale nadane Saimon am aket moni mak kudew
tad kuyam nadino alokso kukuw bo modono. Kale tad kuyam nadane
19 weng bakoyam, "alew kiba, kitid kunamiwo, nakal nalaso sikal kudew
tam wanang kinim gebom dim dawtiyam bidino Sinik Abem ayo tad
kinim kiwa imkanako!" Yakane, 20 Bita weng atung fakadu bakodaw, "bá
be, kaba kalawso kalam moni so alew alew yak as kainin abiw unumo
kalbáwe! Watawo kaleyo bá, kam aket fukanin Got min gelemin tadebu
uyo moni tuw modono kalbaw kayo ka. 21 Kaba kawso maek tadaw

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanodin wok bula faku kudew taboduw bá. Watawo kaleyo bá, kam aket kaok uyo Got ami kin dim uyo ken bá, kayo kala. 22 Kaleyo kaba kukuw mafak keimin uyo ibik dumam kudá falmek Got atam gánlawawo, aka kam kanodin aket mafak fukanin uyo lukuwá kudákamako. 23 Naka kaba katamomo kalam aket tem uyo aket titiyamin aket keng uta weinsu ka. Kali kale kaba atin ban keimin ta bom sok gei kamusu." Akane, 24 beta usong kinim Saimon ayo weng atung fakadu bakodaw, "kinim alew kiwta, Got dákadálawiw dakonamano mew kanamin weng bakanábiw uyo kanonamomu banim keiduko." Yakeisa.

25 Kale weng dew kámin kinim Bita so Yon so alew iyo kukuw kanoyamu utam suduwo kalin weng so Got weng so uyo bakayam si nadiwe alew ilim yán tem fasiki Yedusalem unsiw. Kata alew leiw ei bom nadiwe Samediya abiw abiw Got weng kukayam tam tam unsiw ko.

Filiw sung kidel sung Itiyobiya kayak bakadawsa sung uta ko.

26 Kale Kamok ami ensel mak Filiw bakodaw, "kaba ufek ufek bai dew nadawe duwo wok kakamo be kalomo leiw mak Yedusalem kalo tade Gása abiw unemin, be anang iwán sed gisa bakan leiw. Kale bekal leiw Gása unalo!" Aka nade 27 afan matam abe una ko. Leiw unom nadale Itiyobiya kinim mak atam aka Itiyobiya ilim kamok wanang um win Kandas umi ufek ufek so kisol so kin moyámin kinim dukum. Kale aka Yu kayak bá, kata aka tade tam Yedusalem kal Got suksuk unbano, 28 tade alam abiw unono. Kale abin gidi gidi kudew kámin dim tein tad bom nadane lum senin kinim Aiseya buk godusa uta kím tadba. 29 Kale Got Sinik Abem ayo Filiw bakodaw, "kaba, baw yak abin gidi gidi kudew kámin mewso falemam unalo!" Akane, 30 beta Filiw ayo biyaku yak abin gidi gidi kudew kámin mew falemam unom nadane kidilomo kinim aka lum senin kinim Aiseya buk godusa beta kím tadba ka kale nadale bakodaw, "kinim kaba, buk kíbaw umi mit buwok bo kalam kal bade bá?" Akane, 31 kinim asik Filiw bakodaw, "naka yakno yakno nadino be kal keidokabi, á bede kinim mak tad mit dákafi kukunamano kuwo." Akei nadane beta Filiw bakodaw, matam tadalo!" Akane, aka tudum daung tam una alew unsiw.

32 Kale kinim ami buk tem weng kím mada kím tadba uyo bako kalesu.

> "Aka siwsiw gi dau alumo kalin taw kei dew uniw ade siwsiw man sissis tuw kalim bitada bidiw weng sading kalin taw kei am weng sading kale bon tem takodin banim keisa. 33 Kale ika am win dukum uyo kuwádaw nadiwe, kot kidela keimongin banim keidawsiw. Ade kan ata mak matam be am kinim mit sung uyo bakayamongin banim keisiw. Be watawo kaleyo bá, am bakan kadák biyámin uyo wabading kukan keidaw sidiw kayo."

Kalesa.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

34 Kale Itiyobiya kinim ayo Filiw dákadálaw, “kuin bakonamo! Be
kan lum senin kinim sung uta bakanbuna? Aiseya lum sung bade kinim
kukum imi sung uta kalesana?” Kala nade 35 beta Filiw ayo weng kím
buk tem bakosu be kal tei bakadaw una ki adikum Yesus ami sung kidel
uyo adik bakodawsa. 36 Alew leiw tadom nadiwade tad wok kumun mak
utam nadiwe Itiyobiya kinim ayo Filiw bakodaw, “kalak fen bula wok
ka! Kadákal wok ban bonamalo, alo utakun uta leiw atinama bune?” Aka
nade 37 Filiw bakodaw, “Kaba adikum kalam aket so atin afan kalolaw,
bede ken wok ban bokamomi ka.” Aka nade Itiyobiya kinim ayo Filiw
bakodaw, “au, naka afan kale, Yesus Kadais be Got ami Man. Kali kate!”
Aka nade 38 Kinim ayo gidgid kudew kámin abin kin modin kinim ayo
bakodawa, abin kutidane, beta alew dák nadiwe Filiw ayo Kamok kisol
kin modin kinim wok ban bodawa. 39 Alew ika wok bá kudá matam ta
sidiwo, Got ami Sinik Abem ta bom Filiw ayo dew unane, Itiyobiya kinim
aka utamomo, Filiw aka banima ka kale aka asiki atamongin banim,
kata aka alam leiw ei bom kalfal kalfal unane, 40 Filiw atane tad Asotas
kal misuna nadano sung kidel sung uyo bakayam abiw dukum dukum so
abiw katiw katiw so tam tam tad bi tad Sesadiya tasa kala.

Saul Yesus aket kudawsa umi sung uta ko.

9 1 Kale kana bidiwo, Saul aka ulum kano ulum kano Kamok weng
kidimin wanang kinim iyo fingánin weng bakaya bom nadale bako,
“kiba amongin keimuwo.” Yak bom nadane tam bokal kayak 2 dákadálaw,
“kaba nalam sung uyo goda kunamawo kudew yak Damáskas Yu kayak
kawed am kin modin dukum dukum kuyamono.” Kalesa. Be watawo
kaleyo bá, Saul am aket bokal kayak ayo kitid kunamano yak Kadais
kukuw abo bidiw wanang kinim itamine, kale sok gei imadew asiki
Yedusalem tadono kale nadano ko.

3 Kale Saul ayo Damáskas unono kale tad bi tad Damáskas mewso kal
tad bom keim álano abid tikin kaw tam kal lánin dukum mak lát kudew
tad didaw suduno lánin lukluk ta bom kin kuwádawu, 4 bila dák bakan
abe nadane kidilomo weng mak bako, “Saul Saul, kaba watawo kale nam
mafak dákamusaw?” Akane, 5 Saul weng dákadá bakodaw, “Kamokim,
kaba kan ata?” Akane, weng ayo bako, “naka Yesus kalam nam mafak
dákamalaw nalata. Kale 6 kaba kan tod nadawe yak abiw dukum kal
unawo. Kinim mak ata bakokam, ‘kaba bo kanamalo,’ Kakokaba.” Ak
badane, 7 kinim Saul alaso tadbiw ika weng sading kale nadiwe weng
bakaba be kidisiw, kata ika kinim be atamongin banim keisiw, 8 kanabiw
be banimane, Saul aka bakan bo kudá matam tod nadane alam kin báda,
kata kin falak atidawo ufek ufek mak utamongin banim keidano kayo
kinim alaso unbiw iyo am teng dew faku daw sawid modiw Damáskas
unsiw. 9 Aka kin kuwádaw bada bi am alewbino keisa ade kawák be wok

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

so imin so mak wanongin banim 10 kei badano, Yesus ibik tein kámin
kinim mak Damáskas kawákal be am win Ananayas. Aka wisin tem kal
Kamok ayo bakodaw, “Ananayas” kala nade Ananayas aka weng atung
fakadu bakodaw, “au, Kamokim naka kalakabi.” Kala nade 11 Kamok ayo
Ananayas bakodaw, “kaba, kidelu nadawo yak leiw win Tudun kalbiw kal
yak nadawe Yuddas ami am kal tam nadawe Tásas abiw kinim win Saul
ayo yakal benako. Yakalo!” Akei nadane bako, “aka alaso Got gánla bom
nadane 12 wisin tem kalomo kinim mak am win Ananayas aka tad teng
dew yak alam dim dawtidawa kin bádokabano. Kalu utama. Kale unalo!”
Akane, 13 Ananayas ayo weng anung fakadu bakodaw, “Kamokim, naka
am sung uyo seng seng baka bidiw kidisi. Aka kam kinim wanang seng
Yedusalem bidiw iyo kukuw makik makik mafak uyo im mafak dákam
kamalano, 14 aka bokal kayak as fakiw dakádawin kinim ita tabe walu
dau kitid so dabadáliw tad abiw kalak adikum num kam win bakanin
kinim nuyo sok gei imadew unono kale tadba make.” Akeisa. 15 Kata
Kamok weng bakodaw, “unalo! Watawo kaleyo bá, kinim be nam wok
fakunamako, kale walu daubi. Kale ata nam win uyo kudew yak Mifiw
im kamok kamok so Isadael kinim so im kukuyamano, ika naka kal
keidokabiw. 16 Kale aka nam win tudow dim am idum so kál funin so
keidokaba uyo nakal kukudawokabi.” Kalesa.

17 Kale Ananayas ayo yak am abe wakas tam teng dew yak Saul dim
dawti nadanade bakodaw, “nalam nakanum Saul kaba, tad kadák tadono,
kale leiw tad badaw Kamok Yesus madák misuna katamsa ata namadála
tadi, kale kaba ken asiki kin bá ufek ufek uyo utamáwe, Got Sinik Abem
ayo weina kamudak kala.” Ak badane, 18 ami kin takam gin taw yak tein
fakadásu uyo wabising kadis banimune, aka kin kidel bámas bá, ufek
ufek utam nadane kan tod matam abe dák wok ban bo nadane 19 imin
wane alam kitid uyo asiki kudusa ko.

Saul ami Damáskas so Yedusalem so sung kidel sung bakayamsa.

Saul aka Damáskas abiw Got weng kidimin kinim iso sinanom nadano
20 kawákal aka kano be ki fok yak Yu kayak imi kawed am kawed am uyo
weng bakan ká bom nadane bako, “Yesus be Got Mano,” yak bom bakan
badano, 21 adikum yak am weng kidibiw ika amon bom nadiwe weng
bakan bom kaliw ko. “Kuin kinim be Yedusalem abiw Yesus win bakanin
wanang kinim seng im mafak dákamsa, ata tada. Ade aka tad kalak
nusino sok gei imadew bokal kayak as fakiw dakádawin kinim itamono
kale tada bade?” Kalsiw. 22 Kata Saul ami Yesus sung kidel bakamin uyo
atin matam kitid dukum so keidune, Yu Kayak Damáskas bidiw iyo Saul
am kuku bom Yesus be Got walusa kinimo kal badano, ika be kidi nadiw,
im aket dakfoyama, ika kal kei atin afan be. Kalesiw. Kata aket kuw
mifiyam bada weng yán so mak fakadulodiw banim keisiw.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

23 Kale Saul aka Damáskas abiw kal tein bom bi am dánámin seng
banimane, Yu kayak iyo iwál weng gudulu Saul be alumo. 24 Kale ika
midiliw so táw so sun kuw awsom kal faskodom Saul ambidumo kalbiw.
Kata Saul aka imi weng gudulbiw uyo kal keisa. 25 Kale Saul alam ibik
tein kámin ita midiliw kal tum dám tem kal leiw weikál men dukum
dabu nadiwe sok dukidom sok faku akol bamas bamas dabadáliw dák
dák un bi dák abiwo bakan kal abe unsa. 26 Kale aka tam Yedusalem abe
nadale aka Yesus aket kukádawin kinim iso wolfewono kalesa. Kata ika
atam fingán bom aka Yesus aket kukádawin kinim báyo, akansiw. 27 Kata
Bánabas ata maek dakodaw dew yak weng dew kámin kinim dáyam
nadane Saul am leiw tad bom, Kamok atamase sung so Kamok weng
bakodawse sung so alo Yesus sung kudew yak Damáskas abiw kal kitid
kuw tabe bakoyamse sung so uyo dákafi bakayamsa ko.
28 Kale Saul ayo kinim iso Yedusalem kal bom iliso wolfewa nade
adikum Yedusalem abiw kal Kamokim win tudow dim ken luk bala
kitid kuw tabe weng bakan kámsa ko. 29 Aka yak Yu kayak Gadík weng
bakanin iyo weng bakaya badano, ika fakadu bakodawiw, akal weng
fakadu bakoyama kei bom nadiwe Yu kayak ika leiw fen bom weng gudul
dau “Saul alumo.” Kalaniw ka. 30 Yanol kawák afan kalin kinim iyo bemi
sung be kal kei nadiwade Saul dew yak Sesadiya abiw kal abe dabadáliw
Tásas abiw unsa ko.
31 Kale ika dabadáliw una nade beta adikum Got wanang kinim gu
Yuddia kayak so Galili kayak so Samediya kayak so iyo ken abin teiniw,
watawo kaleyo bá, kinim mak tad im mafak dákamongin banim keidiw,
Kamok akfak tem unemin kukuw uyo abodiwo, kayo Sinik Abem madák
im kitid moda kinim wanang seng iyo maek iso wolfewiw wanang kinim
gu dukum keisiw.
32 Kale Bita aka bakan so abiw mak mak so adikum kámusano, tad Lidda
abiw afan kalin kinim tein bidiw, itamono kale una ko. 33 Kale yak abiw
kal kinim mak atama. Kinim am win be Einiyas. Aka kun dabim gam
kayo abin tem ki bada bi itol luwan kal keisano, 34 Bita aka kinim be atam
nadane gán dádaw, “Einiyas kaba, Yesus Kadais ata kidel kamuda ká. Kan
tod kalam abin uyo kidel bom kutimalo!” Aka nade Einiyas ayo wabading
fada kan todane, 35 wanang kinim ika kukuw kanodu bo utam nadiwade
adikum wanang kinim Lidda abiw teinbidiw so Saiddon bakan kinim so
iyo aket dumade Kamok afan kalesiw ko. 36 Ayo beta abiw Yowba kawákal
Yesus aket kudawsu wanang mak bu um win be Ibidu ika bako, ‘Tabita’
kalino, Gadík kayak ita win kusiki bako “Dokas,” wakanábiw, uka kukuw
kidel kuw fakudin ade win banim wanang kinim dakáyamin wanango.
37 Kale am mak dána kawákal asanom fikalu nade um dam uyo wok gingku
nadiwe kudew tam el am kutidiw buduyo 38 Lidda abiw be ulum Yowba
abiw takas mewso kal, kale Yesus aket kukádawin kinim ika kidilomo Bita

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tad Lidda abiw kal beno kaliw ka. Kale nadiwe kinim alew mak imadáliw unsiw. Kale ika yak Bita bakodaw, “kuino, wabading tadaw, nuso unumo.” Akan bom munlawiwade, 39 beta Bita ayo iso tasa. Kale tad abiw tadiwe, Bita ayo daw tam mo el am abin unsiw. Kale aka tam el am unane, adikum wanang kadun kadun iyo Dokas umi kaunsin iliso bom, ilim báki bom keimsu uyo adikum fakat kudew tad kukudaw bom amaniwe, 40 Bita ayo wanang kadun kadun imadála abiw uniwe, katun katun luko dudák di tein Got gán dádaw falmek wanang fikale, bu utam nadane weng bakomam, “Tabita kan todalo!” Wakane, uka kin bá Bita atamanbune, fadat matam teinune, 41 aka yak teng fakumam fada kufoda ken matam todu ka. Wakei nadane beta afan kalin wanang kinim so wanang kadun kadun so iyo gán dáyama matam tadiwe, wanang sinik tad lakudu uyo kukuyamsa.

42 Kale umi kanosu sung uyo yak abu maek abu adikum Yowba abiw dukum kinim seng iyo kal kei nadiwe, “Kamok aket kudaw afan.” Kalesiw. 43 Kale Bita aka Yowba kawákal kinim iniman kál gulámin kinim am win Saimon aso kal bi am deng mák seng keisa ko.

Kinim Koniliyas ta bom imadála Bita kalan unsiw sung uta ko.

10 1 Kale Mifiw kinim mak Sesadiya tein be am win be Koniliyas. Aka Udom gawman Itali kasel imi un tabudin kinim 1000 kal, imi kin modin kinim. 2 Kale alaso alam am makuw teinámin so ika Got win kufádaw bom sun kuw Got so weng bakanin ade aka Got atud fingán bom nadanade aka kinim isom, kayo aka kinim wanang ufek ufek iwa bidiw iyo ufek ufek dakáyamin kinim. 3 Kale am mak dána atan sinik tade un bi dák alewbino dim keidane, Koniliyas ayo wisin tem kal Got ensel ayo tad atam nadane bakodaw, “Koniliyas” akane, 4 Koniliyas aka kin kaek fen atam liw bom fingánin so keimom nadane bako, “Kamokim kaba, watawo kale tadawa?” Akane, ensel weng atung fakadu bakodaw, “Got aka kam weng bakadawin uyo kidikamába ade Got aka kalam win banim kinim wanang ufek ufek kukayamin bo utamsa. Ade Got aka kam aket fukanba. 5 Kale kamano kinim imadálaw yak Yowba abiw nadiwo kinim mak win Saimon, alam win mak Bita, ayo fasiki dew tadino! 6 Aka alam win asek Saimon iniman kal gulámin kinim aso tein be. Kale ami am be yak kaoko Sol wok mewso kal ko.” Akeisa. 7 Kale ensel Koniliyas weng bakadaba ayo unane, Koniliyas alam wok fakudawin kinim alew so un tabudin kinim mak Koniliyas alaso bom Got suksukin kinim so iyo gán dáyama tadiwe, 8 aka ensel weng bakodawa uyo bakoyam nadanade kinim bidi imadála Saimon Bita finang Yowba abiw uniw ko.

Bita wisin utamsa umi sung uta ko.

9 Kale kinim ika leiw tad bi iw sidiwo tad bi tad abiw dukum mewso tadaniwe, Bita akal atan tad gubidim bikida tam am konal kal Got weng

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bakanlawon kale tam una ko. 10 Kale aka tam Got weng bakanla bomo
imin tew dukum kuw keidawa, ufek ufek mak wanono kal bom kei bada
kinim madik ita imin kidel bom fu bidiw kei bom kanabiw kawákal
aka wisin utama ko. 11 Kale aka wisin tem katam fenomo abid tikin kaí
bikiduno, kalomo ilim kal dukum mak kinang kinang alalew taw uyo
kinim fakudin taw keidiw falak falak madák abu ka. 12 Kale aka ilim
kal taw tem buwok bo utamomane, sák adikum teng yán alalew kámin
iniman uyo fako kaok unbu ade iniman atud so bakan dim faimkun so
atim so el kámin awon so uyo kaok unbu ka. Kalane, 13 beta kaw tam kal
weng mak Bita bakodaw, “Bita, kan todal nadawe bo abom wananalo!”
Akane, 14 Bita ayo weng atung fakadu bakodaw, “Kamokim atin bá be,
naka ufek ufek takoyo kalesu uyo atin wanomi bá.” Kalane, 15 beta weng
uyo alo bakodaw, “Got ufek ufek kidel ku bula wanin kuwo kalesa uyo
kaba bako bula takoyo kalin bá.” Ak badane, 16 weng uyo sawil bakodaw
bakodaw bi bid alewbino fakadá bakodaw nadane alo ilim kál dukum
uyo wabising aluk asiki abid tikin unane, 17 beta Bita aka wisin utama bo
aket diking dakung bom um mit fena, alo Koniliyas am kinim imadála
tasiw. Ikil Saimon am fen tad bi tad nadiwe ika abiw tum dám fakosiw
awsom kal tod bom nadiwe 18 ika kinim madik gánya bom, “Saimon am
win mak Bita, be am tein benako?” Kalaniwe, 19 Bita aka ulum kanom
wisin utama bo aket fukan bom keimalano, Sinik Abem ayo bakodaw,
“Saimon, kinim alewbino ika kam fen kábiw. 20 Kale kan tod dák bakano
abin abe mew kinim iso unalo! Kaba aket kakan kakanin bá, watawo
kaleyo bá, kinim bidi nata imadáli tadbiw ko.” Akane, 21 Bita aka madák
nadanade kinim bakoyam, “naka kibilim fen kábiw kaí, kalakabi ka. Kiba
watawo kale tadiw?” Yakane, 22 kinim ika weng atung fakadu bakodaw,
“nuka Koniliyas ami weng tudow dim taduw. Kale aka un tabudin kinim
1000 kal imi kin modin kinim. Aka kukuw kidel fakudin kinim ade Got
win kufádawin kinim ade aka Yu kayak ika am win kufádawábiw. Kale
ensel abem ata bakodaw, tad kamadew yak alam am dádano kam weng
mak bakodaw kidilono kale imadála taduw.” Akiwade, 23 Beta Bita kinim
bidi weng bakoyam, “tadino!” Kale imadew tam am dása.

Bita Koniliyas am unsa sung uta ko.

Nikil sidiwo matam kutim Bita alaso unsiw. Ade Yowba kinim Yesus
afan kalin madik so ikil iliso keidiw unsiw. 24 Kale nikil yak iw sidiwo
matam am mak dána beta yak Sesadiya abiw unsiw. Kale Koniliyas alam
kinim isak anung so alam awkinum kasal so iyo gán dáyama tadiw dek
amki tein bom leiw fen bidiwo, ika tasiw ko. 25 Kale bude Bita ayo kama
am wakas matam tad badale, Koniliyas ayo katun katun fakela dák Bita
alam yán mewso tein win kufádawa, 26 kata Bita ayo bakodaw, “kaba
kan todalo! Naka mada kinim kuw nata ka.” Akei nadale 27 Bita weng

Koniliyas bakanlawom nadale wakas tam am utamomane, kinim wanang seng dek ami ki teinbidiw ka. Yakei nadale 28 aka weng bakoyam, “kiba kilim kal keisiw, nulum sawa uyo bako nadune Yu kayak aka Mifiw kinim so teinámin bá ade yak im mewso unemin ‘báyo’ kalesu. Kata Got aka kukunaba ayo naka sák yak kinim mak bakodaw, ‘kaba baim so yak aka baim banim.’ Yakba báno. Nakeiba. 29 Kaleyo naka kam gánin tabe namadálu tadi uyo naka weng mak bako, ‘báyo.’ Kale kudálongin banim tadi. Kale naka dákakadálon, watawo kale kaba kinim imadálaw nam finang unsidiw?” Aka nade 30 Koniliyas weng atung fakadu bakodaw, “am alalew mak tadenba kal atan sinik tade un bi dák alewbino dim keidane, naka nalam am tein bom, naka Got so weng bakan bom keimalino, kinim ilim lamlam mikiba mak tad nalam kin gubuyo kal tod nadale 31 weng bakonam, “Koniliyas, Got aka kam weng bakanin uyo kidikamsa ade kam ufek ufek kinim wanang iwa bidiw dakáyamin uyo uta kámsa. 32 Kale kaba kinim imadálaw Yowba abiw Saimon alam win mak Bita ami finang unino. Aka Saimon iniman kál gulámin kinim ami am kal be. Kale kinim ami am be sol wok mewso kale aso tein beno, kale bakonamano, 33 naka wabising kinim imadáli kam finang unsidiw. Kale kaba ken kei tadaw. Kale kamano Got ami kin dim kadákal tein buduw nuka adikum ufek ufek sung Kamokim alam bakokam, kaba yak num kano bakayamalo! Kakeiba uta nuka bakoyamaw kidilumo kanabuw ko.” Akei bakodawane, 34 beta Bita aka weng bakayamono kale bako kala ko. “Kiba atin afan, kamane naka nalam kal Natim Got ami kin dim be mew kinim wanang adikum teiniw be ikil kukum so bá. 35 Kata Got ami aket kuyamsa bidi yak kan ita suksuklaw bom nadiwe kukuw kidel kuw fakubidiw ita. Kale aka yak wanang kinim bakan mak mak tasiw kal bom afetin beta iwkuk bá. 36 Kiba Got weng mak kudála tad Isadael itamasu bo kilim kal. Kale weng kudála tasu, be Yesus Kadais dim abino kalin sung kidel uta. Kale Yesus be adikum wanang kinim Kamok kale. 37 Kibilim kal, adikum kanamin dukum umi kanam matam abesu uyo Galili kalo as bakada kanam yak yak adikum Isadael bakan abesu make. 38 Yon aka Yesus Nasadet kayak wok ban bodaw sadano Got Sinik Abem so kitid so uyo kudála madák Yesus dim abesu. Kale Yesus kukuw kidel faku bom bakan adikum yak abe maek abe ká bom nadane kinim wanang Mafakim kitid akfak tem unsiw iyo im kidel bom keimsa. Watawo kaleyo bá, Got aka alaso badano kayo ko. 39 Yesus am Yu kayak bakan so Yedusalem abiw so ká bom nada adikum ufek ufek kanam kámsa uyo, nuta kin wala atam aluwo ika as dim dawti anbisiw. 40 Kata am alewbino banimane, alo Got tabe tá dafose. Kale aka kanodawano wanang kinim madik ika atamasidiw. 41 Yesus am fikale nadane yanol talá tabese ayo kinim adikum atamasidiw bá. Kata yak Got alam kin walamin kinim suwayo alam walusa nuta kuw atamsuduw be yak alaso imin wane wok wane

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

keimsuw nuta ko. 42 Aka weng dauyam, “kiba sung kidel uyo yak kinim
wanang bakayam ká bom nadiwe itam kuku bom kei bom nadiwo bako,
‘aka kaunsin so fikalanin so uyo taktakokabano, kale Got ata walusano.’
Yakanin kala. Kale aka num weng dauyamse kala. 43 Kaleyo lum senin
kinim iyo alam sung bakan bom nadiwo ika bako, ‘kinim adikum kan ita
aket Yesus be atin afan kalokabiw, im ban keimin uyo alam win tudow
dim lukuwá kudáyamokabano.’ Kalesiwo,” Kal bom keimsa.

Mifiw kinim imi Sinik Abem kudusiw umi sung uta ko.

44 Bita aka weng be kal bom bakan álano, adikum kinim wanang Got
weng kidibidiw iyo Sinik Abem madák ilim kál dim kiwa imusa. 45 Yuddia
kayak Got afan kalin kinim Bita so tadbiw iyo aket diking dakung bom
beso kuwo, kal bom nadiwe bako, “kuino, Got min gelemin Sinik Abem
ayo yak mit mak kinim im dim so kiwa kuwo.” Kalsiw. 46 Be watawo
kaleyo bá, Sinik Abem madák wanang kinim im kiwa imuda, weng
kukum kukum baka bom Got win kufádaw bidiwo, ika kidi bom keimiwe,
Bita aka weng bakoyam, 47 “ika iliso wok ban bomin ken bodoliw ka. Be
watawo kaleyo bá, im Sinik Abem dabuduliw be nulum dabudusuduw
taw keidiw kayo ko.” 48 Kale nadane bakoyam, “imadew Yesus win tudow
dim wok ban bomin boyamino!” Yakanano, wanang kinim ika Bita
bakodaw, “kaba abiw kadákal fiaw nuso sinan si nadawano!” Akeisiw ko.

Bita alam kanamsa sung bakayamsa uta ko.

11 1 Weng dew kámin kinim so nikil fikal Yuddia bakan teinbidiw
so iyo kidilomo Mifiw kinim madik ikil iliso Got weng uyo
afan kalebiw ka. Kalesiw. 2 Kata Bita akal tam Yedusalem una nade kal
wakelin ban bosiw kinim Yesus afan kalin iyo Bita weng kanada bom
nadiwe 3 bakodaw, “kaba tam kinim kál wakel luyamongin banim Mifiw
im am kal iso imin wanansaw.” Akaniwe, 4 beta Bita aka adikum sung
kana budu utamase uyo kidela dákafi bakoyam, 5 “naka Yowba abiw
dukum kal Got so weng bakanom nadino wisin tem kaokal utamomo
lim kal dukum taw kinang kinang alalew so uyo abido kal aluk kudálu
madák abu tad bi tad nalam todbi mewso kal abune, 6 naka lim kal taw
tem buwok bo utamomane, adikum bakan dim kámin iniman teng yán
alalew so iniman atud so bakan dim faimkun so atim so ade awon el
kámin so uyo itaman bom keimine, 7 beta weng mak bakonam, ‘Bita kan
tod nadawe bo abom wanalo!’ Nakune, 8 naka weng atung fakadu bako,
‘Kamokim bá be. Naka ufek ufek takoyo kalesu uyo naka atin mak kutam
bon dádomi banim.’ Kaline, 9 beta weng abido kal ayo alo bakonam, ‘Got
ufek ufek kidel ku bula wanin kuwo. Kalesa uyo kaba bula takoyo kalin
bá!’ Nakansu. 10 Kale weng uyo bakan bi leiw alewbino mo fakadá nadune
lim kal dukum taw uyo aluk kutamo asiki abid tikin une kei budune,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

11 beta naka kalomo kinim alewbino mak Sesadiya abiw kalo imadáliw
nalam finang tad nalam am teinbi mewso kal tod aliwe, 12 Sinik Abem
ayo bakonam, 'kaba aket luklakin banim ken luk bala iso unalo!' Nakane,
afan Got afan kalin nikil fikal bokuw kal mak tabiw, iso nikil makuw
tad bi tad Sesadiya abiw naduwe tam kinim Koniliyas ami am unuwe,
13 Koniliyas aka alam wisin utamase umi sung uyo bakoyam, 'naka
nalam am kal tein álino, ensel mak tad am kál misuna nadane bakonam,
"Kaba kinim mak imadálaw yak Yowba abiw dukum Saimon finang
unino! Saimon alam win mak be Bita.'" 14 Kale ata weng mak dewyam
tadokaba. Kale ami weng dew tad bakoyamokaba uta ta bom kalawso
yak adikum kalam am makuw bidiw so kimi ban keimin uyo kail bá
takeikuyamokabu ko. Nakeiseno, kalane, 15 naka Kamok weng uyo kama
bakayamono kanam álino, Sinik Abem ayo madák im dim abese. Kale
imi kanoyamase be kamakikiw Sinik Abem madák nulum dim abese taw
keidane, 16 naka Kamokim weng bakosa umi finang dási uyo bako kalesa.
'Yon aka wok tuw wok ban bomin, kinim wanang boyamsa. Kata naka
Sinik Abem kiwa imudokabi.' Kalesa. 17 Kale be Got ami min gelemin
uyo Got afan kalin num kuyamsa taw uyo ikil kano kuyaba namti, naka
yaknodin kinimo yak Got ami kukuw kanaba uyo atidawokabi?" Yakane,
18 ika weng be kidi nadiwade weng tow so bako Bita kanadawongin
banim kei nadiwe Got win kufáda bom bako nadiwe, "Got aka Mifiw
kinim so imadála ikil iliso aket dumade Got alam sun biyámin uyo kudu
sidiwe." Kalsiw ko.

Antiák abiw Yesus afan kalin mit kei win takuyam Kadisten yakeisiw.

19 Kale Sitíwen ayo fikalane, im mafak dákanin uyo matam abune,
Yesus aket kukádawin kinim iyo basikela yak aba maek aba bom yak
Antiák abiw Fonísia bakan abe Saibadas bakan abe kei bom nadiwo weng
uyo Yu kayak ita kuw bakayamsiw. 20 Kata ilim iwyak tem Yesus afan
kalin kinim madik ika Saibadas wok gung kinim so Saidin bakan kinim
so ikal yak Antiák abiw kal Mifiw kinim iyo Got Weng uyo bakanya bom
Kamok Yesus ami sung kidel bakaya bidiwo, 21 Kamok alam kitid ude
kinim iliso tadbu kayo kinim wanang seng seng iyo Kamok Yesus aket
kudawsiw.

22 Kale kinim wanang Kamok Yesus aket kukádawin weng uyo takenom
yak Yedusalem kayak Yesus afan kalin kinim dim unu kidi nadiwade
ika Bánabas ayo dabadáliw tad Antiák abiw tasa ko. 23 Aka tad wanang
so kinim so iyo itamomane, Got alam min gelemin uyo kudubiw ka.
Kale nadanade aka kalfalin dukum kuw kudu nadano wanang kinim
iyo aket wis sánya bom bakoyam, "kiba kim aket uyo adikum atin afan
kale Kamok kudaw yak alami mewso ki biyámino." Kale Bánabas weng
yakeisa. 24 Bánabas aka atin kinim kidel aka Sinik Abem weina dausa

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kinim ade afan kalin kinim kayo kinim wanang seng iyo imadew maek dáda Kamok ami kinim wanang keisiw ko.

25 Yanol beta kawák Bánabas ayo Tásas abiw kal Saul fenon kale unsa.
26 Kale aka yak Saul fen kámom atami ka. Kale nadanade ayo faksiki Saul dew tad Antiák abiw tasa. Kale Bánabas so Saul so iyo alew itol makuw um dim kal Got ami kinim wanang gu so teina bom nadiw Got weng uyo kinim wanang seng kukuya bom keimsiw. Kale Antiák abiw kawákal mit kei Yesus ibik tein kámin kinim iyo win takuyam, “Kadisten” yaksiw ka.

27 Kanamsiw atan kawákal lum senin kinim madik iyo Yedusalem kalo tad Antiák tasiw ko. 28 Lum senin kinim makuw am win Akabas ayo Sinik Abem kitid dim matam tod weng bako, “imin wol fut dukum mak tadokabu uyo matam abe adikum Udom bakan mak mak tadokabu ko.” Kalesa. Kale be Kaláddias ata matam kamok kei nada bakan bula kin mo badano, imin wolfut uyo matam abesu. 29 Kale Yesus ibik tein kámin kinim ikil kanamin bo matam bune ilim nikil fikal Yuddia bakan teinbidiw iyo dakoyamumo. Kale nikil kisol seng kuw kutida kutida yumo. Kale nadiwe 30 afan kisol kudew tada tada aú nadiwe Bánabas so Saul so imi dim kudáliw Yuddia Yesus afan kalin gu gebom im dim unsu ko.

Edot Got wanang kinim gu im mafak dákamsa sung uta ko.

12 1 Kale bemi am dánámin kawákal kamok Edot ayo kinim madik Got wanang kinim guyo kal imadew faku nadano imadew tad kanaya bom im mafak dákanono kale nadane 2 alam kinim iyo imadála yak Yon ami ning Yemis ayo woksek tuw anbidiw fikalane, 3 kamok Edot aka Yu kayak itamomo, im aket ken kei Yemis anbidiw fikalane, kalaniw ka. Kale nadane alo Bita alaso dew faku dew kalabus am dá sok gei dausa. Kale be Akayam Unemin ban bomin am dánabu kawákal Edot aka kanaba. 4 Kale yanol aka Bita dew faku nadane dew yak kalabus am dawti nadane un tabudin kinim gu alalew ita bakoyama, kin mobisiw. Kale gu alalew be alam un tabudin kinim alalewe toda toda falala dok mobisiw. Kale Kamok Edot am aket Bita be kanodawi sadano, Akayam Unemin ban uyo banimuno, dák dew matam kinim wanang kin dim kadákal kot keidawono, kale kanodawsa. 5 Kale Bita aka kalabus am dawtidiw be, kata Got wanang kinim gu ika Bita Got dakodawako kale kitid kuw tabe Got wis sánlawbisiw ko.

6 Edot ayo amsino kal Bita dew matam weng bakanokabino kal badane, umi midiliw kabadákal Bita aka ayen sok dukum alew tuw teng so yán so sok falfal ká bi dawti nadiwe un tabudin kinim mak tada mak tada iwyak tem kawák kin modiw akálane, awsom kin moyámin ikil awsom kin modiw kei bidiwo, 7 Kamok ami ensel ayo mew ú tad misunane, am yakom uyo lát kudew tad kalabus am dádom nadayo Kamok ami ensel

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ayo Bita akálba kinango kal kulfom bao bao akei nadale dafo bakodaw, “wabading kan todal!” Akane, Bita ayo kan todane sok uyo sikil bokuw bokuw bá kudá dák abin abune, 8 ensel ayo Bita bakodaw, “dák kalam lim so yán kál so uyo mikidalo!” Akane, afan Bita aka ensel weng bakodawa uyo kanodane, alo ensel Bita bakodaw, “kalam gid lim uyo miki nadawe nam yán abo tadbadaw!” Akeisa. 9 Bita ayo ensel weng abo kalabus am uyo kudá matam aba, kata aka ensel am afan kanaba bo mak kal keidongin banim, watawo kaleyo bá, Bita am aket bo lum memak kanabino, kalesa. 10 Kale alew matam kamakikiw un tabudin gu akayam nadiwe matow mak akayam au nadiwe matow ayen awsom leiw tam abiw dukum unemin leiw tadiwe, awsom uyo uluta bisuyamuno, alew wakas matam abe uniw ko. Alew leiw unom nadiwe ensel Bita wabising dabadá una nade 11 Bita ayo bo utam nadanade weng bako, “kamane atin afan nalam kal keidi ka. Naka Edot sikal ban dim teinbi ade Yu kayak kinim wanang imi ufek ufek mafak mak kanonamumo kanabiw so uyo Kamok Yesus aka alam ensel dabadála madák im sikal ban dim bá takan kei namadew maek dáda ka.” Kale kal kei nadane 12 yak Madiya um am kal unsa. Kale umi min be Yon ade ami win mak be Mák. Kale im am kal kinim wanang seng seng iyo tada tada bom Got so weng bakan bidiwo, 13 aka tam am ábalim tod bom fal gaugau bom keimane, wok gong dakáyamin wanang mát um win Udota uyo tad fal bisudono. Kale naduno 14 manes kinim am weng be kidilomane, Bita weng kuw bakanba ka. Kale nadunade um aket kalfalin seng so kei nadune fal uyo bisudongin banim kudá biyaku tad bakoyam, “kiba, Bita ade tad awsom tod bete!” Yakune, 15 ika bakomam, “kuba aket dakwan kei badáwe?” Wakan bidiwade, uka atin weng dok di bom bako, “atin afan aka tad awsom tod beno.” Yakanune, ika weng bako, “be Bita alam sawkale mako tad kanaba tei.” Kalsiw. 16 Kata Bita aka alam kanom fal gaugau bom keimane, ika nes fal bisudomo, afan Bita kuw ka. Kale nadiwe im aket madiw finang dakat, kalaniwe, 17 Bita ayo teng kufoda kinim wanang weng sading kaliwe, aka alam sung Kamok ta bom kalabus am kal sok bádaw dew matam abiw dáda tada umi sung uyo bakoyam nadane bako, “kiba nam sung uyo Yemis so nikil fikal madik so iyo bakoyamino!” Yakei imadá nadane beta tam tam abiw kukum mak unsa ko. 18 Kale un tabudin kinim iyo sidiwo kutim matam Bita be yaknobanako kal bom aket mafak mafaksiw. 19 Kale Edot ayo un tabudin kinim iyo imadáli Bita fen kámino. Kale imadála ika fen ká bi audomo atamongin banim keiduw ka. Kale kudá tadiwe Edot ayo weng di dákadáyam si nadane un tabudin kinim madik bakoyam, “bidi anudiw fakiw kalino.” Kalesa ko.

Edot fikalesa sung uta ko.

Kale Edot ayo Yuddia bakan bo kudá dák Sesadiya abiw kal tein bom nadano 20 aka Taya kayak so Saiddon kayak so iyo weng seng kuw

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanaya bom kei badano, ika tada tada dek amki makuw kei naduwo tad Edot atamumo, kale tadiw. Kale ika kamakikiw tad kinim mak am win Balestas, aka kamok Edot wok fakudawin kinim ade Edot aka kinim be aket kudawsa kinim, ata atamuwo dakoyamano, kamok aso abino kalumo, kale dákadásiw. Be watawo kaleyo bá, bakan kawák kinim iyo yak kamok ami bakan kal wanin wanin uyo sán áliwo kayo ko.

21 Edot ayo am dánámin mak kuti nadane tam kamok ilim lim mikimin uyo miki nadane tam kamok abin abem tein nadale kinim wanang iyo weng dukum kuw bakayam álano, 22 ika weng gán bom bako, “bela kinim ata weng be bakanba bá, be got ata weng bakanin taw keiba be.” Kalan áliwo, 23 kamok ayo ensel dabadála madák Edot ayo anbidane, yen ta bom dam fudul bom wanan tabiw fikalesa. Be watawo kaleyo bá, aka Got win mak kufádawongin banim kayo ko.

24 Kata kinim wanang seng makso Got ami weng uyo kudew matam abe nadiw yak abe maek abe audiwo, wanang kinim seng iyo be afan. Kalesiw. 25 Kale Bánabas so Saul so ikil ilim wok uyo Yedusalem kal banima kudá nadiwe ilim yán tem fasiki tadom, Yon alam win mak be Mák ayo dew tasiw ko.

Bánabas so Saul so Sinik Abem imadála unsiw sung uta ko.

13 1 Kale Antiák abiw Got wanang kinim gu tem bidiw be kukumin kinim so lum senin kinim so im win be, Bánabas, Saimon am win mak Naika akbiw, Lusiyas Saidin kayak, Menaim, aka gawman kinim mak am win Edot aso makuw ifosidiw kinim ade mak be Saul so ita ko. 2 Kale ika Kamok suksukla bom nadiwe imin fala bom kei bidiwo, Sinik Abem ayo bakoyam, “kiba Bánabas so Saul so walu imadáliw un bi yak nalam wok kanodokabi. Kale kutiyabi kal faku, unino!” Yakane, 3 afan imin fale bom suksukbiw uyo banimane, ika teng takadew yak alew im dim dawti im kinim dá imadáliw unsiw ko.

Kinim alew Saul so Bánabas so imi Saibadas alanámsiw sung uta ko.

4 Kale kinim alew iyo Sinik Abem ta bom imadála uniw ko. Ika uniw ki un bi tow Selusia abiw abe nadiwade tam siw am tem abe siw tem leiw yak wok iwyak Saibadas bakan abe 5 yak yak tadiw ki tad Salamis abiw tasiw. Kale ika tad abiw abe nadiwe tam Yu kayak kawed am kawed am kal Got weng uyo bakayamsiw. Kale Yon Mák aka alew iso wol fewa bom dakáyamsa ko.

6 Kale ika adikum Saibadas wok iwyak bakan bo luko yak Báwfos abiw tad nadiwo kawákal Yu Kayak kinim mak atamiw. Kale am win be Badyesus aka usong kinim ade ibakanin lum senin kinim kayo 7 kinim mit Gadík ika win takudaw Elimas, akanábiw. (win Elimas umi mit be usong kinim kalbiw.) Kale aka Saibadas kawák imi Tabalasew Sedgiyas Faulas

ami wok fakudawin kinim. Kale tabalasew kal keimin kinim ayo kinim imadála yak Bánabas so Saul so imadew tadino, kale imadála im fukan unsiw. Be watawo kaleyo bá, aka alaso Got ami weng mak kidilono, kale nadano kayo ko. 8 Kale ika tadiwe, Elimas usong kinim ayo tad Bánabas so Saul so Got weng bakanin báyo, kale kanayam bom nadane tabalasew Yesus afan kalono kanaba ayo daw tam modi kudálako, kale kanamsa. 9 Kata Saul alam win kukum mak Faul, aka Sinik Abem weina daudano, kin tudun kaek fen Elimas dok didaw nadane kitid weng bakodaw, 10 "kaba Mafakim ami man ade kaba adikum kukuw kidel umi wasi ade adikum ibakamin kukuw so kukuw mafak mafak so uta tabe weina kamusu. Ade kaba yaknámin atan kal wanang kinim maek Kamok kukuw kidel mit tem tademumo kana bidiw leiw atiyamin uyo kudálokabaw? 11 Kale kamane, Kamok ami teng kulfom uyo kudála kamal abu. Kale kaba kin mat keidokabaw ade kaba atan eidin uyo mak utamodaw banim kano ale audokabaw ko." Faul weng kale bakada badane, wabading ayung wol uyo tad Elimas kin tem midila kudawune, kan tod matam yak abe maek abe bom kinim mak tad namadew unino. Kalana nade 12 tabalasew ayo kukuw kanabu bo utam nadane alam aket Yesus kudaw nadane Faul ami kukumin uyo utam kol beso kuwo kalsa.

Faul so Bánabas so Saibadas kudá unsiw sung uta ko.

13 Kale Faul so alam nikil so ika Báwfos abiw uyo kudá, siw am tem wok dang dim tadiw ki tad Bamfiliya bakan abe nadiwe tad Bedga abiw tasiw kata, Yon Mák aka kawákal imadá ayo fasiki Yedusalem abiw unsa ko. 14 Aka imadá unano, ika Bedga abiw kalo uniw ki tad Bisiddiya Antiák abiw nadiwade Finuyámin am kal tam Yu kayak kawed am tam nadiwe dák teiniwe, 15 kawed am kin modin ika Mosus am sauk kon weng Sawa so Lum Abem Senin kinim im weng so godusiw uyo kí nadiwe weng mak dabadáliw tad Faul so Bánabas so dim abu bakoyam, "nakanum kasal kiba, ken im kitid sánin weng mak wanang kinim kukuyamum kaliw kaí, be ken kukuyamin kuw ka." Yakiwe, 16 Faul matam tod sikal kufoda, sading kaliwe, aka bakoyam, "Isadael kinim so Mifiw kinim Got suksukin so kiba kidinamin! 17 Isadael kayak im Got ayo num fasel walu imtida yak Isiw bakan abe matam kinim senga mit taku ufek ufek kayak kei nadiw Got ami kitid dukum dim Mosus ayo Isiw kudá kinim wanang bakadu imadew matam abesa. 18 Ade wanang kinim iyo anang iwán sed gisa bakan ká bom kukuw mafak faku bidiwo, kata Got aka dakbu ita bada bi itol deng mak ade bako tade tam kin kal keisiw. 19 Kale Got kitid dukum dim Keinan bakan kinim mit fet kal iyo fotabiw tam abe uniw im bakan uyo Isadael wanang kinim ita kudusiw. 20 Kale imi anik anik auyam bakan kudusiw be kana bidiw bi itol seng 450 kal banimano kudusiw. Kale yanol kawák Got ayo Isadael kinim im taktakin

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kinim waluyam waluyam tad bada bi lum senin kinim Samuel ami dim tadune, 21 beta kinim wanang ika Samuel bakodaw, ‘kaba kamok mak waluyamalo.’ Kale dákadá bidiwo, Got aka Kis min Saul beta waluyamsa. Kale aka Bensamin ami kinim mito kinim. Kale aka Kamok kei bi itol deng mak ade bako tade tam kin kal keidane, 22 yanol Got tabe Saul dawkan keida banima dau nadane Dewit ata ami abin kudaw nadane Got ayo Dewit guton alam wanang kinim bakoyam, ‘Yesi am man Dewit am kukuw be nalam kal keisi ade kanodin kinim be nalam aket kudawsi kayo aka nam kanodalo, akokabi uyo aka ken abo dudew tabokaba ko.’ Kalesa. 23 Kale suwayo Got aka weng takadáyam bako kalesa. ‘Bi dák dák audokabu be Dewit man láw kawákal kinim mak Got ata dabadála tad Isadael kinim wanang Watakayamin kinim keiyamokaba.’ Kalesa kaí, Yesus ata ka. 24 Yesus tadongin danim dako álano Yon wok ban bomin kinim ayo Isadael wanang kinim weng bakoyam, ‘kiba, ban keimin uyo kudá dumade nadiwade wok ban bodino!’ Yakeisa. 25 Ade Yon alam wok uyo mewso banimono, kanamom nadane weng kale wanang kinim bakayamsa, ‘Kiba kilim Got ami weng takadáyam kinim mak tadokabano kalesa, ami fenbiw be nata bá, kata aka nam yán tem kal tadokaba ade naka kinim kideloko masi wakbak am as fakiw dákanlawomi banim be.’ Yon weng kalesa.

26 Nalam nikil fikal Ebadakkam láw so Mifiw kinim Got atud fingánin kinim so kiba, Got nulum kail bá takeikuyamin umi sung kudála tasu kaí, tad nulum dim abesu ka. 27 Yedusalem kinim wanang so ilim gebom gebom so ika Yesus be mak kidasu atam kal keidongin danim ade lum senin kinim godin weng bede sun kuw Finuyámin am kal kímamsiw. Kata ika kidela mit mak utamongin banim dakoyamsiw. Be suwayo buk tem weng bako nadu ‘Yesus be anbidiw fikalokabano,’ kalesu kaí, kanodawsidiw ka. 28 Ika Yesus ami mafak keimin mak utam nadiwo masi aka ken anbiduw fikalako, kalesidiw bá. Kata ika Bailet weng kitid kuw bakodaw, ‘Yesus anbidaw fikalako!’ Akansiw. 29 Suwayo kal am sung uyo Got godin weng adikum umi tem kal bako ayo kanodawokabiwo, kalesu kaí, afan be kukuw adikum kano nadiwe tam as dawing dákamin dim dew madák nadiwe dew yak fom lung tum tem dausidiw. 30 Kata Got ta bom tá dauda fikalánin uyo kudá kaunase. 31 Kale kinim iyo Galili bakan kudá Yesus alaso makuw yak Yedusalem abiw unumo, kale ei bidiwo, Yesus ayo tad misuna atamásidiw. Kale kamano uyo kinim bidita, Yesus kin walamin kinim. Kale ita tabe Isadael kinim wanang bakoyam, ‘atam suduwo,’ yakokabiw ka. 32 Ade nuta sung kidel uyo kudew tad kim kuyamumo kaleyo ka. Got nulum awadik kasal weng takadáyam, ‘kanodokabi.’ Yakeisa kaí, 33 kamano nulum kanoyama. Aka Yesus fom lung kal dafoda fikalámin uyo kudá matam abeba ka. Kale weng bo Fuw Buk umi tem fuw kamakikiw falew uta bako,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

‘kaba nalam Min keikami ade kamane naka kalam kalaw keidi ka.’
Kalesu. 34 Got ayo Yesus dabadáli fomomano, kale tá dafose kayo aka
bakodaw,
‘naka Dewit weng takadálawsi kaí, naka adikum ufek ufek abem ade
tatun uyo kukamokabi.’
Kalesa ade 35 alo fuw madik umi tem kal Got ayo bako,
‘kaba kalam Man Abem ayo dabadálaw fom lung kal fomoma báyo.’
Kalesu.
36 Kale Dewit aka bakan dim biyámsa ayo Got alam aket fukanin ki abo
alom fikalano dew yak alam awadik kasal fom lung kal dawtidiw fomsa.
37 Kata kinim mak Got fom lung kal dafose, be aka fomongin banim keise.
38 Kala kaleyo, nalam nikil fikal adikum kiba, Yesus kim ban keimin kukan
keimin umi sung uta bakayabuw ka. Bela atin kal keidin kala. 39 Kale kan
ata Yesus aket afan kalokaba, ata kuw Got bakodaw, ‘kaba keno,’ akokaba,
kata Mosus am weng sawa be ken kanokamu Got kin dim ken keidolaw
banim. 40 Be kiba kidasu ata bom nadiwo masi lum senin Kinim weng kale
bakosiw uyo tad kim dim so abomu kala. 41 Kale lum senin weng uyo bako,
‘Got atafimin kinim kiba, kiba bo utamin. Kiba mada aket fukanin seng
kuw fukanom fikalin. Naka kibilim tein bidiw am dánámin kabadákal
kukuw mak kanoyamokabi, kata kiba kim aket uyo atin afan kaloliw banim
ade alo kinim mak tad bakoyamoma, kata atin afan so kaloliw banim ko.’
Kalesano.” Yakeisa. 42 Faul so Bánabas so iyo weng banima, kawed am
kudá matami unumo kanamiwe, wanang so kinim so iyo bakoyam, “kiba
ayo yak Finuyámin am mak ayo tad umi sung uyo makso kukuyamino!”
Yakeisiw. 43 Yanol kinim wanang ika kawed am kudá tam abe uniwe, Yu
kayak seng keidiwe, Mifiw kinim seng Yu Kayak kukuw kudusiw keidiw iyo
iliso Faul so Bánabas so leiw ei bom nadiwe alew ika im kitid sánin weng
bakoyam, “kiba ulum kano Got aket kudaw bidiwano.” Yakansiw. 44 Kale
alo sin yak Finuyámin am mak dána nade abiw dukum wanang kinim
adikum iyo tad Kamok Got weng kidimumo kale tadiwade, 45 Yu Kayak
ika kanomin kinim wanang adikum iyo tadiw itam nadiwade im aket tem
mafakyama titiyam bom nadiwe Faul ami weng uyo ididlawsiw. 46 Beta
Faul so Bánabas so alew atud kuw fakadá weng bakoyam, “alew nuka Got
weng uyo kudew tad kiliwsik bakoyamumo, kanabuw. Kata kiba bo báyo,
kalbiw. Kala kaleyo kiba mada ken wakbak sun biyámin sinik bo kuduloliw
banim. Kala kaleyo kamano nuka Mifiw wanang kinim ita kin diyamuw ko.
47 Kale bela Kamok alata bakoyam, ‘naka kiba kanoyami Mifiw kinim imi
yakom lánin keiyamino, kim dim anang bakan kuw tabodu wanang kinim
adikum imi ban keimin uyo kail bá takeikuyamokabi.’ Yakeisa.” Yakane,
48 wanang kinim Mifiw iyo weng be kidi nadiwe idak tein bom nadiwe
Kamok weng kalfalbiw ade kinim wanang Got walu imu sun biyámin
kuyamase ita Yesus aket afan kalesidiw ka.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

49 Kale anang bakan kawák uyo Got weng ki yak aba maek aba adik
kilásu. 50 Kata Yu kayak ika wanang win tabesiw dukum dukum Got atud
fingánin so kinim gebom gebom abiw dukum kin mobidiw so im aket
dakfoyamiw aket kus keiyama, Faul so Bánabas so im mafak dá tal leiw
kukuyam alew im bakan teinbidiw uyo kudá unino, yakiwe, 51 afan alew
iyo fotabiw unom nadiwade ifiw alol kadilak moyam nadiwe bakoyam,
"kibi kibilim ban keimin seng bo kibilim sano." Yakei, imadá yak
Aikkoniyam abiw unsiw. 52 Kale Yesus ami ibik tein kámin kinim alew
itane kalfalin dukum kuw kudu nadiw Sinik Abem madák weina imusa
ko.

**Bánabas so Faul so Got weng Aikkoniyam
abiw bakayamsiw sung uta ko.**

14 1 Kale Faul so Bánabas so ika yak Aikkoniyam abiw kal tein bom
nadiwo ilim kanamaliw taw tam Yu kayak kawed am bom aket
dakfáyamin weng bakayam bidiwo Yu Kayak kinim seng seng so Mifiw
kinim seng seng so iyo Yesus afano kalesiw. 2 Kata Yu kayak madik afan
kalongin banim iyo Mifiw kinim im aket dakfoyamiwe, ika Yesus afan
kalin kanayam bidiwo kayo. 3 Faul so Bánabas so alew iyo kawákal am
seng kuw teinan bom nadiwo Kamok min gelemin weng uyo kitid kuw
tabe bakanyam bidiwo, Kamok alata kuku be afano. Kale kitid kuyamano
ika dubat dubatin kukuw so aket diking dakungin kukuw so uyo kana
bidiwo, wanang kinim seng iyo utamansiw. 4 Kale abiw dukum kawák
wanang kinim iyo tako dau madik iyo Yu kayak imi ibudiw alo madik
ita yak weng dew kámin kinim ibudiw kei bom nadiwo 5 Mifiw kinim
so Yu kayak so ilim gebom gebom so iyo weng gudul dau tum tuw Faul
so Bánabas yan bi im mafak dádumo kanamsiw. 6 Kata kinim alew ika
kanamin weng be kidi nadiwe buwák bo kudá sakabe yak Laikkoniyan
bakan umi abiw alew Listada abiw so Dedbi abiw so kal abe nadiwade
abiw mewso so 7 kal ká bom sung kidel uyo ulum kanom kukuyam
kámsiw ko.

Alew Listada so Dedbi abiw so weng kukayamsiw sung uta ko.

8 Kale Listada abiw kal kinim yán mafak gam mak tein be ayo ki
akun mat temo kal yán wok babid gam dausu ayo aka kámoma banim
keisano, 9 aka Faul tam weng bakanba be kidi bom keimane, Faul akal
weng bakamom kaek fenomo kinim ayo tein be ka. Kale kin tudun kuw
atamomo, aka am aket afan kalin so ken keidongin taw ka. 10 Kale nadale
gán dádaw, "kaba fada kan todalo!" Ak badane, afan kinim ayo wabising
badgong matam abe tod tod unane, 11 kinim so wanang so seng seng ika
Faul kanoda kukuw uyo utam nadiwe ika Laikkoniyan weng gán bom
bako nadiw, "nulum men abem umsinik ide madák atin kinim nulutaw

kei nadiw nulum itamumo kale tadiwo." Kale nadiwade 12 Bánabas win mak takudaw "Sus." Akeibiw kuw Faul be weng bakanin kinim kale nadiwo kayo win mak takudaw "Edmís." Akei ausiw. 13 Kale kinim abem mak am men abem Sus uyo kudew yak Yol am abiw dukum umi wol bán kal kutisa kinim so kinim wanang so iyo iniman buduma kau kimak kimak mak fako kudewbiw kuw kait kon fakan bi kudew tad abiw dukum dám awsom kal Faul so Bánabas so imi kufu wane ilkáya bom suksukumo kale kudew tadiw.

14 Kata weng dew kámin kinim Faul so Bánabas so alew ika bo kidi nadiwe ilim lim kál uyo fingela kusiw. Watawo kaleyo bá, kinim wanang imi kanabiw uyo alew imi aket mak kidelongin banim kayo. Kale alew ika ú yak wanang kinim iwyak tod nadiwade gán dáyam bako, 15 "kinim kiba, watawo kaleyo bo kanabiw. Nuka sák kukum bá, kibiliw taw nukul kinim ka. Nuka sung kidel uta kudew tad bakayamumo, kale tasuduw. Kale kiba sák kukuw ufek ufek dam banim umi kanamin uyo kudá dumade Got Motabid ami abid so bakan so sol wok so ade imi dim ufek ufek teinbidiw so kidel kusa kinim am mit tem tadin kala. 16 Kale afan suwayo Got aka adikum kinim mit mit iyo imadáli ilim kukuw ki kanamino, kalesa. 17 Kata Got aka kukuyam, naka kukuw kidelok kanamin Goto, yakei abid tikin weiw kudála madák kilim wanin wanin sun dim abesu ade aka wanin wanin kidela kuyam kalfalin seng kuyamse uta ka," 18 kal bom bakayabiw. Kata ika im weng mak kidiyamongin banim ulum kano iniman buduma kau ki kuek fu wane ilkáyamumo kal bidiwo, alew ika yakno yakno imi kanabiw leiw uyo atiyamume kal bom fitsiw.

19 Beta Antiák abiw Yu kayak so Aikkoniyam abiw Yu kayak so iyo tad tad au nadiwe yak kinim seng seng iliso aket dakfoyamiwe, Faul tum tuw faum si nadiwade im aket bo fikala kae, kale gidili dew yak abiw dukum abiwo kal dawti dabadáliw. 20 Kata Yesus afan kalin iyo tad falala daudiw kan tod asiki yak abiw dukum seno matam kutim Bánabas so alew Dedbi abiw dukum unsiw ko.

Faul so Bánabas so fasiki Antiák abiw Sidiya bakan unsiw sung uta ko.

21 Kale weng dew kámin kinim alew Faul so Bánabas so iyo tow Dedbi abiw kal sung kidel uyo baka bidiwo wanang kinim seng iyo tad Yesus aket kudawiw imadá nadiwade alo ilim yán tem net Listada abiw abe nadiwade yak Aikkoniyam abiw abe kalo Antiák abiw abe bom nadiwo 22 Yesus afan kalin aket kuw kitid dakáya bom nadiwade kitid weng bakoyam, "kiba Yesus afan kalin uyo kitid fakadá bom nadiwo kala nuka Got ami kasák gu uyo kál funin seng uta kudu naduwo umi tem kal tam unum kala." Yakei nadiwe 23 Got wanang kinim gue yak yak abe bom nadiwo ilim kin modine walu dawti dawti kei bom nadiw imin

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

fala bom nadiw Got suksukla bom bako, “Natim Got kaba, kam kinim
wanang gu im kin modin kinim iyo waluluw. Kale ika kam afan kalin
kinim im gong dakáyamalo!” Ak bom nadiwo 24 yak Bisiddiya bakan sin
matam yak Bamfiliya bakan abe nadiwe 25 ika Got weng uyo Bedga abiw
kayak bakayam si nadiwe beta tow Atiliya abiw sidiwo, 26 Atiliya abiw
uyo kudá dák siw am tem leiw wok dang kun dim tadiw ki tad Antiák
unumo, kale tadabiw. Kale bewák suwayo ilim Yesus afan kalin kinim
ilita walu imu imadew Got sikal dim imti nadiwe yak kanodin wok belata
fakudino kale imadáliw unsiw. Kale ika afan ilim wok kuyamsiw uyo
adik wakadá tadiw. 27 Kale alew ika tad nadiwe Got wanang kinim gu iyo
gán dáyamiw tada tada keidiwe, kinim alew ika ilim Got kitid dauyama
kanam kámusiw umi sung uyo adik bakoyam nadiwe Got ami Mifiw
kinim iliso ken leiw keiyama Kamok aket kudawásidiw sung bakoyam au
nadiwe 28 kal Yesus ibik tein kámin kinim so bi ausiw ko.

Yesus afan kalin kinim seng Yedusalem kalo tada tadasiw sung uta ko.

15 1 Kale kinim madik Yuddia kalo matow Antiák abiw nadiwe nikil
fikal kukuya bom nadiwo bakoyam kaliw ko. “Kiba Got aka kim
kail bá takeikuyamoma banim be, á bede kál wakelin ban uyo kanodiwo
kuw Got aka ken kail bá takeikuyamokabano, Mosus sawa uyo bakosu
make.” Yakaniwade, 2 Bánabas so Faul so iyo Yuddia Kayak im weng uyo
kidiyam nadiwe ika imi weng ilaluyam kanayamsiw. Kale Got wanang
kinim gu iyo Faul so Bánabas so keidiwe, Yesus aket kukádawin kinim
madik keidiw ita walu imadáliw yak tam Yedusalem kal weng dew
kámin kinim so gebom gebom so iyo itamiwe, iso tein kanodin weng bo
kidelino, 3 kale imadáliw Fonísia bakan so Samediya bakan so kal leiw
ei bom nadiwo ika Mifiw kinim imi kano ban keimin ibik dudaw Got
atabiw sung uyo bakayam bidiwo, nikil fikal iyo kidi nadiwe im aket
idak teinasidiw ko. 4 Kale ika tad Yedusalem tadiwe, Got wanang kinim
gu so weng dew kámin kinim so gebom gebom so ika weng umuyam,
“ken tadiwako?” Yakiwade, Faul so Bánabas so ika Got kitid dim kukuw
adikum kanabiw uyo bakayamiw.

5 Kata Fedasi kinim mito Yesus afan kalin iyo fada kan tod nadiwe
weng bako kalaniw ko. “Kiba Mifiw kinim iyo imadáliw Mosus sawa
abo nadiwe kál bomin ban bo nadiwano!” Yakiwade, 6 afan weng dew
kámin kinim so gebom gebom so iyo tada tada au nadiw weng bakanbiw,
beta abo kidel daudomo kanamsiw. 7 Kale ika weng dukum kuw bakan
bi banimane, Bita wakas matam tod weng bakoyam kala ko. “Nikil
fikal kiba, kibilim kal kamakikiw Got aka sung kidel uyo kudew yak
Mifiw kinim bakayamalo, kale kilim iwyak tem kal walunamuse, kayo
sung kidel uyo kudew yak Mifiw kinim bakayamino kidi afan kalebiw.
8 Ade Got aka kinim wanang im aket tem bo alam kal kayo, nulum

kano kuyamase alataw be ki mit mak kinim ikil kano Sinik Abem ayo
dauyamase. Kale uta kuku nadano aka iliso aket kuwáyaba. 9 Kayo Got
aka nukul kukum mak kidel kuyam, ikil ilim kukum makik mak kidel
kuyam auyamase bá. Kata ilim aket kudaw afano kaliw, be ki im aket
tem baim ginga imuse. 10 Kale be watawo kale Got ayo dawkukubiwe?
Kiba kanabiw bo Yesus afan kalin idum dukum kuek gitikyamanbiw. Kale
nulum awadik kasal iso nuluso nuka bumi idum bo mak utam kudew
tabongin banim keisidiw make. Kiwta Yesus afan kalin im idum kuek
gitikyamumo kanabiw be Got ami aket kusokaba. 11 Kata bá be, nuka kal
keisuduw be Kamok Yesus am min gelemin dim kal ken Got aka Mifiw
kinim so nuluso num ban keimin uyo kail bá takeikuyamse ka." Kalesa.

12 Kale kinim adikum teinbiw iyo weng sading, kale kidiliwe, Bánabas
so Faul so iyo Got alew im dim kukuw makik so aket diking dakungin
kukuw so uyo Mifiw kinim im iwyak tem kanamsa sung uyo adikum
bakodiwe, 13 Yemis asik weng kutama bakoda ko. "Nikil fikal kidinamin!
14 Saimon Bita aka kamakikiw Got tad Mifiw kinim walu imuda yak alam
mit tem unsidiw umi sung uyo kidela bakoyama. 15 Kale suwayo lum
senin kinim weng bakosiw weng kai, ulutaw keidu ade buk tem godu
bakosiw uyo bako kalesu.

16 'Yanol kawák naka fasiki tad nadine Dewit ami am bila dák abesu
uyo sawil kufo gine nadine am mafaksu uyo kidela kudino,
17 kinim kan ata am mafaku yanol ulum kano teinsiw iyo Kamok
fenokabiw ade alo Mifiw kinim nam win takenbiw, ikil iliso
Kamok fenokabiw. Naka Kamok kukuw bulami kanosi kinim
nalata bakabi. 18 Kale be suwayo kal wanang kinim ika kal keisiw.'
Kalesa.

19 Kale nam aket fukanin nuka Mifiw wanang kinim yak kan ita Got
aket kukádabiw iyo kanoyam fitin kukáyamin bá. 20 A bede nuka sauk
kon uta mak godu bakoyam, 'kiba wanin ibakamin got wane ilkáda
bom kuw mafak dákabiw so wanin bá, kiba wanang sakadin kámin bá,
kiba im iniman gitak bimki ku angkukábiw uyo wanin bá ade iniman
kaim uyo wanin báyo.' Yakumo, 21 watawo kaleyo bá, suwayo katow
kalo kanam kudew tad kadák didu be Mosus sawa abem bo abiw dukum
dukum adikum kukuyamaliw ade adikum Finuyámin am dánámin kal
ulum kano kíyamámaliw." Yakeisa.

**Sauk kon kudáliw yak Mifiw kinim Yesus aket
kukádawin itamsu sung uta ko.**

22 Kale weng dew kámin kinim so adikum Got wanang kinim gu so
gebom gebom so im aket, ilim kinim ki walu imadáliw Bánabas so Faul
so iso makuw Antiák abiw unino. Kale nadiwe afan kinim mak am win
Yuddas alam win mak Bádsábas so kinim mak am win Sailas so alew ita

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

walusiw. Kale alew ita nikil fikal ilimi gebomo, 23 kale alew im dim kal
sauk kon uyo kuyamiw kudew uniw. Kale sauk kon weng kaok uyo kale
bakodiw ko. “Nuka weng dew kámin kinim so gebom gebom so kilim
nikil fikal so nuta sauk kon bula godu kudáyamuw yak Antiák so Sidiya
so Silisiya so Mifiw kinim Yesus afan kalin so kiba ken tein bidiwako?
24 Num kinim madik im tad kibilim dim kal ika weng bakayam bidiwo,
kim aket mafak kei, aket seng fukansiw umi weng kidisuduw bu nuta
kinim bidi walu imadáluw tasidiw bá, ikil ilim aket tei, tad kilim dim
tasidiw. 25 Kale nuka taken dá naduw aket makuw kei naduwo num
kinim alew mak walu imadáluw tadiw iyo, nakanum kasal kinim alew
Bánabas so Faul so 26 alew im fikalanin aket fukanin banim, atud fakadá
bom nulum Kamok Yesus Kadais win tudow dim wanang kinim weng
bakayam ká bidiwo, iso imadáluw tad itamokabiw kala. 27 Kaleyo num
weng sauk kon tem goduyamuw be kanom Yuddas so Sailas so ikil kano
bon tem weng bakoyamokabiw. 28 Kale nuka Sinik Abem so aket makuw
keiduw, kayo nuka alo idum uyo makso kudew yak madik umi tiw
kutiyamoduw báyo. Kaluw, kata kiba sawa belata kuw aboyámin kala:
29 wanin ibakamin got wane ilkáda bom kuw mafak dákanbiw so wanin
bá, sakadin kámin bá, iniman fukun bimki angkukábiw so wanin bá ade
kaim uyo wanin bá ko. Kiba be kidasu uta bom nadiwade kanodin kukuw
uyo dufodokabiw be ken ko. Kale itamumo.” Kalesiw ko.

30 Kale kinim iyo Yedusalem kudá dák Antiák abiw nadiwade Got
wanang kinim gu gán dáyamiw tadiw, sauk kon uyo kuyamsiw. 31 Kale
kinim wanang iyo sauk kon bo ki nadiwe atin kalfalsiw. Be watawo
kaleyo bá, ika im kitid sánin sauk kon kudáyamiw tadu kayo ko. 32 Kale
Yuddas so Sailas so ikil iliso lum senin kinim kayo ikil aket kidelámin
weng bakaya bom nikil fikal im kitid sán bidiw bom 33 kawákal si nadiwe
Yesus afan kalin ilita dakáyamin weng so abino kalin weng so kuyam
imadáliw fasiki ilim yán tem tad ilim kinim imadáliw unsidiw abiw kal
tasiw. 34 Kata Sailas aka kawákal kudá teinono, kalesa. 35 Kata Faul so
Bánabas so iyo Antiák abiw kal teinbisiw. Kale alew ikil keidiw, wanang
kinim seng ikal keidiw, nikil Kamok weng uyo kukuya bom ade bakayam
ká bom keimsiw ko.

Faul so Bánabas so takas yak aba maek aba ausiw uta ko.

36 Alom nadiwe am mak dána Faul ayo Bánabas bakodawa ko. “Alew
nuka asiki nulum yán tem tow abe bom naduwo nulum Yesus afan kalin
nikil fikal kinim wanang abiw dukum dukum tein bidiw iyo itaman ká
bom Kamokim weng bakayam kámsuw iyo ken tein bidiwe, yakanumo!”
Akane, 37 Bánabas asik Faul bakodaw, “nam aket Yon Mák ayo alaso nikil
unumo! Kalbi ko.” Akane, 38 Faul ayo bakodaw, “aka suwayo Bamfiliya
abiw kal tein bom nuso wok uyo kanom faku unongin banim imadá

unsa, kayo aka kanamin kinim be nuso unoma banim." Aka nade 39 alew kawákal wengal kal si nadiwade alew wok makuw fakudin uyo takas tako yak aba maek aba, au nadiwe Bánabas aka Mák dew siw am tem wok daung kun dim yak Saibadas bakan unsa. 40 Kata Faul akal Sailas walu dew unono kalane, nikil fikal iyo weng bakoyam, "au ken Yesus min dakoyama alew unino." Yakiwo, unsiw. 41 Kale Faul aka Sidiya bakan so Silisiya bakan so imi Got wanang kinim gu im kitid sán unsa ko.

Timoti yak Faul so Sailas so wol fewa unsiw sung uta ko.

16 1 Kale Faul ayo yak Dedbi abiw abe tam Listada abiw una. Kale bemi abiw kawákal Yesus weng kidimin kinim mak tein be am win be Timoti. Kale aka Yu kayak wanang uta dausu, kata ami alaw be Gadík kayak. 2 Kale Listada abiw so Aikkoniyam abiw so Yesus afan kalin wanang kinim iyo Timoti tok bakanla bom, aka kinim kidelo. Ak bom keim áliwo, 3 Faul aka Timoti be alaso dew Yu Kayak Got weng bakanyam unono, kalesa. Kata Yu kayak ika ilim kal Timoti ami alaw be Gadík kinim, kayo aka kál bomin ban bodongin dakosa. Kayo Faul ayo Timoti kál bomin ban bodawino, Yu kayak im aket kidelyam badanalo, kale kanodawsa. 4 Kale Faul so alam nikil so ika abiwe yak yak ká bom nadiwe ika Yedusalem kal weng dew kámin kinim so imi gebom gebom so imi weng sawa dauyam, beta kanamino, yakeisidiw sung uyo bakayamuw ikil abodino, kale bakayam bidiwe, 5 Got wanang kinim gu imi afan kalin uyo im kitid modiw dukuma tam tam ei budune, wanang kinim seng seng iyo ulum kano maek imi wol fewansiw ko.

Faul wisin tem kal Maseddoniya kinim atamsa sung uta ko.

6 Kale Faul so alam nikil so ika yak Fedgia bakan so Galesia bakan so abe nadiwe yak Eisa bakan so unumo kalesiw, kata Sinik Abem ayo bakoyam, "báyo." Yakano, kayo yak Eisa bakan bo unongin banim dakosiw. 7 Ika uniw ki yak Misia bakan mewso nadiwe yak Bitinia bakan unumo, kalesiw. Kata Yesus Sinik ayo báyo yakano, kayo ika yak unongin dako nadiwe 8 Misia bo akamam tow Tadoás abiw uta unsiw. 9 Kale kawákal midiliw akal bom nadiwo Faul ayo wisin tem kalomo Maseddoniya kinim mak tod bom gána bom nadane bako, "kaba wabising tad Maseddoniya nadawo dakoyamalo!" Kalba ka. Kale utam nadanade 10 matam nikil bakoyam, "nulum kal Got aka gán dáyam sung kidel uyo kudew yak Maseddoniya bakan kal bakayamino! Kalba." Kalane, nuka wabising ufek ufek uyo saksaku kudew unsuw ko.

Wanang win Liddiya umi kano maek Got mit tem tasu umi sung uta ko.

11 Kale nuka Tadoás kudá siw tem leiw tudon unuw ki yak Samátadas bakan kal sin matam dána ká bi yak Niábolis abiw 12 abe naduwe kalo

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

yak Filibai abiw tasuw. Kale Filibai be Maseddoniya bakan umi abiw
dukumo, Udom gawman ita kin moyábiwo nuka tad kalalom naduwe
13 Finuyámin am mak dána nuka abiw dám fakosiw uyo kudá awsom leiw
tam abe dák wokeng unuwe, nulum aket kaok uyo bako kalu ko. Wok
mewso be tada tada bom Got suksukin bán sone mak, kale naduwade
wakas dák bán uyo utam dák tein naduwe wanang tein fakadá bidiw iso
weng bakan buduwe, 14 wanang ika weng be kidi bidiw. Kale wanang imi
iw tem be wanang mak um win Liddiya, uka abiw dukum Tayataida kal
bom ilim kas kal wansiki dusikín wanang ade uka Got win kufádawin
wanang, kale Kamokim tabe aket kidelumama umi kilung tem bá, Faul
ami weng bakanba uyo kidilawune, 15 beta wanang uyo ulum am makuw
alin so adikum makuw wok ban bo nadiwe uka weng dauyam, "kiba kim
aket natamiw, naka afan Got aket kudawin wanang keidi namti, kiba ken
tad nam am kal teinino!" Yakei aket dakfoyam unu nade beta nuka um
am unsuw ko.

Faul so Sailas so imadew yak kalabus am imtisiw sung uta ko.

16 Kale am dánámin mak nuka Got suksukin bán unumo, kale leiw
abemuwe, wok fakudin wanang mát mak uka tad itamu ko. Uka sinik
mafak kiwa ku bada bom yanol katow uyo kanam tadokabuno kalin
weng uyo bakan bom naduno kayo moni seng kuw budu bom ulum mo
kudew tasiw kinim kukáyamábuno. 17 Kale wanang mát uyo Faul so nuso
yán tem tada bom nadune weng dukum kuw bako, "kinim bidi kala, Got
adikum ufek ufek win tabamin akayamsa ami wok fakudawin kinim ade
ika Got ami kano kano au nada kim ban keimin kail bá takeikuyamokaba
sung uyo bakayabiwo." Kal bom 18 am dánámin seng seng uyo sun kuw
kalan buduno, Faul ayo si kakan keidawu falmek dusiki nadane sinik
mafak bakodaw, "kaba Yesus win finin dim wanang bo kudá maek abe
unalo!" Ak badane, kawákal sinik mafak ayo wanang kudá maek abe
unane, 19 ulum mo kudew tasiw kinim iyo utamomo um sinik mafak ayo
banima um lum boyami kai kal bom kana budu moni kukáyamin leiw
kai banimu ka. Kale nadiwe kinim alew Faul so Sailas so iyo imadew
faku gidi gidi imadew tad abiw mat 20 Udom gebom kinim weng taktakin
kinim so kal dá nadiwade im weng Udom kot taktakin kinim bakoyam,
"mew kinim bidi Yu kayako ika tad num abiw dukum uyo kuw mafak
dákan bom bidiw ko. 21 Im kukuw makik uyo kudew tad kukuyabiw, kata
Udom abiw kayak nuso fakudoluw banim." Yakiwe, 22 wanang kinim seng
seng iyo iliso taken bom kinim alew Faul so Sailas so kanayamiwe, kot
taktakin kinim iyo kinim madik bakoyam, "im ilim uyo fingel kuyam
nadiwade sok lafeng tuw yán faumino!" Yakiwe, kinim alew iyo 23 dukum
kuw fau bi imu nadiwade ei fakayam imadew tam kalabus am imti
nadiwe kalabus am kin modin kinim ayo weng bakodaw, "kaba kidasu

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kin modalo!" Akiwe, 24 kalabus am kin modin kinim ayo im weng kitid
uyo kidi nadane Faul so Sailas so iyo ei fakayam imadew tow kalabus
am kidin temo kal imti nadanade as kom idum mak tada mak tada
tem kal alew im yán uyo kuti ayen sok gine imtidano. 25 Ika midiliw bi
am iw fakodawane, Got suksuk bom fuw we bom kei bidiwo, sok gei
imusiw kinim madik ika kidilomo, ika kana bom tein bidiw ka. Kal bom
keimiwe, 26 lum lumin tem bim dukum mak tabano kalomo kalabus am
uyo atin am kun so kuw kalak sánbano kalomo am fal uyo wabading
adikum bisuk kale suduno, kinim alew im ayen sok gei imubiw uyo bimit
bamas kei budune, 27 kalabus am kin moyámin kinim ayo kinok dakel
kidá matam utamomo adikum am fal uyo bisubu ka. Kale nadanade am
aket bo sok gei imusiw kinim iyo sakun dá unbiwo kale nadano kayo
nes alam woksek uyo asiki kudew yak alami dá fikalono kanamane,
28 Faul ayo weng dukum kuw gán dá bakodaw, "kaba kalam kál uyo
kuw mafak dákamin bá, nuka adikum kalakal tein buduw ka." Aka
nade 29 kalabus am kin moyámin kinim ayo bako, "kinim mak yakom
yakodino!" Kalanom nadanade biyaku tad Faul so Sailas so ilim mit tem
kal kutin dák abe banbin kuw kilaw kilaw keim si nadane 30 beta imadew
matam abiw dá bakoda, "kinim kiba, naka yakno yakno audino nalam
ban keimin uyo kail bá takeikunamokabane?" Kalane, 31 ika bakodaw,
"kaba Kamok Yesus aket kudawokabaw, beta kalawso kalam muduw so
kimi ban keimin uyo kail bá takeikuyamokaba ka." Akei nadiwade 32 beta
Kamokim sung uyo kinim aso alam am makuw alin kinim wanang so iyo
weng bakoyamiwade, 33 alam bemi midiliw kabadákal kinim alew iyo
imadew tam am dá im iwit uyo wok ging auyamane, wabising Faul ayo
kalabus am kin modin kinim so alam muduw so alimal iyo imadew yak
wok ban boyamane, 34 asiki Faul so Sailas so imadew tad alam am kal
imin kuyam, "wanino!" Yakei kuyam nadanade alaso alam am makuw
biyámin so iyo Got aket kudawiw, kayo ilim aket tem uyo kalfalin dukum
kudusiw.

35 Kale kutim matam weng taktakin kinim iyo un tabudin kinim
bakoyam, "dák kalabus am kin modin kinim bakodawiwo, 'kinim bidi iyo
imadála unino!'" Yakei, bakoyam imadáliw tad kalabus am kin modin kinim
bakodaw, "kinim bidi talá imadálaw unino!" Akiw. 36 Kale kalabus am kin
modin kinim ayo Faul bakodaw, "weng taktakin kinim iyo bako nadiw,
'kawso Sailas so talá imadálalo!'" Kaliw. "Kale kamane alew ken kuw dakbu
unino!" Yaka. 37 Kata Faul aka un tabudin kinim bakoyam, "nuka Udom
bakan kayak, kata ika taktaku imudongin banim kano bidiw ki imadew
tam kinim wanang kin dim yanfaum si nadiwade imadew tam sok gei imu
sidiwo, ayo iwál leiw imadáluw unino! Kaliwe? Be atin bá be! Imadáliw
Udom kot taktakin kinim ikil ilita tad nadiwo, imadáliw tam abumo!" Faul
weng kale bakoyamane, 38 un tabudin kinim iyo kidi nadiwade fasiki weng

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo kudew tad kot taktakin kinim bakayamiwade, kidilomo afan alew ika
Udom bakan kadák kayak ka. Kale fingán dá nadiwo 39 ika tad alew im aket
kinkino. Yakei nadiwade imadew matam dá bakoyam, “num abiw dukum
bula kudá unino!” Yakiwo, 40 Faul so Sailas so iyo yak wanang Liddiya um
am kal Yesus afan kalin kinim madik abumo nadiwo weng aket daw kitid
dákanyam si nadiwade beta yanol kawák unsiw ko.

Tesalonaikka kayak Faul so Sailas so yánbidumo kalin sung uta ko.

17 1 Kale Faul so Sailas so iyo tad Amfibolis abiw so Aboloniya
abiw so iyo fako nadiwade yak Tesalonaikka abiw Yu kayak
kawed am so bu kal uniw ko. 2 Faul aka kawákal bom nadano Finuyámin
am dánámin alewbino uyo tam kawed am une bom nadano alam
kanamámala kukuw be ki abo Got buk tem weng um mit uyo kalesano,
kal bom nadanade 3 bakoyam “Got weng buk tem uyo bako nadunade
‘Got Walusa Kinim Kadais aka kál funin kudu nadano alo fom lung
kudá tá matam abokabano.’ Kalesu kaí, be Kadais am sung utano naka
bakayabi ka.” Kala nade 4 Yu kayak madik iyo Faul am weng kidi, afano
kale nadiw maek Faul so Sailas so im wol fewiwade, alo Gadík kayak Got
win kufádawin wanang kinim seng ikil keidiw, abiw dukum wanang win
tabin dukum dukum seng iliso maek tasiw.

5 Kata Yu kayak Got afan kalongin banim ika titiyam nadiwe yak
kukuw mafak fakudin kinim seng seng wanin sánin bán tein bidiw
iyo fabudu mo imudiwe, ika mit kei sák kukuw mafak kanam ká bom
nadiwe ika wakadu wakade yak Yeisan am kal Faul so Sailas so fensiw.
Be watawo kaleyo bá, im aket Faul so Sailas so imadew yak wanang
kinim dáyamumo kale nadiwo ko, alew iyo tein bidiwe kale imadew
matam abe yak wanang kinim dáyamumo kale kanabiw. 6 Kata ika fen
ká bidomo, kinim alew iyo itamongin banim keiduw ka. Kale nadiwe tad
Yeisan so Yesus afan kalin madik so ita imadew faku nadiwe gidi gidi
imadew tad abiw dukum gebom gebom im kin dim kal nadiwe didin bom
bakodiw ko. “Mew kinim bidi bakan adikum uyo ita idum kukayam tad
num abiw dukum kalak so tadiwo, 7 Yeisan ata ken tadino, kale imadew
tam alam am dása. Kale ika Kamok Sisa am sawa uyo lukel bom bako
nadiw, ‘Kamok makso beno, am win be Yesus,’ kalanbiw ko.” Yakiwade,
8 abiw dukum gebom gebom so wanang kinim madik so ika weng be kidi
nadiwe im aket mafakyamano, 9 kayo gebom gebom ita Yeisan so Yesus
afan kalin so iyo bakoyam, “tumon kot modino!” Yakiwo, tumon kuyam
kot modiwo, imadáliw matam abe unsiw ko.

Faul so Sailas so Bedíya abiw unsiw sung uta ko.

10 Bemi midiliw kawákal Yesus afan kalin nikal fikal iyo wabising
Faul so Sailas so imadáliw sakabe yak Bedíya abiw unsiw. Kale ika tad

Bedíya abiw kal abe nadiwade alew tam Yu kayak kawed am kal nadiwo
11 Bedíya kinim wanang im kukuw uyo utamomo im kukuw kidel be
Tesalonaikka kayak im kukuw kidel akayam tam so keisiw ka. Kalesiw.
Kale ika Faul so Sailas so imi weng bakanbiw bo makso kidimumo, kal
bom nadiwe sun kuw ika Got godin weng uyo kí bom nadiwe mit afet
bom Faul so Sailas so imi weng bakanbiw bo afan bakabiwe, báye kal
bom afetsiw. 12 Yu kayak wanang kinim seng iyo Yesus aket kudawiwade,
Gadík wanang win tabin so Gadík kinim so ikil kanom Yesus aket
kudawiw audiwo, 13 Yu kayak Tesalonaikka biyámin ika kidilomo, Faul
be Bedíya abiw kal kanom Got weng bakan bom tein beno, kale kal kei
nadiwe ika tad Bedíya abiw nadiwe wanang kinim aket dakfoyamiw
abiw kawák kinim wanang iliso makuw kei nadiw Faul so Sailas so iyo
kanaya bidiwo, 14 Yesus afan kalin nikil fikal madik iyo wabising Faul ayo
dabadáliw woksim katow unane, Sailas so Timoti so itane kano Bedíya
abiw kawák imadáliw ita kawák teinbisiw. 15 Kale kinim Faul dew unsiw
ika dew uniw ki yak Aten abiw kal dá dabadá fasiki ilim yán tem Bedíya
tadumo, kaliwo Faul weng bakoyam, “Sailas so Timoti so iyo wabising
tad natamino!” Yakei weng kuyama unsiw ko.

Faul Aten abiw weng bakayamsa sung uta ko.

16 Kale Faul ayo Aten abiw dukum kal tein bom Sailas so Timoti so im
leiw fen bom nadano abiw dukum buwák bo utamomane, ibakanin got
uta kuw seng seng keisu ka. Kale nadanade am aket mifidawu, 17 tam
Yu kayak kawed am kal Yu Kayak so Mifiw kinim Got win kufádawin so
iyo weng bakaya bom nadane am dánámin sun kuw tam kinim wanang
wanin sánin bán kal kinim, kan ita tad bán tadebiw so iyo weng bakayam
badano, 18 Ewikudiyan kinim so Sitowik kinim so weng mit utamsiw
kinim iyo tad Faul so wengal fukan bom nadiwe madik ika dákadáliw.
“Mew kinim alam weng bakanba mit be am kal banim,” kal bidiwade,
kinim madik ita bako, “aka abiw mak mak kinim im got sung uta kudew
tad kadák bakamin taw keiba.” Kalsiw. Be watawo kaleyo bá, Faul aka
Yesus ami sung kidel so alam fikale talá tabese sung so uta bakanyam
badano, kayo kanam si nadiwe 19 beta Faul ayo dew tam Adeyobakas
kot keimin am kal tada tada au nadiwe weng bakodaw, “nuka ken kam
alokso weng kukum kábaw uyo ken bakoyamaw kal keidoluwe? 20 Nuka
kam weng bakan kábaw bo kidilomo weng madik bo ukal kukum mak
bakanyabaw ka. Kaleyo kaba ken umi mit uyo bakoyamaw kal keidumo!
Kalbuw ko.” Akeisiw. 21 Kale adikum Aten biyámin wanang kinim
keidiwade, abiw mako tademin kinim wanang so abiw tein bidiw kadák
iyo am atan atan uyo wok mak fakudongin banim ulum kano sun kuw
alokso kukuw umi sung uta ki bakan bom nadiwade kidi bom keimumo
kana bidiwo kayo,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

22 kale beta Faul ayo Adeyobakas am kinim gei dubiw kadákal fada
matam tod nadane weng bakoyam, “Aten abiw kayak kiba, nam tad ká
bom nadi utamanubi be kiba atin suksuk kámin kinim, 23 kale naka abiw
abiw uyo ká bom nadine kim ufek ufek suksuk aliw uyo utamansi. Kale
naka alo kim suksukin bán mak utamasi, kaok umi godusiw uyo bako,
‘Be Got Num Kal Banim Ami ko.’ Kalesu ka. Kalesi. Kale naka be Got ami
mit ayo bakoyamongin keimi.
24 Kale Got belata bakan kidel ku nadane mew ufek ufek adikum
bo kidel ku bakan dim kutisa, kayo bakan so abid so uyo ata kin mo
be, kata kinim teng tuw Yol am ginamin be am boma bá. 25 Ade aka
sinik so mam fumin so adikum ufek ufek so uyo kinim kukayamába,
kayo aka ufek ufek uyo mak iwoma banim ade kinim ita dakodawodiw
banim. 26 Kale Got nulum abál mit kinim makuw kidel dausa ami dim
kal aka kinim mit low takadu imuda matam abe adikum bakan kuw
tabodu uyo kudu teinino, kale kanosa kai, bakan adik kilásu ade alata
atan mangam so bakan abák so bo kidel kudino, akal alam teina teina
keimino, kale kanoyamsa. 27 Got am kanose uyo watawo kaleyo bá, bakan
dim kinim ika alam fenom nadiwo atamokabiw. Kata Got aka sikam be
bá, mew kinim makuw makuw nuluso tein be. 28 Kale suwayo kilim buk
goduyamin kinim mak ata bako, ‘nuka alam dim buduw ade alam dim
kukmalbuw ade nuka alam dim kinim kei buduw ka.’ Kalesa. Ade alo
mak ayo bako, ‘nukul nuluso alam muduwo.’ Kalesa.
29 Kaleyo nuka Got am muduw kayo, nuka aket tet bom tum mang so
tong so tum gol so tuw Got ami kit uyo kidel kudumo kalin bá. 30 Suwayo
kinim ika Got kukuw mak kal keidongin banim, kawák ayo Got aka im
ban keimin mak abodongin banim keiyámsa. Kata kamano adikum bakan
kayak iyo bakoyam, ‘kukuw mafak uyo ibik dumam kudálino.’ Yakba.
31 Kale Got aka am dánámin mak kutisa kayo kinim mak walusa alam
dim kal bakan kayak iyo kidel kuw taktakokaba. Kale Got aka adikum
wanang kinim ilim kin wala afan kanamokaba be. Kalino, kale fom lung
kudá dafose ka.” Faul weng yakeisa.
32 Kinim ika Faul fikale talá tabamin weng bakanba uyo kidi nadiwe
aban fakanla bidiwade kinim madik ita bakodaw, “nuka bumi sung uyo
asawil makso kidilumo kalbuw ko.” Akaniwade 33 kawákal Faul ayo
kansol imadá matam abe una nade 34 kinim makuw makuw mak ika maek
Faul mit tem nadiwe Yesus aket kudawsiw. Kale kinim madik afan kalesiw
bidi ika Adeyobakas kansol kinim. Kale mak am win be Daionisiyas ade
wanang mak um win be Damedis ade alo kinim madik keidiw ita ko.

Faul Kodin abiw wok fakusa sung uta ko.

18 1 Kale weng banima nade Faul ayo Aten abiw buwák kudá yak
Kodin abiw una. 2 Kale Kodin abiw kawákal Yu Kayak kinim mak

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tein be am win be Akuila aka Bantas bakan kinim Udom abiw kamok
Kaláddias ata Yuddia kinim fotaba une bidiwo kayo Akuila so alam kadel
Badasila so ikil Itali bakan kalo tasiw. Kale Faul ayo tad itamámsa. **3** Be
watawo kaleyo bá, aka ilitaw sel kál kidelin kinim, kayo aka iso makuw
kal tein bom wok fakanámsa. **4** Kale aka sun kuw Finuyámin am uyo tam
Yu kayak kawed am une bom nadano weng bakaya bom Yu kayak so
Gadík so aket takáyam bom, "Yesus aket kudawino!" Yakansa.

5 Kale Sailas so Timoti so ikil Maseddoniya kalo tadulomane, Faul ayo
Finuyámin am uyo sun kuw tam kawed am une bom Yu kayak kukuya
bom nadane bakoyam, "Yesus be Walusa Kinimo," yakan bom tein be ka.
Akeisiw. **6** Kata Yu kayak iyo am weng mak kidilawongin dako nadiwe
weng mafak uta baka bidiwo, kayo aka yak alam lim uyo kuw kamoda
ifiw alol kadi yak moyamsa umi mit be aka kuku naka kim kanabiw be
atin nam báyo kalesa. Kale aka bako, "kiba kibilim be kal kanamom
kanodum kaloliw, be kibilim san, be nam san bá. Kale kamano naka sung
kidel uyo kudew yak Mifiw kinim ita bakayam unono kanami ka." Kale
nadane **7** kawed am uyo kudá madák abe yak kawed am mewso am mak
be kal unsa. Kale be kinim Got win kufádawin kinim ami win Taitas
Yastas ami am unsa. **8** Kale be kinim mak am win Kadisbas aka kawed am
kin moyámin kinim keidane, adikum alaso am makuw biyámin keidiw,
ika Yesus aket kudawiwe, Kodin kayak seng Kadisbas weng kidibiw, ika
Yesus aket kudabiw so iyo wok ban boyamsa.

9 Kale kawákal alanom nadanade midiliw mak kal Kamok Yesus
ayo wisin tem tad Faul bakodaw, "kaba fingánin bá ade weng sading
kaleyámin bá, ulum kanom weng uyo bakan kámal kala. **10** Watawo
kaleyo bá, naka kalawso bi ade kan ata mak kanaka bom nadane kam
mafak dádoma banim, watawo kaleyo bá, nam kinim wanang seng abiw
dukum kadák teinbidiw iyo maek nam mit tem tadokabiw." Akano, **11** Faul
ayo abiw dukum kawákal tein bom wanang kinim Got weng kukuya bi
itol mak ade anung mak dakan keisa. **12** Kinim mak am win Galiyo aka
gawman dukum Akeisia bakan kin mo beno Yu kayak ika tada tada aket
makuw kei, Faul wasi taw keidaw kus atam dew tad kot keidawumo, kale
dew tad bakodiw ko. **13** "Kinim bela num sawa mak bakodongin banim
sák alam kukuw leiw wanang kinim kukuya bom beta kana bom Got
suksukino, yakan kába." Kaliwade, **14** Faul aka weng fakadu bakodono
kanamalano, Galiyo asik Yu Kayak bakoyam, "kiba kinim bela kukuw
mafak seng so sawa so uyo lukel bom ban keiba namti, naka ken kim
weng uta mak kidilono kali. **15** Kata kiba tad wengal fukan bom kibilim
win so kibilim sawa so kibilim weng so keimubiw keimin, kibil kiliwta
kidelino, naka kanodin weng bo naka taktakomi banim." Yakei nadanade
16 fotaba kot keimin bán kawák uyo kudá madák abe nadiwade **17** falmek
kawed am kin modin kinim am win Sostinis ata dew faku kot keimin

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bán wanang kinim ilim kin dim kadákal faumsiw. Kata Galiyo aka im kanabiw bo aket so mak kuyam itamon kalesa bá.

Faul alam yán tem Antiák abiw Sidiya unsa sung uta ko.

18 Kale Faul ayo Kodin abiw kal sinan si nadane beta Yesus afan kalin nikil fikal iyo imadá dák siw tem leiw Sidiya bakan unono kalanom nadane Kodin abiw mewso Senkadiya abiw kal Got weng abem mak bakodaw nadane alam gebom kon dakit bitodano, beta Badasila so Akuila so akam ika aso **19** wok dang dim leiw uniw ki tad Efesis abiw kal nadiwade Badasila so Akuila so iyo kawákal imadá Faul alafin tam kawed am kal Yu Kayak weng mit afet bom bakaya badano, **20** ika bakodaw weng makso bakaya bom, "sinsin si nadawo unalo!" Akei dákaláliw ade Faul ayo bakoyam, "báyo." Yakeisa. **21** Kata aka unom nadanade weng takadáyam, "naka Got ata afan nakokaba, beta naka asiki tad itamokabi." Yakei nadale, beta Efesis kudá dák siw tem wok dang dim leiw unsa. **22** Aka tada ki tad bi tad Sesadiya kal siw uyo sok buki kuti kudá tam Got wanang kinim gu "kiba ken teinbidiwako?" Kalan ká bom keimsi nadane matow Antiák abiw tasa.

23 Kale Faul aka Antiák abiw kal sinsin au nadanade beta kalo yak Galesia bakan so Fedgia bakan so abiw yak abe maek abe ká bom adikum afan kalin kinim im aket kuw kitid dákanyam kámsa. **24** Kale kana badane, kinim mak am win Abolas, aka Yu Kayak ade am abiw be Aleksanda kalo tad Efesis kal tein be. Ade aka sung kidel kuw bakamin kinim ade Got weng buk bo adikum alam kal keisa kinim ade **25** aka Kamok leiw ki abo alam kal keisa ade aka kalfalin dukum dim Yesus sung uyo wanang kinim kikiw kilas bakayamába, kata aka Sinik Abem tademin kukuw bo am kal banim. Aka Yon ami wok ban bomin kuw alam kal keisa, **26** kayo aka tad kawed am kal weng kitid weng kuw bakaya badano, Badasila so Akuila so iyo am weng kidi nadiwade weng bakodaw, "tadalo!" Akei dew yak ilim am kal Got leiw uyo kidásu dákafi kuku bakodawsiw. **27** Abolas aka yak Akeisia bakan kal unono, kanamane, Efesis afan kalin nikil fikal iyo dakodaw sauk kon goda ku Akeisia bakan Yesus afan kalin bakoyam, "kinim bela tad abiw tada kaí, ken tadalo! Akino!" Kale kudáliw Akeisia bakan unsu. Kale Abolas aka tad Akeisia bakan tada nadanade Yesus afan kalin wanang kinim Got min geleyamin dim aket kudawsiw iyo dukum kuw dakáyamsa. **28** Kale Abolas aka wanang kinim kin dim kal weng kitid weng Yu Kayak so wengal fukan bom Got buk tem kal weng dam uyo kukuya bom nadane bako, "Yesus be Got Walusa Kinimo." Yakansa.

Faul Efesis abiw bom weng kukuyamsa sung uta ko.

19 **1** Kale Abolas aka Kodin abiw kal tein bada, Faul atane yán leiw falala un bi yak Efesis abiw una. Kale aka yak audomo, Yesus

afan kalin wanang kinim madik teinbidiw ka. 2 Kale nadane dákadáyam,
“kiba Got aket kudawsiw uyo Sinik Abem so dabudusiwe?” Yaka nade isik
weng atung fakadu bakodaw, “bá, nuka mak bakoyam, Got Sinik Abem
so beno kale bakoyamiw kal keidongin banim.” Kaliwe, 3 beta ayo Faul
dákadáyam bako, “kiba yaknodin wok ban bomin uta bosidiw?” Yaka
nade isik bakodaw, “nuka Yon wok ban bomin uta bosuduw.” Akiwade,
4 beta Faul ayo bakoyam, “Yon aka ban keimin ibik dukámamin umi wok
ban bomin uta boyamsa. Kale aka bakoyam, ‘kiba kinim mak nam yán
tem tadokaba ami aket kudaw keim sidiwano! Kinim am tadokaba win
be Yesus ka.’ Yakeisa ko.” Yaka nade 5 ika bemi sung be kidi nadiwade
Yesus Kamok win tudow dim wok ban bosiw. 6 Kale kinim ika wok ban
bodiwade, Faul am teng dew yak im dim tei sadano, Sinik Abem ayo
madák kiwa imuda nade ika weng kukum baka bom nadiwade lum senin
weng baka bom keimsiw. 7 Kale kinim bidi bako tade tam kilung kal
ita kanamsiw. 8 Kale Faul aka kayow alewbinon uyo kawákal tein bom
nadano sun kuw tam Yu Kayak kawed am une bom nadane weng kitid
weng kuw ilelya bom nadane Got ami kasák gu sung be afano, kal bom
aket dakfáyamsa. 9 Kata kinim madik ika am weng uyo mak afan kale
kidilongin dako yon bom nadiwe kalám gu kadákal Kamok ami kukuw
uyo weng mafak bakamam kámiw ka. Kale ika imadá nadanade yak
Yesus aket kudawsiw kinim ita kuw imadew sun kuw yak kukumin am
umi win Taidanas kal une bom weng afet bom bakansiw. 10 Kale bo kana
bom bidiw bi itol alew keidiw adikum Yu kayak so Gadík kayak so Eisa
bakan bidiw so iyo Kamok weng sung uyo adik kidisiw ko.

11 Got kukuw makik makik dukum uyo Faul am dim kanadaw badano,
12 kinim iyo iwak kidámin ilim but so wok fakudin lim so uyo kudew
tad Faul am kal malelaw kudew yak kinim asanusiw iyo maleyamiw im
asanin uyo banima nade im sinik mafak kiwa imusiw iyo imadá maek abe
unemsiw. 13 Kale Yu Kayak madik ikil kano ká bom nadiw sinik mafak
iyo fotabiw maek abe unemaliw. Kayo kamane ikil iliso Kamok Yesus win
tudow dim be kanamumo, kalsiw. Kale ika sinik mafak bakodaw, “Faul
ami Yesus sung bakan kába, win tudow dim naka bakokam maek abálo
kaki ko.” Kalansiw. 14 Kale Yu kayak kanamsiw bidi Sakíwa muduw fet
kal ita kanamsiw. Kale Sakíwa be bokal kayak as fakiw dakádawin kinim.

15 Kale am mak dána ika be kanam áliwo sinik mafak ayo weng atung
fakudu bakoyam, “Yesus be nalam kal ade Faul akal nalam kal, kata kiba
kan kiwta?” Yak badane, 16 beta kinim sinik dew fakusa ayo yod matam
im dim abe nadanade ata tabano kalomo kinim bidi yanfau bom nadane
im lim kal uyo badal badal kutiyama am uyo kudá kaim sau sau mayow
misun biyaku sakabesiw.

17 Yu Kayak so Gadík so Efesis abiw bidiw kawák iyo kanodu weng bu
kal kei nadiwe im aket fingánin so kei bom Kamok win uyo dukum kuw

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tam so kufádawa, 18 bom nadiwo kinim seng Yesus aket kudawiw iyo
tad ilim kukuw mafak ban keimin uyo kuw musun tei bidiwo, 19 kimon
akamin seng ikil iliso ilim buk uyo kinim wanang kin dim faku kudew
tad as abudsiw umi kun uyo kuek kuek ding bako kal keidomo, deng seng
60,000 kina keida ka. Kalesiw. 20 Bemi leiw ki Kamok weng uyo kitid kuw
yak abe maek abe matam dukumasu ka.

21 Adikum bo kanodune, yanol Faul ayo Yedusalem kal unono
kalanom nadane bako, “naka Maseddoniya bakan so Akeisia bakan so
uyo fako yak Yedusalem kal tein si audokabi yanol kawák tam Udom
abiw unokabi.” Kale nadanade 22 Alam dakádawin kinim alew Timoti so
Idastas so ita imadála Maseddoniya uniwe, alami ata Eisa bakan kawákal
makso tein si ausa.

23 Kale bemi atan kawákal, kinim madik iyo Kamok am kukuw kus
utam wengal fukan bidiwo, 24 kinim mak am win Damítadias so alam
wok fakudin kinim so ika tum tong tuw ufek ufek kidelin, kale ika tong
tuw ibakamin Atemis so umi Yol am so umi kit katiw katiw uyo kidel
bom kisol sán aliw. 25 Kale beta Damítadias ayo kinim bidi so kinim
madik alam wok dew yak imi wok dida dida bom dakodawa dakodawin
so iyo adikum gán dáyama tadiwade bakoyam, “kinimá, kilim kal nuka
nulum wansiki dusikín dim kal moni seng uyo tademabu ka. 26 Kiba
utamin, Faul aka wanang kinim seng aket takoyam imadew yak alam mit
tem una Efesis abiw kayak seng keidiw adikum bakan Eisa kayak so ika
Faul mit tem uniw. Kale Faul aka weng bako nada, ‘kim got kinim teng
tuw kidelbiw be atin got báyo.’ Yakba. 27 Bewok be kail so ko, be nulum
wansiki dusikín win kidel uta kuw kutinokabu bá, kata alo got Atemis
um Yol am win dukum uluso kutinokabu. Ade uka Eisa bakan wanang
kinim so anang bakan adikum kuw tabodu so imi win kufámamin uyo
win kutamomama win banim taw keimamokabiw.” Yakane, 28 kinim
wanang seng seng ika be kidi nadiwade aket keng keiyama weng dukum
baka bom nadiwe bako, “Atemis uka Efesis abiw kayak num dukumo!”
Yul kalan bom 29 wabising abiw dukum uyo adikum yak aba maek aba au
nadawade wakadu wakade tad Maseddoniya abiw kal kinim alew Gayas
so Adistakas so Faul so kámin kinim iyo imadew faku gidi gidi imadew
yak weng takenin am uniwe, 30 Faul akal yak wanang kinim kin dim
kadákal weng bakamono kanamsa. Kata Yesus aket kukádawin wanang
kinim ita báyo kale dawtamansiw. 31 Ade Faul alam awkinum kasal
madik bakan kawák umi gawman gebom gebom ikil iliso weng kudáliw
tad bakodaw, “kaba yak wanang kinim kin dim unemin báyo.” Akansiw.
32 Kale wanang kinim yak weng takenin am unbiw, ika im kal banim,
kayo ikil weng kukum bakan bom yul kal bidiw wáw madik ikil weng
kukum bakan bom yul kal bidiw, kei bidiwe atinim kinim ikil aket fukan
bom watawo kale nuka tad kalak tadbuwe tadbuwe? Kal bom amonsiw.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

33 Yu Kayak im aket Aleksanda ata weng mit kayak kaí, kale nadiwe ei
fakodawiw net kin gubuyo kal tod teng kufoda weng uyo sading kaliwo,
ilim kin dim kal tod alam kál ged sánin weng bakayamono, kale kanaba.
34 Kata kinim wanang ika Aleksanda atamomo, aka Yu Kayak ka. Kale
nadiwe ilim bán bán adikum makuw yul abem kal bom bako, “Atemis be
Efesis kinim wanang nulum dukumo,” kale kale bidiw bi atan mangam
uyo alew banimsa.
35 Kale beta abiw dukum kawák weng mit godin kinim mak matam tod
kinim wanang weng sading kalin yakei nadane bakayam, “Efesis kinim
kiba, kidilin, adikum bakan kayak ika ilim kal keidomo, Efesis abiw
kayak ika got Atemis dukum ulum Yol am so umi kit tum abid tikino
kal kutina madák tasu so bo Efesis kayak ita kin mo bidiwo, kalanábiw.
36 Kayo kinim mak bako be ibakanin wengo kaloma banim, be alam
kanom sading kalin, kiba aket fakan dádongin banim, wabising kukuw
mafak kanamin bá. 37 Kiba kinim alew imadew tadiw, kata ika matam
num Yol am yakot mak wanongin banim ade weng mafak weng mak num
got Atemis umi bakamamongin banim, kata imadew tad kalakal tadbiw
kala. 38 Kaleyo Damítadias so tum kidelin kinim so ika kinim weng
kanodawokabiw, beta kot uyo am dánámin sun kuw bisuyábu ade abiw
taktakin kinim gebom gebom so sun kuw teinábiw. Gebom gebom im kin
dim ika ken taktakyamin kala. 39 Kata kiba ayo weng makso kaí, kudew
tad ukul ulum miso taktakin bán kal kidel kuyo kudew tam kot keimin
bán unemin ko. 40 Kale num kanabuw be kail so tá, watawo kaleyo bá,
nuka kamano ilik alokin so weng takenin mafak kanabuw bo weng mit
banim, kayo be masi un tabudin kinim ika tad imadew kot keidumo
kalokabiw, kata nuka num weng so mak nulum luk dudu bakanokabuw
bá.” 41 Yakei imadála unsiw.

Faul Maseddoniya abe Gadík abe kámsa sung uta ko.

20 1 Kale Efesis abiw kawák kinim wengal fukanin uyo banimu nade
Faul ayo Yesus aket kukádawin kinim kalan dáda tadiw weng
bakaya bom aket kuw kitid dákanyam si nadanade kawákal Maseddoniya
unono, kale tein bidiwano, yakei imadá unsa. 2 Kale aka abiw abiw seng
tam tam abe bom nadano kinim wanang iyo im kitid dákanin weng
seng kuw bakayam tada ki tad bi adik adik tad Gadík 3 kal tein bi kayow
alewbino kei nadanade mewso dák siw am tem leiw Sidiya unono kalan
bomo Yu kayak iyo iwál weng gudulu nanbidumo kalaniw ka. Kale
nadano kayo aka kudá alam yán tem fasiki Maseddoniya leiwo kal unsa.
4 Kale be Faul alafin unsa bá, aka alaso kámin kinim im win uyo Bedíya
abiw kinim mak Baidas am man Sobata keida, Tesalonaikka abiw kinim
alew im win Adistakas so Sekundas so keidiw, Dedbi abiw kinim mak am
win Gayas keida, Eisa bakan kinim alewbino im win Timoti so Taikkikas

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

so Tadofimas so keidiw, ita aso unsiw. 5 Kinim bidi isik gebom tow Tadoás
abiw kal tein bom num leiw fen bom bidiwo, 6 nuka Budet Is banim
wanin umi ban uyo banima nade Filibai abiw uyo kudá siw tem leiw
tad bi am auok kal kei naduwade tad Tadoás abiw kal kinim madik iyo
itamuw kal bi am fet kal keisuw.

Faul Tadoás abiw kinim Yutikkas talá dafosa sung uta ko.

7 Kale wik mit kei kamakikiw am dánámin kawákal Got wanang kinim
nuka num kanamin kei tada tada ban imin wanin fakel bom wanumo
kanamom naduwo Faul ayo amsino imadá unokabi. Kale nadano kayo
weng kimis kuw kinim wanang ulum kanom bakaya bada bi midiliw
am iw fakodawsa. 8 Kale num teinbuduw be el am abin lu gine tam gine
tam unsiw am kal tein buduw ade be kaw tam yakom seng kaifo kutidiw
yakobuno, 9 kale kinim man kasá mak am win Yutikkas, aka wati tem
kadosiw kal tein bom akál bada, Faul akal ulum kanom weng dok di
bakaya badane kinim ayo lukadim bikat akál unom nadanade bilat dew
tad bi madák bakan dáda nade kinim iyo dák dew matam dádomane,
kinim ayo fikala ka. Akiw. 10 Kata Faul aka wabising madák abe nadane
kutin dák kinim alam dim abe nadane alam teng uyo kinim falal daw tad
miki nadane bako, “aket luklakin bá, aka kaunsin be!” Kale nadanade
11 beta tam el am kal budet uyo fakela ku wane nadiwo Faul kanom weng
bakan sada dána matam imadá una nade 12 kinim wanang iyo kinim sinik
tad yakuba ayo dew kalfal kalfal ilim abiw unsiw ko.

Faul Tadoás abiw kudá Miletas abiw unsa sung uta ko.

13 Kale nuka dák siw tem leiw yak Asos abiw kal Faul leiw fen suduwo,
tadano, makuw unumo! Kale nusik siw tem leiw unsuw. Kata Faul aka am
aket kiwsik yak Asos abiw uniwo, naka yanol yán leiw tadokabi, yakeise,
kayo 14 afan aka tad Asos abiw kal itamane, nuka dew dák siw tem leiw
yak Mitilin abiw kal am makuw kei suduwo, 15 matam kawák kalo siw
tem leiw yak Siyos abiw suduwo, beta kutim matam kalo yak Samos abiw
suduwo, kutim matam be tad bi tad Miletas abiw kal tad naduwe 16 Faul
aka aket tetu, siw tem leiw wabising Efesis abiw fako nadine yak Eisa
bakan unomi banim kano bi ki Yedusalem unokabino. Kalesa. Watawo
kaleyo bá, Yu Kayak imi God Kamin ban bomin uyo nalaso ban bodono,
kale nadano 17 kayo aka Miletas abiw kawákal weng kudála tam Efesis
abiw Yesus afan kalin im gebom gebom itamiw tadino, kale weng kudála
tam unu kidi tadiw.

18 Kale ika tadiwe, Faul weng bakoyam, “naka kamakikiw nam tad Eisa
bakan kadák tasi atan uyo kibiliwso ki tein bidi nam kukuw teinanubi
uyo kibilim kal keisidiw. 19 Kale naka Yu Kayak iyo iwál weng gudulu
nanbidumo, kana bom idum seng kunamábiw. Kata kamano be atin

kilim kal, naka sun kuw Kamok ami wok uta kuw faku bom nadine naka nalami aket so fukan dáyabi bá ade nam amanin seng keiyábi. 20 Kibilim kal naka weng atung bo kudá atung kuw bakoyam dakoyamon kalesi bá, kata naka am make yak yak ká bom nadine kinim wanang kin dim kadákal kukuyamsi. 21 Naka Yu Kayak so Gadík kayak so kinim gu alew, kiba sung kidel uyo bakayamino, 'kim ban keimin uyo ibik dumam nadiwo nulum Kamok Yesus aket kudawino!' Yakeisi.

22 Ade kamane Sinik Abem ata tudo namadewa Yedusalem unokabi, kata nam kal banim naka yak uni yaknonamokabiw. 23 Naka nalam kal keidomo Sinik Abem aka bakonam, 'kaba uta bom nadawo yak abe maek abe abiw dukum dukum kawák unemokabaw uyo kaba idum so kinim kamadew tam kalabus am kamtimin so uyo utamanokabawo.' Nakeisa. 24 Kata naka nalam teinámin umi luk so kalbi bá, kata nam aket dukum ayo ki nalam wok kunam yak kanamalo nakeisa, ki atin adik wakadalono, kalbi. Kale naka Kamok Yesus wok kunam yak wanang kinim sung kidel Got ami min gelemin sung bakayamalo nakeisa, ki adik wakadá banima kudono kalbi.

25 Kale naka kiliwso bom nadi Natim Got kasák gu sung uyo bakayamusi. Kata kamane nalam kal kiba atin asawil nam kibi uyo makso atamodiw banim. 26 Kala kaleyo kano naka weng kitid bakoyamon, kanamom kiba mak kalo makalo keidiw namti, be nam san bá. 27 Kale be watawo kaleyo bá, naka Got ami aket tet bom kiba be kanamino yakba uyo adikum kukuyamsi. Kale naka be madik mak kutamo kudási bá. 28 Kiba ulum kanom kilimi uyo kin mo nadiwade Got wanang kinim gu adikum iyo kidela kin modin kala. Watawo kaleyo bá, Sinik Abem alata kiba walu imu, kiba Got wanang kinim iyo siwsiw gu taw kale kidela im kin modino, yakeise. Kale kiba ilim ifemin kinim taw kei nadiwe kidela dakbu im kidelin kala. Watawo kaleyo bá, Got aka alam kaim tuw mo imuse. 29 Nalam kal, naka imadá unokabi ibakanin kukumin kinim ika sew mayan atud taw ika tad kim wol fewa nadiwe Got wanang kinim gu iyo taltalyamokabiw. 30 Kanamámokabu kawákal kilim kinim gu makuw teinbidiw ilita matam nadiwe ibakanin kukuyamin uyo kuku bom nadiw Yesus aket kukádawin kinim iyo aket tako imadew yak uniw ilim weng kidiyamokabiw. 31 Kale kidasu fasko bom aket fukan bom nadiwo naka itol alewbino dákan keisi uyo ulum kano midiliw so táw so naka kim aket budun bom nadine im kitid sánin weng sawa uyo bakayamsi.

32 Kale kamane naka imadáli yak Got sikal ban dim so alam min gelemin weng dim so umi dim abiw, kale kamane min gelemin weng ukal aket kuw kitid moyam nadune yanol Got wanang kinim abem ufek ufek kudokabiw umi mimin dok diyamin uyo kuyamokabu. 33 Naka aket wanana bom kinim mak ami kisol so lim so ufek ufek so bo faku

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kudew maek nalami kuw keiduko kanamsi bá. 34 Kibil kibilim kal, naka
nalam teng tuw wok fakan bom kisol kuá bom nadino naka nalam ufek
ufek iwabi so nalaso kámin imi ufek ufek iwa bidiw so uyo nalata kin
moyamsi. 35 Kale nam kukuw adikum kanamsi uyo kitid tabe nadiw yak
kinim baluta bidiw imi dakáyamin uta kukuyamsi. Kale kiba be kitid
kuw tabe fakudin kala. Kale bela Kamok Yesus alam weng kale bakose
uyo aket fukan dádin kala. 'Kinim mak aka awkinum ufek ufek mak
kukádawa namti, alam kanaba ta bom dew yak atin bán kidel teibu,
kata kinim ufek ufek kudamin kuw keiba aka atin kidela dew yak bán
kidel dawtibu bá.' Kalese." Yakei nade 36 aka adikum iliso katun katun
luko dák tein Got gánlaw si nadiwe 37 beta ika amanin seng kei bom yak
daw tad miki bidiwo, 38 aka bako, "atin kiba makso asiki natamokabiw
báyo." Yakano beta atin amanin seng keimsiw. Kale ika alaso dák siw bán
todámin kal unsiw ko.

Faul siw tem leiw Yedusalem unsa umi sung uta ko.

21 1 Kale beta nuka nulum nikil fikal iyo takadá imadá naduwe
siw tem tudun leiw tad bi tad Kos abiw tad kal suduwo matam
kutim unuw ki yak Udos abiw fako naduwade yak Batada abiw naduwe
2 kawákal siw mak utamomo Fonísia abiw unono kanabu ka. Kale naduwe
nuka yak siw umi tem kal abe wok dang dim leiw 3 unom naduwade
kanet fen wok iwyak bakan Saibadas bakan utam utam naduwade
akamam tade wok kakamo kal unom tad Sidiya bakan kal beta siw uyo
Taya abiw kal ulum ufek ufek uyo kal fakadá buduno, kawákal nuka
Taya kayak Yesus aket kukádawin kinim madik mak 4 itam naduwe iso
kal tein bi am fet kal keisuw. Kawákal Yesus aket kukádawin kinim iyo
Sinik Abem kitid dim Faul ayo weng bakaya badano, ika bako, "kaba
Yedusalem so unemin báyo." Akansiw. 5 Kata nuka si nulum unemin am
dánámin uyo tadu unumo kaluwe, adikum Yesus aket kukádawin kinim
so ilim muduw so alimal iyo abiw dukum kudá imadew madák wok
badang dádiwade, wok ningning dim kal katun katun luko dudák di Got
weng bakanlaw si naduwe 6 "sidiwano." aka aka au naduwe yanol kawák
yak siw am tem unuwe, ikil fasiki ilim abiw uniw ausuw.

7 Kale nukul Taya abiw kalo ulum kano tad bi tad Tolemes abiw
taduwe, Yesus afan kalin nikil fikal ika tad imsek mikima audiwe, kal iso
tein si am makuw kei suduwo 8 matam imadá yak Sesadiya abiw naduwe
yak Filiw am kal teinbisuw. Kale Filiw aka sung kidel weng bakayamin
kinim ade aka kinim fet kal walu imudiw Got wanang kinim gu imi gong
dakáyamin kinim mak ade kinim kabe ko.

9 Kale am muduw wanang sei ki alalew ika lum senin weng Got sung
kinim wanang bakayamaliw. 10 Kale kawákal bi am seng keiduwe, lum
senin kinim, Akabas aka Yuddia bakan kalo matow tadba. 11 Kale aka

tad itam nadanade yak Faul am wol kil uyo bámada kudew maek alam teng so yán so uyo gei ku nadane bako, “Sinik Abem weng kaleba, belami leiw taw be ki Yedusalem Yu Kayak ika kinim wol kil kayak be sok falala gei dau dew yak kinim mit kukum dauyamokabiwo.” Kaleba.
12 Kala kidi naduwe nuso wanang kinim so nuyo Faul dawtamánin weng bakodaw, “kaba Yedusalem unemin bá.” Akanuwe, 13 beta Faul weng atung fakadu num bakoyam, “kiba, watawo kale aman bom aket budunin kukánabiwe? Naka ken kano sok gei tabono kale faskobi ade ken naka Kamok Yesus alam win dim Yedusalem kal fikalono kalbi.” Kalesa. 14 Kale nuka atamomo num weng uyo wakbak am aket takodawu kudáloma banim keida ka. Kale nuka dabadá naduwe bakodaw, “be Kamok alam aket bu kanoduk kaloma be ken kanoduko.” Kale dabadáluwe, 15 beta yanol kawák ufek ufek saksaku tabe naduwe tam Yedusalem unumo, kale unsuw. 16 Kale tam unuwe, Sesadiya abiw Yesus afan kalin kinim madik ita tad nuka imadew Neson ami am kal aso teinino, kale imadew unsiw. Kale Neson be wok iwyak bakan Saibadas kayak ade aka kamakikiw alaso Yesus ibik tein kámamsa kinim ko.

Faul tad Yedusalem tademin sung uta ko.

17 Nuka tad Yedusalem taduwe, Yesus afan kalin nikil fikal iyo bako, “kiba ken kuw tadiwako?” Yak bom weng umkayamsiw. 18 Kale suduwo matam Faul akal keida madik nukul keiduw nikil adikum nuka Yemis atamumo, kale yak audomo Got wanang kinim gu gebom gebom iyo alaso tein bidiw ka. Kale itam naduwe 19 Faul ayo bakoyam, “ken teinbidiwako?” Yakei nadane aka alam wok faku kámin dim Mifiw kinim im iwyak tem kawákal Got kukuw kanodawase umi sung uyo adikum bakayamsa.
20 Ika Faul ami sung bakaba bo kidi nadiwe Got win kufáda bom nadiwe ika Faul bakodaw, “nulum takon kaba, bo utamalo. Yu Kayak kinim deng seng seng ika Yesus aket kukádawin kinim keisidiw, kata adikum ika ilimi sawa uyo atin kitid kuw tabe abodumo kalbiw. 21 Kata ika kidilomo, kaba adikum Yu Kayak yak Mifiw kinim im iwyak tem teinbidiw iyo kam weng uyo bakoyam, ‘kiba awadik Mosus weng sawa kalesu bo kudá nadiwo kilim man kál fut ban boyamin uyo kudálin kala. Kiba num dil kukuw uyo makso fakuyámin bá.’ Yakei sadaw, kayo 22 nuka nulum kal ika kam tademin sung uyo kidilokabiw, be nuka yaknamokabuwe? 23 Kaba num weng bakokamokabuw uta kuw abodalo! Watawo kaleyo bá, kinim alalew mak nuso bidiw ika Got weng takadálawsiw. 24 Kale kaba kinim bidi kalawso imadew nadawe iso wol fewaw yong mamon kidamin ban uyo bo nadiwe kawta kisol kudu moyamawo im gebom kon uyo adik fadet bitoyamiwo, beta kinim wanang iyo kal keidomo imi kam sung kudew yak Yu kayak bakayabiw

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bo ibakabiw ka. Kale nadiwe ika katamomo, kaba awadik Mosus sawa uyo adik abo badaw ka. Kakin kala. 25 Kale be nusik kanom Mifiw kinim Yesus aket kukádawin kinim bidi num aket tet dau suduw umi weng sawa uyo sauk kon goduyam bako, ‘kiba wanin ibakanin got wane ilkádabiw uyo wanin bá, kaim uyo wanin bá, iniman fukun bim ki angkukabiw uyo wanin bá ade sakadin kámin bá.’ Yakeisuduw.” Kalesiw.

26 Kale sidiwo kutim matam Faul ayo kinim iso yak yong mamon kidamin ban uyo bo nadiwe beta tam Yol am nadiw bokal kayak as fakiw dakádawin kinim kal keimin weng bakoyam, “nuka yong mamon kidamin ban bobuw umi atan uyo banimuno makuw makuw nuka Got wane ilkádawin ufek ufek uyo kudew tademokabuwo.” Yakeisiw ko.

Yol am kal Faul dew fakusiw sung uta ko.

27 Kale yong mamon kidamin ban uyo bo bidiw bi am fet kal mewso keida yong mamon kidálumo kanamiwe, Eisa bakan Yu Kayak kinim madik tein bidiw iyo Faul atam nadiwade ika wanang kinim aket dakfoyamiwe, wanang kinim iyo Faul dew faku kanada bom 28 bakodiw. “Isadael kinim kiba, dakoyamino! Kinim belata tabe bom nadano yak abe maek abe kinim wanang iyo kukuyam ká bom nadane num sawa mit so num kinim so ade num Yol am bulaso uyo kuw mafak dákanyam tabesa. Kale kamane aka Gadík kinim iyo imadew tad Yol am katam uyo kuw gulak dákanba.” Kalsiw. 29 Be watawo kaleyo bá, ika dil kal atamomo, Faul aka Tadofimas Efesis abiw kinim, kata aso alew Yedusalem kábiw ka. Kale im aket Faul aka dew tam Yol am so kába manon, kale ilim aket kuw kale dabadásidiw kayo ko.

30 Kale adikum abiw dukum kinim iyo aket keng keiyama biyaku kalo tada kalo tada bom nadiwade Faul dew faku gidili dew Yol am fako dabadáliw matam abiw aba nade wabising Yol am awsom yal uyo kuek mo kudá nadiwade 31 Faul alumo kanamsiw. Kale umi sung uyo tad Udom abiw un tabudin kinim im un tabudin kamok dakung akei nadiwe bako, “Yedusalem abiw be wanang so kinim so iyo aket keng keiyama yuleng kal bom weng dudu una tada yubiwo.” Akiwe, 32 aka wabising un tabudin kinim so imi gebom gebom so iyo wabading bákadu imadew tad wanang kinim kanamubiw imi tem tadiwe, wanang kinim iyo un tabudin kamok atam nadiwe ika Faul faumin uyo kudásiw.

33 Kale un tabudin kamok ayo matam mewso nadanade yak Faul dew faku nadane weng bakoyam, “ayen sok alew tuw falfala gei daudino.” Yakei nadane beta aka kinim wanang dákadáyam, “kim aket aka kan ata ade aka yaknámin ban uta keiyaba?” Yakane, 34 kinim madik ika ngadák ngadák bom weng mit kukum bakan bidiwe, alo kinim madik ikil weng mit kukum bakan bidiw kei bidiwe, un tabudin kamok aka im weng dam mak kudongin dakosa. Be watawo kaleyo bá, ika weng so yuleng so kei

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bidiwo kayo, aka alam kinim bakoyam, “Faul ayo dew un tabudin kinim
ilim am unino.” Yaka nade 35 Faul ayo dew tam ábalim mewso un sidiwo
wanang kinim iyo atud seng kei nadiw ankabidumo. Kal bidiwo, un
tabudin kinim iyo Faul dafo gada dew abe bidiwe, 36 wanang kinim seng
iyo iliso dang tein ei bom yul abem kal bom “ankabidino! Ankabidino!”
Yakansiw ko.

Faul kinim wanang weng bakayamsa sung uta ko.

37 Kale un tabudin kinim iyo Faul dew wakas tam ilim am unumo
kanamiwe, Faul ayo un tabudin kamok dákadálaw, “naka ken weng
mak bakokamomine?” Akane, kinim asik weng atung fakadu Faul
bakodaw, “kaba Gadík weng bakanin kinim bade bá?” Akei nadanade
bakodaw, 38 “nam aket kaba sin kinim mak Isiw kayak imi gawman so
ginan bom nada un tabudin kinim seng (4,000) iyo imadew anang iwán
sed gisa bakan unsa, be kawta memako? Kakbi.” Akane, 39 Faul weng
atung fakadu kinim bakodaw, “bá, naka Yu Kayak ade naka Tásas abiw
Silisiya bakan kal namusiw ade naka Tásas abiw abem kayak. Kale ken
namadálaw wanang kinim iyo weng bakayamono.” Akane, 40 un tabudin
kamok ayo Faul au, akei dabadála matam ábalim tod teng yauyau kala,
wanang kinim iyo sading kaliwe, Faul ayo ilim weng Adameik weng tuw
bakoyam,

22 1 “Aul fikal kiba, nam ban mak keidongin banim umi sung
uta bakoyamono kali uyo kidinamin!” 2 Yakane, ika kidilomo,
Faul aka nulum weng bakoda ká. Kale nadiw atin sading kaliwe, aka
bakoyam, 3 “naka Yu kayako Silisiya bakan Tásas abiw kal namusiw,
kata naka tad abiw dukum kadákal matam fasu nadi, kukumin kinim
Gameliel am akfak tem kal adikum num awadik kasal sawa weng mit
uyo kukunama nade nayo kitid kuw tabe, Got kukuw uyo fakusi ulutaw
kamano kibil kitid kuw tabe faku bidiw ka. 4 Naka dil bo wanang kinim
kan ata Yesus ami kukuw abo bidiw ika kus itamánsi. Kale naka kinim
madik kata anudi fikalansiw ade naka wanang so kinim so iyo imadew
faku imadew tad kalabus am imtimsi. 5 Kale bokal kayak so kansol
seng so ika ken natamiw, aka afan bakaba nakodiw ká. Naka im sauk
kon kunam yak Damáskas Yu Kayak Yesus afan kalin iyo faku imadew
tadalo! Nakiw ka. Kale naka yak faku imadew tad Yedusalem kal sok
gei imudono, kale abe bidi 6 atan tad gubidim bikida Damáskas mewso
ta sidino, kin bing bing dádin taw abid tikin kaw tam kalo yakom
lukluk uyo tad lát yako falala namuduno, 7 naka bilat dák bakan abe
sidino, weng mak bakonam, ‘Saul! Saul! Kaba watawo kale nam mafak
dákanbáwe?’ Kalane, naka dákadálaw, 8 ‘Kamok kaba kan kawta?’ Akine,
kaw tam bako, ‘naka Yesus Nasadet kayak kalam nam mafak dákabaw
nata ko.’ Nakane, 9 Kinim nalaso tadbiw ika lát kalin bude utam nadiwe

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ika nam weng bakanaba be kidi ausiw, kata um mit mak kal keidongin
banim keidiwe, 10 beta naka dákadálaw, ‘Kamok, naka yakanokabine?’
Akine, beta Kamok ayo bakonam, ‘matam tod nadawade Damáskas abiw
unalo! Bemi abiw kawákal kinim mak ata Got ami kanamalo kakin umi
sung uyo bakokamokaba.’ Kalane, 11 nalam kinim naso tadbiw iyo nam
kin uyo lukluk ta bom kin kuwánamano kayo teng namadew fakudiw
Damáskas abiw unsuw ko.

12 Kale Damáskas abiw kal kinim mak weng sawa mit utamsa kinim
am win Ananayas aka adikum Yu Kayak kawák bidiw ika bako, ‘aka
kinim kidelo.’ Akanáliwo, 13 kale aka tad natam mew nalaso tod nadane
bako, ‘nalam ning Saul kam kin uyo asiki bádalo!’ Naka nade ‘mew ale
taw nam kin uyo bámas kalune, ken kin bádi ka.’ Kali nade 14 aka bako,
‘nulum awadik kasal imi Got ata walukamudino alam aket fukanin
kanamalo, kakba uyo kal keibaw kuw, Got alam kinim kidelok ayo atam
nadawe alam bon tem weng uyo kidilalo. Kakei nadano ko. 15 Kale kawta
am kin walamin kei nadawe kalam ufek ufek utabaw so kidibaw so uyo
wanang kinim adikum bakayamokabaw. 16 Kale kamane kaba sun ale au
nadino kalin bá, kata kan tod nadawe Yesus alam win gán dá wok ban
uyo bodawo, kam ban keimin uyo lukuw kudákamako.’ Nakeisa.

17 Kale naka asiki tad Yedusalem kal tam Yol am Got gánlaw bom
nadino wisin tem kal 18 Kamok atamomo weng bakanaba ká. Akine,
bakonam, ‘nam kanokabi sung uyo mak kidikamokabiw bá. Kala kaleyo
wabising Yedusalem kudá nadawo unalo!’ Nakane, naka weng atung
fakadu bakodaw, 19 ‘Kamok kaba, wanang kinim bidi naka ilim kal, naka
wanang kinim kalam aket kukákabiw bidi kawed ame tam tam ká bom
nadi wanang kinim iyo sok gei imkan bom nadine yanfau bom keimusi
20 ade suwayo kam weng bakanin kinim Sitíwen angkabisiw ayo nalaso
mew tod bom nadi nam aket kidelo kal bom nadi im ilim kal uyo nata
kin mo bidino, anbisiw ka.’ Aki nade 21 beta Kamok bakonam, ‘unalo!
Naka kamadáli sikam un bi Mifiw kinim itamokabaw.’ Nakeisa ko.”

22 Kale wanang kinim iyo Faul weng kidi bidiw bi weng adik adik
baka badane, beta ika weng dafo yul kal bom nadiwe bako, “anbiduw
fikalako!” Kal bom nadiwe bako, “kanamin kinim be bakan dim kadák
sun boma báyo.”

23 Kale yul kal bom nadiwe, ilim ilim uyo guleládiw sakabu dák gisa
kikidu kudáliw abid une budune, tal kutada bidiwo, 24 un tabudin kinim
kamok ayo alam kinim bakoyama, “tad Faul dew tam kilim am kal fau
bom nadiwe weng mit dákadá bom ‘watawo kale wanang kinim ika kam
akikam bom yul kalanubiwako?’ Akanino!” Yaka nade 25 ika dew tam
am kal dá sok gei dau faumumo kanamiwe, Faul asik mew un tabudin
kinim im gebom mak tod be am bakodaw, “naka Udom kayak tatun, kale
nam ban keimin uyo kiba utamongin danim kale be kiba afan gawman

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

abem uyo au kaluno nanfaumokabiw bade bá?" Yaka nade 26 un tabudin kinim gebom ayo Faul weng bo kidi nadanade imadá tad un tabudin kinim kamok weng bo kudaw nadane bakodaw, "kinim be Udom kayak tatun, kale be yakanamokabáwe?" Akane, 27 un tabudin kinim kamok ayo yak Faul atam dákadálaw, "bakonam, afan kaba Udom kayake?" Akane, Faul aka bako, "au, naka Udom kayak tatun ka." Akane, 28 beta un tabudin kinim kamok ayo Faul bakodaw, "naka kisol dukum kuw Udom kayak keimin umi kun kuyam mosi." Akane, Faul asik bakodaw, "Kata naka Udom kayak tatun namusiw." Akane, 29 kinim mewso todbiw Faul dákadálawumo kalebiw iyo wabising dabadá uniwade, un tabudin kinim kamok aka aket fingánin so kei kidilomo, "Faul aka Udom kayako naka ayen sok tuw gei daubi ka." Kalesa.

Faul Kansol dim weng bakansa sung uta ko.

30 Kale am mak dána un tabudin kinim kamok ayo mit fen bom watawo kale Yu Kayak ika Faul be kukuw mafak kanabano akanubiwe, kalono kalsa. Kale aka Faul ayo sok bá dabadá nadane adikum bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so gebom gebom so iyo gán dáyama tad kansol am tadiwe, Faul ayo dew madák ilim kin dim tasa ko.

23 1 Kale Faul ayo kin atud kin bá tudun kaek fen kansol itam nadane bakoyam, "nalam nikil fikal kiba, naka Got ami kin dim kal kanam kámubi ade kamane akal nam aket kidel keinam buduyo nam fatom banim keibi ka." Yakane, 2 bokal kayak Ananayas ayo kidi nadane kinim Faul mewso tod bidiw im bakoyam, "bon dakel daudino!" Yaka nade 3 Faul asik bakodaw, "mas mas as taw kal kuw kaba, Got akal kano kokaba! Kaba sawa abo bom nam kukuw taktakbaw, kata alo kaba sawa lukel bom bakoyam 'álino,' kalbaw ká." Akane, 4 kinim Faul mewso todbiw iyo bakodaw, "Ae, kaba Got ami bokal kayak be watawo kale weng mafak weng bakanlawáwe?" Akiwe, 5 Faul asik weng atung fakadu bakoyam, "nikil fikal kiba, naka kal kei aka Got ami bokal kayak be akongin banim! Kale Got ami buk tem weng uyo bako, 'kiba kilim kin modin ayo weng mafak weng bakadawin báyo.' Kalesu."

6 Kale Faul aka itam alam kal keidomo kinim gu madik bidi Saddusi kinim ade madik bidi Fedasi kinim ka. Kale nadane kansol dim weng dukum kuw bako, "nalam nikil fikal kiba, naka Fedasi kinim ade natim akal Fedasi ká. Naka mimin dok di bom kinim wanang fikalesiw, ika talá tabokabiw, kal bidino, kayo ika kadákal kot keinamumo kanabiw." Kale sadano, 7 Saddusi kinim so Fedasi kinim so iyo wengal wengal bom nadiwe kinim ilita todbiw iyo takas tako dau wengal fukansiw. 8 Kale Saddusi iyo bako nadiwe, kinim fikalesiw ika afan talá tabodiw banim ade kadák be ensel so bá ade sawkal so bá! Kalanábiw, kata Fedasi itane bidi afan kano bidiwo. Kaleyábiw, kayo ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

9 Kale ika weng dukum kuw ngadák aka aka bom nadiwe Fedasi
sawa kukumin kinim madik isik matam tod weng kitid kuw bakodiw.
“Nuka kinim be fen dádomo am ban keimin banim ka. Kaluw, kale kiba
aka sawkale, ensele ita kanamin weng bakodabiw manon namti, nuka
yaknamokabuw?” Kaliwe, 10 atin kal wengal dukum kanam tabiwe, un
tabudin kinim kamok aka itam fingán bom aket kuw bako, kamano ika
Faul be kung dew kal una kal una keimom iw tei wakel wakel but kuw
keidokaba. Kale nadane alam kinim iyo kitid weng bakoyam, “wabising
dák kinim tem Faul ayo fit dew tam kilim am unino!” Yaka, ika madák
walu dew tam ilim am unsiw.
11 Kale beta sin matam kawák ami midiliw kal Kamok Yesus ayo tad
Faul mewso tod nadane bakodaw, “aket kitid fakadá todámin kuw ká!
Kaba nam sung Yedusalem bakansaw taw Udom abiw ukal ulutaw kanom
bakanal kala.” Akeisa.

Yu Kayak iwál weng gudul dau Faul alumo kalesiw sung uta ko.

12 Kale kutim matam Yu Kayak iyo tada tada gei dau weng gudulu
aket makuw keimin weng mak bako, “imin so wok so ufek ufek so mak
wanokabuw bá, alam kano si Faul ayo anbiyo kuw wanokabuw.” Kalsiw.
13 Kale kinim im kanamsiw bidi kinim deng make alo mak bako tam
kin kal ade tamso ita kanamsiw. 14 Kale ika yak bokal kayak as fakiw
dakádawin kinim so gebom gebom so itam nadiwe bakoyam, “nuka aket
makuw keimin weng mak bako naduw imin so wok so ufek ufek so mak
wanoduw banim kano si Faul ayo anbi naduwo kuw, 15 kale kamane
kawso kansol so kiba weng mak kudáliw tam Udom un tabudin kinim
kamok atamuno, Faul ayo dabadáyama madák abano, kiwta kasen kei,
am weng mit kal keibuw, kale tadano nuka atin kidasu makso weng mit
dákafimumo, kale dew tadiwe, nuka leiw isko suduw tad bi tad mewso
kadák tadano anbidumo.” Yakansiw.
16 Kata Faul alam wanang man aka im weng gudulu Faul alumo kalin
weng be kidi nadane wu yak ilim am wakas tam Faul bakodawane,
17 Faul ayo un tabudin kinim im gebom mak gán dá bakodaw, “man
kinim mát bela dew tam un tabudin kinim kamok dádawo, aka weng
mak bakodawono kanaba ko.” Akane, 18 un tabudin kinim gebom ayo
dew tam kamok dádaw nadane bakodaw, “man kinim mát bela weng
mak bakokamono kalba. Kale aka Faul sok gei tabe be ata bakonam, ‘man
kinim mát bela kamok weng mak bakodawono,’ kalbano, nakano dew
kam tadi.” Akane, maek 19 teng faku dew yak nadane bakodaw, “wataw
weng uta bakonamono kanabáwe?” Akane, 20 man ayo bakodaw, “Yu
kayak ika weng gudul dau, au kale amsino kal tad dákadákamiw Faul ayo
dabadáyamaw dák kansol dim una kasen kei am sung uyo kidasu makso
kidilum kaí, kale tadokabiw ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

21 Kata kaba im weng so mak kidiyamin bá, kinim deng make alo mak
bako tam kin kal ade tamso ita kanabiw. Kale ika wána bom wow biki
Faul am leiw fenokabiw. Ika aket makuw keimin weng mak bako, 'nuka
imin so wok so ade ufek ufek mak so wanin bá ulum kanom si Faul ayo
anbiyo kuwo.' Kalebiw. Ika kam weng ki, au kalalo kal bom teinbidiw
ko." Akane, 22 kamok ayo man bakodaw, "kaba kinim so mak bakodaw,
naka am weng bakadaw unbino, kalin bá." Akei nadanade dabadála
matam abe unsa ko.

23 Kale un tabudin kinim kamok ayo alam kinim gebom alew mak gán
dáyama, tadiwe bakoyam "kiba yak un tabudin kinim deng bati kal ade
bako bokuw kal (200) mak, iniman auos kudew kámin kinim deng alew
mak bako tade yak kilung kal (70) mak ade wanuk so un so fakudin
kinim deng mak ade bako bokuw kal (200) mak iyo kidel imti sidiwo,
midiliw atan sinik bati dim abuno kal Sesadiya abiw unokabiw. 24 Kale
Faul aka yak gawman kamok Filik atamokaba. Kale kiba iniman auos
mak bidita am fabudu kudew tam tam unokaba, kale kidel kutidawin
kala." Kale nadanade 25 sauk kon mak god bom kalana ko.

26 Kaláddias Laisias nata sauk kon bela gawman dukum Filik kam
godukami.

27 Kale kaba ken tein badáwe? Naka kinim bela Yu Kayak ita dew faku
alumo, kalebiw. Kata naka weng kidilomo aka atin Udom kayak,
kala kaleyo kayo naka un tabudin kinim fotabi yak kinim teng
ban dim kaikel kail bá takeikudawsino, 28 naka imkanádabiw mit
buta watawo kale kanadabiwe, kale kal keidono kale nadi dew
madák ilim kansol dáyamasi. 29 Kale naka fen dádomo im Faul
kanadawin weng be ilim Sawa lukelyam badano kanadabiw ka.
Kalesi. Kata ika kot keidaw au kanodin weng tudow dim uta ken
anbiduw fikalako kale sidiw bá ade ika sok gei daudoliw banim
ka. Kale dabadási, 30 kata naka weng mak kidilomo Yu kayak ika
iwál weng dokan bom alumo, kalaniw ka. Kale naka wabising
dabadáli kam finang tada. Ade alo naka am kanadabiw kinim bidi
bakoyam imadáli tad kalam dim kal nadiwo im kanadabiw weng
mit uyo bakokamin kala.

Kalesa.

31 Kale un tabudin kinim iyo gebom weng kidilaw nadiwade Faul dew
midiliw tad bi tad Antibatidis abiw kal sidiwo, 32 kutim matam iniman
auos kudew kámin kinim ita Faul dew Sesadiya uniwade, adikum un
tabudin kinim itane ilim yán tem ilim am tasiw. 33 Kale iniman auos
kudew kámin kinim ikil tad Sesadiya nadiwade sauk kon uyo gawman
dukum kudabiw kuw Faul dabadáliw yak alam teng ban dim abane,
34 beta gawman kamok ayo sauk kon kí nadane Faul dákadálaw, "kaba
yaknámin bakan kinim?" Akei nadane kal keidomo, "Faul be Silisiya

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kinim ka.” Kale nadane 35 bakodaw, “naka kam weng mit be kalam kanakabiw kinim iyo tadiw ka. Kaleyo beta kidilokabi.” Akei nadane alam gebom kinim bakoyam, “dew yak Edot ami am dukum kal dawti kin mo tein sidiwano.” Yakeisa.

Filik am dim kot keimsiw sung uta ko.

24 1 Kale Faul ayo dawtidiw bi am auok kal keida nade bokal kayak Ananayas ayo gebom gebom madik so sawa mit utamsa kinim am win Tedtulas so iyo tad Sesadiya abiw kal nadiwe Faul ayo gawman dukum kinim Filik alam dim kot taktakiw ka. 2 Faul ayo gán dádawiw tam unane, sawa mit utamsa kinim Tedtulas ayo Faul kanadabiw weng uyo Filik bakodaw, “Au nam kamok kidel nuka kam kin modaw kalam akfak tem ken abino, kale kimis tein bom kalfal bom tein buduwade, kam aket kidel fukanin uta ta bom kinim wanang iyo imadew maek abin kidel dádaw tein bidiw ka. 3 Kaleyo anang bakan adikum nuka kam kukuw kanabaw bo atin keno kal bom sun kuw kalfalin dukum kukákabuw. 4 Kata naka weng kimis bakodono kanabi bá, naka weng bo katiw bakodono kanabi. Kale kaba kidilawano!” Kale nadane bako, 5 “nuka kinim bela atamomo aka atin ban keimin kinim ka. Akeibuw. Kale aka anang bakan adikum Yu Kayak wanang kinim iyo aket keng wakáyamába. Kale aka Nasadin kinim gu makuw imi gebom kinim. 6 Kata aka Yol am uyo kuw gulak dádono kal badano kayo nuka dew fakubuw, 7 kata num un tabudin kinim kamok am win Laisiyas, aka kitid dukum kuw tabe tad num teng dim kail bá takeikudawse. 8 Kale kaba kalawta am weng abo atam kal keidomo num kanadabuw bo adikum afan ka. Kalal kala.” Akeisa. 9 Yu Kayak ika iliso Tedtulas wol fewiw Faul weng kanada bom bako, “am weng adikum bo afano.” Akansiw.

10 Gawman Filik aka Faul bakodaw, “kawsik weng bakanalo!” Akane, Faul ayo bako, “nalam kal, kaba itol seng bakan kadák imi kinim wanang taktak ausaw. Kale naka kalfalin so tad kam mit tem tod nalam kál ged sánin weng bakodono kali. 11 Kale kaba kabalawta utam kal keidalo! Naka am dánámin kilung kal keidongin banim dako aluno, naka tam Yedusalem kal Got suksukono, kale unsi. 12 Yu Kayak kananábiw kinim ika mak natamiw, naka kinim so mak Yol am kal wengal fukodongin banim. Yu Kayak kawed am kal kinim so mak aket keng wakáyamongin banim ade abiw dukum kal yak abe maek abe ká bom wanang kinim aket keng mak wakáyamongin banim. 13 Ade ika im kot keinabiw umi weng mit uyo mak kufi taw tei bo afano kakodiw banim ka. 14 Kata naka bakokamon, naka Yesus leiw abo bom nulum awadik kasal Got win uta taken bidino, ika bako, ‘Yesus leiw bo afan báyo.’ Kalanbiw. Naka adikum ufek ufek Mosus Sawa so lum senin kinim weng so buk tem godusidiw be au be atin afan.” Kalesi. 15 “Ade mew kinim imi Got am dim mimin dok

diyámin taw naka mimin dok di kinim kidel kidel ika talá tabokabiw ade kinim mafak mafak so ikil iliso talá tabokabiw. Kalbi ka.

16 Kaleyo naka sun kuw nam aket bo mak Got tada kinim tadiw uyo
ban mak keidomino kale dufoyábi. 17 Kale naka kalo abiw mak mak ká
bi itol seng banima nade asiki tad Yedusalem tasi uyo nalam kinim kisol
banim imi min kisol geleyamin kudew nadine Got fet dawkádawin ufek
ufek kudew, au tasi. 18 Naka yong mamon kidamin ban bo nadine Yol am
kasadam tem kal tein álino, ika natamsidiw, kata wanang kinim seng
iyo naso mak teinongin banim ade naso mak im mafak dádongin banim.
19 Kata Yu Kayak madik Eisa bakan bidiw ita afan tadin nam bude ita
nam namakanin weng so namti, ita ken tad kalam kibi dim kal nam
kananámin weng uyo bakokamodiwo ka. 20 A bede mew kinim kadák
tod bidiw ilita nami tam kansol dim kot keimsi kal nam ban keimin so
mak utamsidiw namti, be ikil bakokamin. 21 Naka weng makuw be ki
ilim kin dim kal matam tod gán dáyam, 'nam aket afan Got ayo kinim
fikalesiw iyo ifodokabano.' Kalesi be kuw atamiw mafak bá namti, be ki
bakokamino." Akane, 22 beta Filik aka Yesus ami kukuw leiw uyo atin
alam kal keisa, kale aka adik adik kot atimin weng bakoyam, "un tabudin
kinim kamok Laisiyas ayo tadano naka kim kot bo afetokabino." Yakei
nadane 23 un tabudin kinim imi gebom weng daudaw, "kaba, Faul be
dew tam kalabus am dawti kin modokabaw, kata aka ken gulbal katiw
so dabadáliw tein badano, alam duw ifin ikil ufek ufek mak waktuwa be
uyo dakodaw kudewlaw tadum kaliw namti, ken kudew tad dakádawino."
Akeisa.

24 Si am seng banima nade gawman Filik aka alam kadel Dudusila
uka Yu kayak wanang, kale uso tad Faul kalan dádiw tada am Yesus
Kadais aket kudawsa weng uyo bakadaw bada kidilaw bisu. 25 Kata Faul
ayo kukuw kidel faku biyámin weng so alam tatun kuákeiku biyámin
weng so ade taktakin am dánámin tadokabu umi weng so uyo kuek di
bom bakadaw badano, Filik ayo fingánin so kei nadane bakodaw, "kuin
kaba, kanodaw ki, kudá ken unalo. Naka alo yanol katow kal weng
makso kidilono, kalokabi, beta ayo weng kudáli, kam finang tadokabu
ko." Akana nade 26 Filik aka kanadawino Faul ata kisol mak kunamano
min talá dabadálono, kale nadano kayo sun kuw gánla badano weng
bakanlawsa. 27 Kale bi itol alew banima nade gawman Bodsias Festas
ayo tam Filik abin kudula nade Filik am aket kanodi, Yu Kayak im aket
kidelyamako. Kale nadano kayo Faul ayo kalabus am kal dabadása ko.

Gawman Festas Faul kot weng kidelsa umi sung uta ko.

25 1 Kale kamok Festas aka tam gawman abin uyo kudu nadane
si am alewbinon kuw kei nadane beta Sesadiya abiw kudá tam
Yedusalem unsa. 2 Kale aka tam unane, bokal kayak as fakiw dakádawin

kinim so Yu kayak gebom gebom so iyo tad alam dim nadiwade Faul dok didawin weng uyo kamok Festas bakodawsiw. 3 Kale ika mamsal weng bakodaw, “kaba ken aket dauyam, au kalaw kam kinim iyo Faul dew tad Yedusalem tadoliwe?” Akeisiw. Be watawo kaleyo bá, im aket kasen kei kanodaw leiw wow bikidom Faul anbidumo, kale nadiwo kayo ko. 4 Gawman Festas ayo weng atung fakadu bakoyam, “Faul aka Sesadiya abiw kal kalabus am tein beno, mewso naka kal unongin keimi. 5 Kale bede kilim gebom gebom iyo mak imadáliw tadiwo, naso tow abiw kal naduwo kinim ayo fen dá am ban so keisene, kale naduwo kiba weng dok didaw kanadawino.” Yaka ko.

6 Kale gawman Festas ayo iso si am luwan kalo, nangal kal memak banimano tow Sesadiya abiw una nade sin kutim matam yak kot taktakin bán dim tein Faul am weng kidilono kale nadane kinim bakoyam Faul dew tadino, yakane, 7 beta Faul ayo tadane, Yu Kayak Yedusalem kalo tasidiw iyo tad falal dau tod nadiwade kinim dam mafak dákamin weng imuk uyo bakada bom dok didawiw, kata im weng bakanbiw uyo atin weng dam mak baka bom afan kalongin banim. 8 Kata Faul aka alam kál ged sánin weng bako, “naka Yu Kayak im sawa so ilim Yol am so mak mafaka kuyamongin banim ade Udom gawman gebom dukum Sisa alaso mak daw mafak dádongin banim.” Akane, 9 beta gawman Festas ayo Yu Kayak im aket kidelyamako, kale Faul dákadálaw, “kaba, ken Yedusalem unono, kalbáwe? Yak nadawo kal im kanakamin weng uyo nalam dim bakodaw taktakukamomine?” Aka nade 10 Faul weng yán kidaw “Sisa ami kot taktakin bán todbi kalakal kot keidongino ka. Kaba atin kalam kal keisaw, naka Yu Kayak im ban mak keiyamongin danim. 11 Kata naka ban keidino afan sawa uta bakonam fikalálo naku, bu ken fikalomi. Kata kamane naka Yu Kayak im kananábiw bo afan weng dam bá kaí, kinim so mak namadála yak im sikal dim abomi banim. Kale naka kamane Sisa ami dim kal nam kot uyo keimono kali ka.” Kalane, 12 gawman Festas ayo kansol so weng bako, au. Kale nadiwe Faul bakodaw, “kaba Sisa am kin dim kal unono kalaw, kale afan kaba unokabawo.” Akeisa ko.

Gawman Festas kamok Akidiwa Faul sung mit dákadálawsa sung uta ko.

13 Kale am sin sin au nadiwe Kamok Akidiwa so Bednis so mikim iyo tad Sesadiya abiw gawman Festas tein badawako? Akanumo, kale tadiwo, 14 kawákal am seng sin sin bom nadiwo gawman Festas ayo Faul ami sung uyo Akidiwa bakadaw bom nadane bako, “kalakal kinim mak gawman Filik ata kalabus am kal dawtida teinsa. 15 Kale naka yak Yedusalem kal unino, Yu Kayak imi bokal kayak as fakiw dakádawin kinim so gebom gebom so iyo tad Faul kanada bom nadiwo tad nam dákadánam, ‘kawta, daw mafak dáyo,’ nak bidiwo, 16 naka bakoyam, Udom kinim num

kukuw be kinim mak kanadabiw kaí, dew tad kanadabiw kinim ilim kin dim kadákal alam kanadabiw weng uyo akal alam kal ged sánin weng uyo bakoda taktak ku utamo kuw yanol dam mafak dákamin. Yakei nadi 17ika tad Sesadiya kalak nadiwe sun ale audongin banim kutim matam tam kot taktakin bán dim tein nadine kinim bakoyam, ‘kinim be dew tadino!’ Yaki dew tadiwo, kot keimsuw. 18 Kale kinim imi Faul kot keidawumo kalebiw iyo matam todiwe, nam aket bude Faul aka ban dukum mak keisano, tad bakonamokabiwo kalesi, kata ika sák weng kukus kukus uta bakansiw. 19 Ika ilim awadik kasal sawa weng so kinim mak win Yesus aka fikalesa, kata Faul ata baka bom aka kaunsin beno kal badano umi kalan be ki kanada bidiwo, 20 naka weng umi mit bo mak kidela kal keidongin banim, kayo naka Faul dákadálaw, ‘kaba aket afan kale tam Yedusalem abiw kalam kanakabiw kinim ilim kin dim unawo, naka kal kam weng mit uyo taktakono?’ Aki nade 21 Faul am weng, ‘báyo, naka Udom kamok dukum Sisa am dim kal alata nam kot weng uyo kidelokabano.’ Kalano kayo naka dabadáli yak kalabus am kal badano, yanol naka am leiw uyo kidela daudawino yak Sisa atamako, aki tein be.” Kala nade 22 beta Akidiwa ayo gawman Festas bakodaw, “nam aket naka nalaso kinim am weng uyo kidilawono, kalbi.” Aka nade gawman Festas weng yán bakodaw, “kaba amsino kal am weng uyo kaba kalawta kidilawo.” Akeisa ko.

Faul Akidiwa weng bakadawsa umi sung uta ko.

23 Kale matam kutim Akidiwa so Bednis so iyo kamok ilim kal abem abem ki miki dabadá tade tam taktakin am un tabudin gebom gebom so abiw dukum gebom gebom so tein bidiw kal tadiwe, gawman Festas ayo alam kinim mak bakodaw, “Faul dew tadalo!” Aka dew matam tadane beta 24 gawman Festas ayo bako, “kamok Akidiwa so kinim nuluso tein bidiw so kiba, kinim bela atamino, adikum Yu Kayak kinim mit Yedusalem tein bidiw so tad Sesadiya tein bidiw so ika am sung uyo kudew tad nam dim ngadák ngadák bom, ‘mew kinim be dabadálaw sun boma banim.’ Nakansiw. 25 Kata naka am ban mak atam nadino masi, umi laban uta talulawo fikalako kalongin banim kayo aka bako, ‘nam kot uyo Sisa dim kal keidokabino.’ Kalano, naka dabadáli Sisa dim unokabano, kalesi. 26 Kata naka am ban keimin fenusi uyo mak kidela utam nadino masi, sauk kon mak nulum Kamok Dukum Sisa godulawongin banim. Kala kaleyo naka kinim bela dew tad kinim tein fakadáliw kibil keidiwe, atin kanam kanam kamok Akadiwa kawta kidela, am weng uyo kidela dákadálawiwo, weng dam uyo mak kuyamano, naka ken sauk kon uyo mak godu kudáli, kamok Sisa atamuk kala. 27 Watawo kaleyo bá, sok gei tabamin kinim ami kanadawin weng fine banim dabadálaw, kamok dukum atamanin be atin kidel bá.” Akeisa ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Faul Kamok Akidiwa weng bakadawsa umi sung uta ko.

26 1 Kale Akidiwa ayo Faul bakodaw, “naka kamadáli kalam sung
bakanalo! Kaki.” Aka nade Faul ayo alam kál ged sánin weng
bakanono, kale sikal kufo bako, 2 “Kamok Akidiwa kaba, naka ken kei
tad kam kin dim kal todi ka. Kale kamane Yu Kayak weng kananamsiw
iyo naka nalam kál ged mo weng bakodokabi. 3 Be watawo kaleyo bá,
kaba Yu Kayak numi kukuw so makuw makuw im ilelin kukuw so bo atin
kalam kal keisaw. Kala kaleyo kaba akol dakbu tein nadawo nam weng
uyo kidinamal kala. Kale mun dákami.

4 Kale adikum Yu Kayak ika nalam bakan teinámin so Yedusalem
teinámin so bo adikum kamakikiw nam man katiw kalo tad bi kadák
didi bo atin ilim kal. 5 Kale ika suwayo kal adikum ika naka kal keisiw.
Kale ilim aket, ika ken nam sung bakanum, kaloliw. Be ken bakanodiw
ka. Ilim kal naka Fedasi kukuw fakusi. Kale Fedasi ita atin Yu kayak
imi sawa kidela abo nadiwe Yu kayak gu madik iyo akayamsiw. 6 Kale
kamano nam kot keimi, be watawo kaleyo bá, nalam awadik kasal imi
Got weng takadáyamin weng umi mimin dok dibi kayo. 7 Kale weng
takadáyamsa ade belata nulum kinim mit kilung kal iyo kudulumo kale
mimin dok diyamsiw. Kale nalam Kamok kaba, naka nalaso kano mimin
beta dok di bidino, ika akinam bom kananamusiw. 8 Bo watawo kaleyo
Yu Kayak kim aket Got aka kinim fikalesiw iyo ken kano talá imuda
matam abodiw banimo. Kalbiwe?

9 Naka nalaso dil bo kano kukuw seng seng bo kanamom nadino
Yesus Nasadet kayak am win uyo kuw mafak dádono kalsi. 10 Kale naka
afan Yedusalem abiw kal be kanosi. Kale bude bokal kayak as fakiw
dakádawin kinim iyo kitid daunamiw, Got wanang kinim seng iyo
imadew tad kalabus am kal imtisi ade wanang kinim seng iyo anudiw
fikalan bidiwe, naka be keno, kalsi. 11 Ade atan seng naka tam kawed
am weng daw kayam yak yak ká bom nadino bakoyam, Got ami wanang
kinim bidi sok gei imkanino, yakansi. Kale nam aket kanoyamino ika Got
ayo ididlawino, kale kanayamsi. Naka keng keinama yak abiw dukum
sikam sikam Got am wanang kinim iliso im mafak dákamono kale
unemsi.

12 Kale am mak dána bokal kayak as fakiw dakádawin kinim ita kitid
daunam, Damáskas unalo. Nakiwo, leiw abe bidi 13 atan sinik gubidim
biki bada bom leiw ei bom keimalino, abid kal yakom atan eidin fako
akamam tamso, mak bining kudew madák naso kinim nalaso tadbiw
so nuyo falala imudu 14 adikum nuka bila dák bakan abe naduwe naka
kidilomo weng mak uyo Adameik weng bakonam, ‘Saul, Saul, watawo
kale nam mafak dákabáwe? Kaba nam nangfau bom nadawe kalami
uyo mafakanbaw ka.’ Naka nade 15 beta naka dákadá, ‘Kamok kaba

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kan ata?' Kali nade Kamok weng bako, 'naka Yesus, kalam nam mafak dákanabaw, nata ka. 16 Kale kaba kan todalo! Kamano naka tad kalam dim misuna nadi walukamudi nalam wok fakudin kinim keidalo, kaki. Kale kaba kamano kanodi atamaw sung so ufek ufek yanol kukamokabi sung so uyo kudew yak Mifiw wanang kinim iyo bakayamalo! 17 Kabalam kinim so Mifiw kinim so im teng dim ken kail bá takeikukamokabi. Kale naka kamadáli imi dim unokabaw. 18 Kale kaba yak nadaw im kin bámadayamaw, ika midilin uyo kudá dusiki maek lánin tem tadokabiw ade Mafakim am kitid akfak tem biyámin uyo kudá maek Got ami mit tem kal tad nadiwo ika ban keimin lukuwá kudámin uyo kudubiw kuw, ika iliso yak wanang kinim aket kunamiw im abem dási, imi wol fewokabiw.' Nakeisa.

19 Kale nalam Kamok Akidiwa kaba, naka abid tikino wisin tem kal weng bakanamin kidisi uyo atin afan naka abobi ka. 20 Naka kamakikiw tam Damáskas abiw abe nadinade beta Yedusalem abiw abe adikum Yuddia bakan abe Mifiw kinim iliso weng bakaya bom, ban keimin uyo kudá dumade Got atam nadiw am wok uta kuw fakudiwo, kaek teinbu kaek teinbu iyo itamomo, ika ban keimin kudá dumadebiw ka. 'Yakanino!' Yakansi. 21 Kale weng bemi mit beta Yol am kal tein álino, Yu kayak ika namadew faku nanbidumo kanamsiw. 22 Kata Got dakonama tadanusi ki tad bi tad kalak so todbi. Kale kamano naka kinim wanang win banim so win so kilim kin dim kadákal tod nalam kin walamin weng bakayabi. Kata nam weng bela alokso weng bá, be suwayo nulum awadik kasal Mosus so nulum lum senin kinim so kanodokabuno kalin umi weng bakosiw uta bakayabi ka.

23 Ika weng belata kalesiw, 'Yesus Kadais aka kál funin kudu fikale nadanade alasik mit kei talá tabe nadano alam kinim mit Yu kayak so Mifiw kinim so ika Got ami kail bá takeikuyamámin sung bakayamin uyo yakom eidin kuwáyamin taw keimokabano.' Kalesiw."

24 Faul alam kál ged sánin weng bakan abemalano, gawman Festas ayo gán dá bakodaw, "Faul, kamiyalin weng bakanbaw badeya, kalam kal keimin dukum kudusaw uta ta bom aket wakwabune?" Akane, beta aka weng yán kidaw, 25 "gawman Festas kaba, naka namyalin weng bakanbi bá, nam weng bakanbi, be atin afan ade be mit so ka. 26 Kamok Akidiwa aka adikum bo alam kal keisa. Kayo naka fingánin banim ken luk bala weng bakadabi ade naka atin nalam kal nam kanam kámusi bo adikum alam kal keisa, watawo kaleyo bá, bo iwál kanamusi bá, afan kaim kalám gu kanamusi." Akei nadanade beta Kamok Akidiwa bakodaw, 27 "kamok Akidiwa, naka nalam kal kaba lum senin kinim weng bakansiw be afano kalbaw bade bá?" Akane, 28 beta kamok Akidiwa Faul bakodaw, "kam aket atan mewtanong be aket takanamaw yak Kadais kinim keidokabine?" Aka nade 29 Faul weng yán kidaw, "au, atan mew keidomuno sikam keidomu,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kata naka Got gán dádawi kamano kawso adikum nam weng kidibidiw iso adikum kanom nalataw keidoliw, kata yak nam ayen sok kitid geinamusiw be kiwso kudoliw bá.” Yaka nade 30 kamok Akidiwa so am wanang Bednis so Udom gawman Festas so kinim iliso teinbiw so adikum makuw kan tod nadiwe 31 am kudá abiw abe weng bakodawa bakodawa keimon nadiwade bako, “mew kinim be yaknámin mafak uta mak kanodongin banim, be aka ken fikaloma banim ade sok gei taboma banim ka.” Kalaniwade, 32 kamok Akidiwa ayo gawman Festas bakodaw, “kinim bela Udom gawman umi kamok dukum Sisa dim kal kot keidono kalongin banim nam, kot be dabadáliw min keidongino ko.” Akeisa.

Faul siw tem leiw Udom unsa umi sung uta ko.

27 1 Kale gawman ika aket tet dau nuka imadáliw siw am tem leiw Itali bakan unino. Yakei nadiwo Faul so kinim madik sok gei imusiw so iyo imadáliw yak un tabudin kinim gebom am win Yulias am dim abesiw. Kale Yulias aka Udom gawman Sisa ami un tabudin kinim deng alewbino ade alo bako tadelák bati madik kal im gebomo. 2 Kale nuka siw mak Addamitiam kalo Eisa bakan sol wok badang badang kal leiw unono kanabu ka. Kale naduwe yak siw am abe unuwade, Adistakas Maseddoniya bakan Tesalonaikka abiw kinim ayo alaso nuso keida unsuw ko.

3 Unuw ki ebi iw sin matam abe tad Saiddon abiw kal abe naduwade Yulias aka Faul weng kidel weng uta bakodaw, “yak kalam kakanum kasal iyo itamawo, ufek ufek iwa badaw uyo kukákamino.” Akane, Faul ayo yak itamsa. 4 Kale Saiddon abiw kawákalo dák sol wok dang dim abe buduwo, gedul uyo nulum abebuwo kal tad badano, kayo wok fikmin fakmon budu siw tem fitoduwo, kale naduwo leiw kukum leiw maek wok iwyak bakan Saibadas bakan tada Eisa bakan tada iw kal leiw unsuw. 5 Kale nuka Silisiya bakan so Bamfiliya bakan so wok bad bad unuw ki yak atin sol wok bámadásu, kal abe luko ká bi tad Laisiya bakan Maida abiw naduwade 6 kawákal un tabudin kinim gebom ayo siw mak utamomo uka Aleksanda abiw im siwo tade Itali bakan unono kanabu ka. Kale nadane nuka imadew yak siw tem kal dása. 7 Kale am sinamin seng nuka akol kuw abe bom naduwo fitin seng kuw keim taduw ki tad bi tad Niddas abiw mewso tad naduwe kal utamomo gedul seng kuw tabe eiya buduno kayo nuka wabading unongin banim keiduw ka. Kale yak Kadít wok iwyak bakan bakan mewso gedul katiw so keibu kal Salmone abiw ibiko kal leiw tad naduwade 8 akol kuw wok badang badang fitin kitid kuw tabe taduw ki tad Lasía abiw dukum mewso siw todamin bán um win Todámin Bán Kidel kalesiw, kal tasuw.

9 Kal bi am dánámin seng banima, num sol wok dang dim unemin uyo unoduw banim keidu ko. Watawo kaleyo bá, mewso itol banimono kal

budu taufed dukum taba wok fikmin fakmonin ulum kayow keiduno,
kayo kale Faul ayo aket kuw kitid dakáyamin weng uyo siw muk fakudin
gebom gebom bakoyam, 10 "kinimá, nulum unokabuw uyo fit unokabuw
ko. Naka utamomo siw uyo mafaku am men madik kudálokabuw ade
kinim nuka fikalokabuw ka kali ko." Yaka, 11 kata un tabudin kinim
gebom aka Faul am weng bakoda bu kidilongin kudá nadane siw muk
fakudin kinim so siw kayak so im weng uta kidiyamsa. 12 Kale kinim seng
iyo bako nadiwe, "siw todámin bán uyo kidel keiduno, masi nulum siw
uyo kal kano tein suduw si taufed banimomu bá. Kale nuka kudá yak
Finik abiw siw todámin bán kal kuti teinaluwo, taufed uyo banimuk."
Kale Finik abiw be Kadít wok iwyak bakan umi abiw dukum. Kale kawák
umi siw todámin bán be bakan ata falal kalom siw ulum yak sánin
bán kuw sol wok mik uyo kudew tad bi maek disu kayo siw uyo ken
yak todune, taufed uyo kudew tad siw dákamumo bá, kayo ika yak kal
unumo kaliwo unsuw ko.

Inim gedul faksiki bisa sung uta ko.

13 Kale wok kakamo kal gedul katiw tademane, im aket ken
unokabuwo. Kale nadiwe siw kutaduyámin ayen idum uyo kúng kudáliw
matam siw dim abune, Kadít bakan mewso wok badang badang leiw
kama ei bom keim áliwo, 14 inim gedul dukum um win Not Ista kalbiw
uyo wok iwyak bakan bakan kalo taba. 15 Kale inim gedul uyo tad siw
kutamo unu ko. Siw uka ken inim gedul tem uyo unomu banim kayo
nuka kudáluwe, gedul uta siw kudewu imadew wok dang dim unsuw.
16 Kale un bi yak wok iwyak bakan, bakan um win Kaudda kalbiw um
mewso taduw inim gedul faksikimin dák so keibu uyo fako yak naduwade
nuka dák kunu siw dim bukiduw wok dang dim gidgid kudew tadabu uyo
nulum gadel kuw tabe sok faku kúng kúng bi kudew matam siw am dim
kuti sok gine kuduwe, 17 beta kinim iyo siw am dakel tabomuno, kale sok
kudew dák siw ulum akfak wolo kal abe falala matam tiw abe audom
nadiwo sok gina bi kudiwe, fingán bom masi siw aso yak Sidtus wok
badang mewso nadune wok ning ning dim tamodomuno, kale siw ulum
kutad kámin ayen dukum idum uyo kudáliw dák wok dang abune, gedul
tabe siw kudew biyaku kámin uyo mew madák táw so keiduno, unsuw ko.
18 Kale abe buduwo, gedul dukum uyo ulum kano kuek tade bom siw
am uyo dakang kumade kumade kei buduno, sin kutim matam kal siw
am tem bung men uyo didaluw, wok une bisu ko. 19 Bi am alewbino dim
kal siw am ulum kun kiding ufek ufek uta adik adik ilim teng tuw diw
binodiw dák wok kumun abamsu. 20 Kata am sinanin seng uyo atan so
milum so mak num kin utamoduw banim alam kanom inim gedul dukum
ki ulum kano kuek di faksiki buduno nuka ken luk bala bokabuwo kalin
umi mimin uyo banimsu.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

21 Kale am sinamin seng uyo imin mak wanongin banim tew ki ei bom
nadiwo Faul ayo matam kinim ilim kin dim tod bakoyam, “kinimá, kiba
nam weng bako, ‘Kadít kadákal teinumo.’ Kalesi uyo kidinamasidiw nam,
bo kanam ká bom siw uyo mafaku bung men uyo didiw wok une budu
keimongino bá ka. 22 Kata naka bakoyamon, alam kanom fingánin banim
kei bidiw ki, kadák kiba makuw mak fikalokabiw bá, siw am ulufin
dakela tabokabu ko. 23 Naka Got alam kinim ade am win kufámin nata
kamane midiliw kal Got alam ensel dabadála madák tad mewso kal tod
nadanade 24 bako, ‘Faul, fingánin bá, kaba ken yak gawman Sisa dim kot
keidokabaw ade Got aket budunin dim kinim siw tem teinbidiw adikum
iyo fikalokabiw báno.’ Nakeiba. 25 Kale kinim kiba ulum kanom fingánin
banim kei bidiw ki, nam Got weng bakonama afan kali kale alam
bakonama taw ki kanodokabu. 26 Kata nuka unom wok iwyak bakan mak
umi wok ning ning dim kal dinokabuwo.” Yakeisa.

27 Kale bi am sinanin tade tam mit kal ami midiliw kal am iw fakodawa
gedul tabe siw am uyo im tam mo yak sol wok Eidiyatik uyo luko unom
naduw am iw fakodawane, siw am kudewámin kinim iyo aket fukanin
weng bako, “bakan mewso tadbuwo.” Kale nadiwade 28 ayen sok idumso
mak uyo kudáliw dák wok mik kawák abe unu kudew matam dádomo,
wok umi galungam uyo deng alalew ade mak bako, tade tam kilung kal
(40 mita) kimis galungam keidu ka. Kale nadiwe mew tein si nadiwade
ayo sawil kiksidomo bo madák deng alewbino ade bako bati kal (30 mita)
kimis galungam keidu ka. 29 Kale nadiwe ika fingán bom masi unom
naduwe yak tumal aso falala falala bom teinoduwo. Kale nadiw ayen
idum siw kutaduyámin alalew mak iyo siw ulum ibiko kal bu ki kudáliw
dák sol wok mik abune, am bo lánuko, kale Got gánlawsiw. 30 Kale siw
am tem wok fakudin kinim iyo siw am kudá kin kon faltiw keiyam
sakabumo. Kale nadiwade kunu katiw siw ulum abebuno kal sok baki
kutisiw uyo sok báku kudáliw dák sol wok dang dim abu nade kasen kei
siw kuw kitid sánu kaí, kale ayen idum uyo bá kudáliw dák wok kumun
unu kutamanuw kai, kale kanabiw. 31 Kata Faul aka un tabudin kinim
so ilim gebom so im bakoyam, “siw wok fakudin kinim ika siw am tem
teinongin banim dakodokabiw kaí, kiba ken yak bakan uyo unokabiw
bá.” Yaka ka. 32 Kale nadiwade un tabudin kinim iyo yak kunu katiw sok
uyo wákadu kudáliw un bi dák wok abesu.

33 Am ulum mewso dánono kanamune, Faul ayo adikum kinim iyo imin
wanino. Yakei bakoyam, “kiba inim gedul umi kanam tabu yakodume
kal bom fitin dukum fit bom nadiwe yako yako wanin wanodiw banim
keisiw. 34 Kale kamane naka bakoyam, imin mak wanino, yaki. Kale
kiba imin wanokabiw be mak fikalodiw banim, ken teinokabiw ade
kinim makuw so mak tuw tinoma banim keidokabiw.” Yakei nadane
35 dák budet madik mak kudu adikum ilim kin dim kal Got ken keiyo.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Akei nadane budet uyo faku ku wanana nade 36 adikum kinim makuw
makuw ikal atud fakadá am weng abo iliso imin wanesiw. 37 Kale kinim
nuka deng bati kal ade bako bokuw kal (276) nuta siw am tem uyo tad
buduwo, 38 kale ika wanin uyo atin seng kuw wane kenuw ka. Kale
nadiwade siw am kuw fong dáduwo, unuko kale wanin ufek ufek atung
atung uyo fako kudáliw dák sol wok kumun unemsu ko.

Siw am dakelin umi sung uta ko.

39 Kale am dána tadane, ika kin kuwno bakan mak bude utamiw,
kata bakan bo im kal banim. Ika wok teng mak utamomo wok teng um
kumun dukum bo wok dul kidel kala kale ken yak wok dul unumo. Kale
nadiwade 40 siw kutad kámin ayen dukum sok uyo wakela kudáliw dák
wok abune, alo wok dang lukelin as kom umi sok uyo bámadá kudá nes
gebomo kal sel kal uyo kudew matam kutidiwe, gedul tabe siw am uyo
kudew yak wok dul abumo. Kale unom nadiwe 41 siw uyo wok ning ning
dim di diki tam mo nadunade gebomo uta unongin banim keidu nade
kakamo uta wok dang gadel tabe dakela but kuw kei kusa. 42 Kale un
tabudin kinim iyo weng kidel dau nadiwe sok geidin kinim iyo adikum
yánbidumo masi kanamom wok wako sakabodiwo, kalaniw. 43 Kata un
tabudin kinim gebom aka Faul ami luk dudu nadano kayo bako “kanamin
báno!” Kale bakoyam, “kinim madik wok wákanin ilim kal ika isik
badgong dák wok kumun abe wako yak wok badang unin, 44 madik ikil
akol kuw siw am dakelin but but umi dim kal yak unin!” Yakano, afan
adikum nuka ken yak wok badang abesuw.

Faul ami wok iwyak Malta bakan bisa umi sung uta ko.

28 1 Nuka ken kuw yak wok badang abe naduwe wok iwyak bakan
be kal keidomo Malta bakan ka. Kalesuw. 2 Kale am weiw so gid
so kei buduyo kayo Malta kayak ika aket budunin dukum keiyama, ken
tadiwako, kale weng imuyam nadiwe as kuekáyam, tad as tudumino,
yaksiw. 3 Kale Faul aka as teng gitikanin kueng kueng mak faku kudew
yak as kuek tei bom keimalano, faimkun mak as mámin tikid aka as
kueng tem kaokalo maek Faul sikal falfal gine teina nade 4 abiw kayak
ika Faul atamomo faimkun be alam sikal dim kail tamo sow sowba
ka. Kale bakodawa bakodawa bom kaliw ko. “Kinim be kinim amin
kinim be, aka sol wok dang kal fikalongino, aka kudá sakabe tadba,
kata, num got kukuw mafak yán kimin kinim akal ambidokaba bute.”
Kalanbiw. 5 Kata Faul aka kuw kalak moda faimkun uyo daktin dák as
kain tabune, am kal uyo tamodawongin banim keiduno, 6 wanang kinim
im aket bude aka am kal bo fasin bi kuwádawokabune, bade fikale bila
dák bakan abokabane, kale daw kin mo bidomo aka ken kuw luk bala
tein be ka. Kale nadiwade aket kukum mak fukan dá nadiwe bako, “aka

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

goto!" Akansiw. 7Kale wok iwyak bakan kin modin imi gebom am win
be Fubiliyas. Kale alam am so alam bakan so uyo mewso kal, kale ata
ken tadino. Kale imadew yak alam am dá nadane ken kin moda bi am
alewbino keiduwe, 8 gebom Fubiliyas am alaw be asan bom nadane wolok
dek tadelaw bom kál mámin dafu bada abin ki akál beno, Faul ayo tam
am atam Got gán dádaw nadane teng dew yak dawtida matam kasása.
9Kale aka kanodin kukuw bo kanodane, wok iwyak bakan kinim wanang
madik asanusiw iyo adikum tad tad kei bidiwo asanin banima kukaya
badano, 10 ika num win kufoyam nadiwe ufek ufek seng kuw min kukaya
bidiwo kawákal bi kayow alewbino dákan kei naduwe mewso unumo,
kaluwo, ika num dakoyam adikum num leiw unemin ufek ufek uyo fákan
bi kudew tad siw am tem kutiyamsiw.

Faul Malta kalo tad Udom abiw tasa sung uta ko.

11 Kale num dák siw tem abe unsuw, umi siw be Aleksanda abiw
umino. Kale ulum dim kaok be got awang imusiwo, kale kit kuek dásiw.
Kale im win be Kasta so Bolak so ko. 12 Kale nuka yak Sidakus abiw
dukum kal am alewbino kei naduwe 13 kalo siw kutamo yak Udesiyam
abiw suduwo matam kutim am utamomane, gedul uyo wok kakamo
kal tademu ka. Kale siw am kudew leiw ei bi suduwo tad Buteyoli abiw
tasuw. 14 Kale kawákal afan kalin nikil fikal madik mak itamuwo ika
bako, "tad nuso kal tein bi am fet kal keidokabiwo." Kaliwo afan iso sin
naduwe Udom abiw unumo, kale unsuw. 15 Kale tad buduwe, Udom abiw
kawák Yesus afan kalin nikil fikal ika kidilomo nuka leiw tadbiwo, kale
nadiwade leiw eiyamumo, kale madik ita tad Fodum Abiyas abiw tadiw
madik ita tad Tadí Tawen abiw tasiw. Kale ika tad bidiwe, Faul aka kaek
fen itam nadane aket daw kitid modawiwo, Got ken keiyo, aksa. 16 Nuka
yak Udom abiw unuwe, gawman gebom ayo Faul aka ken alam am tudun
mak wakudaw nadane un tabudin kinim mak walula ata am kin mo bisa.

**Faul wasi ginanin kinim kin moda Udom
abiw weng bakayamsa sung uta ko.**

17Kale am alewbino banima nade Faul ayo Yu Kayak gebom gebom
gán dáyama tada tada fábudumo todiwade, aka bakoyam, "nalam nikil
fikal, naka nulum kinim mak ban keiyamsi bá ade nulum awadik kasal
im kukuw mak bu báyo kalongin banim, kata ika Yedusalem kal kalabus
am namti nadiwe namadáliw yak Udom kayak im sikal dim abesi. 18 Ika
dákadána bom taktaku fen dá utamomo, naka nambiyámin umi ban so
mak keidongin banim ka. Kale min talá namadálumo, kalesiw. 19 Kata
Yu kayak ika bako, báyo, kaliwade naka nalata gadel kuw tabe bako,
'naka Sisa dim kal kot keimokabino.' Kalesi, be nalam wanang kinim
taktak bom kanayamono kale nadino bá. 20 Bemi weng mit uta naka

kim gán dáyami tadiwo, kiwso weng bakodumo, kalebi. Kale be Isadael Kayak imi mimin dok diyámin umi luk uta naka ayen sok geinamusiw ka." Yaka nade 21 isik weng bakodaw, "nuka Yuddia Kayak ika kam sung sauk kon mak kudáliw tadu kudongin banim ade Yuddia kayak nikil fikal tasidiw, kata ika weng mak bakoyamongin banim ade kam sung mafak weng mak bakanongin banim. 22 Kale kamane nuka kam aket fukanin uta mak kidilumo kalbuw. Kale nulum kal mew anang bakan adikum teiniw wanang kinim ika mew alokso suksukin kukuw bo atin báyo kalbiw." Akei nadiwe 23 ika Faul so weng bako, "am dánámin mak tadokabuwo." Kale sidiwo wanang kinim seng seng iyo tad Faul alam tein be tadiwade, kutim kalo kano bi am kuinsa uyo Faul aka Got ami kasák gu sung kukuya bom, Mosus ami sawa weng so lum senin kinim imi weng godusiw so tuw Yesus ami sung uyo aket dakfayam badano, 24 madik ita afano, kale Yesus aket kudawsiw, madik itane aket afano, kaloliw banim kei nadiwade 25 ika im aket bo báyo kal bom nadiw, unumo kanamiwe, Faul adik adik weng mak bakoyam, "kiba Sinik Abem weng tatun mak lum senin kinim Aiseya am dim kilim kawadik kasal bakoyamsa. Kale Sinik Abem ayo Aiseya bakodaw, 26 'yak nalam kinim iyo bakoyam, kalalo! "Kiba alo kidi alo kidi keimokabiw, kata atin kal keidoliw ata bá. Kiba alo atam alo atam keimokabiw, kata atin atamodiw ata banim. 27 Watawo kaleyo bá, kinim wanang ika galsasonin aket ki wakakusiw, kayo ika ken mew bo adikum kidiloliw banim ade ika kin atiyamsa. Alo ika bo kanamongin banim nam, ika ken ataman bom, ilimi kilung tem uyo ken kidi bom nadiwe aket tem uyo kal kei nadiwe dusiki natamiwe, naka tá imkanongino ka." Akeisa.' 28 Kala kaleyo nam aket kiba kal keidin kala! Got ami kail ba takeikuyamin sung uyo kudála tad Mifiw kinim abesu ade ita tabe kidilokabiw." Yaka nade 29 Yu Kayak itane, wengal so kei nadiw bakodawa bakodawa unsiw.

30 Itol adik alew Faul aka alam am tein bom kisol sánba kal kinim wanang atamumo, kale tadiw, ken tadino, yak bom nadanade 31 kitid kuw fakadá Got ami kasák gu sung uyo bakaya bom nadanade Yesus Kadais sung uyo kukuya bom keibisa ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Udom

1 1 Nalam lonal Udom abiw bidiw kiba, sauk kon bela Faul, Yesus
Kadais wok fakudin kinim, Got alata gán dánam weng dew kámin
kinim kei nadawe Got sung kidel bakan kámalo, nakei walunamuse nata
goduyami ko.
2 Kale Got ayo sung kidel uyo suwayo kal lum abem senin kinim dim
kal weng takadáyamsa. Kale weng takadáyamsa be Got godin weng
godusiw. 3 Kale sung kidel be Got man Yesus Kadais nulum Kamok ami
dausu sung uta ka; dam dausu be Dewit ami kinim mito kal dausu, 4 kata
Sinik Abem dim, Abem adikum mit kayak Got ayo bako, “be nam Man,”
akei nadane alam kitid dukum tuw kukuyam fikala tá dafose. 5 Ade
kamane Kadais alam luk Got ayo adikum min dakáyamin uyo kunama.
Naka ken weng dew kámin kinim kei nadi yak anang bakan adikum
wanang kinim Got ami kukuw dukum kanoyamase uyo bakaya bidi, ika
iliso Got afan kale Got weng kidilawanbiw 6 ade Got aka wanang kinim
teinbidiw, kiwso gán dá aket dauyam Yesus Kadais ami wanang kinim
keidino, yakeise kala.
7 Kale sauk kon bela adikum Udom teinbidiw, Got alam aket kuyam
nadane wanang kinim abem keidino, yakei gán dáyamse kimino, kale
kuyami. Kale naka Got dákadálawino, kiba nulum Natim Got so Yesus
Kadais so imi min gelemin so abino kalin so uyo kuyamin kala, kale
kanabi ko.

Got ken keiyo ak bom gánlawin sung.

8 Kale kamakikiw naka weng kalono kali ayo ki Yesus Kadais win dim
adikum kiba Got ken keiyo, yaki ko. Kale be watawo kaleyo bá, adikum
bakan kuw tabodu wanang kinim iyo kim afan kalin dukum sung uyo
kidibiw kayo ko. 9 Kale nalam aket adikum Got kudaw wok fakudaw bom
alam man sung kidel bakanali, be Got alam kal, kale naka sun kuw Got
gánlawi naka kim win uyo ulum kano bakanlawábi. 10 Kayo naka alo
asiki Got gánlawino, bo alam san, kale ken leiw bisunamon kalokaba,
beta naka yak itamokabi. 11 Kale nam atin yak itamono kalbi, umi mit
uyo wataw uta bá. Naka yak nadino Sinik Abem alamiyo min gelemin

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo mak kuyamino im kitid modako, kale nadino ko. 12 Nam kanodin
weng bakanbi umi mit be kano naduwo nulum afan kalin tuw awkinum
afan kalin daw kitid moda moda keimum kala. 13 Kale nikil fikal kiba, be
kal keidin, naka aket seng fukan bom yak itamono kalanusi, kata nam
leiw be atisa. Nam aket kiba dakáyamino kinim seng kuw maek Yesus
mit tem nadiwe atin aket kudawin kala, kalanusi. Be nalam kanom Mifiw
kinim dakoyami kanosidiw ulutaw keidin kala, kale kanamusi ko.
14 Naka atin wanang kinim adikum imi wok fakudono kalbi, be Gadík
wanang kinim so Gadík kayak bá so aket kidel tetin wanang kinim so
aket wakwan wanang kinim so imi wok fakudono, kalbi ko. 15 Bemi mit
uta kaleyo atin nam aket fukanin seng uyo yak Udom kal Got sung kidel
uyo kiba bakanyamono, kalbi.
16 Kale naka Got sung kidel bakanin be idak teinábi, be watawo kaleyo
bá, sung kidel be Got ami kitid kayo uta ta bom wanang kinim adikum
afan kalbiw imi ban keimin watakáyamin kayo ko. Kale be kamakikiw
Yu kayak isik kidi afan kalesidiw ade kamane akal Mifiw iliso kidi afan
kalbiw kayo ika ban keimin watakoyamokaba kala. 17 Got sung kidel uyo
kuku nadu Got aka kidel imudano wanang kinim iyo alam kin dim ken
kei bidiwo, yakbu. Kale wanang kinim ika ilim Got afan kalbiw umi dim,
ika mit kei afan kale nadiwe ulum kano kuek di afan kale sidiw si ilim
biyámin uyo adik kilálokabiw, beta Got godin weng uyo bako, “kinim Got
bako, kaba keno, akba, aka alam afan kalin dim bokaba.” Kalesu.

Got ami keng kudew yak wanang kinim ban keibiw dibu sung.

18 Wanang kinim Got banim ika atin kukuw mafak mafak adikum uyo
kana bom nadiwe Got ami sung tatun uyo kuwásiw. Bemi mit uta Got
alata alam keng dukum uyo im kuyam kuw misun teiba. 19 Be watawo
kaleyo bá, wanang kinim iyo ken ami sung adikum ilim kal keidiwe,
Got ayo atin kudew yak ilim aket tem kutiya bada kidela kal keibiw.
20 Kale suwayo kamakikiw Got ayo ufek ufek adikum teinu mánu kidel
kusa, kinim ami sung tatun uyo kidela utaman kudew tad kadák di
nadiwe ika fukan dádomo Motabid be kitid kayakim ade aka aket kidel
fukanin kinim akeisiw, kayo ika leiw sono masi, Got atitimin weng mak
bakodawodiw banim. 21 Kaleyo ika ilim kal aka Motabid akodiw, kata ika
win dafodawongin banim ade ken keiyo akodiw banim keiyámsiw. Ade
im aket uyo makso tatun leiw uyo fukan dádodiw banim keidiwe, midilin
ta bom weina imusa. 22 Ikade kasen kei bom nuta aket kidel fukanin kae,
kalanámsiw, kata ika aket wakwan keiyámsiw.
23 Kei nadiwe Motabid adikum lamlam uyo kudá nadiwe dusiki yak
kinim fikalesiw kun so iniman got alata kidel kusa, awon so faimkun so
atim mafak so mew ufek ufek nulum kin utamanbuw buta got kae kal
bom suksukábiw kala.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

24 Kaleyo Got aka basat imadála yak ilim ban keimin aket mafak
fukanin dim abe nadiwe ika sakadin mafak seng seng kei bom leiw
dabadá asiki afadow sakadin labada sakadin labada kei bom ilim dam
uyo kuw mafak dáka bom nadiwe 25 Got ami sung tatun uta kidi afan
kalongin uyo kudá nadiwe ika wanang kinim im ibakayamin weng
uta afan kale nadiwe kinim ilita kidel kusiw uta suksukábiw. Kata
ika ufek ufek suksukbiw kidel kusa kinim Got ata suksukla bom wok
fakudawongin banim dakosiw. Kata bu kudá, Got ami win ata kuw kufá
bomo kala. Kale be afan ko.
26 Got ami wanang kinim bidi basat imadása, be watawo kaleyo bá,
ika be kana bom keimiw ka. Kale nadayo imadála ika fatom so kukuw
mafak umi ilim aket wakti kanamumo, kalbiw uta kanamusiw. Kale
ika wanang iyo kinim so aksanin uyo kudá asiki wanang so aksanbidiw
27 ulutaw ki asiki afadow so aksanin umi aket fukanin uyo dukumu
kinim ikil wanang so aksanin uyo kudá kinim so aksan bidiw kei bom
fatom so kukuw mafak uyo kanamusiw. Kale bemi mit uta imi dam uyo
ilim kukuw mafak umi kim sok gei tabesiw ko. 28 Kale kinim wanang
bidiyo mak aket fukan dá, Got ami kal keimin tatun kidel bo atin iwkuko
kalongin banim, kayo Got ayo ibik duyam kanamino, yaka aket mafak
fukanin uyo fukan bom kanamusiw. 29 Kayo im aket uyo ki mew adikum
kukuw mafak mafak ban keimin ki weinsu ayo ki, sanung wanin, aket
keng, titiyámin, kinim angkukámin, udin ginanin, ibakamin ade akanum
aket mafak fukanin kudawa kudawa bom 30 weng mafak bakodawa
bakodawain, Got kus atamámin, akanum weng mafak dokoda dokoda
bom ilim win kufá bom ade yak madik im win kufáya bom nadiwe alokso
kukuw mafak mafak uyo fukan bom kanamaliw ade ilim aulal iyo weng
kidiyamongin banim keiyábiw ade 31 ika aket wakwan, ikal ilim weng
takadámin uyo abodoliw banim ade ika kukuw kidel mak kinim wanang
kidel imudoliw banim ade im aket budunin mak kinim wanang madik
kuyamodiw banim keisiw. 32 Kale ika ilim kal, Got weng abem uyo bako,
kan ata kanodin kukuw faku biyama namti, be fikalako, kalesu, kata
ika ulum kano kukuw mafak mafak uyo kanamusiw. Ade kinim wanang
madik imi kukuw mafak fakusiw bo im aket ken kanabiwo, yakanusiw
ko.

Kiba kibiliwso ban keimin wanang kinim.

2 1 Kam aket fukanin, naka ken kinim madik imi kukuw uyo ken
taktak imudomino, kalbaw namti, kaba mafak keibaw. Kale be
watawo kaleyo bá, alo kaba kalawso ban keimin kinim ade Got kin dim
mafaksaw kala. Kaleyo kaba kinim taktakaw kaí, kaba weng fine bo
kudew yak kalami so dibadaw, kayo kaba Got ayo watawo akokabaw.
2 Kale Got aka kinim mafak keiba, be taktaka dawkanba ade nulum kal

Got ami taktakin bo atin tatun kala. 3 Kaleyo kaba kinim kuw kayo kasen
kei Got kae, kale kinim kalam kukuw taw ayo taktakokabaw namti, kaba
yakno yakno Got ami sok gei imkanin uyo kudá sakabokabaw? 4 Got
aka kukuw kidel kanaya bom akol dakbu itabe, be watawo kaleyo bá,
fiaw kam leiw fen sidino kam kukuw mafak so biyámin mafak so uyo
kudálawalo, kale fenba. Kale kaba bemi kukuw kidel kanayaba uyo kal
kei badaw bade bu sák bisoko, kalbaw? 5 Kata kaba bu kitid tabesaw ade
kaba yonin ade kalami uyo au kale kalam kukuw mafak uyo kudálodaw
banim. Kale kaba kalam sok gei tabamin uyo kanomamaw atin tamso
tamso dukuman sudu si, Got aket keng matam tademin am dánokabu.
Kale kanodin am dánokabu kawák ayo ki kinim wanang makuw makuw
iyo Got ta bom tatun kuw taktaka imkan bada atamokabaw. 6 Kale Got
ami itamokaba ayo ki kinim ilim kukuw fakusiw ki abo yán kuyaba, sok
gei imuba keimokaba ko.

7 Kinim wanang madik ika Got win kuw kufoda bom alam akfak tem
biyámin so lamlam kukádawin so ilim sun bumo kalin so uta kudulumo
kale fen bom kukuw kidel kuw fakuyábiw. Kale Got aka sun biyámin
uyo atin kuyamokaba. 8 Kata kinim wanang madik ika sanung wan bom
nadiwe weng tatun uyo báyo, wakei nadiwe yak leiw mafak uta abosiw.
Kale Got alam sok gei imkanin so keng so uyo kuyamokaba ko.

9 Got aka wanang kinim adikum kukuw mafak kanamusiw iyo idum
kuyam nadane kál funin kuyam audokaba uyo yak Yu kayak isik kuyam
nadane alo beta Mifiw ikil kuyam audokaba. 10 Kata aka yak wanang
kinim adikum kukuw kidel fakusiw iyo lamlam so win kufáyamin so aket
dakbuyámin so uyo yak Yu kayak isik kuyam bá kuw alo beta Mifiw ikil
kano kuyam audokaba. 11 Kala kaleyo Got ayo wanang kinim adikum leiw
makuw be ki kikiw kuw taktaka imudokaba ko.

12 Kala kaleyo wanang kinim kan ata Got sawa abem kidi kal keisiw
ade wanang kinim kan ata Got sawa kal keidongin banim, kata ika
ban keibiw kaí, be alataw alataw ki keibidiw kala. Kale wanang kinim
kan ata Got sawa abem mak kal keidongin banimo ban keimusiw kaí,
ika im mafak dádokaba. Ade leiw makuw be ki wanang kinim sawa
abem ilim kalo ban keibiw kaí, sawa abem ta bom taktaka imudokabu
kala. 13 Kaleyo sawa abem kidimin kuw keimin be ken kinim wanang
kanoyama, Got kin dim ken keidoliw banim. Kata sawa abem kanoyama
maek Got kin dim ken keimin, be alam sawa abem kanamalo, kal buki
atin adikum kidi abodokabiw beta ka. 14 Kata Mifiw wanang kinim ika
Got ami sawa abem mak fakudongin banim, kata ika sawa abem bakabu
ki kanamábiw kaí, bu kuku Got sawa abem uyo ilim aket tem buno,
kalbu. 15 Kale sawa abem ilim aket tem be ata bakoyam yaknámin uta
kidel ade yaknámin uta mafak yak bom sawa abem bakabu taw kanabiw.
Kayo ika kukuw bo kana bidiwo ilim aket fukanin uluta taktakya bom,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bo ken kanabiw bo mafak kanabiw, yakanalu. 16 Kale bemi kanodokaba,
be am afung am dánokabu kal Got aka wanang kinim imi aket fukanin
wánsu uyo Yesus Kadais dim kal taktakokaba. Kale be nalam sung kidel
uluta kanam kale bakosu ko.

**Yu kayak im aket fukanin sawa abem afan kale abo naduwo
Got kin dim ken keidokabuwo kalin sung uta ko.**

17 Kala kaleyo kinim kan kawta bako nadaw naka Yu kayak kalesaw,
kabade? Kaba Got Mosus sawa abem kudawsa uta aket kumam nadawe
nata ken keibi kaí kale bako nadawe, “nata Got mewso teinbino kal
bom idak teinbadaw.” 18 Kata kaba Got ami kanamalo kakba uyo kalam
kal. Ade kaba ufek ufek atin iwkuk bo kalam kal, be watawo kaleyo bá,
kaba sawa abem uta kukukamu kal keisadaw. 19 Kayo Mifiw sawa abem
kal keidongin banim, ika kin mat taw keisiw, kayo kam aket kaba ken
imi dolok moyámin ade im midilin tem teinbidiw imi lánin kaí, kalbaw.
20 Ade kam aket kaba ken yak wanang kinim aket wakwan iyo yaknámin
uta kukuw kidel, kale kukuyamin kei nadine yak kinim yaknámin katiw
so mak kal keimin banim iyo kukuyamomino, kalbaw. Be watawo kaleyo
bá, kam aket sawa abem so weng tatun so umi kal keimin adikum
bo atin nalam kal ki keisino, kale nadawo kayo ko. 21 Kale kaba yak
madik ita kukuyamábaw. Kata watawo kale, alo kalami uyo asiki kalam
kukumongin kudáyabaw? Kaba yak madik ita bakoyam, “kiba yakot
wanin bá,” yakanálaw. Kata kalami uyo yakot wananálaw. 22 Kaba yak
madik iyo bakoyam, “kiba sakadinin báyo,” yakanámalaw, kata kalami
uyo kanamalaw ade ibakamin got bo kus atamino, kalesaw, kata tam
im kutisiw yol am kal yakot wananálaw. 23 Ade kaba Got sawa abem
bude kal kei bom idak tein bom nata kayo kalanálaw, kata kaba Got
sawa abem lukel bom Got fatom daudawábaw. 24 Kale Got godin weng
uyo bako, “Yu kayak kiwta, kana bidiwo Mifiw ika Got win kuw mafak
dákabiwo.” Kalesu.

25 Kale kaba sawa abem uyo abodaw kaí, kam kál wakelin ban bomin
be mit so. Kata kaba sawa abem lukelbaw kaí, kaba kál wakelin ban
bodongin dakosaw taw ka. 26 Mifiw ika kál wakelin ban so bosiw bá, kata
ika sawa bakayabu ki abodiw kaí, ika kál wakelin ban bosiw taw ikal
win so kala. 27 Kale Yu kayak im kinim dásiw kiba, sawa abem Mosus
godusa uyo kudusiw ade kál wakelin ban bomin bo kanamáliw, kata
kiba sawa lukelusiw kala. Kaleyo yak kan ata ilim kál dim kál wakelin
ban bomongin banim, kata sawa kidi abosiw ita weng mafak kuek diyam
bakayamokabiw. 28 Kinim kál wakelin ban bodano, beta afan atin Yu
kayak im kinim dásiw keidoma banim. Be watawo kaleyo bá, be atin afan
ban bomin be kál wakelin uta bá, 29 kata atin kál wakelin ban tatun be
atin kalam aket Got Sinik Abem ta bom baim banima kidel kei kukákaba

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uta ko. Kale kinim ayo afan belata ta bom kanodawuno atin Yu kayak tatun keibiw ka. Sawa abem uka ken kanodin wok be fakudomu banim, kata Got aka kanodin wok be atam nadane ayo Got aka kinim kanodawa kidelase, be kalfalába, kata kinim madik ika kinim be kalfalawodiw banim.

3 1 Kale atin Yu kayak im kinim dásiw imi kál wakelin ban bosiw, umi dam bo utakun uta? 2 Au afan leiw seng seng bude, kata atin Got alam weng kudew kámino kale Yu kayak kuyamsa uta atin iwkuk ka. 3 Kale be afan Yu kayak madik ika ilim Got kanodokabiw kalesa uyo abodongin banim. Kata be watawo kaleyo bá, ika Got weng takadálawsiw uyo lukeláliw. Kale bemi mit be ken Got ayo alam weng takadáyamsa uyo lukelomane? 4 Bá be! Kinim ika ibakamodiw, kata Got aka alam afan weng kuw bakayaw kala. Kaleyo Got godin weng uyo Got alam sung bako, "kam weng bakanin uyo afan matam dam keimin kuw ade yaknámin mak kuek dikam dákadálokabiw, kam weng uyo dam so tatun kuw bakamokabaw." Kalesu. 5 Kale wanang kinim iyo numi ban keibuw, be atam kal keidomo, Got ata kuw kukuw kidel kanamin kinim ka, kalokabiw kala. Kaleyo nuka ken bako, "Got aka mafak kei sok gei imkanbano, kaloluwe?" Naka bo masi kinim aso kalin weng so mak bakanodiwo kale nadino bakabi. 6 Kata bo afan namti, Got aka yakno yakno nadano bakan dim wanang kinim iyo taktak imkan bom sok gei imkanokaba? 7 Masi kinim mak bako nada, "naka ibakodi namti, bo atin Got win kufádabi." Be watawo kaleyo bá, num ibakamin ayo Got kuku Got aka tatun weng kuw bakanin kaloma. Kale kinim aket fukanin kukuw, be dákadá watawo kale, Got aka kuek dinam, kaba ban keimin kinimo, nakeisa? Kalbiw kaí, 8 kanodin weng bakabiw be bako, nuka mafak uta kanam suduwo kidel uyo matam taduk, kalin taw keibiw ka. Wanang kinim madik iyo nam namákan bom bako, "bu ami kukumino," nakanbiw. Kata kan ata kanodin aket fukan bom bu nata kukuyabino, kalbiw kaí, ika mafak keibiw ade ika be alam sok gei tabin kala.

Nuka adikum ban keimin so kuw.

9 Yu kayak nuta kinim madik iyo im tam mo imadá yak bán kidel teinbuduwe? Bá be! Nuka alo kuku naduw Yu kayak so Mifiw so nuka makuw kale suduw. Kale nuka adikum ban keimin fatom gei imusa ka. 10 Kale Got godin weng uyo kale bakosu.

"Mew teinu mánu wanang kinim iyo ban keimin banim so mak tein bidiw bá. 11 Mew wanang kinim teinu mánu iyo mak kal keidongin banim, mew wanang kinim teinu mánu iyo Got atam kal keidomo, kale leiw mak fenodiw banim. 12 Wanang kinim adikum kuek kuek Got ibik daudawsiw. Wanang kinim adikum mafakanbiw. Kinim makuw so mak kidel katiw so mak kanamongin banim.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

13 Kale imi geduk uyo fom gu bisudin taw keisu kala. Kaleyo ilimi
falang tuw ibakamaliw ade imi weng ayo faimkun atud taw ko.
Kalesa. 14 Kale imi bon tem ayo gán abumin weng kuok atud kuw
weinsa ko. 15 Ika sun kuw kinim amumo, kale faskoyabiw. 16 Ade
adikum yaknang uniw ika mafak kuw kei bom nadiwe wanang
kinim idum kukayamábiw. 17 Ade ika wanang kinim so dakbu
abino, kale teinámin bo im kal banim. 18 Ade ika fingán dá Got
win kufámongin banim keisiw kala."

Kalesu.

19 Kale sawa abem uyo seng kanamino kalesu. Kale nuka nulum kal sawa abem umi kanamino kalesu, bo yak kan ata sawa abem akfak tem bidiw imi kuw bakoyamsu. Kata uka adikum weng atiti bakamin umi dam uyo atisu ade wanang kinim adikum imadew maek Got ami taktakin akfak tem imtisu. 20 Kale bemi mit ayo ki Got ata adikum anang bakan kuw tabodu uyo taktakokaba. Kale be watawo kaleyo bá, kinim so mak sawa abo alom Got kin dim ken keidoma banim. Kale sawa abem bo mada kukukamu kal keidomo, naka ban keibi ka kalin kuw ko.

Got kanoyama yak alam kin dim ken keibuw uta ko.

21 Got aka wanang kinim kanoyama yak alam kin dim ken keiyámin ukul leiw kutida bu, kata sawa abem aboyámin uta kanoyamoma bá. Kale aka bulami leiw be kamane kal kuw misun teiyaba. Kale be Sawa abem so Lum senin kinim so ita bemi sung uyo bakoyamsiw. 22 Kale Got aka wanang kinim alam kin dim kena, imkanba uyo ki ilim afan kalin ki abo Yesus dim kal kidel imkanba. Kale Got aka belami wanang kinim adikum kan ata Yesus Kadais afan akbiw imi kanayaba, be watawo kaleyo bá, wanang kinim ika kukum kukum so bá. 23 Kale wanang kinim adikum ban keimin so kayo ken Got kin dim maek alam lamlam tem todoliw banim ko. 24 Got aka wanang kinim alam kin dim kidel imkanba, be alam min gelemin tuw kidel imkanba ayo ki Yesus Kadais dim ban keimin uyo min talá imadába uta ko.

25 Kale Got aka Yesus Kadais dabadála madák wanang kinim imi ban keimin idum kudulako, kale nadano kayo Got aka wanang kinim keng kuyamomi báyo, kale kanose. Aka Kadais ami kaim so wanang kinim ilim afan kalin so tuw Got alam keng uyo kail bá takeikuyaba. Kale leiw makuw belami leiw ki, aka kidel kanamin kinim ade kukuw kikiw kuw kanamin kinim kala. Kaleyo aka kamakikiw wanang kinim dil biyámsiw imi ban keimin umi yán uyo mak sok gei imusa bá, be watawo kaleyo bá, aka alam kal, yanol Kadais ayo tad nadane ban keimin bela takan keiyamokaba kale nadano kayo ko.

26 Kale kamane Got aka kanodin kukuw beta kuku nadano aka wanang kinim adikum iyo tatun kuw taktakin kinim, yakba. Ade Got aka wanang

kinim ilim Yesus afan kalin dim kiba wanang kinim kidelo, yakba kala.
27 Kaleyo be wataw mit uta nuka nulum tok bakabuw? Bá ade watawo
kaleyo? A be, Yesus afan kalin umi leiw uta ta bom nulum tok bakanin
leiw uyo atisu make! Um kanosu be sawa abem uta ta bom leiw be atisu
bá. 28 Kale kinim ika ilim afan kalin dim ki Got kin dim ken keibiw ka.
Be yak ilim sawa abem kanamino yak budu kanabiw umi dim kal bá ko.
29 Got be Yu kayak ita kuw imi Got tei? Bá be! Got be Mifiw iliso im Got
ka! 30 Watawo kaleyo bá, Got makuw ata kuw Yu kayak iyo ilim afan
kalin dim alam kin dim ken kei imudokaba. Ade Mifiw iliso ilim afan
kalin dim alam kin dim ken kei imudokaba ka. 31 Kale nuka nulum Yesus
afan kaluw Got kin dim ken keibuw umi leiw uta sawa abem uyo kuw
mafak dákanbune? Bá be! Afan kalin uta kanoyamuno, sawa abem umi
atin kanamalo, kalbu dam uyo kal keibuw make.

Ebadakkam ata numi kit kukumin.

4 1 Kale nuka Ebadakkam ami sung be wataw kalokabuw? Aka
nulum wanang kinim Yu kayak imi alaw. Kale aka afan kalin sung
be utakun kal keisa? 2 Ebadakkam aka alam wok kidel fakuyámin uta
mak kanoduwo Got kin dim ken keisa kaí, aka be ken mit so nata kayo
kaloma, kata watawo kale aka Got kin dim mak nata kayo kalongin
dakosa? 3 Watawo kaleyo bá, Got godin weng uyo bako, “Ebadakkam aka
Got afan, kaleyámsa. Ade alam afan kalin uta ta bom Got ami kin dim
ken keisa.” Kalesu.

4 Kale kinim kisol wok faku bom kisol kudanba, be min gelemin
kudaba bá. Kata be alam wok faku be umi yán kudaba. 5 Kata kinim so
mak yaknámin wok uta faku nadino Got kin dim ken keidon kaloma
banim. Kayo alam bede Got alam aket kuw kudawano beta Got ayo alam
afan kalin uyo keno, akane, uta ta bom kanodawu Got so ken keidokaba.
Kale Got ata kuw ken yak wanang kinim kan ata atin ban mafak
keimusiw, kata kanoyama ken alam kin dim ken keidoliw ka. 6 Dewit ayo
weng bela alataw be ki bakosa. Kale kinim kan ata Got aket kudawano
kanodawa, Got alam kin dim ken keidokaba, be wok mak fakudano umi
yán kanodawsa bá, kata be Got aka alata atin daw kinim dása kala.
Kaleyo Dewit ayo bako,

> 7 “kinim kan ata Got ayo alam ban keimin lukuwá kudálaw kidel kei
> dausa aka kalfalba ade 8 Got ayo kinim be ami ban keimin uyo
> atin lukuw kudálaw alo fukan dádoma banim keidawsa, kayo
> kinim be kalfalba.”

Kalesa. 9 Kale kim im kinim dákamin be yak kál wakelin ban bosiw ita
kuwe? Bade im kinim dákamin be yak Mifiw kinim imi sone? Kale nuka
bako, Got ayo Ebadakkam ami afan kalin uyo keno, akane, alam afan
kalin uta kanodawu, Got so ken keisa. 10 Kale bela yakno yakno kanosa?

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Got aka Ebadakkam be kál wakelin ban bodano, yanol kaba keno, akeisa bade kál wakelongin dako álano, kaba keno, akeisa? Ebadakkam be kál wakelin ban bodongin dako álano Got bako, “kaba, keno.” Akeisa ka. 11 Kale am kál wakelin ban bo kuku nadano Got asik alam afan kalin dim, kaba keno, akano yanol am kál wakelin ban uyo bosa. Kale Ebadakkam be adikum afan kalin im alaw, kata aka kál wakelin ban bomin ita kuw imi alaw bá, aka wanang kinim adikum Got dabuduliw, Got bako, “kiba kidelo,” yakba, imi alaw ko.

12 Ade Ebadakkam aka, kál wakelin ban bosiw, iliso ilim alaw, kata im kál wakelin ban bomin uta kanoyamuno aka im alaw keisa bá kala. Kaleyo aka afan kale nadano yanol kál wakelin ban bo bosa. Kale alataw ki ikil kano afan kalokabiw, beta aka ilim alaw keidoma ka. 13 Got aka Ebadakkam so alam láw so ika anang bakan kuw tabodu uyo kudokabiwo, kale weng takadáyamsa. Kata aka sawa abem uta abo nadano weng takadálawsa uyo kudusa bá. Aka alam afan kalin dim Got ken keiyo akano, kayo aka be kudusa. 14 Wanang kinim ika ken sawa abem aboyámin dim ken Got weng takadáyamsa uyo kudá modiw nam, bo mit sono afan kalin fakuyámoduw banim ade Got Ebadakkam weng takadálawsa uyo mit banim keidomu. 15 Kale be watawo kaleyo bá, sawa abem weng kidilongin banim, be Got keng dawkádawin, kata sawa abem uyo banim nam, nuka yaknámin mak lukel bom ban keimoduw banim.

16 Kale wanang kinim iyo afan kalin dim Got weng takadáyamsa uyo kuduyábiw. Beta kanoduno kayo weng takadáyamin uyo min gelemin keisu ade weng takadáyamsa bo min gelemin kaí, adikum Ebadakkam muduw iyo ken Got weng takadáyamsa uyo ken kuduloliw. Kale be yak alam muduw kan ata Mosus sawa akfak tem bidiw so yak kan ata Ebadakkam ami afan kalin taw dim bidiw iliso adikum numi natim ko. 17 Kale Got godin weng uyo Ebadakkam bakodaw, “naka kanokami adikum wanang kinim teinu mánu im alaw keikamono kanami.” Akeisa. Kale atin afan Got amiyo be Ebadakkam ata numi natim. Kale be Got ata fikalenámin uyo sinik kutadu mamsa Got ade aka ufek ufek kanodomu banim uyo kanomama kanodokabu ko.

18 Kale Ebadakkam aka man atin ken mak daudoma banim keisa. Kata aka ulum kano mimin dok Got didaw, naka man so keidokabi kaleyámsa. Ade aka Got afan kalesa, kayo aka anang bakan adikum wanang kinim teiniw imi Alaw ade Got godin weng uyo bako, “kami low uyo matam wok ningning taw keidokabuno.” Kalesu. 19 Ebadakkam aka itol mewso 100 kal dákan keisa. Kale aka man fukanin atan bu banimsu ade kadel Seda uka fiyum bi faselsu. Kale Ebadakkam aka bumi sung uyo aket fukansa, kata alam Got afan kalin uyo mak balutongin banim keiyámsa. 20 Aka Got ami weng takadálawsa uyo aket alaw fukan bom kudokabine, báye, kalsa bá. Ebadakkam aka alam afan kalin uyo kudálin so mak

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

keisa bá. Kale alam afan kalin uyo fasu matam kitid tabu nade Got
win kufádawsa. 21 Ebadakkam aka fukan dádomo Got aka alam weng
takadánamsa uyo afan kanodokaba ka. Kalsa.
22 Kayo Got aka Ebadakkam ami afan kalin uyo keno, akei nadane Got
alam kin dim ken kei dausa. 23 Got buk tem weng bako, "'Ebadakkam
ami afan kalin be Got keno.' Kalesa." Kalesu, be Ebadakkam alafin bá.
24 Weng kale godusa be num dinang so kale godusa. Kale Got aka nuluso
keno, yakokaba, be watawo kaleyo bá, alo nuka afan kalbuw make. Nuka
nulum Kamok Yesus fikala tá dause, Got ayo afan akbuw. 25 Got aka Yesus
ayo bakan dim kinim wanang num ban keimin moyam fikalako, kale
dauyamase. Ade tá dafo nadino nuka alam kin dim kidelok kei imudono
kale kanose.

Got am aket kiba ken keiyámino kalin uta ko.

5 1 Kala kaleyo kamane Got aka nulum Got afan akin dim nuka alam
kin dim kidelok kei imuse, kayo nuka nulum Kamok Yesus Kadais
dim Got so abino, kalbuw. 2 Kale Kadais ata nuka imadew maek kanodin
abin kidelok uyo dáda nulum afan kalin dim Got ami min gelemin tem
bom idak teinabuduw ade aket idak mak teinabuduw, be watawo kaleyo
bá, nuka alo Got ami lamlam tem teinokabuw umi mimin dok dibuduw
kayo ko. 3 Ade nuka idum kuduloluw, kata nuka ulum kano kalfalbuw,
be watawo kaleyo bá, idum kudabuw uta ta bom kitid dauyama
kuákeikuyámin kinim keiyámin. 4 Ade nulum ufek ufek kuákeikuyámin
uta kanoyamuno, nuka takak so keidokabuw. Kale nuka takak so kinim
keibuduw namti, be nulum kal keidomo, nuka mimin so dok dibuduw
ka, kaloluw ka. 5 Ade kanodin mimin be num aket tem kanoyama
mafakomu banim, be watawo kaleyo bá, Got aka ulum kano aket kuyam
sada si nuka atin alam aket kukáyamin uyo nuka atin kidela adik kal
keidokabuw. Be watawo kaleyo bá, Got alata Sinik Abem nuso teinako,
kale dabadála tase ami dim aket dawkáyaba kayo ko.
6 Kale nuka nuluta ken asiki nulum ban keimin uyo kail bá
takeikudoluw banim keiduwo, kawákal Got ayo Yesus walulano, ata tad
wanang kinim im Got banim ibonbiw im luk dudu fikalese. 7 Kale wanang
kinim teinu mánu be mak kano yak wanang kinim madik imi luk dudu
fikaloma banim. Kata bo kano kinim kidel ami luk uta ken kano kinim
mak am luk fikalum kaloliw manon taw ko. 8 Kale nuka ulum kano ban
keimin kinim kei buduwo, Yesus ayo num luk fikalese. Bemi leiw kal Got
num aket kukayaba uyo kukuyamse.
9 Nuka Got kin dim kidelok keisuduw ayo ki Yesus fikale kaim fukadáse
tuw kidela suduw. Kale Kadais dim kal atin nulum kal keidomo, Got ami
keng uyo watakoyamokaba ka, kalbuw. 10 Nam bakabi weng dam uyo ki,
nuka Got alam wasi kei buduwo, Got ayo Yesus fikalese dim kanoyama

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

alaso abino, kalesuduw. Kale kamane nulum kal keidomo, nuka Got so makuw keisuduw, kayo atin nulum kal keidomo, Got aka alam Min ami biyámin dim ban keimin watakoyamokaba. 11 Kata alam beta kuw bá. Nuka Kamok Yesus Kadais win dim Got kanoyama alaso makuw keisuduw sung uyo ulum kano kalfalbuw. Kale Yesus dim nuka Got alam duw keisuduw.

Addam ata fikalanámin takadusa, kata Yesus ata biyámin takadusa.

12 Ban keimin madák bakan tasu, be watawo kaleyo bá, kinim makuw ata kanodano, kayo ban keimin so madák tadune, fikalanámin uyo ban keimin tem kal tasu. Ade wanang kinim adikum iyo fikalanámin kalesu, be watawo kaleyo bá, wanang kinim adikum iyo ban keimin so ki keisidiw kayo ko. 13 Kale ban keimin usik tein buduno, Mosus ami sawa abem uyo maek tasu. Kale sawa abem uyo banim nam, Got ayo num ban keibuw uyo taktaka imkanoma banim ade kiba mafak keibiwo yakoma banim. 14 Kata suwayo Addam ami atan kalo madák Mosus atan tasu. Be wanang kinim adikum fikalanin kalesu. Addam fikalesa, be watawo kaleyo bá, aka Got weng kidilawongin dako nada ban keisa. Kata kinim kan ata ami ban keisa taw kanodongin banim, kata aka alaso fikalako kalesu. Addam aka kinim yanol tadokaba kit taw keiyámsa.

15 Got ami min gelemin ayo Addam ami ban keimin umi yán taw bá. Kinim makuw ami ban keimin laban be ki ta bom wanang kinim seng taluyama fikalanusiw. Kata Got ami min gelemin kidel kuyamse uta atin ban keimin akamam atin tam so dukum. Kale wanang kinim seng ika Got ami min gelemin sun biyámin kukáyaba, be kinim makuw Got alata Yesus Kadais min dauyamse ami dim kukáyaba ko. 16 Addam ami makuw ban keisa uyo taktaka dau, kaba ban keimin kinim, akeisa, kata Got ami min gelemin be akal kukum. Kamakikiw ban keimin seng seng usik matam tade buduno, yanol Got ami min gelemin uyo tasu. Ade min gelemin uta kanoyamu wanang kinim iyo Got kin dim kidelok keibiw. 17 Kinim makuw ami ban keimin ki ta bom wanang kinim seng seng laban taluyamu fikalesiw, be watawo kaleyo bá, kinim beta ta bom kál fukidiw moyama uta ta bom umi kitid akfak tem teinsuw. Kata kamane wanang kinim madik ika Got ami min gelemin adikum uyo au, akiwade min gelemin makuw mak uta ta bom kanoyamu alaso ken keisiw, kayo ika afan tatun biyámin uyo kudulokabiw ade kinim makuw Yesus Kadais dim kamok kei kin modokabiw.

18 Alo alataw be ki kinim makuw Addam ami ban keimin makuw be ki ta bom Got wanang kinim fikalanámin tuw sok gei imusa. Kata alo alataw be ki Kadais asik kukuw kidel makuw uyo kanoyama, Got kin dim ken kidel keisuduw ade uta adikum kinim wanang iyo biyámin kidel kuyamse. 19 Kale kinim makuw ata Got weng kuásusulu nadane wanang

kinim adikum kál falák gitikyama ban keimin keisuw. Kata leiw makuw be ki kinim makuw ata Got weng kidilawane, wanang kinim seng iyo Got ta bom kidel imuda kidelok keidiwe, wanang kinim adikum sun biyámin kuyamase. 20 Got ayo Mosus sawa abem daudawano, adikum nuka utam kal keidomo, nuka ban keimin seng keimusuw ka. Kalino kale nadano kudawsa. Kata nuka ban keimin seng kei buduwe, Got aka min gelemin uyo ban keimin akamam tam so kukayaba. 21 Kale kamakikiw dil be ban keimin ta bom wanang kinim adikum kin moyamsu ade imadew yak fikalanin bán dim unemsu. Kata kamane Got min gelemin tuw wanang kinim kin mo nadane kanoyama alam kin dim kidelok keibiw ade nulum Kamok Yesus Kadais sok dim yak sun biyámin uyo kudabiw.

Nuka ban keimin uyo kudá takas maek kaek abe naduw kamane Yesus so buduw.

6 1 Kala kaleyo kim aket fukanin sun kuw ban kei buduwo, Got ayo sun kuw min gelemin makso makso kukáyamako, kalbiwe? 2 Bá be! Dusiki naduwe dil ban keimin tem biyámin uyo fikalu ku kudálin taw kudá takas yak kaek abe suduw. Kale yakno yakno naduwo nuka ulum kano ban keimin so ki kana bom bokabuw? 3 Nulum maek wok bomin ban boduw Kadais Yesus so makuw keisuduw uyo adikum lukuwásune? Wok bomin ban bo suduw kal ami fikalese uyo adikum nuluso keisuduw. 4 Kale wok ban bomin bo suduw kawákal nuka Kadais so fom lung imu sidiw ade ami fikalese uyo nuluso kikiw fikalesuduw, be nuka alaso bumo, kale alaso fikalesuduw. Be alam Alaw kitid kidelok dukum tuw fikale talá tabese taw nuka nuluso ken talá tabe alokso biyámin uyo kudubuduw. 5 Kale nuka maek Kadais so makuw kei, kei buduwe, aka fikala nuluso makuw keisuduw, kayo aka talá tabese keimin, á nuluso talá tabokabuw kala. 6 Kale nuka nulum kal keidomo, Kadais as dim fikalese kal num dil kukuw fakuyámin uyo kudew tad kawákal di banimu kudásuduw. Kayo bemi leiw be nulum ban keimin kukuw uyo wakbak kitid tabe im kin modomu banim ade nuka ban keimin ta bom gei imudomu banim kala. 7 Kaleyo kinim kan ata ban keimin bu kudá takas yak kaek abese kaí, aka min kinim keise ade aka ban keimin umi kitid akfak tem be, bá ko.

8 Nuka Kadais so fikalesuduw kaí, nulum kal nuka Yesus so bokabuw ka. 9 Kale Got aka Kadais fikala tá dafose ade nulum kal aka alo fikaloma banim. Kamane fikalanin be kitid sono daw kin modoma banim. 10 Afan, Kadais fikalese, be bid makuw mo fikalano, kudew tad kadák di sun kudew unokabu kawtow uyo ban keimin um kitid banima kuse. Kale kamane aka sun kuw Got win kufádaw bom be. 11 Kale leiw makuw be ki, kibi kibiliwta kilim kit atamomo, nuka ban keimin kitid akfak tem buduw bá ka, kalin kala. Kata kiba Kadais Yesus so makuw keiyámin dim, kiba Got so bidiw ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

12 Kaleyo kalam bakan dim kadák biyámin uyo ban keimin kudálaw
uta ta bom kam sawid moyámin bá. Kalam dil ban keimin aket mafak
wanan kámin uta kudálaw kam kun moyámin bá kala. 13 Kaba kalam
ban keimin kukuw uyo got keimam nadawe kalam kun teng yán uyo
mak kudálaw ban keimin umi wok fakuyámin bá, kata kaba wanang
kinim fikalanin kudá, tá kaunasidiw taw kei nadawo kalam kun teng
yán uyo adikum Got kudawawo, ami wok kidel fakudawuk kala. 14 Kaba
ban keimin uta kudálaw kami kamok keikamin bá, be watawo kaleyo
bá, kaba sawa abem umi akfak tem badaw bá, kata kaba Got ami min
gelemin tuw min talá kamuse umi kitid akfak tem badaw kala.

Kidel biyámin leiw uta kudálawo kam kit moduk kala.

15 Kaleyo nuka yaknámokabuw? Nuka Got ami min gelemin akfak
tem bom sawa abem umi akfak tem bongin dakobuduw kayo, ken ban
keimoduwe? Bá be! 16 Bu atin kilim kal, kiba kinim mak ami wok fakudaw
alam akfak tem unokabiw, be atin alam weng ki kidiyámokabiw. Kinim
am weng ki kidilaw bidiw be kilim kin modin kinim, kala kaleyo kiba ban
keimin yán uta abodokabiw bade Got weng uta kidilawokabiw? Ban keimin
uyo ta bom kanoyamu Got atin dabadá takas yak kaek abokabiw, kata Got
alam weng kidilawin utane kanoyamu Got alam kin dim kidel keidokabiw.
17 Kale dil bo kilim ban keimin aket mafak fukanin ki weng kidimam
aboyámsiw ade uta kim kin moyámsu. Kata naka kiba Got ken keiyo aki ayo
ki kiba weng dew kámin imi kukuyamin uyo atin kudu kidisidiw kayo ko.
18 Got ayo ban keimin kail bá takeikukamase ade kamane alam weng kuw
kidilaw nadawe kidel kanabaw. 19 Kale nam kanodin weng bakoyamongin
kanami uta kit kei dakokamu kal keidokabaw. Kale kamakikiw kaba kalam
kun teng yán uyo ban keimin ade mafak keimin umi kitid akfak tem kal
alanámsaw ade kaba mafak keimin umi kinim kuw kei biyámsaw. Kata
kamane leiw makuw be ki kalami uyo kukuw kidel umi kitid akfak tem
teinaw kaí, beta Got alami kinim kei luk bala kuw bokabaw kala. 20 Kaba ban
keimin aket fukanin ki abodokabaw kaí, kaba ken luk bala yak kukuw kidel
uyo fakudolaw banim. 21 Kaba kukuw mafak kanamusaw ade kamane umi
fatom gei kamubu. Kale kanodin kukuw be alam kamadew yak fikalanin
bán dim unongin. 22 Kata kamane ban keimin uyo kudá min keibaw ade
Got weng kuw kidimin kinim keibaw. Kale uta kamadew yak atin abem kei
biyámin ade Got so sun biyámin unsu. 23 Kala kaleyo kinim kan ata ban
keida namti, ulum yán kudokaba uyo ki fikalanin. Kata nuka nulum Kamok
Yesus Kadais so makuw keiduwe, Got aka sun biyámin uyo min geleyaba.

Nuka aket tem alokso keimin kukuw uta fakudumo kalin uta ko.

7 1 Nikil fikal kiba, adikum sawa abem bo kal keisiw. Kale bo atin
kilim kal sawa abem bo kinim kaunsin badawo ki im kin mobu ka.

2 Weng fakom bela alataw kale. Wanang uka kimak be kaunsin be kaí,
uka kinim dikin keiyámin sawa abem umi akfak tem bu. Uka ulum kano
kinim be dabudulokabu. Kata kimak ayo fikala kaí, uka kinim dikin
keiyámin sawa abem umi akfak tem bu bá. 3 Kata uka kimak ayo kaunsin
álano dabadá yak kinim kukum dabadulokabu, kata sawa abem uyo bako,
uka yak kinim alokso dabadulu be um kimak bá, uka be sakadinlabu.
Kata afan kimak ayo fikalano, beta uka kinim dikin keiyámin sawa abem
uyo bá kudála gulak keidokabu. Kale uka kimak ayo fikala yanol yak
kinim kukum dabadulu namti, beta afan uka kinim be sakadinlabu bá.
4 Kale nalam nikil fikal kiba, be alataw kale, kiba dil sawa aboyámin
uyo banimu kudá nadiwe gulbal wanang kinim keisidiw. Be Yesus Kadais
so fikalesidiw kal kanosidiw, kayo kamane kiba Kadais fikala Got tá
dafose ami wanang kinim keibiw ka. Got aka be kanodino nuka alam
wok kidel fakunamino, kale nadano kanoyamase ka. 5 Kamakikiw nuka
ban keimin ta bom num aket tem uyo kin moyámsu, be sawa abem uyo
bakoyam, “kiba bo kanamin bá,” yakeisu, bo fukanin kuyam suduno aket
dakat yaku yak kukuw mafak kanamin uyo kana buduwe num dam uyo
yak ban keimin akfak tem kal buduno, nuka kukuw mafak fikalanámin
kidel kukábu uyo kanamusuw. 6 Kale be sawa abem sok gei imudin taw
keiyámsu, kata nuka nulum dil ban kei bom biyámin uyo atin kudá
takas yak kaek abe suduw kayo kamane nuka sawa abem umi akfak tem
bongin banim gulbal keibuw. Ade kamane nuka alokso leiw Got wok
fakudaw buduw ayo ki Sinik Abem weng kidilaw naduwe sawa abem
godusa umi weng uyo kidilongin dakosuw.

Sawa abem be mafak bá kalin umi mit.

7 Kim aket fukanin bo nuka weng sawa abem bo mafako, kalbiwo
kaloliw. Be weng dam bá. Alam sawa abem leiw ki ban keimin mit uyo
kal keidomi ka. Sawa abem uyo bakonamongin banim namti, nam aket
fukanin kinim kukum imi ufek ufek aket kukámamin, bo mafako kalomi
banim. Kata sawa uka bako, “kaba yak mak imi ufek ufek uyo aket
kumam nam kudulono kalin bá.” Kalesu.
8 Ade ban keimin ayo sawa bemi leiw be atam nadane kanonama
kanomin ban keimin adikum aket wananamin uyo kudusi. Ban keimin
tad nalamal tasu uyo watawo kaleyo bá, sawa abem uyo bakonam
kanamin báyo, nakei suduno fukan dakat kale kudew yak kawák dá
kanamusi. Kata sawa abem banim, be ban keimin uka kitid banim
keiyámsu. 9 Naka sawa abem kal keidongin banim bo naka nalam lule
lule bom alanámsi, kata sawa abem kal keidine, ban keimin aket mafak
fukanin uyo matam kitid keidune, 10 kal keidomo atin Got dabadá
takas yak kaek abe bi ka kalesi, be watawo kaleyo bá, ban keimin
uta kanonamuno kayo ko. Sawa abem uyo namadew maek bán kidel

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

teinámin kal tadongin, kata kudá nadune namadew yak fikalanámin leiw unsu. 11 Kale nalam ban keimin aket fukanin uyo leiw be atam nadune ibakonam sawa abem kanamin tuw namkan keidu atin Got dabadási.
12 Kale sawa abem so ulum kanamal kalbu so uyo abem ade ken ade nulum luk. 13 Kale bemi mit be kukuw kidel uyo ken namkan keidu Got dabadálomine? Bá be! Nalam ban keimin uka sawa abem kidel tuw fikalanámin uyo kudew tad nalamal binosu. Belata kanodano, nakal kal kei ban keimin bo kanodino, kalako kaleyo kanosu. Kale sawa abem uyo kuku ban keimin bo atin mafako, kale kukusu ka.

Kukuw mafak so kukuw kidel so kinim aket tem wasi ginanin sung.

14 Nulum kal, sawa abem be Got alamiyo kal tasu. Kata naka yak Got so wol fewongin banim, kayo naka atin ban keimin ulum akfak tem uni uta nam kin modin keiyámsu. 15 Kale naka nalam kanabi uyo watawo kanabine, kale kal keidongin banim. Naka kukuw kidel kanamono, kanabi uyo mak kanamongin banim keisi. Ade naka yak kukuw mafak nalam kanamono, kalbi bá uyo kanamusi. 16 Ade naka yak nalam kukuw mafak kanamusi uyo kanamomi báyo, kali kaí, naka bako, au, sawa abem be kidelo, kali ka. 17 Kata be atin naka nalata kanomin kukuw mafak bela kanamusi bá. Be ban keimin mafak nalam aket tem bu uta kanodin kukuw mafak uyo kanamusu make. 18 Au, nalam kal, nalam dil aket tem bo yaknámin kidel mak bongin banim. Kayo naka nalata aket tet bom au, buta kukuw kidel kale kanamon kaleyámsi, kata naka ken fák kale kanamomi banim, keiyámsi. 19 Kale naka kukuw kidel kanamono, kalbi uyo kudá nadine yak kukuw mafak kanamomi báno kalbi uta kanamusi ka. 20 Naka yak kukuw mafak bo kanamomi báyo kalbi uyo kanamusi kaí, be ban keimin nalam aket tem bu, uta kanodin kukuw mafak bela kanamusu.
21 Kale nalam aket sun kuw kanamusu uyo nalam kal keibi uyo ki yaknámin mak kukuw kidel kanamono kali, alam bede kudá sun kuw yak kukuw mafak kanamongin ki keimusi ka, kali ko. 22 Nam aket tem bo sawa abem bo kalfalbi. 23 Kata sawa nam kidin tem wok fakubu ukul kukum utaman bi ade sawa abem so wasi wako kukan bu, be nam gebom fukanin uyo bako, “bo keno,” kalbu. Kale sawa nam aket tem wok faku bu umi mit kukum utaman bi uyo ki ban keimin umi sawa kano sok gei namusu uta ko. 24 Kolo, yaknámin bán mafak teinbi uta kalina. Naka nalami bo kalfalbi bá. Kan ata nam ban keimin aket mafak tudo? 25 Got ata kuw ka. Naka ken kei nalam Kamok Yesus Kadais sok dim aka kail bá takeikunamseno, kalbi kala.
Kaleyo nalam gebom fukanin uyo bako nadu Got ami sawa abem uyo abodalo nakbu. Kata nalam ban keimin aket fukanin utane, naka ban keimin umi sawa abem umi kitid akfak tem teinsi kayo ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Au kalaw, Sinik Abem ata kam kin modak.

8 1 Kala kaleyo kamane kan ata Yesus Kadais so makuw keida kaí,
Got aka weng fine so mak bakokamoma banim. 2 Watawo kaleyo
bá, numi Yesus Kadais so makuw keisuduw, be Sinik Abem dim sun
biyámin kudewyam tase, ata numi ban keimin so fikalanin so imi kitid
tem dinsuw uyo min talá imuse. 3 Be sawa abem uta kitid sono masi
num ban keimin uyo kail bá takeikuyamomu banim. Watawo kaleyo bá,
nulum ban keimin aket uyo umi weng kidimamomu banim ade sawa
abem uka wakbak kanodomu banim, kayo Got alam Man ayo wanang
kinim ilim biyámin taw kei dabadála madák bakan tase. Kale Got alam
Man dabadála madák bakan tase tuw ban keimin wane ilkádaba. Kayo
Got aka alam Man biyámin tuw ban keimin uyo kuw mafak dákaba kala.
4 Kaleyo ami kanoyama, alam kin dim kidelok keisuduw. Kamane nuka
nulum ban keimin aket mafak fukanin abobuduw bá. Kata nuka Sinik
Abem kukuw abobuduw, be Got sawa abem adikum kanamino, kalesa uta
aboyámin keisuduw.

5 Yak kan ata ban keimin aket fukanin akfak tem bidiw, ika ilim
ban keimin aket kanamino, yakbu ki fukanbiw. Kata yak kan ata Sinik
Abem akfak tem bidiw, ika Sinik Abem kanamino, yakba ki abobidiw.
6 Kinim kan ata am aket fukanin uyo alam ban keimin uta kin mobu kaí,
aka fikalanin bán dim be. Kata kinim kan ami aket fukanin uyo Sinik
Abem ata kin mo be kaí, aka sun biyámin so abino kalin so umi bán
dim be kala. 7 Kale bela atin afan, be watawo kaleyo bá, alo kinim ami
aket fukanin uyo alam ban keimin uta kin modokabu kaí, aka Got wasi
keidaw be ade aka Got ami sawa abem uyo kidilomi báyo, kalba. Kata
aka atin Got sawa abem uyo ken adikum abodoma banim. 8 Kale yak
wanang kinim kan ata ilim aket ban keimin ta bom gei imusu kaí, Got
aka kalfalyamoma banim ko.

9 Kata kaba kalam ban keimin aket fukanin umi akfak tem badaw
bá, kata kaba Sinik Abem ata kam kin modak badaw kala. Kaleyo afan
Got ami Sinik ayo kam aket tem bokaba, beta kaba atin afan Got Sinik
ami akfak tem badaw ka. Kata kinim mak Yesus Kadais ami Sinik ayo
kudongin dako be kaí, aka atin Yesus ami kinim bá. 10 Kami dam bo
ulum kano fikalesu ki bu, watawo kaleyo bá, dam uka ban keimin so
kayo ka. Kata Kadais ayo yak kam kidin tem be kaí, kaba Sinik Abem
ta bom kaunsin biyámin sinik kukamsa kala. Watawo kaleyo bá, Kadais
ta bom Got kin dim kidel kei kamuse kayo ko. 11 Kale Got Yesus fikala
tá dafose Sinik ayo kam kidin tem be kaí, kam dam fikalesu uyo sinik
kutad umamokaba. Got alata Yesus fikala tá dafose kayo, aka alam Sinik
kalam kidin tem be tuw kaunsin biyámin uyo kudew tad kilim dam
dauyamokaba.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

12 Kayo nalam nikil fikal kiba, nuka nulum aket ban keimin uta ta bom
im kin moyámin bá ade nuka umi kanamino yak bu so aboyámin bá.
Nuka nulum aket ban keimin kukuw kanamino, yak bu ki faku biyámin
bá kala. 13 Kale kaba kalam dam uyo kalam ban keimin aket fukanin
kanamumo kalbu, umi ki kanamokabaw kaí, kaba atin Got dabadá takas
yak kaek abokabaw. Kata kaba Sinik Abem ata dabadálaw dakokama,
kalam dam tuw ban keimin uyo kudálaw kaí, kaba atin kidel kuw
bokabaw ko.
14 Atin Got man tatun iyo ki yak wanang kinim Got Sinik Abem
ata dabadáliw dolok mobe ita ka. 15 Num Sinik dabadusuduw be alo
kanoyama yak fingánin sinik akfak tem unsuduw bá. Kata num Sinik
dabudusuduw be kanoyama Got man keiyámin Sinik dabudusuduw kayo
ami dim nuka Got bakodaw, "nulum Natoko," akanaluw. 16 Ade Sinik
Abem aka alata maek num sinik so fewano, nuka ken bako, "nuka Got
muduwo," kalanaluw kala. 17 Kaleyo nuka bako, "nuka Got muduwo,"
kalbuw kaí, nuka Got alam ufek ufek kutiyamábu umi tam kudokabuw,
be Kadais so makuw nikil wak gele audokabuw. Kata nuka Kadais alam
kál funin kuduse uyo nikil makuw wak gele naduwe Kadais alam lamlam
uyo nikil makuw wak gele audokabuw ko.

Yanol kawák uyo abid tikin kidel kuw teinokabuw kalin uta ko.

18 Kata kamane num kál funin kudabuw mada bo Got ami lamlam
dukum kuyamokaba umi kit bá kala. 19 Kaleyo ufek ufek adikum Got
kidel imusa, ika ulum atan tadu Got ayo alam muduw anang bakan
adikum imusun dá bidi nalam muduwo kalokaba umi atan uyo kalfalin
seng so leiw fenbiw kala. 20 Kaleyo Got alam ufek ufek adikum kidel kusa
uyo ki ban keimin uta ta bom imi mimin wakwayamsu. Kale be ulum
aket tei, kanosu bá, kata bu Got alata kanodin leiw bu unuko wakeisa,
kata akal bula kanodokabu kale mimin dok di be ayo ki 21 ufek ufek
adikum ban keimin tem unom foma fikalesiw iyo min kei kidelokabiw,
kalba. Ade alam ufek ufek adikum kidel imusa, ika kal keidomo, iliso
sun biyámin kidelok so lamlam so uyo Got alam muduw ilitaw ika
kudulokabuw, kalbiw.
22 Nulum kal Got adikum ufek ufek kidel imusa, ika kamane kál
funin bu kudubidiw, be wanang man kudono kale dekumama kál funin
kudamin taw keibidiw. 23 Kale be anang bakan ufek ufek adikum teinu
ita kuw bá. Kata be kinim nuluso kano kudumo, kale aket wakti bom
umi leiw fenusuw. Kale Got alam kanoyamokabino, kalesa uyo Got Sinik
asik mit kei dabadusuduw. Kale nuka Got alam man kei imkanin uyo atin
adik wakadá imudako, kalbuw. Kale nam bakabi mit uyo ki num dam uyo
alokso kei kuyamako, kalbi kala. 24 Kaleyo numi mimin dok dibuduw ade
beta ka. Got aka bemi mit ata nuka ban keimin kail bá takeikuyamase.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kale kaba alo ufek ufek mimin dok didom kudubaw uta nam mimin dok dibino kalolaw banim. Wanang kinim ika ufek ufek kudusiw uyo alo mimin dok di kudumo kaloliw banim. 25 Kata nuka yak ufek ufek kudongin dakobuduw umi mimin uta dok dibuduw, kayo nuka fiyaw dakbu bom umi leiw fenum kala.

26 Alo Sinik Abem ami dakoyamase ayo ki nuka mada balut kei buduwo, Sinik Abem ta bom num balutsuw uyo dakoyamase. Ade nuka Got gánlawin uyo num kal banim. Kata Sinik Abem aka alata num sung uyo Got bakadaba ade num dakáyamako, kale Got munlaba ade Sinik Abem aka num aket fukanin liw dikidin bon tem ken mit dáka fi bakodomu banim, uyo ata num luk Got bakadaba. 27 Ade Got aka ken wanang kinim numi aket fukanin uyo utamámin kinim. Ade aka Sinik Abem ami aket fukanin uyo alam kal, watawo kaleyo bá, Sinik Abem aka wanang kinim abem imi kayak kei be, be Got alam aket fukanin kanamalo akba, kayo aka abo bom Got weng bakadaba.

28 Nulum kal Got aka mew kanamin kanamin adikum bo yak alam aket daudawsiw imi luk ki wok faku be. Kale wanang kinim bidita Got gán dáyamsa ka. Watawo kaleyo bá, alam be Got alata be kanoduko kalesa kayo ka. 29 Got aka yakodin wanang kinim ita maek nalam man keidokabiw. Kale nadano yanol bakan bo kidel kusa ade aka aket bakel dau bidi nalam Min alataw keidokabiwo kalesa. Kale Yesus alata wanang kinim seng seng adikum imi fik dil ko. 30 Kale Got aka alam Min taw keidokabiwo, kale sung kidel dawtisa. Ade yak alam muduw taw keidino, yakeisa, iliso gán dáyamse. Kale yak wanang kinim gán dáyamse, ika iliso alam kin dim kidelok kei imuse. Ade yak alam kin dim kidelok kei imuse, iliso lamlam budá imuse kala.

Got ami Yesus Kadais dim aket kukáyamin sung uta ko.

31 Kaleyo belami weng mit be watawo kalokabuwe? Got ayo nuso be kaí, kinim so mak anik anik auyamoma banim. 32 Kale Got aka alam Min babid makuw ayo adikum num luk dabadála madák kál funin kuduse kala. Kaleyo Got aka ufek ufek adikum uyo tow dinoma banim, ulum aket banim kei, Yesus so num adikum kuyamokaba. 33 Kale nuka Got ayo bako, nuka keno, yakeise, kayo nuka kan ata Got kin dim weng fine so dauyamoma banim ko. 34 Kan ata mak Got ami wanang kinim bakoyam, kiba ban keimin sono yakodiwe? Bá be, kinim banim! Alo kinim banim Yesus Kadais alata num luk fikalese. Kata fikalanin ulufin be wakbak ken keidoma banim kala. Kale nadano alo tá dafose ade aka tam Got teng iwkuko Kamok abin dukum kudu tein bom aka num dakáyamako, kale Got dákadálawába. 35 Yaknámin uta ken Kadais num aket kuyamsa uyo ken tako imudoma? Nulum idum so kál funin so kudabuw ade nulum wanin banim keiyámin so ilim kal banim keiyámin so bán mafak

teinámin so fikalanámin so adikum bo ken wakbak kanoyamu num Yesus aket kuyamsa uyo tako imudomu banim. 36 Kale Got godin weng uyo bako, “kimi luk beta nuka sun kuw yanbidumo, kal bidiw sák bán mafak teinábuw. Kale wanang kinim im aket fukanin nuka sák iniman taw win banim keiyam yanbidumo, kale ludin taw keiyámsiw kala.” Kalesu.

37 Kata nuka adikum kanodin kukuw bo Got aket dauyamsa ami dim atin anik anik uyábuw. 38 Kale afan nalam kal yaknámin uta mak numi Got aket dauyamsa uyo tako imudomu banim kala. Kaleyo fikalanámin so káfin dim biyámin kukuw so ensel so sinik mafak kitid so kamane teinbuduw umi kukuw so yanol tein unokabuw umi kukuw so kinim imi kitid so 39 abid umi kitid so liw tem umi kitid so ade adik teiniw mániw imi kitid so bidi wakbak kitid sono nulum Kamok Yesus Kadais dim Got aket dauyamsa uyo ken tako imudomu banim.

Got so Yu Kayak wanang kinim so sung uta ko.

9 1 Naka Yesus so makuw keibi, kayo kamane naka afan weng uta bakodono kali. Kale nam aket fukanin uyo ki Sinik Abem ata kin mo be ade aka namadála kal keidomo naka ibakabi bá ka, kaleyábi. 2 Kayo naka wol mat dukum so keinamane, naka sun kuw nalam Yu kayak nikil fikal imi aket budunamába. 3 Kale naka imi aket ki atin fikalesi kayo, naka utakun keidu naka ken Kadais kanosa taw Got ayo gán abunam nadane ilim dim kalo takan keinamudano, nalam wanang kinim iyo ken dakoyamono, kalbi. 4 Kale ika Isadael kayak nalam kinim mit makuw ko. Got am aket ika maek nalam man keidino, yakba. Ade Got am aket alam lamlam uyo alaso iso wak gelelumo, yakba ade Got tada kinim tada abino kalin be ilita kidel dausiw. Ade Got ami Mosus dim sawa abem dauyamsa be ilim dauyamsa ade alam suksukin leiw tatun be ilim kukuyamsa ade Got alam weng takadáyamsa be ilim kuyamsa. 5 Kale ika suwayo nulum abal mit Ebadakkam, Aisak, Isadael imi low ade ika Yesus dausu bakan kinim mit. Kale Kadais aka Got ade adikum ufek ufek bo ken kin mo be, kayo nuka sun kuw am win kufádawum kala. Kale afan ko.

6 Naka bako, alo nalam kinim Yu kayak iwkuk seng ika Kadais be báyo akeisiw, kata be afan Got aka alam weng takadáyamsa uyo kanayamongin dakosa bá. Watawo kaleyo bá, Isadael Kayak ika wanang kinim madik ita kuw atin Got wanang kinim. 7 Ade Ebadakkam muduw kasal ika mada madik ita kuw atin alam muduw. Kale Got ayo Ebadakkam bakodaw, “nam weng takadákami ayo ki Aisak ami low ata matam sengokaba.” Akeisa.

8 Kale belami mit be Ebadakkam ami muduw adikum ika atin God ami man tatun bá. Ebadakkam alam man tatun be yak atin Got alam muduw ita ka. Kale be watawo kaleyo bá. Got alata Ebadakkam kano weng takadálawsa kayo ko. 9 Kale Got ami atin kale weng takadá bakosa ade

belata ko. “Ulum atan keidokabu, naka alo tadine, Seda uka man mak daudokabu.” Kalesa. **10** Ade Got ayo alam be kuw bakosa bá. Alo bako nada, “Udubeka ukal man madik fukodokabu ade man bidi Aisak so imi alaw makuw keidokabiw.” Kalesa.

11-12 Kata man awang bidi imudongin dako álomo, Got ayo Udubeka bakomam, “kamakikiw kilá bokaba, ata yanol kilá bokaba ami wok fakudokaba.” Wakeisa. Kale belami bakosa, be kinim mát alow iyo kukuw kidelo, kukuw mafako mak kanodongin dako áliwo, Got aka kinim mát alow iyo imudongin dako álomo kanam bakosa, be Got alam aket fukanin, au, kanodokabu kalesa uta abo nadane kinim be walu dausa. Kale be kinim alam kukuw kanosa uta abo kanodawsa bá. **13** Got godin weng uyo bako, “naka Isá ata bá, Yekkow ata kidelawokabi.” Kalesa. **14** Kale be Got alam kukuw kana bom kinim walamala uyo nuka aket tet bom aka kikiw kanayamámala báyo, kalin bá. **15** Kale aka Mosus bakodawse. “Naka yak kan ata kidelawon kalokabi ata kuw kidelawokabi. Ade naka yak kan ata aket budunin daudawon kalokabi, ata kuw aket budunin daudawokabi.” Kalesa kala. **16** Kaleyo Got aka yak kinim kan ata aket budunin kudawon, kale walusa, kuw aket budunin kukádawokaba. Ade ami kinim walamin be yak kinim ilim kukuw kanabiw so kanamumo, kalbiw so uta abo kanamin bá. **17** Kale Got godin weng uyo Isiw kayak kamok bakodaw, “naka kanokami kamok keidaw kayo naka kam dim kal nam kitid ayo kukudino, belami leiw kal nami win sung ayo adikum anang bakan kuw tabodu wanang kinim iyo bakanokabiw.” Kalesa.

18 Kale Got alam aket, kinim kan ata aket budunin kudawon kalokaba, be kudawokaba. Ade kan ata kanodawi yonak kalokaba be kanodawokaba. **19** Kayo kinim mak, kiba dákadánamokabiw, Got alata kanoyama. Nuka bo kanabuw, kata watawo kaleyo num ban keibuw uyo kanayaba? Kalokabiw, kata kan ata ken Got ami aket fukanin kanodono, kanaba uyo leiw atidoma? **20** Kiba kanodin weng uyo dákadámin bá. Kiba mada kinim kuw ade kinim nuka ken Got ayo dákadámoduw banim. Ufek ufek kidel kusaw uka ken bako, “watawo kale kanodin kidelnamusawako, kakoma banim.” **21** Kale kinim makol tuw ket kidelin kinim, aka alam aket yaknodin mak kidel kudon kaloma. Be alam aket, makol ket kidelba makuw bemi tuw ki ufek ufek kidel kukum kukum uyo kideloma. Aka ken ufek ufek madik bu abemo kale kidel ku nadane madik gulako, kale kidel ku keimoma.

22 Kale be kinim makol tuw ufek ufek kidel bom kanaba taw, Got am aket wanang kinim iyo alam keng so kitid so uyo utamino, kale nadano wanang kinim iyo kano kidel imu im mafak dáduk, kale kidel imusa. Kata aka dakbu itabe. **23** Ade aka dakbu itam alom nadino atin alam lamlam seng so uyo kukuyamono, kale aka lamlam uyo aket budunin so

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kuyamsa ita kuyamono, kalba. Kale aka lamlam uyo imi kidela kutiyama
be. 24 Kale kinim wanang imino kale kidel imtisa ade nuta ka. Nuka Yu
kayak kalo gán dáyamsa ade kinim Mifiw kal gán dáyamsa. 25 Kale Got
godin weng buk Auseya tem kal bako,

"Naka yak wanang kinim nami bá, iyo bakoyam, 'kiba nalam
wanang kinim,' yakokabi. Ade yak wanang kinim aket
dauyamongin dakosi im sung bakoyam, 'wanang kinim bidita aket
kuyamsi ka.' Yakokabi."

Kalesa. 26 Ade

"Kamane Isadael kayak iyo kale bakoyamsa. 'Kiba nam kinim bá,'
kata yanol kiba bakoyam, 'Got sun biyámin muduw.' Yakokabiw."

Kalesa.

27 Ade Aiseya aka Isadael kalan aman dá bako,

"Isadael kinim be kinim seng seng, ika sol wok ningning taw. Kata
kinim dabi ita kuw kail bá takeikuyamokaba. 28 Kala kaleyo
Got ayo wabading bakan dim kinim sok gei imkanin uyo adik
wakadálokaba."

Kalesa.

29 Kale be Got godin weng Aiseya kale bakosa alataw.

"Abid tikin Kamok un tabudin kinim ika num fasel iyo kinim katiw
ita kuw, imadáliw ken biyámsiw. Kale masi nuka abiw dukum
Soddom so Gamoda so kanosiw taw, nuka atin im mafak dádoma
kala."

Kalesa.

30 Kale kanodin weng mit adikum bo yaknámin dam uta? Weng umi
mit aude bula ka. Mifiw ika buta kano naduwo Got kin dim kenumo
kalanámsiw bá, kata ika ilim afan kalin uta ta bom Got kin dim ken
keimámsiw ka. 31 A Yu kayak itane sawa abem uta abo naduwo Got
kin dim ken keimokabuwo, kalanámsiw. Kata imi kanamsiw uyo dam
abuyamsu bá. 32 Be watawo kaleyo bá, ika ilim kukuw uta kana bom
Got kin dim ken keimokabuw kaí, kale kanamámsiw. Kale ika Got ata
afan aket kudaw afano, akiwo masi, imkidelsa bá. Kale imi kanamsiw
be kinim bingbing dá imadák kasanin tum dim kal imadák kasansa ka.
33 Kale be Got godin weng alam man sung kanam kale bakosa uyo bako,

"Naka Yedusalem kal tum mak kutidi wanang kinim iyo matam
bingbing dakámokabiw. Kale tum beta kanoyamano, kutinsiw.
Kale wanang kinim kan ata aket daudawsa, ika fatom so keidoliw
banim, keidokabiw."

Kalesa.

10 1 Nalam nikil fikal, atin nalam aket fukanin uyo Yu kayak adikum
kail bá takeikuyamako, kalbi. Kale be atin nam Got gánlawin
ko. 2 Naka im sung be kale bakodon, ika atin Got yán abodum, kalbiw.

Kata tatun leiw Got yán aboyámin bo im kal banim. 3 Kale ika Got ami
wanang kinim imadew maek alam kin dim kidel kei imkanba leiw uyo im
kal banim. Kayo ilim leiw kukum uta kanamom naduwo Got kin dim ken
keidokabuwo, kalanusiw. Kayo ika Got ami wanang kinim imadew maek
alam kin dim ken keimin uyo au, kale yakik fakudongin dakosiw ko.
4 Kale Kadais ta bom sawa abem aboyámin adik wakadá banimu kudáse.
Kayo kan ata aket kudawa kaí, aka ken Got kin dim ken keidokaba ka.

5 Mosus sawa abem abo bom yak Got kin dim ken keimino, kale
godusa. Be aka bako, "kinim kan ata sawa abem be abodokaba, aka ken
bokaba." Kalesa. 6 Kata Got godin weng bako nadu, "wanang kinim ilim
afan kalin uta ta bom Got kin dim ken keidokabiwo," kalesu uyo bulami
sung uta bako, "Kaba kalami uyo bako, 'kan ata tam abid tikin unokaba.'
kalin bá." Kalesu. Kale bemi mit ayo ki, kan ata tam abid tikin uyo unom
Yesus dabudulokaba ade dew madák bakan tadokaba? Ade God ami
godin weng uyo bako, 7 "kaba kalami uyo bako, 'kan ata dák kuin bid uyo
unokaba.' kalin bá?" Kale bemi mit ayo ki, be kan ata dák Yesus fikalesa
uyo tá dafo dew matam dádokaba? Kalin taw ko. 8 Kale Got godin weng
ade bela bako, "Got kukumin ayo kalami mewso be. Kale bo kalam bon
tem so aket tem so kal bu ka." Kalesu. Kale be afan kalin umi bakamaluw
uta ka. 9 Kale kaba kalam bon tem tuw bako nadaw, "Yesus be Kamok."
Ade alo kaba kalam aket tem uyo bako nadaw, afan Yesus be fikala, Got
tá dafose be, kalaw kaí, kaba kail bá takeikukamokaba. 10 Kala kaleyo
nuka nulum aket tem afan kaluw ade nuka Got kin dim ken keiyámaluw.
Ade nuka nulum bon tem tuw bako, Yesus be nulum Kamok kaluw ade
aka kail bá takeikuyamse kala.

11 Kale Got godin weng uyo bako, "kan ata aket kudawokaba, aka fatom
so keidoma banim." Kalesu.

12 Got godin weng uyo bako, "sák wanang kinim kalesu be wataw ata
bá yak Yu kayak tadiw, Mifiw tadiw be kukum so bá. Kamok makuw ata
kuw adikum imi Kamok ade yak wanang kinim kan ata aket kudawiw iyo
Got im kinim dákamin seng kukayamába." Kalesu.

13 Got godin weng uyo bako nadu, "wanang kinim kan ata Kamok
dakonamako, kale dákadálokaba, aka kail bá takeikudawokaba ko." Kalesu.

14 Kata wanang kinim iyo Kamok ken dakoyamako, kalokabiw kaí, ika
aket kudaw afan kaliwo beta ko. Ade ika Kamok afan kaliw kaí, alam
sung asik kidi nadiwo ade imi Kamok sung kidilokabiw kaí, kinim madik
ita ami sung uyo bakoyamiwo. 15 Ade kinim madik mak yak Kamok ami
sung bakoyamokaba kaí, ika Got alata imadála yak nadiwo kuw. Kale
be Got godin weng uyo bako, "kinim sung kidel dew tadba, be takak so
kinim ko." Kalesa.

16 Kata Yu kayak ika adikum sung kidel uyo au, kalesiw bá. Kale Aiseya
ayo bako, "Kamok kaba, kan ata num weng uyo afan kalesene?" Kalesa.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

17 Kayo afan kalin be weng kidel kidimin, kal tadebu ade kinim wanang
sung kidel kidibiw iyo ki kinim madik ita tad Kadais ami sung uyo
bakaya bidiwo kal kidibiw. 18 Kata naka dákadáli, wanang kinim iyo sung
kidel so kidibiwe? Au, be Got godin weng bakosa taw kidisidiw.
"Kale im weng uyo yak adikum bakan kuw tabodu uyo adik
wakadása. Kale weng bo sák bakan bom yak aba maek aba ausu."
Kalesu. 19 Ade alo sawil dákadáli, "Isadael kayak iyo kidi kal keisidiwe?
Au, ika kidi kal keisidiw." Kali. Kale kamakikiw Mosus asik bako,
"naka kotadang wanang kinim tuw kanoyami, kiba kilim aket tem
titiyamokabiw. Ade naka anang bakan wanang kinim im kal
banim imi tuw kanoyami, kiba keng keiyamokaba."
Kalesa.
20 Kale Aiseya ayo fingánin banim Got ami weng uyo bako,
"kan ita dakonamako, kale gán dánamongin banim, ika
natamokabiw. Ade kan ita nam fenongin banim, ika naka
kanoyami natamokabiw."
Kalesa. 21 Kata Got ayo Isadael kayak sung bako,
"naka am dánámin adikum uyo sun kuw wanang kinim nam weng
kidinamongin banim so yonin so iyo au, yakono, kale faskobi."
Kalesa.

Got aka Isadael kayak iyo itam sunoma banim.

11 1 Kaleyo Isadael kayak wanang kinim ika Got weng kidilawongin
dako bidiwo, kata aka itam sunoma banim. Be watawo kaleyo bá,
alo naka nalami bo Isadael kinim. Naka Ebadakkam low ade Bensamin
ami kinim mito kal tasi, kata aket daunamsa. 2 Kale Got aka Isadael ika
walu imu alam kinim kei imudano, yanol akun imuyábu. Ade Got ayo alam
wanang kinim iyo imadáloma banim ko. Kale Got godin weng Ilaitsa sung
bakosu bo kilim kal, kale Ilaitsa aka Isadael kayak imi sung mafak uyo Got
bakodaw, 3 "Ika kam lum senin kinim iyo adikum anudiw ade ika kam ufek
ufek kukákamin bán uyo kuw mafak dádiw. Kale afan kalin makuw nata
kuw namadáliw ade kamane nalaso numo kalaniw ko." Akeisa.
4 Kale Got aka Ilaitsa weng yán kidawsa ade bulata ko. Aka bako, "nam
wanang kinim be seng seng 7000 Isadael bidiw. Kale ika ibakamin got
Beiel uyo makso katun fakela suksukbiw bá." Kalesa.
5 Kale kamane be akal alataw, wanang kinim katiw ita kuw Got alam
min gelemin tuw walu imuse. 6 Ade Got ayo alam min gelemin tuw kinim
walaba kaí, ika yaknámin mak kudu am kanaba be modoliw banim. Ika
ilim kukuw fakubidiw uta kanoyamu, Got kinim keibiw nam, Got ami
min gelemin uyo atin min keidomu banim.
7 Kale umi kanosu ude bula ka. Isadael wanang kinim ika kano naduw
maek Got mit taduw, Got kin dim ken keidumo, kalsiw. Kata ika ken

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanamsiw bá. Kata yak Isadael kayak madik kan ata Got walu dauda, ita kuw Got kin dim ken keimsiw. Kata yak Isadael kayak madik itane kitid tabe Got weng kidiloluw báyo, kalesiw kala. 8 Kaleyo be Got godin weng bakosu.

> "Got ta bom aket wakwayamano, kayo Yu kayak wanang kinim iyo weng kidi kal keidongin banim keisiw. Ade Got ayo kin atiyama, ken atamodiw banim keisiw ade Got ayo kilung atiyama, ken kidiloliw banim keisiw. Kale bela alam kano dew tad kadák dida ko."

Kalesa.

9 Ade Dewit aka wanang kinim ban bomin kukuw uta aboduwo, Got keno yakokaba kaí, kalbiw iyo bakoyam,

> "imadáliw ilim ban bomin kukuw uta imtam abil tem tade nadune kanoyam im mafak dáduk ade kanoyamu ban kei bidiwo umi yán kimuk kala. 10 Im kin be kano kudáliw amibu ki keiduno, yaknámin mak utamodiw banim keiduk. Ade imi wol kun uyo kudáyamiwo sun kuw ilim ban keimin idum ki ta bom fangadoyamuk."

Kalesa ko.

11 Kayo naka alo dákadáli, bemi atan kal Yu kayak iyo kutinsiw. Kale ilimi kutinsiw uyo atin im mafak dásune? Bá! Ika ban keim tabiwo kayo kail bá takeikuyamin uyo Mifiw kinim imi keisu. Kale belata kanoyamuno, Yu kayak ta bom Mifiw kinim iyo titiyamino, kale naduno abin kudusu. 12 Kata Yu kayak iyo ban keim tabiwo kayo, ufek ufek kidel seng seng uyo kudew tad anang bakan kuw tabodu wanang kinim imi keisu ade be watawo kaleyo bá, Got aka Yu kayak bidi au, yakongin banim imadá yak Mifiw ita au, yakeisa kayo ko. Alo ika asiki maek Got mit tem tadum kalokabiw namti, alo Mifiw ika atin tam so ufek ufek kayak keidokabiw.

13 Kale naka Mifiw kiwta bakayabi ko. Kilim kal, naka Got walunamuda matam alam weng dew kámin kinim keisi, be Mifiw kim weng bakayamin kinim keisi. Kale naka bo atin idak tein bom kalfalbi ade atin wok kitid tabe wok fakusi, kayo 14 nakal beta kanamom nadino nalam wanang kinim Yu kayak iyo aket kumadeyam kuw tudon dáyamino, maek Got mit tem tadino, kalbi, be watawo kaleyo bá, ika Mifiw kinim iyo Got yán abo bidiw titiyamsiw, kayo kala. Bemi kukuw beta naka kanamino, Yu kayak madik iyo Got kail bá takeikuyamak kala. 15 Kale Got aka Yu kayak iyo au yakongin banim kaí, aka Mifiw wanang kinim ita au yakba ka. Alo Yu kayak ika sawil maek Got aket kudawokabiw kaí, ika kinim fikalesano alo talá tabin taw keidokabiw kala.

16 Kale bude budet but katiw uyo Got fet kudawokabiw namti, atin budet dam adikum bu abem keidu ka. Alo as kimkim bo abem kaí, alo

as alam teng so abem ka. 17 Kale Yu kayak ita as auliw tatun. Kale auliw
dim teng madik bu takel tabesu ade as auliw sák tabin umi teng mak
yak auliw tatun umi dim takusu. Kale Mifiw kiba, as auliw sák tabin
teng taw. Kale kiba as bemi, gadel so sinik so kiwa imuse. 18 Kayo Mifiw
kiba yak as teng takan keiyamsa uyo tong umuyam, nuta kayo yakin
bá. Yaknámin mit uta kilim tok bakanokabiw. Watawo kaleyone? Kiwta
as auliw tatun kimkim iyo sinik dawkáyabiw bá. Kata kimkim ita kim
sinik kukayabiw. 19 Kayo kiba bude ken bako nadiw, "ika taktinom bán
kudáliw nuta yak im bán taku naduw abin kudusuduw." Kalokabiw.
20 Kale afan, as teng bo takan keisa. Be watawo kaleyo bá, Yu kayak ika
afan kalongin banim kayo, kiwta ulum kano as umi teng yán keibidiw,
be watawo kaleyo bá, kiba afan kalbiw kayo. Kale kiba bako nuka buso
kano abin kudusuwo, kal bom kilim win kufámin bá, alam be Got ata
kuw ata fingán bom nadiwo ko. 21 Kale Got ayo as alami teng tatun uyo
takan keisa keimin, alo kiba afan kalongin banim kaí, kiba kano imadála
as bemi dim uyo kano taku bodiw banim. 22 Kayo Mifiw kiba, Got be
atamomo, Got be kinim isom ká, kalbiw. Kata alo aka dák made atudoma
ka. Got aka yak kan ata alam yán abodongin banim iyo keng itamokaba.
Kata Got aka atin kidelyaba, kayo kiba ulum kano alam isom keiyam
be uyo ulum kano abodokabiw ki. Alo kiba ulum kano aboyamongin
dakodokabiw, aka as takubidiw uyo takan kei imadálokaba. 23 Ade
Yu kayak iyo alo Got afan akokabiw kaí, Got ayo asawil au, yakei ken
imadew maek ilim bán tadoma ka. 24 Sák tabin as teng bo ken yak as
kidel umi dim kal takusa ka kaloluw banim. Kata Mifiw kiba as Auliw
sák tabin teng taw tak tam dá yak as auliw kidel ami dim takudin taw
keisiw. Kata Yu kayak ika as auliw kidel ami teng tabin taw. Kale atin
afan Got aka ken alo imadew maek ilim as kidel dim taku imudon
kaloma, be ken kanoyamoma ko. 25 Nam aket kiba weng tatun umi iwál
bu umi dam uyo kidela kal keidin kala, masi kim aket ufek ufek adikum
umi mit uyo adik kal keisuwo kale yonin bá. Kale Isadael kayak ika Got
alata kanoyama yonusiw. Kata alo Got alam kal Mifiw kinim utaw kal ita
maek alam mit tem tadokabiw, kale kal keisa iyo maek tadokabiw, alo
yonusiw iliso maek Got mit tem tadokabiw. 26 Ade Isadael kayak adikum,
ika beta kanodiwo kail bá takeikuyamokaba ka. Kale be Got godin weng
bako,

> "Watakayaw ayo Yedusalem kalo tadokaba, kale Yekkow ami láw
> imi mafak alin uyo takan keiyamokaba. 27 Ade naka yak wanang
> kinim imi ban keimin kail bá takeikuyamokabi, kawák, naka yak
> wanang kinim bidi so abino kalokabi."

Kalesa. 28 Kale Yu kayak ika sung kidel be kidiloduw báyo. Kale ika Got
ami wasi keisiw. Kale beta kanodano Mifiw kiba, Got dakoyamsa. Kata
Yu kayak ika ulum kano Got Walusa Kinim wanang keibidiw ade Got

aka im aket seng kuyamsa. Kale ami aket kuyamsa, be watawo kaleyo
bá, aka ilim awadik kasal weng takadáyam takadáyam keimsa kayo ko.
29 Got aka alam wanang kinim gán dáyam nadane ufek ufek kuyamsa uyo
aket bakel dau kukum kanamoma banim. 30 Kale atan mak kiba Got ami
weng be kidilawongin dakosiw. Kata kamane kiba alam aket budunin uyo
kudusidiw. Kale be watawo kaleyo bá, Yu kayak bidita am weng kidimin
dakosiw kayo ko. 31 Ade Yu kayak ika Got weng kidimin keidongin
dakosiw, be kanodiwo, Got ami aket budunin uyo iliso kudulino, kaleyo
kanoyamsa. Kata belami kanosa, be watawo kaleyo bá, Got aka kimi aket
budunin kukáyaba kayo ka. 32 Kale Got aka wanang kinim adikum iyo
weng kidilongin dakodiwo, kayo imadála ilim yonin kukuw fakusiw, be
kanoyam alam aket budunin uyo adikum kuyamono kale nadano kanosa
ka.

Got kalfalawin sung uta ko.

33 Au, afan Got aka atin Kamok kidelok! Got ami aket kidel fukanin
so kal keimin kidel so mew adik fakbusu! Kale kinim kan ata mak Got
ami aket tetin uyo mit kidela bakodoma banim ade kinim kan ata mak
Got ami kukuw leiw uyo kal keidoliw banim. 34 Kale Got godin weng uyo
bako,

> "kan ata Kamok ami gebom fukanin uyo kal keiba? Kan ata Kamok
> ayo weng sawa dawkádaba?
> 35 Kinim kan ata ufek ufek mak Got kudawino, akal yán kunamak
> kalomane?"

Atin banim. 36 Got alata ufek ufek adikum kidel kusa. Ade adikum ufek
ufek kanabu, bo Got alam dim kal tadebu ade bo adikum Got alami. Kale
nuka sun kuw Got win kufádawum kala. Kale afan ko.

Kalam biyámin kukuw uyo Got kudawal.

12 1 Kaleyo nikil fikal, Got ayo aket budunin dukum uyo nulum
kukuyamse, kayo naka mun dáyami sinik so dam so uyo Got
ata kuw wane ilkádawin kala. Kale fikala atukul kuw wane ilulawámin
bá, kata kaunsin bom wok fakudaw bom keimin, beta Got aket kalfalin
kukádawin kala. Kale bemi leiw kanamokabuw beta nulum sinik ayo
atin Got suksuklawokaba kala. 2 Kale kiba bakan dim wanang kinim im
kukuw kanamáliw uta aboyámin bá, kata Got ata au akiwo, aka yak kim
dil aket fukanin uyo kukan keiyam aket fal maek kusikiyamano, alokso
aket fukanin leiw uyo kudulin kala. Kale kanoyamano, beta kal kei au,
beta atin kukuw kidel ade au, ufek ufek bo kanodongino ade yaknámin
uta Got kalfalin kudawokabuw, kale nadiwo beta aket bakel dau yak Got
alam kanamino, kalba uyo kanamokabiw ko. 3 Naka weng mak adikum
makuw makuw kiba bakoyamono, kali. Be watawo kaleyo bá, Got ayo

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

alam min gelemin kunamase. Kale kiba yaknámin mak kidel kanabiw kaí, masi kiba ufek ufek adikum bo nulum kal ki keisuwo kalin bá. Kayo yaknámin mak ken kanamodiw kaí bemi aket kuw fukanin ko. Got ayo aket kuyamsa, kayo kibal kilimi uyo kal kei nuka kana kanodin kinimo kalin kala. 4 Kale adikum nuka dam so ki ade dam be kun teng yán seng seng takusa. Nuka nulum kun teng yán bo makuw makuw uka ulum wok kukum kukum fakuyábu. 5 Kale leiw makuw alataw ki, nuka seng seng, kata adikum nuka Yesus ami kun teng yán. Kale Kadais so nuso nuka dam makuw ade num dam bo mak ami keida mak ami keida ausuw. 6 Got aka min gelemin kinim ade aka adikum makuw makuw kukuw mak nuka ken kanamino, kale aka alam kukuw tal wak geleyamsa ayo ki, aka alam wok kukum kukum kinim mak aka kal keimin kudaw lum abem senalo akeisa kaí, aka alam afan kalin dim lum abem senak. 7 Got aka kinim mak kinim madik imi wok fakuyamal kale kal keimin daudawa kaí, aka alam bemi wok fakudak. Alo kinim mak ayo ken kukumin kinim keidako, akeisa kaí, aka alam kukumin kinim keidak. 8 Alo kinim mak ken wanang kinim madik im kitid sánalo, akeisa kaí, aka alam be kanamak. Alo kinim mak ken min gelemalo, akeisa kaí, aka alam min ki gelemak. Alo kinim mak ken gebom keidalo, akeisa kaí, wanang kinim iyo adikum aket kuyam im kin modak. Alo kinim mak kaba ken aket budunin kinim keidalo, akeisa kaí, aka bo kalfal bom kanamak.

9 Kim aket kudawa kudawain uyo atin afan aket kudawa kudawa bom nadiwo kukuw mafak bo atin kus utam nadiwe kukuw kidel ki yakik fakudin kala. 10 Kale kiba wanang kinim madik iyo kilim muk anung taw keiyam aket kudawa kudawa bom nadiwe Got wanang kinim madik imi win kufámin bo kilim win kufámin akamam tamso kufáyamin kala. 11 Kale kiba baluw baluwin bá, kata wok kidela gadel tabe kung keik bom nadiwe Kamok wok fakádawin uyo kilim aket adikum kudaw fakanin kala. 12 Kale kilim mimin dok diyámin uta im kitid modu idak tein bom nadiwo kiba yaknámin idum mak matam tadu kaí, fiyaw dakbuya bom nadiwo sun kuw suksuk bom nadiwo 13 Got wanang kinim ufek ufek waktuwa bidiw iyo wanin ufek ufek dauyam dakáya bom nadiwe kotadang ufek ufek banim tadiw im tam am dáka bom keimin kala.

14 Kaba kukuw mafak tal leiw kukákabiw, iyo bakoyam, “Got dakoyamako,” kal bom nadawe kaba imi kanabiw uyo yán ki gán abumin dakodal kala. 15 Yak kinim kan ata kalfalba kaí, kalawso yak kalfalalo. Alo kan ata kinkin so kei be kaí, á kalawso yak kinkin so keidal kala. 16 Kale abino kale dek amki biya bom nadawe nata kayo kalin bá, kata yak wanang kinim win banim iyo duw keiyam bom nadawe kaba kalam tok baka bom naka adikum kal keisi kinimo kalin bá.

17 Kale kinim mak mafak keikama kaí, kaba alam mafak keikama ki abo yán kimin bá. Kudá nadawo yak kukuw kidel wanang kinim im aket

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

fukanin be kukuw kidelo, kalbiw ki kanamin ko. 18 Kaba kidela kitid tabe
wanang kinim iw tem abino kala, kala bom biyámin ko.
19 Nalam lonal kiba, wanang kinim mafak keiyábiw iyo sok gei
imudumo kalin bá, kano kudá, Got leiw fen sidiwo. Got ata alam keng
tuw sok gei imudak. Kale be Got godin weng bako, "'nata kuw kinim sok
gimin kinim. Naka wanang kinim ban keimin yán kiyamokabi Kamok,'
kalesa." 20 Kata kiba Got alam weng bakosa, kale kiba belata kanamodiw
ko.

> "Kam wasi ayo imin tew keidaba kaí, wanin daudaw, alo wok tew
> keidaba kaí, wok daudaw keimokabaw, beta kinim wasi keikam be
> ayo alam kanaba fatom uyo asiki gei daudokaba kala."

Kalesu uta kanamin kala. 21 Kukuw mafak ata dabadáliw anik anik
uyamámin bá. Kilim kukuw kidel kanamin tuw kukuw mafak uyo anik
anik keimámin kala.

Wanang kinim Got afan kalin gawman sawa abem abodino kalin uta ko.

13 1 Adikum kiba gawman sawa kin moyámin kinim weng uyo
kidiyámin kala. Kinim kan ata mak alafin matam gawman
keidoma banim alam be Got alata kitid daudawano kuw ade kamane
gawman be kinim so mak alam kitid dim gawman kei be bá, alam
adikum Got alata kitid dauyamsa. 2 Kayo kinim kan ata gawman weng
ilelba kaí, aka atin Got kanamalo, kalesa uyo weng ilelba. Ade aka Got
sok gei daudokaba bán dim be ko. 3 Kinim kan ata kukuw kidel faku be,
aka gawman itam fingánin bá. Kata kan ata kukuw mafak fakube, aka
gawman iyo fingán bom nadano ko. Kaba gawman bidi itam fingánomi
báyo, kalbáwe? Kanabaw kaí, kalam kukuw kidel ki faku badawe,
gawman ikal kalam win dafokamokabiw. 4 Kale gawman ika Got wok
fakudawin kayo dakokamumo, kalbiw. Kata alo kukuw mafak fakudaw
kaí, be itam fingán bomo ko. Gawman ika kitid so kayo ken kaba sok gei
kamudoliw ko. Be Got alata kitid dauyam kan ata kukuw mafak fakuda
kaí, sok gei dawkanino, yakeisa kayo kala. 5 Kaleyo, kidela gawman weng
ki kidi bomo kala. Kanamom sok gei ta bomino kale nadawo kanamin
bá, kata be watawo kaleyo bá, kalam kal keidomo, beta kukuw kidel
kanamongin be, kaleyo kanamin uta ken ko.
6 Kale gawman ika Got wok faku bom ika ilim wok faku kanamongin ki,
kana bada kana bada aliwade belata kale nuka takis kisol kukáyamábuw.
7 Kaba, gawman leiw kukum seng seng takis keimin uyo adikum sánin kuw
ko. Kaba gawman dukum dukum iyo akol dakbu im akfak tem bomo ko.

Madik imi aket dawkáyamin sung uta ko.

8 Kaba kalam kakanum kisol dina kei kanodin atan kal kukamokabino,
kalesadaw uyo akamam tow tow unemin bá. Kale afan numi sun kuw

dina keidawa keidawain ayo ki atin aket kudawa kudawain uta sun kuw kanamum kala. 9 Sawa abem uyo bako, “kaba sák sakadinin ban keimin bá, kaba kinim angkukámin bá, kaba yakot wanin bá, kalam kakanum alew mew tein bidiw ami ufek ufek uyo aket kukámamin bá.” Kale weng madik bakodi so madik bakodongin banim so bidi adikum makuw sawa abem bu, “kakanum kasal iyo kalam dam aket kumamsaw taw kano aket kuyamal kala.” Kalesu. 10 Aket kudawa kudawain uyo kakanum kál funin so kudawoma banim, kayo aket kudawa kudawain uta sawa abem adikum uyo kidi dudew tabesu ko.

11 Nam kano bakabi, be watawo kaleyo bá, nuka atin am dánámin babid teinbuduw. Kayo kamane am dána ki, kalam akálámin uyo kudá kaunal kala. Kaleyo kamane Kadais ayo atin mewso as kainin abiw abebaw kalo kail bá takeikuyamono kale fasko be. Kata kamakikiw mit kei afan kalesuw bo sikam so alanámsu, kata atin kamane utane mewso keibu ka. 12 Midilin kukuw mafak kanamin bo mew banimono, kalebu ade kidel teinámin atan usik mewso tadbu. Kayo nuka midilin umi ufek ufek kanamin bo kudá naduwe lánin umi wasi ginanin umi gelei ginanin ufek ufek uyo kudu fasko naduwe 13 kukuw kidel faku biyámin leiw uyo abo naduwo lánin wanang kinim taw keidum kala. Nuka kukuw mafak kudáluk uyo faku bom wok mafak wan buduw adiyamámin bá. Sák sakadinin ban keimin kukuw mafak so mak fakuyámin bá, ginan bom titidawa titidawa keimin bá. 14 Kata kaba Kamok Yesus Kadais ata nám dabadák tadelin audawe ban keimin uyo eimam tod nadawo kalam aket fukanin mafak kanamumo, kakbu uyo kudálal kala.

Kiba wanang kinim madik iyo itam liwin báyo kalin uta ko.

14 1 Kiba kilim Got ami kinim gu uyo yak kan ata afan kalin baluta be ayo imadew maek kiliwso au nadiwe imi aket fukanin kanamongin be kenalo, kalbiw uyo ilelya bom wengal kalin bá. 2 Kale kinim mak am aket fukanin mew ufek ufek bo adikum wanin kuwo kalokaba. Kata alo kinim afan kalin baluta be ayo bako báyo, eing tatun kuw nalam wanino kalokaba kinim 3 am aket ufek ufek bo adik wanin kuwo kalin, aka aket bakel bom yak kinim eing tatun kuw wanino, kalba, aka mafak kanaba nata ken kanabi kalin bá. Ade yak eing tatun kuw wanin aka bako, nata ken kanabi yak sák waninim aka mafak kanaba kalin bá. Got aka be keno, akba kala. 4 Kale kaba ken yak kinim mak ami wok fakudawin kinim kukuw uyo taktakodaw banim. Alam be, aka alam kin modin kinim alata kuw kukuw taktakla bom au, be ken kanaba au, be mafak kanaba, akin ko. Ade Kamok ami wok fakudin kinim aka ken kanamokaba, be watawo kaleyo bá, Kamok aka dakodaw ken be kanamako, akeisa kayo.

5 Kinim mak am aket fukanin bako, “am mak dána be am gulak, am mak dána be am abem kalokaba. Alo kinim mak am aket fukanin am

adikum dánámin bo ulutaw ulutaw ki kalokaba. Kale kinim makuw
makuw ika ilim aket fukanbiw uta kuw aket kumam afan kala, kalin
kala. 6 Kale kinim kan ami aket bako, am mak dánámin be abem, am
mak dánámin be gulak, kalanba aka be Got ami kanadába. Ade kinim
kan ata aket fukanin mew ufek ufek bo adik wanino, kalba, aka bo
Kamok ami kanadába watawo kaleyo bá, aka wanin bo Got ken keiyo
ak bom wanba kayo. Ade yak kinim wanin madik bo wanin báyo, kalba,
akal Kamok ami kanadába, watawo kaleyo bá, alaso Got ken keiyo, akba.
7 Kayo nuka fikalanbuw so kaunsin buduw so be nulumi kanabuw bá.
8 Kale nuka fikaluw kaí, nuka Kamok ami kanodawuw. Ade nuka kaunsin
buduw kaí, nuka Kamok ami kanadabuw, kayo nuka kaunsin boduw so
fikaloduw so be nuka adikum Kamok ami ka.

9 Beta kaleyo Kadais fikale nadane alo talá tabe kaunase, be aka beta
kano nadino matam fikalanin so kaunsin bidiw so im Kamok keidono,
kale kanose. 10 Kayo kaba watawo kale kakanum Yesus so dam makuw
ayo taktaklabaw? Ade watawo kale kam aket fukan bom nata kinim
kidel, ata kinim mafak, akbaw? Nuka adikum Got kin dim todokabuw
ade aka adikum nuka kikiw taktak imudokaba. 11 Kale Got godin weng
uyo bako,

> "Kamok ayo bako atin afan naka Motibid, kale wanang kinim
> adikum nam mit tem katun fakeládokabiw, ika bako, 'kaba Got,'
> nakokabiw."

Kalesa. 12 Kayo adikum nuka yaknámin kukuw mak kanamusuw kaí, bo
makuw makuw nuluta Got dákadámin yán kidáwokabuw.

Yak madik iyo kanoyamaw ban keimin báyo kalin uta ko.

13 Kayo nuka yak afan kalin duw imi kukuw taktakin uyo kudálum
kala. Nuka aket bakel dau yak duw afan kalin kinim ami kanodawuw
yak ban keimin leiw unemin uyo ati kudálum kala. 14 Kale nalam Kamok
Yesus so alew makuw keiyámin ata kanonamano kal keidomo yaknámin
wanin uta mak mafako wanbi bá ka, kalbi. Kata yaknámin kinim ata
am aket fukanin yaknodin uta mafak kalba kaí, be kinim aka alami kuw
mafak keidawsu. 15 Kaba kakanum ayo kalam yaknámin mak gulbal wan
bom kakanum bakodaw, kam kukuw bo báyo, kale am afan kalin uyo
kanamábaw kaí, kaba atin aket kudawa kudawain kukuw uyo abo badaw
bá. Kaba kakanum ayo yak alam aket yaknodin wanin bo tako, kalba uta
ami afan kalin uyo kuw mafak dákadáwin bá. Alo Kadais ayo ami luk
fikalese make. 16 Kaba yak kinim madik imadálaw kalam aket fukanin
bo kidelo, kalbaw uyo kinim imadálaw, bo mafako, kakin bá. 17 Got ami
kasák gu uyo wanin ufek ufek wanin uta iwkuk bá. Afan ufek ufek iwkuk
ayo ki Sinik Abem dim kalam Got so ken biyámin, abino kalin ade aket
kalfalin uta iwkuk ka. 18 Kan ata Kadais wok faku bom kanodin kukuw

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

faku bom be kaí, aka Got kalfalin dawkádaba ade wanang kinim madik ikil ami kukuw keno, akbiw.

19 Kayo nuka yaknodin kukuw uta abino kalin kidel kale faku bom naduwo akanum dakodawa dakodawayumo. 20 Yak wanin wanin uta kuek didaw Got ami wok uyo kuw mafak dákamin bá. Adikum wanin bo ulum wanin kuwo kalesu. Kata wanin wanedaw yak kinim kukum kanodawaw ban keimin be mafak ko. 21 Kaba alam wanin wanin so wok wain wanin so kukuw fakuyámin umi kanoyamaw kinim kukum im ban keimin uta ki atin kudáyámin ko.

22 Kaba yaknodin kukuw uta afan kalbaw kaí, alam be Got so kalaw so kimi iwál weng abem keidak kala. Kinim mak aka alam aket fukanin bo ken kale kana bom nada fatom banim keibe kaí, aka bán kidel teinbe. 23 Kata kinim aka wanin be wanan bom aket alew tet bom bo kene, báye kalba kaí, aka mafak keiba. Watawo kaleyo bá, aka be afan ken kalongin banim. Ade aka kukuw mak kanoda, kata am aket afan bo ken kanabi kalongin banim kaí, be ban keimin ka.

15 1 Yak madik nuka kan nuta afan kalin kitid tabesuw, nuka yak kan ita afan kalin balutsiw iyo dakáya bom naduwe nulumi luk duduyámin umi aket fukanin uyo kudálum kala. 2 Nuka yak nulum nikil fikal imi luk dudu aket kalfalin kukáyam buduwo, ikil ilim aket afan kalin uyo matam kitiduk kala. 3 Kadais aka alam kana bom nalam aket kidelnamuko, kale alam luk kanamsa bá, kata Got godin weng uyo am sung bako, “wanang kinim iyo katam libiw kaí, ika nam kananábiw.” 4 Kale dil kamakikiw Got kinim iyo ufek ufek adikum godusiw, ika be godu num kukuyamuwo, kál funin matam tadebu kaí fiyaw dakbudiwe, Got godin weng uta im kitid moduno umi dim kal Got ami ufek ufek kidel uyo mimin dok didin kala. 5 Ade naka Got gánlaw bidino, Got dakbuyámin mit kayak ade im kitid sánin mit kinim ayo kim dakoyamano, aket fukanin makuw dew tada tada biyá bom Kadais Yesus alam kanamino, yakba taw keidin kala. 6 Beta kano nadiwo nikil makuw tada tada au nadiwe nulum Kamok Yesus Kadais Alaw Got win lamlam uyo kufádawin kala. 7 Kadais ayo kiba keno, yakeise kayo kiba kakanum ayo keno aka aka bom nadiwo, beta Got win dafádawokabiw ko. 8 Naka bakoyam, Kadais ayo Yu kayak imi wok fakudin kinim keiseno yaki. Beta kuku Got ami Yu kayak ilim abal mit weng takadáyamsa uyo dam keiduk kala kaleyo ko. 9 Ade aka be kanodino, Mifiw iliso Got ami aket budunin kuyamsa uyo win kufodawin kala. Kale be weng godusa.

> “Kayo nakal Mifiw wanang kinim tem kal win dafokamokabi. Ade naka win kufákamin fuw wekamokabi.”

Kalesa.

10 Alo Got godin weng uyo bako,

> “Mifiw kiba, Got kinim wanang so dek amki kalfalin.”

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kalesa.
11 Ade asawil Got godin weng uyo bako,
"adikum Mifiw kiba, Kamok win kufádawin. Adikum wanang kinim
kiba Kamok win kufádawin fuw wemino."
Yakeisa.
12 Ade Aiseya ayo bako,
"Kamok alokso mak Yesi ami láw kal tadokaba. Aka Mifiw imi
gebom kei kin moda alam dim ika mimin dok didokabiw."
Kalesa. 13 Kale naka Got gánlawino, Got mimin dok diyámin dauyamsa kinim ayo afan akiw kalfalin weina imu nadane abino kalin uyo weina imudak kala. Kaleyo kalam mimin dok diyámin dukum uyo kana kanodin kale, Sinik Abem ami kitid dim kal keidokabaw ko.

Faul alam wok fakudin sung bakosa uta ko.

14 Nalam nikil fikal, naka atin nalam kal, kiba kukuw kidel ta bom weina imusu ade kal keimin uyo adik kikiw wakadá imudune, atin ken akanum aket kukudawa kukudawayongin kinim wanang keisiw. 15 Kale naka atin weng atitimongin banim, kalám gu fok nalam weng adikum goduyami uyo kidela yakik fakudin kala. Yaki ko. Naka belami kanabi, be watawo kaleyo bá, Got alam min gelemin kunam, 16 Yesus Kadais wok fakudaw Mifiw wanang kinim dakáyamalo, kale kal keimin kunamse, kayo naka alam sung kidel bakanin tuw kinim abem wok fakudin taw kanamino, Mifiw wanang kinim iyo Sinik Abem ta bom Got wane ilulawaw keno, kalba taw im abem dádak kala.
17 Kaleyo naka Kadais Yesus so makuw keisi uyo nalam yaknámin mak kanabi uyo alam win kufádabi kayo, naka be kalfalbi. 18 Naka nalata ufek ufek kanabi sung uyo bakanokabi bá. Afan naka nalam Kadais dim Mifiw gebom tudo imadew yak Got weng kidilino, yakin umi sung uta bakodono, kali. Kale ika Got weng kidilaw bidiw, be nalam weng bakosi so kanosi so uta kanoyamuno kayo ko. 19 Ade imi Got weng kidibiw, be watawo kaleyo bá, mudi mudín kukuw umi kitid so ilim kukuw dukum dukum utamsidiw so ade Sinik Abem ami kitid uta ta bom kanoyamuno ko. Naka Got weng bakan, Yedusalem kalo dák Ilidikum bakan adik falalási ade bo nalam wok but uyo kal wakadási. 20 Kale naka sun kuw yak abiw sung kidel uyo yak Kadais kal keidongin banim, im tem kal Got weng bakanono kalanali. Kale nam kanamali, be watawo kaleyo bá, nam aket nam wok uyo kudew tad kinim madik imi nalam wok fakubi taw, ika kano kuti fakusiw uyo mit fakelyamomino kale nadino ko. 21 Kata Got godin weng uyo bako, "yak kan ita am sung mak kidilongin dakosiw, ika atamokabiw ade yak kan ita am sung mak kidilongin banim, ika am sung kal keidokabiw." Kalesu.

Faul yak itamono kalbino kalin sung uta ko.

22 Kale bemi mit ata naka ken luk bala yak itamongin dakosi kala.
23 Kaleyo kamane nam kadák wok fakusi uyo atin adik wakadali ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Naka itol seng seng yak itamono, kalanusi. 24 Kale nam mimin dok
diyámin uyo ki Sibein bakan unono, kale unom itamono, kalbi. Kale
naka kal kiwso bom kalfalokabi ade kiba nam leiw unono kalokabi
uyo kiba ken dakonamin kala. 25 Kale kamane naka tam Yedusalem
kal Got wanang kinim dakáyamono kanabi. 26 Kale Maseddoniya afan
kalin wanang kinim so wok kakamo Akeisia bakan afan kalin wanang
kinim so ika kisol kudu Yedusalem kayak Got wanang kinim win banim
dakoyamumo kanabiw ko. 27 Ika bela kalfalin so kanabiw ade ika atin
bela kanayamongino. Kale Yu kayak ita Mifiw imi leiw keiyamiwo, ika
Got amiyo ufek ufek kidel uyo kudew yak ilim aket tem dádin kala. Beta
kale nadiwo Mifiw ika ilim ufek ufek adikum so wanin so tuw Yu kayak
dakáyamongino kala. 28 Naka kidela kin mo sidi imi Yedusalem kayak
win banim kinim wanang kisol kuyamsidiw uyo kuduliw ka, kalokabi.
Kale naka be kano nadino yanol Sibein bakan itamano, kale unom nadino
leiw am, kiba itami sin imadá unokabi. 29 Nalam kal naka yak itamokabi.
Naka Kadais ami ufek ufek kidel uyo adikum kudew tadokabi.

30 Nalam nikil fikal, naka mun dáyami, kiba nam wok fakuyámin uyo
Got wis sánla bom dakánamino kali, be watawo kaleyo bá, alo Kamok
Yesus Kadais ade Sinik Abem kitid dim aket kudawa kudawain uyo
kudusuduw kayo ko. 31 Kiba Got wis sán bidiwo naka ken yak Yuddia
kayak Got afan kalongin banim imi iwyak tem uyo ken luk bala kámon
kala. Ade kiba, Got wis sánla bidiwo nam wok fakuyamámin dim
Yedusalem kayak afan kalin iyo nam dakáyamin uyo keno, kalin kala.
32 Kaleyo, bo Got alam aket bo kanamalo naka kaí, naka yak itamokabi.
Naka kalfalin so tadokabi ade kiwso naso makuw numi finuyámin atan
keidokaba. 33 Got abino kalin kuyamsa kinim ayo kibiliwso badano, kale
afan ko.

**Faul ami Got afan kalin wanang kinim weng
umuyam sidiwano, yakin sung uta ko.**

16 1 Nam aket kiba, nulum wanang Fibi uyo kal kei nadiwe umi
num dakáyamin kidel uyo utamin kala. Uka Senkadiya abiw
Got wanang kinim gu dakáyamin wanang ko. 2 Naka dákadáyami,
kiba Got afan kalin nulum kukuw kanamin taw kei, kiba bako, au uka
Kamok so makuw bu wakin kala. Kale umi yaknámin mak waktuwu uyo
dakámámin kala. Kale be watawo kaleyo bá, uka nam dakonamsu ade
wanang kinim madik seng iliso dakáyamsu kayo ko.

3 Nam sidiwano kalin uyo kis akam Badasila so Akuila so nuka Kadais
Yesus so makuw kei, ami wok fakudawámin iyo bakoyamin kala. 4 Ika
nam as bo bom ilimi uyo yak bán mafak teinámsiw. Kale naka be atin
ken keiyo, yakbi ade adikum Mifiw Got wanang kinim gu seng, iliso ika
atin ken keiyo, yakbiw ko. 5 Kiba nam sidiwano kalin uyo Got wanang

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kinim gu tada tada bom alew im am gei dau teina bidiw iyo sidiwano yakeibano yakin kala.

Naka nalam lon Ebenetas sadawano akei weng umudawi. Kale adikum Eisa bakan be Ebenetas ata atin kamakikiw mit kei Kadais yán abosa kinim ko. 6 Nam sadawano kalin uyo Madiya kilim wok kitid fakuyamsu wanang kumami ko. 7 Nam sidiwano kalin uyo Anddanikus so Yunias nalam kinim anung nalaso sok gei tein buduw imi kuyami. Kale ika isik Kadais afan kalin kinim keidiwo, naka yanol afan kalesi. Kale weng dew kámin kinim ika kinim alew bidi atin kal kei bidi kinim abem, yakeisiw. 8 Nam sadawano kalin uyo nalam lon Ambilátas, Kamok so makuw keisa kinim kudawi ko. 9 Nam sadawano kalin uyo Udbánas, nalaso makuw Kadais wok fakudawin kinim kudawi. Ade nam sadawano kalin uyo nalam lon Satakis kudawi ko. 10 Nam sadawano kalin uyo Awbeles kudawi ko. Aka dawkukudomo, aka atin afan Kadais aket daudawsa, keisiw kinim. Nam sidiwano kalin uyo adikum Adistobulas muduw nikal kuyami ko. 11 Nam sadawano kalin uyo nalam kinim anung Edoddion kudawi ko. Alo nam sidiwano kalin uyo Nadsisas ami muduw nikil Kamok ami wanang kinim, dauyami ko. 12 Nam sidiwano kalin uyo Tadaifena so Tadaifosa so imi kuyami. Kale wanang ika Kamok ami wok kitid kuw fakudawsiw. Naka nalam lon Bedsis sadawano waki. Uka uluso Kamok wok kitid kuw fakudawsu. 13 Nam sidiwano kalin uyo Kamok ami kinim babid makuw Adufas so alam akun so sadawano yaki, uka nalaso nalam nangin keinamamsu. 14 Nam sidiwano kalin uyo Asinkaditas, Falekan, Edmís, Batadobas, Edmas ade adikum nikil fikal madik iliso bidiw imi kuyami ko. 15 Nam sidiwano kalin uyo Filolakas so Yulia, Nedus alam am wanang so Aulimbas so kuyami. Ade nam sidiwano kalin adikum Got wanang kinim iliso bidiw kuyami ko. 16 Kiba kakanum kasal iyo atin aket dauyam dawtad miki weng umudawa umudawa bom nadiwo. Adikum Kadais ami wanang kinim gu seng iyo weng umuyam kiba sidiwano, yakiw ko.

17 Nikil fikal kiba, naka dákadáyam, kiba kinim imi yak wanang kinim kanoyamiw wengal fukanin so yak wanang kinim madik imi afan kalin kuw mafak dákamin uta ki uta bom nadiwano yaki. Kale ika atin tatun kukumin kilim kal kei sidiw uta kus uta bom kanamábiw. Ika takas imadá yak kaek abe bom nadiwo kala. 18 Kaleyo yak kanodin wanang kinim ika num Kamok Kadais ami wok fakudaw bidiw bá. Ika alam kana bom nulum aket kuw kidelyamámuko kanamaliw. Kayo ika ibakamin weng uyo adik mita kidel baka bom wanang kinim kukuw mafak imi kal banim uyo kanayabidiw ikal afano kaleyábiw. 19 Kale adikum afan kalin, ika kim weng kidibiw sung uyo kidisidiw, kayo naka atin kalfalbi, be watawo kaleyo bá, kiba weng kidibiw kayo ko. Kata nam aket kiba kal keimin kidel kudu nadiwo yaknámin kukuw uta kidel, kale nadiwe kukuw mafak uyo kal keidumo kalin uyo kudálin kala.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

20 Got abino kalin kudew tademin kinim ayo mewso Mafakim ayo
anik anik audaw nadane kiba kitid dauyama, Mafakim bid daw tam
modokabiw ko.
Nulum Kamok Yesus ami min gelemin uyo kiw so badano kala.
21 Kale Timoti nalaso wok fakudin kinim keida Lusias so Yeisan so
keidiwe, nalam kinim anung Sosibeitad keida iliso sidiwano kale weng
umuyamiw ko.
22 Naka Tedtias Faul sauk kon belami godawusi kinim nalaso yak kan
ata Kamok so makuw keisidiw kiba sidiwano, yaki. 23 Gayas ayo au,
nakba ade Got wanang kinim gu adikum iyo tad alam am tadino, yakba.
Kale aka alo kiba sidiwano kale weng kudáyama tadu ade Edastas so
nulum nakanum Kuotas iliso weng umuyamiw ko. Kale Edastas be ata
abiw dukum kadák umi kisol kin moyámin kinim ko.
24 Kaleyo nulum Kamok Yesus Kadais ami min gelemin uyo adikum
kiwso badano kala kale be afan.

Adik adik kalfalin weng.

25-26 Nuka Got win lamlam so uyo kufámum kala. Kale Got ata kuw
nam wanang kinim sung kidel bakayabi tuw kilim afan kalin uyo im
kitid modokaba ade Yesus ami sung tuw im kitid modokaba. Kale Kadais
ami sung be suwayo kal wána kudew tadabi kadák dida, kata kamane
lum senin kinim imi weng godusiw dim misunase ade Got Motabid alata
bakoyam, “yak anang bakan adikum uyo sung bakayamiw, adik ken afan
kale kidilino.” Yakeise.
27 Ade nuka Got adikum kal keimin mit kayak am win lamlam so uta
alam kano sun kuw Yesus Kadais win dim win kufádawum, kale afan ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

1 Kodin

1 1 Naka Faul Kadais Yesus ami weng dew kámin kinim keisi. Be Got
ami aket kanamalo, nakei walunamuse, naso Sostinis nulum afan
kalin ning so 2 nuta Kodin abiw Got wanang kinim kan ita Kadais Yesus
dim abem keisidiw so Got wanang kinim walu imuda adikum taktak yak
aba maek aba teiniw so yak kan ata yak iso nuso nulum Kamok Yesus
Kadais so makuw kei nadiw ami win aket kukádabiw, kimino, kale sauk
kon bela dauyamuw ko. 3 Nulum Natim Got so Kamok Yesus Kadais so imi
min gelemin so aket dakbudyámin so uyo dauyamin kala.

Faul Got ken keiyo akin sung uta ko.

4 Naka kim sung uta sun kuw nalam Got ken keiyo akanábi, watawo
kaleyo bá, aka ami min gelemin uyo Yesus Kadais dim kuyamase kayo
ko. 5 Got aka Yesus dim leiw adikum kiba im kinim dáse, be kilim weng
adikum bakanin so kilim kal keimin adikum so uta ko. 6 Kale be atin
afan watawo kaleyo bá, Got aka numi Yesus kin walamin umi dam uyo
atin kibilim iwyak tem kal atin abin fakadá kutiyamase, kayo 7 kiba Got
ami min gelemin ufek ufek adikum uyo faku nadiwe nulum Kamok Yesus
Kadais alam yán tem tadokaba uyo isko bom bidiw kala. 8 Kaleyo Kamok
Yesus Kadais aka kiba im kitid moda si am adik adik dána alam tadokaba
atan kawák kiba weng fine so kudoliw banim keidokabiw ko. 9 Kale Got aka
afan kanamin kinim. Kale alata kiba gán dáyama, alam Man nulum Kamok
Yesus ami biyámin uyo nuluso makuw dek amkidino, yakeise kayo ko.

Got wanang kinim imi idum sung uta ko.

10 Yesus Kadais ami win dim naka weng kitid nalam afan kalin nikil
fikal bakoyamino, kiba au afan aka, aka kei bom nadiwo takas yak teina
maek teina keimin be kudá nadiwe aket makuw kei bom nadiwo kala.
11 Watawo kaleyo be kanamino, kalbi bá, kinim win Kalo ami kinim
madik iyo misun kuw weng bakonam nadiwe nikil kiba wengal kuw
bakodawa bakodawabiwo, nakeisidiw kayo ko.

12 Nami bemi mit bakanbi ayo ki makuw mak kiba bako nadiwe naka
Faul ata yán abodono kal bada, mak bako naka Abolas ata yán abodono

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kal bada, mak bako naka Bita ata yán abodono kal bada, mak bako naka Kadais ata yán abodono kal bada keibiwo kalbiw. 13 Kale kanabiw be, Kadais ade wakela dau gu kukum dawtida dawtidabiw ka. Faul ata kim luk as dawing dákamin dim fikaleyamse bá ade kiba Faul ami win dim wok bomin ban boyamsidiw bá, kala kaleyo, 14 naka atin ken keiyo kalbi, be naka kinim katiw ita kuw nata wok ban bomin boyamsi, bidi Kadisbas so Gayas so ita kuw boyamsi. 15 Kale naka be kanodino, kinim so mak bako nadiw nuka Faul ami win dim wok ban bosuwo kalongin dakodin kala, kale kanosi. 16 Kata alo fukan dádi, kale naka Sitefanas so alam muduw so ita kuw wok ban bomin boyamsi, kata naka fukan dádi makso wok ban bomin boyamsi kalomi banim ko. 17 Kale Kadais aka wok ban bomin umi wok uta fakudako, kale wok kunamsa bá. Kata aka sung kidel bakanin umi wok uta fakudako, kale kunamsa. Kale naka sung kidel bakanin wok uyo kinim imi kal keimin tuw bakanokabi kaí, Kadais ami as dawing dákamin dim fikalese sung umi kitid uyo banima kudabi ka.

Kadais be Got ami kal keimin so kitid so ko.

18 Kale yak wanang kinim as abokabiw, ika Yesus as dawing dákamin dim fikalese sung bo sák mafako, kalbiw, kata yak Got watakoyamokaba kinim nutane, bumi sung kitid tuw nuka watakoyamokaba. 19 Kale Got ami godin weng uyo lum senin kinim Aiseya dim bako nada,

> “naka yak aket kidel fukanin kinim bidi kanoyami ika ilim aket kidel fukanin uyo kutina kudálokabiw ade naka imi kal keimin kidel umi mimin uyo wakwayamokabi.”

Kalesa kala. 20 Kaleyo nuka bakan dim kadák umi kinim aket fukanin kidel imi weng uyo kidiyamoduw banim ade kal keimin seng kudusiw imi weng uyo kidiyamoduw banim ade kan kiwta ufek ufek umi mit dakfimábiw imi weng uyo kidiyamoduw banim, watawo kaleyo bá, Got akal kukuyam bakan dim kalak umi aket fukanin kidel bo mit banimo, yakeisa kayo make. 21 Bakan dim wanang kinim ika ken bakan dim ulum kal keimin tuw Got ayo kal keidoliw banim, kayo Got aka yak wanang kinim im aket weng kidel bela mit banimo kalbiw bemi tuw yak wanang kinim afan kalbiw iyo kail bá takeikuyamokaba. 22 Kayo Yu kayak ika mudi mudín kukuw uta kuw utam naduwo afan be weng kidelo, kalumo kalanaliw ka. Alo Gadík itane kal keimin uta kudu naduwo afan kalumo kalanaliw. 23 Kale numi Kadais anak as dawing dákamin dim dásiw sung bakabuw be kanoyama ta bom Yu kayak ika yak bemi dim difakalin bidiw ade Mifiw itane be weng mit banimo kal bidiw keibiw. 24 Kata Kadais ata Got alami aket kidel fukanin ade Got alami kitid kayo be Got alata Yu kayak so Mifiw wanang kinim so walu imuse imino kale kuyama fakubidiw ka. 25 Kale Got ami weng madik bo aket wakwan weng kaí, á beta wanang kinim imi kal keimin uyo akamamsa ka. Ade Got aka balut balutin so kaí, á beta umi kitid uta kinim imi kitid akamamsa ka.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

26 Nalam nikil fikal kiba, kiba kibilim kamakikiw kano áliwo Got gán
dáyamase bo fukan dádin kala. Kinim seng kiba kanom bakan kayak imi
taktakin kal keimin kudusiw taw kibil kanom kuduyámsiw bá. Ade kinim
seng kiba kanom kinim madik imi gebom keiyámsiw bá. Ade kinim seng
kiba kanom bakan dim kamok kamok imi muduw keiyámsiw bá. 27 Kata
Got aka kinim kal keimin banim, ita walu imuda, bakan dim kinim kal
keimin so iyo im fatom dáse ade aka kinim kitid banim ita walu imuda
yak kinim kitid soim iyo im fatom dáse. 28 Ade Got aka bakan dim
wanang kinim im aket bu iwkuk báyo kalbiw uyo uta walu bá kuw, ade
yak bakan dim wanang kinim imi kus utam bo mit banimo kalbiw uta
walu, au nadano umi tuw yak wanang kinim imi aket fukanin bo iwkuko
kalbiw uyo kuw mafak dádane, 29 wanang kinim iyo kan ata mak, ken
am kin dim ilim tok bakanodiw banim, keidokabiw. 30 Kale be Got alata
kanoyama nuka Yesus Kadais so dam makuw keiduwe, Kadais ata numi
aket kidel fukanin keise. Kayo Kadais dim nuka Got kin dim ken keibuw
ade ban keimin uyo kudá gulbal kinim kei naduwe Kadais dim kinim
abem keisuduw kala. 31 Kale be Got godin weng uyo bako, “kinim kan ata
tok bakanon kala kaí, alam Kamok ami tok kuw bakadawako.” Kalesu.

2 1 Atin nalam nikil fikal, nam Got ami dam weng bakanyamono, kale
tad itamsi uyo naka weng mit dukum dukum weng taw bakanya
bom aket takayamsi bá. Ade naka nam kal keimin seng uyo kanodin tawo
kale kukuyamono kalesi bá. 2 Kale naka aket tet dau nadine yak sung
madik madik be kutamo kudábi kuw alam yak Yesus sung so alam as
dawing dákamin dim fikalese umi sung so ki bakayamsi. 3 Kale nam tad
itamasi be naka kal balut so keinama banbin so kei bom fingánsi. 4 Kale
nami Got weng bakanyamin so kukuyamin so uyo bakan dim kal keisiw
imi weng mit dukum dukum ulutaw uta bakanyamsi bá. Kata be Sinik
Abem ami kitid ata nami weng ayo adilaw daw kitid modano, kan ita
kidibiw iyo ikal kal keidomo weng be Got ami weng kala kalesidiw kala.
5 Kaleyo kimi afan kalin umi abák sidi kalin be kinim imi guton sawaín
kidel uta bá, kata be Got ami kitid dim abák sidi kalin uta ko.

Got ami guton sawa kidel umi sung uta ko.

6 Kata naka afan kalin kitid tabesiw im iwyak tem kal guton sawa kidel
tuw weng bakansi, be bakan kadák umi guton sawaín taw bá ade bakan
dim kinim kitid so dukum dukum imi guton sawa taw bá, kayo bakan
dim kitid soim kinim imi kitid be banima tadbu. 7 Kale naka Got ami iwál
guton sawa kidel bakabi be kalo wánsu. Kale Got aka guton sawa kidel
bela numi lamlamo, kale aket tet dau kidel dausa. Kale be suwayo anang
bakan ludongin banim kal be aket tet dausa ko. 8 Sák bakan kadák kin
modin kinim ika bo mak kal keidongin banim, kata ika kal keisiw kinim
nam, Kamok lamlam soyok ayo anak as dawing dákamin dim dawti sil

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bikidongino masi bá. 9 Got lum abem senin kinim Aiseya adilawa sauk
kon tem godusa uyo bako,

> "Got ami ufek ufek kidelok kidelok alam aket daudawsiw imino, kale
> kidelyaba, be kinim so mak utamsiw bá, kinim so mak kidisiw
> bá ade kinim so mak aket fukan bom bo kana kanodin tawo,
> wakeisiw bá ko."

Kalesa. 10 Kata bumi ufek ufek umi sung bo nulum kal, watawo kaleyo
bá, Got aka alam Sinik dim adikum bo kukuyaba. Kale Got Sinik adikum
ufek ufek bo alam kal ade Got ami ufek ufek wánin kalo liw tem wánsu,
kata kuw misun teiyamin kinim ko.
11 Kinim aka yak mak ami aket fukanba, be ken alam kal keidoma
banim. Kata kinim alam aket fukanba alata ki kal keiba. Kanodin leiw
ulutaw be ki, Got Sinik aka ufek ufek adikum Got sung bakanba ayo
adikum alam kal ki keisa kala. 12 Nuka nulum bakan dim sinik ata
dabudusuw bá, kata numi Sinik dabudusuw be Got alam ufek ufek
kuyamsa umi sung uta kal keiyamono kale nadano dabadála tase kala.
13 Kaleyo numi weng bakanum kaleyábuw, be bakan dim kinim imi
kal keimin kukuyamsiw umi tuw kukuyamábuw bá. Nuka Sinik Abem
alam weng kukuyamsa tuw bakamábuw. Kale nuka Sinik alam weng
tuw yak Sinik alam weng dam uyo mit dákafi bakamáluw ka. 14 Kata
kinim Sinik Abem so bongin banim aka ken Got Sinik ami min gelemin
tadebu uyo ken mak kudoma banim ko. Min gelemin bo utam nadane
umi mit banim keidawokabu, watawo kaleyo bá, yak kan ita Sinik Abem
kidin tem tein be, ita ken kal kei au Sinik Abem ami min gelemin mit
be kanodin kalokabiw, kata wanang kinim madik ika ken kal keidoliw
banim. 15 Kinim kan ata Sinik Abemso ata ken ufek ufek adikum uyo
taktak bom bo kidel bo mafak kalanokaba, kata bisok kinim aka ken
kinim bemi kukuw taktaklawoma banim ko. 16 Got ami godin weng
uyo bako, "Kamok ami aket fukanin uyo ken kinim so mak kal kei sawa
bakadawomane?" Kalesu. Kata nuka Kadais ami aket fukanin be nuta
kudusuw ka.

3 1 Nalam nikil fikal kiba, naka wanang kinim Sinik Abem dabadusiw
imi weng bakayamábi taw kiba bakoyamomi banim kala. Kale
naka kiba bakan dim wanang kinim imi weng bakayamin taw bakayabi,
watawo kaleyo bá, kiba Yesus so makuw keiyámin uyo man unak taw
mamadonbiw kayo ko. 2 Nami kukuyamsi be muk diyamin taw keiyamsi
ade kun imin so mak dauyamongin banim. Kiba man katiw taw kun imin
uyo mak wanodiw banim watawo kaleyo bá, 3 kiba ulam kano bakan dim
kinim wanang ilitaw keibidiw, kayo ulum kano kawkinum alam ufek
ufek faku be ayo titidaw bom wengal so keibiw, kayo uta kuku naduno
kiba ulum kano bakan dim umi kukuw dim ki tein bidiwo, yakbu. 4 Kayo
kinim bako nada, naka Faul amino kal bada, mak bako naka Abolas

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

amino kal bada keibiw namti, kiba bakan dim kadák kinim wanang imi kukuw kanamin taw keibiw. 5 Kale Abolas so naso nuka win sono be kanabiw bá. Alew nuka Got alta alam wok faku bom kimi afan kalin dakáyabuw. Kale makuw makuw nuka Got ami akal alam wok kukum fakudin kuyam kuyam ausa uta kuw kanabuw kala. 6 Kale be Got ami yongiw taw kale, nata ufek ufek sun kaidine, Abolas ata ufek ufek wok de bada, kata be Got ata tabe ufek ufek sun uyo muk didawa tababa.

7 Kinim mak ata ufek ufek sun kai badane kinim mak ata wok de bada keimábiw, kata kinim bidita atin babid bá, watawo kaleyo bá, be Got ata ufek ufek sun uyo muk diyama fasuyábiw kayo ata kuw atin babid kala. 8 Kale kan kinim ata ufek ufek sun kai bada, kan kinim ata ufek ufek sun wok de bada keibiw kinim ika be mimin makuw dok di bom kanabiw. Kale makuw makuw ika ilim wok fakusiw ki abo yán kuyamokaba ka. 9 Alew nuka makuw Got ami wok fakudawin kinim ade kiwta Got ami yongiw ade Got ami Yol am 10 ade naka kinim am kidel ginamin kinim taw kei nadi Yol am bemi abin abák uyo kuek dákabi be Got ata dakonamano naka kanabi. Kale kinim madik ika abin abák bemi dim kal am ginabiw, kata makuw makuw ilimi uyo akol kidela am ginabiw kaok ayo uta bom nadiwo kala. 11 Kale be kinim so mak abin abák kukum kutidoliw banim, alam be abin abák makuw nam dawtisi Yesus Kadais ata kuw ka. 12 Ken kinim madik ika abin abák bemi dim tum gol so tum silwa so tum kidel madik so as so sok so as kon so bidimi tuw am ginabiw kaí, 13 kinim makuw makuw imi kanodin am ginabiw bo am adik adik dánokaba kal atin maek kalám gu tadokabu. Watawo kaleyo bá, am dánámin uta ta bom im kanamusiw uyo kuw misun teidokaba. Kale am dánámin be as kainin so misuna nadune as ta bom kinim adikum imi wok uyo kuw kukudokabu. 14 Kinim aka abin abák dim kal am ginamusa uyo kain kidálongin banim kai, kinim beta yán kisol uyo kudokaba ko. 15 Kata kinim alam am ginamusa uyo kain kidálawo kaí, alam ufek ufek adikum uyo kain kidálawune, kinim alami atane alasino kain kidálongin, kata Got ta bom kál ged modawokaba.

16 Kale kiba bo kibilim kal, Got ami Yol am ade kibiliwta ka. Alo Got ami Sinik ade kibilim iwyak tem kal tein be make. 17 Alo kinim mak Got ami Yol am uyo kuw mafak dádokaba namti, kinim be Got ta bom daw mafak dádokaba, watawo kaleyo bá, Got ami Yol am be abem ade kiba kiliwta Got ami Yol am kayo ko.

18 Kiba kilimi uyo ibako, nuka aket kidel fukanin kinim kalin bá. Bakan dim kinim imi aket kidel fukanin itam nadiw, nakal aket kidel fukanin kinimo, kalbiw kaí, kanamin aket fukanbiw be kudá nadiwo maek aket kidel fukanin banim keidokabiw, beta kiba aket kidel fukanin kinim keidokabiw. 19 Watawo kaleyo bá, bakan kadák umi aket kidel fukanin bo Got ami kin dim dam banimo, kalba kala. Kale be Got godin weng

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo bako nadule, “aka aket kidel fukanin kinim bidi ilim kal keimin umi
abil tem im tam gisano.” Kalesu ade alo bako, 20 “Kamok aka alam kal
keidomo, kinim imi aket kidel fukanbiw bo umi dam banimo.” Kalba kala
kalesu. 21 Kayo kiba kinim imi win uyo kufámin bá. Be watawo kaleyo bá,
Got aka adikum ufek ufek uyo kilim kuyamsa kayo kala. 22 Kaleyo Faul so
Abolas so Bita so adikum bakan teinu so kaunsin biyámin so fikalanin so
kamane atan so yanol katow tadokabu atan so adikum bo kibilimi. 23 Kale
kiwta Kadais alami keidiwe, Kadais ata Got ami keida ausidiw ka.

4 1 Kale kiba aket fukan dádomo, nuka Kadais ami wok fakudin kinim
ka, yak bom nadiwe nuta Got ayo aket kuyam alam iwál weng uyo
kin modino, kale walu imuse ka, kalongino kala. 2 Kaleyo kinim kan ata
kinim aket kudaw nada aka ken kanamoma kinim be, kale nada wok
kudawa kaí, kinim aka alam aket kudawa ken kanamoma, be aka uyo
afan kidel kuw kanamak kala. 3 Kale nam aket, kiwta nam aket fukanin
bo taktakum kaloliw bo naka fingánbi bá ade bakan dim kot taktakin
kinim taktaknamodiw, bo naka fingánbi bá ade naka nalami kata asiki
taktakomi banim. 4 Nalam kal, naka mafak mak keidongin banim, kata
uta ta bom kanonamu, naka weng fine so mak kunamoma banimo,
kalomi bá. Kale be Kamok aka alata taktaka namudokaba kala. 5 Kaleyo
ulum atan kama budu uyo kiwsik taktakin bá. Alam kano kudásidiw
Kamok alata tad nadano kala. Kale aka ufek ufek kamane midilin tem
wánabu uyo kudew maek misun teiba kuw, wanang kinim imi iwál aket
tetin uyo kuw misun tei nadane kawákal Got aka wanang kinim adikum
ilim wok fakusiw ki abo kalfalin kuyamokaba.

6 Kayo nikil fikal kiba, nuka kim luk beta Abolas so nuta nulumi uyo
kim kukuyamin kit kei kanoyamuwo, kiba num dim kal kukumin kinim
imi weng bako nadiw, “Got ami godin weng bakosa kuw kidela abodin
kala.” Kalbiw umi mit uyo kal kei nadiwe abodokabiw, beta kiba mak
imi tok uyo baka bom nadiwe madik imi win uta kudák akayamam bom
keimodiw banim keidokabiw kala. 7 Kaleyo kan ata bako, kaba wanang
kinim madik bidi akayam, kawta kinim kidelo kakba kaí, adikum kalam
ufek ufek faku badaw be Got alata kukamsa. Kayo watawo kale kaba ufek
ufek adikum bo kalam kitid dim kudulin taw kalam tok bakanbaw?

8 Kim aket, kilim ufek ufek iwa bidiw uyo adikum fakubidiwe, bade
kimi aket, kiba ufek ufek kayakime, kim aket numi banim kilifin matam
kamok keisiwe? Alo be afan kiba kamok keidin nam, á be nuluso kiwso
makuw kamok keidoluw ka. 9 Kata nam utabi be Got aka weng dew
kámin kinim numi abin be atin katiw mada uta kuyamsane, mak ka
kalbi. Nuka kinim taktaka imudomo nuka ban dukum keisiw ka. Kale
nuka yanbidumo kalin taw kei nadiwe imadew yak wanang kinim
so ensel so mit tem kal im fatom dásiw. 10 Nuka Kadais ami luk dudu
aket wakwan kei buduw, kata kim aket, nuka Kadais so kei naduw

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

aket fukanin kidel kudusuwo, kalbiw. Ade nuka balut, kata kiwta kitid tabesiw. Ade kim win bo kufoyamsiw, kata num win bo kufoyamongin banim keisiw. 11 Kale bo kanam kudew tad kamane so didu uyo ki nuka wok tew so imin waktuwámin so ilim mada badalin kuw mikimin so yanfaumin dukum so abin bán banim kei naduwe 12 nuka nuluta, nulum teng tuw fitin seng wok faku bom naduwo ufek ufek iwa buduw uyo sánábuw ade nuka kinim mak kus itam gán abuyabiw, be nuka bakoyam Got dakoyamako, yak bom naduwe im mafak dákabiw uyo ulum kano kitid tabe dudew tabesuw. 13 Kale nuka weng ididya bom itam liwiw ka, kale naduwe nuta katkatin weng tuw yán kiyamábuw ko. Belami atan ayo ki, nuka kinim wanang imi ifiw alol taw ade eim wom taw kei buduw kala.

14 Kale be naka im fatom dákanono, kale nadino masi sauk kon bela godbi bá. Kata kiba nalam muduw nalam aket kayo bakoyam kiba kanamin báno yakono kale nadino ko. 15 Kale kilim im kin moyámin kinim bude deng seng seng keidoliw, kata kiba kalaw seng seng bá. Kale Yesus Kadais ami dim nata kuw sung kidel bakaya bom nadine kimi kalaw keisi ka. 16 Kale naka munyamino, kiba nalam kanamábi kukuw taw uyo kibil kanamin kala. 17 Kale bemi mit ata naka Timoti be dabadáyami tada. Kale aka Kamok win finin dim aka nalam man keise. Kale naka atin aket kudawsi ade aka Kamok kin dim aka atin afan ken kanamin kinim. Kayo aka nami Kadais so biyámin sung uyo alo bakoyamokaba. Kale am weng adikum bakodokaba be nalam Got wanang kinim gu adikum kukuyam kábi ulutaw ki beta bakoyamokaba ko.

18 Kinim madik kim aket aka asawil tad itamokabane, kale nadiw kiba kilim win kufábiw, kata naka tad itamokabi ka. 19 Naka Kamok ami aket fukanin, unalo nakokaba namti, naka mewso wabading tadokabi. Kale naka tad nadino yak wanang kinim ilim win kufábiw umi mit uta utam nadine imi kukuw kanabiw uyo afet dá utam audokabi. 20 Kale Got ami kasák gu weng be ulum sák weng kuw bá, kata be atin kitid so 21 kayo kim aket aka tad yaknámin uta kanoyamako kalbiw? Naka tad sok ata gei imudako kalbiw bade dakbudin aket uta dauyamako, kalbiw?

5 1 Kale kinim wanang ika num bakoyam nadiwo kim iwyak tem be kinim madik ika atin sakadinin kukuw mafak kuw kanabiwo, kaliw kidisuduw. Be atin ban keimin mafak yak Got afan kalongin banim, ika be ken kanamodiw banim uyo ita kanabiw. Kale kilim kinim guyo kawákal kinim mak alam alaw kadel uyo sakadinba kala. 2 Kale kiba be dam sono masi, nuta kayo kalanbiw bá, kata kiba kanabiw bo fatom so kei bom aman bom nadiwo kimi Got ami wanang kinim gu iwyak tem ban keiba kinim be daw kan keiyamin kuw. 3 Naka sikam teinbi, kata nami aket bude kibiliwso be ade naka kinim bemi mafak kanaba, be naka kiliwso tein bidi kanamin taw kei taktaka daubi. 4 Kiba nulum

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kamok Yesus Kadais ami win dim tada tada keidiwe, nam aket ukal kiwso teinune nulum Kamok Yesus Kadais ami kitid ayo kiliwso tein nadiwo **5** ken kinim be daw kan kei dabadáliw yak Mafakim teng ban dim abano, kinim am dam uyo Mafakim tabe kál funin kukádaw sadano, si nulum Kamok Yesus Kadais asiki tadokaba atan kawákal ata kail bá takeikudawin taw so keidak kala.

6 Kiba kibilim tok bakanbiw bo kidel bá kala. Kale be kilim kal, ís katiw mada kudew yak falawa so kuw wandakel daudokabaw uyo matam dukumokabu kala. **7** Kaleyo kiba ís bo adikum kukan kei nadiwo kiba alokso budet ís banim keidin kala. Kale kiba kanodokabiw, beta kiba bán kidel teinokabiw ka. Watawo kaleyo bá, Kadais ata num Akayam Unemin ban siwsiw man wane ilkádawin keise. **8** Kayo nuka ulum kano nulum Akayam Unemin ban bomin uyo fakudokabuw, kata nuka dil budet ís so ban keimin taw umi tuw kanamokabuw bá. Kata nuka alokso budet ís banim umi dam weng bakanin so aket kidel dekuyámin so umi tuw ban bodokabuw ko.

9 Kale kamakikiw sauk kon goduyamsi uyo bakoyam nadile sakadinin kinim mafak bidi atin iso duw keiyamin báyo, yakeisi. **10** Kale naka Got afan kalongin banim wanang kinim kan ata sakadinin kukuw mafak kuw faku bom, sanung wan bom, yakot wan bom ade ibakamin got suksuk bom keimin iso duw keimin báyo, kalbi bá. Watawo kaleyo bá, kiba ken bakan dim kadák uyo afan kalongin banim iliso teinabidiw kayo kala. **11** Kale nam bakabi be yak kinim bako nada, “naka afan kalin kinimo.” Kalba! Kata aka sakadin bom, sanung wan bom, ibakanin got suksuk bom, kinim wanang imakan bom, wok mafak wan bi kudála aket wakwá bom, yakot wan bom keimin kinim beta aso atin duw keiyámin báyo, kalbi kala. Ade kanodin kinim be atin aso tein bom wanin kata wanin báyo, kalbi.

12 Kale yak Got ami wanang kinim gu keidongin banim keibidiw bidi num sano masi nuta tabe taktakyamokabuw bá, kata be Got alata kuw ken taktakyamokaba. **13** Kata afan nuka yak Got ami wanang kinim gu keisiw ita ken nuka taktakyamoduw kala. Kale be Got godin weng uluta bako, “Got ami wanang kinim gu im iwyak tem kawák kinim kukuw mafak fakudin be daw kan keidino.” Kalesu kayo ko.

Ken Got afan kalin ika yak Got afan kalin mak ayo ken dew kot keimodiwe?

6 **1** Kiba Yesus afan kalin makuw mak aso wengal fukodaw namti, ayo dew gawman im kot keim unemin bá, kata kanamin bo kudá nadiwe dew yak Yesus afan kalin itamawo, ita weng taken dá kudámin ko. **2** Kiba kal keidi, Yesus afan kalin ita bakan dim wanang kinim iyo taktakokabiw. Kayo kiba afan kiwta bakan dim wanang kinim bidi

taktakokabiw kaí, bo kibil kanodin weng fakam katiw bo ken kibiliwta
weng taken dá kidel bom nadiwo kala. 3 Kiba kal keidin, afan kalin nuta
tabe ensel iyo taktakyamokabuw kala, kaleyo kiba bakan dim kadák
weng fakam mada busik taken dá kudá bomo kala, kale bo fitin bá.
4 Kiba kanodin weng fakam mak fakudiw namti, bo ken kano yak Yesus
afan kalin wanang kinim win banim, kata ken waluliw ata taktakoma
ka. 5 Kale naka weng beta bakoyam im fatom dádono kale nadino ko.
Afan kilim afan kalin gu bewák be kinim kal keimin sono ken afan kalin
duw ifin alow imi weng fakam daudawa daudawabiw, be kideluloma
banimane? 6 Kata kiba bo kiliwta kanamongin bo kudá nadiwe alo
afan kalin ayo afan kalin dew tam kot taktakin kinim itama, ita imi
weng mit uyo taktak bidiwe, afan kalongin banim ika be itamanbiw.
7 Kale kibilim kinim dew kot keimokabiw uta kuku naduno kiba mafak
keidiwo, kalokabu kala. Kaleyo kiba kinim mak mafak keikamano, yakot
wanekamoma, kata kaba kano dabadálaw ata min keikamokaba beta
ken. 8 Kata alo afan kalin nikil fikal kiba, kibiliwta kawkinum ayo mafak
keidawa keidawa bom yakot wanedawa wanedawayábiw ko.

9 Afan kiba kibilim kal, kinim mafak ika ken yak Got ami kasák gu
uyo kudulokabiw bá kala. Kaleyo kiba ibakanin weng bo afan kalin bá
kala. Watawo kaleyo bá, afan weng uyo ki wanang kinim sák sakadinin
kukuw mafak fakudin so ibakanin got suksukin so mak imi kadel kimak
sakadinin so asiki afadow isel bada isel bada keimin so 10 yakot wanin
so yak adikum ufek ufek aket wananla bada ulum kano kudew tad
kudew tad keimin so wok mafak wane dawyalin so wanang kinim madik
imakanin so keimin wanang kinim bidi atin yak Got ami kasák gu so
kudulokabiw bá ko. 11 Madik kibiyo ki ilitaw keiyámsiw, kata Got ta be
kilim ban keimin uyo ginga imu nadale abem kei imuse ade Kamok Yesus
Kadais ami win dim so Got ami Sinik Abem sok dim so Got aka bako
nada, “kiba keno.” Yakeisa kala.

Kilim dam uyo Got ami win kufádawin luk uta kanamin kala.

12 Kinim mak aka bako nada, “naka mew adikum ufek ufek bo ken
kanamomino,” kaloma, kata adikum bo kam kidel kuw bikamabune?
Bá be. Naka weng bako kalon, naka mew adikum ufek ufek bo ken
kanamomi, kata nalam ufek ufek kanabi uta kudáli uta tabe namti nadu
adonamomu banim. 13 Ade alo kinim mak bako nada kalokaba, “wanin
bo mat ulumi ade mat bo wanin ulumi,” kalokaba, kata Got aka bidi alew
alew im mafak dádokaba kala. Kaleyo numi dam be sakadinin kukuw
mafak umino, kale kidel kusa bá, kata numi dam be Kamok ami ade
Kamok be numi dam umi kala. 14 Kaleyo Got aka alam kitid tuw Yesus
fikala tá dafose ade bemi leiw alataw ki nuka fom lung kal ifoda matam
abokabuw. 15 Kale kiba be kilim kale? Kimi dam be Kadais ami kun teng

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

yán kala. Kaleyo kiba Kadais ami kun teng yán bo ken kudew yak leiw wanang kinim imi dam so makuw keidoliwe? Bá be atin kanamin bá! 16 Kale be kibilim kale? Kinim alam dam uyo kudew yak leiw wanang utama tada tadabiw kaí, alew ika dam makuw keidiw ka. Kale Got ami weng uyo bako nadu, alew ika kanabiw kaí, “ika dam makuw keidiw ka.” Kalesu make. 17 Kata kan kinim ata alami uyo Kamok dim fewa, namti ami sinik ayo Kamok ami Sinik so makuw keidiw ka.

18 Bemi dam ata faku nadino bakoyam, sák sakadinin kukuw mafak bo kudá sakabamino!” Yakbi. Yak ban keimin madik bo kalo umi ban keimin, kata atin sakadinin ban keimin be atin kinim alam dam kuw mafak dákamin. 19 Kale be kibilim kal keidomo, num dam be Sinik Abem ami Yol am ka, kalino. Got ata Sinik Abem be dauyamse ade Sinik Abem aka kilim dam tem be kala. Kiba atin kibilim adik dáw bá, kata kiba Got ami ko. 20 Watawo kaleyo bá, Got aka kisol dukum tuw mo imuse, kayo adikum kilim dam tuw Got win kufádawin kala.

Wanang dikin kinim dikin imi kukuw uta ko.

7 1 Kamane naka kilim dil sauk kon tem dákadánamsiw bemi sung uta yán kiyamono kali. Kale nami weng yán kiyamin ayo ki kinim kan ata wanang mak kudomi banimo, kala kaí, be atin kidel ko. 2 Kata sakadinin kukuw mafak seng kuw kanabiw kala kaleyo kinim makuw makuw iyo akal alam kadel so kei bada wanang makuw makuw ikil ilim kimak so kei bidiw keimin kala. 3 Kinim aka kadel umi dam aket fukanba ayo kukámam bada kadel ukal kimak ami dam aket fukanbu uyo kukádaw budu keimin kala. 4 Kadel umi dam be ulum adik dáw bá, kata be kimak ami ade leiw makuw be ki, kimak ami dam be alam adik dáw be bá, kata be kadel umi kala. 5 Kiba kibilim dam uyo, atud atudin bá, á bede alew weng kidelu suksukin atan dukum wakumam ale au naduwano kale nadiwo kuw ko. Kata alo yanol tada tada dek amki dam makuw keidiwo, Mafakim ayo abin wakudawiw tad imkukuda kutinodiw banim keidin kala. Watawo kaleyo bá, kibilim dam uyo ken adomamodiw banim kayo ko. 6 Naka bo atin weng kitid weng bako kanamin báyo yakbi bá, kata weng kal keimin buta bakoyamino bo kibilim san ko. 7 Kale nam aket fukanin adikum kiba maek nalataw kawkes keimino, kalbi, kata adikum nuka kikiw makuw bá. Kale Got aka min gelemin dauyam kawkes ikil, yakei nadane wanang dikin kinim dikin keimin ikil, yakei ausa ko.

8 Bela wanang kinim kawkes keidiwe, wanang kinim kadun keidiw kimi sung uta bakoyamono, kali ayo ki, kiba nalataw kawkes keidoliw be keno, yaki. 9 Kata kiba ken kilim dam uyo adomam kin modoliw banim kaí, kiba wanang dikin kinim dikin keidokabiw, ata ken ko. Watawo kaleyo bá, kiba kudá bom nadiwe sakadinin aket wananyamokabu, be kidel bá ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

10 Wanang dikin, kinim dikin kimi sawa abem mak dauyamongin
keimi, be nami sawa bá, kata be Kamok ami sawa ko. Suwayo katow kal
bako nadule, “kadel uyo ulum kimak dabadámin báyo.” Kalesu. 11 Kale
uka bo kanodu kaí, ulum kano kawkes ki teinuk kala, alo bo ken kano
teinomu bá namti, ayo aket makuw kei nadule tad, ulum kimak ayo fakiw
dá dabaduluk kala. Ade kimak akal kadel uyo kudámin bá. 12 Ade madik
imi weng bakoyamokabi, be Kamok ata bakoyamono, kanaba bá. Kale
bo nalam aket tei bakoyamokabi ko. Afan kalin aka afan kalin banim
wanang kudulane uka bako, “au, naka alaso teinokabino.” Kalesu namti,
kimak aka alam kadel uyo kudáyámin bá kala. 13 Ade afan kalin wanang
uka afan kalin banim kinim mak dabudulune, aka bako “au, naka uluso
teinokabino.” Kalesa kaí, kadel uka ulum kimak ayo dabadámin bá.
14 Kale kimak Got afan kalongin banim, aka Got afan kalin kadel uso
teinano, kadel umi sok dim aka abem keidak ade kadel Got afan kalongin
banim, uka Got afan kalin kimak aso teinuno, kimak ami sok dim abem
keidokabu ko. Kale nam weng bakabi, be weng dam bá kaí, imi man be
abem keidoliw banim, kata imi man bidi abem ka.

15 Kata kimak afan kalongin banimo kadel afan kalongin banim ika
afan kalin kimako kadel dabadálumo kala kala iw kaí, bo ilim san ken
imadáliwo kanamodiw ko. Watawo kaleyo bá, alo Got aka gán dáyama
kiba abino kale dakbu kidel kuw biyámino, yakeisa kayo make. 16 Bela
aket fukan dádin, kadel afan kalin kuba, kimak afan kalongin banim
aso teinokabaw kaí, kuba ken dakádawin so keimawo, Got aka ken kail
bá takeikudawoma manon ade alo kimak afan kalin kabal kadel afan
kalongin banim uso teinokabaw kai, kawta tabe dakámamin so keimawo,
Got aka ken kail bá takeikumamoma manon kala.

17 Kata makuw makuw kiba, Got alam kanodin kukuw belata kana
bom biyámino, kale dauyamse uta kuw ulum kano faku biyámin ko. Kiba
yakno áliwo Got gán dáyamse kaí, ulum bu ki fakudin kala. Kale sawa
bela nalata Got wanang kinim gu adikum imi dauyami ko. 18 Kinim mak
Got gán dádawa kál wakelin ban bomsa namti, beso kuwo kale aket
luklakin bá ade kinim mak Got gán dádawa kál wakelin ban bodongin
banim namti, aka kál wakelin ban bomin bá. 19 Kale kamane kadák ayo
ki kál wakelin ban bosiwo, bodongin banim beta atin babid bá, kata
Got alam kanamino yak bada kidimin ata ki atin babid kala. 20 Makuw
makuw kiba kibilim kano áliwo, Got gán dáyamse bewák ki teinin kala.
21 Kiba kinim mak imi akfak tem áliwo, Got gán dáyamse kaí, umi aket
bo luklakin bá, kata kiba ken leiw so maek gulbal kinim keidoliw namti,
be ken kanodino, 22 kinim mak imi akfak teinámin kinim kei alawo,
Kamok gán dákamse, kawta Kamok ami gulbal kinim ka. Yak kan kawta
gulbal teinalaw Kamok gán dákamse, be kaba Kadais ami akfak teinámin
kinim. 23 Kiba Kadais alata nalamino kale mo imuse kayo alami kei

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nadiwo wanang kinim madik imi akfak tem teinámin kinim wanang keidongin dakodin kala. 24 Kaleyo nikil fikal kiba, alokso biyámin kukuw Got alaso biyámin uyo makuw makuw kiba kibilim kano áliwo Got gán dáyamase abin ki teinámin kala.

25 Kale kamane bela mining sei, kuet gaung kadim bidiw, imi sung bakoyamono kanami be Kamok ata bakonamano, bakodongin keimi bá, kata be nalam aket fukanin uta bakodono kanami. Kale kiba be aket kunam afan kalin kala. Watawo kaleyo bá, Kamok alata aket budunin kunamse kayo ko. 26 Kale kamane be kanodin idum dukum matam tadeba, kayo nam aket kiba kibilim kano tein bidiw ki kano teinokabiw uta keno, yakbi. 27 Kale kaba wanang dikin kaí, leiw fen bom wanang bo kudálono, kalin bá ade kaba kawkes kaí, wanang fen kámin bá, 28 kata wanang kudulaw kaí, be ban keidaw bá ade mining wanang kawkes ukal kinim mak dabudulu kaí, uka ban keidu bá, kata kan ata wanang kinim budubiw, ika ilim biyámin uyo fitin seng kanam unokabiw. Kale naka kimi fitin seng beta nam aket kiba fakudoliw báyo, kale dakoyamono, kale nadiyo bakabi. 29 Kale nikil fikal, nam bakabi mit be Kamok ami wok fakádawin atan uyo seng bongin banim kayo wanang dikin kinim dikin ika kawkes taw kei bidiw, 30 amanbiw ika bisok teinin taw kei bidiw, idak teina bidiw ika bisok teinin taw kei bidiw, ufek ufek sánbiw ika ufek ufek bo ilimi adik dáw taw keimin bá. 31 Ade kan kiwta bakan dim umi ufek ufek uyo kiba yak kawák abe umi tuw kana bom nadiw uta tabe kimi babid keiyamámin bá, watawo kaleyo bá, bakan teinu bula banimokabu kala.

32 Nam aket kiba bakan dim ufek ufek aket luklakin bo kudálin kala. Kinim wanang kudongin banim kawkes aka Kamok ami ufek ufek luk ki dudulokaba. Watawo kaleyo bá, aka be Kamok ami aket kidelawanuko, kale nadano kanaba kayo ko. 33 Kata kinim wanang dikin aka kano bakan dim kadák ufek ufek uta kana bom alam kadel kalfalin kukámamono kanaba. 34 Ade aka aket alew keidaw buduno yak uta kanamone maek uta kanamone, kalanba. Ade wanang kadun sawil kinim kudongin banim so wanang sei so ika ken Kamok ami ufek ufek luk kuw dudulokabiw, ika ilimi aket wananyamin be ilim aket so sinik so dam so uyo adikum Kamok kudawokabiw. Kata wanang kinim dikin uka bakan dim kadák ufek ufek uta kana bom ulum kimak kalfalin kudawono kanabu, watawo kaleyo bá uka aket alew keibu kayo ko. 35 Naka bela kimi luk ata bakayabi, kata naka wanang kinim dikin keimin báyo kale leiw atiyabi bá, kata nam aket kiba leiw kidel kuw abo nadiwe yak di maek di yongin banim alam Kamok aket kuw kudawin kala, kaleyo ko.

36 Kata kinim mak wanang gaung kadim bu uyo weng bodawiw aka utamomo wanang bo anggek ade uka ken alew kámodiw banim, kata aka atin aket kumam kudono, kalba kaí, aka ken wanang bo kuduloma ka. Be

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ban keidokaba bá. 37Kata kinim aka alam aket fukanin uyo adomam bom alam aket tetu naka atin wanang so mak kudomi banim kalanba kaí, aka be ken keiba ka. 38Kaleyo kinim mak wanang kudula kaí, aka be kanoda ade kinim mak wanang kudulongin banim dakobe kaí, ata atin tam so kidel keibe ko. 39Wanang kinim dikin uka kimak fikalongin banim tein be namti, uka yak kinim kukum kudulono kalin bá, kata afan kimak ayo fikalano, beta uka ken ulum aket kinim mak kudono kalomu be ken, kata kinim be Kamok ami aket kudawsa kinim ka kaleyo kuw ko. 40Nalam aket fukanin ayo ki, wanang uka asawil kinim kudulongin banim kano teinokabu kai, uka kalfal bom bokabu. Kale nam aket nam weng bakabi, be Got ami Sinik Abem alaso keno, kalba ko.

Ibakamin got wane ilkádawin sung uta ko

8 1Kamane naka ibakamin got ufek ufek wane ilkádawin sung beta bakoyamono kali. Kale nulum kal adikum nuka kal keimin so ki buduw. Kale kal keimin be kanoyama matam nulum tok bakamaluw, kata aket kudawa kudawain ukal im kitid moyábu. 2Sák kinim mak aka bako nada, “nata ufek ufek mak adik mit kal keisino,” kalba, kata aka ufek ufek madik alam kal keidongin uyo mak kal keisa bá. 3Kata kinim kan ata Got aket adik dáw kudawsa kinim ayo Got aka kinim be alam kal keisa kala.

4Kaleyo naka kinim wanang imi ibakamin got wane ilkádawiw umi imin wanin umi sung uta bakoyamono, kali ko. Nuka iniman ibakanin got wane ilkádabiw be ken wanoduwe? Adikum nuka nulum kal nuka ibakanin got ami kitid akfak tem buduw bá, atin afan Got be makuw ata kuw kala. 5Kaleyo afan be ufek ufek win takuyam got, kalesiw be abid so bakan so bidiw kaí bidita iwkuk bá. Kale wanang kinim ika ufek ufek seng bidita num kamok ade goto, yakanbiw. 6Kata nutane Natim Got be Got makuw alafin. Kale ufek ufek adikum bo alimiyo kal tasu ade nuka alami bidaw buduw ade num Kamok be Yesus Kadais makuw alafin. Kale ufek ufek adikum bo alam dim kal kidel kusa ade nuka nuluso alam dim nulum biyámin uyo kudusuw. 7Kata be kinim wanang adikum mak kal keidongin banim, be watawo kaleyo bá, madik ika im kukuw uyo kanam tad bi kamane kal kudábiw. Kale ibakanin got wane ilkádawin kayo wanin ibakanin got fet dawkádawin wanokabiw namti, ika aket fukan dádomo wanin be ibakanin got amine, kale im kal banim wanin be abeme gulake, kale wane sidiwo fatom tabane, atamomo au be mafak keiduwe kaleyábiw. 8Kata wanin bo ken dakoyamu maek Got mewso tadoluw banim. Kale nuka wanin wanongin dakodokabuw, be im mafak dádokabu bá ade wanin wanokabuw akal kidel imudokabu bá. 9Kayo kiba be ata bom nadiwo kala. Watawo kaleyo bá, bude kaba wanin bo ken wanomino kalokabaw, kata wanango kinimo afan kalin katiw kei

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bom am aket kanamin be ban keimino, kalba ayo kanodawaw wanin bo wane nada ban keidoma kala. 10 Kale kami ibakamin got Yol am wanin wanbaw, be watawo kaleyo bá, kalam kal keidomo be nanbidokabu bá ka, kale kanabaw. Kata kinim afan kalin katiw aka am fukanin Yol am wanin be mafako kalin aka katama Yol am kal wanin wanbaw ka, kakokaba kaí, kami kanabaw uta tabe kinim be aket dakfodawo Yol am wanin wanokaba. 11 Kale kafadow afan kalin katiw mada am guew dudu Kadais be fikalese. Kale aka mafakokaba, watawo kaleyo bá, kal keisaw kalawta bo ken kanabino, kalanawo kayo ko. 12 Kale kaba be kanabaw kaí, be Kadais ami ban keidabaw ka. Watawo kaleyo bá, kawkinum ami aket bako nada yak be ban keimin ufek ufeko kalba uyo kawta kawkinum ayo ban keida bom alaso daw kitid sáni alam mafako kalba uyo kanodako kale kanabaw. 13 Kayo naka wanin wanedi nalam nafadow kanodawi ban keida kaí, naka alo wanin be wanomi banim. Kale naka wanin bemi wanin uyo kudálino, nakanum ayo ban keidoma banim, keida kala.

Faul be weng dew kámin kinim madik ilitawo kalin uta ko.

9 1 Naka gulbal kinim ade weng dew kámin kinim ka. Naka afan nalam kin Yesus nulum Kamok ayo atamsi. Kale nami wok fakubi umi dam abubu ude Yesus afan kalbiw kiwta ka. 2 Madik ika au, aka weng dew kámin kinim nakodiw banim, kata kiba au, afan aka weng dew kámin kinimo, nakbiw. Kale be kim Kamok dim biyámin kukuw uta kuku naduyo aka Kamok so makuw kei nada weng dew kámin kinim keiseno, nakbu ka.

3 Naka wanang kinim madik nam abin teinámin bu taktakbiw, kayo naka imi weng yán ade belata kiyamono, kali. 4 Kale kiba weng dew kámin kinim madik ika imin so wok so dawkáya bom im kinkinbiw. Kale be naka nalaso ken kananamodiw bade bá? 5 Kale nuka ken kábuw uyo nulum kadelal afan kalin iyo ken imadew nuluso kámoduw báye? Alo Kamok alam nikil so weng dew kámin kinim madik so Bita so ika ilim kadelal afan kalin iyo iliso imadew kábiw make. 6 Bade Bánabas so naso alew nuta kuw nulufin nulum teng tuw kisol wok faku bom naduwo imin so akálanin am so uyo sánokabuwe?

7 Kiba be atamin. Un tabudin kinim aka ken alata kisol fen bom fakamomane? Bá, be gawman ita kisol be kukádawábiw. Kale kinim so mak imin sun kai bom nadane imin dam uyo mak alami wanoma banim keiyábaw bá. Ade adikum siwsiw ifemin kinim ika ilim siwsiw muk wok bo la bom wananábiw ka. 8 Kale be kinim imi aket fukanin kuw kanamaliw bá, kata á be Got ami sawa abem uluso be kanam kalesu ka. 9 Kale Got Mosus sawa abem daudawsa uyo weng mit makuw bemi sung ayo bako, “iniman akis wit kes budung takelbu uyo bon tem atimamin bá.” Kalesu. Be wanin wanin leiw atimamin kala, kaleyo Got ami iniman

akis umi sung bakosa be aka umi aket kuw fukanbane? Bá be, 10 aka
atin numi dinang uta bakaba. Kale Got godin weng be numi goduyamsa
ka. Kale kinim alew mak wok makuw faku bom mak ata bakan andakel
bada mak ata ufek ufek sun kai bada keibiw. Ika kano kaí, naduwo umi
yán uyo yanol utamumo, kale mimin dok di bom kanabiw. 11 Kala kaleyo,
numi Got sung kidel bakayam kámin be kim aket tem ufek ufek sun
kaimin taw keibuw kala. Kaleyo kiba nuka ken wanine ilim kale uyo
kim dim kal kudamoduwe? 12 Kiba weng dew kámin kinim madik iyo au,
yakei kin diyamokabiw kaí, á nuta atin tam so au yakei, kin diyamongin,
kata nuka mak kuyamino kale dákadálongin banim keiyábu. Nuka masi
adikum num idum kuyamuw kudew unom nadiw Kadais ami sung kidel
uyo atiyamu kidilongin banim keidoliwo, kale naduwo nuka nuluta
nulum idum uyo kudew tabebuduw kala.

13 Kiba bo atin kilim kal, kinim kan ita Yol am kaw tam umi wok
fakudokabiw ika wanin bo kaw tam kal kudámaliw ade bowál wane
ilkádawin bán wok fakuyábiw, ikil ufek ufek wane ilkádawin madik bo
kudu waneyábiw. 14 Kale leiw makuw be ki Kamok aka sung kidel bakan
kámin ika ilim weng bakanbiw kaw tam kal ilim kisol uyo budumino
kalesa.

15 Kale naka kisol mak kunamino, kale dákadámongin banim dakobi
make. Naka sauk kon belata aket fukanin mak doku goduyamino,
kamane kiba mit kei nadiw kisol mak kukánamino, kale nadino bá. Kale
kiba masi kananamiwe, nami idak teinabi uyo banimomu kala. Kale
nadino sák kanamom um dim kal yak abono, kalbi. 16 Kale nalam sung
kidel bakan kámin, be nalam tok bakanin umi mit uta bá. Kata nalam
sung kidel bakanin bo Got alata gán dánam kanamalo nakeise. Kale nami
sung kidel bakanin kudálon kalomi umi mafak be katiw keinamomu bá.
17 Naka alo nalam aket tei Got sung kidel bakanokabi kaí, naka umi yán
uyo kudalomi ka. Kata nalam aket tei kanabi bá namti, naka sung kidel
uyo bakanono, be Got alata kanamalo kale wok kunamse ka. 18 Kaleyo
umi yán uyo yaknámin uta keidokabu? Nam yán ade bela ka, naka Got
sung kidel bakanin uyo min kukayamokabi, kayo naka be leiw sono naka
um kisol mak kunamino, kalomi banim.

19 Kale naka gulbal kinim ade kinim madik imi akfak tem bomi banim.
Kata naka nalami uyo adikum kinim imi akfak tem une nadino ken
wanang kinim seng kuw bakadu imadew maek Kadais mit tem dádono
kanabi ka. 20 Naka Yu Kayak ilitaw kei nadino imadew maek Kadais
mit tem dádono, kale kanosi. Got aka mak bakonam, “kaba Mosus sawa
abem uyo mak abodalo,” nakongin banim, kata naka sawa aboyámin
kinim taw kei nadi teinbi kala kaleyo naka kanodino kinim wanang sawa
abo bidiw iyo ken dakoyami, ika iliso Yesus au, akino, kalbi. 21 Kale yak
kan ata sawa abem banim, itane nakal kano sawa banim kinim ilitaw

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

keisi. Naka beta kanoyamino Got tabe yak sawa abem banim iyo kail
bá takeikuyamako, kale kanosi. Kata atin nakal Got ami sawa abem
uyo banim bá. Naka Kadais ami sawa abem akfak tem teinbi ko. 22 Leiw
makuw be ki naka afan kalin katiw ilitaw kei nadi dakoyamono, kalbi
be ika Yesus au akino kale kanabi. Naka mew adikum kinim ilim ufek
ufek kanamin leiw seng seng uta kanamom nadino kinim madik mak
dakoyami, ika Yesus au, akino, kale kanabi. 23 Naka Got ami sung kidel
umi luk uta adikum bo kanamino, Got aka nalam dakonamase taw
wanang kinim ikil makso seng kuw dakoyamako kale kanabi kala.
24 Kaba kalam kale? Biyaku tow kamkam dim une bom yán kudumo
kalin kinim ika adik kikiw biyaku unokabiw, kata makuw ata kuw umi
yán uyo kudokaba kala. Kaleyo ulutaw, kaba biyaku tabe nadawe nalasik
tow kamkam dim abe yán kudulono, kale wabading waktam dá tabal
kala. 25 Kale kinim adikum biyaku unumo, kalebiw, ika kidela kitid tabe
ki takamom nadiwo beta ilisik gebom tow kamkam dim nadiwe yán
sun sun bokabu banim uyo kuduyábiw, kata numi biyaku abebuw bemi
yán kudokabuw be sun kuw bokabu. 26 Kale nam biyaku abebi be kinim
sák ding banim biyaku kámin taw keibi bá. Ade naka kinim kuwlang
adim ginin taw kei bom teng bidenbi be sák bisok so bidenbi bá. 27 Kale
naka nalam kuwlang be dok nalam dam ki faubi. Kale naka dam bo
kanamámino, nalam weng kidinamuko, kanabi. Kale naka nalam wanang
kinim madik nalam weng bakayabi ita tow yán kuduliwe, nalami uta tow
iw kulel kei tow kudongin danim dako fatom keinamoma kala, kaleyo
kanamábi ko.

Isadael kayak imi kukuw dim kal utam kal keimin sung uta ko.

10 1 Nikil fikal nam aket kiba fukan dádino kalbi, nulum awadik
kasal imi Mosus yán aboyámsiw iyo yaknoyamsu. Adikum ika
ibin akfak tem kal ibin uta dám fako kál ged moyamuno, ken leiw sol
wok kas uyo luko dau yak abensiw kala. 2 Kale bemi kanosiw umi kit uta
kuku naduyo ika ibin tem so sol wok tem so be kal Mosus ami ibik tein
kámin kinim kei wok ban bomin bosiw. 3 Ade adikum ika Got Sinik imin
makuw be ki wananámsiw 4 ade adikum ika Got Sinik wok makuw be ki
wananámsiw. Kale ika be tum sinikso be iliso badano, tum bemi dim kal
wok be wananámsiw. Kale tum be Yesus Kadais alata ka. 5 Kata ika Got
weng mak kidilawongin dakodiwe, Got aka wanang kinim seng iyo mak
kalfalin kuyamongin banim kei nadano kayo aka anang iwán sed gisa
bakan kal kanoyama sák fikale kuá teisiw.
6 Kale bemi kanosiw be numi kukuyamsiw, kayo nuka imi kanabisiw
taw, numi aket uyo kudew yak ufek ufek mafak umi dimam aket wanin
bá kala. 7 Kiba bidimi kinim wanang madik imi ibakamin got suksukbisiw
ilitaw kei ibakanin got suksukin bá. Got ami godusa weng uyo bako

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nadule, “wanang kinim bidi dák tein fakadá nadiwe imin so wok mafak so wan bom nadiwe matam ban itol wi bom keimsiw, be ban keimin imi kanamaliw tawo.” Kalesu kala. 8 Nuka kinim itaw kei naduw sakadin kámin bá. Kinim wanang bidimi madik denge bako fakiw fakiw 23,000 ika be kanam kámom nadiwo am makuw dána ki fikalesiw kala. 9 Kale nuka Kamok be daw kukumin bá, kinim madik bidi kanamiwo, faimkun tabe anusiw. 10 Kale kiba weng duduyámin bá, kinim madik bidi weng dudu tabiwo, kinim amin ensel tabe nada anuda fikalesiw kala.

11 Kale adikum bumi kanaya bisu, be numi kit kukuyamsiw. Kale be Mosus ata num goduyam be uta bom nadiwo yakeisa. Kale kamane num teinbuduw atan uta dil kit umi kanamámsu ude num atan kal matam tadebu. 12 Kale be kinim kan kawta aket fukan dá nam afan kalin be kitid tabesano kalbaw kaí, kaba kidela kitid tabe kutinodaw banim keidal kala. 13 Kam kukumin tad katamu kaí, finang dádomo, au nam namkukumin bo madik imi imkukubu makuw be ki tadu ka. Kalal kala, kata Got aka sun kuw dakokama kitid tabe nadawo kam kamkukumin uyo kutinodaw banim keidokabaw ko. Watawo kaleyo bá, kam kamkukumin tad katamokabu kawák uyo Got aka kam kitid moda ken kamkukumin uyo kutinodaw banim, keidokabaw kala.

14 Kaleyo atin nalam duwal kiba, ibakanin got suksukin uyo atin kudá yak kaek abin kala. 15 Kale naka wanang kinim kan ata ufek ufek mit ken kal keidoliw imi bakanyabi. Kale kibil kibiliwta nam weng uyo afetudin kala. 16 Kale nuka nulum wain wok Kamok alam bán dim teinbu, buta Kamok suksukla bom ken keiyo kalum kala. Kale be nuka wain wok kuduluw kaí, nuka Kadais ami fikalese kaim makuw be ki kikiw kudabuw. Ade nuka budet sidel sidel dau gelebuw be Kadais ami dam makuw be ki kudabuw. 17 Kale nuka kinim wanang seng kata keidoluw, nuka budet makuw bemi wanbuw beta kukuyam, nuka Kadais so dam makuwo, kalbu ka.

18 Kiba Yu Kayak ilim kukuw be aket fukan dádin, ikil iliso Got wane ilkádawin bán umi iniman uta wan bom dek amki tada tada makuw kei bom Got kalfalawábiw. 19 Kale naka afan kalongin banim imi ibakanin got wane ilkádabiw beta atin babido kalono, kalbi bá ade ibakanin got be mit sono kalono, kalbi bá. 20 Kale nam bakodono, kalbi ayo ki kan kinim imi ufek ufek kudew tad ibakanin got imi dakáyabiw, be afan Got ami dakádabiw bá, be sinik mafak mafak imi wane ilkáyabiw kala kalono, kalbi. Ade nam aket kiba kal keidin kala, sák imi ibakamin got wane ilkáyabiw imin sinik mafak mafak so makuw gei dau wanbiw, be kiliwso imin uyo wanokabiw namti, sinik mafak so makuw keimodiw kala. 21 Kiba wain wok so imin so uyo ken Kamok ami bán kal wan bom nadiwe alo yak Mafakim ami bán kal wan bom keimodiw banim be. 22 Kim kanabiw be Kamok ayo kanodawuw titiyamako kaleyone? Kim gadel be Kamok ami gadel akadawsane?

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

23 Wanang kinim madik ika bako nadiw, “sák ufek ufek bo ken luk bala
kanamoduwo,” kalanábiw, kata ufek ufek adikum bo kilim dakoyamomu
banim ade madik imi dakoyamomu banim ko. 24 Kinim mak aka alami
luk ki dudu kidelámin bá, kata madik imi luk dudu dakoyama kidelámin
uta kanamak kala. 25 Iniman dam uyo iniman dam sánin bán kal sánbaw
kaí, bude kudu nadaw wanin kuw bo, kaba aket alew keiyámin bá. 26 Got
ami godusa weng uyo bako nadule, “bakan so mew adikum kin bádu so
umi bakan dim teinbu so bo adikum Kamok alamino.” Kalesu make.
27 Kinim Yesus afan kalongin banim mak weng umtikam tadaw alew
nam am kal wanin wanokabuwo, kaka. Kaba aket tet dau unono, kalaw
kaí, kaba wanin adikum kukama uyo aket alew keimin banim ulum
wanin kuw ko. 28 Kata sák kinim mak bakokam nada, “imin be ibakanin
got wane ilulabiwo,” kaka namti, kaba kinim bakokama ami luk so aket
fukanin umi luk so dudu nadawo wanin be kudálal kala. 29 Kale nam
bakabi mit be kalam sung bakabi bá, kata naka yak kinim mak ami aket
fukanin umi sung uta bakabi kala. 30 Kale naka nalam wanin uyo Got
ken keiyo akbi namti, watawo kaleyo sák kinim mak nami wanin Got ken
keiyo akei wanbi uyo ibik weng bakanamokabiw?
31 Beta kaleyo, kaba imin wananodaw so wok wanodaw so mew
ufek ufek adikum so kanamaw kaí, kaba bo adikum bo kana bom Got
win kufádawal kala. 32 Kale kinim Yu kayak kata keidoma, Mifiw kata
keidoma ade Got afan kalin wanang kinim kata keidoliw, iyo kam kukuw
uta kanodaw imi maek Got mit tem tademin leiw uyo atiyamin bá.
33 Kale naka leiw makuw be ki kana bom nadino wanang kinim adikum
iyo kanaya bidi kalfalino, yakanali. Kale naka nalami luk kuw dudulono,
kanabi bá, naka wanang kinim madik imi luk uta dudulono, kalbi.
Kale naka beta kanamino, Got wanang kinim madik ika ban keimin
watakoyamak kala, kale kanabi ko.

11 1 Kale kiba nam kukuw kukuyabi umi abodokabiw, be nalam
Kadais alam kukuw kukunamase abobi taw uta ko. 2 Naka kimi
tok kuw bakanyabi, watawo kaleyo bá, kiba sun kuw nam aket fukan
bom nadiwe kukumin kuyamsi uyo abobidiw kayo ko.
3 Kamane nam aket kiba kal keidomo, kinim adikum imi gebom be
Kadais ata keidane, wanang adikum imi gebom be kinim ita keidiwe,
Kadais ami gebom be Got ata ka, kalin kala. 4 Kale kinim adikum kan
ita gebom aki kudá, kalám gu kadákal, Got ami lum baka bom Got
suksukla bom keibiw kaí, ika ilim gebom Yesus ayo win kufádawongin
banim keibiw ko. 5 Ade wanang makuw makuw ikil kano kan uta ulum
gebom atidongin banim Got suksuk bom Got ami lum weng bakan bom
keibu namti, uka ulum kimak fatom dawkádabu ade wanang gebom
kon adikum fadet bito nadu fatom keibu wanang ulutaw keibu ko. 6 Kale
wanang uka ulum gebom atidongin banim namti, á bede gebom kon uta

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bitoduk. Wanang uka ulum gebom kon bitámine gebom kon dákimine,
be um fatom kale gebom uta atimuk kala. 7Kinim akal alam gebom uyo
atidoma banim keidak, watawo kaleyo bá, aka Got ami kit ade Got ami
lamlam kayo ko. Kata wanang uka kinim ami lamlam ko. 8Kinim aka
wanang umi dam tuw kidel dausiw bá, kata wanang uta kinim am dam
tuw kidel kusiw. 9Ade Got aka wanang dakámamak, kale kinim be kidel
dausa bá, kata, aka wanang uta tabe kinim dákadáwuko, kale wanang bo
kidel kusa. 10Kale bemi mit ata wanang uka gebom uyo ati kudáluno beta
kukuduno, au uka kinim akfak tem bune, kalokabiw kala, kaleyo ensel
iliso umi akfak tem unemin uyo kal keidokabiw kala.

11Kata Kamok am kin dim be wanang uta kinim am iwkuk keidawune,
kinim ata wanang umi iwkuk keimama, ausiw kala. 12Kaleyo wanang
uyo ki kinim ami dam kalo taku tasu. Kale ulutaw ki kinim aka wanang
ulum dim kal dawkanábiw, kata mew adikum ufek ufek uyo Got ami dim
kal tadebu ko. 13Kibil kiliwta bemi weng be taktakudin kala. Wanang
uka Got wanang kinim gei dubiw tem be, ken ulum gebom uyo atidongin
banim tad Got suksuklawomune? 14Adikum kilim kukuw kata kana kuku
kinim gebom kon kimisung so bidi fatomo kalesu. 15Kata Got aka gebom
kon kimisung wanang kumamsa kaí uka be kano gebom atimamako, kale
kumamsa ade be wanang ulum lamlam. 16Kayo kinim so mak kanodin
kukuw be báyo, kalana kaí, naka bako kalon, be Got wanang kinim gu
nulum kukuw kayo nuka yaknoduluw banim ade yak Got wanang kinim
gu madik madik tein uniw ikil kukuw makik so mak kanabiw bá.

Kamok ami ban imin wanin sung uta ko.

17Kamane nami yak kano maek kano kalin weng mak dauyamongin
keimi, be naka kimi win dafoyamongin keimi bá, watawo kaleyo bá,
kim Got wanang kinim gu tada tada gei dukanbiw iwyak tem ufek ufek
mak kanabiw bewák be atin kidel seng kanabiw bá ade be dakáyamomu
banim ko. 18Kale naka kamakikiw kidilomo, kiba kim Got wanang
kinim gu tada tada gei dukanbiw iwyak tem bewák be gu alew kei bom
wengal kalbiw ade naka weng madik mak bo kidibi, afano, kalbi. 19Awo
bo aket luklakin bá, bo wengal fukan bidiwo kal kei au, beta Got kinim
tatun, beta afan kalin balut balutba, kalin buye. 20Kiba tada tada bom
sák imin uta wanbiw, kata Kamok aket fukanin ban dukámin wanin uta
wanumo, kale tadebiw bá. 21Watawo kaleyo bá, wanin wananiw ukul
makuw makuw kiba kinim madik im leiw fenongin danim, kiwsik wanin
wanumo, kaleyábiw. Madik itane tad wanin iwábiw ade madik itane
wanin seng wananábiw ade madik itane wok wain iwábiw ade madik
itane wain wok seng wanan bom nadiwo aket dakwan keibidiw. 22Kale
kilim am kal ken imin so wok so uyo wane nadiwo kiba Got wanang
kinim gu so win banim im wanin kudew tademin banim so iyo im fatom

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dákanongin banim keidin kala. Kaleyo naka kiba watawo yakokabine? Mew kanabiw umi tok uta bakoyamokabine? Atin afan naka kim tok so mak bakayamábi bá ko.

23 Naka Kamok alam ban dukámin wanin kukuw kunamse, beta nasik kudáyami yak kimal abesu. Kale be Yuddas ayo Yesus gi dauyamono, kalesa bemi midiliw kawákal Yesus ayo budet faku nadale 24 Got ken keiyo, akei fako ku nadale bako, “bela kudu wanino, be nalam dam kimi dauyami ko. Be kana bom nadiwo beta leiw taw keida nam aket fukan dákanin.” Yaka, 25 budet wane nadiwe ulum kanoda ulutaw ki dák wain wok faku nadale bako, “bela Got ami alam wanang kinim so alokso abino kalin nalam kaim tuw kidel daudokabi ko. Wane nadiwe beta leiw taw keida, nam aket fukan dákanin.” Yakeisa. 26 Kale kiba yaknámin atan kal budet be wan bom nadiwe wain wok be wan bom keimokabiw beta kiba bako, “Kamok be num fikaleyamseno,” kalanokabiw. Kale be alam kanam sidiw si ayo asiki tadak kala.

27 Kaleyo kinim mak sák Kamok ami imin so wain wok so uyo wanba kaí, aka Kamok ami dam so kaim so imi ban keiyaba kala, 28 kaleyo kinim mak wanomi buyo kala kaí, kamakikiw alam aket kaok usik taktak ku kidelu nadayo budet so wain wok so uyo kudu wanak kala. 29 Kinim kan ata budet so wain wok so wanba, kata imin so wain wok so be Kamok ami damo kalongin banim kaí, aka budet so wain wok so uyo wana Got tabe daw mafak dádokaba. 30 Kinim seng kiba beta kana bom nadiwo kayo madik iyo ki asanin dukum kuw keiyábiw. Madik ika kal balut kuw keiyamába ade madik itane atin kanam unom fikalanábiw kala. 31 Kata nuka nulum aket usik taktaku naduwo Kamok ami ban dukámin wanin wananokabuw, beta Got aka mak taktak imkanoma banim keidokaba. 32 Kata Kamok aka kano taktakya bom kukuw kukuyama dudew tabuwo, beta nuka imadew yak bakan kayak iso imaku im mafak dádoma banim keidokaba ko.

33 Beta kaleyo nalam nikil fikal kiba, nikil tada tada tubudu Kamok ami ban dukámin wanin wanumo kalaniw kaí, mak asik wana wanain bá, madik imi kin mo sidiw si makuw kikiw faku dá nadiwe adikum kikiw kuw wanin ko. 34 Ade makuw mak tew dukum keikama wabising wanono, kalaw kaí, kalam am kaw tam kal kidela wanin wane tademin kala. Kale kiba be kano tada tada bom kanamokabiw beta Got ayo taktaka imudoma banim keidokaba. Kale naka tad nadino makso beta kanamin kale kukuyamokabi ko.

Sinik Abem ami ufek ufek min gelemin kukayaba umi sung uta ko.

12 1 Atin nalam nikil fikal, kamane naka nam aket Sinik Abem ami min gelemin ufek ufek kukayaba umi sung uta kidela kal keiyamono, kali ko. 2 Kibilim kal keibiw. Kale kamakakiw afan kalongin

banim uyo kiba ibakamin got imi weng bakanodiw banim, ita ta bom adiyam imadew yak kukuw mafak bán dim kal biyámsiw kala. 3 Kaleyo naka bakoyamon, kinim mak Got Sinik tabe dakodawa weng bakanba, aka Yesus be gán abumoma banim ade kinim mak Got Sinik ta bom adilawongin banim, aka ken Yesus be Kamoko, akoma banim ko.

4 Kale Got ami min gelemin kukuw bo seng seng, kata Sinik Abem makuw alamiyo kal tadebu. 5 Ade Got ami wok fakádawin bo leiw seng seng, kata be Kamok makuw ami wok ki fakádabuw. 6 Ade Got ami wok fakádawin kukuw bo leiw seng seng, kata Got be makuw ata adikum wanang kinim imi kidin tem kitid dauyama ken wok bidi fakádabiw. 7 Sinik Abem ami min gelemin wanang kinim makuw makuw imi wok fakube, be ken atamuduw ade be Got wanang kinim gu imi dakáyamin. 8 Kale Sinik Abem makuw alata ki kinim mak aket kidel fukanin so weng bakanin kitid daudaw nadale kinim mak kal keimin weng so bakanin kitid daudaw nadale 9 aka kinim mak ami afan kalin kitid daudaw nadale kinim mak kinim támin kitid daudaw nadale 10 alo kinim mak mudi mudín kukuw kanamin kitid daudaw nadale alo kinim mak lum weng bakanin kitid daudaw nadale kinim mak sinik afetin kitid daudaw nadale weng kukum kukum bakanin kitid daudaw nadale kinim mak weng kukum umi kusiki kanam kalbano kalin umi kitid daudaw keimala. 11 Kale adikum be Got Sinik Abem makuw aka alata ki kanamala. Kale be aka alata aket tet bom nadano Got wanang kinim gu dek amki tein bidiw, iyo au mak be kanodin min gelemin uta kudawon mak be kanodin min gelemin uta kudawon kal bom geleyamába ko.

Kadais ami teng yán kukum kukum ika tada tada wok makuw fakuyábiw.

12 Nulum dam uka ulum atung atung seng, kata atung atung uyo adikum fá budu tad kuek kuek auduno matam dam makuw keibu. Kale be alataw, nuka adikum Kadais ami dam makuw atung atung ko. 13 Madik nuka Yu kayak madik ika Mifiw, madik ika sok gei imudin kinim taw kei wok fakudin, madik itane gulbal kinim, kata atin miton ayo ki Sinik Abem ata adikum nuka tada tada dek amki imu nadane kanoyama dam makuw kei buduw ade Sinik Abem be makuw dabudusuw alata ki ko.

14 Kale dam bo atung makuw ulufin dam keibu bá, kata dam uka seng seng taku una tada ausu. 15 Kale yán aka bako nada, “naka teng bá kayo naka dam ulumi atung báyo,” kaloma, kata alam weng bakaba, be afan kanodawu, akal takas yak kaek aboma banim. 16 Kale kilung aka bako nada, “naka kin bá, kayo naka dam ulumi atung báyo,” kaloma, kata alam weng bakaba, be afan kanodawu, akal takas yak kaek aboma banim. 17 Dam sanung aka yak kin keidokaba kaí, aka yakano yakano

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kidimokaba? Ade dam sanung aka kilung keidokaba kaí, aka yakano yakano ufek ufek fiw kim kámokaba? 18 Kata afan weng ayo ki be Got alam aket fukanin uta dam umi atung atung uyo kudew yak dam umi dim kal ukul ulum abine kuti kuti auduwo, kale kanosa. 19 Kale adikum atung atung uyo adik fabadut but makuw keidomu nam, be dam so keidoma banim kala. 20 Kale Got aka atung atung seng seng bude kidel kusa, kata adikum kuek kuek bo dam makuw ka.

21 Kin aka atin ken teng mak bakodaw, “naka kawsono kakomi banimo,” akoma banim ade gebom akal yán yán bakoyam, “naka kiwsono yakomi banimo, yakoma banim ko.” 22 Dam umi atung atung madik imi balutongin taw kei bidiw madik ika bakoyam, “bidi babid báyo,” yakbiw, ita atin babid ade kabidiw kala. 23 Ade nulum dam ami atung atung madik bo utamodiw banim keiyábuw bo adomamábuw ade nulum dam ami atung atung fatom so uyo nuka atin kidela atiyamábuw. 24 Kata nulum atung makuw mak fatom so keidongin banim keibu bo kidela kinkinaluw bá, kata be Got alata dam uyo adikum fabudu kuek kuek au nadano atung atung fatom so keisiw iyo wok winso uyo kuyam fakudino, yakba. 25 Kala kaleyo dam ayo takas tako dawkanodaw banim, kata adikum atung atung ika kikiw kuw atung atung madik im aket bakan bada bakan badain kala. 26 Kale atung mak funokaba kaí, adikum atung madik iliso funokabiw, atung mak kalfalokaba kaí, adikum atung madik iliso kalfalokabiw ko.

27 Kale kiba kamane kiwta Kadais ami dam ade kabidiw ade makuw makuw kiba dam makuw belami atung atung kala. 28 Kale Got alam wanang kinim gu im iwyak tem kawák be weng dew kámin kinim isik walu imu nadane im falew be lum abem senin kinim walu imu nadane alo im falew be kukumin kinim walu imu nadane beta Got aka mudi mudín kukuw kanamin kinim so kinim támin kinim so walu imu nadane wanang kinim dakáyamin kinim walu imu nadane yak madik ika ken gebom keimin walu imu nadane yak madik ika ken weng kukum kukum bakanino, kale walu imu ausa ko.

29 Kaleyo sák kinim adikum weng dew kámin kinim keidolaw banim, sák kinim adikum lum senin kinim keidolaw banim, sák kinim adikum kukumin kinim keidolaw banim, sák kinim adikum mudin mudín keidolaw banim, 30 kinim adikum wanang kinim asanin im kidel kámokabiw bá, kinim adikum weng kukum kukum bakanin keidolaw bá ade kinim adikum weng kumadámokabiw bá. 31 Kata bemi min gelemin miton uyo mak fakudono, kale aket wanan kámin kitid so keidolaw be kidel ko.

Kata atin kamakikiw namadáliw bemi leiw kidelok kanamin uyo nalata kukuyamino ko.

13 1 Naka weng bakanokabi uyo ken mew adikum kinim mit kukum kukum imi weng bo bakanomi ade ensel imi weng bo naka ken

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bakanomi, kata naka madik iyo aket mak kuyamongin banim, dakobi namti, naka mada weng mit banim ket tem kiluk dukum daudin taw keibi bo. 2 Nakal kitid faku nadi lum weng bakan bom yanol kanam tadokabuno kal bom nadine naka Got ami ufek ufek wánin adikum bo nalam kal kei nadile naka kal keimin adikum kudu nadine nami afan kalin uyo dukum ken mew amgu be eidawomi, kata naka ulum kano kinim wanang aket mak dauyamongin banim keibi kaí, naka mada win banim bo. 3 Naka nalam ufek ufek fakubi uyo win banim kukáya bom nadine sung kidel weng bakan kábidi umi guew dudu um kalaná mak nam dam uyo kuek as teidiw kain kidálokabu, kata naka ulum kano kinim wanang madik aket kuyamongin banim dakobi namti, naka kukuw kidel mak fakudongin dakosi ka. 4 Kale aket kudawa kudawain be dakbuyámin ade kinim tabesa kinim keiyámin. Aket kudawa kudawain be titiyámin bá ade kalam tok bakanin bá ade nata kayo kalin bá. 5 Aket kudawa kudawain be kibi dakák teiyámin bá, kalam luk kuw duduyámin bá ade wabading aket keng keimin bá ade aket kudawa kudawain be kinim mafak keikamse uyo sun kuw aket fukanin bá. 6 Kale aket kudawa kudawain be kukuw mafak uyo kalfalin so kudew yak kawák dákamin bá, kata afan kukuw tatun uta afan kalfalin so kudew yak kawák dákamin ko. 7 Aket kudawa kudawain uka sun kuw kinim wanang iyo kál ged moyamokabu ade sun kuw afan kalanokabu ade sun kuw mimin dok didokabu ade ulum kano sun kuw ufek ufek fitin dukum uyo dudew tabokabu ko. 8 Aket kudawa kudawain uta sun sun bokabu, kata am mak danokaba kawák lum senin weng bakanin be banimokabu, weng kukum kukum bakanin be banimokabu, nulum kal keimin uyo banimokabu, 9 watawo kaleyo bá kamane nuka atin kidela kal keibuw bá ade nuka lum weng bo atin kidela kilá bakabuw bá. 10 Kata ufek ufek adik kidela wakadá kudamin atan uyo tad budule kukuw kidela adik wakadálongin banim keisu uyo banimokabu. 11 Naka man katiw biyámsi kawák man katiw weng bakanámsi, man katiw aket fukanámsi ade man katiw imi weng mit fenámsi. Kata naka matam fasel keisi kawákal man keiyámin kukuw bo kudási. 12 Kale kamane nuka nulumi bo sinik kit kow tem kikfitin taw kit atamanbuw, kata atin kidela imudokaba kawák atin kidela kibi atama atama audokabuw, kata kamane bo mada katiw mada kuw nulumi sung uyo kal keibuw, kata yanol nulum sung adikum kal keidokabuw, be Got alam kano kidela kal keiba, taw keidokabuw. 13 Kaleyo Sinik Abem ami min gelemin bo banimokabu kaí, yakanámin uta kano sun bokabu? Afan kalin so mimin dok diyámin so aket kudawa kudawain so bude kano sun bokabu, kata atin aket kudawa kudawain ata atin dukum madik alew imi akayam tam so ko.

Sinik Abem min gelemin aket waktiyámin sung uta ko.

14 1 Kale aket kudawa kudawain leiw ata abo nadiwe atin Sinik Abem ami min gelemin aket waktiyámin kala. Kata bo kanam

kanam atin Sinik Abem ami lum senin weng bakanin uta atin tam so
aket waktidin kala. 2 Kale kan kinim mak weng kukum bakana kaí, be
aka kinim imi weng bakanyaba bá, kata be alam Got ata kuw weng
bakanlaba. Watawo kaleyo bá, kinim ika ami weng kukum bakanba be
im kal keidoliw banim kayo ade be watawo kaleyo bá, aka alam sinik ayo
wánin weng kalo Got weng bakanlaba ko. 3 Kata kan kinim ata lum senin
weng bakana kaí, aka be kinim imi weng bakaya bom gadel dawkáya
bom, im kitid sán bom ilil dudáya bom keiyaba kala. 4 Kaleyo kinim
weng kukum bakanokaba, be aka alami luk kuw kanaba. Kata kinim
kan ata lum senin weng bakanba, be aka Got kinim wanang gu adikum
imi luk kanaba. 5 Nam aket adikum kiba weng kukum kukum bakamino,
kalbi. Kata nam aket lum senin weng wanang kinim imi bakanyamino,
kale kuyamsa uta atin kidelo, kalbi. Kale kinim kan ata lum senin weng
bakanin ata mew kinim weng kukum bakanin kinim be akadaw tam
so ka. A bede kinim kukum mak ata tabe ken ami weng bakanba uyo
kusikidano kuw, beta adikum Got wanang kinim gu teinbiw iyo ken
dakoyamokaba kala.

6 Kale nalam nikil fikal, naka tad weng kukum kukum bakanyamokabi
kaí, nam kanabi be mak dakoyamomu banim. A bede kilim weng tuw
tad Got alam ufek ufek kuw misun teinaba uta bakaya bom, Got kal
keimin kunamsa uyo bakaya bom, Got ami lum senin weng uyo bakaya
bom, kanamin kanamin yak bom kukuya bom keimino, beta kiba kidela
dakat kal keidokabiw ka. 7 Kale bela alataw kale, gitá, fudonguk, tadám
be ika kidela dau fuw so wemongin banim kaí, ken fuw madaneng be
kidela dakat kala kidilolaw banim ko. 8 Wasi tadiw, yul kalin uyo kidela
dakat kalongin banim be kan ata tabe saksaku yak wasi iyo tabudiw
ginanokabiw. 9 Kale kiba be ulutaw kala kaleyo, kiba wanang kinim weng
im kal banim uyo bakanyamokabiw namti, ika weng umi mit be im kal
banim keidokabiw ka. Kimi weng bakanábiw be sák as leik iw iw kaekal
banimába taw keimokaba kala. 10 Kale bakan dim kadák uyo ki akal alam
weng kukume teina teina ausu ade ukul ulum weng dam so weng teinu
teinu ausu. 11 Kale naka kinim mak weng bakanba am weng be nam kal
banim kaí, kinim be fitado akokabi ade kinim be akal nam weng bakanbi
be am kal keidongin banim kaí, be kinim akal fitado nakokaba kala.
12 Kaleyo be ulutaw kiliwso ka. Kiba atin aket wananyam bada Sinik ami
min gelemin mak kudulumo, kalbiw. Kale yak kalakal Got wanang kinim
gu ifo imadew matam dádaw dukumámin umi kitidim uta umi tuw sun
kuw kanamin kala.

13 Kale kinim weng kukum bakanin aka weng kumadámin kitid
uyo Got dákadálawa ken kudawano, kumadá bom nadano alam
weng kukum bakaba mit uyo bakamak kala. 14 Naka weng kukum
tuw Got suksuk bom bakanokabi kaí, nalam sinik bude suksukba,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kata nalam aket fukanin atane mit uyo kidela kal keidoma banim ko.
15 Yaknámin uta kanamokabi? Naka weng kukum nalam sinik tuw Got
weng bakadawokabi, kata naka nalam aket fukanin ukal Got weng
bakadawokabi ade weng kukum uyo nalam sinik tuw Got fuw wemokabi,
kata naka nalam aket fukanin ukal fuw wemokabu kala. 16 Kaba kalam
sinik tuw ki Got ken keiyo akanokabaw kaí, kinim mak kim iwyak tem
teinba, aka yakno yakno ken bako, "afan ko," kalokaba. Watawo kaleyo
bá, kam kanam kalbaw be am kal banim kayo kala. 17 Kale kalami ken
keiyo, kalbaw bude kidelok, kata yak kinim wanang madik iyo atin
dakoyamoma banim.

18 Kale naka Got ken keiyo akbi, watawo kaleyo bá, nami weng kukum
kukum bakanin uyo sák adikum kim akayamsi kayo ko. 19 Kata naka
Got kinim wanang gu Got win kufádawumo, kale tad gei dukanbiw, be
naka weng wanang kinim adik kal keisuw tuw weng mada auok kal kuw
bakodokabi beta ken, kata naka ulum kano weng kukum kukum tuw
kukuyamin seng seng keimokabi kai, be kidel bá.

20 Kale nalam nikil fikal, nami bemi sung bakanbi uyo man katiw imi
aket fukanin taw keimin bá, kata man katiw imi kukuw mafak im kal
banim itaw kei nadiwe fasel aket kidela fukanin taw keimokabiw ata ken
ko.

21 Got alam buk tem Kamok ayo bako,

> "naka kinim wanang fitad imadáli yak ilim weng kukum bakamin
> tuw nam kinim wanang iyo weng bakayamokabiw, kata ika nam
> weng so mak kidilokabiw bá."

Kalesa kala.

22 Kale bumi kukuyabu uyo ki kinim weng kukum weng bakanba,
be Got ami kukuw kukumin alam wanang kinim afan kalin imi
kukuyamono kale nadano bá, kata be afan kalongin banim imi kukuw
kukuyamono kale nadano ko. Atin Got ami lum senin weng be Got
ami kukuw kukumin alam wanang kinim afan kalongin banim im
kukuyamono kale nadano bá, kata be afan kalin imi kukuw kukuyamono
kale nadano ko. 23 Kaleyo adikum Got wanang kinim tada tada gei dau
nadiw adikum kiba weng kukum kukum weng bakanbiw namti, afan
kalin banim so im kal banim so iyo tad itamokabiw uyo im aket bo kiba
aket dakwan kei bidiwo yakokabiw kala. 24 Kata adikum kiba Got lum
senin weng bakan bidiw kinim mak afan kalongin banim tadbano, am
kal keimin banim tadbano, aka adikum kimi Got ami lum senin weng
bakanbiw, ata tabe kukudawuno, au naka ban keimin sone, kalokaba ade
kim weng bakanbiw uta tabe taktaka daudokabu 25 ade ami iwál aket
fukanin uyo kawákal kuw kaím dádawokabu, kawák aka alam kun faleli
kale tein nadane Got win dafáda bom nadane bako, "Got be afan kiwso
beno," kalanokaba ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

26 Nalam nikil fikal nami kanam kalbi ami mit ayo ki Got win
dafádawumo, kale gei dukanbiw kawák ayo ki, kinim mak aka fuw
wemokaba, mak atane kukumokaba, kinim mak aka Got ami aket
fukanba uyo kidela misuna kuw kaím dákamokaba, mak atane weng
kukum bakan bada ayo kinim kukum ata tabe weng be kusiki kanam
kalbano, kalanokaba. Adikum buyo ki kana bom naduno Got wanang
kinim gei dubidiw iyo dakoyamokabu kala. 27 Kale kinim mak weng
kukum bakanokaba namti, kinim seng bakanin bá, kata kinim alewo
alewbino, ita kuw bakanin kala, makuw kikiw bakanokabiw bá, mak
asik bakoda bakodayokabiw ade bewák akal kinim mak ata ta be weng
kusiki kanam kalbiwo, kalanak kala. 28 Kata kinim weng kukum bakanin
kusikimongin kinim ayo teinongin banim namti, kinim weng kukum
bakanin aka Got wanang kinim gu tem kawák uyo alam kano sading kale
bom nadano alaso Got so kuw weng kukum be bakanak kala.
29 Kinim alewo, alewbino isik Got lum senin weng bakanbiw kaí,
madik kidibiw ita tabe imi weng be taktakin ko. 30 Kata kinim Got weng
bakanbada kinim mak kidi teinba, aka Got tabe ufek ufek mak kuw misun
teida utama kaí, Got weng bakanin kinim aka kanom kudá sading kala
kinim Got ufek ufek kuw kaím teidawa kinim asik abin wakudawa weng
bakan si audano ko. 31 Adikum kibayo ki, Got lum senin weng mak asik
bakoda bakoda bom nadiwo adikum iyo kal kei bom im kitid dákanin
kala. 32 Kale lum senin kinim ika ilim aket fukanin uyo adolawin kala.
33 Watawo kaleyo bá, Got aka gán dáyam ilik ilok bom bino, yakba bá,
aka abino kal bom bino, yakba kayo ko.
Kale wanang ika Got wanang kinim gei dukanbiw kawák uyo weng
so bakanin bá, 34 mada alam sading, kale teinámin, kale be Got wanang
kinim gu adikum iyo ikil be kanabiw kala. Watawo kaleyo bá, Yu
kayak imi sawa abem uyo bakoyam, “wanang ika im kimak akfak tem
teinámin.” Kalesu make. 35 Im aket kinim mak ami Got weng bakoda be
kidela kal keidumo kaliw namti, tow ilim am kal nadiwo ilim kimakal
dákadáya bom mit uyo kidela kal keimin kala. Kinim wanang tubudubiw
katam wanang umi weng bakanin be fatom so ko.
36 Got ami kukumin be wanang kim dim kal matam abesu bá. Kiwta
kuw kukumin be kudusiw bá. 37 Kinim kan ata am aket naka Got ami
lum senin kinim ade Sinik Abem ami min gelemin ufek ufek madik uyo
kudusi ka, kala kaí, akal atamomo, au Faul aka Got ami kanamino kalin
uta godnaba ka, kalak kala. 38 Kata aka weng bo, au afan kalongin banim
keida kaí, kanamin kinim ami weng be kidilawin bá ko.
39 Kaleyo nalam nikil fikal, kidela Got lum senin weng bakanin umi
aket ki kidela aket wakti bom nadiwo kala, kata wanang kinim weng
kukum bakanbiw iyo abem kutiyamin bá. 40 Kata Got ami Sinik Abem
min gelemin adikum uyo kidela tudon kuw kanamin kala.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Sung kidel bu utakun uta kalin sung.

15 1 Nalam nikil fikal kiba, naka nalam sung kidel bakayami faku
nadiw kilim afan kale kitid tabe bidiw umi lakan sidi kalin sung
uta kamane naka kal keimin weng bakoyami, fukan dádino, kali ko.
2 Kiba kidela gadel tabe todokabiw kaí, sung kidel bakoyamsi dim Got
aka kim kail bá takeikuyamokaba, masi kiba bisok afan kaloliw kala.
3 Atin kamakikiw weng Got daunamsa, be atin babid kale, beta
nasik dauyamsi uyo bako nadune, “Kadais be num ban keimin takan
keiyamono, kale fikala 4 daudiw bi nada am alewbino dim kal talá
tabese.” Kalesi be á Got alam godin weng ukal kano bakanbu. 5 Ade aka
asiki tad Bita dim kal misunase ade alo adikum weng dew kámin kilung
kal imi dim so misuna nadane 6 beta alo yanol am mak dána kawák alam
ibik tein kámin kinim deng ulumi ki nangal kal 500 akadaw tamso im
dim kal misuna atamasidiw iyo madik fikalesidiw, kata seng itane bidiw.
7 Kale beta alo aka tad Yemis dim kál misuna nadane ayo adikum weng
dew kámin kinim ilim dim kál misuna nadane 8 adik adik beta tad nalam
dim kal misunase. Kale Kadais alam walunamuda weng dew kámin
kinim keisi, be weng dew kámin kinim madik imi kukuw kano walu
imusa so imi atan kano walu imusa so utaw bá.
9 Adikum weng dew kámin kinim im iwyak tem kawák mada naka
win so katiw keisi ade naka atin kidelo masi kinim wanang ika mak
bakonam weng dew kámin kinimo nakine, watawo kaleyo bá, Got
wanang kinim iyo nalata im mafak dákansi kayo ko. 10 Kata Got ami min
gelemin dim naka weng dew kámin kinim keisi ade ami min gelemin
ata tabe nam kidin tem wok fakube, be watawo kaleyo bá, naka weng
dew kámin kinim madik adikum imi wok fakubidiw iyo akayam nadi
wok kitid fakusi, kata be nalata kano wok be fakubi bá ko. Be Got alam
min gelemin nalaso be ata wok be fakube kala. 11 Kaleyo sung kidel
nata bakamsino, weng dew kámin kinim madik ita bakayamsiwo, nuka
bakoyamuw, kiba be ken afan kalebidiw kala.
12 Kale kamane, numi weng uyo ki Got tabe Kadais ayo fikalanámin
kudá tá dafoseno kalin weng bakan kábuw kaí, watawo kaleyo madik
kiba ken bako nadiwe, “kan kinim mak fikalanámin kudá tá matam
bomana,” kalbiwe? 13 Kinim mak fikalanámin kudá tá matam bokaba
banim namti, Kadais aka fikalanámin uyo kudá tá matam bongin
dakoseno kalongino ka. 14 Got aka Kadais be tá dafodongin banim kaí,
num ami sung bakanbuw be am dam banim ade kimi afan kalebidiw
be akal dam banim kalongino 15 ade atin mafak keimin akamam tam so
keibuwo, kalongino ade numi Got kin walamin weng bako, Kadais be
fikala tá dafoseno, kalin be ibakabuwo kalongino, kata wanang kinim
fikalanin uyo kudá tá matam abongin banim nam, Got aka Kadais be tá

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dafodoma banim ka. 16 Kinim wanang fikalesiw ika talá matam abodiw
banim kaí, Kadais alaso tá matam abogin banimo kalongino 17 ade afan
Got aka Kadais ayo tá dafodongin banim nam, kiba afan weng uyo mak
afan kalongin banim ade kiba ulum kano kilim ban keimin ami kitid
akfak tem kal bidiwo kalongino 18 ade kinim Kadais afan kale fikalesidiw
ikil iliso kail bá takeikuyamongin banimo kalongino ka. 19 Numi mimin
dok Kadais diyámin bo kamane biyámin umi luk kuw nam, mew bakan
dim kinim wanang teiniw bidi akayam num kinkin so keiyámin ata tam
sono kalongino ka.

20 Kata dam weng ayo ki, Kadais aka mit kei fikalanin uyo kudá
tá matam abese keimin, nuka atin nulum kal keidomo fikalesiw iyo
iliso fikalanin uyo kudá tá matam abokabiw ka kalum kala. 21 Kaleyo
fikalanámin be kinim makuw ami dim tad adikum kinim wanangal tasu,
kata alataw be ki fikalanámin kudá tá tabamin be kinim makuw ami
dim kal matam wanang kinimal tase. 22 Bo kanam kalbu kayo adikum
kinim fikalanbiw bidi watawo kaleyo bá, ika yak Addam alaso makuw
keisiw, kayo ulutaw ki kinim ika talá tabokabiw, watawo kaleyo bá, ika
yak Kadais so makuw keisidiw kayo ko. 23 Kata makuw makuw nuka
alam leiw ki abo fikalanin uyo kudá matam bokabuw be Kadais alasik
tá matam abese. Kayo alo aka asiki tadokaba kawákal yak kan ata alami
keisiw iyo talá matam sinik lakudokabiw ko. 24 Beta am adik adik uyo
maek tade kei budule, Kadais ayo kin modin so gebom gebom so kitid
soim so iyo im mafak dá nadane kasák gu kudew maek Natim Got alam
kin moyámin akfak tem tadokaba. 25 Kale Kadais ata kin modale, si alam
wasi wasi iyo faku imadew tad alam kin moyámin akfak tem imtidokaba.
26 Kale adik adik num wasi fikalanámin atane daw mafak dá atin banima
daudokaba, 27 Got alam godin weng uyo bako, “Got aka adikum ufek
ufek kin bakang kalu uyo fako kudew tad alam kin modin akfak tem
kutisano.” Kalesu. “Adikum ufek ufek teinu mánu uyo fako kudew tad
alam kin modin akfak tem kutisano,” kalesu be Got alaso bá, watawo
kaleyo bá, Got aka alata adikum ufek ufek fako kudew tad Kadais alam
kin modin akfak tem kutisa, kayo ko. 28 Kata Got aka adikum fako kudew
tad Kadais alam kin modin akfak tem kutin nadano beta alam Min
Kadais alami uyo kudá tad Alaw Got alam akfak tem teinokaba. Got ata
tabe adikum ufek ufek uyo fako kudew tad Kadais alam akfak tem kutisa
kayo, Kadais akal tad alam Alaw Got akfak tem unane, Got ata tabe adik
wakadá adikum ufek ufek uyo kin modokaba kala.

29 Kinim fikalesiw ika ayo talá matam abodiw banim namti, wataw mit
ata kinim wanang madik iyo fikalesiw imino, kale ilim kanamin kukuw
abo wok ban bomin boyábiw? Bude afan madik bako, “fikalesiw iyo talá
tabokabiw banimo,” kalbiw namti, watawo kaleyo kinim fikalesiw imino,
kale wok ban bomin boyábiw? 30 Kata á nukade? Nuka watawo kaleyo

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nulumi uyo atan makuw makuw bán mafak kuw teinábuw? 31 Naka seng
kuw atin mewso fikalongin taw keiyábi. Kale nalam nikil fikal kiba, be
atin afan ko. Kale naka atin afan Kadais Yesus nulum Kamok alam dim
kim tok bakayamábi. 32 Naka talá tabamin be afan kale nadino kayo
Efesis abiw sew iniman atud so ginansi, kata nuka talá tabamin uyo afan
kalongin banim nam, nuka bako naduw,

"sák amsino fikalokabuw bo num kal banim kale bo kidelin bá,
ulum imin wan bom wok wan bom idak teinámin bo."

Kalanongino ko.

33 Kaba kinim dabadálaw ibakamin bá, kawkinum kinim mafak ata
tabe kam kukuw kidel uyo kuw mafak dádokaba ko. 34 Kale asiki maek
aket kidel fukanin leiw kal abe nadiwo ban keimin uyo kudálin kala.
Kiba atin fatom so keidin, watawo kaleyo bá, kinim madik kim tem
teinbidiw, ika Got be im kal banim keibidiw, kayo ko.

Yaknámin dam taw keidokabuwako kalin uta ko.

35 Kata madik kiba dákadá bom, "fikalesiw ika yakano, yakano
matam sinik lakudokabiwako? Yaknámin kál taw uta waka kiw matam
tadokabiwako?" Kaloliw. 36 Dákadábiw bo kidel bá, kale ufek ufek sun
kaidokabaw uyo kamakikiw dam be foma naduno beta yak luw uta bakang
tabokaba kala. 37 Ade dukak luwe mil luwe ulutaw kale, ufek ufek luw kuw
kaidaw namti, be akal yanol kawák ayo kál makuw kaidaw be ki atamodaw
banim, kál kukus matam tabokaba ko. 38 Kata Got akal alam kanodokabuno
kalesa ki abo, kál uyo luw umi kukámaba ade aka ulum luw makuw
makuw dim kál kukum uyo kukámaba. 39 Kale yak adikum kaunsin ufek
ufek nuka alam kál mit makuw bá, akal alam kál mit kukus kukus teinuw
kala. Kale kinim ikil ilim kál mit kukus iniman ikil ilim kál mit kukus,
awon ikil ilim kál mit kukus, takam ikil ilim kál mit kukus 40 ayo abid umi
ufek ufek akal alam kál so teinba ade bakan dim umi ufek ufek ukal ulum
kál kukuw teinbu, kata abid katam umi ufek ufek imi kál daung ukul ulum
kukus, bakan kadák umi kál imi daung ukul ulum kukus audokabiw.

41 Atan akal alam kál daung kukus, kayow akal alam kál daung kukus,
milum ikil ilim kál daung kukus kukus ade milum makuw makuw be
akal alam kál daung kukus kukus ko. 42 Kayo fikalesiw matam sinik
yakudokabiw ulutaw kala. Dam fikalu kusiw bo foma banimokabu, kata
dam matam sinik so yakudokabu be foma banimomu banim ko. 43 Dam
fikalu tawal tem kusiw bo win banim, kata talá matam bokabu be
ami kál lamlam so keidokabu ade dam fikalu kusiw bo balut, kata talá
tabokabu utane matam kitid so keidokabu. 44 Kale dam tawal tem kusiw
bo dam kikiláw, kata matam tadokabu atane be sinik umi dam ko.

Kale afan bo kikiláw dam mak bu namti, alo sinik dam ukal bu ka.
45 Got godin weng uyo bakosu. "Kamakikiw kinim Addam ata biyámin

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kinim keiyámsa," kata adik adik Addam ata matam sinik kukáyamin kinim keise. 46 Kale kamakikiw kinim tasa, be sinik kukáyamin kinim asik tasa bá, kata dam kinim asik tadano, yanol sinik kukáyamin kinim aka tasa. 47 Kamakikiw kinim be tawal tuw kidel dausa, kata kinim am falew tasa ata abid tikin kalo tasa. 48 Bakan dim wanang kinim ika kamakikiw kinim tasa alataw alataw keibidiw, kata abid tikin wanang kinim itane abido kinim tase alataw keibidiw. 49 Kale nuka kamakikiw bakan dim kal kidel imudiw bakan kinim taw keisuw, alataw nuka kidel kei naduw kinim abido tasa alataw keibuw.

50 Naka bakoyamon, nalam nikil fikal, bakan dim kadák kinim aka afan yak Got ami kasák gu tem ken unoma atin bá ade ufek ufek kikiláw uyo ken yak sun biyámin uyo utamomu banim ko. 51 Kata kidilin naka iwál weng mak bakoyamon adikum nuka fikalokabuw bá, kata nuka adikum kukum keidokabuw ko. 52 Be sun so ale naduwo nuka kukum keidokabuw bá. Wabising nulum kin káming kalbuw taw kei kanodokabuw. Bemi kanodokabu uyo adik adik madaneng dá kei badale kawákal kanodokabu ko. Madaneng dá kei badale kan ita fikalesiw iyo talá matam sinik so sun sun bokabiw. Kano kei bidiwe iso nuso adikum kukum keidokabuw kate. 53 Dam kikiláw uka atin kukum kei sun bokabu ade dam bemi fikalokaba ukul kukum kei sun bokabu ko. 54 Bemi kanodokabu kal Got weng bakosa uyo matam dam keidokabu. Aka bako,

"fikalanámin kuba, kulum anik anikin kitid bo banimu,
55 fikalanámin kuba, kumi kinim angadámin kitid be banimu."

Kalesa. 56 Fikalanamin ta bom wanang kinim yanbiyábu kitid be ban keimin uta ka, ban keimin umi kitid utane sawa abem umi dim kal kudanbu. 57 Kata nuka Got ken keiyo, akum. Ata tabe nulum Kamok Yesus Kadais dim anik anikin kitid uyo dauyaba kayo kala.

58 Kale atin nalam nikil fikal, kidela kitid tabe tod nadiwo sák ufek ufek mak kudáliw uta tabe ak dákadulu kutinodiw banim keidin kala. Sun kuw kilimi uyo Kamok ami wok abin ki atin wakumam bom nadiwo watawo kaleyo bá, kilim kal bo kilimi Kamok ami wok fákanin uyo ulumi dam so kayo ko.

Yesus afan kalin madik imi min ufek ufek kukáyamin sung uta ko.

16 1 Kamane bela Got wanang kinim imino, kale kisol kutiyamin umi sung uta goduyamsi ko. Kale be Galesia abiw Got wanang kinim gu be kano kanamino, kale bakoyamsi ulutaw kanamin kala. 2 Adikum kamakikiw am dánámin wik umi kilim moni kutibiw uyo ukul ulum gu mak takas seng kuw kuti bidiwo kala. Kiba ifebidiwo, nami tad itamokabi, be kiba ayo fit bom kisol fenodiw banim keidin kala. 3 Kale naka tadokabi kawákal kinim mak walu imadáli kimi min gelemin uyo kudew Yedusalem unokabiw. Kinim yak kan kiwta au unumo, kalokabiw

naka kim sung uyo godu kuyamino kudew yak uniwo, ika kiba ilim kal keidokabiw ko. 4 Nalami ayo atami ken unon, kalokabi, beta kinim bidi nalaso unokabiw. 5 Nasik weng gudulu nadi Maseddoniya bakan leiw unokabino, kalebi kale, kal leiw yakabe nadino yanol tad kiba itamokabi ko.

6 Kawákal kiwso teinsi nadino kalomino, atin kal tein sidi si taufed ayo banimano, kalomi. Kale kawák nam unemin uyo yak unono kali, kiba ken mak dakonamokabiw ko. 7 Nam aket kamano tad itamono, kalbi bá, watawo kaleyo bá, abiw madik kama nadinalo, kalebi kayo, nam mimin ayo ki Kamok ata au kalokaba kaí, kiliwso ki fiyaw bi audokabi. 8 Kata naka Efesis abiw kawákal tein sidi, God Kámin ban bomin atan keidokabu. 9 Watawo kaleyo bá, be afan kidel ade fasu matam matamin wok uyo kamane Got alata kunaba ade kamane wanang kinim seng iyo be báyo kale kananábiw, kayo kala.

10 Timoti ayo tad itama kai, kidelabidiw kiliwso kal ilil dudá bom nadano kala, watawo kaleyo bá, aka nalam Kamok wok fakudin taw akal Kamok wok fakube kayo ko. 11 Kaleyo makuw mak kiba Timoti be báyo, akodiw banim keidin kala. Kiba ken leiw dakodawiwo, aka ken weng banim asiki tad natamak kala. Naka mimin dok di bom aka nikil fikal madik so tadokabano kalbi ko.

12 Kamane bela nulum ning Abolas sung bakodono, kali ko. Naka kitid kuw tabe seng kuw daw kitid sánino, aka yak nikil fikal madik so yak kilim itamanako, kale kanabi, kata aka atin alam kal keidomo, nam aket kamane bo unomi báyo, kalba, kata aka ken atan so keidokaba beta aka tad itamokaba ko.

13 Kidela ata bom nadiwo ko, ulum kano kilim afan kalin ayo gadel tabe bom nadiwe atud kuw fakadá gadel tabin kala. 14 Adikum ufek ufek uyo aket daudawa daudawain dim kana bom nadiwo ko. 15 Kilim kal, Sitefanas muduw isik afan kalesiw kinim. Kale ika Akeisia bakan gongo kal bidiw. Ika aket tetu ilimi uyo Got ami wanang kinim gong dakáyamin umi kumam kudasiw. Nalam nikil bakoyamon, 16 kanodin itaw gebom gebom so kan kinim madik ita gebom iliso wok fakudin so imi yán uta aboyámin ko. 17 Sitefanas so Fotunatus so Akeikas so tadbiw iyo naka atin kalfalbi. Kiba kadák teinongin banim, kata ita kimi ufek ufek kunamongin uyo ita ken kikiw keinamiw ko.

18 Ita tabe nami sinik so kimi sinik so uyo finudin kuyabiw ko. Kiba im wok fákan kábiw am takak so dam so be atam nadiwo kala.

Faul alam adik adik weng sidiwano kalin uta ko.

19 Eisa bakan Got wanang kinim gu adikum iyo ken teinbidiwako kalin kudáyamiw tadu kala. Akuila so Badasila so iyo Kamok win din teinbidiwako, yakiw ko. Got ami wanang kinim gu ilim am kaw tam kal

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tada tada bom keibiw iliso teinbidiwako, yakiw ko. **20** Adikum nikil fikal kalak teinbidiw iyo teinbidiwako, yakiw ko. Bidi itamaniw kaí, atin aket batbat bom im tad miki weng umkaya bom keimin kala.

21 Kale naka Faul, nalata sidiwano, kalin bela nalam teng tuw ken goduyami ko.

22 Sák kinim mak Kamok aket daudawongin banim keibe namti, dabadáliw atin gán abudak kala.

Au Kamok tadal!

23 Kamok Yesus am min gelemin be kiliwso badano.

24 Nalam aket kukáyamin uyo Kadais Yesus dim kiliwso badano kala.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 Kodin

1 [1]Naka Faul Got alata walunamudano Yesus ami weng dew kámin
kinim keisi so nulum nafadow Timoti alaso, nuta sauk kon bela
godu, Got ami wanang kinim gu Kodin abiw teinbidiw so adikum
Got wanang kinim Akeisia bakan bidiw so kimino, kale dauyamuw
ko. [2]Natim Got so Kamok Yesus Kadais so imi min gelemin so aket
dakbuyamin so uyo dauyamin kala.

Got ilil dudáyamin sung ko.

[3]Kale nuka Got nulum Kamok Yesus Kadais ami Alaw win kufádawum
kala. Aka aket budunin mit kayak ade aka ilil dudáyamin mit kayakim.
[4]Ade yaknámin atan kal nuka idum kudokabuw, aka ilil dudáyaba,
kayo nuka ken yak madik imi idum kuduliw uyo nuka ken ilil
dudáyamokabuw. Kale be Got alam ilil dudáyam kámin kuyamsa tuw
nuka ken ilil dudáyamokabuw. [5]Nuka Kadais ami kál funin seng kuduse
uta nukul nuluso kál funin seng kudanbuw. Kale ulutaw ki, Kadais
alam dim nuka ilil dudámin uyo seng kuw kudanbuw. [6]Nuka kál funin
so keiduw namti, beta kanoduwo, kiba ken ilil dudáyamin so kail bá
takeikuyámin so uyo kudulin kala. Got nulum ilil dudáyaba namti, ayo
kiliwso ilil dudáyamokaba. Beta tabe dakáyamano, dakbudokabiw ade
numi kál funin kudew tabesuw taw kibil kál funin uyo kudew tabokabiw
ko. [7]Num mimin dok kim dibuduw be atin kitid, kale kiba numi kál
funin kudabuw taw kibil kiliwso kál funin kudokabiw uyo kiba ken kitid
tabe todokabiw, kalesuw. Watawo kaleyo bá, kiba numi ilil dudáyamin
kudanbuw taw kibil kiliwso kudokabiw.

[8]Nuka ayo bakoyamum, nulum nafadow kasal, num Eisa bakan idum
kudusuw uyo afalik, kayo nuka idum tabe yongin taw keisu. [9]Atin afan
nulum aket tem bude atin kamane kál fikalonginamuwe, kale suduw.
Kata bo kanoduyo nuka kin umak nulumi diyámin uyo kudá, kin umak
Got didawino kaleyo kanosu, watawo kaleyo bá, aka wanang kinim
fikaliw ifoda matam sinik kiwa imkanin Got. [10]Kale ata numi abin mafak
teinámin umi kudew yak fikalanámin dibu umi kail uyo bá takeikuyamse
ade aka ulum kano watakayamokaba ade aka kim wis sánlawin dim nuka

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kin umak am diduw alo watakoyamokaba. 11 Kale wanang kinim seng iyo, Got ken keiyo, akokabiw, watawo kaleyo bá, kinim wanang seng ika num luk Got wis sánlabidiw kidi yán kiba kayo ko.

Faul alam weng gudulin kukum kei kukanin uta ko.

12 Num tok bakanin uyo ki num adikum bakan kadák umi ufek ufek kanam kámin so nulum ufek ufek adikum weng tatun bakam kámusuw, be Got alamiyo kal aket kidel dekuyámin uyo kudu naduwo kanamusuw. Kale be kanam kanam atin kiwso duw kei naduwo be kanamusuw. Kale be Got alam min gelemin tuw kanamusuw, kata be bakan dim kadák umi kal keimin tuw kanamusuw bá. Kale naka be nalam aket fukanin adikum bako atin afan kali. 13 Kale be nuka kano sauk kon godu bakoyamuwo, kibil kano atam kal keidin kala. 14 Kaleyo num mimin dok diyámin ayo ki kiba num sung madik mak kal keibiw, kayo kiba am mak dánokaba kawák numi sung adikum uyo kidela dakat kale kal keidokabiw. Kale bemi kanodokabiw, be am mak dána Yesus Kadais asiki tadokaba kawákal kiba num kalfalyam bidiw nukul kimi kalfalyam buduw keimokabuw ko.

15-16 Naka atin be kal keidomo, afan kanamokabu, kayo naka aket tet dau tad itam nadino Maseddoniya bakan unono kale tadokabi kal im kinim dádokabi, alo yak Maseddoniya ú fasiki tadokabi kawákal sawil im kinim dá audino, kiba alew mo im kinim dákamin uyo kudulokabiw. Kale naka yak unine, kiwta mak dakonamiwo, Yuddia unon kala. 17 Kilim kal, nam aket tet dau kanodokabi kalbi, be atin aket fukanin kitid dukum kei bom kanabi. Kale nami weng gudulin be kinim Got Sinik banim imi aket kidela fukan dá weng gudulongin banim keimaliw taw bá. Ika sák bako, “au” kalebiw, alo “báyo” kalebiw, keimaliw.

18 Kata kiba ken Got afan kaloliw nam, nam weng ding umtiyamasi be naka “au” kalebi ade alo “báyo” kalebi, keimomi bá ka. Kalokabiw. 19 Watawo kaleyo bá, Sailas so Timoti so naso nikil numi Yesus Kadais Got man ami sung bakanyam kámsuw be, “au” kal bom “bá” kal bom keimin umi sung ata bakayamsuw bá. Kata Kadais be Got ami “au” kalin kuw kala. 20 Kaleyo Kadais ata Got ami adikum weng takadámin “au” kalin ka. Bemi mit ata Yesus Kadais ami sok dim nuka bako, “afan kanoduk,” kalom Got win dafodawábuw. 21 Ade be Got alata kiwso nuso Yesus so makuw kei im kitid mo nadane Sinik Abem num kiwa imuse, 22 be “kiba nalamino” kale sikit aneyak num dim teiyamin keise. Kale am dim kal nuka atin nulum kal keidomo adikum Got weng takadáyamsa uyo kudokabuw ka, kalum kala.

23 Naka be bakoyamon ade Got dákadálawino, ata nam kin walamin kei nadano be afano, kalokaba. Nami asiki tad Kodin abiw dukum tadongin banim be wataw ata bá, nam aket idum dawkáyamomi bo báyo,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kale nadino kayo ko. 24 Nuka kim afan kalin uyo nuta kin mo bom beta
kano nadiwo afan kalin yakbuw bá. Be watawo kaleyo bá, kilim afan
kalin uyo ken kitid tabesa, kata nuka kim kalfalin luk buta nuka kiliwso
makuw wok fakubuduw ko.

2 1 Naka asiki tad itamongin dakosi, be watawo kaleyo bá, naka aket
tet dau alo tad itamine, kiba wol mat keiyamoma kala, kale nadino
kayo ko. 2 Naka kanoyami wol mat keiyamon kalokaba, kan ata kawákal
beno kanonama naka kalfalokabi? Alo kinim kiliwta ki kanonamiw
kalfalongin kaí, alo naka kanoyami wol mat keiyamsa make. 3 Naka
beta kaleyo dil sauk kon goduyamasi ayo ki naka yak itam nadine wol
mat keinamoma kala, kale nadino ko. Watawo kaleyo bá, alo kiwta kuw
kanonamiw kalfalongino ka. Naka atin nalam kal naka alo kalfalokabi
alo adikum kibil kalfalokabiw. 4 Naka kim dil sauk kon goduyamasi
kal godya bom nadino kim wol mat dukum keinama amanin seng so
keimsi. Kale nam kanamsi be kanoyami aket budunino kaleyo bá, kata be
kanoyamino, kiba nami aket dukum kuyamsi uyo kal keidin kala.

Kinim kawák be ami ban keimin lukuwá kudámin sung uta ko.

5 Kinim mak kilim tamtem tem bewák ban kei fatom kuyamse, be
nam fatom kunamse bá. Be wanang kinim adikum kawák bidiw kim
fatom kukáyaba, kata kanam kanam wanang kinim kawák iyo fatom
dukum kuw kukáyaba. Kata naka atin weng kitid bakodawono kaleyo
bá. 6 Watawo kaleyo bá, kinim seng seng kiba ken kitid weng daudabiw
kayo ko. 7 Kata kamane kiba atin ken ami ban keiba uyo lukuwá kudálaw
nadiwe kidela dau aket baluta kudawiwo, am fatom dukum tabu, Got
afan kalin uyo kudálongin dakodak kala. 8 Kale naka munyamino, kiba
kukudaw, nuka aket daukama buduwo akino, kale kanabi. 9 Kale yak dil
sauk kon goduyamsi, umi mit be naka kim imkuku kiba nam ufek ufek
adikum bakoyamasi uyo kanabiwe yakono kale nadino ko. 10 Kiba kinim
mak ami ban keimin uyo lukuwá kudálawokabiw namti, á nakal nalaso
lukuwá kudálawokabi. Kale naka alo kinim mak nam ban keinamokaba
namti, naka Kadais ami kin dim kim luk am ban keimin uyo lukuwá
kudálawokabi. 11 Nuka be kana buduwo, Mafakim ami kitid uyo im tam
modoma banim keidak kala. Watawo kaleyo bá, ami fukanin so ade
kukuw so be nulum kal keisuw kayo ko.

Faul Taitas atamono kala ko.

12 Naka Tadoás abiw Kadais sung kidel bakanono kale unsi, be yak
nadine kal keidomo, Kamok alata fal bisunam kanamano, nakeiba ka.
Kalesi. 13 Kata naka atin aket luklaksi, watawo kaleyo bá, nulum nafadow
Taitas ayo atamono, kale fen bomo banim keida ka. Kale nadine wanang
kinim iyo teinbidiwano, yakei imadá nadile Maseddoniya bakan unsi.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kadais kitid dim anik anik keimin sung uta ko.

14 Kata nuka Got ayo ken keiyo akanum kala. Aka sun kuw Kadais sok
dim nuka adiyam tudo imadew gebom ei badano, nuka wasi iyo anik
anik keiyamábuw. Kale Got aka nuka imadála adikum yak abe maek
abe ká bom naduwe alata kal keimin kuyam Kadais sung uyo bakanino
yakba. Bemi kal keimin uyo ki fiw kidel kunin taw kala. 15 Kaleyo nuka
yak kinim kan ita kail bá takeikuyamsa so kail bá takeikuyamongin
banim so im iwyak tem be nuta Kadais ami Got fet dawkádawin fiw kidel
kunin kayo, 16 yak kinim kan ita kail bá takeikuyamongin banim imi
aket, nuka fom tang taw kunbiwo, yakanaliw ka. Yak kan nuta kail bá
takeikuyamsa, nutane num tang bo sun biyámin tang kidelo, kalanaliw.
Kale kan ata kanodin wok be ken kudew tabokaba? 17 Nuka wanang
kinim seng imi yak abe maek abe ká bom Got weng baka bom kisol
kuámaliw itaw bá. Kata nuka Got ata walu imusa ade nuka Kadais so
aket makuw keiyábuw ade Got ami kin dim kal alam weng kuyamsa uyo
tudon kuw bakanábuw.

Alokso abino kalin umi wok fakudin kinim imi sung uta ko.

3 1 Kim aket nuka alo mit kei nulum tok bakanumo kanabuwe? Bá
be. Nuka kinim madik imi ilim tok bakayamin sauk kon weng
kuyamábiw taw bá. Ade num aket kiba num tok bakanin sauk kon mak
goduyamino, kalbuw bá. 2 Num aket sauk kon kudumo kalbuw ade kinim
kiliwta ka. Kale wanang kinim adikum ika kaek fen kimi aket tem alokso
kukuw kidel keisidiw, uta utam kal keidomo, nuka kim tem kawák be
wok kidel fakusiw ka. Yakokabiw. 3 Kata kiwta kuku nadiwo kiba Kadais
ami sauk kon numi dim kudála tasu. Kale sok kon bela ben tuw godusa
bá, kata be Got sun biyámin sinik tuw godusa. Kale be tum kom dim kal
godusa bá, be dew yak wanang kinim aket tem kal godusa ko.

4 Nuka be ken kano bakanoduw ka. Watawo kaleyo bá, nuka be atin
nulum kal keidomo, Got aka ken Kadais dim be kanodoma ka. 5 Naka
bemi weng dam be nuka ken bako naduw nukul ken nulufin wok
fakudoluwo, kale bakanbi bá. Be Got alafin ken mew numi adikum
kanabuw uyo akis moyama kanamoduw ko. 6 Got alata nuka kanoyama
ken, alamiyo alokso abino kalin alam wanang kinim so kidel kuse umi
wok fakudino, yakeise. Kale alokso abino kalin be sawa abem godusiw,
ata bá, be Sinik Abem ami dim kal tadeba. Sawa abem godusiw bo
fikalanámin kudew tasu, kata Sinik Abem ata sinik so biyámin uyo
kukáyaba.

7 Sawa abem bo tum dim kal goda kusiw ade Got ami sawa uyo kuyam
kei badane lamlam uyo maek tasu. Mosus ami kibi lamlam dukum uyo
katiwan dák dák buduno, kata Isadael wanang kinim iyo ken ami kibi

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo kidela kaek fen atamodiw banim keiyámsiw. Kata alo sawa abem umi wok bo fikalanámin kudew tademin, kata uka kanodin lamlam so kudew tasu namti, 8 Sinik Abem ami alokso abino kalin dew tadeba umi lamlam uta atin afan tam so dukum ka. 9 Mosus ami sawa be wanang kinim taktak imu kiba ban keibiw, kale fikalokabiwo kalin, kata uka lamlam so keimin, alo alokso abino kalin umi wanang kinim kanoyamu Got kin dim kidel keibiw umi lamlam utane atin afan dil umi lamlam be akamam tam so dukum ko. 10 Nuka dil umi abino kalin so alokso abino kalin so uyo kuw lako utamum kaloluw, be kano utamomo dil umi abino kalin umi lamlam be banimasu ka. Kaloluw ka. Watawo kaleyo bá, alokso abino kalin umi lamlam be atin tamso dukum. 11 Kaleyo alo dil abino kalin banimasu be lamlam so namti, á alokso abino kalin ulum kano sun alin umi lamlam uta atin tam so dukum ka.

12 Kale nuka alokso abino kalin be numi mimin dok diyamin kayo nuka atud fakadá tein bom Got weng bakanbuw. 13 Kale nuka Mosus ami lamlam katiwan abe budu fingán bom Isadael kinim wanang utam ami lamlam be katiwan abebu be nakodiwo, kale ilim kál kudew yak alam kibi akiyámsa taw bá. 14 Isadael kayak im aket fukanin bo angwá ilim kal kin atiyamin taw auda, ika dil abino kalin uyo suwayo kímámsiw so kamane kíbiw so be ika mak kal keidoliw banim, kata ika afan dák made Kadais atamokabiw, beta kuw afan ilim kál imi kin atisu uyo fidkan kei yakinu, ken utam kal keidokabiw. 15 Kata kamane so ika Mosus sawa abem kíbiw be imi aket fukanin uyo ilim kál atidin taw keidano, ika ken kal keidongin banim keibidiw kala. 16 Kata kinim aka aket falmek Kamok atamokaba, beta Got tabe ilim kal taw yak kinim alam aket fukanin atidawsu uyo kukan keidawokaba. 17 Kamok aka alata Sinik Abem. Ade Sinik Abem so aka yak kan kinim ami aket tem teina be, aka Mosus ami sawa abem akfak teinámin kinim bá, kata aka gulbal kinim. 18 Kala kaleyo adikum nuka maek Kadais ami mit tem taduwe, numi kin atiyamsu uyo takan kei banimasu, kayo nuka Kamok ami lamlam uyo kudew tad nulumal dákabu. Nuka kinim kukum kei Kamok Yesus alataw keibuw. Kale nuka lamlam seng seng uyo kudá bom naduwe ulum kano kinim kukuw kei kei abebuw, be Kamok aka Sinik Abem ade alimiyo kal tadebu.

Got kinim balut dim alam weng kitid bakam kámin sung.

4 1 Kayo Got alam aket budunin dim sung kidel uyo kudew yak madik imi bakanyam kámino, kale bemi wok uyo num kuyamsa, kayo nuka be kudáloduw banim. 2 Nuka iwál ufek ufek kanamin kukuw so fatomso kukuw kanamin so uyo ibik dumamsuw. Kayo nuka Got weng tuw mak ibakoyamongin banim ade mak kasen kasen bom faltiyamongin banim. Kata nuka atin Got weng ulum watawo kalbu uta kuw bakanábuw. Beta kana bom

naduwo nulumi uyo kinim kukuyam nuka kana kanodin kinimo, yakin. Kale ikil ilita ken aket tem kal kei nadiwo au yaknodin uta mafak yaknodin uta kidel kale nadiwo kal keidomo, ika Got ami kin dim be nuka kinim kidel ka. Yakokabiw kala. 3 Kale sung kidel numi bakan kábuw be wánin kaí, be yak wanang kinim kan ita Got kail bá takeikuyamongin banim, ita kuw wánin keiyámsu ka. 4 Ika afan kalongin banim, watawo kaleyo bá, Mafakim bakan dim kin mobe tabe imi kal keimin uyo akiyama. Aka imadálano, yakom tad ilim dim eidanba ayo kal keidoliw banim keiyábiw. Bemi yakom be sung kidel Kadais ami lamlam. Kale Kadais be atin Got alam kit ka. 5 Nuka nulum sung uta bakanyam kábuw bá, kata nuka bakan ká bom Yesus be Kamoko, kalbuw ade nuka Kadais ami luk kimi wok fakuyamámino, kalbuw. 6 Kale kamakikiw Got ayo bako, “midilin tem be lánámako!” Kalane, lánsa. Kale bemi kanosa Got makuw alata ki lánin dew tad numi aket tem lána kukáyaba. Kale lánin be alata ken au yakano kal keidomo Got ami lamlam uyo kudew yak Kadais dim kal yakobe ka. Kalbuw ko.

7 Nuka dal ket taw kikiláw balut, kata Got ayo ami ufek ufek yáw man kidelok uyo kudew yak num kidin tem kal kutiba, be lánin so kitid amsun so uta kala, kaleyo uta kuku naduno be Got alam ufek ufek adik dáw, be numi bá. Kalbu. 8 Nuka idum seng seng falala imubu, kata uta uta keidomu banim ade nuka amon dá yaknodokabuwe kaleyábuw, kata nuka nulum mimin uyo kudálongin banim keiyábuw ade 9 kinim wanang num kukuw mafak kanayamámaliw, kata Got aka imadáyamala bá. Ika yanbidumo kale fau bi imuyámaliw, kata kimi kaleyámaluw bá. 10 Sun kuw nuka fikalongin umi idum taw uyo Yesus kanodawsiw taw kanayamábiw, be kanaya bidiwo, ita itam kal keidomo, nuka Got Yesus fikala tá dafose umi kitid uyo num kidin tem kal bom im kitid sán badano, kanabiw ka. Yakin kala. 11 Nuka kaunsin teinbuduw, kata sun kuw Kadais ami luk uta nuka idum kufo kámaluw. Ade yankabidiw kimi kalongin taw keiyámaluw, kata bo kanoduwo, kinim wanang Yesus ami biyámin uyo num kikiláw dam dim kal misunako kaleyo ko. 12 Kale nuka kim sun biyámin kudulino kalin luk beta nuka sun kuw yak fikalanin bán dim tein tadanusuw.

13 Got ami godin weng uyo bako, “naka afan kalebi, kayo naka bakanbino.” Kalesu. Ade num afan kalin be weng bakosu ulutaw kayo bakanokabuw. 14 Watawo kaleyo bá, nuka nulum kal keidomo, Got aka Kamok Yesus tá dafosa, alataw be ki nuka alaso tá ifoda kaunokabuw. Ade Got aka atin kiwso nuso adikum makuw imadew maek Got alam mit tem tadokaba. 15 Kayo be adikum kim luk kanosu. Kanoduno kinim seng seng Got alam min gelemin uyo ken kudu nadiwo seng kuw Got ken keiyo, ak bom tam so tam so win kufádawin kala.

Nulum Yesus aket kukádawin umi dim biyámin sung uta ko.

16 Kale nuka kanam tow kudálongin banim keisuw, be watawo kaleyo bá, nulum dam bude faselan tad bom kal balutan tadbu, kata Got aka

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

num alokso biyámin kukuw uyo ulum kano sun kuw, kuw kitid sányaba.
17 Nulum idum kál funin kudábuw mada bo kikiláw ade mada bo katiw
kala kalbuw. Watawo kaleyo bá, nuka idum buso Got ami lamlam sun
biyámin so kuw lako kal keidomo idum bo mada kikiláw, kata lamlam
uta atin dukum kayo nuka usono kaloluw banim. 18 Kayo nuka kin kudew
yak ufek ufek utamanbuw umi dimam buduw bá, kata nuka yak ufek
ufek wánabu umi kin dimam buduw, be watawo kaleyo bá, ufek ufek
utamanbuw mada bo kikiláw, kata yak ufek ufek num kin utamongin
banim uta ki sun bokabu kayo ko.

5 1 Kaleyo nulum kal keidomo, nulum dam bakan dim kadák bu
kikiláw am taw bo fikalin kei budune, kawák umi abid tikin nulum
am kidelok sun sun teinokabuw, be kinim ita kidel kudokabiw bá, alam be
Got alata kidel kudokaba. 2 Kata kamane num kikiláw damso biyámin bo
atin kakan keiyama, wabising Got ayo abid tikin dam uta kuyamako kale
mam mambuw kala. 3 Kaleyo num abid tikin dam kuyamokaba, be dam
banim sinik kuw keidokabuw bá, kata dam so sinik so keidokabuw ko.
4 Nulum bakan dim dam teinbuduw uyo ki akis sányam budu idum seng
faku naduwe ín bom nulum kal wakábuw, kata nuka fikale naduwe dam
uyo kudáluw fom lung bomu banim, kata num aket wabising abid tikin
dam uyo kudu kudák tadeluwo, kikiláw dam uyo kutow budu banimuk
kala. 5 Kale be Got alata num alokso dam be kidel imu nadale sikit aneyak
num dim tei, kiba namino, kalese, be Sinik Abem ata dew yak num aket
tem kal dawtiyamsa beta kala. Kaleyo be nuka atin nulum kal keidomo
adikum alam weng takadáyamsa uyo kudokabuw ka. Kalbuw.

6 Kayo nuka atin atud kuw fakadáyábuw. Kale nuka nulum kal, kamane
bakan dim kadák kikiláw damso tein buduw, be Yesus so buduw bá.
7 Nuka Yesus so ami kukuw kanayaba so bo atamongin banim, kata
nuka ulum kano aket kudaw afan kalin dim buduw. 8 Nuka fikalanámin
uyo fingánbuw bá, watawo kaleyo bá, numi fikalokabuw uyo tam
Yesus Kadais so abid tikin unokabuw, kayo nuka beta kuwo kalbuw.
9 Kala kaleyo nuka bakan dim tein buduw taw, Yesus Kadais so abid
tikin teinokabuw taw, numi aket fukanin iwkuk dukum uyo Yesus ami
kalfalin ki kukádawum kala. 10 Watawo kaleyo bá, adikum nuka am
mak dánokaba kawák Kadais alam kin dim toduw taktakyamokaba.
Akal nulumi kikiláw damso bakan kadák bom naduw yakanamin
mak kanabuw ki abo nadale yán uyo kukáyamokaba ko. Nuka mafak
kanamusuw kai, á be ulumi yán uta sok gei imudokaba, á nuka kidel
kanamusuw kaí, be akal ulumi kalfalin yán kisol uyo kuyamokaba kala.

Kadais sok dim Got so kinim so abino kalin umi kukuw uta ko.

11 Nuka Kamok ata fingánin mit bu nulum kal kala, kaleyo nuka gadel
kuw tabe wanang kinim iyo aket takoyamuwo, ika Got aket kudawin

kala. Kale Got aka nuka atin alam kal keisa ade nam aket kibiliwso kilim aket tem nuka kidela kal keidin kala, kalbi. 12 Nuka alo nulum tok uyo bakoyamumo, kale naduwo bá, kata nuka beta kana buduno, kiba nuka kalfalya bom nadiwo kiliwta yak kinim imi aket fukanin kukaya bom nadiwe kinim kalo umi kidel bi kudá tabamin uta iwkuko kalbiw, umi weng dam uyo utamomo bá, be ufek ufek aket tem bu uta iwkuk be kalin kala. 13 Kale num aket fukanin bo ulum kudew yak Got ami wok fakámin uta kuw di bom nuka wanang kinim madik im aket fukanin bá taw kanabuw namti, be Got ami luk uta ko. A num aket fukanin uyo leiw tem kanabuw namti, be kimi luk uta kanabuw ka. 14 Kale nuka kal keidumo, maek Kadais ami aket dawkáyamin akfak tem tasuduw ka, kalbuw, be watawo kaleyo bá, aka afan adikum numi luk dudu fikalese bemi mit be nuluso adikum fikalesuduw ka. 15 Kadais aka kinim wanang adikum imi fikaleyamane, yak kan ata alokso biyámin dim tein bidiw, ika ulum kano ilim luk kuw dudu bom biyámodiw banim keibidiw, kata ika Kadais ami luk ata kuw biyábiw kala. Watawo kaleyo bá, aka imi luk dudu fikalano, Got ata fikalanin uyo tá dafodase kala. 16 Kaleyo kamane nuka bakan dim kinim imi kukuw kanamin taw kei bom naduwo kinim so mak taktakyabuw bá. Bude afan dil uyo nuka bakan dim kinim im kukuw abo bom naduwo kayo Kadais be taktaklawsuw, kata kamane nuka ayo makso aka taktaklawoduw banim ko. 17 Kinim kan ata Kadais so makuw keida kaí, aka atin alokso keida ade alam dil aket fukanin so dil kukuw so uyo atin adikum banimane, alam biyámin uyo atin alokso maek tasu, 18 be adikum Got alata kanaba. Kale Got ata Kadais ami kanose sok dim alami tada numi taduw kawák uyo abino kale nadale wok dauyam kiba yak kinim wanang adikum imadew maek dádiw naso abino kalumo, yakeise. 19 Kale Got aka Kadais so makuw kei nadane adikum bakan dim kinim wanang so abino kalba. Kale aka wanang kinim imi ban keidabiw, bo usono kal bom ding bakaba ba. Kale aka bumi abino kalin weng uyo num kuyamse kayo bakabuw.

20 Kale Got aka Kadais ami luk weng bakanino, kale nuka imadála tasuw. Be Got alata num dim kim munyamin kei be ka. Kaleyo nuka munya bom naduw maek Got so abino kalino! Kalbuw, be Kadais ami luk kanabuw ko. 21 Kadais aka ban mak feingongin banim, kata num luk uta Got aka Kadais num ban feingin uyo adikum faku kudew yak am dim kutidawsa. Kala kaleyo nuka Kadais so makuw keidokabuw kawák Got aka alam aket fukanin kidel uyo kudew yak num aket tem teiyam nadane kidel imudokaba ko.

6 1 Nuka Got so makuw wok fakudin kinim kayo nuka munyamuwo, kiba min gelemin Got ami dim kudusidiw uyo kudálodiw banim keidin kala. Watawo kaleyo bá, kiba alo bo kudáliw kaí, be ituwa kudálokabiw kala. 2 Got ami godin weng uyo bako nadule,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

"naka ulum atan kal kimi gánin bo kidi nadinade watakáyamin atan kal dakoyamasi."

Kale naka bakoyamon, ulum atan ade kamane kal ade watakáyamin atan ade kamane kal ka. 3 Num aket nuka num wok fakubuduw bewok masi wanang kinim mafak so mak atamodiwo kalbuw, kayo nuka wanang kinim gal sasonim kuyam leiw atiyamoduwo kanabuw. 4 Kata num kukuw kanabuw be kuku nuka Got alam wok fakudino kalbuw, be ufek ufek fitin dukum kukayabidiw bo keno kalin so idum dukum kudamin so kál funin so uyo dakbu kufo kudew tabesuw. 5 Kale kinim ika yanfau bom imadew tam kalabus am imti bidiw, kinim gu madik itane num kus itam yanfaumsiw, wok dukum kuw fit bom naduwe imin tew teinámin so kinok dudongin banim keiyámin so uyo kanamusuw. 6 Kata nuka ulum kanom baim banim leiw kidel abo biyámin so nulum kal keimin so dakbu teinámin so nulum weng yáw bakanin so be nuka Got Sinik Abem dim kukumusuw ade atin kudawa kudawin tatun so 7 weng tatun kuw bakanin so Got ami kitid dim teinámin so uta kanamusuw. Kale Got kukuw kidel tuw uta numi wasi ginanin gelei bil. Kale nuka umi tuw nulum kál ged mo naduwe wasi im adim isko unebuw kala. 8 Kinim wanang madik ika num win kufáyamábiw, kata madik itane fatom dawkáyamábiw. Kinim wanang madik ika num sung kidel bakamaliw, kata madik itane weng fine dawkáyamábiw ade kinim wanang madik ika bako, 'nuka ibakanino,' yakanaliw, kata nuka weng tatun kuw bakanaluw ka. 9 Ade kinim wanang madik ika bakoyam, "ika win finin banim." Yakanábiw, kata wanang kinim madik itane itam, ika win finino, yakanaliw. Nuka mewso fikalongin keibuw, kata kiba itamiw, nuka ulum kano kaunsin buduw ka, kalbiw, nuka sok gei imusiw, kata yanbidongin banim keisiw. 10 Nuka aket mafak mafak auyamába, kata nuka atin kalfalábuw. Nuka win banim keiyábuw, kata nuka wanang kinim kanoyamuw afan kalin kitid seng kuduyábiw. Nuka ufek ufek banim, kata Got ami ufek ufek uta seng fakubuduw ko. 11 Nulum duw ifin Kodin abiw bidiw kiba, num weng dikal banim adik dakat bakoyamsuw ade num aket adik bámadá kuyamsuw. 12 Num kim aket funin uyo kudálongin banim, kata kiwta num aket funin dako kudásiw ko. 13 Kamane naka kiba atin nalam muduw taw keiyam nadi weng bakayabi ko. Naka dákadámiyo kiba numi aket dukum kuw dawkáyamábuw taw kibil num aket dukum kuw dawkáyamin kala.

Afan kalongin banim iso Got ami wok fakuyámin bá.

14 Kiba yak kan ita afan kalongin banim itaw kikiw bá kala, kale kiba iso wok makuw fakanin bá, watawo kaleyo bá, kidel so mafak so uyo alew kikiw makuw bá ade eidin so midilin so bidi ken alew kikiw makuw bá. 15 Kadais so Mafakim so iyo alew makuw keidoliw banim. Ken kinim Kadais afan kalba ami aket fukanin be kinim afan kalongin banim ami

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

aket fukanin taw keidomane? 16 Got ami Yol am be, Got so ibakanin got
so ken alew aket makuw keidoliw banim. Kale Got am Yol am ade nuta
ka. Got ami godusa weng uyo bako nadule “naka ilim iwyak tem kal
bom iliso ká bom nadi nata ilim Got keidokabi ika nalam kinim wanang
keidokabiwo.” Kalesa. 17 Ade Kamok dukum ayo bako,

> “wanang kinim bidi imadá maek kaek abe nadiwe kilimi uyo
> wanang kinim kidel kei nadiwe ufek ufek baim tabim mak
> malemamongin banim keidokabiw, beta naka bako, ‘kiba keno,’
> yakokabi. 18 Ade naka kimi kalaw keidokabi, á kiwtane nami
> muduw keidokabiw.”

Kalesa.

7 1 Atin nalam duw ifin kiba, Got aka tam bemi weng takadáyamin
kuyamsa. Kaleyo nuka mew adikum ufek ufek tabe num dam so
aket so kanoyamu baim teinámin uyo kudá bisok kei bom Got atam
fingánbuw, kayo numi biyámin uyo atin abem kei bom naduwo kala.

Faul ami idak teinámin sung uta ko.

2 Kiba kilim aket uyo bámadá num kuyamin kala. Nuka sák kinim
mak mafak keidawongin banim, nuka kinim mak ami afan kalin leiw
atidawongin banim ade nuka kinim mak ibakadawongin banim ade nuka
kinim mak ami ufek ufek yakot mak wanedawongin banim kala. 3 Naka
kanodin weng be bakoyam im fatom dádono kale nadiyo bá, watawo
kaleyo bá, naka bakoyamsi. Nuka atin aket seng seng kukayabuw, kayo
nuka ken kiwso kata fikalokaluw ade ken kiwso kata boduw. 4 Naka kiba
atin nalam kal, kiwta atin nam ilil dudánamiw, kal singat nakeiyaba
ade naka kim idak teinábi. Kale numi idum seng seng kudewabuw be
kiwta im kitid moyábiw, kayo atin naka idak teinbi. 5 Kale numi tad
Maseddoniya bakan tasuduw be nuka mak finudongin banim, atin idum
seng falala imudune, kinim seng tad nuso wengal fukan bidiwe, num aket
tem fingánsuw. 6 Kata Got wanang kinim idum kuduliw ilil dudáyamin
kinim, aka Taitas tase ami dim kal nuka ilil dudáyamase. 7 Kata Taitas
ami tad num ilil dudáyamse ata kuw bá, alo kamakikiw asik tad kim
itamane kiwsik ilil dudálawsiw so beta utam kalfalbi. Kale Taitas aka
kimi tad natamumo kanabiw sung uyo bakoyam nadane kimi kukuw
beso kanamsuw kuwo kal bom aket budunin sung uyo bakoyam nadane
kimi nam adonamámin sung uyo bakonam audano, beta naka be kidi atin
kalfalin seng kudubi ko.

8 Naka dil sauk kon goduyami, kiba aket idum kudusiw, kata naka
beso godusi kuwo kal bom fatom so keibi bá. Kale naka kamakakiw bo
utamomo kiba aket idum kuduliw ka, kale fatom keinama beso godusi
kuwe kalongin, kata naka kal keidomo kim idum kuduliw bo kanom
sun bokabu bá kala. Kalesi. 9 Kale naka kamane kalfalbi, kata be nami

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanoyami kimi aket idum kudubiw uta bá ka. Nami kalfalbi ami mit ayo ki kilim ban kei nadiwe alo kuin beso kanobuw kuwe kale fatom keiyama dusikibiw, kayo be Got alam aket so keno, yakba kala. Kaleyo naka kalfalbi, kale bewok nuka kiba im mafak dábuw bá kala. 10 Kaleyo kanodin fatom bo Got alaso kalfalba uta tabe kinim iyo akis moyamu ilim aket uyo dusikidiwe, Got ayo kail bá takeikuyaba, kayo nuka be ken aket mafak keidoluw banim. Kata kinim wanang afan kalongin banim ika ilim ban keimin guew dudu sok gei imkan bidiw aket mafak mafakin uta tabe yán tako imudu yak Got atamodiw banim keidokabiw, 11 kata kimi kanodin aket idum Got alata bo kudulino yakba umi kukuw kanoyabu be utamin. Uta tabe kanoyamuno aket madiw kale kilim ban keimin uyo utam kal kei kidel kukábiw. Ade uta ta bom kanoyamuno yak kinim kukuw mafak faku be ayo kanadá bom kanamin báyo, akbiw ade uta kanoyamuno Got atam fingánbiw. Kale kamane kiba num aket budunin dukum kuyam nadiwe kiba kitid tabe kinim kanoyama mafakasidiw uyo kidelbiw. Kale kilim adikum kanabiw uta kuku naduno kiba ami fine so kudubiw báyo kalbu. 12 Kale nami sauk kon goduyamsi be kinim ami ban keise, beta kuw kale nadino bá ade ami kinim ban keidaw daw mafak dába ata kuw kale nadino bá. Kata naka sauk kon be kano goduyamino, Got kin dim kim num aket dukum kukayabiw uyo utamiwo, num aket abin teinuk kala.

13 Kale nuka kidilomo, kiba Taitas ayo aket kudák abin teidaw nadiwe adikum ufek ufek bo ken luk bala kanamodawo, ak bidiwo, kayo numi kalfalin uyo atin tamso keiba kala. 14 Aka namadálaw kim itamono kalane naka kim tok bakodaw ika atin kinim kidelo, akeisi. Ade kamane kilim kukuw uyo kukudaw aka afan bakokamseno, akbiw ade num weng adikum bakoyamsuduw be afan ade kiba num kim tok Taitas bakodaw suduw akal afan kala. 15 Ade aka fukan dádomo kiba weng kidi dudew tabumo, kale faskobidiw be, kaleyába, kawák ami aket kukáyamin uyo atin kitidawábu. Ade kiba kun falili akei nadiwe dew tam am dáyabiw. 16 Kayo naka kalfalbi, watawo kaleyo bá, kamane naka kal keidomo, ken naka kin umak kim dádokabi ka. Kalbi.

Isom kei gele bom nadiwano kalin sung.

8 1 Nalam nafadow kasal kiba, num aket kiba Got alam min gelemin ami wanang kinim gu Maseddoniya bakan tein bidiw kanoyamse uyo kal keidin kala. 2 Maseddoniya afan kalin ika idum dukum kuw imkukubu, kata ika ulum kano kalfal bom nadiwe ufek ufek banim, kata ika isom kei ufek ufek uyo seng kuw gelesiw. 3 Naka bakoyamon, be atin afan ika ufek ufek uyo aket banim kei nadiwe atin aiso kukáyamsiw, be ilim aket tei kanamumo kalin uta kanamsiw. 4 Kayo ika num dákadáyam dákadáyam bom nadiwe mun dáyam kiba au yakiwo, nuka Got kinim

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

wanang Yuddia bakan bidiw iyo dakoyamumo, kalsiw. 5 Kale imi kanabiw be nuka mimin mak dok im diyam kanoyamino kalongin banim, kata ika kamakikiw ilim aket uyo Kamok kudaw nadiwe num aket kuyam audiwe Got alam aket so kanodino, yakano kayo ko. 6 Kale nuka Taitas ufek ufek min gelemin wok kibiliwso mit keise ayo weng bakodaw daw kitid moduwo, aka kim dakoyama, kim ufek ufek min gelemin wok uyo adik kilálin kala. 7 Kiba kukuw adikum belami adik mita ifiw banim kidel kuw kanabiw ayo ki kilim Kadais afan kalin so kilim Kadais ami sung bakanin so kilim kal keimin so kilim kinim madik imi dakáyamin kukuw so num aket kukayamin so uta ken kanabiw. Kale nam aket kiba isom keiyámin kukuw uyo kanamin kala. 8 Naka be kano kuyamino kale eiya bom bakanyábi bá, kata wanang kinim madik ika atin afan ika gelebiw kayo kibil kilimi uyo kano gele bom nadiwe kaek fen im kanábiw be utam, kilim kanabiw ukal utam au nadiwo au nukul atin afan ken gelebuw be kalin kala. 9 Kale kiba Kamok Yesus Kadais ami min gelemin bo kilim kal, Kadais aka win so kinim kata, kimi luk uta aka mada win banim taw keise. Kadais ami madák win banim taw keise umi mit ayo kanodino kiwta matam win so keidino kale nadano kanose ko.

10 Yak itol mak be kiwsik gelemumo kanamsiw ade kiliwsik mit kei gelemsiw. Kayo nam aket belata kanamino. Yaki ayo ki 11 kamane kiba kilim wok mit keisidiw uyo adik wakadaliwo, beta kilim kanamumo kalin uyo kilim kukuw kanamin so kikiw keiduk kala. Kale be kilimi ufek ufek fakubidiw uta min gelemin ko. 12 Kiba ufek ufek mak min gelemumo, kaliw kaí, Got aka kim min gelemin uyo kutam am buyamokaba. Kale aka kilim ufek ufek so kei bom gelebiw uta ki afetokaba, kata yak madik ufek ufek so keidongin banim kei bom gelemongin banim dako be, beso afetokaba bá. 13 Num aket gelemin idum uyo adik kiwta faku tein bidiwe, madik ita duyo duyo bidiw keimodiw kala, kaleyo num aket adikum madik iso gelemin idum uyo taku madenin kala. 14 Kale kukuw be kanamin kale. Kamane kiwsik ufek ufek seng keibidiw kale kiwsik yak waktuwa bidiw iyo dakáyam sidiwe yanol isik ufek ufek seng keidiwe, kiwsik waktuwokabiw, be ikil yán ki dakoyamokabiw. Kale kiba be kanamokabiw, beta kukuw uyo ken kikiw yán teng keimokabiw ko. 15 Kale Got alam godin weng uyo bako nadule, “kinim kan ata seng kudew tadeba, aka sák seng kudew tad bid liklikba bá ade kinim kan ata katiw kudew tadeba, aka katiw kudew tad nadane waktuwanba bá. Kale makuw makuw iki ilimi kí dew tadebiw.” Kalesu.

Taitas so alam afadow kasal so Kodin abiw unsiw sung uta ko.

16 Naka Got ken keiyo akbi watawo kaleyo bá, aka Taitas kanodawa kim aket bakanba uyo nalam kim aket bakanin taw kayo ko. 17 Taitas aka num weng kuw kidi tadono kanaba bá, kata aka alata aket kuyam

tadono kale nadayo kayo ko. 18 Nuka Taitas ayo alam afadow Got wanang
kinim gu tok bakadawábiw, aso dabadáluw tadokaba, be wataw ata bá,
kinim ami wok fakudin ayo sung kidel umi sawa kidel gánin kinim kayo
ko. 19 Got wanang kinim gu makuw makuw ika iliso kinim be nuso min
gelemin kisol kudew yak Yedusalem afan kalin bidiw iyo dauyamino,
kale walu daubiw. Kale nuka bemi kanabuw be, Kamok ami win dafodaw
naduwe kukudaw atin nuka im dakoyamumo kale isko bidiwe kalin kala,
kaleyo ko. 20 Nuka awak taw keimám bom min gelemin kisol dukum uyo
fakubuduw, be watawo kaleyo bá, numi min gelemin kisol fakubuduw
leiw uyo kinim mak weng fine so bakoyamodiwo, kale kanabuw. 21 Kale
nuka Kamok ami kin dim so kinim imi kin dim so bo kukuw kidel kuw
kanamumo kalbuw.

22 Ade alo nuka nulum duw mak aka sun kuw fasko bom dakoyamono
kanamala kinim alaso dabadáluw tadba. Am kukuw seng seng bo
kana bada nuka atamomo, am aket be atin dakáyamongin kinim be,
akeiyábuw. Ade aka atin kamane makso dakoyamono kanaba, watawo
kaleyo bá, aka kim aket kuyamsa kayo ko. 23 Taitas ami sung atane, aka
nami wok fakudin dákaw kei bom naso wok faku bom kim dakáyabuw.
Afadow kasel madik im sung utane, iso unokabiw, ika Got wanang kinim
gu ita walu imusidiw be, ika Kadais win kufádabiw kala. 24 Kale kinim
alew bidi kilim aket dawkáyamin uyo kukuyam nadiw numi kim tok
bakanin umi mit so uyo kukuyamiwo, Got wanang kinim gu makuw
makuw ikal utam kal keidin kala.

Afan kalin duw ifin dakáyamin uta ko.

9 1 Naka Got wanang kinim Yuddia bakan bidiw, kim ufek ufek
dakáyamumo, kalbuw sung bo goduyamongino masi bá. 2 Watawo
kaleyo bá, nalam kal keidomo, kiba dakoyamumo, kale faskobiw. Kale
naka kim kanabiw bumi tok uyo Maseddoniya im dim kal bakamsi.
Kale naka bakoyam, Akeisia bakan kayak ika yak itol mak kal ufek ufek
min gelemumo kale faskosiwo, yaksi. Ade kim ufek ufek min gelemumo
kalin uta wanang kinim seng kadák iyo aket dakfoyamiw, ika iliso min
gelemumo kale faskobiw. 3 Kata naka Taitas so alam afan kalin afadow
kasal so iyo imadáli tadabiw. Kale nam aket num kim tok bakanin uyo
bisok keidumo, báno kalbi. Kale nam aket nalam kibilim tok bakamali
uyo kidela fasko sidiwo kala. 4 Maseddoniya bakan kinim mak naso tadon
kalokaba be nuka yak itamuw kiba min gelemin kisol mak iskodongin
banim kalokabuw, be nuka fatom keiyamokaba, wataw kaleyo bá, nuka
atin mimin dok kim diyam, kiba afan min gelemin kisol uyo iskodokabiw,
kalbuw. Kale kiba be iskodongin banim kaí, kibil kiliwso fatom keiyama,
nukul fatom keiyamokabuw ka. 5 Kale naka nalam aket kanodokabi, ata
ken kale nadino kayo nafadow kasal bidi dákadáli isik yak uniw, kilim

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kisol weng takadá kuyamokabuwo, kalesidiw uyo fasko sidiwo naka yán tem tadono, kale nadino ko. Kiba kano kiwsik faskodokabiw, beta kuku naduno kiba kilim aket uta atin kuyamum kal bom nadiwo kukáyabiw be kalokabu, kata nam bakoyam kanamino yakbi kayo gelebiw bá ka. Yakin kala. 6 Bela aket fukan dádin, kan kinim ata ufek ufek katiw kaidokaba aka yanol katiw kufimokaba. Kata kinim mak ufek ufek seng kaidokaba, ata yanol seng seng kufi bom bokaba kala. 7 Kaleyo makuw makuw kim ufek ufek min gelemin uyo aket kalfal kabudu min gelemin uta ken Got ayo kalfalba, kata yak kan kawta aket kudá buduno ais gelebaw namti, Got aka kalfalba bá. 8 Kayo Got aka kim iwa bidiw uyo atin akamam tamso kuyamane, kim ufek ufek uyo sengan buduno, kiba ufek ufek waktuwodiw banim kei nadiwe ken yak kan ata ufek ufek iwa bidiw iyo kiwsik kukáyamokabiw kala. 9 Got alam godin weng bako, “aka ufek ufek kinim win banim iyo min kukáyaba ade am kukuw be kidel kanaba kayo ulum kano sun sun kudew unokaba.” Kalesu. 10 Got ata tabe ufek ufek sun uyo yong falin kinim kaimino, kale kukáya bada kaidiwe, yanol ufek ufek kidel taba budu faka bom wananáliw. Kale aka ufek ufek sun uyo seng kuw kaimalo, kale kukáyamokaba ade aka ufek ufek kanomama matam yum tabune, kiba kilim ufek ufek yum tabe bu uyo makso makso gelemokabiw. 11 Got ata kimi adikum kanamaliw uyo kanoyama ufek ufek kayakim kei nadiw sun kuw isom kei bidiwo, kinim seng iyo kim ufek ufek min gelemin num dim ilim kukáyabiw uyo Got ken keiyo, akanin kala.

12 Kim ufek ufek min gelemin kukuw, beta tabe Got wanang kinim imi iwa bidiw iyo ken dakoyamokabiw ade beta kuw bá, alo kinim seng iyo akis moyamu, Got ken keiyo ak bom sawil sawilokabiw kala. 13 Kilim kanamin kukuw uta kuku naduyo kiba Yesus ami sung kidel afan kalbiwo, kalokabu. Ade wanang kinim ikil Got kalfalokabiw watawo kaleyo bá, kiba Yesus ami sung kidel abo nadiwe kim ufek ufek seng uyo imi kukáyabiw kayo ade yak madik afan kalin iso kukáyabiw kayo ko. 14 Ika aket dukum dauyam bom Got suksuklawokabiw, watawo kaleyo bá, Got alam min gelemin seng uyo kukuyaba kayo kala. 15 Nuka Got ami min gelemin iwkuk kidelok atin wataw so kaloluw banim uyo atin ken keiyo, akanum kala.

10 1 Madik kiba bakan bom, “Faul aka atud weng ki num godyamába, kata aka nuso keidokaba be kinim balut keiyábano, kalansiw. Kata naka Faul, nalata Kadais ami fibuyamin kukuw so dakáyamin kukuw so tuw mun dáyamon kala. 2 Kiba kiliwta nam tadokabi keimin kilim kukuw uyo kideludiwo naka atud weng mak bakayamongin dakodon kala. Watawo kaleyo bá, naka atin nalam kal, kan kinim im aket fukanin nuka bakan dim wanang kinim im kukuw utaw faku bidiwo, yakbiw iyo ken weng atud weng bakayamokabi. 3 Nuka

bakan dim kadák buduw kata, nuka bakan dim kinim ilim ginanin
taw keibuduw bá. 4 Numi wasi ginanin ufek ufek fakubuduw be, bakan
dim kinim imi wasi ginanin ufek ufek taw bá. Numi wasi ginanin ufek
ufek fakubuduw be Got ami kitid so ade ken nulum wasi Mafakim am
abiw abem abem uyo ilik iloklawoduw 5 ade nuka kinim wanang imi
ibakanin aket fukanin uyo ilik ilokla bom naduwe nuta kayo kalin kinim
wanang Got kanadábiw ika adikum ufek ufek tabe yak madik iyo leiw
atiyamu, Got atamodiw banim uyo nuta dakela banima kudábuduw.
Nulum aket fukanin uyo adikum faku kudew tad Kadais alam akfak
tem kutibuw. 6 Itam suduw, kiba yakodin atan kal kidela Kadais ami
weng kidilawokabiw kawák ata nukul fasko yak kan ita Kadais weng
kidilawongin banim be sok gei daudokabuw. 7 Kiba kalo ufek ufek uta
utamanbiw. Kata alo kinim mak kal keidomo naka atin Kadais alami ka
kala namti, aka be aket fukan dádomo, nuka nuluso atin Kadais alami
ka, yakongino ko. 8 Bude afan nuka Kamok ami kitid dauyamsa umi sung
uyo seng bakanábuw, kata bemi kitid dauyamase, be kanoyami im mafak
dáduko, kale nadano bá, kata beta tabe kiba adiyamano kitid tabin kala.
Kale kanose, kata nuka umi tok bakanin be fatom so mak keiyam be bá.
9 Nam aket kimi fukanin uyo aka sauk kon num godyaba ayo kanoyami
fingánino, kale kanabano, nakin bá. 10 Kinim wanang madik ika bako,
“Faul ami sauk kon be atin atud so ade weng babid bakanába, kata
aka nuso teinába be aka kinim balut keiyába ade ami weng bakanába,
be bisok weng uta bakanábano,” nakanbiw. 11 Kata yak wanang kinim
kanodin weng bakanbiw ika bela kal keidin kala. Nuka tad itamokabuw,
bekal nulum sauk kon tem weng atud alataw bakanyamokabuw ko.
12 Kinim wanang bidi kala bako nadiw, “Nuka atin wanang kinim kidelo,”
kalbiw ilitaw nakal atin kinim kidelo, kalomi be nam fingánin ko. Ika
ilim weng gudul dau abem dawti umi dim ilimi uyo taktak bom bakodaw
bakodawa bom kaba keno, aka aka yábiw. Be kuku nadu ika atin gebom
banimo yakbu ko. 13 Kata nuka yak Got ami wok kuyamsa akadaw yak
kukum fakubuduw umi tok so bakanokabuw bá. Nuka Got alam wok
kuyamsa umi faku tow kamkam wakadabuw umi tok ki bakanbuw. Ade
wok bekala kimi wok fakanyabuw. 14 Kale nuka bako naduw Got kitid
dauyama kim kin mo buduwo, kalbuw umi tok be atin leiw akamam
tam so bakanbuw bá, watawo kaleyo bá, alo nuka kamakikiw Yesus ami
sung kidel uso tad itama saduw make. 15 Nuka bako naduw yak madiw
imi wok fakusidiw bo nuluta kanodin taw umi tok bakan bom nulum
win kufábuw bá. Kata num aket kimi Kadais afan kalin uyo matam
kitidune, alo Got ayo waluyamuda kim iwyak tem wok fakudin keisuduw
keimin num wok fakanbuw uyo matam dukumokabu, 16 beta numi sung
kidel umi sung uyo kimi abiw dukum uyo akamam yak bakan kukum
kukum kinim so mak wok fakudongin banim kal, Got sung kidel uyo

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bakanokabuw, beta nuka kinim madik imi wok fakusidiw uyo nuluta
kanodin taw tok bakanongin banim, keidum kala. 17Kata Got ami godin
weng uyo bako, “kinim kan ata yak kinim mak ami tok bakadawon kala
kaí, Kamok ami tok ata kuw bakadawak kala.” Kalesu. 18Watawo kaleyo
bá kinim aka atin kidelokaba uyo ki Kamok alata kaba atin kidelo akano
kuw aka kidelokaba ko. Kata kinim kan ata alam tok bakanokaba, Got
aka bakodaw kinim kidelo akoma banim.

11 1Naka aket dakwan weng taw bakanbi, kata kiba dakbu
kidinamino kalbi, kata nalam kal kiba dakbu nam weng kidinam
bidiw. 2Naka kim titiyambi, be Got alam tityambe taw. Kale kiba wanang
sei mifiw kinim so akálongin banim keibu taw ade natane kalaw kinim
makuw mak nalam mun weng bodawi kudulako kalin taw kanabi. Kale
kinim ami guton bakanbi ayo ki Kadais ata kala. 3Nami fingánbi ayo
ki kiba masi Mafakim ta bom wanang Iw umi ibakamin weng tuw aket
takomamsa taw kiba kanoyama, kimi aket fukanin uyo kusikiyama
kilim Yesus aket kukádawin tatun uyo kudálodiw kala. 4Kale be watawo
kaleyo bá, numi Yesus sung bakanyamsuw uyo kinim madik tad itam
nadiw numi Yesus sung bakanyamsuw ulutaw banim, ikil ilim Yesus
kukum sung bakanya bom nadiwe ika num Sinik Abem so sung kidel
kuyamsuduw ulutaw bá, be ikil ilim sinik kukum so sung kidel kukum
so uyo bakanya bidiw, kiba au yakei abin wakayabiw. 5Kata nam aket
fukanin be yak kinim kanabiw bidi bakoyam, “ika kalan kámin kinim
dukumo,” yakbiw bidi nam akanamsiw bá. 6Naka nalam weng bakan
kámin bu mak kal keidongin banim, kata kal keimin bo kudusi. Ade naka
adikum kukuw bo kukuyamsi. 7Naka kim Got sung kidel uyo yán kisol
banim bakayamsi ade nalami uyo win banim kei nadine kiwta kanoyami
win so keisidiw, be kim aket fukanin be mafako, kalbiwe? 8Naka Got
wanang kinim gu madik madik ika alam kano num wok fakuyamako,
kale wok umi kisol kunamiw ken au kale fakámsi. 9Kale naka kanamsi
atan kawák kiwso teiná bom kisol iwánsi uyo naka mak dakonamino,
kale kim dákadáyamongin banim keiyamsi. Watawo kaleyo bá, idum
dawkáyamin bo báyo kale nadino kayo kanamsi ade kamane naka nikil
fikal madik Maseddoniya bakano tadbiw ita nami ufek ufek adikum
iwabi uyo faku kudew tad dánabiw, kayo naka dil kano mun dáyamongin
dakosi taw yanol ukal kano mun dáyam kim idum so mak kuyamokabi bá
ko.

10Akeisia bakan kinim mak tabe nami kanamin weng bakanbi umi tok
bakanin uyo leiw atinamoma banim ko. Naka kanodin weng bakanbi be
Kadais ami kukuw tatun nalam aket tem be ami dim bakanbi ka. 11Naka
watawo kaleyo kin umak kim didongin banim? Kim aket fukanin naka
kim aket kuyamongin kayono kalbiwe? Bá be! Got alam kal naka atin
aket dauyamsi make. 12Naka nalam kanabi uyo ulum kano kanamokabi

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka, watawo kaleyo bá, naka yak weng dew kámin kinim ilim tok bakanin umi weng dam fenbiw imi leiw beta atiyamono kale nadino ka. Im aket fukanin uyo ilim wok faku bom tok bakanbiw be numi wok fukuyábuw tawo, kalbiw. 13 Kale kanodin kinim bidi afan weng dew kámin kinim bá ko. Ika ibakamin weng dew kámin kinim. Kale ika ilim wok uyo ibakama bom nadiwe ilimiyo dák made atin afan Kadais ami weng dew kámin kinim taw, keiyámaliw. 14 Nuka bo amonin kukayabiw bá, watawo kaleyo bá, Mafakim alaso kano dák made lánin ensel taw keimsa. 15 Mafakim ami wok fakudawin iliso kano dák made kukuw kidel umi wok fakudin taw keibiw bo amonin kuyamodiw bá, kata ika yanol afung afung kawák ika ilim wok kanabiw umi yán uyo sok gei tabokabiw kala.

Faul alam kál funin kudánsa sung bakansa ko.

16 Naka ayo sawil bakayamon. Kinim so mak fukan dá naka weng mit banim bakanin kinimo, nakin bá. Kata alo kiba bo kanodin aket fukanbiw kaí, á kanom weng mit banim bakanin imi weng kidiyamábiw taw nakal kano weng kidinamiwo, nakal kanom nalam tok katiw mak bakodon kala. 17 Naka nalam tok bakanbi be Kamok ami kanamalo nakba uta kanabi bá, watawo kaleyo bá, naka weng mit banim bakanin kinim taw kei kanabi. 18 Kale wanang kinim seng ika ilim bakan dim kukuw kanamin umi tok uta bakanbiw keimin, á nakal nalaso nalam tok bakanbi ka. 19 Kiba atin aket kidel fukanin kinim kei nadiw weng mit banim bakanin kinim iyo abin wakuyamsiw. 20 Kale kiba kinim bidita abin wakuyamiw ita tabe kamok kei im kin mo nadiwe ika kim dim kal kasen kei bom kilim ufek ufek uyo kukiyamumo kale kana bom nadiwe kasen kei ibakoyam nadiwe kim win uyo kudák akályam nadiw nuta kinim kidel kaí, yakanbiw. 21 Naka fatomso weng bakoyamon, naka atud á nadino imi kukuw kanamomi be banim. Ade kinim kan ata atud fakadá alam tok bakaba kaí, nakal nalaso atud fakadá nalam tok bakamokabi. Be kinim aket dakwan weng bakanin taw keibi ko. 22 Ika Ibidu kinime? A nakal nalaso Ibidu kinim. Ade ika Isadael kinime? A nakal nalaso Isadael kinim ade ika Ebadakkam láwe? A nakal nalaso Ebadakkam láw. 23 A ika Kadais ami wok fakubidiwe? A ken atin nata Kadais ami wok fakudin im akayam tam so fakubi. Naka aket kuwánam buduno kanamin weng be bakanbine? Naka imi akayam wok fitin dukum kuw fakusi. Atan seng seng kinim ika kalabus am kal namti musiw ade leiw seng kuw nanfaumusiw uyo kinim madik im yangfaumin akayamsi. Ade atan seng seng naka nambidiw mewso fikalongin taw keimusi kala. 24 Yu kayak ika lafeng tuw bid auok kal mo nanfaumsiw, kata imi lafeng wako namkánsiw be deng mak ade bako tam kum kal (39) fakadámsiw. 25 Udom gawman ita bid alewbino mo ayen lafeng tuw namfumsiw. Ika bid makuw mo tum tuw fudut fudut bom anbiduw fikalak kale

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kananamsiw. Bid alewbino mo namadáliw siw am tem leiw ká bom kalo
wok dang dim kal dakela banimongin taw keimsi. Kale kanam kám si kal
un bi wok dang abe ei falan ká bom bidi bi atan mak dakan kei nadine
midilámin mak dakan kei ausi. 26 Atan seng nam bán mafak tein kámusi
uyo ki wok leiw boda yaknodone kalin so yakot ufek ufek dakánamin so
nalam kinim Yu Kayak imi kananamin so Mifiw kinim imi kananamin
so. Ade abiw dukum dukum imadew yak bán mafak teimin so anang
bakan kinim bongin banim teinámin so kalo wok dang kun dim umi
idum kámin so ade nalam ibakanin nikil fikal imi idum kukanamin so
uta mámin yáw dakámusi ko. 27 Naka wok seng fitin dukum kuw fakusi
ade naka kidel kinok mak akálongin banim keisi, imin tew so wok
tew dukum so keinamámsa, leiw seng naka wanin wanongin banim
dakoyámsi ade ilim banim kayo gis namadew fakuyámsa kala. 28 Naka
adikum bo idum kudewsi, kata ayo naka sun kuw Got wanang kinim
gu adikum imi aket dukum uyo atin kuyam bom umi idum so fakuyábi.
29 Kinim mak aket balut keida, nakal nalaso aket balut keidokabi, kata
kinim mak afan kalin kinim iyo kanodawa ban keidokaba, naka aket
mafak keinamába. 30 Naka nalam tok bakabi kaí, naka ufek ufek umi
tok bakanbi uta kuku naka mada baluto nakokabu. 31 Got alam kal naka
ibakanbi bá, aka Natim Got ade nulum Kamok Yesus Kadais ami Alaw
ade nuka sun kuw sun kuw win kufádawum kala. 32 Naka Damáskas abiw
dukum kal gawman dukum Kamok Adetas ami akfak tem teinámin kinim
ayo un tabudin imadála tad abiw dukum umi awsom kal wow falal namu
namadew fakudumo kale kanamsiw. 33 Kata nalam duwal ikil tabe nadiw
iwál namadáliw weikal dukum tem nabudiw teine, sok angudu abiw
dukum tum dám tem kal leiw akol sok bámas bámas namadáliw dák dák
un bi dák bakan abe sakabesi.

12 1 Naka ulum kano nalam tok bakanokabi, bu kanom kidel mak
keidomo banim, kata ulum kano kanamokabi. Kale kamane
naka wisin tem utamanin weng so ufek ufek wánin Kamok alata kuw
kaim teinaba sung so uyo ulum kano bakanokabi. 2 Kale naka kinim mak
Kadais makuw so kei be kinim ayo dew tam abid tikin kámsa sung be
nalam kal. Bemi kanosa be kanoda bi itol mit kal banima. Kale be nam
kal banim, wisin tem memak kanosane, bade misun memak kanosane,
kata be Got ata kuw alam kal ko. 3 Ade alo bakodon, naka nalam kal
kinim be dew tam abiw kidel unsa. Kata be nam kal banim, aka wisin
tem memak kanamsane, bade misun memak kanamsane, 4 kata aka
ufek ufek ukal ulum kukum uyo aka ken mit dakáfi kidela bakodoma
banim uyo kidise. Ade be ufek ufek kalo weng abem kinim so mak
bakoyamodiw banim uyo kidise. 5 Naka kanodin kinim ami tok ata
bakanokabi, kata nalam tok bo bakanomi bá, kata alo naka nalam tok
bakanon kali kaí, á be nalam balutanin umi tok uta kuw bakanokabi.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

6 Kata naka nalam tok bakani kaí, naka weng mit banim bakanin kinim
taw keidomi banim, watawo kaleyo bá, naka atin kanabu uyo afan weng
bakanokabi. Kata naka nalam tok bakanokabi bá, watawo kaleyo bá,
nam aket wanang kinim iyo nalam tok bakanbi uta win kufánamino,
kaleyo bá, kata nam aket nalam kukuw kanabidi natamanbiw so weng
baka bidi kidibiw so umi dim nam win kufánamin kala. 7 Got aka idum
fitin dukum uyo kukanamsa, watawo kaleyo bá, am aket alam wisin tem
ufek ufek kidel kukunamsa umi idak tein bom alam win kufámomano
nakei nadano kayo Mafakim aka alam ensel dabadá tad nanbida kál
funin kudusi. Bemi mit ayo ki alam win kufámin uyo kudálak kala nakei
nadano kayo ko. 8 Naka bid alewbino mo Kamok munla bom kanodin
idum bula takan keinamo, akansi. 9 Kata Kamok aka bakonam, “nami
min gelemin be kanokamsi ki, watawo kaleyo bá, balut keidokabaw
kawák beta nam kitid ayo kam aket tem atin kidel kamokabano.” Nakeisa
kala. Kale naka nalam balutámin sung bakanin uyo atin kalfalbi. Kala
kaleyo, Kadais ami kitid ayo ken nalam aket tem teinak kala. 10 Kale naka
balut tabamin so ididin so idum fitin so kál funin so sák idum adikum
so umi kuduyábi bo Kadais ami luk kalfalabi. Watawo kaleyo bá, nalam
balutámin dim kal atin kitid uyo kuduyábi kayo ko.

Faul Kodin abiw kayak afan kalin aket kuyamsa sung uta ko.

11 Naka bo weng mit banim bakanin kinim weng taw bakanbi. Kata be
kibiliwta tabe kanana bidiwo nakade kanamubi, kiliwta tabe nami tok
uyo bakanongino ka. Watawo kaleyo bá, naka win banim, kata yak kilim
weng dew kámin kinim nuta dukum dukumo, kalbiw ika naka akanamsiw
bá. 12 Naka kim iwyak tem kal fitin wok dukum uyo faku bidino, Got ata
dubat dubatin kukuw so aket diking dakungin kukuw so mudi mudín
kukuw so uyo nalam dim kana badano, kiba natam kal keidomo, aka
afan Kadais weng dew kámin kinimo, kalsiw. 13 Kiba naka Got wanang
kinim gu madik imi dakoyamsi taw kibil kiliwso dakoyamsi, kata leiw
mak kudási ayo ki nami dakáyamsi umi moni so mak kunamino, kale
dákadáyamongin banim keisi. Kale bo kano lukuwá namadálin kala.
14 Kamane naka bela bid alewbino dim ayo itamanono, kale nadi iskodi.
Ade naka kimi wok fakuyambi umi kisol uyo mak kunamino, yakokabi
bá. Ade naka kim ufek ufek uta mak kunamino yakomi bá, kata kinim
kilimi aket uta kuyambi ka. Watawo kaleyo bá, man ika aulal im kin mo
bom kisol ufek ufek kukáya bom im kinkinin bá, kata afan aulal ita man
im kin mo bom ufek ufek kukáyamin kayo ko. 15 Naka nalam ufek ufek
adikum fakubi uyo kuyamono kalbi ade kinim nalami, kata kim kuyam
dakoyamono, kalbi. Kale kim aket nata aket seng kuyami kaí, alo kiwta
aket katiw kunamokabiwe? 16 Au bude misun kale, nata tabe kimi idum
dukum keiyamsi bá, kata madik kim aket aka kasen kei num dim kal kana

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bom kisol ufek ufek kuámono, kalba kae kalbiw. 17Kim aket naka kinim imadáli yak unsidiw, bidi yak kasen kasenyamino, kale imadáli tasadiwe? 18Ade naka Taitas dákadálawi yak itamako, akei nadine nulum duw mak aso imadáli tasadiw. Be Taitas ayo yak kasen keiyamin so keimsane? Bá be, be kilim kal aka naso alew nulum ufek ufek makuw kanamin ade num kukuw be makuw kanamin ko. 19Kiba kim aket sauk kon bulami adikum kíbiw uyo kilim kin dim nuka nulum adut bomin weng uta bakanbuwe? Kata, nuka mak kanamongin banim, nuka Kadais ami aket weng bakanino, yakba uta Got ami kin dim kal kanamábuw. Kale nulum duwal kiba, numi ufek ufek adikum kanamábuw be kanoyamuwo, kiwta kitidino kale naduwo ka. 20Naka fingánbi, watawo kaleyo bá, naka masi tad itamono, kale tadulomo nalam aket kiba kana kanodin tawo yakbi uyo kukum keibiw ka. Yakokabi, mak alo kibil kim aket fukanin naka kana kanodin tawo nakbiw uyo nakal kukum keidi natamokabiw ko. Naka fingánbi, watawo kaleyo bá, kilim iwyak tem kawák be kinim wanang wengal fukan bom nadiwe titi bom nadiwe aket kaim sabalak kal bom nadiwe mit makuw uyo takela kudew yak abu maek abu bom nadiwe yak kinim madik im ididin weng bakanya bom nadiwe gim gim bom nadiwe nuta kayo kal bom nadiwe alam kukum kana bada kana badabiw kayo ko. 21Naka fingánbi be alo atan mak tadine, kiba kukuw kukum fakubidiw umi laban uyo Got tabe kilim kin dim nam fatom dádoma kala. Kale nam fingánbi be kinim wanang seng imi suwayo ilim ban sakadinin so ilim aket mafak fukanin so uyo kudá dusikidongin banim keidokabiw, be naka wol mat so amanin dukum so keinamokaba.

13 1Naka bela bid alewbino dim tadokabi. Kale finang dádin, Got godin weng uyo bako nadu, “atan makuw mak kinim mak ata tabe kinim mak ufek ufek mafak uyo kanama weng takak teidawokaba, be kinim alewo alewbino kin walabiw ita kuku nadiwo afan kanobano, kalokabiw.” Kalesu. 2Alew dim tad itamasi kal naka wanang kinim ban keisiw so adikum madik so bakoyam, “kiba ata bom nadiwano,” yakeisi. Kale kamane so naka imadá sikam kalak teinbi. Kale naka asiki bakoyam, “kiba ata bom nadiwano,” yakbi. Kale naka asiki itaman tadokabi uyo kinim mak saka boma banim sok gim tadokabi ko. 3Kibil atin kal keidomo Kadais ata nam dim weng bakanba ka, kalokabiw. Watawo kaleyo bá, Kadais aka kimi mafak keimin bo kidela imkan bá, be aka balutanba bá, kata aka kitid dukum so kim iwyak tem kal be ko. 4Bude afan, ami anak as dawing dákanin dim dádiw fikalese, bude balutase, kata kamane aka Got ami kitid dim teinbe ka. Alataw be ki, nuka am dim bude baluta buduw, kata Got alam kitid dim nuka alaso bom kim wok fakuyamokabuw.

5Kale kilimi uyo liw bom nadiwo au, naka Yesus be atin afan kalesine báye kal bom nadiwe kilimi uyo taktak bom nadiwo kala. Kale be atamiw

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kadais ayo kilim aket tem kal be kaí, be ken, kata atamiw Kadais ayo
kim aket tem kal teinongin banim kaí, be mafak keibiw ko. 6 Kata naka
mimin dok didomo, kiba num itamomane nuka numi imkukumin uyo
mak kutinongin banim ka, kalokabiw ka kalbi. 7 Nuka Got suksuklawuwo,
kiba sák mafak mak keidoliw banim keidin kala. Kale num imkukumin
utamomo, nuka kutinongin dakosidiw ka, kalin uta iwkuk bá. Kata kilimi
kukuw kidel kuw kanamin beta iwkuk ko. Kiba itamiw nuka kutinin taw
so keidoliw, kata kiwta ulum kano kukuw kidel ki kanamin uta kidel
ko. 8 Nuka dam weng uyo báyo kaloluw banim, kata dam weng uta kuw
kalbuw kala. 9 Kiwta kitid keidiwe, nuta balut tuw keidoluw, be naka
kalfalbi ade nuka Got dákadála bom bako, “ika dakoyamaw matam atin
kidelino,” Akbuw ko. 10 Naka bela sikam kal goduyam nadino ayo tad
kiwso teinokabi ayo weng kitid weng bakanyamomi banim ade nalam
kitid tuw im kin modomi banim. Be Kamok ata kitid be daunamano,
bemi tuw kanoyami kitid tabino kaleyo kala, be im mafak dádono kaleyo
bá ko. 11 Kamane nalam nikil fikal, naka bakoyam tein bidiwano, yaki
ko. Kiba kibilim mimin dok dibidiw uyo atin kanomamiw kideluk kala.
Kale nalam bakoyamsi beta kuw kana bom nadiwo aket makuw kei bom
nadiwe abino kalin dim biyá bom nadiwe aketo kalin so abino kalin
so Got ayo kiwso bok kala. 12 Ken tein badáwako aka aka bom nadiwe
awkinum dawsek miki buduk aka aka bom nadiwo ko. 13 Adikum Got
wanang kinim iyo ken teinbidiwako. Kale weng umuyamiw ko. 14 Naka
Got gánlawino Kamok Yesus Kadais ami min gelemin so Got ami aketo
kalin so Sinik Abem so duw keiyamin so uyo adikum kiwso badano kala.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Galesia

1 1 Naka Faul, nata sauk kon bela goda dau nadi kudáyami tadu ade
2 nikil fikal nalaso bidiw iyo iliso adikum Galesia bakan Got wanang
kinim gu teinbidiw, “kiba ken tein bidiwako?” Yakiw ko. Naka weng kal
keiyamono, kali ayo ki naka weng dew kámin kinim, kata naka kinim
ita walunamusiw bá ade kinim ita namadáliw tasi bá, kata Yesus Kadais
so Natim Got Yesus Kadais fikala fom lung kal tá dafose kinim so ita
namadáliw tasi.

3 Naka Got gánlawino, nulum Natim Got so kamok Yesus Kadais so ilim
min gelemin so aket dakbuyámin so uyo kuyamin kala.

4 Naka weng kal keiyamono, kali ayo ki nulum Kamok Yesus Kadais
aka au, kale nada, naka im ban keimin idum kudu fikale nadino imi yak
bakan dim umi kukuw mafak mafak kitid akfak tem bidiw iyo min talá
imadálono, kale kanose kala. Watawo kaleyo bá, nulum Natim Got asik
aket tet dau nada bo kanodokabuno, kalesa. 5 Kale Got be akal alam kano
lamlam dukum sun kuw biyámin. Kale afan ko.

Sung kidel be makuw.

6 Naka atin amonin dukum kuw kukánabiw, be watawo kaleyo bá,
naka imadá tad bidile, kiba wabising aket tet dau nadiw Kadais ufek
ufek min kukáyamába sok dim Got gányaba uyo kilung daksiki dabadá
nadiwe kinim madik im weng kukum weng beta bako nadiw be sung
kidelo, kalbiw uyo kiba wabising kilung tem bá kidiyábiw kayo ko. 7 Kata
sung kidel be kukum so mak be bá. Kale be nalam kal kinim madik ika
aket wakwayam nadiw kudew yak sung kidel tiw teiduw matam sung
kidel uyo kukum keiduko, kalokabiw ko. 8 Kata weng dew kámin kinim
nuta nam, abid tikin ensel ita kata tad nadiw sung kidel bakayamsuw
uyo kukum kei kudokabiw namti, naka Got gánlawino kanaba kinim be
dabadála yak sun as kainin abiw unokaba. 9 Naka bakoyamsi ade kamane
ukal makso bakoyamon kala. Kiba kinim Got sung kidel kidi fakusidiw
uyo kan kinim ata mak kukum weng bakanyamba namti, be dabadáliw
atin yak sun as kainin abiw unokaba ko. Naka Got gánlawino, kanamin
kinim be atin banima daudokaba kala.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

10 Kim aket naka kanamino, wanang kinim ita tok bakonamino,
kale kanabano, kalbiwe? Bá be! Naka Got ami kalfalin uta kuduwano
kanabi. Kim aket naka kinim ita kalfalin kuyamono kanabine? Alo naka
kinim imi kalfalin kuyamono kalomi nam, naka Yesus Kadais ami wok
fakudawomi banim.

Faul kano nada weng dew kámin kinim keisa sung uta ko.

11 Nalam nikil fikal kiba, naka adikum mit dákafiyamono, kali.
Kale nam sung kidel bakoyamsi bemi sung uyo kinim imiyo kal tade
buno bakoyamasi bá. 12 Naka weng be kinim dim kal kudusi bá ade be
kinim ita kukunamsiw bá. Kata be atin afan Yesus Kadais ata kidásu
kukunamano, nata tabe bakoyamsi ka.
13 Nam Yu Kayak Got suksukin kukuw abo bom nadi biyámsi umi sung
bo kiba kidisiw. Kale naka Yesus aket kudawongin dako bom nadino naka
kitid kuw sun kuek tane bom Got ami wanang kinim gu iyo im mafak
dákan bom nadi banima imudono kanamsi. 14 Kale naka Yu Kayak imi Got
suksukin kukuw aboyamsi, be Yu kayak kinim nalam itol makuw fakon
fakon ika iliso bemi leiw aboyámin iyo nasik kitid tabe gebomasi. Adikum
ika akayam nadile, kitid kuw tabe awadik kasel kukuw uyo aboyámsi.
15 Kata nangin namudongin banim kal min gelemin Got isom ayo
walunamu, wok fakunamalo. Nakeisa. Kale Got ayo aket tetu dau alam
Man ayo 16 daw misun teinam nadane ami sung kidel uyo kudew yak
Mifiw im bakanyamalo, nakeise. Kale nami kanosi bemi sung be kinim
ita tabe yak kanodal maek kanadal nakongin banim. 17 Ade alo naka
yak Yedusalem abiw kal abe nadino kamakikiw weng dew kámin kinim
keisidiw iyo itamanono, kalesi bá. Kata kanamin bo kudá nadile yak
Adebiya bakan kal si nadile nalam yán tem Damáskas unsi. 18 Beta itol
alewbino banimane, yak Yedusalem abiw kal Bita atamono, kale yak
atami kal si wik alew keisuduw. 19 Kata naka Bita so nulum Kamok Yesus
alam ning muk wakon Yemis so ita kuw itam nadile weng dew kámin
kinim madik itane mak itamongin banim dakosi.
20 Kale naka Got kin dim kal tod nadino bakoyamon kala. Kale nam
yaknámin weng mak godyambi bela ibakayamin weng bá ko.
21 Beta naka yanol yak Sidiya bakan si nadile yak Silisiya bakan unsi.
22 Bemi atan atan kawák ayo Yuddia bakan Got wanang kinim gu Kadais
dim bidiw iyo mak nam kibi mak kal keidongin dakobidiw. 23 Kata ika
kinim madik imi sun kuw kuek tane bom nam sung bakanumo, kanabiw
kuw mada kidibiw. Kale ika belata kanam, kalbiw. Kale kinim num im
mafak dákamsa ade kamane sung kidel num afano, kalbuw umi alam
banima kudono kanamsa umi sung kidel makuw be ki kinim wanang
bakayam kábano, kalansiw. 24 Ika Got kalfalbiw, watawo kaleyo bá, Got
namsikise sung uyo kidi nadiwo kayo ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Faul so weng dew kámin kinim madik so im sung uta ko.

2 1Beta itol mit kal banima kawák nalam wok makuw fakudin kinim
Bánabas so asiki Yedusalem abiw dukum tadom Taitas ayo alaso
dew tasi. 2Kale be kinim mak ata bakonamano tasi bá, kata be Got alata
bakonamano, kal kei nadino tasi. Naka tad kawákal Got wanang kinim
gu imi gebom gebom iyo itami nulufin weng bakansuw. Naka kim Yesus
Kadais sung kidel umi mit dakfiya bom nadino Mifiw ika bakanyabino,
yakeisi uyo watawo kaleyo bá, nam kanam kámsi uyo kalfalin banim
dakodiw adikum nam kanam ká bi uyo mit banim keidomuno, kale
nadino kayo gebom gebom bakoyam, nam aket luklakabino, yakeisi.
3Kata yaknosu? Ika au, kale nadiwe Taitas Mifiw Yesus afan kalin
kinim keisa, kata kana fotabiw, kál wakelin ban bodako, akongin banim
keisidiw. 4Kata kasen kei faltimin kinim madik ika num bakoyam, ika
kál wakelin ban boyamongino, yaksiw. Kale kinim ika iwál leiw tad afan
kalin num tubudubuw kal abe bom nadiwe ika ulum tad nuta itamuw,
nuka Yu Kayak sawa abodongin bo kudá nadiw Kadais so kámin kukuw
uta abo bidiwe, yakanumo, kale tademsiw. Kata nuka Yu Kayak im sawa
be abodoluw banim keiyámsuw. Watawo kaleyo bá, nuka Yesus Kadais
ami kinim kayo make. Im aket afan kalin nuka Yu Kayak imi sawa
adikum uyo abodino, yakei nadiwo kayo ika be kanamom nuka idum
kuek gitikyamumo, kale kanamsiw ko. 5Kata nuka atin katiw so mak ika
au, yakongin banim. Kale nuka be kano nadawo sung kidel tatun uyo
atin yakik fakuduwe, kinim so mak tad kukum kei kudoliw banim keidin
kala. Kaleyo ko.

6Kinim kan ita kiba bako nadiw, ika Yedusalem Got wanang kinim
gu numi gebomo, yakbiw kinim bidi afan dukum dukum, kata Got am
itabe, utane, ika winso dukum bá. Kale ika nam weng kukum bakabi
uyo mak anung kalamodiw banim. 7Kata kanamongin bo kudá nadiwe
kal keidomo, Got ata wok kunam nada Yesus sung kidel uyo kudew
yak Mifiw bakanyamalo, nakei kitid kunamase ka, kalesiw. Be kanom
Got Bita wok kudawa yak Yu kayak sung kidel bakayamába taw ka.
8Kale Got aka Bita weng dew kámin kinim keidaw, ami dim Yu kayak
kinim wanang imi wok fakuyama be, alataw be ki Got aka naka weng
dew kámin kinim keinam, nami dim Mifiw kinim wanang imi wok
fakuyamabe ka. 9Ade alo kiba bako nadiwe Yemis so Bita so Yon so
ika Yedusalem Got wanang kinim gu nulum gadel dok tadeyamin
gebom gebomo, yakeisidiw. Ika kal kei Got ata min gelemin dim naka
walunamuda, bemi wok bo faku be nakeisidiw. Kale ika Bánabas alew
nuso weng fakayamin uta kuku naduno au alew imi kanam kábiw bo
keno yakik, kalesiw. Kale ika sung kidel dau au kaliwo, Bánabas alew
nuka yak Mifiw itamuwe, ilimi utane yak Yu Kayak itamokabiw. 10Im

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

aket fukanin mak num bakoyam, kanamino, yakansiw. Beyo ki Yu Kayak win banim banim imi luk uta dudu bakanino, yakansiw. Bude ken naka mew adikum ufek ufek bo kana bom nadino Yu kayak win banim iyo dakáyamono, kale kanamsi.

Faul Antiák abiw dukum kal Bita ngadák fuko dausa sung uta ko.

11 Antiák abiw dukum kal naka Bita ngadák fuko dau alam kin dim kitid weng bakodaw, “kaba bo atin mafak uta kanabawo,” akeisi. Be watawo kaleyo bá, **12** aka tad kal abe bom nadayo, tam Mifiw Yesus afan kalin iso imin wanansa, kata yanol Yemis ami Yedusalem kalo Yu Kayak Yesus afan kalin madik yan bakadála tadiw ka. Kale nadane tam iso imin wanongin banim kudáse. Watawo kaleyo bá, am aket Yemis kinim imadála tadbiw iyo bako nadiwe, “aka Mifiw Yesus afan kalin iso imin wananbano, nakodiwo, kale nadano kayo, be watawo kale kanamsa bá, Yemis ami kinim im aket adikum afan kalin iyo kál wakelin ban bo nadiwe Yu Kayak sawa uyo abodino kalesiw uyo kinim abodongin banim kaí, Mifiw ika atin abemo.” Kalesiw kayo fingán dá nadano ko. **13** Beta Antiák abiw Yu Kayak afan kalin madik imi yak Mifiw afan kalin iso imin wanin uyo kudásidiw uyo ilim kal bo wane sidiwo kalongino, watawo kaleyo bá. Ika iliso Yu Kayak afan kalin Yedusalem kalo tasidiw imi itam fingán bidiwo, Bánabas alaso Mifiw afan kalin iso imin wanongin banim keise. Be watawo kaleyo bá, aka alam kal bo fingánoma banim, kata aka fingánsa. **14** Kaleyano, naka bo utamomo, ika Got weng bakoyam kanamino, yakeisa uta kanabiw bá ka, kale nadile kinim wanang ilim kin dim kadákal Bita bakodaw, “kaba Yu Kayak kata, kaba Mifiw biyámin taw alanámsaw. Ade kaba adikum Yu Kayak imi sawa so kukuw so uyo mak abodongin banim dakoyámsaw kala. Kaleyo, watawo kale kaba Mifiw afan kalin iyo eiya bom Yu Kayak kukuw uyo abodino, yakanono, kale kanabaw, aksi ko.

15 Kiba fukan dádino, nuka Yu Kayak imi low teinuw ka. Kata Mifiw ban keimin imi low bá. **16** Kata nuka nulum kal Got aka kinim mak Yu Kayak imi sawa uta fakudano, kayo bakodaw, aka kinim kidelo, akokaba bá. Kata kinim maek Yesus Kadais mit tem tadokaba kawák Got aka bakodaw, kinim kidelo, akokaba ko. Yu Kayak afan kalin nuka nuluso, Got aket afano, akuwo, Got aka bako nada, kiba keno, yakokaba uyo wataw ata bá, bo sawa uta bako nadu kanamino, yakbu uta kana buduwo masi bá, kata bo Yesus Kadais ami aket kudawuwo, kayo Got keno, yakokaba uyo kinim kan ata sawa uta kanamalo aku kanamokaba kinim, be Got aka bako, aka keno, akoma banim. **17** Kale Yu kayak num aket Got ayo weng bakoyam, kiba keno, yakako, kalbuw. Be watawo kaleyo bá, nuka yak Yesus so keiduw namti, nuka utamomo, Yu Kayak ika Mifiw bakoyam, ika ban keimin kinimo, yakanábiw taw nukul bakoyam, kiba ban keimin kinimo,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

yakbiw ka, kalokabuw kaí, Kadais aka ban keimin be kidelo, kalbane? Atin bá be. 18 Kamane nam aket tetu nadi asawil adikum sawa uyo abodino, Got aka bakonam, kaba keno, nakako, kalokabi namti, nalata matam afan ban keimin kinim keidi kala. 19 Kaleyo sawa uta namadew yak fikalanámin leiw unune, fikalin taw keisi. Kale be uta kanonamuno ka, kale nadino maek Got ami kinim keibi ka. 20 Kale Yesus as dawing dákamin dim fikalese be nalaso fikalesi. Kale kamane naka kaunsinbi bá. Kata Kadais ata nam aket tem teinbe. Naka nalam damso bi, kata naka nalam Got man ami afan akin dim teinbi. Ade aka aket daunam nadane alami uyo nam luk dudu fikale, kail bá takeikunamase. 21 Kale naka Got ami min gelemin dukum dim kanose, be naka kubino kudálomi banim. Kano Got aka aket bakel dau nadano sawa abem kidiyámin ki abo kinim be bakodaw, kaba keno, akoma namti, Kadais aka besok fikaleseno, kalongino ka.

Sawa abodin leiw so afan kalin leiw so imi sung uta ko.

3 1 Afan kalin kinim Galesia bakan bom nadiw atin aket dakwan keibidiw kiba, kinim mak kaknem kaknem auyamiw uta kanoyamuno aket fukanin banim kei bidiw badeya? Nam kal banim kiba bo yaknosidiwe? Naka atin kidela bakoyam, Yesus Kadais anak as dawing dákanin dim fikalese ami sung uyo bakoyami, kal keisidiw. 2 Kale nam aket dam weng mak bela kidilin kala. Kiba Yesus Kadais ami sung kidisidiw ade afan kalesidiw umi dim Sinik Abem ayo dabudusidiw, be sawa uta kanamino, yaku kanamom nadiwo bá. 3 Kale kiba aket dakwan kei nadiwo kim aket, nulum gadel tuw maek nulum teinámin iyo adik dákabino kiláloduwo, kalbiw, be kibal kibilim kal. Sinik Abem dabudusidiw am dim kal mit kei afan kalin wanang kinim keisidiw ka. 4 Afan kalin kinim kei nadiw kál funin seng kudusidiw bo mada bisok adim uta bá, kale naka be atin afano, kalbi kala. 5 Got Sinik Abem so kim iwyak tem fumon keimin so uyo kuyamase. Be sawa abo tabamin uta bade, Yesus Kadais ami sung kidisidiw so afano kalesidiw so utane?

6 Kiba Ebadakkam sung Got buk tem bakabu be atamin. Aka Got afano, akane, Got ayo alam aket afano kalin sok dim kaba keno, akeisa. 7 Bemi weng dim kal kiba kal keidomo, au adikum Got aka itamomo, ika Ebadakkam ami Got afan akeiyámsa taw kei bidiw ka, yakba. Ita Ebadakkam láw ka. 8 Kale naka be afan kanosu kale mit dákafiyamon, Got ata Mifiw ilim afan kalin dim bakoyam, kiba keno, yakokaba ulum atan uyo matam abongin banim álano Got buk tem usik bako, kanodokabuno, kalesu kala. Kaleyo Got aka sung kidel Ebadakkam bakodaw, “kam sok dim adikum kinim mit iyo dakoyamokabino.” Akeisa. 9 Kale Got Ebadakkam daw kinim dása, be watawo kaleyo bá, Ebadakkam Got afan akano, kayo kala kaleyo adikum kan ita Got afan kalbiw, ika Ebadakkam kanodawsa taw ikal dakáyamokaba.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

10 Kata yak adikum kan kinim ita sawa ki faku bom abobidiw kaí, ika gán
abumin akfak tem bidiw. Kale watawo kaleyo bá, Got weng uyo bako nadule,
“yak kinim kan ita mew adikum sawa buk tem god kutidiw bu uyo sun kuw
abo kudew tabongin banim bidi, Got ami yebumin akfak tem bidiwo,” kalesu.
11 Kale bela misun, kinim kan ata Yu Kayak sawa uta abodono, kanaba namti,
Got aka, kinim be kidelo, akoma banim ko. Watawo kaleyo bá, Got am weng
bako nada, kinim keno, yakokabi be leiw makuw afano kalin leiw ki kala
kalesano, kale suwayo katow kal Got lum abem senin kinim Abakak dim
bako nadano, “kinim mak am aket afan, nakokaba beta naka bakodaw, kinim
kidelo, akei nadile dakodaw, ken maek naso sun bokabano,” kalesa. 12 Kata
sawa mak bela kukum kale, kinim kan ata Mosus sawa uyo katiw katiw so
mak kudálongin banim, adikum abo nada mimin dok di kámokaba namti,
Got aka bakodaw, kaba kano sun bokabawo, akokaba.
13 Kale sawa abem uka num gán abuyamsu, kata Kadais aka num gán
abumin bo kukan keiyamse, be alata num abin kudu yak num gán abuyámin
akfak tem unse. Kale Got godin weng uyo bako, “kinim wanang adikum kan
ita imi dam uyo kudew tam asal kal kutisa namti, ika Got gán abuyamsa.”
14 Kale Kadais aka be kanoyamano, Mifiw ika ken Got ami Ebadakkam daw
kinim dása uyo ken iliso kudulino kale kanose. Kale Yesus Kadais aka be kano
fikalino, nuka ken Got alam weng takadáyamsa Sinik abem ayo nulum afan
kalin dim ken dabudulin kala kale kanose.
15 Kale nikal fikal, naka kinim nulum kukuw kukumin sung uta
bakoyamongin keimi. Kinim mak yak kinim mak atama abino, kaliw namti,
atin kinim mak ata tabe kukum kei kudoma banim ade luko ku weng makso
bako kudew yak tiw teidoma banim kala. 16 Kale ulutaw Got abino kalin
uyo Ebadakkam so alam man láw makuw so imi dim kal kidel dausa kala.
Kale be atamin, Got alam buk tem uyo bako nada, “abino kalin ayo kalam
láw adikum iso kidel daudino.” Akeisa bá, kala. Kaleyo Got ami abino kalin
be man láw makuw ami sung, kale ami abino kalin kaí, Kadais makuw ata
ka. 17 Nam kanam kalbi ami mit be Got Ebadakkam so abino kale nadane
bako, “naka weng takadáli be atin fakudokabino,” akeisa umi mit uta ka.
Kale Got aka itol deng seng seng (430) kal banimane, kawák Got aka Mosus
dim sawa uyo kuyamsa. Kata sawa uka ken Ebadakkam so abino kalin ayo
luko daudomo banim ade Got ami weng takadámin ayo ati kudálomu banim.
18 Kale Got ami ufek ufek min kukáyaba uyo sawa uta abo bom naduwo
kudabuw kaí, alo bo yakno yakno ufek ufek min weng takadámsa uyo
kudamokabuw? Kata Got Ebadakkam min weng takadálawsa, kayo aka min
gelemin uyo kudawsa.

Got ami sawa kuyamsa umi weng mit sung uta ko.

19 Beta kaleyo wataw mit ata Got aka Yu Kayak iyo sawa dauyamsa bá.
Aka kano dauyamino, uta kukuyam be mafak be kidel kalino, kalin umi

mit uta kale kuyamsa. Sawa uka kano kin mo budu bi Got Ebadakkam weng takadálaw, “kalam man láw mak tadokabano.” Akeisa dim tasu. Kale Got sawa uyo ensel dim kinim tanong kon keiyámin kinim kudawsa ko. 20 Kale abino kalin be kinim mit kukum mak keida kinim mit kukum keida au nadiwe tanong kon keiyamin kinim mak iw keida au nadiwo weng kidel dau abino kalin, kata min weng takadámin be kinim makuw weng takadáyaba. Kale be Got makuw ata kanaba ka.

Sawa abem umi mit uta ko.

21 Bemi mit be ken Got ami sawa uyo ukul ulum mit kukum keidu ade weng takadámin weng ukal ulum mit kukum keidu aulodiwe? Atin bá be. Nulum kal make, watawo kaleyo bá, Got aka sawa kuyama uta tabe kinim wanang iyo kanoyamuno, Got so sun biyámino, kalesa namti, bede afan ika sawa atin abodiwo, Got aka bakoyam, ika kidelo, yakokaba. 22 Kata be afan bá, Got ami buk tem weng uyo bako nadule, “kinim adikum bakan mungang kuw gidit kalu iyo Got sawa bo kudá nadiwe ban keimin kukuw umi kitid uta kuw imadew fakubuno.” Kalbu kala. Kaleyo yak kan kinim ita Yesus Kadais afan kalokabiw ita kuw Got ufek ufek kidel weng takadása uyo kudulokabiw ko.

23 Kale nuka sawa uta kin modu nadu kinim sok gei tabiw kin modin taw keiyamsu. Kale be kano bi Got ken Yesus afan akino, kale kukuyamase atan kal tasu kala. 24 Kale sawa uta num kin mo bom yak kano maek kano yak budu bi Kadais tase. Kale Got num bakoyam, kidelo, yakokaba ukal nuka Kadais afano, akokabuw beta afan kala. 25 Kaleyo aket afano kalin uyo tasu kale kamano atan atan ayo nuka sawa akfak tem buduw uta kin modomu banim kala.

26 Kale adikum kiba maek Got muduw keisidiw make, watawo kaleyo bá, kiba Yesus aket kudaw nadiw yak alam mit tem unsidiw kayo ka. 27 Bemi mit ayo ki watawo kaleyo bá, kiba wok ban bodiw kuku naduyo kiba yak Kadais so makuw wol fewa nadiw Kadais ami kukuw kidel taw keisidiw kayo ko. 28 Adikum kiba Yesus Kadais so makuw yakba kayo, Yu Kayak keidiwe, Mifiw keidiw iwyak be kukum so bá, kinim sok gei tabesiw keidiw, kal gulbal kinim keidiw imi iwyak be kukum so bá, kinim keidiwe, wanang keidiw im iwyak be kukum so bá kala. 29 Kiba Yesus ami kinim wanang kaí, kiba Ebadakkam ami láw ka ade Got ami weng takadámin uyo kiwta kudulokabiw ka.

4 1 Nam weng bakabi beyo ki man aka alam alaw ufek ufek bo alami, kata aka man katik bokaba be sák wok fakudin kinim taw keidokaba. 2 Kale aka mining álano kawák kinim tad kin mo bom dawkinkin bom alam ufek ufek uyo fakudaw bom bidiw bi alam alaw atan kutidaw matam adikum ufek ufek uyo kin modako akeisa atan kal matam kin modokaba kala. 3 Kale be alataw kale Kadais tadongin banim

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kawák nukul man katiw katiw taw kei, awadik kasal imi bakan dim
kukuw so sawa so umi akfak tem kal biyámsuw. 4Kata atin ulum atan
tatun uyo tadune, Got ayo aket tetu nada alam man dabadála madák
bakan dim tase ayo ki wanang madik im man fukanin taw kei akun
daudune Mosus sawa umi akfak tem, alanom nadano 5numi sawa umi
akfak tem biyámin bo mo imu imadew maek min kei imuse, kayo nuka
atin ken yak Got alam man adik dáw keidoluw ka.
6Got man ami Sinik Abem makuw be ki num kidin tem biyámako, kale
dabadála madák tase be watawo kaleyo bá, nuka alami keiduwo kayo ko.
Bemi Sinik Abem ata adiyamano nuka kalfal bom gán dá naduw, "kaba
nulum Natimo," Kalanabuw ka. 7Kiba sawa umi kin mobu uyo kinim sok
gei tabiw kin modin taw keibu bo kudá nadiwe maek Got man keibiw,
kayo Got aka alam muduw imino, kale kutiyama bu uyo makuw makuw
kimi kuyamokaba ka.

Faul Galesia abiw afan kalin imi aket budunlawsa sung uta ko.

8Kamakikiw alanámsiw bo kiba afan Got be kim kal banim, kayo
atin sák kiba sinik mafak afan got bá, imi akfak tem alanámsiw. 9Kata
kamano kiba tatun Got ayo kibilim kal keibiw, kata Got ata atin kiba
kidela alam kal keiba ka. Kata nam aket babánbi ayo ki kiba dusiki ayo
bakan dim sinik imi mit tem unbiw kayo ko. Bakan kin modin sinik ika
mada balut ade atin babid bá kala. Kale be watawo kaleyo kiba asiki imi
akfak tem unumo, kanamiwe? 10Kiba Yu Kayak imi ban bomin sawa so
alokso itol keidano kale imin wanin sawa so kayow man tabano, kale
imin wanin imi sawa so akal am makik mak dánano, kale wanin wanin
sawa so ki abobidiw kala. 11Kale naka kim kanabiw bo utam nadi nam
aket mafak keinama diking dakung bom watawo kale naka atan seng
seng uyo im dim ituw bom imkinkinbina, kalbi kala.
12Kale nalam nakanum kasal afan kalin kiba, naka weng kitid kuw
tabe bakanyamino bakan dim umi Yu Kayak imi sawa abem akfak
tem biyámin uyo kudá nadiwo kata gulbal kinim nataw keidin kala,
watawo kaleyo bá, kibil kibilim kal naka yak Mifiw kibiliw taw keisi
kayo bo. Nam kamakikiw yak unsi uyo kiba ufek ufek mafak so mak
kanonamongin banim keisidiw. 13Kale kiba kibilim kal naka asan bom
nadino kayo kama kama tad kibilim abiw dukum kal Yesus Kadais sung
kidel uyo bakayamámsi, watawo kaleyo bá, 14nam asan bidi kim kal
idum so keisu, kata kiba sun dá namadásidiw bá, kata nam tam am
dásidiw uyo naka Got ami ensel tawe Kadais Yesus taw keinamsidiw.
15Kimi kalfalin bo yaknosuna? Naka ken afan bakoyamon, kiba ken
kanodal kalesu nam, kilim kin uyo walama kunamumo kanamsiwo
kalongino be. 16Kamano naka tatun weng bakanbi, kayo naka kim wasi
keibine?

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

17 Kinim madik ika aket takoyamiw yak ilim wol fewino kanabiw, kata
imi kanamumo kanabiw bo kidel bá, watawo kaleyo bá, be naso kiwso
tako imu nadiwo imadew yak ilim kin modin akfak tem unumo, kanabiw.
18 Kale kinim mak am aket kidel kei nada kim lukso keiyamába kaí, be
kidel. Kiba sun kuw bemi kukuw ki fakuyámin ka, nam tein bidino,
kuw kanamin bá. 19 Atin nalam muduw kiba nami kim aket funbi ayo ki
wanang man daudono, kale kál funin kudabiw taw keiyábi kala. Watawo
kaleyo bá, nam aket kiba Got alam man adik dáw adik dáw kei nadiw
atin Kadais alataw keidin kala. 20 Nam aket kamane kiwso teinono, kalbi
uyo watawo kaleyo bá, naka sung kidel kuw bakayamono kalbi. Naka
kim aket kuw keinamába ko.

Eikad so Seda so imi weng fakom weng uta ko.

21 Namadáliw naka bakoyamon, kan kawta sawa abem akfak tem ki
bono, kalbaw namti, kaba sawa umi kanam kakbu uyo kal keimin ka.
22 Buk tem godusiw uyo bako nadule, "Ebadakkam aka man kinim alew
fukosa. Kale fik dil be Ebadakkam kadel umi wok dakámamin wanang
uta dausu, ning atane, atin alam kadel uluta dausuno," kalbu. 23 Alam
kadel dakámamin wanang umi man daudawasu be uka fiyum bá, kinim
ilim man fukanin leiw unu, dausu, kata alam kadel uka fiyum, kata umi
man nang daudawasu betane, Got weng takadá, kanodokabuno, kalesu
kayo dausu. 24 Nuka be atamuw weng guton taw keiduko, wanang alewo,
kalu umi weng guton ayo ki abino kalin alew umi guton uta ko. Wanang
Ebadakkam kadel dakámamin umi win be Eikad. Kale uka amgu Sainai
tikin Got abino kalin Mosus dim dauyamsano, kalin umi weng guton kaí,
kinim wanang sawa akfak tem bom nadiw uta fotabu kanamino, yakbu
taw ade ita kala. Kaleyo ika gulbal ilim aket tetu Got wok fakudawumo,
kaloliw banim ko. 25 Kale kamane Eikad uka Adebiya kal amgu Sainai
ami kit keibu. Kale Eikad bo bakan dim kadák Yedusalem abiw umi
weng guton kala. Watawo kaleyo bá, bakan dim kadák wanang kinim
ika adikum Mosus sawa uta tabe kin mobu. 26 Kata abid tikin Yedusalem
abiw be nulumi neniw Seda taw ka. Kale uka numi sawa abem akfak tem
bongin banim, uka num Kadais so teinbuduw umi weng guton ko. 27 Got
godin weng uyo bako,

> "wanang fiyum kuba kalfal bom idak tein bom nadawo kuba man
> fukan bom nadaw kál funin banim kei badaw kaí, kuba gán bom
> idak tein bom nadawo kala. Kale be watawo kaleyo bá, kimak
> kamadála kum muduw banim kei badaw, kata mewso kinim dikin
> akayam kuwsik man seng fukanokabaw ta."

Kalesa.

28 Nalam afan kalin nikal fikal kiba, kiba Got Ebadakkam weng
takadálawa alam man Aisak ayo dausa, alataw Got aka weng takadála

nuka alam man keisuduw ka. 29 Kata kanamin atan kabadákal kinim
ilim leiw unu, Ebadakkam man dil be daudawsu ka. Alam man nang be
Sinik Abem kitid dim dauduno, dilim tabe nang be daw mafak dákamsa
ulutaw ki kamano, ilim láw ikil kanabiw ka. 30 Got godin weng uyo bako
naduno, “wok dakámamin wanang so ulum man so bidi fotaba unino,
yakokaba. Kale ulum man ayo alaw ufek ufek mak fak bi kudokabano
masi bá, kata gulbal wanang umi man ata kuw alaw ufek ufek uyo fak
bi kudulokabano.” Kalesu kala. 31 Kaleyo nalam afan kalin nikil fikal
kiba, nuka sok gei tabamin wanang taw umi muduw bá, kata nuka gulbal
wanang umi muduw kala.

Yesus ami mákat tem ki bom min keiyamin uta ko.

5 1 Kale nuka sawa abem akfak tem bo talá imadáse kala. Kale be
watawo kaleyo bá, Kadais ayo min talá imadáse kayo kiba kinim mak
afano, akiw tad imadew faku, munyama alo asawil yak sawa abem akfak
tem uyo unodiw banim keidiw namti, kiba ulum kano min keidokabiw kala.
2 Kidilin kala, naka Faul nata bakayabi. Kale kiba kinim mak au akiw
tad kál wakelin ban boyamako kaloliw namti, alo bude Kadais fikale
kanoyamase uyo atin mak dakoyamomu banim ko. 3 Naka ayo makso
kidela bakoyamon, sák kinim mak kal bomin ban bonamino, akana
namti, aka kudá ayo yak adikum sawa abem uyo asawil abodako. 4 Kan
kawta kam aket naka sawa uta abodino, Got aka bakonam, “kaba kidelo.
Nakokabano,” kalbaw namti, á bude Kadais ayo takas dabada yak kaek
abaw ade Got ami min gelemin uyo kudálaw ka. 5 Nulumi bude Sinik
Abem kitid dim aket afan kale kal keidomo, Got aka bakoyam, kidelo,
yakokaba kalbuw make, watawo kaleyo bá, nulum aket uyo Yesus Kadais
afan kale naduwe buta yakako kale atin mimin dok dibuduw kayo ko.
6 Kinim yak Yesus Kadais wol fewokaba namti, aka kál wakelin ban bosa
ade bodongin banim, kata bo atin dukum bá ka. Afan yak aket daudawa
daudawin sok dim afan kalin umi kanabu uta atin dukum ko.
7 Kibade kidel kuw Kadais yán aboyámsiw. Kata kiba be kan ata
adiyamano tatun weng umi aboyámin uyo kudásidiw. Kale aka yakano
yakano aket takoyama tatun weng umi aboyámin bo kudálino kale
kanamomane? 8 Be Got kilim waluyamusa kinim ata bá. 9 guton sawain
weng mak bako, “ís so falawa so wan dakelin be, ís be katiw, kata ata
tabe falawa tem yak abe maek abe ifeda matam fasuyábano,” kalbiw.
Ulutaw kinim makuw am ibakamin kukumin mafak ata tabe kinim
adikum mafaka imudokaba kala. 10 Kata nalam kal, kiba Kamok ken
dakoyama nam aket fukanin taw kibil aket kidel fukanokabiw, be kibal
aket kukum mak fukanodiw banim ade afan kinim mak imadew yak
diking dakungin bán dim uneba kaí, aka yaknámin abin dukum kudusa
kinim, kata keidoma. Be Got tabe sok gei daudokaba.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

11 Kata nalami bo kinim wanang madik mak ika nam sung bakan bom
nadiwo ami kuku bom nada kinim ayo kál wakelin ban bo nadale Yu Kayak
imi sawa abem uyo abodano, Got akal bakodaw, keno, akokaba kala kalbano,
kalbiw kale. Naka bemi weng ata kukumsi nam, naka ayo makso nam mafak
dákamongino bá. Ade naka weng bakan bom nadi, kinim ayo kál wakelin
ban bomako, yakansi nam, nam weng bakan bom Kadais as dawing dákamin
dim fikalese, ata kail bá takeikuyamokabano, kalansi be Yu Kayak imi aket
mafakyamongino bá be. 12 Nam aket kinim kan ata kál wakelin ban sung
kukuyam bom kanoyama kim aket mafak so keibiw namti, kanaba kinim ayo
alam kal kuw wakelin bá, kata alam bokul so bákadámako!

Sinik Abem kitid dim biyámin sung uta ko.

13 Atin nalam nikil fikal kiba, kiba ban bomin so abemo kalin umi
atud so uyo kudá kál gulbal keisidiw, kata kál gulbal keimin be mafak
keimin uta bá, kata be kál gulbal aket daudawa daudawa bom dakodawa
dakodawain uta ko. 14 Adikum Got ami sawa abem umi makuw mak
uyo bako nadule, “kaba kalam dam aket kumam badaw taw yak madik
iyo aket kuyam bom nadawo kala.” Kalbu, 15 be kiba iniman kail tam
modawa tam modawain taw kei bom nadiw daw mafak dáda dádabiw
namti, ata bom nadiwo ta, masi kanamom atin adik banimokabiw so ko.
16 Nam bemi sung bakan bi uyo ki bela Sinik Abem ami kano kanamino,
yakei bakanyaba, ata kidilawokabiw kai, beta kibilim dil aket mafak tetin
kanamalo, kalbu uyo kanamodiw banim keidokabiw. 17 Kibilim dil aket mafak
tetin kanamino, yakbu be Sinik Abem ami kanamino, yakba alataw bá. Mafak
umi kitid kibilim aket tem be ayo ki Sinik Abem so ginanbiw ka. Mafak ami
kitid so Sinik Abem ami kitid so alew keibe kayo kiba kibiliwta ken ufek
ufek mak kanodumo kale kanodoliw banim. 18 Kale Sinik Abem ata waktudo
kamadewa namti, ban bomin umi sawa abem akfak tem bodaw banim ko.

Dil aket mafak fukanin kukuw umi sung uta ko.

19 Dil aket mafak tetin bo kibilim kal kale bidi, sakadinin, aket fukanin
mafak, fatom kukuw fukuyámin, 20 ibakanin got suksukin, isong keiyámin,
kus atama atamain, ban wakamin, titiyámin, keng keimin, sanung wanin,
wanang kinim kanoyamaw ban keimin, kakanum ami abin kukidawono kale
di di bom kasen kasenin, kus atama atama bom kinim mit takelin, 21 kisol
kayak titiyamin, wok mafak wan bom aket wakwáyamin, liwliw mafak mafak
wanin ade ufek ufek madik mafak kanamin so bidita ko. Kinim wanang kan
ita kanabiw bidi Got ami kasák gu be atin im abin banim ko.

Sinik Abem ami kukuw uta ko.

22 Sinik Abem ami kukuw kukayaba ade bidi kalata ko, aket kudawa
kudawain, aket idak teinámin, aket dakbuyámin, awkinum daw kidel

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bada daw kidel bada keimin, kukuw kidel kuw kanamin, 23 kukuw tatun
kuw kanamin, fibuyámin, kalam kukuw adomamámin, adikum bidita
ko. Kale kukuw bidi kalami fakuyámin be yaknámin abem uta ta bom
leiw atiyámomu banim. 24 Ade Kadais ami kinim wanang ika ilim dil
aket mafak tetin kanamino yak budu kanamin bo kudásidiw, be watawo
kaleyo bá, kinim Yesus as dawing dákamin dim dawti anbisidiw alataw
adikum num dil aket mafak tetin uyo kano fikalesu, kayo nuka aket
mafak uyo wananyamu ayo yak dil aket mafak tetoduw banim. 25 Kale
Sinik Abem ayo alokso biyámin uyo kuyamse namti, á nuka Sinik Abem
am kukuw ki abodumo! 26 Nuka nulumi uyo kuku naduw kanodin kidel
tawo kal bom naduwe yak kinim madik ilim ufek ufek fakubidiw uyo aket
mok mok bom nadiwe kanaya bidiw kinim im aket uyo mafakamin bá.

Yaknodin sun mak kumodokabaw namti,
ayo ulum dam bu ki utamokabaw.

6 1 Nalam afan kalin nikil fikal kiba, makuw mak ban kei kutina
atamiw namti, yak kan kawta Sinik Abem so teinbadaw, kawta yak
kinim be dakodawawo ayo asiki maek kukuw kidel kuw dudew tabak
kala. Kata kaba dakodawon kalaw kaí, daw fidin dá nadawe kalami uyo
atam nadawo ta, masi kalawso aket takokamu yak ban keidolaw kala.
2 Kinim mak idum seng kudula, kiba kinkino akei dakádawiw namti,
Kadais ami sawa ude kal abobidiw ka. 3 Kinim mak am aket bako nada
naka win sono kalba, kata bá namti, aka win banim. Kale akal alam
mada ibakan bom afano kalba bo. 4 Kiba yak madik imi kanabiw so
kueku kit abumin bá. Kata makuw makuw kiba kibilim kukuw kanabiw
kuw kitabu atam nadiwo au kidel kanabuw ka, kalokabiw namti, kiba
idak teinámin kala. 5 Kaleyo makuw makuw kaba kabalam luk ki kana
bom nadawo 6 kinim mak Yesus ami kal keimin sung kukukaba namti,
kaba kalam ufek ufek kidel uyo kukuba kinim ayo min kukadabomo ko.
7 Kiba kilimi uyo kasen kasenin bá. Kiba Got be kasen kasenlawodiw
banim. Kale be ulutaw ko. Kinim mak aka yaknámin sun mak yongiw
kumodokaba kaí, ulum dam ki matam abudu kudokaba, kata tam kukum
keidu utamoma banim. 8 Bela alataw, kinim mak aka alam dil aket
mafak tetin tabe aket wanalaw tabu yak alo kukuw mafak kanamokaba
namti, Got aka taktaka dau nadale atin daw mafak dádokaba, kata kinim
aka Sinik Abem weng bakanlaw bom kanamalo, akba uyo abodokaba
kaí, beta Sinik Abem aka sun biyámin kudawokaba kala. 9 Kaleyo nuka
kukuw kidel umi kanamin uyo atin gal keiyamin bá, watawo kaleyo bá,
kano kudáloluw banim keidokabuw kaí, ukul ulum atan matam tadule,
yaknámin sun mak kumosuw bu ki antimokabuw kala. 10 Kaleyano, ken
yaknámin atan keidomu nuka kinim adikum iyo kidelyam bom naduwo
kata kanam kanam atin yak afan kalin ita kidelyam bomo ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Adik adik weng uta bom nadiwano kalin so
tein bidiwano kalin so sung uta ko.**

11 Kilim kal bela nalata godyabi, watawo kaleyo bá, fut dukum kuw
goduyamino, kiba utamino, kale nadino kayo goduli ko. 12 Yak kukumin
kinim imi tad kim bakoyam, kál wakelin ban bodino, yakbiw. Be
watawo kaleyo bá, im aket kana buduwo Yu Kayak iyo kidelyamin kala,
kale kanabiw. Kale ika beta kana buduwo Yu Kayak ika Kadais ami as
dawing dákamin kalan im mafak dákamin dakodin kala, kale nadiwo
ko. 13 Kinim kan ita im aket, kál wakelin ban boyamino kalokabiw, kata
ilimi uyo sawa abem uyo abodongin banim, kata im aket uyo kiwta kál
wakelin ban bodino, yakokabiw, watawo kaleyo bá, ika ken wanang
kinim tok bakoyam, kiba kál wakelin ban bodino, kaluwo, afan ban
bodiwo, kalokabiw. 14 Kata nalami atane nulum Kamok Yesus Kadais kano
as dawing dákamin dim fikale nulum ban keimin moyamaseno, kale uta
tok bakodawokabi. Kala kaleyo Got aka ken bakan dim kadák um mafak
uyo kail bá takeikunamoma ka. Watawo kaleyo bá, Yesus as dawing
dákamin dim fikalese ade alo naka bakan dim mafak umi akfak tem uyo
bomi banim. Watawo kaleyo bá, Yesus as dawing dákamin dim fikalese,
kayo naka bakan bo utami dam sono kalomi banim. 15 Kiba kál wakelin
ban bo bodoliwo kudáloliw. Be win so bá, kata nulum aket so nulum
teinámin so umi alokso keibu uta win so ka. 16 Naka suksukiyo kan ita
mew nam weng bakodi umi abodiw, iso adikum kan ita afan Got alami
keibidiw so kiba Got ata aket budunin so abino kale dak tam buyámin so
uyo kuyamak kala.

17 Namadáliw adik adik weng bakodono, kali uyo ki kinim mak idum
makso kunamokabiw banim kalono, watawo kaleyo bá, nam kál dim iwit
katol uyo Yesus wasi keidawsidiw ita kunamasidiw ade uta kuku naduno
aka Yesus wok kuw faku kábano, kalbu ka.

18 Naka Got gánlawino, nulum Kamok Yesus Kadais ami min gelemin
adikum uyo nalam nikil fikal kibiliwso teinbuduyano, kali. Kale afan ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Efesis

1 [1]Naka Faul Got alata walu namudano, Yesus Kadais ami weng
dew kámin kinim keisi. Nata sauk kon bela godu dau Got wanang
kinim Yesus tubadew aboyámin Efesis abiw bidiw kimino kale dauyami
ko. [2]Natim Got so Kamok Yesus Kadais so imi min gelemin so aket
dakbuyámin so uyo kuyamin kala. [3]Nuka Got nulum Kamok ade Yesus
Kadais ami Alaw win uta kuw kufodawum kala. Kale ata adikum num
abid tikin katam umi Sinik Abem ufek ufek tuw im kinim dákaba. Be
watawo kaleyo bá, nuka Kadais Yesus so makuw kei abid tikin buduw
kayo ko. [4]Bakan so abid so uyo ludin dako áluno Got ayo aket tet dau
man Yesus win dim nuka walu imudino alam kin dim uyo weng fakam
banim, abem keidino, kalesa. Be watawo kaleyo bá, aka atin aket dukum
num kuyamsa kayo ko. [5]Kale be Got asik aket bakel dau nadane Yesus
Kadais sok dim nalam muduw ifen keidino, kalese. Kale be Got aka
alami aket fukanin kanodono kalin ade be alam kalfalin kala. [6]Kaleyo
be nuka Got kalfalawumo! Watawo kaleyo bá, am min gelemin atin
kidelok kuyaba. Kale min gelemin mak kaí, alam man babid makuw
ayo kuyamase. [7]Nuka Kadais kaim tabe num ban keimin uyo min talá
imadábu uyo Got alam num ban keiduw lukuwá kudáyaba uta ka. Kale
Got min gelemin be atin atin dukum, [8]kayo aka alam kal keimin dukum
so aket fukanin dukum so tuw min gelemin seng seng uyo kukayaba.
[9]Ade aka alam kalfalin kidel dim nuka alam iwál aket tetin uyo im kal
dakába. Kale be Yesus dim kal kidela aket tet dau afeta dausa ka. [10]Got
am aket fukanin be alam aket tet dausa uyo kano abosidi si ulum atan
tadokabu, kawák aka ufek ufek adikum abid tikin kidel kusa so bakan
dim ufek ufek kidel kusa so uyo adikum fabudut kudew tad Kadais alam
kitid akfak tem kutidawono, kalba. [11]Kale Got aka alam aket tet dau bo
kanodongin kalesa ki abo adikum ufek ufek bo kano nadale nuka walu
imuda yak alam kinim wanang keisuduw ade nuka kanoyama Kadais
Yesus so tada tada dam makuw keisuduw. Be watawo kaleyo bá, Got
kanose uyo suwayo katow kal aket tet dausa kayo kala. [12]Kale kan nuta
kamakikiw Kadais be afan kalesuduw kaí, nuka Got ami lamlam uyo
kalfal bom naduwe win kufádawumo!

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

13 Ade be kibiliso sung kidel be kidi afan kale kei bidiwe uta kail
bá takeikuyamune, Got aka kiba nalamino, kale nadane alam weng
takadáyamsa uyo Sinik Abem dauyamse, be nalamino kale sikit anak
teiyamin taw keise ka. 14 Kale Sinik Abem ata nalamino kalin sikit
faktise kale nuka atin kal keidomo, nuka Got alam kinim wanang weng
takadáyam nada ufek ufek kuyamokabino, kalesa ade bo kudulokabuw
ka, kalbuw. Ade aka kanoyama atin kal keidomo adikum alami kei suduw
si, atin min talá imadálokaba. Kale nuka be Got kidelok ayo kalfalawum
kala.

**Faul kan kinim ita sauk kon bulami kudulokabiw
imi Got suksukyamsa sung uta ko.**

15 Naka kim Kamok Yesus afan kalbiw so kilim Got wanang kinim
adikum aket kukayabiw so be kidibi, 16 kayo sun kuw naka ulum kano,
kiba Got ken keiyo, akbi. Kale naka kim aket fukan bom Got weng
bakanlawábi. 17 Kale naka nulum Got lamlam tabin Kamok Yesus Kadais
ami Alaw ayo dákadálawino, Sinik Abem kal keimin mit kayak ayo Got
daw misun dáyamano, Got ayo atin kal keidin kala. 18 Kale naka Got
dákadálawino kiba Got ami lánin uyo kidela kal kei nadiwe Got ami ufek
ufek kuyamono kanaba mimin uyo kal kei nadiwe Got alam wanang
kinim abem im kinim dákamin weng takadáyamsa, win tabin so lamlam
so uyo kal kei nadiwe 19 utamomo Got ami kitid Got afan kalin num kidin
tem wok faku be uyo atin dukum kalokabiw. Bemi kitid be atin dukum,
20 bemi tuw ki Kadais ayo fom lung kalo tá dafo nadale adilawa tam abid
tikin abin abem dukum alam teng iwkuko uyo teinalo, akeise uyo kal kei
audin kala. 21 Kaw tam uyo abid tikin kayak, kin modin kinim so dukum
dukum madik imi kin modin so kitid soim kinim so kamok kamok so
ika ami kitid akfak tem bidiw ko. Alafin ata kuw abin abem atin dukum
madik imi abin akayamsa. Madik im abin abem dukum be kamano so
yanol bokabu so uyo alam abin akfak tem bidiw ko. 22 Got adikum ufek
ufek uyo fako kudew tad Kadais alam kin modin akfak tem kutidawa,
adikum uyo kin modale, Got ami wanang kinim gu umi gebom keidalo,
akeise. 23 Kale Kadais be gebom ade Got ami wanang kinim gu ika alam
dam keidiw auduno adik kikiw keibu ade Kadais ata kuw tein nadano
mew ufek ufek adikum teinu mánu uyo kikiw adik dáw kei kukanba.

Adikum nuka fikaluw Got Yesus dim tá ifose sung uta ko.

2 1 Kiba kamakikiw kim sinik bo fikaleyámsu, watawo kaleyo bá,
kibilim ban keimin kanoyamsu ade kim kukuw mafak kanamusiw,
be Got ami kanadawusiw kayo ka. 2 Kale kawák umi atan uyo kiba bakan
dim wanang kinim imi kukuw mafak aboyámin taw kei nadiw kibal
kukuw mafak uyo abo bom nadiwe sinik mafak mafak abid bidiw imi

kin modin Mafakim ami kukuw mafak uyo aboyámsiw. Kale kamane kan ata Got weng kidilawongin banim kei bidiw namti, Mafakim ami kitid dukum uta im kidin tem wok fakubu ko. 3 Adikum nuka itaw kei naduw atin mafak keiyámsuw. Nuka ulum kano kinim nulum aket wananyamin umi leiw kal bomo kanamámsuw. Kale nuka nulum aket umi kanodumo, kal budu uta kuw kidimam naduw kanamsuw. Nuka kinim adikum itaw keiyámsuw ade nuka ban keiduwo, kayo Got aka aket keng keidawa sok gei imudongin taw keiyámsa.

4 Kata Got ami aket budunin be dukum, kayo aka atin aket seng kuyamsa. 5 Kale num sinik fikaleyámsu, be watawo kaleyo bá, nulum kukuw mafak Got kanadabuw kayo ko. Kata Got aka nuka Kadais so alokso sinik dauyamase, kayo nuka Got alam min gelemin dim kail bá takeikuyamse. 6 Nulum Yesus Kadais so makuw keiyámin dim, aka Yesus so makuw tá ifoda matam alasino, abid tikin kin modino, yakeise. 7 Beta kano nadano sun kuw kamano so itol katow katow tadokabu so uyo aka alam min gelemin dukum kidel uta kukuyamokaba. Kale aka kidelyaba, kayo bemi min gelemin uyo Yesus Kadais dim kukuyaba kala. 8 Kaleyo kiba Got alam min gelemin dim, Kadais Yesus afan kaliw, kail bá takeikuyamse, be kiba wataw mak kanodiwo, aka umi dim kanoyamse bá. Kale be Got aka alam min gelemin kayo be kanose kala. 9 Kaleyo am kail bá takeikuyamase bo min kanokamase, kayo kaba watawo kale kalam uyo tok bakanokabaw. 10 Got aka num kidel imkanin kinim ade aka kidel imuda Yesus Kadais so makuw kei kukuw kidel fakudin kala, kale nadano kayo kamakikiw aket fukan dá ulum kano kukuw kidel kuw fakudino, yakeisa.

Yesus Kadais adikum wanang kinim iso wakalek kalese umi sung.

11 Kiba fukan dádin kala, kiba Mifiw imi láw. Kale Yu kayak iyo bako nadiw, “kiba kim kál wakelin ban bomongin banim, kayo kiba Got ami kinim báyo,” kalbiw. Beyo ki Yu kayak ita kál wakelin ban boyamiw, uta kukuyam naduno ita Got ami kinim wanango, kalbu kala kaleyábiw. 12 Kata kiba fukan dádin. Kiba kamakakiw Yesus be kan atane kale kal keidongin banim dakosiw. Mifiw kiba, Got walusa wanang kinim keidongin banim kei nadiwe Isadael kayak keidongin banim fitad wanang kinim keiyámsiw. Kale kiba Got wanang kinim weng takadáyam abino yakeisa uyo kiwso imakudongin banim, kayo kiba bakan dim kadák kim Got banim, kimi mimin banim teinámsiw ko. 13 Kiba Got dabadá yak sikam kaek abeyámsiw. Kata kamane Kadais ami kaim ata tabe kiba imadew tad Got mewso tadane, Kadais so makuw kimkim biki makuw am ki imuba kala. 14 Kale Kadais ata Yu kayak so Mifiw kinim so iyo kanoyamino kinim mit makuw keidino, kale kanodano nuka abino kalesuduw. Kale Kadais as dawing dákanin dim fikalese uta kinim mit

alew imi kukuw mafak tabe dám fakodin taw yan tako imusu uyo kukan keiyamse, 15 kayo Kadais ami aket fukanin uyo numi ban bomin sawa abem tabe sok gei imudin taw keisu uyo wakela kudáyami maek nalam mit tem kimkim biki fewa abino kale kinim mit alow keimin bo kudá makuw keidino kale kanoyamse. 16 Kale aka as dawing dákamin dim fikale kinim mit alew imi kus atama atama bom takosiw uyo banima kudá kinim mit makuw keiyam asiki imadew tad Got mit tem dádono, kale kanoyamse. 17 Kale Kadais aka tad dakbudin umi sung kidel uyo Mifiw kimi atin Got kal keidongin banim kim bakanyamsa ade Yu kayak kimi Got sung kal keimin seng kei bidiw, kibal kano bakanyamsa kala. 18 Kale Yu kayak keidoluw, Mifiw keidoluw kata, Yesus Kadais win dim adikum nuka kamane Sinik Abem ata dakáyama ken maek Natim Got atamokabuw ka.

19 Kaleyo Mifiw kiba, Got itaba uyo kiba fitad bá, kata kiba Got wanang kinim iso makuw keibiw ade kiba Got alam muduw keibiw kala. 20 Kiba kibiliwso adikum imak imak Yol am makuw taw. Kale Yol am umi am kun kaltong kaltong kitid bidi weng dew kámin kinim so lum senin kinim so ita ka. Yol am umi midi betane Yesus Kadais ata. 21 Kale ata afan kalin kinim kiba, adikum aluk imadew faku nadale adikum makuw kei imuda Kamok ami Yol am abem keiduk kala. 22 Kale kiba yak adikum afan kalin iso makuw kei Kadais so wol fewiwe, Got aka Sinik Abem dim kim kidim tem kal be ko.

Faul Mifiw wanang kinim wok fakuyámsa sung uta ko.

3 1 Kale naka Faul Mifiw kimi luk duduyámin, beta naka Yesus Kadais ami sok gei tabamin kinim keibi. 2 Kale bo kilim kal, naka Got alam min gelemin tuw kim luk wok bela daunamano, fakubi ko. 3 Got akal alata naka alam iwál weng uyo kuw kaim dánamase. Kale naka bo katiw mada mak sauk kon belami tem goduyabi ko. 4 Kiba nam sauk kon goduyami bela kímokabiw, beta kibil nami Kadais iwál kal keimin kukunamase uyo kibil ken kal keidokabiw ko. 5 Dil Got aka iwál weng umi sung uyo kinim so mak bakanyamsa bá, kata kamane aka Sinik Abem dim weng dew kámin kinim abem so lum senin kinim abem so ika kuw kaim dákanyaba. 6 Weng abem wánin ade belata ko, sung kidel tuw Mifiw ika iliso Got ami im kinim dákamin uyo ken iliso im kinim dádane, ika ken Yu kayak so makuw tada tada dam makuw kei nadiwe Got Yesus Kadais dim weng takadáyamsa uyo iliso kudulokabiw kala. 7 Kale Got alam kitid dim aka min gelemin uyo kunamano, kayo sung kidel umi wok faku bom bakan kábi ka. 8 Naka adikum Got ami wanang kinim imi win banim, kata nata atin akayam dák so win banim, kata Got alam min gelemin dim namadála, sung kidel uyo Kadais atin kidelok kinim nuta afet daudoluw banim ami sung bela dew Mifiw bakanyamalo,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nakei nadane 9 wanang kinim dakoyamawo, ika kal keidomo Got aka
weng abem wánin aket tet dausa uyo kawta kuw kaim dá kano matam
kanamokabuno, yakalo, nakeisa ka, kalokabiw. Be Got alata anang bakan
kidel kusa, kale aka suwayo am dánámin seng tadensu uyo ami iwál aket
tetin uyo mak kuw kaim dáyamongin banim keiyabisa. 10 Kale belami
mit ata kamano Got ami wanang kinim gu im dim kal ensel ilim gebom
gebom, ilim kitid soim, abid tikin bidiw iyo Got ami aket fukanin kidel
so dukum so kukum kukum uyo atamokabiw kala. 11 Aka bemi kanosa
uyo Kamok Kadais Yesus dim alam sun sun kanam unokaba uta aket tet
dausa ko. 12 Nuka Kadais so wol fewa naduw afano, akuwo kayo, Got aka
“au, maek, nalam mit tem tadino!” Yakeise kala kaleyo, nuka yak alam
mit tem unom naduw fingánoduw banim keidokabuw. 13 Kale naka mun
dáyam kimi luk uta naka kál funin kudubi, kayo kiba aket mafak fukanin
bá, watawo kaleyo bá, nam kál funin ata kimi dakoyamuko kaleyo ko.

Kadais ami aket kukáyamin umi sung uta ko.

14 Bemi mit ata naka Natim Got mit tem katun fakela amaneng
dukádabi kala. 15 Kaleyo abid so bakan so adikum afan kalin alimal
ika Natim Got alamiyo kal win tatun uyo kudabiw. 16 Kale naka Got
dákadálawino, alam lamlam tem win tabin kalo alam kitid dukum uyo
Sinik Abem ami dim kudáyama, tad kibilim aket tem teinano, kiba
matam kitid fakadáliwe, 17 kilim afan kalin dim Kadais aka kim aket
tem kal naknek fakadálokaba. Kale naka Got dákadálawino, kiba aket
kudawa kudawain dim Got wanang kinim gu makuw kei nadiwe 18 kiba
Got wanang kinim adikum iso dek amki kitid kudu kal kei nadiwo
Yesus Kadais ami aket kukáyamin dukum bo utaw kal uta bamadásu
kalebiw kuw utaw kal uta tade kataminsu kalebiw kuw utaw kal uta
tade kadákinsu, kale audin kala. 19 Kale ami deng wataw kal mak aket
kukayaba uyo atin kinim so mak kal keidoliw banim, kata naka Got
dákadálawino, Got alam aket kukáyaba uyo kiba ken kal keidiwo, kim
kidin tem uyo atin Got alata ki weina imudak kala. 20 Kale Got alam
kitid dukum tuw nulum kidin tem wok faku be, be alam kitid makuw
bemi tuw ki, aka ken num dakáyamin so aket fukanin so uyo atin tam
aiso kanayamak kala, 21 kaleyo nuka yak Got wanang kinim gu so nikil
makuw kei Kadais Yesus dim ulum kano sun sun Got win kufádawum
kala. Kale be afan ko.

**Afan kalin adikum ika Yesus Kadais dam so
tamo sidiwo kalin umi sung uta ko.**

4 1 Kale naka sok gei tabebi, be watawo kaleyo bá, naka Kamok ami kinim
kayo ko. Kale kiba Got walu imuda maek alam kinim kei bidiw. Kale
naka kamane munyamino kiba Yesus Kadais afan kalin ilim biyámin taw

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

keidin kala. 2 Kale kiba fibu bom nadiwe kinim falut kei bom nadiwe atin aket
dakbuyá bom nadiwe kawkinum dakodawa dakodawa yokabiw beta kuku
naduno kiba im aket dauyam bidiwe, kalokabu kala. 3 Kiba tada tada au nadiw
Sinik ami dim abino, kalbiw. Kale kiba gadel kuw tabe nadiwe kanodin kukuw
leiw be fakudin kala. Kale kiba abino kalin uta dabadáliwo adikum imak imak
au imadew faku badano bin kala. 4 Kaleyo Kadais dam be makuw, Sinik Abem
be makuw, ade Got aka gán dáyam mimin makuw dok didino, yakeise. 5 Kale
Kamok be makuw ade afan kalin be makuw ade wok ban bomin be makuw
6 ade Got be makuw ade adikum mew teinu mánu numi Natim. Aka mew
teinu mánu bo ata kin mobe, aka mew adikum bo am banim so kábu bá ade
aka adikum mew teinu mánu im tem kal be. 7 Kale Kadais alam aket fukanin
makuw makuw nuka kano kuyamon kalba ki abo nada num min gelemin
kukáyaba. 8 Kale bemi mit uta Got ami godin weng uyo bako,

> "aka atin unán bi tam katam be nadane wanang kinim seng seng
> wasi imadew faku sok gei imusiw iyo kanoyama tatun kuw alam
> ibik teiniwe, aka min gelemin uyo wanang kinim kuyamseno."

Kalesu ko. 9 Unán bi tamo kalu ami mit ayo ki, aka dák kuin bid abe nadale
10 alo un bi tam abid akamam atin tam so abe nadano mew adikum ufek
ufek teinu mánu uyo alata ki fakbu weinsa. 11 Kale Kadais ami min gelemin
kukayaba be madik iyo walu imuda, weng dew kámin kinim keidiw, madik
ita lum abem senin kinim keidiw, madik ita Got weng tuw aket dakfáyam
kámin keidiw, madik ita Got ami kinim wanang gu kin modin keidiw madik
ita Got weng kukumin kei bidiw keimino, kale kuyamsa. 12 Kale Kadais
am kano kanaba umi mit ayo ki aka Got ami wanang kinim kidela Kadais
kinim wanang gu imi wok ken kanamom nadiwo Kadais yán aboyámin uyo
matam kitiduno, 13 kano suduw si nulum afan kalin so Got ami man kal
keimin sung so uyo matam tada tada makuw kei naduwe matam kuákeiku
Kadais alam kuákeiku be taw keidum kala kanaba kayo, 14 nuka alo man
katiw taw keidoluw banim ade nuka gedul ta bom as kuk anbinoda kal unba
kal unba keiba taw keidoluw banim. Kale gedul be kinim kasen kasen bom
kukumin kinim bidimi kasen kasenin tuw wanang kinim tudo imadew leiw
mafak unemin imi guton uta ko. 15 Kata nuka aket makuw kei naduwe aket
kudawa kudawa bom afan kuw bakan bom naduwo fasu matam atin Kadais
Got wanang kinim gu imi gebom ami dam keidum kala. 16 Kale alam kin
moyámin akfak tem adikum kun teng yán dam takubu uyo atin kidel kuw
taku una tad aubu ade alam dam takudin makuw makuw ika alam kukuw
kukum faku dakodawa dakodawa áliw, beta kana bom nadiw dam be luk
banim kidelok kuw bu ade aket kukámamin dim fasubu ko.

Wanang kinim alokso kukuw faku biyamodiw sung uta ko.

17 Kamok ami win dim naka kitid weng bakoyamon, kiba ulum kano
wanang kinim Got im kal banim, itaw kei biyámin bá. Im aket fukanin

bo umi dam banim uta bidiwade, 18 im kal keimin bo mada midilin tem
kalbu ka. Ika Got ami biyámin kukuw kukáyamono, kalba be ika katiw
so mak kudoliw banim. Watawo kaleyo bá, ika atin im kal banim ade
ika kidiloduw, báyo, kaleyábiw kayo ko. 19 Ika ban keimábiw, kata ilim
kál fatom so keimodiw banim. Ika ilim biyámin uyo kudew yak kukuw
mafak kanamin umi tem tadeyabiw. Ika kanamin kukuw mafak mafak
uyo atin makso makso kanamumo kanamaliw. 20 Be Kadais ami sung kal
keisidiw alataw bá. 21 Kata atin afan am sung uyo kiba kidisidiw ade kiba
alam yán abo kámin kinim kale weng tatun umi kukuyamsiw, be Yesus
alam sung uta ka. 22 Kiba kibilim dil aket fukanin kukuw aboyámsiw,
beta ta bom kanoyama faltimin aket wananya bom im mafak dákansa
uyo yán tem tudo imadew yak alam dil ban keimsa kal unoma kala
kaleyo kibilim dil aket fukanin dim biyámsiw uyo kudá dusikidin kala.
23 Kale kibilim aket so ulum fukanin so uyo atin alokso keiduk kala.
24 Kalam alokso ilim mikibaw taw, alokso sinik Got alataw uyo kudew
yak kilim aket tem teidin kala. Kiba kanodokabiw beta kilim biyámin uyo
abem kei nadule tatun keidu kinim wanang utamokabiw kala. 25 Kaleyo
makuw makuw kiba, makso ibakamin bá, kata adikum kiba akanum
afan kuw bakodawa bakodawain kala. Watawo kaleyo bá, adikum nuka
kinim mit makuw keiduwe, Kadais Yesus ata num gebom keibe, 26 kayo
kaba keng mak keikama namti, kaba keng ayo dabadálaw ata kamadewa
yak ban kemin bá ade aket keng ki kuti badaw bi atan tadenemin bá,
kala kaleyo 27 Mafakim ayo atin abin katiw so mak wakádalawin bá kala!
28 Kinim yakot wanin aka yakot wanin uyo kudá mit kei wok faku bom
nadano kisol uyo alam yum kuw milá bom nadano alami kei bom nadale
win banim iyo dakáya bom keimak kala. 29 Weng mak bakodono kalaw
namti, kuok weng so bakanin bá, weng abál ki bakan badawo, kam weng
abál bakanbaw uta tabe kam weng kidibidiw iyo dakoyamokabu ko.
30 Ade Got Sinik Abem ayo aket idum dawkádawin bá, be Got ami Sinik
Abem be nalamino kalin kim dim sikit faktise. Kale nuka atin nulum
kal, am mak dánokaba kawákal aka atin min talá imadálokaba. 31 Kale
kal kuok keiyámin so aket keng so wengal kalin so ibik weng bakanin so
uyo atin kudáliw banimuk kala. Kale sák kukuw mafak uyo atin makso
kanamin bá. 32 Kata ken aket budunin uyo daudawa daudawa bom
dafidin dáda dáda bom nadiwe Got Yesus dim nulum ban keimin lukuwá
kudáyamse ulutaw ki kibil kawkinum ban keida kaí, lukuwá kudálawa
kudálawain kala.

Lánin dim kal biyámin sung uta ko.

5 1 Kiba Got alam muduw atin alam aket keisidiw. Kala kaleyo Got
alam kukuw taw ki faku biyámin kala. 2 Kale Kadais num aket
kuyam dakoyamono, kale fikale ufek ufek fiw kidel taw Got wane

ilulawa, Got aket kidelawasu taw, kibil kano aket kudawa kudawain dim
bom nadiwo kala. 3 Kale kiba Got ami wanang kinim keisidiw, kayo kiba
kukuw mafak fatom so weng bakanin so ufek ufek nalami keiduko kalin
so uyo mak kanamodiw banim dakodiw yak kaek teinbidiw iyo itam kiba
kanabiwo, kale kim sung ken bakanodiw banim keidin kala. 4 Ade alo
kiba kilim iwyak tem kawák uyo kukuw mafak kanamin weng bakan
bom weng mit banim uyo bakan bom gimgimin weng mafak baka bom
keimin bá adikum bo ken dakoyamomu banim, kata Got ken keiyo kalin,
ata atin kidelok ko. 5 Kiba atin bela kal keidoliw ka. Kan ata sakadin bom
fatom so kukuw faku bom ufek ufek nalami ki fakan bi kutidono kal bom
keimin be ibakamin got suksukin alataw. Kale kan ata be kanaba namti,
Got ami kasák gu uyo aso yak unoma banim ko.

6 Kala kaleyo kiba kinim mak dabadáliw weng mit banim tuw kasen
kei faltiyámin bá, watawo kaleyo bá, Got ami aket keng uyo tad alam
weng kidilawongin banim dako bom kanabiw imi dim kal abokabu
kala. 7 Kale kanamin kinim bidi atin yak mewso kal faleyamámin bá
ko. 8 Kiba, kibiliwta midilin alanámsiw, kata kamane maek lánin kinim
wanang keibiw, kayo lánin umi wanang kinim taw kei biyámin kala.
9 Kale be lánin uta tabe adikum kukuw kidel fakuyámin so kukuw tatun
kuw fakuyámin so tatun weng kuw bakanin so uyo kudew tadokabu
kala. 10 Kale kiba afet bom nadiwo yaknámin kukuw uta Kamok am aket
kidelawokabu kal bom nadiwo kanamin kala. 11 Kale kinim wanang imi
midilin kukuw umi dam banim kanabiw so kabal yak kawák abeyámin
bá, bo kudá nadawe kukuw mafak kanabiw uyo atin kuw misun tei,
ngadák faku imkamal kala. 12 Kale kalo maklo iwál kukuw mafak midilin
tem kanamin kukuw umi sung bakanin kuw, kata be fatom dukum,
13 kata kanamin kukuw mafak uyo kudew maek lánin dim kuw misun
teidokabiw, beta kidela utamokabiw. 14 Kale ufek ufek adikum atin mit
banim adik misunsu uta matam lánin keidokabu. Kale umi mit beta bako
naduno,

> “akálema, kaba kan tod, kami fikale fom lung teinin taw keisaw uyo
> kudá tadawo, Yesus Kadais ata lánin budá kamudak kala.”

Kalesu. 15 Kala kaleyo kiba kilim teinámin uyo kidela ata bom nadiwo
masi kiba kinim aket kidel fukanin banim itaw keimin bá, kata kiba
guton sawa kayak ki keiyámin kala. 16 Kale atan adikum kukuw kidel
mak kaba ken kanodolaw namti, ken kanamalo. Watawo kaleyo bá,
kamane atan be kukuw mafak kanamin umi am dánabu kala. 17 Kaba
aket dakwan keimin bá, kata liwu kal keidomo, au yaknámin uta Kamok
am aket kanamalo, nakbane kal bomo kala. 18 Kaba wok mafak wanaw
kamyálin bá, bo mada kam mafak dákamin kuw keidokabu, kata kaba
maek Sinik Abem alam kitid akfak tem tadawo, ata atin weina kamu
adikam badano 19 weng akanum daw kitid moda moda bom Got ami fuw

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

buk tem weng bakodawa bakodawa bom Yesus aket idak tein bom fuw we bom Sinik Abem tuw fuw we bom ade kilim aket tem so fuw we bom Kamok win kufáwa bom idak teinámin kala. 20 Kale kiba adikum ufek ufek kanabu uyo Nulum Kamok Yesus Kadais win dim sun kuw Natim Got bakodaw, “ken keiyo.” Akanámino!

Kadel so kimak so imi sawa uta ko.

21 Kale kiba akanum akfak tem una una bom nadiwo watawo kaleyo bá, kiba Kadais ayo kun falili akbiw kayo ko. 22 Kale kadelal kiba, Kamok ami akfak tem unebiw taw kilimi kimakal im akfak tem une bom nadiwo kala. 23 Kale be watawo kaleyo bá, kimak ata ta bom kadel umi gebom keidane, leiw makuw be ki Yesus Kadais atane Got ami wanang kinim gu imi gebom dukum ade Yesus Kadais alata ki Got ami wanang kinim gu imi Watakayamin kinim ade alam dam kai kabidiw ka. 24 Kadelal kiba, sun kuw kilim kimakal im akfak tem unemin uyo Got ami wanang kinim gu Kadais alam akfak tem unemin taw keidin kala. 25 Kimakal, kiba kibilimi kadelal iyo aket kuyam bom nadiwo kala. Kadais Got ami wanang kinim gu aket kuyam nada alami uyo im luk dudu fikalese alataw. 26 Bemi mit uta Kadais aka kanomama abem keisiw be alam weng dim wok tuw ging imuse. 27 Kale aka kano kudála yak alam teng ban dim abune kanomama Got wanang kinim gu lamlam so dukum keisiw. Kale ika ninak banim, giwid gawodin banim au mew yaknámin baim katiw so teinongin banim kei imuse, kata abem keiyam nadane weng fine banim keiyamokaba. 28 Kale alataw be ki kimakal kiba kilim kadelal iyo kilim dam aket kumam bidiw taw kei bom aket kuyam bom nadiwo kala kaleyo kinim kan kawta kalam kadel uyo aket kumam badaw namti, be kalam dam aket kumam badaw ka. 29 Atin kinim mak alam dam uyo kus utamoma banim, kata aka kinkin bom nada wanin akiwába, ulutaw Kadais aka alam wanang kinim gu iyo kanayaba, 30 watawo kaleyo bá, nuka Kadais alam dam takusuw kayo ko. 31 Kale bemi mit beta, Got weng bako nadano, “kinim ayo akun alaw imi kitid dim kuw teinámin uyo kudá nadale kadel dim fewane alew lako dam makuw keidokabiw kala.” Kalesu. 32 Kale weng abem wánin ade bula ka, kale naka be Kadais so alam wanang kinim gu so imi guton beta bakayabi. 33 Kata bo kudew tad kilim kuek diyamu kale adikum kimakal kiba kilim kadelal iyo kilimi dam aket kumam bidiw taw aket kuyamiwe, kadelal ikil ulum kano kimakal akfak tem une bom weng kidel kuw bakaya bom keibidiw keimin kala.

Muduw so aulal so im sung uta ko.

6 1 Man kiba, Kamok alam kukuw kanamino, yakba abo kaulal weng kidiyamokabiw beta leiw kidel ko. 2 Got ami kanamino, yakin uyo

ki “kakun kalaw akfak tem bom nadiw unemin uta ko.” Kale weng bela
atin kamakikiw sawa abem, weng takadáyamin so kuyamsa. 3 Kale weng
takadáyamsa uyo bako, “kiba kanamokabiw beta ken teinokabiw ade
bakan dim kadák sun so teinale audokabiw kala.” Kalesu. 4 Kale akun
alaw kibil kilim man kanoyamiw imi kus keiyamámin kukuw so kanamin
bá, kata im kin mo bom Kadais ami kukuw kanamin uyo kukuya bom
akol yak kanodin, maek kanodin yakanin uta ko.

Wok fakudin kinim so alam kin modin kinim so im sung uta ko.

5 Kale wok fakudin kinim kiba, bakan dim kilim kin modin kinim
iyo fingánin so banbin so win kufámin so kei bom aket kidela im weng
kidiya bom nadiwo kilim Kadais wok fákanbiw ulutaw kanamin kala.
6 Kin modin kafimo bada aka afan kanamin kinimo, nakako kaleyo kuw
kung kekin bá. Kata kaba Kadais ami wok fakudin kinim kale adik kalam
aket kuw Got am aket atin aket kumam bo kanamalo, kakba ki kanamin
ko. 7 Wok fakudin kinim kiba, kibilim kin modin wok dawkáyaba uyo
kidela kalfal bom fákan bom nadiwo Kamok Yesus ami wok fakudin taw
keimin kala. Kinim imi wok fákanyámin taw keimin bá. 8 Kiba kal keidin,
Kamok aka wok fakudin kinim keidoliw, gulbal kinim keidoliw, kata
ilim wok kidel fakudin uta ki abo yán kisol uyo adikum kuyamokaba.
9 Kanodin alataw kin modin kiba, kibilim wok fakudin kinim iyo leiw
kidel kuw kidelya bom nadiwo kala. Atud weng so bakanyámin bá. Kal
keidin, kiliwso kilim wok fakudin kinim so kiba abid tikin Kamok makuw
ata kuw adikum kiba kikiw ki taktaka imudokaba ka.

Got ami wasi ginin ufek ufek sung uta ko.

10 Adik adik weng bela kiba kidela gadel tabe Kamok dim fewa nadiwe
alam kitid dukum dukum uyo kudulin kala. 11 Got wasi ginanin ufek ufek
kuyaba uyo adikum kudák tade nadiwo Mafakim weng mafak gudul bom
ibakanyaba uyo matam eidaw todin kala. 12 Nuka bakan dim kinim iso
ginanbuw bá, kata nuka mew abem tem tem sawkal so kukuw mafak
kin modin so sinik mafak ilim gebom gebom imi kitid soim midilin
bakan bidiw iso sák sinik mafak kukum kukum tam el kaekal bidiw iso
ta buduw ginanbuw kala. 13 Kaleyo fasko nadiwe Got wasi ginanin ufek
ufek uyo kudák tadelin kala. Kano nadiwo am mafak dán tadu ka, kale
nadiwe kiba ken wasi iyo tabudiw ginan bom mewso adik wákadá, leiw
atidaw bidiw aka ken anik anik auyamoma banim keida ken kitid tabe
todokabiw ko. 14 Kale kidela fasko tod nadiwe Got dam weng bakamin
be wol kil wak neng kákam mikimin taw kei nadiwe kukuw kidel faku
biyámin be nám kudák tadeyámin taw mikibiw kuw. 15 Got sung kidel
abino kalin kudew bakan kámono, kale faskoyámin uyo wabising yán
tod unono, kalin taw kei nadiwe 16 kilim afan kalin uyo wasi ginanin

kinim makuw makuw imi askom dákadewin taw kei nadiwo kilim wasi Mafakim ami un maung adikum as kainba so bidenba uyo ken dakel binodawokabiw ko. 17 Kiba Got kail bá takeikuyamse uyo au kaliw uta manil kitid taw kim gebom kál ged moyamune, Sinik Abem Got weng kukayaba uta woksek taw keiduk kala. 18 Kale kiba adikum bula kana bom nadiwe Sinik Abem alam dim ki yáknamumo kaliw uyo sun kuw Got so weng bakan bom dákadála bidiw dakáyamak kala. Kiba sun kuw lábino nadiwe sun kuw kuek tane bom Got kinim wanang yak abe maek abe anang bakan adik dubu teiniw iyo Got dakoyamalo, ak bom nadiwo ko.

19 Nakal nalaso Got dákadála bidiwo, aka dakonama alam weng kuw kunam badano, naka atud fakadá nadi madik iyo sung kidel wánin uyo bakaya bom nadile mit dákafiya bom ami num kail bá takeikuyamámin be Mifiw ilimi so keisuno, yakanon kala. 20 Naka Got ami sung kidel uta bakan ká bidino, kayo naka sok gei namusiw, kata kiba ulum kanom Got gánla bidiwo, naka kadák sok gei tabebi, kata nalam kanamonginalo kalomi, naka Got weng uyo atud fakadá bakayamon kala.

Adik adik weng teinbidiwano, yakin sung uta ko.

21 Kale Taikikas atin nulum afan kalin so makuw afan Kamok wok fakudin kinim ata dabadáli yak nam sung adik adik uyo bakoyamano, kiba nam kanabi uyo kal kei nadiwo naka yaknobi ade naka yaknábi kalokabiw. 22 Naka aka dabadáyami tadba, be watawo kaleyo bá, aka adikum nulum kadák teinbuduw sung uyo bakoyam nadane kimi im kitid modako kaleyo dabadáli tadba ko.

23 Naka Natim Got so Kamok Yesus Kadais so iyo aket dakbudin kuyam nadiwe kilim afan kalin nikil fikal Got afan akei bidiw iyo aket daudawa daudawa bom nadiwe 24 yak adikum kan ata nulum Kamok Yesus Kadais sun kuw aket kukádabiw, kiba Got min gelemin uyo kuyamak kala.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Filibai

1 1 Kale nuka Faul so Timoti so Yesus Kadais ami wok fakudawin kinim nuta
adikum Got ami wanang kinim Filibai abiw bom Yesus Kadais so makuw
kei bidiw so Got kinim gu imi gebom gebom so dakáyamin kinim so kimino, kale
sauk kon bela goduyamuw ko. 2 Naka nulum Natim Got so Kamok Yesus Kadais so
iyo ilim min gelemin so aket dakbudin so uyo kuyamin kala kale Got gánlabi ko.

Faul Got gánlawin sung uta ko.

3 Naka kim aket uyo atan makuw makuw fukan bom nadile naka nalam Got so
ken keiyo, kal bom 4 naka adikum kimi luk atan makuw makuw uyo kalfalin so
Got gánlawábi. 5 Be watawo kaleyo bá, naka sung kidel bakan ká bidi kiba nam
dakánamin leiw uyo wok kidel faku kudewsiw uyo kamakikiw nalam weng mit
kei kidisidiw kalo kanam kutamo, tad bi tad kamano so didiw kayo ko. 6 Kale bo
atin nalam kal keidomo, Got aka kilim aket tem kal mit kei wok kidel kuw dekube
ayo alam kano kanam sada si, Yesus Kadais tademin atan kal banimokaba ka.
Kalbi. 7 Naka sun kuw kim aket uyo nam aket tem kutiyábi, kayo naka luk bala
ken kim sung uyo aket fukanábi, watawo kaleyo bá, kiba nalaso makuw Got alam
min gelemin uyo taku maden bom naduwo naka ken kalabus am teinámsi so
weng taktakin kinim dim todámsi so uyo naka Got sung kidel tatun umi guew
uta dudu kitid kuw tabesi. 8 Kale bo Got alam kal, naka dam weng bakanábi, naka
bako nadi, kiliwso kuw bono, kal bom nadino kayo naka kim aket fikalesi be Yesus
Kadais alam aket temo kal matam abesu ulutaw kala.

9 Naka sun kuw kim Got bakanlaw bidino, kiba afadow aket kudawa
kudawa bom keimin uyo kanom kuek tane budule, Got ami aket fukanin
uyo makso makso kal kei bom nadiwo au buta kidel buta mafak kale
nadiwe 10 kiba yak kukuw kidel kuw walu nadiwo Yesus tadokaba atan
uyo kim aket tem atin kuw baim banim kei nadiwe weng fine banim kei
nadiwo 11 Yesus Kadais dakáyamin tuw kilim kukuw kidel seng kanamin
uta Got lamlam so win dukum kufámin so kudawin kala.

Biyámin uyo Yesus biyámin taw kalin sung uta ko.

12 Nalam nikil fikal kiba, nam abin mafak teinámin uta kanonam
nadane sung kidel dakomamu atin másalala yak abu maek abu auduno,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

13 bemi mit ata Udom kamok ami am dumo bom un tabuyámin adikum
keidiwe, madik kadák keidiw iyo kal keidomo naka sok gei tabe bi ka,
kalesidiw uyo watawo kaleyo bá, naka Yesus ami wok fakudawin kinim
kayo ko. 14 Nalam nikil fikal nalaso makuw bidiw, ika makso kitid tabe
Kamok aket afan kalin kinim kei bom nadiwo Got weng uyo fingánin
banim atin makso so bakanábiw, watawo kaleyo bá, ika nami atud
fakadá Kamok alam dim kal kalabus am teinbi uyo natam nadiwo kayo
ko.

15 Kale be atin afan kinim madik ika Yesus sung bakam kámsiw be
nam abin titiyámin aket so aket kuok keiyamámin so uta keiyam badano,
kanamsiw, kata yak madik ita afan aket kidel fukan bom dakoyamumo
kale bom kanamsiw. 16 Kale yak kinim madik ika aket kuyam bom Yesus
sung bakam kámsiw bidi ilim kal keidomo, naka Got alata sung kidel
umi guew dudámin wok kunamse ka. Kale nadiwo kanamsiw ka, 17 madik
aket mafak fukan bom kanamsiw itane, ika Yesus sung bakam kámsiw bo
aket fukanin kidel mak dekudin banim, kei bom nadiwe nulum win uta
kufodumo, kale nadiwo alam kano aka kalabus am tein be ki kal idum
uyo makso so kukadawumo, nakansiw kala.

18 Kale yak madik ika aket mafak doku bom kana bidiw madik ita
aket kidel doku bom Yesus Kadais ami weng bakanbiw, kata sung babid
makuw belayo ki kinim ika Yesus Kadais sung bakanbiw, beta naka atin
tam so kalfalbi. 19 Naka nalam kal keidomo kim Got gánlawin so Yesus
Kadais ami Sinik gong dakánamin so dim naka ken kot taktakin kinim
dim uyo weng bakodi min talá namadálokaba ka. Kalbi. 20 Nami aket
fukanin dukum wananábu uyo ki nam wok kudew tabe bi uyo naka kot
taktakin kinim im dim todokabi, naka kutina nadi fatom keinamoma
banim, kata naka fingánin banim ken weng bakanokabi. Kale naka ken
namadáliw kaunsin bomi akal ken ade nanbidiw fikalomi akal ken. Kale
be kanodino, kinim kan ata nata bidiw ita Yesus Kadais win kufodawin
kala. 21 Kale naka kaunsin bomi bo ulum Kadais alam adik dáw, kata
fikalomi uta atin kidel. 22 Ade bakan dim kano sun kuw bon kalomi, naka
ken kukuw kidel makso fakudomi be akal ken kale bo nam kal banim
yaknámin uta walulokabine, bakan dim biyámin uta bade nanbidiw
fikalanin utane? 23 Kaleyo naka nalam aket alew wanana bom kúng
namadew kal una kal una keibu, kata naka yak Yesus Kadais so wol
fewámin uta atin kidel nam aket uyo unono, kalbi. 24 Kata atin weng
miton ayo ki kimi luk beta naka kano kaunsin teinbi kala. 25 Kale be
nalam aket so afan kale nadile kal keidomo, naka teinan bom adikum
kiwso alaná bidino, kim afan kalin makso makso kitid kuw tabano,
kim aket uyo idak yakso teinokabiw kala. 26 Kale naka asiki tad itamon
kalokabi uyo kiba kilim Yesus Kadais so biyámin dim kalfalnamin seng
keimokabiw.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

27 Kale kamano weng amsun mak ayo ki, kibilim biyámin kukuw
uyo Kadais ami sung kidel umi leiw ki abodin kala. Kale kiba be
kanodokabiw, beta naka yak itamomino, itamongin dakodi, kata kimi
sung kidel uta kidilokabi. Kale naka be kidilomo kiba ken aket fukanin
makuw kei dek amki bom wok kitid faku nadiwe sung kidel umi luk
adut bobiw ka, kalokabi be atin ken ko. 28 Kale madik kan ita kus so
kanayamobiw iyo ita fingánin bá be ilim kanabiw uta bakoyam, Got aka
im mafak dádokabano, kalokabu, kata aka kim kál ged moyamokaba.
29 Got walu imuse, be Yesus afan akin kuw keimino kale nadano bá,
kata Yesus ami luk kál funin so kudew tabino kale walu imuse kala.
30 Kaleyo kiba kibiliwso tal leiw kukuyabiw uyo nam Filibai abiw kal kiba
nata bidiw, nam tal leiw kukunamsiw ade tad kadák ukal alo tal leiw
kukunabiw sung uyo kiba kidibidiw ko.

Yesus ami fibuyamsa umi sung uta ko.

2 1 Kale kim Yesus Kadais so biyámin be kitid dauyamsene? Kilim aket
kudawa kudawain be ken ilil dudáyamsene? Kiba Sinik Abem so
makuw dek amki bidiwe? Kiba aket budunin so kukuw kidel fakuyámin
so be kudusidiwe? 2 Bo adik kudusiw namti, naka mun dáyamino, kiba
atin kanonamiw kalfalono, kali ayo ki num aket fukanin makuw kei, aket
daudawa daudawain makuw kei, weng mit makuw kikiw kanamumo,
kalin keidum kala. 3 Kiba ufek ufek mak kanamiw namti, sanung wanin
keiyámin so kilim win kufámin so uta imadáliw, im kin moyámin bá.
Kale kiba fibu nadiwe madik imi win kufáyamin uta ta bom kibilim win
kufámin uyo akamamu nade 4 makuw makuw kiba kilimi aket kidelámin
uta kuw aket fukanin bá, kata yak madik imi aket kidelámin so uta aket
fukanin kala. 5 Kale kiba aket fukanin kukuw uyo Yesus Kadais ami aket
fukanin kukuw taw beta keimin kala.

6 Kale aka madák bakan tadongin danim be aka Got so kal biyámsa
ade aka atin Got alata. Bude afan ilim abin abem makuw teinámin,
kata aka alam aket uyo abin abem bo kudálono, kalese. 7 Kata aka
naka kanodin kinim buyo kalese bá, aka alami abin abem kaw tam
uyo kadis kudá nada aket tet dau madák kinim nulutaw kei nada
wok fakudin kinim kal wakuduse. Wanang kinim ika atamomo,
aka sák kinim madik ilitaw ka. Akeisidiw. 8 Kale aka alam win uyo
kufodin banim keidano, Got weng bakodaw, “kaba kudalaw kinim
ita kanbidokabiw.” Akane, aka Alaw weng kidilaw nada madák
tada kinim ika anew yak as dawing dákamin dim dawti sil biki atin
fatom leiw so keidawiw fikalese kala. 9 Kaleyo Got ayo dakfo dew
tam atin abin abem dukum wakudaw nadale win dukum kudawse
uyo bakan dim kinim win adikum akayamsa uta takudaw nadale
adikum kinim iyo imadew yak Yesus Kadais alam kitid akfak tem

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

imtisa. 10 Kale beta kanodano ufek ufek adikum kinim so ensel so
sinik mafak so abid tikin bidiw so bakan bidiw so kuin dákaw bid
bidiw so iyo tad alam akfak tem nadiw alam weng kidilawokabiw
ko. 11 Ade adikum bidi kinim wanang im kin dim kadákal weng fok
bako nadiwe, “Yesus Kadais be afan Kamokim dukum kala.” Kal
bidiwe, beta tabe win dukum uyo Natim Got kudawokabiw.
12 Kala kaleyo kamane kiba, Yesus ami aket fukanin uyo utamasidiw,
kayo nalam nafadow kasal kiba, nalam kiwso tein bidi nalam weng
kidinam bom wok fakusidiw ulutaw be ki naka imadá sikam teinbi, kata
kiba ulum kanom weng kidiyamokabiw, beta atin iwkuk kala. Kale kiba
ulum kano kail bá takeikuyamámin umi wok uyo adik wakadábiw uyo
aket banbinso fingánin so kei bom fakudin kala. 13 Watawo kaleyo bá,
Got aka kilim kidin tem wok faku bom nada kitid dauyamano, kiba Got
alam aket kanodino, yakba uyo aket tet dau nadiwo beta ufek ufek uyo
kidel kuw kanamokabiw. 14 Kale kiba ufek ufek adikum uyo kus kusin so
wengal so kei bom kanamin banim keidokabiw, 15 beta itamomane, kiba
kinim kidelok kim weng fine banim, yakokabiw. Kale kiba Got ami man
kidel kei bom wanang kinim kamane tein bom nadiw kukuw mafak leiw
abo eibiw imi iwyak tem ken bom sun biyámin weng dawkáyabiw be
kiwta im iwyak tem abid kayakin midilin tem lánin taw keidokabiw kala.
16 Kale kiba kanamokabiw kaí, naka Yesus tademin atan kawák naka
kalfalyamokabi. Watawo kaleyo bá, buta kuku nadule nami wok adikum
fakusi so nam mámin dákamusi so uyo ituwa tabongin banim kayo ko.
17 Kilim afan kalin uta kanoyamuno, kilim biyámin uyo Got kudaw wane
ilulawin taw kei bom wok fakudabidiw. Kayo naka nanbidum, kaliw nam
kaim fudálokabu, kim Got wane ilkádabiw so makuw keidokabu, kata bo
kanonamum kalokabiw be naka atin kibiliwso kalfalokabi. 18 Kale bemi
leiw taw be ki kiba nam fikali kaí, be kiba kibiliwso kalfal bom nadiwe
naso idak teinin kala.
19 Kale naka atin Timoti ayo mewso dabadáyami tadako, kalbi kale
Kamok am aket keno, nakokaba. Naka kanodokabi. Aka yak itam nadano
alo kim sung uyo kudew tad bakonamokaba, naka nalaso idak teinokabi
kala. 20 Naka kinim bidi Timoti alataw aket dauyam dakoyamono kalin
kinim sono masi mak dabadáyami tadokaba bá. 21 Adikum kinim bidi
ilim luk uta ki dudu bom nadiwade Yesus Kadais ami luk uta mak
dudulongin banim keiyábiw. 22 Kata kiba Timoti am atin Got ami wok
kidel faku be uyo kilim kal bute, watawo kaleyo bá, man alam alaw so
wok fakanin taw, aka naso Got sung kidel uyo bakan kábuw kayo ko.
23 Kaleyo naka weng mit tufimin kinim iyo, wataw wataw nakiw kal
keidi ka. Kale nadino nalam aket aka mewso wabising dabadáli tadako
kanabi. 24 Ade naka nalami ata yanol kal tad itamokabi uyo nalam kal, be
watawo kaleyo bá, Kamok am aket uyo, keno, nakokaba kayo ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

25 Kata nalam nakanum Ibafadoddaitus nalaso wok faku bom sung
kidel umi guew duduyámin kinim ade kilim kinim weng dew kámin
kinim, kilim nam ufek ufek waktuwi dakonamumo, kale dabadáliw tase
be naka dabadáyami tadako kanabi. 26 Kata am aket uyo adikum kiliwso
kuw teinono, kal bom nadano alam aket uyo kim itamono, kalba. Be
watawo kaleyo bá, kiba am asansa sung uyo kidisidiw kayo am aket masi
aket luklakodiwo, kale nadano ko. 27 Ade bude atin afan aka asanom
nada mewso fikalongin taw keiba, kata Got aka aket budunin daudaw
kidel dauba. Kale be ata kuw bá, kata nakal nalaso kinkino, nakeiba.
Watawo kaleyo bá, aka alam aket uyo kal keidomo, Ibafadoddaitas aka
fikaleba nam, nam aket uyo fidinin dukum kuw keinaba kalongino ka.
Kale nadano kayo alam aket uyo, kam fidinin dukum banim keidako,
nakeiba kala. 28 Kaleyo naka atin nam aket, aka dabadáyami tadako,
kanabi. Kale aka tad itamokaba, kiba idak teinokabiw ka. Natane, am
aket seng fukanin banim keidokabi. 29 Kale kiba aket idak teinin dukum
dim kal, ken tadawako? Akei bakodaw, “nuka kam Kamok wok fakudin
uyo aket kalfalukamuwo.” Akino. Ade kiba kanodin kinim beta win uyo
kufodawámin kuw kala. 30 Watawo kaleyo bá, aka Yesus Kadais alam
wok fakudaw alom mewso fikalongin taw keiba kala. Kale aka alami uyo
kudew yak kail tem kuek tade nam dakonamono, kale nadano kanoba, be
watawo kaleyo kiba ken kano dakonamodiw banim kayo ka.

Kadais ata kuw atin iwkuk ko.

3 1 Kale nalam nikil fikal kiba, nam adik adik weng be kiba atin
ulum kano Kamok dim idak tein bom nadiwo kala. Kale nam weng
makuw be ki sawil godayami, be kakan keinamoma banim ade uta ta
bom dakoyamuno, kiba makso kidela faskodokabiw.

2 Kale kiba kinim kukuw mafak fakudin bidi kidela ita bom nadiwo
kala. Ika atin kinim mafak mafak kinim angadámin mayan atud taw ko.
Ika kitid kuw tabe ibakan bom nadiw bako, “kiba yak Got ami muduw
keidon kalin uyo kál wakelin ban uta bo nadiwo kuwo.” Yakanokabiw
ko. 3 Kata atin kál wakelin ban tatun bosuw ade nuta ka. Watawo kaleyo
bá, nuka Sinik Abem dim Got suksuklabuw kayo, nuka Yesus Kadais
ami dim buduw be idak teina buduw ade nuka yaknámin ban bomin
kukuw kukuw uta mak aket kumamuwo, Got aka keniwo, yakoma banim.
4 Kale bo kudew yak ban bomin kukuw dibu nam, atin nata umi kukuw
bo dákadá kudusino kalongino ka. Kinim mak am aket fukanin kudew
yak ban bomin uta dibe kaí, nata atin kinim be akadawasi kalongino
ko. 5 Watawo kaleyo bá, naka nalam nangin uyo namadu si am fet kal
keidi nade matam luwan dim kawákal Yu Kayak kinim bowál ita kál
wakelin ban uyo bonamsiw ka. Natim so nangin so ika Isadael kayako,
Got aka walu imusa. Kale nam kinim mit be Bensamin ami kinim mito

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tasi. Adikum nam awadik kasal ika atin kinim mit Ibidu kale ika alam Ibidu wanang ki budumábiw ko. Naka kinim mit Fedasi, kalbiw imi so kal kei nadi fasu matam abe nadine sun kuw ban bomin sawa uyo ilim kanamábiw taw kana bidino, Got am aket, keno, nakokaba kaí, kale kanamamsi. 6 Kale naka nalam aket bude kidel kaí, kale Got am wanang kinim gu iyo ulum kanom kuek tane bom im tal dákamsi kala. Kale kinim so mak nam Mosus am sawa abobi be mafak so mak atamodiw banim.

7 Nam aket, bula afano, kale nadine aket fukan dádumo naka ufek ufek kanamábi uta tabe Got am aket kidelawábuno, kalanábi, kata kamane nalam kal, bo uta tabe dákanabu bá, kali. Watawo kaleyo bá, uka dakonamu Yesus Kadais am yán abodomi banim, kayo Yesus ami luk naka kanodin kukuw aboyámin bo kudási. 8 Naka utami, au bo dakonamomu banim kaleyábi uta kuw bá, kata kamane Yesus ami luk uta naka ibik wakumam nadine kaek fen ufek ufek utam nadi aket bakel dau au bidi mafak kei fomsiw, bo kaleyábi uyo naka Kamok Yesus Kadais kal keibi uta atin dukum utam nadine bemi leiw ata naka kitid kuw tabe Yesus Kadais ata kuw faku nadino 9 beta ken adikum yak alaso keidokabi ka. Naka dil nam aket uyo bako nadi nalam gadel ki tabe Yu Kayak im sawa uyo naka ken abo bom nadine belami leiw ata Got aka natam, keno, nakeiyába kaí, kaleyamsi, kata kamane naka bemi aket taw kanamomi banim, bumi kanamin bo kudá nadine nam ban keidi Yesus Kadais nalam Watakayaw am aket ki afan kaline, Got aka keno, nakokaba ko. 10 Naka nam aket Yesus Kadais ayo kal kei nadine kitid tabe alam kitid dukum fikale talá tabe nada kuduse uyo kudono, kalbi. Am kadák teinámsa uyo atin tal leiw seng kuw kanadawsiw. Kale naka alam aket keno, kalin uta wok fakudawábi kale naka nalaso ken tal leiw kanonamino, kalbi ade kinim ika alam anbisidiw leiw makuw be ki naka kanonam nanbidoliw be atin keno, kalbi. 11 Kale belami leiw ata Yesus Kadais kal kei nadine utamomo fikalokabi yanol kawák Got aka alo nafoda fikalanin uyo kudá matam abokabi ka. Kalbi.

12 Kale naka tad Yesus Kadais ami adikum kal keibi ami leiw leiw uta bakanbi bá ka. Ade be Got alataw keiyámin uyo kanodalo, nakin kaí, adikum kanonaba bá, kata Yesus Kadais am walunamu aket kuw adikum kidel namuyámin uta bakanbi kayo naka adikum ufek ufek kanabi uyo kanamom alam leiw ki abo sidi si aka adikum kanonama atin kidelokabi ko. 13 Kale atin nalam nikil fikal kiba, kal keidi uyo naka atin kidela adikum kene bá, nalam kanamábi ade bela biyaku kámin kinim aka biyaku kámon kalokaba ayo aka tod dumade au akayam sikam tadbi kalokaba bá, ulum kano biyaku tadbi abak dim tadokaba, alataw am mak dánokaba naka adik wakadálokabi kala. 14 Kaleyo naka biyaku kámin kinim taw kei nadi kitid kuw tabe ulum kano kuektane biyaku abák

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

finang kal abe adikum kena nadino ken Got kisol abid tikin kutinama be uyo kudulono, kanabi, watawo kaleyo bá, naka Yesus Kadais so keisi kayo ko.

15 Kale adikum nuka kuákeiku naduw Got afan kalesuw kaí, nuka belami aket fukanin leiw makuw beta ki atam naduwo kala. Kale madik kiba yak bulami aket kukum fukaniw namti, Got akal kukuyama kidela kal keidokabiw. 16 Kata nuka ulum kano weng tatun kudusuduw ki kidela aboyámum kala.

17 Nam nikal fikal kiba, nam kukuw be ki abo nadiwo yak kilim abiw wanang kinim madik nam yán abo bidiw iso makuw kei, num kukuyam suduw be ki abodin kala. 18 Watawo kale bá, madik ika kukuw mafak dukum ki abo bom nadiw keno, kal bom nadiw ika afan weng Yesus Kadais as dim fikale nulum kail bá takeikuyamase uyo mit banim keimamumo, kalbiw kayo naka im sung uyo suwayo katow kal bakoyamasi ade kamano ukul asawil bakabi uyo nam aket idum keinam nadu nam kin wok so keinamu amanbi ko. 19 Bidimi kinim wanang ika ilim dam umi kanodono, kalbu uyo ilim got keimam nadiwe ulutaw be ki imin seng kuw wananá bom nadiwe sakadinin kukuw mafak kana bom nadiwe ilim kukuw mafak kanamin fatom umi tok baka bom nadiwe aket afan kalongin banim, imi kanamábiw taw im aket ukul bakan dim kadák umi ufek ufek uyo kanamábiw. Kale imi kukuw kanamábiw leiw be alam dew un bi yak as kainin abiw ki dibu. 20 Kata nuka bakan dim kadák umi afan kalongin banim im teinámin kukuw taw biyámin bá, watawo kaleyo bá nuka atin afan abid tikin wanang kinim make. Yesus nulum Watakayaw aka nulum finang dá atin tadba, kale mimin dok dibuduw kayo tein bom kalfal suduwo kala. 21 Aka kitid dukum soim kayo aka ken mew adikum ufek ufek kin bakang kalu uyo fakoda tad alam kin umak dimama be akfak tem tadokabu. Alam kitid makuw bemi tuw ki wanang kinim ilim kál aumanbu uyo alam sun biyámin kál lamlam wakak kiwokabiw ko.

4 1 Kaleyo atin nalam nikil fikal adikum bula aket fukan dá nadiwo bulami leiw leiw uta kana bom nadiwo Kamok ayo dew fakudin kala. Atin nalam nakanum kasal kiba, nalam aket kukáyamin so nam kim aket waktiyámin so uyo kiba ayo asawil itamono, kalbi bute. Naka kim iwyak tem nam wok faku kámin uyo mak ituwudongin banim, kayo nam aket dukum uyo keno, yaki ko. 2 Kamane Yoddiya so Sintike so kiba naka dok diyam sidi alew kim wengal kalin uyo kudá aket makuw kei fukanin makuw kei au nadiwo maek Kamok muduw keidino, kale kanabi ko. 3 Au, Sisikas kaba nalaso wok kidel fakudin kinim. Kale naka dakádakamino, kaba mew wanang bidi so wok gong dakáyamalo. Kakbi. Kale ika iliso makuw naso wok kitid kuw fakuyámsiw. Kale kaba Kalemen so nalam wok makuw fakuyámin kinim madik so ika iliso

dakáyamal kala. Kale im win be Got tabe dew yak sun biyámin buk tem kal goduyamsa ko.

4 Kiba sun kuw asawil asawil kalfalin kala, watawo kaleyo bá, kiba Kamok so makuw teinbidiw kayo, kale naka makso asawil bakoyamon, kiba atin kidela idak teinino! **5** Kale kiba kilim fibuyámin kukuw uyo wanang kinim adikum fibu itamámin kala. Kale Kamok ami tademin uyo mewso keibu ka. **6** Kiba ufek ufek adikum umi aket so luklakin bá, kata kilim ufek ufek kudulumo kalbiw uyo Got gán dá dákadála bom ken keiyo, akanin kala. **7** Kale belata kanamiwo, Got aka aket dakbuyámin uyo kuyamokaba. Kale ami dakbuyámin afalik be kinim nuka ken kufo kal keidoluw banim. Kale dakbuyámin uta kimi Yesus so makuw keimin aket uyo kin modokabu.

8 Bela nam adik adik weng katiw dauyamongin keimi ayo ki, nalam nikil fikal kiba, weng mit kidel ade win kidel kufámin fakuyámin so ufek ufek kidel, tatun so aket baim banim keiyámin so takak keiyámin so akfak tem unemin kukuw so umi aket uta fukanin kala. **9** Kiba nam dim kal kukuw kal kei sidiw so kukuw kukuyamasi so kana bidi utamsidiw so uyo ulum kano kitaka bidiwo, fibuyámin Got aka kiliwso badano kala.

10 Naka kamok so bom nadi kalfalbi. Watawo kaleyo bá, kiba nam luk dudubidiw. Kale kiba atan seng makso kuku nadiw nuka ami luk ki dudubuduw, kalbiw. Bemi mit be kim nam luk duduyámin be kanam tow kudásidiw bá, kata kiba atan sono masi bu makso kukudoliw banim. **11** Nam kanamin weng bakabi bela ufek ufek uta iwa bom nadino kanam kalbi bá. Kale naka ufek ufek katiw keidomuno, dukum keidomu, kata naka bo keno, kalin kukuw uyo kal keisi. **12** Kale nalam kal bo yaknámin uta iwámin kale nadine alo yaknámin uta ufek ufek seng so keiyámin kaleyábi. Kata naka yaknámin abin mak teinbi naka be keno kaleyábi. Kale atan mak be imin tew keinaba ayo atan mak be imin kidel waneyábi, ayo atan mak be nam ufek ufek waktuwábi ayo atan mak be ufek ufek seng fakuyábi, kata nam aket dakbuyámin uyo namadálomu banim keiyábu ko. **13** Kale naka ken sák kanodin kukuw kidel so mafak so abin teinámin uyo ken aket dakbuyámin dim utamomi, watawo kaleyo bá, Yesus Kadais ta bom kitid dawkanaba kayo ko.

14 Kale kiba nami idum adikum fakuyábi uyo kibiliwso makuw nikil taku madenokabuw beta ken ka. **15** Filibai abiw kiba, nalam kamakikiw sung kidel bakayamsi bo kilim kal keibidiw. Kale naka Maseddoniya bakan uyo kudá tabine, Got wanang kinim gu kawák bidiw kiwta kuw nam ufek ufek waktuwábi so ufek ufek seng fakubi so uyo nikil taku madensuw kala. **16** Kale bid wataw kal memak moyane, naka Tesalonaikka abiw kal bom ufek ufek iwa bom dakonamino, kal bidi ta bom kiwta sawil dakonam dakonam keimsiw. **17** Be kim dim kal min kisol mak kudulono, kale nadino bula bakanbi bá, kata nam aket ude ufek ufek

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kidel uyo atin makso kudew yak kilim isom kei bidiw yanol Got tabe umi
yán kuyamokaba kukuw uta utamono, kalbi. **18** Kale nam aket kiba be kal
keidino, yakbi. Adikum kilim ufek ufek kudánamiw Ibafadoddaitas dim
tasu uyo kudu nadine nalam ufek ufek iwabi uyo atin akamam tam so
kikiw wakadábi. Kale kimi min gelemin be Got wane ilkádawin fiw kidel
kim kádawin taw keibiw. Kale Got aka be keno, kale nadane kalfalba ko.
19 Kale nalam Got aka ufek ufek kayakim. Kale aka kim ufek ufek iwa
bidiw uyo kuyama aket kuw madiw kalokabaw, watawo kaleyo bá, kiba
Yesus Kadais so keibidiw kayo ko. **20** Kale nuka nulum Natim Got win
kufádaw kalfal bom sun kuw bokabuw ko. Afan.
21 Nam keno kalin ayo adikum Got wanang kinim kawák kimi Yesus
Kadais so keisidiw kimi dauyami ade adikum nalam nafadow kasal
nalaso bidiw iliso ken sidiwano, yakiw ade **22** alo adikum Got wanang
kinim abem kadák bidiw iliso sidiwano, yakiw be atin kanam kanam Sisa
ami bungtan ita atin sidiwano, yakiw ko.
23 Naka Got gán dádawino, nulum Kamok Yesus Kadais am min
gelemin uyo ulum kanom adikum kiwso badano kala.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kalose

1 [1]Naka Faul Got alata walunamudano, Yesus Kadais ami weng dew
kámin kinim keisi so Timoti nulum ning alaso nuta sauk kon bela
godu dau, [2]Got afan kalin nikil fikal Kalose abiw tein bidiw kimi ulum
kano sun kuw Kadais afano kalbiw kimino kale dabadáluw tadu ko. Kale
nuka Natim Got gánlawuwo, aka min gelemin so aket dakbuyámin so
uyo kuyamak kala. [3]Nuka sun kuw kimi luk Got gánlaw bom naduwo
Natim Got nulum Kamok Yesus Kadais ami Alaw ken keiyo, akanabuw,
[4]watawo kaleyo bá, nuka kidilomo kiba Kadais Yesus ayo afano, akei
nadiwade adikum Got ami wanang kinim iyo aket dauyama bidiwo,
kaliwo kayo ko. [5]Kiba kamakikiw weng tatun bemi sung kidel kidisidiw,
be kal kilim mimin dok diyamin kudokabiw sung uyo kal keisidiw kala.
Kaleyo, kilim mimin dok diyamin ata tabe, kibilim Yesus afan kalin so
yak madik imi aket dawkáyamin so umi abin abák kala. Kale belami atin
afan kudulokabuw umi mimin dok diyámin be abid tikin kal kilimino,
kale kalo wakman wányamabu ko. [6]Kale kiba kibiliwso kamakikiw
sung kidel kidi nadiwe kukuw kidel kuw kana bom nadiw Got ami min
gelemin uyo kal kei atin afan be kalesidiw ulutaw ki kinim iyo sung kidel
uyo anang bakan kuw tabodu abiw seng seng kinim wanang seng seng
iyo afan kal bom nadiwe kidel kuw kanabiw ka. [7]Be Ebáfadas nulum
nawkinum nuluso Kadais ami wok dudew tabe bom gong dakáyamin
kinim ade nulum aket dawkádawin kinim ami dim kal kiba kal keisidiw.
[8]Kale aka bakoyam kiba Sinik Abem adiyama tabe Got ami wanang
kinim aket dawkáyabiwo, yakeise. [9]Bemi mit uta nuka sun kuw kim luk
Got gánlawbuw ko. Nuka kamakikiw kal kim sung ayo kidibuwe, nuka
mit kei ulum kano Got gánlaw bom buduw ko. Nuka Got gánlawuwo,
Sinik Abem ata adiyama aket kidel fukanin so kal keimin so uyo adik
wakadá kal kei nadiwo Got am aket kimi kanamino, yakba uyo atin
dakat kal keidokabiw kala. [10]Kaleyo Got ami aket kanamino, yakba
uyo kiba ken kanamokabiw ade Got aka itama kiba yakanamin mak
sun kuw kanamokabiw, be aka bako nada, “naka atin kalfalyabino,”
yakokaba kala. Kale beta kilim kukuw kidel uyo matam sengokabu ade
Got ayo makso makso kal keidokabiw kala. [11]Nuka Got gánlawuwo,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ami kitid dukum kidel dim ken kiba gadel tabe nadiwo fitin, kata ulum
kano dakbu bom idak ki tein abe bom nadiwe kukuw adikum uyo adik
wakadámokabiw. 12 Beta asawil Natim Got bakanla bom ken keiyo,
akanokabiw, watawo kaleyo bá, aka kidel imu kitid dauyama, kiba
kibiliwso ken maek nalam wanang kinim abid tikin kayak ade nalam
kasák gu lánim abiw kayak imi ufek ufek weng takadáyamsi kuyamokabi
uyo kiliwso kudulokabiwo, kalesa kayo ko. 13 Aka num Mafakim ami
midilin kitid akfak tem biyámin uyo imkan kei watakoyam imadew
maek alam Min yánmák aket kudawsa, alam kasák gu imtise 14 ade Got
aka alam Man tudow dim num ban keimin uyo sok bá imadála gulbal
keisuduw kala kale bemi mit namti, numi ban keimin uyo aka atin
lukuwá kudáyamase kala.

Got ami Man aka atin abin dukum kudusa.

15 Wanang kinim Got be atin atamodiw banim, kata ika Got alam Man
ata kuw atam nadiwo alam dim kal, au Got be kanodin tawo, kaloliw ko.
Suwayo Got adikum abid ufek ufek so bakan ufek ufek so kidel kudongin
danim kawák be alam Man abin be atin dukum tam so adikum sák ufek
ufek Got alam ufek ufek kidel kusa imi abin uyo akayamsa. 16 Be watawo
kaleyo bá, Got aka alam Man sok dim adikum abid ufek ufek so bakan
ufek ufek so num kin uta buduw so wánabu so uyo kidel kutisa. Kale be
sinik mafak mafak kitid soim, abem tem kayak kin modin so abin abem
kayak kin modin so imaku ita kala. Kale Got aka Kadais ami luk adikum
ufek ufek abid tikin bu so bakan kadák bu so uyo kidel kusa ko. 17 Suwayo
ufek ufek adikum kidel kudalongin banim katow kal Got Man aka
kaunsin biyámin ade aka adikum ufek ufek uyo fakuda ukal ulum abin
bu ki biyámsu. 18 Aka alami wanang kinim gu imi gebom ade alam aket
kukádawin ita alam dam ade ufek ufek adikum bo alata ki mit kei kidel
kusa. Ade aka fikala, Got tabe asiki mit kei tá dafoda matam kaunsin
keidane, abin atin dukum madik imi abin taw bá ade mew adikum ufek
ufek akayamsa umi abin uyo kudawono, kale kanodawse. 19 Kale be Got
alam aket, ken nam Man ayo kano akal atin nalataw biyámoma be keno,
kale nadane 20 alam man ami dim kal Got ayo aket tetu nada bakan so
abid so adikum ufek ufek bu so uyo alo asiki kudew maek nalami kei
kudulono, kale nadano alam Man as dawing dákamin dim fikala ami
kaim dim kal abino, kalese kala. Kaleyo ufek ufek adikum bakan dim bu
so abid tikin bu so uyo kudew maek alami ki keisu ka.

21 Sin Kadais afan akongin banim keiyámsiw, kal kiba Got so duw
keidongin banim kei nadiwe Got ami wasi keiyamsiw uyo watawo kaleyo
bá, aket mafak fukan bom nadiwe kukuw mafak uyo kanamámsiw,
22 kata Got aka kamane alam Man dam fikalese ami sok dim aka
akismoyama aso duw kei nadiwo alo asawil maek alam kin dim kal yong

mamon gedámin so abem kei nadiwe atin kim fatom banim keidokabiwo,
yakba. 23 Kale kiba sung kidel uyo ulum kano afan kalebidiw namti,
kidela tod ngadik, kale am midi lakan sidi kalin taw keidin kala. Kale
kiba ufek ufek uyo mak kudáliw tad imkamodu, am abin abak uyo kudá
kutina nadiw mimin dok sung kidel diyamin kudusidiw uyo kudálodiw
banim keidin kala. Sung kidel bela kiba kidisiw ade nami sung kidel
bakanyabi, be ki adikum Got ami wanang kinim anang bakan teiniw ikal
kidibiw ka.

Faul Got wanang kinim im wok fakusa umi sung uta ko.

24 Kale kamane naka kimi dakoyamono kale ken kál funin be kudu
kalfalomi ka. Watawo kaleyo bá, nam kál funin be Yesus alam bako
nada, “naka kál funin kudu nadino Got ami wanang kinim gu adikum
nalam dam iyo dakoyamon,” kalesa, umi kál funin uta naka adik adik
wakadámi ko. 25 Got wok faku bom nadawo Got wanang kinim gu
dakáyamalo, nakeisa. Kale nam wok fakudin kaí, Got alam weng adikum
bakosa umi bakayamin uyo 26 Got aka alam weng wánin bela suwayo
wanang kinim biyábisiw imi dim be kuwáyamsa. Kata kamane aka alam
wanang kinim kuw misun teiyaba. 27 Got aka alam weng wánin uyo
kinim wanang bakoyamon kaloma uyo atin be kidelok kale, wánin weng
be adikum kinim mit imi dakoyamono, kalin uta kale. Wánin weng uyo
bako nadano, “Kadais kilim kidin tem be ata kilim mimin dok diyámin
lamlamo,” kalesa.

28 Kale nuka wanang kinim adikum iyo Kadais sung bakayabuw. Kale
nam weng bakabi uyo ki naka aket kidel fukanin kei nadino kitid weng
bako kanamin bayo, yakei nadine kukuya bom keimino, adikum kan ata
Kadais so makuw kei bidiw imi kal keimin uyo matam fasuduno, makuw
makuw iyo imadew maek dádi Got atamino, yakbi kala. 29 Beta kanamon
kale nadino fitin wok seng kuw kudew tabe dakoyamono, kale nadino
Kadais gadel daunamse kitid dim ki kanabi ko. Kiba Kadais ami kano
nam kitid seng kunama matam kinim kidel keibi, be ken atamodiw ka.

2 1 Nam aket, kiba nam kim luk wok kitid fakudin so Leoddisiya abiw
wanang kinim im luk wok kitid fakubi so yak wanang kinim nam
madik itamongin banim luk nam wok kitid fakubi so uyo kal keidin kala.
2 Naka beta kanamom im kitid modino, aket daudawa daudawain uyo
tam so keidune, tada tada dek amki nadiwo ilim luk uta atin misun kal
keidomo, Got weng wánin be Yesus alata ka, kale atin kal keidin kala.
3 Kale Kadais ata kuw, Got ami kal keimin ade aket fukanin kidel ade
weng babid wánin uyo kum misun teiyama, adikum kal keidokabiw ko.
4 Kale naka bakayamino, beta kiba wanang kinim ibakamin iyo imadáliw
ilelya bom nadiwe afan weng taw keimam, kasen kasenyamodiw kala.
5 Kale naka dam bo kiwso teinongin banim, kata sinik bo nikil makuw

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tein buduw ade naka kalfalbi, watawo kaleyo bá, naka kal keidomo adikum kiba maek aket makuw kei atin kitid seng kuw tabe afan Kadais, kalbiw kayo ko.

Atin Kadais ta bom weina imuyámin sung uta ko.

6 Kiba Kamok Yesus Kadais dabadusidiw kale alaso ki kano biyámin kala. 7 Kiba kibilim Kadais dim kimkim biki teinámin uyo as kimkim tawal tem bikiyámin taw kei nadiwo makso afan kalin uyo kitida tam unuk kala. Kale alam kukuyamsa taw alam kano kuek tane bom nulum Natim Got ayo asawil ken keiyo, ken keiyo kalan unin kala.

8 Be kidela ata bom nadiwo kinim mak abin wakadálawiw tad kimi Kadais afan kalin ayo kuw mafak dáyamoma banim keidak kala. Kinim ika be kanamum kalokabiw be kinim ilim aket tetin dim kanam tadokabiw, kata be afan bá, be ibakamin uta ko. Bemi kukumin be Kadais ami dim kal tadebu bá, kata be kinim wanang ilim sawa kanamin kal keisiw so ilim man kukuyamin so uta kala.

9 Kadais bakan dim kinim keiyámsa be aka adikum Got kukuw so adikum Got ami aket fukanin so uyo alam aket tem teinuno, kayo aka atin Got alataw keiyámsa. 10 Kiba sun biyámin uyo atin kikiw wakadá kudubiw, kayo kiba Kadais so makuw keibiw. Kale aka adikum bakan dim sinik adikum kin modin kinim bidi adikum akayamsa. 11 Kala kaleyo kiba Yesus wol fewiw ade aka adiyama kilimi aket mafak wananyamin uta im kun modoma banim keise kala. Bemi kanose be kal wakelin ban umi sok dim kanose bá, kata be Kadais ata kibilim aket mafak wananyamin umi kibilim aket tem biyámin uyo wakela kudá nadale alokso kei imuse uta ko. 12 A nuka wok ban bomin umi kit be ken atamoduw ka. Watawo kaleyo bá, kimi wok ban bosidiw be kiba fikalin taw keidiwo, Got ayo Yesus so makuw kei imu nadale Got Yesus tá dafose, kal kibiliwso asawil bakan tem fikaliw imusiw kalo, tá imuda matam kaunsin keisidiw kala. Watawo kaleyo bá, kiba aket afan kalomo, Got atin alam kitid dukum tuw Yesus fikalanin uyo kudá, tá dafoda matam sinik lakuse ka, kaleyo kayo ko kala.

13 Suwayo dil katow uyo, fikalin taw Got dabadá takas yak kaek abesiw ade kiba Got ami wanang kinim keidongin banim kei nadiwade Got sawa abem uyo kal keidongin banim, kayo kilim ban keimin kitid akfak tem ki teinámsiw ko. Kata kamane kiba, Got aka Kadais so tá imuda matam Kadais alaso biyámin uyo kudusidiw ade Got aka adikum num ban keimin be lukuwá kudáyaba kala. 14 Nuka Got ami sawa abem lukelusuw, kayo umi yán uyo kudulum kala. Got sawa abem numi ban keimin yán uyo adikum budu godusa. Yán umi godusa uyo kudew yak as dawing dákamin dim kal sil bikidin taw kei kudáse. Kawákal Kadais ayo dew yak as dawing dákanin dim kal fikalese ka. 15 Bemi atan kawákal abem tem

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kin modin so adikum bakan dim kin modin sinik so iyo anik anik keiyam nadane adikum faku imadew maek sok gei tabin wanang kinim taw keiyam imti nadano miso tem kadákal im fatom dáse kala.

16 Kaleyo kiba kinim mak tad aket tetu dau nada bakoyam, kanodin imin so wok so be takodonginalo, yak bom itol makuw makuw be ban mak bodonginalo yak bom kayow man taba kale ban mak bodonginalo yak bom finuyámin am be teinamonginalo yak bidiw kidiyamin bá kala. 17 Suwayo ban bomin abem be adikum be yanol kanam tadokabu umi kit kuw, kata kamane atin dam uyo Kadais ami dim kal utamábuw ka. 18 Kiba kinim so imadáliw im mafak dákanin bá, watawo kaleyo bá, ika bako nuka atin win dukum so kaí, kale kasen kei fibudin kinim taw kei nadiwe bako, “nuka atin lum babid bobuwo,” kal bom bakoyam nadiwe ensel suksukábiw, kata im win dukum be kinim imi aket fukanin uta kanabiw kale be umi mit banim uta kala. 19 Kale kinim bidi Kadais ami weng uyo atin kidela kidilaw bidiw bá kala. Kale Kadais aka adikum Got wanang kinim gu imi gebom ade aka dam wánin akiwin uyo alam kal ade aka madmed so kaim sok so awal sok so uyo adikum kuek kuek dam uyo fakuda ken kitid tabe fasubiw, kale be Got alam aket kanamino, kalba kayo ko.

20 Kiba kinim imi bakan dim kadák umi ufek ufek kal keimin umi sung kukumin umi akfak tem uyo alo bodiw banim ko. Fukan dádin kala, kiba wok bomin ban bosiw kawákal Kadais so makuw fikalesiw kale uta tabe kinim imi kal keimin kukuyamin akfak tem teinámin uyo min kei imusu kala, kaleyo kibil kilim kal bo, kinim imi sawa abem bako nadiw, 21 “yak ufek ufek be maleyamin bá, yak ufek ufek be wanin bá,” kalbiw uyo kidiyamin bá kala. 22 Kale wanin bo adik wanedaw wol kei banimokabu, kalesu. Kale be watawo kale bá, kanodin sawa bo kinim imi kukumin uta ko. 23 Kinim wanang seng im aket fukanin seng bude imin wanin so wok wanin so umi sawa be kidel kala. Kalanaliw kata, be bá, watawo kaleyo bá, ika kinim im suksukin kukuw ki wanang kinim kukuyabiw kale be fatom dew tad ilimal binámaliw ade ilim dam uyo kuw mafak dákamin beta kana bom nadiwo kál funin dew tad ilim kal binámaliw. Kata belami sawa uta kinim ken dakoyamu, ilim dam aket wananin mafak uyo ken báyo, wakodiw banim uta aboyábiw ko.

3 1 Ufek ufek kidel abid tikin kal Kadais aka Got ami teng miskuno abin abem teinbe umi kawákal bu umi aket uyo atin kitid tabe fukan dádin kala. 2 Watawo kaleyo bá, Kadais ayo fikala nade Got tabe tá dafoda matam kaunsin keise, bewák be kibiliwso fikale matam kaunsin keisidiw taw kala. Kale ulum kano abid tikin biyámin wanang kinim imi kukuw kidel kanamin aket ki fukan bom nadiwo kala. 3 Kale kimi atin biyámin be abid tikin kal Kadais so nulum Natim Got so kal kiba kalo wánabidiw ka, watawo kaleyo bá, kiba Yesus so makuw fikalesidiw kayo

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kala. 4 Kaleyo Kadais ayo atin nulum biyámin sinik ade aka misuna nada
lamlam so keidokaba, kal nuka nuluso alam lamlam tem misunokabuw
ka.

Dil kukuw so alokso kukuw so uta ko.

5 Kiba kibilim aket tabe nadu yak mafak uyo kanamono, kal budu yak
mafak umi kanamin uyo atin adikum kudálin kala. Kimi aket mafak uyo
sakadinono kal budu yak wanang so sakadin bom nadiwe sák sawa abem
uyo bako sakadinin báyo kalesu uyo lukelábiw ko. Kilim aket mafak uta
wananyam budu sanung wanin keibidiw uyo atin ufek ufek umi aket uta
seng keidune, Got ami aket uta katiw keisu kala. 6 Bemi weng mit ata Got
ami aket keng dauyamokaba uyo wanang kinim kan ata kanodin kukuw
fakusiw ita ko. 7 Kibil kibiliwso kamakikiw Got aket kudawongin banim
dako bom nadiw be kanamámsiw. 8 Kata kamane kiba keng keiyamámin
so aket ilel yaku yak kakanum kus atamanin so kinim wanang ididyamin
weng bakayamin so weng mafak aing weng bakanin so ade baim
teinin weng so uyo atin ankudiw banimu kudálin kala. 9 Kiba madik
iyo ibakodawa ibakodawin bá, watawo kaleyo bá. Kiba dil aket mafak
fukanin kinim keiyámin uyo banima kudá nadiwe 10 kamane bela alokso
kinim kei alokso aket fukanin kudusidiw, be watawo kaleyo bá, Got
tabe kidel imudá alokso keibiw ade beta kanoyama makso makso maek
alataw kei nadiwo alata adiyama aka atin kidela kilim kal keidin kala.
11 Be watawo kaleyo bá, Got aka numi kidel imuda alokso keibuw, kayo
kamane Yu kayak tadiw Mifiw tadiw iwyak bewák be kukum so bá ade
gulbal kinim bá keidiwe gulbal kinim keidiw imi iwyak bewák be kukum
so bá, kata Kadais ata kuw atin miton ade ata ki kanodin kinim wanang
makuw makuw imi kidin tem biyába kala.

12 Kaleyo kiba Got alam wanang kinim keisidiw ko. Aka kimi walu
imuda maek alami kei bidiwe, atin aka aket dawkáyaba kala. Kaleyo
kiba aket budunin kukuw uyo faku nadiwe yak madik iyo im kidel bom
nadiwe kibilim win kufámin banim kei nadiwe kinim falut kei nadiwe
aket dakbu teina bom nadiwo ko. 13 Kiba dakbu bom, yaknámin atan kal
wanange kinime weng dok dikama kaí, Kamok ami ban keimin lukuwá
kudáyaba taw kibil kibiliwso akanum ban keimin uyo lukuwá kudálawa
kudálawa bom nadiwo kala. 14 Akanum aket daudawa daudawayokabiw,
ata atin babid ade adikum mew kukuw madik bo akayamsa. Watawo
kaleyo bá, kiba beta kanamokabiw adikum tada tada atin kidel kuw dek
amkidokabiw kala.

15 Kadais ata kuw kanoyam akanum aket dakbu atama atamain uyo
kuyamano, beta aket tet dau nadiwo au, nuka beta kanamum kalin kala.
Kaleyo Got aka gán dáyama maek dek amki makuw kei nadiwo kanodin
dakbuyámin uyo kal keidino, yakeise. Kale kiba Got ken keiyo, ak bom

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nadiwo kala. 16 Kiba Kadais ami kukumin uyo kudáliw seng kuw kibilim
kidin tem tein badano, kukudawa kukudawa bom nadiwe Got ami weng
uyo fuw keimam we bom nadiwade suksukin fuw we bom nadiwe Sinik
Abem ami fuw we bom nadiwe kanodin fuw kilimi aket tem kal Got
faktodaw we bom ken keiyo kalanin kala. 17 Kale kukuw adikum kanabaw
so weng adikum bakanbaw so uyo Kamok Yesus alam win dim ki kana bom
nadiwo tam Got alam Man win dim nulum Natim Got ken keiyo kalanin ko.

Kilim alokso biyámin so kinim wanang madik iso umi sung uta ko.

18 Kadelal kiba kidela kimakal imi kul akfak tem bom nadiwo kala,
watawo kaleyo bá, be Kamok ami aket kiba be kanamino, yakba kayo ko.
19 Kale kimakal kibil kibilimi kadelal iyo aket kuyam audoyam bom
nadiwe im kidel bom nadiwo kala.
20 Muduw kiba, sun kuw kaulal im weng uyo kidiya bom nadiwo ko.
Watawo kaleyo bá, kiba afan kalin ade Got itama kiba be kanamokabiw,
aka atin kalfalokaba, kayo ko.
21 Aulal kiba, kiba kibilim muduw iyo sák kukuya bom kitid weng
bakayamin bá, kiba kanayamokabiw ika matam kidela kukuw kidel
dudew tabodiw banim ko.
22 Wok fakudin kinim kiba, kibilim kin modin kinim im weng ki kidi bom
nadiwo kala. Kale kiba ilim kin dim kuw kana buduwo bakoyam, “kiba
kinim kidelo,” yakino kale kanamin bá. Imi mewso bongin banim, kata kiba
ulum kano kukuw kidel kuw kanamin kala. Ade kilim kamok kanamino,
yakbiw uyo atin aket kumam, wok kidel kuw faku bom nadiwo ko. Watawo
kaleyo be kanamokabiw bá, kilim aket Kamok Yesus ami aket kidelawuko,
kale nadiwo kayo ko. 23 Yaknámin kukuw mak kanamiw kaí, kibilim
atin aket wánanyamin so gadel so umi tuw kanamin ko. Be kinim imi
kanayamin taw keimin bá, kata be Kamok Yesus ami wok fakudawábine,
kalin ko. 24 Kal keidino, Kamok Yesus aka kiba kisol kuyamokaba kala. Kale
kisol kuyamokaba, be alam weng boyam nada kuyamokabino, kalesa uta ko.
Be watawo kaleyo bá, kibilim kin modin imi wok kidel fakuyamabidiw be
Kamok Kadais ami wok fakubidiw kayo ko. 25 Kinim wanang kan ata mafak
uyo kanamokaba, Got aka yán ki sok gei imudokaba, watawo kaleyo bá, aka
adikum kikiw ki taktaka imudokaba kayo ko.

4 1 Kin modin kiba, kidela kukuw kidel kuw kilimi wok fakudin kinim
iyo adikum kikis wak gele bom nadiwo kala. Watawo kaleyo bá,
kibal kal keidomane, au abid tikin Kamok kaw tam be ata adikum numi
Kamok kin mobe ka kalin kala.

Kanamino kalin weng makso ko.

2 Kiba ulum kano Got so weng bakan bom nadiwe aket kidel fukan
bom Got ken keiyo, akanin kala. 3 Num luk Got gánlawiwo, aka ken leiw

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

keiyama kinim so mak leiw atiyamodiw banim keidiwo, nuka Yesus
ami sung wánin uyo kudew yak wanang kinim bakanyamum kala. Kale
kamane naka sok gei tabebi be wataw ata bá, akano nalam Got weng
bakan kámin umi kalan uta ko. 4 Kale kiba Got gánla bidiwo naka ken
luk bala weng be kidel kuw bakanino, wanang kinim weng kidibidiw iyo
kidela kal keidin kala.
5 Kale kiba afan kalongin banim kinim iso teiniw namti, kukuw kidel
kuw kana bom dakáya bidiwo, ika iliso kim weng kidel uyo kidiyámin
kala. 6 Kale wanang kinim so weng bakayamiw, namti weng abál kuw
fakadá bakaya bidiwo ika kalfal bom nadiwe adikum imi weng mak
dákadáyamiw, namti, kiba weng yán uyo kidel kuw kiyamin ko.

Adik adik weng

7 Taikikas afan kalin nulum ning atin nulum aket ade num dakáyamin
kinim ade Kamok wok kudew tabe fakudawin kinim ata yak num
kanabuw sung uyo adikum bakoyamokaba ko. 8 Aka dabadáluw
tadokaba ami mit ayo ki kanoduwo, kiba adikum numi kanabuw sung
uyo bakoyama kidi nadiwo ayo asawil kalfalokabiw kala kale naduwo
kayo ko. 9 Naka ayo Aunesimas alaso dabadáli tadokaba. Aka kilim afan
kalin wanang kinim gu makuw kinim be sun kuw num dakáyamin ade
nuka atin aka nulum aket kale ita yak nadiwo adikum kadák umi kukuw
kanabu uyo adikum bakoyamokabiw ko.
10 Adistakas nalaso sok gei tabe tein be keidane, Bánabas so adak Mák
so ika weng umuyamiw tadu ko. Kale kilim sauk kon kudusidiw kaok
umi bako nadu "Mák be tada kayo ken dew tam am dá nadiwe daw
kinkinin kala." Kalesu ata ko. 11 Yesus alam win mak bakodaw, Yastas,
akanaliw, alaso, teinbidiwako, yakin weng kudáyama tadu kala. Kale
Adistakas, Mák ade Yastas ita kuw Yu kayak kale kamane ika Yesus
aket kudaw bom naso wok fakan bom wanang kinim akis moyamuw
maek Got ami kasák gu tadino, kale kanabiw be atin nam dákanamin
dukum kala. 12 Ibáfadas kilimi afan kalin wanang kinim gu makuw
kinim ade Kadais Yesus wok fakudin kinim be alaso teinbidiwako, kalin
weng kudáyama tadu ko. Aka sun kuw Got wis sánin kitid dukum kuw
keimano Got aka akis moyama kitid tabe tod nadiwade atin kidela kal
kei nadiwo Got ami aket kanamino, yakba uyo kanamokabiw ko. 13 Naka,
Ibáfadas ami kimi dakáyamin seng so wanang kinim Leoddisiya abiw
dukum bidiw imi dakáyamin seng so wanang kinim Idábolis abiw dukum
bidiw imi dakáyamin seng so keimala uyo atin utamábi ko. 14 Luk, iwit
abumin kinim atin nulum aket so Dimas so ika teinbidiwako, kale weng
kudáyamiw tadu ko. 15 Kiba, afan kalin nikil fikal, Leoddisiya abiw bidiw
iso wanang Nimfa uso afan kalin iyo umi am kal tada tada, iliso ken
teinbidiwako, yakin kala.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

16 Yanol sauk kon bela Kalose abiw Got ami wanang kinim gu im dim kal ki nadiwe beta afan sauk kon bela kinim mak Leoddisiya abiw Got ami wanang kinim gu im dim kal kíyamak kala. Beta yanol kawák nalam dil sauk kon mak Leoddisiya abiw Got wanang kinim gu, godu kuyamsi uso nam aket ayo kiba Kalose abiw Got ami wanang kinim gu iliso kíyamodiw ko.

17 Asibas ayo bakodaw, “Kamok wok kukamsa uyo adikum gitas wakadálalo.” Akin kala.

18 Naka Faul nalata nalam teng tuw sauk kon belami fut adik adik uyo weng goduyamino, kibal kal keidomo sauk kon be alata dabadáyama tada ka kalin ade nam sok gei tabe teinbi uyo kibil aket fukan bom Got gánlawin kala. Kale naka kim luk Got gánlawino, ami min gelemin be kiwso badayo kala.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

1 Tesalonaikka

1 1 Faul nakal keidi, Sailas so Timoti so keidiw, nuta sauk kon bela
godu kudáluw Tesalonaikka abiw Natim Got so Kamok Yesus
Kadais so imi wanang kinim gu kimino, kale kuyamuw. Kale nuka Got
gánlawuwo, Got so Yesus so imi min gelemin so aket dakbudin so uyo
ken kiwso buduno kala. 2 Nuka sun kuw adikum kiba Got ken keiyo, ak
bom naduwe sun kuw Got gánlawuw nuka kim win uyo ulum kano bakan
bom 3 naduwo kawákal Got kin dim, nuka kilim Yesus afan kalin dudew
tabamin so kilim Yesus aket kudaw nadiw wok kitid fakanin so Kamok
Yesus mimin dok diyámin kitid so buta kim aket nuka fukanaluw ko.
4 Nikil fikal kiba, nulum kal, Got aka kilim aket kuyam nada kiba nalami
keidino, kale walu imuse. 5 Be watawo kaleyo bá, numi sung kidel kudewyam
tasaduw bo mada weng kuw bá, kata be Got Sinik Abem kitid so weng
dewyam tasaduw, kayo atin kiba aket dákadewyam taba afan kalesidiw ka.
Kale kibil num kim iwyak tem bom naduw kim luk dudubuduw, kiba num
kukuw uyo kibilim kal keisiw. 6 Kale kiba num kukuw so Kamok ami kukuw
so ki abo bom nadiwade num sung kidel dauyamuw kidisidiw uyo Sinik
Abem ata adiyama kalfal bom ulum kano kál funin seng kudew tabesiw.
7 Kale kiwta Maseddoniya bakan so Akeisia bakan so afan kalin wanang
kinim im kin umak dá aboyámin ade kiwta keisidiw ka. 8 Kale Maseddoniya
kinim wanang so Akeisia kinim wanang so ita kuw kim dim kal Kamok ami
sung uyo kal keisidiw bá, kata kim Got aket kukádawin sung uyo kinim
wanang adikum yak abe maek abe kal keisidiw kayo nuka asawil kim sung
uyo bakayam kámoduw banim. 9 Kale nuka yak Maseddoniya so Akeisia
so kal unuwo, ika nuka yak kim itamuw im tam am dásidiw sung so kim
ibakamin got ibik wakudaw nadiw maek atin tatun Got Motabid ami wok
fakudawsidiw sung so 10 alam Min, abid tikino, tadokaba leiw fenbiw sung
so uyo bakoyamasidiw. Kale Min Yesus fikala tá dause ade ata Got ami aket
keng dawti be umi tadokabu umi kail bá takei kanyaba kala.

Faul Tesalonaikka wok fakuyamsa umi sung uta ko.

2 1 Nikil fikal kiba, kibilim kal, num itamanumo, kale yak bom
naduw kukuw kukuyamsuw uyo dam abusu kala. 2 Kibilim kal,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nuka kamakikiw yak Filibai abiw unuw. Filibai kayak ika kukuw
mafak so itafimin so keiya bidiwo yanol yak Tesalonaikka abiw kiba
itamasuduw kala. Kale yak Tesalonaikka abiw kinim ikil seng kanaya
bidiwo, kata nulum Got ayo atud aket kuyamano, kayo alam sung kidel
uyo bakayamsuw. 3 Kale num aket kidelyama bada weng kidel belami
bakayabuw uyo kidilin kala. Kale be ibakamin weng mit uta bá ade weng
belata kasen kei faltiya bom ibakayamumo, kaleyo bá. 4 Kata nuka sun
kuw Got alam kanodino, yakba uta kuw bakamábuw. Kale be watawo
kaleyo bá, Got alata au, kale walu imu nada sung kidel uyo bakam
kámino, kale kuyamsa. Kayo nuka kinim im aket uta ken kanabiwo
yakino, kaleyo bá. Kata Got ata ken kanabiwo yakako, kaleyo kala. Kale
be Got num aket tem utayamabe ata afan kalba. 5 Kale kiba atin kibilim
kal, nuka aket takámin weng so mak kudew tad itamasuduw bá ade
bo Got alam kal, nuka kasen kei kanam tadom kiwta duw keiyamuwo
kim kisol uta mak kuyamino kaleyo bá ade 6 nuka kinim madik imi
kalfayamin sone kimi kalfalin so uta kuyamino, kale fen tasaduw bá.

Kata nuka Yesus Kadais ami weng dew kámin kinim, kayo nuka ken
ufek ufek seng kuw dákadáyamongin, 7 kata nuka, akun ulum man katiw
katiw kidela im kin modin taw kei naduwo kayo dakbu itamámsuw.
8 Kale nuka atin kim aket fikalesuw kale bo Got ami sung kidel uta
kuw kuyamsuw bá, kata nulum biyámin ukul kim luk kuw duduyábuw,
watawo kaleyo bá, kiba atin nulum duw keiyamiwo kayo ko. 9 Atin afan
nikil fikal kiba, num kana bom fitin wok dukum fakanin uyo finang
dádin, nuka kiwta ufek ufek mak kukáyamino yak bom nuka idum
dauyamoduwo, kale nuka midiliw so táw so wok faku bom naduwe Got
sung kidel uyo bakayam bom keimsuw ko.

10 Kiwso Got so, kiwta num kin walamin kala. Kaleyo Got afan kalin
kiba, num kiwso bom kukuw kanamámsuw bo kidel ade tatun, kayo
wanang kinim iyo num bakoyam, kiba mafak kanabiwo, yakodiw banim
kala. 11 Kale bo kibilim kal, num kinim makuw makuw kimi imkinkinin
uyo kinim alaw alam muduw imkinkinyamin taw keiyam bom 12 nuka
kim im kitid sán bom, ilil dudayam bom naduwade ulum kanom
eiya bom weng bakoyam yak kanodin biyámin uta Got kalfalyabano,
yakansuw. Kale Got ayo gán dáyam alam kasák gu so alam lamlam so
um kayak kei imkanbano, yakansuw.

13 Alo weng mit mak nuka sun kuw Got ken keiyo, akbuw uyo ki, num
Got weng dewyam taduw, kiba kidi dudew tabesidiw be kinim imi weng
bá. Kata be Got ami atin afan weng uyo afan kalin kinim wanang kilim
aket tem wok fakubu kala. 14 Kale be Yesus Kadais ami wanang kinim
gu adikum Yuddia bakan bidiw iyo Yu kayak ilita tal leiw kukuyamsiw
taw, kibil kibilim abiw kayak ilita tal leiw kukuyabiw. 15 Suwayo kal
Yu kayak ika lum senin kinim amámsiwo ayo tad Kamok Yesus alaso

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

anbisidiwo, nukul kano tal leiw kukuya bom fotababiw. Kale imi kanabiw be Got ami aket mafak dawkádabiw ade kinim adikum so atin mafak kanayabiw. 16 Kale ika num Mifiw kinim imi Got weng bakayamuw uta tabe kail bá takeikuyamin weng bakayamin uyo atiyamumo, kanamsiw. Bemi kanabiw uyo atin ilim ban keimin dukum weinsuno, buta adik adik kutam gong teibiw. Kale kamane Got ami aket keng tadbu uyo tad im dim kal abokabu kala.

Faul mam fudut aka Tesalonaikka kinim makso itamono kalesa.

17 Nalam nikil fikal kiba, nuka yanol tako imudiw imadá naduwe yak sun bongin banim dakobuduw, kata nuka kim aket fukanin uyo mak lukuw yakomu banim keibu, kayo nuka fit bom leiw fen dá asawil maek itamumo, kanabuw ko. 18 Kale nuka tad itamumo, kale Faul naka asawil asawil bom leiw fen kámsi, kata Mafakim ata num leiw atiyamase. 19 Kim aket fukanin uyo num tok bakanin so aket idak teinámin so bidi kan atano, kalbiwe? 20 Num tok bakanin so aket idak teinámin so bo kiliwta, kale numi yán uyo kamane so yanol Yesus tada alam kin dim yán kudulokabuw so uyo kiwta ka.

3 1 Kale nuka yak kim abin teinámin bo wabading yak itamumo, kale aket dukum uyo fukanbuw, kata nuka ken tadongin danim, kayo nuka aket tet dau Aten abiw kal nukul nulufin teinum kale naduwo kayo 2 Timoti dabadáluw tadaba be aka nuluso Got wok fakanla bom Kadais Yesus ami sung kidel bakamin kinim ata dabadáluw tada. Kale nuka dabadáyamuw tad kim Yesus afan kalin uta im kitid dá dakoyamano, 3 kiba wanang kinim im tal leiw kukuyabiwo, kale Yesus ibik wakudawodiw banim keidin kala. Kale bo kilim kal, tal leiw kukuyamin be Got alam aket so bo imadáliw kanayamino, yakba kayo kala. 4 Nuka kamakikiw kiliwso tein alom bakoyam, nuso kiwso makuw im mafak dákamokabiwo, yakanbuduw adikum kidisidiw kaí, be kilim kal atin afan kanayabiw ka. 5 Beta kaleyo naka kim teinámin sung uyo sun bi kidimin bo báyo, kale nadino kayo naka wabading Timoti dabadáli tad kim aket afan kalin utayamako, kale dabadáli tase. Kale masi kanamom Mafakim aso atin aket takoyama num wok fakanbuw bo bisák adim aso kanamoduw kala.

6 Kale kamane Timoti ayo kiba imadá asiki tad num itaba uyo aka kim afan kalin weng so Yesus aket kukádawin weng so uyo kudew tada nuka kidi nuka atin kalfalbuw. Kale aka tad bakoyam, kiba sun kuw num aket kidel kuw finang dákan bom nadiw sun kuw itamamumo, kalanábiw uyo nulum aket kim itamumo, kanamábuw taw kibil kanabiw kala. 7 Kale nuka idum so kál funin so uyo seng kanayabu, kata nikil fikal kim afan kalin kitid tabe bidiw umi sung uta kidi num aket kidelyaba kala. 8 Kale kiba atin kitid kuw tabe Kamok so todbidiw, kayo kamane nukul ken

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

teinbuduw kala. 9 Kale kamane nuka kim sung uyo Got bakodaw, ken
keiyo, akbuw. Kale nuka nulum kalfalin uyo Got alam kin dim ken keiyo,
akbuw, kata atin kanam kudew tow iw kudáloduw banim. 10 Kale táw so
midiliw so num aket uyo adikum Got kudaw gánla bom dákadála bom
naduw nuka imadálaw alo yak kim afan kalin uyo makso fasubune, báye,
kale naduwo alo makso dakáyamumo, kale kanamábuw.
11 Kale nuka dákadáluw ko. Ken nulum Natim ade nulum Got alaso
nulum Kamok Yesus so ika ken leiw kidela kuyamiw, nuka tad kim itamum
ade 12 Kamok ata kim akanum aket kudawa kudawin so kinim wanang
adikum imi aket kukáyamin so uyo dukuma kuyamano, makso makso fasu
matam nulum aket kukáyamábuw ulutaw keidane, 13 belami leiw uta aka
kim aket uyo matam kitida kuyama atin kidel kei nadiwe abem keidokabiw
ayo ki nulum Natim Got kin dim, nulum Kamok Yesus alam wanang kinim
imadew tad kibiliwso matam todokabiw atan kabadákal ko. Kale afan.

Num biyámin umi Got am aket ken kidelawámin sung uta ko.

4 1 Kale nikil fikal kiba, weng adik adik bela utamin kala. Kiba num
dim kal kibilim kana bom bidiw Got keno, yakin uyo kal keisidiw
kayo dam ude kal faku bom bidiw kala. Kale kamane nuka Kamok alam
win dim atin makso munya bom eiyamsuduw atin makso kanamin kala.
Yakbuw. 2 Kale kibilim kal nuka Kamok Yesus kitid dim kanamino kalin
weng uyo kuyamasuduw.
3 Got am aket kanodino, yakba, be kiba sakadinin kukuw uyo atin
yak mewso unemin bá, abem keidino, yakba. 4 Kayo kiba kidela kal kei
nadiwo kinim makuw makuw kiba kilim kadel kuduyámin kukuw uyo
atin abem keimam nadiwe aket kumam au nadiwo abodin kala. 5 Kiba
masi yak ban keimin kinim Got im kal banim im aket wananyam bada
ilim dam kanodono kalbu luk ki duduyámin itaw keimin bá kala. 6 Kale
beta kana bom nadiwo kinim mak akanum faltidaw anik anik audaw
am kadel uyo sadikinin bá, nuka bo kamakikiw kal weng kitid kuw
bakoyam, “Kamok aka kanodin ban keimin kanabiw kinim bidi ika sok
gei imudokabano.” Yakeisuduw kala. 7 Got aka gán dáyam sakadinin dim
biyámino, yakba bá, kata aka gánya bom abem kei biyámino, yakba kala.
8 Kaleyo kan ata kukumin bula ilelba kaí, aka kinim am weng ilelba bá,
kata ika Got Sinik Abem kuyamsa kinim ami weng ilelaba ka.
9 Kibilim Got afan kalin duw ifin aket kukáyamin sung bo nuka
goduyamongino bá. Alo bude kibil kano akanum aket daudawa
daudawaino, kale Got kukuyamase 10 ade afan kiba adikum Maseddoniya
kayak nikil fikal iyo aket kuyamsiw kayo nalam nikil fikal kiba, nuka
makso munya bom eiya buduwo kiba makso makso kanamin kala.
11 Kale suwami nulum bakoyamsuw ayo ki, kiba kibilim biyámin uyo
kilim mimin dok di kana bom bumo kalin ayo ki dakbu sading kale

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

teinámin so kiba yak kinim madik ilim ufek ufek kanabiw uyo kiwta bakaya bom yak kanodin maek kanodin yakin bá ade kilim biyámin uyo kidela gadel tabe dudew tabamino, yakeisuw. 12 Kale bemi kukuw kanamin uta, Got afan kalongin banim wanang kinim iyo ken itam kim akfak tem unokabiw ade kibilimi uyo ufek ufek so iwa nadiw kin umak kinim kukum imi didoliw banim.

Kamok tadokaba umi sung uta ko.

13 Nikil fikal, nuka num aket kiba aket afan kalin wanang kinim imi fikalesiw umi mit uyo kal kei num amanin uyo kalfong kei bomo kala. Kale nuka masi yak kinim madik imi mimin dok di makso yanol itamokabuw bá, kal bom amanaliw taw keimin bá. 14 Nuka Yesus fikale alo talá tabese uyo afano kalanábuw. Kale nuka afan Got aka wanang kinim kan ita Yesus aket kudaw alom fikalesidiw iyo alo Yesus so makuw imadew tadokabano, kalum kala. 15 Kale bela Kamok alam kukumin weng uta nuka bakayabuw ko. Kan nuta kaunsin aluw Kamok tadokaba uyo yak madik fikalesiw iyo asidiw nusik wabising Yesus atamokabuw bá, kata iso nuso kikiw makuw atamokabuw. 16 Kale nuka Got fong ket weng wod bada kidi kei buduwe, ensel kin modin kinim gebom ayo weng gán dáyam kanamino, yak badane Kamok Yesus akal abid tikin kalo, wakas madák tad badane, Kamok Yesus aket fukanin so makuw kei alom fikalesiw iyo talá matambiwe, 17 kan nuta kaunsin buduw nuka iso makuw fikfak tam ibin tem kal Kamok atam naduwe kal atin aso sun kuw bokabuw kala. 18 Kale beta nuka weng belami tuw aket daw kitid moda moda bom naduwo kala kaleyo ko.

Nuka saksak bom fasko suduwo Kamok tadako kalin uta ko.

5 1 Nikil fikal kiba, am afung am dánámin umi atan so umi itol so bo goduyamonginalo, kalin bá. 2 Kale bu watawo kaleyo bá, kiba atin ken kal keisiw uyo Kamok Yesus ami am dánámin tadokabu uyo kalo makalo yakot wanin kinim kalo makalo tademin taw tadokabu. 3 Wanang kinim iyo bako anang bakan bo ken teinbuno, kale bo luk banimo kalan áliwo, kawákal ilik ilokin kukuw mafak uyo wabading kanam matambu wanang man fuka bom mamin yáw dákabu taw, ika yakno yakno sakabodiw banim keidokabiw.

4 Kata afan kalin nikil fikal kiba, midilin tem bidiw bá, kayo kanodin am dánokabu uyo duyo duyo kalaniw yakot wanin kinim ta bom yakot wanediw diking dakungin taw keimin bá. 5 Kale adikum kiba, lánin kinim wanang ade dánámin kinim wanang, nuka midiliw tem kayak bá. 6 Kala kaleyo nuka kinim madik itaw kei akálámin bá, kata nuka lábino gadel tabe naduwe aket kidela tet bom naduwo kala. 7 Kale be midiliw kal kinim wanang ika akálabiw ade midiliw kal wok mafak wane aket dakwayamába,

8 kata nuka dánámin wanang kinim kayo nuka aket kidela tet bom
naduwo aket afan kalin so aket kudawa kudawin so uyo tuw kun dim
nám taw keimam naduwe atin afan nuka kail bá takeikuyamokaba kalin
umi mimin uyo manil kitid tabesa gebom miki atiyámin taw kei naduwo
fasko suduwo kala. 9 Kale Got num walu imuse be alam aket keng keidawa
kál funin kuyamono, kale nadano bá. Kata aka Yesus Kadais ami dim
kail bá takeikuyamono, kale nadano kayo kala. 10 Kale Yesus aka nulum
fikaleyamase, kayo nuka kaunsin so aluwalo, fikaluwo kawák Yesus tadon
kalokaba, nuka alaso makuw dek amki bokabuw kala. 11 Weng belami mit
beta kaleyo akanum aket daw kitid modawa modawa bom ade dakodawa
dakodawain uyo afan kamane kibilim kanabiw ulutaw keimin kala.

Adik adik weng kanamino kalin so ken teinbidiwano kalin sung uta ko.

12 Nikil fikal kiba, nuka mun dáyamuwo, kilim gebom gebom kibilim
iwyak tem wok fakubidiw iyo ken itam aket kidel dawkáya bom nadiwo
kala, ika Kamok ata walu imu kiba im kin mo nadiwe kukuyamino, kale
walu imuse kala. 13 Ika kim dakáya bom wok fakuyábiw, kayo kiba atin
win kufáya bom nadiwade aket dawkáya bom nadiwe nikil aket dakbu
atama atama bom nadiwo kala. 14 Kale nulum nikil fikal kiba, num aket
kiba kinim baluw iyo kitid weng kuw bakaya bom, wanang kinim fatom
fatomin iyo sawa im kitid sán bom, wanang kinim balut balutbiw iyo
dakáya bom nadiwade wanang kinim adikum iyo akol dakbu ita bom
nadiwo kala. 15 Kale kiba kinim wanang iyo akanum ban keidawa asik
yak yán kimin uyo atin báyo, yakei, im kin mo bom nadiwo kata kiba
akanum ayo kidelulawa kidelulawa bom nadiwe ulum kano adikum
wanang kinim madik iyo kukuw kidel kuw fakuyam bom nadiwo kala.
16 Sun kuw kalfalin bom nadiwe 17 sun kuw Got suksukla bom nadiwe
18 adikum ufek ufek kanam matam kilimal tadebu uyo kiba Got ken
keiyo, ak bom nadiwo kala. Kale be Got alam aket Yesus Kadais so bidiw
kiba kanamino, yakba. 19 Ade Sinik Abem as kainba ayo ten dawkámin
bá, 20 Got ami lum senin weng uyo weng fen bom utam liwin bá, 21 ufek
ufek adikum uyo taktak bom nadiwo buta kidel buta mafak kal bom
nadiwo kidel uta kuw yakik fakuyámin 22 ade adikum kukuw mafak uyo
atin yak mewso unemin bá.
23 Kale Got aket dakbudin kukáyamin kinim ata adikum kimi teinámin
uyo abema kuyamak ade kim adikum, sinik so dam so aket so uyo
kukuw mafak so mak keidiw taktakyamoma banim kei sada si Yesus ami
tademin atan uyo taduk kala. 24 Kale Got kilim gán dáyamase kinim aka
afan weng bakoyamuw be afan kanayamokaba. Kale be watawo kaleyo
bá, aka atin afan kanayamin kinim kayo kala.
25 Nikil fikal kiba, kim suksukin uyo nuluso kukáya bom nadiwo ko.
26 Kiba nikil fikal adikum iyo wane dewyam tadin taw batbatya bom

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

weng fakámin kala. **27**Kale naka kitid weng bakoyami ko. Kamok am
kitid dim sauk kon weng bula adikum nikil fikal kíyamin kala.
28Kamok Yesus Kadais ami min dakáyamin uyo kibiliwso badano kala.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 Teselonaikka

1 1 Faul nakal keidi, Sailas so Timoti so keidiw, nuta sauk kon bela
Tesalonaikka abiw Natim Got so Kamok Yesus Kadais so imi wanang
kinim gu kimino, kale goduyamuw ko. 2 Nulum Natim Got so Kamok
Yesus Kadais so imi min gelemin aket so dakabudin aket so uyo ken
kuyamin kala.

Kadais tadokaba umi taktakin atan umi sung uta ko.

3 Nuka nikil fikal kim sung uyo sun kuw Got ken keiyo, akanaluw be,
nuka ken leiw tem kanamoduw ka. Kale be watawo kaleyo bá, kim afan
kalin uyo atin seng kuw fasubu ade akanum aket kudawa kudawain uyo
ulum kano dukum fasu bom kei buduno kala. 4 Kaleyo beta nuka nulufin
kim tok uyo Got ami wanang kinim gu im tem kadákal bakanábuw kala.
Kaleyo beta kimi kukuw kanamaliw uyo nuka kim tal leiw so kál funin
so kukáya bidiw ade kiba ulum kano kuek di afan kalin dudew tabesiw,
beta nuka kim tok ayo bakanaluw ko.

5 Kale kim kanayamábiw, bo kuku Got aka ufek ufek kidel kuw kanamin
kinim kalbu. Kale aka kilim kál funin umi tuw im kidel imudano, kiba ken
yak alam kasák gu unumo, kale faskodokabiw ka. 6 Got aka kukuw kidel
kuw abo nadane aka imi kál funin kukáyabiw uyo aka alo ikil kál funin
kuyamokaba. 7 Ade aka kim kál funin uyo kukan keiyamokaba be a nuluso
kanoyamokaba ka. Kale alam kanoyamokaba, beyo ki Kamok Yesus ayo
alam ensel kitid soim so abid tikino kal 8 as daung afalik dukum tem kal
misuna nada tad kinim wanang yak kan ita Got im kal banim so yak kan ita
Kamok Yesus sung kidel kuásusulin so iyo sok gei imuduno, kale tadokaba
kal 9 Kamok Yesus aka sun biyámin sok gei imu nadane ika alam kin dim,
alam kitid lamlam dukum uyo kudá tako imuda yak kaek abokabiw. 10 Kale
umi kanodokabu uyo alam tadokaba bemi am dánokaba kal adikum alam
kinim im idak teinlawámin so adikum kan ita ilim aket kudawsiw imi
win kufádawin so uta kudulono, kalokaba. Kale be kibiliwso keidokabiw,
watawo kaleyo bá, kiba num weng uyo afano kalesidiw kayo ko.

11 Beta kaleyo nuka sun kuw kiba Got gánlawabuw kala. Kale nuka Got
gánlaw buduwo alam kana kanodin wanang kinim ita nam man keidino,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

yakba ade aka kibilim kanodin kidel keidumo, kalbiw uyo kanoyam nadane kilim afan kalin yán uyo alam kitid dukum tuw kuyamokaba kala. 12 Belami leiw uta nukul Kamok win uyo kufoduw ade aka kim win kufoyama audokabuw uyo num Got so ade Kamok Yesus Kadais so imi min gelemin dim kal ko.

Kinim sawa lukelin am sung uta ko.

2 1 Kale Kamok Yesus Kadais ami tadokaba ade alaso tad tad gu makuw kei bokabuw umi atan uyo tadu kala yakbiw, bemi dam beta nikil fikal kiba, naka mun dáyam, 2 kiba aket diking dakungin bá ade aket luklakin bá kala, kale weng bela nam kal banim yaknang kalo matam tadu, lum senin kinim ita bakoyam sidiwe, bade kinim kukumin mak ita bakoyam sidiwe, bade kinim mak bako, nuta sauk kon be kale godu sidiwo kale sidiwe. 3 Kale kiba kinim mak imadáliw sák ibakanin weng bakan bidiw, kiba afan yakin bá. Kale Yesus ami am dánámin uyo tadomu banim bom sudu si wanang kinim iyo Got ami wasi keidawiw ade Atin Kinim Mafak Got ta bom dok as teidokaba ayo misunokaba beta ka. 4 Kale Atin Kinim Mafak ayo matam be nadane mew adikum ufek ufek wanang kinim imi kuti bom suksuk áliw so mew ufek ufek wanang kinim bako be goto, yakanaliw so uyo adikum im kadák dá nadane nata Got kaí, kale yak Got ami Yol am kata tein nadane nalata Got kaí kalokaba.

5 Kale kiba be finang dábidiw bade bá? Naka kibiliw so bom nadi adikum bo bakayamsi. 6 Kata be ufek ufek mak ta bom ami leiw be atidawano, kayo mak kanamongin banim kei be, be kibilim kal, au bo kanodin ata kalbiw ka. Got alam kanodokabuno kalesa, atan kawák kal beta Atin Kinim Mafak ayo matam bokaba.

7 Kale Atin Kinim Mafak ami wok fakadawin kinim bude afan iwál kanabiw, kata alami ayo matam boma banim kei sada si leiw atidawa be kinim ayo kinim mak tad dew yak kaek abom leiw kudálawano. 8 Beta Atin Kinim Mafak ayo matam bokaba, kata Kamok Yesus ami tadokaba kal aka bon tem mam tuw anbidokaba ade alam matam bamin lamlam tuw fubiyak banima daudokaba kala. 9 Kale kamakikiw bo kanodin dako áluno Atin Kinim Mafak mak asik Mafakim am kitid tuw tad nadano sák adikum fumon fumonin kukuw so ibakamin dubat dubatin so amonin kukuw so kanamokaba. 10 Ade aka adikum weng mafak tuw wanang kinim iyo ibakayabada, ika dumade bo afano kalokabiw. Kale kanodokabiw bidi yak as kainin abiw unumo, kale abebiw ita ko. Kale imi kanodokabiw, be watawo kaleyo bá, ika afan weng uyo kutam am dá afano kale kuek aket dá ilim kál bábu takeikudongin banim keisiw ita ko. 11 Kale bemi weng mit uta Got aka kukuw mafak umi kitid uyo kudála adikum im kidin tem wok faku be kayo ika ibakamin weng uyo afano kale nadiwe 12 afan kalin weng uta afan kalongin danim, kata ban

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

keimin kalfalin uta kudew maek abin dásiw kayo Got ayo imadála yak as abokabiw.

13 Nikil fikal Kamok aket kukáyaba kiba, nuka sun kuw kim sung uyo Got ken keiyo, ak bom naduwo kala. Watawo kaleyo bá, suwayo kamakikiw mit ludongin banim katow kal Got aka kibilim ban keimin kail bá takeikuyam walu imuse uyo Sinik Abem kitid dim kanoyama Got ami wanang kinim abem keibuw ade kibilim weng dam afan kalin dim kanoyamase. 14 Got aka yak be kal unino, kale nulum sung kidel bakayamsuw dim gán dáyamane, kiba maek kibilimi Kamok Yesus lamlam tem tadino, yakeise. 15 Kala kaleyo nikil fikal kiba, sauk kon tem dam weng so Got dam weng bakayamin so umi tem kal kukuyamasuduw uyo kitid tabe faku bom nadiwo kala.

16 Kale nulum Kamok Yesus Kadais keidane, nulum Natim Got aket dauyamsa ayo alam min gelemin dim sun biyámin aket kitid so mimin kidel dok diyámin so uyo kuyamsiw. Kale nuka dákadáya buduwo, 17 ika kim aket uyo im kitid modiw atud fakadá nadiwe kukuw kidel kana bom nadiwe weng kidel baka bom keimin kala.

Kiba num sung Got gánlawino kalin sung uta ko.

3 1 Nam weng adik adik bela nikil fikal kiba num sung uyo Got gánlaw bidiwo num Got weng bakan kábuw uyo kidela yak abe maek abe audune, wanang kinim iyo kidela kidi kufo kudew tabin kala, kale be kilim iwyak tem kanabu taw keiduk kala. 2 Kale kiba Got wis sánla bidiwo nuka Got aka wanang kinim idum ade atin mafak iyo num kál bábu takeikuyamak kala. Kale wanang kinim adikum iyo adik Got weng uyo afan kalongin banim ko. 3 Kata Kamok aka afan kanamin kinim kayo, aka kam kitid mo nadane Mafakim ayo fal kalo mokamokaba. 4 Kale nuka be Got ata kanoyamano, kal keidomo, kiba afan kanamin kinim yakei naduwe nulum kanamino, yakeisuduw uyo kiba kamane kanabiw ade ulum kano kanamokabiw. 5 Kale nuka Kamok dákadálawuwo, atin liw dikida kukuyam Got ami aket kukáyamin uyo kal keidiwe, Kadais ata yaknámin yaknámin kukuw uyo ulum kano kuek di kanamin kinim. Kale ata dakoyama kuek diyámin kukuw uyo kal keidin kala.

Wok fakanin sung uta ko.

6 Nikil fikal kiba, kamane nuka Kamok Yesus Kadais alam win tudow dim bakoyam, kiba adikum nikil fikal num kukumin weng abodongin banim baluw fakadá teinámin ki teinbidiw iyo imadá yak kaek abe bom nadiwo kala. 7 Num kanamsuw bo atin kibil kibilim kal keisiw. Kale kiba ken num kanamámsuw taw atin kibil ken kanamin kala. Kale nuka kiwso biyámsuw uyo nuka baluw fakadámsuw bá. 8 Nuka kinim kinim imi wanin ufek ufek so mak min kuyamodiw banim keiyámsuw, kata

nuka ulum kanom sun kuw sánsuw, be kim kál idum kuyamoduwo,
kale naduwo kayo midiliw so táw so ulum kanom kitid kuw tabe wok
fakanamsuw ka. 9 Num kanamámsuw, be watawo kaleyo bá, nuka ken
ufek ufek num kál kin moyam bidiwalo, yakongin, kata nuka kanamin bo
kudá naduwo kukuw beta kukuyamuwo, kibil kano be abodino kalomo,
beta nuka kanamsuw kate. 10 Nuka kibiliwso alanámsuw ayo bako,
“kinim kan ata wok fakudongin banim baluw fakadá be kaí, aka wanin
so wanin báyo.” Kalansuw.

11 Kale num kanodin weng bakoyamsuduw, be watawo kaleyo bá, nuka
kidilomo kibilim iwyak tem kawák kinim madik iyo baluw fakadá tein
bom ika wok fakudongin kudá bom nadiwe sák yak kinim madik imi kuw
bakaya bom nadiw yak mak imi kukuw kanabiw uyo imako dekobiwo,
yakiwo beta nuka kale bakoyamasuduw kala. 12 Kale nuka Kamok Yesus
Kadais win tudow dim kinim wanang bidi sawa kitid bakoyam, “yak
wanang kinim adikum bidi imi imako dekoin bo kudá dakbu tein nadiwe
ika ilimi uyo kitid fakadá ilim ufek ufek lung dudu bom nadiwo ken
biyámino.” Yakuw ko. 13 Kata nikil fikal kiba, kukuw kidel fakuyámin uyo
kakan keiyámin bá.

14 Kale bewák num sauk kon belami tem kanamino, kalin weng
uyo kinim bidi kidilongin banim so mak keidokabiw manon ko. Kale
be afan mak kanoda kaí, be kadi dabadá taktak yak kaekabiwo, akal
bu utam nadano fatom keidawak kala. 15 Kiba aket fukan bom wasi
taw keidawámin bá, kata kiba kibilim ning kanamin báyo, akei sawa
bakodawono kanabaw taw akal kanom bakodawino.

16 Kale Kamok alata num aket dakbudin mit kayak. Kale aka ken sun
kuw kim atin yaknamiw yaknamiw uyo aket dakbudin kuyamak ade Got
aka adikum kiwso teinbadayano.

17 Kale naka Faul nalata. Kale naka kim sidiwano kalin uyo nalam teng
tuw godáli ade nam sauk kon be kana bom godáli ade nam fut be kano
dawtiyábi. Ade nam sauk kon adikum be fut makuw be ki kano dawtiyábi
kala.

18 Kamok Yesus Kadais ami min gelemin uyo adikum kibiliwso
teinbadayano.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

1 Timoti

1 1 Faul nalta, Timoti kami sauk kon dabadákami tada. Kale Got
nulum Watakayaw so Kadais Yesus nulum mimin dok diyámin kinim
so ita weng dew kámin kinim keidako, kale walunamusidiw nata ko.
2 Timoti atin nalam min makuw kaba, alew num afan kalin bo makuw
kala. Kaleyo Natim Got keida, Kadais Yesus nulum Kamok keida imi min
dakáyamin, aket dakbudin, aket budunin uyo ilimiyo kal tadebu kale bu
kukamin kala.

Ibakamin sawa kukumin kinim kauki dufo bomalo kalin sung.

3 Nam aket Efesis abiw kal teinalo, kaki. Kale be nalam Maseddoniya
bakan unom nadi kitid weng bakokam nadile kaba be kanamalo, kakeisi
beta ko. Kale Efesis abiw kawák kayak kinim madik imi ibakamin
guton sawa kukubiw iyo bakoyamaw kudá nadiwe 4 watung sung mafak
bakamin so ilim awadik kasal win fakan bi kutisiw so uyo kudá audin
kala. Watawo kaleyo bá, kanodin kukuw belayo ki wengal fukanin leiw
ade kanodin kukuw be Got ami wok fakudawámin leiw bá, kata afan Got
ami wok fakudawámin leiw be afan kalin dim wok fakudawámin uta ko.
5 Kaleyo weng bakodi ami mit ayo ki kanodin kukuw uta dakokamuno,
kakanum aket kudawa kudawin, atin aket kidel, fatom banim, atin afan
kalin makuw uta ta bom aket kudawa kudawin uyo maek tadebu. 6 Kale
yak kinim madik iyo mew weng bakabuw uyo leiw dabadá nadiwade
yak weng mit banim uta kidimábiw kala. 7 Ika Got guton sawa kukumin
keidumo kalanaliw, kata ilim sawa kukubiw bo im kal banim ade ika
ufek ufek nulum kal keisuwo, kalbiw, be im kal banim.
8 Kale nulum kal sawa uyo abál, kata kinim iyo kidela fakudoliw
kuw bude ken 9 ade nulum kal sawa uyo kinim kidel imino, kale kidel
kutiyamsiw bá, kata sawa uyo ki, kinim mafak sawa wanin so fakiyol
kinim mafak so ban keimin kinim so kinim am Got banim so Got
sawa kuásusulin so yak ilim akun alaw amin so kinim amin kinim so
10 sakadinin kinim so ilim dam kudew tabe sák galam kámin so kinim
kisol mo imu nadiwade sák bisok imak wok tem tadeyamin kinim so
ibako faltimin kinim so Got ami weng tatun kukumin umi kanamámin

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kinim so imino kale kidel kusiw. 11 Kale Got weng tatun kukumin be Got
sung kidel ulum atung Got alata kunam kukumalo, nakeisa. Kale sung
kidel lamlam so be Got alam idak teinámin mit kayak kalo tasu.

Got ta bom Faul min gelemin kukádawin sung.

12 Naka Kadais Yesus nulum Kamok ken keiyo, akbi ayo ki aka
natamomo, naka dudew tabesi kinim. Kale nadale walunamu kitid
daunamano ami wok uyo kudew tabesi. 13 Kale bude afan, naka
kamakikiw Got ididlawin kinim ade kinim tal leiw kukumin kinim,
keng gam mafak, kata Got ayo aket budunin daunamse watawo kaleyo
bá, naka kanamin kukuw bela ki faku bom nadine naka mak kal kei be
kukuw mafak kalongin danim ade naka mak Got afan kalongin danim.
14 Kale numi Kamok ami min gelemin seng kunamse be aket afan kalin
so aket kudawa kudawin so be adikum Kadais Yesus so aket makuw
keiyámin kinim numi ka.

15 Kale atin afan dam weng bakakabi, bela atin weng babid, kale be
atin afan kalin kala. Kadais Yesus ayo madák bakan kalak tase uyo
ban keimin kinim kail bá takeikuyamono, kale tase. Kale nata atin
ban keimin dukum uyo atin nata fakusino kate. 16 Kata kalak umi mit
uta utam nadano aka aket budunin nalam dim kal kunam nadale naka
ban keimin umi kamok kala kaleyo Kadais Yesus ami fibudin dukum
kunamse. Beta kanomin kukuw alataw be ki wanang kinim ikil yanol
Yesus aket kudaw nadiwade sun biyámin sinik uyo kudulokabiw kala.
17 Kale nalam Got Kamokim sun biyámin Got Motabid, bos men kiwámin
kaba, Got makuw kawta ki, kale nuka sun kuw win kufáka bom kam
lamlam so kano sun kuw bokabuw. Kale afan ko.

18 Nalam man Timoti kaba, naka kam kanodalo, kakbi sung bela
daukamongin keimi ayo alataw kale suwayo lum senin kinim im lum
bosiw be kam sung bakosiw kala, kaleyo umi abo nadawe wasi ginanin
uyo kidel kuw faka teidal kala. 19 Kale kalami Got afan kalin yakik faku
nadawe kalam aket kidel fukanin ki yakik faku audal kala. Kale yak
kinim madik ika ilim aket kidel fukanin uyo yakik fakudongin banim
dako nadiwe ilim afan kalin uyo kuw mafak dáyábiw ko. 20 Kale kinim
madik kanabiw imi tem be Aimeneyas so Aleksanda so alow iyo imadáli
yak Mafakim sikal ban dim abesidiw. Kale naka be kanoyamino, ikal kal
keidomo, Got win be ididlawin bá, be kalin kala, kaleyo kanoyamasi ko.

Tada tada bom suksukin kukuw kukuyamin sung uta ko.

2 1 Kale kamakikiw belasik bakoyamono, kali ayo ki kamok kamok
so kinim kin modin dukum dukum so wanang kinim adikum so
imi luk Got gánla bom nadiwe wanang kinim adikum imi ufek ufek
waktuwabidiw uyo Got dákadálaw bom nadiwe Got sun kuw wis sánlaw

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bom nadiwe Got ken keiyo, ak bom kei bidiwo, 2 adikum nuka alowá,
kale kidela dakbu sading kale naduwe Got atam fingán dá dakbu naduwe
abem kei biyámum kala. 3 Kale belami kanamokabuw beta kidel. Kale
nulum Got Watakayamin kinim ayo aket kidelawokaba. 4 Kale aka mew
adikum kinim wanang bidi kail bá takeikuyamine, ikil weng tatun uyo
kal kei afan kalino, yakba. 5 Kale Got aka makuw alafin ade Got tada
kinim tadiw be iw kinim makuw alafin tanong kon keiyámala be Kadais
Yesus ata kuw ka. 6 Kale ukal ulum kanamin am dánu ta bom ban keimin
gu dufo alam dam uyo ban kung fakadulin taw kei nadano adikum
wanang kinim bo min talá imadáse. Kale Yesus kanoyamse uyo kukuyam
Got alam aket wanang kinim adikum maek alam mit tem tadino, kalba
ka. 7 Kala kaleyo be kalami mit uta Faul naka Got walu namudano, alam
weng dew kámin kinim kei nadile Mifiw bidiw imi afano kalin weng
kukumin kinim keisi uyo ibakayabi bá, atin afan bakayabi kala.

8 Kale nam aket kanamino, kalbi uyo ki mew kinim adikum bakan
teiniw ika keng keng bom ade wengal fukan bom suksukin bá, kata ika
kinim abem kale teng dafo akol falut kale suksukin kuw keimin kala.
9 Kale nam aket wanang ikil ilim lim uyo kidela miki bom nadiwo kala,
sák badang misun misun bom kinim aket kufáyamin bá ade gebom kon
uyo angudun bi kudá kait kidel kidel kei bi kudá ade bukum sisil kin
umudubi kudá tabamin bá ade ilim takak so kisol dukum sánin uyo
miki bi kudá tabamin bá. 10 Kata kukuw kidel kuw dudew tabe nadiwe
yak wanang, naka Got amino, kalbu ulum kukuw taw dudew taba bom
nadiwo kala.

11 Kale wanang ika fiyaw sading kale dakbu atin fali falín kukuw
uta faku kal keiyámin kala. 12 Kaleyo naka wanang mak matam kinim
kukumin kei nadu kitid kudu kinim imo kadák dáyamino, yakbi bá,
ulum kanom sading kale teinámin uta kuw kala. 13 Watawo kaleyo bá,
Addam asik kidel dau nadale Iw uyo yanol kidel kusa kayo kala. 14 Kaleyo
Addam aka ibakanin weng afan kale kidisa bá, kata wanang uta ibakanin
weng uyo afan kale kidi nadule uta tabe ban keimin takadusu kayo kala.
15 Kata wanang ika aket afano kalin uyo kudew faku nadiwe aket kudawa
kudawa kei bom Got ami wanang abem kei nadiwe kanodin kukuw kidel
ki abo bom man fukámokabiw, beta ika ilim kál bábu takeikudokabiw ko.

Got wanang kinim gu imi gebom gebom im sung uta ko.

3 1 Bela atin afan dam weng bakakabi yak kan kinim ata mak Got
wanang kinim gu imi gebom kinim keidono kala kaí, aka be wok
kidel uta dudew tabono, kanama ka. 2 Got ami wanang kinim gu imi
gebom kinim keida kayo am kukuw mafak mak utamongin danim ade
aka wanang makuw kudusa kinim kuw ade kidel kuw afetin kinim ade
alam kukuw adomamámin kinim ade kinim kidelok ade kotadang im tam

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

am dákamin kinim ade ken kukumin kinim keidomi kala kaleyo kuw ta
3 ade aka wok mafak seng wanin bá, keng gam bá, kata fibudin kinim,
aka weng abál bakamin ade aka kisol aket kumamsa kinim bá kala
kaleyo kuw. 4 Ade aka alam man awtid iyo kidela kin moyába ade alami
man iyo kalfal bom alam weng kidi kidela dudew taba bidiw keimin
kinim kala kaleyo kuw ko. 5 Kanamin kinim aka alam kadela, mana,
alam kinim am makuw alina iyo kidela kin modin dako be ayo yakno
yakno nadano Got ami wanang kinim gu iyo kin modokabane? 6 Aka
mew alokso maek Yesus kinim kei bom babalanba aso dawtimin bá, masi
aka buso kano walu namudiw kuwo kale kalfalane, Got tabe Mafakim
daw mafak dása kinim alataw keidoma kala. 7 Aka kinim kidelok kaek
teinbu teinbu iyo nulum kanaminimo, kalbiw kinim ade aka fatom
fatomin banim kala kaleyo kuw ko, masi aka kanodawiwe, Mafakim ami
abil tem dinoma kala.

8 Kale Got wanang kinim gu dakáyamin kinim, ika Got ami wanang
kinim gebom kinim alataw kinim kidelok weng tudon bakanin kala
kaleyo kuw ade wok mafak seng abu bi aket dakwayamin bá, sanung
wanin bá, 9 ika aket tem baim banim kei bom nadiw ilim aket afan
kalin dukum kudew fakusiw kala kaleyo kuw ko. 10 Kale ika kamakikiw
imkukudiw imi mafak mak keidongin banim kala kaleyo beta imadáliw
matam Got wanang kinim gu dakáyamin kinim keidoliw ko. 11 Alam leiw
makuw be ki ilimi kadelal ikil wanang kidelok kala kale ade gimgimin
weng bakamin banim kinim ade afetin wanang, mew ufek ufek bo ken
kudew tabesu wanang imi kimakal ita kuw imtimin ko. 12 Got wanang
kinim gu dakáyamin kinim aka wanang makuw kudusa kinim ade aka
alam mana, kadela am bidiw iyo kidela kin moyámin kinim ata kuw
ko. 13 Kale Got wanang kinim gu dakáyamin ika kanodin wok bo kidela
kudew tabesiw namti, ika win so kei nadiwade ika atud kuw fakadá ilimi
Kadais Yesus aket afano, akin weng uta ken bakamokabiw ko. 14 Naka
mewso tadono kanabi, kata sauk kon weng belata godukamino, abo
sadawo kala, 15 kale masi naka kanamom nalam tadono kanabi uyo am
faktowudomi kala kaleyo sauk kon bela godkamino, beta kabal utam kal
keidomane, Got Motabid ami wanang kinim iyo yakno yakno tada tada
gei dau bom aket daudawa daudawain kala kaleyo kanodin kukuw belata
Got ami wanang kinim gu makuw keiyámin ade afino kalin ami mit
namti, kal teinba ka, kalal kala. 16 Kale yak kinim wanang madik ika Got
num aket tem be ayo ika kidela atin kal keidoliw banim.

Kale aka kinim misun dam so misuna nadale Sinik Abem ata tabe
daw misun tei afan kukuyamase ade ensel ita tabe atamsidiw, ade
ami weng uyo mew bakan kuw tabodu iyo sung bakayamsiw ade
bakan dim kasel ika afan akei aket kudawiwe, Got ayo dew tam
nadale win dukum kuw kufodawse ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Timoti makso sawa sawalawin sung uta ko.

4 1 Got Sinik ayo tudun weng bakoyam nadale afung am dán tad
budune kabadák wanang kinim madik ika Yesus aket afano, akin
uyo ibik wakudaw nadiwade ibakanin sinik so sinik mafak so imi
kukumin weng kidi im yán abodokabiw kala. 2 Kaleyo kanomin belami
kukumin uyo ibakamin kinim imiyo kal tadebu, kayo ufek ufek kidel so
mafak so kalin bo im kal banim, watawo kaleyo bá, im aket tetin uyo
dabima kál weing kain tabin taw keisu kayo ko. 3 Kanodin kinim imi
kuku bom weng bako nadiwe wanang kuduyámin báyo kalin so wanin
wanin madik bo wanin báyo kal bom keimaliw, kata Got aka imin bo
kidel ku adik wanino, kalesa. Kale Yesus aket kukádawin kinim ika weng
tatun uyo kal keisiw, ika ulum Got bakodaw ken keiyo kale nadiwe wanin
bo ken luk bala kudu wanaliw kala. 4 Kale be atin afan kayo mew ufek
ufek adikum Got kidel kuse uyo kidel ki kale nuka Got ken keiyo kale
kuduloluw uyo im mafak dádomu banim kayo mew ufek ufek bo mak
utam sunin so teinbu bá. 5 Watawo kaleyo bá, Got ami weng so nulum
Got wis sánlawin so umi dim kal kideluno, nuka ken kuduloluw ka.

6 Kaba weng bakakabi bela kafadow kasal kukuyamokabaw, beta
kana bom nadawade kukumin kidel so afan kalin weng so kidisaw uyo
abobadaw ka. Kale kaba be kanamokabaw, beta kaba matam kitida
nadaw Kadais Yesus ami wok fakudin kinim kidel keidokabaw ko. 7 Kaba
wanang kinim Got im kal banim im dil kukuw sung uyo kidiyamámin
bá kala, kata kaba kukuw kidel uyo kitakamom nadawo beta Got
mewso biyamokabaw. 8 Kale kitakamom matam kinim kitid keidono,
kalokaba bude dakádawin kuw keidu matam kinim kitid keidokaba, kata
kinim kitakamom matam Got ami kinim abem keidono kalokaba utane
dakodawu ulum kanom si fikalokaba ukul dakodawo ulum kanom sun
bokaba.

9 Bela atin afan dam weng bakakabi, kale atin kidela yakik fakudal
kala. 10 Kale nuka Got weng wok uyo kidela kudew faku naduwade
atin kitid tabe tabuduwo, beta kinim wanang ika weng afan kalino,
watawo kaleyo bá, num mimin dok diyámin uyo kudew yak Got Motabid
didawokabuw, aka kinim adikum watakayaw, kata atin yak kinim alam
aket kukádawiw, ita atin kail bá takuyamába ko.

11 Kanamin weng bela yak nikil fikil iyo kukuya bom kanamin kanamin
yakanal kala. 12 Timoti kaba kama man, kale kanamom imadálaw kinim
ita anik anik aukamodiw kauk ki uta bomo kala. Kata kaba Yesus aket
kukádawin kinim wanang imi kukuyamon kalaw uyo kukuw kidel deku
bom weng yáw baka bom, aket kuyam nadawe aket afano kal bom ade
atin aket ban keimin banim kei bom biyámin ko. 13 Kaba kalam kano
kitid kuw tabe bom wanang kinim gu tem kadákal Got weng ki baka

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bom kukuya bom keim sadawo sin naka tadon kala. 14 Kaba dil lum senin
kinim weng bakamiwe, Got wanang kinim gu kin modin kinim gebom
gebom iyo teng takadew yak gebom teikamsidiw kal Got ami Sinik Abem
ta bom kami min gelemin wok kukamase uyo kaba leiw anwádawin bá.
15 Kaba kalam wok uyo atin aket kumamawo, beta adikum wanang kinim
ika kam kit ayo atamomane, ken kanam taba ka. Kakin kala. 16 Kalam
biyámin kukuw uyo kidela uta bom nadawe kalam afan kalin uyo kidela
faku audal kala. Watawo kaleyo bá, kanamokabaw beta kinim ika yak
kam weng kidikamokabiw ade kabalami so dakokamokabu ko.

**Got wanang kinim gu kin moyámin kinim imi
wok dudew tabamin sung uta ko.**

5 1 Kaba yak kinim fasel keiba ayo kitid weng ngadák fuko dawkanin
bá, kata finang ata akol weng kalam kalaw kanadabaw taw kei bom
nadawe yak kama man ikil kalam nikil im kinkin nábaw taw keiyamal
kala. 2 Kale wanang fasel ikil kakun taw keiyam nadawe wanang mát ikil
kabalam wanangal taw keiyam atin adikum kukuw kidel kuw fakuyamal
kala.

3 Kale wanang kadun ika duw ifin banim namti, kaba dakbu ita bom
nadawo kala. 4 Kata wanang kadun uka ulum mane muduw kasale so
mew teinbidiw namti, ika kamakikiw Got kukuw usik kudew tabe abo
nadiwe um kinkin bom nadiwo ilim aulal so awok kasal so awadik kasal
so iyo kidelya bom nadiwo ilim man katiw bidiw isik kidelyabisiw umi
idum uyo yán kidiwo, beta Got ayo kalfalyamak kala. 5 Kale yak wanang
kadun ulufin kidel kale biyámin, uka mimin dew yak Got dok didaw
bom midiliw so táw so Got suksuk bom nadule Got dakonamo kal bom
dákadámokabu. 6 Kata wanang kadun kan uta ká bom nadule ulum aket
kidelmamámin kukuw mafak mafak so keimábu namti, uka kaunsin bu,
kata sinik bo fikalesu kala. 7 Kaleyo sawa sawayamin weng bela wanang
kinim gu bakoyamawo, beta ika kidi kukuw kidel faku bidiwo, beta yak
wanang kinim kaek bidiw iyo weng fine so mak bakoyamodiw banim
keidin kala. 8 Kale yak kan ata alam aulal sone, atin alam duwal kama
kaim fedabu so iyo mak kidela kin modongin dako be namti, alam aket
afano kalin uyo kuwádokaba. Kale aka ami kanaba ayo ki Yesus aket
kudawongin banim imi kanamábiw ulutaw bá, atin ata mafak dukum
tam so keiba ko.

9 Kaba wanang kadun ilim duw mak kin modongin banim im win uyo
mak godu kutidon kalaw namti, yak wanang kadun itol deng alew ade
bako bokuw (60) kal banimu ade uka kinim makuw dabuduyámsu ka,
kaleyo kuw. 10 Ade wanang kinim um kukuw kidel dudew budu adikum
iyo ilim kal, man kin moyámin wanang ade sák kotadang dew matam am
dá wanin akiwin wanang ade Got ami kinim tadebidiw yán wok boyamin

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

wanang ade yak madik iyo mafak kuduliw dakáyamin wanang ade uka fan mosu wanang ade mew ufek ufek lung adikum bo dudew tabeyámsu kala kaleyo kuw win dok dákamin ko. 11 Kata alo wanang kadun mining bidiw imi win so godin bá, watawo kaleyo bá, ika masi kanamom kinim mam keiyamune kinim kudu nadiwade ilim weng bako Yesus ami wok ki fakudokabuwo kalesidiw uyo luko daudoliw kala, 12 kaleyo kanodom nadiwe im fatom gei imudune kamakikiw ilim weng abem bako Yesus wok fakudokabuwo kalesiw uyo lukelodiw kala. 13 Alo umi wol fun wakadu mak ayo ki am dánámin ituw bom nadiwade yak amak maek amak keim ká bom nadiwade yak kinim mak imi kanabiw uyo mimin lukelya bom imako dekoin weng bakanábiw ade ika mak imi weng mit uyo sák bakanábiw kala. 14 Kaleyo nam aket wanang kadun mining so bidiw iyo tam kinim kudu nadiwade man low tei bome, ilim am kidela kin moyá bom nadiwade kukuw dudew tabiwo, beta Got afan kalin num wasi iyo imako dekoyodiw banim keidin kala. 15 Yak kadun madik ide kama kal Yesus ibik wakudaw nadiwade Mafakim yán abosiw.

16 Kata yak kan wanang gut so alimal Got so afan kalbiw ika, wanang kadun mak iliso bu namti, ikil tabe kin moyámin kala, masi Got wanang kinim gu ita kuki modino yakinba kala. Kaleyo Got wanang kinim gu adikum ikil yak wanang kadun sák ibonbiw ita kuw gong dakáyamin kala. 17 Kale gebom gebom yak kan ita ken kitid tabe Got wanang kinim gu kin mo bom nadiwade Got weng baka bom nadiwe kukuya bom keimaliw namti, imi wok faku bidiw kisol uyo leiw alew mo kuduyámin kala. 18 Kale be watawo kaleyo bá, Got godin weng uyo bako nadule, “iniman akis, wit kes budung takelin uyo wok leiw imin leiw bon tem so atimin bá.” ade “wok fakudin kinim aka alam wok faku be yán kisol uyo kudamako.” Kalesu. 19 Kale kinim mak Got wanang kinim gu gebom ami weng fine mak kudew tad dákama namti, weng be kidilawin bá, kata afan kinim alewo alewbino tad nadiwe weng fine makuw be ki bakokam afano kaliwo beta kidiyamin ko. 20 Yak gebom gebom kan ita ban keidiw namti, miso tem kadákal ngadák fuko imtidawo, yak gebom gebom adikum iyo utam nadiwo masi am kanodawa be nuso kanoyamano, kale fingán bom nadiwo kala.

21 Naka Got so Kadais Yesus so ensel abem abem so im kin dim kadákal weng bela bakabi kale weng sawa sawayabi adikum bela faku nadawade kinim adikum wak gelelawal kala, masi kaba sákmin ita kanaya bom nadawade kalam duw ita imadámin bá kala.

22 Kaba wabising mam mam bom kinim mak waluli Got wok fakudako, kalin bá, masi walulawe, aka ulum kanom ban keimin mak keidokaba namti, kalawso am ban keida uyo kalawso falak gitikamomu kala. Kale kam aket atin ban keimin banim kei bom nadawo kala.

23 Kaba sun kuw asanábaw, kayo wok kuw wanin bá, kabalam mat uyo mafakabu, kale wok wain uyo katiw mak kudu wananámal kala.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

24 Yak kinim madik im ban keibiw bo kaím kalám gu kayo, ika kal
kei taktaka imu sok geidokabiwo, yakanábiw ka, yak wanang kinim
madik kalo iwál ban keibiw itane yanol taktakin am dánokabu kal
matam misunokabu. 25 Ulum leiw makuw be ki kukuw kidel ukul misun
laklakinokabu ade yak kukuw madik ken utamodiw banim ukul kano
wánomu banim keidokabu.

Wok fakudin kinim imi sung.

6 1 Kale adikum sok gei tabamin kinim taw imi Yesus aket kudawsiw,
ika ilim tabalasewal imi dakbu akfak tem bom nadiwe ilim mit
tem tadiwo kinim so mak Got win so num kukubuw so uyo weng fine
bakomamodiw banim keidin kala. 2 Kale sok gei tabamin kinim taw imi
tabalasew ayo Got aket kudawsa kinim namti, ika bako, nulum muksidon
buyo kale am wok iyo balut balutin bá, afan ika aket fukan dá, au aka
Got aket kudawsa kinim kale bako, naka aket kudawsi, kale naka am wok
uyo kidela fakudaw bidino ufek ufek kidel uyo maek tade muk. Kale wok
kidel ki fakámin kala. 3 Kale Nulum Kamok Yesus Kadais ayo Got kukuw
kidel uyo kukuyam bom sawa kidel bakayamsa uyo kanamom kinim mak
tad ibako kukuw makik makik kukuya bom 4 alam win kufá bom keiba,
kata alam kal keimin uta atin banim. Kale kanaba kinim am aket fukanin
bo mafak ki, kayo Yesus weng mit uyo ilel bom wengal fukan bom
kawákal titiyámin so yakanáleng kalin so kinim atafimin so weng falak
tei dok didawámin so umi kukuw uyo matam tademala. 5 Kale kanamin
kukuw fakudin kinim aka am aket fukanin uyo kidel so mak keidomu
banim ade afan weng uyo am kidin tem bomu banim, kale am aket Got
yán aboyámin kukuw bude kana bomo matam kisol kayakim keiyámin
kaí, kale kanamala.

6 Kale bo afan Got yán aboyámin kukuw bo ken kinim be dakodawa
matam kisol kayak keiyámin, kata alam ufek ufek faku be uyo alam aket
keno kalom nadano kuw ko. 7 Nuka nulum neiniw mat temo mitabesuduw
ayo wataw so mak dew tasuwe? Atin bá. Ade bakan kadák teinámin uyo
kudálum kalokabuw ukal wataw so mak kudew unokabuwe? Atin bá. 8 Kata
nuka wanin wanin so ilim kál so mak fakubuduw namti, buta kuw faku
keno, kalin ko. 9 Kata yak kan kinim im aket nuka kisol yak so kudulumo,
kalbiw, ika uta ta bom aket tako imadew yak abil sangadet im tam gidokaba
ade ufek ufek mafak aket wananbudu um aket ki aket lulelule audokabiw.
Kale kal atin im mafak dádokabu. 10 Kala kaleyo kisol umi aket wananyamin
umi mit ayo mew adikum kukuw mafak mit, kale kinim madik iyo kisol
aket wananyam budu ta bom nadiwade ilim aket afano kalin uyo kuwo mul
tei nadiwade ilim aket fau bom nadiwade amanin seng keim unbiw kala.

11 Kata kaba Got ami kinim kale kanamin kukuw bula atin ibik
wakumam uyak kaek abe nadawe kinim kidelok keibaw kuw, atin Got

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

taw kinim abem kei nadawade aket afano kale nadawade aket kudawa kudawin uyo faku nadawade idum tade bu uyo kuek di kufi une kufi une bom nadawade fibu bom kanodin kukuw kidel uyo kudew tabal kala.
12 Kale kidela gadel tabe kinim biyaku tow win keidono, kanaba taw kabal kidela Yesus yán abo ta bom nadawo tow sun biyámin uyo win kei kudulal kala. Kale dil Got gán dákam sun biyámin uyo kudulalo, kaka, kalam afan kalin uyo wanang so kinim so kin dim kal kuw misun teisaw make. 13 Got mew ufek ufek adikum umi sinik mit kayak so Kadais Yesus Bantias Bailet alew im kin dim kadák kin walamin weng kidel bakose so im kin dim kadákal naka kitid weng bakakabi. 14 Kale kaba sawa bela atin ulum kano abo nadawade um weng fákam banim dew faku nadiwade asadawo Kamok Yesus Kadais ami am dánámin misunuk kala, Kale am misunokaba uyo 15 Got alam am dánámin ulum atan keibudune, kal misunokabano kalbu. Kale Got ata ki kin modin kinim ade ata ki kamok kamok imi Kamokim ade ata ki gebom gebom imi Gebom. 16 Kale alafin ata kuw Motabid Got ade aka atan eidin dukum kinim yak mewso unodiw banim taw kal biyába ade aka kinim so mak atamsiw bá ade kinim so mak atamodiw banim. Kale Got alafin ata kuw win dukum. Kale kaba win dukum kufádábadaw ade ami kitid ayo ulum kanom sun kuw bu kala. Kale afan ko.

17 Kaleyo yak kinim bakan kadák kisol kayak keibidiw iyo kitid weng bakoyamaw, nuta kayo, kale ilim win kufámin uyo kudá nadiwe ilim mimin dok kisol win tabin diyámin uyo bokabu bá, kata mimin dok Got ata didawin kala. Kale Got ata kuw yaknámin ufek ufek iwabidiw uyo kikiw keiyam im isom dakáyamin kinim kale aka kanodin ufek ufek bula kuyam kano kalfal bom fakámino, yakeisa. 18 Kale kaba weng sawa dauyamaw kukuw kidel kuw faku bom nadiwe sun kuw kukuw kidel kuw kudew tabe nadiwade kinim isom kei gelemámin kala. 19 Kale ika kanamin kukuw be kanamokabiw namti, ika abid tikin kal kisol kayak keidumo, kale ilim kisol ifebiw, be abid tikin abin abák kitid keidokabu. Kale be kano nadiwo ilim sun biyámin uyo kudulokabiw, kale be atin biyámin tatun uta ka.

20 Timoti kaba, Got ufek ufek bamadá kudákama yak kalamal abesu uyo kidela kin mo nadawe kinim imi weng tatun kanamá bom weng mit banim Got amiyo tadebu bá, umi kalan wengal kalbiw uyo kaba yakso unemin bá. Kale ika ufek ufek kukum uta bako, “bo kal keimino,” kalbiw, kata bo atin afan kal keimin bá uta ko. 21 Kaleyo ika bako nadiw, “nuka kal keimin fakubuduwo,” kalesiw uta kanamon nadiwe ilim aket afano kalin uyo ituwa kudásidiw ko.

Got ami min gelemin uyo kabalawso badano kala.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 Timoti

1 1 Sauk kon bela Faul Got alata walunamu, Yesus Kadais weng dew
kámin kinim kei nadawe sun biyámin Yesus Kadais so kei bokabuw
umi Got alam weng takadáyamsa umi sung bakanalo, nakeise, nata
goduli ko. 2 Kale Timoti nalam man kidel kaba, nulum Natim Got so
nulum Kamok Kadais Yesus so ita min gelemin so aket budunin so aket
dakbuyámin so uyo kukamin kala.

Dudew tabálo kale sawa sawain sung uta ko.

3 Naka nam fatom banim nalam awadik kasal im kanamámsiw taw
nakal kana bom nadino Got am wok faku kanabi. Naka sun kuw midiliw
so táw so kam aket fukan bom Got gánla bom nadino Got ken keiyo,
akanali.

4 Kale naka kam kamadá tadi amansaw umi aket uta fukan bom nadino
kayo nam aket wabising katam nadino nam aket kalfalin aket dukum
kuduluno, kalbi. 5 Kaba kalam kawok Lois so kakun Yunis so imi aket
afan kalin kidel uyo naka finang dádomo, kaba kalawso ilitaw aket afan
kalin kidel so ka kakbi kala. 6 Kaleyo nam teng dew yak kalam gebom
dawtidino Got ata min gelemin Sinik Abem daukamase kale naka asiki
makso bakakamino kalam min kukákamin uyo kalam aket tem kukmal
buduno kala. 7 Kaleyo Got ami Sinik Abem dauyamase, be kanoyama
fatom fatomin bom gei duyámin sinik bá, kata aka kitid kukáyamin so
aket kudawa kudawain so kalam kukuw adomamámin so umi kukáyamin
Sinik ko.

8 Kale kaba num Kamok Yesus so alam sok gei tabamin kinim naso
numi sung bakanin uyo fatom fatom bom keimin bá, kata kawso maek
naso keidawo sung kidel umi luk kál funin uyo Got alam kitid kuyamase
tuw dudew tabum kala. 9 Aka num kail bá takeikuyamse uyo alam aket
tetin uyo nuka abem keidum kale nadano aka bako, “ika nalamino,”
kalese, be ilim wok kidel fakusiw, umi yán uta bá, kata be alam aket
tetin uta. Ika imudulono, kale nadano imuduse be alam min gelemin uta
ka. Kanose be suwayo mit ludongin banim kal Got ayo Yesus dim min
gelemin kuyamsa. 10 Ade kamano Yesus alam num kail bá takeikuyamse

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo tadune, Got alam min gelemin uyo matam tadu utamasuduw. Ade
aka fikalanin umi kitid uyo anik anik aumamse ade am sung kidel dim
sun kuw biyámin uyo kuw misun teiyaba kala. 11 Got alata walunamu
weng dew kámin kinim kei nadawe kukumin kinim kei sung kidel uyo
bakamalo, nakeise. 12 Kale belami mit ata naka nalam kál funbi, kata
naka fingánin aket banim. Naka Yesus be afan be kalesi. Kale naka atin
nalam kal aka alam wok kunam kin modako, kale kunamase uyo alata
kudew fakunam sada si am afung am dánámin uyo tadokabu.
13 Nam kukumin tatun kukuyamsi uyo kit keikamu kidela faku abo
nadawe nulum Yesus so makuw keimin umi aket afan kalin so aket
kudawa kudawin so umi dim kal atin naknek fakadá todal kala. 14 Weng
tatun kukamsi umi kál ged momam yakik fakudal kala. Kale kaba bo
Sinik Abem nulum kidin tem be ami kitid tuw tatun weng uyo kál ged
momam fakudolaw ko.
15 Kaba kalam kal adikum wanang kinim bakan Eisa nalaso biyámin
iyo namadá unsidiw ade kinim alew Fiyelas so Edmoyin so ika iliso
namadá unsidiw.
16 Kale naka Kamok dákadá bom nadino kaba Aunesifodas alimal
iyo kalam aket budunin uyo dauyamal kala, watawo kaleyo bá, aka
sun kuw nam sok gei namtidiw teinbidi, aka sun kuw fatom banim ilil
dudanamába. 17 Kata aka abiw Udom kalo tad nadane wabising nam fen
kámsa. Aka fen ká bom bi natamase. 18 Kale Kamok kaba am afung am
dánámin kawák, kaba kinim be aket budunin kudawal kala. Kale ami
Efesis abiw kal bom leiw seng seng dakánamsa bo kalam kal ko.

2 1 Kale nalam man kaba, kaba nulum Kadais Yesus so makuw
keiyámin dim min gelemin kudusuduw uyo kidela yakik fakudal
kala. 2 Kale kabal keidaw kinim seng ikil keidiw, kiba kidi bidiwo, naka
kukuyamsi. Kale kaba alataw be ki kanom yak kinim madik kan ata
kalam aket kuyambadaw iyo kukuyamáwe, ikil ililso yak kinim madik
iyo kukuyam kámin kala. 3 Kale kaba num idum kudu buduw uyo
kalawso makuw kei taku maden bom naduwe kaba Yesus Kadais alam
un tabudin kinim tatun kei naduwo idum tadebu uyo bid kutamo matam
kuákeikudal kala. 4 Kale un tabudin kinim bidi itamal, ika ilim gebom
ki kalfalin kudawumo, kale kukuw kidel ki faku nadiwe ika sák kinim
madik imi dudonaliw taw keimodiw banim keiyábiw. 5 Ade kinim ufek
ufek uyo kudulon kale biyaku kámin, aka biyaku kámin sawa adikum
uyo abo nadano ken biyaku tow ufek ufek kudulokaba. 6 Ade kinim yong
falin ika yak kan ata asik kitid kuw tabe asik yong kaidokaba, ami wanin
usik wabading yakanu gulokaba kala. 7 Kale kaba nam weng fakom weng
bakanbi, bela fukan bom aket tetal kala. Bo Kamok akal aket fukanin
kidel so kal keimin kidel so kukamano, kabal umi dam uyo kal keidal
kala.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

8 Kale aket fukan dá utamal, Yesus Kadais aka Dewit man low ade
fikale talá tabese. Kale sung kidel ade 9 belata ka. Naka umi kalan beta
abin mafak teinábi ade ika naka ban keimin kinim taw keinam waya
sok tuw ginenamusiw, kata Got ami weng so kano sok gei kusiw bá.
10 Kale naka Got wanang kinim walu imusa, imi luk beta naka mew
idum adikum bo kudew tabesi kala. Kale naka kanodino, wanang kinim
iyo ilisino Yesus ami sun biyámin lamlam so kail bá takeikuyamase uyo
kudulin kala.

11 Kale weng bela atin babid,

kale nuka alaso fikalum kalokabuw beta nuka alaso makuw
bokabuw. 12 Nuka kál funin uyo ken kale dudew tabokabuw
namti, nuka alaso makuw Kamok kei kin modokabuw. Ade
nuka aka dabadoluw báyo akokabuw namti, aka alaso imádomi
báyo, yakokaba. 13 Ade nuka au kale dudew tabamongin banim
keidokabuw, kata aka ulum kano dudew tabokaba, watawo kaleyo
bá, aka alami uyo makso kasen kei faltimoma banim kayo ko.

Wok fakudin kinim Got dew fakuyámin sung uta ko.

14 Kale kaba weng bela ulum kano bakaya bom nadawe Got kin dim
kadákal kitid weng bakoyam, weng mafak weng mit banim umi kalan
uyo wengal fukanin báyo, yakal kala. Watawo kaleyo bá, kinim kan ata
kanodin weng bulumi kidiba, aka uluta ta bom daw mafak dádokabu.
15 Kale kaba kidela kitid tabe nadawe kalami uyo Got kudawawo, Got
alam aket keno kakak kala. Kaleyo kaba alam wok kidel uyo kidel kuw
fakudokabaw, kaba fatom so mak keikamoma banim kala. Kaleyo kaba
Got weng tatun kukumin uyo leiw kidel kuw abo kukumal kala.

16 Kaba kinim madik imi sák weng mafak mafak bakan bom nadiwe
Got kukuw dabadá yak kaek abebidiw iyo takas imadá yak kaek abe bom
nadawo kala. 17 Kale imi kukumin be iwit bidituk alataw yak fak tad,
maek fak tad bom dam fudulin taw keiyámaliw. Kale kinim imi iw tem
be kinim alew Aimeneyas so Failitas so ita bidiw. 18 Kale ita tatun weng
bakamin leiw uyo anwá kudá nadiwe ika bako, “numi talá tabamin leiw
fenbuw umi atan uyo tadenu banimbu kul,” yak bom kukuya bidiwo, yak
kinim madik imi aket afano kalin uyo kuw mafak dáyamsiw. 19 Kata Got
aka abin abák kitid mak num aket tem kutise, be dawkamodaw leinoma
banim. Kale bemi dim kal godu nadane bako, “Kamok aka yak alam
wanang kinim bidi alam kal bidita nalam wanang kinim.” yakba. Ade
kan ata bako nada, naka Kamok ami kinim kala namti, aka ban keimin
uyo ibik dumam kudálak kala.

20 Kale kinim win tabesa ami am kaw tam be ket kukum kukum seng,
madik be alokso, madik be simid. Kale alokso be imin fu bom wanin ade
simid bo ifiw alol mafak mafak umi abu kumnámin ket. 21 Kale kinim

kan ata alam aket mafak uyo wakela kudála, kidel keidokabu, aka imin fumin ket alokso taw kei nadane kinim abem kei au nadale Kamok wok kidel kuw fakudawono, kale faskodokaba.

22 Kale kaba yak madik baim banim imi Kamok gán dádaw dakoyamako, kalanbiw imi wol fewámal kala. Kale kaba kama man lauwso imi kukuw mafak kanamumo kanabiw iyo takas imadá nadawo kukuw kidel so aket dakbuyámin so wanang kinim aket kukáyamin so umi finang uta biyaku tabal kala. 23 Kata kaba yak aket dakwan wengal fukanin mit banim bo mak yaknayamon so kalin bá. Watawo kaleyo bá, bo kalam kal kale kanodin kukuw bo kana bom ginanin umi leiw. 24 Kale Kamok ami wok fakudin kinim ika wengal so fukanin bá. Kale ika wanang kinim adikum iyo kidelya bom ade dakbu bom kukuya bomo kala. 25 Kale yak kinim wanang kan ita kam weng kidikamoduw báyo, kalbiw kaí, kaba akol dakbu bom kanamin báyo yakanal kala. Watawo kaleyo bá, num kal banim. Kale Got aka atan mak dauyama, ika Yesus aket kudaw nadiwe ban keimin mul wakumam nadiwe maek tatun weng bakamin mit tem biw kuw, 26 alo maek ilim aket kidel fukanin mit tem nadiwe Mafakim ami kasen keiyam imadew yak weik men tem abil im tam gi nada kanoyama alam weng ki kidilawsiw uyo ilim kal bábu takeiku min keidokabiw ko.

Afung am kanam matam bokabu umi sung uta ko.

3 1 Bela aket fukan dá atamin, am afung am dán tadokabu kabadák ayo ki atin abin mafak teinámin. 2 Kale kinim madik ika kanabiw kaí, ika ilimi dam ki aket kumam, kisol aket ki kumam au nadiwe ilim win kufá bom nadiwe im aket ayo nuta tabe yak adikum bo akayamsuwo, kal bom nadiwe ilim aulal imi weng uyo kuásusulya bom nadiwe Gote, wanang kinime mak ken keiyo yakodiw banim ade ika abem ayo daw gulak dáka bom nadiwe 3 yak madik iyo aket budunin so mak keiyamodiw banim, ban keiyamiw iyo lukuwá imadálodiw banim, yak madik iyo ididlin weng bakanya bom nadiwe ilim kukuw uyo adomamongin banim kei nadiwe yak wanang kinim iyo sák tal leiw kukuya bom nadiwe ika kukuw kidel bo sakik utam nadiwe 4 ika tiw kon dim atanim taw kei bom nadiwe kukuw mafak asik kana bom nadiwe yanol aket fukan bom nadiwe im aket tem uyo ki win dafámin ki weinane, ika dam ufek ufek aket uta mok fid bom kalfal áliw, kata Got ami kalfalin ata atin banima kudásiw. 5 Ade ika wanang kinim im kin dim kal Got kukuw kidel faku buduwo, kalbiw, kata Got kitid so mak imi aket tem teinbe bá, kaleyo kanabiw wanang kinim be isino yak kál falayamin bá kala. 6 Kanodin kinim bidi am make tam tam ká bom nadiwe wanang kan ita kukuw kidel kanamin kitid banim iyo imadew fakanábiw, watawo kaleyo bá, wanang bidi ban keimin seng uta tabe

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iduma im fatom dása ka. 7Ika sun kuw kal keidumo, kale kanabiw, kata
afan kalin sung ata ken kal keidoliw bá kala. 8Kale suwayo Yanes so
Yambades so iyo Mosus weng be bisok bakabano, kalesiw alataw kamano
kinim bidi, ikil iliso afan kalin sung uyo bisok bakanábiw kala. Kale
nadiwe im aket fukanin atin mafak kei nadiwe Got wanang kinim imi
afan kalin uyo báyo kalanábiw. 9Kata sikam tow unongin dako áliwe,
adikum iyo itamomane, ika gebom dukum ka, yakeisidiw, be Yanes so
Yambades so ikil kano alataw keisidiw ko.

Faul adik adik weng Timoti kanamalo, akin sung uta ko.

10Kata kaba nam kukumin so nam teinámin so nam kukuw kanamin
so nam afan kalin so nam dakbuyámin so nam wanang kinim aket
kukáyamin so nam kukuw kidel ken dudew tabamin so 11nam tal leiw
kukunamin so nam abin mafak teinámin so kukuw adikum Antiák
abiw kal bidi kananamsiw so Aikkoniyam abiw so Listada abiw so kal
bidi tal leiw kukunamsiw so bo kudew tabesi, kata Kamok akal kál
ged monamase bo adikum kabalam kal. 12Kale kan ata Yesus Kadais
kukuw ki faku bom nadino Kadais Yesus am mit tem unono, kalba aka
alaso kano tal leiw kukudawokabiw ko. 13Kata kinim mafak so afan
kalin ibakamin kinim so ika kukuw mafak be faku bom nadiwade katiw
kanabiw uyo akamam tow mafak dukum utam nadiwade ika yak madik
ibakaya bom nadiwade ilim aket fukanin uyo wakwá kudá keidokabiw
ka.

14Kata kaba kinim kukukamsiw bidi kalam kal ade kaba be ken
adikum bidi aket kuyamodaw ka. Watawo kaleyo bá, im kukukamsiw
be atin afan kayo kam aket dakfokamiw afan kalesadaw. Kale kaba
ulum kano kukukamsidiw uyo kanamál kala. 15Kale kaba kalam man
katiw alanámsaw be fukan dá atamal, bemi atan alanámsaw ayo Got
ami godin weng abem ki kal keisaw. Kale uta leiw kuku kámune, um kal
keimin dim kamadewu, yak Yesus Kadais aket kudawawe, Yesus Kadais
ata watakokamokaba kala. 16Kaleyo adikum Got ami godin weng abem
be Got Sinik Abem alata tabe kuw misun teiyam badano godsiw. Kale
be ken bemi tuw wanang kinim tatun weng kukuyamin, kukuw mafak
faku bidiw ngadák fako imkanin, ibaka bidiw kidel imkanin ade leiw
kukuyamu kukuw kidel faku biyámin leiw ko. 17Kale Got ami godin weng
abem uta Got ami kinim ayo atin kidel daudu fasko nadano aka wok kidel
adikum uyo fakudon, kale faskodokaba ko.

4 1Natim Got so Yesus Kadais so imi kin dim kadákal Yesus
ayo wanang kinim adikum kaunsin bidiw so fikalesiw so iyo
taktakokaba kala. Watawo kaleyo bá, aka Kamok kei tad kin modokaba,
kayo naka weng kitid weng bakakabi ko. 2Got weng uyo bakanal kala.
Kale kaba Got weng bakanin uyo sun kuw fasko bom nadawe wanang

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kinim bakoyam beta kanamino, yak bom nadawe mafak keibiw uyo weng bakaya bom im kitid sánal kala. Kale kaba be atin dakbuyámin dukum so atin kalam kukumin leiw kidela aboyámin so tuw kanamal kala.
3 Kale atan mak eidon kalokabu, kabadák kinim iyo tatun weng kukubaw be kidilongin banim dako nadiwe ika ilim aket wananyabu ki abodum, kale nadiwade ika kukumin kinim seng imadew tad dáduwo, nulum kidilumo kanabuw uyo bakayamino kalanokabiw. 4 Kale ika tatun weng uyo kidiloluwo, kale mul wakumam nadiwade fasel sung uta kilung du kidi bom keimokabiw. 5 Kata kaba mew adikum idum tad kadák ababu uyo kidela uta bom nadawo kudew tabamal kala. Kaba kalam Got sung kidel dew kámin kinim kei badaw ki kei bom nadawe Got alami wok fakudawin kinim kei bom wok dudew tabe badawo kala.
6 Kale nalam biyámin bo Got wane ilulawin keisi. Kale kamane nalam bakan kadák kudáyamin atan ude mew tadu ka. 7 Naka nalami bude gelei kidel kuw gine nadine nalam biyaku tabesi uyo kudew tad kamkam wakadá kudáli. Kale naka nalam aket afan kalin uyo ken fakusi ka. 8 Kale kamane nami bu afan kudulokabi, kale mimin dok di kanam tabesi umi yán kai Kamok akal kidel kutinamsa ka. Kale be Kamok tatun taktakin kinim alata am afung am dánokabu kal kunamokaba. Kale be nata kuw kunamokaba bá, kata yak wanang kinim adikum kan ita alam aket kudaw bom leiw fen bom misunako, kalbiw iliso kuyamokaba ko.

Adik adik kanamino, yakin sung uta ko.

9 Kaba kitid tabedom nadawo wabising tad natamawo, 10 Dimas aka bakan dim kadák umi aket ki wananlaw tabu atin namadá Tesalonaikka bakan unane, Kadesen akal Galesia bakan unane, Taitas akal Dalmesia bakan una ausidiw, 11 kata Luk mada ata kuw nalaso be. Kale kaba tadaw kayo Mák ayo dew tadal kala. Watawo kaleyo bá, aka nam wok ken dakánamokaba kayo ko. 12 Naka Taikikas be dabadáli Efesis unse. 13 Kale kaba tadaw namti, nami gid lim Tadoás abiw kinim Kábas ami dim bu, kale kaba kudenam nadawe nalami fongtuw falalin buk kon so iniman kal gátom falalin buk so uyo fako kudenam tadal kala.
14 Kale Aleksanda ayen fu bom amkinin kinim, aka kukuw mafak seng kuw kananamába. Kale ami kananamusa be Kamok akal tad nadano sok gei daudokaba ko. 15 Be kaba kalawso kanamin kinim be dufo ata bom nadawo kala watawo kaleyo bá, aka num weng bakan kábuw uyo sakik ki utabe kala. 16 Kale kamakikiw aka kananam taba nalam adut bo nadinalo kanamsi kawák uyo kinim so mak nam kayak keidongin dako namadá sakabesidiw, kata naka Got gánlawino kinim bidi Got ata imkanamin kukuw mafak uyo lukuwá kudáyamokaba. 17 Kata Kamok ata kuw nam kayak kei nadale alam kitid uyo kunamano, kayo naka adikum sung kidel uyo adikum Mifiw wanang kinim iliso ken bakoyami kidisiw ade naka

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iniman atud layon ami kail tem uyo Kamok ta bom kail bá takeikunamsa.
18 Kale Kamok aka adikum nam mafak dádumo kalin umi kail uyo bá
takeikunamokaba ade atin namadew tam abid tikin kasák gu unokaba.
Kale Kamok ami lamlam sun kuw biyámin um tem, wanang kinim iyo
win sun kuw win kufáda bom bokabiw. Kale afan ko.

19 Naka Badasila so Akuila so keidiwe Aunesifodas muduw keidiw,
kiba sidiwano, yaki ko. **20** Kale Edastas ayo Kodin abiw tein be ade naka
Tadofimas ayo Miletas abiw kal asanano dabadá tasi. **21** Kayo kaba gid am
dánongin banim dakobe ki wabising tadal kala.

Kale Yubulas, Budden, Linas, Kaláddia iso adikum nikil fikal madik so
keidiw iyo ken sadawano, kakeibiw ko.

22 Kale Kamok aka kam sinik so badane, min gelemin ukal kawso budu
audin kala.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Taitas

1 1 Naka Faul, Got ami wok fakudin kinim ade Yesus Kadais am weng
dew kámin kinim nata sauk kon bela godi. Kale naka Got alata
walunamu nadane yak Got alam wanang kinim walu imusa imi afan
kalin im kitid sánalo, kale namadála tasi ade naka namadála tad weng
tatun leiw uyo dakáya bidino kal keidino, kale tasi. Kale weng tatun
belata wanang kinim leiw kukuyama Got afan kalokabiw. 2 Kale nulum
afan kale mimin dok diyámin be dew yak sun kuw biyámin diba. Watawo
kaleyo bá, Got ayo ibakodoma banim, kayo suwayo bakan kidel kudongin
banim katow kal aka weng takadá bako nadane, “naka sun kuw biyámin
uyo kuyamokabi.” Yakeisa. 3 Kale be Got alam atan kuti bakosa uyo
matam bune, beta Got nulum Watakayaw ayo aket kunam nadale alam
weng uyo kunam nadane weng kitid kuw bakonam, wanang kinim
bakayamalo, nakeise weng kaí, matam misunasu ka. 4 Kale sauk kon bela
nalam man Taitas alow nulum afan kalin taku madenin makuw kalamino
kale godukami. Kale Natim Got so Yesus Kadais nulum Watakayaw so im
min gelemin so aket dakbuyámin so uyo daukamin kala.

Taitas Kadít bakan kal wok fakuyámsa sung uta ko.

5 Naka Kadít wok iwyak bakan kal kano kamadá tasi. Be watawo
kaleyo bá, naka kano kamadálino, kaba yak nulum wok funfun
wakadálongin banim uyo kidela wakadá nadawe nalam kamakikiw weng
sawa daukamasi ki kidi bom adikum abiw abiw Got ami wanang kinim
gu gebom gebom iyo walalu imti bom keimal kala. Kale nadino ko. 6 Kale
kaba gebom gebom walámon kalin ayo ki kinim am weng fine banim,
wanang makuw kudusa kinim ade alam muduw adikum Got afan kale
bidiw wanang kinim im sung bako bidi man kidelo kal bidiw ilim alaw
weng ki kidilawábiw kala kaleyo kuw ko. 7 Kale Got wanang kinim gu
kin modin kinim keiyámin be Got ami wok fakuyámin, kayo wanang
kinim iyo atamiw ami mafak keimin banim, alam win so kufámin bá,
wol isak gam bá, wok mafak wananin bá, ginanin kinim bá, kisol aket
mok fidin kinim bá kala kaleyo kuw ko. 8 Kata aka wanang kinim im
tam am dákamin kinim, kukuw kidel bo aket kumamsa kinim, alam

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kukuw adomamámin kinim, kukuw kidel fakuyamin kinim, kinim abem kei biyámin kinim, alam aket uyo kukuw kidel ki kitakámin kinim 9 ade aka afan weng uyo nulum kukuyamse taw kitid kuw tabe fakusa kinim ka. Kale waluliwo aka ken afan kalin kinim madik iyo tudon leiw kuw kukuya bom nadane weng kitid weng kuw tatun weng kuásusulin kinim bidi bakoyam, kiba mafak keibiwo, yakanak kala.

10 Kale kim iwyak tem bewák kinim seng weng tatun uyo kuásusul bom nadiwe ita sák atitimin weng uyo wanang kinim bakanyabiw. Kale be atin yak kinim bako nadiw kál wakelin ban ki bodino, yakbiw kinim ita seng kanabiw ko. 11 Kaleyo kaba imi kanamin weng bakabiw be weng anuyamaw sading kalin kala. Watawo kaleyo bá, ika am make tam tam ká bom wanang kinim alimal alimal iyo imi kukumin mafak kukuyamin, beta alimal alimal ika im kukuw abo mafakanbiw. Kale kukumin kinim ika beta kana bom nadiwo kisol uta budumumo kanabiw. 12 Suwayo Kadít kayak ika ilim lum senin kinim makuw mak bako nadale, "Kadít kayak ika sun kuw ibakamin, ika kinim fakiyol ade baláka bom abumin kuw keimaliw kala." Kalesa. 13 Kale ami bakosa be atin afan tá, ika im kanamin kinim ilitaw kala, kaleyo kaba weng afan kalin umi balutábidiw bidi weng kitid weng kuw ngadák fuko imudawo, ilim aket afan kalin uyo kitid kuw tabe nadiwe 14 ika Yu kayak imi ibakámin sung kidiyámin uyo kudá nadiwe yak mak imi Got weng tatun abodongin banim imi sawa aboyámin kudá audin kala. 15 Kale kan kinim wanang ita Got kin dim aket baim banim kiyábiw, ika adikum ufek ufek wanin umi abemo kalesu uyo ken wananábiw, kata kinim wanang kan ita aket baim so ade afan kalongin banim so ika adikum ufek ufek kanamábiw so malemamábiw so uyo im aket bude Got keno yakba kai kaleyábiw, kata am aket utane utama mafak keidawábu kala, kale imi aket tem so aket fukanin so uyo atin mafak kala. 16 Ika bako nadiwade Got be nulum kal kalbiw, kata ilimi kukuw utane báno yak budune, Got weng uyo kuásusulu nadiwade kukuw kidel uyo ken dudew tabodiw uta atin banim keimaliw. Kale Got aka utama imi kanamin kukuw be atin mafak kala yakanába ko.

Weng sawa kukumin sung uta ko.

2 1 Naka ulum ibakanin kukumin imi sung uta bakokami, kata kaba wanang kinim iyo Got alam weng tatun kanamino, yakba sawa uta kukuyamal kala. 2 Kaba yak kinim fasel fasel iyo bakoyamaw kukuw bela taw ki kana bom nadiwo Got tatun weng uyo kitid tabe nadiwade ken aket fukanin so kei nadiwe man katiw kukuw taw keimin uyo kudá nadiwe guton sawa kayak kei nadiwe ilim kukuw adomam bom nadiwe ilim afan kalin uyo kitidune, ilim aket kudawa kudawain uyo kitidune, ilim dakbuyámin kukuw uyo matam kitidu audin kala. 3 Kale be alataw be ki kaba wanang fasel fasel iyo bakoyamawe, dakbudin keiyá bom

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nadiwo kala, ika afadow atam liwuda liwuda keimin bá, wok mafak uyo wananámin bá, kata ika kukuw kidel kuw ki kukuyá bom 4 wanang mát iyo kukuw kidel kuw kuku bom dakáyam bidiwo, ikil ilimi kimakala, mana iyo aket seng kukáya bom 5 ilim kukuw uyo adomam bom nadiwe ilim aket tem kauk baim banim kei buduno, alimal ilim ufek ufek ki kin mo bom nadiwe wanang kinim kidelya bom nadiwe dakbu kimakal imi akfak tem kal bidiwo, kinim so mak Got ami weng uyo ibik weng bakamamodiw banim keidin kala.

6 Kale alataw be ki, kaba kinim mát iyo im kitid sánawo ilim kukuw uyo adomam bom nadiwo kala. 7 Taitas kaba kabalami uyo kukuw ifiw kuw dudew tabe badawo kaek teinbu teinbu iyo kami kukuw kidel uta utam aboyámin kala. Kale kalam kukumin uyo atud kin bá kuámet tei kanamal kala. 8 Kale kaba weng tatun kuw bakanokabaw, kinim so mak kam weng tatun bakabaw uyo kueko dekoyodiw banim keidokabiw ade kinim so mak kam wasi keikam be kaí, aka fatom gei daudokaba, watawo kaleyo bá, sung kidel bakabaw kauk uyo mafak so mak utamoma banim kayo ko.

9 Kale kaba yak sok gei tabamin kinim taw iyo kukuyamawo, ilimi tabalasew weng uyo ilim aket so fain kale kidiyam bom nadiwade kalfalin dawkáyam bom nadiwo kala. Ika ilimi tabalasew iyo weng atung fakadu bakayamin bá, 10 imi ufek ufek uyo yakot wananyamin bá, kata ika sun kuw ilim tabalasew weng ki kidilaw fainfain bidiwo, beta wanang kinim im aket Got num watakayaw ami kukumin kidel uyo kalfalokabiw kala.

11 Kaleyo Got alam min gelemin uyo wanang kinim adikum kuyamase kale uta ta bom wanang kinim watakoyamokabu. 12 Kale min gelemin buta kukuyam nadule Mafakim ami kukuw ki faku biyámin báno, kanodin kukuw mafak aket takámin bo kudá nadiwo kamano nulum kukuw uyo adomamámin so kukuw kidel kuw kana bom teinámin so uta kana bom Got alataw kei naduw bakan kadák bula ken teinsuduwano, 13 kale nuka aket idak teinámin kidel, mimin dok di buduw, be Yesus Kadais lamlam so misunokaba, kale aka nulum Got Amsun ade nulum Watakayaw ami leiw fenbuw ko. 14 Yesus Kadais aka alam dam uyo sák numi dakoyam kuyamse uyo adikum kukuw mafak mafak fakusuw umi mo talá imadá nadale yak aket afan kalin wanang kinim iyo aket tem atin kidel kuw keiyam nadale nalamino, kale kál ged moyamase. Kale ika kukuw kidel fakuyámin tew ki keiyam bom nadano kala.

15 Kale kaba weng adikum bakokami bela kukuyamal kala. Kabalawta kitid kudu kinim wanang kin mo bom im kitid sán bom nadawe mafak keimin báyo kale weng kitid kuw bakaya bom kei badawo wanang kinim iyo weng ken kuw dudew tabin kala. Kaba ika imadábadaw ita tabe anik anik kámin bá ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Got wanang kinim numi kukuw kidel fakuyámin umi sung uta ko.

3 1 Kaba wanang kinim iyo kal keimin dauyamaw yak gawman kinim
kin mobidiw so gawman imi kinim kitid fakubidiw so imi akfak
tem bom nadiwo weng kidiw kei bom nadiwade kukuw kidel ki dudew
tabumo, kale fasko bom nadiwade 2 adikum wanang kinim iyo itafimin
weng bakayamin bá ade abino kale bom nadawade lona sodona kal bom
nadawade kaba dakbuyámin kalin kukuw ayo wanang kinim adikum iyo
kukuw kukuyamal kala.

3 Watawo kaleyo bá, nukul nuluso suwayo katow uyo aket wakwan kei
bom naduwe weng kuásusul bom naduwe ibakanin weng uyo num aket
afan memako, kal bom keimámsuw. Kale nuka nulum aket tetin so adikum
ufek ufek aket kukámamin ade adikum ban keimin so uta ta bom imadew
fakuduno, nuka nulum biyámsuw uyo kukuw mafak be ki kana bom
biyámsuw. Kale nuka yak madik imi ufek ufek aket wananyam buduno ika
kus ita bidiwe, nukul kus itaman buduw keimámsuw. 4 Kata Got ayo nulum
Watakayaw ami sok dim kal aket kuyam nadale kinkino, yakin kukuyam
au nadane, 5 watakoyamse. Kale be nulum wok kidel fakusuw umi tudow
bá, kata be Got alam aket budunin uta ta bom num kail bá takeikuyamano,
Sinik Abem ta bom nulum aket tem uyo kidel imu man alokso imudin taw
keiyam nadane alokso sinik uyo kuyamase. 6 Kale Got alata Yesus nulum
Watakayaw ami win tudow dim Sinik Abem kitid seng dabadála madák
num dim kiwa imuse kala. 7 Kaleyo Got aka alam min gelemin dim nuka
itamomo, alam kin dim nuka ken keisuduw. Kayo nuka sun biyámin uyo
kudokabuwo, kale mimin dok dibuduw ka. 8 Kale be atin dam weng ko.
Naka kaba wanang kinim iyo kidelyamsadaw atin kal keidin kala. Kale
kan ita Got aket kudawbidiw namti, kanodin aket be kidela finang dá bom
nadiwo ilim atan atan teinámin uyo kukuw kidel kuw deku bom nadiwo
kala, be kukuw ken ade kinim wanang im dakáyamin ka.

9 Kale kinim wanang ika ilim awadik kasal win kalan uta wengal
kalanbiw, kata um dam banim uta kanabiw. Ade imi ban bomin sawa dim
wengal kalanbiw, kata bo kinim mak dakodawomu banim uta kanabiw. Kale
kaba im weng mafak kanabiw uyo dufo uta bom nadawo kala. 10 Kale kaba
kan kinim ami weng mafak ki baka bom nada kinim wanang antakelba be
atin kitid weng alewe mak bakodawaw aka kidilongin banim keida kaí, atin
kano, dabadálal kala. 11 Kale kaba kalam kal, kanamin kinim aka Got ami
weng tatun kukumin ibik wakumamsa ade aka alam ban keimin uyo alam
kal keidoma, kata aka ulum kanom asawil makso ban keimába ka.

Adik adik sawa sawalawin weng uta ko.

12 Naka Adtemas atano Taikkikas atano dabadáli tad katamokaba.
Kale aka tad kam abin kudula namti, kaba wabising tad Nikkobolis abiw

kal natamodaw ko. Watawo kaleyo bá, naka nalam aket ayo bakel dau kawákal gid am mafak dánámin tadongin banim ki tein sidi gid am dánámin uyo banimokaba, kalebi kayo kala. 13 Kale kaba kidelom nadawo Senas sawa abem utamsa kinim so Abolas so im leiw kámin ufek ufek iwabidiw uyo dakoyamaw ken unodiw ko. 14 Kale num wanang kinim iyo sun kuw kukuw kidel kanayam badawo, ken kal keidin kala. Ika sák teng gabang yán gabang kale teinámin bá, ika kitid tabe wok faku bom nadiwo yak wanang kinim ufek ufek iwabidiw iyo kukáyamin kala.

15 Kale yak adikum kan ita nalaso teinbidiw iyo ken tein bidiwano, kale weng umukamiw ko. Numi ken keiyo kalin uyo nulum aket dauyam bidiw nikil numi afano kalin makuw imi dauyamal kala. Kale Got ami min gelemin ata adikum kiwso badano kala.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Failiman

Sok gei tabamin kinim taw ami maek Got mit tem tasa sung uta ko.

1 Naka Faul Yesus Kadais luk dudu sok gei tabe teinbi naso nulum
kinim duw Timoti so nuta sauk kon bela nulum aket tok Failiman nulum
wok makuw fakudin kinim kabal keidaw, 2 nulum wanang Awfiya keidu
nulum kinim wok makuw fakudin kinim Adkibus keida kalam am Got
wanang kinim gu keidiw kimino, kale goduyamuw ko.
3 Kale nulum Natim Got so Kamok Yesus so imi min gelemin so
dakbuyámin so uyo kiwso buduno kala.
4 Kale naka sun kuw Got gánlawi, naka kam aket uyo fukan bom Got
ken keiyo, akanábi ko. 5 Watawo kaleyo bá, naka kami Got wanang kinim
abem imi aket kukáyamin dukum so Kamok Yesus ami dim afan kalin
so umi sung uta kidi nadino kayo ko. 6 Naka Got amaneng dukádawino
nulum afan kalin taku madenbuw uta kanokamuno, nulum Yesus ami
dim ufek ufek adikum kudabuw uyo kal keidal kala. 7 Nalam kinim
Failiman kaba, kam aket dukum Got wanang kinim kuyamaw uta ta bom
kalfalin kukayabu, buta kidi nadino nam aket kalfalin dukum uyo tam el
teinama bu ade uta ta bom ilil dudána bu.

Aunesimas ayo atin kalam duw taw keidawo kalin sung uta ko.

8 Naka Aunesimas ami sung bakokamon kala. Kaleyono weng mit
belata naka bon tem fatom banim, Yesus ami kinim kale weng kalám gu
bakokamino au, beta ken kanodonginone kalal kala. 9 Kata naka misun
aket kukákamin dim weng bakodon kala. Aei naka Faul kawadik nalata.
Naka kamano Yesus win tubudewámin kalan sok gei namudiw teinbi
nalata ka. 10 Naka weng kufo nalam man Aunesimas Got kinim keise sung
bakokamon kala. Naka sok gei tein bidine, aka Yesus so makuw keiyámin
dim aka atin nalam man keiyámsa ko.
11 Kamakikiw kabalaso alanámsa, be kaba sák mafako akanámsaw,
kata kamano aka kinim kukum kei nadale kawso nalaso dakáyama
ko. 12 Kale kamane naka Aunesimas atin nalam aket tok ayo asiki
dabadákami tada. 13 Kale naka be dabadákami tadongino masi bá, naka

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dew fakudi naso sung kidel kalan sok gei tabe teinbi kadákal alew tein bom nadano kam abin kudu bom dakánam bada alew teinbuduw ki kalongino, 14 kata naka sák kam weng dákadálongin banim, kale bo kalam san aka dabadáli naso teinak kalolaw be ken ko. 15 Kale aka katam sun dá kamadá takas maek kaek abe ale auba, kata aka alo asiki yak katamokaba kawák kawso ulum kano sun kuw bokaba. 16 Kata aka kalam sok gei tabamin kinim taw bude, kata kamano aka sok gei tabamin kinim taw keiyámin bo kudá, aka kinim kukum kei nada Yesus Kadais dim nulum duw keiba. Kale aka atin nalam aket tok, kale kawta atin tam so aket kudawokabaw ko.

17 Kaleyo kaba aket fukan dádaw naka kalam duw nakaw namti, nam kinim dabadáli tadokaba ayo nalam tadi nam tam am abin dikim wakánabaw ulutaw keidawal kala. 18 Kaba atamaw, aka kam ban mak keikamsano, kisol mak bilel kudákamsa namti, kaba nata bakonamawo am idum bo dákadálon kala. 19 Naka Faul nalata nalam teng tuw sauk kon bela godkabi, kale bakokamon kala. Naka Aunesimas aka kisol mak yán keikamsa namti, bo nata yán kidokabi. Kale kaba nata sun biyámin leiw uyo kukukami kal keibaw, kale naka bumi sung uyo mak bakokamongin banim, kata umi yán uyo kunamal kala. 20 Kaleyo nalam kinim duw kabayo, kaba ken Yesus win dim nam aket dukum kumambi uyo kanonamon, kalokabaw namti, naka atin kalfalokabi ko. 21 Kale naka sauk kon godkabi bo nalam kal, kaba nam aket kumam kanonamo, kakbi bo kawta atin fak tam dá kanonamokabaw ko.

22 Kale naka alo weng mak bakokamon, kaba akálamin am abin mak kudánamaw suduno kala. Watawo kaleyo bá, nam aket dukum fukanin uyo ki Got kim amaneng dukádawin kidi nada yán kidon kalokaba uyo sok talá namadála asiki tadokabi kala.

23 Ebafadas nalam kinim duw akal kano Yesus win tubadew káwin beta sok gei dew tad dádiw alew teinbuduw ayo weng umukam ken kuw badawano, kaka ko. 24 Mák keida, Adistakas keida, Dimas keida, Luk keida ika nalaso wok makuw fakudin, kale ika weng daukam ken kuw sadawano kakiw.

25 Kale Kamok Yesus Kadais ami min gelemin uyo kawso buduno kala.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ibidu

Got weng alam Min dim bakoyamsa sung uta ko.

1 1 Suwayo katow bu kal Got alam weng dabadála tademsa be aka
leiw deng mak mak weng dabadála lum senin kinim dim tadano, ita
tabe num awadik kasal bakayamsiw. 2 Kata kamane am afung afung dána
tadba, be Got aka alam Min dim weng bakayaba ka. Got am aket naka
adikum abid ufek ufek so bakan dim ufek ufek so adikum uyo nalam
Min kudawokabino, kalesa. Ade alo alam Min dim adikum abid ufek ufek
so bakan ufek ufek so bo adik kidel kusa kala. 3 Kale Got alam Min dim
kal Got alam win dukum so lamlam so be misunasu. Kale nuka Got ami
Min atamuw namti, Got ade kal atamanbuw ka. Mew adikum abid ufek
ufek so bakan dim ufek ufek so ulum kano kanabu, be watawo kaleyo bá,
Got alam Min alata bako, "bo kanamuko," kalba kayo ko. Kale Got ami
Min aka wanang kinim adikum imi ban keimin fatom uyo takan keiyam
nadane aka abid tikin Got Motabid mámin soim kinim ami teng iwkuko
abin abem dukum kudu tein be kala.

4 Sin Got ami Min ayo matam kinim nulutaw kei nada aka abid tikin
ensel im abin akfak tem kaín teinale ause, kata kamano Got aka atin
abin dukum wakudawse alataw win ukul dukum kudawse uyo ensel win
dukum akayamase. 5 Got Min aka atin dukuma nada ensel akayamase, be
watawo kaleyo bá, Got alam buk tem Min bakodawsa, kata ensel so mak
bakoyamongin banim. Got ami godin weng uyo bako nadu,

"naka kalam Kalaw ade kamano kaba nalam Man keidawo."

Akeisa. Ade alo bako nada,

"kaba nalam Man, kata kamano naka Kalaw keikami ka."

Akeisa. 6 Ade asawil Got alam Min dil ayo mewso dabadála madák bakan
dim tadako, kanamom nadane Got alam godin buk tem weng bako,

"nalam ensel adikum ika nalam win ki dafámino."

Yakeisa. 7 Kale Got ami ensel imi guton bakoyamsa ade belata ko.

"Got alam ensel adiyama wok faku tam unbiw madák tadbiw
keimino, yaka kanamámsiw, be ika gedul taw ade as daung taw,
keimamsiw ko."

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

8 Kata aka bela kanom Got ami godin buk tem alam Min bakodawsa.
"Kaba Got ade kanom sun kuw kin mo bokabaw. Kale kawta wanang
kinim kin mo kidela imudaw kukuw kidel kuw tabudokabiw."
Akeisa. 9 Watawo kaleyo bá, kaba kukuw kidel aket kudaw nadawade
kukuw mafak bo kus utamsaw kayo kala. Kaleyo kalam Got abin
wakukamsa uyo atin dukum ade abid tikin kayak im abin be akayamsu.
Kale kinim kabalawso kámin iyo kanom kam kalfalin taw keidoliw báyo."
Akeisa. 10 Kale Got ayo alo alam godin buk tem alam Min bakodaw,
"Kamakikiw Kamok kaba bakan so abid so bo kalam weng tuw kidel
kusaw, 11 uyo banimokabu, kata kaba alam kanom sun bokabaw.
Ade kami ufek ufek adikum kidel kusaw bo ilim kal simida nadu
wakel wakel tabin taw keidokabu. 12 Ade kami ufek ufek kidel
kudokabaw bo kukus keidokabu. Kale be yak kinim ilim simid
gulu dawti ilim aloksino mikimin taw keidokabu, kata kaba kukus
keidolaw banim. Kaba faselolaw banim. Kaba alam kanom sun
bokabaw."
Akeisa. 13 Got aka godin buk tem so kano bako,
"tad nalam teng miskuno kadák tein badawo, naka kam wasi iyo gi
imadew tad, kam kitid akfak tem imtidokabi."
Kalesa. Kanodin weng bela ensel so bakoyamsa bá.
14 Kala kaleyo ensel bidi yaknodin itane? Ika sinik ade Got alam wok
fakudawin ita ka. Kale Got aka ensel imadála madák wanang kinim kan
ita Got ta bom ilim ban keimin watakoyamse, ita kuw dakáyabiw ka.

Got ami kail bá takeikáyamin atin dukum umi sung uta ko.

2 1 Kaleyo Got alam Min dim weng bakoyamsa uyo afan namti, nuka
ulum kanom sun kuw aket fukan bom naduwo kidela kidilum kala,
alo bu kidela kidilongin banim namti, Got yán abodin banim keidoluw
kala. 2 Kale ensel imi Mosus weng bakodawsiw, be atin afan num
awadik kasal bakayamámsa. Kale ika kan ata sawa be kidela abodongin
dakosiw, ika Got ami sok gei tabamin uyo kudokabiw. 3 Kala kaleyo nuka
nuluso Got Min ami watakayamin weng dukum bo kidela abodongin
dakodokabuw namti, be yakno yakno Got ami sok gei imkanba bo talá
tabokabuw. Kamakikiw Kamok alata alasik num watakayamin sung
uyo bakoyamsa. Kale yak wanang kinim kan ita alam weng kidilawsiw
im dim kal nuka kal kei atin afan be kalesuw. 4 Ade Got aka alam kitid
uyo kudew tam im kin walamin tiw tei nada alam kitid so aket diking
dakungin kukuw so fumon fumonin kukuw makik makik so kukuyamsa.
Ade aka alo alam aket fukanin dim Sinik Abem ami min gelemin uyo
wak geleyamse ka.
5 Kale bela kidela fukan dádin kala. Got ami ensel walu imadála
madák bakan dim kadák kinim wanang iyo kin modokabiw bá. Kale num

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bakanbuw belayo ki, yanol katow katow bakan alokso umi kanam matam
bokabu umi sung uta ko. 6 Kata kalo Got ami weng godin buk tem kaukal
weng mak bakosu uyo bako,

"Got kaba, watawo kale kinim ami aket fukanin bo atin iwkuk
keikamábu ade watawo kale Got ami Kinim ami luk uyo
duduyábawe? 7 Kaba atan katiw be Got ami Kinim am abin uyo
ensel imi akfak tem dawtiyámsaw. Kata kaba Got ami Kinim ayo
asiki lamlam so win dukum so kiwa dau nadawade 8 ufek ufek
adikum uyo kudew maek alam kitid akfak tem kutidaw sadaw."

Kalesu. Kale kanodin weng bakosa umi mit uyo ki ufek ufek atin adikum
kin modokaba, kata kamane uyo Got ami Kinim aka ufek ufek adikum
kin modongin dako be, kale be yanol kal kin modokaba uta ko. 9 Yesus
aka ensel imi abin akfak tem wakudawa láw teinale ause, kata kamane
nuka ami lamlam uyo kudula wanang kinim iyo alam win kufádaw bidiw
atamanbuw kala. Kale be watawo kaleyo bá, aka Got am min gelemin
dim numi luk dudu, aka kál funin kudu fikalese kayo ko.

10 Kale Got makuw ata kuw ufek ufek adikum bo kidel kusa. Ade ufek
ufek adikum bo alam lamlam kukádawino, kale kidel kusa. Got am
aket alam muduw seng seng iyo alam lamlam uyo kudu taku madenino,
yakba. Kale Got ayo Yesus wanang kinim tudo imadew yak ban keimin
kail bá takeikuyamokaba kinim ayo atin daw kidel dause. Kale aka Yesus
Watakayaw kidel dause, be alam kál funin kuduse dim daw kidel dause
ko. 11 Yesus alaso nuluso nuka Natim Got ami muduw makuw keisuduw
be watawo kaleyo bá, aka atin baim banim kidelok kayo nukul kanoyama
nulusino atin alataw baim banim kidelok keisuduw, kata aka fatom
banim kalfaluyam bako, "nalam nikilo." Yakba. 12 Kale be watawo kaleyo
bá, Got ami godin buk tem weng, be aka bakoyam nada,

"Got kaba, kam sung uyo nalam nikil bakoyamokabi, be kinim
wanang tada tada dák mak dakámokabiw, im kin dim kal naka
kalfalukamokabi."

Akeisa. 13 Alo aka asiki bako nada,

"naka Got aket kudawokabi."

Kalesa. Alo asawil bako nada,

"naka nalam muduw Got kunamsa iso teinbi ko."

Kalesa.

14 Kale kinim wanang ika nalam muduwo, yakeisa, kata kinim wanang
ika dam so kayo Yesus aka tad kinim ilitaw kei nadino nalam fikalanin
tuw, Mafakim ami fikalanámin kitid fakusa ayo daw mafak dádono, kale
kanose. 15 Kale kinim wanang bidi Mafakim alam kitid akfak tem bom
nadiwo alam kanamino, yakba uyo kanamábiw. Watawo kaleyo bá, ika
fikalanámin atud uyo fingán bom nadiwo kayo. Kata kamane wanang
kinim Yesus aket afan akbiw bidi, ika atin Mafakim kitid akfak tem

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

alin uyo min talá gitas imadába kala. 16 Kale kamane nuka atin kidela kal keidum kala. Yesus aka tad bakan dim nadano ensel dakoyamono, kale tase bá, kata bo kudá nadano tad kan ita Ebadakkam láw ita dakoyamono, kale tase. Ebadakkam láw ika ami aket afan kalesa taw leiw makuw be ki ikal aket afan kalbiw, ita kala. 17 Kaleyo beta, Yesus ayo atin alam nikil ilitaw kinim kei nada ilim idum uyo alam kal kei bom aket budunin kuyam nadino ken Got kin dim bokal kayak kei nadine wanang kinim imadew tad Got mit tem tademin umi wok uyo faku Got wane ilkáda bidino, alam nikil iyo ken Got ta bom im ban keimin lukuwá kudáyamámako, kale nadano kanose. 18 Ade kamane aka ken yak wanang kinim kan ita ban keimin ta bom aket takoyamono kanayabu bidi, ken dakoyamoma ka. Watawo kaleyo bá, aka alaso ban keimin ta bom aket takodawono kana budu fitin seng keimsa, kayo ko.

Yesus am abin be atin dukum, Mosus abin be madák so kalin sung uta ko.

3 1 Kaleyo nalam Got afan kalin nikil fikal kiba, Got aka walu imu nada im kinim dá abem kei imuse. Kale kiba Yesus alam aket ayo seng kuw fukanin kala. Kale aka Got ata num abin abem kayak keidako, kale dabadála tase kayo nuka aka afano akbuw ka. 2 Got aka bemi wok ata fakudako, kale walu dause ade Got alam aket aka kanamako, akeise ayo adikum kanose. Kale aka Mosus alataw Mosus ami Got wanang kinim kin moyámsa uyo Got am aket akal kanamalo, akanámsa, bo adikum kanamámsa. 3 Kale nuka Yesus win kufámin ata atin makso tamso kei naduwo Mosus win kufámin bo katiw so keiduk kala. Watawo kaleyo bá, kinim wanang ika kinim mit kayak ami win ata atin tamso kufáda bom nadiwe kinim láw dá imusa im win ata katiw kufáyamábiw kayo kala. Kale bemi alataw wanang kinim ika Yesus win ata atin makso tam so kufáda bom nadiwo Mosus win kufámin ata katiw so keiduk kala. 4 Kale kinim mit low dása bude kinim mak ata low dása, kata Got alata kinim mit kayak kala.

5 Kale Mosus aka Got ami kinim mit low wok fakuyam bom kin dimamámsa. Kale aka Got ami yanol katow weng bakodokaba umi sung uta bakanámsa. 6 Kata Kadais aka Got alam Min kayo aka Got alam kinim mit uyo kin dimam kin mo be kinim. Kale nuka ulum kano Got ami muduw keidokabuw. Be nuka atud fakadá, sun kuw nulum atin kano kudokabuw kalin umi mimin dok diyámin fakudokabuw beta ko.

Got wanang kinim im finuyámin bakan bu umi sung uta ko.

7 Got Sinik Abem aka Got ami godin tem bako,
"kiba kamano atan ayo Got weng kidiliw namti, 8 kiba yonin bá, ade kilim kawadik kasal im kuásususlsiw taw keiyámin bá. Kawadik

kasal ika anang iwán sed gisa bakan kámámsiw kawákal Got ayo
dawkukumsiw. 9 Kale ika itol deng sanung mak ade bako tade
tam kin kal be kim kawadik kasal ika anang iwán sed gisa bakan
ká bidiw naka kukuw seng seng kukuyamsi, kata ika nalami so
nalam dakbuyámin so uyo imkukumsiw. 10 Beta kaleyo nam atin
aket kus keinama weng abem takadá weng kitid bako nadino,
'kinim wanang bidi nam weng kidinamámongin banim kei
nadiwade ika atin nam kukuw leiw uyo mak maek tadoliw banim
kei bidiw,' 11 kayo nam aket kus keinama keimin Got nalam win
dawsonu nadi bako, 'ika yak nam finuyámin bakan kidela kusi
uyo yak mak unodiw banim.'"
Kalesa.

12 Kala kaleyo nalam nikil fikal kamane kiba kidela ata bom nadiwo
kala, masi makuw mak kiba aket fukanin leiw mafak mit kei nadiw
kibilim aket tem uyo afan kaloliw banim kei nadiwe Got Motabid ayo ibik
umudawodiw kala. 13 Amsino kanam matam bokabu bo num kal banim.
Kale kamane tein bidiw ki, kiba kawkinum kasal afan kalin iyo daw kitid
modawa modawa bom nadiwo sun kuw afan kal bom nadiwo kala masi
kanamiwe, ban keimin uyo tad aket wakwayamu ken kukuw kanabuwo,
kale nadiwe yak Got mit tem unemin leiw uyo kudáloliw kala. 14 Nuka
Yesus aket afan kalin uyo alam kano kamakikiw kanosuduw taw ki
keidokabuw, beta Got alam ufek ufek Yesus kudawsa uyo nuluso makuw
adikum kikiw kudulokabuw. 15 Tam dil bakoduw uyo bako,

"kiba kamano atan uyo Got weng kidiliw namti, kudáyámin bá."
Yakeisa.

16 Kale kiba Isadael imi kanoyamsu uyo kidela utamin kala. Kale
Mosus bude ilim gebom ade ata waktudo imadewa Isiw bakan uyo kudá
matam abiwe, Got alam weng kano be ki ilim dim bakanyamsa, "kata
yanol kawák am weng bo kidilawoduw báno." Kal bidiwo kayo. 17 Got
ayo kus ita bada bi itol deng mak bako tam kin kal keisiw ayo kinim kan
ata ban keidiw, ika anang iwán sed gisa bakan kawákal fikalanámsiw
kala. 18 Kale be watawo kaleyo bá, Got aka kusa nadano kayo weng kitid
kuw bako nada, "kiba nam weng bako nadi bakan mak kuyamokabino."
Yakeisi "kata kiba atin yak mak unodiw banimo." Yakeisa. Kaleyo Got
ami kanodin weng bakaba bo kan bakadaba? Kale am bakaba be yak
wanang kinim kan ita Got weng yonbiw im bakayabi ka. 19 Beta kaleyo
nuka kal keidomo, ika afan kalongin banim keidiwo, Got ayo imadála yak
finkanin bakan uyo yak unongin banim keisiw kala kalbuw.

4 1 Kaleyo kamane Got ayo ulum kano kuek di alam am finkanin
bakan kuyamokabino, kalba, ayo weng takadáyaba kala. Kaleyo be
kidela ata bomo kala, masi yak kan kawta Got weng ibik wakudawono,
kanabaw kaba masi Got alam weng kanoyamokabi, kalba uyo gew

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

takomamodaw kala. 2 Naka umi mit bakan bom nadi “nuka be kidela
uta bom naduwo ko.” Kalbi be wataw ata bá, Got weng nulum abál mit
imi kidimamsiw sung kidel alataw ki nukul nuluso kidibuw kala kale ika
kidimsiw, kata mak dakoyamongin banim keisu. Watawo kaleyo bá, ika
kilung tem bo kidibiw kata, ika aket tem Got be afan kalongin banim
kayo ko. 3 Kale nuka yak finkanin bakan unokabuw, be nulum afan kalin
dim yak unokabuw. Kale be Got alata bako,

> “naka aket kus keinama atin kitid weng kuw bako, ‘ika atin yak nam
> finkanin bakan bo unodiw báno.’”

Kalesa. Be finkanin bakan bo kidel kudongin banim kayo bá, kata bo
dil suwayo katow kal adikum ufek ufek kidel dausa kal ukal kidel kusa.
4 Kale alam buk tem uyo am fet kal umi sung bako, “Got aka am bokuw
dim kal wok adik wakadála banima nade fet dim kal finusano.” Kalesu.
5 Kale sung anung kaw tam bakodi uyo bako, “ika atin yak nam finkanin
bakan bo unodiw báno.” Kalesa. 6 Kaleyo be ken madik ika lukbala wakas
yak Got ami finkanin bakan unodiw ka. Kamakikiw kinim wanang Got
weng finkanin sung kidisidiw, ika bo kudulongin banim, watawo kaleyo
bá, ika Got aket afan kalongin banim kayo ko. 7 Kata yak madik ika ken
finkanin bo ken kudulodiw ka. Watawo kaleyo bá, Got aka atan mak kuti
win takumam, “Kamano” kalesa. Suwayo itol deng mak banimsa katow
kal am bemi sung uyo Dewit dim kal bakosa, kale bako,

> “kiba kamano atan uyo Got weng kidiliw namti, kudámin bá.”

Kalesa. 8 Kale nulum kal Yosuwa aka wanang kinim bo bakadu kudew
yak kanodin finkanin bakan bo unse bá. Watawo kaleyo bá, nuka nulum
kal keidomo Got aka alo um atan bo banimune, alo am kukum mak
kawákal umi sung bo bakosa. 9 Naka nalam kano mew bakoyami, be afan
Got ami wanang kinim ika finkanin mak ulum kano bu bo dil alam ufek
ufek kidel ku nada atan fet dim finusa taw kala. 10 Kale kan ata yak Got
am finkanin kudulokaba, be alam wok fakusa, kayo yak kal finudokaba
be kano Got alam ufek ufek kidel kudá yanol finusa taw keidokaba.
11 Kaleyo nuka kidela kitid tabe abo naduwo kata kanodin finkanin uyo
kudulum kala, kale masi kinim mak yak finkanin bo gew takomamodaw
banim keidal kala kale dil imi kanamsiw taw keidoluw banim, ika ilim
afan kalin banim kayo make.

12 Kale Got ami weng be kitid ade sinik so kayo ufek ufek ken
kanamoma. Kale woksek kinang madik kinang madik fidá ausu bo ken
dam tem wakela yak kun kuek dimin so kun so wakel kudoma, kata Got
ami weng bo woksek atud kanodin bo akamamsu kayo aka yak num
aket tem kal bom nada sinik weng bakaya bom nada num aket fukanin
so kukuw yaknámumo kalbuw so uyo taktakyamá bom yaknámin uta
kidel yaknámin uta mafak yakanába kala. 13 Got am kin bá be bo ufek
ufek adikum misun kalám gu ki bu ade yakodin uta mak akidongin

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

banim. Kayo nuka nulum kukuw adikum kanamusuw uyo kidela dákafi bakodawum kala.

Yesus ata atin num bokal kayak dukum umi sung uta ko.

14 Kale kidela nulum afan kalin dinang bakabuw uyo kidela fakudumo. Watawo kaleyo bá, Got Min Yesus ayo tam Got alam kin dim nulum bokal kayak dukum keise kayo kala. 15 Kale num bokal kayak aka ken num ban keimin kinkino yakin kinim, aka leiw adikum bo ban keimin ta bom num aket takoyamono kanabu taw kanadawsu, kata aka ban mak keidongin banim keise. 16 Kale nuka fingánin banim kei naduwe wakala dula unom naduwo yak Got ami abin abem min kukáyamin abin unuwo aket budunin dauyam nadano nulum imkuku budu kan ata watakoyamake, kalbuw uyo ata dakoyamak kala.

Kit so dam so umi sung uta ko.

5 1 Kale Yu kayak imi bokal kayak walamámsiw, be kinim kuw kinim ilim iwyak tem kawákal waluliwo, aka matam wanang kinim adikum imi abin kudu Got fet dawkáda bom ban keimin Got wane ilkáda bom keimsa. 2 Kale aka alaso kinim kayo yak wanang kinim kidela kal keidongin dako bom kukuw mafak kanabiw iyo akol dakbu itamámsa. 3 Kale aka alami ukul kinim kayo iniman Got wane ilkáda bom wanang kinim imi ban keimin takeikanya bom alam ban keimin takeikan bom keimsa.

4 Kale weng mak be atamin kala, kinim mak alam aket tei matam bokal kayak keidono kaloma banim, kata be alam Got alata kuw waludano kuw ko. Edon aka kanom Got alata walu dausa. 5 Kale be alataw Kadais akal alaso bako, “naka bokal kayak ami abin kudulono.” Kalese bá, kata Got ata walu dau nadane bakodaw,

“kaba nalam Man, kata kamano naka kalaw keikami ka.”

Akeisa. 6 Ade alo Got ayo godin weng mak bako nadane,

“kaba walu kamudi sun bokal kayak keidokabaw ayo Melkiseddek sun bokal kayak taw keidokabaw.”

Akeisa. 7 Yesus aka bakan dim bom nadano akal fikalanámin kalo watakodawoma Got, amanláwin dukum so kinok so kei bom Got gánalaw bom kitid kuw wis sánlawsa. Kale afan ami Got amaneng dukádawin uyo kidilawsa. Be watawo kaleyo bá, aka fibudin ade weng kidiw kayo Got ayo bako, “keno.” Akeise kala. 8 Aka Got Man, kata kana alam kál funin dukum kudu nadano kawákal atin Got weng kidilawin bo kal keise. 9 Kale aka kawákal atin kinim kidelok kei daudano, aka yak wanang kinim Got weng kidilabiw, imi watakayamin mit kayak keise. 10 Ade Got aka Yesus ayo walu dauda matam bokal kayak Melkiseddek taw keise ko.

Kitid weng bako Got dabadámin bá kalin uta ko.

11 Kale nuka weng mit bela seng bakoyamongin, kata atin fitin dukum kala. Kale be watawo kaleyo bá, kim kal keidumo kalin uyo lafat

lafatongin banim kayo. 12 Kiba suwayo kal Got afan kalesiw, bude kiwsik
wanang kinim madik iyo kukuyamongino, kata alo kiba asiki yak kinim
kukum ita tad Got weng uyo alo tow mit kei kukuyamino kalbiw. Kale
kiba man katiw muk kuw wan bom nadiwe imin kitid bo wanodiw banim
taw keibiw. 13 Kale kinim kan ata muk wok kuw wanba kaí, am Got yán
aboyámin bo sikam tow so unongin danim ade aka yaknámin kukumin
uta mafak yaknámin kukumin uta kidel kalin bo am kal banim. 14 Kata
kiba Got afan kalin fasel kei imin kitid wananiw namti, beta kibil kitaká
bom kal kei utakun uta mafak, utakun uta kidel kalanokabiw.

6 1 Kaleyo kamane nuka kamakikiw kukuyamin bo akamam nukul
matam guton sawa kayak keidum kala. Kale nuka alo asiki tow mit
kei Yesus Kadais sung kukuyamiw kal keisuw, kawák ki mamadon bom
teinámin bá. Kale be ban keimin ta bom tudo imadew yak fikalanámin
mit tem unokabuno kalin so Got afan akanino kalin so 2 wok ban bomin
umi mit kal keimin so kinim teng dew yak Got afan kalin dim dawtimin
so fikalesiw, ika talá tabokabiwo kalin sung so Got am afung am dána
wanang kinim taktakokabano kalin so bo kukuyamiw kal keisuw, kayo
kiba kawák ki mamadonin bá. 3 Kale nuka Kamok ayo au yakon kalokaba
namti, beta yak makso kukuyamokabuw kala.

4 Kinim ika ban kei nadiw kutinokabiw, ika yakano yakano ken asiki
dumade maek Got mit tem tadokabiwe? Bá be, ika kamakikiw Got abid
tikin min gelemin so Got Sinik Abem so uyo kudusiw. 5 Ade ika Got weng
uyo ilim kal kei keno, kale nadiwe alam kal kei Got ami kitid uyo am
afung afung kal matam misunokabu, kalesiw. 6 Kale ika ufek ufek bela
ibik wakumokabiw, bo ika yakno yakno asiki dumade maek Got mit tem
tadokabiwe? Bá atin leiw banim. Alo bo kanamiw namti, ika Got ami
Man ayo asawil anak as dawing dákamin dim dáka bom nadiwe wanang
kinim im kin dim kal win kuwádabiw kala. 7 Kale wanang kinim madik
imi Got dakáyamába, be yak bakan weiw seng kudabu taw keiyábiw. Kale
bakan uka yak wanang kinim kan ita aing taton sun kaibiw uyo muk
dimamu tabeyábu. 8 Kata bakan umi dim bo ainggadom so ulayaw so ki
tabebu namti, bo sák kun kiding bakan. Kayo bakan buwák bo Got ami
gán abumin akfak teinbu. Kale yanol be kain kidá banimokabu kala.

9 Kale nalam nakanum kasal kiba, nam kanamin weng bude bakayabi,
kata naka nalam kal kiba ban keimin watakoyamokaba ufek ufek kidel
so tadebu uyo kudabiw. 10 Kale Got aka kikiw ki gelemin kinim. Kale
Got aka kim wok fakubidiw bo lukuwá kudáloma banim ade aket kudaw
nadiw alam wanang kinim dakáya bom nadiw ulum kano kuek di
dakáyam abebiw bo lukuwá kudáyamoma banim kala. 11 Kale num aket
dukum uyo adikum makuw makuw kiba kanodin kukuw kidel mimin dok
di kudew tabesi nadiwo beta kilim kisol kidel uyo kudulin kala. 12 Nuka
num aket Kadais yán aboyámin uyo kiba kakan keiyamámin báyo,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

yakbuw. Kata kiba yak Got afan kale fibuyámin taw keidin kala. Kale afan kalin ika Got alam weng takadáyamsa uyo kudokabiw.

13 Kale Got aka awadik Ebadakkam weng takadálaw bako, “naka atin afan kanokamokabino.” Akeisa, uyo kinim makso Got alam akadawsano masi am win dawsonudomi banim ka. Kale nadano kayo alo asiki Got alam win dawsonu kanoyamokabino, akeisa uyo bako, 14 “atin afan naka kam kinim dá nadine kam láw iyo senga kukamokabi.” Akeisa. 15 Kale Ebadakkam aka afan Got alam weng takadálawsa uyo fiaw dakbu bom leiw fen ei badano afan Got alam weng takadálawsa uyo kudawsa.

16 Kale wanang kinim ika ufek ufek mak weng takadámum kaliw, ika yak kinim dukum ilim win akayamsa, ami win uta dawsonuduwo, ilim weng takadábiw uyo kitid so keidu afan yakino, kalanábiw.

17 Got am aket yak wanang kinim alam weng takadáyamsa kudulokabiw iyo atin afan kal kei, aka aket bakel dau alam weng mit bakoyamsa uyo kukum kei kudoma banim kalino, kale alam weng takadáyamsa uyo alam win dukum dawsonu kudew yak tiw teisa ko. 18 Kale Got aka weng alew kuyamsa mak be alam win kusonin ade mak be kanoyamokabino kalin. Kale be nuka kidela kal kei fakudum kala. Kale Got aka atin ibakayamin so mak keidoma banim. Kale nuka sakabe yak Got ami mit tem wánumo kale naduw yak alam mit tem buduw nuka atin nulum kal aka afan num ban keimin watakoyamokaba, kale be alata kanoyamokabino, kalesa make. 19 Kale kanoyamokabino, kalesa uyo nuka atin mimin dok dibuduw be atin num aket tem kuw kitid moyama naknek fakadá fakubuduw, kayo nuka ken luk bala yak Got abem tem unokabuw. 20 Kale be Kadais asik leiw keiyam num gebom wakadá tam unse. Kale aka Got num dakoyamako, kale wis sánlawba, be watawo kaleyo bá, aka sun bokal kayak Melkiseddek taw keise kayo kala.

Kinim bokal kayak Melkiseddek ami sung uta ko.

7 1 Melkiseddek aka Selem abiw kamokim ade aka Got abid tikin kayak ami bokal kayak. Kale Ebadakkam so alam kinim so ika wasi ginan ká bom nadiwo kamok kamok kinim mit alalew bidita anik anik keiyam imadá nadiwe leiw tad bom nadiwo Ebadakkam ayo Melkiseddek leiw atamane, ata tabe daw kinim dádano. 2 Ebadakkam ayo alami ginan ká bom ufek ufek gu nangal kal dakiyam tada uyo kudew tad kuti nadale gu makuw mak Melkiseddek kudawsa. Kale kamakikiw Melkiseddek alam win mit ayo kidel keiyámin umi kamok kalin ade Selem kamok kalin umi mit be abino kalin umi kamoko kalin ko. 3 Kale Melkiseddek ami akun alaw sung so kinim mit sung so dausu sung so fikalesa sung so be mak Got buk tem bongin banim. Kale aka alam kanom sun biyámin bokal kayak ade aka Got Min alataw. 4 Kaleyo be atam kal keidomane, Melkiseddek ayo amsun ka kalesuw, be watawo kaleyo bá, Ebadakkam

aka win so ade Isadael kayak imi awadik, kata alo ata tabe ufek ufek gu
nangal kal wasi ginanom kuduwsa uyo gu mak Melkiseddek kudawsa
kayo kala. 5 Kale Melkiseddek ayo Yu Kayak imi bokal kayak keiyamsa
nam, nuka Ebadakkam am ufek ufek gu nangal kal um gu makuw mak
Melkiseddek kudawsa umi mit uyo kal keidongino ka. Kale Ebadakkam
ami alanámsa yanol kawákal Got ami godin sawa abem uyo Isadael
kinim wanang bakoyam, “kiba kibilim ufek ufek gu nangal kal uyo gu
makuw mak Liwai bokal kayak kuyamino,” kalesu uyo watawo kaleyo
bá, ika kilim mit makuw kayo kala. 6 Kinim Melkiseddek bela Liwai ami
kinim mit bá, kata aka Ebadakkam ami ufek ufek gu nangal kal um gu
makuw mak kudu nadale kudawano kayo Melkiseddek ayo Ebadakkam
daw kinim dása, be Got alam weng takadá kanodokabuno kalesa uta
kudusa kala. 7 Kale nulum kal Melkiseddek ata dukum Ebadakkam ata
katiw, be watawo kaleyo bá, kinim wanang adikum kal keidomo, kan
kinim ata yak kinim kukum daw kinim dákaba namti, ata dukum ade
daw kinim kei dauda kinim ata katiw so kala. 8 Kale nulum awadik
kasal kinim abem kei bom num ufek ufek gu nangal kal umi gu makuw
budumásiw iyo fikalenámsiw, kata Got ami godin weng uyo bakoyam,
“sun biyámin kinim Melkiseddek ami gu nángal kal umi gu makuw
kudusano.” Yakbu. 9 Kinim madik ika bako, Liwai aka Ebadakkam muduw
kas, kata aka ufek ufek gu nangal kal umi gu makuw uyo Ebadakkam
ami dim Melkiseddek kudawsano, kalbiw. 10 Kale bakabuw ami mit ayo
ki Liwai be daudongin banim, kata Liwai alam imanok maek man keisa
ayo Ebadakkam ami gum tem alana badano Ebadakkam ata ufek ufek gu
nangal kal umi gu makuw uyo Melkiseddek kudawsa, kayo nuka bako
Liwai ayo Ebadakkam ami dim kanamsano, kalbuw kala.

11 Isadael wanang kinim imi sawa kudusiw uyo bako, “Liwai kinim mit
iyo matam bokal kayak kei nadiwe bokal kayak ilim wok uyo faku dudew
tabin kala.” Kalesu. Kale ika ilim wok tabuyámsiw, kata wanang kinim
iyo ilim kanom atin kidel keidongin banim kala, kaleyo Got ayo alo bokal
kayak kukus mak Melkiseddek ami kinim mito kal dabadála matam tasa,
kata aka bokal kayak Edon ami kinim mit makuw bá. 12 Kale Got ayo
bokal kayak kinim mit kukum walu imtisa kala kaleyo sawa abem uluso
kukum keiduk kala. 13 Kale alokso bokal kayak, Kamok Yesus matam
tase, kata aka ami mit ayo Liwai ami kinim mito kal bá, kata aka am
kinim mit be kukum ade ami kinim mit ayo kinim so mak matam bokal
kayak keimongin banim keiyámsiw. 14 Kale wanang kinim adikum iyo kal
keidomane, num Kamok Yesus ayo kinim mit Yudda kal dausu ka, kalbiw.
Kale Mosus ayo kinim mit Yudda imi guton so mak bakoyam nadano ika
walu imudiw matam bokal kayak keimin so mak kalesa bá.

15 Kale nuka atin weng mit bela kidela dakat kale kal keibuw, be alokso
bokal kayak Melkiseddek taw matam tase kal ko. 16 Am bokal kayak keise

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

be kinim imi sawa so kinim imi kukuw so umi dim matam tase bá, kata
aka alam kano sun biyámin kitid umi dim matam bokal kayak keise,
be tow atin banimámin so bá kala. 17Kaleyo belami mit beta Got alami
godin weng uyo bako nadule,

"kaba sun bokal kayak kei bom Melkiseddek taw keidokabawo."
Akeisu. 18Kale bude afan dil sawa abem uyo fakodiw yak abesu
uyo watawo kaleyo bá, umi kitid banim ade uka ken kinim kail bá
takeikuyamomu banim kayo kala. 19Kaleyo sawa abem Mosus ami
wanang kinim dauyamsa be wakbak kidela imudu Got ami kin dim ken
keidoliw banim kala, kaleyo kamano Got am alokso leiw mak bisuyamase
ayo ki atin kidelok ade sawa bo akamamsu, kale leiw belata ki nuka tol
kuw tad Got mewso tademongin uta kuw make. 20Kale alokso leiw be,
Got ayo alo alami win dawsonin weng kuw bakamámsa, kale Liwai kinim
mit imi bokal kayak walamámsiw ayo kano Got ayo win dawsonin weng
mak so mak bakoyamsa bá. 21Kata Got aka Kadais bakodaw,

"Kamok alam win dawsonu nadane bako, 'naka aket kukum so bakel
daudomi banim, kale kaba matam Melkiseddek taw kei nadawe
sun bokal kayak keidaw ko.'"

Akeisa. 22Kale beta kaleyo Got ayo Yesus walusa be nulum kal keidomo
alokso abino kalin bo atin kidel kei dil abino kalin bo akamamsu.
Watawo kaleyo bá, Yesus ayo adikum Got alam weng takadá
kanoyamokabino, kalesa uyo kin dimam faku be kayo kala. 23Kale abino
kalin alew imi kukum keida kukum keida aube ayo ki kamakikiw abino
kalesiw bo kidel bá, be watawo kaleyo bá, alo bokal kayak mak fikala ka.
Kale alo kukum dawtidiw matam am abin abem kudu kuduin kayo kala.
24Kata bokal kayak Yesus aka alam kanom sun kuw biyámin kayo kukum
so mak tade tow abin abem kudulodiw banim. 25Yak wanang kinim kan
ata Yesus ami sok dim tad Got atamon kala ayo ki aka ken atin kail bá
takeikuyamokaba, watawo kaleyo bá, aka sun Motabid ade aka Got so
bom kim luk Got gánla bom be kayo kala.

26Kaleyo Yesus aka utam yaknámin uta iwa buduw kale kuyamába,
kayo nuka Yesus ami abin abem kukuw umi sung uta bakayabuw. Kale
aka kinim abem ade ami ban keimin banim ade aka yak kinim ban
keimin faleyamin banim, kayo Got ayo dew tam abid tikin kal Abin Atin
Abem dukum wakudawase kala. 27Yesus aka yak bokal kayak madik taw
bá. Aka alami uyo ban keimin sono masi sun kuw am makuw makuw uyo
iniman so mak anku wane ilkáda bom nadano alami ban keimin usik mo
nadane kinim imi ban keimin uta yanol keiba bá. Kale aka alami dam bu
ki iniman taw keidune adikum wanang kinim imi ban keimin Got wane
ilkádawin uyo bid makuw moda be ki iniman wane ilkádawin uyo atin
sok wakadáse. 28Kale Mosus ami Got sawa abem bakoda ta bom kinim
wala bada matam bokal kayak keimámsiw. Ika baluta bom nadiw ban

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

keibiw, kata yanol Got alam win dawsonu kanodokabino, kalesa umi matam dam keisu uyo alam man walula matam bokal kayak kidelok keise, be alam kano sun sun bokaba ko.

Yesus ata num bokal kayak ko.

8 1 Kala kaleyo nuka bela ata kanam kalumo, kalbuw uyo num bokal kayak mak am win be Yesus. Kale aka abid tikin Got ami abin abem iwkuk tein nadane 2 aka Yol am atin tow bokal kayak kei nadane wok faku be. Kale Yol am be kinim ita kidel ginesiw bá, kata be Got ata ginesa kala.

3 Alo Yesus Kadais aka alaso alami ayo Got wane ilkádaba, be watawo kaleyo bá, bokal kayak adikum ika ikil ilimi be kano ufek ufek kukada bom nadiwe wane ilkáda bom keimino, kale walu imkansiw make. 4 Kale aka bakan kadákal be nam, aka bokal kayak keidoma bá, watawo kaleyo bá, alo isik sawa abem abo bokal kayak walu imudiw matam Got ufek ufek wane ilkádabiw kayo ko. 5 Kale bokal kayak imi bakan dim am wok fakanaliw bo mada abid tikin atin dam kanabu bumi kit uta ka. Nuka bakan dim Yol am bo utam kal keidomo abid tikin atin dam Yol am bo ulutaw ka kaloluw kala. Kale be watawo kaleyo bá, Mosus ayo mewso Got láw Yol am ginedáwono, kanamane Got ayo bakodaw, “kaba amgu Sainai tikin kal nalaso alom kukukamsi alataw ki kidela uta fimsi kiksi ginedalo.” Akeisa. 6 Kale dil bokal kayak imi wok kuyama fakuyámsiw, bo kamane bokal kayak Yesus ami wok kudawa faku be uta ta bom akayamsu. Be alokso abino kalin uta ta bom dil abino kalin akamamsu ulutaw. Watawo kaleyo bá, alokso abino kalin uyo kudew yak Got alam weng takadáyamsa umi dibu kayo ko.

7 Kaleyo kamakikiw abino kalin uyo mafak banim nam, alo alokso abino kalin bo watawo kale abin kudomu banim. 8 Kata Got aka ilim kukuw mafak uyo utayam nadano kayo alam buk tem bako,

> “naka Kamok nalata bela bakayabi, kale am ade dána tadbu kayo naka alokso abino kalin uyo nalam tadane, nalam wanang kinim adikum Yudda kinim mit so Isadael kinim mit so im tadiw kal kanodokabi. 9 Kale nam kanodokabi be suwayo awadik kasal so num abino kalesuw taw bá. Kabadák ami am dánámin kal naka nalata imadew Isiw bakan kudá matam be tasi, kata naka ibik wakuyam imadási uyo watawo kaleyo bá, nam weng kidela dau nadi abino kalesi uyo mak kidiliwo bá kayo kala. 10 Kaleyo am dán tadokabu uyo alokso abino kalin uyo Isadael kayak so kanoyamokabi. Kale naka nam sawa abem ayo kudew yak gebom dáyam nadine atin kudew yak ilim aket tem kutiyamokabi. Kale nata kuw ilim Got ade ika nalam kinim kala. Ika Got makuw nalafin win kufánamokabiw. 11 Kale kinim so mak ilim kinim

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

duw ifin bakoyam, ‘kiba Kamok kal keidino,’ yakanokabiw bá, be watawo kaleyo bá, ika adikum naka kal keidokabiw make, kinim win so kata keidoma ade win banim kata keidoliw, ika naka kal keidokabiw kala. 12 Kaleyo naka kinkino, yakei nadine im ban keimin uyo lukuwá kudáyam nadi makso fukan dádomi banim keidokabi.”

Yakeisa. 13 Kale Got ayo alokso abino kalin bo kidel kuse, kayo dil bo alokso ta bom abin kudusu kayo bo simidasu. Kale ufek ufek bo simidokabu namti, bo mewso banimokabu ka.

Dil abino kalin akfak tem suksukin sung uta ko.

9 1 Got kamakikiw dil abino kalin kidel daudane, ulum sawa uyo wanang kinim dakoyama Got suksukin kal kei nadiwe kinim iyo Yol am Got suksukin am ginesiw. 2 Kale kaín Yol am be bán alew dako dausiw. Kale kamakikiw wakas tam bamin bán be Got fet dawkádawin tebol mak gidá budet abem kutimábiw ade yakom ulum bán mak gidá yakom kutisiw. 3 Ade alo ilim kal dukum iw kadákal kutisiw umi ibiko abin kaw tam utane Abin Atin Abem. 4 Kale kal fiw kidel fumin bán be tum gol tuw gigi namo dausiw. Kale bán kaw tam kal abino kalin Bokis Abem dim tum gol tuw gigi namo kusiw bo kaw tam kal kutisiw. Kale Bokis Abem be Got abino kalin umi kit ude kabu, kale Bokis Abem tem be kauk ufek ufek alewbino abusiw. Kale mak be Edon ami kafulok as ling tabesa alo mak be ket katiw mak tum gol kal gigi namo dausiw tem kawák ayo mana budet kalbiw umi abusiw ade alo mak betane tum but kom alew dim Got sawa abem nangal kal godusa uyo kuti ausiw. 5 Ade tam abino kalin Bokis Abem miw dim atane ensel alew kit imi bad bad falala tada tada dok mosiw. Kale imi bad bad akfak tem miw dim bewák kal iniman kaim uyo dew tade bidiw, Got ban keimin lukuwá kudáyamin bán kalesiw. Kale iniman mew ensel taw alew imi bad bad so kiksi imtisiw be abid tikin Got ami lamlam so iyo bakoyam Sedabim yakbiw ita kala. Kale kamane nuka ken adikum mit dákafiyam bakayamoduw banim.

6 Kale ika kaw tam umi ufek ufek uyo adikum kano dawtiduw ka. Kale nadiwo beta am dánámin makuw makuw uyo kinim bowál iyo tam kamakikiw wakas tam unemin Abin Abem kal une bom nadiwo ilim wok uyo fakuyábiw. 7 Kata bokal kayak ata kuw tam Abin Atin Abem iwkuk be unemala ayo ki itol makuw makuw be alam am dánámin makuw kutisiw uta kuw tam unemala ko. Kale ulum kanamin am dánaba, be aka tam Abin Atin Abem unemin aket so mak fukanoma banim bada bi iniman kaim kuw ilu kudew nadane tam Bokis Abem miw dim fukadá nadane alam ban keimin so wanang kinim kal keidongin banim duyo kale ban keibiw so uta Got kukádawámsa. 8 Kale bemi kukuw be Sinik Abem alata

kuku nadano yak Abin Atin Abem unemin leiw be kama bisudongin banimo, kalanámsa. Be watawo kaleyo bá, dil Yol am uyo kano biyámsu kayo ko. 9 Kale im kanamámsiw bo kamane kanabu umi kit. Kale bo kuku naduno bo ken kinim Got wane ilkáda bom Got ufek ufek fet dawkáda bom keiba, bo ken kinim kanaba aket be kanodawa, Got kin dim ken keidoma banim keiyámsiwo, kalbu. 10 Got aka mak bako nada, "wanang kinim sawa abem abobidiw ika atin keno." Yakeisa bá, be watawo kaleyo bá, sawa abem bo ilim wanin fulu falein so ilim wok ban bomin so umi sung kuw kayo ko. Kale bo yak aket tem umi bá, mada bude dam umi kuw ka. Wanang kinim ika sawa abem be kano abo kudew tabe bidiwo Got alata alokso kukuw bo Yesus dim kidel kuse.

11 Kata kamane Yesus ata matam alokso kukuw leiw kidel ku kamane umi bokal kayak keibe. Kale aka tam abid tikin Yol am Atin Abem dukum yak unse be kinim ita ginesiw bá ade be sák bakan dim kaín Yol am taw bá. Kala kaleyo wanang kinim iyo ken luk bala yak Got mit tem unodiw kate. 12 Ade alo bakan dim kadák bokal kayak imi tam Abin Atin Abem Got teinbe unemámsiw uyo iniman wane ilkádawin ami kaim uta kudew unemsiw. Kata Yesus ami tam abid tikin Yol am abem unse atane alam kaim uta kudew tam unse, kata iniman kaim uta kudew unse bá. Kale aka adikum wanang kinim imi ban keimin moyamase be bid makuw mo fakadá adikum num ban keimin moyamase. 13 Kata dil wanang kinim ika iniman meme kaim so kau kimak kaim so kau man kaín tabin kiw so tuw dew yak wanang kinim ban keimin so iyo sausau dok moyamiw ban keimin banim yamansu. 14 Kale ika bo afan kanamámsiw, kata atin Yesus Kadais ami kaim tuw im kidelba bu utamum. Aka Sinik Abem sun biyámin dim alami uyo Got wane ilkádawin kidelok kei Got wane ilulawase. Aka num kanodin wok mit banim faku bom maek Got kin dim ken keidokabuwo, kalin uyo kukan keiyam nada alam kaim tuw num aket tetin uyo kidel kuyama, nuka ken Got Motabid wok fakudawokabuw kala.

15 Kale belami mit ata Got ayo Yesus Kadais walu dabadála madák Got tada kinim tadiw alokso abino kalin umi iw kinim tanong kon keidano adikum kinim wanang kan ita Got gán dáyama iyo tad alami kei nadiwo adikum ufek ufek kidelok alam weng takadá kuyamokabino, yakeisa uyo kudulin kala. Kale kinim wanang kan ita dil abino kalin umi akfak tem bom ban keimusiw iyo ikil iliso Got weng takadáyamsa uyo kudulokabiw. Watawo kaleyo bá, Yesus fikalese ayo ban keimin umi laban tem unom ban keimin mo talá imadáse, kayo Got aka ken bakoyam, "kiba atin kidelo," yakba kala.

16 Kale naka abino kalin umi mit sung bakoyamono kanami kala. Kale kinim mak yak kinim kukum mak bakodaw nam fikali kayo nam ufek ufek kudálokabi bo kudulalo. Kale weng bodawokaba, kata kinim aka

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kamakal yak ufek ufek weng bodawsa uyo kududoma banim. 17 Ade aka sák kuduloma banim kudá sada si, kinim ayo atin afan fikala ka, kaleyo kuw ko. 18 Beta kaleyo dil abino kalin uyo mit keidongin banim kano budu bi wane ilkádawin kaim uyo kidel kutiyo kuw kanamámsiw. Be watawo kaleyo bá, kaim uta kuku nadune ufek ufek be atin fikalebuno, kalokabu kayo ko. 19 Kale Mosus aka wanang kinim adikum sawa abem bakoyam nadane beta dák as bawlim dew faku nadane siwsiw kalim sok kas so as bawlim so tuw dok doku gine nadane dew dák buduma kau kaim so wok so tem kudákabi nadane adikum wanang kinim kaim sausau dok sányam bom nadane sawa abem fut ukul kaim so wok so sausau dok sánmam bom keimamsa. 20 Aka be kanoyam nadane kinim wanang bakoyam, “kaim belata ta bom abino kalin be mit keida. Kale Got aka bakoyam, ‘kidi abodino.’ Yaka ko.” Yakeisa. 21 Kale leiw makuw be ki Mosus ayo kaim dabudu nadale sausau dok láw Yol am uyo sánma bom nadane yak Got win kufádawin ufek ufek uyo sausau dok sánmam bom keimsa ko. 22 Kale be atin afan Got ami sawa abem uyo bako, “mewso ufek ufek adikum uyo wane ilkádawin kaim uta ta bom baim ginga kidel imuduno, kalesu, kata wane ilkádawin kaim banim be Got aka ken ban keimin uyo lukuwá kudáyamoma banim.” Kalesu.

23 Kale Yu kayak im bakan dim ban bomin kukuw bo mada abid tikin um dam kanabu umi kit kuw kayo ban bomin ufek ufek uyo kaim tuw baim banima kukanábiw. Kata iniman wane ilkádawin bo ken wakbak abid tikin Yol am uyo kanamodiw bá, katam be wane ilkádawin atin kidelok kuw ko. 24 Kaleyo Kadais ayo tam kinim kuw imi Yol am ginesiw be tam unsa bá. Kale bo abid tikin Yol am umi kit kuw kayo aka bu kudá tam abid tikin atin dam Yol am bom nadano numi bokal kayak kei bom Got dákadála bom dakoyamo ak bom alam kin dim tod be kala. 25 Kaleyo Yu Kayak imi bokal kayak ayo tam Abin Atin Abem unemámsa be iniman kaim so kudew tam unemámsa uyo itol makuw makuw ayo leiw makuw mo tamu tademámsa, kata Kadais aka kanaba bá, aka alo tam alo tam kei bom nadano alam kaim uyo Got wane ilkádaba bá. 26 Kale Yesus aka bo kanamon kalesa nam, aka sun kuw un bi tow bakan mit keibisa kalo asawil fikale fikale keim tadongino, kata kamane afung wakadá bid makuw mo misuna nadane adikum be wanang kinim im luk dudu fikale nadane adikum ban keimin uyo alam dam wane ilkádawin tuw takan keiyamase kala. 27 Kaleyo adikum wanang kinim iyo bid makuw mo fikalokabiw ki, beta yanol Got ayo taktaka imudokaba kala. 28 Kaleyo beta Kadais akal alami awánsin bid makuw mo ban iniman fakadulin kei nadale adikum wanang kinim imi ban keimin takan keiyamase. Kale aka asawil makuw kin gubu daw misun teidokaba be ban keimin takan keiyamono, kale nadano bá. Kata aka yak kan wanang kinim, kan ita alam leiw fen bom bidiw ita kail bá takeikuyamono kale tadokaba ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus be adikum num Got wane ilkádawin ko.

10 1 Yu kayak imi sawa abem bo mada Got ami yanol ufek ufek kidel
kuyamokaba umi kit. Kata bo atin kik fitin umi dam bá. Kale
bemi mit ata sun kuw itol makuw makuw uyo wane ilkádawin kukuw
makuw be ki fasiki fasiki bom wanang kinim leiw fen bom maek Got
mit tem tadiwo Got suksuklawumo kalsiw be ken atin kidela imudomu
banim. 2 Kale wanang kinim imi Got suksukin uyo atin kidel ban keimin
banim nam, ika ban keimin fatom so mak keiyamoma banim kei nadiwe
alo makso wane ilkádawin uyo kudew tade modiw banim keidongino ka.
3 Kata wanang kinim imi sun kuw itol tadenbu tadenbu uyo ulum kanom
wane ilkádawin iniman uyo kudew tademsiw, kale bo kukuyam naduno
bidi ban keimin wanang kinimo, yakbu. 4 Be watawo kaleyo bá, iniman
kau kimak so meme so imi kaim be ken ban keimin uyo atin takan
keiyamu banimomu bá kayo ko.

5 Bemi mit ata Kadais ayo madák bakan nadane Got bakodaw,

> "kaba, iniman kaim umi wane ilkákamin so fet dawkákamin so
> uyo mak kudulomi báyo, kalesaw. Kala kaleyo kaba nam dam
> uyo kidela kunamsaw kale naka wane ilukamokabi. 6 Kale kinim
> wanang imi iniman fu bi kudew tam wane ilkákamin bán dim
> kuti kalam win kufáka bom nadiwe ayo iniman wane ilkákamin
> tuw ban keimin sánuw kaí, kalanámaliw, kata kaba bako
> nadaw keno kalongin banim keiyábaw. 7 Kale naka bako, 'Got
> kadák fenal! Naka tad kalam kanodalo.' Nakbaw uyo kanodono
> kanami. Kale naka nalami uyo wanang kinim imi ban keimin luk
> dudu fikalono kali. Kale buk tem be nalam guton bakosu kayo,
> 'Got kaba, kalakabi ka. Naka kalam aket kanoyo nakbaw uyo
> kanodokabi.'"

Akeisa. 8 Kale kamakikiw aka bako, "kaba, iniman kaim umi wane
ilkákamin so fet dawkákamin so uyo mak kudulomi báyo, kalesaw."
Kalesa be sawa abem uyo bako kanamino, yakeisu, kata aka bu báyo
kalesa ka. 9 Alo aka bako nadale, "Got kaba, kalak kábi ka. Naka kalam
aket kanoyo nakbaw uyo kanodokabi." Akeisa. Kale Got ayo dil wane
ilkádawin uyo banima ku nadane Yesus ami alam alokso wane ilkádawin
uta dil umi abin kuduse kala. 10 Kale be watawo kaleyo bá, Yesus Kadais
ayo Got kanodalo, akeise uyo kanodane, wanang kinim adikum numi ban
keimin gine imusa be alam dam tuw Got wane ilkádawin be alam bid
makuw mose be ki, alam kamano so ulum kano sun bokaba.

11 Kale Yu Kayak im bowál adikum iyo ilimi wok uyo sun kuw faku
bom nadiwo ufek ufek ulum makuw bu ki wane ilkádaw bom keimámsiw,
kata wane ilkádawin be ken mak ban keimin umi fatom atin takan
keiyamongin banim. 12 Kata Yesus Kadais aka alam dam uyo bid makuw

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

fakadá num ban keimin umi laban wane ilumamse, be ulum kano sun
sun bokabu. Kale aka kano 13 nadane tam Alaw Got teng iwkuko kal
tein sada si, Got ayo alam wasi iyo imadew tad alam kitid akfak tem
imtidokaba. 14 Kale Kadais alam dam makuw mo Got wane iludawse
tuw wanang kinim abem kei imkanba, ita kidel kei imuse, kale be atin
banimoma banim.
15 Kale Got Sinik Abem aka alasino bumi sung uyo bakoyam,
16 "naka yanol wanang kinim so abino kalokabuw ko. Kamok weng
kalesa. Ade naka nalam sawa abem uyo kudew yak ilim aket tem
teiyam nadine gebom tem goduyamokabi."
Kalesa. 17 Ade alo aka bako,
"naka kinkino yakei nadino im ban keimin so kukuw mafak so
uyo lukuwá kudáyam nadine atin makso fukan dádomi banim
keidokabi."
Kalesa. 18 Kale aka num ban keimin uyo lukuwá kadáyamase, kayo
iniman kudew tad ban keimin takeik kanin uyo banimasu, kayo makso
kanamoduw banim ka.

Ulum kano maek Got mit tem ki bum kala.

19 Kala kaleyo, nalam nikil fikal kiba, nuka nulum ban keimin fatom
uyo banimu luk bala kei suduw, kayo nuka ken atud kuw fakadá Yesus
fikalese dim tam Abin Atin Abem uyo unoduw ka. 20 Nuka alokso leiw
Yesus Kadais sinik so dam tem yak Abin Atin Abem tem unoduw ka.
Yesus ami dam be ilim kal dukum kufo tam Abin Atin Abem unemin
umi abin kuduse uta ko. 21 Nulum bokal kayak dukum ata Got ami Yol
am bo kin mo be kayo nuka ken tam Got atamokabuw, 22 kayo maek
atin wok tuw ban bomin bo naduwe nuka aket kidel kuw fukanin so atin
Got afan kalin so aket fatom keiyámin banim so umi dim maek Got mit
tem tadum kala. 23 Kale nuka mimin dok diyámin sung wanang kinim
madik bakayabuw uyo atin kitid kuw fakudum kala. Watawo kaleyo bá,
nuka nulum kal Got aka alam weng takadá kanoyamokabino, yakeisa
uyo afan kanoyamokaba. 24 Kale nuka ken leiw fen bom akanum aket
kudawa kudawain kukuw so kukuw kidel fakuyámin so uyo kuw kitid
modawa modawayum kala. 25 Kale Got wanang kinim gu numi tada tada
bom dakodawa dakodawain kukuw uyo yak wanang kinim madik imi
kanamongin banim itaw keimin bá, kata nikil nuka akanum daw kitid
moda modain kukuw uyo kidela tamso tamso faku suduwo kala, kale
kilim kal Yesus ami tademin am afung am uyo mew tadbu kala.
26 Kale nuka nulum kal kei Kadais ayo num ban keimin takan keiyama,
nuka be afan kale suduw uyo alo aket fukan dá ban keimumo kaluw
namti, atin alo wane ilkádawin maksono masi alo wane ilulawuw num
ban keimin takan keiyamokaba bá kala. 27 Kale be ban keimin wane

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ilkádawin kukuw bo atin banim, kale nuka alo ban keimuw kaí, alam bede taktakin so Got ami keng as kainin so umi tad im mafak dádokabu atud ki fingán bom fenin ka. 28 Kale kinim mak Mosus ami Got sawa abem daudawsa uyo bo lukel bada kot kidimin kinim ayo fen dá afan dam atamokaba ayo ki kinim alewo alewbino kin wala atabiw namti, kot kidimin kinim ayo kinkino kalongin banim fikalako, yakansa. 29 Kim aket yak kinim Got ami Min ayo atin kun falali akongin banim keibe, be yaknodawokabiw. Aka kaek fen abino kalin umi kaim kanodawa kinim abem keise uyo utam nadane bo kaim abem báyo, kalba. Be aka Got ami min gelemin Sinik Abem ayo atafiba. Kayo aka atin Mosus sawa lukelin imi sok gei tabamin uyo akayam atin tamso sok gei tabamin mafak uyo ken kuduloma ka. 30 Kale nulum kal Got aka buk tem bako, “nata kuw kim kukuw mafak mafak kanamáliw yán uyo kuyamokabi.” Kalesa. Ade alo sawil bako nada, “Kamok ayo alam kinim wanang iyo taktaka imudokaba.” Kalesa. 31 Kaleyo Got Motabid atin dukum kitid soim ami imadew faku sok gei imudokaba uyo ki atin mafak seng ko.

32 Kiba finang dá utamin, kamakikiw Got weng tatun afan kalesidiw atan kabadák uyo kiba abin mafak teinámsiw be seng, kata kiba kitid tabe bo akamamsidiw. 33 Ade kinim wanang ika ididiya bom nadiwe mafak kuw keiyámsiw ade alo yak wanang kinim madik iyo kalam kin dim im mafak dákamsiwo, kibil yak wanang kinim madik iyo kilim kin dim im mafak dákabidiw, kiba aket budunin dauyam kinkino, yakbiw. 34 Ade alo kinim madik iyo sok gei imkan bidiw kinkino yak bom nadiwe kim ufek ufek adikum dakiyábiw uyo bo kinkino yakanámsiw, bo watawo kaleyo bá, kiba kilim kal keidomo kim ufek ufek atin kidelok seng sun bokabu uyo abid tikin kal bu kayo kala.

35 Kaleyano, kim atud fakadáyamin uyo kudáyamin bá, kala watawo kaleyo bá, kiba yanol ufek ufek yán kisol dukum kuw kukáyamokaba. 36 Kale kiba kidela dakbu beta ken Got alam kanamino, yakba uyo kidel kuw faku nadiw kilálokabiw, beta adikum ufek ufek alam weng boyamsa uyo kudulokabiw kala. 37 Kaleyo Got ami godin buk tem bako,

> “kinim alam tadono kaleba, aka tadokaba ade aka alam tademin atan uyo akamam tow so keidoma banim. 38 Kale nalam wanang kinim kidel kuw tabesiw ika ilim afan kalin dim ken bokabiw. Kata kan ata ibik wakunamokaba kaí, naka aso kalfalawomi banim.”

Kalesa. 39 Kata nuka mul wakudaw kalo makalo keisuw wanang kinim bá, nuka nulum afan kalin dim kail bá takeikuyamsa wanang kinim make.

Afan kalin umi mit uta ko.

11 1 Kale afan kalin mit ade bela ka, Got aka weng takadáyam kanoyamokabino, yakeisa uyo nuka utamoduw banim, kata

nuka nulum kal be atin afan ade fakubuduw ade alo ufek ufek madik bo fakudongin banim, kata nuka atin nulum kal bo fasko álomo afan yanol kudulum kala. 2 Kale dil nulum abal mit ika ilim Got afan kalin dim, aka ken keiyo kale kalfalyamsa.

3 Kale nulum afan kalin dim kal keidomo abid so bakan so ufek ufek adikum uyo Got weng kuw bakoda matam tasu kala. Kaleyo Got ayo ufek ufek utamoduw danim uluta ki kidel kudá matam ufek ufek utamábuw keisu ko.

4 Kale Ebel aka alam Got afan kalin dim ami Got wane ilkádawin uyo Kein ami Got wane ilkádawin akadaw atin tamso kidel keisu. Kale Ebel alam afan kalin dim Got ayo bako, 'kaba keno,' akeisa. Be watawo kaleyo bá, Got ayo am siwsiw wane ilkádawin uyo kalfaludawsa. Kale Ebel aka fikalesa, kata alam afan kalin dim kamane kinim wanang ika am sung uyo ulum kano kidibiw ko. 5 Alo Inak ayo alam Got afan kalin dim aka fikalesa bá, kata Got madák dew tam abid tikin unsa. Wanang kinim iyo fen bom atamodiw banim keisiw, watawo kaleyo bá, Got madák dew abid tikin unsa uyo Got godin weng bako nada, "Got ayo Inak kalfaludaw nadane dew unsano," kalesu kala. 6 Kaleyo mew kinim teinu mánu be afan kalin banim be ken Got kalfalin kudawodaw banim. Kale kinim wanang kan ata maek Got mewso tadon kala kaí, aka Got Motabid be atin afan kaleba kuw ade afan Got aka yak atin atamono fenba, aka afan yán kudawokaba be kale audokaba beta ko.

7 Kale Nowa aka alam afan kalin dim Got ami kanodokabino, akeisa bo aka kidela mit kal keidongin banim, kata aka afan kale nada siw gineda alam muduw alimal so alami so alam kadel so iyo Got kail bá takeikuyamsa. Kale Nowa alam afan kalin dim aka kuku nada bakan dim wanang kinim ika mafak keibiwo, kalesa ade Nowa aka alam afan kalin uta kanodawuno Got ayo aket kalfalin kudaw keno, akeisa.

8 Kale Ebadakkam alam afan kalin dim Got aka bakan mak weng takadálaw nadale gán dá bakodaw, kabadák badaw bo kudá yak kal unalo, akano, Ebadakkam ayo afan kale nadale Got weng kidilaw alam bakan be uyo kudá nadale yak Got bakan weng takadálawa kal unsa, kata anang bakan umi yak unsa uyo am kal banim. 9 Kale aka alam afan kalin dim alokso bakan Got weng takadálawsa uyo abiw fingto alanámsa, kata aka buwák sák fitad kei bom sew am alanámsa. Kale be alafin bá, kata awadik kasal Aisak so Yekkow so iliso bewák kotadang kei sew am kal alanámsiw. 10 Kale Ebadakkam aka am mak kidela ginedongin banim keiyamsa uyo watawo kaleyo bá, alam aket Got atin afan kalin uyo atin dukum keidune kal kei Got abiw afalik dukum kidel kuw tabesu ulum kano sun bokabu uyo kunamokaba ka, kale nadano kayo umi mimin ki dok di bom kanamámsa.

11 Kale Ebadakkam ayo ken matam man so keidokabi kalanámsa uyo alam afan kalin dim aka bako, naka faselbi kalese bá, alam kasen sun

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Seda ukul fiyum, kata aka alam kal kei Got ami weng takadálawsa bo
matam dam keidokabu, kalanámsa. 12 Kale Ebadakkam aka atin fasela
kimi kalono kanaba, kata aka kinim makuw mada alam dim kal kanamin
low iyo matam abid tikin milum taw ade wok ningning taw ding
bakodolaw banim keisu. 13 Beta adikum kinim afan kalin bidimi bakodi,
ika Got alam ufek ufek adikum weng takadáyamsa uyo kudulongin
banim dako alom fikalesidiw, kata ika mimin dok di yanol kudulokabuw,.
kale nadiwade ika kalfalámsiw. Kale ika bako nadiw, bakan be kadák bo
atin bakan bá mada bo kikiláw bakan kuw ka, kalanámsiw ade ika fukan
dádomo, nuka bakan budák láw kotadang keibuduw, kalanámsiw kala.
14 Kale nuka kal kei im kanodin weng bakosiw bo ilim abid tikin atin
bakan biyama bu, buta fenámsiw, kalum kala. 15 Kale ika aket tetu asiki
nulum bakan unum kalesiw nam, ika bakan dim budák umi ufek ufek
kidel ta bom aket takoyamongino, 16 kata ika abid tikin ufek ufek kidel
uta fukanin kuek dimam unsiw, kayo imi bako nadiw Got be nulum Goto
kalanámsiw, be Got aka fatomso keidoma banim, watawo kaleyo bá, aka
abid tikin abiw dukum kidelyaba kayo ko.

17 Kale Got ayo Ebadakkam weng takadálaw Aisak ami dim kal kam
láw uyo matam sengokabu, akeisa, 18 kata alo Got ayo Ebadakkam
bakodaw, “kalam man Aisak ayo angku wane ilunamalo.” Akeisa, uyo
watawo kaleyo bá, Got aka Ebadakkam ami afan kalin dawkukudono,
kale nadano kanodawsa. 19 Kale Ebadakkam ayo ulum kano Got aket
kudaw afan kale nadane aka fukan dádomo, Got aka ken fikalanámin
uyo alo tá kudoma kala. Kale kanamano, Got alam ensel ta bom min
ankabimin báyo, akeisa be Aisak fikala tá dafodin taw keisa.

20 Kaleyo Aisak alami aket Got afano kalin dim Yekkow so Isá so imi
yanol bokabiw uyo kuw kinim dása. 21 Alo Yekkow alami aket Got afano
kalin dim aka fikalono, kalanom nadale Yosew muduw alew imi tein
unokabiw uyo im kinim dá dakoyamsa. Kale aka alam kafulok dim tud
tod alom nadale Got suksukudawsa kala. 22 Kaleyo alam aket afan kalin
uta ta bom Yosew ayo mewso fikalono kalom nadale bako, “Got ayo
wanang kinim Isadael iyo Isiw kalo bakudu imadew unokabano,” yakei
nadane bakoyam, “kiba weng takadánam nam kun so kudew unino.”
Yakeisa.

23 Kale be aket afan kalin dim Mosus aulal iyo kalo dau dawádiw bi
kadim alewbino keisa uyo watawo kaleyo bá, ika man atamomane atin
man kidel kuw tabesa kala. Kale nadiwo Isiw kamok ami weng sawa uyo
bako nadu man kinim kama imudiw kayo amin kuwo kalesu uyo kamok
weng uyo fingán dá kidilawongin banim kalo maklo dawábisiw kala.

24 Kale Mosus ayo alam aket afan kalin dim fasu nadane, “naka kamok
mun umi min nakin báyo.” Kalansa, be am aket aka kidela kinim wanang
iyo bako, aka kamok mun umi mano kaloliw banim keidino. Kalesa.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

25 Kata aka Got ami wanang kinim so kál funin makuw kuduyámin uta
aket kumam nadane yak ban keimin ufek ufek kidel kain mada kalfalin
kudamin bo báyo, kalesa. 26 Be Mosus am aket aka Got walusa kinim
ami luk kál funin uta kudulokabi uta ken be, kale nadane Isiw bakan
ufek ufek kidel adikum kudulongin bo kudása. Kale aka be Got ami
yán kidel kudawokaba, uta kuw mimin kuek dimam nadano kanamsa.
27 Kale Mosus ayo alam afan kalin dim Isiw kamok atud fingánongin
banim Isiw kudá unsa. Kata aka aket bakel dau dumade Isiw tadon
kalesa bá. Kale aka Got atin kin tuw atamoduw banim ayo mewso
atamongin taw ki kei nadano kayo kanamsa kala. 28 Kale Mosus aka kal
kei afan Got ayo Isadael wanang kinim iyo ensel yono kaleba uyo kail
bá takeikuyamokaba ka. Kale nadano kayo wanang kinim bakoyama,
siwsiw man abom nadiwo kaim ilu ku kuti nadiwe as babalim kudákabi
sausau kudew yak kilim awsom dim taloliwo, kata ensel yono tadba ayo
kim am akayam nadane yak Isiw kayak im am nadane imi man kinim dil
ita ayamako, yakeisa. Kale Mosus alam afan kalin dim kawákal akayam
unemin ban imin wanin uyo mit lusiw ka.

29 Kale Isadael kayak ika Got afan kaliwo kayo wok mik kas uyo gitas
katow kanes audune ika luk bala kuk dim taw yakan dá sidiwo, Isiw
bakan kayak ikil im kanodiw taw kanodumo, kale yak un sidiwo, wok ta
bom tada tada fakaliw mosa.

30 Alo Isadael kayak ilim aket Got afano kalin dim ki Yedikko abiw
dukum uyo dakadik sán falal falal ká bom bidiw bi am fet kal keidiwo
tum simen wati uyo dakela banimsu.

31 Kale yak Yedikko abiw dukum kal wanang mak um win Udeyaw
uka leiw wanang keiyámsu, kata uka Yosuwa iwál kin walamin kinim
imadála tadbiw kinim iyo imadew tam am dásu, be watawo kaleyo bá,
uka Got so am kitid so uyo afan kaluno kayo wanang kinim madik Got
weng kidilongin banim im fakaliw mosa taw, uka kanodongin banim
keisu. 32 Kale naka weng makso bakayamomi banim. Kale kinim bidi
imi sung ayo atin kimisung. Kale kinim imi win ayo Giddiyan so Bedak
so Samson so Yewta so Dewit so Samuel so ade lum senin kinim keidiw,
33 kinim bidi ilim Got afan kalin dim kamok kamok imi kasák gu uyo
kudu kudu tasadiw. Kale ika bakan duduluw ka, kale nadiwe wanang
kinim iyo atin kikiw kuw kidel im kin mo kidelyam tad bom nadiwe Got
alam weng takadá kanoyamokabino, yakeisa uyo kudámsiw. Ade kinim
madik bidi iniman layon tabe anu wanongin, kata Got ta bom im bon tem
atiyam kál ged moyamansa. 34 Ade kinim madik ika wasi tabe imadáliw
yak as kainin abamsiw, kata mak kain kidálongin banim keiyámsiw. Ade
alo kinim madik ilim wasi iyo woksek tuw yanbidumo kanamsiw, kata
Got dakoyama sakabamsiw. Ade kinim madik ika balutámsiw, kata Got
ta bom im kitid dákamsa, kayo ika wasi ta buduw ginumo, kale unemsiw

kawákal kitid dauyamane kawákal wasi iyo ita ki tabe anik anikuyam keimsiw. 35 Kale wanang madik ika ilim duw ifin fikalinbiw iyo ilim afan kalin dim tá imkansiw. Ade kinim madik ika wasi sikal ban dim kal bom ilim wasi iyo bakoyam, “kiba Got ibik wakudawokabiw, beta nuka min talá imadáluw sakabokabiwo.” Yakansiw, kata ika fingánongin danim keiyámsiw. Be watawo kaleyo bá, im aket kál funin kudu fikalanin bu ken kalsiw beyo ki ika fukan dádomo yanol biyámin kidel uyo kudulokabuwo, kale nadiwo kayo kanamsiw. 36 Ade kinim madik ika sák dintinol san keiyam bom nadiwe as dukum bi wakabi imtimsiw ade alo madik itane yán sok teng sok aluk gine sok gei tabamin am imtimsiw. 37 Ade kinim tabe madik iyo tum fudut fudut bom faum sidiw si fikalanámsiw. Ade kinim madik ilita tabe atin gitas wako yanbimsiw. Ade kinim madik itane woksek kaung tuw kudis mo imtidiw fikalansiw. Ade kinim madik im lim kál fidelayaman bidiwo kayo iniman kál tuw miki bom im abin bán banim keiyámsiw. Ade kinim madik itane kinim ta bom tal leiw seng keiyámsiw. Ade kinim madik itane kinim kukuw mafak fakuyamámsiw. 38 Kale bakan dim wanang kinim iyo atin kukuw mafak fakudin kayo Got aka alam wanang kinim iyo au, kale aka imadála im iwyak tem bodiw banim, kayo iyo ken teinodiw banim, kayo Got wanang kinim ika sák mada amgu dim dim kal yak kadák maek kadák kei bom sák bamal kun kiding bakan bukal ká bom sák wok tem tem so imal tem tem so bukal ká bom kotadang kei bom im abin bán banim keiyamsiw.

39 Kale adikum kinim wanang bakabi bidi Got afan kal bidiwo kayo aka kalfalyamsa. Kata kinim bidi mak ata Got alam weng takadá ufek ufek kidelok kukuyamokabino, kalesa uyo mak kudusiw bá. 40 Kale be watawo kaleyo bá, Got ami aket tet dau ilifin atin kidel keidoliwo, kale nadano kayo bada bi nulum dim kal iliso nuluso atin kidel kei imuse kala. Kale be Got ami namino kalese be atin aket tetin kidel ko.

12 1 Kaleyo bidimi Got afan kalin wanang kinim ika adikum num falfal imu kin wala bom im kin mobidiw kala. Kaleyo nuka ufek ufek adikum umi Got afan kalin leiw akiyamábu uyo bá kudá naduwe ban keimin atin gine imti nadu leiw akiyam budu um dim bim gi dakábuw uyo kudá atin kidel kuw dakbu fanfan abem si kilá naduwo yán kudumo kanabuw uyo kudulum kala. 2 Kale Yesus aka alata kamakikiw asik Got afan kale nadane alata ki dakoyama, Got afan kalin kinim keisuduw kala. Kale nuka Yesus ayo kin umak didawum kala. Aka atin fatom so fikalanámin leiw bo au wakongin banim keidano, aka as dim angka bi sidiw, be watawo kaleyo bá, aka kal keidomo yanol uyo aket idak teinokabi, kale nadano kayo kano nadane kamane aka Got abin iwkuk uyo kudube kala. 3 Kale kiba ban keimin wanang kinim imi sák binál keidaw kanadawsiw aket fukan dádiw namti, kiba kibiliwso sák binál keiyama bidiw uyo aket tet dau kudámin bá ade aket kakan kakanin bá kala.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

4 Kiba kanom ban keimin so ginan kám si mámin yáw dakadu atin
yanbidu fikalin so mak keisiw bá. 5 Kale kiba Got ayo im kitid sánin weng
uyo alam muduw taw keiyam bakoyam, nalam muduwo, yakeisa uyo
lukuwyamasune? Kale aka buk tem bako,

> "nalam man kaba, Got kukuw dawkákaba umi dim kal keidal ade
> ami ngadák ngadákkaba uyo kákan keikamámin bá. 6 Kale aka
> kukuw dawkákaba namti, bu kuku nadu aket daukamsa ade
> kanfau bom kukuw kukukaba namti, kaba atin alam mano."

Kalesu kala.

7 Kale Got ayo dabadálawo, kanodin kukuw uyo kamak modak kala.
Kale am kanaba be adikum man alaw ami muduw kanayamába taw
akal kanaba kala. Kale man imi alaw ayo atin katiw so mak imak sánin
dakoyábane? 8 Kiba Got ayo kukuya bom nada kukuw dawkákamongin
banim namti, kiba atin Got alam muduw tatun bá, kata kiba súm man
ka. 9 A kinim numi aulal ikal kukuw dawkáyamábiw, be nuka im weng
kidi naduw falifali ilim mit tem unom dudew tabeyábuw, kayo nulum
Natim Got abid tikin kayak akal atin kidela alam weng kidi falifali alam
mit tem unom dudew tabe sun biyámin sinik uyo kudu bum kala. 10 Bemi
mit bakanbi, be wataw ata bá, nulum aulal iyo num luk dudu mada atan
katiw teinámin buta kidela imak sánaliw, kata Got ami num luk dudu
imak sánala ayo ki kanayamino matam alam abem keiyámin taw keidino,
kale kanamala ka. 11 Got ayo kukuw dauyama bemi atan bo aket mafak
keiyamába, kata yanol dudew tabokabuw nuka aket dakbudin kukuw yán
kidel uyo kudu kidel kuw faku bokabuw.

Kalam biyámin kukuw umi adomam dufo bom biyámin uta ko.

12 Kale kalam teng dabim dásu uyo kufo nadawe katun wok dásu uyo
tufi kudew tabal kala. 13 Kale kalam yán bán uyo kidela tatun kuw fakadá
tabawo nadawe yak kan ata kam yán abobidiw iyo sák kun dabim so
katun gam so iyo tow kutina elaba modiw banim, kata matam kidelin
kala.

14 Kale kiba fiaw dakbu wanang kinim itamanin kei nadiwe kilim
biyámin uyo abem keidin kala. Kale be watawo kaleyo bá, kiba kanodin
kukuw be fakudongin dakodokabiw namti, kiba Kamok Got ayo
atamodiw banim kayo ko. 15 Kale bela kidela ata bom nadiwo kala kinim
so mak Got ami min dakáyamin uyo ibik wakámamin bá. Kale kiba aket
kuok kuok bom kumak madik bakayamin taw kei bom yak madik iyo
aket mafak seng kukáyamin bá. 16 Kale kiba kidela uta bom nadiwo kala,
kinim so mak sák sakadinin bá ade Got ami takak mak kiwa imudongin
dako budu kinim Isá ami Alaw Got kitid dim ufek ufek fakusa umi weng
bodawsa uyo kudá ning weng bodaw ning ami imin kidel bid makuw mo
fuda umi mosa taw keimin bá kala. 17 Kale aka yanol aket bakel dau alo

alam alaw ufek ufek uyo kudulono kalomo bá keidu ka. Kale nada aket kuok kuokla bada alaw ulum kano aman dok tadelaw bomo atin bá keida kala. Kalesa taw keimin bá kala.

18 Naka makso mit dakfiyamon. Nang abino kalin akfak tem bidiw kiba yak Got mewso unin kala. Dil umi abino kalin akfak tem umi nulum Isadael imi awadik kasel itane atin yak Got mewso mak unodiw banim keiyámsiw uta kukuyamono, kali ko. Got abino kalin kukáyamsa kawákal ika tad amgu kibi idimo kal kinim malelawodiw banim kal fingán bom todámsiw. Ade as daung ayo amgu daw adik dá kimisung ayo atin binoda abid unemsa. Beta ibin dukum dukum atin mitika nada as leik seng seng so taufed so uyo amgu falala tabesu. **19** Beta kawák Got aka weng afalik dukum fudong ket weng fungfungin taw kei badano kidi nadiwe yanol kawák Mosus bakodaw, “kuin Mosus kaba, nuka fingánin seng kuw keibuduw ko. Kaba num sung uyo Got bakodawo, ika kam weng makso kidikamoduw báyo.” Kalbiwo akalo, akeisiw. **20** Imi Mosus bakodaw Got bakodawo akansiw mit ayo ki watawo kaleyo bá, alam kanamino yakin weng kitid bakoyamsa, beta fingán dá nadiwo kayo ko. Kanamino yakin uyo bako nadule iniman kata keidomu aka yak amgu be malelawa kaí, tum fudut fudut bom faum sidiw si fikalako, kalesu. **21** Ade ika atin kanodin kukuw uyo kanam tabu utam fingánin seng keiyamsu uyo Mosus alaso bako, “naka nalaso fingán bom kun banbin so keinabuno.” Kalesa.

22 Kata kiba nang abino kalin akfak tem be kukum, kayo kiba luk bala tad Got mewso tadoliw ka. Kiba amgu win Sayon kalbiw umi leiw tad abid tikin so abiw dukum so Got Motabid tein be so kal tasidiw make. Abiw dukum win kai abid tikin Yedusalem uta ko. Kiba tad ensel seng seng tada tada kalfal bom itol wibiw so umi abiw kal tasidiw ka. **23** Kiba Got alam muduw dil adikum tada tada bidiw win abid tikin kal godyabiw, kal tasidiw. Ade kiba tad Got wanang kinim adikum taktakyamin kinim mit tem tasadiw. Ade kiba tad adikum sinik wanang kinim adikum kidel imkanba so kal tasadiw. **24** Ade alo kiba tad Yesus alokso abino kalin umi tanong kon keiyámin kinim ami mit tem tasadiw. Ade alo kiba tad Yesus ami kaim sung kidel bakanin uta ta bom Ebel ami kaim sung bakanin akadawsu kal tasadiw. **25** Kale kan ita alokso abino kalin akfak tem bidiw namti, kamane Got ami weng bakanyaba uyo kiba kidiloluw báyo kalin bá. Kale num awadik kasal ika amgu Sainai tikin Got weng bakoyama kidilongin dakosiw, ika Got sok gei imkanin uyo mak ilim kál bábu takeikusiw bá, kayo kamane nuka Got abid tikin kal weng bakayaba uyo kidiloduw báyo, kalbuw kaí, nuka yakno yakno au naduwo Got sok gei imkanin uyo nulum kál bábu takeikudokabuwe? Kale be atin yakno yakno audoluw banim ka. **26** Ika amgu Sainai kin gubuyo todbisiw kal todiwo, bakan lein bisu uyo watawo kaleyo bá, bo alam weng uta ka. Ade kamane Got weng takadá bako, “alo yak mak umi adik

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

adik atan uyo naka bakan kuwkamodi leinokabu uyo bakan kuw bá, alo abid so leinokabuno." Kalesa. 27Kamane aka bako nada, "adik adik makso makuw mak modono." Kalba um mit be nulum kal aka adikum ufek ufek kin bakang kalu umi alam kidel kusa uyo kuwkamoda leinokabu ade bemi leiw ata adikum ufek ufek atin sun bokabuno kale mak kidel kudongin banim uyo fako kukan kei nadale sun bokabu ufek ufek kuw kudálokaba ko.

28Kale nuka be atin kidela kalfal bom naduwo kala. Kale be watawo kaleyo bá, nuka yak Got ami kasák gu leinongin dakodokabu uyo kudulokabuw kayo nuka fingán dá dakbu Got kalfala bom naduwo kala. 29Kale nulum Got aka mew adikum ufek ufek bo kufuda kain kidá banimámin Got kala.

Got aket kalfalin kukádawin sung uta ko.

13 1Kiba nikil ulum kano afan kalin kafadow kasal iyo Yesus win dim aket daudawa daudawa kei bom nadiwo kala. 2Kafadow kotadang tada dew tam am dákamin kukuw uyo lukuwá kudámin bá kala, kale kinim madik ika beta kana bom nadiwo kal keidongin banim kalo ensel so im tam am dákansiw ko. 3Yak kinim kalabus am tein bidiw im aket uyo fukan bom ade kaba finang dádomo nalaso kalabus am teinin taw keibi ka, kal bom nadawe yak abin mafak tein bidiw im aket so fukan bom nadawe fukan dádomo nalaso abin mafak iso teinin taw keibi ka, kal bom keimal kala. 4Kale wanang kinim akmal kiba adikum kidela kadel kimak ki kidela yakik kale bom kala. Kale Got ayo yak wanang kinim kan ata sák sakadin kábiw iyo sok gei imudokaba kala. 5Kiba aket dukum kisol kukámamin bo kudá nadiwe kilim yaknámin ufek ufek fakubidiw bo ken aket yáw kei buki keno kal bom nadiwo kala. Kale umi mit ayo watawo kaleyo bá, Got alata bako nada,

> "naka kim aket ayo atin kudálomi banim ade nam dakáyamin uyo atin mak imadáli kin tada tadayodiw banim."

Kalesa kala. 6Kale nuka ken atud fakadá bako,

> "nalam Got be nalam dakánamin kinim, kayo naka wanang kinim imi yaknonamum kaloliw be naka fingánomi banim."

Kalum kala.

7Kale kiba kilim kamakikiw gebom gebom keiyámsiw im aket uyo lukuwá imadámin bá. Ita Got weng bakayamámsiw kala. Kiba imi adikum teinan tasidiw imi Yesus yán aboyámsiw uyo aket bakel dau atam nadiwo imkano sidiw leiw be ki abo, kibil Got aket afan kalin kala. 8Kale Yesus Kadais be kukum keidoma banim, aka alam amsino teinase so kamane teinbe so ulum kano tein unokaba so be alam kikiw kuw ko. 9Kale kaba sák kukumin mafak mafak uyo kudálaw tudo kamadew leiw kidel kudá leiw mafak unemin bá, kata Got alam min gelemin dim kalam

sinik kuw kitid dákamin leiw uta kidel kala. Kale kaba masi dil kukuw fulu falein sawa uyo aboyámin bá. Kale be uta ta bom kam sinik uyo dakodawoma bá. **10** Kale nuka abin abem Got wane ilkádawin Yesus kaim so dam so wanbuw, kata Yu kayak Yol am wok fakudin adikum ika num Got wane ilkádawin kaim so dam be wanodiw banim ade yak num abin atin abem be unodiw banim.

11 Yu kayak im dil kukuw bo bokal kayak aka iniman anbi kaim ilu dew tam Abin Atin Abem kuti nadale ban keimin uyo wane ilulaw nadano yanol madák iniman dam uyo kukan kei kudew yak abiw kinango kal kuek as teidiw kain kidáluko, kale kudew unemámsa. **12** Kayo bemi mit ata Yesus ayo Yedusalem abiw dukum uyo kudá tam wol bán kal kál funin kudu fikale nadano beta adikum kinim wanang alam kaim tuw ban keimin ging dáyamase kala. **13** Kaleyo nuka alam kanose taw nukul abiw dukum kudá tam wol bán ami fatom uyo kuduse kala. Kale abiw dukumo kalin umi mit uyo mew anang kuw tabodu umi ufek ufek kidel bo ibik wakumam Yesus yán aboyámin uta fakudum kala. **14** Kale nuka atin sun biyámin abiw so mak mew anang kuw tabodu uyo mak biyam bu bá, kayo nuka abiw dukum mak yanol kudulokabuw umi tadokabu uta fenbuw.

15 Kale Yesus alam dakoyamsa dim kal numi wane ilkádawin ude Got win kufádawin kabu, kayo nuka yak ami win dukum uyo wanang kinim bakayamum kala. **16** Kiba aket finang dá kukuw kidel faku bom nadiwade dakodawa dakodawa bom keimin kala. Kale be watawo kaleyo bá, belata ta bom wane ilkádawin taw keidune, Got ata keno, yakokaba ka.

17 Kibilim gebom gebom imi weng ayo kidiyam bom nadiwade im kanamino, yakbiw uyo aboyámino. Ika kimi ifi moyámin bo ilim wok, kayo ika kim im kin mo bom imkinkinsiw sung uyo kudew tad Got bakanlawokabiw ka. Kiba weng kidiyamansiw namti, ika idak teinokabiw. Alo kiba kukuw mafak fakudiw namti, im idum so keidokabiw, be kauk ayo ki kim mak dakoyamoma banim.

18 Num aket kiba kanom nuka suksukyam bidiwo, nuka nulum kal keidomo num aket tem fatom banim keidoluw, be ken ka. Kale naduwo nuka ken sun kuw kidel kuw keimum kala. **19** Naka nam aket kiba kitid tabe sun kuw Got wis sánlaw bidiwo Got ayo wabading mewso namadála tadon kala.

20 Naka wis sánla bidino Got abino kalin kinim ami nulum Kamok Yesus fikala tá dau nada siwsiw kin modin kinim dukum keidawase ayo alam kaim dim weng kidel abino kalin **21** uyo ken dakoyama fasko alam kanamino, yakba uyo adikum ufek ufek kidel kuw Yesus alam win dim dudew tabe bidiwo kala. Kale Yesus Kadais ayo win sun kuw sun kuw kufádawum kala, kale be afan ko.

22 Kale nalam nakanum kasal kiba nam sauk kon mewtanong bela im kitid sánin weng goduyami uyo kidela dakbu utamin kala. **23** Kale nam

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

aket kiba nulum nakanum Timoti kalabus talá dabadábiw be kal keidin
kala. Kale aka wabading mewso tada namti, naka alaso alew makuw yak
itamana tadokabuw ko. 24 Kale kiba num sidiwano kalin uyo kim gebom
gebom so Got wanang kinim so kuyamuw kala. Kale bakan Itali kayak
kim duw ifin iyo im sidiwano, yakin uyo kim kuyamiw.
25 Kale Got ami min gelemin ayo adikum kiwso badano.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yemis

1 [1] Yemis, Got so Kamok Yesus Kadais so imi wok fakuyamámin kinim,
nata Got ami wanang kinim adikum báskela yak aba meak aba
anang bakan adik teiniw, kiba ken tein bidiwako, yakei goduyami ko.

Afan kalin so aket kidel fukanin so umi sung uta ko.

[2] Nalam nikil fikal kiba, idum kukum kukum seng seng matam tadu namti,
kiba bo keno, kal bom kalfal bom nadiwo kala. [3] Kale be watawo kaleyo bá, uta
ta bom kibilim afan kalin kuw kukudano kibilim afan kalin uta ta bom im kitid
modu matam kuákeikudokabiw. [4] Kale kibilim ufek ufek adikum kanamin uyo
ulum kano kitid tabe kuákeiku nadiwo atin matam atin kidel kei kikiw wakadá
kanamin kayak keidokabiw. [5] Kata kinim kan ata idum matam dok didawu, aka
aket kidel mak fukanongin banim keida kaí, aka Got dákadálawak kala. Kale
be watawo kaleyo bá, Got aka isom min gelemin kinim, kayo aka aket kidel
fukanin uyo kudawokaba ko. [6] Kiba Got dákadáwiw, kayo atin aket alew so tetin
bá, alam atin afan kalomo atin kudubi ka, kalomo ko. Alo aket alew keimiw kaí,
kiba gedul ta bom as anbinoda kal unba kal unba keiba taw keimokabiw kala.
[7-8] Kale kanamin kinim be aket alew fukanin kinim aka alam ufek ufek adikum
kanamába uyo aket mak kidela kal kei kanamongin banim kayo masi, aka aket
fukan dá Kamok ami ufek ufek uyo mak kudokabi kaloma kala.

Kinim win banim so kinim kisol kamok so imi sung uta ko.

[9] Kale Got afan kalin duw ifin win banim kinim ayo Got dafo dew tam
una kaí, aka kalfalak [10] ade Got afan kalin duw ifin kisol kayak aka Got
tabe dew madák teidokaba kadák kalfalak kala. Watawo kaleyo bá, kinim
win tabesa kisol kayak aka gusák as kes abu kadis kal bu taw keidokaba.
[11] Kale atan ami matam eida nada ami mámin as kes dafuda ami lukluk
ayo banimába. Kale alataw ki kisol kayakim ayo alam kisol lukluk ki abu
bom wansiki dusiki bom keimálano Got ta bom banima daudokaba ko.

Dawkukumin so aket takámin so sung uta ko.

[12] Kalfalin kinim be, adikum idum idum matam dawkukumin
dawkasan bada aka alam afan kalin dim kitid tabokaba be ken abin

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

teinokaba ka. Kale be watawo kaleyo bá, aka ken alam dawkukumin uyo kitid tabe akamamokaba, aka umi yán kudokaba uyo Got alam aket kukádabiw kinim imi sun biyámin kuyamokabi, kale weng takadáyamsa uta kudokaba ko. 13 Kale kinim mak kanodin dawkukumin kukuw mafak aket takudawo namti, aka bako, Got ta bom kukuw mafak aket takonamano, kalin bá. Kale Got aka kukuw mafak tuw aket takodawoma banim ade Got alami uyo kinim so mak dew yak kukuw mafak kanamin uyo aket takodawoma banim. 14 Kata kinim ayo kukuw mafak aket takanin ta bom alam aket mafak wananlawin abil tem yaki una kal daw tam gidu 15 kaí, ami aket mafak wananlawin uyo aket tem ban keimin weina nadane beta kinim ban keimin uyo kanamokaba namti, ban keimin seng seng kanaba uta ta bom kanodawo fikalokaba kala.

16 Kaleyo atin nalam nikil fikal kiba, kiba kilim aket fukanin uyo kudáliw tudo imadew yak leiw mafak unemin bá! 17 Adikum ufek ufek atin min gelemin kidel uyo Got abid tikin, kayow so milum so atan so lánin kidelin kinim alamiyo kal tadebu. Kale atan aka eida si nadane tem una midilába, kata num Got aka alam min gelemin uyo kano dakmade dakmade bada midilamoma banim. 18 Akal alam afan kalin kinim Got weng tatun bakanin dim nuka kidela imuda alokso kinim kei buduw kayo, nulusik gebomuwo adikum ufek ufek mamso Got kidel imusa ita num ibik teinokabiw kala.

Kidimin so kanamin so imi sung uta ko.

19 Atin nalam nikil fikal kiba, bela kidilin kala. Kiba kinim weng bakam tadbiw uyo kidela kidi kal keimin kinim kei nadiwe weng anung fakámin uta fiaw dakbu bakamin kei nadiwe keng keiyámin ukul fiyaw dakbuya bom nadiwo kala. 20 Kaleyo keng keiyámin kukuw be ken Got ami biyámin kukuw kidelok kanamino, yakba uyo ken kudew maek leiw dádoma banim. 21 Kale kibilim kukuw mafak kal dim so aket tem so bu uyo adik kukan keidin kala. Kale kiba Got alam akfak tem unom nadiwe Got alam weng kudew yak kim kidin tem kutiyaba, uyo au kale yakaik fakudin kala, watawo kaleyo bá, uta tabe ken kail bá takeikuyamokabu.

22 Kiba sák atiti bom Got ami weng uyo kidimin kuw kei kudámin bá, kata kidela kidi nadiwe atin kidi faku dudew tabin kala. 23 Kale kan kinim ata weng be kidiba, kata weng umi kanamalo, akbu uyo mak kanamongin banim kei be kaí, aka sinik kit kow tem kaek fen alam kibi utaman si nadane 24 sinik kit kow uyo ibik dumam nada wabiding alam kinám utamana auda uyo lukuw lawan bu taw keiba ka. 25 Kale kinim kan ata Got weng sawa kidel umi kinim min talá dawkanbu uyo kidi abo tet bom lukuwá kudálongin banim, kata ulum kano kidela kin dimam kal kei kidi bom abodokaba namti, kinim be Got ta bom alam kukuw kidel kanamala ki abo daw kinim dádokaba ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

26 Kinim mak am aket, naka Got kal keidin kinimo, kalokaba, kata
aka alam weng bakanin uyo kidela audomamongin banim kaí, am weng
bakanin uyo naka Got kal keidin kinim kalba, bo dam so keidoma banim
ade aka am weng bu mada atiti bom bisok bakanába ko. 27 Natim Got
ami kinim Got kal keisino, kalin kinim aket kudaw be, be kana kanodin
kinim belata ko. Aka yak tan aban man so kadun so imi ufek ufek
waktuwábiw iyo kin mo bom nadane alami uyo bakan dim ufek ufek
mafak ta bom aket takodawono, kanabu umi adut bo bom keimin kinim
ata ko.

2 1 Nalam nikil fikal kiba, nuka nulum Kamok Yesus Kadais lamlam
dukum kayak ami afan kalin kayo, kiba yak wanang kinim kan ata
takak so kinim kidel atamaw ki aket daudaw dawkidelin bá. 2 Kale kisol
kayakim ilim kidel kidel miki bi dabadá, yán lom dawti fangdolane,
kinim mak win banim atane sák ilim mafak mikida, alew Got ami kinim
gu dawtibiw iwyak tem tadokabiw namti, 3 kiba aket fukanin, kisol kayak
win kufodaw nadiwe bako, “kaba abin kidel kadák teinalo.” Akei nadiwe
kinim win banim bakodaw, “kaba un bi yak kinang tem kal todalo,
akodawo nam yán akfak tem kal teinalo.” Akodaw, audokabaw kaí, 4 kaba
aket mafak fukanin so taktakin kinim keibaw ko. Watawo kaleyo bá, kiba
kál uta afet bom be kinim kidelok, be kinim mafak kalbiw kayo ka.

5 Kale nalam nikil fikal kiba, kidilin! Bakan dim win tabin wanang
kinim, ika wanang kinim win banim iyo itamiw sák mada win banim
keibidiw. Kata Got aka win banim bidi walu imu ika ilim kano afan
kalin seng kuw kei nadiwe nalami kasák gu tadino, yakba kala. Kale
kasák gu be Got alata bako, kan ata aket daunamiw imino, kale weng
takadáyamsa. 6 Kata kiba kim iwyak tem win banim wanang kinim im
tam mo bidiw, kata wanang kinim win tabin ika idum kuyam imadew
yak taktakin kinim teng dim dakámaliw ka. 7 Kale kisol kayak ita tabe
Yesus Kadais alam win kidel takuyamsa uyo kuw mafak dákamábiw ka.

8 Kale sawa abem bela Got ami godin weng tem bu, kale uka bako,
“kaba kalam dam aket kumam badaw taw yak kafadow kasel iyo kano
aket kuyamal kala.” Kale kaba kanodin kukuw be kanabaw kaí, afan kaba
leiw kidel ade kal kana bom Got ami kasák gu sawa abem ude abo badaw.
9 Kata kaba yak kinim win tabin ita kuw win kufáya bom win banim kinim
ita win kufáyamongin banim kei badaw kaí, kaba be ban keibaw ade sawa
abem uyo win kuw mafak dákam bako, kaba sawa abem lukelin kinimo,
kakbu kala. 10 Kinim kan ata sawa abem ken abo be, kata makuw mak
luko dauda namti, aka sawa abem adikum uyo lukelba ka. 11 Kale Got ami
sawa abem uyo bako, “sakadinin bá,” kalesu ade alo bako nadu, “kinim
amin bá,” kalesu. Kale kaba sakadinin banim, kata kinim ata angkudaw
namti, kaba adikum sawa abem lukelin kinim keidaw ka. 12 Weng bakan
bom ade alo dudew tabe bom nadawo wanang kinim iyo aket kudawa

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kudawain sawa abem kidel taktak imu nadu min keiyamokabu taw keidal kala. 13 Kaleyo kinim kan ita aket budunin banim keisiw namti, Got akal alam taktakin atan kawák akal aket so budunin daudaw kinkino yakoma banim keidokaba. Kata kiba aket budunin kukuw uyo fakusiw kaí, Got aka taktak bom alam aket budunin kafidin dádokaba ko.

Aket afan kalin so wok kidel fakudin so imi sung uta ko.

14 Nalam nikil fikal kiba, wataw idak uta kinim mak aka bako, “naka afan kalesi kinimo,” kalokaba, kata alam kukuw kidel uta afan kanamongin banim kaí, be ken alam afan kalesino kalba be ken kail bá takeikudawomune? 15 Kale bewák afan kalin wanango kinim duw mak wanin banim ade ilim banim kei bidiw, 16 kiba teng takoyam dakáyamongin banim bo wataw mok uta kiba bakoyam, “Got dakoyamano, dakbu tein bom wanin kidel wanino.” Yakokabiwe? 17 Kale alataw be ki, kinim alam afan kalin uyo ulum wok kidel fakudongin banim namti, alam afan kalin be fikalesu. 18 Kata kinim madik bako, “mak be afan kalin kinim mak be kukuw kidel fakudin kinim,” kalokabi, kata nam weng bakoyamokabi utane, kiwsik kukuw kidel banim afan kalin kuw uyo kukunamiwo, nakal nam kukuw kidel uta nalam afan kalin uyo kukuyamuk kala. 19 Kaba Got makuw be afan kaláwe, be ken sinik mafak mafak ika iliso be afan kal bom ika banbin so wadwad so bom fingánbiw ka. 20 Kinim aket wakwan kaba, naka kukukamon, kukuw kidel fakudongin banim, alam afan kalin kuw bo um mangam banim ko.

21 Nulum awadik Ebadakkam aka yakno yakno nadano Got ami kin dim ken keimámsa? Bo aka alam kukuw kidel Got alam weng kidilawin kinim kayo alam man Aisak ayo dew tam abin abem dawti Got wane ilulawsa. 22 Kale be ken kal keidoliw bade bá? Alam afan kalin so kukuw kidel fakuyámin so uta dakmak dá kudew tabano, kayo alam kukuw kidel dim alam afan kalin uyo atin kidela kudawasu. 23 Ade Got ami godin weng matam dam abusu uyo bako nadu, “Ebadakkam aka Got atin afan akano, kayo alam afan kalin dim Got bakodaw, ‘kaba atin kinim kideloko.’” Akeisa, kayo Ebadakkam be Got ami akanumo, akanaliw ko. 24 Kiba atamin, kinim ami Got kin dim ken keiyámin ayo ki alam kukuw kidel so afan kalin so dakmak dá fakuyámin uta ka. Kale alam afan kalin ulufin bo mada ken Got kin dim ken keidomu banim.

25 Kale be alataw! Wanang win Udeyaw uka leiw wanang kei bom kisol budumin wanang, kata uka Got aket afan kalin kayo, Yu kayak kinim alew kit abumin iyo dakoyam imadew tam am dádu sin matam kalo imadálu leiw kukum leiw sakabiwo, ulum kukuw kidel kanodu ta bom Got kin dim ken kidel keisu. 26 Kaleyo kinim dam uka sinik banimsu namti, bo fikalesu ade alo kinim alam afan kalin ukul wok kidel fakudongin banim namti, ukul uluso fikalesu ka.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Falang adomamámin umi sung uta ko.

3 1 Nalam nikil fikal, kiba seng matam kukumin kinim keidumo
kalin bá, watawo kaleyo bá, kilim kal, kukumin kinim numi Got
taktakyamokaba uta atin mew wanang kinim madik imi taktakyamin
uyo akayam tam so keidokabu kala. 2 Kale adikum nuka leiw kukum
kukum seng mafak keimaluw, kale kinim kan ata weng kidel uta kuw
bakamába namti, aka ken alam dam uyo adomam bom aka kinim atin
kidel keiyába ade kabe ko. Kale belami kukuw kanamaluw alataw kei
bom nadawo kala.

3 Kale nuka anang mak unumo kale nuka kung dukum uyo
kanomamuwo nulum weng kidiluno anang mak unumo, kale sok katiw
tuw kung dukum uyo duki kungkung kaluw ade kung uyo weng kidiyam
yak ibik teinu unemaluw. 4 Ade kukumin mak ayo ki siw am be afalik
dukum, kata gedul kitid uta kudew kámalu ade siw muk fakudin kinim
aka siw muk bo katiw, kata yaknang unon kala aka siw muk katiw uyo
bim gi kudewa siw am dukum uyo kámalu. 5 Kale num falang be ulutaw,
uka katiw nulum dam madik takusa katiw, kata uta ta bom ufek ufek
dukum dukum umi sung uyo tok bakan bom nadane num dam uyo kin
mo nadune kudew kal unbu kal unbu keimalu kala. Kale bela fukan dá
atamal! Basi dukum as tuwtuw katiw uta ta bom fakudá senga kanamin
as dukum sone basi alaw dukum so kain bi kidábu uyo utamal kala.
6 Kaleyo falang be as fukudu yak so maek soin taw ka. Falang be bakan
mafak, kale uta ta bom num dam adikum be kuw mafak dá nadune num
kukuw adikum uyo uta kin moyábu. Kale falang uka abiw mafak as
kainin abiw kalo as be fakadew tadebu ko.

7 Kinim ika ken iniman adikum sew kayak so awon so atim so faimkun
so wok bang kayak so be ken kin mo bom ife bidiw weng kidiyamábiw.
8 Kata mew kinim teinu mánu ika ken falang uyo kin mo ifemodiw
banim. Kale falang uka atin weng mafak atud uyo fukadámuno, kale
faskoyábu ko. 9 Kale nuka umi tuw ki nulum Kamok ade nulum Natim Got
ken keiyo, ak bom naduwe umi tuw ki yak Got kinim wanang alataw kei
kidel imuse iyo ibik duyam gán abumábuw kala. 10 Kale bon tem makuw
be ki ken keiyo kal bom alo gán abu bom keimaluw kala. Kaleyo nalam
nikil fikal kiba, atin be kanamin bá! 11 Wok madmid fokat fokatba makuw
be ki bisudaw abál so kuok so fukadá ta boma banim. 12 Kale nalam nikil
fikal, kiba ken as yet be ken tam sakom abudomane? Alataw be ki sol
wok bo ken bisok wok keidoma banim.

13 Kale kilim iw tem be kan ata aket kidela abo tetin kinim ade sawa
kayakim kaí, aka dabadáliwo alam guton sawa so dakbuyámin kukuw
so tuw ami biyámin kidel so kukuw kidel fakuyámin so uyo kukumak
kala. 14 Kata kaba, titiyámin so aket kuok kuokin so faingnew keiyámin

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

so uyo kalam aket biki bom nadawe falti bako, “nam teinbi, bo keno,”
kalanalaw kaí, kibi atin kanodin kukuw be kanamin bá! 15 Kale kanodin
belami aket fukanin bo abid tikino madák tasu bá, bo bakan dim umi
kal keimin, kale bo kinim ban keimin aket ade bo sinik mafak umi ka.
16 Yak kukuw kauk be titiyámin kukuw so sanung wanin kukuw so namti,
bo kinim gu makuw iyo aka alam aket kukus kukus fukanin sanung
sanung, kayo ken ika aket makuw kei kukuw kidel kanamodiw banim
ade bu ilim kukuw fakudin kukus kukus mafak seng seng kanamaliw uta
ko. 17 Kata Got ami aket fukanin kidel beyo ki, kamakikiw atin adikum
kukuw kidel fakuyámin, abino kalin, dak buyámin ade kinim wanang
adik dakáyamin, kinim madik im idum uyo nata kudew tabono kalin ade
atin aket budunin, wanang kinim duw ifin kin kuw kadoyámin banim
ade ibakamin banim ade kasen kasen bom faltimin banim uta ko. 18 Ade
wanang kinim imi iw kinim iyo abino kalino, kale kanabiw uyo as luw ta
bom gim kidel abu bom umi dam kukuw kidel keiyámin taw uta ka.

Got akfak tem unemin sung uta ko.

4 1 Watawnak uta kanoyamano, kiba kibilim iw tem kawák ginanin
so wengal so keimaliwe? Kanodin kukuw bulami tadebu, bu
kalam ufek ufek aket wanankam budu, aket alew fukan badaw, aket
tem kauk ginan bom keimin uta kala. 2 Kaleyo kiba mak imi ufek ufek
fakudumo kaloliw, kata ken fakudoliw banim, kayo kiba yak kinim be
anbidumo kalanábiw. Kiba atin ufek ufek mak kudulumo, kale aket
dukum wananyamábu, kata kiba ken kuduloliw banim, kayo kiba wengal
fukan bom ginanaliw ka. Kata kiba ufek ufek kudumo, kalbiw uyo
Got dákadálawongin banim, kayo kiba kudoliw banim keiyábiw. 3 Ade
kinim madik ika Got dákadálawodiw, kata kiba ken kudoliw banim,
watawo kaleyo bá, kiba aket mafak fukan bom Got dákadála bidiw
ufek ufek kuyama kilimi aket uta kidelyamuko kale kanabiw kayo ko.
4 Kale wanang kinim sakadin kiba, bakan dim kayak, wanang kinim
Got afan kalongin danim, imi kukuw aket kukámamin be Got ami wasi
keiyámin, kale be kilim kale? Kan ata bakan kinim kadák umi kukuw
aket kukámaba namti, aka Got ami wasi keibe ka. 5 Kiba Got godin weng
bakosu bo sák mit banimo kalbiwe, uka bako, “Got Sinik Abem dew
yak num aket tem dawtida kin mobe, am aket nuka atin Got ata kuw
aket kukádawino.” Kalba. 6 Kale nuka mada balut kayo nukul ken aket
wananyamin dukum uyo ken kitid tabe akamamoduw banim, kata Got
ami min gelemin kukáyaba, be atin kitid dukum ka. Kale Got godin weng
uyo bako,

> “Got aka yak kinim alam win kufámin be bid daw tam mo nadane
> min gelemin uyo yak dakbu teinámin kinim alam mit tem unemin
> ita kukáyaba.”

7Kala kaleyo kilimi uyo Got akfak tem unom, Mafakim ayo fal kalo
modiw sakabak kala. 8Kiba maek Got mewso tadiwe akal maek kim
mewso tadak kala. Kaleyo ban keimin kinim kiba, kilim kukuw mafak
mafak uyo kido kudá nadiwe aket alew fukanin kiba, aket baim uyo
takel bom nadiwo kala. 9Kale fatom keikama, aman bom, lofidin bom,
aban fákamin uyo kudáliw, amanin yak aket teina, kalfalin uyo kudá
lofidin dá nadiwe 10dakbu kilimi uyo falifali Got akfak tem uniwo,
Got ata fada ifodak kala. 11Nikil fikal, akanum ayo atam liwuda atam
liwuda keimin bá. Kan kinim ata sák awkinum ayo atam liw bom mafak
kukádaba namti, aka sawa abem utam liw bom ade be sawa mafaka
kudaba. Kale kiba bako, sawa abem bu mafako kalbiw kaí, kiba sawa bo
mak abo bidiw bá, kata kiba sawa abem uta taktakbiw ka. 12Got ata kuw
sawa abem kukáyamin kinim ade ata kuw taktakin kinim. Kale ata kuw
alafin ken wanang kinim im mafak dádoma ade wanang kinim kail bá
takeikuyamoma kinim. Kale kam aket kaba yaknodin kinimo kawkinum
ayo kukuw atam liw bom kuek didaw badáwe?

**Kim kanamumo kalin uyo kudáliw, Got ata
faku badano kala kalin uta ko.**

13Kale kinim wanang bako nadiw kamane kalo, amsino kal nam, nuka
yak abiw dukum kal si itol mak dákan kei naduwo kisol wansiki dusiki
bom naduwo kisol seng ifemumo, kalbiw. Kiba nam weng bakanokabi
uyo kidela kidinamin kala. 14Kale kim kal banim amsino teinokabiw,
umi nam tadokabu be kim kal banim. Kale kilim biyámin mada bo
mewtanong kutim ibin falti si atan tadom wabising ibin gitas banimábu
taw keidokabiw kala. 15Kim weng bela kanam kalongino, kale bu afan
Kamok alam aket ata kanamin yakba kaí, beta afan bom naduw yak
kano maek kano keimokabuw ko, kalongino bu. 16Kata kamano bo nuta
kayo kale kilim win kufábiw, kata nuta kayo kalin kukuw adikum bo atin
mafak be. 17Kan ata kukuw kidel be alam kal kei, be ken kanamongino
be, kalba, kata afan mak kanamongin banim namti, aka ban keiba ka.

Kisol kamok kiba, kidela uta bom nadiwo kalin sung uta ko.

5 1Kamane kisol kayak kiba, nam weng be kidinamin kala! Kale kiba
aket luklak bom kilim kalan aman bom lofidin bom nadiwo kala.
Watawo kaleyo bá, kiba abin mafak seng teinámin uyo matam kimal
tadokabu kala. 2Kale kim kisol bo fomsu ade kim ilim bo nuk kinken ta
bom wakadit wanesiw. 3Kale am afung am mewso tadokabu uyo kiba
kilim kisol win tabin kutad tiw tiw bom tein bidiw bi anawol teinanusu
uyo kilim kisol anawol uluta am afung am dánokabu uyo kukuyam kiba
sanung wanin kinim atin kinim mafak, yakei uta kin walayamokabu ade
kilim kisol anawol uluta as daung taw kei im mafak dádokabu. 4Kiba

kinim kimi yong wok fakuyámsiw iyo kisol mak kuyamongin banim. Imi weng fakam bela kidiyamal! Kinim kam yong ufek ufek fákan kámusiw im amaneng dákamin uyo un bi Got Kamok atin kitid ami kilung tem uneba ko. 5 Kimi bakan dim kadák teinámin uyo kiba ufek ufek mak iwongin banim, kata ufek ufek seng seng kutad kutad bom kilim aket kidelyamin ki kanabiw, kayo kiba kinim kung mak lu anbidono, kalba taw kilim dam uyo kano ifem si yak as kainin abiw unokabiw. 6 Kiba kinim am ban keimin banim ayo sák bisok dam mafak dákanábiw, kata akal yán mak kidongin banim sák bisok kiwta min anbiyábiw.

Dakbuyámin so Got suksukin so umi sung uta ko.

7 Nalam nikil fikal kiba, fiyaw dakbu tein sidiw si Kamok Yesus tadak kala. Kale kiba yong falin kinim be atamin, aka yong kai faká tei kudá nadane fiyaw dakbu tein sada si am kidel dánámin so weiw lilín so tadom ufek ufek kidela tabako kalokaba. 8 Kale kiba, kiliwso akol dakbu ken kitid tabe todin kala. Kamok ami tademin atan uyo mewso tadabu kala. 9 Nalam nikil fikal, kiba kakanum ayo kanabawo aka akain bá, kanamokabiw, be Got aka taktaka imudokaba kala kaleyo taktakin kinim ayo mewso tadono, kalba kala. 10 Nalam nikil fikal kiba, lum senin kinim imi Kamok ami win dim weng bakansiw uyo utam aboduwo imi kál funin akfak tem akol dakbu dudew tabe unemin kukuw uyo numi kit kukuyamin keidako. 11 Nuka bakoyam, adikum idak teinámin kinim yakumo, watawo kaleyo bá. Ika kanodin kukuw kudew tabe unsidiw kala. Kiba kinim Yow ami dakbu fibu teinámin kinim sung be kibilim kal keisiw. Aka bán mafak tein badano, yanol Kamok ayo tá dau ufek ufek kidel seng kudawsa umi sung bo kibilim kal keisiw kala. Kaleyo Kamok aka atin aket budunin ade kinkino kalin Kamok ka.

12 Nalam nikil fikal kiba, weng babid makuw bela atamin, kiba ufek ufek kakanum weng sánlawiw namti, Got win so Yesus win so ufek ufek madik im win so imson nuduwo matam kitidanako kalin bá. Kale be kiba afan weng sánlawokabiw namti, bako atin afan kanokamokabino, kalin ade kanodokabuw báyo kal bom keimin kala. Kale beta kanamom nadiwo kiba tad Got ami sok gimin akfak tem tadoliw banim keidin kala.

13 Kilim iwyak tem bewok kinim mak idum kudu be namti, aka Got gán dádawako. Kinim so mak kalfalba namti, dabadáliw Got fuw faktodawak kala. 14 Kinim so mak asanba namti, Got kinim gu gebom gebom gán dáyama tad Got gánla bom Kamok win dim tukul wok kál takádawiwo, 15 Got tabe ilim afan kalin dim kinim asan bada Got gánlabiw kinim be daw kidel dauda Kamok ta bom gadel daudaw nadane kinim alam ban keisa uyo lukuwá kudálawokaba kala. 16 Kaleyo kilim ban keimin uyo akanum dim kumusun teida teida bom ade akanum ami luk Got wis sánla bada wis sánla bada kei bom nadiwo beta matam kasáyámin kala.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kale kinim kidel tatun kinim ami Got wis sánlawin be atin kitid dukum so kayo kinim asanin uyo banimámokaba.

17 Kale kinim Ilaitsa aka kanom nulutaw, kata aka kitid kuw tabe Got wis modaw weiw banimuko, aka afan weiw madák bakan tadongin banimu bi itol alewbino mak ade anung mak keidune, **18** alo Got wis modawane, abid tikin weiw fukadála tabu bakan dim ufek ufek uyo matam besu. **19** Kale nalam nikil fikal kiba, kinim mak afan weng tatun uyo kudá ibik dumam sakaba alo kinim mak ata alo dew maek Got mit tem tada namti, **20** bela fukan dádin kala. Kan ata ban keimin kinim ayo alam ban keiba kalo dew maek Got mit tem tada namti, aka atin kinim ayo ban keimin kail bá takeikudaw fikalanin kalo dew maek dádaw ban keimin seng seng uyo lukuwá banimlawa ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

1 Bita

1 1 Naka Bita Yesus Kadais alam weng dew kámin kinim, nata sauk
kon bela Got wanang kinim walu imuda kilim abiw uyo fotabiw,
kudá sakun dá yak Bantas bakan so Galesia bakan so Kabaddosiya bakan
so Eisa bakan so Bitinia bakan so adik yak aba maek aba unsidiw kimino,
kale goduyami ko. 2 Kale Got aka alam weng gudul kutisa ki abo bom
yak alam kinim wanang iyo abem kei imudono, kalba. Kale aka belami
kanaba ayo ki alam Sinik Abem kilim kidin tem bom wok faku be ami
dim kanaba ade Yesus Kadais kaim uyo num aket tem kideluyaba, kayo
kiba Yesus Kadais weng uyo kidiyámin kala. Kale aka beta kale nadano
walu imuse ko.

Naka Got gánlaw bidino ami min gelemin so aket dakbudin so uyo kiba
kuduliwe, atin weina imudak kala.

Atin afan Got alam kanoyamokaba umi mimin dok diyámin sung uta ko

3 Kaleyo nuka nulum Kamok Yesus Kadais ami Alaw Got ayo ken keiyo,
ak bom naduwo kala. Kale be watawo kaleyo bá, aka num kinkino,
yakin seng uyo kuyamase. Kale atin afan Got alam kanoyamokaba umi
mimin dok diyámin be nulum alokso biyámin kukuw kuyamase kal
kudubuw kala. Kaleyo alokso biyámin kukuw be nulumi, watawo kaleyo
bá, alo Yesus Kadais ayo fikala dafose, kayo Got ami kanose beta atam
naduwo kal keidomo nulum mimin dok diyámin uyo banimomu banim
kala, kalum kala. 4 Kaleyo nuka Got ufek ufek kidel adikum alam kinim
wanang imino, kale kutiyama bu umi kayak keisuduw. Kale num ufek
ufek kidel be abid tikin kal kutiyama bu, beyo ki fomomu banim, baim
teinomu banim ade banimomu banim uta kudulumo, kale mimin dok
dibuduw ka. 5 Kale belami mimin dok diyámin uyo ki yak kilim afan
kalin umi tudow dim Got kitid tuw kál ged moyama, si am afung am dim
kal kano kail bá takeikuyamokaba uyo kuw misun teidono, kale faskoba
kala. 6 Kaleyo kiba kidela idak tein bom nadiwo kala. Kale kiba kál funin
so idum so seng kudew bom ilil so kei bidiw, kata ulum kano kalfal bom
nadiwo kala. 7 Kale kanodin idum kudew tabe bidiw mit uyo yak kinim
madik kukuyam kim afan kalin uyo atin afan kalino, kaleyo be bakan

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dim kinim im tum gol weing kufu atin tum gole báye, kalanábiw taw. Kale atin tum gol bo kanom sun bomu banim, kata kim afan kalin bo atin afan ade bo atin ulum kano sun sun bokabu ade Got ayo Yesus Kadais daw misun teidokaba, kal kalfalyam bom weng kidel bakaya bom ade win kufoyamokaba kala. 8 Kaleyo kiba kim kin mak atamongin banim, kata kiba aket kudawsiw ade aka afan Yesus Kadais, akbiw. Ade kim aket tem kalfalin lamlam so uyo atin weina weng utaw so kaloliw banim keibiw kayo kala. 9 Kale kim afan kalin uyo mit so kale, umi mit uyo ki kilim dam so sinik so uyo kail bá takeikuyamokaba uta ko. Ade um dam kaí, kamane kiba ban keimin umi kail ude bá takeikumaba ka.

10 Kale suwayo lum senin kinim ika Got min gelemin dim kail bá takeikuyamokaba umi sung uyo bakayamsiw ade ika umi mit uyo leiw seng seng fen bom nadiwe utam kal keimsiw. 11 Kale ika be leiw fen bom utaw atan kal tadokabu ade yakno yakno tadokabu kal bidiwo, Kadais ami Sinik Abem ilim kidin tem be ata kukuyama utamomo, yanol Yesus ayo kál funin kudu nadane talá tabe alam wasi im tam mo akayam nadane kalfalin amsun kudulokaba ka, kalesiw. 12 Got ami lum senin kinim kukuyamsa im wok uyo sák mada ilim luk bá, kata be kim luk uta kanamsiw. Kale ika kim wok fakuyámsiw uyo ki Got sung kidel umi sung bakayamsiw ude kamane ukul Got sung kidel bakayamin kinim iyo ki bakaya bidiw kidibiw. Ika Got Sinik Abem abid tikin kalo dabadála tase ami kitid dim bakayabiw. Kale weng kidiliw be Got ensel kata ika iliso fen dá kal keidumo, kalsiw ko.

Abem kei biyámin sung uta ko.

13 Kaleyo Got be kanaba, kayo kaba kalam aket tem uyo fukan dá yakno yakno nadino faskodokabi, kal bom aket tetal kala. Kale kidela kin gadel tabe nadawe Yesus wanang kinim dim misunokaba atan kal Got ami ufek ufek kidel kukayamokaba, umi mimin uyo kidela dok didal kala. 14 Got weng kidilawin uyo sun kuw abo bom nadiwo kala. Kale be watawo kaleyo bá, kiba alam muduw kayo kilim aket mafak fukanin so aboyámin bá, bo kamakikiw Got kal keidongin dako bom kanamámsiw ki kala. 15 Kata Got gán dáyamase kinim aka Kinim Abem, kayo kabal kinim abe kei kukuw adikum kanabaw uyo kana bom nadawo kala. 16 Kale Got ami godin weng uyo bako, “kaba kinim abem kei bom nadawo kala, kale be watawo kaleyo bá, naka abem make.” Kalesu.

17 Kale kiba Got gánlaw bom Natim Goto kalanaliw, kale aka wanang kinim adikum im kukuw fakuyábiw adik utamába ade wanang kinim kikiw kuw taktakokaba be alam nulum kukuw ki abo taktak imkanokaba kala. Kaleyo kiba bakan dim kilim kukuw kana bom biyámin uyo fingánin so alam akfak tem bomo kala. 18 Kilim fasel kukuw kana bom bino, yakeisiw bo dakoyamoma banim. Sák bude atin ban keimin ta bom

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

gei imusa ade bo kilim kal, bo yaknámin uta ta bom dil kukuw uyo mo imu min talá imuse? Kale bo kikiláw ufek ufek tum silwa tuw bá ade tum gol tuw bá kale bo banimokabu, 19 kata Kadais ami kaim mo imuse bo atin kisol afalik adikum akayamsa kala. Kaleyo Yesus alam asiki gi dause uyo iniman siwsiw atin kidelok taw kei Got wane ilulawase. 20 Kale be kamakikiw bakan kidel kudongin banim kal Got ayo walu dau kanodokaba, akeisa. Kale kamane am afung am dána tadba, be Got ayo kilimi luk uta daw misun teise kala. 21 Kale am win dim Got afan, akbiw be Got alata fikala dafo bá kuw win dukum kudaw audano, kayo kiba Got be afan kale nadiwe alam weng takadá kanoyamokabi, yakeisa uyo mimin dok di bidiw kala.

22 Kale kamane kiba tatun weng uyo kidiyábiw, kayo umi tudow dim kim aket tem uyo ifiw banim atin kidelasidiw. Kale kiba kilim kafadow kasel Got afan kalin iyo atin kidela aket kuyam bom atin im aket uyo fikale bom nadiwo kala. 23 Kale be watawo kaleyo bá, Got ami sun biyámin weng uyo madák kinim kei biyámsa am tudow dim ulum kano alokso sun biyámin sinik so uyo kudusidiw. Kale kiba ulum kano ilim tuwa ulum kano biyámin man keisidiw, kale kiba fikalanin umi muduw bá kala.

24 Kale Got godin weng uyo bako,

> "adikum wanang kinim iyo ki badasal taw ade im lukluk uyo ki as wok abudin taw, kale badasal bu bito dok asal teidaw bo alinámin ade as wok bo abu kadis kale kalein. 25 Kata Got weng bu ulum kano sun sun biyámin ka."

Kale weng bela Got sung kidel bakayamin kinim imi bakayamábiw uta ko.

Yesus be sinik so biyámin tumo, kalin sung uta ko.

2 1 Kale kilim kidin tem aket mafak fukanin uyo atin adik gadow dádiw sakaba nade ibakamin kukuw uyo adik gadow dádiw sakaba nade kasen kei kudáli kaí, kalin bá ade yak mak imi wok abin uyo nalata kuw fakudono, kalin bá ade mak imi ufek ufek uyo aket kukámamin bá ade mak imi win uyo kuw mafak dákamin bá kala. 2 Kale kiba man unak muk tew keidaba taw, kiba kilim aket fukanin uyo adikum Got weng ami tew ki keiyam badano, Got weng wan bom kilim alokso biyámin kukuw uyo matam kitida dudew tabiwo Got ayo ban keimin kail uyo bá takeikuyamak kala. 3 Got godin weng uyo bako, "kaba Kamok ami kukuw kidel kuw kidelkaba uyo utam kalam kal keisaw." Kalesu kala.

4 Kaleyo kiba maek Kamok Yesus sun sinik so biyámin kinim mit tem tadin kala. Got aka Yol am gina bom nada tum mak kidel kuti kudew yak Yol am be ginedono, kalba, kale tum be Yesus ata ka. Kata am ginamin kinim madik imi aket fukanin bu, nuta Got am Yol am ginabuwo kale

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tum be aket kudawongin banim, kata Got ayo tum be walu dauda atin kinim kidelok takak soim keisa ka. 5 Kale kiba, tum Yol am ginamumo, kale kidel imtibiw taw kale kiba sák bisok ding banim tum taw bá. Kale kiba dudaw áliwo imadew yak Got ami Yol am uyo gu makuw ginedak kala. Kale ginedano, kiba kiliwta Got wanang kinim abem kei bom nadiwo Yesus win dim Got ufek ufek wane ilkáda bidiw alam aket kidela mak kala. Kale be Got Sinik Abem alata sawa dawkáya bom, bo kanamino, yakba. 6 Kale Got godin weng uyo bako,

> "naka tum kidelok babid makuw walu abin abak amgu Sayon tikin kal dawtidi ade kan ata aket kudaw afan kala kaí, aka atin aket idum mak keidoma banim."

Kalesu. 7 Kale tum bela kisol dukum kidelok fakudin taw, kata wanang kinim ilifin afan akbiw, kata yak wanang kinim kan ata Got afan kalongin banim itane Got godin weng uyo bakoyam, "yak tum am ginamin ika bako, 'num aket fukanin tum be mafako,' akbuw, aka yanol matam tum abem iwkuk kei mew tum adikum akayamokabano." Kalesu. 8 Ade alo yak Got godin weng mak utane bakoyam, "tum belata wanang kinim iyo umi dim di diki bom gidin si imadák kámodokabano, yakbu ko." Kale im di diki bom gidinbiw, be watawo kaleyo bá, ika Got sung kidel uyo afan kalongin danim, kayo kale be Got alata be kanodino, yakba kayo ko. 9 Kata kiba Got ayo walu imu kinim mit makuw kei imuse ade Kamok ami kinim abem kei imuse ade kinim abem mit makuw dák mak dá imuse ade atin Got wanang kinim adik dáw keiyam nadane midilin tem kalo gán dáyama yak alam lánin lamlam tem unsidiw kala. Kale be Got aka walu imu alam kukuw kidel kanamsa, umi sung bakamin kinim kei imuse kayo ko. 10 Kamakikiw kiba Got ami kinim keiyámsiw bá, kata kamane kiba Got alam kinim keibiw ka. Kamakikiw kiba Got am aket budunin bo kim kal banim keiyámsiw, kata kamane kiba Got aket budunin uyo kudabiw kala. 11 Kale nalam duw ifin kiba naka dam bakayabi. Kale be atin kidela kidilin kala. Bakan dim budák kiba kotadang kei bidiw ade kim abiw banim kei bidiw kala, kaleyo kiba dam umi kidelnamalo, kalbu uyo kidimamongin dakodiwo kilim aket uyo kuw mafak dádongin banim keiduk kala. Kale kiba sun kuw kilim dam kidelnamalo, kalbu uyo kitid tabe ilelmam bom nadiwo kala. 12 Kale kiba kukuw kidel faku bom tein bidiw, Got im kal banim, ika kim iwyak tem tem bidiw imi weng bakaya bom "kim kukuw kanabiw bo mafak kanabiwo," yakbiw. Kata kiba kibilim kukuw uyo kidel kuw deku bidiwo yanol Yesus tadokaba uyo ika kal kei Got win kufo bakodaw, "ika kukuw kidel kuw fakusiwo." Yakin kala.

Gawman gebom gebom imi akfak tem unemin sung uta ko.

13 Kale Kamok Yesus ami luk kanadawin ayo ki, kiba adikum bakan dim kilim kamok kamok imi akfak tem bom nadiwo kala. Kale beyo ki

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

gawman Badaim Minista 14 ade alam gawman kamok kamok ilim akfak
tem bidi, Badai Minista kitid dauyam alata gawman kamok kamok walu
imu yak kan ata kukuw mafak fákanba, iyo sok gei imka bom nadiwe
yak kan ata kukuw kidel kanabiw iyo keno, yakanin kala. Kale yakeisa.
15 Kaleyo Got am aket ayo yak kim kukuw kidel faku bidiw, uta ta bom
wanang kinim kidela kal keidongin dako bom weng mafak bakayabiw,
imi bon tem uyo atiyamak kala. 16 Kim biyámin uyo min luk bala bom
kukuw kidel kuw kana bom nadiwo luk bala yak kukuw mafak uyo
kanamodiw banim keidin kala. Kale yak Got alam bakoyam, “beta kuw
kanamino,” yakba ki kana bom nadiwo 17 yak wanang kinim adikum iyo
fibu ita bom kalam Got afan kalin duw ifin iyo aket kuyam nadawe Got
ata fingon dá, gawman Badai Minista akfak tem bom nadawo kala.

18 Yak wok fakudin wanang kinim kiba, kilim kin modin iyo imi akfak
tem tein bom nadiwo kala. Kale be yak kilim kin modin ita kuw kidel
itamámin bá, kata yak kilim wok fakudin kamok mafak so kidelya bom
nadiwo ko. 19 Kiba ban mak keidongin dakodiw, sák sok gei imudiw kál
funin kudu bidiw kaí, kiba bo fukan dádomo, bo Got aka bo kano kudew
tabino, yakba ka, kalin kala. Kale be atin kim teinámin kidel ude kalbu
ka. 20 Kiba ban kei bidiwo, ulum yán ki ken sok gei imkanbiw, bo wataw
kim uta win kufoyamokabane? Kata kiba kukuw kidel umi tudow dim
sok gei kál funin kudabiw ade kiba dakbu bidiw namti, Got aka aket
kalfalin kukáyaba ko. 21 Kaleyo, Got ayo kano gán dáyam maek kanodin
kál funin bo kano kudewino yakeise. Kale be Kadais alami ayo kanoyam
kim luk kál funin kudu nada kim kukuyam kanodin kál funin bo kudew
nalam yán abodino yakeise kala.

22 “Aka ban so keisa bá ade aka kasen keimin weng so mak bakosa bá.”
23 Kale kinim wanang im weng mafak bakadawsiw uyo mak akal
weng fakadu yán kisa bá. Wanang kinim imi kál funin kukadaw bom
keimsiw uyo aka mak yán ki bakoyam, “nakal kanoyami kibil kál funin
kudokabiw so yakeise bá, kata aka Got taktakin kukuw kidel alam kal
kayo bo Got alam sano.” Yakeisa. 24 Num ban keimin uyo kudew yak
Yesus alam kal bino nada as dawing dákamin dim fikalese, kayo nuka
ban keimin akfak tem biyámin uyo ken min talá gulbal kei bom naduwe
nuka Got alam kana bom bino, yakba ki kana bom bum kala. Kale be
Yesus alam kál wako dau sidiw kal kiba tá kidel imuse ko. 25 Kiba iniman
siwsiw yon sák leiw mafak unin taw keiyámsiw, kata iniman siwsiw
Ifemin Kinim tad nada bakadu imadew maek leiw dá nalam yán abodino
yakeise kale be aka alata kim aket tem kin moyama be ko.

Wanang dikin kinim dikin imi sung uta ko.

3 1 Kale wok fakudin kinim ika ilim kin modin kinim weng ki
kidilawábiw taw, kinim kadelal, kiba kidela kimakal akfak tem

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

une bom nadiwo kala. Kale yak kan kimak ata Got mak afan kalongin
banim kaí, kilim biyámin kukuw uta kidel kuw kanamiwo, kimakal iyo
kim kukuw beta atam nadiwo kiba kimakal weng bakoyamongin banim,
ikil maek Got afan kalokabiw. 2 Watawo kaleyo bá, kilim kimakal weng
kidiyam akfak tem unom, kukuw kidel kana bidiwo, beta atam nadiwo
kayo ko. 3 Wanang kilim takak so tabamin beyo ki, ilim kidel mikibi
tabamin uta bá, gebom kon angudun bi kuda tabamin uta bá ade kál
dim dim kait keibi kuda tabamin uta bá. 4 Kata kilim takak so tabamin
uyo ki kilim aket tem dakbuyámin so fiw buyámin so uta ko. Bemi takak
uyo banimomu banim. Kale Got ata kuw kaek fen itam am aket atin
kidel keidawámin kukuw uta ko. 5 Kale kamakikiw Got wanang abem
keiyámsiw, ika mimin dok Got ki didaw bom ilim kimakal akfak tem
unom ilim weng ki kidiyamá bom kei bom nadiwo takak so wanang
keiyámsiw. 6 Kale wanang Seda kanamámsu taw, uka kimak Ebadakkam
bakodaw, "nalam Kamoko," akanámsu. Kale kamane kibil kukuw kidel
faku, fingánin banim, kimakal iyo luk bala bakoyam, "nulum kamoko,"
yakaniw namti, beta afan kiba Seda muduw kasal ko.

7 Ulutaw ki kimakal kibil kilim kadelal so biyámin uyo kidel kuw bom
nadiwe aket dauyam bom ilim ufek ufek waktuwa bidiw uyo kukaya bom
nadiwo kala. Kale be watawo kaleyo bá, wanang imi kitid uyo kinim im
kitid taw bá, iki iliso kiliwso makuw, Got ami kukuw kidel faku biyámin
umi yán uyo min kuyamokaba kala. Kale kiba kanamokabiw ayo ki
yaknámin mak ta bom kim Got suksukin uyo leiw atiyamoma banim.

8 Nam weng adik adik ayo bakoyam kim bokabiw ayo kiba aket
fukanin makuw kei bom nadiwe kal keida keida kilim muk wakon taw
aket daudawa daudawa bom ade akfak tem une, daw kidel bada daw
kidel bada keimin kala. 9 Kiba kinim wanang kukuw mafak kanayabiw
uyo kibil yán ki kukuw mafak kanayamin bá ade ika kim gán abubiw
uyo kibil yán ki gán abumin bá. Kata ita kukuw mafak kanayamiw
kaí, kiwta kukuw kidel kuw kanaya bom nadiwo kala, kale be watawo
kaleyo bá, alo Got ayo gán dáyam nadane weng takadá kukuw kidel kuw
kanayamokabi, yakeisa make. 10 Alo Got godin weng uyo bako,

> "kinim kan ata alam teinámin uyo atin kidel kuw bom atan kidel
> dána bada utamanba taw kei bom bono kala kaí, weng mafak
> so bakamin bá ade ibakamin weng so bakamin bá. 11 Kukuw
> mafak fákanin uyo ibik dumam nadiwade kukuw kidel kuw kana
> bom abino kalin dakbuyámin kukuw uyo yakik fakudin kala.
> 12 Watawo kaleyo bá, Kamok ayo yak wanang kinim kukuw kidel
> faku bidiw iyo im kin mo nadane im suksukin uyo kidiyamába,
> kata yak ban keimin kukuw mafak fákanin ika bu kus kuw itam
> kanayamába kala."

Kalesu.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

13 Kale kiba kukuw kidel ki aket kumamokabiw, be kan ata kál funin
kuyamokaba? 14 Kata kiba kukuw kidel faku bidiwe sák ika ding banim
kál funin dawkáya bom im mafak dákabiw kaí, kiba Got ami kukuw
kidel kanayamokaba bán ade kal tein bidiw ka. Kale kiba sák wanang
kinim iyo ita fingánin bá ade be so kanoyamokabiw kuw kalin bá. 15 Kata
kin dok Yesus Kadais didaw bom kilim aket tem uyo alam win kufádaw
bom aka nam Kamoko, akanin kala. Kale kiba sun kuw kinim madik iyo
kim aket mimin dok di bidiw umi mit bakoyamino kale dákadálokabiw
ki kano yán kidokabuw kale fasko bom nadiwo kala. 16 Kata be afan
mak kanamiw kayo, akol dakbu ade fiyaw weng ata bakayamodiw ko.
Kiba kilim aket kidel taktak bom fukanin uyo kidela tatun yakik faku
nadiwo kiba fatom so mak gei imudoma banim kei bidiwo, kibi kilim
kukuw kidel ki faku Yesus yán aboyámin uyo kinim weng mafak bakaya
bom itam liwodiw umi fatom uyo asiki ilim bakodiw uyo ilimi gei
imudak kala. 17 Bo yakodin leiw uta kidel ade yakodin leiw uta mafak?
Kiba kukuw mafak fákanin umi tudow dim kál funin uta kidel bade
Got alam aket fukanin kukuw kidel tudow dim kál funin kudamin uta
kidel? Kukuw kidel umi tudow dim kál funin kudamin uta atin kidel
ka. 18 Kaleyo, Yesus aka bid makuw ki mo adikum ban keimin wanang
kinim imi fikaleyamase ade aka alo sawil fikaleyamoma banim, aka ban
keimin wanang kinim imi luk duduyámin kinim kidel. Aka beta kano
nadane tudo imadew yak Got mit tem unemin keise. Kale ika am dam
bo anbisidiw, kata Sinik Abem ta bom tá dau dafose. 19 Sinik Abem alam
kitid dim aka dák kuin bid suwayo Nowa dim alanámsiw imi Got weng
kidilawongin banim alom fikalesiw, imi sinik kuin bid sok gei imtisiw iyo
dák Got weng bakayamsa. 20 Kale im kanabisiw atan be, Got aka Nowa
bakadawa, siw gina badane, Got akal wanang kinim aket mak daunam
maek tadokabiwo kale fen bomo wanang kinim katiw ita kuw weng
kidinamiw ka. Kale im tam siw tem dása, kale bidi wanang kinim luwan
kal ita kuw Got dakoyama wok fákaliw modongin dakosa. 21 Ade imi wok
fukadála taba kanabisiw be wok ban bomin umi kit. Kale nuka wok ban
bo bom dák wok kumun tem unuw kaí, bo kuku Got ami Yesus tá dafose
dim nuka fikalanin uyo kail bá takeikuyamase kalanaluw ko. Kale be
wok kumun tem dák unuw baim ginguyamába uta bá, kata be kilim aket
tem taktaku kidel kei nadiwade Got bakodaw, “nuka ban keimin ibik
dumam kudáluwo,” kaleyábiw uta ko. 22 Yanol Got ayo Yesus talá dauda
tam abid tikin nadane Got abin iwkuk uyo kudu adikum ensel so kinim
gebom gebom so kitid soim kinim so bidi ata kin mo be ko.

Got alami kinim adik dáw kei biyámin sung uta ko.

4 1 Kaleyo Yesus ayo kál funin seng kuduse kayo kibil kano kim aket
fukanin uyo kidela fasko Yesus alam kanose taw kibil kanodin kala.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Watawo kaleyo bá, kinim kan ata kano kál funin kudew be kaí, aka
ban keimin umi kitid akfak tem be bá. 2 Kayo kamane alam tein be so
yanol tein unokaba so uyo alam bakan dim kana bom biyámin uyo Got
ami kanamalo, akba ki kidi umi akfak tem bom nadane alam dam kuw
kidelnamuko kalin aket fukanin bo kudálak kala. 3 Kale kiba, kamakikiw
atan seng seng uyo dil ban keimin kinim imi kanamumo kalin ki
kanamusiw. Kale bo fatom keimin kukuw uta aket kumam kanamusiw.
Kale be aket seng sakadinin kukuw kukámamin so bakan dim ufek ufek
kayakim keiyámin so liwliw wan bom wok mafak wanin so ibakamin
got suksukin so uta kanamámsiw ko. 4 Kale ban keimin wanang kinim
ika itamomo, kiba yak imi kukuw mafak aket fukan dádongin banim
sák luk bala sakadinin kukuw kanabiw uyo kiba kiliwso kanamongin
banim, kayo ika aket diking dakung bom nadiwade itam libiw ko. 5 Kata
ika fikalesiw so kaunsin bidiw so taktakin Got ayo dákadáyam bako,
“kiba watawo itam liwusiwako,” yakokaba kala. 6 Beta kaleyo Yesus ayo
wanang kinim fikalesiw iliso Got weng bakayamsa. Ade imi fikalesiw be
kanom wanang kinim adikum fikalino kalesa, be watawo kaleyo bá, dam
uyo fikale fomuko kalesa make. Kata Yesus ayo Got weng bakoyamino im
sinik uyo Got alam biyámin taw bino, yakeisa.

7 Kale ufek ufek adikum uyo mewso kamkam wakadám tadbu kala.
Kaleyo kibil fiyaw fukan dákanin kinim ade lábino ken Got suksuklawin
wanang kinim keidokabiw ko. 8 Mew kukuw kidel adikum bo kanamom
nadiwo atin kidela akanum aket kudawa kudawain ki atin kidela, yakik
fakudin kala. Kale be watawo kaleyo bá, akanum aket kudawa kudawain
uta kanam unom nadiwo kakanum ban keimin seng seng uyo lukuwá
kudálawa kudálawain kayo ko. 9 Kiba, wanang kinim iyo adik tad num
am bo tademino, kala kala bom nadiwe aket kus so keimin bá kala.
10 Kale kinim wanang adikum kiba, Got aka wanang kinim makuw
makuw kukuw mak ken kanamino, kale dauyamsa, be Got alam min
gelemin kukuw kayo aka geleyamsa kala. Kaleyo kin mo ken taktak bom
yak kinim wanang madik iyo kidelya bom nadiwo ko. 11 Kale be alataw,
kan ata aka Got weng bakanal, akeisa kaí, aka alam Got weng tatun kuw
bakanak, kan ata wanang kinim dakáyamal, akeisa kaí, aka Got alam
kitid dim dakáyam badano, Yesus win tudow dim adikum sun sun Got
win kufádawin, adikum kitid so lamlam so uyo atin Got sun sun alami.
Kale afan ko.

Got afan kalin kei bom kál funin kudew tabamin umi sung uta ko.

12 Atin nalam lonal kiba, kamane kál funin ufek ufek kudubidiw uyo
amon bom diking dakungin bá. Kale be kilim afan kalin umi imkukubu.
Kale be alam kano sun kanamokabu kala. 13 Kata kiba, Yesus alam kál
funin kuduse ade kilim kál funin kudabiw uyo makuw be ki kanayabiw

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo kalfal bom nadiwo kala. Kale be kiba yanol wanang kinim iyo Yesus atamiw win dukum lamlam so kei tada kiba kawákal kalfalin afalik dukum uyo kudokabiw kala. 14 Kale kiba Yesus yán abo bidiwo wanang kinim iyo itam libiw kaí, atin be kim abin teinámin kidel ka. Kale bumi mit uyo ki Sinik Abem lamlam kayakim ayo atin kilim dim fewa badayo be kano kanoyábiw. 15 Kata kiba kinim anbidiw fikalanámin so abem lukelin so yak mak imi ufek ufek uyo yak kin mo bom taktakin so yakot wanin so keimiw namti, kiba umi yán uyo kano kál funin kudu nadiwe fatom keiyamuk kala. 16 Kata kim kál funin uyo kiba Kadais ami kinim, kayo kanayabiw namti, kiba fatom keiyamámin bá, kata Kadais ken keiyo, nuka Got afan kalino, yakbiwo kalanin kala. 17 Kale Got ayo mewso mit kei wanang kinim taktakongin keima. Kale kamakikiw alam kinim isik taktaka imudokaba. Kale Got ami nusik mit kei taktakyamono, kalokaba uyo yak Got weng afan kalongin banim iyo yakoyamokaba? Aka kail bá takeikuyamoma banim keidokaba ko. 18 Kale be Got godin weng uyo bako, “Got ami wanang kinim kidel kail bá takeikuyamono, kalokaba bo atin fitin namti, yak ban keimin wanang kinim Got aket kudawongin banim iyo yakodokabiwako?” Kalesu kala. 19 Kaleyo Got alam aket bu kano kál funin kudámino, yak bada kanabiw kaí, ika alam kanom kukuw kidel uyo kana bom nadiwe ilim aket uyo ilim kidel imusa Got kukádawin kala. Kale aka alam ulum kanoyamokabi kalesa uyo atin afan kanoyamokaba ko.

Wanang kinim gebom gebom so mining man so imi sung uta ko.

5 1 Nakal nalaso Got wanang kinim gu imi gebomo, naka yak gebom gebom madik Got kinim wanang gu adikum imi iwyak tem bidiw, kiba weng makuw bakoyamono, kali. Kale naka Yesus kál funin kuduse uyo kin walasi ade Got alam lamlam falal dausa uyo kuw misun teida tad nalamal so eidokaba ka. 2 Kaleyo naka Got ami wanang kinim gu gebom gebom kiba, mun dáyam kiba kidela akol dakbu, kilim Got kinim wanang gu adikum iyo kinim iniman siwsiw gimin kinim imi iniman siwsiw kano kin moyábiw taw kano kin mo bom nadiwo kala. Kale be Got alata kano be kanamino kale wok dauyamase kala. Kale kiba kinim imi weng dim kanamino, yak bidiwo uta bo kanamin bá, kata kiba kilim aket uta ulum kanamumo, kal bom nadiwo uta kanamin. Kale kanodin leiw beta Got am aket kanamino, yakba ade kimi wok fákanin uyo kisol uta kuámumo, kale nadiwo kanamin bá. Kata kinim wanang ita min dakáyamono kalin umi aket uta tein buduno kanamin kala. 3 Kiba Got kinim wanang gu iyo kiwta kin modino, yakeisidiw iyo bakan dim kamok imi kukuw taw kitid weng kuw bakaya bom yak kanodin maek kanodin yakin bá, kata kilim kukuw kidel fakuyámin uta kit kukuya bidiwo ikil kilim kukuw alataw ki ikil be kanamodiw ko. 4 Ade iniman siwsiw Ifemin Kinim Gebom

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

misunane, kimi Got wanang kinim gu kin mo bom wok fakusiw umi kisol yán kudokabiw uyo ki atin lamlam kidel ade bo ulum kano sun sun bokabu.

5 Alo naka weng mak mining kinim kiba, be kanamino, yaki ayo ki, kiba yak dil fikal kinim imi akfak tem bom nadiwo yak akanum dakodawa dakodawa keimin uyo akol dakbu kanamin kala. Kale Got godin weng uyo bako,

> "Got aka yak wanang kinim ilim win kufábiw iyo win dawayam bá kuw yak wanang kinim dakbu tein bidiw, ita kuw dakáyamin kidel uyo min geleyamokabano."

Kalesu. 6 Kaleyo kiba dakbu kilim win uyo kuwá nadiwe Got alam teng kitid soim akfak tem unokabiw, beta yanol alam kanoyamokabino, kalesa, atan kal kim win uyo kufoyamak kala. 7 Kaleyo kilim aket luklakin uyo kudew yak alam dim kutidin kala. Kale be watawo kaleyo bá, aka kál ged moyam kin diyama, be kayo. 8 kidela labino kilim wasi Mafakim ayo fotabe bom nadiwo kala. Kale aka kinim wanin sew busi layon mafak taw kinim mak fenom atam atin fubiyak dau wanono, kale ínwod kába kala. 9 Kale kilim afan kalin ki kidela yakik faku nadiwe Mafakim be fal kalomo bom nadiwo kala. Kale be watawo kaleyo bá, adikum anang bakan kuw tabodu Got afan kalin iyo kilim kál funin kudew tabe bidiw taw ikil be kanabiw ko.

10 Au, beta kaleyo kim kál funin bo mada kikiláw. Kata Got gadel dauyamokaba, aka kiba ibu nadane imadála kutinodiw banim kei nadane aka asiki imadew maek audokaba. Ade aka Got alata ki min dakáyamin kinim, aka gán dáyama yak Yesus so makuw kei alam lamlam uyo makuw kikiw budá imudane, bumi lamlam uyo ulum kano sun kuw bokabu ko. 11 Nulum kal Got aka adikum kitid bo alata kin moyamak kala. Kale be afan ko.

Adik adik weng sidiwano kalin sung uta ko.

12 Kale nuka sauk kon mewtanong bela Sailas Got afan kalin dudew tabesa kinim, duw ata dakonamano, sauk kon be goduyami. Kale naka weng kitid ade num sauk kon weng adikum bakoyami be kin walamin, kale Got alam min dakáyamin bemi luk uta kidela yakik fakudino, kale goduyami kala.

13 Kale Babilon kayak Got ami gu iliso waluse. Kale ika weng umuyamiw ade nalam man Mák alaso sidiwano, yaka ko. 14 Akanum weng umudawa umudawain uyo kidela Kadais ami kukuw abo dawtad miki, aket daudaw weng umudawa umudawain kala. Kale naka Got gánlaw bom bako, "Kadais wanang kinim kiba aket dakbudin uyo kiwso badano," yaki ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 Bita

1 1 Naka Saimon Bita Yesus Kadais wok fakudawin kinim ade alam
weng dew kámin kinim. Nata yak wanang kinim kan ata nulum Got
Yesus Kadais nulum ban keimin Watakayaw ami kukuw kidel dim maek
num afan kalin taw kei bidiw kimino, kale goduyami ko. 2 Kale naka kim
luk Got gánlawino, kiba min gelemin so aket dakbudin so uyo makso so
sun kuw kudan bom nadiwo Got so nulum Kamok Yesus Kadais so iyo
makso so sun kuw kal keimin kala.

3 Kale be nulum Yesus kal keimin dim Got aka atin kitid soim kayo
num kitid waktuwa buduw uyo kuyamase. Kale nuka ken Got kukuw
uyo abo naduwe ken bokabuw. Kale aka atin kinim kidelok, kayo aka
num luk dudu kanodin kitid soim wok bo fakuyamase kala. Kale aka gán
dáyama yak alam lamlam so alam takak so kidel uyo nuluso kikiw wak
gelelumo, yakeise. 4 Kale be aka katow kal alam weng uyo takadáyam,
“naka ufek ufek dukum kidel iwkuk atin babid uyo kuyamokabi.” Kalesa
kaí, bo afan kano kuyama nuka maek Got alataw keisuduw, kayo bakan
kayak imi aket mafak fukan bom kanamin kukuw uyo ken nuka im
mafak dádomu banim. 5 Kale mew belami mit beta kiba kidela kitid kuw
tabe nadiwo kanodin kukuw adikum bidi abodin kala. Kale ken adikum
Got ami kukuw kidel uyo kudew maek kilim Yesus afan kalin au nadiwe
alo kilim Got kal keimin kudew maek kukuw kidel kueku nadiwe 6 kilim
kukuw adomamámin uyo kudew maek kilim Got kal keimin umi dim
kuti nadiwe kilim idum kuákeikuyámin uyo kudew maek kilim kukuw
adomamámin umi dim kal kuti nadiwe kilim Got alataw kei biyámin
uyo kudew maek kilim idum kuákeikuyámin dim kuti nadiwe 7 kilim
nikil fikal so aban kadel fakadáyámin uyo kudew maek kilim Got kinim
alataw kei biyámin umi dim kuti nadiwe kilim aket kudawa kudawain
uyo kudew maek kilim nikil fikal so aban kadel fakadáyámin dim kuti
keimin kala. 8 Kale kiba mew weng adikum bakanbuw ayo makso so
kilim aket tem teinokabu uyo ken fakudokabaw uta ta bom dakoyamuno,
Kamok Yesus Kadais atin afan ayo kal keidokabiw, beta gim abuduno, yak
kinim madik iyo dakoyamiw ikil iliso Got aket kudawokabiw. 9 Kata kan
ata weng bula mak fakudongin banim kei be kaí, aka Got ami aket kana

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bom bálo, akba uyo kal keidongin banim, aka kinim kin lukluk banim
ade kin mat taw, kayo aka suwayo alam ban keimin Got gingádawse uyo
lukuwlawasu kala.
10 Kaleyo nikil fikal kiba, kinim bidi taw keimin bá, kata kidásu uta fi
bom kitid tabe nadiwo Got ami gán dáyam walu imuse uyo atin kanamom
kuw kitid modokabiw. Kale kiba kutinodiw banim kei nadiwe 11 kiba maek
Yesus Kadais num Kamok ade Watakayaw ami bakoyam, “kiba ken luk
bala katkatin so tad sun biyámin kasák gu tadino,” yakeise uyo tadin kala.
12 Kaleyo kiba Got tatun weng bude kal kei nadiw kitid tabe faku bidiw,
kata naka makso sun kuw asawil bakaya bidino, kibil sun kuw aket fukan
dákamokabiw. 13 Kale naka kaunsin tein bi ki nam aket fukanin, naka
ken Got weng afan kalin sung uyo bakayamino, kiba asawil kim aket so
fukanin kala, 14 watawo kaleyo bá nulum Kamok Yesus Kadais aka tatun
weng kuw bakonam, “kaba mewso fikalokabaw.” Nakeisa. 15 Kale naka
ufek ufek adikum bo ken kanodokabi. Kale uta ta bom dakoyamuno yanol
nam kimi kalokabi, kiba Got ami afan weng uyo finang dádokabiw ko.

Yesus lamlam kin walamin sung uta ko.

16 Nuka nulum Kamok Yesus Kadais kitid soim asiki tademin sung
bakayamsuw uyo nuka kanamin weng bakayabuw uyo ibakamin sung
uta nulum aket tei bakayamsuw bá, kata nuka Yesus Kamok alam win
tabin so kin budusi so am kitid soim so nulum kin walasuduw uta
bakoyamsuduw ka. 17 Nuka Yesus alaso tam amgu tikinal kawákal tein
aluwo, Alaw Got alam lamlam atin dukum tem kal Got weng abid tikino
kal bakanano, 18 kidisuduw uyo bako, “bela nalam man am aket ayo
fikalesi, naka atin kalfalabi.” Akei nadane lamlam so win dukum so uyo
kudawa nade amgu be abem keisa.
19 Ade weng bela makso bu kale nuka lum senin kinim imi sung uyo
atin afan bakoyamsiw, be kidela kal keidin kala. Kale uta kim aket uyo
dakoyamuno, au buta kukuw kidel, buta kukuw mafak, kalokabiw be
yakom midilin tem eidyamámin taw keiduno, kilim abebiw uyo kano ken
abem sidiw si atan matam tada lánokabu ade imi sung bakoyamsiw uta
dakakamuno Got am kanamino, yakba uyo kanam sidiw si Yesus Kadais
fasiki tadokaba kala. Kale be kinim seno kutim atan matam aba lána ufek
ufek ken kin bá utamanba taw keidokabiw ko. 20 Weng babid bela finang
dádin kala. Lum senin kinim kan ita Got weng godsiw ika ilim aket tei
godsiw bá, 21 ade ika bakan dim kinim im weng uta bakosiw bá, kata ika
Sinik Abem ata adiyamano Got weng uyo bakanámsiw.

Ibakanin kukumin imi sung uta ko.

2 1 Suwayo katow kal ibakamin lum senin kinim ika wanang kinim
im tem kal matam abesidiw alataw, kamano akal iwál leiw tad

kibilim iwyak tem kadákal ibakaya bom kukuyamokabiw kala. Kale ika ibakamin weng kukuya bidiwe, kinim im aket uyo kuw mafak dákanya bom nadiwe ilim Kamok ilim ban keimin mo imuse kinim ami win uyo kuwádaw ibik wakudawokabiw. Kale kanabiw, ika Got ta bom wabising im mafak dádokaba kala. 2 Kale wanang kinim seng kiba im sakadinin ban keimin uta abo bidiwo, wanang kinim seng iyo itam nadiwe bako, "weng afan kalin kinim im leiw be mafak be." Kalokabiw ko. 3 Kukumin kinim bidi ibakanin sung uta bakanyamokabiw, be watawo kaleyo bá, im aket kim kisol seng uta kukiyamumo, yakei nadiwo kanamokabiw ko. Kata bidi Got ta bom suwayo katow kal aket tetu, "im mafaka imu nadine atin banima imudokabino." Kalesa.

4 Got aka ensel ban keisiw iyo taktaka imu nadane fudut dibinoda dák kuin dákaw bid uniw. Aka sok gine imu nadane imadew faku bakan makuw kawák ki imti bada bi taktakin am dánokabu. 5 Ade aka suwayo kal kinim kukuw kidel mak fakudongin banim iyo wok kudála ta bom im mafak dá nadane bakan adikum atin ufek ufek adikum kaunsin bidiw so iyo fakaliw mosa. Kata Nowa akam keidiw, alam muduw alewbino akamal keidiw, ita kuw fakaliw modongin banim ade Nowa aka kinim wanang kukuw kidel weng bakayamin kinim kayo ka. 6 Got aka Soddom abiw so Gamoda abiw so im mafak dá nadane ilim muduw so am so adikum uyo as kain kidá imusa kala. Kale kamano be kinim kan ita kukuw kidel mak fakudongin banim namti, imi kanoyamase alataw kanoyamokabino, kale kukuyamase kala. 7 Kale Got ayo Lot ata kuw kál ged modawsa. Lot kinim kidel kuw tabesa ayo Soddom abiw tein bom kinim iyo itamomane, atin kukuw mafak kuw faku nadiwe Got ami sawa uyo mak abodongin banim keidiw ka. Kale am aket bed keidawasu. 8 Kale am kuin bu dán bu, ika kinim im iwyak tem tein bidiwo, aka im kukuw mafak kanabiw uyo utama bom nadane kidi bom kei bom nadano alam aket kidel uyo atin bed keidawasu kala. 9 Kaleyo kanamin bela adikum afan namti, bede Kamok ayo kinim wanang mafak im sok gei imkanba uyo atin kanam kanam yak wanang kinim kan ita ilim aket mafak tet bom abo bom nadiw ilim aket kidelyamábu ade ilim aket Got weng kuásusulawábiw. Aka kano sok gei imtida si afetin am dánokabu kale kan kinim ita Got alataw biyámin imi idum tem tein bidiw ika Got akal kál ged moyamokaba. 10 Mew ibakamin kukumin bidi atud kuw fakadá bom nuta kayo, kal bom nadiw win kufámin uyo abid tikin kayak mak kuyamongin banim kei bom ididin ata keiyamábiw. 11 Kata ensel madmed soim kitid tabesiw ibakamin kukumin kinim akayamsiw, bidi Kamok alam kil kadákal ididin weng so mak abid tikin kayak madik iyo kanayamin weng so mak bakoyamsiw banim. 12 Kata kinim kanabiw bidi sák gusák iniman aket fukan dá kanamongin banim taw, ikil kanamábiw. Kale iniman ika kidel imu amin kuwo, kalesu. Kayo kinim bidi mit mak

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

im kal banim, kata ika sák ensel iyo ididyamábiw kala. Kale ika gusák iniman taw im mafak dádokaba ka.

13 Kale ibakamin kinim kukumusiw, ika kinim wanang kanayamiw kál funin kudusiw. Kale Got akal yán kidá iliso kál funin kudulokabiw. Ika wanang kinim kin dim kadákal sakadin kámin aket funyam buduno, kasen kei Got man keiduw kaí, kal bom kiliwso iliso kilim gu makuw kei bom wanin wananaliw kala. Kaleyo ika be fatom so win mafak so uyo kudew tad dákayamábiw ko. 14 Kale ika kin kudew yak wanang sakadinyamumo kanabiw ki kin diyamá bom nadiwe ilim ban keimin aket fukanin uyo mak galyamumo banim keiyábiw. Kale ika wanang kinim afan kalin balut kei bidiw iyo wak tado imadew yak abil tem tada bom nadiwe ilim aket utane ufek ufek aket wananyam budu ulum kano kudew tada tiw tiw aliw. Kale ika kanamin kukuw bu atin kal keisiw, kata Got aka bidi gán abusa ko. 15 Ika tudon leiw uyo kudá nadiwe ilim leiw angwá dabadá nadiwe kinim win Belam am kukuw ki abosiw. Kale kinim Beyod am man Belam aka kukuw mafak uta kana bom nadano umi yán kisol kuámámsa. Kale be watawo kaleyo bá, aka atin kisol aket kumámsa kayo kala. 16 Kale Got ayo yakno yakno ngadák fuko dausane? Aka Belam am iniman dongki uyo kanomama kinim weng bakanin taw keimuno, Belam aka weng kidi nadane alam aket dakwan kukuw kanaba uyo atin kudáse ko.

17 Ibakanin kukumin kinim bidi wok maneng galelsa taw ade ika ibin gedul ta bom eidawa kal kal bom weiw tadoma banim keiba taw keisiw, kayo Got aka sok gei imuduno, kale atin midilin tem kawákal wakman kidel kutiyama bu. 18 Kale be watawo kaleyo bá, ika weng dam banim bakanin umi tok uta bakan bom nadiwe ilim aket mafak fukanin tuw wanang kinim iyo tudo imadew yak ban keimin abil tem tada bom nadiwe alo yak wanang kinim kama mit kei wanang kinim madik imi kukuw mafak leiw uyo kudá maek kaek abomo kanabiw iyo asawil tudoyamiw yak ban keimaliw. 19 Ibakanin kukumin kinim iyo bako, “kaba min kinim keidaw kale yaknodon kalaw kaí, ken luk bala kanamin kuw kala.” Kalanaliw, kata kan kinim ata weng bela bakaba kaí, aka atin kukuw mafak so ban keimin so uta ta bom sok gei dausu. Kale kinim kaba yaknámin uta atin aket kumamsaw namti, uta ta bom kin mo nadune, sok gei kamtisu. 20 Ika nulum Kamok Yesus Kadais Watakayaw ami kal keimin dim ilim kukuw mafak uyo kudá maek kaek abesidiw, kata ika alo asawil yak ban keimiw namti, atin ilim kamakikiw ban keimin ta bom sok gei imtiyamsu bo akamam atin tam so sok gei tabokabiw kala. 21 Afan atin ika leiw tatun umi kukuw uyo mak kal keidoliw banim, keidoliw uta ken ka. Ika alo kukuw kidel umi kukumin abem uyo kal kei nadiwe alo asiki yakeinemin be atin mafaka imudokaba kala. 22 Kale im kanabiw be weng kal keimin bakosu taw kanabiw. “Kale

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mayan mak aka usán fubi kuti nadale, asiki yak wanokaba ade kung uka kinim ta bom wok bo bi kutidane, uka alo yak asol wananokabu." Kalesu.

Yesus asiki tadokaba sung uta ko.

3 1 Nalam nikil fikal kiwta, bela nalami sauk kon kamakakiw godyamasi ade mak kalak goduyami. Kale naka sauk kon alew bidi kalami tem kaukal bulami sung uyo bakaya bom kal keimin weng bakayamino, aket fukanin kidel kilim aket tem kal matam tadak kala. 2 Kale nam aket kiba lum abem senin kinim imi sawa suwayo bakosiw be aket fukan bom nadiwade Kamokim ade nulum Watakayaw ami weng dew kámin kinim dim weng dauyama bakoyamsiw be aket fukan bom nadiwo kala.

3 Kale kamakal bela utam kal keidomane, am afung am tadokabu, kinim madik mak tadokabiw imi biyámin uyo ilim aket mok fidin mafak uta yán abo bom nadiwe ika tinol fakadáyam bom ididyam bom nadiwe bako, 4 "Yesus weng so mak bakoyam, 'tadokabino.' Yakeisane? Be aka yakal bene? Aka atin mak tadokaba bá be. Watawo kaleyo bá, ken kinim mak finang dádino adikum ufek ufek uyo ulum kano un bi tow mit lukan bisu kalo kutamo kudew tad kadák didu ka. Suwayo awadik kasel fikalesiw iyo mak talá tabongin banim ade ufek ufek uyo kukum so mak keidongin banim ka." Kalanokabiw. 5 Kata ika suwayo Got abid so bakan so kidel bom nada weng kuw bako, bakan uyo wok iwyak kabadákal matam buko kala, afan matam be nadu bakan keisu bo ika kal keidoluw báyo, kale leiw angwá lukuwá kudálumo kanamábiw. 6 Ade Nowa ami alanámsa kawák alo wok uyo atin fakadála matam bom dil bakan bo abu fakaliw mosu. 7 Kata abid so bakan so kamano bu uyo Got aka bako nada, "naka im mafak dádokabi." Kale kutida bu kala kaleyo aka wanang kinim alam kanamino, yakba uyo abodongin banim kaí, ilim taktakyamokaba atan kal aka asawil weng bakodane, iliso adikum ufek ufek abid so bakan so bu so iyo as kain kidálokabiw kala.

8 Nalam nikil fikal kiba, weng mak bela aket lukuwyamámin bá, Kamok ami utaba ayo ki itol 1000 be am makuw dánámin ulutaw ade am makuw am dánámin be 1000 itol ulutaw kala. 9 Kale Kamok ayo alam weng bakosa, uyo fiyaw akol kudew fakube bá, yak madik im aket bo kama akol finangba kala. Kalbiw. Kale aka kin umak kim dim dá bom dakbu itabe. Kale be watawo kaleyo bá, aka kiwso, iso makuw im mafak dá kinim tom wanomino kanaba, kata ami aket dukum uyo adikum kukuw mafak bo mul wakumamiwano kale be ko.

10 Kata Kamok Yesus ami tademin atan be duyo kalanaw yakot wanin kinim kalo duyo duyo kalanaw tademin taw keidokaba kala. Kale abid be bid weng dukum kuw dá banimokabu ade abid umi ufek ufek adikum bo as ta bom kain kidá banimu kudálokabu. Ade bakan so bakan dim ulum ufek ufek adikum teinu so bo adik as kain kidá banimokabu kala.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

11 Kale be kanamin leiw unu mew bakan adikum kuw tabodu bo kuw
teng dádokaba, kale kaba yaknam tabokabáwe? Kami biyámin uyo
kinim abem kei nadawe Got alataw keida kala. 12 Kale kaba Got ami
am dánámin atan leiw uyo fen bom nadawe kidásu Got ami wok uyo
fakudawo uta ta bom Got ami tademin atan uyo kanomamu wabading
mew taduk kala. Kale ami tadokaba atan kawák ayo abid so bakan so
adikum ufek ufek im dim bidiw so bidi adik kain kidá banimokabiw.
13 Kata nuka Got alam weng bako, "kano kuyamokabino," kalesa be
alokso abid so bakan so umi kukuw kidel mit abiw uta fenbuw ko.
14 Kale nam duw kiba, kanam tadokabu um am atan uyo kidela fasko
nadiwo Got kin dim kiba aket baim banim kei nadiwade weng fakam
banim kei dakbu kei áliwo kala. 15 Kale kiba fukan dádin nuka kail bá
takeikuyamase, be watawo kaleyo bá, nulum Kamok aka fibudin kinim
kayo ko. Kale Faul atin nulum fik aka weng alataw be ki Got kal keimin
dukum uyo kudawano, kimi sauk kon bula goduyamase. 16 Kale Faul
ami sauk kon adikum godsa, be bulami sung uta bakansa. Kale ami sauk
kon tem weng madik bakansa, be wabading dakat kal keidoluw banim,
kayo yak kinim madik aket afan kalin balut ade sák sákin kinim ika sák
mafak mafak bom kukumsiw. Kale be ilim kano yak Got weng madik
kanamaliw taw kukuyamsiw. Kata ika ilim kukuw kanabiw tuw ilimi uyo
asiki kuw mafak dákamaliw kala.
17 Kata nalam duw kiba katow bu kal utam kal keisidiw kale, kin bá
gadel tabe fasko bom nadiwo kiba kukuw mafak faku bom sawa lukelin
kinim imi kukuw mafak uta ta bom imadew yak abe unomu banim kei
nadiwe kilim afan kalin kitid uyo kudá kutinodiw banim keidin kala.
18 Kata kiba Yesus Kadais nulum Kamok ade nulum Watakayaw ami min
gelemin so kal keimin so uyo kilim tem kawák atin fasu matam matam
dukumuk kala. Kale lamlam bo Yesus alam dim ulum kano kamane buso
yanol so buduno kala. Kale afan ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

1 Yon

Weng sinik so ami sung uta ko.

1 1 Nuka Weng sinik so ami sung uta kim goduyamuw. Kale Weng
be suwayo katow kal aka alam kano Motabid sun tein tasa. Kale
nuka nuluta alam weng kidilaw naduwe nulum kin tuw atam ausuduw.
Kale afan nuka atam naduwe nulum teng uyo yak malelaw ausuduw
kala. 2 Kale Weng alam kano Motabid sinik so biyámin be Natim Got
so teinsano, kinim kei misuna nuluta atamsuduw kayo be bakayabuw.
3 Kale aka nulum kin atam naduwe nuluta weng kidilaw ausuduw kayo
kano bakoyamuwo, kibil kiliwso am sung uyo kidi nadiwe maek num
Natim Got so Yesus Kadais so gu makuw kei buduw tadiwo nikil dák mak
dádum kala. 4 Kale num sauk kon belami goduyamuw, be watawo kaleyo
bá, kiwso nuso nikil makuw atin idak abin teinum kala. Kaleyo ko.

Got be Lánin ko.

5 Kale kamane weng bela Min alami dim kal kidi suduwo bakoyamuw
kala. Kale Got be lánin, kata ami tem kaok be atin midilin katiw so
bá ko. 6 Kale nuka bako naduw Got so gu makuw kei buduwo, kal bom
naduwe midilin kukuw faku buduw namti, nuka ibakanin kinim kei
buduw ade tatun weng uyo mak kidilongin danim dako buduw. 7 Kata
nuka lánin dim buduw kaí, Got lánin taw kei naduwe gu makuw kei
buduw Yesus ami kaim ata tabe num ban keimin uyo adikum ginga
imkanba kala.

8 Kaleyo nuka bako naduw nuka ban keimin banimo, kalbuw kaí,
nuka nulum ban keimin uyo kal keidongin danim dako naduw faltibuw,
kale tatun weng uyo num aket tem so bongin banim. 9 Kaleyo nuka
ban keimin uyo kuw misun dá Got bakadawokabuw, aka alam weng
takadáyam kanayamokabi. Kalesa uyo afan leiw kidel abo num ban
keimin lukuwá kudáyam nadane ginga imudá kidel keidokabuw kala.
10 Kaleyo nuka bako nuka ban keimin so keidongin danimo kalanokabuw
namti, nuka be bako, Got be ibakamin kinimo, akbuk kala. kaleyo ami
weng ayo num kidin tem so mak boma banim ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kadais be num dakáyamin kinim ko.

2 1 Nalam muduw kiba, sauk kon bela goduyamino, kiba ban keimin
uyo kudálin kala, kale nadino ko. Kan ata ban keiba namti, Yesus
ata kuw kukuw kidel kanamin kinim, kale ata num guew dudu num
sung Natim Got bakadaba. 2 Kale aka num abino kalin umi Got wane
ilkádawin ade alata. Kale aka numi kuw bá, aka adikum bakan kuw
tabodu wanang kinim mit makuw numi ko.

3 Kale nuka Got weng kanamino, yakba uyo kidi fainfainokabuw, beta
atin kal keidomo Got be afan nulum kal kei buduw ka, kalokabuw. 4 Kata
kinim mak bako nada, "naka Got be nalam kalo," kalba, kata alam weng
kidi fainfainongin banim kei be namti, aka ibakanin kinim ade aka tatun
weng uyo ami kidin tem so mak bongin banim. 5 Kata kan kinim ata Got
alam weng kidilawokaba, atin Got alam aket kukádawin uyo atin weina
dau daw adik dádokaba. Kale beta kano naduwo nuka atin kal kei afan
Got so buduw ka, kalokabuw ko. 6 Kata kan ata bako nada Got aso bi,
kala namti, aka atin Yesus Kadais am kanamsa alataw keidak kala.

7 Nam lonal kiba, naka bula alokso weng sawa goduyami bá, kata
bo dil weng sawa suwayo kamakikiw mit tabin kal, kal keisiwo asawil
goduyami ko. 8 Kata kamane naka alo alokso weng sawa mak bela
goduyami. Kale sawa bela atin afan, kale bo kibil Yesus ami dim ken
weng dam uyo utamodiw ade ken kilim kidin tem kal utamodiw ka. Kale
midilin bo tade abebu ade lánin tatun ude mit bakada eidabu ka.

9 Kan ata bako nada naka lánin dim bi kae, kal bom nadane alam duw
ifin ita sakik ita bom keiba namti, aka midilin tem kal bom kanaba ko.
10 Kale kan ata alam duw ifin iyo aket kukáyaba namti, aka lánin dim
kal sun kuw be kayo aka watawnak uta am kidin tem buno masi, leiw
akidawu bim gi dádoma banim. 11 Kaleyo kan ata duw ifin sakik itabe
namti, aka midilin tem kal bom nadane midilin tem kába, kata alami
leiw abeba uyo am kal banim, aka midilin ta bom kin akidawu, kibit
kabut kába kala.

12 Kale naka nalam muduw kimino, kale sauk kon bela goduyami. Be
watawo kaleyo bá, kimi ban keimin uyo Yesus alam win tudow
dim takan keiyamase kayo ko.

13 Kale naka aulal kimino, kale sauk kon bela goduyami. Be watawo
kaleyo bá, kiba suwayo kamakikiw kal Kadais alam kano sun
Motabid ayo kidela kilim kal keisiw kayo kala.

Ade naka kinim kasá kasá kimino, kale sauk kon bela goduyami. Be
watawo kaleyo bá, kiba Mafakim anik anik audaw dawo kawák dá
kiwsik matam tiw be sidiw kayo ko.

Kale naka nalam muduw kimino, kale sauk kon bela goduyami. Be
watawo kaleyo bá, kiba Natim ayo kilim kal keisidiw kayo ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

14 Kale naka aulal kimino, kale sauk kon bela goduyami. Be watawo
kaleyo bá, kiba suwayo kamakikiw kal aka kidela kilim kal keisiw
kayo kala.
Kale naka kinim kasá kasá kimino, kale sauk kon bela goduyami. Be
watawo kaleyo bá, kiba kitid kuw tabe nadiw Got ami weng uyo
kudew yak kilim kidin tem dá nadiwo kayo Mafakim anik anik
audaw dawo kawák dá kiwsik matam tiw abesidiw kayo ko.

Bakan dim umi kukuw uyo aket kukámamin bá.

15 Kiba bakan dim kukuw uyo aket kukámamin bá ade bakan dim
ufek ufek uyo aket kukámamin bá. Kale kan ata bakan dim kukuw uyo
aket kukámaba namti, aka Natim ami aket kukádawin uyo ami kidin
tem mak bongin banim. 16 Kale bakan dim ufek ufek adikum bulata,
kinim kanoyamu ufek ufek aket waktiyámin so ufek ufek kin utam aket
waktiyámin so kalam ufek ufek fakan bi kuti badaw umi tok bakan bom
idak teinámin so bidi Natim amiyo kal tadebu bá, kata bo bakan dim
kalo tadebu ko. 17 Kale bakan kuw tabodu sino bakan dim ufek ufek aket
kukákamin so uyo banimokabu, kata kinim Got ami weng kidilawámin
kinim ata kuw, sun kano sun bokaba kate.

Ibakamin Kadais imi sung uta.

18 Nalam muduw kiba, afung am ade bela dánabe ka. Kale kiba
ibakamin kadais ayo tadokabano kaliw kidisiw. Kale kamane ibakamin
kadais iyo matam seng keibiw kayo nulum kal am afung am ade dána
tada ka. 19 Kale kinim bidi imadá yak kaek abesidiw be watawo kaleyo
bá, ika num kinim mit gu makuw bá kayo kala. Alo ika nuso kinim mit
gu makuw nam ika imadá yak kaek abodiw banim, kata ika imadá yak
kaek abesidiw, kayo nuka uta kukuduno, nuka atin afan kal keidomo, ika
atin adikum num kinim mit gu makuw bá, kala. Kalesuduw ko.
20 Kata kiba Got ami Sinik Abem ayo tad kiwa imusa, kayo adikum
kiba tatun weng uyo kal keisidiw. 21 Kale naka afan weng bula atin kim
kal banimo goduyami bá, kata bo kibilim kalo asawil goduyami. Kale be
watawo kaleyo bá, ibakamin adikum uyo tatun weng tem kal mak maek
tadomu banim. 22 Kale ibakanin kinim be kan ata? Be kinim mak bako,
“Yesus be Kadais báyo,” kalba ata ka. Kale kinim be ibakamin kadais
kayo aka Min so Alaw so iyo báyo, yakanala ko. 23 Kala kaleyo kan kinim
ata Min be báyo, aka namti, Alaw so báyo, aka ade kan kinim ata Min be
aket kudawa namti, Alaw so aket kudawa ka.
24 Kale akol dufo kamakikiw weng kidisiw uyo atin kuek aket dá bom
nadiwo kala kale bo kanabiw namti, kiba Min so Alaw so iyo kiliwso
makuw keidokabiw ka. 25 Kale Yesus Kadais ami weng takadáyamsa ude
sun biyámin sinik kuyamokaba beta ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

26 Kale naka kinim kan ata tudo imadew yak kukuw mafak mit unumo
kanabiw umi sung uta goduyam bakoyamono, kanabi ko. 27 Kata kiba
Kadais ayo Sinik Abem kiwa imuse, kayo Sinik Abem ayo alam kanom
kiwa imube namti, kiba kinim kukum mak tad kukuyamoma banim. Kale
aka kukuw adikum kukuyamába, kata aka afan weng kuw kukuyamába
ade ibakamin weng bo kukuyamoma banim. Kale Sinik Abem ami
kukuyamin uyo kidiyá bom nadiwo Yesus alam mit tem bin kala.
28 Au, nalam maduw kiba, sun kuw alam mit tem bidiwo Yesus ami
tadokaba uyo nuka atam fingánin so fatom so keidoluw banim keidum
kala. 29 Kale kibilim kal Got ata kuw kidel ade kibilim kal kan ata kidel
kuw keimába namti, ata Got ami man kate.

Nuka Got ami muduw ko.

3 1 Kale kiba, num Natim ami aket kukáyamin uyo utamino, ami aket
kukáyamin uyo atin afalik dukum kayo Got aka nalam muduwo,
yakba kala. Kaleyo afan nuka Got alam man. Kale bakan kayak ika
nuka im kal keidongin banim, be watawo kaleyo bá, ika Natim Got ayo
im kal banim kayo ko. 2 Nalam nakanum kasal kiba, kamane nuka Got
man, kata num fasu matam naduw kukum keidokabuw, be num kal
banim, kata nulum kal Yesus Kadais misunokaba kal alataw keidokabuw,
kawákal aka kanodin kinimo, akokabuw. 3 Kale wanang kinim adikum
mimin dok Yesus di bidiw im aket tem ban keimin uyo kudáliw banimu
nade im aket tem uyo Yesus kidel alataw keimábiw ko.
4 Kale kinim adikum ban keibiw, ika Got ami weng sawa ade kal
lukelbiw ka. Kale Got ami sawa lukelin ude ban keimin uta kala. 5 Kata
kibilim kal Kadais ayo num ban keimin beta takan keiyamono, kale tase.
Kale Yesus ami kidin tem ayo atin ban keimin banim, 6 kayo kinim kan
ata Yesus ami mit tem be namti, aka ulum kano ban keimoma banim,
kata aka sun kuw ban keim una namti, aka Yesus be atamsa bá ade am
kal keisa banim.
7 Nalam muduw kiba, dufo bom nadiwo kanamom ibakanin kinim ta
bom tudo imadew yak leiw kukum unoma kala. Kale kan ata, aka kukuw
kidel kuw keimusa namti, aka ken Kadais alataw kinim kidel keisa ko.
8 Kan ata ban keimin kuw keim una namti, aka Mafakim kinim ami ka.
Watawo kaleyo bá, Mafakim aka mit tabin kal ban keim tadanusa, kayo Got
ami Min ayo misuna nada Mafakim ami wok uyo kuw mafak dádawse kala.
9 Kaleyo kan ata Got ami man namti, aka ulum kano ban keimoma
banim, watawo kaleyo bá, Got alami kukuw uyo am kidin tem bu ade
Got ayo alam Alaw kayo aka sun kuw ulum kano ban keimoma banim.
10 Kale kukuw taktaku au beta Got ami man au, beta Mafakim ami man
kalin ade bela ka. Kan kinim ata kukuw kidel fakudongin banim ade duw
ifin aket kuyamongin banim kaí, be Got ami man bá ka.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Aket kudawa kudawain umi sung.

11 Kamakikiw weng kidisiw ade bela kabe kayo nuka akanum aket kudawa
kudawa keimum kala. 12 Kale nuka kinim win Kein alataw keiyámin bá. Kein
aka alam ning anbisa kayo, aka Mafakim ami keisa. Kale aka yakno nadano
ning anbisane? Watawo kaleyo bá, aka alami kukuw beta mafak keidane,
ning ami kukuw ata kidel keida au nadiwo kayo ko. 13 Nalam nikil fikal
kiba, bakan kayak imi kus itamiw kaí, kiba beso kuwo kalin bá kala. 14 Kale
nuka Got afan kalin kinim madik iyo aket kukáyabuw namti, uta kukuyam
nuka fikalanámin uyo kudá yak sun biyámin umi mit tem unebiwo yakbu,
kata kan ata akanum kasal iyo aket kukáyamongin banim kei be namti, aka
fikalanámin mit kal be ko. 15 Kan ata duwal sakik itamába namti, akayo
ki kinim amin kinim. Kale be kabalam kal aka kinim amin kaí, aka sun
biyámin sinik so mak am kidin tem bongin banim.

16 Kale nuka belata kal keidomo aket kudawa kudawain ade kabeno,
kalesuduw ayo ki Yesus num luk dudu fikalese, kayo nukul nulum duw
ifin im luk duda bom fikalanámum kala. 17 Kale kinim kisol kayakim ayo
duw ifin ufek ufek iwa bidiw iyo itamoma, kata bo ilim kano bidiwalo,
kale aket kuyamongin banim kei be aka yakno yakno nadano bako, naka
Got aket kukádawin uyo nam kidin tem buno, kalokabane?

18 Nalam muduw kiba, num aket kudawa kudawain uyo sák bon tem weng
so weng baksuk so uta keimin bá, kata atin aket kudawa kudawain uyo kana
bom kukuw kidel faku bidiwo wanang kinim iyo num kanabuw uyo utam ilim
kal keidin kala. 19 Kale beta nulum kukuw kanamábuw uta abo naduwo kal
keidomo, nuka Got amiyo kal buduw kale naduwe yak Got ami mit tem uyo
fingánin banim atud fakadá yak unum kala. 20 Got aka win tabin amsun num
win tabin taw bá, aka adikum ufek ufek mit kal keisa, kayo num aket uyo ban
keimin fatom so keiyamoma, kata nulum kal aka ken ginga kuyamoma kala.

21 Kale nalam lonal kiba, au, num aket fatom keimongin banim namti, nuka
atud fakadá yak Got mit tem naduwe 22 yaknámin kudumo kale dákadáluw
uyo kudamum kala. Kale be watawo kaleyo bá, alo nuka alam kanamino,
yakba uyo kana bom aket kalfalin kukádabuw kayo make. 23 Kale ami sawa
ade bela ka, nuka Min Yesus Kadais am win dim afan kale naduwe akanum
aket kudawa kudawain uyo kanamum kala. Kale be Yesus alata kanam kale
bakosa. 24 Kale beta nulum kal keidomo kan ata Got ami weng sawa kidilaw
be kaí, aka Got so be ade Got akal aso be kalin kala. Kaleyo beta atam nuka
kal keidomo, nuka Got so buduw ka kalbuw. Kale be Got alam Sinik Abem
dauyamsa alata afan weng bakayaba kayo ko.

Ibakamin sinik so afan bakamin sinik so umi taktakin sung uta ko.

4 1 Nalam duw ifin kiba, wanang kinim bako nuka Got Sinik
dabadusuwo, kalbiw iyo afano kale aket kukáyamin bá, kata kiba

sinik be afet dau afan Got amiyo kal tadeba, kaleyo kuw kala. Kaleyo ibakanin lum senin kinim seng iyo bakan adikum yak aba maek aba ausidiw ko. 2 Kale belata kana bomo ken kaik fen au, be Got alam Sinik Abem be kalokabaw ko, sinik weng ayo bako nada, Yesus aka madák kinim nulum dam taw wakak kiwase kala namti, beta afan Got alam Sinik Abem ka. 3 Kata sinik weng ayo bela bakodongin banim keibe kaí, kinim aka Got Sinik fakube bá kala. Kale kan ata Yesus sinik kae, kale iwálawin sinik faku be aka ibakanin Kadais ko. Kiba weng bela kidisiw be bako, ibako Kadais kae kalin tadokaba kalesa kaí, kamane kal tad bom kanaba ka. 4 Nam muduw kiba, ibako Kadais kae kalin ayo akadaw tam tiw abesidiw, kale kiba Got ami muduw kala. Kale Got ami kim kidin tem teinbe ami kitid dukum be mew ibakanin Kadais bakan kayak ami kitid akadawsa. 5 Ibakanin Kadais aka bakan dim kayak kale aka bakan dim ufek ufek sung uyo sun kuw bakamala. Kale bakan dim kayak kinim madik ika am weng kidi bom nadiw afano kalanaliw, be watawo kaleyo bá, ika bakan kayak kayo ko. 6 Nuka Got amiyo ade kan ita Got ilim kal keibidiw kinim ita kuw num weng be ken kidiyamodiw kinim ko. Kata kan ata Got ami bá, ika num weng uyo kidilodiw banim, kayo nuka ken bemi kukuw uyo afet dau au, kanodin beta Got Sinik ami kukuw ade beta ibakanin sinik ami kukuw kalum kala.

Got kalfalin so num kalfalin so umi weng sawa uta ko.

7 Nalam duw ifin kiba, nuka aket kudawa kudawa bom naduwo kala, watawo kaleyo bá, aket kudawa kudawain uyo Got amiyo kal tadebu kayo ko. Kale kan ita aket kudawa kudawain bidi Got ami muduw ade Got ayo ilim kal. 8 Kata kan ita aket kudawa kudawongin banim, ika Got im kal banim. Kale be watawo kaleyo bá, aket kudawa kudawain be Got alata kayo ko. 9 Kale Got ami aket kuyamsa umi kukuse ade alam Min yánmák makuw dauyamse ayo Min Yesus dabadála madák bakan tase, kayo nuka ami dim sun bokabuw. 10 Aket kudawa kudawain ude bula ka, nuka atin Got kidela aket kudawongin banim, kata aka atin aket dukum kuyamsa, kayo alam Min dabadála madák num ban keimin wane ilulaw nadane umi dim num ban keimin lukuwá kudáyamase kala. 11 Kale nalam duw ifin kiba, Got aka belata kano aket kuyamase namti, nukul kano aket kudawa kudawa yum kala. 12 Kale be kinim so mak Got be atamsiw bá, kata nuka akanum ata aket kudawa kudawa keimuw namti, Got ayo num kidin tem kal be ade num aket kudawa kudawain uyo atin kidela kuyamokaba ko.

13 Beta kano nulum kal keidomo, nuka Got so buduw ade aka num kidin tem be kalum kala. Kale be wataw ata bá, aka alam Sinik Abem dauyamse kayo ko. 14 Kale nuka atamsuduw, kayo yak kinim madik iyo bakoyam Natim ayo alam Min dabadála madák tad bakan kayak ban

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

keimin kail bá takeikuyamaseno, yakanaluw ko. 15 Kale kan ata aka bako
Yesus aka Got Mino, kalba namti, kinim be Got am kidin tem be, kale aso
Got kidin tem be ko.
16 Kale nuka nukul afan kale Got aket kukáyaba umi dim teinum kala.
Kale Got aka aket kudawa kudawain ade alata, kayo kan ata Got aket
kukáyamin umi tem be namti, aka Got ami tem badane Got akal ami
tem bada keibiw kala. 17 Kale num kidin tem aket kudawa kudawain umi
kidela kukáyamin umi mit uyo ki am afung am dána atud fadalokabuw
uyo watawo kaleyo bá, num bakan dim biyámin uyo Yesus alataw
keisuw kayo kala. 18 Nuka kinim atin aket kidel kuyamsa kinim ayo atam
fingánoduw banim. Kale ami atin aket kidel kuw kuyamsa ta bom num
sok gei imudokaba atud fingánin uyo takan keiyaba. Kale be watawo
kaleyo bá, fingánin aket fukanin uyo kanamom sok gei imkanin, kayo
nuka finángin aket keiyamabe namti, bu kuku nuka ami atin kidel kuw
aket kukayamsa uyo num kidin tem mak bongin banim kayo ko.
19 Nuka aket kudawa kudawabuw, be watawo kaleyo bá, Got asik
kamakikiw aket kuyamsa kayo ka. 20 Kinim kan ata bako, “naka Got
aket kudawsino,” kalba, kata alam duw ifin iyo aket kus itabe namti,
aka ibakamin kinim, kale aka alo kinim alam kin itamanba iyo aket
kuyamongin banim namti, aka Got alam kin atamoma banim ayo aket
kudawoma bá ka. 21 Kale Kadais aka belata kanamino, kale kuyamsa
uyo bako, “kan ata Got aket kudawa namti, aka alam duw ifin iyo aket
kuyamak kala.” Kalesa ko.
5 1 Kale kan ata Yesus Kadais be afan Got ami Man, akei nadane alaw
aket kudawa namti, alam Man so aket kudawa ka. 2 Bekalata kanoyo
kal kei nuka Got ami Man iyo aket kuyam buduw be kalin ka. Kale be
Got aket kukádawin ade alam kanamino, yakba uyo aboyámin uta ko.
3 Kale num Got aket kukádawin namti, bela ka, nuka alam kanamino,
yakba uyo abo nuduwe alam kanamino, yakba uyo fitoduw banim,
4 watawo kaleyo bá, adikum Got ami man iyo ken bakan kayak imi
kukuw uyo ken nulum afan kalin tuw anik anik auyamoduw kayo kala.
5 Kan ata bakan kayak kukuw uyo anik anik auyamomane? Alam be yak
kan ata Yesus be afan Got alam Min, kalbiw ita kuw ka.
6 Kale Yesus Kadais ami tasa, aka wok ban bomin wok so kuw tase bá
ade alam fikalesa kaim so kuw tasa bá, kata aka wok ban bomin wok
so alam fikalesa kaim so alew alew uso tasa. Kale be Sinik Abem alata
afan kin walasa, be watawo kaleyo bá, Sinik Abem ayo atin afan kayo
ko. 7 Kale kin walamin bela alewbino, 8 kale mak be Sinik Abem, mak
be wok ban bomin wok, mak be Yesus alam fikalesa kaim, ita kin wala
adikum au, kalesiw ko. 9 Nuka nulum kal kinim imi kin walaliw, be nuka
afan kalanaluw, kata Got ami kin walamin utane atin kitid. Kale Got
ami alam Min kin walamin ade alewbinon bidimi dim kal ka. 10 Kale kan

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kinim ita Got alam Min aket kudawiw namti, ika bemi kin walamin be ilim aket tem be, kata kan ita Got afano akongin banim namti, ika Got be ibakamino, akbiw. Kale be watawo kaleyo bá, ika Got ami alam Min kin walamin sung uyo afano kalongin banim kayo ko. 11 Kale Got ami kin walamin bula bako, Got aka sun biyámin kuyamase ade sun biyámin uyo alam man dim bu. 12 Kan ata Min so be namti, aka sun biyámin sinik so be, kata kan ata Got ami Min so bongin banim namti, aka sun biyámin sinik so bongin banim ko.

Weng adik adik uta ko.

13 Naka weng bela goduyamino, kan ata Got ami Min win dim afan kalbiw iyo kal keidomo, nuka sun biyámin uyo kudulokabuw ka kalin kala. 14 Nuka Got kin dim atud fakadáyamin uyo kudusuduw, be watawo kaleyo bá, atin nulum kal keidomo, yaknámin mak kudulumo, kale dákadáluw alam aket keno, kalba uyo aka ken kidiyamoma ka, kalbuw kayo ko. 15 Nuka nulum kal kei aka num weng kidiyamabe kaluw namti, yaknámin ufek ufek mak dákadálawokabuw, afan Got aka kuyamokaba. 16 Kale kan ata am duw mak atama ban keida, kata bo atin tudo dew yak fikalanámin mit una Got falelawoma banim keimin umi ban keiba bá namti, aka Got amaneng dukádawano, Got ayo dew maek sun biyámin mit tadak kala. Kale bela ban keidiw tudo imadew yak fikalanámin mit tem unemin umi guton uta bá, kata ban keidaw tudo imadew yak fikalanámin mit tem unemin ukul bu ko. Kale naka yak kinim ban keidiw tudo imadew fikalanámin mit tem unom mew yak Got falelawongin banim keiyamin umi ban keimin uta naka bako Got amaneng, dukádawino, yakbi bá kala. 17 Kale adikum kukuw mafak be ban keimin, kata bo tudo imadew yak fikalanámin mit tem unemin bá.

18 Nuka nulum kal Got ami muduw iyo mak sun kuw ban keimin bá. Be watawo kaleyo bá, alo Got ami Min ta bom ban keimin uyo falkalo modawa Mafakim ayo daw mafak dádoma banim kayo ka.

19 Nulum kal, adikum bakan kadák bo Mafakim ata ta bom kin mo be kata nuka Got ami muduw ka.

20 Nuka belaso kal keidomo, Got ami Min ayo madák nadane kal keimin kuyamase, kale nuka tatun kinim ayo nulum kal keisuduw. Kale be alam Man Yesus Kadais ata tatun kinim ade ata afan Got ade alata sun biyámin mit Kinim kayo nuka aso makuw buduw kala.

21 Nalam muduw kiba, ibakamin got iyo kiba meyak falayamin bá. Kiba takas yak kaek abe bom nadiwo kala.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 Yon

1 Naka Got ami wanang kinim gu gebom gebom kinim nata sauk
kon bela wanang akun Got walusa so ulum muduw so kim atin aket
kuyamsi kimino, kale goduyami. Kale nata kuw aket kuyamsi bá, kata
adikum Yesus afan kalin weng ilim kal keisiw, iliso aket kuyamsiw ko.
2 Watawo kaleyo bá, tatun weng uyo ulum kano nuluso nulum kidin tem
bu ade ulum kano sun kuw nuluso bokabu. 3 Kale Natim Got so Yesus
Kadais alam Min so kiba, nuka kim min gelemin so aket budunin so
aket dakbuyámin kukuw so uyo nulum aket tem kutiyamin kala. Kale be
nalam aket tatun fukanin so aket kukáyamin so umi dim bakoyami ko.
4 Kale nam aket kalfalin kunamábiw uyo kilim man madik iyo weng
afan bakanin dim bidiw iyo ki Natim Got alam kanamino, yakba ki
aboyábiw kayo ko. 5 Kale wanang kuba, nam kanamin weng bakabi bo
alokso weng bá, kata bu dil kamakikiw mit tabin kal kidisuduw. Kale be
aket kudawa kudawaino kalin weng uta ko. 6 Kale belami aket kudawa
kudawain weng bakabi, be Got alam kanamino, yakba umi aboyámin
weng mit uta bakabi. Kale kamakikiw kanamino kalin weng kidisuduw
be bako, “kiba adikum aket kudawa kudawain dim bino.” Kalesa uta ka.
7 Kale weng faltimin kinim iyo yak abe maek abe anang bakan adikum
wakadáliw. Kale kinim bidi, ika bako nadiw Yesus be tad kinim nulutaw
keise báyo, kalanaliw. Kale kanodin kinim bidi weng faltimin kinim ade
ika ibako Kadais kae kalin ita ka. 8 Kale kiba kilimi uyo kidela uta bom
nadiwo kala, masi kilim yaknámin yán mak kudumo, kale wok fakudaw
bidiw uyo yán kudulongin dakodaliw kala. Kata kidela dufo alom nadiwo
kilim yán kudumo kanabiw uyo kudulin kala. 9 Kan ata Kadais alami
weng sawa kukumin uyo kudá alata so akadaw yak kukum so abobe
namti, aka Got ayo aso bongin banim, kata kan ata Kadais ami weng
sawa kukumin ki abobe namti, aka alasino Natim so Min so makuw
bidiw. 10 Kale kinim kan ata Yesus ami kukumin ata dew matam tadongin
dako kukumin kukum ata dew tada namti, kiba dew tam am dákamin bá
ade kiba aket dakbudin kukuw be kawso badayano, akin bá. 11 Kale kan
ata kinim be dew matam am dá dakbudin kukuw be kawso badayano,
aka namti, aka alasino alew wok mafak fakanin dákaw keida ka.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

12 Naka weng seng bude bakoyamono kanabi, kata naka sauk kon so
ben so tuw bo god kuyamomi báyo kale nadino naka nalata yak itaman
bom nadine nalam bon tem weng bakaya bidi kidiliwo, kata kiwso nalaso
nuka ken kalfalumo, kale kanabi.
13 Kale muduw kiba, kibilim wanang umi muduw iyo sidiwano, yakei
weng dabadáyamiw tada ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

3 Yon

1 Kale naka Got ami kinim gu kin moyámin kinim gebom, nalata sauk
kon bela atin aket kukamsi kinim Gayas kamino, kale kukami ko.
2 Nam lon kaba, naka Got gánlaw bidino kam biyámin uyo atin kidel
keidune, kalami uyo ken kasáim ki bal kala. Kale naka nalam kal kam
sinik ukal kano ken kuw teinbu ko. 3 Kale naka duw ifin madik ika
tad kami Got weng tatun kuw afan kale sun kuw abo badaw sung uyo
bakonamiw atin kalfalin seng kudubi. 4 Kale yaknámin yaknámin bu mak
kalfalin kunamomu banim, kata nalam muduw Got weng tatun abo bidiw
uta kuw kidi kalfalbi ko.
5 Kale nalam duw kaba, kami afan kalin umi wok faku bom nadaw nikil
fikal Got weng kudew ká bidiw dakáyabaw uyo kam itamámin banim,
kata keidoliw, kaba ulum kano dakáyamábaw. 6 Kale kinim bidi kami aket
kukáyamin sung uyo kudew tad Got ami wanang kinim gu tem kadákal
bakosidiw. Kale atin kaba sun kuw im kábiw uyo dakáya badawo, Got ayo
kalam kukuw kanabaw uyo kalfalin kukamak kala kaki ko.
7 Kale ika mit kei Yesus ami wok uyo fakudumo, kale tabesiw uyo yak
wanang kinim madik afan kalongin banim iso mak dakoyamsiw banim
kala. 8 Kaleyo Yesus ami wanang kinim nuka kanodin kinim iyo dakáya
bom kei buduwo, yak Got ami weng wok fakudawámin kinim iso nuso
makuw wak gele kikiw keidum kala.
9 Kale naka sauk kon mewtanong mak godu dau dabadáli Got wanang
kinim gu kuyamsi, kata Diotadefis aka kilim gebom kuw keidone kalesa
kinim ayo ken nam weng bakabi uyo mak atin kidiloma banim. 10 Kale
nalam tadokabi kal naka am kanamusa sung uyo weng kutam dádokabi
uyo ki weng mafak num bakaya bom ibakayamusa uta kufodokabi, kata
aka bo ken aket dakbudawongin banim keida namti, aka nikil fikal imi
tadokabiw uyo im tam am dádoma banim ade aka yak kinim madik imi
im tam am dádumo, yakbiw iyo adut bo nadane kinim tadiw iyo fotaba
sakabokabiw. 11 Kale nam takon kaba, kaba yak kukuw mafak kanabu
uyo aboyámin bá, kata kaba yak kukuw kidel kuw abodal kala. Kale kan
ata kukuw kidel kanaba aka Got ata dabadála tada ade kan ata kukuw
mafak kanaba namti, aka Got atamongin banim.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

12 Kinim adikum iyo Damítadias sung kidel bakadawábiw be Got Sinik
alata am guton be bakaba. Kale nuta nuluso ami kin walamin ade kilim
kal nuka yaknámin weng mak bakoduw namti, be afan ka.
13 Naka weng seng bude bakokamono kanabi, kata naka sauk kon so
ben so tuw godukamomi báyo, kalbi. 14-15 Naka mewso tad katamokabi
kal alew weng bon tem weng bakanokabuw.
Kale aket dakbudin uyo kawso badano. Kalam kakanum kasal ika
sadawano, kakiw. Kale kaba num wanang kinim makuw makuw
sidiwano, yakin kudáluw tadu uyo kuyamal kala.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yut

1 Naka Yut Yesus Kadais wok fakudin kinim ade Yemis ami muk anung.
Nata sauk kon bela yak wanang kinim kan ita Natim Got gán dáyam aket
kuyamsa ade Yesus tabe kál ged moyamsa kimino, kale goduyami ko.
2 Naka Got gánla bom dákadá bidino, alam aket dakbuyámin so abino
kalin so aket kudawa kudawain so uyo atin kidela seng kuw kudulin kala.
3 Nalam duw ifin kiba, atin nalam aket kiwso naso num ban keimin
kail bá takeikuyamase sung uta goduyamono, kale aket bakel daudi,
kata bu kudá nadine nalam aket kukum fukan bi uta goduyam im kitid
modino, kukuw mafak kukuyamin ta bom, Got weng tatun kukuya
bidiw kim afan kalesiw umi kuw mafak dádumo kanabiw uyo kibil kitid
tabe eiyam bom nadiwano, kale nadino ko. Kale Got ami weng tatun
kukuyamin bo kimi afan kalin kidel bid makuw mo kuyamase ade sun
bokabu um adut uta bo bom nadiwo kala. 4 Aket fukanin belami yak
kim aket afan kalin umi kanadaba. Be kalo kinim iwál kilim iwyak tem
tadebiw kalo tade bu. Kale kinim bidi im Got banim ade ika Got ami min
gelemin weng mit uyo kumade kukum baka bom nadiwe sák bako, “ban
keimiw namti, kiba Got kin dim kenokabiw kala.” Kalanaliw. Beta kana
bom nadiwo Yesus Kadais num Gebom ade Kamokim ayo ibik dudawábiw
ko. Kale Got godin buk tem kinim im sung beta kale bakosa. Kale Got ayo
suwayo kal bidi walu, sok gei imudokabi, Kalesa. Kale bidi walu imusa
ka.
5 Kale Got Isadael kayak kanoyamsa imi sung bu kilim kal, kale naka
alo asawil bakoyami fukan dádin kala. Kamokim Got aka Isadael kayak
wanang kinim iyo Isiw bakan kalo kail bá takeikuyama, Isiw bakan uyo
kudá matam tasiw. Kata yanol wanang kinim kan ata afan kalongin
banim iyo im mafak dása. 6 Ade fukan dádin, ensel ilim abin dukum
dukum uyo kidela teinongin uyo kudáliwo kayo, Got tabe sok fit atin
wakodoma banim tuw falfala gei imti nadane imadew dák akfak tem
midilin imtisa. Kale Got ayo dák kuin bid kawák imti imadála si am
afung am taktakin atan kal im mafak dádokaba ko. 7 Kale kiba Soddom
abiw so Gamoda abiw so abiw mewso so keidiw, imi kanosiw sung uyo
fukan dá bidiwe? Abiw bidimi kayak wanang kinim ika ensel mafak

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ilitaw bidiw keidiwe, sák sakadinin so yak ilim dam dim ban keimin madik madik so kanosiw kala. Kale im kanosiw be nulum kukuyamsiw, kayo kan ata im kukuw kanamámsiw taw kanabiw namti, iliso sok gei yak sun as kainin bom mámin yáw dákamokabiw ko.

8 Leiw makuw be ki ufek ufek mafak umi aket fukanin kinim bidimi kilim iwyak tem matam besidiw, bidi iliso ilim kal dim so ban keisiw ade ika Got ami kanamino, yakba uyo kidilodiw banim ade ika kinim abid tikin kayak iyo weng mafak bakayamábiw. 9 Kale ensel imi Kamokim, win soim am win Maikkel. Kata aka bela mak kanosa bá, aka Mafakim so alew Mosus ami dam kalan wengal fukanbisiw, kata aka fukan dá weng mafak tuw kanabisa bá, kata aka bakodaw, “Kamok aka ngadák fuko kamuda kala!” Akeisa. 10 Kata kinim bidimi ufek ufek kueko dekobiw, ika atin im kal mak keidongin banim ade ika gebom banim sák sew iniman taw ulum kudew yak kawák dá kanamaliw. Kale bumi kanabiw uluta ta bom im mafak dádokabu ka.

11 Kale bidi kole, yak bomo kala. Kale kinim ika Kein ami kanosa leiw alataw ki abobidiw. Kale ika kinim Belam ami kukuw mafak kanosa taw kayo kisol aket kumam kana bom kisol uta kudamumo kanabiw ade Koda Got kuásusulin kinim ami kanosa taw kanabiw ade ika Got ami wasi keidawa bidiw kala. Kale ika kinim Koda ami daw mafak dása, kayo iliso im mafak dádokaba ko.

12 Kinim kanabiw bidi im fatom banim ita kukuw mafak mafak uyo kanamaliw ade ika iliso kim iwyak tem tada tada bom ban imin wananin uyo iliso wananaliw ade im kanamaliw bo tol nangfid fadok yak ilim namal dim ababu taw keimábiw. Ika kiwsono yakeiyábiw bá, kata ulum nuluta kiyo kaleyábiw bo mit banim. Kale ika atin am yák dukum tad bada abid ibin mitika weiw tadokabano, kale fen bi kudabuw taw keibiw ade ika as gim abudongin banim waw fidaba taw keibiw ade ika as kimkim so fadat dew matam dawtidaw atin fikale gutaba taw keiyábiw ko. 13 Im kanamaliw fatom uyo sol wok gedul dukum ta bom wok kumun fikmin fakmon bom wok mok mafak faltiba taw, im aket nuka abid milum lánin taw kae, kale wakadu wakade kám sidiw si, am afung am dánu Got ta bom imadew dák liw tem midilin bakan imtida bom sun bokabiw kala.

14 Kale kinim Inak aka kinim mit Addam kalo dauda dák dák madák kinim mit fet dim kal dausiw. Kale aka kinim bidimi lum senin weng guton uta bako nada, “kalak fen, Got aka alam ensel abem seng seng so madák tadokaba, 15 aka wanang kinim adikum iyo taktak imu nadane yak wanang kinim Got banim ilim kukuw mafak so weng mafak bakadawusiw so umi yán ki sok gei imudokaba.” Kalesa. 16 Kale kinim bidi sun kuw bubun bom nadiwe yak kinim madik kanaya bom nadiwe ilim aket mafak wananyamin uta kana bom nadiwe sák nuta kayo

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kal bom nadiwe yak madik imi aket takaya bom, mun bom, ufek ufek dakiyamábiw ko.

17 Kata nalam nikil fikal kiba, dil Kamok Yesus alam weng dew kámin kinim imi weng bakoyamsidiw uyo fukan dádin, 18 ika bakoyam, “am afung am dánokabu, kawák ayo kinim matam be, Got ami kukuw uyo ában gimgimya bom ában faka bom ilim aket wananyamin mafak uta yán abo bom kanamokabiw.” Yakeisiw. 19 Kale kinim mit tako imkanbiw kinim iyo bidi kalata ko. Ilim aket mafak fukanin uta ki ta bom tudo imadew tababu, kata be Sinik Abem ayo dabadáliwo, ata ta bom aket fukanin kukáyamongin banim ita ko.

20 Kata nalam duw ifin kiba, ulum kano Got kilim afan kalin kuyamase uyo ife bidiw tam so tam so dukuman buduno kala. Kale kiba Sinik Abem alam kitid dim suksuk bom nadiwe 21 kilimi uyo ulum kano Got aket kuyamsa dim ki bom nadiwo Kamok Yesus Kadais alam aket budunin dim sun biyámin kuyamokaba uyo leiw fenin kala.

22 Yak wanang kinim kan ata aket diking dakungba ayo kim aket budunin kukáya bom nadiwe 23 yak wanang kinim as kain kidalumo kanbiw iyo kail bá takeikuyam nadiwe kinim madik ban keimin iyo kim aket budunin kukaya bom nadiwe kibil kibilimi uyo imi ban keimin adikum dakak moyamodiw ki adut bo bom nadiwo kala.

Kalfal bom suksukin uta ko.

24-25 Ade kamane adikum wanang kinim nuka, Got makuw ata kuw win kufádawuwo ata Yesus Kadais win dim kail bá takeikáyaba. Kale ata kuw adikum lamlam mit kayakim ade ata kuw win soim ade mew adikum ufek ufek bo ata kitid fakuda bu ade abin abem dukum kudusa kinim ade aka bo adikum fakubisa, kamane fakube ade sun faku unokaba. Ade Yesus aka atin lamlam soim Got alam kin dim num ban keimin banim, weng fine banim, aka kutinodiwo, kale imadew yak dáda nuka sun yul didin bom katkatin dim unokabuw. Kale atin afan.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus daw misun teimin sung

1 1 Kale buk bela Yesus daw misun teisa umi sung kale be Got ata
Yesus kudawane ata Got alam wok fakudin kinim kuyama, ika ilim
kal kei utaw uta mewso matam bokabu. Kalesidiw be Got aka ensel
dabadála madák alam wok fakudawin kinim Yon dim abu alam kal keisa.
2 Ade Yon aka alam ufek ufek adikum utama uyo weng foka dau bakose.
Kale bela alam sung Got ami weng ade tatun weng uyo Yesus dim kuw
misun dáse. 3 Kale kiba sun kuw lum senin weng bela Got wanang
kinim gu kíyamokabiw, kiba Kamok ami im kinim dákamin makik
uyo kudulokabiw. Ade kan ata buk belami kíbiw be kidi nadiwade yak
ulum bakabu uyo kanamokabiw, ika iliso im kinim dákamin makik iyo
kudulokabiw. Kale am atan mew tadokabu kal adikum ufek ufek bakabu
bo kanam matam dam keidokabu.

Sauk kon gu fet kal kuyamse umi sung uta ko.

4 Kale sauk kon bela Yon ata Got ami kinim gu fet kal bakan Eisa bidiw
imino kale godu kuyamase. Kale Got kamane be so suwayo bisa so alo
yanol tadokaba so Sinik Abem fet kal imak imak makuw alam abin abem
kin gubuyo bidiw 5 so Yesus Kadais tatun kin walamin kinim, aka Got
ami man dil, aka fikale talá tabesa ade aka alo bakan adikum imi kamok
kamok kin moyámin kinim keida, imi min gelemin so aket dakbudin so
uyo kilimi keidak kala. Yesus aka aket kuyam nadane num ban keimin
sok gei imusu uyo alam kaim tuw min talá imadáse. 6 Kale aka kanoyam
imadew maek alam kasák gu nada alam Got ade alam Alaw ami kinim
abem kei imu nadane alam wok fakudawin keiyamase. Kale num aket
Yesus aka lamlam so kitid so uyo ulum kano alaso buk kala. Kale be afan
ko.

7 Utamal! Aka ibin tem tadokaba kal adikum kinim ika kin
atamokabiw ade kinim un salawsiw iliso atamokabiw. Kale kinim
adikum ika atam nadiwe fidinin so amanin so keimokabiw. Kale
afan ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

8 Kamokim Got aka bako nada,
"naka nalata ki Gebom ade nalata ki Adik adik ko."
Kalesa, aka adikum kitid kayakim amsun, aka katow tein tasa, kamane teinbe ade katow tein unokaba. Kale afan ko.

Mit kei lum sensa uta ko.

9 Naka Yon kilim king naka kiwso nalaso makuw nikil nuka Yesus so dam makuw keisuduw, kayo naka kiwso makuw kál funin kudabuw ade yak Got ami kasák gu buduw ade kanodin idum dukum dukum, kata nuka ulum kano naknek fakadá buduw. Kayo naka namadew yak wok iwyak bakan katiw mak win Batmas kal namtidiw bi, be watawo kaleyo bá, naka Got weng baka bidino kayo ade afan Yesus be daw misun dáse ka. 10 Kale Kamokim alam am dánámin kal naka Sinik Abem tad kiwa namudane nalam ibik tem kal weng dukum mak fong ket weng dikin bakoda kidisi uyo 11 bako nada "kaba ufek ufek adikum utamokabaw uyo kudew yak buk dim godu nadawe kudálaw yak Got ami kinim gu fet kal itamuk kala. Kale abiw win be Efesis, Simana, Bekamam, Tayataida, Sáddis, Filaddelfiya ade Leoddisiya itamuk kala."

12 Kalane naka dumade weng bakanaba, beta kan atane kale atamono kale dumade, yakom bán tum gol tuw kidel dausiw fet kal mak atamasi. 13 Kale im iwyak tem be kalomo kinim mak Got ami Kinim taw todabeno kalomo ilim kimisung un bi dák yán kamuk kamuk kuw dakung kale miki nadane idet tum gol tuw kidel dausiw lamlam soim mak makal makal miki auba ka. Akeisi. 14 Kale ami gebom kon ayo nuk tifon tuw kalim kait taw ade wok kait taw ade am kin ayo as kain bi miling milingba taw. 15 Kale am yán ayo tum daw fudaw kain bi, mán falang taw ade am weng be wok fon kitid soim budunba taw kidisi ko. 16 Kale am teng miskun be milum fet kal mak faku nadane woksek madik fidá madik fidá ausa mak bon tem kalo matambane am kibi ayo atanim gubudim bikida kudoto kudotoba taw atamsi ko.

17 Kale naka atam nadine kinbud une fikalin taw kutin dák alam yán mewso kal abine alam teng miskun uta dew yak nam dim tei nadane bakonam, "kaba fingánin bá, naka nalata ki Gebom ade nalata ki Adik adik ko. 18 Naka Motabiw nalata fikalesi, kata kalak fen naka kaunsin sinik so bi sun kuw biyámin. Kale naka fikalnámin so fikalnámin abiw so umi fal bisumin kitid uyo nalata fakubi kala. 19 Kaleyo kaba ufek ufek utamaw bo kamane bu so yanol matam bokabu so uta kale bo godulalo. 20 Kale naka milum fet kal nam teng miskuno faku bidi itamaw so yakom bán tum gol tuw kidel kusiw utamaw so umi mit abem wánabu uyo bakokamongin nami kale milum fet kal be Got ami kinim gu fet kal imi weng dew kámin umi guton ade yakom bán fet kal be Got ami kinim gu fet kal umi guton ko."

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Efesis abiw Got ami kinim gu imi weng bakoyamsa uta ko.

2 1 "Kaba weng bela Got ami kinim gu Efesis abiw kayak imi weng
dew kámin kinim ami godulawal kala, kalesa. Kale weng bela,
kinim milum fet kal alam teng miskun faku nadanade yakom bán gol tuw
kidel kusiw iwyak tem kába kinim ayo bako, 2 naka kim kanam tasiw bo
nalam kal, kim wok kitid fakusiw ade kim aket dakbu fibudin kukuw bo
nalam kal ade mafak keimin kinim imadáliw mafak kanamodiw banim
ade kiba kinim ibako nuka Got ami kalan kámin kinim kae, kalbiw ika
imkukudomo ika atin ibakamin kinim ka yakeisiw kinim. 3 Kale naka
nalam kal kiba aket dakbu fibudin kukuw fakusiw ade kiba nam win
kudew tabe bidiwo, kayo kanodin idum idum uyo imkasanusu, kata kiba
kanabuw kale kudálodiw banim keisiw.

4 Kata kamane naka bako, báyo yaki, be watawo kaleyo bá, kiba
kamakikiw mit kei aket kunam sidiw taw keidongin banim dako aket balut
balutbiw kayo ko. 5 Kale kiba aket kukánamin balut balutbiw uyo mit fen
dá, kilim kal kei nadiwe bumi ban keimin ta bom kanoyamu kanabiw uyo
dumade ibik wakumam nadiwe kilim kamakikiw kanamsiw taw keidin kala.
Kale alo kiba kilim ban keimin uyo ibik wakumam dumadelongin banim
keidokabiw namti, naka tad nadine kim yakom yako kutimin ulum bán bu
uyo kukan keidokabi. 6 Kata kiba kukuw mak fakusiw ayo nalam aket keno
yakbi uyo ki Nikkolesian imi ibakanin kukuw bo adut bosiw bo atin nalam
kanabi taw kibil kanosiw ko. 7 Kale kan ata kilung so namti, Sinik Abem
Got ami kinim gu imi weng bakayaba uyo kidilawak kala. Yak kan ata ban
keimin uyo anik anik aumamokaba, beta naka ken as gim sun biyámin as
Got ami yong iw be ayo gim dakudu wanalo, aki wanokaba. Kalalo."

Simana abiw Got ami kinim gu imi weng bakoyamsa uta ko.

8 "Kaba weng bela Got ami kinim gu Simana abiw kayak imi weng
dew kámin kinim ami godulawal kala. Kale kan kinim ata gebom ade
yanol keiyamin kinim aka fikale nadale asiki talá tabese kinim ayo bako,
9 naka kim idum bo nalam kal ade kiba win banim kinim, kata nam aket
kiba atin kisol kayakim ade nalam kal kinim madik bako nadiw, 'nuka
Yu kayak kae,' kalbiw. Kata ika Yu kayak bá, ita tabe weng mafak mafak
bakaya bom kanayamábiw. Ika Mafakim ami kinim ita ko. 10 Kiba ufek
ufek mafak kanayamábiw uyo fingánin bá, naka bakoyamon Mafakim
imadew yak kalabus kei imkan bom imkukumokaba. Kale kim idum uyo
sun boma banim mada am nangal kal kuw keimokabiw. Kayo kiba kidela
imadew yak yankabidumo yakeibiw, kata atin aket kunamokabiw naka
sun biyámin sinik yán uyo kuyamokabi.

11 Kale kan ata kilung so namti, Sinik Abem Got ami kinim gu imi
weng bakayaba uyo kidilawak kala. Kale kan ata idum uyo anik anik

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

aumamokaba namti, aka alo sawil fikalanámin uyo daw mafak dádomu banim. Kalalo."

Bekamam abiw kinim gu imi weng bakoyamsa uta ko.

12 "Kaba weng bela Got ami kinim gu Bekamam abiw kayak imi weng
dew kámin kinim ami godulawal kala. Kale weng bela kinim woksek
madik fidá madik fidá ausa kinim ata bako, 13 naka kim abin teinámin bo
nalam kal kim bidiw bewák ayo Mafakim ami abin abem so kal bidiw,
kata kiba nalam kinim tudun kayo kinim Antibas nalam kin walamin
kinim ayo Mafakim alam be kawákal ankabisidiw, kata kiba bo utam
nam aket kunam afan kalesiw uyo kudáloliw banim keisiw.
14 Kata naka kim kukuw mafak mafak katiw mak kanabiw, be naka,
báyo yaki. Kale kilim kinim madik iyo Belam ami kukuw kukumin abo
bidiw. Kale aka Belak kukudaw kano Isadael kayak iyo kukuya badano
ibakamin got wane ilkádawin iniman uyo wanan bom ade sakadin bom
kei bom ban keimino akeisa. 15 Alo leiw makuw be ki kilim kinim madik
iyo Nikkolesian imi kukumin uta abo bidiw. 16 Kale kiba, kilim ban
keimin uyo mul wakumam dumademalin kala, masi kanamokabiw, naka
wabading tad itam nadine yak kanabiw kinim iyo nalam bon tem woksek
madik fidá madik fidá ausa tuw tabudi ginanoduw kala.
17 Kale kan ata kilung so namti, Sinik Abem Got ami kinim gu imi weng
bakayaba uyo kidilawak kala. Yak kan ata ban keimin bula akamam anik
anik audokaba, naka abid tikin wanin wánabu uyo kudawi wanokaba
ade alo naka tum namal uyo kinim makuw makuw iyo adikum kikiw
geleyamokabi umi dim uyo win alokso goda dausiw uyo kinim teinu
mánu ika mak kal keidongin banim, kata yak alam kudulokaba ata kuw
kal keidokaba. Kalalo."
18 "Kaba weng bela Got ami kinim gu Tayataida abiw kayak imi weng
dew kámin kinim ami godulawal kala. Kale weng bela Got ami Min ami
kin as kain bi miling milingba taw ade ami yán ayo tum daw fudaw
kain bi mán falang keiba taw ata bako, 19 naka kim kanamábiw uyo
nalam kal, kim aket kudawa kudawain so kim wok fakanin so kim kitid
tabe naknek fakadá wok fakanin so kim fiaw fibuyamin kukuw so be
nalam kal. Kale be kim kamakikiw wok fakansiw bo akamam atin tam
so wok seng fakanbiw kayo kala. 20 Kata naka kim kukuw mak kanabiw,
bela atin bayo, yaki uyo ki kiba wanang Yesabel uyo kudáliw uka bako,
'naka Got weng kudew kámin wanang,' kae kale bom uka kuku bom
nadune nam wok fakudin wanang kinim iyo tudo imadew leiw mafak
une bom sadikinin kukuw so ibakamin got wane ilkádawin so wanin
wananaliw kayo ko. 21 Naka bakomam ulum ban keimin uyo kudá
dumade luko wake, atan wakumambi, kata uka au afan kale sakadinin
kukuw uyo ibik wakumamongin banim dakobu. 22 Kayo naka kuwnodi

dák akálámin abin abune uluso sakadin mamusiw kinim iliso ika kál funin mafak uyo kudulokabiw. Kale ika kukuw mafak kanabiw uyo ibik wakumam kudálokabiw bá namti, naka atin kamane ki kanayamongin nami ka. 23 Naka um ibik teinámin kinim iyo naka yanbidi fikalokabiw. Kale be kanodino Got ami kinim gu adikum iyo kal keidomo naka kinim adikum imi aket tetin so aket kanodumo kalin so uyo alam kal keisa ka. Nakokabiw. Kale naka kilim kanamusiw ki abo nadine ulum yán uyo kuyamokabi. 24 Kata naka yak madik Tayataida tein bidiw kiba, um kukuw mafak kukumin bo mak abodongin banim ade kiba kinim wanang madik im bako, 'Mafakim ami kukuw atin wánin bo abemo' kalbiw, bu mak kal keidongin banim, kayo naka bakoyam kiba idum mak kuyamomi báyo, yaki ko.

25 Kata kiba kilim kanabiw uyo atin kidela fakusidiw si naka tadon kala. 26 Kan ata ban keimin kitid uyo anik anik aumam nadane nalam kanamalo, akbi ki, mitabin kalo abo kudew un bi tow kamkam wakadálokaba. Naka nalam bakan kin moyámin kitid nalam Natim amiyo kal kudusi taw akal kano kudawi, anang bakan adik kin modokaba.

27 'Aka kinim mit bakan bakan uyo ayen lafeng tuw akim sun bakel
bakel kudin taw kei kudokaba,'
28 ade alo naka kutim fiyáde kudawokabi. 29 Kale kan ata kilung so namti, Sinik Abem Got ami kinim gu imi weng bakayaba uyo kidilawak kala. Kalalo."

Sáddis Got alam kinim gu weng bakoyamsa uta ko.

3 1 "Kaba weng bela Got ami kinim gu Sáddis abiw kayak imi weng dew kámin kinim ami godulawal kala. Kale Got ami Sinik Abem ami kukuw fet kal so milum fet kal so fakuba kinim ata weng bela bako, naka kim kanamaliw bu nalam kal ade nalam kal keidomo kinim iyo bako, 'kiba kaunsin sun biyámin sinik so bidiw,' yakanaliw, kata bá, nam aket kiba fikalesiw. 2 Kale kin kidela bá nadiwe kilim sinik fikalono kanabu uyo wabading kutadulin kala masi kanamiwe, atin fikalomu kala. Kale naka utamomo kim kanabiw bo ken Got ami kin dim atin kenabu bá kala kali ko.

3 Kale kiba kilim kano kukuyamiw kidisiw be finang dádin kala. Kale be kidi kilim ban keimin uyo ibik dumam kudálin kala. Kata kiba kin bisil kin bá kanamongin dakodokabiw namti, naka yakot wanin kinim taw kalo maklo tadokabi, be kiba nam kano tadokabi umi atan uyo kal keidoliw banim.

4 Kata kinim madik katiw mak Sáddis abiw bidiw kiba ilim kál baim banim kidel miki bidiw, kayo kiba naso kámokabiw ade kiba ilim namal mikidokabiw, be watawo kaleyo bá, kiba kano kudulumo kale kidelu

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

fasko leiw fen bom be kanodumo kalbiw kayo ko. 5 Kan ata ban keimin
kitid uyo anik anik audokaba, aka ilim namal kano mikidokaba, naka
am win sun biyámin buk tem bu uyo kukan keidomi banim. Natim alam
kin dim ade alam ensel kin dim naka misun fok bako, aka nalam kinim,
akokabi. 6 Kale kan ata kilung so namti, Sinik Abem Got ami kinim gu
imi weng bakayaba uyo kidilawak kala. Kalalo."

Filaddelfiya abiw Got ami kinim gu weng bakayamsa uta ko.

7 "Kaba weng bela Got ami kinim gu Filaddelfiya abiw kayak imi
weng dew kámin kinim ami godulawal kala. Kale weng bela kinim
abem ade tatun kinim, aka kinim Dewit ami yal kí fakudin kinim, aka
bisuda kinim teinu mánu ika leidodiw banim ade aka leida kinim teinu
mánu ika ken bisudoliw banim, ata bako, 8 kim kukuw bo nalam kal,
kim kitid bo katiw, kata nam weng bo kidisiw. Kale nam win bo kudák
akálongin dakosiw. Kayo naka fal bisudi, kinim teinu mánu iyo mak tad
fal leilodiw banim keidokabiw. 9 Naka Mafakim ami kawed am kayak ika
bako, 'nuka Yu kayak' kae kalanaliw, kata ika Yu kayak bá, ikade mada
ibakamin kinim iyo kanoyami tad kim kil katun lako dudák didokabiw,
be kukuyam naka kim aket kuyamsino, kalokabi. 10 Kiba nam bakoyam,
kiba idum tadebu uyo dakbu dudew tabino yakeisi uyo kanamusiw
keimin, naka idum dukum matam bakan adikum fakbu wanang kinim
imkukumokabu, be naka kiba kal bábu takeikuyamokabi.
11 Naka atin mewso tadokabi, kayo kilim ufek ufek kidel fakusiw
uyo kidela fakaw faku sidiwo kala. Kale kinim kukum iyo tad kim yán
kudumo kanabiw uyo kukiyamodiw banim. 12 Kan ata asik asik tiw
abe be namti, naka nalam Got ami Yol am midi keidawokabi. Kale aka
daw kan keidoliw banim. Kale naka kinim ami dim nalam Got win uyo
godulawokabi, nalam Got ami abid tikino alokso abiw Yedusalem kudala
tadokabu win uyo alam dim godulawokabi ade naka alo nalam alokso
win uyo ami dim kal godulawokabi kala. 13 Kale kan ata kilung so namti,
Sinik Abem Got ami kinim gu imi weng bakayaba uyo kidilawak kala.
Kalalo."

Leoddisiya abiw Got ami kinim gu weng bakayamsa uta ko.

14 "Kaba weng bela Got ami kinim gu Leoddisiya abiw kayak imi weng
dew kámin kinim ami godulawal kala. Naka nalata ki afan kanamin
kinim, kale kin dok di afan kalin so afan kin walamin kinim ade naka
Kamokim Got ufek ufek kidelbisa adikum kin moyámin kinim kala
kaleyo bela nalam weng adik dáw bakayabi. 15 Naka kim kukuw kanamin
bo nalam kal, kiba gisa bidiw bá ade kiba mámin so bidiw bá, kayo nam
aket kiba mámin so keidoliw, be atin keno yak bi ade gis keidoliw be ken
yakbi, 16 kata kiba gis waku mámin waku keibiw kayo, kiba ulum kano

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanamokabiw, naka bon tem kasuk fadet yakei itam sun dádokabi. 17Kiba bako, ‘nuka kisol kayak,’ kale nadiwe alo bako, ‘nuka ufek ufek seng kayo nuka ufek ufek bo mak iwa buduw bá,’ kalesiw. Kata kiba kidela kidilin, masi nuka abin kidel tein buduwo kaloliw kala. Kibiyo ki, kinkin so keisiw ade kiba win danim keisiw ade kiba ilim so mak mikidongin banim misun teinsiw ade kin mat keisiw ko. 18Kale naka aket fukanin mak bakoyamon kala, kiba nami tum gol as dok fudi baim kadis kalom atin tum gol tatun ulufin keibu uyo mo nadiwo kata kiba kisol kayak kei nadiwe kiba lim namal mo nadiwo misun teinsiw uyo lim miki fatom ati nadiwe kin abumin uyo kudu kin abu nadiwo kin bádin kala. 19Kale naka yak kinim nalam aket kuyamsi iyo ngadák ngadákya bom im mak sánin. Kayo kiba ban keimin uyo ibik dumam atin dudew tabin kala. 20Kale kalak fen! Naka awsom tod bom gaugaubi kale kan ata nam weng kidinam nadale yal bisunama kaí, naka tam uni nuka wanin wanan bom naduw ade aka naso makuw keidokabuw. 21Kale kan ata ban keimin bu anik anik aumamokaba namti, naka au akei nalam abin uyo wakudawi nalaso teinokaba. Kale be nalam nam kukumin anik anik aumam nadi Natim alaso abin abem tein bi taw akal kanodokaba ko. 22Kale kan ata kilung so namti, Sinik Abem Got ami kinim gu imi weng bakayaba uyo kidilawak kala. Kalalo.” Nakeisa.

Abid tikin abin abem umi sung uta ko.

4 1Alo yanol naka katam fenomo awsom yal mak bisu beno kalomo be abid tikin kal ka. Kale weng be kidilomo, be kamakikiw weng dukum fudong ket weng taw kidibi, uta ka, kaline bakonam, “matam tadalo, naka yanol ufek ufek kanam tadokabu, buta kukukamono kanabi.” Nakeisa. 2Bude kale kei bidine wabising Sinik Abem tad kiwa namudane, katam fen abid tikin be abin abem mak teinbu be kinim mak teinbe ka. Akeisi. 3Kale abin abem Kinim teinba ami kále, dame be sinik kit kow atan dew tad dáda fining finingin taw ade tum tong taw lukluk tem atamsi. Kale ami teinba mewso be salbalum falfal daubano kalomo wok dang dim lamlam tabin taw atamsi ko. 4Abin abem be kalomo abin abem ulumi ki mit dim fako tade tow alalew kal beta falala daubuno kalomo gebom gebom ki adikum abin abem be wak gelebiw ka kalomo im lim mikibiw be namal kal ade kamok manil mikibiw ka kalesi. 5Kale abin abemo be babá falmang falmangin so kimun dikiling dakalungin so taba atamsi. Wáw abin abem kin gubuyo be kalomo yakom fet kal mak yakoba kalesi be uyo ki Got ami Sinik Abem kukuw fet kal ata ko. 6Kale abin abem kin gubuyo be wok mike sinik kit kow dukume taw, kale umi dim ayo baim banim wok mik kin matak dakadálin taw ka.

Kale atamomo abin abem kinang kinang be kalomo be kinim taw sinik so alalew ibik kin mák kin ausiw ita kin mobiw ka. Yakeisi. 7Kale beta

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kinim taw sinik so mak be busi dukum layon kalbiw taw, mak be iniman kau kimak taw, mak be kinim kibi kun dikin, mak be awon bokal fák fák kámin alataw itamasi ko. 8 Kale adikum kinim taw sinikso alalew bidi kikiw bad bad bokuw kal wakak mosiw ade kin ki kal dim so kidin tem so bad akfak tem so kin ki falala tabesiw ade midiliw so táw so ika fuw wemin uyo kudáloliw banim im fuw uyo kalanaliw ko.

"Got aka atin abem abem abem adikum kitid Kayakim amsun, aka katow tein tasa, kamane teinbe ade katow tein unokaba."

Kalan bom, 9 kinim taw sinikso alalew ika kin budusi umi fuw so kalfalin umi fuw so ken keiyo kalin umi fuw so uyo abin abem sun sun biyámin teinba am kutida bom we bidiwe, 10 gebom gebom mit dim kyáfako tade tow alalew kal ita kutin dák kinim abin abem teinba ami kin gubu kal aba bom ami sun sun biyámin win kufádaw bom nadiwe ilim Kamok manil takadu kudew dák abin abemo kal kuti nadiwade bako,

11 "num Kamok Got kaba ken kei kanodawo kin budusi so kalfalin kitid so uyo bu kala, kaleyo kaba ufek ufek adikum bo kabalata kidel kusadaw ade kabalam aket fukanin uta tabe ufek ufek kidel kudaw teinbu ko."

Kalsiw.

Fongtuw falfalin buk so Siwsiw man so imi sung uta ko.

5 1 Kale naka kaek fen kinim abin abem teinba teng miskuno be buk fong tuw falalin be weng godin ki wolo so dengo so godusiwo kalomo, buk be gom faktimin fet kal mo fakti tamo dausiw ka. Kalesi. 2 Kale naka ensel kitid soim mak weng dukum bakaba kala, akine bako, "kan ata winso namti, buk fewsa bela fingo dau atamokaba." Kalesa. 3 Kata bakan dim kayak so kuin bid kayak so abid tikin kayak so bidi kinim mak winsono masi, buk bela fingo dau atamodiw banim. Kale be atam nadine 4 amanin kuw amanin kuw keimsi uyo watawo kaleyo bá, kinim teinu mánu iyo kinim win so mak beno masi, buk be bá nada kaek fen iwyak atamoma banim kayo ko. 5 Beta gebom kinim mak ata bakonam, "kálak fen, kaba amanin bá, busi layon Yudda kinim mito, Dewit ami low fikale talá tabe nada ufek ufek kitid akadaw tam tiw abese, ata kuw buk fewsa fet kal bela takela bisudokaba." Nakeisa.

6 Kale nadine naka Siwsiw man anbidiw fikalese, kin gubu taw abin abem iwyak kal todba be kalomo kinim taw sinikso alalew keidiw gebom gebom keidiw ita dawo iw dá falfal daubiw ka. Yakeisi ko. Kale Siwsiw man aka idis fet kal mak ade kin fet kal mak be am dim kal bu ka. Akeisi. Kale kin fet kal bidi Got alami Sinik Abem kukuw fet kal ita kale bidi imadála bakan adik fakbusiw. 7 Kale Siwsiw man ayo tad abin abem teinba Kinim ami buk fongtuw falalin teng miskuno fakuba uyo kukidawsa ko. 8 Kale kudula nade Siwsiw man kibi idimo be kalomo, kinim taw sinikso

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

alalew keidiw, gebom gebom mit dim kyáfako tade tow alalew kal keidiw iyo kutin dák bakan mikabu fakadi dák akfak tem unsiw bidi makuw alam tadám dukum so tum gol ningudin dis ufek ufek fudiw kain bom fiw kidel tabeba so fakuda fakuda aubiw ka. Kalesi. Be Got ami kinim abem imi suksukim uta ko. 9 Kale ika alokso fuw kutidawsiw uyo bako,

> "kaba win soim, kawta fongtuw falalin buk bela ken bádolaw kinim, buk fewsa ayo gom takan keidolaw kinim, be watawo kaleyo bá, kaba kanbidiw fikalom nadawe kalam kaim tuw wanang kinim so kinim mit kukum kukum so weng kukum kukum bakodin so kinim atama banim so bakan kukum kukum kasel so iyo Got ami modawsaw. 10 Kale kaba kinim wanang be kanoyamaw, Got ami kasák gu kayak kei nadiwe Got wok fakudaw, bakan adikum be kin modokabiw ko."

Kalsiw.

11 Beta alo naka kaek fen ensel seng seng denge fakiw denge fakiw ika abin abem falfal kuwo iw dábiwo kalomo kinim taw sinikso alalew keidiwe gebom gebom keidiw iyo ilá falal daubiw ka. Kalesi. 12 Ika fuw kitid kuw we bom bako,

> "Siwsiw man anbidiw fikalese, aka win soim, kitid soim, kisol ufek ufek soim, guton sawa soim, madmed soim, lukluk soim, kin budusi soim, kalfalin soim, uta aka kudusa ko."

Kalsiw.

13 Kale naka beta alo kidilono kale bediyo adikum sinikso biyámin abid bidiw so bakan bidiw so kuin bid bidiw so yol wok akfak tem bidiw so mew adikum kin bádu iyo fuw we bom nadiwe bako,

> "win kufáyamin so win kalfalyamin so lamlam kukáyamin so kitid so uyo Abin abem teinba Kinim so Siwsiw man so ilimi sun sun keiyamuk kala."

Kalsiw ko.

14 Kale kinim taw sinikso alalew iyo bako nadiw, "afan ko." Kale sidiwo gebom gebom iyo tuw asin kutin dák abe nadiwe win kufáyamsiw ko.

Gom takan keimin weng umi sung uta ko.

6 1 Naka kin modomane Siwsiw man ayo buk fewámin gom fet kal be makuw asik fingo dauda, naka kidilomane, kinim taw sinikso alalew bidi makuw ata kimun weng taw bako, 'tadalo,' kalane, 2 Naka kaek fen nalami kin gubuyo be iniman auos gedok mak umi dim be kinim mak teinbeno kalomo, wanuk mak dew nadane wasi anik anik keiyamámin manil mak kudawiw faku aubano kalomo, aka anang bakan duduyámin kinim keiba ka. Akeine, anang bakan dudulono kale unsa.

3 Kale beta alo Siwsiw man ayo buk fewámin umi kamakikiw falew uyo fingo dauda naka kidilomo, 4 kinim taw sinikso kamakikiw umi

falew ayo bako nada, “tadalo.” Kalane, alo auos mak maek aba ka, akeisi ayo as daung kas taw ade kinim mak ami dang dim kinim teinba, ata kitid kudaw sidiw bumi kitid uta tabe bakan kayak dak tam buyámin kukiyama, bis anbida anbida keimiwe alami be wok sek dukum mak kudawsiw.

5 Beta alo Siwsiw man ayo buk fewámin alew umi falew uyo fingo dauda naka kidilomo, kinim taw sinikso alalew imi falew ayo bako, “tadalo,” kala naka kaek fen nalami kin gubuyo be iniman auos mitik be kinim mak umi dang dim teinba, aka ufek ufek sikel keimin mak teng fakuba ka. 6 Kale naka kinim taw sinikso alalew im iwyak tem kal weng mak kidisi be aka bako, “kinim aka am makuw dánámin umi wok fakanin kisol kudu nadane wit falawa katiw makuw modomano, bali falawa katiw alewbinon uta modoma, au nadane auliw tukul wok so wain wok so uyo ituwin bá.” Kalesa, be watawo kaleyo bá, ika wanin waktuwa bidiw kayo ko.

7 Kale beta alo Siwsiw man ayo buk fewámin alewbino falew uyo fingo dauda naka kidilomo kinim taw sinikso alewbino falew ami weng ayo bako, “tadalo,” kala. 8 Naka kaek fen nalami kin gubuyo be iniman auos wám dim teinba ami win ayo Fikalanámin kalesiw ade alam ibiko mewso be Kuin bid abiw uyo dawsik tadbu kala. Kalesi. Kale be bakan adik kuw tabodu umi kikiw dakela ku alalew kei kusiw. Kale ika bakan but mak umi kin moyámino kale kitid dauyamsiw, ika wanang kinim kawák bidiw iyo woksek kaung so wol fut am dánámin so asanin tabe kinim mit kuw keimin so sew iniman atud so tuw anudokabiw kala.

9 Aka alo buk fewámin alalew falew fingo be daudano kanamane, naka kaek fenomo wis sánin bán akfak tem be wanang kinim bidiw ka. Kakeine, anudiw fikaliw itamsi, be watawo kaleyo bá, ika Got ami weng aboyámin ade Got ami kukuw kidel fakudawsiw kayo ko. 10 Kale wanang kinim anudiw, ika gánin weng dukum kuw kei bom nadiwe bako, kaliw ko. “Kaba adikum kin modin Kamok abem ade tatun kinim wataw atan kal bakan dim wanang kinim taktak bom num yanbidiw yán uyo kidokabaw.” 11 Kaliwe, beta aka wanang kinim makuw makuw iyo lim namal geleyam nadale bakoyam, “katiw makso kano tein sidiwo si, kilim wok fakudin kafadow kasal so kim duwal so madik iyo kilim kanoyamsiw taw ikil kano adik anudiwo kala.” Yakeisa.

12 Kale naka kin mosidine alo buk fewámin auok falew be bá dau kei badane bim dukum matambane, atan ayo mitik weing gum taw keidane kayow kim akal kaim ki namám tabane abid tikin 13 milum ikil kadis bakan abamsiw, be gedul dawtad as sadak yum wangiba dáda kadis kalin taw keisidiw ko. 14 Kale abid atamsi uyo abin kon fal falin taw, fal fal banimune adikum amgu so wok iwyak bakan so uyo ulum abin kudálu utamsi.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

15 Bakan dim kamokim ami nikil wasi ginanin kamok kamok, kisol
kayak kitid soim, kinim sok gei tabin taw keiyamámin so gulbal kinim so
ika imal tem so amgu so tum tem so kal wána nadiwe 16 gán dá bakoyam,
“kiba kutin madák imádino yakokabiw. Kale Kinim abin abem teinba kibi
idimo, Siwsiw man ami aket keng keiba so uyo atiyam imádino.” Kalsiw.
17 Kale im am dukum dánámin im aket keng keimin kanam tadokabu be
kan ata kitid fakadá todokaba bá be.

Kinim 144,000 dawá dauyamsa imi sung uta ko.

7 1 Bela banimane, naka ensel alalew ika bakan kinang kinang alalew
be kal tod fakadábiw, yakeisi. Kale ika sinik gedul alalew iyo faku
bom matam bakan so sol wok so as so fukámomano, kale eidawsiw. 2 Kale
naka ensel kukum mak fai mito kal el el kaekal tadba akeisi ayo Got
sinikso biyámin amiyo kal dawá dew faku todba akeisi, aka sinik gedul
alalew im weng dukum gán dáyamse bidi, kitid kudusiw, kale bakan so
yol wok so fakaliw modoliw kinim kale. 3 “Kiba bakan so yol wok so as
so daw mafak dákanin bá, kano tein sidiwo, naka Got wok fakudin kinim
iyo dabal kun dim dawá dauyamino kala.” Kalesa. 4 Kale dawá dauyamsa
imi ding bakanin be144,000 Isadael kinim mit kilung kal, adikum ita
kuw kuduliwo, kaliw kidisi.
5 Kinim mit Yudda ika 12,000 ita dawá dauyamsa.
Kinim mit Aduben ika 12,000 ita dawá dauyamsa.
Kinim mit Get ika 12,000 ita dawá dauyamsa.
6 Kinim mit Asa ika 12,000 ita dawá dauyamsa.
Kinim mit Nawtalai ika 12,000 ita dawá dauyamsa.
Kinim mit Manása ika 12,000 ita dawá dauyamsa.
7 Kinim mit Simiyon ika 12,000 ita dawá dauyamsa.
Kinim mit Liwai ika 12,000 ita dawá dauyamsa.
Kinim mit Issaká ika 12,000 ita dawá dauyamsa.
8 Kinim mit Sebulan ika 12,000 ita dawá dauyamsa.
Kinim mit Yosew ika 12,000 ita dawá dauyamsa.
Kinim mit Bensamin ika 12,000 ita dawá dauyamsa ko.

Kanomin kinim denge fakiw fakiw imi sung uta ko.

9 Banimane, naka kaek fen nalam kin gubuyo be kinim denge fakiw
fakiw ding bakodolaw banim. Ika anang bakan kukum kukum kayak so
wanang kinim adikum teinu mánu so weng kukum kukum weng bakanin
so kinim mit so iyo abin abem teinba so Siwsiw man so imi kin gubuyo
kal todbiw ka. Yakeisi, ika lim namal ki miki nadiwe kalá kon ki faku
dábiw ka. Yakeine, 10 ika yuleng dukum ki didin bom gán dá bako,

“Got abin abem teinba so Siwsiw man so ika kail bá takeikáyamin
kinimo.”

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kalsiw ko. 11 Adikum ensel abin abem wow falala dau todbiw so kin
moyámin kinim wow falala daubiw so kinim taw sinikso alalew iyo
mikabu katun fakela dák tein Got win kufádaw bom 12 nadiwe bako,
"afan ko! kalfalin so lamlam so guton sawain so ken keiyo kalin so
win kufámin so kitid so madmed so adikum be nulum Got alami
sun sun fakudin kinim, alami keiduk kala. Kale afan ko."
Kalsiw.
13 Kale gebom kinim mak aka dákadánam, "yak ilim namal keibiw ika
yakalo tadsidiw ade bidi kan itane?" Nakane, 14 naka fakadu bakodaw,
"kawta, kuw kalam kal!" Aki nade beta kin moyámin kinim asik bako,
"ika idum dukum tem biyámino, kal tasidiw. Kale imi ilim be Siwsiw
man kaim tuw gingu namala dausidiw ko.
15 "Kayo kamane ika Got abin abem kin gubuyo kal midiliw so táw
so Got alam am abem kal ika am wok sun sun faku biyábiw, kale
Kinim abin abem teinba, ata im kál ged moyamokaba ko.
16 Ika imin tew keiyamoma banim, ika wok tew so keiyamoma banim,
atan mamin ifudoma banim ade yaknámin mamin mak ifudoma
banim.
17 Kale Siwsiw man abin abem iwyak teinba, ata imi dolok moyámin
kinim. Kale ata tudo imadew yak wok madmid fokat fokatba
unokaba, kale Got alata im kinok adikum kidoyamokaba ko."

Buk fewámin bokuw falew bisusa umi sung uta ko.

8 1 Beta alo Siwsiw man ayo buk fewámin bokuw falew fingo daudane
abid tikin kueing weng ngis kala teinin taw ale audomane, 2 ensel
fet kal mak ika Got kin gubuyo kal todbiw iyo fudong ket dukum fet kal
makuw makuw kuyaba ka yakeisi.
3 Ensel kukus mak aka gol fadet faku tad wis sánin bán kal toda ka,
akine. Wanang kinim abem imi suksukin so ufek ufek fiw kidel kidel
seng seng so fako imadew tad wane ilulawono. Kale wis sánin bán uyo
abin abem kin gubuyo kal kutida ka, akine. 4 As leik fiw kidel kinim imi
suksukin so dawlako nadale, Got kin gubuyo kal tam unse uyo ensel teng
ban dimo kal ko. 5 Kale nadanade ensel ayo fadet uyo kudu wis sánin bán
kal as abudu nadale fukadála madák bakan aba budune kimun dikiling
dakalungin so babá so bim so keimsu ko.

Fudong ket fet kal so ensel fet kal so weng uta ko.

6 Kale ensel fet kal ika fudong ket dukum fet kal kidel bom mewso
fudong kalumo, kale faku dábiw.
7 Kale kamakikiw ensel mak asik fudong ket fudong kale kei badane
weiw luw dukum so as kainin so uyo kaim so bake madák bakan abane,
bakan kikiw dakel dau alewbino kei dausiw umi bakan mak uyo kain

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kidála nade as tod fakadásiw adikum dakel dau mit alewbino, kale mit makuw be kain kidála nade badasal ais kal so adikum kain kidása.

8 Kale ensel kamakikiw falew ami fudong ket fudong kale kei badane ufek ufek mak amgu dukum taw, be as daung so be kubinodiw un bi yak sol wok kumun tem una nade sol wok kikiw dakel dau mit alewbinon keidawsiw umi makuw mak uyo kaim wok kumun ki 9 keidu, wok kumun tem ufek ufek biyámin wan dakel dau mit alewbino keidune, mit mak uyo adikum fakiw kalune, siw am wan dakel dau mit alewbino keidune, mit mak uyo dakela banimasu.

10 Kale ensel alew imi falew ami fudong ket fudong kale badane wok madmid so wok dukum so iyo mit wan dakel dau mit alewbino keidune, milum dukum mak as daung yakom yakodin taw uyo kutin taden bi dák, wok mit makuw imi dang dim abesu. 11 Kale milum win ayo madgeng kuok kalbiwo, kale iyo adikum wok kuok keidiwade kinim seng seng iyo wok kuok be wane nadiw fikalesiw ko.

12 Kale ensel alewbinon imi falew fudong ket fudong kale badane atan so kayow so milum so iyo adikum wan dakel imu mit alewbino keida keida audiwe mit makuw makuw adikum fukoda midiliwe, atan am dánámin anung uyo midi kalesa.

13 Kale naka kin mo alom nadine kidilomo awon bokal mak abid iwyak kal fák fák kába ka, akeine, aka weng dukum gán dá bako, “kolo, kolo, kolo bakan kayak so kanodokabiw kuwe kalese. Watawo kaleyo bá, ensel adik adik alewbino iyo mewso fudong ket weng dádumo kalebiw kayo ko.

9 1 Kale ensel auok ami fudong ket fudong kale kei badane, naka milum mak abid tikino kutina madák bakan tadu atamsi. Kale milum be wok tem yan banim awsom bisumin kí uta kudawiw fakusa. 2 Kale madák wok tem fal bisudane, wok tem kabadák kalo as leik dukum uyo auok fuká bi matam bakidune, leik ta bom atan so abid so uyo atidu midilase ko. 3 Kale as leik tem kaok kalo kubudum seng seng mak madák bakan abesidiw imi kitid uyo yomanum atud taw dauyamsa. 4 Aka bakoyam kiba badasal so ufek ufek sun so as so uyo wanin bá, kata kim wanin uyo kinim yak kan ita Got dawá dabal kun dim wakudongin banim ita angadeyamino, kalesa. 5 Kale kubudum ika kitid dauyam wanang kinim iyo kál funin kukaya bidiw bi kayow auok kal keidokabiw, kata ika kitid mak dauyam kinim mak yanbidiw fikalanino, yakeisa bá. Kale imi kál funin kukayabiw uyo yomanum angadeyama mámin yáw dákamin ulutaw kudulokabiw. 6 Kinim angadeyábiw iyo fikalumo kale fikalanámin leiw fenbiw, kata ika fikalanin leiw atamodiw banim, ika im aket fikalumo kalbiw, kata fikalanin uyo tad faleyamoma banim ko.

7 Kale kubudum ika iniman auos kibi dikin ika wasi ginan unumo, kale sáksákbiw. Kale imi gebom dim be ika tum gol lamlam so manil alataw keibiw ade imi kibi be kinim kin gubu dikin, 8 imi gebom kon be wanang

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

gebom kon kimisung falit kalin taw ade imi kail be iniman layon kail taw, 9 imi tuw kun be nám tadebiw uyo ayen taw ade imi bad kun bid weng be auos seng seng yán bideng dikin ade kad muk umi bid weng taw dá, wasi ginan unumo kalin taw keibiw. 10 Imi weimsun dim be yomanum atud angadamin kail taw teinsa. Kale imi weimsun dim be kitid so kayo ika kinim im mafak dákabi kayow auok kal keimin umi kitid fakubidiw ko. 11 Imi kamok be ensel wok tem yan banim kin moyámin kinim ami win ayo Abaddan kalbiw be Ibidu weng ka. Abalyan kalbiw be Gadík weng kale num weng utane Fakaliw moyámin kinim kalin ko.

12 Kolo, kolo, kalin mak usik banimu, kale alew uta yanol tadokabu ko.

13 Kale ensel bokuw ami fudong ket fudong kala weng mak kidisi, be Got kin gubuyo kal wis sánlawin bán be gol tuw kidel dausiw. Kale idis alalew mak kadák bidiw imi tem kal weng bakodiw kidisi ayo 14 ensel bokuw fudong ket fakuba, am bakodaw, “kaba ensel alalew wok dukum Yufadetis bang imadew fakusiw iyo basat imadálin kala.” Kalane, 15 beta ensel alalew bidimi ulum kano atan sinik so am dánámin so kayow so itol so imi kano yakik imadew fakudiw fasko teinsiw, ika basat imadáliw luk bala kei nadiwe kinim adikum bakan kuw tabodu imi mit alewbino wan dakel imusiw mit mak iyo adikum fukodokabiw. 16 Kale auos dim ayo wasi ginanin kinim teinbiw ká. Kale naka im ding bakanin kidisi ayo ki seng seng 200,000,000 ko.

17 Kale auos so kinim dang teinba so nam lum itamsi iyo kalak imi kinám dikin taw kale im nám keisiw, be as daung kas taw mitik so lung kal alataw, kale auos gebom ayo ki layon gebom kin gubu dikin imi bon tem kalo as kainin so as leik so gidgid mafak so lung kal taw tabesu ko. 18 Kale kinim adikum bakan bidiw imi mit alewbino wan dakel imusiw imi mit mak be ufek ufek mafak dukum alewbino auos bon tem kalo maek abesiw bidi as kainin so as leik so as gidgid mafak lung kal so ta bom kinim iyo fukoda fikalesiw. 19 Kale auos imi kitid ayo bon tem so weimsun so kal be, kata weimsun be faimkun alataw imi gebom tuw kinim ángada bom kinim im mafak dákamábiw.

20 Kale kinim madik fikalongin banim fadgang imadáliw iyo sinik mafak win kufám bom nadiw kinim kun so kung gisamen so mayan kun so tum so fafi so as so bo imi suksukyábiw bo ilim teng tuw kidel kuti bom kanamaliw. Kale ika bo ibik dumam dusikidoliw banim. Kata ufek ufek bidi ken weng bakodoliw banim, kukmálodiw banim ade weng kidiyamodiw banim. 21 Kale ika bis wanin, kimon wanin, sakadinin, yakot wanin, uyo mul dumamodiw banim atin bá ko.

Ensel buk Yon kudawsa umi sung uta.

10 1 Beta naka ensel kitid soim mak abid tikin kal madák aba ká akeisi. Be aka ibin ata falal dauda ade am gebom be salbalum

gebom falal dauba ade am kibi kun be atanim alataw, kale ami yán be as daung lawlawba taw. 2 Kale aka buk katiw mak bá faku nadale yán iwkuk be takadelak sol wok dang dim dába kuw yán awán ata bakano kal tod nadale 3 weng dukum gán dása uyo iniman layon wodin taw gán dá kei badane kimun fet kal bikina weng bakabiw. 4 Beta naka godono kanamine abid tikin katam kalo weng mak bakonam “kaba, kimun fet kal imi weng bakanbiw be godin bá. Kalo iwálu kudálalo.” Nakeisa.

5 Kale beta ensel sol wok so bakan so yán tamo tod bada atami, ayo teng miskun fada dafoda abid tikin una. 6 Kale aka teng dafo nadale weng takadá Got ami win dawsonusa. Be watawo kaleyo bá, aka sun sun biyámin, ata abid tikin so umi ufek ufek tein buso uyo kidel kusa, bakan so bakan dim ufek ufek so kidel kusa, sol wok so umi tem buso kidel kusa ade aka bako, “makso leiw fenongin keimiw bá ko.” Kalesa. 7 Kata am mak dánokaba kawák uyo ensel adik adik fet ami fudong ket weng dádono kalokaba kabadák Got aket tem iwál biyábu uyo adik wakadá banimokabu, be alam wok fakudin kinim, lum abem senin kinim bakoyam, “kanodokabuno.” Yakeisa uta ko.

8 Kale beta alo nalam weng kidim tadanusi ayo abid tikin katam kalo weng bakonam, “kaba yak ensel sol wok so bakan so todba am teng ban dim buk katiw bá fakuba uyo kudulalo.” Naka nade. 9 beta naka yak ensel atam buk katiw fakuba be bakodaw, “kunamo,” akine, aka bakonam, “kudu wanalo. Bumi wanokabaw be bon tem uyo kin wok abál taw keidokabu, kata wanaw dák mat unokabu, kawák mat sidil kamokaba ko.” 10 Naka ensel buk katiw fakuba uyo kudu nadinade wanesi, umi abál uyo ki kin wok ulutaw, kata wanedine, dák mat uyo sidilnamsa. 11 Kale aka bakonam nadale, “kaba Got weng be kinim mit so bakan kukus kukus kayak so weng kukus kukus bakodin so kamok kamok so adikum asiki imi sung uyo bakoyamalo!” Nakeisa ko.

Kin walamin kinim alew imi sung uta ko.

11 1 Naka kiksimin as gang mak daunam nadiwade bakonam, “yak Got ami Yol am so wis sánin bán so uyo kiksi nadawade wanang kinim wis sánin bán tein bidiw iyo ding bako audokabaw, 2 kata Got ami Yol am kasadam abiwo be kiksimin bá, watawo kaleyo bá, bo Mifiw kinim bidiw im kuyamsa kale bo kudálawo, ikil Yol am kasadam abiwo bu kal bid balám dabadam sidiw si kayow deng mak dutamo mit dim kyáfako tadeyak kin madik kal (42) keidokabiw. 3 Kale naka nalam kin walamin kinim alew bidi kitid dauyami, ika Got weng baka bom bidiw bi am ulumi ki 1260 kal keidokabiw. Kale imi ilim mikibiw be dakbuyámin ilim keibiw ko.” Kalesa. 4 Kale kin walamin kinim alew bidi as auliw alew so yakom yakodin bán alew so imi fakom, kale bidi bakan adik kin mobe Kamok ami kin dim kal kutisiw ko. 5 Kata kan ita tabe yán fumumo

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kalokabiw, be im bon tem kal as daung law maek ilim wasi keiyamiw iyo fudut im tow budokabu. Kala kaleyo kinim kan ata bidi kanayamiw namti, ika alam fikalanámin kuw ko. 6 Kale kinim alew ika kitid so kayo ika ken abid tikino weiw tademin leiw ati bom nadiw ken Got weng bakayam bidiw weiw tadoma banim keidoma ade ika kitid so kale wok ayo damadeliw kaim ki keidoma ade ika ken kanodiw bakan dim kukuw mafak mafak matam buk kalodiw uyo ken kanodoliw kala.

7 Kale ika Got weng bakabiw uyo banima nade sew iniman mak wok tem yan banim kalo matam nadanade imadew fakuduno kal bom nadale anik anik auyam yanbida fikaliwade, 8 im dam uyo sák abiw dukum leiw kal yak abokabiw kalesiw, umi weng fakom uyo bako kudew yak abiw dukum Soddom so Isiw so teisiw uyo ilim Kamok Yesus anbisiw bakan kal kate. 9 Kale kinim alew iyo kal fikale bidiw bi am alewbino ade anung mak kawák wanang kinim adikum bakan kuw tabodu weng kukum kukum bakanin so kinim mit kukum kukum so gawman kukum kukum so iyo itamá bom nadiwe nuka imudoluw báyo kalanokabiw ko. 10 Kinim alew im fikalesidiw im tong fakáyam bom kalfal bom nadiwade ufek ufek daudawá daudawá bom liwliw wan bom keimiw, be watawo kaleyo bá, kinim alew isik bakan kayak iyo idum seng kuyamasidiw kayo ko.

11 Kata am alewbino mak atung mak banimane, Got ta bom sinik yaku imudane talá tabe kan tod matam todiwe, kinim itamiw ika aket banbin dok teiyamsa. 12 Kale kama kan tod keimiwe, abid tikin kalo weng dukum mak gán dáyama kidiliw be bako nadune, “matam kalak tadino,” yaka nade alew ibin tem abid tikin abe bidiwade alew ilim wasi iyo ifimo áliwo unsiw ko. 13 Ei bidiwe kabadák bim dukum mak matam abiw dukum nangal kal but makuw mak be fakaliw mose ayo bim tabe im tam moda fikalesiw bidi, 7000 kal kinim bidita ka, alo madik imadáliw itane aket banbin dok teiyama abid tikin Got ami win kufámsiw ko.

14 Kolo kolo kalin alew banima adik adik ami kolo kolo kalin uta mewso keidu tadono kalu ko.

Fudong kim ket fet umi sung uta ko.

15 Ensel fet ami fudong ket fudong kale kei badane, abid tikin kaw tam kalo weng amsun seng mak gán dá bakoda,

> “adikum bakan uyo Kamokim Got so Yesus so im bakan adik dáw keidu, kale aka ulum kanom sun kuw muk diyam bokaba ko.”

Kale kei badane 16 beta gebom gebom mit dim kyáfako tade tow alalew kal iyo ilim abin abem teinbiwo uyo Got kin gubuyo falal daubiw iyo tuw asin kutin dák abe Got win kufádawsiw.

17 Kale ika bako,

> “nuka ken keiyo kalin Got Kamokim kitid soim kaba, tein badaw ade tein bisaw, be watawo kaleyo bá, kaba kalam kitid dukum uyo

kudusadaw kayo sun kuw kin mo unokabaw ko. 18 Bakan kukus
kukus iyo kus keidiw ade kam kus keimin uyo tadongin keimu,
kale fikalalesiw taktakin am uyo dánbu ade lum senin kinim, Got
kalam wok fakudin kinim so kinim abem so yak kan ita Got kam
win kufákabiw katiw so yáw so bidi Got kam kisol geleyabaw.
Kale yak bakan kayak bakan fakaliw mo imudongin keima iyo Got
tabe fakaliw mo imudokaba."

Akeisiw ko.

19 Got ami Yol am abem uyo abid tikino kal bisudu nade ami Yol am abemo kidin tem Got ami abino kalin bokis abem kalbiw uyo utamsi, uyo ki babá falmang falmangin so kimun dikiling dakalungin so bim so weiw luw dukum so keimsu ko.

Wanang so mátuw dukum so imi sung uta ko.

12 1 Kale beta mudi dákamin dukum mak abid tikin kalo misuna nade wanang mak uka atanim ayo ilim kal taw kei kudaw kudák tade nadune kayow ata ulum akfak tem dawti nadune manil gebom dim kutibu, be milum kilung kal manil dim faktisu ka. Wakeisi. 2 Be uka kumun so kayo man mewso daudono, kale dekumam bom kál funin dukum kudu bom aminin dukum kuw keimsu. 3 Kale alo abid tikin kal mudi dákamin mak be kalomo, mátuw dukum kal kas mak, aka gebom fet kalo kalomo, manil kikiw gebom adik mikisa ka. Akeisi ko. 4 Ami weimsun kuwnoda ata milum gu alewbinon uyo adik falfal dakela imadála bakan abe sidiw. Kale mátuw dukum ayo wanang kumunso umi man daudono kalbu mewso kin gubuyo kal tod bom nadale wanang man daudono kalbu, beta man walu wanono kale kin moba. 5 Kale man be kinim daudu anang bakan bakan adikum uyo ayen as gáng tuw faku bom kin modokaba. Kata aka daudune Got asik daw tam mo dew tam alam abin abem wakudawsa. 6 Kale wanang uyo fadiyang dá ubinoda un bi anang iwán sed gisa bakan unsu uyo Got alata bakan wakadu kidel dabadámamsa kal unu, kin moda bi am ulumi ki 1260 kal keisu ko.

7 Kale beta abid tikin kalo ensel gebom Maikkel so alam ensel so iyo wasi bá yak mátuw so alam ensel so tabudiwe, ikil maek tabudiw kei bom ginansiw. 8 Kata mátuw so alam ensel iyo kitid banimom nadiwade abid tikin ilim abin uyo kudásiw. 9 Kale mátuw dukum dabadáliw madák bakan abesa be kamakikiw mitabin faimkun am win Mafakim, Seten akbiw, ata bakan kayak adikum iyo ibakaya bom dolok mo imadew leiw kukus kukus unemala, alam ensel so ibinodiw madák bakan tasiw, ata ko. 10 Beta weng dukum mak abid tikin kal gánba ka, kale kidili ayo bako nada,

"kamane Got kim kail bá takeikuyamámin so Got ami kitid so ami
kasák gu so Kamokim Kadais ami kitid so uyo tadbu, kale be

watawo kaleyo bá, yak Mafakim numi nikil fikal im weng falak teiyam bom nada midiliw so táw so Got kin dim kal ika weng falak teiyamsa kinim ayo dabinodiw madák tase. 11 Kale ika Mafakim weng falak teiyamusa, be Siwsiw man ami kaim so kin walamin weng bakanin so umi tuw, ika im kaunsin biyámin aket uyo mak fukan dádongin banim dako nadiw ulum fikalanongin umi atud uta fakadásiw uyo bid daw tam mo tam tiw abesidiw. 12 Kale be watawo kaleyo bá, abid kayak kiwso adikum abid um dim bu so kiba kalfalino, kata kolo, bakan so yol wok so bidiw kiba, watawo kaleyo bá, Mafakim ayo kim finang tase ayo aket tem kus dukum keidaw be, be watawo kaleyo bá, alam kal am biyámin uyo mewso keibu kayo ko."

Kalesu.

13 Mátuw dukum ayo dabinodiw madák bakan abe nadane aka kal keidomo, naka namadáliw madák bakan dim teinbi ka. Kale wanang um man kinim dausu umi mo gudaw una. 14 Wanang uyo bokal bad alew mak wakak kiw mamsiw kayo bad kun bumi tuw ken fák un bi yak anang iwán sed gisa bakan wakadu kidel kutimamsiw kal unokabuno wakeisiw, kale uka kal kin mo bidiw bi itol alewbino mak atung mak keidokabu uyo Mafakim fal kalo momamiw bokabu. Kalesiw. 15 Kale Mafakim ayo bon tem kalo wok fon dukum mak fokudáli ta bom wanang gitatat kudew unuwo kale mo gudaw una, 16 kata bakan uyo wanang dakomam nadune bakan tikang kadat kalono, wok ayo bakan tem unom banimsa be wok mátuw bon tem kalo fukadála tadeba beta ko. 17-18 Kale mátuw aka wanang uyo kus utam keng dukum keidawu nade yak umi muduw tabuda ginanumo kale kanama, kale kinim bidi Got ami weng sawa kidilin so Yesus ami sung fakusiw so ita ko.

Sew iniman alew imi sung uta ko.

13 1 Kale mátuw ayo matam yol wok badang kal todsa.
Ade alo naka yol wok badang kal sew iniman mak yol wok kumun tem kal matamba atamsi ayo idis sanam nangal kal, gebom fet kal idis sanam makuw makuw ami dim be kamokim win finin manil kei nadale win gebom fet kal imi dim godin be Got win ididlawin dok dásiw. 2 Kale sew iniman atami be iniman lewbat taw ade ami yán be iniman beya ami yán taw ade bon tem be iniman layon bon tem taw, kale mátuw dukum tabe sew iniman ayo kitid so alami abin abem so kamok keiyámin abin so uyo kudawa dukum keise. 3 Kale sew iniman gebom mak be anbidiw iwit dukum teinsa. Kale iwit dukum tabe anbida fikalesa, kata iwit dukum uyo tukána nade talá tabesa. Kale bakan kinim adikum iyo be atam beso kanodu kuwo kal bom aket diking dakung bom sew iniman ami yán abosiw. 4 Kinim wanang iyo mátuw dukum ami win kufádawsiw,

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

be watawo kaleyo bá, aka kamok keiyámin abin uyo sew iniman kudawse, kayo sew iniman alaso win kufádawsiw, kale ika dákadá bako nadiwade, “sew iniman bela kan alatawe? Kan ata ken aso wasi kei bom ginanodiwe?” Akansiw ko.

5 Kale sew iniman ayo dabadáliw alam tok baka bom nadale Got win ididlawin uyo kana bom nadale alam kamok kitid kuduse uyo faku bom bi kayow deng mak dutamo tadeyak kin madik kal (42) keidokaba ko.
6 Kale aka alam bon tem tuw Got ami win so ami abiw biyámin so uyo idiya bom nadane abid tikin kayak iliso idiya bom keimsa. 7 Kale sew iniman aka kitid kudu nadale Got kinim abem abem so wasi ginan bom nadiwade ata tabe anik anik keiyam nada ata kamok keiyámin kitid uyo kudawiw kinim mit so kinim atama banim so weng kukum bakodin so bakan kukus kukus kayak so iyo adikum akayamsa ko. 8 Adikum bakan bidiw kinim wanang iyo sew iniman win ki kufádawokabiw bidi yak wanang kinim kan ita im win mak kudew yak sinikso biyámin buk tem mak dáyamongin banim ita, kale belami buk ayo Siwsiw man ami buk kale Siwsiw man bela suwayo anang bakan kidel kudongin banim katow kal anbidiw fikalesa am sung ko.

9 Kan ata kilung so namti dabadálaw kidela kidilako.

10 “Kan ata sok gei daudumo kalebiw namti, alam sok gei daudokabiw
ade kan ata woksek kaung tuw anbidumo kalebiw namti, woksek
kaung tuw anbidokabiw.”

Kale belami mit ayo ki Got wanang kinim abem iyo dakbu, afan kale duyam biyámin uta ko.

11 Kale beta naka sew iniman kukum mak atami be bakan tem kal matamba ka, aki. Kale am idis sanam alew be siwsiw man idis taw, kata am weng ayo mátuw dukum weng bakanin taw keimsa ko. 12 Kale aka kamakikiw sew iniman ami kitid makuw kudusa bemi tuw bakan dim wanang kinim iyo kanoyama kamakikiw sew iniman iwit so tukánlawsa, ami win kufádawsiw. 13 Kale aka dubat dubatin kukuw dukum uyo kana bom nadale wanang kinim kin dim abid tikino as kata kudála madák bakan tasu. 14 Aka bakan dim wanang kinim iyo alam dubat dubatin dim kasen keiyamámsa, be kamakikiw sew iniman ami kitid tuw kanayamsa. Kale aka kamakikiw sew iniman woksek tuw anbidiw iwit so alam kano kaunsin teinsa ami luk wanang kinim iyo kanamino yaka, ika am kit uyo kidel bom win kufádawsiw.

15 Kale sew iniman siwsiw man taw ayo kitid soim kayo aka kamakikiw sew iniman ami kit kidel daudiw ayo mam daudawa nade matam ken weng bako nada, “yak kan ata naka suksuknamongin banim iyo anudokabiw kaloma.” 16 Kale sew iniman siwsiw man taw ayo adikum kinim win banim so win tabin so kisol kayak so kisol banimnak so kinim gulbal keidongin banim so gulbal kinim so iyo fut mak dew yak imi teng

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

miskuno so dabal kun dim so kál goduyamokaba kala. 17Kaleyo yak kan
ita uyo fut be kudulongin banim, ika ufek ufek so wansiki dusikiyodiw
banim kale fut be sew iniman ami win ade ami win fut ding bakanin uta
ko.
18 Kale kinim kan ata kal keisa kinim kaí, ding bakanin fut uyo taktak
dau umi dam uyo utamak kala. Kale be yak aket kidel fukanin kinim ata
kuw ken utam kal keidokaba. Kale ding bakanin fut be kinim mak ami
win fut kale ami ding bakanin fut be bokuw ulumi ki alewbino (666)
kalbiw uta ko.

Siwsiw man so kinim144,000 so imi sung uta ko.

14 1 Beta naka kaek fenomo nalam kin gubuyo be Siwsiw man mak
amgu Sayon tikin kal todba ka, akeisi. Kale aka kinim 144,000
kal iliso todba. Kale kinim ika Siwsiw man ami win so alam Alaw win
so uyo ilim dabal kun dim kal godusiw ka, yakeisi. 2 Kale naka abid tikin
kal weng dukum mak kidili ayo ki wok fon gui guín taw ade kimun weng
taw. Kale weng kidili, be kinim wanang tadám bomin weng taw kidisi.
3 Kale abin abem kin gubuyo be kinim taw sinikso alalew keidiwe, gebom
gebom so im kin gubuyo be 144,000 kinim ika alokso fuw mak wemsiw.
Kale mew teinu mánu kinim ika ken imi fuw be dakiyam kal keidoliw
banim. Kale 144,000 kinim ita kuw fuw be ilim kal ade ika bakan dim
kadák uyo Got ata kail bá takeikuyamase ita ko. 4 Kale kinim bidi kala,
yak wanang so mak sakadinogin banim, kinim kidel kuw tein bom
Siwsiw man ayo yakabenoma, ika alaso kuw kamaliw. Kale ika Siwsiw
man ayo bakan dim wanang kinim tem kalo mo imuse ade ita mit kei isik
Got so Siwsiw man so imi kuyam kudasiw. 5 Ika atin ibakanin weng mak
bakodongin banim ade ika atin im weng fine banim ita ko.
6 Kale beta naka ensel mak kalo un bi abid kun dim kal fák ká
bada atami ayo Got sung kidel sun kuw biyámin uyo bakan dim kasel
bakoyamába be bakan kukus kukus so kinim mit so weng kukus kukus
bakamin so kinim atama banim so im bakayamsa. 7 Kale aka weng
dukum gán dá bakoyam, “kiba Got atud uyo fingán bom nadiwade win
kufádaw bom keimin kala, watawo kaleyo bá, kinim wanang taktakin am
dánámin uyo dánbu, kale ata bakan so abid so yol wok so tademin wok
so uyo ata kidel kusa. Kale am win ki kufádawin kala.” Kalesa ko.
8 Beta ensel mak ayo kamakikiw ensel una ami ibik wakádu matam
nadale bako, “Babilon abiw dukum, kutinsu, kutinsu, uta ta bom
kanoyamu bakan kukus kukus kasel adikum iyo umi wain wok wan bom
aket dakwayama um sakadinin wain wok wananusiw.”
9 Kala nade alo ensel mak alew imi ibik wakádu matam nadane weng
dukum bako, “kan ata sew iniman so alam kit so win kufá bom nadale
ami win fut mak im dabal dim so teng dim so godulokaba kaí, 10 aka Got

ami keng wain wok taw uyo wanokaba. Kale wain wok bela kitid so kidel dau imsádiw yak Got ami keng kaw tem unokaba. Kale kinim be dew yak kál funin sulfa tum kainin tem kal ensel abem so Siwsiw man so imi kin gubuyo kal dawtidokabiw. 11 Kale ika kál funin uyo kudu as kainin umi leik tem bom ulum kano sun sun midiliw so táw so ika finudoliw banim bokabiw. Kale be yak kan ata sew iniman so ami kit so umi suksuk bom ami win fut kudokabiw, ita be kanodokabiw." Kalesa. 12 Kale bemi mit ayo ki Got wanang kinim abem iyo fiaw dakbu biyámin uta ko. Ika Got ami kanamino kalba uyo kidi bom ade ilim Yesus aket kukádawin uyo yakik faku bom nadiwo kala.

13 Kale beta naka alo abid tikin weng mak bakoda kidili uyo bako, "bela godulalo, kudew tad kadák di kudew unu uyo kinim kan ata Kamok alaso makuw kei alom fikala kaí, aka kalfalba." Sinik Abem ayo bako, "au be afan, ika ilim wok dukum fakusiw uyo kudá finudokabiw kale ilim kanamusiw yán uyo iliso be." Kalesa.

Bakan dim badasal bo bom gu kutimino kalin umi sung uta ko.

14 Naka nalam kin gubuyo be kaek fenomo, ibin kait tem be kinim mak Got ami Kinim taw ayo ibin dim dák teinbano kalomo, tum gol manil mikiba ade teng awán tem be sadet atud fangadok mak dew fakuba ká kale atamine, 15 alo ensel mak Got ami Yol am kalo matam nadale ibin tem kinim teinba gán dádaw, "kalam sadet fangadolin dew baw tuw badasal bomalo. Watawo kaleyo bá, badasal bomin atan uyo mewso keibu ade bakan dim badasal dukum uyo fasusu." 16 Kale beta ibin tem teinba ayo sadet fangadok tuw fututut kalom bakan falala dok mo nadale bakan badasal adik wakbise ko.

17 Wáw beta alo ensel kukus mak abid tikin Got ami Yol am mo kal matam tada. Kale aka alaso sadet fangadok atud mak fakuba ka, akeisi. 18 Kale waw alo kalomo ensel mak wis sánin báno kal tada ka, akeisi. Kale ensel be Yol am as kil kin moyámin kinim, kale aka sadet fangadok atud fakuba ayo weng dukum gán dá bakodaw, "kala kalam sadet fangadok atud fakubaw be kudu bakan dim gudew sok dim gadew abusu uyo yuk bomalo, watawo kaleyo bá, gadew gim uyo yumbu. 19 Kale ensel sadet fangadok fakuba tuw fututut bakan falal dok mo sok gadew gim wakbida tad gu makuw makuw kei nadanade di binoda yak gadew gim tuknunin bán abesu. Kale bán be Got ami aket keng bán ko. 20 Kale ika gadew gim tuknunin bán uyo abiw dukum ibiko kal. Kale tuknun bidiw kaim wok uyo tuknunin bán kalo wok anew tabin taw anew unsa umi kimisung uyo ki 300 kilometas unsa ade umi kumun akálsa uyo ki bakan kalo tam iniman auos bon kuno kal tasa.

Ensel fet kal idum ket fet kal so umi sung uta ko.

15 1 Naka alo abid tikin kal mudi mudín kukuw mak atamsi. Kale be atin aket diking dakungin dukum ko. Kale ensel fet kal ika

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

idum ket fet kal fakubiw, be adik adik idum uta fakubiw, watawo kaleyo bá, idum be adik adik Got ami keng keiyámin uyo kal banimokabu.
2 Naka kaek fenomo wok mik dukum alataw mak be atan fiyam kainbano kalomo as so dák mak dabano kalomo, wok mik kinango be kinim yak kan ita sew iniman so am win fut so am kit so uyo anik anik keidaw sidiw ita todbiw ka, yakeisi. Kale ika Got alata tadám kuyama faku dábiw. 3 Kale ika Mosus Kamok wok fakudawin kinim so Siwsiw man so imi fuw mak weyamsiw. Kale fuw beyo ki kalsiw ko.

> "Got Kamokim kitid soim kaba, kukuw dukum ade aket diking dakungin kukuw kidelin kinim. Kaba abid tikin un tabudin kinim imi Kamok. Adikum Kamok ami ufek ufek kanamin bo atin afan ade tatun kanamin kinim ade aka suwayo Kamok keisa, kamane Kamok keibe ade yanol Kamok kei bokaba. 4 Kamok kaba, wanang kinim adikum iyo kun falili kaukokabiw ade ika kam win kufákamokabiw, kayo kawta kuw abem, kam kukuw kidel uyo misunasu. Kale wanang kinim adikum iyo tad kam win kufákamokabiwo."

Kalsiw.

5 Kale be banima nade naka abid tikin Got ami Yol am be atamomo, fal bisuda ka, akeisi. Bew tam ayo ki abino kalin bokis abem kutisiw. 6 Kale Yol am kaw tam kalo ensel fet kal idum ket fet kal fakubiw iyo matam tadiw. Kale imi ilim mikibiw be alokso lamlam so ilim ade tum gol idet taka taka keibiw. 7 Kale beta kinim taw sinikso alalew iyo makuw mak ata tum gol tuw ket kidel kusiw fet kal uyo ensel fet kal kuyama, be Got sun sun biyámin ami aket keng keiyámin ket ilu kutisa uta ko. 8 Kale Got ami Yol am kaw tam uyo Got ami lamlam umi leik so ami kitid umi leik so ki weinsa. Kale kinim so mak tam Yol am be unoma banim kei bidiw bi ensel fet kal im idum fakubiw uyo imsádiw banimano kuw ko.

Got keng ket fet kal umi sung uta ko.

16 1 Kale alo weng dukum mak Yol am kaw tam kalo kidili uyo ensel fet kal bakoyam, "kiba, Got ami aket keng ket fet kal uyo imsádiw anang bakan kuw tabodu unako!" Yakane, 2 ensel mak asik alam ket fakuba uyo imsáda bakan una nade kinim kan ata sew iniman ami win fut so ami kit so win kufámábiw iyo iwit mafak kál funin uyo kuduliwe, 3 alo am wakádu ensel kitkat falew ami ket fakuba uyo imsáda yol wok mik una nade yol wok mik uyo kumadela kinim fikalanámin kaim wok taw keidane yol wok mik iniman iyo adik fikalesiw ko.

4 Kale ensel alew im falew ami ket fakuba uyo imsáda yak tademin wok dukum so wok katik madmid madmid so una nade wok uyo kaim ki keida nade 5 beta naka kidilomo, ensel wok kin modin ayo Got bakodaw,

> "Kinim abem kaba, kawta kuw kamane badaw ade suwayo teinsaw. Kawta kuw ken aket bakel dau wanang kinim mafak bidi kala sok

gei imudolaw ko. 6 Ika kami lum senin kinim so kam kinim abem
so imi kaim uyo fukádásiw. Kale kamane kawsik kaim dauyamaw
wanongin keimiw kale be ilita kanamumo kalesiwo."
Kala nade 7 alo naka kidilomo wis sánin bán kal weng mak bako,
"au, Kamokim Got adikum kitid soim, atin afan ade kalam kikiw
afetin uyo ken kanabaw ka."
Kalesa.

8 Kale ensel alewbinon imi falew ami ket fakuba uyo imsáda yak atanim dim aba atanim ayo kitid daudawa wanang kinim iyo mámin dukum tuw ifuda kain kidásiw. 9 Kale atanim mámin dukum tabe wanang kinim fu tubadá imtida nade ika Got win gán abumsiw. Kale Got ata kuw idum bela kin moyámin kinim. Kata wanang kinim iyo alo ban keimin uyo ibik dumam dusiki bom ade Got win kufá moduw, báyo kalesiw.

10 Kale ensel alalew falew ami ket fakuba uyo imsáda dák sew iniman ami abin abem aba nade am kasák gu uyo midilin ta bom atida, kinim ika kál funin dukum kudu bom nadiw ilim kail ki nang tek sansiw. 11 Kale ika abid tikin Got ayo gán abumsiw, be watawo kaleyo bá, ika ilim kál iwit funin dukum uyo kudu bom nadiwo kayo kanamsiw. Kata ika Got weng uyo kubinodaw nadiwade ilim kukuw mafak uyo mul dumamodiw banim keimsiw ko.

12 Kale ensel bokuw ami ket fakuba uyo imsáda Yufadetis wok dukum dang abane, atanim tadebano kamok kamok imi leiw keiyam wok ayo kana gelalsa. 13 Kale beta naka sinik mafak alewbinon mak itamsi bidi kul taw. Kale mak be mátuw dukum bon tem kalo maek aba nade mak be sew iniman bon tem kalo maek aba nade mak be akal ibakanin lum senin kinim bon tem kalo maek abe ausidiw ko. 14 Kale sinik mafak bidi kala kitid so kayo ika ken mudi mudín kukuw uyo kana bom nadiwade ika yak bakan kuw tabodu kinim kamok kamok adikum iyo fabudu mo imu adiyamuw, Got atin kitid soim ami am afung am dána gelei ginanokabuw uyo faskodumo kanamiw ko.

15 Kale Yesus ayo bako, "kidilin! Naka yakot wanin kinim taw kalo makalo tadokabi. Kale yaknámin kinim ata akál ale kaun ale bom alam ilim uyo alaso kuti be namti, aka bán kidel ade kal ken teinbe kayo aka kalám gu kál misun ká bom fatom keidawoma banim keidokaba." Kalesa.

16 Kale sinik alewbino iyo bakan kamok kamok iyo fábudu modiw tad gu makuw tadiw umi bakan win be Ibidu weng bako, "Amakeddan," kalbiw.

17 Kale ensel adik adik fet ami ket fakuba uyo imsáda tam el aba nade abid tikin Yol am abin abem kal weng afalik dukum mak bako nadule, "adik wakadáli banima." Kalesa. 18 Kale beta babá dukum so kimun budunin dukum so anang budunin dukum so bim dukum so uyo kanamsu. Kale kanodin bim dukum be kano kinim bakan tein tasiw

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iyo kanodin bim mafak dukum so mak kanam matam tadu utamsiw banim. 19 Kale Got ayo Babilon abiw dukum uyo alam aket keng wok wain ket weina kumamsa. Kale abiw dukum uyo ki alewbinon mo titel kudá nade bakan kukus kukus abiw dukum dukum adikum uyo fakaliw mosa ko. 20 Kale wok gung bakan uyo adikum nini banima nade amgu uyo atamodiw banima keida nade 21 abid tikin kalo weiw luw dukum um idum makuw makuw uyo ki 50 kilo beta kudew madák kinim al aba budune wanang kinim iyo Got win gán abumsiw. Kale be watawo kaleyo bá, ika aket idum atin mafak dukum uyo kudu nadiwo kayo ko.

Wanang sew iniman dim teinbu umi sung uta ko.

17 1 Kale beta ensel fet kal ket, fet kal fakubiw imi makuw mak ata tad nadale bakonam, "tadawo, naka win tabin leiw wanang umi sok gei tabokabu uyo kukukamono. Uka wok dang dim seng seng tein kámusu. 2 Kale bakan kamok kamok iyo wanang uso sakadin bom nadiwade bakan kayak adikum iyo um sakadinin wain wok uyo wanan bom adiyamá aket dakwayamába." Naka nade. 3 beta ensel ayo Sinik Abem tuw namadewa unuw ki, un bi anang iwán sed gisa bakan mak unuw.

Kale beta naka wanang mak sew iniman kas dim teinbu ka, waki. Kale sew iniman ami kal dim be Got ami win ididlawin ki adikum godu falal dok mosiw. Kale sew iniman gebom be fet kal ade idis sanam ata nangal kal. 4 Beta wanang um lim ayo makol kal so kas kal so mikibu. Kale umi lim dim be tim gol so tum kisol dukum sánin so bonang so umi lamlam uta budá kusiw ilim mikibu. Ade uka tum gol ket mak teng fakubu, be ufek ufek atin kukuw mafak so ulum sakadinin mafak dukum so umi ket weina fakubu. 5 Kale um dabal kun dim be gebom weng mak godásiw. Kale gebom weng belami mit ayo kalo weng wánin ko. Kale weng godusiw ade bela ka. BABILON ABIW DUKUM, LEIW WANANG IMI AKUN ADE BAKAN DIM KUKUW ATIN MAFAK MIT KAYAK. Kalesiw. 6 Kale beta naka wanang utami uyo Got ami kinim abem so Yesus kin walamin kinim so imi kaim wane nadule aket dakwamamsa.

Kale naka utam madiw kale utam liw bom keimi nade 7 ensel ayo bakonam, "watawo kale utam libáwe? Naka weng guton mak wanang so ulum tam sew iniman gebom fet kal, idis sanam nangal kal takusa dang dim teinbu so imi mit uyo kidela bakokamon. 8 Kale bela sew iniman kalam atamsaw ayo suwayo biyámsa, kata kamane aka bongin banim. Kale aka wok tem yan banim kal matam tadokaba ade aka alo dew yak daw mafak dádono, kale dew unokaba. Kayo bakan dim wanang kinim imi win suwayo anang bakan kidelongin banim kal im win uyo kudew yak sun biyámin buk abem tem godulongin dakosiw iyo kin tada tada yokabiw, be watawo kaleyo bá, aka dil alanámsa, kata kamano aka bongin banim, kata aka yanol tadokaba kayo ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

9 Kale kan ata aket kidel fukanin so namti, weng bakabu bula utam
kal keidak kala. Kale iniman gebom fet kal be amgu fet kalo, wanang
uka kal teinbu ade alo mit mak utane kamok kamok fet kal kaloluw ko.
10 Kamok kamok auok kal mak ika fikalesidiw, alo kamok mak be kaunsin
teinbe. Alo kamok mak be yanol tadokaba, kata aka tadokaba be sunale
faka teidokaba bá. 11 Kale sew iniman mak aka suwayo kaunsin biyámsa,
kata aka kamane kaunsin bongin banim. Kale ami kamok keiyámin abin
be tadelák luwan kal. Kale aka kamok kamok madik fet kal isino mit
makuw, kale aka alam daw mafak dádono, kale unokaba.
12 Kale idis nangal kal atam sadaw umi mit be kamok kamok nangal
kal, kale kamok kamok nangal kal bidi kala kama kamok kitid kudu kin
modongin dako bidiw, kata ika yanol sew iniman so kamok kitid kudu
atan sinik dikal makuw umi dim kuw kin mo ale audokabiw. 13 Kale
kamok kamok adikum nangal kal, ika aket fukanin mit makuw, kayo
imi kitid be sew iniman kudawokabiw. 14 Kale ika Siwsiw man so gelei
wako dau ginanokabiw, kata Siwsiw man ata anik anik keiyamokaba,
be watawo kaleyo bá, ata ki Kamokim ade kamok kamok adikum imi
gebom. Kale Siwsiw man alam wanang kinim gán dá walu imuda aket
daudaw alam ibik teinsiw, iliso makuw, sew iniman ayo anik anik
audawokabiw.
15 Kale beta ensel ayo bakonam, “wok dang dim leiw wanang tein budu
utamsadaw, kale wok bemi mit, be wanang kinim seng seng so anang
bakan kukum kukum so weng kukum kukum bakanin seng seng so kinim
kál mit kukum kukum so im guton uta ko. 16 Kale sew iniman so idis
nangal kal so itam sadaw tabe leiw wanang uyo kus utamokabiw. Kale
ika wanang umi ufek ufek uyo adikum dakimam nadiwade kudáliw, uka
kál misun teinune, ika um dam uyo wane nadiwe as kuek teidiw kain
kidálokabu. 17 Kata Got aka aket fukanin dew yak im aket tem dawtiyama
ita Got wok uyo kudew tabe bom nadiwade kamok kamok iyo aket
makuw kei sew iniman kitid kudawiw kin moda si Got alam weng bakosa
uyo matam dam abudokabu. 18 Kale wanang utam sadaw uka abiw afalik
dukum adikum kamok kamok kin moyámin wanang ko.” Nakeisa.

Babilon mafaksu umi sung uta ko.

18 1 Kale beta naka alo abid tikin kal ensel mak tad bada atami. Kale
aka kitid seng seng kudusa. Kale ensel ami lamlam uyo anang
bakan lána eidsu. 2 Kale aka weng kitid dukum gán dá bako,

“Babilon abiw afalik dukum uka mafaksuno mafaksuno! Sinik mafak
seng seng ika abiw be kal miltobidiw. Kale sawkal mafak adikum
imi abiw keiyábu ade awon mafak mafak adikum imi abiw keibu.
3 Kata anang bakan kuw tabodu wanang kinim ika umi sakadinin
wain wok wane aket dak madeyamane bakan kamok kamok iyo

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uso sakadin bom nadiwade bakan kayak wansiki dusikín kayakim
ika umi ufek ufek seng ais kisol so kutad kutad si atin abiw weina
kudásu umi kisol kamok keisiw."
4 Kale beta naka abid tikin weng mak gán dáda kidili uyo bako,
"namiyo wanang kinim kiba, wanang bo kudá maeki tadino, uso
tein bom nadiwe umi ban keimin uyo kiwsino taluyamomu kala,
kale beta kanodiwo umi kukuw mafak kanomamokaba uyo kiwso
kanoyamoma banim keidin kala. 5 Kale umi ban keimin uyo kutad
tiw tiw bi adina abid unsa, kayo Got aka um ban keimin fukan dá
be kala. 6 Kaleyo uka yaknámin mak, kim kuyamsu namti, alo asiki
kumamin ade uka yaknámin so kiba kanoyamsu namti, alo kiba
leiw alew mo fidá kanomamin ade kiba umi wain wok kaw iluyamsu
uyo atin kiwta umi wain wok kaw atud mafak uyo tam so ilumamin
kala. 7 Uka ulum tok bako, 'nata kamok kadel nalam abin teinbi kaí,
kale bako, naka kadun keidomi banim ade naka kinkin so keidomi
banim.' Kale nadune uka ulum teinámin uyo win kufo nadu ufek
ufek kamok keisu, kayo uka kidela kál funin seng kumam nadiwe
kanomamiw atin kinkin so keiyamin uyo ulum kanamusu yán kiduk
kala. 8 Kale am mak dánokaba, uka kanomin idum mafak amanin so
imin tew dukum keiyamámin so fikalanámin so uyo kudokabu ade
uka as ta bom kufuda kain kidá banimokabu, be watawo kaleyo bá,
Kamokim Got taktak kudokaba kinim aka kitid soim kayo ko.
9 Kale bakan kamok kamok kan ita uso sakadinin ban kei bom
nadiwade umi ufek ufek wak gelemusiw, ika um as kain tabebu leik atam
nadiwade um kalan aman fakunokabiw. 10 Kale ika um kál funin kudubu
uyo fingon dá sikam tod bom nadiwade ika bako,
'kolo, kolo kanomin kukuw mafak so kuwo, abiw dukum Babilon
kitid soim abiw so kamane atan makuw eida ki kum kál funin sok
gei tabamin maek tado kuwe.'
Wakansiw.
11 Kale bakan dim wansiki dusikín kinim iyo amanin seng keimokabiw,
be watawo kaleyo bá, ika kan ita mak im ufek ufek uyo mak sánokabiw
bá kayo ko. 12 Kale bakan dim kinim im ufek ufek wansiki dusiki ausiw
ayo ki, tum gol so tum silwa so tum abem kisol dukum sánin so náíw
budung kidel so lim kál um win linen kidel so lim makol kal so lim kal
kas so lim kál fánin kidel so as kukus fiw kidel kunin so ufek ufek bulami
kidel tuw inuw kidel kusiw so as kidelok kisol dukum sánin so tum
káwba so tum ayen so tum mabol so 13 ufek ufek fiw kidel kunin dakol
alataw so as kiw leik fiw kidel so im win mud kalbiw so fadeng kalbiw
so wain wok so auliw tukul wok so falawa kidel so wit luw so iniman
buduma kau so iniman siwsiw so iniman auos so kad so kinim wanang
sok gei tabamin kinim taw so sánsiw uta ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

14 Wansiki dusiki keimin kinim iyo bakomam, ‘ufek ufek adikum kulum
aket kukuámamin uyo kamadá banimu ade kum win tabamin ufek ufek
so lamlam kin budusi so keiyámin ufek ufek so uyo kamadála sakabu
ade kuba alo asiki faku kudulodaw banim.’ 15 Kale wansiki dusiki keimin
kinim bidi kalata ufek ufek bu kala uso wansiki bom kisol kamok keisiw,
ika um kál funin kudubu uyo fingon dá sikam tod bom nadiwade aket
budunin seng kudu aman bom bako,

16 ‘Kolo, kolo kanomin kukuw mafak so kuwo, abiw dukum Babilon
kitid soim abiw, kuba lim linen kidel so lim makol kal so lim kal
kas so mikimin wanang ade kuba náíw budung kidel so tum gol
so tum kidel kisol dukum sánin umi lamlam tabin wanang so
17 kamane atan makuw eida ki kum kanomin kisol win tabin so
adikum banima kuwe.’

Wakansiw.

Adikum siw muk fakodin kinim, yak kan ata siw tem kámusiw so siw
tem wok fakudin kinim ade adikum wanang kinim kan ata wok dang dim
kalo kisol kuámusiw, ika abiw Babilon kudá yak sikam todsiw. 18 Umi as
kainubu leik utam nadiwade ika bako nadiw, “mew bakan teinu mánu
uyo ki abiw dukum kalak ulutaw so bá?” 19 Kale ika tawal fak met fak
met bom nadiwe aman bom nadiwe kinok tem weng dukum gán dá
bakodiw,

‘kolo! Kolo! Abiw dukum so kuwo! Yak wanang kinim sol wok dang
dim siw so ika kisol kayak keiyábiw, be watawo kaleyo bá, umi
ufek ufek so keimin imi imsom dáyabu, kata uka atan makuw
eida ki banimbu. 20 Kayo abid tikin kasel kiba! Kalfal dá tong
fakomámino. Kinim abem so weng dew kámin kinim so lum senin
kinim so kiba kalfal dádino, Got ayo yaknámin leiw kukuyamsu
namti, aka leiw ulutaw kukumaba kala.’”

Kalsiw.

21 Kale beta ensel kitid soim ayo tum ibak bol taw, be aka kudu
kubinoda un bi yak sol wok kumun tem una nade bako nada,

“abiw dukum Babilon uyo tum dukum kubinodi yak wok kumun
namas kalu taw kanodokabu. Kale abiw dukum be makso
utamodiw banim keidokabu kala. 22 Kale tadam weng so fudong
ket weng so wos bomin weng so fuw wemin kinim madaneng
so uyo mak kum iwyak tem so mak kidilodiw banim. Kale wok
kukus kukus fakudin kinim iyo makso kum iwyak tem mak
bodiw banim. Kale kum iwyak tem be ufek ufek teimin bideng
so mak kidilodiw banim. 23 Kale yakom eidámin uyo mak asiki
yak kum iwyak tem be eidomu banim. Kale kinim kuet wanang
weng bodabiw so wanang sei kinim weng bomabiw so imi liwliw
wanbiw madaneng so mak kum iw tem kal kidiloliw banim. Kale

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kumi wansiki dusikín kinim ika bakan dim win tabin kamok
dukum keisiw. Kale kum adiyamámin kukuw uta anang bakan
wanang kinim iyo tudo imadew leiw mafak unsu. 24 Kale umi
iwyak tem be lum senin kinim so Got ami wanang kinim abem
so bakan dim wanang kinim adikum anusiw so imi kaim uyo
atamsiw ko."

Got win kufodawin sung uta ko.

19 1 Kale bela banimane, naka weng mak kidili ayo abid tikin
wanang kinim seng seng imi weng taw bako nadiw,
"Got win kufodawum! Num Got aka kail bá takeikáyamin so lamlam
so kitid so umi mit kayak alata ko! 2 Kaleyo ami taktakin be atin
tatun, kayo aka leiw wanang uyo sok gei kuw mafak dáse. Kale
wanang uta ki ta bom anang bakan uyo ulum sakadinin ban
keimin tuw kuw mafak dásu, kayo Got aka alam wok fakudin
kinim anusiw imi yán ki kuw mafak dáse."
3 Kale ika asiki bako nadiw,
"Got win kufodawum! Uka kainubu ade umi leik be alam kano tabe
sun sun bokaba."
4 Beta kalomo gebom gebom mit dim kyáfako tade tow alalew ade
kinim taw sinikso alalew iyo katun fakela, Got abin teinbe am suksuklaw
bom nadiwade bako.
"Afan ko. Got win kufodawum."
Kalbiw.
5 Kale abin abemo kal weng mak bako,
"adikum alam wok fakudin kinim kiba, nulum Got win kufodawin
ade yak man so fasel so kan kiwta am win ata fingánbiw, kiba Got
win kufádawin kala."
Kalba.
6 Kale beta naka kinim gu seng seng imi weng bakanin taw be kidilomo
wok fon budunin taw ade kimun budunin taw keida kidisi. Kale imi gánin
dukum be bako,
"Got win kufodawum! Nulum Kamokim Got kitid soim, ken kin
moyámin Got! 7 Kale nikil nuka kalfal bom idak tein bom ade
Got win dukum kufádawum kala! Kale Siwsiw man ami wanang
kudulono kalin atan namti tasu ade wanang um dabudulono kale
bu uka faskobu. 8 Kale wanang Siwsiw man dabudulono kalebu
uka lim linen kidel lamlam so baim banim uyo kumama mikibu."
Kale lim linen kidel umi mit be Got wanang kinim abem imi kukuw kidel
fakusiw uta ko.
9 Kale beta ensel ayo bakonam, "bela godulalo! 'Yak kan ita Siwsiw
man ami wanang kudu nada liwliw wanumo kale gán dáyama tadiw, ika

im kinim dása.'" Kale ensel aka bako, "bidi kalata atin Got weng tatun ko." Kalane, 10 naka ensel alam mit tem katun fakela suksuklawono kanamine, aka bakonam, "kanamin bá! Naka kafadow kalaw so kalam nikil fikal so makuw Got wok fakudaw bom Yesus ami sung tatun bakayamin kinim. Kale Got ata suksuklawo, watawo kaleyo bá, Yesus ami sung tatun ayo ki Sinik abem dim adikum lum senin kitid kukayaba kayo ko." Kalesa.

Iniman auos kal gadok dang dim kinim teinba umi sung uta ko.

11 Naka abid tikin bisuda atami nalam kibi idimo be kinim mak auos gadok dang dim teinba am win ayo Aket Kukádawin ade Kidel Kanaminim kalesiw. Kale aka kukuw tatun abo afetu nadane wasi wako daudokaba. 12 Am kin ayo as daung taw ade am gebom dim be win tabin manil seng seng keiba, aka win mak alam dim godusa, kata kan ata mak kal keisa banim, aka alata kuw alam kal. 13 Kale aka ilim kimisung mikiba be kaim ki namat kalesa ade alam win be Got Ami Weng uta, 14 kale abid tikin wasi ginanin kinim seng seng, ika lim namal so lamlam kal so mikibiw ade ika auos gadok dang dim tein fakadábiw. Ika kinim ami yán abodiw. 15 Kale kinim ami bon tem be woksek midik fidá midik fidá ausa mak maek abeba, be anang bakan kuw tabodu wakel binodokaba. Kale aka ayen lafeng so alam kitid so tuw anang bakan kin modokaba. Aka alam yán tuw gadew gim iyo gebida wain wok tabokabu, be Got kitid kayakim ami atin keng dukum tabokabu uta ko. 16 Kale alam lim dim so alam aing kun dim so be win belata godusiw ko.

KAMOKIM ade KAMOK KAMOK IMI GEBOM.

Kalesa.

17 Kale naka ensel atanim dim todba ka, kale atami, ayo awon el fák fák kábiw iyo weng dukum kuw gán dáyam, "kiba Got ban imin liwliw dukum wanono, kale faskoba finang tada tada au nadiwo 18 kiwta kamok kamok imi dam so un tabudin kinim imi kin moyámin kinim imi dam so kinim kitid soim imi dam so auos dam so im dang dim kámin kinim imi dam so kinim adikum imi dam so min bidiw imi dam so wok fakudin kinim imi dam so man so fasel so imi dam so uyo wanin kala." Yakeisa.

19 Kale beta naka kalomo sew iniman so bakan kamok kamok so ilim un tabudin kinim so iyo tada tada dek amki nadiw kinim auos dim teinba so alam un tabudin kinim so iyo tabuduw gelei wako dau ginanumo kana bidiw itamsi. 20 Kata ika sew iniman so ibakanin lum senin kinim so ika sok gei imusiw. Kale ibakanin lum senin kinim ata sew iniman ami mudi mudín kukuw uyo kanadawusa. Kale alam mudi mudín kukuw tuw wanang kinim iyo kasen keiyamusa. Kale kasen keiyamusa wanang kinim bidi sew iniman ami fut uyo kuda bom nadiwade ami kit uyo suksukusiw ita ko. Kale alew bidi kaunsin imadála yak as daung tem unokabiw. 21 Ade

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sew iniman alam un tabudin kinim itane, kinim auos dim teinba ami bon tem kalo woksek maek abesa tuw fukoda fikaliwe, awon adikum ita tabe im dam uyo adik wanediw mat weimyamsa ko.

Itol 1000 kal Yesus kin moyámsa umi sung uta ko.

20 1 Kale naka ensel mak abid tikin kal madák aba ka, aki ayo wok tem yan banim umi fal kí uyo dew nadane waya sok dukum mak teng faku kudew au tada atamsi. 2 Kale aka mátuw dukum suwayo faimkun ami win ayo Mafakim kalbiw ayo dew faku sok falfal gei dau dawtida bi itol seng seng 1000 kal keisa. 3 Kale aka dawbinoda yak wok tem yan banim una fal miw kiw dau lok keisa. Kale be watawo kaleyo bá, aka anang bakan kuw tabodu wanang kinim iyo ibakayamomano, kale nadano kano dawtida bi itol 1000 kal banimsa. Kale aka yanol sok talá dauda matam atan katiw kuw ale audokaba ko.

4 Naka abin abem abem be kalomo kinim tein fakadábiw ka. Kalesi be Got ayo kinim taktakino, kale kitid dauyamsa. Kale naka itamomane, kinim im gebom uyo wakel dáyamsiw ka. Kalesi uyo watawo kaleyo bá, ika Yesus sung bakan kámin kinim ade Got weng afano kalin uta ta bom kanoyamsiw ko. Ika sew iniman so kit so win kufámongin banim, ika am fut dabal dim so teng dim so uyo kudulongin banim. Kayo ika talá tabe nadiwade Kadais so alaso kin modin kinim keibi itol 1000 kal kesiw. 5 Kale bidi kalata talá tabamin uyo kamakikiw isik talá tabe mit keisiw. Yak madik fikalesiw talá tabongin banim, ika kanom bidiw bi itol 1000 banimokaba. 6 Kale yak kan ita kamakikiw talá tabesiw ika im kinim dá abem kei imusa. Kale ika atin fikalanin uyo kitidsono masi tad abuyamomu banim, kata ika Got so Kadais so im kinim abem kei nadiw nikil bakan kin modokabiw uyo itol 1000 kal keidokabiw ko.

Mafakim atin sok gei tabokaba umi sung uta ko.

7 Kale beta itol 1000 kal banimano, Mafakim ami sok gei tabesa ayo talá dabadála, 8 yak abe maek abe anang bakan kuw tabodu wanang kinim adikum bidiw iyo ibakayam kámokaba, kale bakan makuw makuw im anang win be Gák so Meikák so ita ko. Kale Mafakim ayo gelei wako daudono kale Gák, Meikák wanang kinim iyo aluliw mo tada tada audokabiw, wanang kinim yum iyo ding bakodoluw banim, wok ning ning taw keidokabiw ko. 9 Kale kanomin kinim iyo bakan banimu kinim ki dakadik sán tadbi tad Got ami wanang kinim abiw so abiw Got alam aket kumamsa so iyo wow falala imu todbiw. Kata as abid tikino madák aba ata adikum wasi iyo abusa. 10 Kale Mafakim wanang kinim kasen keiyamin aka dawbinoda yak wok tem sulfa as kainin unokaba. Kale sew iniman so lum senin ibakanin kinim bidiw iso bokabiw, kale kal bom nadiwo midiliw so táw so sun kuw mámin yáw daka bom bokabiw ko.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Am adik adik afetin umi sung uta ko.

11 Kale beta naka abin abem dukum namal dim be kinim mak tein bada
atamsi. Kale bakan so abid so uyo alam kin dim kadákal banimu utamsi.
Kale abid so bakan so uyo alo utamodiw banim. 12 Kale beta kin modono
kale bidita fikalesiw man so fasel so ika alam abin abem teinba kin
gubuyo tod bidiw itamsi, buk bábi dawtiba kale buk mak bába be sinikso
biyámin imi buk, kale fikalesiw ika ilim kukuw kanamamsiw uyo buk
madik imi dim kal godusa, kayo buk ki abo bom nadano kinim afet bada
atamsi. 13 Kale fikalesiw sol wok kumun tem kal bidiw iyo sol wok kumun
uyo kanom imadew fakudu kawák bodiw banim ade fikalanin abiw so
fom lung so ika kitidsono masi kinim wanang iyo imadew fakudiw kano
kawák bodiw banim keidokabiw. Kale kinim adikum ika ilim kukuw
kanamusiw ki abo bom nadano afetsa. 14 Kale fikalanin abiw so fom lung
kasel so iyo dibinoda yak wok tem as kainin abiw kal kain kidálokabiw.
Kale wok tem as kainin abiw ayo ki adik adik fikalanin abiw uta ko.
15 Kan kinim ami win ata mak sinikso biyámin buk dim godulongin
banim kaí, aka dabadála yak wok tem as kainin abiw unokaba ko.

Bakan so Abid so alokso matam tadokabu umi sung uta ko.

21 1 Kale beta naka alokso bakan so abid so atami, kata kamakakiw
dil simid bakan so abid so uyo kalo namas banima nade yol
wok so bongin danim keida atamsi. 2 Beta naka Abiw Abem Yedusalem
alokso uyo abid tikin kalo Got alata kudála madák abu utamsi. Kale
alokso Yedusalem um kait kidel kei nadu madák abu utamsi uyo wanang
sei kinim kudulono kale ilim kidel mikidin taw kei tadu utamsi. 3 Naka
weng dukum mak abin abemo kal bakoda kidili ayo bako nada, “kamane
Got ami abiw uyo kinim so keidu, kale aso iso makuw bokabiw. Ika ami
kinim keidiwe, Got akal im Got keida kei bom bokabiw kate.” Nakeise.
4 Aka im amanin kinok uyo kidoyamokaba. Kale fikalanin so bá, amanin
so bá, kibow banban fakadewámin banim, kál funin banim keidokabiw,
be watawo kaleyo bá, adikum dil kukuw uyo banimasu.

5 Kale abin abem teinba ayo bako nadane, “naka alokso ufek ufek
adikum kidelbi.” Kale aka bako nada, “weng bela godulalo, weng bela
atin afan kale aket kukámamin kala.” Kalesa.

6 Kale aka bakonam nada, “adikum banimu ka nalata ki Gebom
ade Yanol keiyámin kinim. Nalata ki Mit keimin ade Atal kilamin,
kale kan ata wok tew keidawokaba naka wok madmid wok sinikso
kudawi wanokaba, kata bo kisol sánodiw banim. 7 Kan ata wasi anik
anik auyamsa, ata kuw ufek ufek adikum bela kudula nade naka ami
Got keidawine, akal nam man keidokaba ko. 8 Kata fingánin kinim so
Got afan akongin banim kinim so kukuw mafak fakudin kinim so bis

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

wanin kinim so sakadinin kinim so kimon wanin kinim so ibakanin got suksukin kinim so ibakanin kinim so ika wok tem sulfa as kainin abiw, beta ilim abiw keidokaba. Kale be im atin fikalanin adik adik kai beta ka.

9 Kale ensel fet kal ika ket fet kal ade adik adik idum fet kal fakusiw. Kale ensel makuw mak ata tad bakonam, “tadawo, naka wanang sei Siwsiw man ami imin fakadu kuduse uyo kukukamono,” 10 nakane, Sinik Abem ta bom adinamane, ensel ata namadewa un bi tam amgu afalik kimisung dukum tikin nadane aka Yedusalem abiw abem dukum kukunamsa uyo Got ami abiw abid tikin kalo madák tasu uta ko. 11 Kale umi eidin uyo Got ami lamlam kin budusi so uyo ki tum win Yasba umi tuwtuw sinik kit kow taw uta ko. 12 Kale umi wati be kimisung dukum ade awsom leimin yal be kilung kal, ade ensel kilung kal ita awsom yal mewso toda todabiw, ita yal be kin mobiw. Kale yal makuw makuw dim be Isadael kinim mit kilung kal win godusiw. 13 Kale atan tadebano kal yal alewbinon mak, atan unebano kal yal alewbinon mak, alo wok tabino kal yal alewbinon mak, wok kakamo kal yal alewbinon mak au kadosiw. 14 Kale abiw dukum wati umi abák uyo ki tum kilung kal. Kale makuw makuw umi dim be Siwsiw man alam weng dew kámin kinim kilung kal imi win godusiw ko.

15 Kale ensel weng bakanaba, aka as gang, tum gol tuw kiksimin faku bom nada abiw dukum so ulum yal so ulumi wati so uyo kiksimono kanaba. 16 Kale abiw dukum be kano miltosiw kale madiko wati fako, madiko wati fako au nadiwe katow wati fako, kanet wati fako tada tada kuek disiw. Kale ensel aka abiw dukum be as gang tuw kiksimsa. Kale madan madik so madan madik so be 12,000 sateddia, ibik so kin gubuyo so ukul 12,000 sateddia ade wati kimisung ukul 12,000 sateddia ko. 17 Aka wati kiksise angbung bamadálin ayo ki kinim gen kun kiksimin ulumi ki 144 kal. 18 Um wati fakosiw uyo tum Yasba tuw fakosiw ade abiw dukum adikum ayo ki atin tum gol adik dáw sinik kit kow adik dáw taw beta ko. 19 Kale abiw dukum umi wati abák uyo ki, tum kidel kidel tuw kait fakadásiw. Kale kamakikiw wati abák be tum win Yasba, alo umi tiw be tum Safaya, alo mak umi tiw tum be Akat, alo mak umi tiw tum be Emadol, 20 alo mak umi tiw tum be Saddonik, alo mak umi tiw tum be Kániliyan, alo mak umi tiw tum be Kudisolait, alo mak umi tiw tum be Bedel, alo mak umi tiw tum be Tobas, alo mak umi tiw tum be Sasedon, alo mak umi tiw tum be Yansit ade tam tiw adik adik utane Emetas. 21 Kale awsom yal kilung kal be náiw budung tuw kidel imusiw. Kale yal makuw náiw budung makuw kidel kuti kuti ausiw. Kale abiw dukum umi leiw uyo ki atin tum gol adik dáw sinik kikow taw ifisiw ko.

22 Kale naka abiw dukum Yol am atamongin danim, be watawo kaleyo bá, abiw dukum Yol am be Got adikum kitid soim so Siwsiw man so ilita kayo ko. 23 Kale abiw dukum uyo atan so kayow so eida dew tad abiw

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dádoma banim, be watawo kaleyo bá, Got ami lamlam ata umi atan eidmamámin ade Siwsiw man ata umi yakom eidmamámin kayo ko.
24 Kale anang bakan kuw tabodu kayak ika am eidin dim kámokabiw ade anang bakan kuw tabodu kamok kamok iyo ufek ufek kidel dew abiw dukum tadokabiw. 25 Sun kuw lánámin uyo budu abiw dukum awsom yal uyo ulum kano bisu bokabu, be watawo kaleyo bá, midilámin banim.
26 Kale anang bakan kuw tabodu imi lamlam so win so kamok keiyámin uyo dew tad abiw dukum tadokabiw. 27 Kata ufek ufek mafak so dew tad abiw dukum tadokabiw bá, yak kan ata fatom kukuw fakudin so ibakamin kukuw so uyo kudew abiw dukum awsom be matam tadoliw banim, kata yak kan ami win ata Siwsiw man sinikso biyámin buk tem im win godusa ita kuw abiw be tam unokabiw ko.

Sinikso wok umi sung uta ko.

22 1 Kale ensel ayo wok sinikso wok mak kukunamse, be sinik kitkow taw ade wok be Got so Siwsiw man so im abiw abemo kal fuk tam dá tade 2 abiw dukum leiw iwkuko kal unsa ko. Kale wok badang madik be sinikso biyámin as mak toda, alo madik akal sinikso biyámin as mak toda ausiw. Kale as bidi kayow makuw gim abu tadenbu tadenbu aliw. Kale as gim bidi abu abu bidiw bi kayow kilung kal kei itol makuw banimába ade as alam kon be anang bakan kuw tabodu imi mafak kuda bidiw tá imkanábu. 3 Kale gán abumin ayo makso matam bomu banim. Kale Got so Siwsiw man so imi abin abem uyo abiw dukum kaw tam kal bu, kale ami wok fakudin kinim iyo suksukyamokabiw. 4 Kale ika ami kibi atamokabiw ade alam win uyo ilim dabal dim goduyamsa. 5 Kale midilámin banim ika atan eidin so yakom yakodin so usono kaloliw banim, be watawo kaleyo bá, kamokim Got alata lánin kuyamokaba, kayo ulum kano sun kuw kamok kei kin moyámokabiw.
6 Kale ensel bakonam, “weng bela atin afan ade aket kukámamin ko. Kale Kamokim Got aka lum senin kinim imi sinik adiyamsa. Kale aka ensel mak dabadála yak lum senin kinim iyo ufek ufek mak mewso kanam matam bongin namuno yakei kukuyamsa ko.”

Yesus mewso tadono kalba umi sung uta ko.

7 “Kaba utamalo! Naka mewso tadono kalebi, kale kan ata lum senin weng buk godusiw uyo kal kei kidi abosa namti, aka kalfalokaba.”
8 Naka Yon, nalata ufek ufek adikum bela kanodu kidi, utam ausi. Kale naka adikum bo kidi, utam au nadine ensel mewso kal katun fakela suksuklawono kanami. 9 Kata aka bakonam, “kanamin bá, naka kafadow kalawso alew makuw wok fakudin kinim ade kalam nikil fikal lum senin kinim iliso makuw wok fakudin kinim ade naka wanang kinim adikum buk bulami weng kidi fakusiw so nikil num makuw. Kale namadá nadawo Got ata kuw suksuklawalo.” Nakeisa.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

10 Kale aka bakonam, “kaba buk bulami tem lum senin weng uyo
kuwáyamin bá, watawo kaleyo bá, weng bulayo mewso matam dam
abudongin keimu. 11 Kale kan ata mafak keimusa namti, dabadálaw
mafak kuw keim sadano, alo yak kan ata kukuw mafak faku be namti,
kano dabadáliw kanam sadano ade yak kan ata kidel kuw unanusa namti,
kano kidel kuw keim sadano ade yak kan ata Got ami kinim abem keibe
namti, dabadáliw alam kano kinim abem keisadano kala.” Kalesa.
12 “Kaba utamalo! Naka mewso tadono kalebi. Kale nam kisol yán
adikum uyo nalata fakubi. Kale naka wanang kinim ilim kukuw fakusiw
ki abo yán kuyamokabi. 13 Nalata ki Mit keimin ade nalata ki Atal
kilámin kinim ade nalata ki Gebom ade nalata ki Adik adik ade nalata ki
tein tasi ade Motabid sun biyámokabi.
14 Kale yak kan ata alami ilim uyo ging dawtiba namti, aka bán kidel
teinbe, kayo ata as sinikso gim be ata ken wanokaba ade ata abiw
dukum awsom be tam unokaba ko. 15 Kale abiw dukum dám abiwo be,
kimon wanin kinim so sakadinin kinim wanang so bis wanin kinim so
ibakanin got suksukin kinim so adikum yak kan ata ibakanin kukuw
buki kanamum, kale kanamusiw ita abiwo kal bokabiw. 16 Kale naka
Yesus nalata ensel bela dabadáli dák nadale nam weng sawa bela adikum
Got ami kinim gu makuw makuw kuyamal kala kalesi. Kale naka Dewit
kinim Mito matam tasi ade naka Kutim Fiyade ko.”
17 Kale Sinik Abem so wanang sei Siwsiw man dabadusu so ika bako,
“tadino!” Yak kan ata weng bela kidila namti, alaso bako, “kiba tadino!”
Kalak kala. Kale kan ata wok tew keidawokaba namti, kano dabadáliw
tadako. Yak kan ata sinikso wok, bela mok fidba kaí, min kudawi
wanokaba. 18 Kale naka weng sawa kitid weng bela bakoyami kidilin
kala. Kan ata buk tem lum senin weng uyo alata weng anung kalála
namti, Got ayo buk tem kukuw mafak mafak kanodokabuno kalesu
uyo kudawokaba. 19 Kale kan kinim ata buk tem lum senin weng anung
wakadála namti, Got akal as sinikso ami gim so abiw dukum abem so
umi sung buk tem bakosu umi alamino kalin uyo kukan keidawokaba.
20 Kale kinim ufek ufek adikum alam kin wala utamse ayo bako nadule,
“au, naka mewso tadanbi.” Kalane, Yon ayo bako, “au, afan Kamokin
Yesus, kaba tadalo!” Akeisa ko.
21 Kamokim Yesus ami min gelemin uyo adikum Got ami kinim wanang
kiwso, badano kala. Kale afan.

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Weng makuw makuw umi mit.

Abino kalin (Covenant) Be Got tada kinim tadiw wane ilkádawin dim abino kalin kidel kukámin uta ko. Kale Got aka wanang kinim weng takadáyam ika afan nakei nadiw nalam weng abodokabiw kaí, ika nalam wanang kinim keidokabiwo, yakeisa uta ko. 1 Ko 11:25

Abino kalin bokis (Ark of the covenant) Be dil abino kalin umi ufek ufek Mosus sawa abem tum so Edon ami kafulok so wanin mana so bokis kidel ku abu kusiw uyo kudew tam Yu Kayak Yol am Atin Abin Abem kutiyámsiw uta ko. Ib 9:4

Afan kale mimin dok dimin (Hope) Be Got buk tem umi bakábu be kinim ken utamodaw banim, kata aket tem atin afan kudokabi be, kale mimin do diyámin uta ko. Ud 8:24-25.

Afan kanamin kinim (Faithful) Be kinim wanang madik ikil kinim am kukuw ata bomo aka afan kanamin kinim bei, kale kin umak am diyámin kinim ata ko. 1 Ti 1:12

Akayam Unemin Ban imin (Passover) Be Yu kayak imi itol makuw makuw ban imin wananumo, kale liwliw wananaliw uta ko. Kanamaliw be ilim suwayo Mosus bakadu imadew Isiw bakan kudá matami tasiw umi aket fukan bom kanamaliw. Kale imi kanamaliw be budet ís banim so siwsiw man kimak so kumak atud so uta wananaliw ko.

Be watawo kaleyo bá, budet ís banim be imi atan be katiw kayo budet ís so fudongin banim sák ís banim fu kudew tasiwo kal bom aket fukanin uta kanamaliw. Siwsiw kimak ábom wananaliw be siwsiw man kimak kaim kudew yak ilim awsom talam ká bi kudiw ensel tad kaim utam akayam yanbimongin banim dakosiw, buta aket fukan bom kanamaliw ko.

Kumak atud umi wananaliw be ilim Isiw bakan kawak bom kál funin dukum kuduyamsiw umi aket buta fukan bom kanamaliw ko. Yon 13:1

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Akis (Ox) Akis be iniman kau taw ade iniman kitid dukum kuw tabesu, kayo uka bán kidel ku kudew yak gitik mamiw gidgid kudew kámin ade uka ken bakan fukanin kudew yak dukidiw gidgid kudew bom yongiw bakan fukan bi kudu ufek ufek sun kaimin ko. 1Ko9:9

Alabasta (alabaster) Alabasta kalbiw be, tum akal alam kukumo, kinim ika umi tuw kidel bom nadiwo wok ket keimam bom nadiwe tukul wok ket keimam bom keimábiw ko. Mk 14:3

Anak as dim dádino kalin (Crucify) Be Udom imi kukuw kinim mak ilim Kamok Sisa ami akfak tem unongin dako ibik dudaw ididlawa namti, umi yán uyo ki kinim be dew tad nadiwe faubi mewso fikalongin taw keida alamino, kale as dawing dákamin idum uyo kudawiw gitik kudew yak abiw dukum wol bán unane, Udom un tabudin ilita tabe aneyak as dim dá sil biki nadiwe as uyo fada dafo nadiwe kumoyábiw. Kale kinim be as dim kauk kal si am alewbinono alalew kei fikalenámsiw ko. Ga 2:20

As kainin abiw (Hell) Be ban keimin wanang kinim Got afan kalongin banim imi adik adik am afung am dána yak abiw kawák sun kuw bokabiw uta ko. Mt 18:9

Auliw tukul wok (olive oil) Auliw tukul wok be as auliw gim tuw kidelabiw ko. Auliw gim be mitik ade ami gim be ilen daiwal sok ami gim taw ko. Dm 18:13

Auos (horse) Auos be iniman afalik dukum kau ulutaw. Kale uka bán kidel ku kudew yak gitik mamiw gidgid kudew kámin ko. Kinim ika umal tein kámin ade yak anang bakan madik madik wasi ginanin kinim ika um dim tein ká bom ginanáliw. Wanang kinim ika ufek ufek men kudewodiw banim umi dim kal kuti unemaliw ko. Dm 6:2

Ban kemin (Sin) Be Got sawa lukel bom Got alam kanamino kalba umi abodongin banim keiyámin beta ko. Ud 6:23

Beya (bear) Beya kalbiw be iniman dukum ade ami kalim be kimisung ko. Ami imin be takam so, as gim katiw katiw so, mudmud so iniman madik imi dam so uta wananába. Aka atin atud dukum ade aka ken kinim anbidoma. Kale imi kál be madik mitik, madik gadok madik itane nuw ko. Dm 13:2

Bokal kayak as fakiw dakádawin kinim (Chief Priest) Be bokal kayak ami akfak tem bom nadiw wok dakádawin kinim ade alo bokal kayak ayo kinim imi dim weng bakoyamane ita tabe wanang kinim madik so mifiw so bakayam bokal kayak kanam kalano, yakin kinim ita ko. Lu 23:13

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Bowál (Priest) Bidi kinim tadiw Got tada kinim bidi waluliw matam kinim abem kei tam Yol am wok faku bom wanang kinim iniman Got dedaw tadebidiw wane ilkádawsiw ita ko.
Kale ika bokal kayak ami as fakiw dakádawin kinim dakáyabidiw, Got ami ufek ufek wane ikádawsiw ita ko. Mk 8:4

Ensel (Angel) Ika Got wok fakuyámin sinik ade ika Got so biyámin ita ko.

Fedasi kinim (Pharisee) Be Yu kayak kinim mit mak ko. Ika sawa abem adikum uyo atin katiw so mak kudálodiw banim adikum abodumo kanamsiw ko. Kale ika kanamámsiw, kata Got ami sawa kuw kale nadiwo bá, alo ilim sawa so kidel kukan bidiwo wanang kinim iyo ken abodoliw banim atin fitámsiw ko. Lu 1:26-28

Fadeng (frankincense) Fadeng kalbiw be as gomo wanang kinim im aket bemi tuw as abudumo kanamábiw, watawo kaleyo bá ika abud bidiw fiw kidel uyo Dakol fiw taw tabamin kayo ko. Dm 18:13

Finuyámin am (Sabbath) Be Sadade, am fet dim, bemi atan be Yu kayak imi atan bewák kál finu tein bom Got suksukin atan keimamábiw uta ko. Im kanamámaliw, be watawo kaleyo bá, imi Finuyámin am be Fadaile kuina kal mit kei finu bom bidiw bi matam Sadale kuina kal kudámaliw kayo ko. Ib 4:9

Got ami kasák gu (Kingdom of God) Be Got alam wanang kinim walu imusa imi biyámin so alam ufek ufek adikum kidel kusa so kin mobe uta ko. Kale wanang kinim kan ata Yesus Kadais afan kalin dim mak Got alam mit tem tadokaba, beta aka maek kasák gu bela tadokaba ko. Yon18:36

Got ami Kinim (Son of Man) Be Yesus alam win mak kale aka Got, kata alo kinim keise ko. Aka am ban keimin banim atin kinim kidelok ata ko. Mk 14:62

Got ami wanang kinim gu (Church) Be wanang kinim tada tada dek amki bom Got suksukla bom akanum daw kitid moda modain uta ko. Kale be Yesus ata gebom keidane, wanang kinim ita alam dam keibidiw ko. Ef 5:23

Got Walusa Kinim (Messiah) Be Got alam kiwa dau lalko dausa kinim. Kale Yu Kayak im aket aka kama tad numi Kamok keidokabano kalbiw, kata aka Yesus alata tadu unse ko. Yon 1:21

Got, Motabid (God) Be kan ata mak daudongin banim ade kanam tow banimoma banim ade aka alam kano sun Motabid. Kale aka suwayo bisa, kamane teinbe ade yanol tein unokaba. Ade ufek ufek adikum

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bo alata ki kidel kusa kayo adikum ufek ufek kidel kusa bo am banim so mak bomu banim ko. 1 Yon 4:16

Ibakanin got, (Idol) Be kinim ilita ufek ufek Got alata kidel kusa, buta fako ku abem kae wakei Got keimam suksukaliw uta ade kinim Got ata aket kudawongin banim kei nadane yaknámin ufek ufek mak atin aket kumamsa kaí, be kinim alam got keibu ko. 1 Ko 8:4

Ibik dumam kudámin (Repent) Be kinim Got aket daudaw nadane alam ban keimin kukuw be utamomo atin mafak ka, kale atin maek Got mit tem tademin uta ko.

Im kinim dákámin (Bless) Be Got kinim im kinim dáda kinim matam yum kayak kei kukuw kidel fakuyámin so Got alam min gelemin wok dudew tabeyámin so uta ko. Lu 13:3

Is (Yeast) Is kalbiw be kutaw taw ade be wakiw kale, falawa so ís so wok so andakel daudiw be ís ata akis modawa yak so mek so fasu matam dukumába. Aka ulum kanom falawa ís so andakelin uyo aidaw fasu matam matam si kainokaba kawák faimin uyo banimába.

Kail bá takeikuyamin, watakayamin (Salvation) Be wanang kinim adikum nuka ban keimin kitid umi kail tem un buduwo, Yesus ata as dim fikale yak wanang kinim kan ata afan kalbiw dakoyam kail bá takekuyamse uta ko. SA 4:12

Kál bomin ban (Circumcision) Be Yu Kayak imi ban bomin kukuw kano man mayow kal bodawuwo matam Yu Kayak tatun kei Got ami kinim keidokabano, kale kanamámsiw uta ko. Ud 2:28

Kau, buduma kau, (cow) Kau be iniman dukum. Ika badasal kon kuw wanin. Wanang kinim ika kau yakas muk wok bo lá bom wan bom ade dam ukal wan bom keimaliw ko. Ib 9:13

Kemal (Camel) Be iniman buduma kau akadaw atin dukum ade ami dang kun dim be bán falak kale lung kutisa. Aka sed gisa anang iwán bakan kal bom nada imin banim wok banim ken anang sikam, kata unoma watawo kaleyo bá, wok so imin so uyo alam dang kun tem kaukal teinsu kayo ko. Kinim ika am dang kun dim kal tein kámábiw ade alo ami dim kal ufek ufek kudew tam dang kuti kámábiw ko.

Kamok (Lord) Be mit alew kale, mitabin fut (k) katiw be bakan dim kadák imi kamok ita ka, alo fut (K) dukum be Kamok Yesus ata ko. Fi 2:11

Kawed am (Synagogue) Be Yu kayak imi Got suksukin am kale ika wanang kinim adikum iyo abiw sikam sikam kal bom nadiwo kayo ken tam Yol am kal Got suksuklawodiw banim, kayo ika ilim abiw

kal kawed am gine bom tam kal Got suksukla bom kal guton sawa bakan bom keimámsiw ko. Lu 4:16.

Kinim kidel (Righteous) Be kinim Got alam kanamalo, akba ki abo kukuw kidel ki aboyámin ata ko. 1 Yon 3:7

Layon (lion) Layon be aka iniman dukum am kal be nuw ade aka busi alataw, kata ami dukum be kung akadaw tamso ade ami atud be sew sámin atud akadaw atin tamso ade kinim wananim ko. 2Bita5:8

Lewbat (Leopard) Lewbat kalbiw be busi, kata aka atin dukum kung akadaw tamso ade ken kinim anbidoma ade ami kalim be mitik so, ade sukung sukangin so ko. Dm 13:2

Liwai (Levite) Liwai be kinim mit, kale Edon be kinim Liwai ami lowo, Got walu dauda matam bokal kayak keiyámsa. Kale am low ita kuw bokal kayak so bokal as fakiw dakádawin so bowál so keiyámsiw. Liwai madik ika kasadam kawák umi wok kuw fakuyámsiw, kata yak abemo kalbiw wok so fakuyámsiw bá. Yon 1:19

Lukuwá kudámin (Forgive) Be kinim ban keikama lukuwá tá kudámin uta ko. Kale umi mit bo alo yak yán kimin banim ko. (Ka 3:13)

Lum senin kinim (Prophet) Be Sinik Abem tabe kinim kiwa dau bada Got ami weng kanam kalbano kal bom weng bakanin kinim ata ko. 2 Bita 1:19

Lum senin weng (Prophecy) Be Got alata akal alam weng kukum weng uyo wanang kimim imino, kale lum senin kinim im dim lum weng bakaya bom yanol kanam tadokabuno yak bom wisin tem weng bakaya bom ensel misun weng bakaya bada nulum wis sánin tem bakaya bom keiba uta ko. 1 Ko 14:39

Mafakim (Satan) Be sinik mafak mafak imi kamok dukum kei bom sinik mafak foda Got so kinim so numi wasi keiyamába ata ko. Aka kamakikiw Got alata kidel dausa, kata alata tam Got akadaw dukum keidono, kale kanam tabano Got ta bom abid tikin kalo dabadála madák bakan tasa ata ko. Dm 12:9

Mifiw kinim wanang (Gentile) Bidi kinim wanang kalo abiw mako tad Yu Kayak iso bom yak ilim kukuw abo bom ilim ban bomin kukuw mayow kál bomin so yán wok teng bomin kukuw so kanamongin banim ita ko. Ud 3:9

Min gelemin, min dakámin (Grace) Be Got alam ufek ufek adikum aket budunin kuyam nadane aket budunin so abino kalin so Sinik Abem so sun biyámin so ban keimin watakayamin so umi kukáyama be nuka umi wok mak fakudongin banim, kata be alam min kuw

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kukáyaba. Kale be kanoyamino alam wanang kinim gu im kitid sánino kale kukáyaba ko. Ef 2:8-9

Mud (Myrrh) As Mud be atin fiw kidel kunin ko. Bemi tukul wok beta kidel bom nadiwo wanang kinim imi kal takoyamumo kale kanamábiw ko. Mt 2:11

Nad (nard) Nad kalbiw be fiw kidel kunin as man katiw ko. Kinim ika bemi tuw ufek ufek kidel bom nadiwo ken bumi tuw ilim kal talámumo kale kanamáliw ko. Yon 12:3)

Nám (breastplate) Nám be kidin kun atiw kale kinim iyo wasi ginan unongin keimuw ka, kalesom bu galus kudá tade une bom wasi ginanamsiw ko. Be ika leng tuw sebodok fa bom nadiwo nám be kidelámsiw ko. Ef 6:14

Saddusi kinim (Sadducees) Bidi kinim mit Yu kayak gebom gebom, kata madik ika bowál kale ika yak sawa madik bo atin au kaloliw banim, ilim Got alam sawa ki aboyámaliw ko. Lu 20:27

Fedasi (Pharisee) Ika Fedasi kinim mit iyo kanayamaliw, watawo kaleyo bá, ika ilim kukumin ilita sawa seng seng uyo kukuyam madák madák tad bidiwo kayo ko. Ade ika kinim fikalesiw bidi tala matam tabodiw báyo kalanaliw ita ko. Kale ika Yesus anbidumo kalin atan kawákal Fedasi so aket makuw kei álumo kalesiw ko. Mk 12:18

Sateddia (Stadia) Sateddia be 200 mita taw beyo yán bol lung kimis taw. Bakan bewák kal wanang kinim sung ginanaliw be sateddiyam kalesiw kayo bakoman 200 mita sateddia kalanamaliw ko. Dm 21:16

Sawa abem (Law) Be Got Mosus sawa daudawa dew madák wanang kinim kukuyama kal kei utakun uta kidel ade utakun uta mafak kale nadiwe ban keimin banim kidel kuw biyámino kalin kuyamsa uta ko. Ud 8:3

Sed gisa anang iwán bakan (desert) Sed gisa anang iwán bakan be wok banim bakan, as katiw mada makuw makuw kuw atamodaw ko. Sed gisa anang iwán bakan be kinim so mak biyamin bá, watawo kaleyo bá, wok wanin be katiw ade bakan be kidel keida yong faloliw banim kayo ko. Mt 4:1

Sinik Abem (Holy Spirit) Be Got alam Sinik ade alata Got ade Natim Got alata weng takadáyam dauyamokabino kalesa kaí, afan Yesus taminane, am abin kudu dabadála tase ko. Aka num Dolok moyámin, aka num Ilil dudáw ade aka num Kukuyamin kinim ko. Yon 14:16-26

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Sinik mafak (Evil spirit) Bidi Mafakim alaso ban keidiw Got ta bom fotaba madák bakan kadák bom Mafakim alam wok fakudaw bom kukuw mafak fakubidiw ita ko. Mt 10:1

Sok gei tabamin taw (Slave) Be mit alew kale, mak be yak abiw mak kai kámom wanang kinim imadew tad nadiw sak kung mayan taw keiyam sak min wok fakayamino kale eiyamin ká. Mak be kinim kan ata kisol waktuwa, namti, alam mane kadele iyo yak madik im kuyamiwe madik ita kisol mo imadew yak ilimi min wok fakayamin keiya bom bidiw bi itol bokuw kal kei som min tala imadá imadáyámsiw uta ko. Fai 16

Suksukin (Worship) Be Got atam fingan dá am mit tem bom win kufáda bom kalfala bom aket kukáda bom alam wok fakudaw bom keimin uta ko. Yon 4:24

Sun biyámin (Eternal life) Be tam Got so nadawe ulum kano kukuw kidel so kalfalin so dim idak tein bom biyámin uta ko. Kale be atin kanam tow iw kutina kudáloluw banim ko. Ud 6:23

Sung kidel (Gospel) Be Got Man Yesus dabadála madák kinim nulutaw kei nada num idum kudu fikala, Got ta bom num ban keimin kail bá takeikuyama sun bino kale kanose sung uta ko. 1 Ko 15:1-5

Tum tem (Tomb) Be Yu kayak imi kukuw kinim fikala ka kale nadiwe, dew yak tum tem kal dawkanamsiw, kayo Yesus be kano dew yak tum tem kal dausiw ko. Luk 24:2

Wain wok (wine) Wain wok kidelábiw be gudew gim ulum sok dim abumino, umi gim uyo tuknun bom wok ilu kutidiw si atud taba ka kale kalein, kata Yesus aka alokso wain wok wanesa be umi kitid be seng bá ko. Alokso wain wok uta wanang kinim ken wanodiw, watawo kaleyo bá, atin wok be kidel banim kayo ko. Yon 2

Wane ilkádawin (Sacrifice) Be ufek ufek kudew tad Got wane ilkáda bom ban keimin sánuwo kale kudew tad bokal kayak as fakiw dakádawin am kudawiw kudew tam Yol am Got wane ilkádawámsiw uta ko. Kale imi kanamámsiw be Yesus am as dim fikalese umi kit uta ko. Ib 4:9

Weng dew kámin kinim (Apostle) Bidi Yesus kinim walu imuda Sinik Abem ta bom adiyama weng dew wanang kinim bakayam kámin kinim ita ko. SA 1:26

Weng kidimin kinim (Disciple) Bidi kinim ilim gebom atin aket kudaw afan akei nadiwe alam kanamino, yakba uyo kidi dudew tabamin kinim ita ko. Mt 8:23

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Weng takadámin (Promise) Be kawkinum weng takadálaw, naka kanokamokabino kalin uta ko. 2 Bita 3:9

Wisin (Vision) Be lum ulutaw, kata kinim akálongin banim ulum kin bibing dádin taw Got ami kukuw kukuyámin uta ko. SA 26:19

Yol am (Temple) Be Yu kayak imi Got am suksuklawin am abem dukum abiw Yedusalem kal ginesiw ko. Be awadik Solomon ata mit kei ginesa. Kale Yol am kaw tam kal beta abino kalin bokis abem uyo kuti bom nadiwe kal Got suksukla bom nadiwe wane ilkáda bom keimámsiw ko. Kata be Got ami num kidin tem be umi kit uta ka. 1 Ko 6:19

The New Testament in Faiwol of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.